

ПАМ'ЯТКИ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ

**Л**ЕКСИКОНИ  
**Є.** СЛАВИНЕЦЬКОГО  
ТА  
**А.** КОРЕЦЬКОГО-САТАНОВСЬКОГО



**АКАДЕМІЯ НАУК  
УКРАЇНСЬКОЇ  
РСР**

АКАДЕМІЯ НАУК УКРАЇНСЬКОЇ РСР  
ОРДЕНА ТРУДОВОГО ЧЕРВОНОГО ПРАПОРА  
ІНСТИТУТ МОВЗНАВСТВА ім. О. О. ПОТЕБНІ

---

ПАМ'ЯТКИ  
УКРАЇНСЬКОЇ  
МОВИ  
XVII ст.

СЕРІЯ НАУКОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ

---

ВИДАВНИЦТВО «НАУКОВА ДУМКА»  
КИЇВ — 1973

АКАДЕМІЯ НАУК УКРАЇНСЬКОЇ РСР  
ОРДЕНА ТРУДОВОГО ЧЕРВОНОГО ПРАПОРА  
ІНСТИТУТ МОВОЗНАВСТВА ім. О. О. ПОТЕБНІ

---

**Л**ЕКСИКОН ЛАТИНСЬКИЙ  
**Є. С**ЛАВИНЕЦЬКОГО  
**Л**ЕКСИКОН  
СЛОВЕНО-ЛАТИНСЬКИЙ  
**Є. С**ЛАВИНЕЦЬКОГО  
ТА  
**А. К**ОРЕЦЬКОГО-САТАНОВСЬКОГО

*Підготував до видання*

В. В. НІМЧУК

---

ВИДАВНИЦТВО «НАУКОВА ДУМКА»

КИЇВ — 1973

Рукописні «Лексикон латинський» Є. Славинецького та «Лексикон словено-латинський» Є. Славинецького й А. Корецького-Сатановського — важливі пам'ятки, в яких відбиті словникові скарби не тільки церковнослов'янської, але й української мови середини XVII ст. Вони дають багатий матеріал для вивчення лексики, словотвору й фонетики української мови тієї доби.

У вступному дослідженні до публікованих текстів дається характеристика різних списків словників, аналіз їх з погляду історії української мови й лексикографії, показано значення «Лексиконів» в історії мовознавства.

Відповідальний редактор *К. К. Цілуйко*

## «ЛЕКСИКОНЪ ЛАТИНСКИЙ» ТА «ЛЕКСИКОН СЛОВЕНО-ЛАТИНСКИЙ» І ЇХ МІСЦЕ В ІСТОРІЇ СТАРОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ЛЕКСИКОГРАФІЇ

Словники Єпіфанія Славинецького та Арсенія Корецького-Сатановського — несправедливо забуті пам'ятки староукраїнської філології. Про них немає навіть згадки в спеціальних монографічних дослідженнях, що вийшли в світ порівняно недавно<sup>1</sup>.

«Лексіконъ латинский» Є. Славинецького (далі — «Лексикон латинський») — найбільший староукраїнський словник, скарбниця церковнослов'янської й української лексики середини XVII ст., не засвідченої в попередніх словниках (Л. Зизанія, П. Беринди), у «Синонімах» та інших писемних джерелах. Словниковий склад української мови цього періоду значною мірою фіксує також «Лексікон словено-латинський» Є. Славинецького й А. Корецького-Сатановського (далі — «Лексикон словено-латинський»). У розглядуваних словниках відбиті риси української фонетики й морфології XVII ст.

Про перший період життя і діяльності Є. Славинецького не збереглося ніяких відомостей, тому при висвітленні його доводиться обходитись переважно непрямыми доказами, а часом і припущеннями.

Є. Славинецький у своїх численних творах не залишив навіть натяку на територію чи середовище, з якого він вийшов. Питання про походження видатного філолога й письменника перші його біографи навіть не ставили<sup>2</sup>. Пізніші дослідники спробували з'ясувати місце народження Є. Славинецького. Проте думки їх щодо цього не збігаються. Порівняно детально це питання розглянули І. Ротар і К. Харлампович. У великому спеціальному дослідженні про життя і творчість цього визначного культурного діяча І. Ротар подав кілька прямих свідчень доби XVII ст. про територію, з якої вийшов Є. Славинецький<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Див.: А. А. Москаленко, Нарис історії української лексикографії, К., 1961; П. Й. Горецький, Історія української лексикографії, К., 1963.

<sup>2</sup> Див., наприклад: [Є. Болховитинов], Словарь исторический о бывших в России писателях духовного чина греко-российской церкви, т. I, СПб., 1827; В. Аско-чентский, Киев с древнейшим его училищем Академиею, ч. I, К., 1856; В. Ф. Певницкий, Епифаний Славинецкий — один из главных деятелей русской духовной литературы в XVII в., «Труды Киевской духовной академии», 1861, № 8—10.

<sup>3</sup> Див.: И. Ротар, Епифаний Славинецкий, литературный деятель XVII в., ж. «Киевская старина», т. LXXI, К., 1900, октябрь, стор. 3—4.

Одне свідчення — з передмови до видання творів Григорія Богослова, Василя Великого, Афанасія Олександрійського та Іоанна Дамаскина, що вийшло в Москві 1665 р., де зазначено, що збірку укладено «труды и тщаніємъ его великаго государя богомолца, во философи и богословіи изящнаго дидаскала и искуснѣйшаго во Елинногреческомъ и Словенскомъ діалектѣхъ, пречестнаго отца, господина іеромонаха Єпифанія, *Кіевскія страны*», інше — з рукописної бібліографії «Оглавленіє книгъ, кто ихъ сложилъ», яка приписується Сильвестру Медведєву<sup>1</sup>, де маємо вказівку, що «Єпифаній іеромонахъ Славинецькій, *отъ Малыя Россіи*». Однак І. Ротарові ці свідчення видались надто загальними, а вказана територія — обширною. І. Ротар зробив спробу точніше встановити, де народився лексикограф, виходячи з примітки<sup>2</sup> в збірнику кол. бібліотеки Московської синодальної друкарні, що її зробив, як гадають, учень і послідовник Єпифанія чернець Євфимій: «Новый Завѣтъ Господа Нашего Иисуса Христа... рукописная, преводу и стяжанія многомудраго мужа в Філософіи и Богословіи іеромонаха Єпифанія Славинецкого, родом *Бѣлорусца...*» (курсив скрізь І. Ротара.— В. Н.).

Натяк на точніше визначення батьківщини Славинецького, на думку І. Ротара, містить опис книг і майна Єпифанія, в якому зазначається, між іншим, що той відказав досить велику суму на Пінський монастир «на убогую братію и на шпитали на дробную милостыню». Дослідник життя Славинецького ставить запитання — чим пояснити таку увагу Єпифанія до Пінського монастиря, його потреб, чому знав він про існування там шпиталів, про злиденність тамтешньої братії — і відповідає: «Через відсутність прямих, окреслених роз'яснень цього доводиться звертатись до припущень. Ставлячи в зв'язок факт пожертвування в Пінський монастир досить значної суми зі свідченням ченця Євфимія, котрий називає Єпифанія «бѣлорусцемъ», ми припускаємо, що батьківщиною Єпифанія було місто Пінськ. Таке припущення єдино можливе з тих даних, які ми маємо під руками»<sup>3</sup>.

Отже, І. Ротар, хоча й обережно, визначив місцем народження Є. Славинецького м. Пінськ, незважаючи на два попередні свідчення про походження його з України. У нас немає підстав надавати перевагу зауваженню Євфимія перед свідченням 1665 р., зробленим за життя Є. Славинецького. Крім того, Єпифаній відказав великі суми не лише на Пінський монастир, а й на інші монастирі.

К. Харлампович, кажучи про складність визначення національної приналежності культурних діячів XVI—XVII ст., досить переконливо писав: «Терміни *иноземець, черкасъ, малороссіянинъ, бѣлорусецъ, полякъ, литвинъ, литовскій человекъ, казакъ*, протиставляючись слову *рускій*, між собою частіше ототожнювались, ніж протиставлялись, й іноді, в тій чи іншій комбінації, прикладались до однієї й тієї ж особи. І це робили не невігласи, а тодішні чиновники й книжники. Найчастіше поплутувались терміни *литвинъ* і *бѣлорусъ*, але іноді ототожнювались *бѣлорусъ* із *черкасомъ*, *черкасъ* із *полякомъ* (курсив К. Харламповича.— В. Н.)...

І подібного поплутання припускались не тільки московські люди, навіть ті, що

---

<sup>1</sup> Щодо авторства «Оглавленія...» немає переконливої думки дослідників. Воно приписується навіть самому Є. Славинецькому (див.: Н. В. З д о б н о в, *История русской библиографии до начала XX века*, изд. 3, М., 1955, стор. 36).

<sup>2</sup> Цю примітку опублікував В. Ундольський. Див. його статтю «Ученые труды Єпифанія Славинецкого» у книзі «Чтения в императорском обществе истории и древностей российских при Московском университете», М., 1846, № 4, IV (смесь), стор. 69.

<sup>3</sup> И. Р о т а р, зазнач. праця, стор. 4—5.

вкусили київської вченості, як Порф. Семенников, а й самі малоруси й освічені при тому...»<sup>1</sup> К. Харлампович наводить конкретні приклади такого поплутання<sup>2</sup>. Припущення І. Ротара про білоруське походження Славинецького К. Харлампович вважає не доведеним<sup>3</sup>. До того ж виникає запитання — чому наш учений має прізвище *Славинецький*, а не *Пінський*? Адже відомо чимало прикладів, коли діячі XVII ст. вибирали собі нові прізвища за місцем народження, навіть маючи усталені за їхнім родом прізвища. Так, зокрема, Л. Зизаній за місцем народження називав себе Тустановським<sup>4</sup>, Арсеній Корецький, про якого мова буде далі, відомий більше як Сатановський, теж, очевидно, за місцем народження (пор. ще *Смотрицький*, *Острозький*, *Барський* та ін.).

Назву території, з якої походив Єпіфаній, варто шукати в основі його прізвища. Прізвище Єпіфанія в давнину писали *Славинецький* і *Slavienicki, Slauienicki* (зокрема в заголовках латинського словника). Паралельно *Славинецький* — *Славеницький* писали й перші його біографи<sup>5</sup>, а деякі — тільки *Славеницький*<sup>6</sup>. Пізніші дослідники пишуть це прізвище майже виключно в формі *Славинецький* (*Славинецький*). Прізвище-прикметник *Славинецький* чи *Славеницький* може бути пов'язане з назвою поселення з коренем *слав-*. Однак майже жодна із сучасних назв цього кореня на позначення населених пунктів України не дає підстави беззастережно виводити з неї прикметник-прізвище *Славинецький* чи *Славеницький*. Прізвище *Славинецький* можна пов'язувати з назвою с. *Славин* Вінницької області. Підставою для виникнення форми *Славеницький* міг бути й топонім *Славенищина* на Житомирщині, що в давніх документах фіксується як *Славинщина*<sup>7</sup>.

Багатющий нецерковнослов'янський матеріал перекладної частини «Лексикона латинського» свідчить про те, що Є. Славинецький народився і виріс на Україні. Найбільш насичений українським матеріалом саме цей, перший відомий твір Славинецького. В інших його оригінальних (та й перекладних) творах шукати свідчень про місце його народження недоцільно, бо вони написані надто чистою, вишуканою церковнослов'янською мовою, коли він, займаючись перекладанням і виправлянням книг у Москві, гранично вдосконалив і до того прекрасне знання цієї мови. На жаль, протограф його «Лексикона латинського» не зберігся, а фонетичні й морфологічні свідчення українського матеріалу списків не обов'язково вказують на особливості говірки, що її засвоїв у дитинстві або проживаючи в Києві лексикограф. Однак словниковий матеріал, який розглядаємо нижче, дає підстави твердити, що Є. Славинецький народився й виріс на східній Волині або на Поділлі, але питання це залишаємо відкритим. Українська лексика словника безсумнівно підтверджує свідчення сучасників Славинецького, що він «отъ Малыя Россіи». «Кіевскія страны». Невідомий і рік народження вченого. Беручи до уваги рік смерті Славинецького — 1675, — можна твердити, що народився він десь наприкінці XVI або в першому десятиріччі XVII ст. Не встановлено й світського імені його. Ім'я Єпіфаній прийняв він при постриженні в ченці Києво-Печерської лаври. Покликаючись на прекрасне знання Є. Славинецьким

<sup>1</sup> К. В. Харлампович, Малороссийское влияние на великорусскую церковную жизнь, т. I, Казань, 1914, стор. IX—X.

<sup>2</sup> Див.: там же, стор. X.

<sup>3</sup> Див.: там же, стор. 122.

<sup>4</sup> Див.: «Лексис Лаврентія Зизанія. Синоніма славеноросская», К., 1964, стор. 11.

<sup>5</sup> Див.: [Є. Болховитинов], Словарь исторический о бывших в России писателях духовного чина греко-российской церкви, т. I, СПб., 1827, стор. 172.

<sup>6</sup> Див.: В. Аскоченский, зазнач. праця, стор. 161.

<sup>7</sup> Див.: И. П. Новиков, Указатель к изданиям Временной комиссии для сбора древних актов, т. II. Имена географические, К., 1882, стор. 737.



грецької мови, більшість його біографів вважає, що навчався він у Київській братській школі, коли в ній надавали перевагу грецькій мові, отже, до реорганізації школи, що її провів П. Могила (1632 р.). «Славинецький установив текст богослужбних книг у тому вигляді, в якому вони вживаються в усій Росії і навіть в інших православних слов'ян. Це могла зробити тільки людина з серйозною філологічною освітою»<sup>1</sup>,— писав П. Житецький.

Слідом за Є. Болховітіновим усі наступні біографи твердять, що після закінчення курсу наук у Київській братській школі Є. Славинецький навчався в закордонних академіях. Обережний у своїх твердженнях, І. Ротар знаходить натяк на навчання Є. Славинецького за кордоном в його словах про згубність латинського вчення: «Яко вмалѣ не прельстихся латинскаго мудрованія лестію, дондеже не прочитая святыхъ отецъ писаній греческихъ книгъ, но точію читая латинскія...»<sup>2</sup>. Досить переконливим непрямым доказом навчання Єпіфанія за кордоном є чудове знання латинської мови, свідченням чого є його лексикографічні праці та переклади з книг, писаних латинською мовою.

Саме Славинецькому було запропоновано викладання латинської мови в Київській братській школі, де вона після реорганізації П. Могилою почала пишню розцвітати. Лише будучи викладачем цієї мови, Є. Славинецький міг підготувати для шкіл «Лексикон латинський» на основі найпопулярнішого тоді словника А. Калепіна. Найраніший (до того ж уже перероблений з оригіналу) список «Лексикона латинського» має дату — 1642 р. Зрозуміло, здійснено таку велику працю не того ж року, а значно раніше, тому можна припустити, що в Київській братській школі Є. Славинецький розпочав викладацьку діяльність не пізніше 1639—1640 рр. І. Ротар вважав, що Єпіфаній прийняв чернецтво в Києво-Печерському монастирі, а 1642 р. перейшов до Братського монастиря, в школі якого вчителював сім років (до 1649 р.). Початок викладання в Братській школі він визначає також на основі датування «Лексикона латинського», однак, виходячи з «Оглавленія книгъ», де читаємо, що «Єпіфаній «Калепінъ преложи ... марта, нач. лѣта 7151» (тобто 1643)»<sup>3</sup>. Дату на найдавнішому списку ми вважаємо достовірнішою. Заперечуючи І. Ротарові, К. Харлампович без належної аргументації пише, що Славинецький почав викладання в школі трохи пізніше, а словник його не обов'язково ставити в зв'язок з педагогічною діяльністю. К. Харлампович покликається при цьому на помилкове твердження О. Соболевського, який не визнавав за Єпіфанієм авторства «Лексикона латинського»<sup>4</sup>.

Цілком імовірно, що поруч із латинською Єпіфаній викладав у Київській братській школі і грецьку та церковнослов'янську мови. Саме як знавця цих мов київський митрополит Сильвестр Косов у відповідь на прохання царя Олексія Михайловича послав до Москви не Дамаскіна Птицького, а Єпіфанія Славинецького. У грамоті (травень 1649 р.) Олексій Михайлович, зокрема, писав: «Ведомо нам... учинилося, что учителя священноиноки Арсеній да Дамаскин Птицкий божественнаго писания ведущи и еллинскому языку навичны, и с еллинского языка на словенскую речь перевести умеют, и латинскую речь достаточно знают, а нашему царскому величеству такие люди годны...

И вам бы ... тех учителей приговорити и прислати... для справки библии греческие

<sup>1</sup> П. Ж и т е ц к и й, Очерк литературной истории малорусского наречия в XVII веке, К., 1889, стор. 14.

<sup>2</sup> Див.: И. Р о т а р, зазнач. праця, стор. 9.

<sup>3</sup> И. Р о т а р, зазнач. праця, стор. 12—13.

<sup>4</sup> Див.: К. В. Х а р л а м п о в и ч, зазнач. праця, стор. 122.

на словенскую речь... А на Москве... побыти им вольно по их воле и хотению»<sup>1</sup>. З аналогічним проханням цар раніше звертався до чернігівського єпископа Зосими, бо Косова тоді в Києві не було<sup>2</sup>.

Є. Славинецький і А. Қорецький-Сатановський разом із старцем Феодосієм, що їх супроводжував, виїхали десь наприкінці червня 1649 р. до Москви. Арсенієві та Єпіфанієві відведено квартиру в дворі Великого посольського приказу. Через тиждень їх було представлено Олексієві Михайловичу. Перед царем із промовою виступив Феодосій, який, серед іншого, відзначив, що Є. Славинецький своїми знаннями може бути корисніший, ніж Д. Птицький<sup>3</sup>. Д. Птицький пізніше таки приїхав до Москви і працював з Є. Славинецьким у 1650—1656 рр.<sup>4</sup>

У 1651 р. Єпіфаній мешкає вже в Чудовому монастирі<sup>5</sup>. І. Ротар наводить факти, які свідчать про те, що Є. Славинецький вчителював у школі при цьому монастирі<sup>6</sup>.

Запрошений для нового перекладання Біблії, Є. Славинецький із самого початку перебування в Москві зайнявся виправленням і перекладанням з грецької мови на церковнослов'янську богослужбних і канонічних книг<sup>7</sup>. Біблія, надрукована в Москві 1663 р. з передмовою Єпіфанія, була (з незначними виправленнями) перевиданням Острозької. Тільки 1674 р. собор доручив йому зробити новий переклад Біблії. Однак Славинецький встиг перекласти лише Новий завіт і П'ятикнижжя. Особливо активно працював Єпіфаній у галузі перекладання й виправлення книг післявступу на патріарший престол Никона (1652 р.). Є. Славинецького називають головним співробітником церковних реформ Никона<sup>8</sup>. Як відомо, реформи Никона полягали у виправленні книг і змінах в обряді згідно з грецькою практикою. Частина духовенства не прийняла реформ, і це призвело до розколу в російській церкві. Після конфлікту між Олексієм Михайловичем і Никоном Є. Славинецький, спираючись на свої знання й науковий авторитет, зробив усе можливе, щоб допомогти патріархові.

Плідно працюючи протягом 26 років у Москві, Славинецький залишив після себе величезну спадщину. Перу його належить близько 150 праць, перекладних і оригінальних<sup>9</sup>. До оригінальних праць Є. Славинецького належить близько 60 слів-проповідей<sup>10</sup>, серед яких виділяються проповіді про корисність освіти, влаштування благодійних товариств, про милостиню, ставлення до селян, про забобонне поклоніння іконам. Сучасники високо цінували працю й ерудицію Є. Славинецького, про що свідчить заголовок збірки його творів, переписаної на початку XVIII ст.: «Здѣ лежаща словеса сочиненна іеромонахомъ єпіфаніємъ славїнецкимъ муже(м) многоученнымъ, не токмо грамматики и риторіки, но и філософіи, и самыя вѣлогїи извѣстнымъ испытателемъ, и искуснѣйшимъ разсудителемъ

<sup>1</sup> «Воссоединение Украины с Россией. Документы и материалы в трех томах», т. II, М., 1953, стор. 197.

<sup>2</sup> Див.: там же.

<sup>3</sup> Див.: И. Ротар, зазнач. праця, стор. 20—21.

<sup>4</sup> Див.: Қ. В. Харлампович, зазнач. праця, стор. 124.

<sup>5</sup> Див.: «Воссоединение Украины с Россией...», т. III, М., 1953, стор. 61.

<sup>6</sup> Див.: И. Ротар, зазнач. праця, стор. 385—387.

<sup>7</sup> Огляд книг, у перекладанні або виправленні яких брав участь Є. Славинецький, та оригінальних творів Є. Славинецького див.: Қ. В. Харлампович, зазнач. праця, стор. 138—139, 375—378; И. Ротар, зазнач. праця, стор. 194—216.

<sup>8</sup> Див.: «Православная богословская энциклопедия», т. V, Петроград, 1904.

<sup>9</sup> Див.: Қ. В. Харлампович, зазнач. праця, стор. 375.

<sup>10</sup> Див.: там же, стор. 376.

и опаснымъ претолковникомъ греческаго, латінскаго, славенскаго и полскаго діалектовъ, иже и великій Леѣіконъ триглоссо(н) написа, еллински, латінски, и славенски и инаѣ яже не суть здѣ. Ѡ них же из(ъ)ависѣ в(ъ) концѣ книги сеѣ»<sup>1</sup>.

У Москві Є. Славинецький створив дві філологічні праці— так званий «Філологічний словник» (зведення пояснень термінів святого письма і святоотчеської літератури) та словник «Книга лѣксиконъ греко-славено-латинскій»<sup>2</sup>. Останній словник користувався великою повагою сучасників і наступних поколінь, вважався однією з рідкісних книг, що зберігалися в палаті-книгосховищі в спеціальних різьблених з позолотою й розмальованих скриньках, а для користування цим словником потрібно було брати дозвіл у самого царя<sup>3</sup>. Після смерті Славинецького цей словник підготував був до друку у 80-х роках XVII ст. Порфирій Семенников<sup>4</sup>. Були намагання надрукувати зазначену працю й пізніше, ще навіть на початку XVIII ст.<sup>5</sup>

До згаданої вище збірки додано «Каталогъ на словеса, сочиненнаѣ Єпіфаніе(м) іеромонахомъ славїнецкимъ, яже здѣ не положишасѣ», в якому, крім іншого, маємо: «За сими ещѣ он же преведе:

Калѣпїнъ без(ъ) толкованїѣ, ѡ(т) книги изда(н)ныѣ в(ъ) Васіліи лѣта г(с)днѣ 1577.

Географїи двѣ части Європу и Асію с(ъ) латінска. Книгу врачевскую Анатомїю. с(ъ) латінска. ѡ(т) книги андреѣ вессалїѣ бруѣленска. начало всѣ члѣческаго»<sup>6</sup>. Своїми перекладами світських книг Є. Славинецький сприяв розвитку освіти та формуванню наукової термінології. Переклади Єпіфанія, як і його оригінальні твори, відзначаються добірною церковнослов'янською мовою. Помер Є. Славинецький 19.XI 1675 р.

У Чудовому монастирі, де поховано Є. Славинецького, на гробниці написано епітафію С. Полоцького:

«Преходяй челоуѣче! здѣ ставъ да взираеши,  
Дондеже въ мїрѣ семь обитаеши.  
Здѣ бо лежить мудрѣйшїй отецъ Єпіфанїй,  
Претолковникъ изящный Священныхъ Писанїй,  
Философъ и іерей въ монасѣхъ честный,  
Его же да вселить Господь в рай небесный,  
За множайшии его труды въ писанїихъ,  
Тщанно-мудрословне въ претолкованїихъ,  
На память ему да будетъ  
Вѣчно и не отбудетъ»<sup>7</sup>.

На переробці «Лексикона латинського» 1650 р. як співавтора праці після Є. Славинецького названо А. Корецького-Сатановського. У «Лексиконі словено-латинському» ім'я й прізвище Арсенія стоїть на першому місці.

<sup>1</sup> Збірка зберігається у відділі рукописів Центральної наукової бібліотеки АН УРСР у Києві, шифр  $\frac{290П}{145}$ .

<sup>2</sup> Опис і аналіз цих праць див.: С. Б р а й л о в с к и й, Филологические труды Епифания Славинецкого, ж. «Русский филологический вестник», т. XXIV, 1890, № 2, стор. 241—250.

<sup>3</sup> Т а м ж е, стор. 249—250.

<sup>4</sup> Див.: К. В. Х а р л а м п о в и ч, зазнач. праця, стор. 371.

<sup>5</sup> Див.: С. Б р а й л о в с к и й, зазнач. праця, стор. 249; й о г о ж, Заметка о греко-славено-латинском словаре Епифания Славинецкого, ж. «Русский филологический вестник», т. XXIV, 1890, № 4, стор. 231—233.

<sup>6</sup> Див. зб. «Здѣ лежащаѣ словеса...», стор. 949—950.

<sup>7</sup> И. Р о т а р, зазнач. праця, стор. 400.

Про життя А. Корецького-Сатановського відомостей дуже мало. Походив він, очевидно, із збіднілого шляхетського (князівського) роду Корецьких. Друге прізвище його свідчить про те, що народився він у містечку Сатанів на Поділлі. Рятуючись від татарських набігів, родина Корецьких переселилась на Наддніпрянщину. У документах згадуються його родичі Іван Корецький і Георгій із Конотопа та Христофор Дуброва з Батурина<sup>1</sup>.

Як зазначалося, Арсеній приїхав до Москви 1649 р. разом із Є. Славинецьким. Однак уже через рік просився до Києва, щоб зустрітися з братом, якого не бачив десять років. На цей час помер його батько, а мати й дві сестри були татарськими полонянками в Криму<sup>2</sup>.

1651 р. з царською охоронною грамотою і грішми, виплаченими йому з царської казни, Арсеній подорожував у Крим для викупу з полону матері й сестер. Він даремно шукав їх і 1652 р. повернувся знову до Москви<sup>3</sup>.

Невідомо, де Арсеній здобув освіту. Недостатнє знання грецької мови<sup>4</sup> (на противагу доброму знанню латині) наштовхує нас на думку, що навчався А. Корецький-Сатановський або в Львівській школі після 1630 р., коли там припинилося вивчення грецької мови, або в якійсь закордонній академії. Це дає також підставу сумніватись у достовірності твердження деяких біографів<sup>5</sup>, що А. Корецького-Сатановського було залишено для викладання в Київській братській школі після того, як він її закінчив. На списках «Лексикона латинського», де зазначено співавторство Арсенія, після прізвища А. Корецького маємо вказівку: «ordinis s. Basilii», тобто «чину (ордену) св. Василія», тому не виключено, що чернецтво він прийняв не в Києві, а в іншому місці. У Києві він був уже ченцем Братського монастиря. Як і Є. Славинецький, А. Корецький-Сатановський викладав у Київській братській школі. В царській грамоті його названо вчителем<sup>6</sup>. Саме Арсенія разом з Д. Птицьким цар двічі запрошував до Москви для виправлення книг, нового перекладу Біблії з грецької мови. Після приїзду 1649 р. разом із Є. Славинецьким до Москви А. Корецький-Сатановський спочатку мешкав на дворі Великого посольського приказу, далі — в Чудовому монастирі<sup>7</sup>, а потім у Богоявленському монастирі<sup>8</sup>.

Проте незабаром по приїзді Арсенія до Москви з'ясувалось, що над перекладом Біблії він працювати не може через незнання грецької мови. У чолобитній цареві 1650 р. Арсеній зазначив, що грецької мови не знає і вважає себе «малопотребним» у справі перекладу Біблії<sup>9</sup>. Зате він став у пригоді як знавець латинської мови. Повертаючись із Криму влітку 1652 р., Арсеній привіз із Києва книгу енциклопедичного характеру Мефрета «Notulus reginae sive sermones Meffreth» і переклав її. Він переклав також частину космографії Блеу («Позорище всея вселенная, или Атласъ новыи...»)<sup>10</sup>.

<sup>1</sup> Див.: К. В. Х а р л а м п о в и ч, зазнач. праця, стор. 124.

<sup>2</sup> Див.: т а м ж е.

<sup>3</sup> Див.: «Воссоединение Украины с Россией...», т. III, стор. 217.

<sup>4</sup> Див.: К. В. Х а р л а м п о в и ч, зазнач. праця, стор. 139.

<sup>5</sup> Див.: [Є. Б о л х о в и т и н о в], Словарь исторический о бывших в Роесии писателях духовного чина греко-российской церкви, т. I, стор. 55—56; В. А с к о ч е н с к и й, Киев с древнейшим его училищем Академією, ч. I, К., 1856, стор. 162.

<sup>6</sup> Див.: «Воссоединение Украины с Россией...», т. II, стор. 197.

<sup>7</sup> Див.: т а м ж е, т. III, стор. 61.

<sup>8</sup> Див.: [Є. Б о л х о в и т и н о в], Словарь исторический о бывших в России писателях духовного чина греко-российской церкви, т. I, стор. 55—56; К. В. Х а р л а м п о в и ч, зазнач. праця, стор. 124.

<sup>9</sup> Див.: К. В. Х а р л а м п о в и ч, зазнач. праця, стор. 139.

<sup>10</sup> Див.: т а м ж е, стор. 140—141.

За якісь провини влітку 1653 р. А. Корецького-Сатановського заслано в Сійський монастир<sup>1</sup>. Подальша доля його невідома<sup>2</sup>.

\* \* \*

Латинська мова на всіх етапах культурної історії України не відіграла такої першочергової ролі, як у сусідніх народів, куди вона прийшла разом із західною, католицькою церквою. Проте немає сумніву, що освічені люди ще доби Київської Русі й наступної епохи були обізнані з латинню, адже давньоруські землі мали жваві зв'язки з країнами Середньої й Західної Європи, де латинь у той час була панівною літературною мовою.

Однак у зв'язку з тим, що в другій половині XVI ст. більшість українських земель опинилась під владою панської Польщі, де латинська мова була мовою державних установ, церкви й школи, латинь проникла на Україну і в Білорусію, виконуючи в певних сферах також функцію літературної мови. Питання про роль латинської мови на Україні, якщо не враховувати стислих зауважень про місце її в старій школі, вплив на лексику та синтаксис старої української літературної мови, залишається малодослідженим<sup>3</sup>. Детальне з'ясування цього не входить і в наше завдання, бо воно має бути предметом окремої спеціальної студії. Латинська лексика порівняно інтенсивно проникала в стару українську літературну мову спочатку через посередництво польської, а потім, особливо в XVII ст., після введення її в навчальні курси досить значної на той час мережі братських шкіл на Україні,— безпосередньо. Поступове поширення латині та роль її на Україні перебуває в прямому зв'язку з тодішніми суспільно-історичними й культурними умовами. Воно пов'язане з визначною роллю латині в тогочасній польській державі, місцем латинської мови в тодішній українській шкільній освіті, нав'язаною релігійною полемікою, з інтересом до наукових і мистецьких досягнень тієї епохи.

Латинь у Польщі здавна була не тільки мовою католицької церкви, духівництва та мовою навчання в школах, що їх вони утримували. Нею користувались також канцлери князів і королів при оформленні всіляких документів, нею писано судові, правові акти, розпорядження властей. У першій половині XVI ст. латинська мова вторглася і в дебати сейму. Вона залишалась мовою наукової й літературної творчості навіть за доби, коли остаточно викристалізувалась польська літературна мова, а польська література рідною мовою досягла високого рівня розвитку<sup>4</sup>. Зусиллями цілої плеяди письменників, друкарів та широких кіл громадськості польська літературна мова в XVI ст. завойовувала дедалі міцніші позиції, стала рівноправною з латинню, а в деяких випадках витіснила її з позицій, які вона раніше займала. Однак у школах панував культ латині, а за вживання там польської мови навіть карали. У першій чверті XVII ст., особливо за короля Зигмунта III Вазы (1587—1632 рр.), латинська мова поступово відновлює втрачені позиції і знову переважає над польською в громадському житті<sup>5</sup>. Володіння латинню «стало вважатись ознакою культурності й освіченості; тому вона проникає... у всі ділянки суспільного життя: в суд,

<sup>1</sup> Див.: К. В. Харламович, зазнач. праця, стор. 124.

<sup>2</sup> Детальну бібліографію про Є. Славинецького й А. Корецького-Сатановського див.: «Українські письменники. Біо-бібліографічний словник», т. I, К., 1960, стор. 539—542; 514.

<sup>3</sup> Порівняно багато місця латинським лексичним запозиченням у старобілоруській мові відведено в монографії А. І. Журавського «Гісторыя беларускай літаратурнай мовы» (т. I, Мінськ, 1967).

<sup>4</sup> «Obrońcy języka polskiego», opracował Witold Tazyski, Wrocław, 1953, стор. XVII—XVIII.

<sup>5</sup> Див.: т а м ж е, стор. LVI—LVIII.

в установи та ін. Правда, вона не змогла цілковито витіснити звідти польську мову, але призвела до її збіднення й засмічення стилю й мови внаслідок далеко ряснішого, ніж раніше, вpletіння латинських слів і цілих зворотів. Потворне зловживання латинізмами весь час зростало. Макаронічна мова... набирала характеру епідемії<sup>1</sup>.

Після Люблінської унії Польщі з Литвою (1569 р.) на Україні і в Білорусії виникла дуже складна й своєрідна мовна ситуація, яка не мала аналогії в жодному іншому місці тогочасної Європи.

У нас церковнослов'янська мова була мовою церкви. Мовою ділової писемності залишалася спільна для українців і білорусів «руська» мова («проста», як її, з погляду насамперед духовенства, називано), що її узаконював Статут Великого Князівства Литовського 1588 р. (артикул перший розділу четвертого, який фактично нерідко порушувався). Ця книжна українська мова використовувалась і в інших найрізноманітніших галузях (полемічна література, літописання, художня література, наукова література, навчання в школах). У пошані серед вчених людей була грецька мова яку вони старанно вивчали не тільки за церковно-культурною традицією православ'я, а й через те, що широко користувались церковною літературою цією мовою, тим більше, що київська митрополія входила до юрисдикції константинопольських патріархів. У другій половині XVI ст. на Україні починається натиск латинської і польської мов — органів польської держави.

Українські діячі культури другої половини XVI — початку XVII ст. побачили в латинській мові насамперед знаряддя національного і релігійного гніту. Вони ревно виступили на захист церковнослов'янської («славенської») мови — одного із знарядь рідної культури, — яка зазнала нападів<sup>2</sup>, а книги, писані цією мовою, — утисків<sup>3</sup>. На оборону церковнослов'янської мови виступили такі видатні мужі, як І. Вишенський, З. Копистенський, Л. Зизаній, М. Смотрицький, П. Беринда та ін.

«...Латинська наука» з'являлась перед народом у вигляді несимпатичної для нього унії.

Та яка б не була «латинська наука», в кожному разі вона була організована розумова сила, з якою можна було боротися такою ж силою<sup>4</sup>, — писав П. Житецький.

Важливим знаряддям у цій боротьбі була школа.

Окремі українські школи виникли ще в середині XVI ст., проте навчання в них не виходило за рамки початкового<sup>5</sup>. У 80-х роках XVI ст. за ініціативою братств розпочато організацію шкіл вищого ступеня. Першою такою школою була Львівська, заснована Успенським братством 1585 р. «дітем вшелякого стану», де навчали «убогих за простибог, а багатих за ровним датком»<sup>6</sup>. 1615—1616 рр. подібну школу було відкрито при братстві Богоявленського монастиря в Києві (на Подолі), а 1618—1619 рр. — при братстві церкви Воздвиження в Луцьку. Такі навчальні заклади засновано у Вінниці, Кам'янці-Подільському та в багатьох інших містах України. Найвидатнішу роль в історії освіти й культури відіграли Львівська та Київська братські школи. У школах, зокрема Львівській, навчання про-

<sup>1</sup> Т. Л е р - С п л а в и н с к и й, Польский язык, М., 1954, стор. 209.

<sup>2</sup> Див., наприклад, книгу П. Скарги «О jedności koscioła bożego...» (Вільно, 1577).

<sup>3</sup> Див.: М. В о з н я к, Письменницька діяльність Івана Борецького на Волині і у Львові, Видавництво Львівського університету, 1954, стор. 26.

<sup>4</sup> П. Ж и т е ц ь к и й, зазнач. праця, стор. 9.

<sup>5</sup> Див.: Я. Д. І с а е в и ч, Братства та їх роль в розвитку української культури XVI—XVIII ст., К., 1966, стор. 127—128.

<sup>6</sup> Т а м ж е, стор. 130.

водилось українською мовою (*studii Ruthenici*)<sup>1</sup>. Першорядного значення в них надавалося вивченню церковнослов'янської і грецької мов. Досить рано (близько 1604 р.) у Львівській школі вводиться вивчення латинської мови<sup>2</sup>. Латинь, безсумнівно, вивчали в школах, відкритих пізніше, в тому числі в Київській і Луцькій. Хоч латинська мова в них не була на першому плані, однак вивчали її спудеї (учні) досить ґрунтовно, свідченням чого є той факт, що студентів Львівської школи вже 1592 р. запрошують до Перемишля як знавців грецької, латинської і церковнослов'янської мов<sup>3</sup>. «...Потреби в науковій освіті в середовищі південнорусців були (вже досить сильні,— писав С. Голубев.— Невключення до шкільної програми латинської мови, що була не тільки ключем до тогочасної науки, але яка мала разом з тим у литовсько-польській державі величезне суспільне значення могло б поставити південноруські школи в занадто понижене становище порівняно з польськими навчальними закладами...»<sup>4</sup>

Переломний момент на користь латині в українських школах стався в 30-х роках XVII ст. 1625 р. в листі до царя братчики свою Київську школу називали училищем «языка славяноросскаго и еллиногреческаго», однак патріарх Феофан раніше, у грамоті від 26. V 1620 р., що її видав братству, називає її школою «еллино-словенскаго и латино-польскаго письма»<sup>5</sup>.

Після того, як архімандритом Києво-Печерської лаври став Петро Могила, там було теж організовано школу. 1632 р. П. Могила під тиском братства, духівництва та запорізьких козаків змушений був погодитись на злиття братської і лаврської шкіл в одну, яка продовжувала працювати на Подолі і яку й пізніше називали Києво-братською школою (колегією)<sup>6</sup>. Об'єднану школу було реорганізовано за зразком єзуїтських академій, і латинській мові в ній було забезпечено провідну роль. «...Значення латинської мови в зазначеній (Києво-братській.— В. Н.) школі за розгляданий (домогилянський.— В. Н.) час було тільки *тією* в зіставленні з тим значенням, якого вона набула тут в наступний (могилянський.— В. Н.) період...»<sup>7</sup>. Приблизно в той же час (1630 р.) припиняється викладання грецької мови у Львівській школі, хоч пізніше воно тут відновлювалось<sup>8</sup>.

Про місце латині в реорганізованій Києво-братській школі історик її М. Булгаков писав: «Із мов найголовнішою почиталась латинська, яка через це й була у найбільш квітучому стані з перших років училища. Цією мовою викладались усі науки, крім слов'янської граматики й православного катехізису;... нею писались майже всі твори учнівські. По-латині зобов'язані були говорити всі вихованці і в класах, і в житлових кімнатах, і на самих вулицях, словом — скрізь, де тільки могли зійтись один з одним. Для того, щоб привчити говорити по-латині хлопчиків, яким ще не так була відома ця мова, введено було по граматичних класах довгі аркуші, що вкладалися в дерев'яний футляр і називались

<sup>1</sup> Див. Я. Д. Ісаєвич, Братства та їх роль в розвитку української культури XVI—XVIII ст., К., 1966, стор. 131.

<sup>2</sup> Там же, стор. 159.

<sup>3</sup> Там же.

<sup>4</sup> С. Голубев, История Киевской духовной академии, вып. первый, I. Период домогилянский, К., 1886, стор. 185.

<sup>5</sup> С. Голубев, зазнач. праця, стор. 179. Пор. ще: П. Жищечкий, зазнач. «раця, стор. 9—10.

<sup>6</sup> Див. Я. Д. Ісаєвич, зазнач. праця, стор. 142.

<sup>7</sup> С. Голубев, зазнач. праця, стор. 184 і 187.

<sup>8</sup> Я. Д. Ісаєвич, зазнач. праця, стор. 159—160.

calculi. На такому аркуші вмить записувалось ім'я учня, котрий хоча б одне слово вимовив не по-латині або по-латині, та з помилкою. Вслід потім винному вручали й сам футляр з аркушем, який залишався в нього доти, поки не переходив з рук його в руки іншого, що подібно до нього провинився, з написом на аркуші нового імені<sup>1</sup>.

Треба підкреслити, що латинська мова посіла таке важливе місце в українських школах саме тоді, коли вона повернула собі в Польщі позиції, втрачені у другій половині XVI — на початку XVII ст. Нею широко користувалась не тільки католицька церква та єзуїтські школи, державні органи, а й супротивники католицизму з табору реформації. На Україні поступово почали на неї дивитись як на суспільну необхідність в умовах шляхетської Речі Посполитої та як на знаряддя освіти.

Висунення латині на провідне місце не відразу прийняла тодішня громадськість. Колишній викладач Лаврської, а потім Братської школи С. Косов у брошурі «Exegesis, to iest danie sprawy o szkołach kiiowskich v winickich...», надрукованій у Києво-Печерській лаврі 1635 р., писав про необхідність і корисність вивчення латинської мови без шкоди для української і білоруської культури. Виражаючи погляди нового покоління гуманістів другої чверті XVII ст., які докорінно відрізнялись у цьому питанні від переконань старшого покоління, С. Косов зазначав, що деякі викладачі тодішніх Київської і Вінницької шкіл, хоч і походили від православних родичів, навчалися в католицьких академіях Польщі, Литви, Австрії. Навчаючи дітей латинською мовою, вони ні в чому не порушували православ'я<sup>2</sup>. Він підкреслював, що в тодішній Речі Посполитій без знання латинської мови не можна було обійтись, бо вона панувала в усіх державних установах, на диспутах. С. Косов зауважував також, що поруч із латинню треба дбати і про вивчення грецької мови<sup>3</sup>.

Латинську мову вивчали за посібниками, прийнятими в польських училищах, насамперед славетного Альвара<sup>4</sup>. Словниковий склад латині учні шкіл засвоювали за допомогою різних латинських лексиконів, передусім знаменитого Амбросія Калепіна. Львівська школа ще 1601 р. мала латинський словник, а 1619 р. — «дікціонар на десту» (словник формату «фоліо») і словник чотирьох мов<sup>5</sup>, — безсумнівно, чотиримовний словник А. Калепіна. Очевидно, в школах були й латино-польський словник Я. Мончинського (1564 р.) та латино-польсько-грецький словник Г. Кнапського (1621 р.). Варто відзначити, що Київська академія мала 69 лексиконів, в тому числі 29—XVI — першої половини XVII ст. і 40 — другої половини XVII ст.<sup>6</sup>

Проте вивчати і засвоювати латинську лексику на основі латинських же й іноземних словників було нелегко. Тому зрозуміло, чому викладач Київської колегії Є. Славинецький приступив до створення власного перекладного словника. Чи існували такі спроби раніше — невідомо. Для складання словника з власним реєстром не було часу, тим більше, що до 30-х років XVII ст. було надруковано кілька великих словників латинської мови. Реєстр дуже вдало взято з популярного тоді, досить повного словника А. Калепіна (Калепіно або да Калепіно, Caleripus, 1435—1511 pp.) — видатного італійського лексикографа доби Відродження. Працю А. Калепіна вперше надруковано в м. Реджджо 1502 р. Протягом

<sup>1</sup> М. Булгаков, История Киевской академии, СПб., 1843, стор. 75.

<sup>2</sup> Див.: АЮЗР, ч. I, т. VIII, вып. 1, К., 1914, стор. 443.

<sup>3</sup> Див.: там же, стор. 444—445.

<sup>4</sup> Див.: С. Голубев, зазнач. праця, стор. 201.

<sup>5</sup> Див.: Я. Д. Ісаєвич, зазнач. праця, стор. 156.

<sup>6</sup> Див.: Н. И. Петров, Киевская академия во второй половине XVII века, К., 1895, стор. 118.



XVI і початку XVII ст. з різними доповненнями і в різних обробках словник цей перевидавався багато разів. Спочатку латинські слова реестру тлумачено по-латинському, з наведенням грецьких паралелей, а пізніше — й давньоєврейських. Наступні видання словника дедалі поповнювано паралелями з різних європейських мов, і він врешті-решт став одинадцятимовним, охопивши, між іншим, і польські та угорські відповідники. Словник А. Калепіна був у свій час неоціненним посібником<sup>1</sup>. Про латинь цієї доби Л. Ольшкі писав: «Латинська мова цього часу — ще зовсім недосліджена галузь; вона утворюється з поєднання схоластично-церковної латини, що бере свої початки від отців церкви, з античними, гуманістичними й народними елементами. Це величезне збагачення словника, зворотів мови й способу виразу думок робить її світовою мовою в найширшому розумінні слова. Вона сполучає в собі всі елементи духовного життя Європи, вона створилася з римських, грецьких, іспанських, германських, французьких, італійських, арабських, може бути, й інших елементів і стала спільною мовою (κοινῆ) вченого світу...»<sup>2</sup>.

Є. Славинецький на основі книжки А. Калепіна створив перекладний словник насамперед для школи, хоч такий посібник потребували ширші кола. На жаль, словник свого часу не був надрукований, але значна кількість списків XVII—XVIII ст. свідчить про те, що за його допомогою вивчали латинську й «словенороську» мови у школах України, Росії і Білорусії, знайомилися з церковнослов'янською і українською мовами іноземці.

Списки словника Є. Славинецького зберігаються в зібраннях рукописів України, Росії й за кордоном. Поки що не знайдено його в Білорусії, де варто провести ще розшуки.

Рукопису оригіналу словника досі не виявлено. Всі збережені й описані примірники «Лексикона латинського», як показано нижче, — копії або списки.

З XIX ст. маємо кілька описів «Лексикона латинського», примірники якого зберігаються в різних вітчизняних і закордонних зібраннях. До найперших належить повідомлення С. Строева про примірник словника Є. Славинецького, що зберігався в Парижі (в тогочасній Королівській бібліотеці)<sup>3</sup>. Крім опису, С. Строев навів із рукопису перші 28 статей (від *a*, *ab* — *отъ* до *abbrevio* — *сокращаю*) латино-словенської і перші 32 статті (від *бaбствую*, *бабю*<sup>4</sup> — *obstetricor*, *obstetrico* до *бичилно* — *mamebrium flageli*) з словено-латинської частини словника. Пізніше цей примірник стисло описав П. Мартинів<sup>5</sup>.

Через кілька років П. Пекарський зауважував: «Списки з його (Є. Славинецького — В. Н.) лексикона є в рукописних зібраннях Публічної бібліотеки гр. Уварова... і московському архіві Міністерства закордонних справ. В останньому я бачив три примірники, в яких між собою є незначні відмінності». П. Пекарський подає заголовки цих трьох списків і згадує про рукопис, що зберігається в Парижі.

П. Пекарський зазначив, що в архіві Міністерства закордонних справ зберігся за каталогом №  $\frac{245}{445}$  словник «Лексиконъ русско-латинский» з написом на першому аркуші: «Fundator isti libri Michail Bykotskiy in urbem Moscoviam in anno 1700 in mense ianuari 20»,

<sup>1</sup> Див.: Леонардо Ольшкі, *История научной литературы на новых языках*, т. 2, М.—Л., 1934, стор. 45.

<sup>2</sup> Леонардо Ольшкі, *зазнач. праця*, стор. 45.

<sup>3</sup> С. Строев, *Описание памятников славянорусской литературы, хранящихся в публичных библиотеках Германии и Франции*, М., 1841, стор. 112—115.

<sup>4</sup> У зазнач. книзі С. Строева (стор. 114) помилково надруковано *фабю*.

<sup>5</sup> Р. Мартинів, *Les manuscrits slaves de la Bibliothèque impériale de Paris*, Paris, 1858, стор. 40—41.

що є копією праці Є. Славинецького й А. Корецького-Сатановського з деякими додатками<sup>1</sup>. Про «Лексикон латинський» Є. Славинецького писав також О. Чудінов<sup>2</sup>.

Детальніший опис московських списків колишнього архіву Міністерства закордонних справ зробив С. Брайловський<sup>3</sup>. Примірник «латино-славянського» словника XVII ст. колишньої Московської синодальної друкарської бібліотеки детально описав В. Погорелов. Зіставляючи рукопис із рукописами кол. архіву Міністерства закордонних справ, В. Погорелов дійшов висновку, що автори його — Є. Славинецький і А. Корецький-Сатановський. В. Погорелов зазначає, що в тексті багато виправлень і доповнень, серед них є доповнення, зроблені рукою Юрія Крижанича. Важливою для нас є вказівка В. Погорелова на те, що за порядком розташування латинських слів і їх підбором друкарський примірник зовсім точно йде за реєстром А. Калепіна, чого немає в списку 1642 р. архіву Міністерства закордонних справ. Численні помилки свідчать, що описуваний текст — лише копія з ранішого оригіналу. Після стислої характеристики мови словника автор опублікував усі доповнення, що їх написав Ю. Крижанич<sup>4</sup>.

У тій же бібліотеці зберігався ще один примірник словника Є. Славинецького, який приписувано Д. Тупталові (Ростовському), однак рукопис зник ще в XIX ст.<sup>5</sup> Нарешті, М. Петровський у праці «О старинном латинско-русском словаре» (Казань, 1901) досліджує рукописний словник «*Dictionarium latinoguthenicum*», що зберігається в бібліотеці францисканського монастиря в м. Дубровнику. М. Петровський наводить багато виписок із нього, зокрема подає повністю першу сторінку рукопису—12 статей (від *a*, *ab* ω(*m*) до *avanae* *пожъ сѣце(н)нический*), але автор і джерела словника були для нього невідомі. Проте пізніше виявилось<sup>6</sup>, що це одна з копій словника Є. Славинецького. О. Чудінов припускав, що відомий шведський лінгвіст Спарвенфельт (1655—1727), який деякий час був при шведському посольстві в Москві «повернувся звідти з слов'янським рукописним лексиконом у 3 томах, котрий зберігається в Упсальській бібліотеці і, напевно, є списком з лексикона Є. Славинецького й А. Корецького»<sup>7</sup>. Пізніше ж Г. В. Ягич за допомогою А. Єнсена з'ясував, що в Упсальській бібліотеці (Slav № 11) зберігається рукописний словник (що належав колись Й. Спарвенфельту), який налічує 678 стор. in 4° з заголовком «*Lexikonъ латїно-славенскїй ω(т)ца Єпїфанїа*», причому рукою Й. Спарвенфельта додано: «*R. Hieromonachi Patris Epiphaniij e sacro monasterio Chiovo-Petschiarico Moskuam evocati... et in monasterio Transfigurationis dñi nī Iŝu Xŝti ab eodem nobili Moskwae extracto commorantis Lexikon*

---

<sup>1</sup> Див.: П. П е к а р с к и й, Наука и литература в России при Петре Великом, т. I, Спб., 1862, стор. 189.

<sup>2</sup> Див.: А. Н. Ч у д и н о в, О преподавании отечественного языка. Очерк истории языкознания в связи с историей обучения родному языку, Воронеж, 1872, стор. 193—194, 203—204.

<sup>3</sup> Див.: С. Б р а й л о в с к и й, зазнач. праця.

<sup>4</sup> Див.: В а л е р и й П о г о р е л о в, Сборники и лексиконы. Библиотека Московской синодальной типографии. Часть первая — рукописи, вып. 2-й, М., 1899, стор. 87—99.

<sup>5</sup> Т а м ж е, стор. III—V. Див. також: В. П о г о р е л о в, Латинско-славянский словарь XVII в., «Русский филологический вестник», т. LI, 1904, № 1 и 2, Варшава, стор. 339.

<sup>6</sup> В. П о г о р е л о в, Латинско-славянский словарь XVII в., «Русский филологический вестник», т. LI, № 1, 2, стор. 337—339; В. В. Н і м ч у к, З лексикографічної спадщини Є. Славинецького, «Лексикографічний бюлетень», вип. VIII, К., 1961.

<sup>7</sup> А. Н. Ч у д и н о в, зазнач. праця, стор. 203—204.

*Slavonicum ex Calerino translatum...*<sup>1</sup>. Ця приписка свідчить, що зазначений словник — один із списків праці Є. Славинецького<sup>2</sup>.

Найпізніше описано й досліджено список «Лексикона латинського» Є. Славинецького, що зберігається у відділі рукописів Центральної наукової бібліотеки АН УРСР у Києві<sup>3</sup>.

Попереднє вивчення ще одного рукопису ЦНБ (шифр: I, 57485, Лаз. 46), який налічує 267 арк. in 4°, показало, що перед нами ще один із невідомих списків «Лексикона латинського» (стислі відомості про пам'ятку див.: С. И. Маслов, Обзор рукописей библиотеки Императорского университета св. Владимира, К., 1910, стор. 22).

Отже, досі згадано чи описано 11 примірників латино-словенського й три примірники словено-латинського словників. Така значна кількість збережених і виявлених копій (і списків), особливо «Лексикона латинського», переконливо свідчить, що в XVII—XVIII ст. ці словники були широко розповсюджені.

З виявлених і частково описаних рукописів детально опрацьовані два київські, три московські, паризький і, в загальному, дубровницький примірники (всього сім). З першими шістьма й дубровницьким ми ознайомились за оригіналами, з паризьким—за мікрофільмом, що його люб'язно надіслав із Франції Інституту мовознавства АН УРСР професор Паризької ветеринарної академії П. Ф. Шумовський, якому складаємо щиру подяку.

Досить детальний опис дубровницького списку подав М. Петровський. Цей список і тепер зберігається в бібліотеці францисканського монастиря (Franjevački samostan, Biblioteca Male Bracé) під № 158. Він має заголовок «*Dictionarium latinoruthenicum*», без зазначення автора і дати. Написаний на папері in 4° різними російськими почерками кінця XVII — початку XVIII ст. Обсяг його — 640 арк. (тобто 1280 стор.). Перед текстом словника — чотири аркуші кириличного тексту. Оправа шкіряна, має вигляд конверта. На приклеєному до шкіри аркуші — напис: «*costa cechini due*». Серед проб чорнила на чистих сторінках можна прочитати: «что за Москвою рѣкою». Це свідчить, що копію зроблено в Москві. Переписувач його — росіянин, про що довідуємося з окремих фонетичних рис копії. Над словами перекладної частини досить послідовно проставлено наголоси. Подаємо транслітерацію першої сторінки:

A, ab	ω(т)
Abacion	тавлія игрѣличная числітьельная
Abaces	худыѣ сосуды в(ъ) нѣхже честнѣйшія вѣщи сохрѣняютьца
Abactores	скотокра(д)цы, скотозаимѣтели
Abacus et abactus	займѣный
Abacus, i	столь поваробъ
Abaculus	стѣбликъ
Abaculi	камѣки числітьельныя
Abagio	прѣтча
Abaligeno	ω(т)чуждѣю, ω(т)далѣю, ω(т)лучаю
Abaligenatus	ω(т)чужденъ, ω(т)далѣнъ, ω(т)лучѣнъ
Abambulantes	ω(т)ходящїи
Abamita	прапрао(т)цева сестра
Abapeo	пѣясъ щѣническій

<sup>1</sup> Див.: И. В. Я г и ч, История славянской филологии, Спб., 1910, стор. 64—65.

<sup>2</sup> Там же.

<sup>3</sup> Див.: В. В. Н і м ч у к, зазнач. праця.

Зіставлення даного тексту з видаваним відразу показує, що це копія словника Є. Славинецького.

Рукопис, що зберігається в Парижі (Державна французька бібліотека, Sl. № 6), за описом С. Строева і П. Мартинова, має розмір in 4<sup>o</sup><sup>1</sup>. Він складається з двох частин. Кожна частина має окрему посторінкову пагінацію. Перша частина має заголовок:

«Dictionarivm  
Latinosclavonicum operi Ambrosii  
Calepini  
(:seruata uerborum integra serie:) Conformatum  
studio atq(e) opere reuendorum in Christo patrum  
Eiphanii Slawienickii  
e(t) Arsenii Koreckii Satanouiensis ordinis  
s. Basilii  
Moschoviae  
Anno  
reparatae salutis 16»

Дата не дописана. Ця частина охоплює 459 пронумерованих сторінок + 34-bis, 145-bis, 146-bis, 150-bis, 355-bis, сторінок від 274 до 277 включно немає. Після 459-ї чотири сторінки чисті.

Далі йде друга частина, що налічує 144 сторінки. Заголовок її — «Лєґікон словено-латинскій. Трудолюбіємъ Иноко(в) Арсеніа и Епифаніа в бгоспасаємомъ градѣ Москвѣ составленный» — вписаний у гарну центральну заставку зверху сторінки. Два менші орнаменти подібного характеру розміщено симетрично нижче праворуч і ліворуч. Заставку намальовано також у кінці цієї частини рукопису.

На першій нумерованій сторінці та двох останніх маємо лабіринтоподібні малюнки пером, що нагадують формою листок липи. На першій же сторінці — проби пера, а слова, які важко розібрати, написані почерком, що має характер російського письма XVII ст. На другій і четвертій нумерованих сторінках є запис французькою мовою про кількість сторінок у рукописі з датою 29 січня 1889 р., на третій — запис французькою мовою про характер словника. Переклад першої і реєстр другої частин написано акуратним українським скорописом XVII ст. На кожній сторінці — по два стовпчики тексту. Зверху над кожним стовпчиком, а також всередині великі 2—3 літери вказують на внутрішній алфавіт. Внизу кожної сторінки — кустоди.

Реєстрові слова першої частини, як і в словнику А. Калепіна, розташовані в алфавітному порядку, але зі збереженням вертикальних гнізд, тобто дається кореневе латинське слово, а нижче — похідні від нього. У словах перекладної частини досить послідовно позначено наголос. Спотворених і помилкових написань порівняно небагато. Цей список виділяється з-поміж інших численними польськими відповідниками, написаними після перекладної частини, особливо в «Лексиконі латинському».

Усі примірники «Лексикона латинського», на яких написано дати, зберігаються тепер у ЦДАДА, ф. 181. Першим і найдавнішим таким примірником ЦДАДА

<sup>1</sup> Див.: С. Строев, зазнач. праця, стор. 112; Р. Магфінов, зазнач. праця, стор. 40.

є рукопис словника, що зберігається під №  $\frac{241}{441}$ . Це книжка в аркуш у дерев'яній оправі, обтягненій шкірою. На шкірі — золоте художнє тиснення, гадаємо, XVII сторіччя. Шкіра на верхньому кінці і нижче середини корінця пошкоджена. Верхня застібка пошкоджена. нижньої немає (відірвано). Верхню частину рукопису зрізано дуже близько біля тексту, тому на окремих аркушах немає надрядкових літер. У верхній частині корінця на приклеєному папірці маємо досить вилялий напис, однак можна прочитати: «Калепиновъ латинск. лексиконъ 1642». Близько середини корінця на папірці — цифра 241, у нижній частині — 441. Перші два й останні два аркуші книжки чисті. На четвертій непагінованій сторінці російським почерком десь початку XVIII ст. зазначено: «Лексиконъ Калепиновъ». Біля правого кутка нижніх берегів пам'ятки через аркуші 1—6 написано: «къ числу книгъ Московскаго Государственной Коллегии Иностранныхъ дѣлъ Архива».

Зверху першого нумерованого аркуша виділено заголовок: «Леѣиконъ латински(й) з калепина преложє(н)ны(й), на славенски(й) лѣта ѡ(т) со(з)данія мира. ЗРН».

Під датою пізніше написано: «1642». Нижче заголовка синім олівцем проставлено чомер зберігання —  $\frac{241}{441}$ . Текст написано типовим українським скорописом XVII ст., кількома почерками на 317 пагінованих аркушах. Почерки відрізняються як загальним характером письма, так і написанням окремих літер, особливостями правопису. Виділяється чотири почерки:

п е р ш и й почерк — від 1-го до початку 71-го аркуша, від першої чверті до кінця 80-го арк., 184 арк., до нього дуже подібний почерк 128—129-го арк.;

д р у г и й — від першої чверті 71-го до 72-го арк. зв., від 73-го арк. зв. до першої чверті 80-го арк., від 80-го арк. зв. до 81-го арк., від 82-го арк. до 103-го арк. зв., від 106-го арк. до 127-го арк. зв.;

т р е т і й — від першої чверті 72-го арк. до 73-го арк. зв.; 81-й арк. зв.; до нього дуже подібний почерк від 104-го арк. до 105-го арк. зв.;

ч е т в е р т и й — від 129-го арк. зв. до кінця.

Більшу частину словника скопіювали три писарі (перший, другий і четвертий почерки). Три основні почерки відрізняються один від одного насамперед написанням літер *ѣ, у, ѡ, в, г, ж, з, р, т* і ін.

Детальний опис усіх особливостей літер почерків зайняв би надто багато місця. Вкажемо тільки на деякі особливості правопису.

Для першого характерне вживання літери *о* на початку слів. Всередині слів часто трапляється латинська літера *e*, що, можливо, свідчить про твердість приголосних перед нею. Над літерами *о, ѡ, и, я* на початку й літерами *ѡ, я* всередині слова виступає часто значок, подібний до коми чи апострофа (над *о, ѡ* він часто подібний до крапки). Після голосних такий значок над *и* означає його йотованість, напр.: *вои* (62)<sup>1</sup>, тобто *вої*. Перед голосним пишеться переважно *ї*, зрідка — *и*.

Другий почерк характеризується відсутністю надрядкового знака над зазначеними літерами, вживанням у багатьох випадках (в рядку й над рядком) у кінці складу і в абсолютному кінці слова після приголосних знака *ѣ*. Над *ѡ* нерідко пишеться знак *Ѡ*, а перед голосними вживається то *и*, то *ї*. У цьому почерку трапляється *ї* замість *и* між приголос-

<sup>1</sup> Тут і далі цифра в дужках вказує на сторінку оригіналу.

ними, напр.: *продаліще, сладкопїщия* (83). Зрідка вживається архаїчне написання *ѧ* замість *я* та *а* (після шиплячих). Для показу йотованості *и* після голосних над літерою ставиться значок типу знака важкого наголосу.

Характерною рисою третього почерку є вживання двох нахилених уліво паралельних рисок над літерами *и, я*, часте вживання *ѣ* після приголосних у кінці складу. Перед голосними переважає літера *и*. Зазначимо, що літера *б* має тут вигляд грецької курсивної дельти (*δ*), близька до сучасної прописної.

Четвертий почерк відзначається відсутністю будь-яких надрядкових знаків. Всередині слова в кінці складу, який закінчується на приголосний, *ѣ* трапляється лише в окремих випадках. Перед голосною переважає *и*, однак характерне для цього почерку вживання (хоч і не часте) літери *ѣ* у цій позиції, напр.: *успокоѣте(л)* — (213), *странствѣе* (221 зв.), *воѣнѣ* (144), *воѣнстваю* (247).

На початку слова нерідко маємо латинське *N*.

Якщо в попередніх трьох почерках літери *ы* та *и* загалом пишуться згідно з етимологією (проте часто плутуються), то в четвертому незалежно від етимології абсолютно панує літера *и*; літера *ы* трапляється надто рідко. У першому й другому почерках вживається то літера *у*, то літера *Ѹ*, у четвертому — здебільшого *у*.

У перших трьох почерках реєстрові і перші слова перекладу подано переважно з малої літери, а в четвертому з великої.

У першому почерку після реєстрового слова, між словами перекладної частини і в кінці статті, за небагатьма винятками, ставиться кома. У другому почерку після реєстрового слова і в кінці статті звичайно ставиться крапка, а між словами — кома. У четвертому почерку після реєстрового слова немає жодних знаків, у кінці статті звичайно ставиться крапка. Між словами перекладу тут звичайно також немає розділових знаків (зрідка стоїть кома чи крапка). У пам'ятці вживається (непослідовно) знак переносу, подібний до сучасного в першому почерку, напр.: *лысо-ваты(й)*, *мечоборите-лие* (44 зв.) і *прочи-и(х)* (45) і т. д.

У другому почерку як знак переносу вживаються дві паралельні риси. Причому цей знак може вказувати на перенесення в наступний рядок не тільки частини слова, а й цілого слова (текст), напр. *ча(ст) воды = мѣра* (98 зв.).

Перенесена частина слова тут пишеться з правого боку стовпчика й нерідко обведена зліва дужкою. Крім дужки, вона інколи ще підкреслюється знизу.

Не зустрічаємо цього знака переносу в четвертому почерку, бо слова пишуться в рядку так, що в цьому немає потреби. На скорочення слова здебільшого вказує двокрапка у всіх почерках, напр.: *уса(й):ма̃.* (44 зв.), *Ап(к):ч̃* (51), *муки жи(т)ныя или пше(н):* (51), тобто *пшеничныя*; *образецъ рито(р):* (33 зв.), тобто *риторскій*; *и п(р):* (89), тобто *и прочее*; *бразецъ ри(т):* (115), тобто *риторскій*; *ослав(ъ)ляю, про(с):* (126 зв.), тобто *про(с)лавляю*; *плот(ъ), преграда, гражде:* (181 зв.), тобто *прегражденіє*. Щоправда, в четвертому почерку скорочені написання виступають рідко й переважно без будь-якого знака.

Другий почерк характеризується тим, що для уникнення повторного написання спільної частини споріднених слів з наступного слова пишеться тільки початкова або кінцева частина (переважно афікси).

Якщо наступне слово відрізняється початком (насамперед префіксом), то на це вказує переважно двокрапка після написаної частини і значок *~* або *^* над останньою літерою, напр.: *розгласны(й)*, *несо:* (99зв.), тобто *несогласный*; *красите(л).ъ* (121 зв.), тобто *украси-*

*те(л)*. Коли воно відрізняється кінцевою частиною (насамперед суфіксом), то на це вказує здебільшого значок  $\smile$  над нею, напр.: *заслуга*, *женіє* (121 зв.), тобто *заслуженіє*; *начало*, *токъ* (121 зв.), тобто *начатокъ*. Однак подібних позначок часто немає: після початкової частини ставиться тільки двокрапка, а перед кінцевою немає нічого (хіба що крапка чи кома після попереднього слова), напр.: *заслужонъ*, *оны(й)* (109 зв.), *вливаю*, *про:из* (107 зв.), тобто *проливаю*, *изливаю*. В реєстровому стовпчику зрідка замість *или* вживається значок  $\underline{\_}$ , напр.: *hilaris*  $\underline{\_}$  *hilarus* (146 зв.). Скорочення під титлами (часто титла й не пишеться) маємо в традиційних словах типу *блг-*, *йбса* і под.

В усіх почерках маємо надрядкові літери, насамперед *в, г, д, ж, з, й, к, л, м, н, р, с, т, ч, х*.

Щодо латинської частини зауважимо, що літери *m* і *n* зрідка виносяться над рядок у вигляді значка *s*; коли значок цей знаходиться над літерою *u*, то він виростає з правого її кінця. Досить часто виносяться над рядок частина дифтонга *ae* у вигляді петельки, що виростає з кінця попередньої літери *a*. Часто трапляється лігатура двох *s*, причому перше або друге *s* у такому разі виходить зверху й знизу за межі рядка.

Нерідко трапляється лігатура *et* у вигляді звичайного на той час знака. Із скорочених написань, які виходять за нижню частину рядка, часто вживається лігатура *us* у вигляді знака, який нагадує сучасну прописну кириличну літеру *д* без петельки вниз, та *que* у вигляді кириличної прописної *д*, з нижньої петельки якої починається верхній кінець кириличної *з*. Дуже рідко вживається скорочене написання *tur*. Коли трапляються поруч дві літери *i*, то друга з них пишеться у вигляді йоти (*j*).

На кожній сторінці книжки по два стовпчики тексту (латинський і переклад). Реєстровий і перекладний стовпчики чітко відділяються один від одного, хоч між ними вертикальної лінії не проведено. Кустоди лише в кількох місцях. На внутрішній алфавіт вказують три (зрідка дві) початкові великі жирні літери, що пишуться на початку реєстрового стовпчика (після третьої літери звичайно ставиться крапка) в першому почерку і посередині між стовпчиками — в третьому й четвертому почерках. У четвертому почерку на внутрішній алфавіт зрідка вказують реєстрові слова, що складаються з трьох літер. У такому випадку слово пишеться великими жирними літерами посередині стовпчиків, напр.: *IRA гнѣвъ* (139 зв.).

У кількох місцях рукопису є виправлення помилок — окремих літер і цілих слів, коли первісно переклад помилково був зміщений на рядок нижче. Неправильне написання перекреслене або підкреслене, а виправлення здебільшого зроблено над помилковим. Трапляються слова перекладу, написані іншим почерком, коли з тих чи інших причин немає перекладу латинського слова (писар не міг розібрати текст, з якого переписував або пропустив переклад через неухважність). Такі випадки коментуються в нашій публікації.

Подекуди переплутано шматки тексту, що відповідно відзначено в пам'ятці.

Другий рукопис зберігається в ЦДАДА під №  $\frac{242}{422}$ . Він також являє собою книжку в аркуш у дерев'яній оправі, обтягненій шкірою, причому поверх старої шкіри натягнуто новішу, очевидно, в ХІХ ст., бо під новішою в пошкодженому місці видно підкладений папір із друкованим «гражданкою» текстом. Новіша шкіра, особливо в нижніх правих кутках, пошкоджена. Застібок немає (відірвані). На верхній палітурці біля гніз-

да для застібки шкіра також пошкоджена. Загалом книжка дуже добре збережена. На корінці, як і в примірнику №  $\frac{241}{441}$ , знаходимо: «Калепина Латинск. Лексиконъ»; 242; 442.

Пам'ятка має пагінацію, зроблену писарем кириличними літерами, і налічує 205 аркушів. Крім того, рукопис хтось пронумерував олівцем, арабськими цифрами, врахувавши й перший аркуш, не пропагінований писарем. На кожній сторінці вміщено по чотири стовпчики тексту (латинські і переклади). Поля рукопису і стовпчики відмежовані лініями, проведеними чорнилом. Останні дев'ять непагінованих аркушів чисті. На них також зроблено чорнилом прямокутник, розділений на дві частини вертикальною лінією. На зворотному боці останнього (чистого) аркуша написано (почерком XVII ст.): «Сия Книга Ильи Неронова» (чи не брата протопopa Казанського собору в Москві, який згадується в документах середини XVII ст.<sup>1</sup>).

Перша сторінка книжки чиста, на другій — заголовок словника:

"Dictionariv(m)  
Latinosklaunicum  
operi Ambrosii Calepini  
Seruata Verborum integra  
Serie Conformatum  
Studio atq(e) opera reuendorum  
In CHRISTO patru(m) Epiphanii  
Slaiuickii Arsenii Koreckii Satanouiensis  
Ordinis S. Basilii magni.  
MOSCHOVIA  
Anno  
Reparatae Salutis  
1650".

Перекладна частина написана півуставом XVII ст. У латинській частині надрядкових літер і лігатур майже немає, в перекладній надрядковій літері зустрічаються дуже рідко. Слова на кожну початкову літеру пишуться в новому стовпчику досить далеко від горизонтальної лінії, яка виділяє береги рукопису. Реєстрові слова від перекладу відділяються комою. Після перекладу — крапка. У перекладній частині на словах досить послідовно проставлено наголоси. На полях книжки проти відповідних реєстрових слів, переважно іменників та дієслів, трапляються літери *в, г, м*.

Посередині стовпчика дві (іноді три) жирні літери вказують на внутрішній алфавіт, хоча проведено це непослідовно (на початку словника трапляються вільні один-два рядки, де мали бути написані вказівки на внутрішній алфавіт). Під текстом у кінці останнього стовпчика написано: «Finis et Deo gloria».

Зрідка, особливо в межах слів з початковими літерами А—С, в пам'ятці трапляються дописані слова іншим почерком, напр.: *camella дѣжа сосудъ хлѣбный*, дописано

---

<sup>1</sup> Див.: К. В. Харламович, зазнач. праця, стор. 136, 144, 258.



квашня (арк. 27 зв.); *carrago prepona* [1], дописано *препятие* (арк. 29 зв.); *catullre, psú-tisca*, дописано *щєнітисѣ* (арк. 30 зв.); *cilindrum, зєліє*, дописано *циліндръ* (арк. 34); *balatus, бляєніє*, дописано *беканіє* (арк. 22) та ін.

У цьому примірнику привертає увагу те, що чимало словникових статей пропущено, а в перекладній частині оминуте, де тільки можливо було, синонімічні «неканонічні» церковнослов'янські й українські слова. Тут загалом правильно вживаються літери *ы* та *и*, трапляються випадки написання *є* на місці *ѣ*. Неправильні написання зустрічаємо в обох частинах. У перекладній помилки допущено переважно в українських словах, напр.: *prolectobile прїлуда, привадъ* (арк. 157), а треба *prolectibile прилуда, повабъ*, як це маємо

в №  $\frac{241}{441}$ .

Слова реєстру, як у словнику А. Калепіна, згруповані за гніздовим принципом.

Третій рукопис ЦДАДА, що зберігається під №  $\frac{243}{443}$ , також являє собою книжку в аркуш, у дерев'яній оправі. Палітурки обтягнені шкірою, яка має художнє тиснення XVII ст., але без позолоти. Шкіра на краях, особливо знизу, пошкоджена так, що видно дощечки. Застібки обірвані. Зошити рукопису (стор. 1—58) з корінцем тримаються лише на двох нитках. Верхні кутки аркушів зітліли, і до них наклеєно нові. Як і в двох попередніх примірниках, на корінці рукопису №  $\frac{243}{443}$  написано: «Калепина Латинск. Лексиконъ»; 243; 443. На чистому аркуші, приклеєному до палітурки, у верхньому кутку поставлено № 210. Зверху зазначено: «Подаренъ в Архивъ о (т) Г. Дѣйст. Стар. Сов. Алексѣя Малиновскаго в 1811 году».

Пам'ятка має давню пагінацію (новіша пагінація *є*, але не скрізь зроблена на доклеєних кутках аркушів) і нараховує 825 сторінок (цифри — арабські). Останні десять аркушів — чисті. На аркуші, приклеєному до нижньої палітурки, написано: «Wzjato u sierebrenika afonki bolszych 28, miest Da gwozdey 37». Тут чимало проб пера, з яких можна розібрати лише: *Борисъ; Михайло; ... Кошки(н); Михало(в); Михайловъ; приставни (к)* та ін.

Заголовок на першій сторінці написано великими літерами:

«ЛЕЖІКОН(Ъ)  
ЛАТІНСКІЙ З(Ъ) КАЛЕПІ-  
НА: ПРЕЛОЖЕНЬИЙ<sup>1</sup>  
НА СЛАВЕН(Ъ)СКІЙ<sup>2</sup>.  
ЛѢТА Ѡ (Т) СОЗДАНИА МІРА  
≠ ЗР [...] Г:»<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Над літерами *є* і *н* дописано (пізніше) ще одно *н*. Після слова *преложєный* дописано [пізніше?] *Или Превєде(н)ны(й)*.

<sup>2</sup> Пізніше дописано після цього слова: *Діалєктъ*.

<sup>3</sup> Третя цифрова літера залита чорнилом. Після первісної дати пізніше (?) дописано: *ЗРЧГ году*, а за ним арабськими цифрами — 1685.

Під заголовком ліворуч зазначено: «Ad Libros pertinet . . .», а прізвище (ім'я) затушовано.

На кожній пагінованій сторінці книжки написано текст словника в два стовпчики (латинський — переклад). Латинський реєстр важко читається. Переклад написано одним досить виразним російським скорописом кінця XVII ст. Очевидно, латинську частину писав один переписувач, а переклад — інший. Про це свідчить те, що на 94-й сторінці пам'ятки, де зверху маємо і реєстр, і переклад, але нижче статті *Vechion no(д)бѣлѣ* . . . у правому стовпчику написано 24 переклади, однак лівий стовпчик, у якому повинні бути латинські реєстрові слова, — чистий (як і вся наступна сторінка). Переклад (без реєстрових слів) подано від *двошарѣ* до *бисѣри дважди єдноєньродніи*. При такому механічному переписуванні легко було припустити невідповідність реєстрового слова і перекладу, особливо, коли переклад не вміщався в один рядок. Тому не дивно, що в цьому рукописі нерідко переклад знаходиться на рядок вище або нижче від реєстрового слова. Щоб було видно, куди відноситься переклад, у поплутаних місцях проведено лінії від реєстрового слова до перекладу.

Прописні літери (три, зрідка — більше) вказують на внутрішній алфавіт реєстру. Після реєстрового слова і перекладу переважно ставиться крапка, між словами й виразами перекладу — зрідка кома. Над словами перекладної частини досить послідовно проставлено наголоси, хоч вони в українських словах не завжди достовірні, напр.: *gletogo*, *as gлєкочю* *яко бусѣлѣ*. У кінці тексту словника написано: «Finis coronat opus». Нижче — латинські й російські назви днів тижня. У пам'ятці, переважно на початку, на берегах рукопису після перекладу дописано грецькі відповідники.

Описувана пам'ятка характеризується великою кількістю помилок, насамперед в українських словах. Деякі помилки виправлено давно (особливо в межах сторінок 1—70). Тут маємо також ряд дописаних російських слів після українських, зрідка — церковнослов'янських, які могли бути незрозумілі для широких кіл користувачів. Наприклад, до *abiescula* *ялинка* дописано на березі *елочка* (3), до *acanthia(e)* *коніки пол(ъ)нів — свѣрчки* (9), *adiocati* *ходатаи*, *посрѣдники — стрѣпчїе* (25), до *alauda* *жа(ѣ)воронокъ — жаворонокъ*, а *й* первісного перекладу затушовано (37); *aiunculus* *дядио* (1) виправлено на *дядя* (89) та багато ін. Ці дописки й виправлення можуть становити інтерес для дослідників лексики російської мови XVII ст.

Примірники «Лексикона латинського», що зберігаються в ЦДАДА, свого часу стисло описав В. Погорелов<sup>1</sup>.

Три примірники «Лексикона латинського» зберігаються у відділі рукописів Центральної наукової бібліотеки АН УРСР у Києві.

Перший примірник, донедавна майже невідомий, що зберігається під № I 5427, — книжка in 4°, оправлена в картон, обтягнена шкірою з витисненою на ній рамкою. Книжка добре збереглась. Лише корінець трохи зверху, більше знизу — пошкоджений. Ремінці-застібки відірвані. Крім сучасного, на корінці є й старий номер зберігання — XII 26. На шкірі верхньої палітурки при відповідному освітленні можна розібрати напис: «иеромонахъ».

Текст пам'ятки налічує 998 сторінок із старою пагінацією. Перші сім і останні три аркуші без пагінації. На першій сторінці першого аркуша — різні проби пера та окремі

<sup>1</sup> Див.: В а л е р и й П о г о р е л о в, Сборники и лексиконы, стор. 88—89.

речення: «Аще и во гробъ снизшедь еси безсмертне но адову разрушилъ еси силу и воскресль», «Lexicon Latino sclauopicum» та ін., але вони дописані набагато пізніше, ніж текст словника. На першій сторінці другого аркуша — текст латинською мовою з заголовком «Sancti chrisostomi», який не має безпосереднього відношення до змісту пам'ятки. Наступні дві сторінки чисті, лише на другій з них зверху почерком кінця XVII — початку XVIII ст. написано: «що(с) такев вкуси» (?). Останні три аркуші книжки чисті.

Через непарні сторінки 1—47; 49—95; 97—143 на нижньому березі книжки по складах і літерах написано: «Ex bibliotheca Sancta(e) magna(e) Laumaturga(e) (?) Kiowopeczariensis Lauga(e)». Вгорі першої пагінованої сторінки заголовок словника: «Лежіконъ латинскій с(ъ) Калепина преложоный на славенскій». Перший рядок заголовка має елементи в'язі.

Перекладна частина написана досить гарним українським скорописом другої половини XVII ст. Виділяються почерки двох переписувачів. Велика кількість неправильних і спотворених написань у реєстрі й перекладній частині, особливо в неукраїнських словах, свідчить, що це копія. На це вказує також переплутання окремих частин словника та пропуски тексту, на що є пізніші вказівки (кінця XVII — початку XVIII ст.) на берегах рукопису. Пагінацію здійснено після оправлення книги, через те після стор. 194 йде стор. 203. Під статтею «сопсолог» горизонтальна лінія вказує, звідки переплутано текст, а нижче неї на березі написано: «195 зри то 189»; на стор. 196 під статтею «condenso» така ж лінія, а під нею написано: «начало 190»; на стор. 202 під статтею «congenulage» подібна ж лінія і напис на ній: «203 послъ 194,204». Навпроти перекладу статті «сопиена(е)» справедливо зауважено: «мно́го здѣсь пропу́щено» (стор. 216), а після підкресленої ж статті «desertus» — «а здѣсь про́пускъ не малый» (стор. 265).

Текст пам'ятки написано в один стовпчик на сторінці. Акуратні великі жирні літери посередині стовпчика вказують на внутрішній алфавіт. Трохи меншою літерою починається перше реєстрове слово нової літератури. Посередині стовпчика дуже рідко трапляються більші дві-три літери, що вказують на внутрішній алфавіт реєстру. На одних сторінках реєстрові слова починаються з великої літери, на інших — з малої (аналогічно і в перекладній частині). У тексті майже немає розділових знаків ні після реєстрового слова, ні всередині перекладу. Наголоси на словах не проставлено. Ліві нижні куточки аркушів пам'ятки послідовно оснащено кустодами — латинськими словами, якими починається текст наступної сторінки (однак у багатьох місцях їх відрізано при оправленні книжки). Під текстом останньої сторінки написано: «Laus Deo». На берегах пам'ятки іншими почерками, особливо кінця XVII — початку XVIII ст., дописано окремі слова до перекладу, цілі словникові статті й вирази, напр.: *confect(us) su(m) получихъ* (208); *detrim(e)n(tum) тщета, шкода* (267) та ін.

Реєстрові слова розташовано своєрідними гніздами. Переклад має дуже багато українських фонетичних і морфологічних рис<sup>1</sup>.

На жаль, водяні знаки на папері пам'ятки містяться якраз на згині аркушів, тому ідентифікувати їх нам не вдалося.

Н. Петров помилково вважав автором цього словника Івана Максимовича<sup>2</sup>. Його ж Н. Петров вважав автором також іншого рукописного словника<sup>3</sup>, що тепер зберігається

<sup>1</sup> Детальніше про цей список див.: В. В. Німчук, зазнач. праця, стор. 89—96.

<sup>2</sup> Див.: Н. Петров, Описание рукописей Церковно-археологического музея при Киевской духовной академии, К., 1875, стор. 30—31.

<sup>3</sup> Там же.

у відділі рукописів ЦНБ АН УРСР під шифром  $\frac{ДА}{П68}$ . Ми не мали можливості звірити текст цього рукопису з текстом «латино-славенского» словника І. Максимовича. Однак заголовок і текст другого київського примірника дуже близькі до праці Є. Славинецького. Якщо цей рукопис справді є копією книжки І. Максимовича, то І. Максимович тільки дещо змінив і доповнив текст Єпіфанія. Залишаючи відкритим питання про авторство цього примірника, вважаємо за корисне подати його опис і використати в плані порівняння з тими списками, Єпіфанієве авторство яких безсумнівне.

Примірник  $\frac{ДА}{П68}$  ЦНБ АН УРСР — це книжка в аркуш у картонній оправі, обтягненій шкірою, без тиснення. На корінці — художнє тиснення зі слідами позолоти. Верхній і нижній кінці корінця пошкоджені. Картон, шкіра, а також приклеєні до картону аркуші, особливо біля корінців, пошкоджені. На корінці внизу наклеєно папірець із сучасним, а зверху з давнім шифром — J VI 1071. На приклеєному до палітурки аркуші зверху помітки, у нижньому правому кутку — проби пера, зокрема «bat молчи циць». На аркуші, що приклеєний до нижньої палітурки з нижнього правого боку, написано: «Aretagolii самохвалцы». Обидва написи — початку XVIII ст. На першій сторінці нумерованого аркуша зверху написано почерком XVIII ст.: «смирный Веніаминъ Еп(с)кпъ Нижегородскій», а нижче — «Ex libris Petri Komarovs[kii]».

На нижньому березі через аркуші 1—4 написано: «E[x] Bibliotheca Illustrissimi Beniamin Metropolitа Kazanensis Applicatus bibliotheca Academia Kiioviensis».

Текст словника налічує 163 аркуші. Пагінація давня. На першому аркуші — заголовок: «Леѣиконъ латинославенскій з(ъ) Калепина лати(н)скаго на славенск(і)й языкъ переведеный».

Нижче заголовка проведено горизонтальну лінію, під якою вміщено передмову латинською мовою: «Lectori...». Таке саме звернення до читача церковнослов'янською мовою подано на звороті аркуша.

У зверненні до читача зазначається: «Леѣиконъ, который былъ с(ъ) латинскаго діалекта преложень на славенорускій...», «...в(ъ)торицею по с(ъ)лавенскому исправляется и списуе(т)», зокрема виправляються помилки, що їх наробили недосвідчені писарі.

Перекладна частина написана кількома почерками середини XVIII ст. на папері з водяним знаком ярославської фабрики Затрапезнова — гербом Ярославської губернії (в щиті ведмідь із сокирою; корона на щиті без хреста) і літерами ЯѠЗ. Цей знак подібний до того, який З. В. Учаскіна датує 1747 роком<sup>1</sup>.

Текст подано в два стовпчики (латинський — переклад). Реєстрові слова написано великими літерами. Зберігається подача їх за гніздами. На внутрішній алфавіт вказують дві-три більші літери на верхньому березі книги. Вживаються (непослідовно) кустоди.

Наголосів у перекладній частині немає. В одних почерках після реєстрового слова стоїть кома, в інших — немає жодного розділового знака. В кінці статей, залежно від почерку, — крапка або кома, між словами перекладу — здебільшого коми. Під останнім стовпчиком словника написано: Ad: M: D: G: T: O: M: Poq(e): V: M: S: L: O: C: Nonogem».

---

<sup>1</sup> Див. знак під № 20 у кн. Z. V. U c h a s t k i n a, A history of russian hand paper-mills and their watermarks, «Monumenta chartae papyriceae historiam illustrantia», IX, Nilversum, MCMLXII, pl. 7.

Після тексту арк. 163-й зв. і 164-й чисті. На арк. 165—167-у дано переробку тлумачення імен з «Лексикона» П. Беринди під заголовком «Сословіє собс(т)ве(н)ны(х) име(н) муже(с)кихъ по алфавиту зтолкованоє на словен(с)ки(й) азыкъ». Приклад: *Андреи не-прводолѣмы, мужестве(н): ное(м): л.*

Зворот 167-го арк. чистий, на аркушах 168—169-у зв. іде тлумачення імен латинською мовою з заголовком «Hebraico(m) chaldeo(m) graeco(m)q(e) pominu(m) interpretatio», але не до кінця, а лише від «Aaron, mons siue montanus» до «Iosias, ignis Domini» (очевидно, загублено відірваний зошит рукопису).

У дотеперішніх описах і дослідженнях примірників пам'ятки, які мають тільки заголовок із датою чи без неї, автора словника або не визначали (дубровницький рукопис), визначали неправильно (київські примірники) або правильно (московські рукописи 1642—1685 р.) — Є. Славинецький. Лише О. Соболевський, який, мабуть, не досліджував сам московських примірників пам'ятки й оминув раніші дослідження її П. Пекарського й С. Брайловського, про примірник з найранішою датою — 1642 р. без належної аргументації писав: «Судячи по даті, належить не Єпіфанієві Славинецькому, а одному з перекладачів посольського приказу»<sup>1</sup>. Він не врахував того, що рукопис міг бути привезений із України і написаний до 1649 р.

Давно висловлено думку, що Є. Славинецький зробив першу переробку-переклад А. Калепіна 1642 р. у Києві, другу — в якій взяв участь А. Сатановський (Корецький)<sup>2</sup> — 1650 р. в Москві.

Припущення В. Погорелова, що дати першого (7150 р.=1642р.) і другого (1650 р.) примірників словника, які тепер зберігаються в ЦДАДА, вказують на один і той же рік, а саме — 1650, який у першому був не зовсім точно переведений на літочислення від створення світу, тобто до 1650 було додано не 5508, а 5500<sup>3</sup>, — необгрунтоване й непереконливе.

Ранішу дату укладання «Лексикона латинського» — 7151, тобто 1643 р., наведено і в «Оглавленіі книгъ...» XVII ст. Про те, що список 1650 р. не найраніший, свідчить і зіставлення текстів словника.

Порівняння кількох доступних нам текстів показує, що йдеться про списки або невеликі переробки однієї й тієї ж праці, і допоможе з'ясувати міру участі в цій роботі А. Корецького-Сатановського, адже в «Оглавленіі книгъ...» XVII ст. у записці до збірки творів Єпіфанія, переписаній на початку XVIII ст., в зауваженні Й. Спарвенфельта на упсальському примірнику єдиним автором «Лексикона латинського» називається Славинецький.

Для стислості латинський реєстр наводимо тільки з видаваного московського рукопису 1642 р. Перекладні частини списків подаємо за оригіналами, однак для зручності вводимо свою систему розділових знаків, а всі загальні назви пишемо з малої літери. Порівняймо статті різних примірників (див. табл. 1 і 2).

На підставі зіставлення можна зробити переконливий висновок, що всі розглядані тексти є списками з одного й того ж протографа, праці одного й того самого автора. Проте жодного не можна вважати копією з іншого. Між ними є, хоч і незначні, відмінності як у реєстрі, так і в перекладі однакових реєстрових слів. Щодо реєстру і перекладної частини

---

<sup>1</sup> А. И. С о б о л е в с к и й, Переводная литература Московской Руси XIV—XVII веков, СПб., 1903, стор. 121.

<sup>2</sup> С. Б р а й л о в с ь к и й, Филологические труды Єпіфанія Славинецького, стор. 236—238.

<sup>3</sup> В. П о г о р е л о в, Латино-славянський словарь XVII в., стор. 339—340.

найбільше виділяються московський список 1650 р. і київський список XVIII ст. Найбільше спільного в обох частинах мають московські списки 1642 і 1685 рр. та київський список XVII ст. Паризький має багато спільного з цими списками (1642 р., 1685 р., київським XVII ст.), але дещо — також і з московським 1650 р. Київський список XVIII ст., який дуже відрізняється від усіх списків, де в чому подібний до паризького.

Своєрідне гніздування слів, аналогічне гніздуванню в книзі А. Калепіна, у списках московському 1650 р., паризькому та київському XVII ст. мало б бути свідченням того, що ці списки найближчі до протографа. Проте лише київський список XVII ст. рівномірно відбиває в перекладній частині значення реєстрових слів. У паризькому примірнику, порівняно з київським, з одного боку, спостерігаються скорочення перекладної частини (пор. статті *camera* і *caryon*), а з другого — у деяких статтях (пор. *capis* і *sorbeo*) цієї частини більше матеріалу. Московський список виявляє в перекладі найменше матеріалу, причому характер перекладної частини свідчить, що виник він на основі тексту, аналогічного до паризького. Отже, можна вважати, що до протографа найближчий київський список XVII ст. Численні помилки в латинській і перекладній частинах його свідчать, що це не оригінал, а копія.

Перекладною частиною до київського списку найближчі, крім паризького, московські списки 1642 і 1685 рр. Однак гніздовий спосіб подачі реєстрових слів у них порушений. Московські списки 1650 і 1685 рр. загалом мають розташування реєстрових слів за алфавітом. Для учнів, не обізнаних ще добре з етимологією латинських слів, таке розташування було зручніше. Переробку зроблено сумлінно, з первісного протографа майже все збережено. При розташуванні реєстрових слів за внутрішнім алфавітом (який, зрештою, збережено переважно в межах перших двох-трьох літер) у новому протографі до реєстру потрапили навіть помилково прочитані слова з першого протографа. Наприклад, хибно прочитане слово з першого («гніздового») протографа *rivales* у московському списку 1642 р. в помилковій формі *rinales* міститься серед слів з початковим *rin*, хоча переклад збережено правильний. Мабуть, протограф було розписано на картки, а потім розміщено статті за алфавітом. Переробка призвела й до відмінного оформлення деяких статей, що лишилися на місці. Зокрема, було об'єднано чи роз'єднано окремі статті. Наприклад:

Київський список XVII ст.	Московський список 1642 р.
rudibilis стыдящійся	rudibilis, rudibundus стыдя-
rudibundus тожь	щи(й)ся
ruer, ruerculus штрокъ, ди-	ruer штрокъ
тятко	ruercul(us) дитятко
регенос шрель	регенос, регенортерус шрель
регшортер(us) (!) тожь	

При роз'єднанні статей першого протографа було допущено й помилки. Наприклад:

Київський список XVII ст.	Московський список 1650 р.
vege, vego истынно же	vege исти(н)но
	vego же

Привертає увагу різниця в порядку розташування відповідників перекладної частини київського списку XVII ст. і московського 1642 р.

Про спільне джерело цих списків свідчить поплутання в реєстрі майже в одному й тому ж місці: у московському 1642 р. — від статті *con et cum*, у київському — від статті *concordialis*.

Московський 1642 р.	Московський 1650 р.	Московський 1685 р.
а, ab ω (т)	—	ω(т)
abacion тавлія ігралищная, чи(с)- лителная	тавліа игральщная, числи- телная	тавлія игральщная, числі- телная
—	abacium то(ж)	—
abaces худїи сосуди, в ни(х) же честнѣ(й)шія вещи со(х)ра- няю(т)ся	худїа сосуды, в нихъ же чѣ(с)нѣшыя вещи сохра- няются	х[у]дїи сосуды в(ъ) нїх же честнѣ(й)шія вещи пола- гаю(т)ся <sup>1</sup>
abactores скотокра(д)цы, ското- займатели	скотокра(д)цы, скотозайма- тели	скотокрэдцы, скотозайма- тели
abacus et abactus займа(н)ны(й)	займаный	займаный
abacus <i>суцѣ</i> . стол(л) поваровъ	—	<i>суц.</i> столъ поваровъ
abaculus столикъ	стóликъ	стóликъ
abaculi <i>мно(ж)</i> : камыки чи(с)ли- телнїи	<i>мно(ж)</i> : камыки числі- телнїи	<i>множ.</i> камыки числітелнїи
abagio притча	прїтча	прїтча
—	ab hinc ω(т)тóлѣ	—
abalieno о(т)чуждаю, о(т)даляю, о(т)лучаю	ω(т)чюж(д)аю, ω(т)далаю	и(з)чюждаю [!], ω(т)далаю
abalienatus о(т)чужде(н), о(т)- дален, о(т)луче(н)	ω(т)чюжде(н), ω(т)лученъ, ω(т)даленъ	ω(т)чюжденъ, ω(т)даленъ, ω(т)луче(н)
—	abalienatio ω(т)чюжденїе	—
—	абах столъ паваровъ	—
abambulantes о(т)ходящїи	ω(т)ходащїи	ω(т)ходящїи
abamita прапрао(т)цева сестра	праω(т)цева сестра	прапраω(т)цева сестра

<sup>1</sup> Пізніше виправлено: зверху надписано *сохраня-*.

Таблиця 1

Паризький 16...	Київський XVII ст.	Київський XVIII ст.
ω(т)	ω[т]	о(т)
тавлиа, игралнаа и числітєлнаа скрыжаль	тавлія ігралищная, чиститєлная [!]	тавлія ігралишная, скрижали
—	—	—
худїи сосуди в нїх же честнѣшіа вѣщи сохрѣнѣютсѣ	худїи сосуди в ны(х) же честнѣшіє вѣщи сохрѣнѣю(т)сѣ	сосуды худїи в ни(х) же че(ст)ныя вѣщи сохрѣнѣю(т)сѣ
скотокра(д)цы, скотозаиматєліє	скотокра(д)цы, скотоза(й)матєли	скотокра(д)цы, скотозаиматєли
заиманый, зайтъ	за(й)маніє[!]	зри abigo за(й)маный
<i>subst</i> стблъ поварбвъ	—	столь поваренный
стбликъ	столикъ	столи(к), камин ѣ ко(л)н ѣ
множе(ст)	множе(с)тво камены(й) числітєлнїи	—
притча	притча	притча
—	—	—
ω(т)чюждаю, ω(т)даляю	ω(т)чюждаю, ω(т)даляю	о(т)чюждаю, о(т)даляю
ω(т)чюждєнъ	ω(т)чюждєнъ, ω(т)далєнъ, ω(т)-лучєнъ	о(т)чюжде(н), о(т)далє(н), о(т)лучє(н)
—	—	—
—	—	—
ω(т)ходящїи	ω(т)ходящїи	о(т)ходящїи
праотцева сестра	прапраω(т)цева сестра	прао(т)цева сестра



Московський 1642 р.	Московський 1650 р	Московський 1685 р.
aerarius praefectus по(д)ска(р)б'їй, стар'їши(ї) на(д) сокровищами	стар'їшій <sup>1</sup> на(д) сокровищ(и), то(ж) и кова́чь м'їди	стар'їшій на(д) сокровищами
aerarius к м'їди служащи(ї)	—	к' м'їди служа́щій
aestuaria о(т)нога морская, пазуха морская	пазуха морска́я	о(т)носа [!] морска́я, па́зуха морска́я
ala крыло, паха	крило	крило <sup>3</sup> , паха
alburnum ту(к) дрѣвни(ї), живица	тукъ дрѣва, живица	тукъ дрѣвнїй, живица
bat цы(т), молчи	цы(х) [!], молчи, цыть	цїть, молчї
camera комора, холо(д)ни(к), склеп	комарá	комóра, холоднїкъ, склепъ
caruon ор'їхъ вло(с)ки(ї)	ор'їхъ	ор'їхъ влóскїй
caris, dis чаша, коновъ, миса, прїятєлицє	ча́ша, прїятєлицє	чаша, конóвъ, мїса, прїятєлицє
cauegnula я(м)ка, ди(р)ка, щилинка	я́мка, дїрка, ш'їль	я́мка, дїрка, щили(н)
cimex блошица, смєрдоха, кло(п)	блошница [!]	блошица, смєрдоха
frutex купина, кущъ, хвра(с)тиє на пни	купинá, кúща [!]	купїна, кущъ, хвратїє на пни
galbula виво(л)га птица	вѣдолга [!]	вивóлга птїца
ixop лєпъ	лєнь [!]	лєпъ
lubet подобає(т)ся	подобáеть	подобáется
polenta ячмє(н)нии крупи, пряжмо	ячмє(н)нїи крупы, пражєнїна пирога(в)	крупы, пряжмó
puerpera пород'їля	породїлá	породила [!]
sorbeo сєрбаю, хлищчу, хлобаю	хлыщú, хлюблю [!]	сєрбаю, хлыщú, хлóбаю

<sup>1</sup> Слова praefectus у реєстрі немає.

<sup>2</sup> В реєстрі тільки *aerarius*.

<sup>3</sup> Літеру *и* в оригіналі виправлено на *ы*.

Таблиця 2

Паризький 16 . . .	Київський XVII ст.	Київський XVIII ст.
подска(р)бій, старѣишій на(д) сокровищами	подскарбѣ, старѣиши(й) на(д) сокровище(м)	казначей <sup>а</sup> , старѣишіи по(д)-скарбѣи, префектъ на(д) сокровищами
к мѣди служащій	и мѣди служащи(й)	ковачь мѣди
ω(т)нога мо(р)скаѧ, пазуха мо(р)-скаѧ	ω(т)нога мо(р)ская, пазуха мо(р)ская	пазуха морская или о(т)нога
крылò, пахà	крыло, паха	крыло, паха
тукъ дре̑вный, живица	тукъ дре̑вный, живица	клеи о(т) дре̑ва, тукъ дре̑вный, живица
цѣть, молчї	ци(т), молчи	цыть, молчи
комара	комора, холо(д)никъ, скле̑пъ	комара [?]
орѣхъ	орѣхъ волоски(й)	орѣхъ
ча̑ша, прїате̑лище, це̑беръ, соу(д) винный, виноно̑сь	це̑бе(р), сосудъ ви(н)ны(й)	це̑беръ, виноно̑сь
ямка, дѣрка, щѣль	я(м)ка, дѣрка, щи(л)	то(ж), ямка, щилка, ди(р)-ка, сква(ж)ня
блощица, сме̑рдоха	блощица, сме̑(р)доха	блощица, клопъ, сме̑рдоха
купина, ку̑щъ, хвастїе на пни	купина, ку̑щъ, хвастїе на пны	купина, ку̑щъ, хвастие
вы̑волга птица, wywiełga	виво(л)га птица	виво(л)га птица
ле̑пъ	ле̑пъ	ле̑пъ
подобáетсяѧ	подобает(т)ся	подобается
ячменнїи крупы, прѣжмо	ячнны крупы, пражмо	ячменные крупы, пражмо
породѣла	породѣля	породѣля
се̑рбаю, хлищу, хле̑баю, поглощаю	се̑рблю, хлищу, хлобаю	се̑рбаю, хлищу, хлобаю, оглощаю

Московський примірник 1642 р. добре зберігає лексичний матеріал першого протографа, але й він є копією іншого. Крім численних помилок, на це вказує той факт, що в ньому залишено без перекладу реестрове слово *kierua*, що як *kerua* или *cerva* з перекладом *кљещовина трава* наявне в інших примірниках пам'ятки.

Як уже зазначалося, до московського примірника 1642 р. дуже близький московський 1685 р. У них, з одного боку, спостерігаються ідентичні помилки, пор.:

Московський список 1642 р.	Московський список 1685 р.	Київський список XVII ст.
argema, tis бѣлмо на очи	бѣлмо на очи	... на очію
argentos (us) сребро	сребро	сребросмѣшень
astragalizo ко(ст)ки играю	катки [!] играю	ко(с)т(ъ)ми ...
batis, dis ва(ст) рыба	васть рыба	ватъ

З другого боку, там, де в списку 1685 р. правильні написання, в списку 1642 р. — неправильні і навпаки. Наприклад, у першому подано правильно *argentifodina руда сребреная*, у другому — помилково *рука сребреная*. До того ж у примірнику 1685 р. маємо при реестрових *kierua* і *cerua*, *contremo* переклади, а в списку 1642 р. їх немає. Цим підтверджується, що списки 1642 і 1685 рр. переписані з одного джерела, тобто список 1685 р. не є копією 1642 р.

Протограф, з якого знято ці копії, очевидно, був зроблений на основі першого протографа (типу київського XVII ст.) у Київській братській школі близько 1642 р.

Привертає увагу те, що А. Корецький-Сатановський як співавтор вказаний тільки на двох списках — московському 1650 р. і паризькому. Всі інші примірники пам'ятки — анонімні. На авторство Єпіфанія вказують також «Оглавление книгъ ...», записка в збірці початку XVIII ст. і зауваження Й. Спарвенфельта в упсальському примірнику.

Очевидно, переробку Єпіфанієвого твору А. Корецький-Сатановський здійснив у Москві. Щоправда, грубі помилки у примірнику 1650 р. не дозволяють віднести його до оригіналу-переробки. Є підстави твердити, що список у 1650 р. зроблено на основі того ж протографа, що й паризький. У паризькому рукописі, де в другій частині — «Лексиконі словено-латинському» — прізвище А. Корецького-Сатановського стоїть на першому місці, найменше помилок з усіх відомих списків словника. Оскільки в паризькому рукописі обидва лексикони знаходяться разом, можна припустити, що паризький рукопис найближчий до переробки А. Корецького-Сатановського. Зважаючи на те, що переробку Єпіфанієвого тексту зроблено насамперед у плані скорочення перекладної частини, то головним (або навіть єдиним) автором «Лексикона латинського» слід вважати Є. Славинецького. Переробку А. Корецький-Сатановський зробив протягом 1649—1650 рр. у Москві.

Списки-переробки — московський 1650 р. і паризький — характеризуються усуненням ряду українських слів з перекладної частини, дещо архаїзованим правописом.

Найдальший від первісного протографа київський список XVIII ст. Характером перекладної частини він нагадує більше паризький, ніж московський 1650 р. Тут перероблено багато статей, введено (нерідко на перше місце) в перекладну частину російські і церковнослов'янські відповідники замість українських. Інша справа, що додатки й переробки не завжди вдалі.

Крім того, що видно з наведених вище таблиць, де порівнюються різні примірники «Лексикона латинського», додаємо ще для зіставлення:

**Паризький список**  
 alga et alga marina порбсть  
 зеліє  
 algosus поростовый  
 algeo зимнѣю, хла(д)нѣю  
 algor, ris зймнѣю, хла(д)  
 aloite покрывъ, сѣліє или ман-  
 драгора  
 aloprecides пєсь лисопсорождєнь

**Київський список XVIII ст.**  
 бунчево, трава морская  
 поростовый  
 зябну, мєрзну  
 мра(з) лютіи, зимно, хладъ  
 вопль[!], прикрикъ зеліє[!]  
 или мандрагора  
 пє(с) ликопоро(ж)дєнь[!]

Відношення між розгляданими списками можна, на наш погляд, зобразити так:

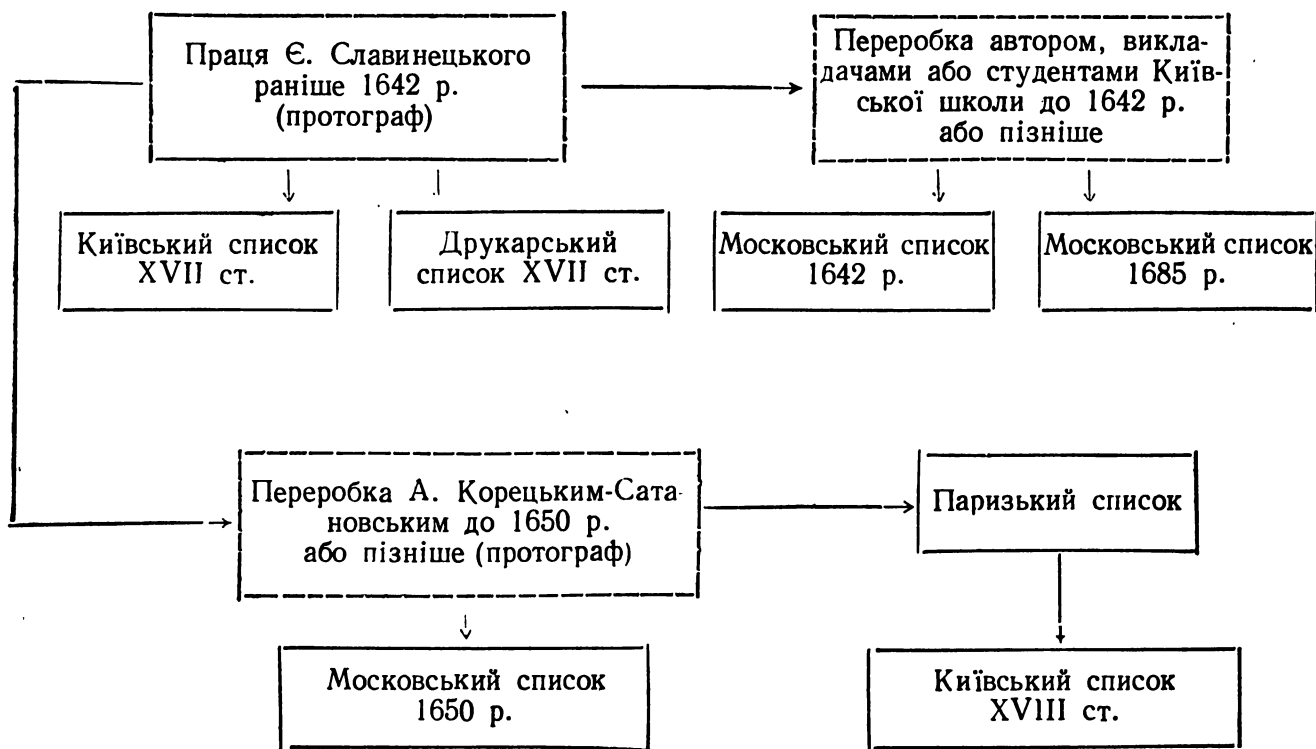


Схема відношень між різними списками «Лексикона латинського»

Незважаючи на більші чи менші відмінності між списками й переробками, всі вони загалом зберігають лексичний матеріал протографа Є. Славинецького як суто словенський, так і український. Крім іншого, на зв'язок їх з протографом вказує і те, що реєстрові слова *cucurbitiosus*, *cicurbitarium* в усіх зіставлюваних списках залишено без перекладу, в усіх немає реєстрових слів від *suo* до *superficia*. Складається враження, що автор протографа пропустив «склеєні» сторінки 1420—1421 словника А. Калєпіна.

Меншою мірою збережено фонетичні (правописні) особливості протографа. Але тотожні написання в різних примірниках пам'ятки показують, що багато фонетичних і морфологічних рис української мови мав уже протограф Є. Славинецького. Пор.:

Київський список XVII ст.	Московський список 1642 р.	Паризький список
terricgerus страшноgrimячі(й) terremotus стру(с), трясеніє землѣ	страшноgrimячи(й) тру(с), трясеніє землѣ	страшноgrimячій трусъ, трясеніє землї
thelipteris папороть	папоро(т)	папоро(т)
testiculor припущаю коня ста(д)ного	припущаю коня [!] стадного	припущаю коня ста(д)- наго
via дорога, пу(т)	дорога, пу(т)	путь
viriones жоравлѣ млодіи	жоравлѣ молодии	жеравли младиі

Оскільки ніякий з відомих примірників «Лексикона латинського» Є. Славинецького не є протограф, постало питання, який з них обрати для публікації. Природно, перевагу надано найдавнішому спискові ЦДАДА, датованому 1642 р. У цьому примірнику чи не найповніше збережено український лексичний матеріал. До того ж тут порівняно менше слів; спотворених писарями. Список 1642 р. відбиває дуже багато фонетичних і морфологічних особливостей української мови XVII ст.

Київський примірник XVII ст. рясніє помилками й перекрученнями в обох частинах, не має прямої дати. Те, що розташування латинських слів у ньому близьке до Калепінового, виявилось, коли звірялись тексти обох списків і з примірника 1642 р. було зроблено транслітерацію.

Увесь наступний аналіз праці Є. Славинецького робимо за списком 1642 р., який публікується.

«Оглавленієм книгъ ...» та запискою в збірці XVIII ст. творів Є. Славинецького підтверджується, що Єпіфаній «преведе» «Калепінь без(ъ) толкованїа ѿ(т) книги издан(н)ыа в(ъ) Василїи лѣта г(с)дна 1577». Однак автори зазначених рукописів навряд чи могли точно знати, яке саме видання (в тому числі і базельське) взяв за основу лексикограф. Мабуть, зазначену дату взято з видання, яке було їм доступне, бо не знали інших публікацій словника А. Калепіна.

З кількох примірників книжки А. Калепіна (різних років і місць видання), за якими зіставляли ми реєстр нашої пам'ятки, тільки одинадцятимовне базельське видання 1598 р. перевершує обсягом латинську частину «Лексикона латинського» Є. Славинецького. Щоправда, в нашому списку пам'ятки зрідка натрапляємо на похідні латинські слова, яких ми не відшукали в реєстрі зазначеного видання (напр.: *probitas; profatus, us, profatio, protectio, protectus*). Їх увів або Є. Славинецький, або наступні переписувачі пам'ятки. Чи є вони в пізніших виданнях словника Калепіна, нам не вдалося з'ясувати. С. Брайловський довільно порівнював твір Є. Славинецького з виданням словника А. Калепіна 1539 р. Але вже цей дослідник переконливо показав, що праця Є. Славинецького — не просто переклад, а досить вільна переробка словника А. Калепіна.

У словнику А. Калепіна 1598 р. (після граматичних ремарок) тлумачення реєстрового слова подано латинською мовою, а далі — відповідники гебрайські, грецькі, французькі, італійські, німецькі, «бельгійські», іспанські, польські, угорські, англійські. Проте відповідники з усіх цих мов знаходимо не в кожній статті. Навіть трапляються випадки, коли при реєстровому слові немає тлумачень, а тільки відповідник з якої-небудь мови. В більшості випадків у Калепіна наведено посилання на джерело, де засвідчено те чи інше латинське слово.

Є. Славинецький узяв із словника Калепіна насамперед реестр. Усі тлумачення і відповідники з інших мов він опустил. Зрозуміло, що при шуканні відповідників для перекладної частини він виходив із Калепінових тлумачень. Дуже рідко з цих тлумачень він бере частину (як правило, одне слово) для реестру. Наприклад: *Trabica (inquit Festus) Dicta est navis...* (у Калепіна) — *trabica, navis ладія, комяга* (у Славинецького).

Крім реестру, з книги А. Калепіна взято також граматичні та інші ремарки (форми роду прикметників, родовий відмінок іменників, друга особа однини дієслова, належність слова до тієї чи іншої частини мови). Відзначимо, що вказівки на архаїчні форми слів Є. Славинецький перекладає словом *древле* або піше *вмѣсто, что: Cereo, antiquum verbum...idem quod creo* (у Калепіна) — *cereo вмѣсто creo творю* (у Славинецького).

До власної творчості Є. Славинецького (чи переписувачів) треба віднести подання латинських слів в основній формі там, де цього немає у А. Калепіна: *Consanguinei—consanguineus; Conscelerare—conscelero; Contenebrare—contenedro; Illegitimum... vocantur—illegitimus; Proci—proci* і т. под. Привертає увагу латинізація в пам'ятці закінчень у словах грецького походження *Prothyron* (у Калепіна) — *prothyrum* (у Славинецького).

У списку, підготовленому нами, синонімічні й близькі за значенням слова, наведені в А. Калепіна у різних статтях, об'єднуються в одну. Нерідко при основному латинському слові подається й здрібніло-пестлива форма його, на відміну від словника А. Калепіна, де така форма наводиться в окремій статті. У паризькому списку це не спостерігається. Можливо, цього не було й у протографі.

Отже, на основі тлумачного багатомовного словника А. Калепіна Є. Славинецький зробив новий, оригінальний двомовний словник.

Працюючи над перекладом реестрового слова, Є. Славинецький опирався не тільки на Калепінове тлумачення, але й на власне ґрунтовне знання латинської і грецької мов, відповідники з яких маємо при переважній більшості основних слів.

Більше того, в словнику Є. Славинецького маємо правильні відповідники до рідко-вживаних латинських слів, при яких у Калепіна немає тлумачення й наведено тільки іншомовну паралель: *Hesperus, ri pen. cor. m. f. Virg. [Ger. Der Abend oder Nachtstern]—hesperus заря вечєрняя*. Цей приклад дозволяє зробити припущення, що Є. Славинецький дійсно навчався за кордоном і був обізнаний також з німецькою мовою.

Добрий знавець польської мови, Є. Славинецький, очевидно, лише частково при шуканні відповідників звертався до польського матеріалу А. Калепіна. Він має відповідники до реестрових слів, до яких у А. Калепіна немає польських паралелей. Це, мабуть, зумовлене тим, що польський матеріал А. Калепіна не завжди досконалий. Порівняймо вибірки статей:

Ambrosii Calepini  
 Dictionarium undecim  
 linguarum...", Basileae,  
 S. H. Petri [без року видання]  
 Abarnama, bellariolum genus  
 [відповідників з інших мов  
 немає]  
 Adunguem... Pol. Doskonale  
 Adurgeo... Pol. Ozegam  
 Alapathus... Polon. Lopian

"Лексикон латинський"  
 Є. Славинецького

ро(д) сла(д)копита(н)ны(й)  
 повеєрни(х)

до ногтя, совє(р)ше(н)нѣ  
 налѣгаю, понуждаю  
 шавъ кобыли(й), зєлїє

Alauda... Pol. Skowronek	жа(й)воронокъ
Alausa [польського відповідника немає]	ми(н)ту(с) рыба
Alcea... Polon. Wielk slaz	слѣ(з) зеліє
Alisma... [польського відповідника немає]	коно(п)ка зеліє

Незрівнянно більше і повніше використав Є. Славинецький для укладання перекладної частини латино-польсько-грецький словник видатного польського лексикографа Г. Кнапського<sup>1</sup>. Загалом словник Г. Кнапського відрізняється від словника Є. Славинецького як реєстром, оформленням статей, так і трактуванням реєстрового слова. Подаємо для порівняння вибірки статей:

„Thesaurus” Г. Кнапського	«Лексикон латинський» Є. Славинецького
Abactor. Bydłogradzća	abactores скотокра(д)цы, скотозайматели
Abalieno. Odrażam/Oddalam	abalieno о(т)чуждаю, о(т)даляю, о(т)-лучаю
Achras, adis... Gruszka leśna	achras, dis грушка лѣсная
Amellus, Gwiazdeczki ziele	amella звѣздки зеліє
Amia... Spólnica ryba	amia сполница рыба
Blechum... Poley	blechon струсеє перо, полѣ(й)
Blitum... Żminda ziele	blitum жминда зеліє
Caecilia... Wąż ślepy	ca(e)cilia врте(л)ница, зми(й) слѣпы(й)

Не дивно, що Є. Славинецький використав із словника Г. Кнапського переважно ботанічну номенклатуру. З тлумачень А. Калепіна було важко, а то й неможливо встановити, про яку рослину чи тварину йшлося, особливо коли назви, почерпнуті з давніх і середньовічних латинських джерел, відбивали флору і фауну далеких од України земель або реалії, яких стосуються назви, не були загальновідомі. Проте слова, почерпнуті із словника Г. Кнапського, оформляються здебільшого в дусі української чи «словенороської» фонетики. Де це було можливо, автор подав також українські відповідники, нерідко на першому місці, як це бачимо на прикладі поданих вище статей *amella*, *blechon*, *ca(e)cilla*. Потрібно мати на увазі, що в польській та українській народній номенклатурі, зокрема ботанічній, є чимало спільного. Варто зазначити, що в давніх польських зібраннях номенклатури не нехтувано й українськими. Так, А. Шнебергер у своєму латино-польському ботанічному словнику «*Catalogus stirpium...*» (Краків, 1557) подав близько 30 українських назв<sup>2</sup>.

Деякі українські назви рослин потрапили навіть у зазначене одинадцятимовне видання словника А. Калепіна з поміткою *ruthenis, ruth.:* *Batos...*, *Polon. Iezyny, Ruth. ożyna; Nyosciamus...* *Pol. Bielon, Ruthenis niemica* та ін. Окремі з них знаходимо і в Є. Славинецького (напр., *batos* *ожини*).

Як відомо, в перекладній частині «Лексикона» П. Беринди зрідка наводяться й ла-

<sup>1</sup> Ми користувались виданням «*Thesavri polonolatinograeci Gregorii Snprii... Tomus secundus. Latinopolonicus. Editio quarta... Cracoviae. Anno Domini M. D. C, LXVIII.*»

<sup>2</sup> Н. Ł o p a c i ŋ s k i, *Najdawniejsze słowniki polskie drukowane*, ж. «*Prace filologiczne*», t. V, z. I, Warszawa, 1895, стор. 591.

тинські відповідники до церковнослов'янських слів, однак Є. Славинецький майже не брав їх до уваги (якщо тут маємо не випадкові збіги):

**«Лексикон» П. Беринди**

Багоръ... Шарлатоваа фарба, Purpura...  
 Безсловесное: Bestia, або дїкое а ок-  
 рутное свѣрѣ  
 Бл҃гостына: Добротливость...,  
 мл(с)ть... Benignitas, Clementia  
 Бл҃гоутишіе:... Погѣда. serenitas

**«Лексикон латинський»  
 Є. Славинецького**

purpura багряница  
 bestia... звѣрь диви(й)  
 benignitas милосердіє  
 serenitas я(с)но(с)ть, погода,  
 ведро

Загалом же матеріал для перекладу латинських слів Є. Славинецький черпав і з реестру «Лексикона» П. Беринди. Доказом цього може бути те, що при деяких словах перекладу є тотожні покликання на джерело, де засвідчено те або інше слово.

Наприклад:

**«Лексикон латинський»  
 Є. Славинецького**

astylis желѣтѣница, Исхо(д), ві  
 batus котиля мѣра, Езе(к): мѣ  
 crustula[ta] хамони, Іере(м) з,  
 колачи

**«Лексикон» П. Беринди**

желѣтѣница: ..., Исхо(д), ві  
 котвль, -а: Езе(к) мѣ, ді...  
 хамоны: ... Іе(р): з

Є свідчення й того, що Є. Славинецький використовував і українську частину «Лексикона» П. Беринди, пор.: *infundibulum* наливало, наливка, изливалница. Ле(в), з у Славинецького і *изливѣлница*: наливка, Ле(в) з у Беринди.

Зазначимо, що в пам'ятці трапляються й окремі посилання на джерела, яких немає в «Лексиконі» П. Беринди: *marisc(us)* рогоза Іовѣ. м ситовіе у Є. Славинецького і *ситѣвѣ*: ситникъ, Исхо(д), є у Беринди.

Для перекладної частини Є. Славинецький обрав церковнослов'янську мову своєї доби. Цим він на ділі продемонстрував, що «словенороська» мова має такий же багатий словниковий скарб, як і тогочасна латинь. За допомогою його словника студенти Київської школи (пізніше — колеґії) засвоювали «словенороську» мову — другу літературну мову східних слов'ян тієї епохи. Це було дуже важливо, бо в школах церковнослов'янська мова поступово стала втрачати свої позиції на користь латинської.

Невідомо, чи готував Є. Славинецький свій словник до друку. За тих суспільно-історичних умов, у яких він уклав свою працю, це було дуже важко. Згадаймо про П. Беринду, автора відомого церковнослов'янсько-українського словника, який у післямові до нього скаржився, що його «трудъ» був «ω(т) могущих(ъ)... презираемъ», що він мав «многω разорителѣй и хулниковъ». Ще більше перешкод міг зустріти з боку «могущихъ» Є. Славинецький.

У церковнослов'янську мову XVI—XVII ст. дедалі ширше проникали елементи живих мов української, російської та білоруської. З живої народної і літературної мови в церковнослов'янську на Україні проникали й пізніші (XVI—XVII ст.) запозичення з давньогрецької, латинської, а також із інших мов. Ці елементи певним чином оживляли її, вдосконалювали, збагачували. Живі елементи проникали не тільки в лексику й фразеологію, а й у фонетику, морфологію, синтаксис. Усе це виразно виступає в «Лексиконі латинському»



Є. Славинецького. Реєстр іноді вимагає у перекладній частині й таких слів, яких у звичайній (культовій) церковнослов'янській мові не було. В таких випадках Є. Славинецький або брав українські народні чи книжні слова, або вдавався до кальок, творення слів за церковнослов'янськими й живомовними зразками. При відсутності повного словника східнослов'янської (зокрема, української) церковнослов'янщини тепер не завжди можна чітко відрізнити ті слова, які вже існували, від тих, що їх створив і ввів у вжиток Є. Славинецький. Це питання окремого великого дослідження.

Для прикладу візьмемо кілька статей: *blesti влеконогъ, влечиного* (42), *veteramentarius швецъ, сапоголатат є(л)* (310), *exclamare крычати, вопити, гласити* (119), *pra(e)polleo премагаю, одолѣваю* (257 зв.), *propnigeton челю(с)т(ъ) пещная* (244), *serphus риби(т)в птица* (55). Перше слово утворено за церковнослов'янським, а друге — за українським зразком (причому з церковнослов'янським неповноголоссям). Лексему *сапоголататє(л)* утворено за церковнослов'янською моделлю, однак перша основа його — книжна, друга — типова українська. Дієслова *премагаю, гласити* — українські *перемагаю, голосити*, але в церковнослов'янському звуковому оформленні. Передостанній вираз — український (челюсті в печі), однак прикметник записано в церковнослов'янській формі. В останньому прикладі йдеться про українську назву птаха — *рибалка*.

Проте автор не зловживав цим засобом. Нерідко реєстровому іменнику у перекладі відповідає прикметник (часом субстантивований), напр.: *frontatus, а, ум чолати(й); fronto, onis тожъ* (134 зв.), тобто *чолатий*.

Переклади Є. Славинецького вдалі, але нерідко дуже відмінні від тих, що наводяться в сучасних латинсько-українських словниках. Це зрозуміло, адже за триста років далеко вперед пішло наукове вивчення латинської лексики. Потрібно мати на увазі, що переклад зроблено на основі тлумачення, і він може бути не зовсім точний, коли йдеться про латинські слова, маловживані в тогочасній літературі. Проте зафіксоване в перекладній частині не втрачає вартості для вивчення історії словникового складу й тепер. Наприклад, у сучасних словниках *ornus* перекладають *граб*, а в словнику Є. Славинецького — *яво(р), ясе(н), грабъ* (211).

«Лексикон латинський» Є. Славинецького — найбільший за обсягом староукраїнський словник. Реєстр його нараховує близько 27000 слів (у «Лексиконі» П. Беринди — близько 7000). Далеко багатша його перекладна частина.

Реєстрове слово перекладається одним, а здебільшого кількома відповідниками, напр.: *amnesia забвєніє* (20), *arographum выпи(с)*, *alligatura привязка* (17 зв.), *antium мел, липецъ* (24 зв.), *affrico натираю, намащую* (14), *familia домъ, родъ, челя(д)*, *домочадство* (126 зв.), *gerotia, oги(т) преносини бра(ч)ниши* (259), *исегус кружка, видро, чванъ* (315) тощо.

Як бачимо, автор широко користувався українською народною мовою, що значно збагатило перекладну частину.

У перекладній частині маємо українські слова, спільні для всіх східних слов'ян, і такі, що виникли вже на українському ґрунті. Треба мати на увазі, що церковнослов'янська мова й українська генетично споріднені, тому спільнослов'янські слова (типу *столъ, вода, земля, рука, рѣка* та багато інших) можуть трактуватися однаковою мірою і як церковнослов'янські, і як українські. В українській мові в XVII ст. було немало запозичених слів з інших мов (польської, російської, німецької та ін.), що теж відбилося в словнику (питання прямих запозичень і запозичень через інші мови тут не розглядаємо), напр.: *census, us чи(н)шъ, побо(р)ъ, дохо(д)* (54), *camillus младєне(ц)ъ, пахоликъ* (48), *philippe*

зла(т)ца, рублѣ (228), *cancellarii* началописателе, дья(к) ду(м)ны(й) (48 зв.), *suffraganeus* муковозите(л), *фурма(н)* (228 зв.), *tectum* зда, кровѣ, да(х) (294 зв.) та ін.

Нерідко в перекладній частині словника Є. Славинецький як відповідники до латинських подає латинські або ж грецькі слова, засвоєні тодішньою мовою, причому інколи реєстрове слово перекладає тільки словом грецького походження, напр.: *alabastrites* аляза(с)трѣ (15 зв.), *аммоніасит* аммонѣякъ, глѣ(н), сокѣ (20), *analogismus* аналогу(с)мѣ (21 зв.), *basalaure(us)* дидаскалѣ (38), *diapsalma* навса престаніє ω(т) пѣнія (95 зв.), *mathematicus* математикѣ (185), *lyra*, а(е) лира, гу(с)лѣ (181 зв.), *prosodia* просодія (224 зв.), *lāter* кереміда, пли[н]ѣа (174) та ін. Іноді при них є, як бачимо, й слов'янські відповідники.

Привертає увагу ще й те, що імена персонажів римської міфології в перекладі часто мають грецькі відповідники, напр.: *capillus Veneris* вла(с) Афродиты (49 зв.), *Febru(us)* Плуто(н) бог пога(н)ски(й) (128), *Iouis gemma* Дивѣъ бисѣ(р) та ін.

Звичайно українські слова дано після церковнослов'янських, напр.: *therioma* вредѣ, болячка (297 зв.), *aegrimonia* печаль, туга (12), *alveatus* и(з)ваа(н), видовбанѣ (18 зв.), *areator* гу(м)ночи(с)титѣ(л), молоти(л)ни(к) (29 зв.), *арх* кра(й), гра(д), горо(д) (32 зв.), *busceli* бе(з)умніи, дураки (38), *adminiculatus* посиленіє, поможеніє, по(д)пора (9), *colapiso* за ланиту ударяю, поли(ч)кую (64 зв.), *effodio* ископаваю, выкопую (106 зв.), *entyposis* чаша ра(м)ная или лопа(т)ка (111 зв.), *impredo* иждиваю, накладаю, видаю (154), *impra(e)sentiarum* в сие время, зара(з) (155), *imputresco*, *is* согниваю, порохнѣю (155 зв.), *molesto*, *as* стужаю, докучаю (191 зв.), *prothima* куреніє, курява (245), *tortor* мучитѣ(л), катѣ (299 зв.); *progetto*, *as* проницаю, испущаю пупи (242 зв.), *sagena* мрежа, неводѣ, верша (265 зв.), *singultio*, *is* стенью, икаю (278), *uele*, *tis* воинѣ, козацѣ (307).

Проте часто на першому місці стоять українські слова, напр.: *via* дорога, пут(ѣ) (310), *tuseda* воловина, волює мясо (303 зв.), *adurgeo* налѣгаю, понуждаю (11 зв.), *ago* дѣю, дѣ(й)ствую (15), *alter* други(й) втори(й) (18), *apsyromachus* дуба(с), лодья (22), *apis* баба, старица (25 зв.), *bellum* во(й)на, ра(т), бра(н) (40), *adiectio* прикме(т), приложеніє (9), *pedulum* по(д)вѣ(з)ка, во(з)вѣзъ сапожная (219), *rimilio*, *onis* карелѣ, мали(й) члѣкъ (248), *struppi* вѣза(н)ка, вѣнецѣ (284), *suffibulum* сподница, одѣяннє бѣлоє (288 зв.), *threristrum* лѣтникѣ, риза же(н)ска (297 зв.), *игсеус* кружка, видро, чванѣ (315), *uelitaris* козацки(й), вое(н)ни(й) (307).

У багатьох статтях реєстровому відповідає тільки українське слово. І це не лише тоді, коли перекладається зоологічний чи ботанічний термін (там здебільшого українські відповідники), але й у багатьох інших випадках: *aegolios* пущикѣ, пугачѣ, сова (12), *biblio* белкочу, момочу (40 зв.), *bison*, *ontis* зубрѣ (41 зв.), *asthmaticus* дыхавичны(й) (33 зв.), *carex* рого(з) (50 зв.), *castellanus* город(н)ы(й) (51 зв.), *effleo* виплакую (106 зв.), *depositum* залогѣ (91 зв.), *degener* виродокѣ (88), *rapagrum* волокѣ, сѣтѣ (214), *ripare* ни(с)кати, кокорѣкати, Гдакати (229 зв.), *radula*, а(е) скробанка шрудіє (252 зв.), *scalp[er]um* долото (268 зв.), *schidia(e)* трѣски, ути(н)ки (269), *st* цитѣ (282), *strigmentum*, *i* брудѣ, ѡскробини (284), *temo*, *nis* дишел(ѣ) возови(й), *toral* постеля. ко(л)дра (299).

Варто зазначити, що в одній із сусідніх статей у перекладі буває церковнослов'янське слово або слово в церковнослов'янському оформленні, в другій — українське, напр.: *aries* ове(н); *arieto*, *as* бию аки бара(н) рогами, ѡбаляю, низлагаю (30 зв.).

Трапляються випадки, коли за церковнослов'янським відповідником іде ширше тлумачення українською мовою і навпаки, напр.: *solutus* слонце(м) ѡпаленѣ, загорѣли(й) (278), *reciprocicornus* роговѣ закривле(н)ни(х), крутороговий (254 зв.), *rallum* истикѣ, и(м)же плугѣ ѡчищають (253), *pastillum* медовникѣ, хлѣбѣ сладки(й) (217), *cilones* головатіи,

главы до(л)го(й) (59), *adhato ужу, удицею ловлю рыбу* (8 зв.), *oredo куру по(д) но(с) кому, досаждаю* (209 зв.), *arrumbo олово прилѣпляю, лужу* (27 зв.), *bullo пузыри(т)ся вода, пѣню(с)* (44 зв.). Це виразні елементи тлумачного словника.

Трапляються в словнику описові переклади, причому в них переплітається нерідко церковнослов'янська лексика з українськими словами й формами; описи бувають і чисто українські, напр.: *supernato плаваю поверху* (290), *titio, onis головня гашеная* (298 зв.), *ca(e)rago сокъ или гли(н) в сома(х) зго(р)лѣли(й)* (46), *arricari на сѣнцы грѣтися* (27 зв.), *anthracinus че(р)ны(й) яко угля* (24 зв.), *oscento, as спѣваю собѣ* (205), *ila... част(ъ) бока в(ъ) свинѣ* (152), *insoho, as на удесе(х) сижу турски* (158), *amphiuare около скакати* (20 зв.), *atabo миль(й) мой* (19), *aglidia, ori(т) удо(л)ки в гла(в)ка(х) че(с)ноковы(х)* (15), *spleneticus на селезѣнку недугующ(й)* (281), *protocolit книга горо(д)ская* (245 зв.), *scalper. ri ножикъ писарски(й)* (268 зв.), *antigraphit выпи(с) с книгъ* (25) та ін.

Описові переклади латинських слів на означення предметів побуту, звичайв, рослин і тварин інших країн іноді мають загальний характер, напр.: *amerina ви(д) ве(р)бы древа* (19 зв.), *cabus житная мѣра* (45), *bendidia пра(з)дники тра(ц)кѣи нѣкѣи* (40), *sagi купина нѣкая или древо* (267 зв.) та ін.

Заголовне слово не в усіх випадках перекладається, автор відсилає користувача до іншого однозначного, але перекладеного слова, роблячи при цьому помітки «зри», «что», «то (ж) что»: *caro, is зри caroino* (50 зв.), *blessus что bla(e)sus* (42), *archibellion то (ж) что anchusa* (29).

Після відсилкового слова нерідко наводиться переклад, напр.: *custodela что custodia стража, охраненіе* (83 зв.).

Якщо після даного слова йде нижче інше, однозначне з ним, робиться помітка «тожъ, то(ж), тожъ»; коли наступне слово має таке саме і ширше значення, після помітки «тожъ», «и тожъ» іде додатковий переклад, напр.: *balare бляяти овцамъ, balito тожъ* (38 зв.); *angulatus уго(л)ны(й)*; *angulosus тожъ; angularis, angulari(us) тожъ* (22 зв.), *calicul(us) чащца; calicul(us) и тожъ, ско(р)луна всякого овоца* (47), *caduceator носо(л), caducifer тожъ, и жезлоносецъ* (45 зв.) та ін.

При словах із галузі природознавства, медицини, астрономії, філології тощо є відповідно постпозитивні (зрідка — препозитивні) помітки *зеліе, зело, трава, кущъ, древо, звѣрѣ, птица, рыба, нѣмо(щ), недугъ, звѣзда, стих* і т. д., напр.: *ро(з)мари(н) зело* (48 зв.), *ша(л)вѣя трава* (107 зв.), *трава дѣва(н)на* (181), *зеліе подоро(ж)никъ* (19 зв.), *подорожникъ зеліе* (50), *перс(с)тупъ зеліе* (20 зв.), *кущъ кри(н)ни(й)* (80 зв.), *лѣщина древо, лѣска* (79), *выдра звѣрѣ* (181), *нуро(к) птица* (66), *щигел(л) птица или чи(ж)* (50 зв.), *кара(с) или карпъ рыба* (58), *са(р)дели рыбы* (18), *спячка недугъ* (66), *жабка по(д) языко(м) нѣмо(щ)* (39 зв.), *пс(с) звѣзда* (48 зв.), *ды(м)никъ каме(н)* (49 зв.), *катопири(т) бисе(р)* (52 зв.), *инъ мѣра* (146 зв.), *анавѣстъ нога стихотворная* (21) тощо.

Проте назви загальновідомих рослин і тварин таких поміток при собі здебільшого не мають: *барвѣнокъ* (62 зв.), *дубъ* (55 зв.), *лобода* (58), *хмѣл(ъ)*, *ворона* (78 зв.), *пли(с)ка кропивниця* (59), *плотица* (16), *во(л)къ, крукъ; во(л)чица* (180 зв.) та ін.

Зрідка, щоб не повторювати спільної частини споріднених слів, після повністю написаного слова подається тільки префікс чи суфікс іншого, напр.: *effundo виливаю, про: из-* (107), тобто замість *проливаю, изливаю*. Зауважимо, що прикметник-означення в словосполученнях перекладу відноситься до обох лексем, напр.: *multa. a(e) казн(ъ) пѣняжная, вина, тобто казнъ пѣняжная, вина пѣняжная; mari[s]ca(e) смокви, че(р)ничия го(р)кия,*

тобто *смокви го(р)кия, черничия го(р)кия*. У паризькому списку це відзначається значком  $\smile$ .

У стовпчику перекладної частини трапляються граматичні ремарки, однак відносяться вони насамперед до реєстрового слова. Здебільшого це ремарка *сущ(ъ), суще(ст), существ* або *прилагате(л), при(л), при* для розрізнення омонімів — іменника й прикметника, що містяться в реєстрі поруч, дуже рідко — *нарѣч. нарѣчіє; множ, множест.*, що вказує на множину, та ін., напр.: *abacus... займа(н)ны(й); abacus сущъ. сто(л) поваровъ* (1), *abaculi мно(ж) камыки...* (1), *aborsus недоноше(н)ны(й) пло(д), aborsus прилагате(л) недоношеніи* (3), *abusus при: злоупо(т)ребле(н), abusus, us суще(ст) злоупо(т)ребленіє* (4), *ап нарѣчіє или, аще* (21) тощо.

Неперекладені відповідні ремарки латинською мовою стоять у реєстровому стовпчику, напр.: *desertina plur.* (86).

Зауважимо, що між реєстровими словами статті нерідко *et, uel* перекладаються, тобто маємо *и, или*; нерідко між латинськими словами маємо ремарку *вмѣсто, за*, напр.: *сампаго и сампагон* (48), *санта вмѣсто саптата* (49), *dein за deinde* (88 зв.) та ін.

Основна і здрібніла чи пестлива форми іменника дуже часто подаються в одній реєстровій статті (і відповідно переклад), як і словотворчі варіанти іменників, прикметників, дієслів, прислівників, напр.: *gloria, gloriola* (140 зв.), *hesperus, hesperugo, nis* (146), *educatio, educatus, us* (106), *dispar, disparilis* (99 зв.), *corporalis et corporeus* (78 зв.), *dormito, dormisco* (102 зв.), *crocare, crocitare* (81), *diutine, diutale* (101) і т. п.

Відзначимо, що реєстрові слова, які належать до іменних частин мови, подаються в формі називного відмінка, дієслова — в формі I ос. одн. теп. ч., зрідка — в інфінітиві. При іменниках часто наводиться форма родового відмінка однини (множини — в *pluralia tantum*), при дієсловах — форма II ос. одн. теп. ч. Короткі і довгі голосні в латинських словах, як правило, не позначаються, однак досить часто над формою *-us* родового відмінка однини IV відміни є знак *л*, над кінцевим *-e* прислівників — знак, що нагадує важкий наголос ( $\grave{}$ ).

Ще раз підкреслимо: Є. Славинецький на основі тлумачного словника А. Калепіна зробив власний, оригінальний двомовний словник, застосувавши типову для такого словника структуру на рівні вимог свого часу.

Праця Є. Славинецького — оздоба староукраїнської лексикографії — неоціненне джерело для вивчення історії української мови, бо вона фіксує дуже багато українських слів, не відбитих іншими лексиконами та писемними джерелами.

Зробити розгорнутий аналіз словникового матеріалу пам'ятки у вступі неможливо, як і важко детально класифікувати його. А тому обмежуємося зверненням уваги майбутніх дослідників на окремі групи української лексики, зафіксовані в «Лексиконі латинському» Є. Славинецького.

Пам'ятка досить повно відбиває українську побутову і виробничу лексику XVII ст., зокрема назви приміщень і їх деталей, назви страв та продуктів харчування, домашніх речей, одягу, знарядь, сировини, продуктів виробництва, засобів пересування; військову лексику, напр.: *колибы* (184), *колиба* (51), *стайня* (238), *ятки* (50 зв.), *сѣни двора* (53), *склепъ, комора* (133), *горница* (95), *го(с)ти(н)ница, ко(р)чма* (293), *кроква* (245 зв.), *коми(н)* (48), *одверіє, по(д)пору* (51), *Граты, решо(т)ки* (52), *ука(з) смѣшенія плево(м) [с]о блато(м), лѣпьяница* (6); *юха, поли(в)ка* (80), *тѣсто пряженое* (70), *колаць, пирогъ* (65 зв.), *солодъ* (44 зв.), *масло* (44 зв.), *пиво* (43 зв.), *колбаса* (43), *вариво* (36 зв.), *каша жи(т)ная*

(34 зв.), *су(х)ва*, *розинокъ* (33 зв.), *печеня* (32 зв.), *ола(д)ки смажѣники* (31 зв.), *ме(д)ъ питы(й)* (26 зв.), *росо(л)*, *пища солони* (212 зв.), *каша*, *крупы* (196), *медъ прѣсни(й)* (186), *тѣсто* (185), *брашно сѣче(н)ного мяса*, *бѣлѣосъ* (163 зв.), *сла(д)чавки хлѣби* (136 зв.), *ква(с)* (128 зв.), *бобов(ъ)ныкъ*, *пирогъ з бобу* (125 зв.), *пирогъ в(ъ) мас(ъ)лѣ* (113 зв.); *дѣжа* (182), *родъ сосуда*, *нали(в)ка* (112 зв.), *наливка*, *наливало* (142 зв.), *чашка*, *кѣлишокъ* (84), *цебе(р)* (49 зв.), *до(й)ница*, *до(й)ло* (49 зв.), *кружка* (49), *горцокъ* (45), *шполоникъ* (303), *солница*, *солило* (266), *фѣялѣ*, *чаша* (227 зв.), *блюдо*, *солило* (216 зв.), *блюдо глибокое* (136 зв.); *постилало*, *матѣрацъ* (82), *подушка* (82), *постеля*, *покривало* (164 зв.), *мати*, *рогожи* (132 зв.), *лава* (268 зв.), *су(н)ду(к)* (61 зв.), *ли(х)та(р)* (48 зв.); *тѣсноха*, *опоясаніе дѣвицъ* (51 зв.), *шапка*, *капелюшъ* (136 зв.); *по(н)чоха* (277 зв.), *гуня ко(с)мата* (20 зв.), *коца(к)*, *платокъ* (21 зв.), *каптуръ* (39), *гащи*, *се(р)дакъ* (43), *чѣпецъ*, *чѣпъ*, *власовъ покрывало* (49), *ходяки* (50), *рукавица* (57 зв.); *коса*, *сѣрпъ* (126 зв.), *соха*, *дерево*, *вила* (135 зв.), *граблѣ*, *волока*, *борона* (169 зв.), *мотика*, *се(р)пъ* (177), *граблѣ*, *грабелки* (253 зв.), *лѣмешъ* (44 зв.), *пряса*, *тиска* (237), *токарское длато* (299), *ножици*, *клѣщи* (133), *ковало* (6 зв.), *пила* (144), *ошла* (79 зв.), *щотка* (68), *ступа* (42), *верша* (119), *удица*, *гачокъ* (144), *кочерга* (263 зв.), *мотовило* (139 зв.), *утокъ ткацки(й)* (177 зв.), *рѣшето* (80 зв.), *гвоздъ* (108 зв.), *чопъ* (113), *па(л)*, *по(д)пора* (213 зв.), *тичъ*, *по(д)пора* (218); *галу(н)* (18 зв.), *бляха* (43), *олово* (207), *смола* (230), *живица* (41 зв.), *бумага*, *баво(л)на* (38 зв.), *купѣ(р)ва(с)*, *чѣрнило*, *купоро(с)* (56), *салѣтра* (26), *живое сребро* (149), *мѣлѣ*, *вапна*, *кре(й)та* (143), *мѣлѣ*, *вапно* (46), *повста*, *прядиво* (177), *руно*, *вс(л)на* (307), *крохма(л)* (21); *возъ* (49), *карѣта*, *во(з)* (40), *возъ*, *колѣсница*, *ри(д)ванъ* (115 зв.), *комаги*, *лодѣи* (64), *лодя*, *чо(л)нъ* (137), *поромъ* (233 зв.); *куля*, *стрѣла* (176), *самострѣлѣ* (38 зв.), *мѣханъ*, *каменомѣта(л)ница*, *самострѣлѣ* (52), *броня* (12), *булава*, *же(з)лѣ* (62), *таранъ*, *баба*, *убивало* (130 зв.) та багато інших.

Тут маємо майже всю сукупність назв на означення спорідненості й свояцтва, окремі назви звичайв, напр.: *домъ*, *родъ*, *челя(д)*, *домочадѣство* (126 зв.), *прапрадѣ(д)*, *прабаба* (1 зв.), *прапрадѣдны(й) о(т)цъ* (34), *праправнуко(в) снѣ* (34 зв.), *сѣстра прабабы* (2 зв.), *правнукъ* (2 зв.), *внуччинъ мужъ* (242 зв.), *братовая* (140 зв.), *дяд(д)ко*, *бра(т) мѣре моя* (37 зв.), *свѣкровъ* (202), *тѣ(с)т(ъ)* (277 зв.), *сватъ* (246), *сваха* (246) та ін., *шбручини* (281 зв.), *преносини бра(ч)нии* (259), *поми(н)ки* (160 зв.) тощо.

У пам'ятці є громадсько-політична і юридична лексика, напр.: *воеводи*, *сотници* (279), *подсотникъ*, *намѣсникъ* (285), *горо(д)ничѣи*, *горо[до]пре(д)статели* (51 зв.), *по(д)-ска(р)бѣ(й)* (13), *по(д)воевожи(й)* (40 зв.), *городови(й) писа(р)* (293), *о(т)писъ* (25 зв.), *позиваю на судъ* (77), *залогъ* (31), *зложникъ* (204), *ми ви(н)ни*, *за нами* (200 зв.), *да(н)*, *мито* (278 зв.), *да(н) жи(т)ная*, *дохо(д)*, *побо(р)*, *правило*, *визѣрунокъ* (49), *до(л)гуне з-сеніе бѣ(з) пѣнязе(й)* (4 зв.), *ка(з)н(ъ) пѣняжная*, *вина* (193 зв.), *куна зелѣ(з)на* (65) та багато інших.

Словник — прекрасне зібрання ботанічної номенклатури. Тут представлені різні назви культурних рослин: *пиро*, *жито*, *рожъ* (106), *горо(х)* (58 зв.), *ове(с)* (36), *макъ*, *петрушка* (26), *лѣ(н)* (22 і 211), *бобъ* (6 зв.; 621 зв.), *ячмѣ(н)* (20 зв.), *гречка* (80 зв.), *ярица*, *жито яров* (227 зв.), *диня* (220), *цѣбуля* (46), *чѣ(с)нокъ* (17 зв.) та чимало інших.

Дуже повно відбито назви диких рослин: *ша(л)вѣя трава* (107 зв.), *матѣринка трава* (58 зв.), *щи(р) зѣло* (58), *ровникъ трава* (57), *по(д)бѣлѣ зѣло* (56 зв., 29 зв.), *руменъ и маруна трава и коко(р)на(к) трава* (56 зв.), *бо(з) трава* (56), *лѣпъ*, *омѣла* (51 зв.), *мята чѣрвоная* (50), *пово(й) зѣло* (49), *кропива лѣсная* (48 зв.), *грибъ* (135 зв.), *ломикамѣ(н) сѣло* (46 зв.), *ноготокъ* (44 зв.), *пѣрвѣстунъ трава* (43 зв., 20 зв.), *папоро(т) зѣлие* (42), *буквица*;

*рута зеліє* (40 зв.), *ярина зеліє*; *ωма(н) зеліє* (39 зв.), *лобода зеліє* (34 зв.), *бориць зеліє* или *мє(д)вѣжая лапа* (33 зв.), *звонки зеліє* (321), *ро(с)хо(д)ни(к) зеліє* (31; 271 зв.), *чеме-рица зеліє* (25. 116), *покри(к) зеліє* (18 і 24 зв.), *кури(й) слѣпъ зеліє* (21 зв.), *слѣ(з) велики(й)* (21 зв.), *поростъ зеліє* (16 зв.), *васи(л)ки по(л)нїи зеліє* (6), *ωсетъ* (4), *поли(н)* (3 зв.), *лобода* (58), *барвѣнокъ* (62 зв.), *зеліє подоро(ж)никъ* (19 зв.), *выка трава, зеліє* (310 зв.), *го(р)дови(д)*, *лоза че(р)мная* (310), *живоко(с)тъ* (292), *люби(с)токъ трава* (277 зв.), *бабка, язичо(к) трава* (231), *соки(р)ница трава* (208 зв.), *спорижъ* (196), *пижмо* (193), *комоница* (187 зв.), *табака, нѣмица* (149 зв.), *стокрот(ъ) трава* (138 зв.), *вересъ трава; козелo(к) трава* (114 зв.), *ромє(н) трава* (58), *хвоць* (53), *дяге(л) коре(н)*; *рожa дивая, со(н) зеліє* (22 зв.) та дуже багато інших

Такою ж мірою представлено назви різних кущів, дерев: *купина, малини, ωжини* (263 зв.), *глогъ древо* (78 зв.), *лѣщина древо, лѣска* (79), *слива древо* (246), *те(р)нослива* (281), *груша древо* (26), *ябло(н) лѣсная* (29), *крушина древо* (177), *букъ* (115 зв.), *береза* (40), *дубъ* (55 зв.), *ялина* (152), *грабъ* (51), *кле(н)*, *яво(р)* (140), *ясе(н) древо* (44 зв.), *ω(л)ха древо* (17 зв.), *тополь, осика* (6), *вязъ древо* (313), *тис древо* (277 зв.) і т. д.

Праця Є. Славинецького повно фіксує назви тваринного світу (комахи, риби, земноводні, птахи, ссавці): *чмѣль* (44 зв., 42 зв.), *паукъ* (28 зв.), *блоха* (247 зв.), *блощица, сме(р)доха, кло(н)* (59), *стоногъ* (208), *моліє восковое* (4 зв.), *сверщки* (13 зв.), *све(р)щъ, коникъ* (58 зв.), *верете(л)ница, ужъ* (6 зв.), *жаба* (253), *щука рыба* (47), *лосо(с) рыба* (22, 266), *ми(н)ту(с) рыба* (15 зв.), *уго(р) рыба* (15 зв.), *осѣтръ* (6 зв.), *плотица* (16), *визъ риба* (315), *кара(с) или карпъ рыба* (58), *пстругъ риба* (303 зв.), *уго(р)*, *пѣскоръ* (209), *сомъ риба* (140), *язъ, карпъ* (115); *бусє(л)* (58 зв.), *иволга птица* (57 зв.), *пилю(к)*, *каня* (54), *пуци(к)*, *пугачъ, сова...* (44), *чи(р)ка птица* (42 зв.), *орелъ* (28 зв.), *жо(л)на птица* (26), *гу(с)* (23 зв.), *гуска* (24), *качка* (22), *жа(й)воронокъ* (15 зв.), *дрѣмли(х) птица о(т) рода я(с)требъ* (13), *горлиця* (12), *циго(л) птица* (4 зв.), *лебедь* (84), *пли(с)ка, кропивница* (59), *ворона* (78 зв.), *сорока птица* (229), *вдодъ, удодъ* (315), *зѣмородокъ птица* (46 зв.), *чи(ж)* (50 зв.), *нуро(к) птица* (66), *яструбъ* (302 зв.), *шпакъ птица* (284 зв.), *га(й)воронъ птица* (280 зв.), *чапля птица* (231), *пава* (218), *чайка птица* (215 зв.), *дрофа птица* (212), *ко(с) птица* (188 зв.), *индикъ, индичка* (186 зв.), *пли(с)ка птица, крутиголовъ* (171), *ли(с)ка птица* (137), *дро(з)дъ* (129 зв.); *се(р)на* (49), *вєпръ дики(й)* (26), *ло(с)* (16), *ту(р) звѣръ* (294), *ласица* (195) та багато інших.

У словнику є численні терміни з галузі анатомії, фізіології людини, назви, пов'язані з діяльністю організму, назви хвороб тощо: *сѣница* (94), *голенъ, голѣнка* (81), *ко[ст] хрептовая, чеме[r]*, *мозг* (118 зв.), *хребетъ* (103), *стєгно, бє(д)ро* (128), *ωболонка чревесъ...* (113), *блонка или чєпє(ц)*, *в нє(м) же родитъся ω(т)роча* (271 зв.), *сли(з) около чрева...* (2 зв.), *...увивало зачатого плода* (2), *недоноше(н)ны(й) пло(д)*(3), *забаженіє... брємєниты(х)* (61 зв.), *мокротины* (95 зв.), *блєватина* (315), *породѣля* (247), *дихавица* (104 зв.), *ячменє(ц) в оку* (56), *шу(м) о(т) пьянства, главы спячка* (50 зв.), *кила, про(р)ва* (44), *жабка по(д) язико(м) нємо(ц)* (39 зв.), *сухоты нємоць* (34 зв.), *оспица, нємоць дѣтє(й)* (34 зв.), *пухлина* (27), *гно(й) в ωчєсє(х)* (175), *проказы ви(д)* (18), *струпи* (8), *брадавка* (7), *бѣгунка, недугъ чревни(й)* (177), *спячка недугъ* (66), *рожa недугъ* (115), *лиша(й), струпъ* (154), *ламаніє со(с)тавовъ* (168), *корчъ недугъ* (280), *ωслабина* (150) та низка інших.

Чимало в «Лексиконі латинському» термінів із галузі філології, напр.: *инорѣчїє, иносказаніє* (17), *иноположеніє или измѣненіє, ωбразецъ си(н)тази(й)ски(й)* (17 зв.), *подобіє, образецъ вити(й)ски(й)* (23 зв.), *о(т)ношеніє, образецъ вити(й)ски(й)* (21 зв.)

*аналестъ, нога стихотво(р)ная* (21 зв.), *анътива(х)*, *нога стихо(в)ная* (24 зв.), *стихъ смѣшны(й)* (121), *припѣ(л)*, *гласа удареніе* (4 зв.), *нарѣчіе* (11), *о(т)ятелны(й) паде(ж)* (2 зв.) тощо.

Привертають увагу назви небесних тіл, сузір'їв, напр.: *пє(с) звѣзда* (48 зв.), *возъ нб̄сни(й) з звѣздъ* (274), *возота(й)*, *знаменіе нб̄(с)ное*; *возъ на нб̄ѣ* (29 зв.), *козоро(г) звѣзда* (121), *водолѣя*, *знаменіе нб̄(с)ное* (28), *кометы, звѣзды власи(с)тые* (6 зв.), *ме(т)ла на нб̄си* (55), *де(н)ница, зоря у(т)ре(н)ная* (36 зв.) тощо.

Немало в пам'ятці й географічних термінів, назв рельєфів, напр.: *слатина*, *око*, *где вода солоная* (266), *тѣснота межи горами* (249), *калужа, езеро, блато* (214), *езеро, ставъ* (282), *ровъ, яма, прекопъ, окопъ* (133).

«Лексикон латинський» дає цінний матеріал для вивчення історії українського словотвору.

Серед іменникових утворень відзначимо назви із суф. *-аръ, -никъ, -тель, -ецъ, -ачъ, -акъ* та ін., композити напр.: *угляръ* (50), *козя(р)* (121), *коза(р)*, *козопас* (49), *о(с)ля(р)*, *о(с)лопа(с)* (32), *нивари, орачи* (15), *овчаръ* (315), *скляръ, гу(т)никъ* (312 зв.), *го(н)чаръ, скуде(л)никъ* (231), *ниварѣ, селяне* (227), *куха(р)ка* (131 зв.), *котляръ* (119), *селянинъ, нива(р)*, *ора(ч)* (264), *мечникъ* (181 зв.), *птичникъ* (211), *мраморникъ* (250), *дручни(к) на щу(д)ла(х)* (141), *присє(л)ни(к)*, *сосѣда* (5), *клеве(т)никъ, винитель* (5 зв.), *торговникъ* (14 зв.), *ключникъ* (62), *садовникъ* (29), *реме(с)никъ* (31 зв.), *долбачъ* (53 зв.), *ба(н)никъ* (38 зв.), *купецъ* (198), *швецъ* (267 зв.), *воловецъ, волопа(с)* (43 зв.), *ткачи* (177 зв.), *швачъ* (7 зв.), *трубачъ* (44); *горни(й)*, *горакъ* (192), *рибакъ* (230), *дуракъ* (283), *точило* (17 зв.), *че(р)пало* (25 зв.), *пища(л)ка, пищо(к)* (36 зв.), *бѣгунъ* (194), *неукъ* (161), *негодяи* (194 зв.), *колодѣй* (51), *качкапа(с)* (22), *кротория* (293 зв.) та багато інших.

Деякі словотворчі групи іменників виділимо окремо.

Впадає в око величезна кількість абстрактних назв, насамперед із суф. *-іє* (*-ніє, -тіє*), *-ость, -ина, -ота, -ство* та ін. типи, напр.: *щадѣние, скупо(с)тѣ* (215 зв.), *гуденіе* (42 зв.), *блєяніе, беаніе, беканіе* (38 зв.), *жиловато(с)тѣ* (198 зв.), *часто(ст)*, *частина* (80), *ме(р)зо(с)тѣ, стєнаніе, иканіе* (276 зв.), *блѣдо(с)тѣ* (312 зв.), *те(р)пкость* (6 зв.), *го(р)чавость* (6 зв.), *сѣдина, сиви(з)на* (49), *би(с)тро(с)тѣ*, *бистрина* (253 зв.), *кривина* (11 зв.), *тишина* (42 зв.), *нагота, голота* (201), *сухота* (30 зв.), *красота, доброта* (40), *вдовство* (310 зв.), *дѣвство* (311 зв.), *нищєта, убозтво* (187 зв.), *оскудѣніе, недо(с)татокъ* (220), *намова* (75), *умова* (71 зв.), *нагорода* (68), *перестрога* (53), *потѣха* (278 зв.), *досада* (203), *послѣдокъ* (129) та багато інших.

Пам'ятка засвідчує кілька типів назв приміщень, в тому числі з суф. *-ник, -ница, -ня (-арня), -овня* тощо: *плевникъ* (213) (тобто половник), *вечерни(к)ѣ, мѣсто вечєри* (64), *парница, ди(м)никъ* (306), *холо(д)ни(к)* (48), *пивница, хранитєльница* (54), *пѣсковня* (29 зв.), *ткатєльня* (34 зв.), *воложня* (42 зв.), *козя(р)ня* (12), *овчарня, дво(р)овчи(й)* (212), *дриво(т)ня, мѣсто дровѣ* (177) (пор. *дрєвня, купа дровѣ* — 185) та ін.

Назви молодих істот не відзначаються різноманітністю типів. Крім слова *щєня*, всі мають суф. *-я (-ятко)*, напр.: *щєня...*, *жрєбя...*, *звѣря(т)ко* (2 зв.), *дитя, робя* (248 зв.), *ягня* (36 зв.), *порося* (52 зв.), *пся* (52 зв.), *голубята* тощо.

Пам'ятці притаманні численні назви заростей, рослинних масивів із суф. *-ина*; зрідка маємо утворення з суф. *-никъ*, напр.: *рогозина* (50 зв.), *вязина* (313), *тернина* (281) *вербина* (266), *папоротина* (130), *сливина, сливни(й) садъ* (246), *глоговина* (78 зв.), *кипарисина*

(83), *буковина* (115 зв.), *дубникъ* (251). Очевидно, ці утворення відбивають особливості рідної говірки Є. Славинецького.

«Лексикон латинський» фіксує численні здрібнілі й здрібніло-пестливі форми іменників усіх граматичних родів.

Насамперед привертають увагу такі форми ім. чол. р. з суф. *-окъ, -ечокъ (-очокъ), -икъ*: *сто(л)по(к)* (40), *гласокъ* (33), *паучокъ* (28 зв.), *вершокъ* (26), *дружо(к)* (20), *возокъ* (83 зв.), *котелокъ* (63 зв.), *внучокъ* (198), *бочокъ* (174), *мѣшокъ* (132), *порошокъ* (34 зв.), *синокъ* (130), *стишокъ* (107 зв.) та ін.; *вощечокъ* (55), *го(р)щечокъ* (37 зв.) тощо, *колачикъ* (105 зв.), *гвоздикъ*, *ключи(к)* (62), *хрящикъ* (51), *ножи(к)*, *шбручи(к)* (23 зв.), *столикъ* (1), *веприкъ* (234), *серпикъ* (126) та ін.

Дуже часто трапляються форми ім. ж. р. з суф. *-ка*, зрідка *-очка (-ечка), -ица*: *папоротѣка* (130), *ручка* (183 зв.), *рибка* (230), *душка* (23), *паличка* (38), *ко(з)ка* (49), *колибка* (51), *горка* (62 зв.), *сочевичка*, *глинка* (58 зв.), *я(м)ка*, *ди(р)ка*, *щили(н)ка* (53 зв.), *вечерка* (64), *мишка*, *мишица* (194 зв.), *рабы(н)ка* (22), *во(д)ка* (28), *качечка* (22), *жоночка* (316 зв.) і т. д. (пор. *кожички*, *клѣщики* — 133).

Подібні форми ім. сер. р. представлено із суф. *-це, -ко, -ечко*: *се(л)це*, *по(л)це* (14 зв.) — *колѣнце* (34 зв.), *жалце* (7), *око(н)це* (128); *очко* (206), *ушко* (36 зв.), *гнѣздечко* (198 зв.) тощо.

Прикметникові здрібніло-пестливі форми трапляються, між іншим, із суф. *-є(н)ки(й)*: *бѣле(н)ки(й)* (16), *леге(н)ки(й)* (176), *бѣдне(н)ки(й)* (190 зв.) та ін.

У словнику Є. Славинецького знаходимо силу найрізноманітніших прикметників (якісних, відносних, частково—присвійних), напр.: *смагли(й)* (285), *пла(с)коноси(й)* (276 зв.), *близковидъ* (195 зв.), *зимни(й)*, *зимови(й)* (149 зв.), *крава те(л)ная* (148), *щолѣтни(й)* (148 зв.), *пелеси(й)*, *полови(й)* (139 зв.), *поростови(й)* (16 зв.), *нагороднии* (15 зв.), *остры(й)* (5 зв.), *замо(р)ски(й)* (300 зв.), *загорни(й)* (301), *пронирливъ* (285 зв.), *драхли(й)*, *смутни(й)*, *ско(р)бни(й)* (302 зв.), *невесели(й)*, *посупле(н)* (155 зв.).

Особливо багатий матеріал дає «Лексикон латинський» для досліджень історії прикметникового словотвору. У пам'ятці серед прикметникових заслуговують на увагу утворення з суфіксами *-н-, -яный (-аний), -овый, -явый (-авый), -истый, -ястый (-астый), -оватый, -атый, -ивый, -ий (<-їи), -кий* та преф. *при-*: *овсяны(й)* (36), *дыхавичны(й)* (23), *пшеничная* (16), *шборучны(й)* (12 зв.), *мрачны(й)*, *мгля(н)* (46 зв.), *городны(й)* (51 зв.), *пневвы(й)*, *колодяны(й)* (53), *кашани(й)* (248), *мѣдяны(й)* (12), *оловная* (18), *шипковы(й)*, *шипчаны(й)* (38 зв.), *бобровы(й)* (51 зв.), *бобковая* (51), *каштановы(й)*, *мушкатовы(й)* (38 зв.), *че(с)ноковы(й)* (17 зв.), *кленовы(й)* (5 зв.), *ясенови(й)* (133 зв.), *буковы(й)* (126), *бѣлявы(й)* (124 зв.), *жол(ѣ)тави(й)* (131), *гори(с)ти(й)* (192 зв.), *кончисти(й)* (204 зв.), *склепи(с)ты(й)*, *дупни(с)ти(й)*, *выдо(л)ба(н)* (70), *де(р)ни(с)ты(й)* (46), *власы(с)ты(й)* (46), *уша(с)ты(й)* (36 зв.), *глиня(с)ты(й)* (30), *трависти(й)* (141), *шкни(с)ты(й)*, *шкно(н)ны(й)* (128 зв.), *нѣтри(с)ти(й)* (199 зв.), *ямоваты(й)* (12 зв.), *диравы(й)*, *доловаты(й)*, *жолобоваты(й)* (53 зв.), *бурый*, *плешева(т)*, *лысоваты(й)* (44 зв.), *росоховаты(й)* (43), *клеювати(й)* (140 зв.), *дѣрковати(й)* (135 зв.), *мѣховати(й)* (132), *гаковати(й)*, *круковати(й)* (205), *гривати(й)* (168 зв.), *чолати(й)* (134), *пьянчивы(й)* (6 зв.), *сва(р)ливы(й)* (70), *липки(й)* (175, 230), *слимачое* (40 зв.), *рисѣи* (214 зв.), *лысова(т)*, *прилысы(й)* (47 зв.), *приострѣ* (7 зв.), *присини(й)* (285), *приква(с)ни(й)* (285), *пририжѣ*, *жо(л)тави(й)* (264), *жо(л)тави(й)*, *прижо(л)ти(й)* (181), *привеликъ* (141 зв.), *смагли(й)*, *приче(р)ни(й)* (136) та багато інших.

Цікаві складні прикметники з другою частиною композита *-видный, -шбразный*, що



має функцію, подібну до функції суф. **-оватый, -истый**: *се(р)пистіи, се(р)пови(д)нии* (126 зв.), *мрежовидни(й)* (260 зв.), *гребенови(д)ни(й)* (218), *лукови(д)ны(й)* (31), *корытообра(э)ны(й)* (48) та ін.

Засвідчено ад'єктивовані дієприкметники на **-лый**, напр.: *дорослы(й)* (11 зв.), *дупли(с)-ты(й)*, *выпуклы(й)* (50 зв.), *спотѣли(й)* (288 зв.), *сохли(й) ко(р)мѣ* (181 зв.), *сухи(й)*, *вигорѣли(й)* (261).

«Лексикон латинський» — скарбниця дієслівної староукраїнської лексики. Подамо кілька прикладів: *нагорожаю* (68), *сѣдѣю, сивѣю* (49), *посмѣваюся* (17 зв.), *глажу, прилизую, лижу* (17), *бѣлю* (16), *гадаю, пророкую* (8), *громажу* (7 зв.), *мажу* (2 зв.), *чешу, во(л)-ну чищу* (50 зв.), *лажу* (274 зв.), *дити(н)ствую* (259 зв.), *клюю, пробиваю носо(м)* (263), *пряжу* (161), *волочу ногу* (293 зв.), *моргаю* (201 зв.), *силлю(с)* (199 зв.), *молочу* (124), *трепещу, боюся* (120 зв.), *нарѣкаю* (230), *лѣтую* (13), *зимую* (149), *лѣтствую, лѣто провожу* (23 зв.), *сербаю, хлищчу, хлобаю* (279).

Тут, зокрема, добре засвідчені дієслова на означення процесів, пов'язаних із звуковими явищами: *плачу, квѣлю* (205), *хлехоущуся, регочуся* (45), *моркочю* (67 зв.), *шепетлѣти шепетати* (38 зв.), *шумлю, шепчу* (165), *гукаю, аки сова, гуду, кричу* (44), *тупкаю* (291), *квокчу, квочу* (140), *квичю* (142 зв.), *щебечу* (134), *кракаю* (78 зв.), *скве(р)кочу, цвѣркаю*, (229 зв.), *глекочу, яко буселѣ* (140), *блєяти* (38 зв.) та ін.

Привертають увагу й безособові форми дієслів: *зорѣетѣ, свѣтаетѣ* (97 зв.), *вечерѣетѣ* (11), *све(р)битѣ мя* (246), *гади(т) ми ся* (197 зв.) та багато інших.

Досить велику групу становлять різні префіксальні дієслова, напр.: *вставляю* (9), *визубити* (105 зв.), *выродитися* (88), *видо(л)бати* (50 зв.), *ω(т)туляю* (261), *ω(т)рѣзую* (3 зв.), *ω(т)доюю; ωкопую* (2), *ω(т)грызаю* (3), *о(д)скакую* (3 зв.), *ω(т)выкаю* (3 зв.), *ωпаляю* (4), *ωкружаю, обхо(ж)ду* (19), *ωскубаю* (110 зв.); *прирѣзую, обрѣзую* (4 зв.), *прирастаю* (8), *прилѣпляюся* (8 зв.), *прикопую* (14), *прикусую, пригризую* (9 зв.), *прилучаю, привязую* (9), *пропиваю* (71), *подсмикаюся, прилѣзую* (286 зв.), *по(д)мываю, наво(д)няю* (17 зв.), *распрягаю, розлучаю* (2); *урѣзую* (83 зв.), *ускоряю, по(с)пѣшаю* (4 зв.), *урываю* (51), *удвоюю, придвоюю* (8) і т. д. З цих прикладів бачимо, як часто виступає закінчення **-ую**, що свідчить про поширеність у XVII ст. суф. **-овати**.

Крім звичайних у давніх текстах прислівників на **-о, -е, -ѣ**, у пам'ятці багато інших прислівників та адвербіалізованих форм, напр.: *дробно* (190), *боязно* (203 зв.), *слабо, лагодно* (258), *мятежнѣ, бурливе* (304), *единоста(й)нѣ* (314), *кра(с)но, добро* (40), *доброхотнѣ* (40 зв.), *царско* (39 зв.), *варварско, грубо* (39), *бабско* (23), *дружеско* (20), *мало про(с)тра(н)нѣ* (20 зв.), *скоро, спѣшно* (54), *скупо, щадно* (224), *долѣ, низу* (160 зв.), *молчкомѣ* (293 зв.), *впятерню* (252), *помалу, косно; ступою* (218 зв.), *бѣгомѣ, скоро* (83 зв.), *завзєля(д)* (68), *урывате(л)нѣ, уры(в)комѣ* (51), *законнѣ, уставомѣ* (72), *подробну* (33; 296 зв.), *наполи ра(э)дранѣ* (272 зв.), *напослѣдокѣ* (234 зв.), *стопоходящи кони иноходомѣ* (298 зв.), *купно, громадою* (5 зв.), *подмѣтаю, мещу вгору* (285 зв.) тощо.

Характерні прислівники найвищого ступеня з кінцевим **-и**: *печа(л)нѣ(й)ши* (278 зв.), *про(с)тѣ(й)ши* (276 зв.).

Засоби перекладу латинських прислівників часом дуже цікаві, напр.: *супеатим плѣками* (82 зв.), *filatim по нити* (130), *indefesse без труда* (158 зв.), *centuratim по со(т)ни, сотнями* (54 зв.), *опісі на єдини* (314), *vesperi в(ѣ) вечерѣ* (309 зв.) та ін. Це зайвий доказ того, що автор творчо підходив до справи, не прагнув будь-якою ціною перекладати реєтрове слово словом тієї ж частини мови.

Фіксує словник також інші частини мови, зокрема вигуки, напр.: *ахъ* (15, 143), *ахъ, уа* (169), *ха-ха* (143), *оле* (202), *цы(т)*, *ну, ни-ни* (144 зв.), *еи* (224 зв.) та ін.

Видаваний текст пам'ятки придатний також для студій над історичною морфологією української мови, оскільки в ньому трапляється чимало відхилень від норми церковнослов'янської граматики, що відбивають живу народну мову, напр.: *шершенѣ* (79 зв.), *зребенѣ* (47), *жоравлѣ* (311 зв.), *комарѣ* (246), *конѣ* (147), *вепрѣ* (246); *з бобу* (125 зв.), *суду ѡ(т) ложеніе* (171), *празникъ царевѣ в(ѣ) Ан(ѣ) винехъ* (232), *в кораблѣ плаваю* (197); *тве(р)-динѣ* (44 зв.), *част(ѣ) бока в(ѣ) свинѣ* (152), *в шилѣ корабе(л)никъ* (145); *вре(ѡ) в оку* (45 зв.), *ѡ здравиѣ* (171); *ателянскій [!]* *басни* (35), *бываемиѣ* (179 зв.), *беззубниѣ дѣти* (161) тощо.

У словнику містяться й матеріали для дослідження історії словосполучень української мови, напр.: *сѣть на миши* (194 зв.), *сѣрошчи(ѡ)*, *сѣри(х) очесь* (140), *мова до конє(ѡ)*, *ласканія, пле(с)канія* (233 зв.), *бога(т) чредою* (30 зв.), *бога(т) в скоты* (218 зв.), *кручо(к) у дверей* (50 зв.), *ость у класа* (30 зв.) тощо.

Відхилення від традиційного правопису в опублікованому тексті відбивають багато явищ звукової системи живої української мови XVII ст. Українські фонетичні риси відображені в текстах усіх почерків, насамперед першого, другого й четвертого.

Пам'ятка слабо відбиває континуанти етимологічного *о* в новозакритих складах. Дуже рідко знаходимо *у* на місці *о*, *е*: *куку(л)ны(ѡ)* (13), *ѡстругъ, ѡграда* (305), *кост(ѣ) голонная* (291). Частіше виступає *ѣ* на місці етимологічного *е* в новозакритому складі, напр.: *чмѣль* (44 зв.), *селєзѣнка* (281), *вѣпръ* (234) та ін.

На місці наголошеного *ѣ* іноді маємо *и*, напр.: *ѡбижду* (221 зв.).

У першому й четвертому почерках зрідка трапляється *ѡ* на місці ненаголошеного *ѣ*: *леши(н)ны(х)* (45), *слѣпѣю*, але *слєпѣющи(ѡ)* (46 зв.), *ценю, мню*, але *цѣните(л)* (13) *левици, аки де(с)ници* (268 зв.), *при стенѣ* (297 зв.), *переежджаю* (300) та інші слова.

Іноді *ѣ* вживається на місці етимологічних *и*, *ы*, напр.: *прѣсно, вѣчнѣ* (224), *прѣсни(ѡ), вѣчни(ѡ)* (224 зв.), *рѣкаю*, але *рыкъ* (264), *усмѣраю, укрочаю* (102 зв.), *грѣмѣти* (94), *зѣмородокъ птица* (46 зв.) та ін. Можливо, що ці випадки відбивають вимову нового, звука, близького до *і* на місці *и*, *ы*. Що на місці *ѣ* вимовлявся звук, близький до *і*, свідчать і написання типу *рисѣи* (214 зв.), *червѣе* (79 зв.), *шалвѣя* (148), *в компанѣи* (16 зв.), *странствѣе* (221 зв.), *воѣнѣ* (144), *успокоѣте(л)* (213) та ряд інших, а також написи слов'янських слів латинськими літерами, наприклад, *desum nisto* (93 зв.).

Привертає увагу паралельне написання *а* в першому складі на місці *о* в слові *калачъ* (192 зв., 296 зв.), хоч звичайно тут маємо *колачъ*.

У всіх почерках плутається написання *ы* та *и*, а в четвертому *и* — панівна (*ы* пишеться дуже рідко), напр.: *ягоди, язви* (109), *ра(з)сипанѣ* (99), *униваю* (100 зв.), *зуби* (81 зв.), *визубити; визубленѣ* (105 зв.), *випасєнѣ; випасєніе* (91), *виродокъ* (88), *вида(н)* (105 зв.), *видо(л)-бати* (50 зв.), *унили(ѡ)* (200 зв.) і т. д.; *сты(х)* (4 зв.), *прибиты* (14), *вынословіе* (13 зв.), *сопрезыраю* (69 зв.), *рещы* (96), *змы(ѡ)* (103), *судылищны(ѡ)* (83), *часты тѣлесніа жилимаы и артириямы* (81), *сываю, мотаю* (77 зв.), *разбиваю, выражаю* (108), *тако лы* (111), *губы те(л)ны(ѡ)* (120 зв.), *умыраю; димѣ* (120) та ін.

Відповідно до давніх *рѣ, рь, ль* перед відкритим складом зустрічаємо *ри, ли: дри вотня* (117), *гримлю* (221, 261), *блистаюся* (111) та ін.

Засвідчено окремі випадки вживання *-ов-* на місці давнього *-ѡл-*, напр.: *видовѣбанѣ* (18 зв.), *повста, прядиво* (177) (пор. ще: *дрєва выдубаніѣ* — 53).

Приклади, в яких можна було б вбачати вимову ненаголошеного *e*, як *и*, недостатньо певні, напр.: *persedo присижую, сижую* (225), *platanus репина*, але *plataneus репенюви(й)* (231), *терпиливи(й)* (298), *solicitissime печалнѣ(й)ши* (278 зв.), *simplicissim? про(с)тѣ(й)-ши* (276 зв.) і под.

Засвідчено небагатьма прикладами чергування *у* — *в*: *всьновляю* (10), *...бока в(ѣ) свинѣ* (152), *обнажитѣ(л)ница у баня(х)* (26 зв.), *спогнѣ ребрѣ у хребтѣ* (281 зв.) та ін.

Дуже часто виступає *о* на місці *e* після шиплячих перед споконвічно твердим складом, напр.: *жол(ѣ)тави(й)*; *жо(л)тѣю* (131), *жонати(й)* (184 зв.) та ін. (пор. ще *жураве(л)* — (142 зв.), *вчора* (146), *чо(р)ная* (79 зв.), *чорнуха* (186 зв.), *чоло* (134), *чо(л)нѣ* (192), *шо(л)кѣ*; *шо(л)ковы(й)*; *в шо(л)кѣ* (274 зв.), *решо(т)ки* (52) та багато інших).

Пам'ятка фіксує велику кількість повноголосних форм, причому нерідко в одній статті маємо неповноголосну форму (іноді польського типу), а в сусідній — повноголосну: *жолобоваты(й)* (53 зв.), *дѣре(н)* (53 зв.), *поздоровленіє* (73 зв.), *стерегу*, а нижче — *стрєженіє* (83 зв.), *плотно то(н)ковѣ*, а нижче — *полотняны(й)* (50) тощо.

Надто часто зустрічаємо українські рефлекси \**dj*, \**tj*: *глажу* (88 зв.), *ѡбвожу* (59 зв.), *привожу* (8), *блужу* (133), *хлєхочюся, рєгочюся* (45); *укрочаю, крочю* (58 зв.), *свѣчуся* (152 зв.), *ѡхочу* (152 зв.) тощо. Написання *ю* після *ч* свідчить, очевидно, про м'якість цього приголосного у мові писарів (пор. ще *мягчю* — 66 зв. і под.).

У живій мові писарів, очевидно, не розрізнялись звуки *p* і *p'*, про що свідчить часта відсутність йотованих після *p*, а також гіперичні написання йотованих, напр.: *кручокѣ*, але нижче *круками* (50 зв.), *куру* (209 зв.), *увѣряю, свѣрюю* (5), *усмираю* (106), *ра(с)ка скальная* (129 зв.), *трю, сотираю* (166 зв.), *яруся, врю* (106), *злосмрядни(й)* (219), *гряждаю* (239 зв.) і т. д.

Про альвеолярний характер звука *л* у живій мові писарів другого й четвертого почерків, можливо, свідчить відсутність йотованих після відповідної літери, напр.: *противѣ иду, спротивляюся* (76 зв.), *ис(ѣ)лячаю*, але нижче *ислачєнѣ* (76 зв.), *вєселюся, радуюся* (125), *бладословлю* (179), *прєгладаю* (225), *блудний* (217) (виправлене пізніше *у* на *ю*), *пловатєлѣ* (281 зв.) (пор.: *каталіоГѣ, зємля ѡраная* — 257, де м'якість позначено за допомогою *іо*) та ін. Щоправда, четвертий писар в одиничних випадках не позначає м'якість *н*: *припуцаю кона ста(д)ного* (296 зв.), *плѣнаю* (306 зв.).

Нерідко спостерігаємо відсутність епентетичного *л* після губних, напр.: *дробю* (14), *дѣравю* (130 зв.), *баба при рождєнии, бабю* (204) та ін.

Для розрізнення гортанного і вибухового *g* вживаються різні літери. Вибуховий звук передається за допомогою літери *г*, зрідка латинської *g*, хоч трапляється на його позначення архаїчний засіб — поєднання *kg*, напр.: *амигда(л)* (21), *аспараг зєлиє* (32), *гиганѣтѣ* (139), *бѣгосѣ* (163), *смаракедѣ* (57), *зєкга(р)* (62 зв.) тощо. Африкативний дзвінкий позначається сполученням *дж*: *приѣжджаю* (8 зв.) та ін.

М'якість *ц* позначається дуже рідко.

Зрідка відзначаються позиційне оглушення чи одзвінчення приголосних, різні асиміляційні явища, напр.: *мя(х)кая* (18 зв.), *хрєптовья* (38, 63 зв.), *щутѣ* (139 зв.) замість *щудѣ*, *[х]лєпчу, хлєбаю* (121), *щастя* (279 зв.), *по(л)ля(н)* (222), *сожитѣ(л)ство брашно* (77 зв.), тобто *брачно*; *згромаждаю* (63) та ін.

Не можна оминати деяких особливостей фонетики слів латинського й грецького походження перекладної частини.

У латинських словах часто зберігаються подвійні приголосні, а після *л* (особливо в словах латинського походження) пишуться йотовані *я, ю*, що вказують на м'якість, напр.: *аммонѣакъ* (20), *сибилля* (275 зв.), *Плюто(н)* (128), *каталіотъ* (257), *плянѣти* (230 зв.), *долявели(н)скіи* (102), *в лямпадѣ* (108 зв.) та ін.

Цікаво, що слова грецького походження часто транскрибуються в перекладній частині не за латинською, а середньогрецькою фонетикою (однак непослідовно): *артириямы* (81), *ва(л)са(м)* (38 зв.), *анѣтива(х)* (24 зв.), *вукѣра* (44), *сикѣра* (275), *кисъ* (61 зв.), *нарцис* (рослина), але *нарки(с) камѣ(н)* (196 зв.).

Другою важливою пам'яткою, що також публікується тут, є «Лексикон словено-латинський» А. Корецького-Сатановського і Є. Славинецького. Основну роботу над укладанням «Лексикона словено-латинського» здійснив, безсумнівно, А. Корецький-Сатановський. Яку участь узяв у цій роботі Є. Славинецький, встановити важко. Очевидно, реєстр словника підібрав А. Корецький-Сатановський, а Є. Славинецький брав участь разом з ним у підборі латинського перекладу, особливо слів, узятих із «Лексикона» П. Беринди. «Лексикон словено латинський» має в реєстрі близько 7500 слів. Характер реєстру «Лексикона словено-латинського» зумовлений джерелами його. Згадана пам'ятка відома нам лише за мікрофільмом Паризької національної бібліотеки, за яким її публікуємо й аналізуємо.

Суто «словенська» частина взята з «Лексикона» П. Беринди, що з'ясовується при зіставленні реєстрів обох словників. Важливо відзначити, що з «Лексикона» П. Беринди іноді береться не тільки реєстрове слово, а й частина українського перекладу його, особливо при порівняно рідко вживаних або зовсім незрозумілих для ширшого кола читачів слів. Наприклад: *вершу, молочю; витаю, гоцю* та ін.

З перекладної частини праці П. Беринди, як бачимо, автор бере насамперед перше слово. Але трапляється, що з перекладу П. Беринди запозичено друге чи інше слово або український переклад «Лексикона» П. Беринди «словенізується». Наприклад: *Двѣкую, румингаю* (пор.: *Двѣкую*: «жовую, румиґаю...—у П. Беринди); *Глумлюса, поучаюса* (пор.: *Глумлюса*: ... *Завше оучуса* ...—у П. Беринди); *Глипаніє, є(ж) єсть сѣмо и онамо позираніє* (пор.: *Глипаніє*: *Поглдан(ь)є. Ты инамо глипаєши, и ино бесѣдуєши* ...—у П. Беринди).

У реєстр розгляданої пам'ятки ввійшли майже всі слова з реєстру першої частини і чимало слів з другої («*Именъ тлѣкованія*») «Лексикона» П. Беринди. Зрозуміло, що українську частину словника П. Беринди використано для перекладу чи тлумачення латинською мовою. Латинські відповідники в П. Беринди автори «Лексикона словено-латинського» безпосередньо запозичують або ж доповнюють їх іншими латинськими словами. Наприклад:

**«Лексиконъ словено-латинський»**

Алканіє. алчба. *Esuries. Esuritio*  
 Багоръ. *Color purpureus. Puni-*  
*ce(us). Ph[o]jeniceus*  
 Голоть. *Glacies*  
 Желтяница. *Lactuca siluestris*

**«Лексиконъ» П. Беринди**

Алчба... *esuritio*  
 Багоръ: ... Шарлатоваа фарба.  
*Purpura*  
 Голоть, ... *glacies*  
 Желтяница, ... *Lactuca syluestris*

Церковнослов'янських слів, які взяті не з «Лексикона» П. Беринди, в нашій пам'ятці не так багато.

Перекопливих свідчень зв'язку реєстру розгляданого словника з перекладною частиною «Лексикона латинського» Є. Славинецького ми не виявили.

Важливим джерелом для реєстру й перекладу «Лексикона словено-латинського» є «Thesaurus polonolatinograecus Gregorii Sparii» (Г. Кнапського), перше видання якого вийшло в Кракові 1621 р. Абсолютна більшість українських слів і їх латинських відповідників словника ґрунтується на польському й латинському матеріалі Г. Кнапського.

Використання книжки Г. Кнапського уявляється таким: до польського слова чи виразу підшукувано «словенський» (а найчастіше це виявляється український) відповідник, а потім, оминаючи латинські приклади з їх паспортизацією, бралися основні латинські відповідники польського реєстрового слова. При цьому виявлено і власну творчість.

Оскільки тут ідеться знову-таки про генетично споріднені слов'янські мови, дуже часто реєстрове слово «Лексикона словено-латинського» відрізняється від реєстрового в праці Г. Кнапського тільки фонетично.

Проілюструємо це вибірковими зіставленнями:

«Лексикон словено-латинський»	«Thesaurus polonolatinograecus»
Қалита Ventrale Калина. Sa[m]bucus sylvestris. Platanus aquatica Кáмень. Lapis	Қалета <sup>1</sup> Ventrale Kalina/Sambucus siluestris... Platanus aquatica Kamień pospolity prosty/głaz. Lapis
Кáмень немощь. Calculus Кáмень четвероугольный. Lapis quadratus Кáмень дресвяный Tophus Кáмень млынный. Molaris m. subst	Kamień choroba/Calculus Kamień ciosany/Quadratus lapis Kamień dźiarstwisty/Tophus Kamień młynski/Molaris m.subst.
Кáмень московскій. Слуда. Ph[о]ngites. Specularis lapis. Sphistus lapis Каменный дождь идетъ. Lapidat. Lapideo imbre pluit	Kamień moskiewski/vide Skło kamienne Kamienny deBcz pada. Lapidat... Lapideo imbri pluit

У зв'язку з цим джерелом у «Лексиконі словено-латинському» маємо багато слів польського походження, щоправда, оформлених за фонетикою, узвичаєною у староукраїнській літературній мові. Вони настільки були звичайні в тогочасній мові, що могли сприйматися як слова власні, навіть «словенські». інакше б укладач не наважився ввести їх у реєстр. Тим більше, що укладач словника походив з території поширення південно-західних говірок, де польсько-українські контакти вже на той час мали досить тривалу традицію. Сюди входять насамперед слова, що відбивають тодішній державний і суспільний лад, військову справу, виробництво, побут, окремі назви рослин, тварин тощо. Це якраз та лексика, якої немає в реєстрі «Лексикона» П. Беринди.

Потрібно зауважити, що в нашій пам'ятці трапляються окремі слова, «проекції» яких на український ґрунт невдалі (оминаємо можливі перекручення й спотворення переписувачів оригіналу). Наприклад: *цетрєць* (треба *-євъ*) *птица* замість *тетерєвъ* — пол. *cietrzew*; *копецъ vapor flamma(e)*... замість *копоть* — пол. *korces*.

<sup>1</sup> Старопольську орфографію подаємо спрощено.

Української лексики в цій пам'ятці набагато менше, ніж у «Лексиконі латинському». Однак вона дасть добрий матеріал для студій з історичної української лексикології, словотвору й наголосу. У складі української розмовної лексики XVII ст., що ввійшла до реестру пам'ятки, знаходимо, наприклад: *голта, неосѣлый; драчь; забобоны; забобонный; зубы черенови; ключка за которую кламка западаетъ; кобза, лѣтеплъ, млынница, мну ленъ; мохрѣ или жуки на книга(х); насажаю кокошь; нахилляю, погрѣбъ или похоронъ, росада, самопасъ; тайстра ловцевъ; оумыслѣ, съ нарока; штаны* і т. д.

«Лексикон словено-латинський» добре зберігає традиційний правопис, але відхилення від нього засвідчують багато загальноукраїнських особливостей фонетики XVII ст. (хоч далеко меншою мірою, ніж «Лексикон латинський»). Привертають увагу насамперед факти, що відбивають північноукраїнську звукову систему переписувача пам'ятки.

Відзначимо єдиний випадок написання *ѣ* на місці *о*, що відбиває перехід *о* в *і* (чи *іе*) новозакритого складу: *збѣже* (та й тут *ѣ* пізніше виправлено на *о*).

Іноді *ѣ* виступає на місці *е* в новозакритому складі: *припѣчокъ, жуужѣль* та ін. Досить повно відбивається північноукраїнське *е* на місці ненаголошеної *ѣ*: *плененіе, венець, масть целебнаѣ, листва к(ѣ) стенѣ прибита, лопатка в тѣлѣ* і т. п.

Північноукраїнську ж вимову ненаголошеної *'а < ѡ* засвідчено в написаннях: *липецъ мѣсець, наставаетъ мѣсець, преждесвещенный, весенный* та ін.

До цих же північноукраїнських особливостей відносимо випадки написання твердого *р*: *вру* (замість *врю*), *господарую, побараю* (замість *побаряю*) та ін. Про північноукраїнське отвердіння промовляють, може, й гіперичні написання м'якого *р*: *горохъ пряженный, оутеряю* (замість *оутираю*) *сѣщу*.

Літери *ы* та *и* (свідчення злиття давніх *и* та *ы* в одному звукові) змішуються надто рідко: *гризу, незлобывый* та ін.

До фонетичних особливостей, засвідчених випадками відхилення від тогочасного правопису в написаннях окремих слів, необхідно віднести вимову *л* як напівм'якого звука: *шблагаю* (замість *шблягаю*), *кламка* (замість *клямка*), *емлу* (замість *емлю*), *размыслительный* тощо.

Звукову систему північноукраїнських говірок відбиває відсутність кінцевого *й* в окремих прикметниках: *говѣнны, пещренны*.

Привертає увагу часте вживання літери *Г* на початку нереєстрових слів: *грезновеніе, Гре(э)но, гражданінъ и Гражданка, ногъ. Грифѣ, чястина. Густина, Татры Горы, оудоу. Гдѣ* та ін. На наш погляд, це особливість графіки чи орфографії (завжди на початку слова, мала літера), а не вказівка на вимову проривного *г*, бо ж переписувач нерідко писав у латинських словах *h* замість *g*: *нарожденіѣ чієго час henitalis hora, ногъ. Грифѣ hуph, пред-словіє prolohium, antelohium* та ін.

«Лексикон словено-латинський» цінний тим, що на реєстрових словах досить послідовно проставлено наголоси, що мають бути об'єктом окремого детального дослідження. Загалом пам'ятка відбиває східноукраїнський наголос.

Однак спостерігаємо елементи впливу польського і російського наголосу. Можливо, впливом російської мови маємо кінцевий наголос, наприклад у словах *кишка, вретенд*.

«Лексикон латинський» Є. Славинецького та «Лексикон словено-латинський» А. Корецького-Сатановського й Є. Славинецького відіграли важливу роль в історії укладання інших словників вітчизняних та іноземних учених.

Ще П. П. Пекарський відзначив, що в Архіві Міністерства закордонних справ збері-

гається «Лексиконъ російській съ латинскимъ и шведскимъ переводомъ» (№  $\frac{244}{444}$ ), який належить до списків з лексикона А. Корецького-Сатановського і Є. Славинецького, лише в третьому відділі кожної сторінки вписано шведські слова (судячи з почерку, це зробив іноземець)<sup>1</sup>.

Відома й інша спроба створення тримовного словника на основі праці А. Корецького-Сатановського і Є. Славинецького. За описом С. Строева, в колишній Королівській берлінській бібліотеці під № 12 зберігався рукописний «славяно»-латино-німецький словник, in 4°, на 439 сторінок. Слов'янські слова в ньому написані півуставом кіновар'ю. Заголовок в пам'ятці не було. С. Строев писав: «...Випадок відкрив мені й укладача його. Читаючи життєпис Лакроза, виданий Жорданом, я знайшов між іншим, що в кінці 1709 р. Лакроз завершив свій слов'яно-латинський словник, який зберігається в Берлінській бібліотеці. В одному листі в Сен-Желе (St. Gelais) Лакроз говорить, що він вибирав слова для свого лексикона з багатьох книг, друкованих і рукописних, і користувався слов'янським словником in 4° на 679 сторінках. Здається, це мав бути словник Єпіфанія Славинецького..., з яким Лакрозів має велику подібність»<sup>2</sup>.

З цього «славяно»-латино-німецького словника С. Строев виписав як зразки досить велику кількість словникових статей. Зіставлення їх з реєстром «Лексикона словено-латинського» показало, що автор описаного С. Строевим словника користувався працею А. Корецького-Сатановського та Є. Славинецького.

Про зберігання «славяно»-латинського словника Лакроза є й інші пізніші відомості<sup>3</sup>. Як пише Г. Ягич, в Лейдені зберігається написаний гарним почерком кирилівського письма словник із заголовком «Lexicon slavonico-latinum. Summo studio et labore ex variis auctoribus partim manuscriptis, partim impressis collectum a Maturino Veysiére La Croze. Berolini anno domini MDCCIX». Цей словник налічує 679 стор. У слов'янських словах позначені наголоси і вони пояснені латинською мовою, але цьому поясненню часто передують синонімічні вирази з західноруської (білоруської) і польської мов<sup>4</sup>. Питання про зв'язок між словником «Lexicon slavonico-latinum» Лакроза і нашим «Лексиконом словено-латинським» досі не з'ясоване.

Як зазначалося, Й. Спарвенфельт (у складі посольства в Росії був у 1684—1687 рр.) привіз із Москви «Лексикон латинський» Є. Славинецького і «Лексикон словено-латинський» А. Корецького-Сатановського та Є. Славинецького. Ці словники були важливим джерелом для власної праці Й. Спарвенфельта, яка складається з двох томів (кожен том близько 500 аркушів in folio): з лексикона словено-латинського і латино-словенського, маючи заголовок: «Лѣѣикон(ъ) славлено-латинскій, сирѣчь именъ толкованіе изъ ра(э)ны(х) славенски(х) книгъ, наипаче же з(ъ) Калепина на езы(к) славенскій пре(д)ложена(го) многи(м) тщаніе(м) и велики(м) трудолюбіе(м) собираное и оустроеное чре(з) Іоанна Гавриила Ивановича Спа(р)венфелта... совершеное въ царствующе(м) велико(м) градѣ Москвѣ лѣта  $\neq$ зрчд, а ѡ(т) спсєніа рода человѣческаго  $\neq$ ахпс». В Упсалі ж зберігається ще три словники, написані рукою Й. Спарвенфельта, зокрема словник у чотирьох томах in folio (кожен том має понад 300 аркушів)<sup>5</sup>. Однак вони досі не досліджені.

<sup>1</sup> Див.: П. П е к а р с к и й, зазнач. праця, стор. 189.

<sup>2</sup> Див.: С. С т р о е в, зазнач. праця, стор. 115.

<sup>3</sup> Див.: И. В. Я г и ч, зазнач. праця, стор. 909.

<sup>4</sup> Т а м ж е.

<sup>5</sup> Т а м ж е, стор. 64—65.

Ще за життя Є. Славинецького невідомий автор уклав (1670) «Леґіконъ языковъ, полскаго и славенска(го) ... лѣта ≠ ахо» на 468 арк. В. Погорелов<sup>1</sup>, який уперше описав цю пам'ятку, з'ясував, що в автора був польсько-латинський словник Г. Кнапського, звідки взято реєстр, і «Лексикон латинський» Є. Славинецького. Укладач «Лексикона» 1670 р. підставляв «словенське» значення замість латинського, підшукавши його в словнику Єпіфанія. Свое твердження В. Погорелов ілюструє прикладами. Перша сторінка цієї пам'ятки, що тепер зберігається в ЦДАДА, недавно опублікована<sup>2</sup>.

Вивчення її показало, що автор «Лексикона» 1670 р., безсумнівно, використав працю Є. Славинецького, але виявив більше назалежності і власної творчості, ніж гадав В. Погорелов.

Не з'ясовано, чи має зв'язок із словниками Є. Славинецького й А. Корецького-Сатановського «Лексикон языков польского и славеноросского» XVII ст., який зберігається в фондах Історичного музею в Москві<sup>3</sup>. Інший словник (що не має титульного аркуша) цього музею є спроба переробити двомовний «Лексикон словено-латинський» на тримовний словено-латино-польський словник. Польська частина зроблена до літери Е. Її дописав, очевидно, власник книги П. Семенников.

«Лексикон латинський» Є. Славинецького був одним із джерел книги «Леґіконъ трехъязычный, сирѣчь Реченій славенски(х), еллиногречески(х) и латински(х) сокровище Из(ъ) различныхъ древнихъ и новыхъ книгъ собраное И по славенскому алфавиту въ чинъ разположеное» (Москва, 1704).

Одною з найважливіших книг, які використав Ф. Полікарпов, є «Лексикон словено-латинський» А. Корецького-Сатановського та Є. Славинецького. Цей словник майже повністю увійшов у працю Ф. Полікарпова. Щоправда, Ф. Полікарпов, де вважав за потрібне, уступив українські форми або розширив матеріал, взятий із цього джерела, що видно з наведених нижче прикладів:

**«Лексикон словено-латинський»**

Билень у молотила  
 Бичилно  
 Брозда  
 Брудь  
 Камень четвероуголный  
 Камень драгій  
 Камень дресвяный  
 Камень в(ъ) алекторѣ  
 Камень ω(т) горы сѣченый  
 Камень млинный  
 Камень млинный ни(з)кій  
 Камень орлій  
 Камень искусный  
  
 Камень с пѣны морскіа  
 Камень московскій, слуда  
 Каменистый  
 Каменникъ  
 Каменный дождь идетъ

**«Лексикон» Ф. Полікарпова**

Билень оу млатила  
 Бичилно  
 Брозда  
 Брудь  
 Камень четвероуголный  
 Камень драгій  
 Камень дресвяный  
 Камень иже во алекторѣ  
 Камень нетесаны  
 Камень мелничный  
 Камень жерновный, нижній  
 Камень орлій  
 Камень искусный или опытный  
  
 Камень из(ъ) пѣны морскіа  
 Камень московскій слуда  
 Каменистый  
 Каменщикъ  
 Каменный дождь идетъ

<sup>1</sup> Див.: В. Погорелов, Сборники и лексиконы..., стор. 100—103.

<sup>2</sup> S t a n i s l a w K o s c h m a n, Polsko-rosyjskie kontakty językowe w zakresie słownictwa w XVII wieku, Wrocław—Warszawa—Kraków, 1967, стор. 29—30.

<sup>3</sup> Там же, стор. 27.



Ф. Полікарпов користувався і словником польсько-латинсько-грецьким Г. Кнапсько-го, але насамперед орієнтувався на «Лексикон словено-латинський», про що свідчить більшість прикладів, зокрема наведені вище, хоч би такі, як *камень дресвяный* чи *камень московській, слюда*.

Прослідки користування працею Є. Славинецького спостерігаємо в тематичному латино-російсько-німецькому словнику Іллі Копієвського «Номенклаторъ, на рускомъ, латинскомъ и немѣцкомъ языкѣ» (Амстердам, 1700; перевид. у Петербурзі 1718 і 1720 рр.). Вони виявляються при зіставленні відповідних статей обох авторів<sup>1</sup>:

«Лексикон латинський»	«Номенклаторъ»
castorea, oгу(m)... бобровые строи	Castorium бобровыи строи
balnea(e), balneum баня, мыльня...	Balneum мыльня, баня
cicada сверщъ, коникъ	Cicada(e) конікі, акріды...
bla(e)sus ко(с)ноязычны(й), шепелявый	Blaesus шепетлівый
anisum ганышь	Anisum анісь, ганышь <sup>2</sup>

Можливо, дубровицьким списком праці Є. Славинецького користувався хорватський лексикограф Й. Стуллі (Стулич), францисканець із Дубровника, укладаючи свій словник «Rječoslozje ilirsko-italijansko-latinsko» (1804). С. Живкович відзначає, що в книжці Стуллі зустрічаються й українські слова<sup>3</sup>.

Не виключена можливість, що українська частина латино-грецько-турецько-вірменсько-українсько-молдавського словника XVII ст., що зберігається в Бодлеанській бібліотеці в Оксфорді, також якимось пов'язана з «Лексиконом латинським» Є. Славинецького. Латинський (перший) реєстр шестимовного словника базується також на праці А. Калепіна. Порівняння матеріалів пам'яток справляє враження, що до латинських відповідників автор української частини міг підбирати відповідники з перекладної частини словника Є. Славинецького:

«Лексикон латинський»	Українська частина шестимовника
abacus сто(л) поваровъ	сто(л) кухарскі
abalieno о(т)чуждаю, о(т)даляю, о(т)лучаю	оддаліті
abemo о(т)имую	одымую
ab loco на(й)мую	наїмую
barrus сло(н)	сло(н)
boreas сѣве(р) вѣтръ, полунощъ	полуно(ч)ні віте(р)
bubo пуши(к), пугачъ...	пуга(ч)
bucellatum суха(р), кусокъ	сухарі
byne солодъ	сло(д)

Проте це питання вимагає ще дальших студій.

Значення видаваних пам'яток полягає, отже, не тільки в тому, що вони всебічно зафіксували українську лексику XVII ст., але вплинули і на наступні словники вітчизня-

<sup>1</sup> Ми користувалися книжкою І. Копієвського 1718 р. видання, що зберігається в Державній бібліотеці ім. В. І. Леніна в Москві (шифр  $\frac{\text{СПб. I}}{18\text{K}}$ ).

<sup>2</sup> Див. зазнач. книжку І. Копієвського, стор. 46, 83, 53, 30, 63.

<sup>3</sup> Див.: Sreten Živković, Ruske riječi u Stulliejvu rječniku, «Јужнословенски филолог», XXII, кн. 1—4, Белград, 1957—1958, стор. 263.

них і зарубіжних учених. З цих пам'яток українські слова входили в ширший вжиток. На прикладі «Лексикона» Ф. Полікарпова бачимо, як завдяки словникам Є. Славинецького й А. Корецького-Сатановського українські слова трактувалися уже в ті часи як «словенські».

Тексти словників публікуємо за «Правилами видання пам'яток української мови XIV—XVIII ст.» (К., 1961). Зазначимо тільки деякі особливості передачі текстів при їх транслітерації й підготовці до друку.

«Лексикон латинський», як зазначалось, переписувало кілька осіб, тому оформлення статей у ньому неоднакове. В одних місцях реєстрові слова написано в пам'ятці з великої літери, в інших — з малої. Відповідно не витримано в рукопису системи написання початкових літер перших слів перекладної частини. Всі реєстрові й початкові слова перекладної частини даємо з малої літери. Немає послідовності й у вживанні розділових знаків у нашій пам'ятці. Після реєстрових слів в одних місцях досить послідовно ставиться крапка, в інших — кома. Часто в рукопису немає жодного розділового знака. Розділові знаки в перекладній частині вживаються досить довільно, дуже часто — неправильно, що в сучасного читача може викликати труднощі в розумінні тексту. Єдиний розділовий знак у публікації — кома. Кому подаємо і в кінці реєстрової, і в кінці перекладної частини, оскільки в оригіналі в цих місцях здебільшого теж маємо розділовий знак (кому чи крапку). Розділовий знак (кома) між словами перекладної частини ґрунтується насамперед на фактах паризького рукопису (там панує крапка), де слова й вирази відділено відповідно досить правильно, а також на нашому розумінні тексту (ми виходили із значення латинського слова).

На скорочення або неповне написання частини слова (насамперед афіксальної) в пам'ятці вказує двокрапка, яка й залишається в публікації. Коли на це вказує значок  $\smile$  або коли взагалі будь-який знак відсутній, вводимо риску (дефіс) для полегшення сприймання матеріалу пам'ятки. У тих випадках, де в слові за сучасною орфографією мав би бути дефіс, ми вводимо написання разом, щоб уникнути затемнення особливостей оригіналу. Скорочені написання ремарок, які друкуємо курсивом, залишаємо без розділового знака, коли його немає в оригіналі.

Грамотичні форми реєстрового слова (вказівки на рід, родовий відмінок іменників, другу особу дієслова) подаємо, як і в оригіналі, без будь-якого знака, відділяючи їх від реєстрового слова комою.

Лігатурні написання латинського скоропису XVII ст., з винесенням над рядок частини лігатури, зокрема дифтонгів *ae*, *oe*, закінчення *-um*, а також надрядкові *n*, *m* подаємо в круглих дужках — *a(e)*, *o(e)*, (*n*), (*m*).

Скорочено-лігатурні написання *-tur*, *-que* та ін., у яких частина лігатури пишеться нижче рядка, та написання дифтонга *ae*, подібне до сучасного польського  $\xi$ , також подаємо в круглих дужках: *-t(ur)*, *-q(ue)*, *-(us)*, *-a(e)*. Лігатурне написання *ii* розкриваємо як *ij*.

Непослідовне вживання літер латинської частини, що відбиває їх вимову, залишаємо без змін *c—t*, *ph—f*, *ae—oe*, *i—y*. Всі інші неправильні написання, зумовлені помилковим сприйняттям писарем окремих літер чи їх сполучень, що подібні в латинському скорописі XVII ст., зокрема *e—i*, *a—u*, *o—e*, *ni—ui*, *in—iu*, *m—ni*, *n—u*, *ci—ri—cc*, *t—r*, *v—r*, *l—c*, *f—l*, *d—b*, *x—sc*, *s—z* і т. под., та інші спотворені написання виправляємо без застереження, позначаючи це квадратними дужками. У квадратних дужках додаємо пропущену *h* у сполученнях з приголосними, зокрема *t*, *r*, а також частину *a*, *o* дифтонгів *ae*, *oe*.

Неправильні написання здебільшого відбивають тодішню вимову. Відновлення пропущених літер у такий спосіб не затемнює особливостей оригіналу.

Відновлюємо також подвійні написання приголосних [l], [r] і т. д. Знімаємо зайве *h* після приголосних та зайві літери при подвоєнні. Метатези складів виправлено також без спеціального застереження в кожному окремому випадку. У випадках, коли б виправлення в тексті порушувало внутрішній алфавіт, правильне написання латинського слова наводимо у виносках. Не виправляємо в тексті, а коментуємо у виносках і написання *h* замість *g* і навпаки, бо вони відбивають особливості вимови писарем відповідних латинських літер.

Усі виправлення в латинському тексті пам'яток зроблено за книгою «Ambrosii Calepini Dictionarium undecim linguarum..., Basiliae» [1598], що зберігається у відділі рідкісної книги Державної бібліотеки ім. В. І. Леніна в Москві. Тільки це з доступних нам видань словника А. Калепіна кількісно перевищує реєстр «Лексикона латинського» Є. Славинецького.

Літери, що вказують на внутрішній алфавіт, які в оригіналі звичайно стоять посередині між стовпчиками реєстрової й перекладної частин, переносимо на початок реєстрової частини.

Граматичні й стилістичні ремарки, писані кирилицею, як правило, в перекладній частині, переносимо до реєстрової, щоб уникнути непорозуміння при користуванні пам'яткою.

З технічних причин кириличні літери «іжиця», «ксі», «псі», «фіта» в перекладній частині замінені відповідними грецькими, а «зело» — латинським *s*.

Помилкові й спотворені написання в перекладній частині залишаємо, даючи правильну форму того чи іншого слова у виносках з київського списку XVII ст. і паризького рукопису.

Ми прагнули відбити в коментарях також найголовніші відмінності в лексичному складі та порядку слів між київським давнішим списком і текстом, що його публікуємо. При цьому враховано не тільки відмінності в лексиці, а й словотворчі варіанти. Приділена увага також морфологічним особливостям київського списку, які мало засвідчені в українських пам'ятках старої доби. Фонетичні варіанти київського рукопису XVII ст. наводимо тільки тоді, коли вони допомагають краще зрозуміти текст. Відмінності між нашим і паризьким списками враховано не так повно. Відзначаємо також помилкові написання в київському рукописі XVII ст.

Текст «Лексикона словено-латинського» видаємо на тих же основних засадах, що й «Лексикон латинський». Однак зберігаємо за оригіналом велику літеру в реєстрових словах і в словах перекладної частини, а також основний розділовий знак — крапку — після реєстрового слова, всередині і в кінці перекладної частини. Помилковий розділовий знак у латинській частині усуваємо й наступне слово або словосполучення подаємо з великої літери без застереження. Правильні форми помилково написаних чи спотворених реєстрових слів подаємо у виносках насамперед на основі «Лексикона» П. Беринди.

Спотворені латинські слова, які не вдалось ідентифікувати, відзначено в обох текстах питальним знаком.

Висловлюємо щиру подяку співробітникам Центрального державного архіву давніх актів у Москві й відділу рукописів Центральної наукової бібліотеки АН УРСР у Києві за увагу й сприяння в підготовці до видання «Лексикона латинського».

*В. В. Німчук*

„ЛЕКСІКОНЪ  
ЛАТИНСКИЙ“  
Є. СЛАВИНЕЦЬКОГО



ЛЕ҃ЖІКОНЪ  
ЛАТИНСКИ(Й) З КАЛЄПИНА  
ПРЕЛОЖЕ(Н)НЫ(Й), НА  
СЛАВЕНСКИ(Й)  
ЛЪТА Ѡ(Т) СО(З)ДАНІЯ МИРА ≠ ЗР̄Н

А

а, ab, Ѡ(т),  
abacіon, тавлія іґралищная. чи(с)лител-  
ная,<sup>1</sup>  
abaces, худїи сосуди, в ни(х) же че(с)-  
тнѣ(й)шія вещи со(х)раняю(т)ся,  
abactores, скотокра(д)цы, скотозаиматели,  
abacus e(t) abactus, займа(н)ны(й)<sup>2</sup>,  
abacus, *суцѣ.*, сто(л) поваровъ<sup>3</sup>,  
abaculus, столикъ,  
abaculi, *мно(ж)*:. камыки чи(с)лите(л)-  
нїи<sup>4</sup>,  
abagio, при(т)ча<sup>5</sup>,  
abalieno, о(т)чуждаю, о(т)даляю, о(т)лу-  
чаю<sup>6</sup>,  
abalienatus, Ѡ(т)чужде(н), о(т)дале(н),  
о(т)луче(н),  
abambulantes, о(т)ходящїи,  
abamita, прапрао(т)цева сестра,  
abanec, поя(с) сще(н)ниче(с)ки(й),  
abannatio, единолѣ(т)но заточенїе,  
abanniti, единолѣ(т)но заточенїи,  
abaptistum, све(р)дли(к) провopустовъ<sup>7</sup>,  
abaptistus, непогруженъ,  
abaprus, неѠмоче(н), немокры(й)<sup>8</sup>,

<sup>1</sup> У кїївському списку XVII ст. (далі умовно — К І) помилково *чи(с)тител-ная*

<sup>2</sup> К І *займанїе*.

<sup>3</sup> К І немає статті.

<sup>4</sup> К І помилково *множе(с)тво каме-ны(й) числителнїи*.

<sup>5</sup> К І *причта*.

<sup>6</sup> К І немає цього слова.

<sup>7</sup> К І правильно *кровопустовъ*.

<sup>8</sup> К І немає цього слова.

abaregia uel aba[z]eа, узаконенїя<sup>1</sup>,  
abartia, несы(т)ство,  
1 abas, болѣ(з)нь, речена<sup>2</sup>вале(н)ти(й)// или бѣснованїе,  
abagnata, ро(д) сла(д)копита(н)ны(й)<sup>3</sup> повечерни(х),  
abauus, прапрадѣ(д),  
abauia, прабаба,  
abax, тожде, что и abacus,  
abactus us. *суцѣ.*, насилїе(м) скотоима-нїе,  
abactus, Ѡ(т)гна(н)ны(й), насилїе(м) взя-ти[й],  
abb  
abba[s], авва, преимуши(й) в(ъ) обите-ли, ігумень,  
abbatia, ігуменство,  
abbatissa, ігуменїя,  
abbreuiio, скращаю,  
abbreuiatura, сокращенїе, е(ст) еще<sup>4</sup> са(н) у папѣстовъ сице зове(м),  
abd  
abdico, as, ізрекаюся, о(т)рицаюся. о(т)-рѣваю,  
abdicio, і(з)реченїеся, о(т)рѣнїе, о(т)-чужденїе,  
abdico, is, Ѡ(т)мѣтаю, о(т)лагаю. о(т)суж-даю<sup>5</sup>,  
abditamentum, умаленїе,  
abdituius и(з)вер(гъ),

<sup>1</sup> К І помилково *узаколенїя*.

<sup>2</sup> К І помилково *болѣзно рече(н)но*.

<sup>3</sup> К І помилково *сла(д)ко питаны(х)*.

<sup>4</sup> К І немає цього слова.

<sup>5</sup> К І правильно *о(т)чуждаю*.

**abdo, is, крыю, таю,**  
**abditus, сокрыты(й), та(й)ны(й),**  
**abdite, сокрыте, та(й)не<sup>1</sup>,**  
**abditum, тайлище, закровъ,**  
**abdomen, чревное, чревоутчѣе,**  
**abduco, ω(т)вожу,**  
**abductus. о(т)ведень,**  
**abe**  
**abeceda[ri]us, азбучникъ, а(л)фави(т)никъ,**  
**abedo, ωбядаю, снѣдаю,**  
**abellina(e), орѣхи лѣсковые,**  
**abemo, о(т)имую,**  
**abeo, о(т)хожду,**  
**aberseo, о(т)ганяю,**  
**abergo, блужу, бѣ(з)пу(т)ствую, погрѣ-**  
**шаю,**  
**1 aberratio, заблужденіе, погрѣшені//е,**  
**аб. бѣ(з)пустіе<sup>2</sup>,**  
**aberrup[с]o, ω(т)вращаю что злого,**  
**abforis, о(т)внѣду,**  
**abfore, небыть,**  
**abgrego, о(т)лучаю,**  
**abhinc, ω(т)ту(ж)ду<sup>3</sup>, ω(т)селѣ, о(т)ннѣ,**  
**abhogreo, брижуся, гнушаюся, ненави-**  
**жду<sup>4</sup>,**  
**abhogren[s], бридящи(й)ся, ненави(ст)-**  
**ни(к)<sup>5</sup>,**  
**abhogresco, трепещу, ужасаюся, содры-**  
**гаюся<sup>6</sup>,**  
**abhortor, несовѣтую,**  
**abi**  
**abitur, о(т)ходи(т)ся,**  
**abiens, ω(т)ходящи(й),**  
**abitus, о(т)шествіе, о(т)хо(ж)деніе,**  
**abiecto, ω(т)ворочаю,**  
**abies, ель, елые,**  
**abiecula, яли(н)ка,**  
**abiegnus, елвы(й)<sup>7</sup>,**  
**abietarius, елодѣ[л]я<sup>8</sup>,**  
**abiga, [ae], ива зеліе,**  
**abigas, третее увивало зачатого<sup>9</sup> плода,**  
**abigo, о(т)ганяю скоты,**  
**abigeatus, скотокраденіе,**  
**abigeus, скотокрадецъ,**  
**abigendus. ω(т)ганяемы(й).**

<sup>1</sup> К I тайно.

<sup>2</sup> К I правильно бѣ(з)пустіе.

<sup>3</sup> К I правильно ω(т)туду.

<sup>4</sup> К I немає цього слова.

<sup>5</sup> К I ненавиственыкъ.

<sup>6</sup> К I немає цього слова.

<sup>7</sup> К I яловый.

<sup>8</sup> Пор. П елодѣла.

<sup>9</sup> К I помилково третее увивало зачатокъ..

**abiena bos, же(р)тва ели(н)ская,**  
**abicio, ω(т)мѣтаю,**  
**abiectus, ω(т)мѣтае(н)<sup>1</sup>, о(т)ве(р)женъ,**  
**abiectè, ω(т)ве(р)же(н)нѣ, прѣ(з)рите(л)нѣ,**  
**abiectio, ω(т)ве(р)женіе, смиреніе,**  
**abintegro, паки, еше,**  
**abintestato, бѣ(з)завѣтнѣ,**  
**abi[о]tos, зеліе свиная во(ш) рече(н)но,**  
**abiudico, ω(т)суждаю.**  
**abiugo, распрягаю,**  
**abiungo, ро(з)лучаю,**  
**abiurasso, ω(т)клинаюся,**  
**abiuro, тоежъ,**  
**abiuratus, ω(т)кляты(й),**  
**abiuratio, ω(т)клятіе,**  
**abl**  
**ablacto, ω(т)доюю,**  
**2 ablaqueo, ωкопую<sup>2</sup>, //**  
**ablati[u]s casus, о(т)ятелны(й) паде(ж),**  
**ablecta(e) a(e)des. пустки, пусты(й)<sup>3</sup>**  
**до(м),**  
**ablegmina, ω(т)кро(й) часте(й) вну(т)-**  
**ре(н)ни(х) идоложе(р)тве(н)ни(х),**  
**ablatus, о(т)няты(й), о(т)несенъ, украде(н),**  
**abstulit, ω(т)ятъ, о(т)несе. украде,**  
**ablegatio, ω(т)сыланіе,**  
**ablego, о(т)сылаю, ω(т)даляю.**  
**ablepsia, невидѣніе,**  
**abligurio, в сласте(х) иждиваю, снѣдаю,**  
**abloco, на(й)мую,**  
**abludo, ра(з)нствую, о(т)стаю<sup>4</sup>,**  
**abluo, ωмываю,**  
**ablutus, ωмыты(й)<sup>5</sup>, омовѣ(н),**  
**ablutio, омовеніе, ωмытіе,**  
**abluuium, потопъ,**  
**abmatertera, се(с)тра прабабы,**  
**abmitto, о(т)сылаю,**  
**abn**  
**abnato, о(д)плываю,**  
**abneco, убиваю,**  
**abnego, о(т)рицаюся,**  
**abnepos, правнукъ,**  
**abnoco, обнощѣваю,**  
**abnodo, ра(з)рѣшаю,**  
**abnormis, бѣ(з)зако(н)ны(й), бѣ(з)пра(в)-**  
**ны(й)<sup>6</sup>,**  
**abnuo, непомаваю, несои(з)воляю,**  
**abnuendus, непомо(в)ле(н)ны(й)<sup>7</sup>, несо-**  
**и(з)воляемы(й).**

<sup>1</sup> К I ω(т)мещенъ, П ω(т)мѣтнѣнъ.

<sup>2</sup> К I ω(т)копую.

<sup>3</sup> К I пустъ.

<sup>4</sup> К I правильно ω(т)стою.

<sup>5</sup> К I умовенъ.

<sup>6</sup> К I правильно бѣ(з)прави(л)ны(й).

<sup>7</sup> К I правильнѣше непомаваемый.

abnuitur, непомавае(т)ся, несои(з)во-  
ляется,  
abnuto, помаваніе(м) главы о(т)рицаю,  
abnutium, непомаваемое,  
abo  
aboleo, мажу, и(з)мазую,  
abolitio, и(з)мазаніе,  
abolesco, в ничто же обращаю,  
abolla, риза си(н)каи(т)ская<sup>1</sup>,  
abolus, щеня іли жребя, или всякое  
звѣря(т)ко<sup>2</sup> пре(д) паденіемъ зубовъ,  
abomasum, сли(з) около чрева и вну(т)р-  
ни(х),  
2 abominor, дражуся<sup>3</sup>, кленю, //  
ab. abominandus, мерзско<sup>4</sup>, гнюсь,  
abominatus, прокляты(й), гнюсивы(й),  
abominosus, и(с)по(л)нь гнюшенія,  
aborior, и(з)ве(р)гаю плодоношеніе,  
abortus, и(з)ве(р)гъ, и(з)ве(р)жень,  
abortus, us, *суицъ*. и(з)ве(р)женіе пло-  
ношенія,  
aborsus, недоноше(н)ны(й) пло(д),  
aborsus *прилагате(л)*., недоношеніи,  
abortio, и(з)ве(р)гство плода,  
abortio, is, и(з)ве(р)га рожду.  
abortium, зри abortio,  
abortiuus, и(з)ве(р)же(н)ны(й). и(з)-  
ве(р)гъ<sup>5</sup>,  
aborto, as, и(з)врещи нехотя(й)<sup>6</sup>,  
abr  
abra рабыня юна,  
abrado, обричую, обри(т)в...<sup>7</sup>,  
abrasus, обрить, ω(б)ри(т)вень,  
abripio, похищаю,  
abruptus, похищенъ,  
abrodo, ω(т)грызаю<sup>8</sup>,  
abrogo, ни(з)ве(р)таю<sup>9</sup>, ни(з)лагаю, о(т)-  
сѣкаю,  
abrogatio, ни(з)ложеніе. о(т)сѣченіе,  
abrogatus, ни(з)ложе(н), о(т)сѣченъ,  
abrotonum, божіе зеліе древо,  
abrotonites, вино бодревное,  
abruptio, ω(т)торгаю. о(т)рѣваю<sup>10</sup>,

<sup>1</sup> К I теж помилково *синилитская*,  
однак у паризькому списку (далі умов-  
но — П) правильно *синкли(т)ска*.

<sup>2</sup> К I *звѣря*.

<sup>3</sup> К I правильно *брижуся. клену*.

<sup>4</sup> К I правильно *мерзкъ*

<sup>5</sup> К I немає цієї статті.

<sup>6</sup> К I правильно *нехотя*.

<sup>7</sup> К I помилково *ω(т)брит-  
ви(т)и* [?]; П правильно *ωбрїтвити*.

<sup>8</sup> К I *ω(т)грызую*.

<sup>9</sup> К I правильно *низве(р)гаю*.

<sup>10</sup> Пор К I *о(т)риваю*

abruptio, ω(т)торженіе, о(т)ятіе,  
abruptè, о(т)то(р)же(н)нѣ,  
abs  
abs, ω(т),  
abscesus e(t) abscessio, ω(т)шествіе, о(т)-  
ступленіе<sup>1</sup>,  
abscido, о(т)сѣцаю, о(т)рѣзую,  
abscindo, тоежъ,  
abscissio, о(т)сѣченіе,  
abscissus, о(т)сѣче(н),  
abscio, памяти о(т)хожду,  
abscondo, закрываю,  
abscondite, закрытѣ,  
absconditus, закрыты(й),  
absconsio, закровеніе,  
absconso, закровите(л)<sup>2</sup>. по(к)ровите(л),  
absconsus, окрове(н)<sup>3</sup>.  
absens, непре(д)стоящи(й), несущи(й),  
3 absentaneus, неприто(м)ны(й), //  
absentia, небытіе,  
absentio, ро(з)ногласую,  
absento, непре(д)стою, нѣсмь,  
absilio, о(д)скакую  
absimilis, неподобны(й),  
absinthium. поли(н)  
absinthiatus uel absynthiatus. пелы(н)-  
ны(й), пѣлычоваты(й),  
absinthites пелы(н)ное вино,  
absis, dis, склепленіе,  
absisto, ω(т)стою. пре(с)стаю<sup>4</sup>,  
absoleo, о(т)выкаю,  
absoluo, о(т)пуцаю. раз(р)ѣшаю. све(р)-  
шаю,  
absolutio ω(т)пушеніе. ра(з)рѣшеніе,  
свершеніе.  
absolutorius, ра(з)рѣшите(л)ны(й), ω(т)-  
пустите(л)ны(й), свобо(ж)дающи(й),  
absolutus, ω(т)пуше(н). ра(з)рѣше(н),  
сове(р)шенъ,  
absolute, сове(р)ше(н)нѣ,  
absopo, ра(з)гласую несо(г)ласую,  
absopus, бе(з)гла(с)ны(й).  
absorbeo, пожираю,  
absorque, бе(з). кромѣ, свѣне.  
abst  
abstemius, во(з)де(р)жни(к) о(т) вина,  
abstentus, прокля(т). ω(т)луче(н).  
abstergo, ωтираю.  
abstergeo, тоежъ.

<sup>1</sup> У К I перед цією статтею маємо ще  
статтю *abscedo* — *ω(т)хожду, о(т)сту-  
паю*.

<sup>2</sup> К I *сокровите(л)*.

<sup>3</sup> К I правильно *сокровень*.

<sup>4</sup> К I помилково *трестаю*.



**abstersus**, ωтє(р)ты(й),  
**absterreo**, ω(т)страшаю,  
**abstineo**, во(з)де(р)жаюся<sup>1</sup>, о(с)вѣняюся,  
**abstinetur**, во(з)де(р)жає(т)ся,  
**abstinens**, во(з)держникъ,  
**abstentus**, ω(т) на(с)лѣдства о(т)луче(н),  
**abstinentia**, во(з)де(р)жаніє,  
**abstinenter**, во(з)де(р)жнѣ.  
**absto**, о(т)стою.  
**abstollo**, о(т)имаю, о(т)ношу,  
**abstorqueo**, ω(т)плѣтаю<sup>2</sup>,  
**abstraho**, ω(т)влачаю.  
**abstractum**, ω(т)влаче(н)но,  
**abstringo**, рѣшу, о(т)рѣшаю,  
**abstrudo**, сокрываю,  
**abstrusus**, сокрове(н)ны(й),  
**abstulit**, ω(т)ятъ, ω(т)несе<sup>3</sup>, //  
**absum**, нѣсмь,  
**absens**, не сы(й),  
**absumo**, снѣдаю, иждиваю,  
**absumedo**, pis, иждивеніє, снѣденіє,  
**absurdus**, бе(з)мѣстны(й), бе(з)ωбра(з)-  
 ны(й),  
**absurde**, бе(з)мѣстнѣ,  
**abundo**, изωбилчю.  
**abundantia**, изобилиє, ωби(л)ство,  
**abundans**, ωби(л)ны(й), и(з)ωби(л)ны(й),  
**abundatio**, и(з)ωби(л)ство, наво(д)неніє,  
**abunde**, и(з)ωби(л)нѣ.  
**abundantissime**, преи(з)ωби(л)нѣ, и(з)ω-  
 би(л)нѣ(й)ше,  
**abuolo**, ω(т)лѣтаю,  
**aburo**, ωпаляю,  
**abusq(ue)**, ω(т) ннѣ, ω(т)селѣ,  
**abutopon**, бже древо,  
**abutor**, злоупо(т)ребляю,  
**abusus** *при:*, злоупо(т)ребле(н),  
**abusus**, *us суще(ст):*, злоупо(т)ребленіє,  
**abusio**, тоєжъ,  
**abusiuè**, злоупо(т)ребите(л)нѣ,  
**ayudena**, сує(т)ная, тщая,  
**abydosoma(e)**, клеѣе(т)ни и, кощу(н)-  
 ники,  
**abyrtace**, у медо(в) ро(д) браше(н),  
**abyrtacoroëi**, повары си(х) браше(н),  
**abyssus**, бе(з)дна, пучина,  
**аса**  
**ас**, и,  
**асабо**, звѣ(р) арави(ц)ки(й) ко врачѣбъ  
 полезны(й),

<sup>1</sup> К I *возде(р)жаю*.

<sup>2</sup> Літеру *n* в оригіналі вписано між *ω* і *л* пізніше, але невиразно, тому повторно надписано над винесеною *t*; пор. К I *ω(т)плѣтаю*.

<sup>3</sup> К I *о(т)несенъ*.

**асаса[l]is**, пло(д) нѣки(й) егвпє(т)ски(х)  
 дреѣе(с),  
**асасіа**, те(р)ніє в(ъ) Егвптѣ раждаємоє,  
**асасус**, не(з)лоби(в),  
**academia**, академіа,  
**аса(е)па**, же(з)лѣ зеліє<sup>2</sup>,  
**aca[l]lanthis**, мѣрите(л)ны(й)<sup>3</sup>,  
**acalta** по(д)лѣшна<sup>4</sup> зеліє,  
**acalyphe**, кропива. стволіє,  
**acantha**, борщъ,  
**acanthaleuce**, волчець, ωсетъ,  
**aca[n]thouola**, ωрудія враче(б)ная,  
**acanthia(e) [cicadae]**, коники по(л)ные,  
**acanthica mastiche**, слеза зелія ге(л)зи(н)<sup>5</sup>  
 рече(н)наѣ, //  
**acanthion**, зеліє бѣлому те(р)нію подобноє,  
**acanthis**, idis, щигол) птица,  
**acanthus**, бо(р)щъ итали(й)ски(й)<sup>6</sup>,  
**асарпа**, дровка сухие,  
**асарпон**, не ды(м)ны(й) ме(д),  
**асарнос**, бе(з)ды(м)ны(й),  
**асарос**, иглица зеліє нѣков,  
**асаріа**, бе(з)плодіє,  
**асарос**, неплідны(й),  
**асарус**, моліє во(с)ковое,  
**acatalectos**, сты(х) ра(в)носложны(й),  
**acatalepsia**, непостиженіє,  
**acatalis**, малое сме(р)чіє,  
**acatera**, веліє сме(р)чіє,  
**acatia**, те(р)ніє.  
**acatium**, вѣтрило<sup>7</sup>,  
**acaustos**, неωпали(м),  
**асс**  
**ассанто**, припѣваю,  
**accedo**, при(с)тупаю, прихо(ж)ду,  
**accesus**, при(с)тупство<sup>8</sup>, прихо(д),  
**accessus** *при(л):*, при(с)тупны(й)<sup>9</sup>,  
**accessio**, прибытіє, приращеніє, при(с)-  
 тупъ,  
**accessor**, при(с)тупникъ,  
**accelego**, ускоряю, по(с)пѣшаю,  
**acceleratio**, поспѣшеніє, ускореніє,  
**accendo**, вжигаю, запалю,  
**accensus**, вожже(н), ра(ж)деже(н), запале(н),

<sup>1</sup> К I помилково *раждающеє*.

<sup>2</sup> К I *жезлѣ зеліє мѣтелный*, П правильно *жезлѣ землемѣрителный*.

<sup>3</sup> К I *чужъ*, хоч потрібно, мабуть, *чижъ*; П немає перекладу.

<sup>4</sup> К I *правильно подлѣщка*.

<sup>5</sup> К I *ге(л)зи(н)*.

<sup>6</sup> К I *помилково италичны(й)*.

<sup>7</sup> К I *помилково вѣтроло*.

<sup>8</sup> К I *приступленіє*, а іншим почерком дописано *приведеніє*.

<sup>9</sup> К I перед цим ще має *приступе(н)*.

accensi, слуги гражда(н)скїи,  
 accentus, припѣ(л), гласа ударенїе,  
 accenticuncula, припѣлокъ,  
 accerto, приимую<sup>1</sup>,  
 accertabulum, сосудъ оцтовы(й).  
 accertilatio, до(л)гу знесенїе бѣ(з)пѣ-  
 нязе(й),  
 accersio, is, призываю,  
 accerso, зову и тоежъ<sup>2</sup>,  
 accersitus, при(з)ва(н)ны(й), во(з)ва(н)-  
 ны(й), зва(н)ный,  
 accersitus, ūs, при(з)ванїе, во(з)ванїе,  
 accersitor, призывате(л),  
 accido, прирѣзую, обрѣзую,  
 accido, припадаю,  
 accidens, случа(й), паде(ж),  
 accidentalis, случны(й)<sup>3</sup>, паде(ж)ны(й),  
 4 accidentia, слученїе, паденїе<sup>4</sup>, //  
 5вв accieo, призываю,  
 accingo, препоясаю,  
 accino, припѣваю,  
 accio, призываю,  
 accitus, ūs, призванїе,  
 accipio, приемлю, беру,  
 accertus, блгоприятє(н),  
 accertum ferre, блгоприя(т)но имѣти,  
 accerto, as, имаю, прїимаю,  
 accertio, прїятїе,  
 accertor, прїятє(л), прїимецъ, прием-  
 никъ,  
 accertica, любопрїимецъ,  
 accipiter, я(с)требъ,  
 accisso, лицемѣрую, при(т)воряю,  
 acclamo, сово(с)клицаю, совопїю,  
 acclamatio, сово(с)кличанїе, совопїенїе,  
 acclamito, бѣ(з)прѣ(с)та(н)но во(с)кли-  
 цаю,  
 accline, прикло(н)но,  
 acclino, приклоняю, приклоняюся,  
 accliuis, похо(д)ны(й),  
 accliuitas, горѣношенїе, похо(д)ство,  
 accludo, заключаю,  
 assolо, приселяю, прижите(л)ствую,  
 assola, a(e), присє(л)ник(к), сосѣда<sup>5</sup>, со-  
 житель,  
 assolens, прижитель, приселяющї(й)<sup>6</sup>,

<sup>1</sup> К I також помилково *ассерто прїяхъ*,  
 П правильно *ассерсо прїяхъ*.

<sup>2</sup> К I зову, призываю.

<sup>3</sup> К I те саме П правильно *случайный*.

<sup>4</sup> К I паденїе, слученїе.

<sup>5</sup> К I сосѣдъ

<sup>6</sup> К I приселникъ, приселяющїй, при-  
 жите(л).

accommodo, в зае(м) даю, сочиняю, при-  
 подобляю,

accommodatus, в зае(м) да(н), блгоклю-  
 чи(м), подобающї(й)<sup>1</sup>, удобны(й),

accommodatè, удобъ,

accommodatio, удобїе, приподо(б)ленїе,

accommodus, тое(ж), что и accommoda-  
 t(us)<sup>2</sup>,

accredo, увѣряю, свѣрую,

accreduo, тое жъ,

acresco, прира(с)таю,

accrementum, прирасть, приращенїе,

accretio, приращенїе,

accubo, прилежу, прилягаю,

accubatio, прилеженїе<sup>3</sup>, прилежанїе,

accubitum, ложе дневное,

accubitus, прилежство,

5 accudo, прикову, //

accumbo, во(з)лежу,

accumulo, собираю, совоку(п)ляю,

accumulare uitem, шкопати<sup>4</sup> лозу,

accumulatio, совокупленїе,

accumulate, до(с)татечнѣ,

accuro, пѣкуся, тшуся,

accuratus, тшаливы(й), попече(н)ны(й),

accurate, тшаливѣ,

accuratio, тшанїе, попеченїе, тшали(в)-  
 ство,

accuro, прибѣгаю,

accursus, ūs, прибѣженїе<sup>5</sup>,

accuso, виную, обвиную<sup>6</sup>, оклеветаю, по-

е(м)лю, пови(н)на творю, насочаю,

accusator, клевет(т)никъ, винитель,

accusatrix, клевет(т)ница<sup>7</sup>,

accusatio, шбвиненїе, шклеветанїе,

accusatorius, вините(л)ны(й),

accusatoriè, вините(л)нѣ,

accusabilis, вините(л)ны(й),

accusatiuus, тоежъ,

accusatus, виновє(н), повине(н), шкле-

вета(н), осужде(н),

acclasis, ро(с)по(р),

асе

<sup>1</sup> К I помилково *подобны(й)*.

<sup>2</sup> К I в *заи(м) да(н) блгоключи(м)*  
*подобающї(й)*.

<sup>3</sup> К I немає цього слова.

<sup>4</sup> Літеру ш в оригіналі виправлено  
 з у.

<sup>5</sup> К I перед цим словом ще маємо *при-*  
*бѣжище*.

<sup>6</sup> Написано на місці витертого слова;  
 К I правильно *шбвиняю*.

<sup>7</sup> К I перед цим словом ще маємо *вини-*  
*телница*.

асе, зри аса,  
acedia, ленивство, унынїе,  
acentra, огу(т), бе(з) жала,  
acente[t]a, огу(т), бисе(р) чи(с)ты(й)<sup>1</sup>,  
асео, es, кваснѣю,  
aces[c]o, кваснѣю,  
acetum, оце(т), ква(с),  
acerphalus, бе(з)главы(й),  
асег, eris, кле(н),  
асернус, кленовы(й),  
асег, [c]ris, остры(й), о(с)тро(к)ва(с)ны(й)<sup>2</sup>,  
acerimè, о(с)трѣ(й)ши<sup>3</sup>,  
acerbitas, acerbitudo, горестъ,  
асербо, as, го(р)чю, о(с)трю, ра(з)дра-  
жаю,  
асербус, горѣ(к), суровы(й), недо(з)рѣ-  
лы(й),  
асербè, о(с)трѣ, горцѣ<sup>4</sup>,  
асегга, кади(л)ница,  
acersecomes, власаты(й), ко(с)маты(й),  
асегуус, купа, громада, собранїе,  
асегуатим, купно, громадою,  
<sup>б</sup> асегуо, as, совокупаю, купя(т)ся<sup>5</sup>, //  
<sup>ав.</sup> асегуатіо, купенїе, совокупенїе,  
асегуалис, совокупите(л)ны(й),  
асеско, ква(с)нѣю, оцтѣю,  
асесис, кле(й) злата(р)ски(й),  
ацестидес, печи желѣ(з)нїи бо(л)шїи,  
ацетабулу(т), сосуд(д) оцтя(н), ча(щ)ка  
бе(д)рѣ,  
ацетаре, у дре(в)ни(х) сто<sup>6</sup> agitare дви-  
зати<sup>7</sup>,  
ацетаріа, зелїе<sup>8</sup> оцтомоченая,  
асег, eris, плева,  
асего, as, плевю,  
асегатус, плеве(л)ны(й),  
асегосус, плеви(с)ты(й) хлѣбъ,  
асн  
асчане, мѣра пе(р)си(й)ска<sup>9</sup> збо(ж)ная,  
асхатеон, зри асатиум,  
асхатес, бисе(р) ахато(с),  
асхероис, тополь, осика,  
асхете, коники поющїи.

<sup>1</sup> К I бисери частїи.

<sup>2</sup> К I помилково го(р)коватны(й).

<sup>3</sup> К I острѣйше.

<sup>4</sup> К I горцѣ, острѣ.

<sup>5</sup> К I совокупа(т)ся; П купитсѧ.

<sup>6</sup> К I правильно что.

<sup>7</sup> Останнї два слова в оригіналї по-  
милково написано як окрема стаття,  
пор. К I ацетаре. у древныхъ что agitare  
двизати.

<sup>8</sup> К I правильно зелїя.

<sup>9</sup> К I персидская.

achilleis, я(с)мика<sup>1</sup> ро(д),  
achilleos тугиорфиллум, зелїе,  
achilleum, ро(д) руби(ц)<sup>2</sup> те(н)ки(х),  
achimentis, ахиме(н) зелїе<sup>3</sup>,  
acholus, бе(з)же(л)чны(й),  
achores, струпи текущїи,  
achras, dis, грушка лѣсная,  
achrestus, неполе(з)ны(й),  
achriogelos, непотребно<sup>4</sup> смѣятель, бе-  
зуме(н),  
achirosis, ука(з) смѣшенїя плево(м) [c]o  
блато(м)<sup>5</sup>, лѣпаница,  
асїа, нить,  
асїцерис, мѣдяная секира,  
асїкула, иго(л)ка, шпѣлка,  
асїкула, риба иго(л)ница то(н)кая і до(л)-  
гая,  
асїдус, ква(с)ны(й),  
асїдулус, ква(с)коваты(й),  
асїдотон, жилине(ц) зелїе,  
асїдус, зри свышше<sup>6</sup>,  
асїес, о(с)трѣе, острога<sup>7</sup>, по(л)къ, чета,  
асїпацис, мечъ пе(р)ски(й),  
асїпос, васи(л)ки по(л)нїи зелїе,  
асїпус, зерно ягоды ви(н)ныя, гро(з)да,  
<sup>б</sup> асїпачеус, винопослѣдни(й), //  
асїпосус, и(с)по(л)не<sup>8</sup> зе(р)нѣ ви(н)ны(х),  
асїпенсер, is, оцѣтрѣ<sup>9</sup>,  
асл  
аслерос, нена(с)лѣ(д)никъ,  
аслет[і]о, непроше(н), не(з)ванѣ<sup>10</sup>,  
аслїдес, куля невязаная<sup>11</sup>,  
асп  
асп[е], цвїтенїе,  
асптон [іnc]us, ковало,  
аспотхетон, пе(н) ковала,  
асо  
асоетон, и(з)бо(р)ное меду,  
асоластус, нево(з)де(р)жны(й), блу(д)ны(й)  
асолути, аколити, нево(з)бра(н)нїи,  
асолут[h]us, послѣдующїй,  
асопе, ослѧ<sup>12</sup>,  
асонїтї. без праха,

<sup>1</sup> К I правильно ячмика.

<sup>2</sup> К I немає цієї статті; П правильно  
губиц.

<sup>3</sup> К I немає цієї статті.

<sup>4</sup> К I непотребосмѣяте(л).

<sup>5</sup> К I со блато(м).

<sup>6</sup> В оригіналї зайва надрядкова ш:

<sup>7</sup> К I правильно острога, острѣе...

<sup>8</sup> К I правильно исполне(н).

<sup>9</sup> К I осятрѣ.

<sup>10</sup> К I незва(н), непрошонѣ.

<sup>11</sup> К I навязованая; П навязанѧ.

<sup>12</sup> К I правильніше осла.

aeonitum ω(т)рава, зеліе о(т)равное,  
 аcontia(e), кометы, звѣзды власи(с)тыѣ,  
 аcontia(e), верете(л)ница, ужъ,  
 асора, врачѣ(в)ство на у(т)ружденіе,  
 а[с]loris, ако(п) камы(к)<sup>1</sup> драгий,  
 асоро[s], бобъ,  
 асог, ква(с),  
 асогна, ωце(т)<sup>2</sup> итали(й)ски(й) зеліе,  
 аcosmus, некрасѣ(н),  
 аcosmia, некра(с)нолѣпіе,  
 асq  
 асquiesco, почиваю, пре(с)таю,  
 асquiro, стяжаю, прииждиваю,  
 асr  
 асratismus, снѣданіе рочноѣ<sup>3</sup>,  
 асra(e)rula, огу(т), пѣя(н)ству противная,  
 асratoco[tho]nes, пѣяничивы(й)<sup>4</sup>,  
 асratophorum, ви(н)ны(й) сосу(д),  
 асratos, нера(с)творено вино,  
 асratophon, вино,  
 асredo, те(р)пкость,  
 асredula, тоѣжъ<sup>5</sup>,  
 асribodica(e)i, зако(н)носовѣтницы,  
 асrifolium, летъ, сла(д)кое древо,  
 6 асrimonia, го(р)чавость, остроже(л)чіе, //  
 вв. асritas, асritudo, горѣсть,  
 асriter, острѣ, горе(ст)нѣ,  
 асrisia, бѣ(з)судіе,  
 асroamata, слышаніа,  
 асroата, сла(д)кослышаніе,  
 асroamaticus, внушите(л)ны(й),  
 асroasis, слышаніе,  
 асrochordon, брада(в)ка,  
 асrocorium, бу(л)ба зеліе,  
 асrodrya, огу(т), ωвоцїе в ско(р)лупа(х)<sup>6</sup>,  
 асromium, ве(р)хъ рамене,  
 асro[n]i[c]te, звѣзды вечернїя,  
 асropolis, гра(д) на горѣ по(с)тавле(н),  
 асrostichis, краѣгранесїе,  
 асrostolia, огу(т), по(с)лѣднїи ча(с)ти ко-  
 рабля,  
 асroteria, ве(р)хи храмо(в), часть телесе  
 по(д) ногтми,  
 асrotet(us), несогласуѣщееся мѣрѣ ликов-  
 ствованїя суѣ(т)ное<sup>7</sup>,  
 асrot[h]inia, пражмо, нача(т)ки збожъ,  
 асt  
 аста, а(е), бре(г) мо(р)ски(й),

<sup>1</sup> К I камѣнь.

<sup>2</sup> П правильно осетъ.

<sup>3</sup> К I расное; П правильно ранное.

<sup>4</sup> К I пѣяничивы(й).

<sup>5</sup> К I правильно соловей.

<sup>6</sup> К I шкаралупа(х).

<sup>7</sup> К I несогласуѣющееся мѣрѣ ликовствования суетная.

аста, огу(т), дѣянїя,  
 аст[a]ea, хѣвдъ зеліе,  
 асте, бозъ<sup>1</sup> древо,  
 астіа, игранїя в че(ст)<sup>2</sup> Апо(л)линови  
 соста(в)лена,  
 астіо, дѣ(й)ство, дѣланїе<sup>3</sup>,  
 астіто, дѣлаю,  
 аactualis, асtuari(us), дѣлатѣ(л)ны(й),  
 асtuarius, суще(ст) предѣ(л) прегони-  
 те(л)ны(й),  
 асtus, нѣкая мѣра поселяно(в),  
 асtutum, аб[и]е<sup>4</sup>, скоро,  
 асtus, а, ит, одѣя(н)<sup>5</sup>,  
 асtum esf, одѣяся<sup>6</sup>, погиге,  
 асtiuus, дѣ(й)ствите(л)ны(й),  
 асtiuitas, дѣ(й)ствите(л)ство,  
 асtuosus, дѣ(й)стве(н),  
 асtuosè, дѣ(й)стве(н)нѣ,  
 асtiupcula, дѣ(й)ство, дѣянїе,  
 асtuarius, дѣепи(с),  
 асtuariolum, лодия,  
 аси  
 асuleus, жало,  
 асuleolus, жалце,  
 7 асuleatus, ужале(н), изошре(н), //  
 асио, острою, пошряю<sup>7</sup>,  
 асutus, изошре(н), острѣ,  
 асutè, озошренѣ<sup>8</sup>,  
 асutulus, приострѣ,  
 асипеп, острога, конѣчноѣ, те(н)кость,  
 остроумїе,  
 асипіно, изошряю,  
 асипіnatus, изошре(н)ны(й),  
 асипедїus, скороноги(й), о(с)троно(г),  
 асипедїum, остроножїе,  
 асипіctores, qui аси ріngunt, иглопестри-  
 те(л), иглописецъ<sup>9</sup>, швачъ,  
 асус, сі, иглица рыба,  
 асус, us, игла,  
 асипcula, боди(л)це, иго(л)ка,

<sup>1</sup> В оригіналі зайва титла над цим словом.

<sup>2</sup> К I пропущено в че(ст).

<sup>3</sup> К I дѣянїе.

<sup>4</sup> Літера після б в оригіналі нечітка.

<sup>5</sup> К I правильно содѣянѣ.

<sup>6</sup> К I правильно содѣяся.

<sup>7</sup> К I поостряю.

<sup>8</sup> К I правильно изошреннѣ, остро.

<sup>9</sup> Цей переклад в оригіналі написано після остроножїе попередньої статті; пор. теж переплутане асипіctor аси ріngit швачъ в К I; у К II—також асипедїum остроножїе, иглопестритель, иглописецъ, а до реестрового виразу перекладу немає, але пор. Асипіctores... Qui аси ріngunt... у Калепїна.

acustici, oгу(m), по(с)лушателіє<sup>1</sup>,  
 асу  
 acylonion, фи(р)лѣтка,  
 acylon uel acylos, пло(д) зелїя<sup>2</sup>, ши(ш)ка,  
 acyrologia, несво(й)стве(н)но гланїе,  
 ada  
 ad, къ<sup>3</sup>, до, при,  
 adactus, понужде(н),  
 adactio, понужденїе, убѣжденїе,  
 adaxint, да убѣдя(т)<sup>4</sup>,  
 ada(e)què, равно,  
 ada(e)quare, сравнити,  
 ada(e)ro, as, даю на куплю, цѣню,  
 ada(e)stuo, зноюся, влѣнуюся,  
 adaggero, громажу, совокупляю, греблю  
 сыплю,  
 adagium, при(т)ча, при(с)ловица,  
 adalligo, привязую,  
 adamas, адамантъ,  
 adamantinus, адама(н)ти(н)ны(й),  
 adamantis, dis, зелїе адама(н)тъ речено,  
 adamo, люблю, попере(м)ногу люблю,  
 adamussim, намѣре(н)нѣ<sup>5</sup>,  
 adaperio, о(т)ве(р)заю,  
 adapertus, ѡтве(р)зуть,<sup>6</sup>  
 adapertilis, о(т)ве(р)зите(л)ны(й),  
 adapto, причиняю, сочиняю,  
 adaquo, напаяю,  
 7  
 8в. adarces, слано(ст) оледенѣвшая, //  
 adareo, es, изсыхаю,  
 adassint вмѣсто adigant, да понудятъ,  
 adassus, риза на раму несо(ш)ве(н)на,  
 adaugeo, adaucto, примнажаю,  
 adaugesco, примножаюся,  
 adauctus, примноженїе,  
 adbibo, много лію<sup>7</sup>,  
 adc  
 adcorrogo, втѣляю, приединаю,  
 adcredo, вѣрую,  
 adcreresco, прира(с)таю,  
 add  
 addax, звѣ(р) рогово(з)не(с)лы(й),  
 addecet, подобаєть,  
 addecimo, содеся(т)ствую,  
 adderphagia, любоя(с)тїе несы(т)ное<sup>8</sup>,  
 addenseo, addenso, ѡгу(с)тѣваю,

<sup>1</sup> К І *послишателїе*.

<sup>2</sup> К І теж, однак правильно *елїя*, як у П.

<sup>3</sup> К І *ку*.

<sup>4</sup> К І статей від *adactus* до *adaxint* включно немає.

<sup>5</sup> К І немає цієї статті.

<sup>6</sup> К І правильно *ѡ(т)ве(р)стѣ*.

<sup>7</sup> К І правильно *пїю*.

<sup>8</sup> К І *неситое*.

addico, cis, присуждаю, при(с)воваю<sup>1</sup>,  
 addictè, при(с)вое(н)нѣ,  
 addictio, присужденїе, при(с)военїе<sup>2</sup>,  
 addisco, навчаюся, навикаю,  
 addiuno, гадаю, пророкую,  
 additamentu(m), придатокъ, приложенїе,  
 additus, приданы(й),  
 addo, as, придаю,  
 addo, is, прилагаю,  
 addoceo, приучаю,  
 addormisco, сплю, пресыпляюся<sup>3</sup>,  
 addubito, усумнѣваюся,  
 adduco, привожу,  
 adduplico, удвоюю, при(д)воюю<sup>4</sup>, усугуб-  
 ляю,  
 ade  
 adechastus, немздодаропрїемець, без-  
 ме(з)дны(й),  
 adedo, снѣдаю,  
 ades(us), снѣде(н),  
 adelphi, братїя единоу(т)робнїи,  
 adelphides, едино о(т) фини(к) древо,  
 adelus, бе(з)вѣстны(й), та(й)ны(й),  
 adenes, струпи или вреди го(р)та(н)ныя,  
 ademptio, о(т)ятїе,  
 adeo, adeusq(ue), толико, сице<sup>5</sup>, потолику,  
 8  
 adeo, прихожду, //  
 adeps, тукъ,  
 adequito, приѣжджаю, принужду<sup>6</sup>,  
 Ader, мѣсто Вифлеему<sup>7</sup> Ад(р) зовемо,  
 adesdum, приступи ко (м)нѣ,  
 adespotus, бе(з)вл(д)чнѣ,  
 adesse, прибыти,  
 adesurio, а(л)чу ве(л)ми,  
 adeptus, получены(й), стяжа(н),  
 adeptio, полученїе, досту(п)ленїе,  
 ad[ff]  
 adfigurare, и(з)образити,  
 adfremo, шатаюся, бѣшуся,  
 adfringo, сражаю что о что, сокрушаю,  
 adg  
 adgeto, вздыхаю, стѣню,  
 adgressura, прихо(д),  
 adgretus вмѣсто adgeressus, пришѣ(д),  
 adh  
 adhabito, обитаю, живу,  
 adha(e)c, къ сѣму<sup>8</sup>,

<sup>1</sup> К І *присвоваю, присуждаю*.

<sup>2</sup> К І *присвоенїе, присужде(н)їе*.

<sup>3</sup> К І *просыпляюся*.

<sup>4</sup> К І немає цього слова.

<sup>5</sup> К І *сече*.

<sup>6</sup> К І немає цього слова.

<sup>7</sup> К І теж помилково *Вифлеемъ*; П пра-  
 вильно *бли(з) Вифлеому...*

<sup>8</sup> К І помилково *к чѣму*.

adha(e)reo, adha(e)resco, прилѣпляюся,  
 adha(e)sio, adha(e)sus, прилѣплєніє, при-  
 единєніє<sup>1</sup>,  
 adha(e)se, прилѣплє(н)нѣ,  
 adhalo, дыхаю,  
 adhamo, ужу, удицею ло(в)лю<sup>2</sup> рыбу,  
 adhibeo, прилагаю, приба(в)ляю,  
 adhinnio, ржу,  
 adhorresco, ужасаюся, боюся,  
 adhortor, напоминаю, во(с)псминаю,  
 adhortatio, напоминаніє, наказаніє,  
 adhortator, напоминате(л),  
 adhuc, досєлѣ,  
 adi  
 aditur, приходи(т)ся,  
 aditio, прише(с)твіє,  
 adito, прихождаю,  
 aditus, вхо(д), хо(д),  
 adipale, тучное,  
 adiposus, тучны(й),  
 adipatus, утучє(н),  
 8  
 8 вв. adiaceo, прилежу, //  
 adiano[e]ta, та(й)ная, сокровє(н)ная,  
 adiantum, зеліє рекомо много(в)лас[i]є<sup>3</sup>,  
 adiphoron, бє(з)ра(з)нствє(н), обоєстра(н),  
 adigo, понуждаю, нужду, наси(л)ствую,  
 adijcio, примѣтаю, привє(р)гаю, придаю,  
 прилегаю,  
 adiectio, прикмє(т)<sup>4</sup>, приложєніє,  
 adiectiu(m), примє(т)ное, прилагате(л)-  
 ное<sup>5</sup>,  
 adiectus, ūs, приложєніє, придато(к),  
 adijciales ca(e)pa(e), прилагате(л)нія ве-  
 черя<sup>6</sup>,  
 adimo, о(т)имаю,  
 adimpleo, и(с)полняю<sup>7</sup>,  
 adindo, придаю, вставляю,  
 adineo, вхожду,  
 adinstar, instar, на обра(з), на подобіє,  
 adinuenio, и(з)обрѣтаю, смы(ш)ляю,  
 adipiscor, получаю, стяжаю, набываю,  
 adipsat[h]eop, адиψа... (н)<sup>8</sup> древо те(р)-  
 новое,  
 adipsa, жаждоутолите(л)ная,  
 adipsos, ви(д) єсть финика зелєного,

<sup>1</sup> К I *прив(д)нєніє*.

<sup>2</sup> К I *удицєловлю*.

<sup>3</sup> К I *многовласіє*.

<sup>4</sup> К I *примєтѣ*.

<sup>5</sup> К I *помилково прилатє(л)ное; в К I*  
 нижче маємо ще статтю *adiectivus прила-*  
*[га]те(л)ны(й), придате(л)ны(й)*.

<sup>6</sup> К I *вєчєры*.

<sup>7</sup> К I *перед цим словом маємо ще на-*  
*по(л)няю*.

<sup>8</sup> К I *правильно адиψавє(й)*.

adiudico, присуждаю,  
 adiugo, припрягаю,  
 adiungo, прилучаю, привязую,  
 adiunctio, припряженіє,  
 adiunctor, припрягате(л),  
 adiunctus, припряже(н),  
 adiurgium, сва(р),  
 adiurgo, [o]biurgo, запрєщаю,  
 adiuro, заклинаю,  
 adiuvo, помагаю,  
 adiutor, помощникѣ,  
 adiutrix, помощница,  
 adiutorium, помощь,  
 adiuventum, поможеніє, посилокѣ,  
 adiuto, as, помагаю<sup>1</sup>,  
 adiutor, тоєжѣ<sup>2</sup>,  
 adi

adlaboro, работаю, труждаюся<sup>3</sup>,  
 adlimina, пра(г), припряженіє<sup>4</sup>,  
 adlino, помазаю, по(с)моляю,  
 adliquidum, ѡ(с)гаємое<sup>5</sup>,

adlocutio, пригланіє,

9 adlubesco, подобає(т) ми ся, //

adm

admando, вручаю,  
 admanum, готовѣ<sup>6</sup>,  
 admaturare, поспѣшити, со(з)рѣти,  
 admetior, примѣряю,  
 admensum, примѣре(н)ное,<sup>7</sup>  
 adminiculor, у(т)вє(р)ждаю, по(д)пираю,  
 по(с)пѣше(с)твую, помагаю<sup>8</sup>,  
 adminiculator, помощни(к), утвє(р)-  
 дите(л),  
 adminiculatus, посиленіє, поможеніє,  
 по(д)пора,  
 adminiculatus, по(д)поможе(н),  
 adminiculu(m), по(д)пора,  
 administer, послужите(л),  
 administro, строю, служу,  
 administrator, строите(л), исправите(л),  
 administratio, строєніє,  
 administratiu(us), строите(л)ны(й), слу-  
 жите(л)ны(й),  
 admiror, дивлюся, удивляюся, чу(ж)-  
 дуся,

<sup>1</sup> К I *помилково помаю*.

<sup>2</sup> К I *помагаю*.

<sup>3</sup> К I *труждаю*.

<sup>4</sup> К I *припряженіє; П правильно*  
*припряжіє*.

<sup>5</sup> К I *правильно істаємов*.

<sup>6</sup> К I *правильно готовѣ*.

<sup>7</sup> К I *примѣреніє*.

<sup>8</sup> К I *утвєрждаю, помагаю, поспѣ-*  
*твую, по(д)пираю*.



adrogo, зри arrogo,  
 adrumo, ро(з)глашаю,  
 adruo, сыплю, примѣтаю,  
 ads  
 adscire или adscissere, при(с)воити,  
 прияти,  
 adscitus, привопріятіє<sup>1</sup>,  
 adscribo, приписую, причитаю,  
 adsestrix, присѣде(л)ница,  
 adsignator, на(з)наменате(л),  
 adsignifico, на(з)наменуя<sup>2</sup>, и(з)вѣст(в)ую,  
 adsipere, сме(р)дѣти,  
 adsitus, прицѣпле(н), приса(ж)де(н),  
 adspuo, плюю,  
 adstipulor, помогаю, стою при ко(м),  
 adsum, есмь,  
 adsummat, в глави(з)нѣ, в кра(т)цѣ<sup>3</sup>,  
 adsumtum, болши(й),  
 adt  
 adteger, нецѣль,  
 adtegrare, умаляю, уме(н)шаю,  
 adtempus, до времење,  
 adtestata fulgura, повторе(н)ная мо(л)нія  
 или сице<sup>4</sup> свидѣте(л)ствова(н)ная мо(л)-  
 нія,  
 10 adtexo, тку, //  
 вв. adtibernalis, сожите[л]<sup>5</sup>,  
 adtondeo, при(с)тригаю,  
 adu  
 adueho, привожу,  
 aduectio, привезеніе,  
 aduecto, as, привожу,  
 aduectus, привезе(н),  
 aduelo, as, покрываю,  
 aduena, пришлецъ,  
 aduen[ae]gij прише(л)ствующи, блу(д)-  
 ницы,  
 aduenerari, почитати,  
 aduenio, прихожду,  
 aduentiti(us), приходящи(й),  
 aduento, прихожду,  
 aduectores, приходителие,  
 aduentori(us), стрѣчающіи,  
 aduent[us], пришествіе,  
 aduerbero, бѣю,  
 aduerbium, нарѣчіе,  
 aduerbialiter, нарѣчнѣ,  
 aduers(us), проти(в)ны(й),  
 aduers(us), противу, сопроти(в),

<sup>1</sup> К I *правопріятіе, присвоєніе; П при-  
 свое-, пріятіе.*

<sup>2</sup> К I *назнаменовую.*

<sup>3</sup> К I *в(ѣ)кратцѣ в(ѣ) главизнѣ.*

<sup>4</sup> К I *немає цього слова.*

<sup>5</sup> Пор. К I *сожите(л).*

aduerso, as, обращаю,  
 aduerto, то(ж) и во(с)пящаю,  
 aduesperascit, вечерѣть,  
 aduigilo, бдю,  
 aduiuo, живу,  
 aduoco, призываю,  
 aduocati, ходатаи, по(с)ре(д)ники,  
 aduocatio, ходата(й)ство, при(з)ваніе,  
 aduocamentum, тоєжъ,  
 aduolo, прилѣтаю,  
 aduolatus, прилѣтаніе,  
 aduoluo, привязую<sup>1</sup>, приточую,  
 aduol[ut]us pedibus<sup>2</sup>, припалы(й)<sup>3</sup> к ногама,  
 aduorsor вмѣсто aduersor, сопро-  
 ти(в)ляюся,  
 aduotum, по желанію, по усе(р)дію,  
 adulor, ла(с)каю,  
 adulatio, ла(с)каніе,  
 adulator, ла(с)кате(л),  
 adulatrix, ла(с)кате(л)ница,  
 adulatori(us), ла(с)кате(л)ны(й),  
 adulter, прелюбодѣ(й),  
 adulterium, прелюбодѣ(й)ство,  
 adultero, прелюбы творю, прелюбодѣ(й)-  
 ствую,  
 11 adulterator, лстите(л), притворите(л), //  
 adulteror, лщю, о[т]ложу[т]<sup>4</sup>,  
 adulteratus, ле(с)ти(в)ны(й), при(т)во(р)-  
 ны(й)<sup>5</sup>,  
 adulterinus, прелюбодѣ(й)ны(й), прелюбо-  
 дѣ(й)чищъ, то(й)мичищъ<sup>6</sup>,  
 adultus, доро(с)лы(й),  
 adumbro, сѣ(н)нопишу, осѣняю,  
 adumbratio, сѣ(н)нописаніе, осѣненіе,  
 остѣненіе,  
 adumbratim, мрачнѣ, те(м)нѣ,  
 adunco, кривлю,  
 aduncus, кривы(й),  
 aduncitas, кривина,  
 adunguem, до ногтя, сове(р)ше(н)нѣ,  
 aduno, соединяю,  
 adunati, соединены,  
 adunatio, соединеніе<sup>7</sup>,  
 adunum, до одинаго,

<sup>1</sup> К I *правильно приваляю; пор. П при-  
 валяю.*

<sup>2</sup> У Калепіна *genibus.*

<sup>3</sup> К I *припадій; пор. П припадій.*

<sup>4</sup> Пор. П *лщю, ѿ(т)ложительное;*  
 у цьому списку нижче маємо ще статтю  
*adulteror страда(т). прелюбодѣю.*

<sup>5</sup> К I *лестны(й), претворный.*

<sup>6</sup> К I *прелюбодѣйникъ, прелюбодѣю(щ),  
 го(й)мичищъ, однак П правильно тай-  
 мичищъ.*

<sup>7</sup> К I *соединatio.*



adurgeo, налѣгаю, понуждаю,  
 aduro, жгу, прижигаю, припаляю,  
 adustio, прижженіє, припаленіє,  
 adusq(ue), даже дотолѣ<sup>1</sup>,  
 adynamon vinum, вино слабое,  
 adytum, мѣсто сокрове(н)ное,  
 aed  
 aedepol, кля(т)вы слово, тако ми<sup>2</sup> едеполя.  
 aedes, хра(м), до(м), стилище,  
 aedicula, храмина, домокъ,  
 aedifico, зижду, созидаю,  
 aedificatio, зижденіє, назиданіє,  
 aedificatiuncula, малое созиданіє,  
 aedificator, здате(л), со(з)дате(л), зиж-  
 дите(л),  
 aedificium, зданіє<sup>3</sup>,  
 aediles, здано[на]ча(л)ниці<sup>4</sup>,  
 aedilitas, aedilatus, здонача(л)ство<sup>5</sup>,  
 aedilitius, здате(л)ны(й).  
 aeditimus, хра(м)ны(й),  
 aedititius, судия единою стра(н)ною<sup>6</sup> из-  
 бра(н)ный,  
 aedituor, храмострою,  
 aeditus, высокъ,  
 aedituus, храмостроите(л),  
 aedoeica vlcera, сра(м)ноудныя струпи<sup>7</sup>,  
 aedon, слови(к),  
 11 aeli<sup>8</sup>, двѣ се(с)тры приятеліє в жены, //  
 22. aeg  
 aeger, немоще(н), боле(н),  
 aegresco, болѣзную, и(з)немогаю,  
 aegrè, стужите(л)нѣ, злоприя(т)нѣ<sup>9</sup>,  
 aegritudo, немощъ, болѣ(з)нь,  
 aegrimonia, печаль, туга,  
 aegrotus, болѣ(з)не(н),  
 aegrotto, as, немощствую,  
 aegrotatio, немощество, болѣ(з)нь,  
 aegialus, бре(г) мо(р)ски(й),  
 aegilips, ris, мѣсто непри(с)ту(п)но<sup>10</sup>,  
 aegilora, цѣвница мала,  
 aegilops, овесокъ зеліє,  
 aegilops, егилоψ древо нѣкое желудоро(д)-  
 ное<sup>11</sup>,

<sup>1</sup> К І точніше *даже до, дотолѣ*.

<sup>2</sup> К І помилково *то мы*.

<sup>3</sup> К І помилково *зденіє*.

<sup>4</sup> Пор. К І *зданонача(л)ниці*.

<sup>5</sup> К І правильно *зданонача(л)ство*.

<sup>6</sup> К І правильно *страною*.

<sup>7</sup> К І помилково *струны*.

<sup>8</sup> Літера *e* в оригіналі неправомірно закреслена.

<sup>9</sup> К І помилково *злопріяте(л)нѣ*.

<sup>10</sup> К І *неприступное*.

<sup>11</sup> К І помилково... *нѣкое доро(д)ное зелю*.

aegiro[i] [поп, тополевая ма(ст),  
 aegis, dis, броня,  
 aegisonus, бронозвяцае(м),  
 aegithalos, егифа(л) птица,  
 aegitis, егитъ зеліє,  
 aegloga, па(с)ты(р)ски(х) веще(й) рѣчь  
 или ω коза(х) сказаніє,  
 aegocerphalus, егокефа(л)<sup>1</sup> птица,  
 Aegoceros, Қозоро(г) звѣзда,  
 aegon, козя(р)ня<sup>2</sup>,  
 aegolet[h]gos, еголетъ зѣліє бѣлое,  
 aegolios, пуци(к)<sup>3</sup>, пугачъ, сова,  
 aegonomus, козя(р), козопасъ,  
 aegonichon, вроблеє просо зеліє,  
 aegor[h]thalmus, козосо(к)<sup>4</sup> зеліє или  
 камикъ драги(й),  
 aegipios, го(р)лица,  
 ae[eli], двѣ се(с)три, приятеліє в(ъ) жени<sup>5</sup>,  
 aelurus, котъ или ко(т)ка,  
 aemulor, ре(в)ную, на(с)лѣдную, завижу,  
 aemulatio, ревнованіє,  
 aemulator, ревните(л),  
 aemulus, зави(ст)ны(й)<sup>6</sup>,  
 aemulus, (под)ражате(л),  
 aeneus, мѣдяны(й),  
 aeneatores, трубители,  
 aenigma, гаданіє,  
 aenigmaticus, гадате(л)ны(й),  
 aenigmatistes, гадате(л),  
 aepum, мѣдница,  
 aepus, мѣдя(н),  
 12 aeq //  
 aequ[a]e[u]us, равнолѣте[н]<sup>7</sup>,  
 aequamentum, мѣрило,  
 aequanimis, равноу(м)ны(й), кротки(й),  
 aequanimitas, те(р)пѣніє,  
 aequanimites, кро(т)цѣ, те(р)пѣливѣ,  
 aequator, сравненіє дня с ноцію,  
 aequè, равнѣ, прв(д)нѣ<sup>8</sup>,  
 aequidiale, равное(н)ствіє,  
 aequidici vers(us), стихи противополо(ж)-  
 нія<sup>9</sup>,  
 aequifortis, равношбра(з)ны(й),

<sup>1</sup> К І помилково *егифалъ*; К І нижче маємо ще статтю *aegithus чечота птица*.

<sup>2</sup> К І *козарня*.

<sup>3</sup> К І помилково *пуципѣ*.

<sup>4</sup> К І правильно *козоокъ*.

<sup>5</sup> Дописано іншим почерком світлішим чорнилом в одному рядку з статтею *aegipios*; пор. вище ця ж стаття.

<sup>6</sup> К І немає цієї статті.

<sup>7</sup> Пор. К І *равнолѣтенѣ*.

<sup>8</sup> К І *праведнѣ*.

<sup>9</sup> К І *противоположеніи*.

aequilatatio, равноширеніє<sup>1</sup>,  
aequilanium, полъ,  
aequilibrium, равномѣрїе, -вѣсїе<sup>2</sup>,  
aequibris, ра(в)номѣ(р)ны(й), -вѣсны(й)<sup>3</sup>,  
aequibritas, ра(в)номѣрство,  
aequimanus, ѡборучны(й),  
aequinoctium, равнонощєдє(н)ствїе,  
aequinoctialis, ра(в)нонощєдє(н)стве(н),  
aequiparo, сравняю,  
aequiparabilis, сравните(л)ны(й),  
aequiparatio, сравненїе,  
aequipres, равноножны(й),  
aequipolleo, ра(в)номоще(с)твую, рє(в)-  
ную<sup>4</sup>,  
aequip[on]dium, равномѣсїе,  
aequiualeo, то ж, что и equipolleo,  
aequiocum, равногласїе,  
aequor, море,  
aequogeus, морски(й),  
aequus, равны(й), правы(й), прв(д)нѣ,  
aequi bonique facio, бл҃гопрїемлю,  
aequabilis, равны(й), равно(с)тоятеле(н),  
aequabilitas, равє(н)ство, равно(с)тоя-  
те(л)[ство]<sup>5</sup>,  
aequabiliter, ра(в)но, ра(в)но(с)тояте(л)-  
но<sup>6</sup>,  
aequalis, равнѣ<sup>7</sup>,  
aequaliter, равно,  
aequē, а(e)gu[al]iter, равнѣ, правє(д)нѣ,  
aequibralitas, равномѣ(р)ство, равно-  
важїе<sup>8</sup>,  
aequitas, равнина, правда<sup>9</sup>,  
aequo, as, равню<sup>10</sup>, сравняю,  
aequatio, равє(н)ство,  
aer, во(з)ду(х),  
aeripes, скороно(г), вѣтроног<sup>11</sup>,  
aerius, во(з)душны(й),  
aera, а(e), знаменїе на пѣнязе(х),  
aerineus, плєвє(л)ны(й),  
<sup>12</sup>zv. aer[on]mantia, во(з)духо[волхво]ванїе<sup>12</sup>, //

<sup>12</sup>  
zv.

<sup>1</sup> К І помилково *равнотворенїе*.  
<sup>2</sup> К І помилково *вѣчїе*.  
<sup>3</sup> К І помилково *вѣчны(й)*.  
<sup>4</sup> К І *равную*; П правильно *равняю*.  
<sup>5</sup> К І *равностоятелство*.  
<sup>6</sup> К І немає цієї статті.  
<sup>7</sup> К І *равній*; в К І після цієї статті ще маємо *а(e)qualitas равенство, равно(ст)*.  
<sup>8</sup> К І помилково *равновяжїе*.  
<sup>9</sup> К І іншим почерком дописано *пра-во(ст)*.  
<sup>10</sup> К І помилково *равно*.  
<sup>11</sup> К І помилково *скоронось, вѣтроно(с)*.  
<sup>12</sup> К І також *во(з)духованїе*; П правильно *воздуховл(ѣ)хванїе*.

[aerica], селедецъ,  
aerinus, плєвє(л)ны(й), куку(л)ны(й),  
a[e]rizusa, бисє(р) о(т) рода а(с)пида ка-  
мене,  
aeromeli, манна,  
aerosus, мѣдя(н),  
aerugo, ржа,  
aeruginos(us), ржа(в)ны(й)<sup>1</sup>,  
aerumna, удрученїе<sup>2</sup>, печа(л),  
aerumnosu(m), друче(н)но, злоклє(з)ное,  
бѣ(д)ное<sup>3</sup>,  
aerumnabilis, бѣ(д)ны(й),  
aerumnalis, печале(н)<sup>4</sup>,  
aerumnula, вила, носи(л)ца,  
aeruscar[e], злѣ пѣнязе(й) стяжати,  
aeruscator, злостяжате(л) пѣнязе(й),  
aeramentum, мѣдяно дѣло,  
aerarium, сокрови(щ)ное хранилище,  
aerarius pra(e)fectus, по(д)ска(р)бѣ(й),  
старѣ(й)ши(й) на(д) сокровищами<sup>5</sup>,  
aerarius, к мѣди служащи(й),  
aeratus, мѣдя(н),  
aereus, мѣдя(н),  
aerifer, мѣдоносєць,  
aerificium, сосу(д) мѣдя(н),  
aeripes, мѣдяног<sup>6</sup>,  
aerisonus, мѣдозвѣнящи(й),  
aero, as, мѣдію дѣлаю<sup>7</sup>,  
aerosus, мѣди исплѣнь<sup>8</sup>,  
aes  
aes, мѣ(д), пѣня(з).  
aesalon, дрѣмли(х)<sup>9</sup> птица о(т) рода  
я(с)требъ,  
aesculus, бы(к)<sup>10</sup> древо,  
aestas, лѣто,  
aestiva, хла(д)никъ,  
aestivo, as, лѣтую,  
aestivus, лѣтны(й),  
aestimo, ценю, мню,  
aestimator, цѣните(л),  
aestimabile, цѣ(н)ное,

<sup>1</sup> К І помилково *ржа(л)ній*; П *ржа-вѣлый*.  
<sup>2</sup> К І *друченїе*.  
<sup>3</sup> К І *друченное, злоклє(з)ное, бѣдло* (помилково); П правильно *удруче(н)но, зключное, бѣдноє*.  
<sup>4</sup> К І помилково *печаль*.  
<sup>5</sup> К І *сокровище(м)*.  
<sup>6</sup> К І теж *мѣдяног*; П правильніше *мѣдяноног*.  
<sup>7</sup> К І помилково *дѣдію*.  
<sup>8</sup> Над словом в оригіналі зайва титла; К І *исполненъ*.  
<sup>9</sup> К І *дрѣманъ*; П *дрѣмликъ*.  
<sup>10</sup> К І правильно *букъ*.

aestimatio, цѣна, мнѣніе,  
aestimatorius, цѣне(н),  
aestus, сква(р), зно(й), во(л)на,  
aestuaria, о(т)нога мо(р)ская, пазуха  
мо(р)ская,  
aestuo, горю, зноюся, варюся,  
13 aestuos(us), горящъ, //  
aetas, вѣкъ, лѣто,  
aetatula, младовѣчїе,  
aeternus, вѣче(н),  
aeternitas, вѣчность,  
aeterno, вѣче(с)твую,  
aethaliones, све(р)щци,  
aether, aethera, а(е), небо или огонь,  
aetherius, огненъ,  
aethiopsis, dis, дѣва(н)на или зелїе еѡиоп-  
скоє,  
aethra, про(з)рачїе, во(з)ду(х),  
aetia, огу(т), вины,  
aetiologia, выно(с)ловїе,  
aetion, вина, начало,  
aetites, єми(т)<sup>1</sup>, каме(н) орли(й),  
aeuum, вѣ(к),  
aeuitas, старовѣчїе,  
aeuitemus, старовѣчны(й)  
aexones, пирители, вечероя(д)цы,  
aff  
affabre, хитрѣ, худо(ж)нѣ<sup>2</sup>,  
affabrim, хи(т)родѣлате(л)но<sup>3</sup>,  
affabulatio, ба(с)ноприро(в)ненїе<sup>4</sup>,  
affania(e), агу(т), сує(с)ловїя,  
affatim, оби(л)но, дово(л)но,  
affatus, и(з)глагола(н), и(з)рече(н),  
affatus, ūs, собесѣдованїе,  
affabiliter, блгоглаголивѣ,  
affabilis, блгоглаголивы(й),  
affabilitas, блгоглаголанїе,  
affabilissimè, доброглаголате(л)нѣ,  
affe  
affero, приношу,  
affectus, уде(р)жа(н), стра(ж)дущи(й),  
affecta fa(e)mina, блговѣрна<sup>5</sup> жена,  
affectissimus, прече(ст)ны(й),  
affectus, стра(ст), движенїе,  
affectio, стра(с)твованїе,  
affectuos(us), стра(ст)ны(й), подвижны(й),  
affecto, affector, желаю, пожадаю,  
affectatus, пожела(н), пожада(н), любо-  
пита(н),  
affectatè, стра(ст)нѣ, жела(н)нѣ,

<sup>1</sup> К I теж помилково єми(т); П пра-  
вильно єтитѣ.

<sup>2</sup> К I художнѣ, хитрѣ.

<sup>3</sup> К I хитродѣлателнѣ.

<sup>4</sup> К I басноприровнанїе.

<sup>5</sup> К I правильно блгоговѣнна.

affectatio, сѣлно<sup>1</sup> желанїе,  
afficio, соде(р)жу, по(д)визаю,  
13 afficior, соде(р)жи(м)<sup>2</sup> є(с)мь, стра(ж)ду,  
3в. движи(м) бываю, //  
affigo, пригвождаю,  
affixum, affixa, подвижныя вещи,  
affingo, примы(ш)ляю, при(т)воряю, мечтаю,  
affictiti(us), смы(ш)ле(н), и(з)ображе(н),  
affines, ближнїе, сродницы,  
affinis, сосѣ(л), бли(ж)ни(й)<sup>3</sup>, ужи(к),  
affinitas, бли(з)ство, сродство, ужи(с)-  
тво,  
affirmo, тве(р)жду, утве(р)ждаю,  
affirmatio, утве(р)жденїе, крѣпленїе<sup>4</sup>,  
affirmatè, при(з)волите(л)нѣ,  
affleo, сплачю<sup>5</sup>,  
affligo, о(з)лобляю,  
afflictus, о(з)лобле(н), о(с)ко(р)бле(н),  
afflictio, озлобленїе, ско(р)бь,  
afflictatio, о(з)лобство<sup>6</sup>,  
afflictus, ūs, тоєжъ,  
afflictor, о(з)лобите(л), обидите(л),  
afflicto, дручу, опечалю,  
afflo, дую,  
afflatus, во(д)хненїе,  
affluo, и(з)обилую, пририваю<sup>7</sup>,  
affluens, и(з)оби(л)ны(й),  
affluentia, и(з)обилїе, притеченїе,  
affluenter, оби(л)но,  
affodio, прикопую,  
affor, глѣ, собесѣдую<sup>8</sup>,  
affore, прибиты,  
afformido, боюся<sup>9</sup>,  
affrango, сокрушаю,  
affrico, натираю, намашую,  
affrictus, ūs, натиранїе,  
affrio, дробю, крушу<sup>10</sup>,  
affulgeo, сияю,  
affundo, приливаю,  
affusus, прилить<sup>11</sup>,  
aga  
agagu[l]o, сує(т)ны(й), блудникѣ,  
agalacta, огу(т), пажи(т),

<sup>1</sup> К I сѣльное.

<sup>2</sup> К I одє(р)жимѣ.

<sup>3</sup> К I ближны(й), сусѣдѣ...

<sup>4</sup> К I укрѣпленїе.

<sup>5</sup> К I приплакиваю, сплачу.

<sup>6</sup> К I озлобство, ско(р)бѣ.

<sup>7</sup> К I приплаваю.

<sup>8</sup> К I собесѣдую кому.

<sup>9</sup> В реєстрових статтях від affodio до  
afformido включно після другого f в ори-  
гіналі вимерло помилкову l.

<sup>10</sup> К I кришу.

<sup>11</sup> К I після цієї маємо ще статтю af-  
foris ω(т)внѣ уду.

aga[l]lochum, ало(й) древо,  
 agamus, бе(э)женецъ,  
 agarè, бесѣда<sup>1</sup>, любви(й)<sup>2</sup>,  
 agare[t]a, рабыня х(с)а ради браку и(с)ку-  
 симая<sup>3</sup>,  
 agaricon, яробичина<sup>4</sup>, губка,  
 14 agaso, ослоправите(л), //  
 agasyllis, древо авасиль<sup>5</sup>,  
 agasyrtus, скаре(д),  
 agathides, маеранъ<sup>6</sup> зеліе,  
 age  
 age, при(д)те<sup>7</sup>, при(й)ди,  
 agea, хожденіе в лодіи<sup>8</sup>,  
 agea, оги(м), же(р)твы,  
 agela(e)us, хлѣбъ челя(д)ны(й),  
 agelastus, не(с)мѣятеле(н),  
 agema, полчище,  
 ager, нива, поле, село,  
 agellus, се(л)це, по(л)це,  
 ageraton, женишо(к) зеліе,  
 ageratus, каме(н) у(с)ма[р](с)ки(й)<sup>9</sup>,  
 athesis, спѣши, спѣшите,  
 agg  
 agger, гра(ж)деніе, гребля,  
 aggero, as, купю<sup>10</sup> или засыпаю,  
 aggero, is, присыпаю,  
 aggestus, усыпаніе,  
 agglomerо, прысыпаю, прилучаю,  
 agglutino, прилѣпляю,  
 aggrauo, штягчаюся,  
 aggredior, нахожду, при(с)тупаю,  
 aggressio, наше(с)твіе, нападеніе<sup>11</sup>,  
 aggressor, нахо(д)ник),  
 aggressura, нашествіе,  
 aggrego, собираю,  
 aggreus, тоежъ, что aggress(us), нашеды(й),  
 agi  
 agilis, скоры(й),  
 agilitas, скоро(ст),  
 agiliter, скоро,  
 agina, гво(з)дъ мѣри(л)ны(й) или язычо(к),  
 aginator, то(р)говникъ,

<sup>1</sup> К І помилково бесѣ.

<sup>2</sup> П любви.

<sup>3</sup> К І рабыня х(с)а ради браку и(с)кусна;  
 П... искусила.

<sup>4</sup> К І правильно ягодичина.

<sup>5</sup> К І також авасиль; П правильно  
 авасиль.

<sup>6</sup> К І помилково маеринъ.

<sup>7</sup> Пор. К І придѣте.

<sup>8</sup> К І лодіи.

<sup>9</sup> Пор. К І усма(р)ки(й).

<sup>10</sup> Написано світлішим чорнилом, а по-  
 куплю — закреслено.

<sup>11</sup> К І немає цього слова.

aginafores, возота(й) на ки(ри)не(й)ски(х)<sup>1</sup>  
 игрища(х),  
 aginor, куплю дѣю<sup>2</sup>,  
 agite, при(д)те<sup>3</sup>,  
 agito, содѣваю, движу,  
 agitatio, движеніе,  
 agitatus, тожъ,  
 agitator, движите(л),  
 agl  
 14 3в aglaophotis, свѣти(л)ница<sup>4</sup> зеліе, //  
 aglipsis, по(л)къ,  
 aglidia, оги(м), удо(л)ки в гла(в)ка(х)  
 че(с)ноковы(х),  
 aglyphos, нен(з)ваа(н),  
 agmen, по(л)къ<sup>5</sup>, купа,  
 agminalis, по(л)ковы(й), купны(й),  
 agn  
 agnascor, прираж(д)аюся,  
 agnatio, сро(д)ство,  
 agnati, сро(д)ницы по ш(т)цы,  
 agnomen, про(з)ваніе, перекосо<sup>6</sup>,  
 agnomentu(m), тожъ,  
 agnomones, кони з зубо(в) непо(з)навате-  
 (л)ніи,  
 agnosco, знаю, вѣмъ<sup>7</sup>,  
 agnitus, знае(м), вѣдомъ,  
 agnitio, знаніе, вѣдѣніе,  
 agnus, агнецъ,  
 agnellus, агня, агнчи(к)<sup>8</sup>,  
 agnipus, агньчи(й),  
 agna, а(е), агница, ро(з)мѣра зе(м)ле-  
 мѣ(р)ная,  
 ago, дѣю, дѣ(й)ствую,  
 agoga(e), аги(м), ровы в руда(х) златы(х),  
 agolu(m), па(с)ты(р)ска палица<sup>9</sup>,  
 agop, подвигъ,  
 agonia, то(ж), пра(з)дник ел(л)[и]нски(й),  
 agonisma, мзда по(д)вижникъ,  
 Agonius, богъ елли(н)ски(й) Агоны(д)<sup>10</sup>,  
 agoni[z]o, по(д)визаюся, теку,  
 agonotheta, по(д)вигоположникъ,  
 agonoth[e]ta(e), по(д)вигоположницы,  
 agoga(e)us, то(р)жищны(й) прекупни(к)<sup>11</sup>,

<sup>1</sup> К І кике(н)ски(х); П — ки(р)кен-  
 ски(х).

<sup>2</sup> К І після цього маємо ще то(р)гую.

<sup>3</sup> Пор. К І при(й)дѣте.

<sup>4</sup> К І свѣти(л)нице.

<sup>5</sup> Пор. К І по(л)къ.

<sup>6</sup> К І тільки перекло; П правильно  
 порекло.

<sup>7</sup> К І свѣмъ.

<sup>8</sup> К І агчикъ.

<sup>9</sup> К І помилково пастирна палици.

<sup>10</sup> К І правильно Агоны(й).

<sup>11</sup> К І то(р)жищникъ, прекупе(н).

agor[ae]us panis, прода(ж)ны(й) хлѣбъ,  
 agoranomus, нача(л)ни(к) прекупни(к),  
 agr  
 agrarius, се(л)ны(й), по(л)ный,  
 agrarius *сущ(ст)*: нива(р), земляни(н)<sup>1</sup>,  
 agrestè, грубое, се(л)ное,  
 agricola, орачъ,  
 agricolatio, зе(м)ледѣланіе, ораніе,  
 agricultor, зе(м)ледѣлецъ,  
 agricultura, зе(м)леи(с)правленіе<sup>2</sup>,  
 agripeta(e), нивари, орачи,  
 agrosus, населны(й),  
 45 agr[a]phos, неписа(н), //  
 agria, кра(с)та дивая,  
 agriasantha, те(р)ніе дивое,  
 agrif[e]la(e)a, диво ми(с)личие<sup>3</sup>,  
 agrimonia, репи(к) зеліе,  
 agriocardamu(m), по(л)ная жеруха,  
 Agriodos, пе(с) Актеоновъ,  
 agrion pardum, дивая на(р)да,  
 agriophillon, вепринець<sup>4</sup> зеліе,  
 agrioselinum, дивая пе(т)рушка,  
 agrippa(e), нагоро(д)нии агриппа,  
 agrippum, дива ма(с)лина,  
 agrisis, агриси(с)<sup>5</sup> зеліе пре(с)ла(д)кое,  
 agrostes, паучни(к) зеліе,  
 agrostis, агро(с)ть зеліе,  
 agurta(e), мамителѣ<sup>6</sup>,  
 ah  
 ah, ахъ,  
 ahenu(m), конобъ мѣдя(н),  
 ahenus, мѣдя(н),  
 aheneus, тоежъ,  
 aherta(e), аги(т), жилы двѣ вну(т)ре(н)-  
 ніи,  
 aigleuces, вино сла(д)кое,  
 aio, повѣдаю,  
 aiuga, ива зеліе,  
 aizoon, рое(в)ни(к) зеліе<sup>7</sup>,  
 ala  
 ala, крыло, паха,  
 alaris, кры(л)ны(й),  
 alatus, крылаты(й),  
 alabastrites, алява(с)тръ,  
 alabastrum, тожъ,  
 alabes, уго(р) рыба,  
 alabrum, мотовило,  
 alacer, радо(ст)ны(й), доброхо(т)ны(й)<sup>8</sup>

<sup>1</sup> К І немає цієї статті.

<sup>2</sup> К І *землѣ исправленіе*.

<sup>3</sup> К І *правильно масличіе*.

<sup>4</sup> К І *вепренець*.

<sup>5</sup> К І *агрисъ*.

<sup>6</sup> К І помилково *малителѣ*.

<sup>7</sup> К І немає цього слова.

<sup>8</sup> К І *радосте(н), доброхоте(н)*.

alacritas, блгохотіе,  
 alacriter, доброхо(т)нѣ, радо(ст)нѣ.  
 alapa, латина<sup>1</sup>,  
 alapathus, щавъ кобыли(й) зеліе,  
 alastor, совѣстомучите(л),  
 alaternus, аляте(р)нѣ древо,  
 alauda, жа(й)воронокъ,  
 alaudiu(m), свобо(д)ная, благая,  
 alausa, ми(н)ту(с) рыба,  
 ala[z]onia. го(р)дины,  
 15 alb //  
 3D. alba spina, бѣлое те(р)ніе,  
 albegmina, ча(с)ти внутре(н)ни(х) бого(в)  
 жримы(х)<sup>2</sup>,  
 albeolus, вмѣсто alveol(us), та(в)лїя иг-  
 ралищная,  
 albergaria(e), плата за (с)нѣ(д),  
 albesia, щиты а(л)ве(й)скїи<sup>3</sup>,  
 albeus, та(в)лїя играліщная,  
 albicerata ficus, смо(к)ва,  
 albo, as, бѣлю,  
 albogaler(us), шапка же(р)цевъ,  
 alb[u]cum, златогла(в) зеліе,  
 alb[u]jelis, ро(д) грозди(й),  
 albugo, бѣ[л]мо<sup>4</sup>, бѣло(к) в я(й)цы,  
 albula(e) aqua(e), воды я(з)воцѣлите(л)-  
 ния,  
 albumen, бѣло(к) в я(й)цы,  
 albugnu(m), ту(к) древни(й), живица,  
 albugnus, плотица,  
 albulus, бѣле(н)ки(й),  
 albus, бѣлы(й),  
 album, бѣло(ст), чета,  
 albarium, бѣлило,  
 albatus, убѣле(н),  
 albedo, бѣло(ст),  
 albeo, бѣлюся<sup>5</sup>,  
 albesco, тоежъ,  
 albico, as, прибѣлѣюся<sup>6</sup>,  
 albidus, бѣлявы(й),  
 albor, oris, бѣлость,  
 albi calculi, бѣлыя камыки,  
 alc  
 alcaicum carmen, алкаицки(й) сти(х),  
 alcarne[s], че(р)вленица,  
 alce, es, ло(с),  
 alcea, слѣ(з) зеліе,

<sup>1</sup> К І *правильно ланита*.

<sup>2</sup> К І *правильно ча(с)ти внутрны(х), бого(м) жримая*.

<sup>3</sup> К І *алвесскіи*.

<sup>4</sup> Пор. К І *бѣлмо* (літера *м* в оригіналі латинська — *т*).

<sup>5</sup> К І помилково *бѣлѣюся*.

<sup>6</sup> К І *прибѣлюся*.

**alcedines**, а(л)кисоны<sup>1</sup>,  
**ale**  
**aleator**, aleo, ко(с)тоиграте(л), ко(с)тыра,  
**aleatoriu(m)**, ко(с)тоигралище,  
**alebria**, блгово(н)ная,  
**alectoria**, камы(к) але(к)то(р)ски(й),  
**alectorolophos**, гребе(н) пѣте(л)ны(й)  
 зеліе,  
**ales**, птица,  
**ales** *прилага(т)* крылаты(й)<sup>2</sup>, скоры(й),  
**alesco**, расту,  
**aletudo**, тученіе<sup>3</sup>,  
 16 **aleuron**, мука пшени(ч)ная, //  
**alexicasop**, врачба злоо(т)врат(т)ная,  
**alexicas(us)**, злоо(т)вратны(й)<sup>4</sup>,  
**alexiteria**, тожъ,  
**alg**  
**alga et alga marina**, поро(ст) зеліе,  
**algius**, поро(с)товы(й),  
**algeo**, зимнѣю, хла(д)нѣю,  
**algidus**, зи(м)ны(й),  
**algificus**, зи(м)нотворецъ,  
**algor**, ogis, зи(м)но, хла(д),  
**algius**, тожъ и (с)ко(р)бь,  
**algorismus**, и(с)ку(с) чи(с)лите(л)наго  
 художе(ст)ва,  
**algorista**, и(с)ку(с)ны(й) чи(с)лите(л)наго  
 художе(ст)ва,  
**alguasen**, альгуа(с)<sup>5</sup> зеліе,  
**ali**  
**alifer**, aliger, крылоносецъ,  
**alipes**, крылоногъ, скоры(й),  
**alipilus**, власобри(т)ни(к) в баня(х),  
**alibantes**, уме(р)шіи,  
**alica**, пища тучная,  
**alica(ria)**(e), блу(д)ницы в ко(м)панѣи,  
**alica[as]trum**, ярица,  
**alicaula**(e), ризы кра(т)кїе,  
**alienigen(us)**, иноплеме(н)никъ,  
**alienigena**, тожъ,  
**alima**, врач(е)ст)ва гладоо(т)[г]нате(л)нїя<sup>6</sup>,  
**alipa(e)nea**<sup>7</sup>, нетучны(й) пла(с)ты(р),  
**aliphanus**, малая чаша,  
**alipterium**, маза(л)ница,  
**aliptes**, маза(л)никъ.

<sup>1</sup> К I теж помилково *алнишны*; П правильно *алкишны*.

<sup>2</sup> К I помилково *крылы(й)*.

<sup>3</sup> К I помилково *тученіе*.

<sup>4</sup> К I нижче маємо ще статтю *alexipharmaca* *врачества злоо(т)вратная*.

<sup>5</sup> Літера *у* в оригіналі латинська — *и*; пор. К I *альгуаась*.

<sup>6</sup> Пор. К I *глагоо(т)гнате(л)нїя*.

<sup>7</sup> Кінцева *а* дописана іншим почерком; закреслено надрядкове *т*.

**aliquando**, нѣкогда,  
**aliquantus**, нѣколикъ,  
**aliquantum**, нѣколиво,  
**aliquanto**, тожъ  
**aliquant[il]lu(m)**, мало,  
**aliquantullum**, тожъ,  
**aliqua(n)diu**, нѣколиво время,  
**aliquammulti**, нѣколиво,  
**aliquantisper**, нѣчто,  
**aliquis**, нѣкто,  
**aliquid**, нѣчто,  
**aliquispiam**, кто либы,  
**aliqua**, куды лѣбо,  
**aliquatenus**, по нѣколиво.  
 16 **aliquo**, куды, //  
 3в. **aliquorsum**, гдѣ,  
**aliquot**, нѣколиво,  
**aliquotfarigam**, нѣколивожды,  
**aliquotiens** или **aliquoties**, нѣколиво  
 кра(т),  
**alisma**, коно(п)ка зеліе,  
**alius**, ины(й),  
**alias**, инѣгдѣ, иногда<sup>1</sup>,  
**alibi**, тожъ, на ино(м) мѣстѣ,  
**alicubi**, нѣгдѣ,  
**alicunde**, ω(т)нюду же,  
**alienus**, чуждъ,  
**alieno**, as, ω(т)чюждаю,  
**alienatus**, ω(т)чюжде(н),  
**alienatio**, ω(т)чюжденіе,  
**alio**, инамо,  
**alioquin**, инако,  
**alio(ri)sum**, инамо,  
**alioversum**, гдѣ индѣ,  
**aliter** или **alid**, вмѣсто **aliud**, ино,  
**aliter**, иначе<sup>2</sup>,  
**aliubi**, гдѣ индѣ,  
**aliunde**, ω(т)нюду,  
**aliusmodi**, и(н)ны(й),  
**aliu[ta]** вмѣсто **aliter**, иначе(й),  
**alibilis**, питате(л)ны(й),  
**alitrrix**<sup>3</sup>, питате(л)ница,  
**alitura**, питаніе,  
**alimentarius**, браше(н)ны(й),  
**alimentum**, пища, брашно,  
**alimoni[a]**, тожъ,  
**alimonium**, тожъ,  
**all**  
**allabor**, припадаю,  
**allaborare**, уси(л)ствовати,  
**alla(e)uo**, as, глажу,  
**allambo**, прилизую, лижу,  
**allatus**, принесе(н),

<sup>1</sup> К I *иногдѣ*.

<sup>2</sup> К I *иначе(й)*.

<sup>3</sup> Потрібно *altrix*.

allatro, прилаю<sup>1</sup>,  
 allaudo, по(х)валяю,  
 allego, as, насылаю, посе(л)ствую,  
 allegatio, насыланіе, посе(л)ство,  
 allego, is, и(з)бираю, при(й)маю,  
 allecti, и(з)бра(н)ніи,  
 allegoria, инорѣчїе, иносказаніе,  
 alleluia[h], хвалите г(с)да,  
 alleuio, as, облегчаю,  
 17 alleuo, as, во(з)вожду, во(з)ношу, //  
 alleuatio, облегченіе, во(з)веденіе,  
 alleuamentum, тожъ,  
 allicio, приба(в)ляю<sup>2</sup>,  
 allectio, избраніе,  
 allector, привабите(л), прии(с)кате(л),  
 allecto, as, прила(с)каю,  
 allicefacio, тожъ,  
 allido, ра(з)бияю, приражаю,  
 allisio, прираженіе,  
 alligo, привязую,  
 alligatio, привязаніе,  
 alligator, привязате(л),  
 alligatura, привяз(з)ка,  
 allino, намазую,  
 allium, че(с)нокъ,  
 alliatus, че(с)ноковы(й),  
 allium v[ll]picum, че(с)но(к) кип(р)ски(й),  
 allo, m, точило кова(л)ское, каме(н),  
 allodium, вещь свобо(д)ная,  
 allophylus, иноплеме(н)никъ,  
 alloetheta, иноположеніе или и(з)мѣне-  
 ніе, образецъ си(н)таџи(й)ски(й),  
 alloquor, соглю, собесѣдную<sup>3</sup>,  
 alloquium, бесѣда,  
 allocutio, гланіе,  
 alloscorodon, напари зеліе<sup>4</sup>,  
 allubesco, ω хо(т)ствую,  
 alluceo, при(с)вѣчаю,  
 allucino, презираю, не дозирую,  
 allucinatio, пре(з)рѣніе, порѣшеніе,  
 alludo, по(с)мѣваюся, играю,  
 allusio по(с)мѣваніе, приговореніе,  
 alluo, по(д)мываю, наво(д)няю,  
 alluio, opis, наво(д)неніе,  
 alluui(us) ager, наво(д)не(н)ная нива,  
 allus, пе(р)стъ велики(й)<sup>5</sup>,  
 alluionum, зри alluio,  
 alm  
 almities, изящны(х) веще(й) и(м)ство,

<sup>1</sup> К I прилаю. лгу.

<sup>2</sup> К I правильно привабляю.

<sup>3</sup> К I помилково согласую.

<sup>4</sup> К I також помилково напари; П правильно капари.

<sup>5</sup> К I пе(р)стъ велики(й) у ноги.

Almo, opis, поток(ъ) А(л)мо рече(н),  
 almus, питате(л)ны(й), плодоно(с)ны(й),  
 almyrodes, слани<sup>1</sup>,  
 alnus, ω(л)ха древо,  
 alo  
 alo, is, питаю, ко(р)млю,  
 17 aloe, алое зеліе го(р)колѣное<sup>2</sup>, //  
 3в. alogia, бе(з)словесіе,  
 aloia, мескъ,  
 alo[i]tè, по(к)ри(к) зеліе или ма(н)ра-  
 сора<sup>3</sup>,  
 alopecia, власопаденіе, стру(п) гла(в)-  
 ны(й),  
 alopecus, струпогла(в)ны(й),  
 alopecias, ли(с)<sup>4</sup> мо(р)ски(й) рыба,  
 alopecides, пе(с) лисопсорожде(н),  
 alopecur(us), лиси(й) хво(ст) зеліе,  
 alosa(e), са(р)дели рыбы,  
 alp  
 alpha, пи(с)ма греко(в) пе(р)вое,  
 alphi[c]a, пе(р)возе(р)ніе в класѣ,  
 alphos, проказы ви(д),  
 als  
 alsius, зи(м)нѣ(й)ши(й),  
 alsiosus, зи(м)ни(с)ты(й),  
 alsine, курослѣпъ зеліе,  
 alt  
 altanus, вѣтръ,  
 altare, о(л)тарь,  
 alter, други(й), вторы(й),  
 alter, ris, куля оловная<sup>5</sup>,  
 altor, питате(л),  
 altilis, упита(н)ны(й),  
 altus, ūs, упитаніе, утученіе,  
 alteras вмѣсто alias, инѣгдѣ,  
 alter[c]or, прюся, сварюся,  
 altercatio, прѣніе, пря,  
 altercator, прите(л),  
 altercum, бо(б) сви(н)ны(й),  
 {alternatim, во премѣну, грядю,  
 alternus, во премѣнни,  
 alternis, во премѣну<sup>6</sup>,  
 alterno, as, премнѣяю,  
 altero, as, вто(р)ствую, о(т)мѣняю,  
 alteratio, вто(р)ство, о(т)мѣненіе,

<sup>1</sup> К I цю статтю пропущено, а статті *almus* і *almus* переплутано, тому в ньому маемо помилково *almus* ω(л)ха древо.

<sup>2</sup> К I теж помилково *ало(й) зеліе го(р)колѣтное*; П правильно *горкоелѣное*.

<sup>3</sup> К I також помилково *магдрагора*; П правильно *мандрагора*.

<sup>4</sup> К I помилково *льчъ*.

<sup>5</sup> К I *ołowianaia*.

<sup>6</sup> К I помилково *во премѣ*.

alterplex, сугубъ,  
 altertam вмѣсто alterutra, еде(н) о(т) двою,  
 alteruter, еде(н) о(т) двою,  
 alterutrinq(ue), обоямо,  
 a[l]tha(e)a, велики(й) слѣ(з) зеліе,  
 altimeter, високомѣрны(й),  
 altisonus, высокогласны(й)<sup>1</sup>  
 18 altisonans, высокогро(м)ны(й), //  
 altiuolans, высокопа(р)ны(й),  
 altiuolus, высоколѣтавецъ,  
 altrinsecus, о(т) коея любо<sup>2</sup> страны,  
 altrouersum, о(т) иныя страны,  
 altus, висо(к),  
 altè, висоце,  
 altissim[e], высоча(й)ши,  
 altius, высочае,  
 altiu[s]culus, высоча(й)ши(й),  
 altitudo, высота,  
 alu  
 alueus, улие<sup>3</sup>, рвеніца<sup>4</sup>, у(с)тие рѣ(ч)ное,  
 alueolus, ношвы, шахо(в)ница,  
 aluearium, пше(л)никъ,  
 alueatus, alueolat(us), и(з)ваа(н), видовъ-  
 банъ,  
 alum, чо(с)ни(к), живоко(ст) зеліе,  
 alumen, галу(н),  
 aluminatus, галуновы(й),  
 alus, ома(н) зеліе,  
 alusia(e), пещера в горѣ Фаламъ,  
 aluta, кожа мя(х)кая<sup>5</sup>,  
 alutamen, кожейе дѣло,  
 alutarіus, усма(р)<sup>6</sup>,  
 alutatio, златожилая зѣ(м)ля,  
 aluus, чрево,  
 aluinus, чревоболѣ(з)не(н),  
 aluron, свекла,  
 alysson, конопька зеліе,  
 ama  
 ам, пре(д)логъ грече(с)кий окр(с)тъ,  
 ама, ае, козодо(й) птица, ви(н)ны(й)  
 сосу(д),  
 Amalt[h]ea(e) согни, кози(й) ро(г), кни-  
 гогра(л)ница [?]<sup>7</sup>,  
 amalt[h]ea и amalt[h]eum, вивлиоуина<sup>8</sup>,

<sup>1</sup> К I немає цієї статті.

<sup>2</sup> К I либо.

<sup>3</sup> К I ули(й).

<sup>4</sup> В оригіналі виправлено з рвеніе.

<sup>5</sup> Не дуже чітке це написання оригіналу закреслено, а іншим почерком дописано *мягкая*.

<sup>6</sup> К I помилково *уска(р)*.

<sup>7</sup> К I правильно *книгохранил(ъ)ница*

<sup>8</sup> К I правильно *вивлиоуека*.

amando, о(т)сылаю,  
 amandatio, о(т)сыланіе<sup>1</sup>, заточеніе,  
 amandatus, заточе(н),  
 amanuenses, по(д)писки,  
 amaracinum, ма(й)рановы(й) еле(й),  
 amaranthus, по(р)фира, крва(в)ни(к) во(д)-  
 ны(й) зеліе,  
 amarus, горекъ,  
 amarescere, го(р)чѣти,  
 18 amarico, as, го(р)чю, ωго(р)чеваю, //  
 3в. amarissimè, го(р)ча(й)ши,  
 amaritudo, горе(с)тъ,  
 amarities, тожъ,  
 amarulentus, горе(с)тны(й),  
 amasius, любимецъ,  
 amasso, во(з)люблю,  
 amaurosis, по(м)раченіе очию,  
 amabo, милы(й) мо(й),  
 amans, любимецъ,  
 amanter, любе(з)нѣ,  
 amasco, is, люблю,  
 amascus, скве(р)нолюбите(л),  
 amatio, любленіе,  
 amator, любите(л),  
 amatorculus, скаредолюбимецъ,  
 amatoriè, любите(л)нѣ,  
 amatori(us), любите(л)ны(й),  
 amabilis, любимы(й),  
 amabilitas, люби(м)ство,  
 amabiliter, любимѣ,  
 ama(e)be(us), сти(х) ра(в)нодѣ(л)ны(й),  
 ama(e)no, веселю,  
 ama(e)nus, веселы(й),  
 ama(e)nitās, веселіе,  
 ama(e)niter, весело,  
 ama(e)nissimè, веселѣ(й)ши(й)<sup>2</sup>,  
 amb  
 ambactus, нае(м)ни(к),  
 ambages, сплетеніе, и(з)витіе,  
 ambagios(us), сплете(н), хи(т)ро(с)ловъ,  
 ambarualis hostia, приношеніе жа(т)вы,  
 ambarum, ро(д) блговонія,  
 ambedo, объадаю, ωбгрызаю,  
 ambesus, абьяде(н),  
 ambegni, во(л) и (с)котъ же(р)тве(н)ннїи,  
 ambide[nt]es, ωвцы,  
 ambidexter, ободе(с)ны(й),  
 ambifariam, ω(т) обою страну,  
 ambigna, же(р)тва,  
 ambigo, су(м)нюся, недоумѣваю(с),  
 ambigitur, недоумѣте(л)но,  
 ambiguus, сумните(л)ны(й),  
 ambiguitas, су(м)нѣніе, недоумѣніе,

<sup>1</sup> К I *засланіе*.

<sup>2</sup> К I правильно *веселѣйше*.



ambiguè, недоумѣннѣ,  
 ambio, ѡкружаю, обхо(ж)ду,  
 ambitio, окруженіе, любоче(с)тїе,  
 19 ambitiosus, любоче(с)тнѣй, //  
 ambitiosè, любоче(ст)нѣ, го(р)до(ст)нѣ,  
 ambitor, любоче(с)тѣць,  
 ambitudo, обхо(д), окруженіе,  
 ambitus при(л), обхожде(н),  
 ambitus, ѡбще(с)твїе,  
 amblothrion, враче(с)тво изве(р)жно-  
 ро(д)ное,  
 ambo, оба. обадва<sup>1</sup>,  
 ambones, всякая ско(р)лупа, а(м)бо(н),  
 ambrices, по(к)ро(в)ницы на кровѣ,  
 ambrosia, амвросїа,  
 ambrosius, блгоуха(н), бе(з)сме(р)ть<sup>2</sup>,  
 ambubaia(e), жены пу(т)ницы,  
 amb[u]beia, зелїе подоро(ж)никъ<sup>3</sup>,  
 ambulo, хожду,  
 ambulatio, хожденїе,  
 ambulatiuncula, торгъ<sup>4</sup>,  
 ambulator, ходите(л),  
 ambulatrix, ходите(л)ница,  
 ambulatorius, ходите(л)ны(й),  
 ambulacrum, ходилище,  
 ambulatilis, ходите(л)ны(й),  
 amburbiale, же(р)твы ро(д) обхо(д)ныа,  
 amburo, ѡпаляю,  
 ambustus, ѡпале(н),  
 ambustio, ѡпаленїе,  
 ame  
 amicum e(t) am[er]cam, дру(г) и другиня,  
 amelles [angulus], уго(л) небреже(н),  
 amella, звѣздки зелїе,  
 amen, вои(с)ти(н)ну, да(й) бже, ами(н),  
 amens, безу(м)ны(й).  
 amentia, безумїе,  
 amentum, навязанїе,  
 amel[ia], сѣмя вяза древа.  
 amerimpon, ро(с)хо(д)ни(к) бо(л)ши(й)  
 зелїе,  
 amerina, ви(д) ве(р)бы древа,  
 ames, tis, тро(ст) име(л)ная<sup>5</sup> птиць,  
 amethystus амевистъ<sup>6</sup>,  
 amethystizon[t]es [carbunculi] анѣфра(с)къ  
 и(з)бра(н)ны(й)  
 ami  
 amia, спо(л)ница<sup>7</sup> рыба,

<sup>1</sup> К I немає цого слова.

<sup>2</sup> К I бе(з)сме(р)тенъ.

<sup>3</sup> К I подорожникъ зелїе.

<sup>4</sup> К I правильно то(ж)

<sup>5</sup> К I именная.

<sup>6</sup> К I помилково меви(ст).

<sup>7</sup> К I сполницѣ.

amianth[us], каме(н) несозряе(м)<sup>1</sup>,  
 amicinum, у(с)тие мѣха ви(н)наго,  
 amicio, ѡдѣваю,  
 amictorium, ѡдѣянїе,  
 19 amictus, ѡдѣя(н), //  
 20 amictus, ūs, одѣянїе,  
 amiculum, ѡде(р)жа<sup>2</sup>,  
 amica, другиня, бли(ж)няя,  
 amicula, любимица,  
 amicus суще(ст): дру(г), прияте(л),  
 amiculus, дружокъ,  
 amicè, дружеско,  
 amicabilis, друже(ст)ве(н),  
 amicarius, любимецъ,  
 amico, as, прияю, друже(ст)вую, прия-  
 те(л)ствую,  
 amicitia, друже(ст)во, прия(з)нь,  
 amila, цвѣтъ,  
 amina(e)um, вино предное,  
 amistides, каме(н) о(т) пья(н)ства<sup>3</sup>,  
 amis, tis, соха, росоховатое древо,  
 amita, се(ст)ра о(т)ца,  
 amitini, се(с)тричищи,  
 amitto, погубляю, ѡпускаю,  
 amissio, погубленїе,  
 amm  
 ammi, [ios], амѣно(к) зелїе,  
 ammochrysus, злотопѣсокъ каме(н),  
 ammodytes, зми(й) пе(с)тры(й),  
 ammoniacum, аммонѣякъ, глѣ(н), сокъ<sup>4</sup>,  
 ammoniacus sal, аммонѣяцкая<sup>5</sup> соль,  
 ammonis согни, бисе(р) я(с)ноприно(с)-  
 ны(й)<sup>6</sup>,  
 ammenses, порѣчницы,  
 amm  
 amnes[t]ia, забвенїе,  
 amnia, внутре(н)няя, у(т)роба,  
 amnis, рѣка,  
 amnicola, прирѣчны(й) се(л)ны(й)<sup>7</sup>,  
 amnicus, рѣчны(й),  
 amnigenus, рѣкороде(н),  
 amnites, бисе(р) з тылу<sup>8</sup> подобны(й),  
 amo  
 amo, люблю,

<sup>1</sup> К I неозаряе(м); П нестгараемъ.

<sup>2</sup> К I правильно одежда.

<sup>3</sup> К I помилково та(н)ства.

<sup>4</sup> К I пѣсокъ.

<sup>5</sup> К I помилково аммонѣякая.

<sup>6</sup> К I помилково 'ясноприносни(я),  
 П сноприносный.

<sup>7</sup> К I теж помилково селны(й); П пра-  
 вильно селникъ.

<sup>8</sup> К I теж помилково з тилу; П пра-  
 вильно стеклу.

amodo, ω(т)селѣ, о(т)нѣѣ<sup>1</sup>,  
 amolior, ω(т)валяю,  
 amolitio, ω(т)валеніє,  
 amomis, зеліє о(р)мушу подо(б)ное,  
 amotum, ω(р)му(ш) древо,  
 amog, любо(в),  
 20 amogabundus, любите(л) //  
 amorgine, пово[й] малы[й] зеліє,  
 amoueo, ω(т)мыкаю, о(т)лагаю<sup>2</sup>,  
 amotio, ω(т)мыканіє,  
 amp  
 ampelopra[s]on, лучо(к) зеліє,  
 ampelitis, земля глѣневатая<sup>3</sup>,  
 ampelodesmos, вя(з) зеліє,  
 ampelos mela(e)na, лоза че(р)ная зеліє,  
 ampelos, лоза ви(н)ная,  
 ampelos lev[с]e, пере(с)тупъ зеліє,  
 ampelos agria, лоза дивая,  
 amphemerinos, все(д)невны(й),  
 amphibia, оги(т), во(д)нозе(м)ніи звѣрие,  
 amphibolia, недоумѣніє,  
 amphibologia, недоумѣ(н)но гланіє,  
 amphibolon, недоумѣ(н)ное,  
 amphibrachus, амфиврахи(й), которы(й)  
 владне де(с)ною и шуюю<sup>4</sup>,  
 amphicaustis, ячмѣ(н) го(р)ки(й),  
 amphicyrtos, накри(в)лє(н).  
 amphimacrus, амфимакръ,  
 amphimalla, риза ко(с)мата,  
 amphim[al]schala, риза<sup>5</sup> с рукавами,  
 amphippi, по(д)во(д)ниці,  
 amphib[is]b[al]ēna, зми(й) двоглавы(й),  
 amphitane, магнє(т),  
 amphitara, гуня ко(с)мата,  
 amphit[h]alamus, прє(д)че(р)тоженіє,  
 amphit[h]eatrum, позорище,  
 amphit[h]eatralis, позорищны(й),  
 amphit[h]eatrica, ха(р)тия,  
 amphit[h]etum, двоушное,  
 amphora, мѣ(х), скуде(л), чванє(ц),  
 чва(н),  
 amphoralis, скуде(л)ничи(й)<sup>6</sup>.  
 amphoragius, мѣхносець,  
 amphorteronon, в зае(м) даяніє кора(б)-  
 ле(н)ное,  
 amphigage, ωколо скакати,  
 amplant вмѣ(с)то amplificant, ра(з)ши-  
 ряю(т),

<sup>1</sup> К І немає останнього слова.

<sup>2</sup> К І помилково двічі написано ω(т)-  
микаю.

<sup>3</sup> К І глѣневитая.

<sup>4</sup> К І амфиврахи(й) ка(р)мєкѣ.

<sup>5</sup> К І помилково руза.

<sup>6</sup> К І скуде(л)ничи(й).

amplecto вмѣ(с)то amplector, обымаю,  
 amplector, цѣлую,  
 amplexus, ūs, обманіє,  
 amplexor, aris, тожъ,  
 amplius, про(с)тра(н)ны(й),  
 ample, про(с)тра(н)нѣ,  
 ampliter, тожъ,  
 ampl(i)us, про(с)тра(н)нѣ,  
 20 ampliusculus, мало про(с)тра(н)нѣ<sup>1</sup>, //  
 23. amplitudo, про(с)тра(н)ство, преизяще-  
 (с)тво,  
 ampliuagus, много бѣгу(н),  
 amplio, ро(с)про(с)траняю,  
 ampliatio, ро(с)про(с)траненіє,  
 amplifico, as, ро(з)множаю,  
 amplificator, ра(з)ширите(л)<sup>2</sup>,  
 amplificatio, ра(з)множеніє,  
 ampron, уже<sup>3</sup>,  
 ampulla, чванєць,  
 ampullari(us), чванцодѣлате(л),  
 ampullarius, чванєчны(й),  
 ampullaceus, чва(н)чи(с)ты(й),  
 ampullacea руга, чва(н)цоподобны(н)  
 гру(ш)ки<sup>4</sup>,  
 ampullor, надымаюся,  
 amputo, обсѣкаю,  
 amputatio, о(т)сѣченіє,  
 amsegetes, припу(т)ны(й),  
 amu  
 amula, кропи(л)ница,  
 amuletum, врачба о(т) всѣ(х) зо(л),  
 amurca, пѣна, дрождіє на еле(н),  
 amurcaria dolia, де(л)ви дрождія,  
 am[u]sium, тавлия, скрижа(л),  
 amussis, мѣрило те(к)тоновъ,  
 amussim, умѣрите(л)нѣ<sup>5</sup>,  
 amussi alba, нелицезрите(л)нѣ,  
 amussitata orega, умѣре(н)ная дѣла,  
 amusus, не науче(н),  
 amu  
 amygdala, орѣхи<sup>6</sup>, кляпи(ш), ами-  
 Гда(л),  
 amygdaliceu(m) folium, амиГдаловы(й)  
 ли(ст),  
 amygdala, а(е), тожъ,  
 amygdalites, чо(р)тово млеко зеліє,  
 amygdalinus, амиГдаловы(й),  
 amydon, крохма(л),

<sup>1</sup> К І немає цієї статті.

<sup>2</sup> К І размножитель.

<sup>3</sup> К І ще маємо лина, поворо(з).

<sup>4</sup> К І у слові чванєць і похідних скрізь  
помилкова початкова літера з-

<sup>5</sup> К І намѣреннѣ.

<sup>6</sup> К І орѣхови(й); пор. П орѣшиє.

amyris, ми(р)ра,<sup>1</sup>  
 апа  
 ап нарѣчїе, или<sup>2</sup>, аще,  
 апа, по фу(н)тѣ<sup>3</sup>,  
 anabasis, ко(т)чи(й) хво(ст) зелїе,  
 anabasius, вѣстоносите(л),  
 anabathra, оу(т), всхо(д), степе(н),  
 anabolagium, плащеница,  
 21 anabula, свѣрь еѿиопски(й) нѣли(й)<sup>4</sup>,  
 апасасabea, бобѣ грече(ски(й)) //  
 апасамperos, любе(з)ное<sup>5</sup> зелїе,  
 апасardium, анака(р)дѣ древо и(н)ди(й)-  
 ское,  
 апасerphal[a]eosis, кра(т)ко ѿглавленїе,  
 апachites, анахи(т) бисе(р), адама(н)тѣ,  
 апachoresis, пу(с)тыня, бе(з)мо(л)вїе,  
 апacliterium, ложе полуде(н)ное,  
 апacoluthos, непо(с)лѣдовате(л)ны(й),  
 апacrisis, и(с)тязанїе томите(л)ное,  
 апactorion, мечи(к) зелїе,  
 апadema, круна или вѣне(ц),  
 апadendrades, лози по(д)пирате(л)нїи,  
 апadendro[m]alache, слѣ(з) велики(й),  
 апadiplosis, паки повторенїе,  
 апadiomene, выплывающая,  
 апagallis, кури(й) слѣпѣ зелїе,  
 апaglypha, оу(т), и(з)ваанная,  
 апaglyptes, и(з)ваате(л),  
 апaglyptice, и(з)ваате(л)ное художе-  
 (ст)во,  
 апagnost[e]s, читате(л), чтець,  
 апagoge, дховное то(л)кованїе, праве(д)-  
 ное ученїе,  
 апagryphe, ѿписанїе,  
 апagryris, is, бобѣ,  
 апalecta, крупици, ѿдробини,  
 апalectes, собирате(л)<sup>6</sup>,  
 апalectides, нара(м)ники женскїе<sup>7</sup>,  
 апalemma, ѿрудїе маѿематиче(с)кое,  
 апalesia, болѣ(з)нь, ю(ж)<sup>8</sup> здравїя главы  
 ча(с)ти чувствѣ<sup>9</sup> лишае(т),  
 апalogia, подобїе, сравненїе,  
 апalogismus, аналоги(с)мѣ,  
 апalogysta(e), свобо(д) ѿ(т) и(с)тязанїя  
 при(с)та(в)ниче(с)каго,

<sup>1</sup> П нижче маемо ще статтю *amystis* *еднымѣ духо(м) выпити*.

<sup>2</sup> К I ли.

<sup>3</sup> К I помилково *фу(р)тѣ*.

<sup>4</sup> К I правильно *нѣки(й)*.

<sup>5</sup> К I *любяжное*.

<sup>6</sup> К I *собиратель столови(й)*.

<sup>7</sup> Кінцева е в оригіналі виправлена з я.

<sup>8</sup> К I правильно *яжѣ*.

<sup>9</sup> В оригіналі літера у латинська (u).

analytica, рѣшите(л)нїи кнѣги Ари(с)то-  
 тельвы,  
 analf[a]beti, нѣвѣжи, непи(с)ме(н)нїи,  
 апамnesia, во(с)поминанїе,  
 апанс[a]eop, нужное,  
 апанchitis, чародѣ(й)ски(й) каме(н),  
 апантародоноп, ѿбразе(ц) рито(р)ски(й)<sup>1</sup>,  
 апара(e)stus, апанест нога стихотво(р)-  
 ная,  
 апарhalis, коца(к)<sup>2</sup>, плато(к) и зелїе,  
 апарhoga, о(т)ношенїе, образецѣ вити(й)-  
 ски(й),  
 апарologetos, неи(з)вѣтны(й)<sup>3</sup>, неѿ(т)ре-  
 че(н)ны(й),  
 апarchus, бе(з)начале(н),  
 21 апар[г]inop, куро(с)лѣпѣ<sup>4</sup> зелїе подоб-  
 зв. ное, //  
 апas, tis, качка,  
 апaticula, качечка,  
 апatin(us), качечи(й),  
 апатari(us), качкопа(с),  
 апатарius, *прила(г)*: качечи(й),  
 апасphoros, ле(н) зелїе,  
 а(на)stom[о]sis, кровоплюновленїе,  
 апastrophe, привращенїе,  
 апathema, анаѿема, про(к)лятїе,  
 апathematizo, проклиная,  
 апathocismos, ли(х)ва ѿ(т) ли(х)вы,  
 апатome, ро(з)сѣченїе, анатомия<sup>5</sup>,  
 апatomic(us), анатомии и(с)ку(с)ны(й),  
 апaxetum, анаѿи(т) зелїе,  
 апaxuris, щавѣ зелїе,  
 апс  
 апbabata(e)<sup>6</sup>, слѣпоборителїе,  
 апaccessio, пре(д)шествїе,  
 апс[a]essa, и(з)ваа(н)ная ѿрудия,  
 апсers, обоюду о(с)трѣ, су(м)ните(л)ны(й),  
 апсетum, лѣсны(й) огорокѣ,  
 апchora, а(н)кира, ко(т)ва,  
 апchorarius, анки(р)ни(к),  
 апсborarius *при(л)*: ко(т)ва(н),  
 апchoralis, ко(т)вичны(й),  
 апchorago, лосо(с) рыба,  
 апchusa, че(р)вещѣ, че(р)влене(ц) зелїе,

<sup>1</sup> К I помилково *римо(р)скїй*.

<sup>2</sup> К I *коцикѣ*.

<sup>3</sup> К I *неизвѣтны(й)*.

<sup>4</sup> К I також помилково *курослѣбѣ*;  
 П правильно *курослѣпу*.

<sup>5</sup> Написано іншим почерком, а первіс-  
 не нечітке (виправлюване) слово за-  
 креслено.

<sup>6</sup> Треба *andabata(e)*.

ancile, ши(т) кра(т)ки(й)<sup>1</sup>,  
 ancile, насѣченіе жи(л) около вы(и),  
 ancilla, рабыня,  
 ancillula, рабы(н)ка,  
 ancillaris, рабски(й),  
 ancillariol(us), рабы(н) любецъ, блу(д)-  
 никъ,  
 ancillor, aris, работаю, служу,  
 ancilabra, сто(л),  
 ancilare, черпати,  
 anconisci оружїя<sup>2</sup> мучите(л)ная,  
 anciloglossu(m), языка приращеніе,  
 anculi e(t) ancula(e), боги и богини раб-  
 скїи,  
 ancyromachus, дуба(с), лодья,  
 and  
 andrachne, курїя нога зелїе,  
 andrachre agria, вране ма(с)ло зелїе,  
 andrago, муже(ст)ве(н)на жена,  
 andromatas, крва(в)никъ каме(н),  
 androgynus, муже(с)къ и же(н)скъ по(л)  
 22 имѣя(й), //  
 andron, жилище муже(с)кое,  
 andronium, враче(в)ство поле(з)ное,  
 androsa(e)m[on], крвави зво(н)ки зелїе,  
 androsaces, раса каме(н)ная<sup>3</sup> зелїе,  
 aneclogistus, во(л)ны(й) о(т) и(с)тязанїя  
 словесе в при(с)тавленїи<sup>4</sup>,  
 anellus, пє(р)стенець,  
 anemone, рожа дивая, со(н) зелие,  
 anemosphoros, рѣпни(к) зелие,  
 anethum, к[р]опъ<sup>5</sup> ве(р)тошгра(д)ны(й),  
 anfractus, кругопутїе, окруженїе,  
 ang  
 angari, по(д)воднѣцы,  
 angaria, по(д)вода<sup>6</sup> убѣ(ж)денїе,  
 angelus, аггль,  
 angelica, дяге(л) коре(н),  
 anger, зми(й) род,  
 angiportus, стогна у(с)кая,  
 angu, is, сто(г)ню?, стѣ(с)няю, да(в)лю,  
 angor, ogis, то(м)ленїе, печал,  
 angina, гортаноболѣзніе<sup>8</sup>,  
 anguilla(e), угри,  
 anguis, змия,

<sup>1</sup> К І немає цієї статті.

<sup>2</sup> К І *орудїя*; у К І нижче маємо статтю *ancretos ранъ сошествїя, сошвенїя, П ранъ сошвенїя*.

<sup>3</sup> К І *каменное*.

<sup>4</sup> К І *пре(с)тавленїи*.

<sup>5</sup> Пор. К І *кропъ*.

<sup>6</sup> К І *по(д)води*.

<sup>7</sup> К І правильно *томлю*.

<sup>8</sup> К І *го(р)таноболѣзненїе*.

anguiculus, зми(й)ка,  
 Anguifer, Змиє(в)никъ на нѣси,  
 anguineus, змиевы(й),  
 anguinus, тожъ,  
 anguimanus, змиеру(ч)ны(й),  
 anguipedes, змиеножны(й),  
 Anguitenens, Змиєде(р)же(ц) знаменїе  
 небе(с)ное,  
 angulus, уго(л),  
 angulatus, уго(л)ны(й)<sup>1</sup>,  
 angulosus, тожъ,  
 angularis, angulari(us), тожъ,  
 angulatim, по угла(х),  
 angustus, тѣсны(й), у(с)ки(й),  
 angustans, стѣ(с)няючи(й),  
 angustè, тѣсно,  
 angustia, angustitas, тѣснота,  
 angusticlauium, риза военная,  
 anh  
 anhelu, as, дыхаю,  
 anhelator, дышущи(й),  
 22 anhelatus, дыхавищны(й)<sup>2</sup>, //  
 3в. anhelatio, дыханїе,  
 anhelus, дыхавичны(й),  
 anhelitus, о(д)хновенїе,  
 ani  
 anicetum, ганы(ш),  
 aniciana, грушо(к) ро(д),  
 anilitas, старо(ст),  
 anima, душа,  
 animula, душка,  
 animal, звѣрь,  
 animalis, звѣрски(й), дшевні(й),  
 animalis hostia, дшевная же(р)тва,  
 ani[m]ab[i]llis, живо(т)ны(й),  
 animalitas, живо(т)ство, звѣ(р)ство,  
 animaduerto, ра(з)смо(т)ряю, сразу мѣваю,  
 внимаю, умню, ка(з)ню,  
 ancilla, бабка,  
 animaduer[s]io, ра(з)смо(т)ренїе, умненїе,  
 animaduersor, ка(з)ните(л),  
 animaduersus, ра(з)смо(т)ре(н), сразу  
 мѣ(н), казне(н)<sup>3</sup>  
 anilis, бабски(й),  
 aniliter, бабско<sup>4</sup>,  
 anima(e)quiog, дшеправеде(н),  
 anima(e)quus, до(л)готе(р)пели(в),  
 animus, у(м), смы(с)лъ, ср(д)це,

<sup>1</sup> К І *тѣсный, узки(й)*.

<sup>2</sup> Пор. К І *дыхавични(й)*.

<sup>3</sup> К І *помилково казанъ; П сразу мѣ казненъ*.

<sup>4</sup> К І ще маємо *anilitas старо(ст)*.

animulus, уме(н), ср(д)чно<sup>1</sup>,  
 animo, as, оживляю, одшевляю,  
 animans, звѣрь,  
 animatus, де(р)знове(н), одшевле(н),  
 animatus, ūs, ожи(в)леніе, одшвление<sup>2</sup>,  
 animos(us), де(р)зски(й), яро(с)те(н), му-  
 жестве(н),  
 anicularis, ве(т)хи(й),  
 animosè, муже(ст)ве(н)нѣ,  
 animositas, муже(ст)во, де(р)зость,  
 anisocycla шрудія многокружная,  
 anisum, ганышъ,  
 апп  
 annas[ci]or, прира(с)таю,  
 anna[v]igo, приполовую<sup>3</sup>,  
 annecto, привязую,  
 annexus, ūs, привязаніе,  
 annitor, усилюю, утве(р)ждаюся,  
 annis(us) e(t) annixi(us), усилюючи(й),  
 утве(р)жде(н),  
 23 annisur(us) e(t) annixur(us), усилюемы(й),  
 утве(р)ждаемы(й), //  
 annominatio, подобие, образе(ц) вити(й)-  
 ски(й),  
 annoto, на(з)наменяю,  
 annotamenta, на(з)наменованія,  
 annotator, на(з)наменовате(л)<sup>4</sup>,  
 annuatim, на (в)сяко лѣто,  
 annuiter, причитаю, причи(с)ляю<sup>5</sup>,  
 annuntio, as, и(з)вѣствую, во(з)вѣствую<sup>6</sup>,  
 блговѣствую,  
 annuo, is, мааю, помаганіе(м)<sup>7</sup> и(з)во-  
 ляю,  
 annus, лѣто, годище,  
 annalis, лѣтны(й),  
 annales, лѣтописа(н)ныя вещи,  
 annarius, лѣтны(й), годищны(й),  
 appare, лѣто провожду,  
 appellus, обручи(к), пе(р)сте(н),  
 annicer[ii], филозофи наричу(т)ся,  
 annicul(us), единолѣте(н),  
 annifer, лѣтоно(с)ны(й),

<sup>1</sup> К І правильніше *уме(ц)*, *се(р)дко*;  
 П правильно *умець*, *сердечко*.

<sup>2</sup> К І *одшвление*, *оживление*.

<sup>3</sup> К І теж помилково *приловую*; П пра-  
 вильно *приловую*.

<sup>4</sup> К І *назнаменатель*.

<sup>5</sup> К І *причи(с)лю*.

<sup>6</sup> К І *во(з)вѣщаю*.

<sup>7</sup> К І теж помилково *мааю*, *помааніе*  
*изволяю*; П правильно *помааніе(м)* и(з)-  
*воляю*.

anniversari(us), лѣтово(з)ра(ст)ны(й)<sup>1</sup>,  
 appopa, обро(к), дохо(д) годовы(й),  
 appotin(us), лѣтны(й),  
 appogari(us), оброчны(й),  
 apposus, лѣтны(й),  
 appo[t]in(us), оброчны(й),  
 appu(us), рочны(й),  
 аппо, as, лѣ(т)ствую, лѣто провожу,  
 апо  
 apodina, враче(ст)во те(р)пкотво(р)ное,  
 apomalia, нераве(н)ство<sup>2</sup>,  
 apomalum, нера(в)ное,  
 apopis, лиси(й) хво(ст) зеліе,  
 апонутит, бе(з)име(н)ное,  
 apormis, бе(з)прави(л)ны(й),  
 аpq  
 apqujna, уже кора(б)ле(н)ное, ве(л)бу(д),  
 apquigere, и(с)пытовати<sup>3</sup>,  
 апс  
 ansa, рукоятіе, у сохоуда<sup>4</sup>,  
 ansula, ушко,  
 ansarium, ножи(к) у(с)ма(р)ски(й),  
 ansat(us), ушаты(й),  
 anser, гу(с),  
 23 anserin(us), гуси(й), //  
 зв. ansercul(us), гу(с)ка,  
 ант  
 antaca(e)i, ви(зи) рыбы,<sup>5</sup>  
 antachates, а(н)тахате(с) камы(к)<sup>6</sup>,  
 anta(e), подвой,  
 antanclasis, противоло(м)лени[е], о(б)ра-  
 зе(ц) рито(р)ски(й),  
 antarocha, рукописаніе,  
 antarodosis, противозданіе,  
 antarcticus arcus(us)<sup>6</sup>, полуде(н)ны(й)  
 кругъ,  
 ante, пре(ж)де, пре(д),  
 antea, пре(ж)де си(х)<sup>7</sup>,  
 anteambulo, пре(д)иду, пре(д)гряду,  
 пре(д)ходитель,  
 Antecanis, Пре(д)пе(с)<sup>8</sup> звѣзда,  
 antecario, пре(д)прие(м)лю,  
 antecaptus, пре(д)прия(т),  
 antecario, пре(д)приятіе,  
 antecedo, пре(д)иду,

<sup>1</sup> К І правильно *лѣтово(з)вра(т)-*  
*ни(й)*.

<sup>2</sup> К І *нерава(н)ство*.

<sup>3</sup> К І *испытивати*.

<sup>4</sup> К І правильно *ухо сосуда*.

<sup>5</sup> К І *ахатсь камѣнь*.

<sup>6</sup> Потрібно *circulus*.

<sup>7</sup> К І невиразно *пре(ж)де...*; К І ниж-  
 че маемо ще статті *antealios то(ж)*, *паче*  
*ины(х)*; *anteactus мимоше(д)ши(й)*.

<sup>8</sup> К І помилково *преднесъ*.

antecedens, пре(д)идущее,  
 antecessor, предотеча, пре(д)ни(й),  
 antecessus, пре(д)теченіє,  
 antecello, прево(с)хожду, превы(ш)шаю,  
 antecellor, превышаюся,  
 antecclens, прево(с)ходящи(й),  
 anteca(e)niūm, пре(д)вече(р)няя снѣ(д),  
 antecursor, предитеча,  
 antedico, прорицаю,  
 anteēo, пре(д)иду,  
 anteexpectatum, преждечая(н)ное,  
 antefero, прево(з)ношу, пре(д)почитаю,  
 antelatus, пре(д)почте(н), прево(з)несе(н),  
 antefixa, окраса на (з)данія,  
 antegenit(us), преждерожде(н),  
 antegenitalis, пре(д)ни(й), старѣ(й)ши(й),  
 antegredior, пре(д)хожду<sup>1</sup>,  
 antehabeo, пре(й)мую, преношу,  
 antehac, пре(д) сими,  
 anteloquor, преди(с)ловлю,  
 anteloquium, преди(с)ловіє,  
 antelucan(us), зау(т)рни(й),  
 antelucos, as, утре(н)нюю,  
 anteluculo, утро, за утра<sup>2</sup>,  
 antemall[or]um, прежде злы(х),  
 antemeridian(us), пре(д)полудневы(й)<sup>3</sup>,  
 antenna, ра(й)ша<sup>4</sup>,  
 24 anteoſulos, пре(д) оцима, //  
 anteoccipio, пре(д)имаю<sup>5</sup>, пре[д]варяю,  
 anteoccupatio, пре(д)вареніє,  
 antepigmenta, пре(д)верописаніє,  
 antepilani, пре(д)ніи вои,  
 anteropo, пре(д)лагаю,  
 antequam, пре(ж)де даже,  
 anteri(us), пре(ж)де,  
 antermini, околичніи, порубе(ж)ницы,  
 anter[otes], ро(д) амеѣиста, да(р),  
 antes, сто(л)пы,  
 antesignan(us), знаме(н)носца за(с)ту(п)-  
 никъ<sup>6</sup>,  
 antesto, пре(д)стою,  
 antestor, за(с)видѣте(л)ствую,  
 anteuenio, пре(д)иду,  
 anteuerto, пре(д)варяю,  
 anteuolo, лѣтаю, варяю<sup>7</sup>,  
 anteurban(us), пре(д)гражда(н)ски(й),  
 anthalium, я(б)лко окру(г)лое египе(т)-  
 ское,

<sup>1</sup> К І помилково *прехожду*.

<sup>2</sup> К І *заутро*.

<sup>3</sup> К І *пре(д)полуде(н)ны(й)*.

<sup>4</sup> К І теж помилково *поуша*; П пра-  
вильно *раина*.

<sup>5</sup> К І *пре(й)маю*.

<sup>6</sup> К І *заступникъ знаменосца*.

<sup>7</sup> К І помилково *вадаю*.

anhedon, не(с)пя(к) древо,  
 anthemis, dis, руме(н) зеліє,  
 ant[h]ericeum, ва(л)самъ,  
 anthias, тра(ч) рыба,  
 anthilion, ушко мышее зеліє,  
 anthinum mel, липецъ,  
 anthrax, угли<sup>1</sup>,  
 anthracites, крва(в)ны(й)<sup>2</sup> каме(н) о(г)-  
 ни(с)ты(й),  
 anthracinus, че(р)ны(й), яко угли,  
 anthris[c]us, снѣдо(к) зеліє,  
 anthrographus, члвѣкописецъ,  
 anthromorphita(e), члвкообра(з)ницы,  
 еретицы,  
 anthromorphon, по(к)ри(к) зеліє,  
 anthus, кони(к) птица,  
 anthrophora, по(д)ложеніє, по(д)даніє,  
 образе(ц) е(ст) риторо(м),  
 anthill[i]on, зеліє ве(л)ми цѣлите(л)-  
 ное,  
 anthi[ll]is, анѣви(н)<sup>3</sup> зеліє,  
 antia lex, зако(н) а(н)ти(й)ски(й),  
 antia(e) или anthia(e), же(н)стїи власы на  
 челѣ,  
 antiades, сла(н)нїи ягоды зеліє,  
 antiba[c]chi(us), анѣтива(х) нога стихо(в)-  
 ная,  
 anticanthar(us), кри(н) се(л)ны(й),  
 anticategoria, противогланіє,  
 Anticatones, кн(и)ги на Катона,  
 anticell[i]um, со(л)ни(к) зеліє,  
 anticipo, пре(д)прие(м)лю, пре(д)иду,  
 anticipatio, пре(д)ше(с)твіє, превзятїє,  
 anticus, пре(д)ни(й), че(л)ны(й),  
 24 anticyr[i]con, чемерица зеліє, //  
 25. antidora, во[з]даяніє,  
 antidosis, тожъ,  
 antidotu(m), цѣлба на о(т)раву<sup>4</sup>,  
 antiferna, вѣно мужа противо же(н)скаго,  
 antigerio вмѣ(с)то valde, зѣло,  
 antigrapheus, писа(р) дохо(д)ны(й),  
 antigraphum, выпи(с) с книгъ,  
 antilegomena, оги(м), противорече(н)ная,  
 antilepa, по(д)пе(р)сникъ<sup>5</sup>,  
 antilepsis, междометїє, образе(ц) ри(т):,  
 antilogia, противогланіє,  
 antimathon, противо сме(р)ти,  
 antim[e]lon, по(к)ри(к) зеліє,  
 antimetabole, противои(з)мѣненіє,

<sup>1</sup> Написано на місці витертого слова.

<sup>2</sup> К І *кравникъ*.

<sup>3</sup> К І правильно *анвилъ*.

<sup>4</sup> К І *олтару*.

<sup>5</sup> К І помилково *по(д)пе(р)никъ*.

antimonia<sup>1</sup>, противозаконіє<sup>2</sup>,  
 antipa[ra]stasis, противообстояніє,  
 antipates, каме(н) о(т) чарованы(й)<sup>3</sup>,  
 antipathia, противостро(с)тіє<sup>4</sup>, природ-  
 ная неприя(з)нь,  
 antipelargesis, блгово(з)дааніє<sup>5</sup>,  
 antiperistasis, обстояніє,  
 antipherna, свышъ,  
 antiphona, антифоны, пѣніє взае(м)ное,  
 antiphrasis, противореченіє,  
 antiphrates, антифра(т) бисе(р),  
 antipocha, рукописаніє,  
 antiptosis, мѣстопадежіє,  
 antiqu(us), ве(т)хи(й),  
 antiquari(us), ве(т)хи(й) любопы(т)ни(к),  
 antiquitas, ве(т)хо(ст), древно(ст),  
 antiquitus, древле,  
 antiquo, as, обе(т)шаю, и(з)пражняю,  
 antiquatio, обе(т)шаніє, и(з)пра(з)неніє,  
 antique, по (д)ревнему, старовѣчне,  
 antir[r]hinum, выжли(н) зеліє,  
 antiscorodon, заячи(й) чо(с)но(к) зеліє,  
 antisophist[es], противому(д)рецъ,  
 antispasis, во(з)вращеніє вещи болѣзни  
 сопроти(в)ное,  
 antisпода, мѣдяное жужелица,  
 antistes, пре(д)стате(л), старѣ(й)шина,  
 antistita, пре(д)стате(л)ница,  
 antistitium, пре(д)стате(л)ство, преизя-  
 ще(ст)во,  
 antistitor, на(с)тояте(л), на(с)та(в)ни(к),  
 antisto, as, пре(д)стате(л)ствую,  
 antistoechon, противостишіє,  
 25 antithalam(us), пре(д)че(р)тожіє, //  
 3в. antitheos, бѣсъ,  
 antithesis, противоположеніє,  
 antitheton, впрекиположное<sup>6</sup>,  
 antithyrum, противообразіє,  
 antlare, че(р)пати,  
 antlia, че(р)пало,  
 antonomasia, мѣсто имене положеніє,  
 antora, примо(р)дъ, цы(т)ва(р) зеліє<sup>7</sup>,  
 ant[r]a(e), удолиє,  
 antrum, пещера<sup>8</sup>,  
 anu  
 anubias, блощи(ч)ни(к) зеліє,

<sup>1</sup> Тобто *antinomia*.

<sup>2</sup> К І помилково *противозаколеніє*.

<sup>3</sup> Пор. К І ω(т) чарованій.

<sup>4</sup> К І правильно *противострастіє*.

<sup>5</sup> К І блгово(з)даніє.

<sup>6</sup> К І немає цієї статті.

<sup>7</sup> К І *примо(р)дъ зеліє, цитва(р)*.

<sup>8</sup> К І ця стаття написана кирилицею — *антрумъ пещера* — в одному рядку з попередньою.

anulus, пе(р)сте(н),  
 anulari(us), пе(р)стенодѣлате(л),  
 anularis, пе(р)сте(н)ны(й),  
 anulatus, пе(р)стеноносите(л),  
 anus, баба, старица,  
 apus, пі, за(д),  
 апх  
 anxius, печале(н),  
 anxie, печа(л)нѣ,  
 anxietas, печалованіє,  
 anxifer, печалоно(с)ны(й),  
 anx(us), то(м)ле(н),  
 ао  
 ао, дре(в)ле [вмѣсто ауго злато]<sup>1</sup>,  
 aorta, а(р)тери(и) о(т)цуховія<sup>2</sup> жила,  
 ара  
 ар, дре(в)ле [arud y]<sup>3</sup>,  
 arage и aragete, иди о(т)сюду во(н),  
 aragesis, тожъ,  
 aral[al]estri, грубыи бо(р)ци неи(с)ку(с)-  
 ній,  
 aralon vinum, младое вино,  
 aragea, неи(с)ку(с)ство,  
 aractias, сѣве(р) вѣ(т)рѣ,  
 aragine, es, острица зеліє,  
 arartilogia, блгоисчитеніє<sup>4</sup>,  
 arate, ле(ст),  
 arathes, бе(з)стра(ст)ны(й),  
 аре  
 areli[o]tes, а(е), вѣ(т)рѣ во(с)ходосо(л)-  
 нечны(й),  
 arella, обрѣзанецъ,  
 25 arello, is, о(т)ганяю, //  
 3в. arepsia, неи(з)вареніє стомаха, -и(з)су-  
 ченіє,  
 arexabo, opis, я(т)рено<sup>5</sup> кровавая,  
 areg, вепрь дики(й),  
 aregio, ω(т)ве(р)заю,  
 areptè, явѣ,  
 areptio, ω(т)ве(р)зеніє,  
 areptum ius, явны(й) суд<sup>6</sup>,  
 areptus, ω(т)ве(р)зтъ,  
 areptura, ω(т)ве(р)зеніє,  
 arep, пчела,  
 arecula, пчелка,  
 arex, ве(р)хъ, ота (?)<sup>7</sup>, че(р)та,

<sup>1</sup> Пор. К І *древле вмѣсто ауго злато*.

<sup>2</sup> К І ω(т)духовая.

<sup>3</sup> Пор. К І *древле arud v 8; П дрѣвле arud y*.

<sup>4</sup> К І блгоисчитаніє.

<sup>5</sup> К І також; пор. П *ятрень*.

<sup>6</sup> К І помилково *сосудъ*.

<sup>7</sup> К І також невиразне, виправлюване написання *вер(х)ъ ота[?]*; П правильно *iota*.

арі  
 ariarium, пче(л)ни(к),  
 ariari(us), пче(л)я(р),  
 ariastrum, пче(л)никъ зеліе,  
 ariastra, жо(л)на птица,  
 ariatus, пе(с)тры(й)<sup>1</sup>, пчели(с)ты(й),  
 ariculus, ве(р)шокъ,  
 ariapus, пче(л)ничны(й),  
 aria, груша древо,  
 arica(e) oues, маліи овцы,  
 arilascus, udis, злато,  
 arina(e), ai, орѣхи млади<sup>2</sup>,  
 ariscor, aris, стяжаю,  
 aristos, теплецъ бисе(р),  
 arium, опи(х) зеліе, пе(т)рушка,  
 arium montanum, лѣсная пе(т)рушка,  
 arium palustre, опи(х), свиня вошь зеліе,  
 arium saxatile, опи(х) слудовны(й)<sup>3</sup>,  
 арh  
 arhaca, выпа по(л)ное зеліе,  
 arha(e)gesis, о(т)ятіе,  
 arha(e)teria, ра(с)талище,  
 arhacta, лодіи<sup>4</sup> непо(к)рытыи,  
 arhrodisia, огум, Венеры пра(з)дники,  
 arhronitru(m), салѣтра,  
 arhron, макъ,  
 arhrosacorodon, чо(с)нокъ,  
 arhroselenus, луны(й) каме(н),  
 arhta(e), сприщеніе устну,  
 arhya, моро(в)ка рыба,  
 arhytagoras, древо же(н)чугоро(д)ное<sup>5</sup>,  
 арl  
 26 arlanes, неблудящи(й), //  
 arluda[e], [agum], мякина, о[т]рубн, о(т)-  
 реби<sup>6</sup>,  
 arlustra(e), окраса корабля,  
 arlysia(e), губки,  
 аро  
 arocalypsis, о(т)кровеніе,  
 arocha, рукописаніе,  
 arosore, о(т)сѣченіе,  
 arosori, ог[um], евнухи,  
 arosrotus, жесто(к), тве(р)дь,  
 arosryphus, та(й)мици(щ)ны(й), потае(м)-  
 ны(й),  
 arosrysis, о(т)вѣтъ,  
 arosrysiar(us), о(т)вѣщате(л)ны(й),  
 arosy[n]on, жабия ко(ст)ка зеліе,

<sup>1</sup> К I помилково *пести(й)*.

<sup>2</sup> К I ще маемо статтю *arigia неискство*.

<sup>3</sup> К I *с...довни(й)*.

<sup>4</sup> К I *лодки*.

<sup>5</sup> К I помилково *древу же(н)чугоро(д)-ное ви(д)ни(й)*; П правильно *древу же(н)чугоро(д)ное во Индіи*.

<sup>6</sup> К I тільки *отреби*; П тільки *отреби*

aroduct[ae], старѣ(й)шина данообирате-  
 ле(м)<sup>1</sup>,  
 arodes, ро(д) ластовець,  
 arodixis, указаніе, и(з)вѣтъ,  
 arodos, гла(с) пѣ(т)я<sup>2</sup> сипивы(й),  
 arodosis, о(т)даніе<sup>3</sup>, образе(ц) рито(р)-  
 ски(й),  
 aroditerium, совлакате(л)ница<sup>4</sup>, обнажи-  
 те(л)ница у баня(х),  
 aroga(e)um, по(с)ре(д)ствие нбси,  
 aroga(e)i, вѣ(т)ри о(т) зе(м)ли<sup>5</sup> вѣющіи [!],  
 arographum, выпи(с),  
 arolacti[z]o, пру, попираю,  
 arolecti, си(н)клитиски<sup>6</sup>, и(з)бра(н)ніи,  
 aroliopolitis, до(с)тои(н)ство,  
 arolis, и(з)гна(н),  
 arologia, и(з)вѣтъ словны(й),  
 arologus, ба(с)нь,  
 arologo, as, басню, прорицаю кого,  
 arologatio, ба(с)нословіе,  
 aromeli, ме(д) питы(й),  
 arophasis, о(т)реченіе,  
 aroph[il]legmatismi, враче(в)ство вагу<sup>7</sup>  
 злую вывабляющее,  
 arophiaedes, и(з)ращенія,  
 arophoreta, огу(м), даръ,  
 aroprhtegma, о(т)вѣ(т) мудрокра(т)ны(й)<sup>8</sup>,  
 aroplectici, апоплѣ...тики<sup>9</sup>,  
 aroplexia, апоплѣзия болѣ(з)нь,  
 arorior, aris, оскудѣваю, лишаюся, бе(з)-  
 о(т)вѣте(н)<sup>10</sup> е(с)мь,  
 arogia, улишеніе, недоумѣніе,  
 arogon, сумните(л)ное,  
 arogrogas, звѣзда лѣтающая,  
 arosiopesis, замо(л)чаніе,  
 26 arosirmata, чешу(и), //  
 3в. arosyрма, и[з]влече(н)ное,  
 arosmasmata, о(т)торгненія,  
 arosphragisma, печатованіе,  
 apostasion, ро(с)пу(с)тная книга<sup>11</sup>,

<sup>1</sup> К I *данов(т)бирателе(м)*.

<sup>2</sup> Надрядкова частина написана над закресленою *-тля [?]*, пор. К I *пѣтля*, П *пѣтля*.

<sup>3</sup> К I *ω(т)дааніе*.

<sup>4</sup> К I *совлакате(л)ница*.

<sup>5</sup> К I *ω(т)зелій*.

<sup>6</sup> К I правильно *синклитики*.

<sup>7</sup> К I теж помилково *вагу*; П правильно *вагу*.

<sup>8</sup> К I *мудрократкій*; пор. П *мудрый кра(т)кій*.

<sup>9</sup> К I *апоплѣчетики*; П *апоплѣготики*.

<sup>10</sup> К I правильно *бе(з)совѣте(н)*.

<sup>11</sup> К I *книга распутная*.



apostata, о(т)ступникъ<sup>1</sup>,  
 apostato, о(т)ступаю, супо(с)та(т)ствую,  
 apostrema, на(д)меніє, вре(д), пухлина,  
 apostolus, ап(с)ль,  
 apostrophe, обершеніє,  
 apostrophus, знаменіє уятаго гла(с)наго  
 пи(с)мени при ко(н)ци,  
 apotelesma. дѣ(й)ство нѣсе при часѣ  
 ро(ж)денія чиего,  
 apotheca, камара, храни(л)ница,  
 apotheosis, обженіє,  
 apotomia, о(т)сѣченіє,  
 apothemeros, стираючи(й)ся<sup>2</sup>,  
 arozema, вареніє ра(з)ли(ч)но зелия<sup>3</sup>,  
 арр  
 arpareo, являюся,  
 arpar[i]tio, явленієся<sup>4</sup>,  
 arparitores, палени(ч)ницы<sup>5</sup>,  
 arparitura, палени(ч)нико(в)<sup>6</sup> я(в)леніє(с),  
 arparo, уготоваю,  
 arparatus, уготвлє(н),  
 arparat(us), *суще(ст)*·, уготвлєніє,  
 arparatio, тожъ,  
 arparatè, готовѣ<sup>7</sup>,  
 arpello, as, именую, называю<sup>8</sup>,  
 arpellator, нарицате(л),  
 arpellatori(us), нарицате(л)ны(й),  
 arpellito, as, тожъ,  
 arpellatio, нарицаніє,  
 arpellatiuus, нарицате(л)ны(й),  
 arpello, is, притѣкаю, приплаваю,  
 arpullus, пригнаніє,  
 arpendeo, вѣшаю,  
 arpendo, тожъ,  
 arpens(us), повѣше(н),  
 arpendix, придато(к), при(с)теженіє,  
 arpendicula, мало приданіє,  
 arpeto, жєлаю, во(ж)дѣлѣю,  
 arpetens, вождѣлѣючи(й),  
 arpetitor, вождєлѣте(л)<sup>9</sup>,  
 arpetitio, вождѣленіє, движеніє,  
 arpetentia, похотѣніє,  
 27 arpentibilis, желате(л)ны(й), //  
 arpetitus, похот(т), во(з)жданіє,  
 arpetones, желателіє,  
 arriapum, ша(р)<sup>10</sup> зелєны(й),

- 1 К І помилково *о(т)пустникъ*.
- 2 К І *сотирающийся*.
- 3 К І тільки *различно зеліє*.
- 4 К І *явленіє*, виправленє із *явленіяся*.
- 5 К І правильно *паличны(й)*.
- 6 К І правильно *паличниковъ*.
- 7 К І помилково *готовъ*.
- 8 К І помилково *завиваю*.
- 9 К І помилково *арпетито вождєлѣтенъ*.
- 10 К І помилково *ши(р)*.

arpingo, придаю, приписую,  
 arpius(us), ско(т)ская немощь,  
 arplaudo, во(с)пле(с)каю,  
 arplausor, во(с)пле(с)кате(л),  
 arplaus(us), во(с)плєще(н)<sup>1</sup>, во(с)пле(с)-  
 каніє, радость,  
 arplico, прилагаю, при(п)лаваю,  
 arplatio, приложеніє,  
 arplatus, приложе(н),  
 arplodo, is, тожъ плєщи<sup>2</sup>,  
 arploro, плачу<sup>3</sup>,  
 arpluda, отрєби, о(т)руби<sup>4</sup>,  
 arpluere, одождити,  
 arplumbo, as, олово прилѣ(п)ляю, лужу<sup>5</sup>,  
 arplumbatura, оловоприлѣплєніє,  
 arpono, прилагаю,  
 arpositus, приложе(н),  
 arpositè, сочи(н)нѣ<sup>6</sup>, у(с)трое(н)нѣ,  
 arpositio, приложеніє,  
 arpor[r]igo, is, протягаю, проба(в)ляю,  
 arporto, приношу,  
 arposco, прошу, жадаю,  
 arpotus, пѣ(н) попере(м)ногу,  
 arprehendo, уде(р)жаю, обымаю<sup>7</sup>,  
 arprehensio, уде(р)жаніє, обымаю<sup>8</sup>,  
 arprimè, бе(з)изящнѣ<sup>9</sup>, во пє(р)вы(х),  
 arprimo, is, сотѣсняю,  
 arprobus, блѣдѣтеле(н)<sup>10</sup>,  
 arprobo, по(х)валяю, и(с)кушаю,  
 arprobatio, по(х)валєніє, и(с)кушеніє<sup>11</sup>,  
 arpromitto, ручуся, обѣщаю<sup>12</sup>,  
 arpromissor, поручни(к) и<sup>13</sup> обѣцате(л),  
 arpropare, по(к)ланятися, припадати,  
 arpropere, по(с)пѣшаю,  
 arpropinquo, приближаюся,  
 arpropinquatio, приближеніє,

<sup>1</sup> К І *восплєща(н)*; пор. П дві статті *arplausus восплєщуцій*; *arplausus восплєсканіє, радость*.

<sup>2</sup> К І правильно *плєщу*.

<sup>3</sup> К І *сплачу*.

<sup>4</sup> К І немає цього слова.

<sup>5</sup> К І немає цього слова.

<sup>6</sup> К І правильно *сочинєннѣ*.

<sup>7</sup> К І іншим почерком ще дописано *постыгаю*.

<sup>8</sup> К І правильно *обиманіє*.

<sup>9</sup> К І правильно *прєизящнѣ*.

<sup>10</sup> Виправленє з *добрѣдѣтелє(н)*. а іншим почерком ще раз дописано *блѣдѣтеле(н)*; К І *блидѣтеленъ*. П правильно *блгодѣтеленъ*.

<sup>11</sup> К І ще маємо *approbator похвалитель, искусите(л)*.

<sup>12</sup> К І *обѣщаюся*.

<sup>13</sup> К І немає цього слова.

arpragmasis<sup>1</sup>, вѣнечни(к) зеліе,  
 arpicari, на слнцы грѣтися,  
 arpicatio, на слнцы грѣтисе,  
 arpicitas, ве(д)ро,  
 ар  
 arpinus, arpari(us), вепровы(й),  
 27 arpicus, наслнчны(й), //  
 3в. arpragmosis, вѣнечникъ зеліе,  
 arpicior, arpicissim(us), ведряны(й),  
 arpiculus, вепрѣ мо(р)ски(й),  
 arpilis, april, цвѣте(н), априль м(с)ць<sup>2</sup>,  
 arponia, пере(с)тупъ зеліе че(р)ное<sup>3</sup>,  
 Apritenens, Стрѣле(ц) нбны(й)<sup>4</sup>,  
 арс  
 arpsis, is, непри(с)ту(п) зеліе,  
 arpsichon, бе(з)душное,  
 arpsictos, теплецъ бисе(р),  
 арт  
 artotum, бе(з)паде(ж)ны(й),  
 artus, блгключи(м), доволе(н),  
 artè, блгоу(с)трое(н)нѣ,  
 арто, as, блгострою,  
 ари  
 ариа, моло(в)ка рыба<sup>5</sup>,  
 arud, у, при,  
 arus, odis, лѣтаве(ц), пта(к) щурокъ<sup>6</sup>,  
 аругиноп, бе(з)зе(р)ны(й) овощъ,  
 аругум [sulphur], сѣрка живая,  
 аруготус, апиро(т) камы(к) не(с)гори(с)-  
 ты(й)<sup>7</sup>,  
 ақи  
 aqua, вода,  
 aquila, во(д)ка,  
 aqua(e)ductus, водове(де)нїе,  
 aqua(e)litium, водовабленїе,  
 aqua(e)niuales, водо(с)нѣживе,  
 aquagium, водоприведенїе,  
 aquaintercus, кручина, пу(х)лина,  
 aqualicus, чрево,  
 aqualculus, корыто свине(й), стома(х),  
 aqualis, сосу(д) во(д)ны(й),  
 aqua[r]iola, огу(м), попомо(й)ни(к)<sup>8</sup>,  
 aquarioli, блу(д)ница,

<sup>1</sup> Спотворене слово, правильно див. нижче *arpragmosis*.

<sup>2</sup> К І тільки *цвѣтень*.

<sup>3</sup> К І *преступъ че(р)ны(й) зеліе*.

<sup>4</sup> К І немає статті. Потрібно *arcitepens*, як у Калепіна.

<sup>5</sup> К І *моловки риби*.

<sup>6</sup> К І *щирокъ птица*.

<sup>7</sup> К І *не(з)горѣлій*.

<sup>8</sup> К І *поми(й)никъ*.

aquariolum, помыва(л)ница<sup>1</sup>,  
 aquarium, пойлище, поило,  
 aquarius, aquatic(us), во(д)ны(й) сосу(д)<sup>2</sup>,  
 Водолѣя знаменїе<sup>3</sup> нб(с)ное,  
 aquarius *subs*: во(д)ная бра(з)да,  
 aquilex, водоводите(л),  
 aquiminale, умыва(л)ница,  
 aquimnarium, вѣдро,  
 28 aquor, водоче(р)паю, //  
 aquatio, водоче(р)панїе,  
 aquator, водоносе(ц), во(д)никъ,  
 aquatus, водни(с)ты(й),  
 aqueu(us), aquasilis, во(д)ны(й),  
 aquos(us), aquosissim(us), тожъ,  
 aquifolia, стокра(ст)<sup>4</sup> зеліе,  
 aquila, орелъ,  
 aquilinus, орли(й)<sup>5</sup>,  
 aquiliferi, знаменоно(с)цы<sup>6</sup>,  
 aquilegium, водособранїе,  
 aquilus color, смѣди(й) ша(р),  
 aquinarij, водоносы,  
 ага  
 ага, о(л)та(р), прибѣжище<sup>7</sup>,  
 agab[ar]ches, мыта(р),  
 agachnides, те(н)кая в оцѣ ри(з)ка<sup>8</sup>,  
 agachnium, ма(с)личная болѣзнь,  
 aganga(e), аг(ум), ме(д)вежая лапа зеліе,  
 aga[c]ia(e) ficus, смоквы бѣлые,  
 agacus, дивы(й), лѣсны(й),  
 aganea, паучина,  
 agane(us), паукъ,  
 aganeolus, паучокъ,  
 aganeola, паучина,  
 aganeos(us), паучи(с)ты(й),  
 aratio, оранїе,  
 aratiuncula, орани(н)ка<sup>9</sup>,  
 arator, орачъ,  
 arabilis, ора(л)ны(й), о(р)ны(й),  
 aratro, as, ралю, преораю<sup>10</sup>,  
 arat[rum], рало,  
 агб  
 arbila aguina, ту(к) тѣле(с)ны(й),

<sup>1</sup> К І помилково *помилница*.

<sup>2</sup> К І правильно *суцѣ*; пор. П *aquarius vó(д)ный; aquarius суцѣ*. *Водолѣй знаме(н)е нб(с)ное*.

<sup>3</sup> К І *зна(к)*.

<sup>4</sup> К І правильно *стократъ*.

<sup>5</sup> К І *огѣу*.

<sup>6</sup> К І *знаменосци*.

<sup>7</sup> К І іншим почерком дописано *куми(р)*,

<sup>8</sup> К І *рыза*.

<sup>9</sup> К І помилково *ора(н)ника*.

<sup>10</sup> К І *преорую*.

arbiter, ра(з)судите(л),  
 arbitramentum, ра(з)судите(л)ства ска-  
 заніе,  
 arbitrarium, ра(з)сужденіе,  
 arbitrari(us), самосудите(л)ны(й),  
 arbitratus, мнѣ<sup>1</sup>, воля,  
 arbitratio, доброво(л)нѣ,  
 arbitrum, ра(з)сужденіе, мнѣ[ні]е<sup>2</sup>,  
 arbitror, мню, непшую,  
 arbor, звѣ(р) мо(р)ски(й),  
 arbor, древо,  
 arboride(us), вѣ(т)вь, прицѣпленіе воеже  
 одревити(с) е(ст)<sup>3</sup>,  
 28 arborari(us), древе(с)ны(й), //  
 29. arb[orat]or, ogis, садовникъ,  
 arborescere, одревитися,  
 arbore(us), древяны(й),  
 arbuscula, древеце,  
 arbusta, хвра(с)тїе, лѣ(с),  
 arbusti(us), две(с)ны(й)<sup>4</sup>,  
 arbusto, as, насаждаю дрeвеса,  
 arbutus, ябло(н) лѣсная,  
 arbutums, яблоко того дрeва,  
 arbute(и), ябло(н)ны(й),  
 arca  
 arca, кио(т), ковче(г),  
 arca camerata, кио(т) покрыты(й)<sup>5</sup>,  
 arcula, ковчежець,  
 arcarum(us), сокровищестроите(л) и хра-  
 ните(л),  
 arcasum, та(й)на, сокрове(н)ное,  
 arcarij, рабо(в) чета,  
 arcella, arcellula, ковчежець,  
 arceo, уде(р)жаю, о(т)ганяю,  
 arcesso, позываю, обвиняю,  
 arceo, as, стѣсняю, тѣсню,  
 arctus, a, им, тѣсны(й), тѣсне(н)<sup>6</sup>,  
 arcega, коле(с)ница на(к)рыта,  
 archaismus, ве(т)хона(с)лѣдіе<sup>7</sup>,  
 archarius, нача(л)ни(к), строите(л),  
 archetypus, началообра(з)ны(й),  
 arche[z]ostis, пере(с)тупъ бѣлы(й),  
 archiater, нача(л)нѣ(й)ши(й) врачъ,  
 archibelion, то (ж), что anchusa,

<sup>1</sup> К I правильно мнѣнѣе (в оригиналі літера *м* латинська — *т*).

<sup>2</sup> Пор. К I мнѣніе.

<sup>3</sup> К I вѣтвь прицѣпленя [виправлене з прицѣпленія] в нежево(т)древити... е(ст); П правильно вѣтвь прицѣплена, вое(ж)е одревити(с) е(й).

<sup>4</sup> К I правильно древе(с)ны(й).

<sup>5</sup> К I покрить.

<sup>6</sup> К I тѣснѣ.

<sup>7</sup> К I ветхонаслѣдованіе.

archi[e]junuchus, нача(л)ны(й) євнухо(м)<sup>1</sup>  
 archigerontes, князи старцевъ,  
 archigrammatei, нача(л)нѣ(й)шіи книж-  
 ницы,  
 archigubernus, чинонача(л)никъ,  
 archimagir(us), старѣ(й)шина поваро(м),  
 archimandrita(e), а(р)хима(н)дриты<sup>2</sup>,  
 archimimus, нача(л)ни(к) кощу(н)нико(м),  
 archine, мандрагора зелие,  
 archipirata, началора(з)бо(й)никъ,  
 archiprosomos, конюши(й),  
 architectus, architecton, а(р)хите(к)тонъ,  
 architectonic(us), архите(к)то(н)ски(й),  
 architector, aris, зижду, назидаю,  
 architectonice, а(р)хите(к)то(н)ское худо-  
 же(ст)во,  
 architectura, тожъ,  
 architectio, созиданіе,  
 29 architriclinus, архитри(к)ли(н), //  
 archium, прика(з), ме(т)рика<sup>3</sup>, книго-  
 хранилище,  
 archiota(e), огум, городонача(л)ницы,  
 archoinochus, вина(р)скъ старшина,  
 archontici, еретицы нѣкіи,  
 archos, нача(л)никъ, кнзь,  
 arcifini(us) ager, нива<sup>4</sup> неопреодѣле(н)-  
 ная,  
 arcima, коле(с)ница, кола,  
 arcio, is, вмѣсто indege,  
 arcophalmon, се(д)мили[с](т)<sup>5</sup> зеліе,  
 arcophiton, по(д)бѣ(л) зеліе,  
 arc[ti]atio, тѣснота,  
 arctom[us], звѣрь ме(д)ведови и мыши по-  
 добны(й), ме(д)ведомыши(й)<sup>6</sup>,  
 Brctophyla[x], Возота(й) знаменіе нѣ(с)-  
 ное,  
 Brctos, Возъ на нѣѣ,  
 arcticus, arcto(us), полунощны(й),  
 Brctur(us), Возота(й) звѣзда,  
 ard  
 ardeo, горю,  
 ardesco, во(з)гараюся,  
 ardens, горящъ,  
 ardentem, теплѣ,  
 ardor, горѣніе,  
 aridum, сухое,  
 ardu(us), непри(с)ту(п)ны(й), тру(д)ны(й),

<sup>1</sup> К I євнуховъ.

<sup>2</sup> К I помилково началникъ кощѣн-  
 никомъ, з пропушеної там статті *archi-*  
*titus*.

<sup>3</sup> К I метрика, приказъ...

<sup>4</sup> Написано іншим почерком.

<sup>5</sup> Пор. К I се(д)мили(ст).

<sup>6</sup> Пор. П медведомышь.

arduitas, высота, трудность,  
 arē  
 arēa, гу(м)но, билище, боище, моло-  
 тилище,  
 arēator, гу(м)ночи(с)тите(л), молоти(л)-  
 ни(к),  
 arēola, гуме(н)ще,  
 arēna, песокъ,  
 arēnace(us), arēnar[i](us), пѣсочны(й),  
 arēnarī(us) *суще(ст)*, по(д)ви(ж)никъ,  
 arēnaria(e), агу(м), пѣсковня,  
 arēnatus, arēnatu(m), пѣсковы(й),  
 arēn[o]s(us), пѣсчи(с)ты(й),  
 arēnula, пѣсоч(к),  
 arēnidum, отребное,  
 arēo, сохну,  
 arēfacio, сушу,  
 arēresco, сохну,  
 arēpennis, мѣра зе(м)лемѣ(р)ная,  
 arēstum, заповѣ(д),  
 29 arētalogus, самохвалецъ, //  
 30 arferia, погребны(й),  
 arg  
 argagonon, цѣ(л)ба на проказу,  
 argema, tis, бѣлмо на очи[ю]<sup>1</sup>,  
 argemon, зелие<sup>2</sup>,  
 argemone, бѣлмо(к) зелие,  
 argentum, серебро,  
 argentarium, среброхрани(л)ница,  
 argentari(us), сребряны(й)<sup>3</sup>,  
 argentaria, сребродѣлателище,  
 argentat(us), сребряны(й)<sup>4</sup>,  
 argente(us), по(с)ребре(н)ны(й),  
 argentos(us), сребро[смѣшенъ]<sup>5</sup>,  
 argentifodina, рука сребренная<sup>6</sup>,  
 argentu(m) uiuum, серебро живое,  
 argentangina, среброувѣщаніе,  
 argestes, вѣтръ запа(д)нему подо(б)ны(й)<sup>7</sup>  
 на полунощи,  
 argilla, глина,  
 argillace(us), argillos(us), глиня(с)ты(й),  
 argion, вла(с) Венеры зелие,  
 argiros, щир) зелие,  
 argis, на мѣстѣ,  
 argo, корабль,  
 argonauta(e), корабе(л)ницы<sup>8</sup>,  
 arguo, обличаю,  
 argut(us), обличе(н), обвине(н), хи(т)ръ,

<sup>1</sup> Пор. К I на очію.

<sup>2</sup> Перша літера в виправлена з ъ.

<sup>3</sup> К I сребрны(й).

<sup>4</sup> Теж.

<sup>5</sup> Пор. К I сребросмѣшенъ.

<sup>6</sup> К I правильно руда сребрняя.

<sup>7</sup> Пор. П побочный.

<sup>8</sup> К I корабленици.

argutē, ухищре(н)нѣ, хи(т)ро,  
 argutissim[e], ухищрѣ(н)нѣши,  
 argutululus, хитрецъ,  
 argutia(e), хи(т)ро(с)ти, ухищре(н)ства,  
 argutiola, хи(т)ро(с)тка,  
 argutor, хи(т)росло(в)лю,  
 arguto, as, тожъ побѣждаю,  
 argutatio, преко(с)ловие,  
 argutator, хи(т)рецъ, му(д)рецъ<sup>1</sup>,  
 argumentum, и(з)вѣтъ, дово(д),  
 argumentalis, и(з)вѣстны(й)<sup>2</sup>,  
 argumentor, aris, и(з)вѣстотворю<sup>3</sup>,  
 argumentatio, и(з)вѣство<sup>4</sup>,  
 argumentos(us), и(з)вѣстны(й)<sup>5</sup>, дово(д)-  
 ны(й),  
 argyranche, среброувѣщаніе,  
 argyraspides, сребренощитоносите(л)<sup>6</sup>,  
 argyrita(e), агу(м), сребротризница<sup>7</sup>,  
 argyrit[i]s, пѣна сребренная<sup>8</sup>,  
 argyrosor(us), сребросѣчець,  
 30 argyrollog(us), сребрословни(к), //  
 argyrodamas, сребрни(к) каме(н),  
 argyrognom[on]es, сребропремѣнители<sup>9</sup>,  
 arī  
 aridus, сухъ,  
 ariditas, сухота,  
 aritudo вмѣ(ст)о parsimonia, скупство,  
 arida, воловы(й) язы(к)<sup>10</sup> зелие,  
 aries, ове(н),  
 arietinus, овны(й),  
 arieto, as, бию, аки бара(н), рогами,  
 обалаю, ни(з)лагаю,  
 arīpa, рожъ, жито.  
 arīo[l]latio, враженіе, вра(ж)бу(т)[с]тво<sup>11</sup>,  
 arisaron, aris, dis, образки зелие,  
 arista, ость у класа,  
 aristocrati[a], княженача(л)ствіе,  
 aristolochia, коко(р)на(к) или ра(с)т  
 зелие,  
 aristophontes, изящнѣ(й)шиє<sup>12</sup> уби(й)цы,  
 aristophorum, кружокъ,  
 arithmetica, художе(ст)во чи(с)лите(л)-  
 ное,

<sup>1</sup> К I мудре(ц), хитре(ц).

<sup>2</sup> К I правильно извѣтны(й).

<sup>3</sup> К I правильно извѣтотворю.

<sup>4</sup> К I також; П правильно извѣтство.

<sup>5</sup> К I немає цього слова.

<sup>6</sup> К I сребронощитоносите(л).

<sup>7</sup> К I правильно сребротризница.

<sup>8</sup> К I сребрняя.

<sup>9</sup> К I ще маємо статті: arīa древо; arīa-  
nis, dis огнистоє зелиє.

<sup>10</sup> К I язичокъ.

<sup>11</sup> К I правильно вра(ж)битство.

<sup>12</sup> К I изящнѣ(й)шеє.

arithmus, чи(с)ло, чи(с)лия<sup>1</sup>,  
 arm  
 arma, ору(м), бро(н),  
 armatura, оружје,  
 armifer, оружено(с)ны(й)<sup>2</sup>,  
 armiger, оруженосецъ,  
 armigera, оруженосица<sup>3</sup>,  
 armipotens, оружесиле(н), моще(н),  
 armisonus, оружезвѣнящъ,  
 армо, as, вооружаю,  
 armati, вооруже(н)нїи,  
 armatissimus, всеоруже(н),  
 armator, всеоружникъ,  
 armatus, ѓs, всеоружие,  
 armamenta, ору(м), оружїя<sup>4</sup> всякая,  
 armamentaria, ору(м), оружница, оруже-  
 храните(л)ница, оруже(й)ная<sup>5</sup>,  
 armarium, полагалище,  
 armentum, чреда,  
 armentalis, чре(д)ны(й),  
 armentari(us), чредопа(с), па(с)ты(р),  
 armentos(us), бога(т) чредою,  
 armentin(us), armentiti(us), чре(д)ны(й),  
 ско(т)ски(й),  
 30 armilla, ору(м), запастїя<sup>6</sup>,  
 зв. armillatus, запя(с)тиями<sup>7</sup> удобре(н), за-  
 п(с)тиеносецъ, //  
 armille, орудїе на лщенїе<sup>8</sup>,  
 armillum, ви(н)ны(й) сосудъ,  
 armomantia, ору(м), оружїево(л)швиe,  
 армон, армогасаеа, ре(д)ка по(л)ная,  
 armus, рамо.  
 a[rg]nabo, ма(ст),  
 arnoglossum, бабка зелие,  
 арго  
 арго, as, арю,  
 aromata, ароматы<sup>9</sup>, вони,  
 aromatic(us), бл҃гово(н)ны(й),  
 aromatorola, ароматопродате(л),

<sup>1</sup> Треба правильно *чисма*.

<sup>2</sup> К I помилково *оруженосно*.

<sup>3</sup> К I помилково *оружено(с)ца*.

<sup>4</sup> К I правильно *орудїа*.

<sup>5</sup> К I тїльки *оруже(х)раните(л)ница*;  
 пор. П *оружница, -ехрани(л)нїц[а]*.

<sup>6</sup> Пор. К I *запя(с)тїя*.

<sup>7</sup> Оригінал можна б читати і як *за-  
 па(с)тиями*. однак невдалу лігатуру *n*  
 і *я* в давнину ще помічено, тому над  
 літерою після *n* зроблено значок, що  
 надає їй вигляду *я* кінця XVII — поч.  
 XVIII ст.

<sup>8</sup> К I помилково *сосудїе шафа на  
 (л)щенїе*.

<sup>9</sup> К I неправильно *армоти*.

aromatit[e]s], пруд) камы(к), ромонѣя<sup>1</sup>,  
 агон, обра(з)ки зелие,  
 | arom[e]n, ро(с)хо(д)ни(к) зелие,  
 arquatus или arc[ui]at(us), лукови(д)ны(й),  
 arquites, стрѣлы,  
 ар҃г  
 arreptiti(us), бѣ(с)нова(т), во(с)хище(н),  
 arrepto, порываю,  
 arrha e(t) arrhabo, зало(г), да(р) на обру-  
 ченїи,  
 arrha, зало(г) купецки(й),  
 arrestare, до(л)гъ о(т) суда заповѣ(с)ти,  
 arrideo, по(с)мѣваюся,  
 arrisio, по(с)мѣянїе, смѣ(х),  
 arrisor, по(с)мѣяте(л),  
 arrigo, во(з)двигаю, во(з)дѣяю,  
 arrect(us), во(з)движе(н),  
 arrectari(us), настороше(н)<sup>2</sup>,  
 arripio, порываю, во(с)хищаю,  
 arrodo, прегрызаю<sup>3</sup>,  
 arrogo, причитаю, усыно(в)ляю, го(р)-  
 до(ст)<sup>4</sup>,  
 arrogans, го(р)ды(й),  
 arrogantia, го(р)дость,  
 arroganter, го(р)до,  
 arrhostema, немощъ,  
 arrugia, золата гора,  
 ар҃с  
 ars(us), во(з)горящъ,  
 ars, художе(ст)во, наука, хи(т)ро(ст),  
 ars medica, художе(ст)во врачѣбное,  
 arsacus, нога рачая,  
 arsela, бѣгмокъ<sup>5</sup> зелие,  
 31 arsenicum, арсеникъ, //  
 arsenogon[on], ражденецъ зелие,  
 arsis, во(з)движенїе слога,  
 arseuerse, ѡ(т)врати<sup>6</sup> огонь,  
 ар҃т  
 artifex, худо(ж)никъ, реме(с)никъ,  
 artificium, художе(ст)во реме(с)тво,  
 artificios(us), художны(й), ухищре(н),  
 artificiosè, художнѣ,  
 artificialis, художе(ст)ве(н),  
 artificialiter, худодѣлате(л)нѣ,  
 artit(us), художе(н), разумѣче(н),  
 arsenoca(e)tas, мужеложникъ,  
 artaba, а(е), мѣра перси(й)ска,

<sup>1</sup> К I *романїа*.

<sup>2</sup> Пор. П *настророшенѣ*.

<sup>3</sup> К I помилково *при(з)ризаю*.

<sup>4</sup> К I *го(р)*, однак і тут, і там — по-  
 милка; П тїльки *причитїю, усыновляю*.

<sup>5</sup> К I правильно *бѣлмокъ*.

<sup>6</sup> К I теж; пор. П ѡ(т)вратити ѡгнь.

armemisia, бѣлица<sup>1</sup> зелие,  
 artemon, вѣтрило малое,  
 art[e]ria, а(р)тириа жила,  
 artesi[s], со(с)та(в)ная, уде(с)ная<sup>2</sup> не-  
 мощь,  
 [artericus, артери(к), со(с)тавоболѣ(з)не(н),  
 arthritis, со(с)таволо(м)леніе,  
 arthritic(us), составоло(м)леніе стра(ж)-  
 души(й),  
 artire, вмѣ(с)то dimittere, насадити,  
 artocorus, хлѣбникъ,  
 artocreas, tis, пища хлѣбомясосо(с)та(в)-  
 ная,  
 artolaganus, ола(д)ки смаженики<sup>3</sup>,  
 artopta, пещь хлѣбная,  
 artoptiti(us) panis, хлѣбъ с елео(н)<sup>4</sup> спря-  
 же(н),  
 art[r]edines, ше(р)ше(н),  
 artus, us, у(д), чле(н),  
 artu[o], согляню<sup>5</sup>,  
 articulare, согланити<sup>6</sup>,  
 articul(us), ла(н)<sup>7</sup>, удесо,  
 articularis, -a[ri]us, уде(с)ны(й), члено-  
 ве(н),  
 articulari(us), членоло(м)леніе(м) недугу-  
 гующъ,  
 articulatum, членовнѣ,  
 articulate, ра(з)дѣлнѣ,  
 articulatio, ра(з)дѣленіе, чло(не)нѣнїе<sup>8</sup>,  
 artuculos(us), членови(ст)<sup>9</sup>,  
 agu  
 agui[c]a, ро(д) жита, рожу,  
 aguina, тукъ,  
 agun[c]us, козїя брада,  
 agundo, тро(ст),  
 agundineus, тро(ст)ны(й),  
 agundinaceus, тро(с)ти(н)ны(й),  
 agundinetum, тростина,  
 31 agundin[oi]s(us), тро(с)тяны(й), //  
 31 вв. agundifer, тро(с)тоносецъ,  
 aguum, нива, поле  
 агх, кра(й), гра(д), горо(д),  
 as  
 as, assis, мна, гри(в)на,  
 assari(us), ассари(й) пѣня(з),  
 asarotum, зе(м)ля в и(з)бѣ по(к)ла(д)на<sup>10</sup>,

<sup>1</sup> К I теж; пор. П былица.

<sup>2</sup> К I удеса.

<sup>3</sup> К I смажении.

<sup>4</sup> К I правильно елеомъ.

<sup>5</sup> К I правильно со(ч)леняю.

<sup>6</sup> К I правильно сочланити.

<sup>7</sup> К I правильно членъ.

<sup>8</sup> К I правильно члоенїе.

<sup>9</sup> К I члоноватъ.

<sup>10</sup> К I покла(д)ка.

asarum, копи(ст)ни(к)<sup>1</sup> зелие,  
 asbestinum, ле(н) неогаряемы(й)<sup>2</sup>,  
 asbestus, неогаримы(й)<sup>3</sup> каме(н),  
 asbol(us), пе(с) Актеоно(в)<sup>4</sup>, сажа,  
 asc  
 ascalabotes, роба(к) ядовиты(й),  
 ascalonia, лу(к) аскало(н)ски(й),  
 ascarides, аскариды, че(р)виe,  
 ascendo, во(с)хожду,  
 ascensus, во(с)хожденіе,  
 asceteri[a], ски(т),  
 ascia, ѡско(р)дъ, топо(р),  
 ascio, тешу,  
 ascis[c]o, при(с)воваю, присовоку(п)ляю,  
 ascites, пухлина зако(ж)ная,  
 asclepias, adis, асклепиа(д) зелие,  
 ascoper[a], пира,  
 ascribo, приписую,  
 ascriptiti(us), вписа(н),  
 ascriptor, вписате(л),  
 ascripti(us), то (ж), что и ascriptiti(us),  
 асугон, звонки зелие,  
 asell(us), осля,  
 asella, осличка,  
 asilus, кози(к)<sup>5</sup>, муха,  
 asinus, осель,  
 asin[a]ri(us), о(с)ли(й), о(с)ля(р), о(с)ло-  
 па(с),  
 asininus, тожъ,  
 asio, вра(н) нощны(й),  
 asmathographi, пѣснопи(с)цы,  
 asomatos, бестѣле(с)ны(й),  
 asotia, нечи(с)тота, блу(д),  
 asot(us), блу(д)ны(й), проторовъ,  
 asp  
 aspalath(us), те(р)нїе,  
 aspalthion, трили(ст)ни(к) зелие,  
 asparagus, аспараг зелие<sup>6</sup>,  
 32 asparago, inis, водосогнитїе, //  
 aspello, is, ѡ(т)ганяю,  
 asper, о(с)тры(й), бру(д)ны(й)<sup>7</sup>,  
 asper pumtus, аспра пѣня(з),  
 asperitas, о(с)трота, тру(д)но(ст)<sup>8</sup>, стро-  
 по(т)ность,  
 aspere, ѡ(с)трѣ<sup>9</sup>, же(с)токо,

<sup>1</sup> К I копитникъ.

<sup>2</sup> К I правильно неогаряемы(й).

<sup>3</sup> К I неогаряемы(й).

<sup>4</sup> К I помилково Актеоно(в).

<sup>5</sup> К I також, але пор. П кзикъ [?] чи кГзикъ [?].

<sup>6</sup> К I немає цієї статті.

<sup>7</sup> К I тру(д)ни(й); П правильно птру(д)ный.

<sup>8</sup> К I теж; П правильно птру(д)ность.

<sup>9</sup> К I помилково остри(й).

asperiter, тожь, стропо(т)но,  
 aspero, as, ш(с)трю, прогнѣвляю<sup>1</sup>, стро-  
 по(т)нотворю,  
 aspreo, inis, asp[re]tu]do, стропо(т)-  
 но(ст),  
 aspretum, тру(д)ное<sup>2</sup> мѣсто,  
 aspergo, is, шкропляю,  
 aspe(r)sio, nis, aspergo, nis, шкропленіе,  
 aspers(us), тожь,  
 aspergillum, кропило,  
 aspernor, уничижаю<sup>3</sup>, го(р)жу, пого(р)-  
 жаю, понижаю<sup>4</sup>,  
 aspernabilis, пре(з)рите(л)ны(й),  
 aspernatio, пониженіе,  
 asphodelus, златогла(в) зелие,  
 aspicio, призираю,  
 aspecto, as, взираю,  
 aspectus, ūs, зрѣніе, при(з)рѣніе<sup>5</sup>,  
 aspectabilis, видимы(й), зримы(й),  
 aspectabilior, зрите(л)нѣ(й)ши(й),  
 aspidion, я(с)требе(ц) зелие,  
 aspidisci, крити<sup>6</sup> краткїи,  
 aspitales, каме(н) огни(с)ты(й),  
 aspiro, as, вздыхаю,  
 aspis, аспидь<sup>7</sup>,  
 asplenum, стоногове(ц) зелие,  
 asportare, преносити,  
 asportatio, преношеніе,  
 ass  
 assa, гла(с) самы(й),  
 assa, огу(м), печеня<sup>8</sup>,  
 assa(e), агу(м), о(т)доилицы,  
 ass[a]menta, огу(м), до(с)ка,  
 assaratum, кровинопитие,  
 assecla, на(с)лѣ(д)никъ, по(д)ражател),  
 assentio, и(з)воляю,  
 assensus, и(з)воле(н), и(з)воленіе,  
 assensor, сои(з)волите(л),  
 assentor, agis, ласкаю, члѣвоуго(ж)даю,  
 assentatio, ла(с)каніе, члѣвоугожденіе,  
 assentatiūncula, ла(с)кател)ство, //  
 32 assentator, ла(с)кател),  
 33 assentatorif[e], ла(с)кател)нѣ,  
 assequor, agis, по(с)лѣдую,  
 asse(c)tatio, по(с)лѣдованіе,  
 assectator, по(с)лѣдовникъ,

<sup>1</sup> К І прогнѣваю.

<sup>2</sup> К І теж; П правильно *пру(д)ное*.

<sup>3</sup> К І уничажаю.

<sup>4</sup> К І помилково *понужаю*.

<sup>5</sup> К І *призриніе*. зрѣніе.

<sup>6</sup> К І правильно *щити*.

<sup>7</sup> Написано іншим почерком замість закресленого нечіткого; К І *аспѣда*.

<sup>8</sup> К І *печеная*; П *печенаѣ*.

asserer, дошки,  
 assero, is, присѣваю, наса(ж)даю,  
 assero, is, тве(р)жу, де(р)жу,  
 assertor, утве(р)дите(л), де(р)жател),  
 assertio, тве(р)женіе, укрѣпленіе,  
 asseruio, при(с)лужую, служу,  
 asseruo, со(х)раняю,  
 asseruero, as, утве(р)ждаю,  
 asserueror, утве(р)ждаюся,  
 asserueranter, крѣпко,  
 asserueratio, утве(р)жденіе,  
 assico, и(з)сушаю,  
 assic[er]esco, и(з)сыхаю,  
 assidela(e), агу(м), столы,  
 assideo, присѣжу,  
 assessio, присѣденіе,  
 assessor, присѣдите(л),  
 assessura, сѣденіе суде(б)ное,  
 assestrix, присѣдите(л)ница,  
 assido, присѣдаю,  
 assidu(us), присѣдите(л)ны(й),  
 assiduissim(us), тожь, пр(с)ны(й),  
 assiduitas, пр(с)нство, прилеженіе,  
 assidu[e], пр(с)но, всегда,  
 assiduo, на вся(к) де(н),  
 assigno, as, на(з)наменяю,  
 assignatio, на(з)наменаніе,  
 assilio, на(с)казую, при(с)казую<sup>1</sup>,  
 assultus, ūs, на(с)казаніе<sup>2</sup>,  
 assulto, as, тожь,  
 assultim, при(с)комъ<sup>3</sup>, на(с)какате(л)нѣ,  
 assimilis, подобны(й), точны(й),  
 assimiliter, подобнѣ,  
 assim[i]llo, уподобляю,  
 assimulo, лицемѣрюю, смы(ш)ляю,  
 assimilatio, лицемѣріе, при(т)вореніе,  
 assipitum, пища сла(д)кая,  
 assipondium, литра, фунтъ,  
 assis, дошка,  
 assula, дошка малая,  
 assula, гласокъ,  
 assulatim, по дробну,  
 33 assisto, при(с)тою, пре(д)стою, //  
 asso, as, до(ш)ками по(к)риваю, пеку,  
 assarius, печены(й),  
 assatura, печеня, печи(с)тое,  
 assotio, припрягаю, содруже(ст)вую<sup>4</sup>,  
 assolet, обыче,  
 assono, as, со(з)вѣцаю, соглашаюся,  
 assuesco, шбыкаю, навикаю,  
 assuetus, обы(к)нове(н), навы(к)нове(н),

<sup>1</sup> К І правильно *на(с)какую, при(с)-какую*.

<sup>2</sup> К І правильно *насканіе*.

<sup>3</sup> К І правильно *при(с)кокомъ*.

<sup>4</sup> К І помилково *шдруже(ст)вую*.

assuetudo, обы(к), навыв(к), обы(к)новеніе,  
 assuefacio, обучаю, нравочю,  
 assumo, прїймаю, приє(м)лю, взимаю,  
 assumptio, прїятїе, взятїе,  
 assumptiu(us), взє(м)лющи(й), приє(м)-  
 лющи(й),  
 assuo, is, пришиваю,  
 assurgo, встаю,  
 ass(us), а, и(м), печены(й), сухи(й),  
 ast, но,  
 ast  
 astaci, огу(м), раки мо(р)скїи,  
 astanda(e), агу(м), по(с)лы пє(р)скїи,  
 astaphylinos, по(с)те(р)на(к) лѣсны(й),  
 astaphis, dis, су(х)ва, розинокъ,  
 astaphis agria, во(з)никъ зєліе,  
 astaphus, вода мракотєкующая,  
 ast[e]lismos, шу(й)ство и образецъ рито(р):  
 инорѣчїе зовє(м),  
 aster, звѣ(з)да,  
 asterisc(us), звѣздка<sup>1</sup>, чє(р)тка,  
 astrifer, звѣздоносєць,  
 aster Sami(us), зє(м)ли<sup>2</sup> сами(й)ская цѣ(л)-  
 боро(д)ная,  
 aster A[t]ticus звѣ(з)дїи<sup>3</sup> зєліе<sup>4</sup>,  
 asterion, бо(р)щъ зєліе или мє(д)вѣжая  
 лапа,  
 asterno, is, стєлю, по(с)тилаю,  
 asthmaticus, дыхавичны(й),  
 astipulor, помагаю, вы(з)воляю, за(с)ви-  
 дѣтє(л)ствую,  
 astipulatus, ūs, за(с)видѣтє(л)ствованїе,  
 astipulator, помощни(к), и(з)волитє(л),  
 astituo, при(с)та(в)ляю,  
 asto, as, при(с)тою,  
 astorgion, паукъ,  
 astragalus, ко(с)тъ игра(л)ная,  
 astragalizo, ко(с)тки<sup>5</sup> играю, //  
 33 вв. astrapias, мльны(й),  
 astrepo, is, шумлю,  
 astringo, стѣ(с)няю, вяжу,  
 astrictus, стѣ(с)не(н), связа(н),  
 astrictio, стѣ(с)ненїе, связанїе,  
 astrictori(us), стѣ(с)нящи(й), тѣ(с)ны(й),  
 astrictè, тѣсно,  
 astrios, o[t]is, лу(н)ны(й) камє(н),  
 astrobolism(us), возгорѣнїе,  
 astroites, звѣздка камы(к)<sup>6</sup>,

<sup>1</sup> К І помилково звѣздна.

<sup>2</sup> К І правильно земля.

<sup>3</sup> К І правильно звѣздки.

<sup>4</sup> У К І нижче цієї маємо ще статті:  
 asterias ястробъ велики(й); astericum  
 ново(й) мали(й) зєліє.

<sup>5</sup> К І правильно ко(с)т(ъ)ми.

<sup>6</sup> К І камє(н).

astrol[ab]ium, шрудую<sup>1</sup> звѣ(з)дозритє(л)-  
 ное,  
 astrologia, звѣздословїи наука,  
 astrologus, звѣздословъ,  
 astrum, звѣзда,  
 astruo, назидаю,  
 astu, кова(р)нѣ,  
 astus, хитрѣ<sup>2</sup>, коварє(н),  
 astupeo, удивляюся, чу(ж)дуся,  
 astus, ūs, кова(р)ство, хи(т)ро(с)т),  
 astut(us), хи(т)рѣ, коварє(н),  
 astutia, ухищрє(н)ство,  
 astutè, хи(т)рѣ<sup>3</sup>, лукаво,  
 astylis, желѣтєяница, И(с)хо(д), вї,  
 asy  
 asyla, здравє(ц) сла(д)ки(й)<sup>4</sup> зєліє,  
 asylum, прибѣжище, спсїлище,  
 asyilia, а(е), то(ж) жранилище<sup>5</sup> здравїя,  
 asymbolus, тунєядєць,  
 asymphonia, ра(з)гласїє<sup>6</sup>,  
 asyndeton, несоюзное, образє(ц) вѣти(й)-  
 ски(й),  
 asynteta, кришталї,  
 asystaton, несо(с)та(в)ное,  
 asystatos, несо(с)та(в)лє(н), непо(с)тоя-  
 нє(н),  
 at  
 at, но, убо,  
 atagen<sup>7</sup>, яробокъ птица,  
 atat, здѣсь,  
 atau(us), прапрадѣдны(й) о(т)ць,  
 atechnia, невѣжество, бє(з)хи(т)рство,  
 ater, чє(р)ны(й),  
 aterampus, неудо(б)и(з)варимы(й)<sup>8</sup>,  
 ath  
 athac(us), чє(т)вероно(г) птица или свє(р)-  
 чє(к)<sup>9</sup>; Лєви(т), й,  
 34 athanasia, бє(з)смє(р)тїє зє(л):, //  
 athanatos, безсмєртны(й),  
 athara, каша жи(т)ная,  
 atharatrion, пирогъ,  
 atheos, бє(з)божны(й),  
 atheromata, оспица нємо(ш) дѣтє(й),  
 ather, ris, о(с)т) у класа ячмє(н)наго,  
 athleta, боритє(л), борєць, по(д)ви(ж)-  
 ни(к),

<sup>1</sup> К І правильно шрудїє.

<sup>2</sup> К І правильно хитрѣ.

<sup>3</sup> К І хи(т)рнѣ.

<sup>4</sup> К І скотский; П також.

<sup>5</sup> К І правильно хранилище.

<sup>6</sup> К І ра(з)ногласїє.

<sup>7</sup> Потрїбно atagen.

<sup>8</sup> К І ateramna неудобъ изваримая.

<sup>9</sup> Пор. К І свє(р)щєкъ.



ath[li]etica, a(e), подвигоученіє,  
athletic(us), по(д)вижны(й), борите(л)-  
ны(й),  
athleticè, подвижнѣ,  
athletes, подвигоположни(к),  
atīnia, зеленічіє, зелиє, древо, Иса(й):  
ма<sup>1</sup>,  
atizones, сребрени(к)<sup>2</sup> каме(н),  
atlanti(us) podus, пє(р)вое тє(р)нія ко-  
лѣ(н)це,  
atnepos, прапра(в)нуко(в) снѣ,  
atnep̄tis, дщи праправнукова,  
ato  
atorio, малоочие,  
atociop, враче(ст)во плодугубите(л)ное,  
atomos, чемерица зелиє,  
atomus, порошокъ, несѣкомое<sup>3</sup>,  
atq(ue), и,  
atqu[i], но,  
atr  
atratus, ѡче(р)не(н),  
atritas, черность,  
atror, тожѣ,  
atramentum, че(р)нило,  
atribitis, єгипе(т)ски(й) снѣ,  
atrabilia[ri]a, че(р)ноже(л)чноє,  
attractylis, dis, кроко(с) див... (й)<sup>4</sup> зелиє,  
atrebaticae uestes, атребати(ц)киі ризы<sup>5</sup>,  
atridies, черніи дни злоклю[ч]ніи<sup>6</sup>,  
atricapilla, смо(к)воя(л)ца птица,  
atrifer, лугъ си(т)ны(й),  
atrilicium, ткате(л)ня,  
atrium, при(т)во(р),  
atriolum, при(т)ворецъ,  
atricsi, вра(т)ницы, вратаріє,  
atriens, врата(р),  
atriplex, лобода зеліє,  
atrophia, сухоты немощъ,  
atrox, люты(й), яростє(н),  
atrocitas, люто(ст), яро(ст),  
34 atrociter, atrocissime, лѣтѣ<sup>7</sup>, суворо, //  
35 ат[t]aseo, умо(л)чаю,  
att  
atta(e), агу(м), ноговлекущіи<sup>8</sup>,  
attamen, обачеже, обачє,  
attamino, о(с)кве(р)няю,

<sup>1</sup> К І помилково *Ma(m)*.

<sup>2</sup> К І *сребрникъ*.

<sup>3</sup> К І *насѣкомое, прашокъ*.

<sup>4</sup> К І *дивій*.

<sup>5</sup> К І помилково *atrebaticznu ...зеліє*.

<sup>6</sup> Пор. К І *черніє дніє злоключчіє*.

<sup>7</sup> К І правильно *лютѣ*.

<sup>8</sup> К І помилково *ноговлекущіи*.

attega(e), агу(м), кущи пасты(р)ские,  
attegro, почитаю<sup>1</sup>, уимаю хлѣ(б) или вино,  
attelabus, пружи,  
attelana(e) fabula(e), ателя(н)скиі ба(с)ни,  
attempero, примѣряю, ра(с)творяю, со-  
саждаю<sup>2</sup>,  
attemperatè, помѣ(р)нѣ<sup>3</sup>, блговреме(н)-  
нѣ,  
attendo, внимаю, внушаю,  
attentio, вниманіє, внушеніє,  
attentè, опа(с)но, внимате(л)нѣ,  
attento, as, и(с)кушаю,  
attenuo, и(с)то(н)чеваю, то(н)чю, у(н)шаю,  
attenuatè, то(н)ко,  
attenuatio, истощєваніє<sup>4</sup>,  
attenuat(us), истощє(н)<sup>5</sup>,  
attero, притираю,  
atrit(us), отрє(н), со(т)реніє,  
attestor, agis, свидѣте(л)ствую,  
attestatio, за(с)видѣте(л)ствованіє, по-  
(с)лушаніє<sup>6</sup>,  
attexo, тку,  
atingo, досязаю, осязаю,  
attig[u]us, прилеглы(й). спряже(н),  
attilus, рыба падова<sup>7</sup>,  
attineo, уде(р)жу,  
attinere, належати, при(с)тояти,  
attactus, осазаніє,  
attolo, возымаю, во(з)вожду,  
attondeo, при(с)тригаю,  
attondens, стригущи(й),  
attons(us), при(с)триже(н),  
attono, as, удивляю,  
attonitus, удивле(н), ужає(н),  
attonitè, удивите(л)нѣ, ужа(с)нѣ,  
attraho, привлекаю,  
attractio, привлєченіє,  
attractus, привлєче(н),  
attrecto, as, ощущаю, осязаю,  
attectatio, ощущєніє, осязаніє,  
attrectatus, тожѣ,  
attremo, трепещу //  
35 attribuo, придаю, приписую,  
aturus, блекотъ, момотъ<sup>8</sup>,

<sup>1</sup> К І також; однак пор. П *починаю, уимаю*.

<sup>2</sup> В оригіналі після *ж* закрєслєно якусь літеру, а друга *с* начє виправлєна з г. К І *ѡсаждаю*. П *сога(ж)даю*.

<sup>3</sup> К І помилково *помѣрє(н)*.

<sup>4</sup> К І правильно *истончеваніє*.

<sup>5</sup> К І правильно *исто(н)че(н)*.

<sup>6</sup> К І *послушє(н)ст)во* пор. П *послушєствєд*.

<sup>7</sup> Пор. ...*qui in Pado...* у Калєпіна.

<sup>8</sup> К І незрозуміле *мекъ* [?] А: *и*.

**аиа**  
 auagus, лихоимец, сре(б)ролюбєць,  
 auaritia, лихои(м)ство, сребролюбие, по-  
 жаданіє,  
 auarè, auariter, сребролюбнѣ,  
**аис**  
 aisers, птицюате(л),  
 aiscipium, птицоловленіє<sup>1</sup>,  
 aiscipor, aris, птицоловлю,  
 aiscipatorius, ловите(л)ны(й),  
 aictus, ùs, множеніє,  
 aicta, oги(м), умноженіє,  
 aictam, умноже(н)ное,  
 aictio, множеніє,  
 aicti[o]por, aris, чи(с)лотворю<sup>2</sup>, прибу(т)-  
 колюбствую,  
 aictionalia, скрижа(л) зы(с)котворенія,  
 прибу(т)колюбия,  
 aictionari(us), ра(з)множите(л)ны(й), при-  
 бы(т)колюбите(л)ны(й),  
 aucto, as, auctito, as, при(м)ножаю,  
 auctarium, придато(к), примѣро(к),  
 auctor, множите(л), творецъ,  
 auctificus, множите(л)ны(й),  
 auctatio, множеніє, при(м)ноженіє,  
**аид**  
 aideo, смѣю, де(р)заю,  
 auidens, смѣющи(й), де(р)зны(й)<sup>3</sup>, де(р)-  
 зающи(й),  
 auidenter, де(р)знове(н)но,  
 auidax, смѣлы(й), проде(р)зо(к),  
 auidaculus, смѣлокъ,  
 auidacia, смѣло(ст), де(р)зновеніє,  
 auidaciter, смѣло<sup>4</sup>,  
 auidio, слышу, слышаю,  
 auidicio, слушаніє<sup>5</sup>,  
 auiditorium, слыша(л)ница,  
 auiditor, слышате(л),  
 auiditus, слу(х), слышаніє<sup>6</sup>,  
**аие**  
 aie, раду(й)ся,  
 aieho, о(т)вожую<sup>7</sup>,

**35**  
**ав** auellana, орѣхъ лѣсковы(й), //  
 auello, is, о[т]рываю, о[т]то[р]гаю<sup>8</sup>,  
 auulsor, о(т)рываете(л), о(т)то(р)гате(л),  
 auena, ове(с),  
 auenase(us), овсяны(й),

<sup>1</sup> К I птицоловленіє, -ятіє.

<sup>2</sup> К I правильно зискотворю.

<sup>3</sup> К I також; П деръзкій.

<sup>4</sup> К I смѣлє.

<sup>5</sup> К I слышаніє.

<sup>6</sup> В оригіналі над кінцевою е закрес-  
лено якусь літеру.

<sup>7</sup> К I ω(т)вожу.

<sup>8</sup> К I тільки ω(т)риваю.

auenaria, коникъ,  
 aueo, похотѣваю, жєлаю,  
 auens, пожатате(л)ствующи(й),  
 auerunco, о(т)вращаю,  
 auer[t]a(e), aги(м), нара(м)ники, набед(р)-  
 ники ко(н)ский.  
 auerto, is, о(т)вращаю, во(с)пящаю,  
 auersus, о(т)враще(н),  
 auersior, ω(т)враще(н)ны(й)<sup>1</sup>,  
 auersor, о(т)вратите(л),  
 auersio, о(т)вращеніє,  
 auersor, о(т)вращаюся, гнушаюся, бри-  
 жуся, ме(р)жуся,  
 auersatio, о(т)вращеніє, бридо(ст),  
 auersatus, бридо(к), ме(р)зокъ,  
 auertor, о(т)вращаюся.  
 aufero, о(т)имаю, о(т)ношу, краду,  
 aufugio, о(т)бѣгаю,  
**ауг**  
 augeo, augmento, множу,  
 auresco, множуся,  
 augmen, прибитокъ,  
 augmentu(m), то(ж), приращеніє, же-  
 (р)ва<sup>2</sup>,  
 augur, птицовражби(т),  
 auguralis, вражбияны(й), во(л)шебны(й),  
 augurale, вражби(т)ски(й) са(н),  
 augurium, во(л)хвованіє, птицовра(ж)-  
 би(т)ство,  
 auguraculu(m), во(л)хвова(л)ница,  
 auguri(us), птицово(л)шебе(н)<sup>3</sup>,  
 auguro, auguro, as, птицовражду, во(л)-  
 хвую,  
 augurato, во(л)шебнѣ,  
 auguratus, ùs, вражби(т)ство<sup>4</sup>, свѣденіє,  
 auguratio, тожъ,  
 augustus, прече(ст)ны(й), прєизя(щ)ны(й),  
 august[e], столбивє, блгоче(ст)нѣ,  
 augustale, полата,  
 augustales, военача(л)ники,  
 augustei, предѣлы Августовы<sup>5</sup>,  
**ауй**  
 auitus, старожи(т)ны(й),  
**36** auidus, любо(с)тяжате(л)ны(й), похо(т)-  
 ны(й), //  
 auia, баба,  
 auiditas, любостяжаніє, похо(т)ство,  
 auide, любостяжа(н)нѣ, похо(т)стве(н)нѣ,  
 auilla, ягня,  
 auis, птица,

<sup>1</sup> К I ω(т)враще(й)шій, П о(т)вра-  
щеній (виправлене з о(т)вращенній).

<sup>2</sup> К I жертви.

<sup>3</sup> К I птицоволошебець.

<sup>4</sup> К I вражбит(ст)ва.

<sup>5</sup> К I недописане Августо.

auicula, птичищъ,  
 auarium, птицоуде(р)жалище,  
 auarius, птицоко(р)мите(л),  
 au(us), бе(з)пу(т)ны(й), непроходны(й),  
 au  
 aula, дво(р),  
 aulicus, дво(р)ны(й), дво(р)ски(й)<sup>1</sup>,  
 aula(e)um, о(п)она,  
 auletes, свирите(л), сопе(ц),  
 auleticus, свирите(л)ны(й), пища(л)ны(й),  
 aulet(us), свири(л)ница,  
 aulicoqua, вариво,  
 aul[o](e)dus, сопецъ,  
 aulon, пища(л)ка, пищо(к),  
 auo  
 auoso, о(т)вожу, о(т)вабляю,  
 auosari, о(т)вестися,  
 auosatio, о(т)веденіе. о(т)вабленіе<sup>2</sup>,  
 auolo, о(т)лѣтаю,  
 auosamenta, огу(м), о(т)то(р)женія, уда-  
 ленія,  
 aug  
 auga, во(з)ду(х), вѣ(т)ръ,  
 augata, злотобро(в) рыба,  
 aurea Alexandrina, злато(с)ложеніе<sup>3</sup> Але-  
 ξа(н)дрово,  
 aurea(e), ai, нау(ш)никъ<sup>4</sup> ко(н)ски(й),  
 augi[gl]a, возота(й), во(з)ница,  
 augigo e(t) augigor, повожу, поганяю,  
 augigatio, возота(й)ство  
 augigari(us), возота(й)стве(н)ны(й),  
 auripigmentu(m), а(р)сеникъ.  
 auris, ухо, ушесо,  
 auricula, ушко,  
 auricula muris, ушко мышѣе зелие,  
 auricularis, пе(р)стъ мизи(н)ны(й), ме(н)-  
 ши(й),  
 auriculat(us), ушны(й)<sup>5</sup>,  
 aurit(us), уша(с)ты(й),  
 auriscalpium, ушница, ушесочи(с)тило,  
 augora, де(н)ница, зоря у(т)ре(н)няя,  
 36 3в. augum, злато, //  
 3в. auratus, позлащенъ,  
 augamentum, орудіе златочи(с)тите(л)ное,  
 augatura, по(з)лащеніе,  
 augari(us), злата(р)ски(й),  
 augarij, златари,  
 auge(us), зла(т)никъ и златы(й),  
 augeolus, по(з)лаще(н), златица,  
 augos(us), златы(й),

<sup>1</sup> К І тільки дво(р)скій.

<sup>2</sup> К І тільки о(т)веденіе.

<sup>3</sup> К І помилково златослуженіе.

<sup>4</sup> К І помилково наушникъ.

<sup>5</sup> В оригіналі за ним є сліди витертого помилково уша(с)ты(й).

auresco, златѣю,  
 aurichalcu(m), авриха(л)къ,  
 auricom(us), златовла(с),  
 aurifer, златоно(с)ны(й),  
 aurifex, златодѣлате(л),  
 aurificina, златодѣлателище,  
 aurifodina, златая руда,  
 aurifur, злато(к)ра(д)ца,  
 auriger, златоно(с)ны(й),  
 aur[i]go, же(л)тая немощъ,  
 aurileg(us), златособирате(л)<sup>1</sup>,  
 augo, as, злащю, по(з)лащаю,  
 aus  
 ausus, a, um, смѣлы(й),  
 ausum, i, смѣлство,  
 auscaripeda, а(е), усеница, кривоноги(й)<sup>2</sup>,  
 ausculari вмѣсто osculari, лобызати,  
 ausculto, слушаю,  
 auscultabitur, по(с)лушае(т)ся,  
 auscultatio, слушаніе,  
 auscultator, слышате(л),  
 ausim, смѣ(л) бы(м),  
 ausio, aus(us), ausu(m), смѣлие, смѣло(ст),  
 auspex, птицово(л)шебни(к),  
 auspi(c)ialis, зри auguralis,  
 auspiciu(m), что augurium,  
 auspicog, что augurog,  
 auspicat(us), блгополучны(й),  
 auspico вмѣсто auspicog, вѣщу, почитаю,  
 auspicato, блгополучнѣ,  
 auster, югъ, ливъ,  
 aust[r]o, as, о(т)влажаю,  
 auster(us), те(р)пки(й), ква(с)ны(й),  
 austeritas, сурово(ст), те(р)пко(ст)<sup>3</sup>,  
 austerè, сурово, же(с)токо,  
 aut  
 aut, или, любо,  
 37 autem, же, убо, //  
 authenticum, потвержень,  
 aut[h]epsa, па(н)вица,  
 aut[h]og, творецъ, писаръ<sup>4</sup>, и(з)обрѣта-  
 те(л), оставите(л)<sup>5</sup>,  
 aut[h]ogitas, преизяще(ст)во, преиму-  
 ще(ст)во, преизятіе,  
 aout[h]ogare, обязати кля(т)вою,  
 aout[h]ogamentum, обвѣзаніе,  
 aout[h]ogatus, клятвообвѣза(н),  
 autoc(h)thones, единозе(м)цы,

<sup>1</sup> К І помилково златообирате(л).

<sup>2</sup> К І тільки усеница; П також.

<sup>3</sup> К І іншим почерком ще дописано жєстоко(ст).

<sup>4</sup> Написано ще раз нал рядком замість нечіткого.

<sup>5</sup> К І правильно составите(л).

autocineton, самодвижи(м),  
autodictat(us), самонауче(н),  
autographum, самописаніє<sup>1</sup>,  
autolecythos, ти(й)мичищъ<sup>2</sup>,  
automata, самодвижимая,  
automol[a]e или automoli, збѣги,  
autonomia, самоволіє<sup>3</sup>,  
autonom(us), самозак(н)никъ,  
autophor(us), самы(й) злодѣ(й),  
autopugos, хлѣбъ про(с)ты(й),  
autoschedios, неук, про(с)такъ,  
autumn(us), autumnitas, есе(н),  
autumn(us), есе(н)ны(й),  
autumnale, есе(н)ное,  
autumo, as, мню,  
auturgia, рукодѣліє,  
auturgus, самодѣлате(л),  
auus, дѣдъ,  
auunculus, дя(д)ко, бра(т) мѣре моя, аух

auxilium, помощь,  
auxilior, помагаю<sup>1</sup>,  
auxiliaris, помощны(й)<sup>2</sup>,  
auxiliator, помощникъ,  
auxilla, го(р)щечокъ,  
auxina [majog], го(р)щекъ,  
ах  
ахаге вмѣ(с)то поміпаге, именовати,  
ax[al]menta, стихи,  
axicul(us), ось,  
axilla, по(д)пашіє<sup>3</sup>,  
axim вмѣ(с)то egerim, содѣла(л)<sup>4</sup> бы(м),  
axinomantia, секирово(л)швеніє,  
axioma, кра(т)косказаніє<sup>5</sup>,  
axis, ось,  
37 axitiosi, крамо(л)ницы, //  
зв. ахопа, ко[ст] хрептовая, чеме[r],  
ахос, цвѣтъ, те(р)новы(й),  
axungia, ту(к) сви(н)ны(й),  
a[z]imus, прѣ(с)ны(й), опрѣ(с)нокъ,

## В

bas  
bassa(e), гроздіє, ягоды,  
basalure(us), дидаскаль,  
baccifer, ягодоносецъ,  
baccat(us), ма(р)гари(т)ны(й), бисе(р)ны(й),  
baccalia, а(е), зеленічіє зелиє, ля(в)рѣ  
древо.  
bascharis, ша(н)та зелиє,  
baschor, aris, бѣшуся, буяю,  
baccat(us), бѣше(н),  
bacc[h]ans, tis, бѣсящи(й)ся,  
baccatio, бѣшеніє,  
baccatim, беснове(н)нѣ,  
baccheis, dos, бѣсница,  
bacche(us), бѣ(с)никъ,  
baccicus, ва(л)хови(л)<sup>4</sup>,  
ba[c]chides, ва(л)ховичъ<sup>5</sup>,  
baccium, ва(л)ховичны(й)<sup>6</sup> сосу(д),  
baccii(us), ваихи(й)<sup>7</sup>,

baseli, бе(з)умнїи, дураки,  
bascion, ви(н)ны(й) сосу(д),  
bacul(us), палица,  
bacillum, паличка,  
baduis color, тисавы(й) ша(р),  
badizare, ше(с)твую,  
bai  
baiulo, ношу, собременяюся<sup>6</sup>,  
baiulus, бремє(н)ноносите(л), носите(л),  
baius color, тисавы(й) ша(р),  
38 bal //  
bala[e]na, китъ рыба,  
balanus, каля(н)<sup>7</sup>, желу(д), му(ш)катъ,  
balanites, камы(к) вопреки огне(н)ны(й),  
balan[i]tis, dis, ка(ш)та(н),  
balanatus, ка(ш)тановы(й), му(ш)като-  
вы(й),  
balanipus, тожъ,  
balare, бляяти овцамъ,  
balito, тожъ,  
balat(us), бляянїє, беанїє, беканїє<sup>8</sup>,

<sup>1</sup> К I самописаное.

<sup>2</sup> К I правильно таймицищъ.

<sup>3</sup> П маемо самозаконїє, волїє.

<sup>4</sup> К I теж помилково во(л)хова(л);  
П правильно вакховль.

<sup>5</sup> К I теж помилково во(л)ховачъ;  
П правильно вакховичъ.

<sup>6</sup> К I теж помилково во(л)ховични(й);  
П правильно [?] вакховинный сосуць  
(помилка).

<sup>7</sup> К I нечитке слово; П правильно  
вакхїй.

<sup>1</sup> У К I перед ним іншим почерком до-  
писано заступаю.

<sup>2</sup> У К I після цього іншим почерком  
дописано есте(с).

<sup>3</sup> К I по(д)пашїа.

<sup>4</sup> К I помилково содѣла.

<sup>5</sup> К I помилково скаженїє.

<sup>6</sup> К I правильно шременяюся.

<sup>7</sup> К I правильно каста(н).

<sup>8</sup> К I биканїє.

balaria, фи(р)ли(т)ка зелие,  
 balatrones. прили(п)ки на сапога(х), бую-  
 (с)ловцы, тунесловцы,  
 balaustiu(m), цвѣ(т) ши(ш)ка<sup>1</sup>, ши(п)ка,  
 balaustin(us), ши(п)ковы(й), шипчаны(й),  
 balaus(us), вала(в)съ зелие,  
 balb(us), нѣмующи(й)<sup>2</sup>, момо(т),  
 balbe, нѣмующи,  
 balbutio, нѣмую, ко(з)ноязыче(ст)вую<sup>3</sup>,  
 шепчу<sup>4</sup>,  
 balbu[ci]pari, шепетлѣти, шепетати,  
 baleu[ci]a, злато пе(с)чистое  
 balincium, сикили(й)ское вино,  
 balineum, баня, омывате(л)ница<sup>5</sup>,  
 balius color, тисавы(й), глиня(с)ты(й),  
 ballaria, а(е), фи(р)лѣ(т)ка зелие,  
 ballin(us), пре(д)стате(л), нача(л)никъ,  
 ballista, само(с)трѣ(л), стрѣлостояте(л)-  
 ница,  
 ballistarium, хранино<sup>6</sup> самострѣловъ,  
 ballistari(us), самострѣлодѣлате(л),  
 ballote, ша(и)та че(р)ное<sup>7</sup> зелие,  
 balnea(e), balneum баня, мы(л)ня, очи-  
 стилище<sup>8</sup>,  
 balneo[l]um, baln[e]aria, тожъ,  
 balnearis, balneari(us), ба(н)ны(й),  
 balneator, ба(н)никъ,  
 balneatori(us) ѿчистили(щ)ны(й),  
 balsamenta, ва(л)са(м)ная,  
 balsamita, ва(л)самита зелие,  
 balsamum, ва(л)са(м),  
 balsam[e]la(e)оп. ва(л)самовы(й) еле(й),  
 balsamin(us), ва(л)самовы(й),  
 balte(us), поя(с) воиновъ,  
 balux, cis, ча(с)тица златая<sup>9</sup>,  
 ba[m]bacion, бумага, баво(л)на,  
 bam

38 **вв.** bambalio. opis, ме(д)леноязы(ч)ны(й),  
 заи(к)ливы(й)<sup>10</sup>, //

bambata(e), прислажденіе мо(к)ро(т)ное,  
 bapaus(us), вся(к) при огни художникъ,  
 banchus, глава(ч) рыба,  
 bannum, и(з)гнаніе о(т) зе(м)ли,  
 barhia, ша(р)ница,

<sup>1</sup> К І правильно тільки *цвѣтъ шип(ѣ)-ка*.

<sup>2</sup> К І помилково *нѣмѣючи(й)*.

<sup>3</sup> К І правильно *ко(с)ноязычествую*.

<sup>4</sup> К І *шепчу*.

<sup>5</sup> К І *ѿмива(л)ница*.

<sup>6</sup> К І правильно *хранило*.

<sup>7</sup> К І теж помилково *ша(и)та*; П пра-  
 вильно *шанта черная*

<sup>8</sup> К І баня *ѿчистилище, ми(л)ня*.

<sup>9</sup> К І правильно *злата*.

<sup>10</sup> К І немає цього слова; П також.

bartes, пруд), бу(р)шти(н),  
 baptismus, крѣщеніе,  
 baptisteriu(m), крѣ(с)те(л)ница<sup>1</sup>,  
 bar  
 barathrum, пучина, пропа(ст), бе(з)дна,  
 barathro, го(р)танобѣсникъ,  
 barba, брада,  
 barbula, бра(д)ка,  
 barbatus, barbatul(us), брадаты(й),  
 barbiger, брадоносець,  
 barbitium, что брада,  
 barba carina, брада козия зелие,  
 barba Iouis, крѣва(в)ни(к) во(д)ны(й)<sup>2</sup>  
 зелие.

barba petra(e), козлобра(д) зелие<sup>3</sup>,  
 barba[ra]lexis, ва(р)варореченіе<sup>4</sup>,  
 barbari, ва(р)вары, груби,  
 barbare, ва(р)ва(р)ско, грубо,  
 barbaric(us), ва(р)ва(р)ски(й),  
 barbaricum, кричаніе вои(н)ное<sup>5</sup>,  
 barbaricarij, ковроткачи,  
 barbaria, ва(р)ва(р)ство, поселя(н)ство,  
 barbaries, невѣже(ст)во, про(с)тота,  
 barbarismus, ва(р)ва(р)ско<sup>6</sup>, стра(н)но-  
 гланіе, непрямореченіе,

barbitos, гу(с)ли,  
 barb(us) или barbo, ба(р)вена рыба,  
 bardocucullus, каптуръ,  
 bardus, безуме(н), глупе(ц),  
 baris рака египе(т)ска, тѣлоносило  
 barones, муже(ст)ве(н)ніи, мужиѣ сво-  
 бо(д)ни.

baroptenus, варопте(н) бисе(р),

barr(us), сло(н),

barrit(us), слонокричаніе,

bas

basaltes, мраморо(р)<sup>7</sup>,

basanites, каме(н) златои(с)кусителе(н),

bascauda, блюдо болшеѣ,

basileus, црь,

39 basilica, а(е), полата цр(с)кая, //

basilicus, царски(й),

basilice, царско,

basilinda, царскограніе,

basiliscus, василискъ,

basis ѿснованіе, стояло,

basium, лобзаніе, цѣлованіе,

<sup>1</sup> К І *крѣ(с)ти(л)ница*.

<sup>2</sup> В оригіналі іншим чорнилом маємо  
 виправлення початкового во- із зв-

<sup>3</sup> К І немає цього слова

<sup>4</sup> К І *варвара реченіе*.

<sup>5</sup> К І *воинсков*.

<sup>6</sup> К І правильно *ва(р)варисмъ*

<sup>7</sup> К І *мрар...*; П правильно *мраморъ*.

basio, as, лобжу, цѣлюю,  
 basiato, лобызаніе,  
 basiator, лобызате(л)<sup>1</sup>, цѣловате(л),  
 bastagia, ношеніе, ну(ж)ное<sup>2</sup> вои(н)-  
 ству,  
 basterna(e), коле(с)ница, легконосите(л)-  
 ница,  
 bat  
 bat, цы(т), молчи,  
 bathinon, глубина,  
 bathin[ch](us), глубоки(й),  
 batiola, чаша,  
 batillum, погребало,  
 batio[c](us), ведро, сосуд,  
 batis, dis, ва(ст)<sup>3</sup> рыба, со(л) бабья зеліе,  
 batos, ѡжины,  
 batrachites, жабинець камы(к)<sup>4</sup>,  
 batrachium, я(с)ко(р) ша(р) и зеліе  
 жабка,  
 batrachom[у]omachia, жабомышая ра(т),  
 batrach(us), жабка по(д) языко(м) немо(щ),  
 battologia, суетно тождесловіе,  
 batuo, is, бию,  
 batus, ва(ст)<sup>5</sup>, котила мѣра, Ѣзе(к): мѣ,  
 baubari, брехати, хапати,  
 baucalis, сосуде(н)<sup>6</sup>,  
 bahea(e), сандалия,  
 bdell[i]um, древо нѣкое че(р)ное,  
 bea  
 beat(us), beatul(us), блѣже(н),  
 beate, блѣженнѣ,  
 beatificus, блѣгтворящи(й),  
 beatitas, блѣженство,  
 beo, as, блѣжу,  
 bechion, по(д)бѣла, кнѣ(т) зеліе<sup>7</sup>,  
 bechi[c]a medicamenta, на каше(л) вра-  
 че(в)ства,  
 bel  
 belba, гуѣна,  
 belesci, ярина зеліе,  
 belenium, ѡма(н) зеліе,  
 belion, попио(н)<sup>8</sup> зеліе,

<sup>1</sup> К I лобзате(л).

<sup>2</sup> К I помилково *нужний*.

<sup>3</sup> К I правильно *ва(т)*.

<sup>4</sup> Пор. К I *каме(н)* (в оригиналі літера м латинська т).

<sup>5</sup> Пор. К I правильно *ва(т)*.

<sup>6</sup> К I правильно *сосудецъ*.

<sup>7</sup> К I *по(д)бѣлъ ѣнѣ* (помилково) *зеліе*.

<sup>8</sup> К I помилково *полисо(н)*; П правильно *поліонъ*.

39 bellaria, огу(м), сла(д)косущія, //  
 св. bellica, са(е), сто(л)по(к) богини воє(н)-  
 ныя,  
 bellicum, трубны(й) зво(н) сраженіе<sup>1</sup>,  
 bellis или belli(us), стокра(т) зеліе,  
 bellum, во(й)на, ра(т)<sup>2</sup>, бра(н),  
 bellu(m) recuperatoriu(m), ра(т) взы(с)-  
 кате(л)ная,  
 bellicus, ра(т)ны(й), воє(н)ны(й),  
 bellicos(us), вои(н)стве(н), добль,  
 bellicosè, вои(н)стве(н)нѣ, добле(ст)ве(н)-  
 нѣ,  
 bellicera, сказаніе з бронямы<sup>3</sup>,  
 bellifer, ратносець, воє(н)ны(й),  
 belliger, тожь,  
 belligero, as, воюю, вои(н)ствую, ратую,  
 bellipotens, муже(ст)ве(н).  
 bello, as, bellor, agis, ратствую<sup>4</sup>,  
 bellator, ра(т)ни(к), во(й)никъ<sup>5</sup>,  
 bellatrix, ра(т)ница, вои(н)-,  
 bellaх, любора(т)никъ,  
 bellos(us), что bellicos(us),  
 belone, иглица рыба,  
 belos, стрѣла,  
 bellua, свѣрь,  
 belluata tarpetia, звѣро(з)рачнїи ко(в)ри,  
 belualis, beluin(us), belluos(us), звѣр-  
 ски(й),  
 belioculus, камы(к), на немо(щ) каме(н),  
 bellus, блги(й), кра(с)ны(й),  
 bellior, кра(с)нѣ(й)ши(й),  
 bellatul(us), bellul(us), belliat(us), кра(с)-  
 не(н)ки(й),  
 belle, кра(с)но, добро,  
 bellitudo, красота, доброта,  
 bembrades, рыбы нѣкия,  
 bep  
 bendidia, пра(з)дники тра(ц)кїи нѣкїи,  
 beppa, карѣта, во(з),  
 benè, добрѣ, блго,  
 benedico, блго(с)ловлю,  
 benedictio, блго(с)ловеніе,  
 benedicta, блго(с)лове(н)ная,  
 benedicè, блго(с)лове(н)нѣ,  
 benedictus, блго(с)лове(н), блго,  
 benefacio, блгтворю, блгодѣте(л)ствую,  
 benefactum, блгодѣянїе,

<sup>1</sup> К I правильно *трубны(й) звукъ сра-  
 женія*.

<sup>2</sup> К I помилково *ра(ст)*; слова *бра(н)*  
 немає.

<sup>3</sup> К I правильно *скаканіе з бронями*.

<sup>4</sup> К I помилково *ра(т)вую*.

<sup>5</sup> К I *воинникъ*.

beneficus, бл̄годѣте(л)ны(й),  
 beneficiari(us), бл̄гоприятє(л),  
 beneficium, бл̄годѣянїє, бл̄говоле(н)-,  
 40 beneuol(us), бл̄гоприя(з)нивѣ, //  
 beneuole, доброхо(т)нѣ,  
 beneuolentior, прия(з)нѣ(й)ши(й),  
 beneuolentia, прия(з)нѣ, любо(в),  
 benignus, лаго(д)ны(й),  
 benigne, лаго(д)нѣ, ще(д)робливѣ,  
 benignitas, добродѣ(й)ство<sup>1</sup>,  
 ber  
 berbena или uerbena, кошище, рогожа<sup>2</sup>  
 трава,  
 berberion, или berbe[ri], скаролупїє сли-  
 мачое,  
 berenices [coma], се(д)мъзвѣздное зна-  
 менїє,  
 bero, тоболець, пира, мѣхъ,  
 beyllus, камы(к) вири(л)лионѣ<sup>3</sup>,  
 besasa, рута зелиє,  
 bestia, bestiola, звѣрь дивн(й),  
 best[i]arij, звѣроборители,  
 bet  
 beta, а(е), све(к)ла,  
 betyl(us), поглотите(л)<sup>4</sup> каме(н) сатуро-  
 снѣдны(й),  
 betanominantia<sup>5</sup>,  
 bethysalca, лоза че(р)ная, виничина<sup>6</sup>,  
 beto, is, иду,  
 betonica, буквица,  
 betulla, береза  
 bia  
 biarchi, бра(ш)нонача(л)ницы, по(д)вое-  
 вожи(и),  
 biblia<sup>7</sup>, библия,  
 bibliographus, книгописец(и),  
 bibliopora(us), книговязате(л), пере-  
 плє(т)чи(к),  
 bibliopora, книгопродате(л),  
 bibliot[al]phi, книгогробницы,

<sup>1</sup> К I іншим почерком дописано *beneficientia* бл̄гтворенїє; *benignitas* щиро-  
жи(ч)ливо(ст).

<sup>2</sup> К I рогоза.

<sup>3</sup> К I помилково вири(л)лисонѣ.

<sup>4</sup> К I помилково по(г)лошите(л).

<sup>5</sup> Потрібно *betanomatia*, але переклад, як і в К I, пропущено, помилково об'єд-  
нано з статтею *bethysalca*. П слово та-  
кож залишено без перекладу.

<sup>6</sup> К I вини(ч)ная. К I нижче маємо  
*bidon* вино крѣлкое; П *bia(e)on*.

<sup>7</sup> У К I залишено без перекладу;  
П *вивліа*.

bibliotheca, ви(в)лиовика, книгохрани-  
 те(л)ница, книжница,  
 bibliothecalis, книгохраните(л)ны(й),  
 biblo, is, белкочу, момочу,  
 bibo, is, пию,  
 biblos, книга, древо коробома(ж)ное<sup>1</sup>,  
 bibax, bibacul(us), пи(й)ца,  
 bibreuis, двокра(т)ны(й),  
 bibacitas, любопитїє,  
 bibere, пити,  
 bibesia, а(е), любопия(н)ство,  
 bibul(us), а, u(m), пи(й)ца, пъяница,  
 bic  
 40 biceps, двогла(в)ны(й), //  
 зв. biclin[i]um, двакли(н), дволожїє,  
 bicolor, двоша(р),  
 bicornis, дво(р)г,  
 bicorpro, двотєле(с)ны(й),  
 bicubitalis, дволако(т)ны(й),  
 bid  
 bidental мѣ(с)то храни(л)ное лове(ц)<sup>2</sup>  
 двозубны(х),  
 bidentes, овцы двозубнїи,  
 biduum, дводневїє,  
 biennis, двоєлѣтны(й),  
 biennium, двоєлѣтїє,  
 bifl  
 bifalium, купало,  
 biferus, дваждородящи(й),  
 bifidus, bifidat(us), ра(с)цѣпле(н),  
 biforis, двоєвратны(й),  
 biformis, biforpat(us), двоєзрачны(й),  
 bifrons, двочелны(й),  
 bifur, двоєзлодѣ(й)<sup>3</sup>, двоєкра(д)ца,  
 bifurc(us), двоєви(л)ны(й)<sup>4</sup>, росохаты(й),  
 big  
 biga(e), коле(с)ница двоко(н)ная,  
 bigati, двосупружнїи,  
 bigam(us), двоже(н)ны(й), двобра(ч)-  
 ны(й),  
 bigemmis, двобисє(р)ны(й),  
 bigenera, дво(р)дная,  
 bigna(e), бисєри два(ж)ды є(д)но де(н)  
 ро(д)нїи,  
 bigernijo<sup>5</sup>, двокилави(и),  
 bil  
 bilis, же(л)чь,  
 bilosus, же(л)чникъ,  
 bilagium, враче(в)ство,  
 bilanx, вѣсило, мѣрило,  
 bilibris, двомѣри(л)ны(й),

<sup>1</sup> К I правильно *коробумажное*.

<sup>2</sup> К I правильно *швецъ*.

<sup>3</sup> К I *двозлодѣй*.

<sup>4</sup> К I *двови(л)ни(й)*.

<sup>5</sup> Потрібно *bihernii*.

bilibra, двомѣрліє,  
 bilinguis, двоязы(ч)ны(й),  
 bilix, двони(т)ни(й),  
 bilustris, десятолѣтны(й),  
 bim  
 bimarіs, ме(ж)думо(р)ски(й),  
 bimaritus, двоже(н)ны(й),  
 41 bimembris, двочлено(в)ны(й), //  
 bimensis, двомѣсящны(й),  
 bimul(us), bim(us), дволѣтны(й),  
 bini, два два,  
 binocіium, двонощіє,  
 binomi(us), bipominis, двоиме(н)ны(й),  
 biothanatos, напра(с)но ме(рт)вы(й),  
 bip  
 bipalmis, дводла(н)ны(й),  
 bipar(us), двородица,  
 bipennis, дреко(л) двокры(л)ны(й),  
 bipennifer, дреколосець,  
 bipertio, дѣлю, двою,  
 bipertito, двочаснѣ<sup>1</sup>, сугубо,  
 bipes, двоноги(й),  
 bipenn[e]la, совля стрѣла зелиє,  
 bir  
 biremis, дво(е)слиє лодия,  
 birotum, двоколе(с)ничіє,  
 birri, ро(д) одѣянїя,  
 bis  
 bis, дважды,  
 bisellium, двою сѣдалище,  
 biseta, двошети(н)ная свинїя,  
 bisextus, преступны(й) го(д),  
 bison, ontis, зубрь,  
 bisul[c](us), копытодѣ(л)ны(й), копыти(т),  
 bisultor, сугубомститель,  
 bit  
 bithalassum, двоморїє,  
 bit[h]us, витъ, мечебоець,  
 bitumen, кле(й), живица,  
 bitumineus, клеєвати[й],  
 bitumino, клею, прилѣпляю,  
 bla(e)s(us), ко(с)ноязычны(й), шепелявы(й),  
 biui(us), двопутны(й),  
 biuium, двопутїє<sup>2</sup>, ра(с)путїє,  
 viuira, вдова,  
 viuigi, двосупружнїи,  
 bla  
 blandior, ла(с)каю, члѣвкоуго(ж)даю, пре-  
 лущаю<sup>3</sup>,

41 8в. blanditus, ūs, члѣвкоуго(ж)дєнїє<sup>4</sup>, ла(с)-  
 канїє, //

<sup>1</sup> Тобто двочастнѣ.

<sup>2</sup> К І помилково *двопутїє* (чи. може, тут латинське *и*).

<sup>3</sup> К І правильно *прелущаю*.

<sup>4</sup> К І помилково *члѣвуга(р)женїє*.

blanditus, a, u(m), ла(с)кателе(н),  
 bland(us), blandul(us), блѣгоглаголивѣ,  
 blande, blanditer, блѣгоглаголивѣ,  
 blandicul(us), ласкате(л),  
 blandidic(us), сла(д)коглаголивы(й),  
 blandifico, ла(с)кателотворю,  
 blandiloqu[us], blandiloquens, что blan-  
 didic(us),  
 blandoloquentulus, сла(д)корѣче(н)<sup>1</sup>,  
 blandoloquentia, сла(д)коглаголанїє,  
 blandimentum, тожѣ, по(л)щенїє,  
 blanditia, a(e), ласкателство,  
 blapsigonia, плодон(з)ве(р)женїє,  
 вредоплодіє,  
 blasphem[ia], хула,  
 blasphemo, хулю,  
 blatero, as, блядо(с)ловлю,  
 blatero, opis, многословѣ, велерѣчивѣ<sup>2</sup>,  
 blaterat(us), блядословны(й),  
 blatta, мо(л) ули(й)ны(й) пче(л)ны(й),  
 blattari(us), молїя и(с)плѣ<sup>3</sup>,  
 blatteria, кнафни(к)<sup>4</sup> зелиє,  
 blatte(us), по(р)фири(й)ски(й)<sup>5</sup>, багря(н),  
 blax, бу(й), не(с)мы(с)ле(н),  
 ble  
 blechnon, папоро(т) зелиє,  
 blechon, струсєє перо, полѣ(й) зелїє,  
 blennos, безуме(н), невѣжа,  
 blephago, вѣждоватъ,  
 blesti, влеконогъ, влечиного,  
 blesus, что bla(e)sus,  
 bletes, сапогъ ноговре(д)ны(й),  
 blet(г)а, ноговре(д)ная,  
 bletrus, что blechon,  
 blitum или blit(us), жми(н)да зелиє,  
 bo  
 boa, зми(й).  
 boaria lappa, зелиє врачєбное,  
 bocas, телець мо(р)ски(й),  
 boet[h]i, помощницы,  
 boia(e), агу(т), ве(р)вицы, ужа<sup>6</sup>, оковы,  
 bo[l]lenia, бисє(р) дождосни(с)кателе(н),  
 bol  
 boler, ступа<sup>7</sup>,

<sup>1</sup> К І -рѣчець.

<sup>2</sup> К І маємо ще *блядословѣ*.

<sup>3</sup> К І також; П правильно *исполнь*.

<sup>4</sup> К І помилково *кнафлинѣ*.

<sup>5</sup> К І *по(р)фири(й)ны(й)*; пор. П *пор-  
фирный*.

<sup>6</sup> К І помилково *ука*.

<sup>7</sup> К І після цієї маємо статтю *bolbiton  
волови(й) гно(й)*.



boletus, рыжокъ губа,  
 bolis, dis, олов'я(н)ка корабе(л)ная, водо-  
 искусите(л)ница, //  
 42 bolon[e] или bolopes, солонь(х) рыбъ  
 прекупцы,  
 bolus, уломокъ, часть,  
 vom  
 bombax, нарѣчия ча(с)тица<sup>1</sup>,  
 bombus, зво(н) трубны(й) и гуденіе пчель,  
 bombilatio, вѣщеніе пчель<sup>2</sup>,  
 bombili(us), чмель.  
 bombilis, червь,  
 bomбух, шолковица оса,  
 bombycina, oгу(m), риза шиковая<sup>3</sup>,  
 bombycin(us), шиковы(й), шо(л)ковы(й),  
 bomolochus, кощу(н)никъ,  
 vom  
 vomagia, морская тишина,  
 vomas(us), зубръ,  
 vomus, добры(й), блѣ(й),  
 vom  
 vomago, бура(к),  
 vomеas, сѣве(р) вѣтръ, полунощъ,  
 vomе(us), полунощны(й),  
 vom[еae], аспиди бисери,  
 vomith, вориѳъ зелие,  
 vornsicytes, бисе(р) нѣки(й),  
 vomuptes, бисе(р) че(р)ны(й),  
 vom  
 vom ossis, осмь лото(в) или золо(т)ни-  
 ко(в),  
 vom, воль,  
 vomalia, воло(в) гони(т)ва,  
 vomari(us), воловы(й),  
 vomо, as, реву,  
 vomstar, воло(в)ня, волостоялище<sup>4</sup>,  
 vomscas, vomci[s], dis, чи(р)ка птица,  
 vomsmor(us), рожъ инди(й)ски(й),  
 vomstrichites, камы(к) несогары(м),  
 vomstrychus, куде(р),  
 vom  
 vomtanomantia, травово(л)хвованіе,  
 vomtr(us), vomtris, гро(з)дъ, ягода,  
 vomtryon, вре(д) очны(й),  
 vomtr[tytis], мѣднїи помети,  
 vomtrys, бѣлица<sup>5</sup> че(р)нобѣлая,  
 42 vomtry[t]es, гро(з)дни(с)ты(й) каме(н), //  
 зв. vomtul(us), или vomtellus, колбаса,

<sup>1</sup> П маемо ще а.

<sup>2</sup> К I перед цією мае ще статтю *vombilo, as гуду* (в оригіналі остання літера у латинська — и).

<sup>3</sup> К I шиковая.

<sup>4</sup> К I волостоятелище.

<sup>5</sup> Пор. П былица.

vomatim, аки воль,  
 vomuilia, волостоялище,  
 vomuillus, воловы(й),  
 vomuipog, aris, волюю, укаряю,  
 vomua, немощь волюя, зми(й),  
 vomuinalis, рути<sup>1</sup> каме(н)ная,  
 vomx, cis, волокъ рыба,  
 vom  
 vombeuta(e), агу(m), поче(с)тодате(л),  
 мздодате(л),  
 vombr[bi]um, поче(ст), мзда за по(д)вигъ,  
 vombrabila, oгу(m), сливы,  
 vombrassa(e), агу(m), гащи, се(р)дакъ,  
 vombraccarij, гашедѣлатели, краве(ц),  
 vombraccat(us), в гащи обличе(н)ны(й)<sup>2</sup>,  
 vombrachium, рамо, мышца,  
 vombrachiolum, ра(м)це, ра(м)ко<sup>3</sup>, мы(ш)чица,  
 vombrachiale, нараве(н)никъ,  
 vombrachiat(us), росоховаты(й),  
 vombrachicat[al]lectop, врахикатали(к)тъ  
 сти(х),  
 vombrachilogia, краткословіе,  
 vombractea, а(е), бляха,  
 vombracteola, бляшка,  
 vombracteator, vombracteari(us), бляхо[ко]вачъ<sup>4</sup>,  
 vombranchia(e), щоки рыбъ,  
 vombranchus, сыпливы(й), хралпывы(й)<sup>5</sup>,  
 vombrassica, капуста,  
 vombraviium, поче(ст) побѣ(д)ная, на(т)риж-  
 неніе<sup>6</sup>,  
 vom  
 vombręma, тѣмя<sup>7</sup>,  
 vombręnt[h]ia(e), кореніе лицерумянныте(л)-  
 ное,  
 vombręphotrophia, дѣтопи(та)телище,  
 vombręuis, кра(т)ки(й),  
 vombręui, кра(т)цѣ,  
 vombręuiо, сокращаю,  
 vombręuia, бро(д), мѣлко(ст),  
 vombręuiarium, кра(т)коvbраніе<sup>8</sup>, дневникъ,  
 vombręuiloquens, кра(т)коглѣте(л), -глѣвъ,  
 vombręuiloquentia, кра(т)когланіе,

<sup>1</sup> К I зовсім спотворене *тука(м)еная* [P]; П правильно *рута*.

<sup>2</sup> К I правильно *облеченный*.

<sup>3</sup> К I помилково *ра(м)но*.

<sup>4</sup> Пор. К I *бляхокова(ч)*.

<sup>5</sup> К I *хрипливи(й)*.

<sup>6</sup> К I на (т)ри(ж)ненію, виправлене з на(т)ри(ж)неніе.

<sup>7</sup> К I помилково *тѣля*.

<sup>8</sup> К I правильно *кра(т)ко собраніе, дневникъ*; іншим почерком дописано *полуставъ*.

breuiloquus, кра(т)ког̃ливъ,  
 breuitas, кра(т)кость,  
 breuis *сущє(ст)*:; списо(к), памя(т),  
 книга,  
 bri  
 bris, бл̃годарє(н),  
 43 brisa, a(e), дрождїє ви(н)ное, ω(с)танки, //  
 briso, as, огнѣтаю<sup>1</sup> гро(з)дь, сожимаю,  
 britannica, змиєвникъ зєлиє,  
 bro  
 brocardia, веще(ст)во противо мнѣ(н)ми  
 сокрыто,  
 brochon, врохо(н) древо че(р)ное,  
 brom[os], овєсь,  
 bronchus, угрєваты(й), зубаты(й)<sup>2</sup>, воле,  
 го(р)та(н),  
 bronchi, устозубаты(й)<sup>3</sup>,  
 bronchitas, старозубїє, гривїє и проч.;  
 bronchocele, es, гортанонапыщ[ен]їє<sup>4</sup>,  
 bronteum, сосу(д) громои(с)пушатє(л)-  
 ны(й),  
 brontia, перунокъ бисє(р) или громо(к),  
 bru  
 bruchus, усєница,  
 bruma, зима,  
 brumalia, пра(з)ники Вакховы,  
 Brumus, Ва(к)хъ богъ ел(л)ински(й),  
 bruscum, яворова губка<sup>5</sup>,  
 bruta, древо кипарису подо(б)ное,  
 brut(us), нечю(в)стве(н), нѣмы(й), бе-  
 зу(м)ны(й),  
 бру  
 brua, садовное нѣкое, томаришо(к),  
 бруон, мо(х) на дрєвѣ, поро(ст),  
 бруон maritum, зєлиє морское,  
 бруонїа, перє(с)тупъ трава,  
 брут[on], пиво.  
 бу  
 bu, ча(с)тица именоприле(ж)ница<sup>6</sup>,  
 bua, питїє дѣти(н)ное,  
 bubal(us), бу(й)во(л),  
 bubile, воловня, буволище<sup>7</sup>,  
 bubul[us], воловецъ, волопа(с).

<sup>1</sup> К I правильно *согнѣтаю*.

<sup>2</sup> К I перших двох слів немає; останні два слова дописано іншим почерком.  
 П *воле, гортань*.

<sup>3</sup> П *губозубатїи, -усто-*.

<sup>4</sup> Пор. К I *гортанонапищенїє*.

<sup>5</sup> К I *губка яворова*.

<sup>6</sup> К I *именоприложная*; П також.

<sup>7</sup> К I дві статті: одна в гнізді *bos* — *bubile* *воловня*, друга в гнізді *bubal(us)* — *bubile* *бу(й)волицє*.

bubulcitor, aris, па(с)ты(р)ствую,  
 bubulcitare, воло(в)ствовати, аки воло-  
 вецъ кричати,  
 bubul(us), воловы(й), волу(й),  
 bu[ce]gia, воло(в) чреда,  
 bucer(us), рогаты(й),  
 bicolica, пѣсни па(с)ты(р)скїи,  
 bicolicon, вуколи(к) зєлиє,  
 bacula, крова, тєлица,  
 bubalin(us), бу(й)волы(й),  
 43 зв. bubino, as, новомѣся(ч)но кровїю же(н)-  
 скою скве(р)ню. //  
 bubo, opis, пуши(к), пугачъ, сова ложная<sup>1</sup>,  
 bubulo, сово<sup>2</sup> кричи(т),  
 bubo, is, гупаю, аки сова, гуду<sup>3</sup>, кричу,  
 bubonium, звѣ(з)дочки зєлиє,  
 bubopocete, кила, про(р)ва,  
 bus  
 buscardia, каме(н) ср(д)цу волоему<sup>4</sup> по-  
 доле(н),  
 бисса, губа при у(ст)ну<sup>5</sup>,  
 bicculentus, великогубы(й),  
 biccula, губка,  
 biccella, ча(с)тица,  
 bиссеа, часть, уку(с),  
 biccellarij, вой ско(р)луповдѣтїи, ки-  
 ри(с)ники<sup>6</sup>,  
 bicellatum, суха(р), кусокъ,  
 biccina, труба,  
 biccino, трублю,  
 biccinator, трубачъ, сопєць,  
 biccini(m), труба, ско(р)лупа мо(р)ская,  
 bисеа, лупина бубовая вну(т)рняя,  
 bice(n)taur(us), корабе(л) велики(й),  
 bidentes, бы(к)<sup>7</sup>, дро(к), ско(к)танїє ско-  
 то(в),  
 bисentrum, осте(н) воловы(й),  
 Bисерhalus, Буцефа(л)<sup>8</sup> и зєлиє,  
 bисeras, вукера трава,  
 bисranium, выжли(к) зєлиє,  
 bu[g]lossum, воловы(й) язы(к) зєлиє,  
 bigones, пчєлы,  
 буl  
 bularathum, ща(в)никъ<sup>9</sup>, ща(в) кобыли[я]  
 зєлиє,

<sup>1</sup> К I правильно *лужная*.

<sup>2</sup> К I правильно *сова кричитъ*.

<sup>3</sup> К I немає цього слова.

<sup>4</sup> К I також; П правильно *волуему*.

<sup>5</sup> К I ще маємо *bисcopes* *напище(н)но-губий*.

<sup>6</sup> К I *кири(с)наки* [?].

<sup>7</sup> К I теж помилково *брикъ*; П правильно *Гзикъ*.

<sup>8</sup> Пор. К I *вукефа(л)*.

<sup>9</sup> К I немає цього слова.

bulbi[ne], снѣдо(к) зелие,  
 bulbito, as, дѣти(н)ны(м) гное(м) мажу,  
 каляю,  
 bulbus, у(д), чо(с)ни(к) мо(р)ски(й) или  
 лу(к) мо(р)ски(й),  
 bulbos(us), уде(с)ны(й), главаты(й),  
 buleuta, совѣтникъ,  
 buleuterion, прето(р), судилище,  
 bulga, а(е), тоболе(ц), ковчежець, пира,  
 bulimia, а(е), несыто(ст) въ ѣденіи,  
 bulla, bullula, пузы(р) на водѣ, мохръ,  
 bullari, на лица писати,  
 bullatus, мо(х)рамы украше(н), напы-  
 ще(н), //  
 44. bullio, is, киплю, врѣю,  
 bullo, пузыри(т)ся вода, пѣню(с),  
 bumatma, bumastos, гро(з)дъ, яго(д)<sup>1</sup>  
 ви(н)ная,  
 bumelia, ясе(н) древо,  
 b[u]nias, dis, рѣпа продо(л)говатая,  
 bunion, тожь,  
 bur  
 бира(е)das, доро(с)лїи дѣти,  
 burhonum, паску(д)ни(к) зелие,  
 burphthalmum, ноготокъ,  
 burphthalmus, волово око зелие,  
 burpleuon, аминекъ зелие,  
 burprestis, па(с)ку(д)никъ, че(р)во,  
 bur

buga или buris, рукоятіе, наса(д), плу(ж)-  
 но<sup>1</sup>, лемешъ,  
 burdo, ме(с)къ, жребя,  
 burgi, тве(р)динъ,  
 bur[ɣ]hanicum, сосуд,  
 bur[ɣ]hanina, сыворо(т)ка<sup>2</sup>,  
 bur[ɣ]hus, буры(й). плешева(т), лысова-  
 ты(й).  
 bus  
 busehinum, пе(т)ру(ш)ка зелие,  
 busicon, смоко(в)ница лѣсная,  
 bustuarij, при гробѣ<sup>3</sup> мечоборителие,  
 bustum, жупище, гробъ, огнище,<sup>4</sup>  
 busequa, воловецъ,  
 buteo, ястребъ,  
 buthisia, воложе(р)твіе,  
 butio, opis, чмѣль, труте(н),  
 buto[m]um, волчье зелие,  
 buttubata, ба(с)ни,  
 butyrum, масло,  
 buxus, зеленичїе древо, Иса(и): ѿа,  
 buxeus, зеленичны(й),  
 buxetum, зеленичны(й) са(д)<sup>5</sup>,  
 buxos(us), зеленичновидны(й),  
 buxifer, зеленичноносець,  
 бупе, солодъ,  
 бурса, кожа,  
 44 зв. byssus, виссо(н),  
 byssynus, ви(с)соновы(й)<sup>6</sup>, //

## С

cab  
 caballitio, ко(н)нопитанїе пови(н)ность,  
 званїе,  
 caballus, лоша(т), конь,  
 caballinus, ко(н)ски(й), ко(н)ны(й),  
 cabus, жи(т)ная мѣра,  
 cac  
 cacabo, ти(р)ликле(т)<sup>2</sup> rybka,  
 cacabos, пси(н)ки зелие,  
 cacabus, го(р)шокъ,  
 cacalia, мило(ст)на зелїе,  
 cacetphaton, злорѣчїе, злогласїе,  
 cacche[x]ia, злои(м)ство тѣле(с)ное или  
 стомаха,  
 cacinus, cacinatio, реготанїе, хлехо-  
 танїе,  
 cacinog, хлехочюся, регочюся,  
 cacila, волуе око зелие,

<sup>1</sup> К I ягода.

<sup>2</sup> К I правильно ти(р)ликав(т) rybka (помилково); П правильно ти(р)ли-  
 кастъ rybka.

cachgues, цвѣтъ лещи(н)ны(х) и прочии(х)  
 дръвъ,  
 casia, злоба,  
 caso, чрево и(с)пра(ж)няю<sup>7</sup>,  
 casochyla или casochuta, зломокро(т)-  
 нїи, и(з)лише(ст)во в телеси<sup>8</sup>,  
 casoda(e)ton, злы(й) ду(х), бѣсъ,  
 casoe[h]es, злонравїе,  
 cacostomachos, злы(й) стомах, злогирище<sup>9</sup>,

<sup>1</sup> К I плужное; пор. П правильнїше  
 рукоятїе плужное, леме(ш), наса(д).

<sup>2</sup> К I си(р)ватка; П також.

<sup>3</sup> К I гробъ(х).

<sup>4</sup> Пор. П ѿгнище, жупелище, гробъ.

<sup>5</sup> К I помилково са(н).

<sup>6</sup> К I помилково вассонови(й).

<sup>7</sup> П ще маемо статї cacatus гнѣй, ис-  
 пражденїе чрѣвное; cacaturio хоцѣ ис-  
 пражднитиса.

<sup>8</sup> К I також; П точнїше зломокро(т)-  
 наа, излишество глѣни в(ѣ) телеси.

<sup>9</sup> К I правильно злосирище.

cacosynth[ef]on, злосложеніє речени(й),  
 cacotechnia, слохи(т)риє,  
 cacozelia, злопо(д)ражаніє, злоре(в)но-  
 ваніє,  
 cacozel(us), злопо(д)ражате(л), злоре(в)-  
 ните(л),  
 cactos, итали(й)ски(й) во(л)чець, осе(т),  
 cacub[al]lum, пси(н)ки зелиє,  
 45 **45** **зв.** **сасула**, рабъ вои(н)ски(й)<sup>1</sup>, //  
 cасuмен, ве(р)хъ,  
 cасuminate, сове(р)шити, и(з)острити,  
 cасuminat(us), сконче(н), и(з)остре(н),  
 cad  
 cadauer, тру(п), ме(р)твечиє<sup>2</sup>,  
 cadaueros(us), трупи(й), уме(р)щвле(н),  
 cadiscus, ковчежець или кио(т), жребі(й),  
 cadmites, каме(н) мѣдяны(й),  
 cadmia, жужеліє мѣдяное<sup>3</sup>,  
 cado, падаю.  
 caducus, падаємы(й), погибле(н)ны(й),  
 caduciter, напра(с)но, вскорѣ,  
 cadiu(us), самопадивы(й),  
 caduceu(m), же(з)лъ миро(т)ворите(л)-  
 ны(й),  
 caduceator, посо(л),  
 caducifer, тожъ и жезлоносець,  
 cadurcum, понява, плащеница,  
 cadus, ка(д), мѣра, чва(н),  
 са(е)  
 са(е)cias, вѣтръ побочны(й) на полунощ<sup>4</sup>,  
 са(е)cilia, вретє(л)ница, зми(й) слѣпы(й),  
 са(е)cubum, вино пре(д)нѣ(й)ше,  
 са(е)cus, слѣпы(й),  
 са(е)citas, слѣпота,  
 са(е)cigen(us), слѣпорожде(н),  
 са(е)со, слѣпо<sup>5</sup>,  
 са(е)cutio, са(е)culto, слѣпнѣю, недо-  
 глядую,  
 са(е)dicia(e) табєрпа(е), скинїи кеди(й)-  
 ски(и),  
 са(е)do, бию, сѣку, рѣжу, убиваю,  
 са(е)des, уби(й)ство, я(з)ва,  
 са(е)des, и(з)сѣченіє,  
 са(е)du(s), сѣчны(й), прозябате(л)ны(й),  
 и(з)ницаємы(й),  
 са(е)l  
 са(е)lebs, бе(з)же(н)ны(й), вдовецъ,  
 са(е)libatus, бе(з)же(н)ство,  
 са(е)lia, пиво,  
 са(е)libaris [hasta], копия бе(з)же(н)ски(й),

<sup>1</sup> К I помилково *воинъ*.

<sup>2</sup> К I правильно *мертвечина*.

<sup>3</sup> К I немає цього слова.

<sup>4</sup> К I *вѣтръ восточному побочни(й) на полуно(ц)*.

<sup>5</sup> К I правильно *слѣплю*.

са(е)lo, as, вааю,  
 са(е)latu[ra], вааніє,  
 са(е)lator, ваате(л),  
 са(е)lamen, ваате(л)ство,  
 са(е)llo, is, ударяю,  
 са(е)[l]ites, са(е)lum, ваало, дла(т)це, длато,  
 45 **зв.** **са(е)лума**, вре(д) в оку<sup>1</sup>, //  
 са(е)lum, нбо,  
 са(е)lestis, нбны(й),  
 са(е)lestissimus, нб(с)нѣ(й)ши(й),  
 са(е)licola, нбожите(л),  
 са(е)lic(us), нб(с)ны(й),  
 са(е)lifer, нб(с)ноносець<sup>2</sup>,  
 са(е)lites, нбнїи граждане,  
 са(е)litus, нбс<sup>3</sup> свышше,  
 са(е)mentum, мѣлъ, вапно,  
 са(е)mentarij, мѣлодѣлатєлиє,  
 са(е)mentiti(us), мѣлны(й),  
 са(е)р  
 са(е)ре, че(р)влєны(й) лу(к) зелиє, це-  
 буля,  
 са(е)ru(a), лу(к)<sup>4</sup> че(р)во(н)ны(й),  
 са(е)riti(us), чучны(й)<sup>5</sup>, цебу(л)ны(й),  
 са(е)retum, мѣсто че(р)влєнолу(ч)ное,  
 лукъ,  
 са(е)ripa, ве(р)тогра(д) лучны(й),  
 са(е)rus, свѣръ сатирови(д)ны(й),  
 са(е)rago, сокъ или гли(н) в сота(х)  
 зго(р)лѣлы(й)<sup>6</sup>,  
 са(е)remonia(e), чини, у(с)тавы, законо-  
 преданїя,  
 са(е)ruleus, облачи(с)ты(й), ми(р)ски(й)<sup>7</sup>,  
 са(е)rul[e]atus, са(е)rul(us)<sup>8</sup> [блакитный]<sup>9</sup>,  
 са(е)rulum, морє,  
 са(е)ruleu(m), песо(к) в рудѣ златосре(б)-  
 рєно<sup>10</sup> родящи(й)ся,

<sup>1</sup> Пор. К I *в(ѣ) оцѣ*.

<sup>2</sup> К I *нбоносець*.

<sup>3</sup> К I нето но *со нбо свышше*; П пра-  
 вильно *с(ѣ) нбсѣ, свышше*.

<sup>4</sup> К I правильно *лучокъ*.

<sup>5</sup> К I правильно *лучни(й)*.

<sup>6</sup> К I помилково *згорѣли(й)*; П *зго(р)-  
 чѣлый*.

<sup>7</sup> К Iще бїльш перекручене *му(Ѣ)ри(й)*;  
 П правильно *мо(р)скїй*.

<sup>8</sup> Написано в перекладнїй частинї, а  
 переклад пропушено.

<sup>9</sup> Пор. К I *са(е)ruleat(us), са(е)ru-  
 lus блаки(т)ный*; П тїльки *то(ж)*.

<sup>10</sup> К I помилково... *в родѣ златосребрно  
 родящи(й)ся*; П правильно *златосребр-  
 ной*.

ca(e)sa, oгу(m), сѣче(н)ная точка<sup>1</sup>,  
 ca(e)saries, власы,  
 ca(e)sariatus, власы(с)ты(й),  
 ca(e)sion, что ca(e)ssim,  
 ca(e)si(us) color, солово(й)<sup>2</sup> ша(р), цвѣтъ<sup>3</sup>,  
 ca(e)sones, высѣче(н)нїи [о(т) ложе(ст)нѣ]<sup>4</sup>,  
 ca(e)spes, д(е)рнѣ,  
 ca(e)spitit[i](us), дв(р)ни(с)ты(й),  
 ca(e)spito, прираждаюся<sup>5</sup>,  
 ca(e)spitatores, прираз... зелие, прири-  
 зенїе<sup>6</sup>,  
 ca(e)strum, сѣчиво слоновнїя кости,  
 ca(e)stus, ки(с)та(н)ны(й)<sup>7</sup>, ки(с)тѣнѣ,  
 ca(e)s[u]lia(e), соловоочнїи<sup>8</sup>,  
 ca(e)tera, прочия, остатокъ,  
 ca(e)tero, прочїе,  
 ca(e)teroquin, но обаче,  
 ca(e)terum, по(с)лѣжде,  
 45 ca(e)tera, на потымъ. //  
 ca(e)ух, зѣмородокъ птица,  
 cal  
 cala(e), палицы,  
 calabra [cu]gia, прето(р), народособранїе,  
 calama, a(e), кла(с) жита,  
 calatogrostis, травотростїе,  
 calatarium, тро(с)товлагалище,  
 calament[h]a, уло(м)ки<sup>9</sup>.  
 calamintha, полѣ(й),  
 calamister, дро(т) кудеротворящи(й),  
 calamita(e), зеленые жабки,  
 calamites, тро(с)тинецъ каме(н),  
 calamochnus, пѣна тро(с)ти(н)на,  
 calamus, тро(ст), перо,  
 calamitas, бѣда, гра(д), зло,  
 calamitosus, бѣдны(й), окая(н)ны(й),  
 calamitose, окая(н)нѣ, бѣднѣ,  
 calantica, покрывало гла(в)ное у же(н),

<sup>1</sup> У К І маемо ще статті: *ca(e)s(us)*,  
*изсѣче(н)*, *закланѣ*, *битѣ* (тобто «битѣ»)  
*ca(e)sura*, *сѣченїе*; *ca(e)suratim*, *дробно*,  
*по(д)робну*; *ca(e)sim*, *сѣчиво(м)*, *сѣчнѣ*,  
*ca(e)sio*, *рѣзанїе*, *сѣченїе*, *ca(e)sitiu(m)*,  
*попявица*; всі ці статті наявні і в П.

<sup>2</sup> Пор. П *соловевый*.

<sup>3</sup> К І немає цього слова.

<sup>4</sup> Квадратні дужки в оригіналі.

<sup>5</sup> К І правильно *приражаюся*.

<sup>6</sup> К І правильно *приразителе*, *приби-  
 теле*; пор. П *приразители*, *претыката-  
 тели*.

<sup>7</sup> К І немає цього слова; П також.

<sup>8</sup> К І помилково *соловчнїи*.

<sup>9</sup> К І *уломки тро(ст)*; П *уломки  
 трости*; К І нижче маемо ще статтю  
*calametum тростина*.

calassis, сожереленїе,  
 calat[h]us, кошница,  
 calat[h]iscus, тожѣ,  
 calathiana viola, фия(л)ки ро(з)витые<sup>1</sup>  
 зелїе,  
 calatoges, звателие,  
 calbei, наrame(н)ники муже(с)кїи,  
 calcar, aris, осте(н), бод(е)ц<sup>2</sup>,  
 calcape(us), calcapeu(m), пята,  
 calceus, сапогъ,  
 calceol(us), сапожець,  
 calcearium, сапоги, на(с)тегавы,  
 calceolari(us), сапожникъ,  
 calceamen e(t) calceamentu(m), насте-  
 гавїе, обуша,  
 calceatus, тожѣ,  
 calcio e(t) calceo, обуваюся,  
 calcitio, as, ногою перу, бию,  
 calcitrat(us), ногопранїе, биенїе,  
 calcitros(us), любопрате(л),  
 calco, as, попираю<sup>3</sup>,  
 calcaria forнах, пещь вапная<sup>4</sup>,  
 calcata a(e)dificia, мѣло(м) или вапно(м)  
 [?] повапле(н)ная зданїя<sup>5</sup>,  
 calcatorium, попиралище, точило, столпъ,  
 calcendux, желвья ско(р)лупа,  
 calcifraga, ломикаме(н) сѣло,  
 calculo, жребия мѣшу<sup>6</sup>,  
 calculus, камы(к) жреби(й), камыкъ<sup>7</sup> не-  
 мощенѣ,  
 calculator, словоположникъ,  
 calculos(us), камени(с)ты(й),  
 calenda(e), де(н) лу(н)ны(й)<sup>8</sup> пє(р)вы(й),  
 новомѣмсячїе,  
 calendaris, calendari(us), кале(н)да(р)-  
 ны(й), новоиѣся(ч)ны(й),  
 calendaria, кале(н)дари, новомѣсячїя,  
 cali  
 caliendrum, плетенїе власовъ,  
 caliga, ѡстегни, надраги,  
 caligatus, в гащи одѣя(н).

<sup>1</sup> К І *ро(з)вилии*.

<sup>2</sup> Статті від *calcar* до *calcatorium* вклю-  
 чо помилково написані на стор. 47,  
 що й зазначено на березі оригіналу  
 хрестиком.

<sup>3</sup> К І після цієї ще маемо статтю *calx  
 мѣлѣ вапно*.

<sup>4</sup> К І *пещь мѣлни(й)*. П також.

<sup>5</sup> К І помилково *мѣлоко*, *пов(а)пле-  
 на зданя*; П правильно *мѣломѣ повап-  
 ле(н)наа зда(н)а*.

<sup>6</sup> К І немає цього слова.

<sup>7</sup> К І *каме(н)*, пор. П *камень немоцѣ*.

<sup>8</sup> К І правильно *луни*.

caligaris, caligari(us), гашны(й), остег-  
новы(й),  
caligo. inis, мгла, мра(к), сумракъ,  
caliginos(us), мрачны(й), мгля(н),  
caligo, as, слѣпѣю, мрачнѣю, те(м)нѣю,  
caligans, слепѣющи(й),  
caligatio, по(м)раченіе, слѣпленіе,  
calim вмѣ(с)то слат, вта(й),  
calix, чаша,  
46 calicul(us), чашица, //  
55 calicul(us), и тожъ, ско(р)лула всякого  
овоца,  
calla, че(р)ве(ц) сѣло,  
calla(e)i, гребенѣ в пѣтревѣ,  
callais. dis, топази(н), [ту(р)ку(с)]<sup>1</sup>,  
callarias, щука рыба,  
calliblepharon, врачество ω(ч)ное,  
callicia, ледовникъ каме(н),  
calli[e]lea, ма(с)лина насажде(н)ная,  
calligonon. спорожъ<sup>2</sup> сѣло<sup>3</sup>,  
callionymus, нбови(ш) рыба,  
callis[te]phanos, ма(с)лина лѣсная,  
callistr[u]tia(e), студеніи смокви,  
callitrichon, власора[с](т)<sup>4</sup> зелие,  
callit[h]rix, пифинѣ, обе(з)яна, ...<sup>5</sup>  
callitrix, село<sup>6</sup> вредоцѣлебное,  
calli(us), село нѣкое,  
callos, лѣпота, красота,  
callus, жестота, твердо(ст) ру(ч)ная,  
callus, бе(з)чу(в)ствоплотіе?,  
callosus, жестокъ, тве(р)дъ,  
calleo. жестѣю, тве(р)дѣю, унѣю<sup>8</sup>, знаю,  
callens, умѣя(й),  
calliscere вмѣ(с)то callescere, оже(с)то-  
чити<sup>9</sup>,  
callidus, хи(т)рѣ, лука(в), разумны(й),  
callidè, хи(т)ро, лукаво,  
calliditas, хитро(ст), лукавство,  
callis, стезя<sup>10</sup>,  
47 calo, as, зову, //  
calator, звате(л),

<sup>1</sup> Квадратні дужки в оригіналі.

<sup>2</sup> К І правильно *спорижъ*.

<sup>3</sup> К І ще маємо: *call[i]t(us) камв(н) орли(й)*, *callion мѣхунки зеліе*.

<sup>4</sup> Пор. К І *власора(ст) зело*.

<sup>5</sup> Пор. К І *пифи|к|*. *ωбизяна, ẽ Ца(р)* (титла в оригіналі пропущена).

<sup>6</sup> Літера *е* в оригіналі виправлена *з ѣ*.

<sup>7</sup> К І помилково *бе(з)чи(н)ство плот-  
сков*.

<sup>8</sup> К І правильно *умѣю*.

<sup>9</sup> К І *ω(т)жесточитися*.

<sup>10</sup> К І *стезя*.

calones, са(н)далия дре(в)няя<sup>1</sup>,  
calophanta, а(е), блядивы(й), лстець,  
calorodium, пле(с)ница деревяная<sup>2</sup>,  
calorus, звѣ(р) сири(й)ски(й) си(л)ны(й)  
зѣло,  
calor, caldog, теплота,  
calidus, теплы(й), горящи(й),  
caldarium, конобѣ,  
caldari(us), а, и(т), согрѣвающи(й),  
caleo. calesco. грѣюся, теплѣю, со(г)рѣ-  
ваюся,  
calefacio, грѣю, тепло, согрѣваю,  
calfactio, грѣніе, согрѣніе<sup>3</sup>,  
calefact(us), согрѣлы(й),  
calefact(us), согрѣтіе,  
calefio, теплѣю, грѣюся,  
calogificus, теплотворецъ,  
calotechn(us), блгохудожникъ<sup>4</sup>,  
calpar, де(л)ва, начато(к) вина,  
caltha, фияло(к) село<sup>5</sup>,  
calthula, фиялковая риза,  
calua, лобъ,  
caluaria, лобное,  
caluaster, лысова(т), прилысы(й), во(з)-  
лы(с),  
caluata vinea, рѣ(д)коложны(й) виногра(д),  
caluities e(t) caluitiu(m), лысина,  
calueo, лысѣю, сѣдѣю,  
caluescere, caluefio, лысѣти, сѣдѣти,  
caluo, лысотворю,  
caluo, is, пре(л)щаю,  
caluor, aris, лщу,  
caluus, лысы(й),  
calumpnia, клевета,  
calumpnior, aris, клеветцу,  
calumpniator, клеветникъ,  
calumpniatrix, клеветница,  
calumpnios(us), клевет(т)нивѣ,  
calumpniosè, клевет(т)нѣ,  
calx, cis, пята,  
calypt(г)а, покрывало же(н)ское,  
calyx, скорлупа всякого овоца,  
сам  
sama, ложе краткое,

<sup>1</sup> К І маємо ще одну статтю: *calones челядѣ воинская*.

<sup>2</sup> К І помилково *древняя*.

<sup>3</sup> К І ще маємо: *call[fac]to согрѣваю,  
грѣю*.

<sup>4</sup> К І є дві статті *calotechn(us)*; в одній *блгохудожникъ* виправлено на *злоху-  
доджникъ*, в іншій подано *злохудожникъ*.  
П одна стаття з правильним *слохудож-  
никъ*.

<sup>5</sup> В оригіналі літера *е* виправлена з *ѣ*.

47 **ав.** cambio, is, и(з)мѣняю пѣнзю,  
 camella, дѣжа, сосу(д) хлѣбны(й), //  
 camelopard[al]lis, белблюдоры[с], ног(ъ)<sup>1</sup>,  
 camelus, ве(л)блю(д),  
 camelinus, ве(л)блюжи(й),  
 camelarius, ве(л)блюдни(к),  
 camelasia или camelagia, ве(л)блюдо-  
 ко(р)мленіе, старѣ(й)шинство над ве(л)-  
 блюдами<sup>2</sup>.  
 camelasia, ве(л)блюдоведеніе,  
 camelopardium, ша[н]та село<sup>3</sup>,  
 camera, комора, холо(д)ни(к), скле(п),  
 cameragi(us), комо(р)ни(й), склеповы(й),  
 camera, as, комору дѣлаю,  
 cameratio, склепеніе, комородѣланіе,  
 cameratus, склепи(с)ты(й),  
 camillus, младене(ц), пахоликъ<sup>4</sup>,  
 caminus, пещь, коми(н),  
 camino, as, пещь творю, склеплю,  
 cammaro и cammaron, омѣчь<sup>5</sup> s(е)лие<sup>6</sup>,  
 cammar(us), ракъ мо(р)ски(й),  
 camrapa, колоколь,  
 camra(e), ба(й)ки, пле(т)ки<sup>7</sup>,  
 camre, гусеница,  
 campsor, пѣнзю(й) мѣните(л)<sup>8</sup> ради  
 зы(с)ку,  
 camptaules, трубачь, пища(л)никъ,  
 camrus, поле, лядина, побоіовиско<sup>9</sup>,  
 campestris, по(л)ны(й),  
 campter, eris, на поли меж(д)и<sup>10</sup>,  
 camura, сосу(д) покрыгы(й) на брацѣ,  
 camur(us), наклоне(н), кривы(й),  
 camus, шглавъ, у(з)да,  
 camum, i, ро(д) питія.  
 can  
 canalicola(e), нетяги,  
 canalis, коры(т)ко<sup>11</sup>, приятелище, то(к),  
 потокъ,

<sup>1</sup> К І правильно *ве(л)блюдоры(с)*; пор. П *ногъ, ве(р)блюдопартъ*.

<sup>2</sup> К І в кінці статті ще маємо *зі*.

<sup>3</sup> В оригіналі літера *e* виправлена з *ѣ*.

<sup>4</sup> К І *пахолекъ*.

<sup>5</sup> К І правильно *омѣчь*.

<sup>6</sup> Літера *e* після *s* надписана замість закресленої *ѣ*.

<sup>7</sup> К І *пле(т)ки, ба(й)ки*.

<sup>8</sup> К І *пѣнзюземѣните(л)*.

<sup>9</sup> Літера *s* в оригіналі виправлена із *ш*.

<sup>10</sup> К І помилково *сле(ж)ди*; пор. П *межды на поли*.

<sup>11</sup> К І помилково *кору(т)ко*; П помилково ж *корысть*.

canaliculus, canalicula, коры(т)це,  
 canaliculat(us), корытошбра(з)ны(й),  
 canaliti(us), тожъ,  
 canaria, песие зе(л)ие<sup>1</sup>,  
 canati(us) и canatio, гласовѣщаніе огласи-  
 теля, наро[до]вѣщателя<sup>2</sup>,  
 cancanos, мило(ст)ное<sup>3</sup> зѣло,  
 cancelli, oгу(m), прече(р)тіе,  
 cancello, as, прече(р)таю, решечу,  
 cancellat(us), прече(р)та(н)ный,  
 48 cancellatim, прече(р)та(н)нѣ, //  
 cancellarij, началописателя, дья(к) дум-  
 ны(й),  
 cancer, ракъ, кар(ки)н<sup>3</sup> и пеке(л)ны(й)  
 огнь<sup>4</sup>,  
 canchris, ро(з)мари(н) зело,  
 candaulus, ро(д) пищи,  
 candella, свѣща,  
 candelabrum, свѣщникъ, ли(х)та(р),  
 candeo, бѣлѣю, рдюся<sup>5</sup>,  
 candesco, раждизаюся, бѣлѣюся,  
 candor, бѣло(ст), я(с)но(ст), ши-  
 ро(ст),  
 candefacio, бѣлю, ра(с)паляю<sup>6</sup>, ра(ж)-  
 дизаю,  
 candico, бѣлю,  
 candicantia, бѣло(ст), сияніе,  
 candidus, бѣлы(й)<sup>7</sup>, бѣль,  
 candidat(us), бѣлоодѣя(н), саноимено-  
 ва(н),  
 candide, бѣло, чи(с)то, не(з)любиве<sup>8</sup>,  
 candidulus, бѣлявы(й),  
 candido, candifico, бѣлю, убѣляю,  
 candidatorius, саноимените(л)ны(й),  
 candetum, поприще стосто(п)ное,  
 canella, кинамо(н),  
 cane[n]tas, гла(в)ная у(т)ва(р),  
 canephora, кошоносица,  
 cania, a(e), кропива лѣсная,  
 canica(e), агу(m), штребие, оспа,  
 caniceps, псогла(в) звѣрь,  
 canis, Пе(с), звѣзда<sup>9</sup>,  
 caninus, canari(us), песи(й),  
 canatim, пе(с)кий,  
 canistrum, кошъ.

<sup>1</sup> К І помилково *зелви*.

<sup>2</sup> Пор. К І *народовѣщателя*.

<sup>3</sup> К І помилково *карконъ*.

<sup>4</sup> К І іншим почерком дописано *гав- рена*.

<sup>5</sup> К І помилково *раюся*.

<sup>6</sup> К І *распаляюся*.

<sup>7</sup> К І немає цього слова.

<sup>8</sup> К І немає цієї статті.

<sup>9</sup> П *canicula псица звѣзда*.

canna, cannetu(m)<sup>1</sup>. тро(с)тина, пища(л)-  
 ка, роґожа,  
 canneus, cannitiu(s), тро(с)ти(н)ны(й)<sup>2</sup>,  
 cannabis, конопь,  
 cannabace(us), конопны(й),  
 cannitia(e) canega(e), тро(с)тя(н)ки<sup>3</sup>,  
 capo, is, пою, спѣваю,  
 cantio, пѣснь, пѣнїе,  
 cantiuncula, пѣсе(н)ка,  
 canog, гла(с), зву(к),  
 canogus, canogos(us), гла(с)ны(й), звѣ-  
 нящи(й),  
 cantilena, пѣснь,  
 canticum, тожъ,  
 cantat(us), спѣваны(й), пѣты(й),  
 cantator e(t) cantog, спѣвакъ, пѣвецъ, пою-  
 щи(й),  
 cantatrix, пѣвчая, поющая,  
 48 cantamen, чарованїе, обаванїе, //  
 49 canocersea, пово(й) зело,  
 canop, да(н) жи(т)ная, дохо(д), побо(р),  
 правило, визерунокъ,  
 canonicus, прави(л)ны(й),  
 canopizo, правлю, ра(в)няю,  
 cana вмѣ(с)то cantata, пѣтая,  
 cantes, цѣвницы органом),  
 cantharias, коровка бисе(р),  
 cantharis, ка(н)таридида че(р)въ или  
 щрущ<sup>4</sup> зеле(н),  
 canthar(us), чаша, сосу(д),  
 cantheriu(m), возъ,  
 cantheri(us), тычь ло(з)ная,  
 cantheriol(us), тычка,  
 cantherin(us), ко(н)ски(й),  
 cantheriat(us), коло(м) по(д)пе(р)тъ,  
 canthus, сою(з)ница, коль,  
 can(us), сѣры(й)<sup>5</sup>, сивы(й),  
 cani, oги(m), сѣдина, сиви(з)на<sup>6</sup>,  
 canities, тожъ,  
 caneo, canesco, сѣдѣю, сивѣю,  
 can  
 canedo, сосу(д), приятелище<sup>7</sup>,  
 canepiduncula, сосуде(ц), кружка,  
 caneg, козель,

<sup>1</sup> Це слово тут написано помилково, очевидно, з пропущеної статті; К І подібне *can[n]a тростина, пищалка, роґожа; cannetu(m) то(ж)*; однак П *canna трость; cannetum тростича*.

<sup>2</sup> К І також; П *canneus тростный; cannitius тростяный*.

<sup>3</sup> К І помилково *тростяний*.

<sup>4</sup> К І правильно *хрущ*.

<sup>5</sup> К І *сѣди(й)*.

<sup>6</sup> К І *сиви(з)на, сѣдина*.

<sup>7</sup> К І немає цієї статті.

canga, capella, коза, ко(з)ка,  
 cangar(us), коза(р), козопа(с),  
 cangea, се(р)на,  
 cangeolus, серничищъ,  
 canrigenus, козороде(н),  
 canrile, коза(р)ня, козо(с)тоялище,  
 canrilis, коза(р)ски(й), кози(й),  
 canrimulgus, козодо(й) и птица,  
 canrip(us), козли(й),  
 canripes, козоногъ,  
 canro, as, мо(р)щу<sup>1</sup>,  
 can[u]gra, древо и(н)ди(й)ское великое,  
 ка(м)фора, живица,  
 canridum, ро(д) одѣянїя,  
 canrillus, вла(с),  
 canrillace(us), власаты(й)<sup>2</sup>,  
 canrillo, as, ращу власы,  
 canrillat(us), власи(с)ты(й),  
 canrillamenta, власы, власоплетенїя,  
 canrillare, is, чепе(ц), чепъ, власовъ по-  
 крывало,  
 49 canrillitium, власы, //  
 canrillus Veneris, вла(с) Афродиты,  
 canrio, беру, ловлю, е(м)лю<sup>3</sup>,  
 canrus, us, поятїе,  
 canrura и canrio, ятие, ловленїе, емленїе<sup>4</sup>,  
 ле(ст), кова(р)ство,  
 canriuncula, ловите(л)ство, кова(р)ство,  
 имела, по(м)ча на (п)тицы,  
 canrios(us), ловите(л)ны(й),  
 canriose, кова(р)но, ле(ст)нѣ,  
 canrius, плѣ(н)никъ,  
 canriuitas, плѣнъ, плѣненїе,  
 canro, плѣню, ловлю,  
 canrario, ловите(л)ство, ловленїе,  
 canrator, ловите(л), яте(л), емецъ<sup>5</sup>,  
 canratori(us), хитроемець<sup>6</sup>,  
 canresso, прие(м)лю, емлю,  
 canrecitas, вмѣстилище, приятие,  
 canris, dis, чаша, коновъ, миса, прияте-  
 лище,  
 canristerium<sup>7</sup>, че(р)пало, вѣкло<sup>8</sup>,  
 can[r]ias и canrites, ды(м)никъ каме(н),  
 canritis, рута по(л)ская,  
 canros, ды(м), рута, кокорич,  
 canromantia, дымово(л)хвованїе,

<sup>1</sup> К І помилково *ско(р)щу*.

<sup>2</sup> К І *власати(й)*.

<sup>3</sup> К І *беру, е(м)лю, ловлю*.

<sup>4</sup> К І *ятие, е(м)ленїе, ловленїе...*

<sup>5</sup> К І помилково *емецъ*.

<sup>6</sup> К І *хитроемець*.

<sup>7</sup> Літера *i* після *r* в ориґіналі кири-  
 лична.

<sup>8</sup> К І правильно *вѣало*.



сарра, риза ко(с)те(л)ная, капа, и пи(с)-  
мо грече(с)кое<sup>1</sup>,  
sarraris, каппара садовное,  
sarricorn(us), козороже[ц], егоке(р),  
sarrific(us), че(р)ничие, ягодичина,  
sarrificari, че(р)ничие насаждати,  
sarrificalis dies, пра(з)ничны(й)<sup>2</sup> де(н),  
саргона(е), агу(т), власы, хохо(л)<sup>3</sup>,  
sarrunculum, до(й)ница, до(й)ло,  
sarsa e(t) capsula, чпа(г)<sup>4</sup>, тоболи, тобо-  
лецъ, мошна, кишенья,  
sarsari(us), чпа(г)никъ<sup>5</sup>, слуга,  
sarsaces, чванецъ,  
sar[s]is вмѣ(с)то саре, si uis, прїими, ащѣ  
хощеши,  
sarsoldum, едва ѡ(т) всего е(м)ле(т)ся,  
sarsula, цебе(р), сосуд(д) ви(н)ны(й)<sup>6</sup>,  
sarsulog, наливате(л) вина,  
sarsulo, наливаю сосуди,  
sarsulus и sarsulum, рукоятїе, ра́ка,  
sarsularis, гробны(й), сме(р)тны(й),  
sarsus, пѣте(л), каплу(н),  
sarsut, глава, глави(з)на,  
sarsital, наглавникъ,  
49 sarsitalis, главны(й), //  
3в. sarsital, или sarsitale, главная вина, по-  
главиѣ?  
sarsitaliter, сме(р)тоно(с)нѣ, гла(в)нѣ,  
sarsistrum, бро(з)да, ѡглавѣ,  
sarsistro, as, обу(з)даю, оглаваю,  
sarsitatio, по голове(х)<sup>8</sup>,  
sarsitatus, глави(с)ты(й),  
sarsitellum, главица, главка,  
sarsitium, ѡглавѣ, покрывало,  
sarsitones, тве(р)догла(в)ны(й), рыба гла-  
вачъ,  
sarsitos(us), великогла(в)ны(й),  
sarsit[u]latim, огла(в)ле(н)нѣ, вкрат(т)цѣ,  
sarsitulo, ѡглавляю,  
sarsitulum, глави(з)на,  
sarsitulum) Martis, главка рисова зелие,  
sars  
sarsa, бро(с)кви́на по(л)ная,  
sarsabus, ра(к) скороноги(й), карки(н),

<sup>1</sup> К I також; П дві окремі статті, причому в другій правильно писма *грѣчес-  
ков (к)*.

<sup>2</sup> К I помилково *пра(з)дничи(й)*.

<sup>3</sup> К I після цього слова ще маємо *чуп-  
рина*. П *хихолѣ*.

<sup>4</sup> К I помилково *чпа(с)*.

<sup>5</sup> К I помилково *чпасны(й) слуга*;  
П правильно *чпа(ж)никъ*.

<sup>6</sup> П маємо ще *виноносѣ*.

<sup>7</sup> К I помилково *поглави*.

<sup>8</sup> К I правильно *поголовіе*.

sarsac[alla], риза до(л)гая,  
sarsas или a[gr]ic(us), вѣтръ захо(д)нему по-  
бо(ч)ны(й)<sup>1</sup> на югъ,  
sarsabus, пло(т)но то(н)кое,  
sarsaseus e(t) sarsasin(us), поло(т)няны(й),  
sarsatina(e), обуца, ходяки<sup>2</sup>,  
sarsabo, nis, угли,  
sarsabunculus, угли(к), а(н)ѡра(к)съ ка-  
ме(н),  
sarsabunculo, ра(с)паляю, ра(з)дизаю,  
sarsabunculatio, ра(с)паленїе,  
sarsabonari(us), угля(р),  
sarsabonari(us), угляны(й),  
sarsacer, у(з)ница, узилище,  
sarsacerari(us), узилищны(й),  
sarschedoni(us), змарагдъ, ка(р)хидо(н),  
sarschesium, фияла золотая, по(с)та(в) ко-  
рабе(л)ны(й),  
sarsch[o]quios, жабка,  
sarscinethron, подорожникъ зелие,  
sarscinia[s], раковы(й) камень,  
sarscinoma, ячрена [?] <sup>3</sup> недугъ,  
sarscin(us), ко(р)ки(н), ракъ,  
sarscinodes, ГаГрена<sup>4</sup> немощъ,  
sarsdaces, хищницы,  
sarsdamine, мята че(р)вовная,  
sarsdimom[um], ра(й)ския травы зе(р)на,  
sarsdamum e(t) sarsdmum, тожѣ, жеруха,  
sarsдах, бе(з)мѣстное ликованїе,  
50 sarsdia, се(р)дце, //  
sarsdiac(us), се(р)де[ч]ны(й), стомахоне-  
ду[ж]ны(й)<sup>5</sup>,  
sarsdialgia, се(р)доболѣнїе,  
sarsdiognus, чревоболѣнїе,  
sarsdiscē, се(р)дечникъ каме(н),  
sarscardo, nis, кручо(к) у двере(й), глава,  
ме(ж)да<sup>6</sup>,  
sarsdinatus, крюками збиты(й),  
sarsdinalis, главны(й),  
sarsdopos, кошъ хлѣбны(й),  
sarsduelis, щиге(л) птица или чи(ж),  
sarsdu(us), осе(т), ка(р)до(с), те(р)нѣ,  
sarsdeo, лишаюся, о(с)кудѣваю, не има(м),

<sup>1</sup> К I ... *западнему побочи(й) ...* (по-  
милково); П *западнему*.

<sup>2</sup> К I *ходаки*.

<sup>3</sup> К I переплутано дві статті, тому  
маємо помилково *sarscinoma ка(р)ки(н)  
ракъ*; П правильно *гагрена*.

<sup>4</sup> К I помилково *татрена*; П пра-  
вильно *ГаГрена*.

<sup>5</sup> К I *стомахонедугъ*; П помилково  
*стомахонеду(ж)лий*.

<sup>6</sup> К I останніх двох слів немає; П дві  
окремі статті: *sarscardo крючокъ у двере(й),  
глава*; *sarscardo межда*.

саgenum, кару(й), садовное чю(ж)до-  
стра(н)но<sup>1</sup>,  
саgeum e(t) саgium, па(с)те(р)на(к) зелие,  
сагех, рого(з),  
сагectum, рогозина,  
сагiса, смоква,  
сагiсо, аs, штягчаю, обременяю,  
сагiес, плѣснь, порохня,  
сагiос(us), спро(х)нѣлы(й), поро(х)ня-  
вы(й)<sup>2</sup>,  
сагiпа, дно лядїи,  
сагiпаге, задуплѣти, видо(л)бати,  
сагiпат(us), дупли(с)ты(й), выпуклы(й),  
сагiпатim, дупли(с)то, выпукло,  
сагiсса вмѣ(с)то вагго, коваре(н), хи(т)рѣ,  
сагмен, сти(х), пѣснь,  
сагmино, аs, чешу, во(л)ну чищу,  
сагminatores, чесателїе<sup>3</sup>,  
саго, пло(т), мясо,  
сагпaгi(us), мясопродавецъ,  
сагпaгium, мясопродалище, мя(с)ница<sup>4</sup>,  
я(т)ки,  
сагпaгi(us) e(t) сагпе(us), мясны(й), пло-  
тя(н),  
сагпifех, мучите(л), спекулато(р),  
сагпifісiпа, мучите(л)ница,  
сагпifісium, мучите(л)ство,  
сагпifісo, на уди ра(з)дираю, ра(з)сѣцаю,  
муча<sup>5</sup>, то(м)лю,  
сагпiуог(us), мясоядецъ,  
сагпос(us) e(t) сагпulent(us), мясопло(т)-  
ны(й)<sup>6</sup>,  
сагпосitas, многоплотїе,  
сагпiсiла, мя(с)це, те(л)це,  
саго, is, зри саг[m]ино,  
сагон, па(с)те(р)накъ велики(й),  
50 сагос, шу(м) о(т) пѣя(н)ства, главы спячка,  
5в. и па(с)те(р)накъ, //  
саго[t]ides vepa(e), жилицы го(р)та(н)-  
нїи а(р)тирїи<sup>7</sup>,

<sup>1</sup> Перепутано текст; пор. К I саgenum вино сла(д)ко варено i саgи(т) каруй са-  
довное чу(ж)доста(н)но; саgeum и са-  
гiи(т) посте(р)накъ zelo.

<sup>2</sup> К I спрохлѣлий, плѣсняви(й).

<sup>3</sup> К I маемо ще статтю сагminatio ви-  
бава не(л)ны (помилка) чешенїе; П пра-  
вильно выбїанїе волны, чешенїе.

<sup>4</sup> К I мясниця, мясопродалище, ятки;  
П останнього слова немає.

<sup>5</sup> К I правильно мучу.

<sup>6</sup> Перед цим закреслено помилкове мя-  
соядецъ; К I правильно многопло(т)-  
ны(й).

<sup>7</sup> К I теж; пор. П жилицы го(р)та(н)-  
нїй или а(р)тирїй.

сагра, карпъ рыба,  
саgathon, пово(й) во(н)ны(й)<sup>1</sup> трава,  
саgantum, во(з), коле(с)ница, карета,  
саgantari(us), колодѣ(й)<sup>2</sup>,  
саgesium, кубеба зелїе,  
саgpheotum, кадило чистое,  
саgphos, бжїя трава зелїе,  
саgpinus, грабъ,  
саgpineus, грабовы(й),  
саgpio, opis, ка(р)пъ рыба,  
сагро, те(р)заю, о(т)те(р)заю<sup>3</sup>, урываю<sup>4</sup>,  
саgptim, урываете(л)нѣ, уры(в)комъ<sup>5</sup>,  
саgptus, us, урванїе, о(т)го(р)женїе,  
саgptor, урываете(л), о(т)го(р)гате(л)<sup>6</sup>, уко-  
рите(л),  
саgrobalsa[m]um, пло(д) ва(л)самов<sup>7</sup>,  
саgrophogus, овоцоно(с)ны(й),  
саgrophil[l]on, ягода бобковая,  
саgros, пло(д), овощъ,  
саgrago, препона,  
саггus e(t) саггum), во(з),  
саггuc[a], коле(с)ница<sup>8</sup>,  
саггucari(us), коле(с)ницодѣлате(л)<sup>9</sup> и ко-  
ле(с)ничны(й),  
сагtallus, ко(ш)ница,  
сагthegon, зеленичїя зе(р)но,  
сагtilago, хресака, хрящикъ,  
сагtilagineus, хресаковы(й), хрящико-  
вы(й),  
сагtilaginosus, тожъ,  
сагij, ма(к) лѣ(с)ны(й),  
саг(us), драги(й), во(з)лю(б)ле(н)ны(й),  
саге, драго, во(з)лю(б)ле(н)нѣ,  
сагitas, драго(ст), любо(в),  
сагуа[t]ides, о(д)верїе, по(д)поры,  
сагуса, смоква сухая,  
сагуytes, во(л)чез млеко трава,  
сагуон, орѣхъ вло(с)ки(й),  
сагупus, орѣховы(й),  
сагуорос, кинамо(н),  
сагуота(e) e(t) сагуотides, финики,  
cas  
casa, колиба, куша,  
casula, колибка,  
casabund(us), упадаемы(й),

<sup>1</sup> К I во(й)ны(й).

<sup>2</sup> К I помилково колодѣжъ.

<sup>3</sup> К I ѿ(т)то(р)гаю.

<sup>4</sup> К I i П маемо ще щиплю.

<sup>5</sup> К I помилково уривско(м).

<sup>6</sup> К I укривате(л). то(р)чате(л) (по-  
милково), укорите(л).

<sup>7</sup> К I помилково ва(л)сановъ.

<sup>8</sup> К I помилково возница.

<sup>9</sup> К I помилково колесницола(л).

casaria, кущостражница<sup>1</sup>,  
 51 cascus, старовѣчны(й), дре(в)ни(й), //  
 caseus, сы(р),  
 caseale, сы(р)никъ,  
 caseari(us), сыротворе(ц),  
 casia e(t) casia, зелие блгоуха(н)ное<sup>2</sup>,  
 casignet[e], ви(н)ное зеліе,  
 casnar, стары(й),  
 casus, паденіе, паде(ж),  
 casualis, падежны(й), падаемы(й),  
 casura, паденіе,  
 casur(us), упадающи(й),  
 casis, is, мрежа, сѣтъ,  
 cassicul(us), мрежица<sup>3</sup>,  
 cassis, dis, шлемъ,  
 cassita, жаворонокъ<sup>4</sup>,  
 cassiteros, бѣлое олово,  
 cassitias, лепъ, омела,  
 cassus, тщи(й),  
 cassum, i, тще,  
 casta[l]dia, го(с)тотворите(л)ство, вла(д)-  
 ство<sup>5</sup>,  
 castamola, чи(с)та треба, же(р)тва,  
 castanea, ка(ш)та(н) древо,  
 castanetum, лѣсъ ка(ш)тановы(й),  
 castaninum, еле(й) ка(ш)тановы(й),  
 casteria, оруді(й) корабе(л)никъ [?] <sup>6</sup> хра-  
 ните(л)ница,  
 cast[ti]go, наказую, обличаю, А(п)к: г<sup>7</sup>,  
 castigatio, наказаніе, ка(з)нь<sup>8</sup>,  
 castigator, наказате(л), запретите(л),  
 castigabilis, обличите(л)ны(й),  
 castor, бобръ,  
 castoreus, бобровы(й),  
 castorea, oгу(m), кошни, бобровые  
 строе...<sup>9</sup>,  
 castrata, пре(д) муки жи(т)ныя или  
 пше(н):<sup>10</sup>,  
 castro, as, скоплю, рѣжу, треблю,  
 castratio, и(с)копленіе, требленіе,  
 castrum, горо(д),

<sup>1</sup> К I помилково *кущостраница*.

<sup>2</sup> К I *блгово(н)ное*.

<sup>3</sup> К I *мрежка*.

<sup>4</sup> К I *жа(й)воронокъ*.

<sup>5</sup> К I *господотворителство, вла(с)тво*.

<sup>6</sup> К I *теж помилково корабе(л)ни(й)*,

П правильно *корабелныхъ*.

<sup>7</sup> К I *маемо ще кажу, посиланна на джерело немае*.

<sup>8</sup> К I *іншим почерком дописано обличеніе*.

<sup>9</sup> Пор. П *мошны (помилково?) бобровы или строи*.

<sup>10</sup> Пор. К I *пшеничнія*.

castra, oгу(m), по(л)къ, опо(л)ченія, на-  
 ме(т)<sup>1</sup>,  
 castellum, тве(р)дыня,  
 castellaneus, горо(д)ны(й),  
 castellani, горо(д)ничіи, горо[до]пре(д)-  
 статели<sup>2</sup>,  
 castellatim, по градѣх, о(т) града в  
 гра(д),  
 castrametor, ополчаюся,  
 castrensis, горо(д)ны(й),  
 castula, тѣсноха, опоясеніе девиць<sup>3</sup>,  
 castus, чи(с)ты(й),  
 51 castus, us, чи(с)тота, //  
 3в. caste, чи(с)тъ,  
 castitas e(t) castimoni[a], чи(с)тость,  
 цѣлому(др)іе,  
 castificus, чи(с)тоты дѣлате(л),  
 cat  
 catab[al]sis, сни(з)хожденіе, зступованіе,  
 catac[h]resis, злоупо(т)ребленіе,  
 cataclista, се(р)мяга, сошвеница,  
 cataclismus, пото(п),  
 catacrisis, осужденіе,  
 catadrom(us), три(з)нище, гони(т)ва,  
 catagnomicum, знаменіе дѣ(й)ствъ внут-  
 ре(н)ни(х) и внѣшни(х),  
 catagraphe, икона ко(с)нєнописа(н)ная,  
 catalecticum, каталекти(к), сти(х) одина-  
 каго<sup>4</sup> слога лишаемы(й),  
 catalepsis, объятіе,  
 catalogus, каталоґ, приче(т),  
 catamidiare, по(с)мѣяться,  
 catamit[ti](us), содо(м)ляни(н), нечи(ст),  
 catan[c]e, любщи(к) зелие,  
 catangelos, купина,  
 catanchusa, че(р)влєне(ц)<sup>5</sup> зелие,  
 cataphisis, пєси(й) ле(н) зелие,  
 cataphract(us), бронєю вооруже(н)ны(и)  
 вои,  
 cataplasma, пла(с)ты(р), пля(ст), масть,  
 catapoti[a], oгу(m), питія<sup>6</sup> враче(с)кая или  
 омовенія или и(з)мовенія,  
 catapsixis, свиная во(ш) зелие,  
 catapulta, а(е), мѣхань<sup>7</sup>, каменомета(л)-  
 ница, самострѣль,  
 catapultarium pilum, мѣха(н)ски(й) и  
 про(ч),

<sup>1</sup> К I *іншим почерком дописано станъ*;  
 П немае *наме(т)*.

<sup>2</sup> Пор. К I *горо(до)предстателіе*.

<sup>3</sup> К I *помилково диве(н)*.

<sup>4</sup> К I *една(з)[о]*.

<sup>5</sup> К I *че(р)влєць*.

<sup>6</sup> К I *помилково пимія*.

<sup>7</sup> К I *мѣханъ*.

cataracta e(t) cataractes. хлябы. Граты<sup>1</sup>,  
 решо(т)ки,  
 catarr[h]us, ката(р), мо(к)ро(т) стеченіе<sup>2</sup>,  
 catarrhitis, омоче(н),  
 cata(e)scopium, лодія,  
 catascopus, прелогата(й), со(г)лядата(й)<sup>3</sup>,  
 catasta, продалище у(з)никовъ,  
 catastroma, ходилище весе(л)ни(к)<sup>4</sup> в ко-  
 рабли,  
 catastrophe, ѡ(т)вращеніе пре(ч)<sup>5</sup>,  
 catastrum, стра(н)ное, чуждо,  
 catatyposis, и(з)ображеніе,  
 catax, хромъ,  
 catech[ei]sis, наука вѣры, катехизмъ<sup>6</sup>,  
 52 catechizo, научаю вѣры, //  
 catechumen(us), оглаше(н)ны(й),  
 catagremata, ѡповѣданіе,  
 categoria, обвиненіе, пое(м)леніе, оповѣ-  
 даніе,  
 catena, верига, уже,  
 catenat(us), ужами связа(н),  
 catenatio, связаніе,  
 catenari(us), узникъ,  
 catenula e(t) catella, тре(з)навица<sup>7</sup>, мре-  
 жища,  
 caterua, громада, полкъ, спира, сонмъ,  
 cateruarij, згромаженіи<sup>8</sup>,  
 cateruatim, купно,  
 catha[r]mata, требы очищенія,  
 catharticus, чистительны(й),  
 cathedra, сѣдалище, стоя(д)ло<sup>9</sup>,  
 cathedra[ri]os, си(л)нови(д)ны(й) вилософъ.  
 cathedralitij, г(с)да носителіе рабы,  
 catholicus, каволиче(с)ки(й), собо(р)-  
 никъ<sup>10</sup>,  
 catinus, блюдо,  
 catinellus, блю(д)це,  
 catillones, блюдополизаяющіи, лизателѣв  
 ла(с)косе(р)дїи,  
 catillo, лижу блюда, ла(с)косе(р)дствую,  
 поношаю,  
 catillatio, лизаніе, поно(с), уко(р),  
 catoblepas, глава(ч) звѣрь люты(й) еди-  
 ны(м)<sup>11</sup> зреніе(м) члвка убивающа(й),

<sup>1</sup> К I помилково *трати*.

<sup>2</sup> К I *ката(р)*, *стеченіе мокротъ*.

<sup>3</sup> К I *соглядата(й)*, *прелогата(й)*.

<sup>4</sup> К I помилково *веселни*.

<sup>5</sup> К I також; П. очевидно, правильно *отвращеніе; прѣ*, тобто *превращеніе*.

<sup>6</sup> К I *катехизмъ*, *наука вѣри*

<sup>7</sup> К I правильно *тресновица*.

<sup>8</sup> К I *catenari(us)* *згромаженны(й)*.

<sup>9</sup> К I *стояло*.

<sup>10</sup> К I правильно *собо(р)ны(й)*.

<sup>11</sup> К I *едни(м)*.

catoche, бо(д)росоніе,  
 catochites, камы(к) липши(й)<sup>1</sup>,  
 catochus, оде(р)жаніе недугъ,  
 catoca(e)lia, долготрєвіе,  
 catogeum, жилище по(д)зе(м)ное,  
 catomum, уже, верига,  
 cato[p]tromantia, зе(р)цалово(л)швеніе,  
 catopyrites, катопири(т) бисе(р).  
 catorthoma, и(с)пра(в)леніе, блгодѣяніе,  
 catorthosis, праводѣ(й)ствіе,  
 catulus, скиме(н), пе(с), порося,  
 catellus e(t) ca[te]llul(us), пся, песикъ,  
 псищъ,  
 catulinus, песи(й), ски(м)ны(й),  
 catulire, псится<sup>2</sup>,  
 catulitio, псеія похо(т),  
 catulaster, псона(с)лѣдни(к), псея,  
 catus, хи(т)ръ, лукавы(й), уха(щ)ре(н),  
 52 catè, кова(р)нѣ. хитро, //  
 3в. саи  
 caua, а(е), дупно, древа выдубаніе,  
 caua[e]dium, сѣни двора, по(д)воріе,  
 caucalis, пе(т)рашни(к) зелие,  
 caucop, бе(з)ли(ст) зелие, хвощъ,  
 cauda, оши(б), хво(ст), опа(ш)<sup>3</sup>, хоботь,  
 caudac(us), цѣлому(д)ръ, кротокъ,  
 caudaca(e), ко(в)че(з)ци ситовыи,  
 caud[e]x или codex, пе(н),  
 caudeus, пневы(й),  
 caudicalis, ра(с)цѣпите(л) пне(в), пне-  
 вы(й),  
 caudicarius, пневы(й), колодяны(й),  
 caueo, брегуся, блюду, стрегу, со-  
 (х)раняю<sup>4</sup>,  
 caut[o]r, храните(л), бреги(й)ся,  
 cautio, храненіе, бреженіе, пере(с)трога,  
 caut[i]onalis, храните(л)ны(й),  
 caut(us), смы(с)ле(н), смо(т)реливъ,  
 cautè, со(х)ра(н)но<sup>5</sup>, му(д)ро, опасно,  
 cautim, тожъ, смо(т)рели(в)но,  
 cautela, смо(т)реніе, бреженіе, ѡпа(ст)во,  
 cauiare hostia(e), ѡши(б)ныи же(р)твы,  
 cauilla e(t) cauillat(us), us, по(с)мѣваніе,  
 поруганіе,  
 cauillor, agis, поношаю, укоряю,  
 cauillator, ругате(л)<sup>6</sup>, поносите(л),  
 caula, а(е), хлѣвъ, дво(р) овчи(й),

<sup>1</sup> К I правильно *липкы(й)*.

<sup>2</sup> К I *псѣтися*.

<sup>3</sup> К I *ошибъ, ѡпашъ, хво(ст)...*

<sup>4</sup> К I *ѡхраняю*.

<sup>5</sup> К I *сохра(н)не*.

<sup>6</sup> К I помилково *рачитель*.

caulis, is, пни(к)<sup>1</sup>. пе(н), перо, капу(с)та, коча(н),  
caulias, а(е), кирине(й)ского зелия глѣнь,  
caulicul(us), пня(к), кочанокъ,  
caulesco, кочанѣю,  
caulinum vinum, кавли(н)сков вино,  
caulodes, капу(с)та зеленая,  
cauma<sup>2</sup>, ви(р)<sup>3</sup>, теплота,  
caupia(e) или caupnea(e), смо(к)вы кави-  
ни(й)ския<sup>4</sup>,  
са(ц)ро или суро, ко(р)че(м)никъ,  
саурона е(t) сауронiа, ко(р)че(м)ница,  
сауронаria, ко(р)че(м)ниче(ст)во<sup>5</sup>,  
саурониус, ко(р)че(м)ны(й),  
сауропо[г], ко(р)че(м)ствую,  
сауrio, is, ри(с) кричи(т),  
causia, заво(й),  
causon uel causo, теплота, сква(р),  
causa, вина, причина,  
53 causalis, виновенъ, //  
causari(us), виносло[в]ны(й) вои[н],  
во[л]ны(й),  
causarie, вино(с)ловнѣ,  
causula, причи(н)ка,  
causor, виню, вино(в)ствую,  
causificor, винословлю,  
causatio, винословіе, виненое<sup>6</sup>,  
causati(us), вините(л)нѣ<sup>7</sup>,  
causidic(us), винослове(н)<sup>8</sup>, согласо(л)-  
никъ,  
caustica medicamenta, палящая враче(в)-  
ства,  
causton, палите(л)ное,  
cauterer, жегало. знаменіе жгущее,  
cauteria[t](us), со(ж)же(н)ны(й), натра(с)-  
каны(й),  
cautes, is, стре(м)нина,  
cauus, изва[а](н)<sup>9</sup>, жолобоваты(й),  
cau(us) или cauit, жолобовато(ст),  
cauatic(us), жолобоваты(й)<sup>10</sup>,  
cauo, и(з)вааю, до(л)блю,  
cauator, и(з)ваате(л), до(л)бачъ,  
cauea, я(з)вина, клѣ(т)ка птицъ,  
cauegna, пропа(ст) зє(м)ная, яма, до(л),  
дира,  
cauegnos(us), диравы(й), доловаты(й),

<sup>1</sup> К I пнякъ.

<sup>2</sup> Літера т в оригіналі кирилична — м.

<sup>3</sup> К I правильно ва(р).

<sup>4</sup> К I кавни(н)ская.

<sup>5</sup> К I ко(р)чемницство.

<sup>6</sup> К I виненіе.

<sup>7</sup> К I вините(л)нѣе.

<sup>8</sup> К I правильно винословѣ.

<sup>9</sup> Пор. К I изваанъ.

<sup>10</sup> Пор. К I сау[а]tic(us) жолобованъ.

cauegnula, я(м)ка, ди(р)ка, щили(н)ка<sup>1</sup>,  
ced  
ceditia(e) [tabernae], цеди(ц)кая<sup>2</sup> зданія  
в Риму,  
cedo, о(т)ступаю, о(т)хо(ж)ду,  
cedrelate е(t) cedr(us), ке(д)ръ,  
cedria, ке(д)ровая смола<sup>3</sup>,  
cedrostis, пере(с)ту(п) бѣлы(й),  
cedrat(us), ке(д)роваты(й),  
cedrin(us), ке(д)ровы(й), ке(д)рски(й),  
cedrium, ке(д)ровая смола, живица,  
cedrides, ке(д)ровы(й) ово(щ), пло(д),  
cel  
celastr(us), дере(н),  
celebris, сла(в)ны(й), знамениты(й).  
celebritas, со(н)мъ, слава, то(р)же(с)тво,  
celeberrimè, пре(с)лавнѣ,  
celebro, пра(з)ную, то(р)же(ст)вую, хва-  
лю,  
celebratio, пра(з)днованіе, хваленіе,  
celebrat(us), то(р)же(ст)ве(н), похвале(н),  
celebratior, сла(в)нѣ(й)ши(й), то(р)же-  
(ст)ве(н)нѣ(й)ши(й),  
celebresco, бл̄гослыню<sup>4</sup>, славе(н) бываю,  
celer, скоры(й),  
53 celeriuscul(us), прискоры(й)<sup>5</sup>, //  
5в. celero, скорю, спѣшуся<sup>6</sup>,  
celeritas е(t) celeritudo, скоро(ст), спѣ(х),  
по(с)пѣшеніе<sup>7</sup>,  
celeripes, скороноги(й),  
celeriter е(t) celeranter, скоро<sup>8</sup>, спѣшно,  
celeratim, тожъ,  
celetes, ко(н), вса(д)никъ<sup>9</sup>,  
celetizontes, ристающіи(й),  
celeusma, во(п)ль кораблени(к),  
celeustes, весе(л)никъ, ко(р)мчи(й), на(в)-  
кли(р),  
celia, пиво,  
cella, пивница, келия<sup>10</sup>, храните(л)ница,  
cellaria е(t) cellariu(m), винохраните(л)-  
ница, хранилище,  
cellari(us), пи(в)ничи(й)<sup>11</sup>,  
cellaris, келе(й)ни(й),  
cello, is, что cedo,  
celo, as, крыю, таю,

<sup>1</sup> К I ши(л).

<sup>2</sup> К I помилково цединкия.

<sup>3</sup> К I помилково смока.

<sup>4</sup> К I бл̄го(с)лину.

<sup>5</sup> К I немає цієї статті.

<sup>6</sup> К I немає цієї статті.

<sup>7</sup> К I немає цього слова.

<sup>8</sup> К I и скоро.

<sup>9</sup> Пор. П коні, всадникъ.

<sup>10</sup> К I немає цього слова.

<sup>11</sup> К I пивничны(й).

celatus, сокрове(н), утае(н)ны(й)<sup>1</sup>  
 celatim, сокрове(н)нѣ.  
 celox, лодія,  
 celsus, високовы(с)прны(й)<sup>2</sup>.  
 celsitudo, celsitas, высота, вы(с)прѣ,  
 celtis, обра(ст)ница<sup>3</sup> древо сла(д)коє,  
 cemus, кадеє<sup>4</sup> прядиво селиє,  
 cemas, мла(д) еле(н),  
 cep  
 cenchramides, смокови(ч)ное се(р)но,  
 cenchris, dis, пилю(к)<sup>5</sup>, каня, зми(й) пе-  
 (ст)ры(й).  
 cenchrites, проси(с)ты(й) каме(н),  
 cenchron, адама(н)тѣ,  
 cenotaphium, мары,  
 censeo, мню, и(с)пра(в)ляю, строю.  
 censeor, мни(т) ми ся,  
 censuus, во(л)нопродате(л)ны(й) и купи-  
 те(л)ны(й),  
 censio, opis, мнѣнїє, цена<sup>6</sup>, ка(з)нѣ,  
 censitio, да(н), ки(н)со(н),  
 censitor, да(н)никѣ, ки(н)со(н)ски(й)<sup>7</sup>,  
 censor, при(с)та(в)никѣ, строите(л),  
 cens(us), да(н)ны(й), побо(р)ны(й),  
 censori(us), и(с)правите(л),  
 censura, ра(з)душенїє<sup>8</sup>, нраво(п)равленїє<sup>9</sup>,  
 census, us, чи(н)шѣ, побо(р), дохо(д),  
 cens(us), si, цѣне(н)<sup>10</sup>,  
 54 sensualis, да(н)ны(й), //  
 centaur[e]a herba, кентиврія<sup>11</sup> зело,  
 centauris, тожѣ,  
 centifolia, ро(д) рожи ка(м)пани(й)ския,  
 centigranum, стозе(р)ни(с)ты(й), пшеница,  
 centipeda, гусеница,  
 centipellio, по(в)ро(з) я(т)ре(н)ны(й),  
 И(с)хо(д), кѣ,  
 centipes, стоногѣ мо(р)ски(й),  
 cento, opis, рублище, по(р)тище, по(р)т),  
 ярига,  
 centunculus, плато(к), рогожа, рута<sup>12</sup>,  
 centonalis, рута лѣсная,

<sup>1</sup> К І помилково *утле(н)ны(й)*.

<sup>2</sup> К І *высокѣ висп(р)ны(й)*.

<sup>3</sup> К І помилково *обра(н)ница*.

<sup>4</sup> К І правильно *канее*.

<sup>5</sup> К І *пилякѣ*.

<sup>6</sup> К І *цѣна, мнѣнїє, казн(ь)*.

<sup>7</sup> К І теж помилково *ки(н)совникѣ*; П правильно *кинсо́никѣ*.

<sup>8</sup> П правильно *ра(з)сужденїє*.

<sup>9</sup> К І помилково *кровопра(в)ленїє*.

<sup>10</sup> К І *цѣнецѣ*.

<sup>11</sup> К І правильно *кентаврія*.

<sup>12</sup> Слово дописано іншим почерком й іншим чорнилом; К І і П немає цього, очевидно, помилково написаного слова.

centonicum, пили(н)<sup>1</sup> мо(р)ски(й),  
 centrina(e) agum, комары,  
 cent(г)um, точка, среда, ке(н)трѣ, марму-  
 ровы(й) сукѣ<sup>2</sup>,  
 centralis, centros(us), по(с)редни(й), по-  
 (с)ре(д)стве(н)ны(й),  
 centum, сто,  
 centies, сто кра(т),  
 centenari(us), centen(us), со(т)ны(й), сто-  
 кра(т)ны(й),  
 centesimus, со(т)ны(й),  
 centesima, стомѣся(ч)ная со(т)ня, ли(х)ва,  
 centesimae, сточи(с)лити,  
 centiceps, стогла(в)ны(й),  
 centimanus, сторукѣ,  
 centu(m)uiri, стомужие<sup>3</sup>, судїи ри(м)скїи,  
 centu(m)viralis, стомужны(й)<sup>4</sup>,  
 centumplex, centuplus стокра(т)ны(й),  
 centuplicato, стокра(т)нѣ,  
 centussis, ро(д) пѣнзє(й), сто ассари(й)<sup>5</sup>,  
 Ма(т)<sup>6</sup>.  
 centu(m)capita, николає(к) зелиє,  
 centumpondium, тала(н)тѣ, вага, цетна(р)  
 ω х мна(ч)<sup>7</sup>,  
 centuria, со(т)ня воиновѣ,  
 centurio, opis, со(т)никѣ,  
 centurio. as, на со(т)ни дѣлю, ро(с)писую,  
 centuriat(us), со(т)ни(ц)ство,  
 centuriatim, по со(т)ни, со(т)нями,  
 centurion(us), со(т)никѣ,  
 ser  
 sera(e)a, кози(й) па(р)скѣ зело,  
 sere, че(р)вленны(й) лук), цебуля,  
 seripa, цебу(л)ни(к), мѣсто лу(ч)ное,  
 serphal[al]gia, serphalea, гловоболиє,  
 serphalicum, гла(в)ны(й) пла(с)ты(р),  
 54 serphaline, ча(с)тица языка, //  
 5b. serphalocr[u]stes, че(р)вѣ в ли(с)та(х)  
 бро(с)кви(н)ны(х),  
 serphalos, ба(р)вѣнокѣ,  
 serphalo[t]os, главачѣ рыба,  
 serphalus, гла(в)ны(й),  
 serphas, кифа,

<sup>1</sup> К І також; П правильно *пелынь*.

<sup>2</sup> К І також; П немає цього словоспо-  
лучення.

<sup>3</sup> К І помилково *стомужни(й)*.

<sup>4</sup> К І немає цієї статті.

<sup>5</sup> К І помилково *алкари*.

<sup>6</sup> К І *Ма(θ): ī*.

<sup>7</sup> Останню літеру можна читати й як *g*;

К І без титли *ω х мнас*; П правильніше *ω(т)ѣ мна(с)*, пор. *тачант(ѣ) цетна(р)*, *вага ω ѣ коро(н)...*, див. «Лексикон сло-  
венороський Памви Беринди», К., 1961, стор. 236 (далі умовно — Бер.).

serpentes, тру(т)не(в) плоды новї<sup>1</sup>,  
 seredines, каменїе високоє,  
 serphus, кефъ звѣрь египѣ(т)ски(й),  
 serionides, serionisis, каме(н) зве(р)-  
 ца(л)ны(й),  
 serites, а(е), тожъ, ахати(с),  
 serphus e(t) serphos, риби(т)в птица,  
 sa(e)purica, зелие ярина,  
 sega, secula, во(с)къ, вошечокъ,  
 sego, as, вошу,  
 serificare, воскъ дѣлати,  
 seratura, навощенїе,  
 seratum uel serotum, восковы(й) плас-  
 ты(р),  
 seragium, плата о(т) печати во(с)ково(й)<sup>2</sup>,  
 sege(us), segeolus, во(с)ковы(й) по(с)та(в)-  
 никъ, свѣща,  
 segin(us), segos(us), воши(с)ты(й), во(с)-  
 коваты(й),  
 sego[er]arij, свѣщеносицы,  
 segoferagium, свѣщникъ,  
 seгахates, seгаites, ахати(с), пѣ(р)ла,  
 бисе(р),  
 seгамites, керами(т) бисе(р),  
 seгas Amalthias, рогъ ама(л)ти(й)ски(й)  
 зе(м)ли козы: дово(л)ство<sup>3</sup>,  
 seгасcomion, село, розѣ<sup>4</sup>,  
 seгасbola, тве(р)да сѣмена неварена,  
 seгасphoros, рогоносецъ,  
 seгасsonia, па(с)те(р)накъ лѣ(с)ны(й),  
 seгастa, смоковница,  
 seгastes, кера(ст) змяя,  
 seгas(us), ви(ш)ня древо,  
 seгатia, единоли(ст) зело,  
 seгатias, ме(т)ла на нѣси,  
 seгатina(e), агу(т), и(з)витїе словес),  
 seгатis, ма(к) вороне(й)<sup>5</sup> село,  
 seгатium, seгатonia, роже(ц), хлѣбъ сто-  
 го Іоа(н)на,  
 seгаupobol(us), трѣ(с)новенїе(м), перу-  
 но(м) ударяю<sup>6</sup>,  
 seгаup[ni]a gemma, перуне(ц) бисе(р),  
 seгаupium, грибъ перуновы(й),

<sup>1</sup> К І немає цієї статті.

<sup>2</sup> К І помилково *во(й)сково(й)*.

<sup>3</sup> Стаття переключена. Слово *розѣ* з неї помилково написано в наступній статті; К І точніше *рогъ ама(л)ти(й)-ски(й) землі кози, по(л)но, я(к) в козѣ ро(з)[ѣ]*; П *рогъ амалтїискїа козы, полно, яко в козіемъ розѣ*.

<sup>4</sup> Помилково написано іншим почерком. К І правильно *зело*.

<sup>5</sup> К І *вороны(й)*.

<sup>6</sup> К І *ударяючи(й)*; П *ударяющи*.

sercegraphogon, вробло просе<sup>1</sup> село,  
 cercita, дыше(л),  
 cerci(us) e(t) circi(us), ду(х) буре(н),  
 sercора, сы(с)колюбивы(й),  
 55 ser[c]orithes(us), котъ мо(р)ски(й), //  
 sercur(us), лодїя голѣма<sup>2</sup>,  
 serdo, opis, дебелохудо(ж)ни(к),  
 cerebru(m) e(t) cerebellu(m), мо(з)гъ,  
 cerebros(us), мо(з)говы(й),  
 seгео вмѣ(с)то сего, творю,  
 seria, пиво ги(ш)па(н)ское,  
 serinthe, пче(л)ни(к) зело,  
 serion, болячки ро(д),  
 serites, вошица камы(к),  
 seritus, бѣснующи(й)ся, неи(с)товы(й)<sup>3</sup>,  
 serno, зрю, вижду,  
 seretio, чи(н)<sup>4</sup> на(с)лѣдїя у (д)ре(в)ни(х),  
 sernuo, as, причину, ничю,  
 sernu[us], при(к)лы(й), при(к)лоне(н)-  
 ны(й)<sup>5</sup>,  
 seroma, еле(й) страда(л)че(ст)вующи(х),  
 seromatic(us), помаза(н)ны(й)<sup>6</sup>,  
 serostrotum, рогосла(н)ное помазанїе, пи-  
 саное<sup>7</sup>,  
 sergi, ро(д)ство рыбъ,  
 serg(us), дубъ,  
 sergin(us) e(t) serge(us), дубовы(й),  
 sercto, as, страда(л)че(с)твую, по(д)ви-  
 заюся,  
 certamen, certatio, по(д)ви(г), страда(л)-  
 че(с)тво,  
 certatim, страда(л)че(с)ки. по(д)вижнѣ,  
 certatus, по(д)вижны(й),  
 cert(us), и(з)вѣстны(й) правы(й),  
 certifico, certio, as, и(з)вѣ(с)тнотворю,  
 и(з)вѣствую,  
 certior, и(з)вѣстнѣ(й)ши(й),  
 certisso, as, и(з)вѣствуюся,  
 certitudo, и(з)вѣствованїе,  
 certè e(t) certò, и(з)вѣстно,  
 seruch(us), рогаты(й).  
 seru(us) еле(н),  
 serua, еленица, лани,

<sup>1</sup> К І правильно *вробле просо*.

<sup>2</sup> К І помилково *голѣна*.

<sup>3</sup> К І помилково *неистовижу*, під впливом наступного перекладу *serno зрю, вижу*.

<sup>4</sup> К І помилково *синѣ*.

<sup>5</sup> К І *приклоненѣ*.

<sup>6</sup> К І *помазанѣ*.

<sup>7</sup> В оригіналі це слово помилково написано на початку перекладу наступної статті; пор. К І *рогосла(н)ное по(ма)-занїе, писанїе*; П тільки *рогосланное, писанное*.

ceruari(us) e(t) ceruin(us), елени(й),  
ceruisia, пиво,  
ceruix, ceruicula, выя, шиї ты(л),  
ceruicale, во(з)гла(в)ница, во(з)главіє<sup>1</sup>,  
ceruicos(us), же(с)токовы(й)ны(й),  
cerussa, фи(м)Ѡа<sup>2</sup>, бѣлило, ша(р) бѣлы(й)  
о(т) олова и ошта, устрое(н) бѣлило(м),  
cerussat(us), намаза(н) ты(м) шаро(м),  
cerux, народовѣщате(л), посе(л),  
cespes, зри са(е)spes,  
ces

55 cessio, о(т)ступленіе, //  
cessimire, о(т)ступити,  
cesso, as, пре(с)таю, о(с)кудѣваю,  
cessator, ленивы(й), пра(з)дны(й),  
cessatus, о(с)кудѣнь,  
cessatio, пре(с)татіе<sup>3</sup>, пра(з)днство,  
cecticillus, обручь на главѣ,  
cecticulus, поя(с)<sup>4</sup>,  
cestrosphendona, стрѣла пращная,  
cestreus, главачь рыба,  
cestrum, сѣчиво, до[ло](т)о<sup>5</sup> (с)лоновы(х)  
кости(й),  
cestus, зри са(е)stus,  
cetra, ши(т) малы(й),  
cetus, ки(т) рыба мо(р)ская,  
cetari(us), китоловецъ,  
cetaria(e), агу(т), ку(п)се(л) кито(в),  
са(д) рыба<sup>6</sup>,  
cette, дадите или глїте,  
ceu, аки, якобы,  
ceua, а(е), крава малая,  
ceuege, ѡшибо(м) двизати,  
cha  
cha(e)ge, раду(й)ся,  
chala[s]is, исчленовеніе, ро(с)по(р),  
chalasis, ѡжерелие, Гезло,  
chala[z]a, гра(д),  
chalazias, градоваты(й) камы(к),  
chalazion, брадавка на вѣждахъ, ячмене(ц)  
в оку,  
chalcanthum, копе(р)ва(с), чернило, ку-  
поро(с)<sup>7</sup>,  
chalceos, осеть трава,  
chalcetum, трава нѣкая,

<sup>1</sup> К І во(з)[г]лавіе, возглавница.

<sup>2</sup> К І правильно *Ѡи(м)миѠа*; пор. П *Ѡи(м)миѠа, ша(р) бѣлый ѡ(т) олова и ѡцта устрѡенъ*.

<sup>3</sup> К І *престаніе*.

<sup>4</sup> К І помилково *поясонъ*, правильно *поясокъ*.

<sup>5</sup> Пор. К І *долото*.

<sup>6</sup> К І правильно *рибный*.

<sup>7</sup> К І немає цього слова; П тільки *черніло*.

chalceutice, ко(т)ля(р)ство,  
chalcis, dis, ехи(д)на, птица но(ч)ная,  
селедецъ<sup>1</sup>,  
chalcites, а(е), мѣдяны(й) каме(н)<sup>2</sup>,  
chalcorphonos e(t) chalorphon(us), каме(н)  
мѣдозвѣнящъ,  
chalcosmaragdos e(t) -dus, смара(г)дъ,  
chalcus, вага у аттико(в), бѣлы(й),  
chalepi versus, труднїи стихи<sup>3</sup>,  
chalix, креме(н) камень,  
chala(e), агу(т), ноги у па(р)кино(в)<sup>4</sup>,  
chama, ско(р)лупа, же(л)ва,  
chama(e), модре(в) зелие,  
chama(e)acte, бо(з) трава,  
chama(e)cerasi, више(н)ки по(л)нїи,  
chama(e)ciparissus, кипари(с),  
chama(e)cissus, ки(с) зелие, в Ма(к):  
s. блюш<sup>5</sup>,  
chama(e)daphne, es, ба(р)вѣно(к), ягода  
бабия, //  
56 chama(e)dracontes, ро[д] змие[в] пресмы-  
каючи[х]ся,  
chama(e)dro[r]s e(t) chama(e)drys, дубъ  
ни(з)ки(й), ѡза(н)ка,  
chama(e)l[a]ea, ма(с)лина малая<sup>6</sup>,  
chama(e)leon, осе(т) свины(й) трава,  
ящо(р)ка чужозе(м)ска звѣ(р) и(з)-  
мѣните(л)ны(й)<sup>7</sup>,  
chama(e)leuce, по(д)бѣ(л) село<sup>8</sup>,  
chama(e)melon, руме(н) и маруна трава  
и коко(р)на(к) трава,  
chama(e)myrsine, иглица сѣло,  
chama(e)peuce, ива трава,  
chama(e)pitys, тожъ или кадило,  
chama(e)platani, ме(д)вежая стопа село,  
chama(e)ropes, вичнокъ,  
chama(e)r[h]iten, хамери(т) трава,  
chama(e)ripes, финикъ,  
chama(e)suse, яри(й) мле(ч) село,  
chama(e)tera(e), ни(с)кописа(н)ны(й) об-  
ра(з),

<sup>1</sup> К І також пор. П *ехи(д)на, рѣба, птица ноцная*.

<sup>2</sup> К І ще маємо *креме(н)*.

<sup>3</sup> К І також; пор. П *труднїи стихїи*.

<sup>4</sup> К І немає цієї статті; потрібно *каркинов[?]*.

<sup>5</sup> Пор. П *кисъ зелїе, Мак, в г(л): в̃; пор. кіссъ: блющъ. в̃ Ма(к) в̃ в̃...*, Бер., 216.

<sup>6</sup> К І ще маємо *плавъ*.

<sup>7</sup> К І також; П дві окремі статті, причому переклад другої — *чат(а)леон звѣрь неизмѣнителный ша(р)*, хоч, мабуть, потрібно... *измѣнителный шаръ*.

<sup>8</sup> В оригіналі літера *е* виправлена з *ѣ*.



chama(e)zelon, пята(р)никъ трава,  
 chamsa(e), ко(р)кодилы,  
 chamus, оглавъ,  
 channa, зѣ(й)ка рыба,  
 chaonides, хаонидскій пси<sup>1</sup>,  
 chaos, смѣшеніе, пропасть<sup>2</sup>,  
 c[h]ar  
 characatus, привяза(н),  
 charatias, во(л)чи(й) мле(ч),  
 chara[c]ter, chara[c]terysmos, наче(р)та-  
 ніе, знаменіе, обра(з),  
 charadrius, хара(д)рио(н) птица жо(л)та,  
 charax, по(д)пора лозная,  
 charcary, рыбы,  
 charientismos, бл̃ггланіе, сла(д)ко-,  
 charis, бл̃года(т), да(р), мило(ст),  
 charistium [marmol], ма(р)мо(р),  
 charistii, пра(з)ники у(з)ничия<sup>3</sup>,  
 charisticon, во(з)бл̃годареніе,  
 charmasupum, че(р)вле(н),  
 charopus, бл̃гоприе(м)ны(й), шары(й),  
 charta, chartula, ха(р)тия, бумага<sup>4</sup>,  
 charte(us), chartar[i](us), ха(р)ти(н)ны(й)<sup>5</sup>,  
 chart[u]larij, именованіе,  
 chartiaticum, мзда за писаніе,  
 chartophylatium, ха(р)тио(х)раните(л)-  
 ница,  
 chartopirat[i], ха(р)тиопродателіе,  
 chasma, ра(з)до(р), пропа(ст) зе(м)ная,  
 chastanon, рѣпецъ село<sup>6</sup>,  
 56 чaus, острови(д), ла(м)па(р)тъ, //  
 56 в. che  
 chedra, пра(с)лица<sup>7</sup> трава,  
 chelidonia, chelidonium, ла(с)товичи(й)  
 каме(н),  
 chelonia, жо(л)вы(й)<sup>8</sup> каме(н),  
 chelydros, мо(р)ски(й) жо(л)въ или  
 же(л)въ,  
 chelys, гущери, гу(с)ли, желвъ,  
 chelonium, ско(р)лупа желвѣевъ,  
 chemosis, недуг, болѣзнь очи(й),  
 chenalopeces, гуси,  
 chenissus, гу(с)ка.

<sup>1</sup> К І помилково хаони(т)скнѣ пси.

<sup>2</sup> К І дописано іншим почерком стя-  
 женіе.

<sup>3</sup> К І узничества, пор. П ужичества.

<sup>4</sup> К І маемо ще свитокъ.

<sup>5</sup> К І теж помилково ха(р)тини; П  
 правильно хартиный.

<sup>6</sup> К І літера е в оригіналі виправлена  
 з ѣ.

<sup>7</sup> К І помилково краслица.

<sup>8</sup> К І жолвѣй.

chenoboscion, гусоко(р)мите(л)ница, -те-  
 лице<sup>1</sup>,  
 chenomychon, свѣтлица зелие,  
 chenopus, гуся нога зелие,  
 chenostrophia, купъсе(л) птицъ,  
 cheopina, мѣра текущи(х) веще(й),  
 ch[e]ramides, скорупе(ц) камень,  
 cher[e]d[ra]non, пря(с)лица село<sup>2</sup>,  
 cheria, ре(д)ка лѣсная,  
 cheriphylon, тревуля трава,  
 cher[n]ites, каме(н) гробны(й),  
 chersina, жо(л)въ,  
 chersydros, зми(й) зе(м)ново(д)ны(й),  
 cheridra, ра(с)паденіе земли,  
 chi  
 chia terra, зе(м)ля враче(в)ская,  
 chia ficus, смо(к)ва пре(с)ла(д)кая,  
 chilias, тысяща,  
 chiliarchus, тысящонача(л)никъ,  
 chiliophillon, златая<sup>3</sup> трава,  
 chiliodynamis, ша(л)вѣя лѣсная,  
 chilones, зубати<sup>4</sup>,  
 chimastrum, риза на зиму по(д)шитая,  
 chimerine, роєвникъ трава,  
 chimerinos, зи(м)ни(й),  
 chiragra e(t) chirager, руколо(м)леніе  
 страждущи(х),  
 chirembolum, ко(р)мчество, окор(м)ле-  
 ніе,  
 chiradota, риза с рукавами,  
 chirographum, рукописаніе,  
 chirographari(us), рукописате(л)ны(й),  
 chirogili(us), ежъ зе(м)ны(й),  
 chiromantia, руково(л)хвованіе,  
 chiromantic(us), руковражби(т),  
 chironion, хиронионъ село,  
 chironia, ви(н)ничие че(р)ное,  
 chironomus, рукоплясате(л),  
 chironomia, пле(с)каніе, //  
 57 chirotheca, рукавица,  
 chirurgus, цылюри(к), цѣлите(л),  
 chirurgia, целебное художество,  
 chl  
 chlamys, dis, хламида, жо(л)не(р)ская  
 шата,  
 chlamydat(us), обличе(н)<sup>5</sup> в хламиду,  
 chlamydula, хламидка,  
 chla(e)na, a(e), риза воиновъ,  
 chlorion, иволга птица,  
 chlorites, каме(н) зелены(й),  
 cho

<sup>1</sup> К І правильно -телище.

<sup>2</sup> В оригіналі літера е виправлена з ѣ.

<sup>3</sup> К І златенъ.

<sup>4</sup> К І правильно губати(й).

<sup>5</sup> К І правильно облеченъ.

choa e(t) chus, мѣра у грековъ,  
 choaspites, зелены(й) бисе(р),  
 choenix, мѣра о (д)ву(х) фу(н)та(х),  
 choenicion, орудие цѣлителя(й),  
 choerades, угры,  
 cholas, смаракгдъ,  
 cholera, холера немощъ,  
 choliambi, холиа(м)вѣи, хромѣи,  
 cholopa(e)on, бжее древо<sup>1</sup>,  
 choma, tis, градежъ зе(м)ны(й), гребля,  
 chondros xipho[i]des хрещковая<sup>2</sup> челю(ст),  
 chondros, хрещикъ<sup>3</sup>, хре(с)то(к),  
 chondrosyndesmon, хрещковязаніе<sup>4</sup>,  
 choramn[a]ei, скороноги,  
 choramos, обое удолие язы(ч)ное,  
 chordus, по(з)ноплодіе,  
 chorda, a(e), [c]труна<sup>5</sup>,  
 chordapsus, све(р)пъ, недуг(г) вну(т)ре(н)-  
 ни(й),  
 choriambus, хориа(м)вы(й),  
 chor[i]us uel chore(us) хоры(й)<sup>6</sup>,  
 chorobates, водоважда, журавѣ(л) водо-  
 важны(й),  
 choroda[n]on, плавь,  
 chorographia, краеописаніе<sup>7</sup>,  
 chorosci, татіе,  
 chortos, трава,  
 chorus, ликъ,  
 choragium, ликова(л)ница, ликовалище<sup>8</sup>,  
 choragus, ликонача(л)никъ,  
 choraulas, пречю(д)никъ, чуде(ц)<sup>9</sup>,  
 choraula, пречю(д)ництво<sup>10</sup>, сопль,  
 chorea, ликованіе,  
 choreutes, ликовате(л),  
 choreuma, ликопѣніе, //
 chorocit[h]arista(e), ликочю(д)ники<sup>11</sup>,  
 chorodiascalus, ликостроите(л),  
 chorostates, ликопре(д)стояте(л), пѣ(с)но-  
 нача(л)никъ<sup>12</sup>,

<sup>1</sup> К І древо.

<sup>2</sup> К І перекручено хрестновая; П хрещ-  
 коватая плоть.

<sup>3</sup> К І хрещекъ; П помилково хрѣсликъ.

<sup>4</sup> К І помилково хрещковязаніе.

<sup>5</sup> К І правильно струна.

<sup>6</sup> К І помилково хори; пор. П хорій.

<sup>7</sup> К І помилково криеописаніе.

<sup>8</sup> К І помилково ликованіе.

<sup>9</sup> К І також помилково пречю(д)никъ,  
 чуденъ; П правильно прегудникъ, гу-  
 дѣць.

<sup>10</sup> К І помилково також пречю(д)ниц-  
 тво; П правильно прегудництво.

<sup>11</sup> К І також помилково ликочудники;  
 П правильно ликогудникъ.

<sup>12</sup> К І правильно пѣсноначинате(л).

chr  
 chresis, упо(т)ребленіе,  
 chreston. подрожни(к) село,  
 chria, кра(т)кое воспомина(ни)е дѣла  
 или лица,  
 chrisma, помазаніе,  
 christian(us), хри(с)тиани(н),  
 chromata, шари, утвари, украшенія,  
 chrombus, кара(с) или ка(р)пъ рыба,  
 chromis, водогнѣ(з)дящаяся рыба,  
 chronica, огит, хроника, дѣеписанія,  
 chronisso, as, времѣню, ме(д)лю, ба(в)лю(с),  
 chronologia, временословіе,  
 chronos, время, ча(с),  
 chrisalis, усеница,  
 chrisanthemon, роме(н) трава,  
 chrysaspides, златоши(т)ницы,  
 chryselectrum, пруд, же(н)чюгъ,  
 chrysendeton, кели(х) позлаще(н),  
 chrysiceptrum, осеть бѣлы(й) село,  
 chrysippea, хриси(п)пеа село,  
 chrysites, каме(н) златавы(й),  
 chrysitis, песо(к) златы(й),  
 chrysoberilli, хрисофири(л)леоны<sup>1</sup>,  
 chry[si]tis, щип(р) село,  
 chrysocolis, хрисоповъ<sup>2</sup> трава,  
 chrysocarpum, ки(с),  
 chrysocolia, влага ру(д) златы(й)<sup>3</sup>, кли(й)  
 злата(р)ски(й), и(м) же соединяю(т),  
 прицепляю(т),  
 chrysosome, крва(в)никъ во(д)ны(й),  
 chrysosomus, златовласы(й),  
 chrysozopum, се(д)мьли(ст) зелие на мыши,  
 chrysolachapop, стволие, лобода,  
 chrysol[a]mpis, каме(н) златосвѣтлы(й),  
 chrysolestrum, ки(с) каме(н),  
 chrysolit[h]us, тожъ, хрисоливо(с),  
 chrysoma, позлащеніе,  
 chrysomallos, златору(н)<sup>4</sup>,  
 chrysomela, златая яблка,  
 chrysos, златни(к) рыба,  
 chrysopast(us), златогороше(н),  
 58 chrysoply[c]ium, златоомывалище<sup>5</sup>, //  
 chrysoprasus, хрисопра(с)<sup>6</sup> камы(к).  
 Ап(к): й,  
 chrysospermon, ро(с)ходни(к) трава,  
 chrystulion, зело.

<sup>1</sup> К І теж помилково хрисовири(л)ни-  
 они; П правильно хрисовириллиѣни.

<sup>2</sup> К І теж помилково хрисоковъ; П пра-  
 вильно хрисоколь.

<sup>3</sup> К І невиразна остання літера; П пра-  
 вильно златы(х).

<sup>4</sup> К І помилково златорукъ.

<sup>5</sup> К І помилково златооливалище.

<sup>6</sup> К І хрисопрасо(с).

chrysostomus, златоусты(й),  
 chrys[u]l[c]a, во(д)ка златозганяющая,  
 chus, зри choa,  
 chymus, хи(м) пища, обращающаяся<sup>1</sup> в  
 кровь,  
 chytra, трино(г)<sup>2</sup>, панвица,  
 cib  
 cib[or]gium пу(ш)ка, ко(в)чеже(ц), киво-  
 ры(й). плѣрка бобовая,<sup>3</sup>  
 cibus, бра(ш)но, пища, хлѣ(б), снѣ(д),  
 cibo, питаю, ухлѣбляю,  
 cibaria, бра(ш)на, оброкъ,  
 cibari(us), браше(н)ны(й), пищны(й),  
 cibati(us), ухлѣбле(н)ны(й), упита(н)-  
 ны(й),  
 cibalis, снѣдны(й),  
 cibacida, хлѣбояде(ц), чревобѣсець<sup>4</sup>,  
 cibilla, трапеза,  
 cicada, све(р)щъ, коникъ,  
 cicatrix, cicatricula, я(з)ва натре(с)кана,  
 cicaticos(us), я(з)ви(с)ты(й),  
 ci[c]cum, шипчана пли(с)ка или кожа,  
 ѿзе(к):ѳ.

cic  
 cicet, горо(х) велики(й),  
 cicet arietinum, горо(х) непро(с)ты(й),  
 cicet erraticum, материнка трава,  
 cicera, а(е), шацевница,  
 cicerbita, млечъ трава,  
 cicercula, сочевичка,  
 cicerculum, че(р)влена глина<sup>5</sup>,  
 cichorium, по(д)рожни(к) трава,  
 cici, клещовина древо,  
 cicip(us), клещови(н)ны(й),  
 cicipela, златни(к) че(р)вь,  
 cicipia, сиконія птица, бусе(л), боця(н)<sup>6</sup>,  
 cicipita, лиликъ,  
 cicipug, gis, окроче(н), обуче(н),  
 cicipugo, укочаю, кроцю,  
 ciciputa, свиная вошь,  
 cidaris, клубскъ<sup>7</sup>, наглавиѣ, круна,  
 cidonium malum, пигва овощъ,  
 cieo, во(з)дыхаю<sup>8</sup>, движу.

58 cil //  
 59 cilitium, власеница, вретисше,

- 1 К I помилково *обращаюся*.
- 2 К I помилково *трногъ*.
- 3 К I помилково *плѣна бубавая*; П правильно *плѣска бобова*.
- 4 К I помилково *ч(р)евобѣсенъ*.
- 5 К I маемо ше слово *че(р)вещъ*.
- 6 К I немае цього слова.
- 7 К I теж помилково *клубокъ*; П правильно *клубукъ*.
- 8 К I правильно *во(з)движаю*.

cilindrum, селие<sup>1</sup>,  
 cilium e(t) cilia, вѣжда, брови,  
 cilleo, es, движу,  
 cil[li]bantes, орудия трино(ж)ная,  
 cilones, головати<sup>2</sup>, главы до(л)го(й),  
 cimeliar[chi]um, сокровищница,  
 cimex, блощица, сме(р)доха, кло(п)<sup>3</sup>,  
 cin  
 cina(e)dia, камы(к) драги(й),  
 cina(e)dus, невѣстопри(т)ворите(л), ко-  
 шу(н)<sup>4</sup>,  
 cina(e)dic(us), бе(з)сту(д)ны(й), бе(з)-  
 сра(м)ны(й),  
 cina(e)diog, бе(з)сту(д)нѣ(й)ши(й),  
 cina(e)dulus, бе(з)сту(д)ни(к), блудникъ,  
 cinaga(e), аги(м), вло(с)ки(й) осеть<sup>5</sup>,  
 cincin[pi], власы, ку(д)ри,  
 cincinnat(us), власаты(й), ку(д)рявы(й)<sup>6</sup>,  
 cin[c]l(us), пли(с)ка<sup>7</sup>, кропивница,  
 cingo. is, xi, поясаю, препоясаю, окру-  
 жаю,  
 cinctus, а, u(m), препояса(н), окруже(н)<sup>8</sup>,  
 cinctus, us, опоясаніе, окруженіе,  
 cinctura, а(е), поя(с). препоясаніе<sup>9</sup>,  
 тя(с)ма,  
 cincticul(us), сапо(ж)ная во(з)ну(з),  
 ша(р)ць<sup>10</sup>,  
 cinctut(us), а, u(m), одѣя(н), опояса(н),  
 cingulus e(t) cingulum, поя(с),  
 cingula, препоясаніе,  
 cingria(e), та(в)лия, скрижа(л) гусле(й),  
 cinis, пепе(л),  
 cinerace(us) e(t) cinere(us), пепе(л)ны(й),  
 пепели(с)ты(й),  
 cinerari(us), пепе(л)никъ, кудрявы(й)<sup>11</sup>,  
 cineriti(us), опрѣ(с)но(к) пыре(н)<sup>12</sup>, по(т)-  
 ребникъ,  
 cinefacio. испепеляю,  
 ciniflo[pi]es, власокрасите(л),  
 cinira, зелие оградное,  
 cinnabari, cinnabarium, кинова(р),

- 1 К I помилково *зеленій*.
- 2 К I тільки *чолати(й)*; П також *чолаты*.
- 3 К I немае цього слова.
- 4 К I помилково *кощинъ*.
- 5 К I *осе(т) власки(й)*.
- 6 К I *кудьявы(й)*.
- 7 Пор. П *ліска*.
- 8 К I *окружанъ*.
- 9 К I немае цього слова
- 10 К I *воз(ъ)нуз(ъ) сапо(ж)ная. шор(р)ц*; П немае останнього слова, але правильно *во(з)вѣзъ*.
- 11 К I правильно *кудьярникъ*.
- 12 К I *пиря(н)*.

cinnamo[m]um, кинамо(н)<sup>1</sup>,  
 cinnatum, кинамо(н) зело,  
 cinnaris, осе(т) итали(й)ски(й),  
 cippus, куде(р), смѣшеніє питія,  
 cio, cis, зри сіео,  
 cippus, по(с)тавлє(н), клада, па(л),  
 сто(л)пъ на памя(т)<sup>2</sup>,  
 cir  
 circa, окре(ст), около,  
 circaea, пилю(к), каня,  
 59 circa(e)a, чаровни(к) трава, //  
 circa(e)um, мандрагора, покрикъ,  
 circens[ei]s сиг[г]us, гонитва во(з)ная,  
 circe(us), корабль ассиати(ц)ки(й),  
 circin(us), кружиліє,  
 circino, окружаю,  
 circinatio, окруженіє,  
 circinato, окре(с)тнѣ, окру(ж)нѣ,  
 circiter, около,  
 circites, колца до опо(н),  
 circi(us), вѣтръ великъ,  
 circos, ро(д) я(с)требъ,  
 circumeo e(t) circu[n]do, обхожду вколо,  
 обстою,  
 circum, окрестъ,  
 circumaggeго. очипаю<sup>3</sup>, озе(м)ляю, обла-  
 гаю,  
 circumago, обращаю вспя(т), зрю,  
 circumactio, обстояніє<sup>4</sup>,  
 circumambulo, обхожду,  
 circumago, оборую<sup>5</sup>,  
 circumaspicio, оглядаю,  
 circu[n]cel[l]iones, блудителиє,  
 circumcido, обрѣзую,  
 circumcis(us), обрѣзаны(й),  
 circumcidane(us), тожъ,  
 circumcisiti(us), тожъ,  
 circumcise, кра(т)ко,  
 circumcisio, обрѣзаніє,  
 circumcisura, тожъ,  
 circumcingo, опаю, окружаю,  
 circumcirca, шкред(ст), о(т)всюду,  
 circumcludo, обстою, обдружу<sup>6</sup>, за(к)-  
 лючаю,  
 circumcolo, обселяюся<sup>7</sup>,

<sup>1</sup> К І маємо ще село.

<sup>2</sup> К І точніше па(л), сто(л)пъ на па-  
мя(т) поставлє(н), клада.

<sup>3</sup> К І теж помилково оципляю; П пра-  
вильно осытаю.

<sup>4</sup> К І маємо ще обрѣщеніє.

<sup>5</sup> Тобто оборую.

<sup>6</sup> К І теж помилково оббаружу; П пра-  
вильно обдєржу.

<sup>7</sup> В оригіналі після префікса об- за-  
креслено помилковий склад -ве.

circumcolumnium, околостолпіє,  
 circumcalcar[e], попраги,  
 circumcurro, оббѣгаю, обтичу,  
 circundo, отачаю, о(б)емлю, о(к)ружаю,  
 circumcurso, окре(ст) бѣгаю,  
 circumdat(us), обя(т), окруже(н),  
 circumdolo, оскробою, отешую,  
 circumduco, обвожу, лщу,  
 circumductio, обведеніє,  
 circumduct(us), us, обведеніє<sup>1</sup>,  
 circumeo, обхожду,  
 circuit(us), обхо(д)ны(й)<sup>2</sup>,  
 circumit(us), обхо(д),  
 circumitio, обхожденіє,  
 circuitores, стражеве,  
 59 circumequito, обєжжаю, обхо(ж)ду, //  
 5в. circumerrare, блудити,  
 circumfero, обношу,  
 circumferentia, обношеніє, обхо(ж)де-  
 ніє,  
 circumfirmare, оградити,  
 circumflecto, обращаю, при(к)ланяю<sup>3</sup>,  
 circumflexio, окруженіє,  
 circumflex(us), обраше(н)ны(й)<sup>4</sup>,  
 circumflexus, us, наклоненіє,  
 circumflo, дму,  
 circumfluo, обливаю, обмую<sup>5</sup>,  
 circumfluens, обливающъ,  
 circumfodio, окопую,  
 circumfossor, окопате(л),  
 circumfossura, окопаніє,  
 circumforanea dom(us), прохо(д)ны(й)  
 до(м),  
 circumforanea[e] hostia[e], обночныя<sup>6</sup>  
 же(р)твы,  
 circumforani e(t) -foranei, шути, кулы<sup>7</sup>,  
 circumforo, верчу<sup>8</sup>,  
 circumfrico, ас, отираю, о(с)кробляю,  
 circumfulgeo, осіяю,  
 circumfundo, обливаю,  
 circumfu[s]io, обливаніє,  
 circumgelat(us), оледенѣвши(й),  
 circumgemo, во(з)дыхаю,  
 circumgesto, окрестъ ношу,

<sup>1</sup> У Калепіна від статті *circuncellio-  
nes* до *circumductus* включно маємо *cir-  
cipu-*.

<sup>2</sup> К І помилково обходнѣ.

<sup>3</sup> К І прикладаю (помилково), обпра-  
щаю.

<sup>4</sup> К І обрашенъ.

<sup>5</sup> К І обилую.

<sup>6</sup> К І правильно обносна.

<sup>7</sup> К І шуть, коли[?].

<sup>8</sup> К І помилково версто.

circumglobo, согрома(ж)даю, совоку(п)-  
ляю,  
circumiaceo, облагаю, обстою,  
circumiacio, опровер(р)гаю, ω(т)вер(р)гаю,  
circumiacet(us), обложе(н), оточе(н),  
circumiacetus, ūs, ωкруженіє, обложеніє,  
circumlambo, ωблизую,  
circumligo, ωбязую,  
circumlinio, ωбмазую,  
circumlino, тожъ,  
circumlitio, ωбмазаніє,  
circumlocutio, ωкр(с)ть гланіє,  
circumluo, омываю,  
circumluoio, opis<sup>1</sup>, ωмываніє, ωво(д)-  
неніє,  
circummitto, обылаю,  
circummul[c]ere, ласкати,  
circummunio, ωграждаю, о(с)тѣняю,  
circummunio, ωгражденіє,  
circumnascor, ωбрастаю,  
circumobruo, загребаю,  
circumpradapus, окр(с)тожите(л)ны(й)  
се(л)ни(к) [Падуи],  
circumprango, натыкаю,  
circumprauio, убияю,  
60 circumpedes, рабъ не(с)тегавы(й)<sup>2</sup>, //  
circumplector, ωбъемлю, соде(р)жу,  
circumplico, оплетаю,  
circumpron[o], облагаю,  
circumprotatio, окр(с)тнопитіє,  
circumrado, обро(с)ную, ωтираю, обру-  
щаю<sup>3</sup>, ωбрюю<sup>4</sup>,  
circumretio, ωмрежаю,  
circumrodo, ωбгрызую,  
circumscalpo, об(т)ираю, очесую, о(с)-  
кробую,  
circumscarifico, ωпорую, ωкружаю,  
circumscindo, ωбрѣзую, ωсѣкаю<sup>5</sup>,  
circumscribo, ωписую, ωче(р)таю, пре(л)-  
щаю,  
circumscripte, ωписате(л)нѣ и прочая,  
circumscriptor, ωписате(л), пре(л)стите(л),  
circumscriptio, ωпредѣленіє,  
circumscriptior, ωписа(н)ши(й)<sup>6</sup>,  
circumscript(us), ωпредѣле(н),  
circumscriptus dolo, ωпредѣле(н)<sup>7</sup>, ωпре-  
(л)щенъ,

<sup>1</sup> У Калепіна від статті *circunfero* до *circunluoio* маємо *circun-*.

<sup>2</sup> К І *настегавы(й)*; П правильно *настегавы*.

<sup>3</sup> К І правильно *ωбрущаю*.

<sup>4</sup> Пор. П *ωбрѣзую*.

<sup>5</sup> К І *ωсѣкую*.

<sup>6</sup> К І помилково *ωписа(н)ши(й)*.

<sup>7</sup> К І немає цього слова.

circumseco, ωсѣкаю, ωбрубаяю<sup>1</sup>,  
circumse[c](us), ωкр(с)ть, ωколо,  
circumsedeo, ωбсѣдаю,  
circumsessio, ωбсѣденіє,  
circumserio, оплетаю,  
circumsero, ωбсѣваю, ωсѣваю,  
circumsido, зри circumsedeo,  
circumsigno, ωзнаменоваю,  
circumsisto, обстою,  
circumsistor, ωбстой(м) бываю,  
circumsono, звяцаю, звеню<sup>2</sup>.  
circumspergo, ωкропляю,  
circum[s]picio, ωзираю, смо(т)рю,  
circumspect(us), смо(т)рителе(н), прозо(р)-  
ливъ,  
circumspecto, тожъ,  
circumspect(us), ωпа(с)ны(й),  
circumspect(us), us, смо(т)реніє, прозо(р)-  
ливо(ст),  
circumspicientia, тожъ,  
circumspecte, смо(т)релив(н)ѣ,  
circumspectator, ωсмо(т)рите(л),  
circumspic[u](us), ωкр(с)тозрите(л)ны(й),  
circumstipo, челядію<sup>3</sup> ωкружаю,  
circumsto, ωбстою,  
circumstantia, ωкр(с)тница, ωкруженіє,  
ωбстояніє,  
circumstrepo, звяцаю, ωплыщаю,  
circumstrepit(us), us, ωкр(с)тозвучіє,  
circumstruo, ωкр(с)ть зижду<sup>4</sup>,  
circu(m)sudo, ω(т)всюду<sup>5</sup> потѣю,  
60 circumsuo, ωбшиваю, //  
5B. circumtego, ωкрываю,  
circumtexo, оплетаю,  
circumtextum, ωдѣяніє,  
circumtondeo, ω(с)тригаю,  
circumtono, гремя,  
circumtremo<sup>6</sup>, трепещу,  
circumtuado, ωбступаю,  
circumtuagus, бѣгу(н),  
circumtuallare, ωстѣнити, ωградити, ва-  
ло(м) оточити,  
circumtueho, ωбвождаю<sup>7</sup>, ωб(ь)ѣж(д)жаю,  
circumtuectio, ωбвезеніє,  
circumtuecto, as, ωбвожу,  
circumtuenio, is, ωбхожду, ωбве(м)лю, лжу<sup>8</sup>,

<sup>1</sup> К І *ωбрубую*.

<sup>2</sup> К І *звняю*.

<sup>3</sup> К І помилково *челядно*.

<sup>4</sup> К І помилково *вижду*.

<sup>5</sup> К І *ω(т)всюду*.

<sup>6</sup> У Калепіна від статті *circunrodo* до *circuntremo* маємо *circun-*.

<sup>7</sup> К І *ωбвожую*.

<sup>8</sup> К І також; П, очевидно, правильно *лицу*.

circumuentio, лєсть,  
 circumuentor, умопре(л)ститє(л),  
 circumuerto, ѡбращаю,  
 circumuersor, ѡбращаюся, ѡбѣгаю,  
 circumuestire, ѡблєщи, приодѣти,  
 circumuincio, is, ѡбвязую,  
 circumuiso, ѡкре(ст) смо(т)ряю,  
 circuiuolo, ѡкре(ст) лѣтаю, лечю,  
 circumuolat(us), ѡкр(с)тѣ лѣтанїє,  
 circumuolito, тожѣ,  
 circumuoluo, ѡбвѣваю, оточаю,  
 circumuolutor, ваяюся,  
 circus, ci, кругѣ,  
 circul(us), кружо(к), кружилиє,  
 circularis, ѡкруглы(й),  
 circulator, шутѣ, шу(т)ни(к), мата(ч),  
 circulatrix, шутница,  
 circulatori(us), а, и(т), шу(т)ны(й),  
 circulatim, ѡкр(с)тѣ,  
 circulo, as, ѡкружаю<sup>1</sup>, кружиняю,  
 ciris, жа(й)воронокѣ,  
 cirpea, сосу(д) ви(н)ны(й), де(л)ва, дѣба(н),  
 cirri, сплетєнїє вла(с),  
 c[ir]rat(us), власоплетє(н),  
 cirsi, кручины, ножныя пу(х)лины,  
 cis  
 cis e(t) citra, ѡбѣ, за, кромѣ, около,  
 cisibiles, вино галатское,  
 cisum, двоколе(с)ничїє,  
 cisiari(us), коле(с)никѣ,  
 cispello, ѡ(т)ганяю,  
 cissanthemos, сви(н)ны(й) хлѣ(б) трава,  
 61 cissibium, кисовы(й) сосу(д), //  
 cissites, бисєрѣ кинитѣ<sup>2</sup>,  
 cissus, кись,  
 cista e(t) cistula, ковчєгѣ, ко(в)чєжє(ц),  
 су(н)ду(к)<sup>3</sup>,  
 cistifer, ковчєжєносєцѣ<sup>4</sup>,  
 cistellatrix, ковчє[ж]єноситє(л)ница<sup>5</sup>,  
 cisterna, сусѣкѣ, кладєнєцѣ,  
 cisternin(us), сусѣковы(й), кладєнєчны(й)<sup>6</sup>,  
 cisthus, рожа пчє(л)ная,  
 cistophorus, пуда(р), подво(й)ны(й)<sup>7</sup>  
 гро(ш).

<sup>1</sup> К I *окружую*; П тїльки *кружѣ*.

<sup>2</sup> К I тїльки *кикитѣ*, П *кикитѣ*.

<sup>3</sup> К I також; але П *ковчєгѣ*, *сундукѣ*, *киотѣ*; у К I останнє слово помилково потрапило в статтю *cistifer*.

<sup>4</sup> К I маємо ще слово *киотѣ*, яке помилково потрапило сюди з попередньої статті.

<sup>5</sup> К I помилково *ковчєжєносїцѣ(л)ница*.

<sup>6</sup> К I *кладєнєчны(й)*.

<sup>7</sup> К I помилково *подо(й)ни(й)*.

cit  
 citus, ско(р), бо(р)зѣ,  
 cito, скоро,  
 citi(us), скорѣє,  
 citissime, скорѣ(й)ши,  
 cito, as, позываю, призываю, движу,  
 citat(us), при(з)ва(н)ны(й),  
 citatim, скоро,  
 citerior, ближши(й) ѡ(т) сєю страну,  
 citimus, ближжа(й)ши(й),  
 citeria, бладивая[!], многогливая,  
 cithara, гу(с)ль, ци(т)ра,  
 citharoedus, гудє(ц), гу(с)леграчѣ,  
 cithar[ol]edicus, гу(с)лны(й),  
 citharista, гу(с)льникѣ,  
 cithar(us), площка рыба,  
 c[ithar]istria, гудница, гу(с)лєница,  
 citrus, ци(т)риново древо,  
 citre(us), ци(т)риновы(й),  
 citrinus color, ци(т)риновы(й) ша(р),  
 citr[e]a malus, плод(но)сна ябл(н),  
 citrosa uestis, ци(т)риновая<sup>1</sup> риза,  
 citta, забажєнїє или а(л)чба бремениты(х)<sup>2</sup>,  
 cittampelos, ковѣ<sup>3</sup> зє(м)ны(й),  
 cittosis, ягодопадєнїє,  
 ciu  
 ciuis, граждани(н),  
 ciuitas, гра(д),  
 ciuilis, гражда(н)ски(й), гра(д)ски(й),  
 сла(д)ки(й),  
 ciuilior, сла(д)ши(й), блгоприя(т)нѣ(й)-  
 ши(й),  
 ciuilissim(us), сла(д)ча(й)ши(й),  
 ciuilitas, гражда(н)ство, нравѣ,  
 ciuiliter, блгонравнѣ, блголѣпно,  
 ciuicus, гра(д)ски(й).

61  
 зв. cla //

clades, пагуба,  
 clam e(t) clamculo, ѡта(й)<sup>4</sup>,  
 clamculo, тожѣ,  
 clamularius, та(й)ны(й),  
 clandestino, тожѣ вта(й),  
 clandestin(us), та(й)ны(й), со(к)ровє(н)-  
 ны(й),  
 clamor, вопль,  
 clamo e(t) clamito, вопїю, во(з)ываю,  
 clamator, взыватє(л),  
 clamatori(us), взыватє(л)ны(й).  
 clam[os]us, кри(к)ливы(й).  
 clango, трублю, звиню, звяцаю,  
 clangor, зву(к) трубны(й).

<sup>1</sup> К I помилково *цитровая*.

<sup>2</sup> К I *брємє(н)ни(х)*; П *брємєнаты(х)*.

<sup>3</sup> К I правильно *пово(й)*

<sup>4</sup> К I іншим почерком дописано *атай*.

clarus, я(с)ны(й), славны(й),  
 clarè, ясно,  
 clarison(us). ясногла(с)ны(й), гла(с)-  
 ны(й),  
 claritas, claritudo, я(с)ность, слава,  
 claro, as, славлю, и(з)ясняю,  
 clareo, claresco, я(с)нѣю, славлюся,  
 clarifico, про(с)лавляю,  
 clari[ɡ]o, as, завѣщаю<sup>1</sup>, завѣтотворю,  
 clarigatio, завѣщаніе,  
 classis, множе(ст)во люди(й), многолюдіе,  
 classicula, люди(й)ца<sup>2</sup>, ло(д),  
 classicus, лоди(й)ны(й),  
 classarij, вои мо(р)стїи,  
 clat[h]r[us] e(t) clat[h]rum, мрежи же-  
 лѣзные,  
 [c]lathro as, преграждаю,  
 clava, булава, же(з)ль,  
 clauator e(t) clauiger, булавоносецъ,  
 claudio, за(к)лючаю, за(т)воряю, зави-  
 раю<sup>3</sup>,  
 clau[s]us, за(к)люче(н), за(т)воре(н),  
 claustrum, за(т)вора,  
 claustrari(us), кова(ч) мѣди, за(т)вородѣ-  
 лате(л),  
 clausula, за(к)люченіе, конецъ,  
 clausura(e), ѡпредѣленїя,  
 claudus, хроми(й),  
 claudico, as, хро(м)лю,  
 claudicatio, clauditas, хромота,  
 clauis, clauicula, ключъ, ключи(к),  
 clauiculari(us), ключни(к),  
 clauari(us), рододѣлите(л)<sup>4</sup> вое(в),  
 clauola, суче(ц), вѣтвь, лѣтора(с)ль,  
 clau(us), гво(з)дь,  
 clau(us), ко(р)мило,  
 clauat(us), пригвожде(н),  
 62 clauator, рабъ, //  
 clauicul(us), clauul(us), гвоздикъ,  
 clauiculat(us), угвозде(н),  
 cle  
 clema, сосънка, сосоніе, зла(к),  
 clematis дарһпо[i]des, ба(р)вѣнокъ,  
 clemens, мило(с)тивы(й),  
 clementia, милосе(р)діе, мило(ст)<sup>5</sup>,  
 clementer, мило(с)ти(в)нѣ,  
 cleonition, споришъ зла(к),  
 clepo, is, psi, ptu(m), краду,  
 clepsidra, фроло(й) текущи(й), зе(к)га(р),  
 часы,  
 cleptomantia, во(л)хвожребие,

<sup>1</sup> К I завѣщаю.

<sup>2</sup> К I лоди(й)ка.

<sup>3</sup> К I немає цього слова.

<sup>4</sup> К I правильно дародѣте(л).

<sup>5</sup> К I немає цього слова.

clerus, кли(р), ча(ст) жреби(й)<sup>1</sup>,  
 cli  
 clibanus, пі, пещъ,  
 clibanari(us), вооруже(н) вои(н),  
 clidium, ту(н)чикъ рыба,  
 cliduch(us), ключеносецъ,  
 cliens, clienta, сирота, си(р), в опецѣ  
 сы(й),  
 clientela, ѡпека,  
 clima, кра(й) нба,  
 climacteric(us), степе(н)ны(й), лѣ(ст)ви(ч)-  
 ны(й),  
 clingo вмѣсто cingo, заключаю<sup>2</sup>,  
 clinice, es, врачество,  
 clinic(us), цѣлите(л), вра(ч)<sup>3</sup>,  
 clino, as, наклоняю, при(с)<sup>4</sup>,  
 clinamen, при(к)лоненіе,  
 cline, clineodion, ложе, ложка<sup>5</sup>,  
 clinopale, ложебореніе, пр(с)носмѣшеніе,  
 clinopodion, чти cleonicion,  
 clitella(e), сѣдло, носила, тоболе(ц),  
 clitellari(us), бременоносецъ,  
 clitorium, сра(м)ны(й) у(д) же(н)ски(й),  
 cliui(us), тру(д)ны(й), пруд(д)ны(й),  
 cliuina auis, неблгополучна птица,  
 cliuus, cliuulus, хо(л)мъ, хо(л)ми(к),  
 го(р)ка, по(д)горе,  
 cliuos(us), хо(л)мны(й), пруд(д)ны(й),  
 clo  
 cloaca(e), cloacula, афе(д)роны,  
 cloacale flumen, мото(с)лотеченіе<sup>6</sup>,  
 смра(д)<sup>7</sup>,  
 cloaco, as, окаляю,  
 62 cloacari(us), афе(д)роночи(с)тите(л), //  
 3в. cloacarium, афендровое<sup>8</sup> платъе,  
 clodicare, храмати,  
 clostrum, зри claustru(m), замокъ,  
 clucidatus вмѣсто [dulcis], сла(д)ки(й),  
 cludo pro claudio, заключаю,  
 clus(us), заключенъ,  
 clusilis, заключите(л)ны(й),  
 clueo, es, славлюся, глашуся,  
 clu[m]a(e), плѣва ячме(н)ная,  
 clunadum, ножъ кровны(й), кравы(й),  
 clunis, cluniculus, за(д), задокъ,

<sup>1</sup> К I також; пор. П в(ѣ) жрѣбїй.

<sup>2</sup> К I маємо ще слово *препоясую*.

<sup>3</sup> К I помилково *враче(ст)во*.

<sup>4</sup> К I правильно *прикланяю*.

<sup>5</sup> К I помилково *ложно*.

<sup>6</sup> К I теж помилково; П правильно *мотылотеченіе*.

<sup>7</sup> К I немає цього слова.

<sup>8</sup> К I правильно *афендроновое*.

clusinum far, я(с)ная мука,  
 clusi(us), бѣсъ,  
 clusura, заключеніе,  
 cly  
 clymenos, пово(й) во(н)ны(й)<sup>1</sup>,  
 clypeus, щи(т), та(р)чь,  
 clypeo, as, защищаюся щито(м),  
 clypeatus, защище(н), вооруже(н) щи-  
 то(м),  
 cly[s]mus e(t) clysmos, кли(с)те(р), чище-  
 ніе, чи(с)тите(л)ное враче(с)тво,  
 спе  
 spesion, ма(й)ра(н)<sup>2</sup>,  
 spe[or]gon, волче(й)<sup>3</sup> пере(ц) трава,  
 spicus, крокъ,  
 spiniatri, скотоврачеве,  
 spirologus, книгополо(г)<sup>4</sup> птица че(р)-  
 воя(д)ца,  
 соа  
 соа uestis, шо(л)ковая риза,  
 соацсесо, сопри(с)тупаю<sup>5</sup>,  
 соасегуо, згромаждаю, совоку(п)ляю,  
 соасегуатио, згромаженіе, совоку(п)леніе,  
 соасессо, ква(с)нѣю, оцтѣю,  
 соастилиа, ium, покрывала,  
 соасит, пля(с)ты(р) че(р)ны(й),  
 соастіо, побѣжденіе, купленіе,  
 соастор, понуждите(л),  
 соадо, придаю<sup>6</sup>,  
 соадино, соединяю, сотѣ(с)няю, спояю<sup>7</sup>,  
 соа(е)дифико, созидаю,  
 соа(е)дио, соравняю,  
 соа(е)квалис, ра(в)ны(й),  
 соа(е)шус, соединолѣте(н),  
 соа(е)стимаре, соѣзнити,  
 соагинатио, содвиженіе,  
 63 соагменто, совокупляю, случаю, //  
 соагмента, споеніа, союзы<sup>8</sup>,  
 соагментатио, споеніе, союзы, слученіе,  
 соагуло, усыряю, огущаю,  
 соа(гу)лум, усыре(н)ное,  
 соалео, соалессо, спояюся, слѣпляюся,  
 соалуере, снаводнити,  
 соаміс(us), содругъ,  
 соагусто, as, сотѣсняю, ужу,  
 соагустор, сотѣсняюся,  
 соагстаре, соти(с)нути,  
 соагстат(us), сотѣсне(н),

<sup>1</sup> К І во(й)ны(й); П зѣмный.

<sup>2</sup> К І маеранъ.

<sup>3</sup> К І помилково во(л)си; П волчій.

<sup>4</sup> К І правильно книполо(г).

<sup>5</sup> К І сопри(с)тупую.

<sup>6</sup> К І помилково припадаю.

<sup>7</sup> К І немає цього слова.

<sup>8</sup> К І немає статті.

соагстатио, сотѣсненіе,  
 соагуо, сообличаю,  
 соасперног, сопрезыраю,  
 соассо, покрываю дсками,  
 собио, піс, колбъ рыба,  
 собион, ма(к) лѣ(с)ны(й) злакъ,  
 сос  
 соссит, че(р)вле(н), че(р)ве(ц),  
 соссе(us), че(р)влены(й),  
 соссинум, че(р)вленица,  
 соссине(us), че(р)влены(й),  
 соссис, ча(ст) спины хрептовья,  
 соссух, кукавица птица,  
 сосетум, пища макомедовая,  
 сохлаца(е), агу(т), камыки градовыи,  
 гра(д)скіи<sup>1</sup>,  
 сохлаца, скорупа желѣвы(й),  
 сохлаearium, ложица,  
 сохлidium, всхо(д)<sup>2</sup> кручены(й),  
 сохлитес, камыки арави(т)скіе,  
 сохлитес, единосчны(й),  
 сосолобис, ягоды ро(д)<sup>3</sup>,  
 сокул[um], котє(л), конобъ мѣдяны(й)<sup>4</sup>,  
 состіо, вареніе,  
 состиа(т)ога ваза, пова(р)ніи сосуди,  
 состур, вариво,  
 сост[ti]то, и(з)варяю,  
 состиуус, и(з)варите(л)ны(й),  
 состилис, уваре(н)ны(й),  
 состибиліс, вари(в)ны(й),  
 состилиа таберна, древопродалище,  
 сокулум, котєлокъ,  
 сод  
 сода зри сауда, ошибъ е(т)с:<sup>5</sup>  
 содех, содичесулус, пе(н) [и книга]<sup>6</sup>, книжка,  
 63 содичесулус, грамо(т)ка, //  
 3в. содичесулларіс, грамо(т)ны(й),  
 содичесаріа(е) пауес, комяги, лодіи.  
 содиамінон, снѣдо(к) трава,  
 содион, цвѣтъ тоя<sup>7</sup> травы,  
 содонорфогі, звононо(с)цы,  
 сое  
 соелиас(us) тогв(us), стуженіе чрева,  
 соелостоміа, дебелогласіе,  
 соементрериум, цми(н)та(р), спалище,  
 соето, is, скуповую,  
 соемптіо, скупованіе,  
 соена, соепула, вечеря, вечерка,

<sup>1</sup> К І правильно камыки гладкии.

<sup>2</sup> К І помилково входъ, бо це — «сходи».

<sup>3</sup> К І помилково ягоды(й) долъ.

<sup>4</sup> К І мѣдянь.

<sup>5</sup> К І тільки сода зри сауда; П також.

<sup>6</sup> Квадратні дужки в оригіналі.

<sup>7</sup> К І тожъ.



соено, as, вечеряю,  
 соенат(us), вечеря(в)ши(й),  
 соенатум е(st), вечеряно, по вечери,  
 соенасулу, вече(р)ни(к), го(р)ница,  
 соенатіо, вече(р)ни(к), мѣсто вечери,  
 соенатіукулa, вече(р)ничо(к),  
 соенасуларі(us), садо(м)ни(к), нае(м)никъ<sup>1</sup>,  
 соенасуларіа, най(м)нодо(м)никъ<sup>2</sup>, ко-  
 мора,  
 соенатіс(us), вечеряны(й),  
 соеніпета, вечеряедець,  
 соенаторі(us), вечеряны(й),  
 соенаторіа, огу(т), вечерня риза,  
 соенобіум, мона(с)ты(р), киновія,  
 соенум, блато, гря(з),  
 соен[о]s(us), бла(т)ны(й),  
 соео, схождаюся, смѣшаюся,  
 соіенс, смѣшай(й)ся<sup>3</sup>,  
 соіт(us), us, соітіо, смѣшеніе,  
 соері, починаю,  
 соертум е(t) соертус, ūs, начато(к),  
 начало,  
 соерто, as, починаю,  
 соекуіто, соіду<sup>4</sup>, спо(л) с ки(м) ъду,  
 соерсео, во(с)тягаю, во(с)хлещаю<sup>5</sup>,  
 соерсітіо, во(с)тягновеніе, во(с)хлещеніе,  
 соерго, соблуждаю,  
 соетон, че(р)тогъ,  
 соет(us), со(н)мъ, со(н)мище,  
 соехерсітат(us), ѡбуче(н), науچه(н),  
 cog  
 coggygr[i]a, древо,  
 cogіто, мышлю,  
 cogітатіо, мы(с)ль, помы(ш)леніе,  
 64 cogітат[o], о(т) умы(с)ла, //  
 cogітатібіліс, мыслны(й),  
 cogнаті, ужики, сро(д)ниці,  
 cogнатіо, ужниче(ст)во, сро(д)ниче(ст)во,  
 cogномен. cogноментум, порекло, про-  
 (з)вище<sup>6</sup>,  
 cogноміненс, єдиноиме(н)нїи,  
 cogноміно, называю,  
 cogноско, знаю, вѣмъ,  
 cogнатіо, знаніе, свѣдѣніе,  
 cogнатор, по(з)нате(л),  
 cogнат(us), знае(м),

<sup>1</sup> П також; К І точніше *содомникъ, в дому спо(л) живуци(й) нае(м)ни(к)*.

<sup>2</sup> К І правильніше *наимно со[до]мника*; П останнєго слова немає, але правильно *наимно сѣдо(м)ника*.

<sup>3</sup> К І помилково *смѣшаюся*.

<sup>4</sup> К І помилково *сѣидъ*.

<sup>5</sup> К І *восхлещаю, во(с)тягаю*.

<sup>6</sup> К І *прозвіско*.

cognitura[e], свѣдѣнія, смо(т)ренія<sup>1</sup>,  
 cognobilis, по(з)наваеми(й),  
 сого, пону(ж)даю, убѣ[ж]даю<sup>2</sup>, ку(п)лю,  
 соастіо, побѣжденіе, купленіе,  
 соастог, понудите(л),  
 соh  
 соhа(e)geo, соhа(e)resco, согласуюся, слѣ-  
 пляюся,  
 соhа(e)rentia, согласіе, слѣпленіе,  
 соhа(e)ragi(us), согласующи(й)ся,  
 соhа(e)res, сона(с)лѣдни(к),  
 соhibeo, во(з)браняю, у(с)лта(в)ляю<sup>3</sup>,  
 соhibitio, во(з)браненіе, уста(в)леніе,  
 соhibit(us), во(з)бране(н), уста(в)ле(н),  
 уде(р)жа(н)<sup>4</sup>,  
 соhonestog, украшаю,  
 соhorgeo, трепещу,  
 соhors, спира, по(л)къ,  
 соhortog, напоминаю,  
 соhortatio, напоминаніе,  
 соhum, хому(т), я(р)мо,  
 соіпқино, посмраждаю, каляю,  
 соіх, сіс, лозіе, вѣтви<sup>5</sup>,  
 соl  
 соларhus, за ланиту удареніе,  
 соларhі[z]о, за ланиту ударяю, поли(ч)-  
 кую<sup>6</sup>,  
 соллатіо, снесеніе, сложеніе,  
 соларіс, сова,  
 соласіс, мученіе,  
 солах, ла(с)кате(л),  
 солчісум, кроко(с) диві(й),  
 солес[s], іс, удъ, чле(н)<sup>7</sup>,  
 солеата сусріс, сра(м)ны(й) у(д) муже(с)-  
 ки(й),  
 соліс, солікулус, лѣтора(с)ль,  
 солеус, нѣдро у (з)вѣри(й),  
 соліна, пова(р)ня,  
 64 соліпhіум, хлѣбъ борітеле(й), //  
 8в. солла, соллабі, гво(з)ди у гу(с)ле(й)<sup>8</sup>,  
 соллабор, ні(з)падаю,  
 соллапсус, па(д)ши(й),  
 соллабаско, соллабедіо, ні(з)лагаюся, ні(з)-  
 падаю,

<sup>1</sup> К І *смотренія, свѣдѣнія*.

<sup>2</sup> Пор. К І *убѣждаю*.

<sup>3</sup> К І правильно *уставляю*.

<sup>4</sup> Слово в оригіналі помилково напи-  
 сано після перекладу наступної статті.

<sup>5</sup> К І *вѣтки*.

<sup>6</sup> Пор. П за ланіту ударяю, пакости  
 творю.

<sup>7</sup> К І *члонокъ*.

<sup>8</sup> К І теж помилково об'єднано дві  
 різні статті; пор. П *colla клій; collabi*  
*гво(з)ди у гуслей*.

collabefacto, ни(з)ве(р)гаю, опрове(р)-  
гаю,  
collabello, цѣлюю, лобзаю,  
collachrimo, соплачюся, со(с)лѣзю,  
collachrimatio, пла(ч) с ки(м) спо(л)ны(й)<sup>1</sup>,  
collactaneus, сово(с)пита(н)ны(й),  
collare, обшля(г)<sup>2</sup>, оглавъ,  
collaria, куна зелѣ(з)на,  
collatiti(us), collat(us), collatiu(us), сне-  
се(н), сложе(н),  
collati(us), натканы(й)<sup>3</sup>, преи(с)по(л)-  
не(н),  
collato, as, ра(з)ширяю,  
collaudo, по(х)валяю,  
collaudatio, по(х)вала,  
collega, а(е), едино(з)ва(н)ны(й) дру(г),  
collegati artifices, приче(т)ни<sup>4</sup> худож-  
ницы,  
collegi, собо(р), со(н)мь<sup>5</sup>,  
colleuo, облегчаю,  
colliberti, сосвобо(д)ницы,  
collibet, подобае(т)ся,  
collicia(e), водото(к),  
collido, сражаю, стираю, ударяю,  
collisio e(t) collis(us), us, сраженіе,  
colligo, is, збираю,  
collectio, собраніе<sup>6</sup>,  
collecta, слогъ,  
collectaneus, собра(н),  
collectari(us), измѣните(л),  
collectiuus, collectiti(us), собираете(л)-  
ны(й),  
colligo, as, связую,  
colligatio, связаніе, сою(з),  
collimo, as, и(з)мѣряю, -лучаю,  
collimitor, опредѣляю,  
collim[i]tat(us), соопредѣле(н),  
colliminium, соопредѣленіе,  
collineo, намѣряю, изъѡчаю,  
collino, намазую,  
colliquatio, и(с)таяніе,  
colliquesco, и(с)таваю,  
collis, is, collicul(us), хо(л)мъ, хо(л)микъ,  
collinus, хо(л)мны(й),  
collobium, ро(д) дре(в)ни(х) ри(м)ля(н)  
ри(з),  
colloco, as, поставляю,  
collocatio, постановленіе,

<sup>1</sup> К I помилково *по(л)ни(й)*.

<sup>2</sup> К I помилково *соблючѣ*.

<sup>3</sup> К I *натканѣ*.

<sup>4</sup> К I помилково *пре(ст)нии*.

<sup>5</sup> В оригиналі маемо над рядком наче  
винесену зайву *й*.

<sup>6</sup> К I іншим почерком дописано *соче-  
таніе*.

65 collocupletto, обогашаю<sup>1</sup>, .  
colloquor, собесѣдую,  
collocutio, colloquium, собесѣдованіе,  
colluceo, свѣчюся, сияю,  
colluco, as, обсѣкаю, рѣ(д)котворю,  
colluctor, борюся,  
colluctatio, бореніе,  
colludo, соиграю, совѣщаваю,  
collusio, соиграніе, совѣщаваніе<sup>2</sup>, сору-  
ганіе,  
collatus, us, сложеніе, собраніе,  
collusor, соиграте(л), другъ,  
collusorie, совѣщате(л)нѣ,  
collum, व्या, шия,  
colluminare, про(с)вѣтити,  
colluo, is, мыю, омываю,  
collurio, ко(л)корио(н)<sup>3</sup> птица,  
collustro, оглядаю, созираю,  
collutulo, is, каляю, скве(р)ню,  
colluuias, ка(л), смра(д),  
colluuius, is, помовенія,  
colluuiaria, токи, теченія,  
colluuiaris, помы(й)ны(й),  
collybus, о(т)мѣна пѣнязе(й),  
collybistes, и(з)мѣните(л),  
collyra, колачъ, пирогъ,  
collyrium, ко(л)люріе, враче(в)ство о(ч)-  
ное,  
collator, сложите(л), згромадите(л),  
colo, as, цѣжу,  
colonus e(t) colona, зе(м)ледѣле(ц), ра-  
та(й), насе(л)никъ<sup>4</sup>,  
colonia, населеніе, осада,  
colonicus, оса(д)ны(й),  
colonicul[m] rec[us], ко(с)матая<sup>5</sup> говяда.  
coloparium, поды(м)ное<sup>6</sup>,  
colobium, риза че(ст)ная,  
colocasia e(t) colocasiu(m), бобъ егвпе(т)-  
ски(й),  
colocinthis, яблоко замо(р)ское,  
colomestrum, омяга трава,  
colop, ядра, удесо,  
colicus, коликовы(й),  
colophonía, сочница трава,  
color, шаръ, ма(ст),  
coloro, as, шаро(м) пишу,  
colori(us), ша(р)ны(й),  
colos, звѣ(р) скифски(й),  
colossus, столпъ,

<sup>1</sup> К I *убогащаю*.

<sup>2</sup> К I немає цього слова.

<sup>3</sup> К I також; П *коллуріонъ*.

<sup>4</sup> К I *насе(л)никъ, земледѣлецъ, ра-  
та(й)*.

<sup>5</sup> К I немає цього слова; П — *е*.

<sup>6</sup> К I помилково *полимноє*.

colosseus, столповы(й),  
 65 collossinus color, кола(с)се(н)ски(й)<sup>1</sup>  
 92 ша(р), //  
 colostrum, сметана,  
 colostratio, згущеніе млека, недуг(г) ссу-  
 щихъ,  
 colotos, ехи(д)на зеленая,  
 colpos, со(с)ца, нѣдро,  
 coluber, змия<sup>2</sup>,  
 colubrifer, змиеносецъ, змиеви(й) [?] <sup>3</sup>,  
 colum, решето, цѣдило,  
 columbus, голубъ,  
 columbare, лобызати,  
 columbarius, голубопитате(л),  
 columbarium, голубникъ,  
 columbinus, голуби(н)ны(й),  
 columbaris, тожь,  
 columbatim, наподобіе голуба,  
 columbar, куна желѣзная,  
 columbulus, голубецъ,  
 colum[el]lares [dentes] зубы члено(в)ныя,  
 columen, columna, столпъ,  
 columis, здравы(й),  
 columnat(us), сто(л)по(м) у(т)ве(р)же(н),  
 columella, сто(л)пникъ<sup>4</sup>,  
 columnatio, сто(л)пованіе,  
 colum[n]elli, пещи зубы,  
 columus, кла(с),  
 coluri, кружилія,  
 colus, im m. тучени(й) ро(д)<sup>5</sup>,  
 colus, i, fa(e)m, куде(л), пря(с)лица,  
 colutea, сѣна(с) древо,  
 colyclaje, пещера, яма,  
 columbades, ма(с)личия,  
 colymbus, купъсе(л), нуро(к) птица,  
 com  
 coma, власы,  
 comans, tis, до(л)говласы(й),  
 comatus, a, u(m), власи(с)ты(й),  
 c[om]matulus, тожь,  
 comosus, многовласы(й)<sup>6</sup>,  
 coma, tis, спячка недугъ,  
 comagos, древо,  
 combenpones, сѣдящій на едино(м) возѣ,  
 combibo, купно с ки(м) пію,  
 combibo, pis, купно с ки(м) пиющи(й),  
 combino, as, слѣпляю, спояю,  
 combinatio, совокупленіе, споеніе,  
 combinatus, спое(н), случе(н),

<sup>1</sup> К І коласи(н)ски(й).

<sup>2</sup> К І ще маемо ужъ.

<sup>3</sup> К І змиевы(й).

<sup>4</sup> К І правильно сто(л)пикъ

<sup>5</sup> К І немає цього слова.

<sup>6</sup> К І помилково многогласи(й).

66 combretum, облапа во(с)на<sup>1</sup> трава, //  
 comburo, сожигаю, палю,  
 combustilia ium, палимая,  
 come, козия брада.  
 comedo, ямъ,  
 comedim вмѣсто comedam, снѣмъ  
 comedo, pis, лотига, многоя(д)ца.  
 comestura, ястие<sup>2</sup>, снѣдъ,  
 comessor, aris, лотигую. и(з)нуряю на  
 пирѣ, пирую,  
 comess[n]as, tis, пирите(л), лотига  
 comessationes, пи(р)шества,  
 comessabundi, бѣсящійся,  
 comes, tis, другъ путны(й),  
 comitor, aris, по(с)лѣдую, проважду<sup>3</sup>,  
 comitatus, преводите(л),  
 comitatus, a, im, по(с)лѣдователе(н)<sup>4</sup>,  
 comitatus, ūs, проваженіе<sup>5</sup>,  
 cometes, комита,  
 cominus, бли(з), зру(ч)<sup>6</sup>,  
 cominia, ро(д) ма(с)личия,  
 comis, кро(т)ки(й), лаго(д)ны(й)<sup>7</sup>,  
 comitas, лаго(д)но(ст), любом(д)рость<sup>8</sup>,  
 comiter, кро(т)цѣ<sup>9</sup>, лаго(д)нѣ,  
 comitia, оги(м), со(н)мъ, собо(р),  
 comitialis, comitiari(us), собо(р)ны(й),  
 comitialis morbus, епилі(п)сия недуг(г),  
 всѣ(х) удесо(в) трясеніе,  
 comitialiter, страдате(л)нѣ,  
 comitiatus, ūs, соборъ, собраніе,  
 comitiati, по(л)ко(в)ницы, вое(н)нїи,  
 comita, tis, уде(с) сѣченіе,  
 commaculo, as, каляю, оскве(р)няю,  
 commadeo, мокну,  
 commalaxo, as, мягчу,  
 commanducare, сожвати<sup>10</sup>, снѣ(с)ти,  
 commanducat(us) cib(us), сожва(н)ная  
 пища,  
 commanducatur, снѣдае(м)<sup>11</sup>,  
 commanducat(us), снѣде(н), сожва(н),  
 commanere, сожити, сопребыти,  
 commanipulares, купно вои(н)ствующїи,  
 commanipulones, тожь,  
 commanipulatio, полкъ,

<sup>1</sup> К І конна; П воинна.

<sup>2</sup> К І яства

<sup>3</sup> К І прово(ж)ду.

<sup>4</sup> К І преводителенъ.

<sup>5</sup> К І провоженіе.

<sup>6</sup> К І помилково зрусъ.

<sup>7</sup> К І лагодны(й), кроткий.

<sup>8</sup> К І любому(д)ріе.

<sup>9</sup> К І немає цього слова

<sup>10</sup> К І немає цього слова.

<sup>11</sup> К І немає цієї статті; П правильно снѣдается.

commasculare, мужатися,  
 commenditor, agis поучаюся. помы(ш)-  
 ляю,  
 commemini, памятаю, по(м)ню<sup>1</sup>,  
 commemoto, припоминаю, во(с)поминаю,  
 со(м)memorati[o], commemogamentu(m),  
 во(с)поминаніє и про(ч);,  
 66 commemorabilis, во(с)поминате(л)ны(й), //  
 66b commendo, хвалю<sup>2</sup>, вручаю,  
 commendat(us), вруче(н)ны(й), по(х)ва-  
 ле(н)ны(й)<sup>3</sup>,  
 commendat(us), ūs, по(х)валеніє, вручєніє,  
 commendator, по(х)валите(л), вручите(л),  
 commendati[ti](us), по(х)ва(л)ны(й), вру-  
 чате(л)ны(й)<sup>4</sup>,  
 commendabilis, до(с)тохва(л)ны(й),  
 commentaculum, же(з)ль паличниковъ,  
 commeo, шествую, гряду,  
 commeator, пу(т)шествє(н)никъ,  
 commeat(us), us, в пу(т)шествіє бра(ш)но,  
 commeatilis, шброчны(й) воинъ.  
 commercor, куплю дѣю,  
 commertium, купля, со(д)руженіє,  
 commereo, за(с)лугую, согрѣшаю.  
 commetior, мѣрю,  
 commensus, ūs, смѣреніє,  
 commeto, хожду,  
 commictilis seru(us), худы(й) рабъ,  
 commigro, as, прєсєляюся,  
 commiles, вои(н)ствующи(й) дру(г),  
 commilitium, слу(ж)ба с ки(м) вое(н)ная,  
 commilitia, тожъ, со(д)руже(ст)во воевъ,  
 commilitones. сора(т)ницы,  
 comminiscor, смы(ш)ляю. при(т)воряю<sup>5</sup>,  
 то(л)кую,  
 commentus, смы(с)ли(в)ши(й)<sup>6</sup>.  
 commentus, смы(с)лє(н),  
 commentari, ра(з)суждати,  
 commentat(us), ра(з)сужде(н)ны(й),  
 comme(n)tatio, ра(з)сужденіє, поученіє,  
 commentariensis, писа(р) дѣяни(й),  
 commentarium, то(л)къ, то(л)кованіє,  
 commentari, шбличати, лгати,  
 commentiti(us), смы(ш)лє(н)ны(й),  
 commentator e(t) commentor, agis. смы(с)-  
 лите(л), и(з)обрѣтате(л),  
 commentum, и(з)обрѣтеніє, смышленіє,  
 то(л)кованіє,

<sup>1</sup> К І немає цього слова.

<sup>2</sup> К І перед ним іншим почерком допи-  
сано *составляю*.

<sup>3</sup> К І немає цього слова; П *вручѣнъ*,  
*по*, *похваленъ*.

<sup>4</sup> К І правильно *вручите(л)ны(й)*.

<sup>5</sup> К І помилково *претворяю*.

<sup>6</sup> К І немає цієї статті.

comministro, со(с)лужу,  
 comminor, запрѣщаю,  
 comminatio, запрѣщеніє,  
 comminatu(us), запрѣчате(л)ны(й),  
 comminuo, со(д)робляю, ра(з)дробляю,  
 commisceo, смѣшаю,  
 commixtio, смѣшеніє,  
 commi[s]tus, смѣше(н),  
 commiseresco, милосєє(р)дую, -ствую,  
 commisero, тожъ, шєдрю,  
 67 commiseratio, милосєє(р)діє, шє(д)рота, //  
 commitigo, умягчаю, шслабляю,  
 commitile, зри commictilis,  
 committo, вручаю, и(с)по(л)няю,  
 commissa, прєгрѣшенія,  
 commissus, поручє(н),  
 committendus, возъувѣряющи(й),  
 commissio, врученіє, ввѣреніє,  
 commissori(us), прида(т)ны(й),  
 commissura(e), споенія, связанія.  
 commodum, по(л)за, угодіє,  
 commode, поле(з)нѣ, уго(д)нѣ,  
 commodissime, уго(д)нѣ(й)ши,  
 commodi(us), уго(д)нѣ,  
 commodus, уго(д)ны(й), поле(з)ны(й),  
 commoditas, блгоугодіє, пло(д), по(л)за,  
 commodo as, по(л)зую, уга(ж)даю, в  
 зає(м) даю,  
 commodator, взаи(м)давецъ,  
 commo(e)geo, со(с)ко(р)блю,  
 commolior, кова(р)ствую,  
 commolo, мелю,  
 commoneo, commonefacio, напоминаю,  
 commonitorium, напомина[ні]є<sup>1</sup>, памя(т),  
 commonit(us), напо(м)не(н)ны(й),  
 commonitio, напомина[ні]є<sup>2</sup>,  
 commonstro, указую,  
 commordeo, угрызаю<sup>3</sup>,  
 commorigor, соумираю,  
 commorientes, соумирающи<sup>4</sup>,  
 commoro, ко(с)ню, ме(д)лю, времяю,  
 commoror, тожъ, перебуваю,  
 commoratio, перебуваніє, ко(с)неніє и  
 про(ч),  
 commortalis, со(с)ме(р)те(л)ны(й),  
 commosis, пе(р)га, начато(к) медодѣлїя,  
 commoneo, по(т)рясаю, по(д)вижаю,  
 commot(us), по(д)виже(н), по(т)рясе(н),  
 commotio, commotiuncula, поше(ст)віє,  
 по(д)виженіє и проч.;,  
 commulceo, у(с)миряю, укрошаю.

<sup>1</sup> Пор. К І *напоминаніє*.

<sup>2</sup> Те ж.

<sup>3</sup> К І *угрызую*.

<sup>4</sup> Над словом в оригіналі зайва над-  
рядкова *й*.

communiō, ѡграждаю, устѣняю,  
 communit(us), ѡгражде(н), у(т)ве(р)-  
 жде(н),  
 communis, ѡбщи(й),  
 communitas, ѡбщина,  
 communiō, is, соѡбщеніе, сопричастіе,  
 communico, as, соѡбщаюся, приѡбще-  
 ніе<sup>1</sup>, соприча(с)твую,  
 communicatio, приѡбщеніе,  
 commutator, ропщу,  
 commutator, мо(р)кочю,  
 commutatio, роптаніе, //  
 67 3в. commuto, и(з)мѣняю,  
 commutabilis, непо(с)тояне(н), о(т)мѣ(н)-  
 ны(й)<sup>2</sup>.  
 commutat(us), и(з)мѣне(н),  
 commutatio, и(з)мѣненіе,  
 comō, is, крашу власы, пещрю,  
 comptus, украсе(н), устрое(н)<sup>3</sup>,  
 coma(e)dia, комедія, позорище,  
 coma(e)diographus, комедіописецъ,  
 coma(e)dus, комедодѣ(й),  
 comicus, комедиѡтворец(ц) и комеди(й)-  
 никъ,  
 coma(e)dice, комидѣ(й)нѣ,  
 comosandalos, иаки(н)фѣ цвѣ(т),  
 comotria(e), жены красящіяся,  
 comotriop, що(т)ка, чесало,  
 comrago, pis, споеніе,  
 comragino, as, спояю, случаяю,  
 comrag, равен(н),  
 comrago, щажу,  
 comrago, являюся,  
 comrago, as, соравняю, стяжаю,  
 comragatio, стяжаніе, соравненіе<sup>4</sup>,  
 comragatē, завзгляд, уподобле(н)нѣ,  
 comragabilis, соравните(л)ны(й), уподо-  
 бите(л):,  
 comrasco, пасу,  
 comrauesco, ужаесаюся,  
 comrascor, пасуся,  
 comrascu(us), пажит(т)ны(й),  
 compatronus, созаци(т)ник, соза(с)туп-  
 ник),  
 compedes, пута,  
 compedio, is, путаю,  
 comredit(us), спута(н) с ким сполу,  
 comredo, as, убываю<sup>5</sup>,  
 compello, is, понуждаю,

<sup>1</sup> К І точніше *приѡбщаюся, сопри-  
частвую*; П правильно *сѡприѡбщаюся,  
сѡпричаствую*.

<sup>2</sup> К І *ѡ(т)мѣнны(й), непостояненѣ*.

<sup>3</sup> К І немає цього слова.

<sup>4</sup> К І *стяженіе, соравненіе*.

<sup>5</sup> Тобто «убиваю».

compuls(us), a, u(m), понужде(н),  
 compulsus, ūs, понужденіе,  
 compello, as, бесѣдную, именуую,  
 compellatio, собесѣдованіе, наляганіе,  
 compelluceo, сияю,  
 compendium, сокращеніе, собраніе кра(т)-  
 кое,  
 compendifatio, сокращаю, приїждиваю,  
 compendios(us), кра(т)ки(й), полезе(н),  
 compendiari(us), кра(т)ки(й),  
 compendiario, сокраще(н)нѣ<sup>1</sup>,  
 compenso, as, воздаю, нагорожаю,  
 compensatio, во(з)даяніе, нагорода,  
 compensatiu(us), во(з)даючи(й),  
 68 comperendino, as, продо(л)жаю, //  
 comperendin(us), рукои(м)ства де(н),  
 comperendinatio, продо(л)женіе,  
 compergeo, погибаю,  
 comperio, и(с)кушаю, ѡбрѣтаю,  
 compert(us), и(с)куше(н)ны(й), и(з)вѣст-  
 ны(й),  
 compert[o], и(с)ку(с)нѣ,  
 compernes, кривоноги(й)<sup>2</sup>,  
 compes, путо,  
 compesco, во(з)де[р]жую, ѡбу(з)даю,  
 compeo, купно с ки(м) прошу, жадаю,  
 competitores, спросителіе,  
 competitrix, спросите(л)ница<sup>3</sup>.  
 competentia, приналежаніе,  
 competenter, приналежнѣ,  
 compilo, as, ѡкрадаю, ѡгрома(ж)даю<sup>4</sup>,  
 comp[il]latio, краденіе, во(с)хищеніе,  
 compilat(us), a, u(m), ѡкраде(н),  
 compingo, спояю, слѣпляю, сшиваю,  
 compactum, споеное,  
 compactio, споеніе, слѣпленіе<sup>5</sup>,  
 compactilis, споеите(л)ны(й),  
 compita, и(с)ходища пути(й),  
 compitalia, и(с)ход(д) пу(т)ны(й) пра(з)-  
 дникъ<sup>6</sup>,  
 compitaliti(us), сои(с)ходопу(т)ны(й),  
 compitalitia, огу(м), сои(с)ходопутія,  
 compitalis, соисходопу(т)ны(й),  
 complaceo, подобаюся,  
 complaso, благаю,  
 complano, as, равняю,  
 complaudo, сорадуюся, плещу руками,  
 [complector], объе(м)лю, обымаю, соде(р)-  
 жу, соплѣтаю и проч),

<sup>1</sup> К І помилково *сокращеніе*.

<sup>2</sup> К І помилково *кривоногий*.

<sup>3</sup> К І *спросителька*.

<sup>4</sup> К І правильно *сограма(ж)даю*.

<sup>5</sup> К І немає цього слова; П *споеніе,  
слѣпленіе etc*.

<sup>6</sup> К І *соисходопутни(й) пра(з)дны(й)*.

complexus, ūs, объятіє,  
 complex(us), а, ит, объять,  
 complexio, то(ж), сплетеніє<sup>1</sup>,  
 complexi(us), обьяте(л)ны(й), сплѣтаю-  
 щи(й)<sup>2</sup>.  
 compleo, и(с)по(л)няю, сове(р)шаю,  
 complet(us), и(с)по(л)не(н), совер(ше)н,  
 complementum e(t) complexus, ūs, сове(р)-  
 шненіє, и(с)по(л)неніє,  
 complico, свияю, слагаю,  
 complodo, dis, плещу руками,  
 comploro, as, соплачу с ки(м), оплакую,  
 complorat(us), ūs, comploratio, плачь, оп-  
 лakanіє,  
 complures, complu[gr]i[a], мнози, множ-  
 шїи,  
 compluries, многажды,  
 compluuium, стеченіє, по(д)воріє,  
 compluui(us), стечены(й),  
 68 compondero, as, важу, мѣрю, //  
 69 complut(us), сплю(с)ка(н)<sup>3</sup>, шмоче(н),  
 compro, слагаю, счиняю<sup>4</sup>,  
 composit(us), а, и(т), сложе(н), счине(н)<sup>5</sup>,  
 composit(us), ūs, compositio, сочиненіє,  
 сложеніє,  
 comporto, сношу, совокупаю,  
 compros, обеща(к), прича(ст)никъ,  
 compro, as, пью с ки(м),  
 comprotatio, пи(р)шество, купнопитіє,  
 comprotor, ogis, пирите(л) купно пию-  
 щи(й)<sup>6</sup>,  
 comprotrix, пьющая,  
 compra(e)des, споручницы,  
 compransor, ogis, сообѣдающій,  
 compracor, aris, молюся, прошу,  
 compreratio, моленіє, прошеніє,  
 comprehendo, соде(р)жа[ю]<sup>7</sup>,  
 comprehensibilis, разумѣте(л)ны(й), со-  
 де(р)жимы(й)<sup>8</sup>,  
 comprehensio, соде(р)жаніє, поятіє,  
 comprimis, пе(р)вѣе,  
 comprimo, сотѣ(с)няю, давлю,  
 compressus, ūs, тля, насиліє, стѣ(с)неніє,  
 compressus, а, и(т), стѣсне(н),  
 compressio, compressiuncula, стѣсненіє,  
 compresse, стѣсне(н)нѣ,  
 comprorbo, и(с)кушаю, по(х)валяю,

<sup>1</sup> К І немає цього слова.

<sup>2</sup> К І помилково *сплѣтающаю*.

<sup>3</sup> К І помилково *сплю(н)канъ*.

<sup>4</sup> К І *сочиняю*.

<sup>5</sup> К І *соложе(н), сочиненъ*.

<sup>6</sup> К І *купнопіющій пиритель*.

<sup>7</sup> Пор. К І *соде(р)жаю*.

<sup>8</sup> К І *соде(р)жимий, равумѣте(л)-  
ны(й)*.

comprobatio, по(х)вала, и(с)кушеніє,  
 compromitto, вручаю,  
 compromissum, врученіє веще(й),  
 compromissari(us), ра(э)судите(л), хода-  
 та(й),  
 comptum, украшенное,  
 comptugno, борюся с ки(м), биюся,  
 compulso, as, то(л)чу,  
 comprungo, is, колю, умиляю,  
 comprunct(us), а, и(т), сколо(т), наче(р)-  
 та(н), умиле(н),  
 comprunctio, коленіє, умиленіє,  
 computo, чи(с)лю, рѣжу,  
 computatio, исчи(с)леніє,  
 computabilis, числите(л)ны(й),  
 computresco, is, гнію, согниваю,  
 соп  
 concordialis, бѣ(л)мо(к) трава,  
 concorogo, втѣляю,  
 concors, со(г)ласны(й), единоу(м)ны(й),  
 concordia, concorditas, единомы(с)лие,  
 единодшіє,  
 concorditer, единодшнѣ и про(ч),  
 concordo, as, согласую,  
 concordat(us), согла(с)ны(й), единос(е)р)-  
 де(ч)ны(й),  
 69 concratiti(us), преплѣтаны(й), //  
 concredo, concreduo, ввѣряю, вручаю,  
 concremo, спляю, палю,  
 concresco, плищую, звяцаю,  
 concresco, срастаюся,  
 concret(us), сора(с)ле(н)<sup>1</sup>,  
 concretum *суще(ст)*: сорасленіє,  
 concretus, us, тожѣ,  
 concreto, тожѣ,  
 concriminor, aris, оклеветаю, виню,  
 concrutior, aris, боле(н) есмь, мучюся,  
 concubo, смѣшаюся,  
 concubit(us), а, и(т), солагаючи(й)<sup>2</sup>,  
 concubit(us), ūs, смѣшеніє,  
 concubina, по(д)ложница,  
 concubinat(us), солаганіє<sup>3</sup>, смѣшеніє,  
 concubium, пе(р)воспаніє, пе(р)восоніє,  
 совокупленіє, смѣшеніє,  
 concubitog, ogis, солежаци(й),  
 conculco, попираю,  
 concul[c]atio, попраіє,  
 concupio, concupisco, похо(т)ствую, во(ж)-  
 делѣю,  
 concupiscog, вожделѣ(н) бываю,  
 concupiscentia, похо(т), похотѣніє,

<sup>1</sup> К І *сора(с)тенъ*.

<sup>2</sup> К І помилково *согласующій*; П пра-  
 вильно *солягающій*.

<sup>3</sup> К І правильно *соляганіє*.

concuro, пєкуся<sup>1</sup>, тщуся,  
 concurator, тщатє(л),  
 concurgo, сотѣкаюся, прибѣгаю,  
 concurritur, стѣкає(т)ся,  
 concurs(us), concursatio, concursio, сотѣ-  
 чєніє, совоку(п)лєніє, збѣжєніє,  
 concursor, бѣгаю,  
 concursator, бѣгачь,  
 concurvo, накривляю,  
 concutio, сотрясаю,  
 concussus, us, стру(с)<sup>2</sup>, сотрясєніє,  
 concussura, тожъ,  
 condalium, пє(р)стє(н),  
 condecet, подобає(т), лѣ(т) е(ст), лѣпо  
 е(ст),  
 condecenter, влѣпо, влѣпоту,  
 condecencia, лѣпота, ряш(н)та<sup>3</sup>,  
 condecoro, украшаю,  
 condecoro, лѣпо(т)нѣ, блголѣпнѣ,  
 condemnno, ѡсуждаю,  
 condemnat(us), ѡсуждє(н).  
 condenseo, ѡгустѣваю,  
 con e(t) cum, со,  
 conaros, кушъ тє(р)новє(н),  
 concaso, посмраждаю,  
 69 concas(e)des, ѡбсѣчєніє, ѡбру(б), ѡпло(т), //  
 3в. concaleo, согрѣваюся,  
 concalfacio, согрѣваю,  
 concalfio, теплю,  
 concalfact(us), согрѣя(н),  
 concalfactori(us), согрѣвающи(й),  
 concalf[sco], согрѣваюся,  
 concalleo, одрє(в)няю, жє(с)тѣю,  
 concamerare, за(с)клепити,  
 concameratio, за(с)клепєніє,  
 concastigo, наказую, мучю,  
 concateno, связую,  
 concausa, совиновє(н),  
 concavius, склєпи(с)ты(й), ду(п)ни(с)ты(й),  
 выдо(л)ба(н),  
 concava, ро(в), яма,  
 concavo, as, и(з)долбую,  
 concedo, и(з)воляю,  
 concess(us), ūs, concessio, и(з)волєніє, по-  
 пущєніє,  
 concelebro, славлю, празную,  
 concelo, таю, крыю, сокрываю<sup>4</sup>,  
 conce[n]turiо, на со(т)ни ро(с)писую,  
 concerno, зрю, оглядаю,  
 concerno, ѡ(т)рываю, ра(з)дираю, ѡ(т)-  
 то(р)гаю<sup>5</sup>.

<sup>1</sup> К І пєщуся.

<sup>2</sup> К І помилково *стрсъ*.

<sup>3</sup> К І правильно *ряшота*.

<sup>4</sup> К І немає цього слова.

<sup>5</sup> К І помилково *ѡ(т)ни(р)саю*.

concert(us), ѡ(т)то(р)жє(н), раздраны(й),  
 concerto, as, прюся<sup>1</sup>, сварюся, биюся,  
 concertatio, пря, сва(р), поборєніє,  
 concertator, сопє(р)ни(к), споборитє(л),  
 concertatori(us), притє(л)ны(й), сваритє-  
 тє(л)ны(й),  
 concertatiu(us), свар(л)ивы(й),  
 concesso, as, прє(с)таю,  
 concessatio, прє(с)танє,  
 concha, conchula, скорупа зє(л)вая, ско-  
 ру(п)ка,  
 conchat(us), ско(р)луповы(й),  
 conchis, is, пища бобовая,  
 conchos, тѣсто пряжєное,  
 conchile, мо(р)ски(й) жє(л)вѣ,  
 conchiliarij, жє(л)вособиратєлиє,  
 conchiliat(us), а, u(m), чє(р)мнописаны(й)  
 мо(р)ски(м) жє(л)во(м),  
 conchita, a(e), жє(л)вои(с)катє(л),  
 concido, разсѣцаю, дроблю,  
 concis(us), ра(з)сѣчє(н), ра(з)дроблє(н),  
 concisè, сокращє(н)нѣ,  
 concisura, ра(з)сѣчєніє,  
 concido, падаю, малодѣствую,  
 conc[i]eo, созываю, по(д)визаю,  
 concit(us), по(д)вижны(й),  
 concitor, ogis, движитє(л),  
 concito, as, во(з)бу(ж)даю, движу, нау-  
 щаю,  
 concitamentum, во(з)буждєніє, наущє-  
 ніє, наваждєніє, //  
 70 concitat(us), us, напра(с)никъ<sup>2</sup>,  
 concitator, во(з)будитє(л), ковни(к),  
 concitatrix, во(з)будитє(л)ница,  
 concitatio, движенє,  
 concitabula, ѡпредѣлєнїя,  
 concilium, ряда<sup>3</sup>, собо(р), совѣтъ,  
 concilio, as, примиряю, ходатаю, совѣ-  
 тую,  
 conciliatus, а, u(m), примирє(н), при(с)-  
 вое(н),  
 conciliat(us), us, примирєніє, соєди(нє)ніє,  
 conciliator, ходата(й), примиритє(л),  
 conciliatrix, conciliatricula, ходата(й)ца,  
 примиритє(л)ница<sup>4</sup>,  
 conciliatio, conciliatura, примирєніє, хо-  
 дата(й)ство.

<sup>1</sup> Літера *n* наче виправлена з *m*; К І по-  
 милково *труся*.

<sup>2</sup> К І ще маємо статтю *concitat(us)*,  
*а, u(m) во(з)бужденъ, наущєнъ, нава(ж)-*  
*денъ*.

<sup>3</sup> Написано іншим почерком; пор.  
 К І *рада*.

<sup>4</sup> К І недописано *примѣритє(л)-*.

conciliabulum, собраніє, стеченіє, суди-  
 лище,  
 conciliabund(us), совѣтующи(й),  
 concinnus, сочинє(н)ны(й), у(с)трое(н)-  
 ны(й)<sup>1</sup>,  
 concipno, as, сочиняю, блгоустроюю, со-  
 летаю<sup>2</sup>  
 concinnator, сочините(л), соплѣтате(л),  
 concinnatori(us), сочините(л)ны(й),  
 concinnitas, красота, сочинєніє,  
 concinnentia, согласіє и про(ч)<sup>3</sup>,  
 concinnitudo, согласіє,  
 concinnatio, тожъ, со(с)троеніє,  
 concipno, спѣваю, согласую,  
 concensor, сово(с)пѣвате(л),  
 concensio, согласіє,  
 concensus, ūs, тожъ,  
 concipientia, тожъ,  
 concio, is, созываю, движу,  
 concio, nis, со(з)ваніє, собраніє, казаніє,  
 concipiuncula, тожъ,  
 concionator, бесѣ(д)ни(к), повѣдате(л),  
 concionatori(us), бесѣдны(й),  
 concionalis, -tōri(us), бесѣдны(й), пропо-  
 вѣдате(л)ны(й),  
 concipillo, as, сово(с)хищаю, бію,  
 concipio, is, зачинаю, соразумѣваю,  
 concetrus, a, u(m), зачаты(й),  
 concertio, concertaculu(m), зачатіє, зача-  
 телище,  
 concertiua(e) feria(e), сѣта, пра(з)дники  
 неподви(ж)ныя,  
 conciamto, сово(с)клицаю, вопію,  
 conciamatio, вопль,  
 conciamito, кричу,  
 70 conciamat(us), a, u(m), со(з)ва(н)ны(й)<sup>4</sup>, //  
 св. conciamata(e) res, заключє(н)ная,  
 conciamdo, заключаю,  
 conciamue, conciamiu(m), комора, че(р)то(г),  
 conciamdo, замыкаю,  
 conciamus(us), за(м)кнє(н)ны(й), за(к)лю-  
 чє(н)ны(й),  
 conciamusio за(к)лючєніє, конецъ,  
 conciamusuncula, тожъ,  
 conciamuse, заключє(н)нѣ,  
 conciamepatio, совечєряніє,  
 conciamolog, единоша(р)ны(й),  
 conciamquo, варю и кучаю<sup>5</sup>.

<sup>1</sup> К І устроєнѣ.

<sup>2</sup> К І соплѣтую.

<sup>3</sup> К І помилково *уна(р)*; К І ще маємо *concinniter соравнє(н)нѣ, согла(с)нѣ; concinnatiu(us) согласни(й) уна(р)*: [помилка, треба и про(ч)]; пор П *etc*]

<sup>4</sup> К І созванѣ.

<sup>5</sup> К І також; П правильно *иссучаю*.

concoctio, и(з)варєніє,  
 congreco, куплю совокупаю, согрома-  
 ждаю<sup>1</sup>,  
 congregatio, совокуплєніє, собраніє,  
 conge[r]ies, совокуплєніє, собраніє,  
 congestus, тожъ,  
 congesti[t]us, совокупите(л)ны(й),  
 congeste, congestim, собра(н)нѣ, сово-  
 купите(л)нѣ,  
 congiarium, црски(й) даръ,  
 congius, го(р)шокъ, мѣра, го(р)нець,  
 congialis, congiarius, го(р)шковы(й),  
 congelciare, оледѣти,  
 conglobo, свияю, совокупаю,  
 conglobatio, совокуплєніє,  
 conglobatus, свити(й), совокупле(н)ны(й)<sup>2</sup>,  
 conglobatim, купую, громадою,  
 conglomerco, свияю, вию ни(т)ки,  
 conglutino, спояю, слѣпляю, клею,  
 conglutinatio, споеніє и п(р):  
 congr[a]e[co]g, aris, лотигую, пропиваю  
 congratulor, соприви(т)ствую, радуюся  
 congratulatio, соприви(т)ствованіє,  
 congreco, сражаюся, схожуся,  
 congreco, сходящи(й)ся,  
 congressus, ūs, схожденіє, собраніє, стрѣ-  
 теніє,  
 congressio, тожъ и сотираніє<sup>3</sup>,  
 congreco, згромажаю, собираю,  
 congregatus, a, im, згромаженѣ,  
 congregatio, згромаженіє, собраніє<sup>4</sup>,  
 congregabilis, згромадителни(й),  
 congruo, согласуюся,  
 congruentissimus, подобнѣ(й)ши(й),  
 congruentia, подобіє, согласъ, принале-  
 житиє<sup>5</sup>,  
 congruenter, благочи(н)нѣ, нале(ж)нѣ,  
 71 congruus, подобны(й), належиты(й), //  
 congrus или conger, уго(р) мо(р)ски(й),  
 congyllis, рипа<sup>6</sup>,  
 coniates, стѣнобѣлите(л),  
 con[i]fera arbor, ши(ш)коро(д)ное<sup>7</sup> древо,  
 con[i]cio, вмѣтаю, сразумѣваю,  
 coniecto, рассу(ж)даю, гадаю, доми(ш)-  
 ляюся,  
 coniector, сразумѣтел(ъ), доми(ш)лител(ъ),

<sup>1</sup> Частину слова *-громаждаю* дописано іншим почерком, а закрєслєно *-єдиняю*, тобо первісне *сєдиняю*.

<sup>2</sup> К І совокуплєнѣ.

<sup>3</sup> К І правильно *сотицаніє*.

<sup>4</sup> К І іншим почерком дописано *сонмѣ*.

<sup>5</sup> Дописано іншим почерком; К І *подо-  
бьє, принадлежитиє, согла(с)*.

<sup>6</sup> Пор. К І *рѣпа*.

<sup>7</sup> К І помилково *шишковаторо(д)ное*.



coniectura, доми(с)лъ,  
 coniecturalis, доми(с)лны(й),  
 coniecturo, доми(ш)ляюся,  
 coniectanea, огум, доми(с)лите(л)ная,  
 coniectatoriè, доми(с)лите(л)нѣ,  
 coniectarium, сове(р)ше(н)ное,  
 coniectus, ūs, в(ъ)ве(р)женіе<sup>1</sup>,  
 coniectio, доми(ш)леніе,  
 coniectus, а, ум, вове(р)женъ,  
 conila, лебѣдка<sup>2</sup> трава,  
 condenseo, густѣю,  
 condensitas, густиня, гущъ<sup>3</sup>,  
 condensus, а, ум, густы(й),  
 conderso, is, согнѣтаю<sup>4</sup>, ра(з)мякчюу,  
 condico, is, совѣщаюся,  
 conductum, увѣщаніеся,  
 conductio, умова, извѣщеніе,  
 conductitus, увѣща(н)ны(й), припо(з)-  
 ванъ,  
 condignum, досто(й)ное,  
 condignè, до(с)то(й)но,  
 condio, is, ivi, tum, устрояю, усла(ж)-  
 даю,  
 conditus, устроенъ,  
 conditio, устроєніе<sup>5</sup>, усла(ж)деніе,  
 conditus, ūs, ѡслава<sup>6</sup> и тожъ,  
 conditor, содѣтел(ъ), соорите(л), усла-  
 да<sup>7</sup>,  
 condimenta, огум, сладости, сладкопищиа,  
 condimentarius, присла(ж)дающи(й), ус-  
 трояющъ<sup>8</sup>,  
 conditaneus, сладо(ст)ны(й),  
 conditura, condimentum, заправа<sup>9</sup>,  
 condisco, приучаюся, навикаю,  
 condiscipulus, соученикъ,  
 condiscipulatus, соученіе,  
 condo, is, зи(ж)ду, сокрываю, таю,  
 conditus, со(з)данъ, сокровенъ<sup>10</sup>,  
 conditor, со(з)дате(л), ѡсновате(л),  
 conditorium, хранилище, (ж)упище,<sup>1</sup>  
 condititius, сохране(н)ны(й),  
 conditivus, храните(л)ни(й),  
 conditivum, гробъ, рака,  
 conditio, уставъ, законъ, завѣ(т)<sup>11</sup>,

71 conditionalis, //

3в. conditionalis, уста[в]ленъ, положенъ,  
 conditionaliter, зако(н)нѣ, уставомъ,  
 condūs, ключникъ, хранитель.  
 condoceo, научаю,  
 condocefacio, ѡбучаю,  
 cond[ol]eo, condolesco, соболѣзную<sup>1</sup>,  
 condono, ѡ(т)пушаю<sup>2</sup>, дарую,  
 condonatio, прощеніе<sup>3</sup>, дарованіе,  
 condonatus, а, ум, ѡ(т)пущени(й)<sup>4</sup>, ѡстав-  
 ленъ,  
 condormio, усипляю, сплю, спа(т)[и]-  
 твору<sup>5</sup>,  
 condormisco, просипляюся,  
 condryll[on], трава кондри(л)<sup>6</sup>,  
 condris, chondris, трава,  
 condusco, свожу, совокупляю, на(й)маю,  
 conductum, нанято, наи(м)но<sup>7</sup>,  
 conductor, наятел(ъ),  
 conductio, наятіе,  
 conductibilis, поле(з)ны(й),  
 conductitius, наемни(й),  
 condulus, пе(р)стень,  
 conduplico, усугубляю,  
 conduplicatio, усугубленіе,  
 condurdon, со(л)нечникъ,  
 condyloma, чири(й) в(ъ) тѣлѣ, ши(ш)ка,  
 боля(ч)ка,  
 condylus, члонокъ, кико(т)ъ,  
 confabric[ari], назидая, созидаю,  
 confabulo, баснословлю, басню,  
 confamulari, сослужити,  
 confa[ri]reatio, ѡбрученіе, ма(л)же(н)ство,  
 confatalis, соимар(ме)(н)ны(й), нуждны(й),  
 confertio, is, натикаю, напо(л)няю,  
 confertus, а, ум, на(т)канъ, исполненъ,  
 confertim, густо<sup>8</sup>,  
 confero, сношу,  
 confereua, губица,  
 conferveo, confervesco, киплю, в(ъ)ру<sup>9</sup>,  
 зрастаю(с),  
 confestim, абие, внетъ,  
 confibula, споеніе, связаніе,  
 conficio, содѣваю, сове(р)шаю,  
 confectio, дѣланіе, дѣ(й)ство,  
 confector, содѣлате(л), сове(р)шите(л),

<sup>1</sup> К І ве(р)женіе; П також.

<sup>2</sup> Пор. К І лѣбытка.

<sup>3</sup> К І густвиня, чящъ.

<sup>4</sup> К І немає цього слова.

<sup>5</sup> К І правильно соорєніе.

<sup>6</sup> Літера d в оригіналі латинська (d).

<sup>7</sup> Дописано іншим почерком; К І пра-  
 вильно усладитє(л).

<sup>8</sup> К І устрояющи(й).

<sup>9</sup> К І зри condimentum.

<sup>10</sup> К І сокрове(н), созданъ.

<sup>11</sup> К І немає цього слова.

<sup>1</sup> К І іншим почерком дописано со(с)-  
 тра(ж)ду.

<sup>2</sup> К І помилково ѡ(т)пушаю.

<sup>3</sup> К І помилково ѡ(т)пученіе.

<sup>4</sup> К І помилково ѡ(т)пуче(н)нїй.

<sup>5</sup> К І спатитворю.

<sup>6</sup> К І ко(н)дри(л) трава.

<sup>7</sup> К І тільки на(и)номъ.

<sup>8</sup> Літера y в оригіналі латинська (u).

<sup>9</sup> Пор. К І врю.

confectura, содѣланіє, сове(р)шеніє,  
 confido, уповаю, де(р)заю,  
 confidentia, дру(з)ко(ст)<sup>1</sup>, де(р)знове(н)іє,  
 confidenter, де(р)знове(н)нѣ,  
 confidentiores, де(р)знове(н)нѣшіє<sup>2</sup>,  
 confidentiloqu[i]us, нево(з)бра(н)ногълавъ<sup>3</sup>,  
 72 confil[s]us, де(р)знове(н), упова(н)нѣ, //  
 confisio, упованіє, де(р)знове(н)іє<sup>4</sup>,  
 confideiussor, сопоручникъ,  
 configo, прободаю,  
 confixus, прободенъ,  
 configuro, сообразую,  
 confingo, змишляю, ме(ч)таю<sup>5</sup>,  
 confictus, изобрѣтенъ, сми(ш)ленъ,  
 confictio, изобрѣтеніє, смы(ш)леніє,  
 confinis, сопредѣлны(н)<sup>6</sup>,  
 confinium, сопредѣленіє, сопредѣленіє<sup>7</sup>,  
 confio, бываю,  
 confirmo, утве(р)ждаю, укрѣпляю<sup>8</sup>,  
 confirmatio, confirmitas, утве(р)жденіє,  
 confiscare, ωсобы(ч)ная добра ωбщество-  
 рити,  
 confiteor, исповѣдаюся,  
 confessus, а, им, исповѣдав(ъ)ши(н)сѧ,  
 -данъ,  
 confessio, ис(ъ)повѣданіє,  
 confessor, ис(ъ)повѣдникъ,  
 confessorius, исповѣдател(ъ)ни(н),  
 conflaseo, conflasesco, ωс(ъ)лабѣваю,  
 и(с)сякаетъ море,  
 conflages ha(e), вѣтрилице,  
 conflagito, прошу, мил ся дѣю,  
 conflagrare, сог[о]грѣваю, запалю(с)<sup>9</sup>,  
 conflare, дуги, слияти<sup>10</sup>,  
 conflatile, слія(н)ное, ис(ъ)тука(н)ное,  
 conflatura, слияніє,  
 conflatio, тожъ;  
 confecto, приклоняю<sup>11</sup>,  
 confligo, соражаю, биюся, прусяя<sup>12</sup>,  
 conflictio, as, том(ъ)лю<sup>13</sup>, ωпечаляю,

<sup>1</sup> К І правильніше де(р)зно(ст), хоч треба дерзкость.

<sup>2</sup> К І ще маємо статтю confidentit(us) де(р)знове(н)нѣши(н).

<sup>3</sup> К І точніше нево(з)бра(н)ногълавъ.

<sup>4</sup> К І де(р)знове(н)іє, упованіє.

<sup>5</sup> К І немає цього слова.

<sup>6</sup> К І ще маємо прилегли(н).

<sup>7</sup> К І сопредѣли.

<sup>8</sup> К І це слово дописане іншим почерком перед утве(р)ждаю.

<sup>9</sup> Пор. П сѣгорѣти, спалити.

<sup>10</sup> К І помилково смяти(н).

<sup>11</sup> К І помилково приклонію.

<sup>12</sup> К І правильно прюся.

<sup>13</sup> К І помилково топлю.

conflictatus, с(ъ)раженъ<sup>1</sup>, поборен(ъ),  
 ωпечале(н),  
 conflictatio, борение, с(ъ)ражение,  
 conflictio, приражение, с(ъ)течение,  
 conflictus, ūs, confligi(m), ωпечаление,  
 поборение,  
 confluere, сотещися,  
 confluens, с(ъ)течение,  
 confluctuari, ωбуреватисѧ,  
 confluus, а, им, сотѣкаючи(н)ся,  
 conflu[g]es, с(ъ)течение рикъ<sup>2</sup>,  
 confodio, закопую, прободаю,  
 confoedustus, а, им, примирен(ъ), с(ъ)при-  
 сягли(н),  
 confoeta[s]us, в(ъ)сєплодни(н),  
 confore, бити,  
 conforige, посмротити<sup>3</sup>,  
 conformis, созрачни(н), сообра(з)ни(н),  
 conformo, as, сообразую,  
 conformatio, сообразеніє[!]<sup>4</sup>,  
 72 conformatus, соображенъ, //  
 3в. [confornico, склеплю]<sup>5</sup>  
 confoueo, согрѣваю, тепло,  
 confrater, с(ъ)пол(ъ)братъ<sup>6</sup>,  
 confremo, шатаюся,  
 confringo, сокрушаю, ра(с)те(р)заю,  
 confractus, а, им, сокруше(н), сломленъ,  
 confragosus, confragus, прудни(н),  
 confugio, прибѣгаю,  
 confugium, прибѣжище,  
 confuga, прибѣгаючи(н),  
 confulcio, по(д)пираю, утве(р)ждаю,  
 confulgeo, сияю, блистаюсѧ,  
 confundo, с(ъ)ливаю, с(ъ)мѣшаю, сму-  
 щаю,  
 confusus, слиянъ, с(ъ)мѣшенъ, с(ъ)му-  
 щенъ,  
 confususus, сово(з)лиючи(н)<sup>7</sup>,  
 confusio, слияніє, смѣшеніє<sup>8</sup>,  
 confusè, confusim, слия(н)нѣ, смѣше(н)нѣ,  
 confuto, as, ω(т)ражаю, ω(т)биваю, ωдо-  
 лѣваю,

<sup>1</sup> К І помилково спряженъ.

<sup>2</sup> Тобто рѣкъ; пор. К І рѣкъ.

<sup>3</sup> К І правильно посмрадити.

<sup>4</sup> К І сообразеніє.

<sup>5</sup> Відновлено за К І; в оригіналі реєстрове і майже все перекладне слово обрізано.

<sup>6</sup> К І і П братъ.

<sup>7</sup> К І перед ним дописано іншим почерком сра(м)ны(н).

<sup>8</sup> К І перед реєстровим дописано іншим почерком срамъ, а після реєстрового stud сту(д).

confutatio, ω(т)ражение, разрѣшение<sup>1</sup>,  
 congelo, ωледенѣвати творю<sup>2</sup>, заме(р)зую<sup>3</sup>,  
 ωмражаю,  
 congelog, ωледѣваю,  
 congelatio, ωледѣвание,  
 congeminio, пов(ъ)торяю, удвояю,  
 congeminatio, удвоение, пов(ъ)торение,  
 congemo, с(ъ)тению, во(з)дижаю,  
 congenero, сораж(ъ)даю,  
 congenitus, сораждень,  
 congenulare, приклонити колѣна,  
 congermino, прозябаю, во(з)растаю,  
 congerminascog, тож.;  
 congerro, onis, собесѣдникъ,  
 conion, сви(н)ня вишь<sup>4</sup>,  
 conisco, рогомъ б(ъ)ю,  
 conistica(e), agu(m), попелички птица<sup>5</sup>,  
 conistica, песокъ,  
 coniugo, as, сопрягаю,  
 coniugata, сопряже(н)ная,  
 coniugatio, сопряжение,  
 coniugus, coniugulus, сопряже(н)ни(й)<sup>6</sup>,  
 coniugium, сопряжение, бракъ,  
 coniugalis, брач(ъ)ни(й),  
 coniunx, супружница, жена,  
 conium, vide conion,  
 coniungo, сопрягаю, случаяю,  
 coniunctus, случень, с(ъ)пряжень,  
 coniunctio, союзъ, с(ъ)пряжение,  
 73 coniunctè, coniuncti(m), союзнѣ и п(р): //  
 conjugo, согорочуся<sup>7</sup>, заклинаюся, со-  
 гласуюся,  
 conjuratio, рота, заклинаніе<sup>8</sup>, заклятіе,  
 conjurati, соро(т)ники,  
 conlatro, солаяю, соглаголюю,  
 connato, as, соплаваю,  
 connecto, соплѣтаю, связую,  
 connexus, сплетень, с(ъ)вязанъ,  
 connexus, ūs, connexio, с(ъ)вязаніе, спле-  
 теніе,  
 connexivus, с(ъ)вязующъ, соплѣтающъ,  
 connitor, усилс(т)вую,  
 conniveo, помизаю,  
 conniventia(e), презрѣніе,  
 conno, as, соплаваю,

<sup>1</sup> К І теж; П ω(т)раженіе, ω(т)рѣ-  
шеніе доводωвъ.

<sup>2</sup> К І ωледѣвати творю.

<sup>3</sup> К І заме(р)жую.

<sup>4</sup> К І правильно въшь.

<sup>5</sup> К І правильно птиць.

<sup>6</sup> К І сопряжень.

<sup>7</sup> К І со...рочуюся; П правильно с(ъ)ро-  
чюса.

<sup>8</sup> К І тільки рота, заклятіе; П рета  
рота, заклятіе.

connatio, соплаваніе,  
 connubo, женюся,  
 connubium, женитва, бракъ,  
 connubialis, брачны(й),  
 connudo, as, ωбнажаю,  
 conoides, кончатоωкру(г)лы<sup>1</sup>,  
 conoprium, сѣнь, скиния, шате(р),  
 conops, кома(р),  
 conop, aris, усысую<sup>2</sup>, тщуся,  
 conatus, ūs, conamen, усилие, тщаніе<sup>3</sup>,  
 conquadrate, че(т)вероуглити,  
 conquasso, по(т)расую, покрушаю,  
 conquassatio, по(т)расеніе, покрушеніе,  
 conquerog, жалѣю, уска(р)жаюся,  
 conquestus, ūs, conquestio, жалѣніе,  
 ωска(р)женіе,  
 conquiesco, ωпочиваю,  
 conquinisco, приклоняю главу,  
 conquiro, ищу, взискую,  
 conquisitio, взисканіе,  
 conquisitor, взискател(ъ)<sup>4</sup>,  
 conquisitus, a, um, взысканъ, изи(с):<sup>5</sup>,  
 conquisitè, conquisitim<sup>6</sup>, взисканнѣ,  
 conrei, сопови(н)нии,  
 conregione, вмѣсто eregione, противу, со-  
 противу,  
 consaluto, поздоровляю, цѣлую,  
 consalutatio, поздоро(в)леніе, цѣлованіе<sup>7</sup>,  
 consanguineus, сродникъ, ужникъ,  
 consanguinitas, сродство, ужиттво,  
 consano, и(с)цѣляю и вручаю<sup>8</sup>,  
 consanesco, здра(в)с(т)вую,  
 consarcinare, сошити, слѣпити,  
 consarrig, гребу чищу бразди,  
 consavcio, as, уязвляю,  
 73 conscelero, ωнечищаю, //  
 3в. consceleratus, a, um, непреподобнодѣла-  
 те(л), нечи(с)ти(й), скве(р)ны(й),  
 conscendo, в(ъ)хо(ж)ду<sup>9</sup>, всѣдаю,  
 conscensio, всхожденіе и про(ч):,  
 conscindo, ра(з)дираю, расте(р)заю,  
 conscissura(e), раздори, расте(р)занія,  
 conscissus, раздранъ, расте(р)занъ<sup>10</sup>,  
 conscio, is, свѣмъ,  
 conscit[us], свѣди(й)

<sup>1</sup> К І кончатоокругли(й).

<sup>2</sup> К І правильно усилюю.

<sup>3</sup> К І ще маемо статтю conamentu(m)  
друкъ, подлога.

<sup>4</sup> К І conquisitores взискатели.

<sup>5</sup> Тобто изи(с)канъ, як у К І

<sup>6</sup> В оригіналі на місці s кирилична з.

<sup>7</sup> К І немає цієї статті.

<sup>8</sup> К І правильно уврачую.

<sup>9</sup> К І правильно восхожду.

<sup>10</sup> К І немає цієї статті.

conscisco, изволяю, ухваляю, совѣтую,  
 conscius, совѣтни(й), свѣдомъ<sup>1</sup>,  
 conscientia, совѣс(ъ)ть, с(ъ)вѣденіе,  
 conscribello, в(ъ)мѣсто conscribo, списую,  
 в(ъ)писую,  
 conscriptio, списаніе,  
 consecro, разсѣцаю,  
 consecratio, ра(з)сѣцаніе,  
 consecro, пос(ъ)вещаю, жеу<sup>2</sup>,  
 consecratio, пос(ъ)вященіе,  
 consecraneum, посщенное,  
 consemineus, в(ъ)купу смѣшенъ. по-  
 сѣянъ,  
 conseminalis, посѣяны(й),  
 consenesco, старѣюся,  
 sentia sacra, многими законоположе-  
 ніи празники,  
 consentio, соизволяю, согласую,  
 consensus, блгоизволив(й), сои(з)воля-  
 ющ(й),  
 consensus, us, consensio, соизволеніе, сог-  
 ласіе,  
 consentaneus, соизволящи(й), едино-  
 мис(ъ)лны(й),  
 consentitur, блгоизволи(т)ся,  
 conserio, шграждаю,  
 consertum, шплоть, шграда,  
 consertio, послѣдствую, послѣдую, стя-  
 жаваю,  
 consequens, послѣдующи(й),  
 consequentia, послѣдованіе,  
 consequenter, послѣдовате(л)нѣ,  
 consequia(e), полъкъ, челядь, по(с)лѣ-  
 дованіа,  
 consector, agis, послѣдую, угоняю<sup>3</sup>,  
 consecrari, гониму<sup>4</sup> быти,  
 consecrari(us), по(с)лѣдующи(й), на(с)-  
 тупующи(й)<sup>5</sup>,  
 consecrarium, послѣдующее,  
 consecraneus, послѣдующи(й),  
 conse[c]utio, послѣдованіе, стязаніе<sup>6</sup>,  
 consero. is, ui, ertum, запиная, спояю,  
 соплѣтаю, срѣтаюся на браны,  
 consertus, споенъ, слученъ, соплетенъ,  
 consertè, соплетє(н)нѣ, //

74

<sup>1</sup> К І совѣст(ъ)ни(й), свѣдокъ; П со-  
вѣстный, свѣдомъ.

<sup>2</sup> К І правильно жру.

<sup>3</sup> К І також; пор. П гоню.

<sup>4</sup> Літера у в оригіналі латинська (и).

<sup>5</sup> Стаття дописана на березі рукопису;  
в П перед нею ще маємо *consecrator, oris;*  
*послѣдователь.*

<sup>6</sup> К І правильно стязаніе.

consero, ui, сѣю, насаж(д)аю, щеплю<sup>1</sup>,  
 consitus, посѣянъ, насаж(д)енъ,  
 consitio, посѣяніе<sup>2</sup>, насажденіе,  
 consitor, сѣяте(л), насадите(л),  
 conserratus, пиловати(й), якъ пила,  
 conservo, сохраняю, соблюдаю,  
 conservatus, сохранє(н), соблюденъ,  
 conservatio, сохранєніе, соблюденіе,  
 conservus, сослужите(л), сослужєбникъ,  
 conserv[iti]um, соработаніе,  
 cons[ide]o и consedo, сосѣдаю,  
 consessor, сосѣдате(л),  
 consessus, сосѣданіе,  
 considero, ра(з)суждаю, ра(з)сма(т)раю,  
 consideratus, смотрєливъ, премудръ,  
 consideratio, considerantio, ра(з)смо(т)-  
 рєніе  
 consido, сѣдаю з ки(м)ъ, возлежу,  
 considitur, сосѣди(т)ся, возлегають<sup>3</sup>,  
 consignifico, со(з)наваю,  
 consigno, запечатлѣю, знаменую,  
 consignatus, запеча(т)лѣнъ,  
 consignatio, запеча(т)лѣніе,  
 consileo, consileo, мо(л)чу, сомо(л)чу<sup>4</sup>,  
 consiligo, opis, горышвѣтъ трава,  
 consilio, совсказую,  
 consilium, совѣтъ, рада,  
 consiliosus, совѣтны(й), мудры(й),  
 consilio, as, совѣтую,  
 consilitor, совѣтникъ,  
 consiliarius, совѣтующи(й),  
 consulo, ражуся, совѣтую,  
 consul, consularis, совѣтникъ, радникъ<sup>5</sup>,  
 consularatus, сон(ъ)мны(й)<sup>6</sup> совѣтничес-  
 ки(й).  
 consulto, ра(з)суждаю,  
 consultor, oris, совѣтникъ,  
 consultatio, совѣтованіе, ра(з)мы(ш)ле-  
 ніе,  
 consultus, совѣтны(й), му(д)ры(й),  
 consultum, совѣтованое, урокъ, урече(н)-  
 ное,  
 consultor, совѣтующи(й)ся, совѣтникъ,

<sup>1</sup> Ще раз написані останні три статті  
попередньої сторінки в оригіналі за-  
креслено. Після залишеного реєстрового  
*consero is, ui ertum* іншим почерком допи-  
сано те саме, що й у цій статті — сѣю,  
насаждаю, щеплю.

<sup>2</sup> К І сопосѣяніе.

<sup>3</sup> К І возлежи(т)ся.

<sup>4</sup> К І сомо(л)чую.

<sup>5</sup> К І радникъ, совѣтникъ; у К І  
після цієї маємо ще статтю *consulari-*  
*ter совѣтнѣ, раднѣ.*

<sup>6</sup> П правильно санъ.

consultoria hostia, совѣтная же(р)тва,  
 consultè, consultim, мудръ<sup>1</sup>, по совѣту,  
 consimilis, подобны(й),  
 consipere, сому(др)ствовати,  
 74 consisto, состою, составляю, //  
 3в. consobrinus, анефсе[р]<sup>2</sup>, снъ брата моего,  
 consobrina, а(е), анефія, дще(р) сестри  
 моя<sup>3</sup>,  
 consocer, [r]i, сосвекровъ,  
 consocio, совокупаю, соде(р)жаю<sup>4</sup>,  
 consociatus, соде(р)жанъ, сопражень<sup>5</sup>,  
 consociatio, соде(р)жаніе, споеніе,  
 consolida, живоко(ст) трава,  
 consolido, ис(ъ)цѣляю, утве(р)ждаю,  
 спояю,  
 consolidatio, ис(ъ)цѣленіе, утве(р)жденіе,  
 consolor, тѣшуся, утѣшаю,  
 consolo, as, тожь,  
 consolabilis, утѣшите(л)ны(й),  
 consolatio, утѣшение, потѣха,  
 consolabundus, утѣшающи(й),  
 consomnio, сн(т) ми ся, ме(ч)таюся,  
 consono, согласую, созвѣщаю<sup>6</sup>,  
 consonus, согласующи(й),  
 consona[nt]io, согласіе,  
 consopio, присыплю,  
 consors, сошбещникъ, соприча(ст)никъ,  
 содругъ,  
 consortium, сошбещіе, содружество,  
 conspergo, шкропляю, посыпаю,  
 conspersus, шкропленъ,  
 conspicio, вижу, шсмотримъ,  
 conspicio *passivum*, видимъ бываю,  
 conspectus, видѣнъ, усмотренъ,  
 conspiciendus, достохвал(ъ)ны(й)<sup>7</sup>,  
 conspectus, ūs, зрѣніе, видѣніе,  
 conspiciuus, блгозра(ч)ны(й), знамени-  
 ти(й),  
 conspisor, agis, вижу,  
 conspiciuum, нао(ч)ница, стило шчная<sup>8</sup>,  
 с(т)ра(ж)ница,  
 conspicio, opis, зритель,

<sup>1</sup> К І літера *m* в оригіналі латинська (*m*); К І правильно *мудръ*.

<sup>2</sup> Так в К І; П *анефій*.

<sup>3</sup> К І також; П *дщерь брата матере моея*.

<sup>4</sup> К І також; П правильно *содружаю*.

<sup>5</sup> К І також; тобто *сопражень*; П *со-вокупл-ѣнъ, сопражѣнъ, -друж-*

<sup>6</sup> К І правильно *созвѣщаю*.

<sup>7</sup> К І почерком XVIII ст. дописано *лучше: достоинъ зрими(м) быти*.

<sup>8</sup> К І правильно *сткло очное*; П *скло шчное*.

conspiro, as, содму, согласуюся, созак-  
 леняюся, кленуся, слагаюся,  
 conspiratio, conspiratus, ūs, сложеніе,  
 намова, согласіе,  
 conspiratus, а, ит, сложенъ, заклѣти(й),  
 conspirati, соро(д)ници, сокла(т)ве(н)-  
 ници<sup>1</sup>,  
 conspisso, as, шгустѣваю<sup>2</sup>,  
 conspondeo, is, сошпоручаю<sup>3</sup>,  
 conspons[or], сошпоручникъ<sup>4</sup>,  
 conspuo, conspuo, шплевиваю,  
 conspurco, as, каляю, скве(р)ню, плю-  
 гав(л)ю,  
 constabilio, становлю, утве(р)жаю,  
 constagno as, наво(д)няю,  
 constellatio, звѣздосоше(ст)вие,  
 stellatus, а, ит, звѣздоукрашенъ,  
 consternium, иззува(л)ница,  
 75 consterno, as, ужаваю, с(ъ)мѣту, //  
 consternatio, ужасеніе, с(ъ)мѣтеніе,  
 consterno, стѣлю, постилаю,  
 constratus, послани(й), накрыти(й),  
 constipo, совокупаю, согущаю,  
 constituo, is, поста(в)ляю, законополагаю,  
 constitutus, а, ит, поставленъ,  
 constitutus, ūs, constitutio, законоположе-  
 ніе, уставъ,  
 constitutor, законодав(ъ)ца, уставите(л),  
 constitutorius, установите(л)ни(й),  
 consto, as, состою, постою,  
 constans, блгопостоя(н)ни(й),  
 constantia, блгопостояніе,  
 constrepro, трещу, трескочу<sup>5</sup>,  
 constringo, связую, с(ъ)тѣсняю,  
 constringendus, сотѣсните(л)ни(й),  
 constrictus, связанъ, сотѣсненъ<sup>6</sup>,  
 construere, создати, сложити,  
 constructus, созданъ, сложенъ,  
 constructio, сочиненіе, созданіе,  
 constupro, as, шскве(р)няю, ра(з)стлѣваю,  
 constuprator, шскве(р)нител(ъ), ра(с)-  
 тлител(ъ), блудникъ,  
 consvadeo, совѣтую, совѣщаю,  
 consudo, consudesco, потѣю,

<sup>1</sup> К І немає цієї статті; пор. П *соклѣт-венници*.

<sup>2</sup> К І зовсім передлутано реєстрове слово й відповідник: *conspiro, as, шчув-тѣваю*, а статті *conspisso* немає.

<sup>3</sup> К І перекручене *сшпорачаю*; П *сшшпоручаю*.

<sup>4</sup> К І також; П *consponsores сшшшпоручници*.

<sup>5</sup> К І *троскочу*.

<sup>6</sup> К І ще маємо статтю *constrictio стѣс-неніе, связаніе*.

consvefacio, обичаю<sup>1</sup>, науоучу,  
 consvesco, навукаю, обичаюся<sup>2</sup>,  
 consvestus, а, ум, обиче<sup>н</sup>ъ<sup>3</sup>,  
 consuetudo, обича(й), наву,   
 consumo, аs, сове(р)шаю, кончу<sup>4</sup>,  
 consummabilis, сове(р)ше(н)ни(й),  
 consumo, и(з)нураю, таю,  
 consumo, сохну, гасну, оничтожеваюся,  
 consumptum, истребле(н)но,  
 consumptio, consummatio, consummatus,  
 ūs, изнищеніе,  
 consumo, изнурите(л), истребите(л),  
 consuo, сошиваю,  
 consutura, сошвеніе, ше(в),  
 consurgo, встаю,  
 consurgectio, в(ъ)станіе,  
 consualia, пра(з)дники бога Конса,  
 consydero, зри comsidero,  
 contabeo, contabesco, сохну,  
 contabula[re], дошками покрываю,  
 contabulatio, кровникъ, покрытие,  
 contamino<sup>5</sup>, оскве(р)няю,  
 contaminatio e(t) tūs, ūs, оскве(р)неніе,  
 75 contaminatus, а, ум оскве(р)ненъ, //  
 8B. contechnoг, козньствуую, кова(р)ствую,  
 contego, покрываю,  
 contectus, а, ум, покрити(й),  
 contemero, [Гвалчу, змазую, сквер-  
 ню]<sup>6</sup>,  
 contemno, is, презыраю, уничижаю,  
 contemptor, агis, тожъ,  
 contemptus, презрѣ<sup>н</sup>ъ,  
 contempendus, презрѣте(ль)ны(й), уничи-  
 жите(ль)ны(й),  
 contempnificus, презрѣ<sup>н</sup>ъ,  
 contemptor, ogis, уничижите(л), през-  
 рител(ъ),  
 contemptio, contemptus, ūs, пре(з)рѣ<sup>н</sup>іе,  
 укореніе,  
 contemptim, уко(р)нѣ, уничиже(н)нѣ,  
 contemptibilis, укорузны(й), укору(з)-  
 ненъ,  
 contemplog e(t) contemplo, зрю, смо(т)ру,  
 розважаю<sup>7</sup>,  
 contemplatio, расмо(т)реніе<sup>8</sup>,

contemplatus, ūs, тожъ, разваженіе,  
 contemplativus, зрите(л)ны(й), смотре-  
 те(л)ны(й),  
 contemporaneus, со(в)реме(н)никъ<sup>1</sup>, сов-  
 ремененъ,  
 contendo, прюся, сваруся, препираюся,  
 contentio, пря, распря, распрѣваніе,  
 contentè, усиленѣ,  
 contentiosus, любопрѣ(н)ны(й),  
 contentiosè, любопрѣ<sup>н</sup>нѣ,  
 contenebro, помрачаю, затмѣваю,  
 conterminus, сопредѣльны(й),  
 contero, is, стираю, сокрушаю,  
 contritus, сотренъ, сокрушенъ,  
 conterraneus, тоземекъ<sup>2</sup>, земокъ,  
 conterreo, страшу, устрашаю,  
 contestor, засвѣдите(л)ствую,  
 contestatò, свѣдите(л)ствован(н)нѣ,  
 contestatus, засвѣдите(л)ствованъ,  
 contexo, тку, соплетаю, слагаю,  
 contextus, сотченъ, сотканъ,  
 contextus, ūs, contextio, сотканіе, сопле-  
 теніе,  
 contextè, contextim, соплетеннѣ, сотка(н)-  
 нѣ<sup>3</sup>,  
 conticeo, со(n)ticesco, умолячаю,  
 conticinium noctis, пе(р)воспаніе, пе(р)-  
 восоніе,  
 contigno, аs, спояю, накрываю,  
 contignatio, покровъ, кровникъ, стро(п),  
 contineo, соде(р)жу, соде(р)жаю<sup>4</sup>,  
 continens, возде(р)жникъ, соде(р)жащи(й)<sup>5</sup>,  
 continens fa(e)m: земля, поле,  
 continentia, соде(р)жаніе<sup>6</sup>,  
 contentus, возде(р)жанъ, доволенъ<sup>7</sup>,  
 continuus, нераздѣльны(й), цѣль, всегда-  
 шны(й),  
 continuo, наве(р)шаю<sup>8</sup>,  
 76 continuatio, continuitas, наве(р)шеніе, //  
 continuatè, continuatim, всегдашнѣ,  
 contingo, соосязаю, приключаюся<sup>9</sup>,  
 contingens, осязающы(й), приключаю-  
 щы(й)ся,  
 contactus, а, ум, связанъ<sup>10</sup>, прилеглы(й),

<sup>1</sup> К І правильно обучаю.  
<sup>2</sup> К І правильно обучаюся.  
<sup>3</sup> К І правильно обуче(н).  
<sup>4</sup> К І ко(н)чаю.  
<sup>5</sup> Після нього помилково написано e(t) tūs, аs.  
<sup>6</sup> В оригіналі переклад пропущено; наведений узято з К І.  
<sup>7</sup> Літера ж в оригіналі виправлена із з.  
<sup>8</sup> К І помилково розтвореніе.

<sup>1</sup> К І немає цього слова.  
<sup>2</sup> К І тозем(ц).  
<sup>3</sup> К І сотканнѣ, соплетеннѣ.  
<sup>4</sup> К І возде(р)жаю; П воздержу.  
<sup>5</sup> К І немає цієї статті.  
<sup>6</sup> К І правильно возде(р)жаніе.  
<sup>7</sup> К І дово(л)ны(й).  
<sup>8</sup> К І нижче цієї статті ще маємо con-  
 tinuo, continie абые, всегда, прѣсно.  
<sup>9</sup> К І помилково приключает(т)ся.  
<sup>10</sup> К І правильно осязанъ.

contactus, ūs, ѡсязаніє,  
 contigvus, а, им. с(ъ)вязанъ, прилег-  
 лы(й)<sup>1</sup>,  
 contagium, примѣтная болѣ(з)нь,  
 cont[al]giosus, а, им, примѣтни(й),  
 contollo, истребляю,  
 contophori, копѣ(й)ницы вои,  
 contor, aris, пытаю, взыскаю,  
 contorqueo, кручу, ѡбрищаю<sup>2</sup>, ис(ъ)лячаю,  
 contortus, скрученны(й)<sup>3</sup>, ислаченъ,  
 contortulus, тожь,  
 contortio, исляченіє, накривленіє,  
 contortè, коснове(н)но, криво,  
 contorquendus, наклоните(л)ны(й),  
 contortuplico, извиваю, скручаю,  
 contra, противъ, супротивъ,  
 contradico, в(ъ)преки мовлю,  
 contradictio, прекословіє,  
 contraдо, подаю<sup>4</sup>,  
 contraeo, противоиду,  
 contraho, собираю, со(в)лекаю, сти(с)-  
 няю<sup>5</sup>,  
 contractus, совлече(н):, сокраще(н),  
 contractus, с(ъ)ляченъ,  
 contractio, contractus, с(ъ)ляченіє, уз-  
 ко(ст), умова,  
 contrecto, связую, при(й)маюся<sup>6</sup>,  
 contrectatio, contrectat(us), ūs, ѡсязаніє,  
 приказаніє<sup>7</sup>,  
 contrectabiliter, прикоснове(н)нѣ,  
 contraliceo, по(д)купую,  
 contrapositus, противоположни(й),  
 contrarius, противни(к) [?] <sup>8</sup>,  
 contrarietas, тожь, что contrarium, про-  
 три(в)леніє,  
 contrariè, противнѣ,  
 contra[s]to, as, противлюсѣ,  
 contrauenio, противъ иду, спротивляюся,  
 contremo, contremisco, содрігаюся, тре-  
 пещу,  
 contribuo, даю, дѣлю,  
 contributio, раздаяніє,  
 contristo, ско(р)блю, печалю,  
 controversus, противориты(й), противо-  
 прѣти(й)<sup>9</sup>,

<sup>1</sup> К І осязающи(й) (правильно), при-  
лѣгающи(й).

<sup>2</sup> К І обрящаю; П правильно ѡбращаю.

<sup>3</sup> К І скруче(н).

<sup>4</sup> Літера d в оригіналі латинська (d).

<sup>5</sup> К І тільки собѣраю

<sup>6</sup> П правильно ѡсязаю, прикасаюся.

<sup>7</sup> П правильно прикасаніє.

<sup>8</sup> Пор. П противный.

<sup>9</sup> П правильно противорѣчный, -прѣн-  
ный

controversia, прѣ, прекословіє,  
 controversiosus, спо(р)ливъ,  
 controversor, прюсѣ, ра(с)пираюся,  
 contrucido, убиваю<sup>1</sup>,  
 contrudo, рѣю, впихаю<sup>2</sup>,  
 76. contr[u]ncare, посѣщы, //  
 3в. contubernium, сожите(л)ство, содру-  
 жество<sup>3</sup>,  
 contubernales, сожителі, совойнствую-  
 щии<sup>4</sup>,  
 contueor, aris, вужу<sup>5</sup>, гляжу,  
 contuitus, ūs, зрѣніє, выдѣніє,  
 contumax, непокоривъ, жестокъ<sup>6</sup>,  
 contumacia, непокореніє, упо(р),  
 contumaciter, непоко(р)нѣ, упо(р)нѣ<sup>7</sup>,  
 contumelia, досада, укорызна, уко(р),  
 contumeliosus, а, им, досаждающи(й),  
 contumeliosè, досадител(ъ)нѣ,  
 contumulo, as, погребаю,  
 contundo, тольку, сотираю, со(д)роб-  
 ляю,  
 contusum, содробле(н)ное,  
 contusio, содробленіє, сотреніє,  
 contuor, eris, вижу,  
 contuoli oculi, сотѣс(ъ)няліи<sup>8</sup> ѡчи,  
 conturbare, во(з)мущати, змѣсити,  
 conturbatio, возмущеніє<sup>9</sup>, смятеніє,  
 contus, сулица, копіє,  
 con[v]ador, aris, позиваю на судъ,  
 convaleo, во(з)магаю, ус(т)ребляюся<sup>10</sup> ѡ(т)  
 недуга,  
 convallare, ѡградити, ѡсипати,  
 convallis, удоль, ра(з)доліє,  
 convaso, ра(з)грабляю,  
 conveho, зношу, звожу<sup>11</sup>,  
 convectio, звоженіє,  
 convector, ogis, свезующи(й)ся<sup>12</sup>, сопла-  
 вая(й),  
 convello, is, исто(р)гаю,  
 convul(s)us, а, им, исто(р)женъ, сляченъ,  
 convulsio, сляченіє, ско(р)ченіє,  
 convelo, as, покрываю,

<sup>1</sup> П убіаю.

<sup>2</sup> П немає цього слова.

<sup>3</sup> П съдружество, с(ъ)жите(л)ство.

<sup>4</sup> П правильно с(ъ)воиствующіи.

<sup>5</sup> П правильно вѣжу.

<sup>6</sup> П ниже маємо ще статтю *contuma-*  
*cissim(us)* жестоковийний и тѡ(ж)

<sup>7</sup> П немає цього слова.

<sup>8</sup> П стѣсненій.

<sup>9</sup> П во(з)мущеніє.

<sup>10</sup> П устрабляюся.

<sup>11</sup> П свожу.

<sup>12</sup> П правильно с(ъ)плаваяй, свѣ-  
зующіисѣ.

convenio, is, присѣщаю, согласуюся,  
 conveniens, согласующи(й)ся<sup>1</sup>,  
 convenienter, соглас(ъ)нѣ,  
 conventia, согласіе, соизволеніе.  
 convena(e), пришельцы<sup>2</sup>,  
 conventus, ūs, conventum, соборъ, гро-  
 мада,  
 conventiculum, тожъ, соборище,  
 conventio, умова, совѣщаніе,  
 conventionalis, совѣщате(л)ны(й), умов-  
 ны(й),  
 converbero, as, бію,  
 conver(г)о, пометую, мету,  
 converritor, помѣтате(л),  
 conver[s]jè, чисто, красно,  
 conver[s]jor, converto, обращаю,  
 conversus, обращенъ,  
 conversio, conversus, ūs, обращеніе,  
 77 converso, conversio, часто обращаю, //  
 conversor, aris, сопребываю, соживу,  
 conversatio, conversio, сожитіе,  
 convestio, одѣяю,  
 convexo, опечалю, оско(р)бляю, обижу,  
 convexus, круглопликлоненъ, круго-  
 склепленъ<sup>3</sup>,  
 convexitas, convexio, кругосклепеніе<sup>4</sup>,  
 convibro, as, налящаю<sup>5</sup>, натягаю,  
 convitium, поношеніе<sup>6</sup>, злореченіе,  
 convitior, aris, досаждаю, упоряю<sup>7</sup>,  
 convitiator, досадите(л), об(л)гате(л),  
 convinco, побѣждаю,  
 convictus, побѣжденъ,  
 convictio, побѣжденіе<sup>8</sup>,  
 conviso, присѣщаю, посѣщаю, оглядаю,  
 convivo, сожите(л)ствую, пирую,  
 convivor, то(ж), пи(р)шествую.  
 convivator, пи(р)ител(ъ),  
 conviva(e), пиране<sup>9</sup>,  
 convivium, пи(р), учрежденіе,  
 convictor, сожите(л),  
 convictus, ūs, сожите(л)ство, брашно,

<sup>1</sup> П *согласующій*.

<sup>2</sup> К I від статті *contraho* до статті *conie-  
na(e)* пропущено текст, на що вказує  
пізніший запис: *много здѣсь пропушено*.  
Через це всі різночитання подано тут  
за П.

<sup>3</sup> К I правильно *круглоприклоне(н)  
круглоскле(н)ле(н)*.

<sup>4</sup> К I також помилково *круглосплетє-  
нїе*; П правильно *круглосклепєнїе*.

<sup>5</sup> К I правильно *наляцаю*.

<sup>6</sup> К I немає цього слова.

<sup>7</sup> К I правильно *упоряю*.

<sup>8</sup> К I також; П *сою(з), связанїе*.

<sup>9</sup> К I помилково *пира(н)нїе*.

convivale, пирите(л)ное,  
 convoco, созиваю, призиваю,  
 convocatio, созваніе,  
 convolo, as, солѣтаю,  
 convoluo, is, свываю, мотаю,  
 convol[u]olus, усеница, че(р)въ,  
 convoti, огум, обѣтницы,  
 copus, шишка, кончато(ст),  
 convuіnero, уязвляю, язвлю,  
 copuza, хлястана права<sup>1</sup>,  
 соо  
 cooperator, содѣ(й)стве(н)никъ,  
 cooperio, накриваю, окриваю<sup>2</sup>,  
 cooperatus, окрыти(й)<sup>3</sup>,  
 coope[r]culum, покрив(ъ)ка,  
 coopto, as, избираю, при(й)маю,  
 cooptatio, избраніе, приятіе,  
 cooptior, восхожду, востаю,  
 сор  
 cores или copis, изоб(л)ни(й),  
 corhinus, кошъ,  
 coria, coriola, обиліе, достато(к), по(л)къ  
 coriosus, изоб(л)ни(й), достатечны(й),  
 coriosè, богато, изоб(л)нѣ,  
 77 corior, aris, собираю воя, //  
 3в. соро, pis, корчемникъ, ко[р]чемница,  
 sorta, суха(р),  
 sorula<sup>4</sup>, союзъ,  
 sorulo, as, связую, вяжу,  
 sorulor, aris, о(т)ложитъ, тожъ, слу-  
 чаю(с),  
 sorulatus, с(ъ)вязанъ, слученъ,  
 sorulatio, с(ъ)вязаніе, слученіе,  
 sorulativus, а, ит, сопрягате(л)ны(й),  
 соquo, соquito, варю,  
 соqu[i]nagi, пова(р)ствовати,  
 соquina, пова(р)ня<sup>5</sup>,  
 соquinagia, художе(ст)во поварное,  
 соquinagis, пова(р)ни(й),  
 соquus, пова(р), кухаръ<sup>6</sup>,  
 сог  
 сог, се(р)дце,  
 согdatus [homo], муже(ст)ве(н)ны(й), муд-  
 ры(й)<sup>7</sup>,  
 согдах, нога поетическая трохе(н)<sup>8</sup>,

<sup>1</sup> К I правильно *трава*.

<sup>2</sup> К I помилково *сокриваю*.

<sup>3</sup> К I помилково *сокрыти(й)*.

<sup>4</sup> Літера *и* в оригіналі кирилична (*у*).

<sup>5</sup> К I *пова(р)на*.

<sup>6</sup> П нижче маємо ще статтю *соquulus*  
*поварчикъ*.

<sup>7</sup> П нижче маємо ще статтю *согdatus*  
*мудръ*.

<sup>8</sup> К I правильно *трохе(й)*.



cordolium, се(р)доболіе,  
 coracinus, врані(й), че(р)ны(й),  
 coralium, корал(ъ),  
 cor[a]loachat[e]s<sup>1</sup>, achatis, каме(н)<sup>2</sup>,  
 coram, *pr[ae]positio*, предъ,  
 cora[mbe], [e]s, капуста че(р)ная,  
 corbis, кошъ,  
 corbula, кошница,  
 corbita(e), отягченіи людіе в(ъ) кора-  
 бел(ъ)<sup>3</sup>,  
 corbito, as, отягчаю, насипаю в(ъ) кора-  
 бел(ъ),  
 corbopa, ко(р)ва(н),  
 corcalis, бисе(р) сины(й),  
 corcholi[r]is, пификъ звѣрь,  
 corchorus, врабее просо,  
 cordila, мокрота главная, влага<sup>4</sup>,  
 cordila, рыбны(й) пло(д),  
 cordire, другу уступити.  
 cordus, позны(й),  
 corgo, убо, в(ъ)правду,  
 coriacesia, людо(в)никъ<sup>5</sup> камень, ско(т)<sup>6</sup>,  
 coriago, худо(ст), недугъ<sup>7</sup>,  
 coriandrum, корыонъ трава,  
 coriaginosus, худы(й),  
 cornua, роги,  
 corias, ящоръ рыба,  
 cor[inth]as, змѣнникъ<sup>8</sup> трава,  
 coruollan]a руга, корисогла(н)скии<sup>9</sup> груш-  
 ки,  
 78 coris, вересъ, вере(с) трава, звонки, //  
 coriscus, туль,  
 corjum, кожа,  
 coriarius, усмаръ,  
 cornicularius, сотникъ,  
 cornix, cornicula, ворона,  
 cornicor, aris, кракаю,  
 cornu, рогъ,  
 cornuarius, рого(в)никъ,  
 corniscoria(e), рого(в) и(з)обиліе<sup>10</sup>,  
 cornesco, рогатѣю,  
 corniculatus, рогати(й),

<sup>1</sup> Літера *г* в оригіналі кирилична(р).

<sup>2</sup> К І каме(н) а хати(с).

<sup>3</sup> К І правильно корабли.

<sup>4</sup> К І немає цього слова.

<sup>5</sup> К І лодовникъ.

<sup>6</sup> К І немає цього слова, яке тут помил-  
ково.

<sup>7</sup> К І також; П правильно *худость*,  
*недугъ скот[с]кій*.

<sup>8</sup> К І правильно *зми(й)никъ*.

<sup>9</sup> К І правильно *кориола(н)скіи*.

<sup>10</sup> К І перед закресленим *роговъ* дописано  
*сосудъ*; пор. П тільки *изобиліа*

cornicen, прегудникъ, чудецъ<sup>1</sup>,  
 cornigenus, рогоро(д)ны(й),  
 corniger, рононосецъ,  
 cornipes, рононогы(й)<sup>2</sup>,  
 cornipeta, рогоби(й)ца, рогободецъ<sup>3</sup>,  
 cornutus, рогати(й),  
 corneus, corneolus, роковы(й), рожко-  
 вы(й)<sup>4</sup>,  
 cornus, глогъ древо,  
 cornum, corni, глоговая ягода,  
 corneus, глогови(й),  
 cornetum, глоговина,  
 corniferi gami, глоговия вѣтвіа,  
 согоп, руга лѣсная,  
 согопа, вѣнецъ, корона,  
 cogollagium, пристеженіе, придатокъ<sup>5</sup>,  
 согопо, вѣнчаю, вязую [?] вѣнци,  
 cognatus, увязень, вѣнчанъ,  
 cogonarius, вѣнечникъ и вѣне(ч)ны(й),  
 cogonamentum, вѣнечная трава,  
 cogoneola, рожа,  
 cogonis, верхъ, заключеніе,  
 cogonopus, враняа нога трава,  
 cogophium, ракъ,  
 cogrus, тѣло,  
 cogrulentia, дебелодіе<sup>7</sup>, тѣлище,  
 cogroralis e(t) cogrogeus, телесни(й),  
 cogrogo, as, в(ъ)тѣляю<sup>8</sup>,  
 cogroratus, в(ъ)теленіи(й)<sup>9</sup>,  
 cogroratio, в(ъ)тѣленіе,  
 cogroratura, во(з)ра(ст) телесе, зракъ,  
 cogrado, собираю, совокупаю,  
 cogra, челю(ст),  
 cogгеро, пресмыкаюся,  
 cogrideo, с(ъ)смѣюся з кимъ,  
 cogrigia, реме(н)<sup>10</sup>,  
 cogryg[r]ia, примѣтная трава,  
 78 cogrigo, испра(в)ляю, //  
 3в. cogrector, исправите(л),  
 cogripio, пориваю, ка(з)ню, кажу, восхи-  
 щаю,  
 cogreptus, восхищень,  
 cogreptor, казнитель, обличите(л),  
 cogreptè, в(ъ)кратцѣ,  
 cogrivari, провадити воду роками<sup>11</sup>,

<sup>1</sup> К І правильно *гудецъ*.

<sup>2</sup> К І *рогноги*.

<sup>3</sup> К І помилково *рогодецъ*.

<sup>4</sup> К І тільки *рогати(й)*.

<sup>5</sup> К І недописане *прида*.

<sup>6</sup> Пор. К І *в(ъ)яжу*.

<sup>7</sup> К І правильно *дебелоплотіе*.

<sup>8</sup> К І немає цієї статті.

<sup>9</sup> Також.

<sup>10</sup> К І *ремены*.

<sup>11</sup> К І правильно *токами*.

corrivatio, сотеченіє,  
 corrivales, солюб(м)ниці,  
 corrobora, укрѣпляю,  
 corrodo, сопризаю<sup>1</sup>,  
 corrogo, as, собираю,  
 cor[r]o[t]undo, упружаю<sup>2</sup>,  
 corru[m]da, ша(л)вѣя по(л)ная,  
 corru[m]go, as, слячаю, сав(ъ)ра(с)каю [r]<sup>3</sup>,  
 corru(m)po, ра(ст)лѣваю, кажу,  
 corru[m]ptus, ра(ст)лень,  
 corru[m]ptè, ра(с)тле(н)нѣ,  
 corru[m]ptio, corru[m]ptela, тля, растлѣніє,  
 corruo, подаю,  
 corso[i]des, несогараєми(й) каме(н),  
 cortex, corticu[m], кора, шброщеніє,  
 corticosus, користи(й)<sup>4</sup>,  
 cortis, is, ку(р)никъ<sup>5</sup>,  
 cortina, шпона,  
 cortinalis, шпо(н)ни(й),  
 cortinipotens, богатошпонны(й),  
 cortinon, редка,  
 corusco, блистаю,  
 coruscamen, молъны(й),  
 corusc[us], блистаюса<sup>6</sup>,  
 corvus, в(ъ)ранѣ,  
 corusa(e)i, прелатини<sup>7</sup>,  
 coruscium, пира, тоболець<sup>8</sup>,  
 coryd[i]llis, тунчикъ рыба,  
 corylu[s], лѣщина древо, лѣска,  
 colurnus, лѣскови(й),  
 coryletum, лѣщина,  
 corymbi, ягоди блющовий или кисовий,  
 corymphi[fer], блющеносецъ,  
 corymbium, плетенія власо(в)<sup>9</sup>,  
 corymbia<sup>10</sup> блющъ,  
 corymbion, коры(м)вы(й) трава<sup>11</sup>,

<sup>1</sup> К І правильно *согрызаю*.

<sup>2</sup> К І правильно *шкружаю*.

<sup>3</sup> Пор. К І *савра(с)кая*; у К І нижче маємо ще статтю *corrigi текущии води*; П *с(ъ) гóръ текущии воды*.

<sup>4</sup> К І нижче маємо ще статтю *corticatus шброще(н) корою*; П *шброщѣнъ корю, короватъ*.

<sup>5</sup> П маємо ще *кокошникъ*.

<sup>6</sup> К І також; П правильно *блистаюса*.

<sup>7</sup> К І також помилково *прелатини*; П правильно *прелатини*.

<sup>8</sup> К І нижче маємо ще статтю *corydalis жа(й)воронокъ*.

<sup>9</sup> П маємо ще *или притвореніє*.

<sup>10</sup> В оригіналі остання літера написана на витертотому тексті, тому невиразна.

<sup>11</sup> П нижче маємо ще статтю *corymbites бѣсово млеко трава*.

coryph[ae]us, пере(д)водител(ъ), строй-  
 тел(ъ),  
 corythia, че(р)влєніца, че(р)вѣ мо(р)ски(й),  
 или жо(л)вѣ мо(р)ски(й)<sup>1</sup>,  
 corythus, тул(ъ),  
 79 co[ry]za, ката(р), рима, //  
 cos  
 cos, tis, cotricula, шсла, шсе(л)ка,  
 coscinomantia, рѣшетово(л)швованіє,  
 cosmitto, вмѣсто committo,  
 co(s)mographia, мирошписаніє,  
 cosmeta, красите(л),  
 co[s]micus, ми(р)ски(й),  
 cosses, ...i че(р)вѣ в чревѣ<sup>2</sup> родящійся,  
 coss[us], че(р)вѣ в Потѣ<sup>3</sup> снѣдны(й),  
 costa(e), агум, ребро,  
 costatus, ребровы(й),  
 costus, ко(ст), ци(т)ва(р), коре(н) во(н)ны(й)<sup>4</sup>,  
 cot  
 cothurnus, шбуца, краснорѣчїє<sup>5</sup>,  
 cotinus, маслина дивая,  
 cotonea herba, трава жа(ж)ду утолите(л)-  
 ная,  
 cotoneum, пигва овощъ,  
 cottabus, конобъ, звукъ,  
 cotana, огум, смокви,  
 coturnix, красите(л)<sup>6</sup>,  
 cotyla, келихъ, ковѣш<sup>7</sup>,  
 cotyledon, песѣ(й) ромєнь,  
 covinus, колєсница накрыта, ри(д)ва(н),  
 couis, жребы(й) шесточислите(л)ны(й),  
 coxa e(t) coxendix, удѣ<sup>8</sup>,  
 cга  
 crabrones, шершенѣ,  
 crambe, чо(р)ная капуста,  
 crambion, соснка,  
 cranocolapta, паукъ,  
 cranium, чаша, любѣ<sup>9</sup> или чаша главы,  
 crapula, пя(н)ство, главоболєніє,  
 crapulor, чревобѣшущя<sup>10</sup>,  
 cras, утро, утрѣ, заутра,

<sup>1</sup> К І *че(р)влєница, жо(л)вѣ мо(р)-ски(й)*; П також.

<sup>2</sup> К І також; П правильно *дрєвѣ*.

<sup>3</sup> К І і П також; однак потрібно в *По[н]тѣ*.

<sup>4</sup> П маємо ще *китра лѣ...*

<sup>5</sup> К І нижче маємо ще статтю *cothurnat(us) шбове(н), изяц(ъ)ны(й)*.

<sup>6</sup> К І також; П правильно *крáстель*.

<sup>7</sup> К І правильно *ковшъ*.

<sup>8</sup> П також; К І *удѣ, ставови(х) ко(с)-те(й) ко(н)цѣ*.

<sup>9</sup> К І і П правильно *лобѣ, чаша главы*.

<sup>10</sup> К І помилково *главобѣшущя*.

crastinus, утрни(й). заутрны(й),  
 crastino, заутра<sup>1</sup>,  
 crasis, раствореніє,  
 crassivenium, ро(д) кленя,  
 crassus<sup>2</sup>, тольсть, дебелъ(ъ).  
 crassamen, crassamentum, crassif[ti]es, де-  
 бе(л)ство, то(л)ъстота,  
 crassescere, то(л)стѣти, дебелѣти,  
 crassè, тольсто, дебело,  
 crate[a]legon[on], плоденецъ трава,  
 crater, cratera, а(е), чаша,  
 craterif[ti]es, кратеритъ<sup>3</sup> бысе(р),  
 79 c[ra]ter[ra], вѣдро, //  
 80 crater[ra], вѣдро, водоносъ,  
 crates, крата,  
 craticula, кра(т)ка,  
 cratitius, кратисти(й)<sup>4</sup>,  
 cratio, is, браню,  
 cratos, держава, могу(т)ство,  
 cre  
 creber, часты(й),  
 crebr[o], crebriter, часто,  
 crebrit[a]s, часто(ст), частина,  
 crebresco, ро(з)сла(в)ляюся,  
 crebrisurgus, ограда,  
 credo, вѣрую, мню,  
 creditur, вѣрує(т)ся,  
 creditum, залогъ длугъ,  
 credit[or], взаймѣдавецъ, зав(м)никъ,  
 creditrix, взаймѣда(в)ца<sup>5</sup>,  
 credentia, увѣреніє,  
 credul(us), удобовѣрны(й),  
 credulitas, удобовѣрїє,  
 credibilis, скороувѣряющи(й),  
 credibiliter, подобовѣрите(л)но,  
 cremasteres, жылы<sup>6</sup>,  
 cremementum, рашенїє,  
 cremium, сухль<sup>7</sup>, сушило,  
 cremo, палю,  
 cremor, агис, юха, поли(в)ка,  
 crema(e), аги(т), нарѣзанїє, насѣченїє,  
 creo, as, творю,  
 creabilis, творите(л)ны(й),

<sup>1</sup> К І заутро.

<sup>2</sup> Літера *r* в оригіналі кирилична (*р*).

<sup>3</sup> К І кратеры(й).

<sup>4</sup> К І помилково *крати(н)ны(й)*.

<sup>5</sup> К І правильно *взаимодавица*.

<sup>6</sup> В оригіналі маємо виправлення, тому літера *ы* після *ж* невиразна; над останньою літерою *ы* закреслено помилкову надрядкову *й*.

<sup>7</sup> В оригіналі маємо виправлення літери *х* з іншої, тому над рядком написано ще раз *х*, а під рядком написану *х* закреслено.

creator, творецъ,  
 creatio, твореніє,  
 creatrix, творите(л)ница,  
 creatura, тва(р),  
 creocaccabos, м'ясо(з)дробленіє кровію  
 и тукомъ,  
 cера(e), козы,  
 creperus, су(м)ните(л)ны(й), неи(з)вѣ(ст)-  
 ны(й),  
 cperi, кошуны мясопустнїи,  
 cperida, са(н)далия, сапогъ,  
 cperidula, сапожець,  
 cperidari(us), сапогошвецъ, сапо(ж)ны(й),  
 са(н)да(л)ны(й),  
 cperidat(us), в сандалыя шбуве(н),  
 cperido, pis, крагъ<sup>1</sup>, брегъ, конецъ,  
 cpero, трещу<sup>2</sup>,  
 80 crepitolum, crepitaculu(m), crepitacillu(m),  
 бряцало, звоно(к), //  
 cперах, трѣскающи(й),  
 crepif[ti]s, звукъ, трѣскъ<sup>3</sup>, шумъ, пли(щ),  
 crepundia, огит, дитинний дари,  
 crepusculum, мракъ,  
 crepuscia, мракоро(д)ная,  
 cresco, расту,  
 ccrementum, ра(з)множеніє,  
 cretio, рашеніє,  
 creta, крата<sup>4</sup>, глина бѣлая,  
 cretula, глинька бѣлая,  
 cretaceus, глиняни(й),  
 cretatus, убѣленни(й) глиною,  
 cret[ae]fodina, руда глинястая<sup>5</sup>,  
 cretosus, глинясти(й),  
 cretinos, со(л) бабя трава,  
 creticus, крит(ъ)къ, нога стихо(т)во(р)ная,  
 crevi, и(з)растохъ,  
 cri  
 cribrum, решето,  
 cribro, as, сѣю<sup>6</sup>, потрасую,  
 cribrarius, реше(т)ни(й),  
 cripen, вина, преступленіє,  
 criminale, (:су(д) ѿ главу) ѿбвиненїє<sup>7</sup>,  
 criminaliter, ѿбвинен(н)ѣ,  
 criminossimè, досадите(л)нѣ ве(л)ми,

<sup>1</sup> К І правильно *кра(й)*.

<sup>2</sup> К І також; П *трещу, трескощу, шумлю ра(з)сѣдаю(с)*; П нижче маємо ще статтю *сperito тоже*.

<sup>3</sup> К І *трѣскъ, звукъ...*

<sup>4</sup> К І правильно *крита*.

<sup>5</sup> К І немає цієї статті.

<sup>6</sup> В оригіналі після *ѣ* закреслено якусь літеру; К І *потрасую*.

<sup>7</sup> Круглі дужки в оригіналі; К І помилково *судъ оглавъ з(ъ)ѿб(в)ыненїє*; П (*судъ ѿ главу*), *ѿбвиненное*.

criminosus, оклеветающы(й), оболгаю-  
 щы(й)<sup>1</sup>  
 criminosè, обо(л)гате(л)нѣ,  
 criminari, обо(л)гати,  
 criminatio, обо(л)ганіе, оклеветаніе,  
 crinanteon, кринъ,  
 crines, в(ъ)ласи,  
 crinalis, в(ъ)ласисты(й),  
 crinale, предѣлница,  
 criniger, в(ъ)ласоносець,  
 crinire, в(ъ)ласы растити,  
 crinitus, в(ъ)ласяять,  
 crinina, маст(ъ),  
 crinomeon, пре(д)ложеніе,  
 crinon, кринъ чермны(й)<sup>2</sup>,  
 crinonia, кушь кри(н)ни(й),  
 crinos, гре(ч)ка,  
 crision, воловы(й) языкъ,  
 crisis, о(т)мѣненіе недуга, ра(э)су(ж)-  
 деніе,  
 crispina, остр...<sup>3</sup> те(р)ніе,  
 crispus, кудравы(й),  
 crispo, кудравю,  
 crispans, кудерающы(й)<sup>4</sup>,  
 80 cr...ismos[?]⁵, шумъ во(д)ны(й), пото(ч)-  
 9в. ны(й), //  
 crispisulcans, кудеравобряздящы(й),  
 crista, гребен(ъ) у кура, чубъ,  
 cristula, гребенець, чубецъ,  
 cristatus, гребенисты(й), чубаты(й),  
 crita(e), судій,  
 criticus, судни(й),  
 crithasis, недугъ кон(ъ)ская,  
 crithe, ячъмѣнь<sup>6</sup> на оцѣ,  
 cro  
 crobylos, хохо(л),  
 crobyssum, расхо(д)ны(й)<sup>7</sup> меншы(й) трава,  
 crocall[i]s, вышневы(й) каменъ,  
 crocare, crocitare, кракати, краніе<sup>8</sup>,  
 crocias, крокочокъ [?]<sup>9</sup> каме(н),

<sup>1</sup> К І статей *crimosissime, crimino-*  
*sus* немає.

<sup>2</sup> В оригіналі після *p* затушковано якусь літеру.

<sup>3</sup> В оригіналі маємо виправлення по-  
чаткового помилкового *o* (*st*) на місці *o*;  
останню літеру не можна розібрати;  
К І *остров*.

<sup>4</sup> Пор П *кудєрявющій*.

<sup>5</sup> Потрібно *crinismos*.

<sup>6</sup> К І *ячмикъ*.

<sup>7</sup> К І правильно *роходникъ*.

<sup>8</sup> К І також помилково *крикати(й)*,  
*краніе*; П правильно *crocare* *крáкати*;  
*crocito* *то(ж)*; *crocatio* *крáкнїе*.

<sup>9</sup> К І правильно *крокосокъ*.

crocinum unguentum, крокочиная<sup>1</sup> ма(ст),  
 crocis, idis, паучникъ трава<sup>2</sup>,  
 crocodilus, ко(р)кодылъ,  
 crocodilinus, ко(р)коди(л)ны(й)<sup>3</sup>,  
 crocodilium, осе(т) чо(р)ны(й) трава,  
 crocomagma, крокосовыа масти дро(ж)-  
 діе, елей,  
 crocomegion, язы(ч)ки сивыи,  
 crocoreplos, крокосоры(з)ны(й),  
 crocota, crocotula, крокосовая риза,  
 crocotularius, дѣлате(л) тыхъ рызь<sup>4</sup>,  
 crocotilum, худое,  
 crocoti[ti]um, дѣло хлѣботво(р)ничеє,  
 crocus, крокосъ,  
 croceus, крокособы(й)<sup>5</sup>,  
 crocatus, крокособаты(й)<sup>6</sup>,  
 crocophantia, утвари главия<sup>7</sup>,  
 crocuta, волкъ евиѡпски(й),  
 crolla, вѣнець, круна<sup>8</sup>,  
 crommion, че(р)вле(н)ни(й) лукъ,  
 cropon, кронъ трава,  
 crotalia, бисери звинящїя,  
 crotalum, бряцало, звяцало,  
 crotalus, красоручникъ<sup>9</sup>,  
 crotaphita(e), часты тѣлеснїа, жиламы  
 и а(р)тириямы соплете(н)нїй,  
 croton, onis, крекучка,  
 cru  
 crudalia, crudaria, жила сребрная,  
 crudus, суровы(й)<sup>10</sup>,  
 cruditas, сурово(ст),  
 crudescere, суровѣти,  
 81 crudelis, суровы(й), люты(й), //  
 crudelitas, люто[с]т[ъ], же[с]токо[с]т[ъ]<sup>11</sup>,  
 crudeliter, люто, жестоко,  
 crumena, мощна<sup>12</sup>, тоболець, пира,  
 cruog, кровъ, посока,

<sup>1</sup> К І правильно *крокосовая*.

<sup>2</sup> К І немає цього слова.

<sup>3</sup> П нижче маємо ще статтю *crocodilea*  
*лаино крокодїла зв(м)наго*.

<sup>4</sup> К І немає цього слова.

<sup>5</sup> К І правильно *крокосовы(й)*.

<sup>6</sup> К І *кроко[с]вати(й)*.

<sup>7</sup> К І правильно *главнїя*.

<sup>8</sup> К І помилково *крулля*; пор. П *корбна*.

<sup>9</sup> К І також; П правильно *красорѣч-*  
*нїкъ*.

<sup>10</sup> К І помилково *дарови(й)*, причому  
літера *d* в оригіналі латинська (*d*).

<sup>11</sup> Дописано іншим почерком замість  
закресленого помилкового *суровость*;  
нижче закреслено також ще раз помил-  
ково написано статтю *crudescere* *суро-*  
*вѣти*.

<sup>12</sup> К І помилково *мощна*.

cruentus, кр(ъ)вави(й),  
 cruentior, крвав(ъ)ши(й),  
 cruentius, крвавѣе,  
 cruento, крвавю, ѡкрвав(ъ)ляю,  
 crupellarij, ѡруженос(ъ)нии воини,  
 crus, ris, голень,  
 crusculum, голѣнка,  
 cruricrepide, агу(м), ѡков(ъ)ници,  
 crurules, нас(ъ)тегави, сапоги,  
 crusma, ким(ъ)валъ, брацало,  
 crusta, кожа, с(ъ)корупа,  
 crustare, ѡкожити, ѡбѣлити, калити<sup>1</sup>,  
 crustat[u]s, окалянь, убѣлень,  
 crustarius, обѣлителъ,  
 crustarius, бѣлильни(й),  
 crustosus, с(ъ)корупленни(й)<sup>2</sup>,  
 crustula[ta], хамони Іереи<sup>3</sup> ѡ, колачи,  
 crustum, удъ, часто<sup>4</sup>,  
 crustularius, хамонникъ, колачникъ,  
 crust[u]mпа, грушки чр(ъ)мниа,  
 crux, крес(ъ)тъ,  
 crucio, том(ъ)лю, мучу, рас(ъ)пинаю<sup>5</sup>,  
 cruciatus, crucimentum, мука, страс(ъ)тъ,  
 cruciabilis, мучителни(й), люти(й),  
 cruciabilitas, мучителство, томление,  
 cruciabilitèr, мучителнѣ, томлителнѣ<sup>6</sup>,  
 cruciarius, мучими(й),  
 crucifigo, рас(ъ)пинаю,  
 crucinum vinum, те(р)пкое, острое  
 вино?<sup>7</sup>,  
 cru  
 crumedes, ѡчневица<sup>8</sup>,  
 crusparchis, мошночув(ъ)ствие,  
 crupta, ве(р)тепъ, пещера,  
 crupticus, сокровень,  
 cr[yp]toporticus, хладникъ<sup>9</sup>,  
 crystallus, хрусталь<sup>10</sup>,  
 crystallinus, хрустал(ъ)ни(й)<sup>11</sup>,  
 ctenes, пре(д)нїи зуби,

<sup>1</sup> Дописане іншим почерком; пор. К І помилково *кулити*.

<sup>2</sup> Над літерою *е* в оригіналі зайва надрядкова *н*.

<sup>3</sup> К І правильно *Іере(м)*.

<sup>4</sup> К І правильно *частъ*; П *часть*.

<sup>5</sup> К І немає цього слова.

<sup>6</sup> К І правильно *томите(л)нѣ*.

<sup>7</sup> К І *острое те(р)пкое вино*.

<sup>8</sup> К І правильно *огневица*.

<sup>9</sup> В оригіналі перед літерою *л* затушковано іншу, а *х* дописано.

<sup>10</sup> В оригіналі літера *у* виправлена з *и*; К І *кристаль*.

<sup>11</sup> В оригіналі *у* виправлено з *и*; К І *криста(л)ны(й)*.

cub  
 cuba, ложе, возокъ, ѡдръ,  
 cubitus, ūs, лакотъ,  
 cubitalis, лакотни(й), лак(ъ)теви(й)<sup>1</sup>,  
 cubitale, возглавїе, //  
 81 cubo, as, лежу, слагаю<sup>2</sup>,  
 3в. cubito, тожъ, лягаю<sup>3</sup>,  
 cubatus, ūs, леженїе,  
 cubit[u]s, тожъ,  
 cubile, ложе,  
 cubiculum, клѣтъ, ложница,  
 cubicularius, посте(л)никъ, кувикулярї(й),  
 cubicularis, cubicularius, ложни(ч)ни(й),  
 посте(л)ни(ч)ни(й),  
 cubulariij, посте(л)ни(ч)нїй стражїе,  
 cubitor, [o]ris, спалець, спякъ,  
 cubus, четверуго(л)ная ко(ст),  
 cuc  
 cucubo, as, гучи(т) сова, пугаю,  
 cuculis<sup>4</sup>, каптуръ, клубукъ,  
 cuculus, кукавица птїца,  
 cucullus, клубукъ, кукулъ,  
 cucullatus, ѡдѣянь клубукомъ,  
 cucumella, котелекъ<sup>5</sup>, сосудецъ ѡгу(р)цевъ,  
 cucumer, ѡгорекъ<sup>6</sup>,  
 cucumis antiquus, песѣ(й) ѡгорекъ<sup>7</sup> трава,  
 cucumerarium, ѡгорокъ<sup>8</sup> а(л)бо ѡго-  
 (р)[оч]никъ<sup>9</sup>,  
 cucumis, ро(д) зе(л)вїевъ, ѡгорокъ<sup>10</sup>,  
 cucurbita, ко(р)бъ трава ѡгра(д)ная,  
 cucurbiti(n)us, ко(р)бовы(й),  
 cucurbitarium, .....<sup>11</sup>  
 cucurbitarius, .....<sup>12</sup>  
 cucurio, кукурѣчу, -каю,  
 cudo, is, кую,  
 cudo, pis, шлемъ кожаны(й),  
 cuias, коестранъ,  
 cujus, чы(й),  
 cujusmodi, какїй, каковы(й),  
 cul  
 culcitra, постилало, матераць,

<sup>1</sup> К І помилково *мектви(й)*.

<sup>2</sup> К І *сплю*.

<sup>3</sup> К І *лягую*.

<sup>4</sup> В оригіналі написано кирилицею (*кукулѣс*), хоч треба *cuculio*.

<sup>5</sup> К І *котелокъ*.

<sup>6</sup> К І *огорокъ*.

<sup>7</sup> Також.

<sup>8</sup> В оригіналі друге *о* виправлене з *в*.

<sup>9</sup> К І правильно тільки *ѡгорочникъ*.

<sup>10</sup> К І *ѡгорокъ, ро(д) зе(л)вїевъ*.

<sup>11</sup> К І, в інших московських списках, П також немає перекладу.

<sup>12</sup> Те ж.

culcitruła, тожъ, подушка,  
 culcitula, подушка,  
 culeola, плѣска з ѡрѣхо(в) зеле-  
 ныхъ,  
 culeus, тоболець, пира, тломъ<sup>1</sup>,  
 culearis, тобо(л)цеви(й),  
 culex, комаръ,  
 culigna, келихъ,  
 culina(e), убогихъ погрѣбалище,  
 culina, пова(р)ня, храмъ ѡка(л)чны(й)<sup>2</sup>,  
 culinarius, пова(р)<sup>3</sup>,  
 culmen, ве(р)хъ,  
 culmus, стеблие,  
 culpa, вина,  
 82 culpro, as, виную, пови(н)на творю. //  
 culpratio, culprito, виненіе,  
 culter, ножъ<sup>4</sup>,  
 cultellus, ножыкъ,  
 cultellare, срѣзати,  
 cultellatus, ѡстры(й), ножоватъ.  
 cultratus, тожъ,  
 cultrarius, ножовныкъ, жрецъ<sup>5</sup>,  
 cultus, кра(с)ны(й), зе(м)ледѣланъ,  
 cultus et cultio, красота, зе(м)ледѣліе,  
 служба,  
 cultum, ti, поле, нива,  
 cultor, cultrix, красите(л), ѡрачъ, слу-  
 жите(л)ніца,  
 cultura, дѣланіе, зе(м)ледѣліе,  
 cul[u]llus, скуде(л),  
 cum  
 cum, съ<sup>6</sup>, вьегда, егда,  
 cumatilis colog, вльне(н)ны(й) ша(р),  
 во(л)нови(д)ны(й)<sup>7</sup>,  
 cumba, что cuba,  
 cumera, комора жи(т)ная, жи(т)ница<sup>8</sup>,  
 cumerum, сломянъка сосудъ,  
 cuminum, или cuminum, килы(м)ъ<sup>9</sup>,  
 cumulus, купа, тлъща, то(л)па,

<sup>1</sup> К I правильно *тломокъ*.

<sup>2</sup> К I ... ѡка(л)чны(й), *щє(н)нуша*;  
 П правильно *сокалчный, щєгнуша*.

<sup>3</sup> К I *пова(р) ѡка(л)чны(й)* (помил-  
 ково); П *поварный, сокалчный* (пра-  
 вильно).

<sup>4</sup> Літера *н* в оригіналі латинська (*н*);  
 К I помилково *то(ж)*.

<sup>5</sup> К I немає цього слова; П *зрецъ*.

<sup>6</sup> К I немає цього слова.

<sup>7</sup> К I після нього маємо ще *ш(р)*.

<sup>8</sup> К I *жи(т)ници*.

<sup>9</sup> Треба *киминъ*; пор. П *киминъ*;  
 К I переплутано статті *cumeri(m)* і *cu-  
 minum*, тому до статті *cumerum* написано  
 помилковий переклад *кими(н)*.

cumulo, то(л)пю, купю<sup>1</sup>,  
 simulatio, скупленіе,  
 simulatus, совокупленъ,  
 simul[ati]m, нарѣчие купно<sup>2</sup>,  
 simulate, ѡби(л)но, по(л)но,  
 simularissimi, ѡби(л)нѣ(й)ший<sup>3</sup>,  
 sina(e), агум, яслы,  
 sincti, вси,  
 sinctor, ме(д)лю, бавлюся,  
 sinctatio, ме(д)леніе,  
 sinctator, ме(д)лите(л),  
 sinctans, tiog, ssimus, ме(д)лящій,  
 sinctabundus, ко(с)нящи(й), ѡтягио-  
 щы(й)ся,  
 sinctanter, лѣниво,  
 sipeus, клинъ, ликъ<sup>4</sup>,  
 sipeolus, клинонь<sup>5</sup>,  
 sipeare, законъчити, заклинѣти<sup>6</sup>, рос(ъ)-  
 цѣлити,  
 sipeatus, клинясты(й),  
 sipeatim, плѣкамы,  
 sipiculus, кроликъ, яма, то(к), ле(ст),  
 sipiculatim, по(д)ступнѣ, ле(ст)нѣ,  
 sipicularius, по(д)копатель,  
 sipic[u]losus, ямоваты(й),  
 sipila, чребрець<sup>7</sup> трава,  
 sipilago, хластная<sup>8</sup> трава,  
 82 sipilingi, ме(р)зский, гнюсный, //  
 зв. sipire, гноѣти, ла[й]нити,  
 si[p]nus, сра(м)ны(й) удъ же(н)ски(й),  
 ложесна,  
 sipizamus, что sipilago,  
 sip  
 сира, де(л)ва, ка(д), чванецъ, чванъ,  
 sipedia(e), агум, сладопищіе, брашно-  
 сластія<sup>9</sup>,  
 sipedia, а(е), то(ж), любопищіе,  
 sipedula, тожъ,  
 sipedinarium fogum, сладопищное про-  
 даліше,  
 sipedinarius, сладопіщія творецъ,  
 sipes, is, любола(ст)ны(й), ласкосє(р)-  
 ди(й),  
 sipedo, nis, похо(т),

<sup>1</sup> К I закреслено *то(л)пю, тупю*,  
 а іншим почерком дописано *собираю*,  
*умножаю* (літера *м* в оригіналі латин-  
 ська — *т*).

<sup>2</sup> К I помилково *крѣпко*.

<sup>3</sup> К I помилково *ѡбы(л)ти*.

<sup>4</sup> К I маємо ще *полкъ*.

<sup>5</sup> К I правильно *клинокъ*.

<sup>6</sup> К I *заклинити, зако(н)чити*.

<sup>7</sup> К I правильно *чєбре(ц)*.

<sup>8</sup> К I правильно *хластяна трава*.

<sup>9</sup> К I помилково *брашнославствіа*.

cupiditas, тожъ, вожделѣнїе,  
 cupressus, кирарисъ<sup>1</sup>,  
 cupressinus, кипарисовы(й),  
 cupresseus, тожъ,  
 cupressetum, кипарисина,  
 cupressifer, кипарисоро(д)ны(й),  
 curgum, мѣдъ,  
 cureus, мѣдяны(й),  
 cur  
 cur, в(ъ)скую, почто, чесо рады,  
 cura, попеченїе, печа(л), тщанїе,  
 cural[i]s, что с[г]urules,  
 curantia, что cura,  
 curiosus, ѡплазиви(й), любопи(т)ны(й),  
 curiositas, ѡплазство, любопитство,  
 curiosè, ѡплазѣвъѣ,  
 curia, прето(р), совѣ(т)ни(й) домъ, бра(т)-  
 ски(й) до[мъ]<sup>2</sup>,  
 curiales, совѣтницы,  
 curiatus, судылищны(й), прето(р)ны(й),  
 curiatim, брате(р)ско<sup>3</sup>,  
 curio, совѣтоначальникъ, преднѣ(й)ши(й)  
 бра(т)<sup>4</sup>,  
 curionatus, совѣтонача(л)ство,  
 curiorium, мѣдъ,  
 curio, as, тщуся, пекуся, печалюся, лѣчу,  
 curatur, тщи(т)ся,  
 curatus, ѡпасно со(т)воренъ,  
 curatè, ѡпасно, тщаливъѣ,  
 curator, дѣлате(л), строите(л), намѣ(с)-  
 никъ,  
 curatio, curatura, улѣченїе, ѡпаство,  
 строите(л)ство<sup>5</sup>,  
 curatoria, намѣсниц(т)во, ѡпеку(нст)во,  
 curax, тщальвъѣ,  
 curculia, ве(л)буди порабл(ъ)нїй<sup>6</sup>, ужа,  
 curculio, артири(й), го(р)таноустїе, червь  
 житны(й),

83 curionia sacra, совѣтоначальнико(в)<sup>7</sup> же(р)-  
 твы, требы, //

curis, ратище, копїе,  
 curmi, пиво,  
 curmundula, грушки сла(д)кїе,  
 curiothorhium, сиропитательница,  
 curgo, бѣгу, теку,  
 currens, бѣгущи(й),  
 curritur, бѣжится,

<sup>1</sup> К І правильно *кипарисъ*.

<sup>2</sup> Кїнець слова залито чорнилом; К І  
 немає цього слова, пор. П до(м).

<sup>3</sup> К І *бра(т)ки*.

<sup>4</sup> К І немає цього словосполучення.

<sup>5</sup> К І *ѡпаство, улѣченїе, строите(л)-  
 ство*.

<sup>6</sup> К І правильно *кораблїи*.

<sup>7</sup> К І *совѣтонача(л)никъ*.

curso, as, бѣгаю.  
 cursito, тожъ,  
 cursus, us, cursura, бѣгъ, теченїе,  
 cursor, бѣглець, поселъ,  
 cursorius, бѣгате(л)ны(й),  
 cursim, скоро  
 currus, возъ, колесница,  
 curriculum, возокъ,  
 curriculo, бѣгомъ, скоро,  
 curruca, пег(ъ)жа л(ъ)тица<sup>1</sup>,  
 curtus, кратки(й),  
 curto, as, сокращаю. урѣзую,  
 curulis, возовы(й),  
 curvo, кривлю, приклоня[ю]<sup>2</sup>, сѣгибаю,  
 curvatus, укривленъ, согбе(н), прикло-  
 не(н)<sup>3</sup>,  
 curvatio, скри(в)ленїе, согбенъ<sup>4</sup>,  
 curvatura, curvamen, тожъ,  
 curvesco, кривлюся, согибаюся,  
 curvipes, кривоноги(й),  
 curvifrons, кривочолы(й),  
 cuso, что cudo,  
 cus  
 cuspis, ратище, конецъ, желѣзицѣ,  
 cupidus, и(з)ѡстраю, ѡстрию,  
 cupidatus, ко(н)чаты(й),  
 cupidatim, изѡщре(н)нѣ,  
 custos, храните(л), стражникъ,  
 custodio, стерегу,  
 custodia, стража,  
 custodia, узылице,  
 custoditè, сохранно,  
 custodit[o], стреженїе,  
 custoditum, стреже(н)ное,  
 custodela, что custodia стража, храненїе,  
 cutis, кожа,  
 cuticula, кожа,  
 cuticularis, кожны(й),  
 cya  
 cyamea, бобовы(й) каме(н),  
 cyamus, бобъ, //

83 cyanos, лазу(р)<sup>5</sup> би[с]ер,

<sup>3B.</sup> cyamus, сочевица<sup>6</sup>.

cyaneus, сины(й),  
 cyathvs, чашка, келишокъ,  
 cyathisso, as, в(ъ) чашу наливаю,  
 cyb

<sup>1</sup> Пїсля літери л в оригіналі закреслено  
 с; К І правильно *птица*.

<sup>2</sup> Пор. К І *приклоняю*.

<sup>3</sup> Останні два слова написано іншим  
 почерком; К І *кривле(н), согбе(н), при-  
 клоне(н)*.

<sup>4</sup> К І правильно *согбенїе*.

<sup>5</sup> К І *лазо(р)*.

<sup>6</sup> К І немає цієї статті.

cybisteres, нуряючий мета(л)ники<sup>1</sup>,  
 cybistema, ро(д) скаканя,  
 cybium, ту(н)чикъ<sup>2</sup> риба,  
 cychramus, крастель велики(й),  
 cyclaminus, хлѣбъ свы(н)ны(й),  
 cyclas, рыза же(н)ская долъговата<sup>3</sup>,  
 cyclad[at]us, в(ъ) рызу о дѣянъ,  
 cygnus, лебедь,  
 cygneus, лебедевы(й),  
 cyll[i]ndrus, круглое, камикъ кили(н)дръ,  
 cylindraceus, о круглодолъги(й),  
 cylindrites, камень<sup>4</sup>,  
 cylisma, калъ,  
 cylix, чаша,  
 cyllastris, ячме(н)ни(й) хлѣбъ,  
 cyлло, nis, недужни(й), малакия,  
 сума, по(д)чесъ капу(ст)ни(й),  
 суматилис, водообра(з)ная риза,  
 сумосус, по(д)чесны(й),  
 сума, лодія<sup>5</sup>, чолънъ,  
 сумбул[а], лоді(й)ца, чолъникъ,  
 сумбалум, кимвалъ,  
 сумбалиссаре, на ки(м)валє(х) звязати,  
 сумбалисте, кимвалобряцате(л),  
 сумбион, чаша чолъновидная,  
 суминдис, сова,  
 сумипум, киминъ<sup>6</sup>,  
 суп  
 супа, древо арави(ст)ское, ша(п)ка ла-  
 кедемо(н)ская,  
 супасанѳа, рожа польная,

супамол[у]s, птица ара(в)ская,  
 супанче, дихавица недугъ,  
 супаг[с]а, жабія ко(ст)ка,  
 супегел[с]а, огул, описаніє звѣроло(в)-  
 леніа,  
 супірс, пєсѣ(й)<sup>1</sup> муха,  
 супосерфалеа, пєсѣя глава трава,  
 84 супосерфалион, пєсѣ(й) ленъ<sup>2</sup>, //  
 супосрамбе, бажа(н)на трава,  
 супостомон, жабія костка,  
 суподонте, острозубые,  
 суп[н]оглосос, пєсѣ(й) языкъ трава,  
 супома[з]он, лепчица че(р)ная трава,  
 супомогіон, гнѣздо трава,  
 супом[у]а, пєсѣя муха,  
 супо[г]р[р]одон, по(л)ная рожа,  
 супосбатон куцъ терніє пєсѣе,  
 супосорчис, лисия я(й)ца т(р):,  
 супозолон, лепчица,  
 супум, к[р]ушець<sup>3</sup>, руда,  
 сур  
 сурариссияс, соснѣка малая т(р):,  
 суперос, каштанѣки зе(м)ніа,  
 сурп[и], виміама устроєніє, сложеніє<sup>4</sup>,  
 супі[г]ус, острыйжъ вонъны(й),  
 сурогон, ро(д) езернаго зелія,  
 сургупус, ка(р)ны<sup>5</sup>, кара(с), кар(пѣ),  
 сурсели, ро(д) ластовиць,  
 сурпеа, сосудъ винъны(й),  
 суссус, кисъ, блющъ,  
 сустилис, камен(ъ), в(ъ) губицахъ рожде(н)<sup>6</sup>,  
 сусинус, шипшанъ цвѣтъ,  
 суситус, шодренець,

## D

да  
 dactylus, прѣсть, дакте(л)<sup>7</sup>,  
 dactylicus, дактиловы(й),  
 dactylion, пє(р)стєнь,  
 dactylothesa, пє(р)стєнохранітелнїца,  
 dactylis, лоза неповязана,  
 dactylion, сочница трава,  
 dacitia, даръ,  
 да(е)мон, бѣсѣ, дѣмонъ,

да(е)монікус, дѣмонски(й), бѣсовъ,  
 да(е)моніум, бѣсы,  
 84 дагна[d]ес, пгичищи егупетскій, //  
 3в. dalmatica [vestis], да(л)матицкая рыза,  
 dalum, вѣтрило меншее,  
 dacitia, даръ,  
 дам  
 дама, ланы, се(р)на,  
 дамассоніум, во(д)ны(й) пузы(р), пугвица,

<sup>1</sup> К I помилково нуряючы(й), мета(л)-ны(й).

<sup>2</sup> К I помилково то(н)чикъ.

<sup>3</sup> К I немає цого слова.

<sup>4</sup> К I камєны.

<sup>5</sup> В оригіналі літера о наче виправлена з ю; К I ло(д)ка.

<sup>6</sup> К I помилково кимикъ.

<sup>7</sup> К I помилково докто(л).

<sup>1</sup> К I пєсѣ; П правильно пєсїа.

<sup>2</sup> К I статті супірс і супосерфалеа переплутано.

<sup>3</sup> Пор. К I крушець.

<sup>4</sup> К I виміама сложеніє, устроєніє.

<sup>5</sup> К I правильно ка(р)пѣ.

<sup>6</sup> Останне слово дописано іншим по-черком; К I помилково в губица(х).



damium, та(й)ная же(р)тва,  
damnas вмѣсто damnat(us), ѡсужденъ,  
damnum, тщета, ѡбида, в(ъ)редъ,  
damnifico, ѡбижу,  
damnigeru[l]us, ѡбидоносець, ѡбидя-  
щи(й),  
damnosus, тожь,  
damnosior, вреднѣ(й)ши(й),  
damnosè, вре(д)нѣ,  
damno, as, ѡсуждаю,  
damnatio, ѡсужденіе,  
damnatus, us, ѡсуждененіе,  
damnatorius, ѡсуждающи(й),  
damnatoria tabella, скрижалъ ѡсужденія,  
damnatus, ѡсужденъ,  
dap  
dapaе, бобковое древо алеѣанѣдри(й)ское,  
danis[t]a, заемникъ, лихо(имца),  
danisticus, лихоймни(й),  
danunt за dant, даютъ,  
dacrima[s], слеза,  
dap  
daphnia, бисеръ,  
daphnoides, барвѣнокъ,  
daphon, садъ бобковы(й),  
daps, pis, пища и(з)ѡби(л)ная и сла(ст)ная,  
dapifer, пищеносецъ,  
dapino, as, пищу и(з)гото(в)ляю ѡби(л)ну<sup>1</sup>,  
darpalis са(е)па, разли[чно]пищная<sup>2</sup> ве-  
чера,  
darpaticus, великолѣпи(й),  
darpaticè, преи(з)лишнѣ, попремногу,  
darpisill]e, тожь, изѡбилъно,  
darpilis, ѡби(л)ны(й), гобзованъ,  
darpiliter, что darpaticè,  
darpisa, родъ требы,  
darpisan, те(р)ніе бѣлое,  
darpanium, ро(д) да(р)да(н)ския утвари,  
darpasia, густая,  
darpasurus, кроликъ звѣръ,  
darpasus, да(н)ны(й),  
darpas  
85 darpasus, darpasus, даяніе, дарованіе, //  
darpasum, тожь,  
darpasuri, воздатися,  
darpasus, as, даваю,  
darpasor, датель,  
darpasio, даяніе,  
darpasarius, дате(л)ны(й),  
darpasatim, туне, даро(м)ъ<sup>3</sup>,  
darpas

<sup>1</sup> К I немає цього слова.

<sup>2</sup> Пор. К I различнопищная.

<sup>3</sup> К I нижче маємо ще статтю *darpas(us)* мо(р)ковъ по(л)ная, по(с)те(р)накъ.

de, ѡ, ѡ(т), съ, и(з)<sup>1</sup>,  
dea, богиня,  
deacinatus, ѡчищен(ъ), ѡх...ндоженъ<sup>2</sup>,  
dealbo, побѣляю, убѣляю, повапляю,  
dealbatus, повапленъ, убѣленъ,  
dealbatores, убѣлителие,  
deambulo, хожду,  
deambulatio, походженіе,  
deambulatorium, мѣсто ходное, ходилище,  
deamo, люблю сѣло,  
dearmatus, изѡруженъ,  
deartuo, as, исчлѣневаю, члѣни ѡ(т)сѣкаю,  
dearticulatio, исчленовеніе,  
deauo, позлащаю,  
deb  
debacchari, пяно бѣситися,  
debellare, побѣдити, поразити,  
debellatus, побѣжденъ, пораженъ,  
debellato, пораже(н)нѣ<sup>3</sup>,  
debellator, побѣдите(л), поразите(л),  
debeo, до(л)женъ е(с)мъ, имамъ,  
debitor, долъжникъ,  
debitio, ѡдо(л)женіе,  
debitum, долъгъ,  
debituri за debitumiri, ѡдо(л)житися,  
debitus, а, im, долъженъ<sup>4</sup>,  
debibo, испаяю<sup>5</sup>,  
debilis, немощни(й), слабы(й),  
debilito, ѡслабляю,  
debilitari, ѡслабити(с), и(з)немоши,  
debilitas, изнеможеніе, слабо(ст),  
debilitatio, тожь,  
deblatero, разглашаю, блядословлю,  
ѡглаю<sup>6</sup>,  
debrior, упияюся,  
debuccinare, трубыти,  
dec  
decachinnari, ручати(с)<sup>7</sup> с кого,  
85 decachordum, десятиструніе, //  
3B. decac[u]mino, as, з(ъ)сѣкаю, ѡбсѣкаю,  
decadorus, до(л)го десятидола(н)ны(й)<sup>8</sup>,  
decalcatum, повапеле(н)ное<sup>9</sup>,

<sup>1</sup> К I немає цього слова.

<sup>2</sup> К I *ѡчище(н) ѡ(т) ви(н)ны(х) зѣ(р)нѣ*; П також.

<sup>3</sup> К I нижче маємо ще *debelland(us)* побѣдите(л)ны(й), поразите(л)ны(й); П *debellandus* без перекладу.

<sup>4</sup> К I немає цієї статті.

<sup>5</sup> К I правильно *испаяю*.

<sup>6</sup> К I немає цього слова.

<sup>7</sup> К I правильно *ругатися*.

<sup>8</sup> К I теж помилково *до(л)годесятодола(н)ны(й)*; П правильно *долгъ десятидоанный*.

<sup>9</sup> К I правильно *повапле(н)ное*.

decalogus, десятирозповідіє,  
 decameron, десяти рещьми сложенъ<sup>1</sup>,  
 decanto, as, ро(з)глашаю, сла(в)лю,  
 decarphoron, десятиносна колесница,  
 decarproti, десяти(т)ниці,  
 decarpulo, as, преліваю, испо(л)няю,  
 decarchos, десятиначальникъ,  
 decas, десяти(т)ница,  
 decavlesco, в(ъ) пє(н) востаю<sup>2</sup>, дре(в)-  
 нью,  
 decedo, уступаю, умираю и п(р):,  
 decessor, уступите(л), предокъ,  
 decessio, уступленіє, ω(т):,  
 decem, десять,  
 december, дека(м)вры(й),  
 decemdiem, десятиднєвіє,  
 decemjugis десятиснозны(й) возъ,  
 decempeda, десятистопная мѣра,  
 decempedator, десятистопни(й) мѣрите(л),  
 decemprimi, что decarproti,  
 decemscalmus, десятиове(с)лная лодія,  
 decemviri, десяти(ъ) мужъ,  
 decemviralis, десятимужьни(й),  
 decemviratus, десятимужества санъ,  
 decennale, десятилѣтнєє,  
 decennis, десятилѣтны(й),  
 decies, десяти(ж)ди<sup>3</sup>, десятицею,  
 decimus, десяти(й),  
 decimum, что decies,  
 decimanus, десяти(й),  
 decima(e), агум, десятины,  
 decimo, as, ω(т)десятствую, десятину бе-  
 ру,  
 decimodia, десятиомѣриє, спуд),  
 decimina plur, ω(т)торже(н)ное<sup>4</sup> вѣтвиє,  
 decerno, становлю, законополагаю, уста(в)-  
 ляю,  
 decretus, установленъ,  
 decretum, уставъ, узаконеніє,  
 decretorius, постановите(л)ны(й)<sup>5</sup>,  
 decerpo, ω(т)торгаю, з<sup>6</sup>,  
 decerto, as, ратую, войн(ъ)с(т)вую, сваруся,  
 decertatur, бое(т)ся и п(р):,  
 decertatus, поборенъ и п(р):,  
 decertatio, побѣжденіє, препрѣнїє,  
 decertatorius, поборите(л)ны(й),

<sup>1</sup> П також; К І десятирешьми(н) рещьми.

<sup>2</sup> К І востаю.

<sup>3</sup> К І десятиотыжды.

<sup>4</sup> В оригіналі виправлене з помилко-  
 вого ω(т)роже(н)ное; К І помилково  
 ω(т)роженное.

<sup>5</sup> К І постановле(н), поставите(л)-  
 ні(й); П тільки поставителный.

<sup>6</sup> К І ω(т)торгаю: з; П ω(т)торгаю.  
 з. (тобто зторгаю?).

86 decet, подобаетъ, до(с)той(т)<sup>1</sup>, лѣпо е(ст), //  
 decens, подобающи(й), присто(й)ны(й),  
 decentissimus, присто(й)нѣ(й)ши(й),  
 decenti[a], присто(й)но(ст), лѣпота,  
 decent[e]r, лѣпно, красно,  
 decido, ω(т)сѣкаю, ωбрѣзую,  
 decisio, ωпредѣленіє, ра(з)су(ж)деніє,  
 decido, низъпадаю, упадаю<sup>2</sup>,  
 deciduus, низъпадающи(й),  
 dididium, западъ,  
 decipio, прелъщаю,  
 deceptor, пре(л)стите(л),  
 decipula, по(м)ча<sup>3</sup>, имела, Амо(с): г̃,  
 decir[c]ino, as, ωкружаю,  
 deciremis з(ри), что decemscalmus,  
 declamo, кричу, вопию,  
 declamito, то(ж) и вѣтї(й)ствую,  
 declamator, вѣтї(й)ски(й) учѣнкъ,  
 declamatio, вѣтї(й)ское ωбученіє,  
 declamatorius, вѣтї(й)скому ωбученію слу-  
 жащы(й)<sup>4</sup>,  
 declarare, изя(с)няю, показую<sup>5</sup>,  
 declaratio, изясненіє, изявленіє,  
 declino, скланяю, уклоняюся,  
 declinatio, склоненіє, у трыє<sup>6</sup>,  
 decli(v)is, прыклоненъ, похο(д)ни(й), стром-  
 ните(л)<sup>7</sup>,  
 decli(v)itas, прыклоненіє, похο(д), стре(м)ни-  
 на,  
 declino, скланяюся<sup>8</sup>,  
 decollo, as, усѣкаю<sup>9</sup>,  
 decolor, злошарні(й), бе(з)мѣстны(й),  
 злошбра(з)ны(й),  
 decoloro, ωче(р)няю,  
 decolor[o], тожъ, ша(р) ωтираю, тлю,  
 decoloratio, шаропремѣненіє, бе(з)ша-  
 рїє<sup>10</sup>,  
 decoquo, извараю, изнутраю<sup>11</sup>, изсякаю,  
 decoctus, изваренъ,  
 decoctor, изварите(л), изнурител(ъ),  
 decoctior, изваре(н)ни(й)<sup>12</sup>,

<sup>1</sup> К І достои(т), подобав(т), лѣпо  
 е(ст).

<sup>2</sup> К І ωпадаю.

<sup>3</sup> К І помилково к(ъ)мча.

<sup>4</sup> К І помилково служащимъ.

<sup>5</sup> К І перед перекладом іншим почерком  
 написано изявляю.

<sup>6</sup> К І правильно склоненіє, у-, при-.

<sup>7</sup> К І правильно стромните(л)е(н).

<sup>8</sup> К І стаття не повторюється.

<sup>9</sup> К І помилково ωсѣкаю; пор. П усѣ-  
 каю.

<sup>10</sup> К І бе(з)шарїє, шаропремѣненіє.

<sup>11</sup> К І правильно и(з)нураю.

<sup>12</sup> К І правильно изваре(н)ши(й).

decoctum, изваре(н)ное,  
 decoctus, ūs, извареніе, изсяченіе<sup>1</sup>,  
 decoctura, тожь брашенъ<sup>2</sup>,  
 decora, красота, бл҃голѣпіе,  
 decorus, красны(й), бл҃голѣпны(й), -образ-  
 ны(й),  
 decorissimus, достолѣпны(й),  
 decorè, бл҃голѣпно,  
 decora, крашу, почитаю, говѣю,  
 decortico, as, состругую кожу, искоряю  
 древо<sup>3</sup>, //

86 decorticated, оструженъ,  
 эв. decorticiatio, оструженіе, искореніе,  
 decotes, ѡбетшаліа,  
 decrepiti, старій,  
 decrescere, умалитися, убыти,  
 decubo, as, лежу,  
 deculco, as, попираю,  
 deculpatus, порочны(й),  
 decumbo, возлагаю<sup>4</sup>, возлежу,  
 decura, ѡ(т) прекупки,  
 decurplus, десятогубны(й), -кра(т)ни(й),  
 decures, деся(т)онача(л)ниці,  
 dec[ur]gio, деся(т)никъ, десятонача(л)ни(к),  
 decuria, деся(т)ня<sup>5</sup>, десят(н)ица,  
 decuriare, десятити, на деся(т) дѣлити,  
 decuriatio, десятиеніе, на деся(т) ро(з)дѣ-  
 леніе,  
 decuriatus, ūs, то(ж).  
 decurionatus, ūs, деся(т)ничество,  
 decurro, is, утѣкаю, избѣгаю, и(с)хожду,  
 decurritur, избѣгается,  
 decursus, ūs, decursio, истеченіе, исхо-  
 жденіе<sup>6</sup>,  
 decursorium, истѣкалище, то(ж),  
 decurtatus, сокращенъ,  
 decus[s]is, крестъ<sup>7</sup>,  
 decusso, as, крестъ наче(р)таю,  
 decussatim, крестообра(з)нъ<sup>8</sup>,  
 decutio, сотрясаю<sup>9</sup>,  
 decussus, сотрясеніе,

<sup>1</sup> К І маемо ще брашенъ.

<sup>2</sup> К І тільки тожь.

<sup>3</sup> К І *состру[г]ую кору, искоряю древо;*  
 П *состругую кору, искоряю.*

<sup>4</sup> Пор. К І *возлягаю.*

<sup>5</sup> К І і П *десятная.*

<sup>6</sup> К І правильно *и(с)ходище.*

<sup>7</sup> К І помилково *десятояріе, кре[с]т;*  
 П правильно *десятоассаріе, крѣстъ.*

<sup>8</sup> К І неточно *к(ъ)ре[с]тѡобразно;*

П правильно *крестѡбра(з)нѡ.*

<sup>9</sup> К І помилково *сотрясеніе*, а статтю  
*decussus* пропущено.

dedecet, неподобаеть, непристой(т)<sup>1</sup>, недо-  
 стойтъ,  
 ded  
 dedecus, безмѣстіе<sup>2</sup>, бе(з)честіе,  
 dedecor, dedecorus, безче(ст)ни(й), без-  
 мѣстны(й),  
 dedecoro, безчествую, бе(з)чещу, бе(з)-  
 образую,  
 dedecor[ose], безчестлѣнъ<sup>3</sup>,  
 dedico, as, посвящаю, ѡбѣтую.  
 dedicatio, посщеніе, ѡбѣтованіе,  
 dedignor, aris, неудоствяю, нерачу,  
 dedignatio, неудоственіе, неураченіе,  
 dedisco, ѡ(т)учаюся, ѡ(т)викаю,  
 dedo, is, по(д)даюся, удаюся,  
 deditus, по(д)дани(й),  
 deditim, по(д)данъ, смире(н)нъ,  
 deditio, по(д)данство,  
 dedocere, ѡ(т)учити,  
 dedoleo, ѡ(т)болую<sup>4</sup>,  
 87 dedolo, as, тешу, ѡтешую<sup>5</sup>,//  
 deduco, ѡ(т)вожу,  
 deductio, ѡ(т)вожденіе,  
 deductor, ѡ(т)водитель, прево-, вождь,  
 deductior, то(н)шы(й),  
 deerrare, съблудити,  
 def  
 defa(e)[c]o, as, исцѣжаю ѡ(т) (д)рожли(й),  
 defalcare, скосити, съжати<sup>6</sup>, посѣщи,  
 defamo, хую, безчещу, бе(з)славлю, зло-,  
 defamatus, ѡбезчещенъ,  
 defatigo, утруждаю, мучу,  
 defatigatus, утомленъ<sup>7</sup>, утружденъ,  
 defatigatio, утруженіе, утомленіе<sup>8</sup>,  
 defendo, заступаю,  
 defensor, заступникъ,  
 defensio, заступленіе,  
 defenso, as, тожь,  
 defensito, as, тожь, заступаюся,  
 defensuri, защититися,  
 defero, приношу, ѡбвиняю,  
 deferveo, ѡ(т)киплю,  
 defervescere, ѡ(т)кипити<sup>9</sup>, ѡ(т)врити,  
 deferve[ff]atio, as, раздизаю,

<sup>1</sup> К І немає цього слова.

<sup>2</sup> К І перед ним іншим почерком допи-  
 сано *поносъ.*

<sup>3</sup> К І правильно *бе(з)честнѣ.*

<sup>4</sup> К І і П *ѡ(т)болѣю*

<sup>5</sup> К І правильно *ѡтешую.*

<sup>6</sup> К І *пожаты;* П *съжати.*

<sup>7</sup> К І *исто(м)ленъ.*

<sup>8</sup> К І *исто(м)леньє.*

<sup>9</sup> Пор. К І *ѡ(т)кипѣти.*

defeti[sc]or, aris, изнемагаюся, и(з)си-  
ляюся,  
deficio, ѡскудѣваю<sup>1</sup>, лишаюся,  
defector, ѡ(т)ступца,  
defectus, а, им, ѡскудны(й), скудны(й),  
defero, кленуся, рочуся<sup>2</sup>,  
defectior, скуднѣ(й)ши(й),  
defectio, ѡ(т)падєніє, схізма,  
defecti[v]us, лышаєми(й),  
defigo, в(ъ)дружаю, в(ъ)биваю,  
defixus, в(ъ)друженъ,  
definitio, ѡпредѣляю,  
definitio, ѡпредѣленіє, уставъ,  
definitum est, ѡпредѣлися,  
definitus, ѡпредѣленъ, поста(в)ле(н),  
definitè, ѡпредѣле(н)нѣ, уста(в)ле(н)нѣ<sup>3</sup>,  
definit[iv]us, ѡпредѣлите(л)ны(й),  
defioculus, еднооки(й),  
defit, deest, недостає(т), лишає(т)ся, нѣ(ст),  
deflaccare, ѡбетшити,  
deflagro, сгараю,  
deflagratio, сгорєніє<sup>4</sup>,  
deflecto, укланяюся, приклоняю,  
deflex[us], приклонєнъ,  
defleo, ѡплакую,  
deflo, as, содимаю,  
87 defloccare //  
9п. defloccare, ѡбетшити,  
defloccati senes, изсилєній, ѡбе(т)шати<sup>5</sup>,  
deflogare, ѡ(т)цвѣсти,  
defluere, истєщи, изсякнути,  
defluxus, истокъ, истєчєніє,  
defluxus, deflu[vim], тожъ,  
defodio, копаю,  
defossus, закопанъ<sup>6</sup>,  
defossus, ûs, вкопаніє, погребєніє,  
defole]tus, вырожденъ, бе(з)пло(д)ны(й),  
defomi[c]atum, сучєць, трѣска, сучило<sup>7</sup>,  
defore, ѡскудѣти,  
deformio, изѡобразно<sup>8</sup>, ѡсмражаю,  
deformatus, изѡбраженъ<sup>9</sup>, ѡсмраженъ,  
deformatio, безѡбразіє, порокъ,  
deformis, безѡбразны(й), злозрачны(й),

<sup>1</sup> К І перед ним іншим почерком допи-  
сано *ищезаю*.

<sup>2</sup> К І правильно *приношу*, ѡбвиняю,  
пор. нижче *dej[e]ro*.

<sup>3</sup> К І помилково *поставле(н)нѣ*.

<sup>4</sup> К І *сгарянїє*; П *сгорѣнїє*.

<sup>5</sup> К І *ѡбе(т)шалы(й)*, *и(з)силє(н)-  
ны(й)*.

<sup>6</sup> К І немає цієї статті.

<sup>7</sup> К І тільки *сучєць, сушило* (правиль-  
но), пор. П *сушїло*.

<sup>8</sup> К І правильно *бе(з)ѡобразую*.

<sup>9</sup> К І правильно *бе(з)ѡобразны(й)*.

deformitas, скаредозражіє<sup>1</sup>, худо-,  
deformiter, злоѡбразнѣ,  
defr[a]enatus, изѣузданъ, неѡбуз(д):,  
defravdare, ѡбидѣти, пре(л)стити<sup>2</sup>,  
defravdator, ѡбѣдникъ, прєлѣстите(л),  
defrico, as, ѡтираю<sup>3</sup>,  
defrica[t]e, радостот(в)о(р)нѣ, кошу(н)нѣ,  
шу(т)нѣ,  
defrigescere, зябѣти, хладнѣти, изсяк-  
нути,  
defringo, ѡ(т)трѣгаю,  
defrugo, исплодоношу, непло(д)ствую,  
defrutum, вино переварєное,  
defrutare, вино переварити,  
defrutarius, переварительны(й),  
defugere, убѣгнути, избѣгнути<sup>4</sup>,  
defundo, изливаю,  
defungor, испраздняю<sup>5</sup>,  
defunctus, прєставлены(й), усопши(й),  
defunctoriè, нерадивѣ, ѡслабле(н)нѣ<sup>6</sup>,  
degener, виродокъ,  
deg  
degenerar[e], виродитися,  
degero, доношу, при:;  
deglabrare, ѡдираю,  
degl[u]bo, тожъ, и(с)пожаю<sup>7</sup>,  
deglutinare, расъклейти,  
deglutio, пожираю, поглотцаю,  
dego, живу, перебуваю,  
degrandinat, градъ падаєть,  
degrassor, шатаюся, безъчинствую, по-  
хищаю, граблю, //  
88 degravo, ѡтягощаю,  
degredior, нисхожду, схожду,  
degrumari, сравнити, направити<sup>8</sup>,  
degulo, as, пожираю, го(р)танѡбѣше-  
(ст)вую,  
degulator, го(р)танѡбѣсець,  
degumiare, пожрѣти,  
degusto, вкушаю,  
degustatio, вкушеніє,  
deh  
dehavgio, исче(р)паю, изливаю,  
dehin[c], посємъ, ѡ(т)ннѣ,  
dehiscere, ра(с)тупитися,

<sup>1</sup> К І правильно *скарєдозрачїє*.

<sup>2</sup> К І помилково *пре(л)стати*.

<sup>3</sup> К І маємо ще *копошаю*.

<sup>4</sup> В оригіналі після нього маємо по-  
милково написанє з наступної статті  
*из...ваю*.

<sup>5</sup> К І правильно *испра(з)дняюся*;  
П *испраздняюся, у-*.

<sup>6</sup> К І немає цієї статті.

<sup>7</sup> К І правильно *искожаю*.

<sup>8</sup> К І *исправити*.

dehonestus, безчестєнь,  
dehonesto, безчествую, бє(з)чєщу,  
dehonestamentum, безчєстїє,  
dehorto[gr], нєсовѣщаю<sup>1</sup>, ѡ(т)вожу ѡ(т)  
пре(д)прїятїя,  
dehortatio, нєсовѣтованїє,  
dei  
dej[e]ro, клєнуся, рочуся,  
dejurium, клѣтва, рота,  
dejurus, клєнущы(й)ся,  
deijcio, нїзвє(р)заю<sup>2</sup>, нїзлагаю.  
dejectus, нїзвє(р)жєнь,  
dejectio, нїзвє(р)жєнїє, нїзложєнїє,  
dejectus, ѡs, тожъ,  
dein за deinde, посємъ, потомъ,  
deinde, тожъ,  
deinceps тожъ, посїхъ,  
deinceps, pis и cipitis, послѣдующы(й),  
deinsuper, свыше,  
deintegro, ѡ(т)начала, искорєнє,  
deintegro, уменшаю, уничтожєваю<sup>3</sup>, ра(с)-  
тлѣваю,  
deiugo, распрѣгаю,  
deiungo, разлучаю,  
deiu[v]o, нєпомагаю,  
deitas, бозство,  
del  
delatus, ѡ(т)нєсєнь, ѡглаголєнь,  
delator, ѡ(т)носїтєль, клєвє(т)ны(к),  
delatio, ѡ(т)нєсєнїє, ѡболъганїє,  
delabor, нїзпадаю,  
delacero, раздїраю, растє(р)заю,  
delac[h]rymate, ѡплакати<sup>4</sup>,  
del[a]evo, as, глажу,  
delambo, ѡблїзую,  
delamentor, ѡплакую,  
88 delanio, разсѣцаю<sup>5</sup>. //  
3в. delapidata, камє(н)нопоста(в)лє(н)ная<sup>6</sup>,  
delasso, as, то(м)лю,  
dela[v]o, ѡмываю, умываю,  
delcani, дє(л)канскїя рыбы,  
delecto, as, утѣшаю, увєсєляю<sup>7</sup>,  
delectamentum, утѣшєнїє,  
delectabilis, утѣшны(й), по-<sup>8</sup>,

<sup>1</sup> К І нєсовѣщаваю.

<sup>2</sup> К І нїзвє(р)гаю.

<sup>3</sup> К І ѡнїчтожєваю; П ѡнїчтожєваю.

<sup>4</sup> К І пїсля цїєї статтї щє маємо *delacrimatio* оплаканїє.

<sup>5</sup> В орїганалї нємає поперєчної рїски на мачтї лїтерї ѣ, пєр. К І ра(з)сѣцаю.

<sup>6</sup> К І правїльно камєннопосла(н)ная.

<sup>7</sup> К І увєсєляю, утѣшаю.

<sup>8</sup> К І нємає цього прєфїкса; П потѣшны(й).

delectabiliter, утѣшїтє(л)нѣ<sup>1</sup>,  
delectatio, утѣшєнїє,  
delectatior, утѣшїтєлѣн ѣ(й)шї(й),  
delego, вручаю, посїлаю,  
delegatio, вручєнїє,  
delegatus, намѣсны(й) судїя,  
del[e]nio, умягчаю, благаю,  
del[e]nificus, лагодномовны(й),  
deleo, измазую, ѡтираю в зє(м)лю, истреб-  
ляю, поглаждаю,  
deletus, истреблєнь, искорєнєнь,  
deletio, истреблєнїє, пагуба,  
delebile, истребїтє(л)ноє,  
deletilis, истребляющы(й), нї(з)лагаю-  
щы(й),  
deletitius, истребїтє(л)ны(й),  
delectrix, истребїтє(л)нїца,  
deleteria medicamenta, смє(р)тоносная вра-  
чєванїя,  
deliberare, ра(з)суждати, ра(з)мїшлѣ(т)  
и п(р):,  
deliberatur, совѣтує(т)ся,  
deliberatus, размїшлєнь и про(ч):,  
deliberatus, имя тожъ, ра(з)судны(й),  
deliberatum<sup>2</sup>, ра(з)суждє(н)ноє,  
deliberator, размїслїтє(л), ра(з)суждаю-  
щы(й)<sup>3</sup>,  
deliberatio, размїшлєнїє, ра(з)суждєнїє,  
deliberativus, ра(з)судїтє(л)нѣ<sup>4</sup>, совѣ-  
тующї(й),  
deliberabundus, совѣтующы(й),  
delibo, вкушаю, начинаю,  
delibatogium, в(ѣ)мѣсто<sup>5</sup> в(ѣ)кушєнїя,  
delibatio, в(ѣ)кушєнїє,  
delibro, вѣку<sup>6</sup>, -сїшї, вaju,  
delib[ui]tus, помазаны(й),  
delicatus, пространно пїтїтєлє(н)<sup>7</sup>,  
delicatè, сладкопїщнѣ,  
delitia, сла(ст), слад(ст), сла(д)копїщїє,  
delitium и delitia(e), тожъ,  
delitiolum, тожъ,  
delico, as, изясняю, показую,  
delicus, ѡ(д)довє(н)ны(й),  
deligo, избїраю,  
89 delectus, избрє(н)ны(й), //  
delectus, избрєнїє,  
deligo, as, ѡбюжаю, привязую.  
delimo, as, пїлую,

<sup>1</sup> К І помїлковє утѣшїтє(л)нїй.

<sup>2</sup> В орїганалї -li- написано кїрїлї-  
цєю -лѣ-.

<sup>3</sup> К І -яющїй; П теж.

<sup>4</sup> К І правїльно разсудїтє(л)ны(й).

<sup>5</sup> К І правїльно мѣсто.

<sup>6</sup> К І правїльно вѣшу.

<sup>7</sup> К І правїльно пїтє(л)є(н).

delingo, лижу,  
delinio, обмазую, ла(с)каю, глажу,  
окрошаю,  
delinitus, обмазанъ, помазанъ,  
delinitor, благате(л), окропите(л)<sup>1</sup>,  
delinitio, окрощеніе, намазаніе,  
delinimentum, ласкате(л)ное, смирите(л)-  
ное,  
delineo, as, ωче(р)таю,  
delino, is, что delinio,  
delinquo, прѣступаю, грѣшу, ωстав(ъ)-  
ляю,  
delinquo, ωставляюся,  
deliquium, ωскудѣніе,  
deliquum, [i], мнѣе<sup>2</sup>,  
delictum, преступленіе, грѣхъ, паденіе,  
deliqueo, или deliquesco, таю, ωт(а)е-  
ваю<sup>3</sup>,  
deliquia(e), агум, истеченіе<sup>4</sup> воды,  
deliquo, as, цѣжу, преливаю, из(ъ)являю,  
deliro, as, броню, безумствую,  
delirus, безу(м)ни(й), бесмысле(н)ны(й)<sup>5</sup>,  
deliratio, бу(й)ство, безуміе,  
deliritas, тожъ,  
deliramentum, безумство,  
delir[i]um, изъумленіе, изступленіе ра-  
зума,  
deliteo, delitesco, таюся, криюся,  
delitens, тающи(й)ся и п(р):,  
delitigo, as, прюся, сварюся, браню(с),  
delphax, вепрь великъ,  
delphin, де(л)фи(н) рыба, свиня мо(р)ская,  
delphinium, сѣна трава,  
delubrum, капище, идолъ,  
deluc[t]or, бранюся, борюся,  
deludo, ругаюся, смѣюся,  
deludifigor, поругае(м) бываю, пос(ъ)-  
мѣя(н),  
delumbo, повре(ж)даю чрес...<sup>6</sup>, ля(д)вія,  
delumbis, безчре(сл)ны(й), немощни(й),  
deluo, плакаю, ωмываю,  
deluto, as, каляю<sup>7</sup>, блатолѣплю,  
dem  
demadeo, ωмакаю,  
89 demagis, сѣло, ве(л)мы<sup>8</sup>, //  
88 demagogi, вождіе ласкате(л)нїй,  
demando, повелѣваю, вручаю,

<sup>1</sup> К І правильно *укротите(ль)*.

<sup>2</sup> К І помилково *мнѣніе*.

<sup>3</sup> К І *истаеваю*.

<sup>4</sup> К І *стеченіе*.

<sup>5</sup> К І *несмысленъ*.

<sup>6</sup> Пор. К І *чресло*.

<sup>7</sup> К І помилково *клаю*.

<sup>8</sup> К І *ве(л)ми, зѣло*.

demano, as, истѣкаю,  
demeare, низходити,  
demeaculum, низхожденіе,  
dememini, забываю, непамятаю,  
demens, безумны(й),  
dementia, безуміе,  
dementer, безумнѣ,  
dementia, is, изумляюся,  
demento, as, изумляю,  
dementior, iris, лъгу,  
demereo, заслугую,  
demereor, прислугуюся у кого,  
demergo, погружаю, потопляю,  
demetior, размѣраю,  
demensus, измѣренъ<sup>1</sup>,  
demensum, ωброкъ,  
demetitus, ωпредѣленъ, измѣренъ<sup>2</sup>,  
demeto, пожинаю,  
demessus, пожаты(й),  
demigrare, преселѣтися,  
demin[u]o, умаляю,  
deminutus, умаленъ,  
demiror, чуждуся,  
demitigo, окрошаю,  
demitto, низпосилаю,  
demissus, низпосланъ,  
demissio, низпосланіе, смиреніе,  
demissè, худо, смире(н)но,  
demium, са(р)диносъ камыкъ,  
demiurgus, художникъ,  
demo, спорижъ трава,  
demo, is, ω(т)имаю, ω(т)емлю,  
demptus, ω(т)я(т), -ты(й)<sup>3</sup>,  
dem[oc]rat[ia], властите(л)ство людя-  
ни(н)ское, начальство, вл(д)чтво[?]<sup>4</sup>...  
dem[oc]ratici, властели людини(н)скїй,  
demolior, низве(р)гаю, ωпрове(р)заю,  
и(с):,  
demolitio, ωпрове(р)женіе,  
demolio, is, тожъ,  
demolitus, а, ип, низве(р)женіе<sup>5</sup>,  
demonstro, показую,  
demonstratio, указъ, указаніе,  
demonstrativè, указател(ъ)нѣ,  
demonstrator, указател(ъ),  
demonstrativus, указате(л)ны(й),  
90 demordeo, ухапляю, угрызую<sup>6</sup>, //

<sup>1</sup> К І перед ним ще маемо *размѣренъ*.

<sup>2</sup> К І *и(з)мѣренъ, ωпредѣле(н)*.

<sup>3</sup> К І тільки *ω(т)ятїй*.

<sup>4</sup> Пор. К І *властительство людяни(н)-  
тог, нача(ль)ство, вл(д)ч(с)тво*; П пра-  
вильно *властительство лю(д)ское, на-  
ча(л)ство, владычество*.

<sup>5</sup> К І правильно *низве(р)женъ*.

<sup>6</sup> К І *угрызаю*.

demorior, умираю,  
demortuus, ме(р)твы(й),  
demor[or], косню, ме(д)лю, умедляю<sup>1</sup>,  
водворяюся,  
demo[v]eo, по(д)визаю<sup>2</sup>, о(т)мыкаю,  
demugio, is, ire, реву,  
demulceo, ласкаю,  
demul[c]tus, уласкавъ<sup>3</sup>,  
demum, напоследокъ, наконецъ,  
demurmuro, as, ропщу,  
demussata, умолъчаная<sup>4</sup>,  
demuto, as, измѣняа, премѣняа,  
demutatio, измѣненіе,  
denarius, деся(т)ны(й),  
den  
denaria(e), деся(т)ницы,  
denarius, *суц(ств)*: дина(р),  
denarro, сказую, повѣдаю<sup>5</sup>,  
denascor, умираю,  
denaso, as, носъ угрызаю<sup>6</sup>,  
denato, as, преплаваю,  
dendrachates, ахотисъ<sup>7</sup>,  
dendritis, каме(н) древны(й),  
dendrocissos, блющъ древ(ъ)ны(й), дендро-  
ки(с)<sup>8</sup>,  
dendroides, романово зело,  
denego, о(т)рицаю,  
deni, деся(т) деся(т)<sup>9</sup>,  
denicales feria(e), желѣдба по уме(р)шимъ,  
denigro, очерняю, черню,  
denique, наконецъ,  
denomino, именую, називаю.  
denominativa, о(т)име(н)ная  
denormare, безъобразити,  
denoto, назначаю, знаменаю<sup>10</sup>,  
dens, tis, зубъ,  
dentio, зубы пушаю, падають,  
den[ti]tio, зубопаденіе,  
denarpa[ga], щипцы зубото(р)гатѣ(л)нїи<sup>11</sup>,  
dentat[us], зубатый,  
denticulatus, назубленъ,  
dentale, насадъ, рало,

dentatim, зубато<sup>1</sup>,  
dentifrangibulum, зуболомило<sup>2</sup>,  
dentiloquus, зубоглагольвъ,  
90  
3в. dentiscalpium, зубное очищало, //  
dentex, cis, зубакъ рыба,  
densus, части(й), густы(й),  
denso, as, гущу, огуствѣваю,  
denseo, густѣю,  
densatio, часто(ст), густо(ст),  
densè, часто, густо,  
densesco, ча(ст) бываю, густѣю,  
densifico, огуствѣваю,  
densitas, частость, густо(ст)<sup>3</sup>,  
denubo, женюся, брачуся,  
denudo, обнажаю,  
denuntio, извѣщаю,  
denuntiatio, извѣщеніе,  
denuo, паки,  
do[dr]ans [?], сикль, превѣса, вага,  
deoc[c]o, броню,  
deonego, избременяю, ослабляю,  
deogo, регого, заключаю вещь,  
deorsum, долъ, низу,  
deosculor, лобызуя<sup>4</sup>,  
der  
deraciscor, совѣщеваю<sup>5</sup>,  
deractus, совѣщанъ,  
deralmar[e], за ланиту ударити,  
derango, is, водружаю, втикаю,  
der[a]ctus, в(ъ)друженъ,  
derarcus, скупы(й)<sup>6</sup>, оща(д)ны(й),  
derasco, пасу,  
derascere, пастися, попастьи,  
dera[s]tus, випасенъ, снѣденъ,  
derascio, с(ъ)нѣденіе, випасеніе<sup>7</sup>,  
deraupero, нищу,  
derecipiscor, что deraciscor<sup>8</sup>,  
derecto, чешу,  
dere[x]us, очесанъ,  
derexo, очесую,  
dereculor, краду общее сокровище,  
dereculator, та(т), злодѣ(й),  
derello, о(т)гоню<sup>9</sup>,

<sup>1</sup> Літера *d* в оригіналі латинська (*d*).

<sup>2</sup> К І по(д)зиваю.

<sup>3</sup> К І правильно уласканъ.

<sup>4</sup> К І після цієї маємо ще статтю *demutilo* о(т)сѣкаю, о(т)рѣзую.

<sup>5</sup> К І повѣдую.

<sup>6</sup> К І угрызую.

<sup>7</sup> К І також; П правильно ахатисъ.

<sup>8</sup> К І немає цього слова.

<sup>9</sup> К І тільки десяти(т); П десять десяти.

<sup>10</sup> К І тільки знаменаю.

<sup>11</sup> К І перекручено щипцы зубото(р)-гатѣ(л)нїи.

<sup>1</sup> К І немає статті *denticulatus*, є тільки перекручена *denticulatis* насадъ, рало.

<sup>2</sup> П нижче маємо ще статтю *dentifricium* зубомастїло.

<sup>3</sup> К І іншим почерком дописано чаща.

<sup>4</sup> К І лобизая; П правильно лобызаю.

<sup>5</sup> К І совѣщаваюся.

<sup>6</sup> Літера *n* в оригіналі латинська (*p*).

<sup>7</sup> К І випасеніе, с(ъ)яденіе.

<sup>8</sup> К І правильно derascor.

<sup>9</sup> К І правильно о(т)гоняю.

depulsus, ω(т)гнанъ,  
 depulso, ω(т)ганяю,  
 depultus, что depulsus<sup>1</sup>,  
 depulsio, ω(т)гнаніе,  
 depulsor, ωтгонител(ъ), ω(т)гнате(л),  
 depondeo, вышу.  
 91 dependo, плачу, вижу<sup>2</sup>, //  
 deperdo, гублю, изгубляю, погу:,  
 deperditus, погубленъ<sup>3</sup>,  
 depere[o], гыбну, люблю ве(л)мы,  
 deperiturus, гиблемы(й),  
 depesco, ско(т) уде(р)жаю,  
 depeesus, разд(р)анъ,  
 depesta, сосуди вы(н)ния,  
 depiles, бе(з)власи(й), голы(й),  
 depilatus, извласенъ,  
 depilo, as, извласаю,  
 depingo, is, живописую,  
 depictus, живописанъ, писанъ,  
 deplango, ωплакаю,  
 deplano, соравняю,  
 deplanto, as, преса(ж)даю,  
 depleo, зливаю,  
 deploro, ωплакую,  
 deplumis, непе(р)натъ<sup>4</sup>,  
 depluo, каплю,  
 depolio, is, ωглаждаю, ωчищаю,  
 deponere, низложити, заложити,  
 deponens, ω(т)ложите(л)ны(й),  
 depositio, низложеніе, залогъ,  
 depositus, вовъренъ, ω(т)чаянъ в(ъ) не-  
 дузъ,  
 depositor, повърите(л), низложите(л),  
 depositum, залогъ,  
 depositarius, залогоположите(л)<sup>5</sup>,  
 depontani, старіи,  
 depopulor, исплѣняю, потребляю<sup>6</sup>, раз-  
 грабляю, пустошу,  
 depopulatio, испустѣніе<sup>7</sup>, плѣненіе, раз-  
 грабленіе,  
 depopulator, плѣните(л), разграбите(л)<sup>8</sup>,  
 deporto, ω(т)ношу,  
 deportatio, ω(т)несеніе, изгнаніе,  
 deposco, мо(в)лю, прошу,  
 depostulo, домагаюся<sup>9</sup>.

<sup>1</sup> В оригіналі слово написано кирилицею — *депу(л)сусъ*.

<sup>2</sup> К І правильно *важу*.

<sup>3</sup> Літера *n* в оригіналі латинська (*p*).

<sup>4</sup> К І помилково *напе(р)натъ*.

<sup>5</sup> К І помилково *залоположитель*.

<sup>6</sup> К І *истребляю*.

<sup>7</sup> К І *ωпустѣніе*.

<sup>8</sup> К І *ра(з)грабите(л) плѣнитель*.

<sup>9</sup> К І помилково *домагаю*

depr[a]edor, ра(з)грабляю, похищаю,  
 то(ж)<sup>1</sup>,  
 depra(e)lior, ратую, брянюся,  
 depravo, тлю, кажу, пре(в)ращаю,  
 depravatus, растлѣнъ, превращенъ,  
 depravatio, тля, растлѣніе и п(р):,  
 depravatè, ра(з)враще(н)нѣ,  
 depreciatus, исцѣненъ, намалѣ цѣненъ,  
 deprecor, прошу,  
 deprecatio, моленіе, прошеніе,  
 depr[re]cator, моліте(л), ходота(й), моли(т)-  
 ве(н)никъ.  
 91 depr[re]cabundus, молящи(й), //  
 3в. deprehendo, усмо[т]ряю, избрѣтаю,  
 deprehensor, усмотрител(ъ),  
 deprehensio, усмо(т)реніе,  
 depretio, as, исцѣняю, намалѣ ценю,  
 deprimo, смираю, покораю, приклоняю  
 depressus, покоренъ, погранъ,  
 depressio, покореніе,  
 depressitas, смиреніе,  
 depromo, изношу, добываю,  
 deprom[pr]tus, изнесенъ, представленъ,  
 изят),  
 depropero, пос(ъ)пѣшаю, тщуся,  
 depso, is, угнѣтаю, смяк(ъ)чаю,  
 depticus, съгнѣтенъ, смякченъ,  
 depuber, depubis, недорослы(й),  
 depudere, безстудствовати,  
 depudescor, is, несрамляюся,  
 depud[i]co, as, ωсра(м)ляю двицу,  
 depugno, бранюся, ратую, воюю,  
 depugnatio, браненіе<sup>2</sup>,  
 depugnatur, ратуе(т)ся,  
 depugnatus, поборенъ, зоеванъ<sup>3</sup>,  
 depurgo, ωчищаю, истребляю,  
 depuro, as, изсѣкаю, ω(т)рѣзую<sup>4</sup>,  
 depul[v]io, is, бію,  
 dequeror, quegor, жалѣю, жалуюся,  
 der  
 derado, ωбросную,  
 derectarij, та(й)ний татіе,  
 derelinquo, ωставляю,  
 derelictus, ωстав(ъ)ленъ,  
 derelictio, derelictus, ūs, ωставленіе,  
 derementè, напра(с)но,  
 derepo, пресмыкляюся, лажу<sup>5</sup>,  
 derideo, пос(ъ)мѣваюся,  
 derisor, пос(ъ)мѣятель,  
 deridiculum, пос(ъ)мѣяніе, по(с)мѣхъ,  
 глу(м),

<sup>1</sup> К І немає цього слова.

<sup>2</sup> К І помилково *браны*.

<sup>3</sup> К І *зртова(н)*.

<sup>4</sup> К І і П після нього ще маємо *судити*.

<sup>5</sup> К І правильно *пресмикаюся, лажу*



derisus, тожь,  
 derisorius, пос(ъ)мѣятеленъ,  
 deridiculus, тожь,  
 deripio, восхищаю,  
 derivo, произвожду, воду<sup>1</sup>,  
 derivati[o], производженіе,  
 derivativus, производны(й),  
 derodo, согрызаю,  
 92 derogo, ѡ(т)имаю, умаляю, бе(з)чещу, //  
 derogatio, ѡ(т)ятіе, уменшеніе, увле[ч]:,  
 derogativus, уменшающі(й), увлачающі(й),  
 derogito, что гого,  
 derumpo, росто(р)гую<sup>2</sup>,  
 deruptum, стремнина,  
 derucinare, ѡпиловати, сте(р)ти<sup>3</sup>,  
 deruo, падаю,  
 des  
 des что bes, вага и сикль и(л) знатникъ<sup>4</sup>,  
 des(a)evio, сверѣпую, то(м)лю, ярусъ<sup>5</sup>,  
 desalto, ликую,  
 descendo, сохожду,  
 descensus, descensio, сохожденіе,  
 descio, is, іге, невѣмъ,  
 descisco, ѡ(т)падаю, ѡ(т)ступаю,  
 descitum, ѡ(т)паде, устранися,  
 descobinatus, ѡбрѣсненъ<sup>6</sup>, ѡбнаженъ,  
 describo, ѡписую, ѡпредѣляю,  
 descriptus, ѡписанъ, пре:<sup>7</sup>,  
 descriptio, ѡписаніе, по:<sup>8</sup>,  
 descriptiuncula, ѡписаніе,  
 deseco, ѡ(т)сѣкаю, ѡ(т)рѣзую,  
 desectus, ѡ(т)сѣченъ,  
 desectio, ѡ(т)сѣченіе,  
 desecro, ѡскве(р)няю,  
 desero, evi, itum, сѣю, сажду,  
 deserto, as, тожь, пустинствую,  
 desertor, ѡставите(л),  
 desertus, ѡставленъ, пусть,  
 desertissimus, пустѣ(й)ши(й),  
 desertum, пустыня<sup>9</sup>,  
 desertio, пустинствіе,  
 deservire, работати, служити,  
 desicco, изшушаю,

<sup>1</sup> К I правильно *веду*; П також.

<sup>2</sup> К I *расто(р)гаю*; П *расторгаю*, -з-.

<sup>3</sup> К I помилково *ѡпиловати(й)*, *сте(р)-тий*.

<sup>4</sup> К I теж помилково *вага и сикль и зна(т)никъ*; П правильно *вага и сикль или златникъ*.

<sup>5</sup> К I *сверѣпѣю, томлю, сваруся, ярус(с)*.

<sup>6</sup> К I помилково *ѡбрѣненъ*.

<sup>7</sup> К I помилково *и прочѣ*.

<sup>8</sup> К I тільки одна стаття *descriptio et descript(us), us ѡписание*.

<sup>9</sup> В оригіналі літера *n* латинська (*p*).

desideo, праз(д)ную, ща(в)ствую, сижу,  
 deses, щавствені(й), гнюсны(й),  
 desidia, щавство,  
 desidiosus, щавстве(н)ни(й),  
 desidiosè, щавстве(н)нѣ,  
 desido, is, посѣдаю, и(з)сякаю,  
 desidero, желаю,  
 desideratus, вожделѣнъ,  
 desideratio, желаніе, во(ж)делѣніе,  
 desiderabilis, вожделѣте(л)ні(й), желате(л),  
 desiderabili[o]r, желательнѣ(й)ши(й),  
 92 desiderium, желаніе, //  
 92в. desiderativa, что *meditativa*<sup>1</sup> verba,  
 поучительныи глы,  
 designo, назнаменаю, избираю,  
 designatores, знаменители,  
 designatio, знаменованіе,  
 desilio, соскакую, ссѣдаю,  
 desultura, скаканіе,  
 desultor, скакатель,  
 desultorij, скакате(л)ніи,  
 desultoria natura, ѡ(т)мѣннаго ...ст(с)ва<sup>2</sup>,  
 desino, ѡставляю, престаю,  
 desinitur, ѡстав(в)ляе(т)ся, конѣчи(т)ся<sup>3</sup>,  
 desitus, ѡста(в)ленъ, попущенъ,  
 desipio, юре(д)ствую [?] <sup>4</sup>,  
 desisto, что desino,  
 desmoterion, узница,  
 desolo, as, пустошу,  
 desolatus, пусть,  
 despero, ѡ(т)чаваюся<sup>5</sup>,  
 desperatus, ѡ(т)чаяваемъ,  
 desperans, ѡ(т)чаявающі(й)ся,  
 desperanter, ѡ(т)чая(н)нѣ, бе(з)наде(ж)нѣ,  
 desperatio, ѡ(т)чаяніе,  
 despicio, презираю,  
 despectus, презрѣнъ,  
 despectûs, презрѣніе,  
 despectio, тожь,  
 despecto, as, долѣ зрю, призываю,  
 despiciabilis, презрѣте(л)ны(й),  
 despicienteria, презрѣніе,  
 despico, aris, презираю,  
 despiciatus, ûs, презрѣніе, уничиженіе,  
 despiciatio, тожь,  
 despolio, совлакаю<sup>6</sup>, ѡбнажаю,

<sup>1</sup> Літера *t* в оригіналі кирилична (*м*).

<sup>2</sup> Пор. П *естества*.

<sup>3</sup> Пор. П *ѡставляю, престаю, кончитса*.

<sup>4</sup> Пор. П *юро(д)ствую*.

<sup>5</sup> В оригіналі літеру *a* написано на *e*; пор. П *ѡ(т)чаяваюся*.

<sup>6</sup> Пор. П *совлекаю*.

despondeo, обручаю, малодушествую,  
 desponso, тожъ,  
 desponsus, обрученъ, обѣщанъ,  
 desponsatus, тожъ,  
 desprimo, ис(ъ)спѣняю, въспѣняю,  
 despuo, is, долѣплюю,  
 despui, восплевахъ,  
 despuitur, плюе(т)ся, соплеває(т)ся<sup>1</sup>,  
 desquamo, ѡчешую<sup>2</sup>,  
 desterto, престаю храпати<sup>3</sup>,  
 destico, as, пици(т)мышь полъна,  
 destillare, капати,  
 93 destino, уставляю, назнаменаю, //  
 destinatio, уставленіе,  
 destinatus, предуставлень<sup>4</sup>,  
 distituo, оставляю, ѡ(т)бѣгаю, лишаю,  
 destitutus, оставленъ, лишень,  
 destitutio, оставленіе, лишеніе,  
 destringo, ѡстругую, ѡ(т)рѣгаю<sup>5</sup>, ѡтреб-  
 ляю, лышаю,  
 destrigmentum, ѡтребіе,  
 destruo, разараю, тлю<sup>6</sup>,  
 destructile, разорите(л)ное,  
 desubito, в(ъ)незапу, абые,  
 desubulo, верѣчу,  
 desudo, as, почуся, работаю,  
 desudatio, потѣніе,  
 desudas[c]o и desudatitur, поти(т)ся,  
 de[s]vesco, ѡ(т)выкаю, ѡ(т)учаюся,  
 desvefacio, ѡ(т)учаю,  
 desvefio, ѡ(т)выкаю,  
 desvefactus, ѡ(т)учень, ѡ(т)выкновень,  
 desvetudo, ѡ(т)ученіе, ѡ(т)викновеніе,  
 desvetus, ѡ(т)викновень,  
 desvescendus, ѡ(т)учащи(й)ся,  
 desum, nismo<sup>7</sup>,  
 desumo, is, беру, прие(м)лю,  
 desuper, свыше,  
 detego, ѡ(т)криваю,  
 det  
 detectus, ѡ(т)крыти(й),  
 detectio, ѡ(т)кровеніе,

<sup>1</sup> П ѡплъваетса.

<sup>2</sup> К І статті від *desertus* до цієї (*desquamo*) пропущено; на це вказує і пізніша замітка на березі рукопису після статті *desertus*: *а здѣсь пропускъ нема-льй*.

<sup>3</sup> К І помилково *храпати*.

<sup>4</sup> К І помилково *пре(д)ставленъ*.

<sup>5</sup> К І правильно *ѡ(т)то(р)гаю*; ост-таннього слова немає.

<sup>6</sup> К І *разоряю, тлю*.

<sup>7</sup> Тобто *нѣсмд*; К І помилково *нѣмо*; П правильно *нѣсмъ*.

detendo, исьляцаю, испущаю<sup>1</sup>.  
 detento, тожъ,  
 detergeo, истираю, чищу,  
 determino, as, ѡпредѣляю,  
 determinatio, ѡпредѣленіе,  
 detero, сотираю, содробляю, п(р)<sup>2</sup>,  
 detritus, сотренъ, ѡбе(т)шанъ,  
 deter, худы(й), ѡбе(т)шалы(й),  
 detrimentum, тщета,  
 detrimentosus, тщетѣваючи(й),  
 deterreo, устрашаю,  
 deterrit[us], устрашенъ,  
 detestor, гнушаюся, ненавижу,  
 detestatio, гнушеніе,  
 detestabilis, [excr]and(us), гнюсны(й),  
 93 detexo, is, тку, //  
 93 detexta lana, сѣтка(н)ная<sup>3</sup> рина<sup>4</sup>, во(л)на,  
 detineo, уде(р)жаю, пробавляю,  
 detentio, удержаніе,  
 detondeo, ѡстригаю,  
 detono, престаю грѣмѣти,  
 detorno, точу,  
 detorqueo, накривляю, ѡ(т)вращаю,  
 detorsus, накривленъ,  
 detraho, увлачаю, низвлеку, ѡслав(ъ)-  
 ляю, ѡхуждаю,  
 detractor, ѡславите(л), ѡболѣгате(л)<sup>5</sup>,  
 detractio, ѡславленіе, извлеченіе<sup>6</sup>,  
 detrecto, as, ѡ(т)рицаю, ѡхабляюся, ума-  
 ляю, клевету,  
 detrectatio, ѡхабленіе, ѡснѣніе<sup>7</sup>, ѡкле-  
 ветаніе,  
 detrectator, увлачите(л)<sup>8</sup>, уяте(л),  
 detrimiasis, сѣница,  
 detrudo, низве(р)гаю, ѡ(т)риваю,  
 detrusum, низве(р)женіе<sup>9</sup>,  
 detrullare, преливати<sup>10</sup>,  
 detrunco, ѡбсѣкаю,  
 detruncatio, ѡбсѣченіе<sup>11</sup>,

<sup>1</sup> В оригіналі нижче ця стаття подана знову: *detendo исьляцаю, испущаю*.

<sup>2</sup> К І немає цього слова; П правильно *со-тираю, содробляю, при-*.

<sup>3</sup> К І *сѣтка(н)ное*.

<sup>4</sup> П правильно *ярина*.

<sup>5</sup> К І пізніше іншим почерком дописано *клеветникъ*.

<sup>6</sup> К І пізніше іншим почерком допи-сано *ѡклеветаніе*.

<sup>7</sup> К І правильно *ѡснѣненіе*.

<sup>8</sup> К І помилково *уврачитель*.

<sup>9</sup> К І правильно *низве(р)женное*.

<sup>10</sup> К І помилково *припливати*.

<sup>11</sup> Стаття дописана в одному рядку з по-передньою.

detumeo, престаю напишати(с),  
 deturbo, опрове(р)заю<sup>1</sup>,  
 deturg[e]o, что detumeo,  
 deturpo, мажу, каляю,  
 devasto, пустошу, озлобляю,  
 deveho, о(т)свожу<sup>2</sup>,  
 devello, о(т)рѣгаю<sup>3</sup>,  
 develo, as, о[т]крываю,  
 devenerog, говѣю, почитаю,  
 devenio, прихожду,  
 devenusto, злоображаю,  
 deverbero, бѣю,  
 divergentia, приклоненіе,  
 devergo, помѣтаю, очищаю,  
 deversus, похилены(й) надолъ, наклоненъ,  
 deverso, обращаю,  
 deversatus, что versatus<sup>4</sup>, обр ащенъ,  
 devestio, совлекаю,  
 deveto, as, во-, забраняю<sup>5</sup>, запрѣшаю,  
 devexo, as, озлобляю, злоблю, томѣлю,  
 devexus, приклоненъ,  
 devexitas, приклоненіе,  
 devincio, связую,  
 devinctus, связа(н)ны(й),  
 devinco, побѣждаю,  
 94 devictus, побѣжденъ, //  
 devio, as, соблуждаю, безпутствую,  
 devirgino, as, растлѣваю девицу,  
 devito, о(с)вѣняюся, бѣгаю,  
 devitatio, бѣженіе, уклоненіе<sup>6</sup>,  
 devius, безпутны(й),  
 deunx, мѣрило и вага единадесять злат-  
 никъ, сикль<sup>7</sup>,  
 devoco, созиваю, повабляю,  
 devolo, солѣтаю, прилѣтаю,  
 devolio, о(т)валяю,  
 devogo, пожираю,  
 devoveo, обѣтую, посѣую, клену,  
 devotus, посщенъ, о(т)даны(й),  
 devoto, as, тожъ,  
 devotorius, обѣтны(й),  
 devotio, обѣтъ, кля(т)ва<sup>8</sup>, блгоговѣніе,  
 deugo, о(п)аляю, сожигаю,  
 DEUS, бгъ,  
 deusti[c]a[e], агит, сожженія,  
 deuteria, a(e), вино послѣдное,

<sup>1</sup> К I опрове(р)гаю.

<sup>2</sup> К I правильно о(т)вожую.

<sup>3</sup> К I о(т)то(р)гую.

<sup>4</sup> В оригиналі слово написано кири-  
лицею — *вє(р)сатусъ*.

<sup>5</sup> К I правильно во(з)браняю.

<sup>6</sup> К I бѣженіе, о(с)вѣненіе, уклоненіе.

<sup>7</sup> К I i П немає цього слова.

<sup>8</sup> К I помилково *млта*.

dex  
 dexter, десны(й), мудры(й),  
 dexterior, мудри(й)ши(й)<sup>1</sup>,  
 dexteritas, цѣломудріе,  
 dextimum, десное,  
 dexter[a], десница,  
 dextella, десничка,  
 dexterè, блгополу(ч)нѣ,  
 dextrale, монисто,  
 dextro, пра(во)правлю<sup>2</sup>,  
 dextratio, правоправленіе,  
 dextrocherium, манеля<sup>3</sup>, утва(р) ра(м)ная,  
 dextrosum, одесную,  
 dia  
 di e(t) dis, расъ,  
 diabathra, копитце, лѣствица корабле(й),  
 diabetes, токъ,  
 diabole, оклеветаніе,  
 diabolus, дяволъ, клевет(т)никъ,  
 diacalanthos, ...<sup>4</sup>  
 diacameron, ведуши(й) о[т] сме(р)ти в(ъ)  
 животъ члка,  
 diacaregias, козочно(з)ное<sup>5</sup> врачество,  
 94 diacathoria, нивочищеніе<sup>6</sup>, //  
 3в. diacheton, те[р]ніе лѣсное,  
 diacondion, маковое врачество,  
 diaconus, служитель, діаконъ,  
 dia[c]opi, ровъ, яма, упу(ст),  
 dia[c]ostum, блгово(н)ныхъ устроеніе,  
 diacrommium, цебуле врачество, лу(ч)ное,  
 diactor, пре(д)посланецъ,  
 diadema, діадима, вѣнецъ, корона,  
 diadematus, діядимую вѣнчанъ,  
 diadochus, вирилионъ,  
 diatragantum, діатрагантъ устроеніе,  
 dia(e)resis, ра(з)дѣленіе,  
 dia(e)ta, трапеза, го(р)ница, мѣрояденіе,  
 оброкъ,  
 dia(e)tarij, трапезни, оброчнй,  
 dia(e)teta[e], примѣрителіе,  
 dia(e)tetica, мѣропищопитіе,  
 diagalanga, га(л)ганопишице, конфектъ<sup>7</sup>,  
 diaglavcion, маковы(й) сокъ,  
 diagonalios, че(р)та уго(л)ная,

<sup>1</sup> К I *моцнѣйши* (літера *м* в оригиналі  
латинська — *т*), *му(д)рѣ(й)ши(й)*.

<sup>2</sup> Виправлено з *правляю*; пор. К I  
*правоправляю*.

<sup>3</sup> К I i П немає цього слова.

<sup>4</sup> П також немає перекладу.

<sup>5</sup> К I теж помилково *козочное*; П пра-  
вильно *козогноиное*.

<sup>6</sup> К I помилково *кивоочищеніе*.

<sup>7</sup> К I перекручено *гаганопишице, кон-  
фитъ*.

diagramma, написаніє<sup>1</sup>, титла,  
 diagraficè, живописате(л)ное художество,  
 diairis, фїя(л)ково сомненіє<sup>2</sup>,  
 dialacca, смола древная<sup>3</sup>,  
 dialectica, діалектика, исти(н)ны(х)  
 и ло(ж)ны(х) ра(з)сужденія ученія<sup>4</sup>,  
 dia[le]ctica, огум, диялектицкая<sup>5</sup>,  
 dialecticè, диалектички,  
 dialecticus, диалектичны(й)<sup>6</sup>,  
 dialectos, диалектъ, сво(й)ство языка,  
 dialaxis, ѿгланіє<sup>7</sup>,  
 dialeucon, крокосъ бѣлы(й),  
 dia[ll]age, примиреніє,  
 dialole[s], диало(й), сочиненіє<sup>8</sup> цѣ(л)бы,  
 dialogus, собесѣдованіє, діялогъ,  
 dialogismus, тожъ,  
 dialutenses, ро(д) зельвй,  
 dialyton, разрѣшеніє,  
 diamam[nn]a, ѿ(т) ма(н)ни сочетаніє<sup>9</sup>,  
 diambus<sup>10</sup>, диа(м)вы(й),  
 diamarga[ri]ton, ѿ(т) ма(р)гари(т) соче-  
 таніє,  
 diameter, чръта,  
 diamonos, мандразора<sup>11</sup>,  
 diamoton, че(р)ничия плодъ<sup>12</sup>,  
 95 dian[o]lea, разумъ, умъ, смисль<sup>13</sup>,  
 diacolibanum, діяколичанъ<sup>14</sup> сочиненіє, //  
 diapasma, бл҃гонная<sup>15</sup>, -ое,  
 diapason, мѣра мусики(й)ская,  
 diarepidion, врачество на пє(р)си,  
 diarente, мѣра мусики(й)ская,  
 diaph[a]num, прозрачни(й)<sup>16</sup>,  
 diaphonia, разногласіє,  
 diaphora, разн(ъ)ство,  
 diaphoretica medicamenta, чистиличная  
 врачества,  
 diaroni, кри(т)ский пси,

<sup>1</sup> П на(д)писаніє.

<sup>2</sup> К І сочененіє [?]; П правильно сочи-  
 неніє.

<sup>3</sup> Пор. К І древняя.

<sup>4</sup> П правильно... ра(з)сужденіи ученіє,  
 діалектика.

<sup>5</sup> К І диалектичная.

<sup>6</sup> К І диалектикъ и диалектичны(й).

<sup>7</sup> П правильно согланіє.

<sup>8</sup> К І помилково сочиньє.

<sup>9</sup> К І перекручено сочинесое.

<sup>10</sup> Потрібно diambus.

<sup>11</sup> К І теж помилково мандразора;  
 П правильно мандрабѣра.

<sup>12</sup> К І тільки спотворене че(р)нисия [?].

<sup>13</sup> К І правильно мысль.

<sup>14</sup> К І правильно діяколива(н).

<sup>15</sup> П правильно блговоннаѣ.

<sup>16</sup> К І помилково прозросны(й).

diaphragma, преграда, се(р)дце ѿ(т) утро-  
 би и плющъ дѣлящая,  
 diaporesis, сумнѣніє,  
 diaprassium, врачевства,  
 diapsalma, павса, престаніє ѿ(т) пѣнїя,  
 лично вза(и)мное пѣніє,  
 diarium, ѿброкъ чтоде(н)ны(й),  
 dia[r]rha(e)a, чревогеченіє<sup>1</sup>, бѣгунка,  
 diarrhiton, мокротины,  
 diasatyriop, дїясати(р) врачество,  
 diastema, растояніє,  
 diastoll[a]e, разума испра(в)леніє<sup>2</sup> или  
 блгодати раздѣлительє,  
 diastole, схума поетическая, яже словъ<sup>3</sup>  
 ѿ(т) е(ст)ва краткій ѿдлжає(т), ра(з)-  
 ширенопе(р)сіє<sup>4</sup>,  
 dias, двойца,  
 diasyr[in]os, схума е(ст), яжъ едино ре-  
 ченіє ко двомъ знаменованїя(м)<sup>5</sup> при-  
 (в)лекаєтъ<sup>6</sup>,  
 diatessaron, растояніє мусики(й)ское,  
 diathesa, завѣтъ, (тастамє(н)тъ)<sup>7</sup>,  
 diatretus, точены(й),  
 diathesis, движеніє,  
 diatreon, пє(р)цовое врачевство,  
 diaturei, стражїє корабл(ъ)ный брашна  
 ради,  
 diaulos, двостадїонъ,  
 dibalo, as, на сладопищїихъ истрошаю<sup>8</sup>,  
 dibarpha, по(р)фира, два(ж)ди ѿче(р)влена,  
 dica, позовъ<sup>9</sup>,  
 dic  
 dicacitas, многоглаголаніє,  
 dica(e)odotes, приличны(й) судїя,  
 dica(e)ologia, кратко правдогланіє, уста-  
 ва своего покаянїя<sup>10</sup>,  
 dichor[a]eus, нога поетицкая дихоре(й)<sup>11</sup>,  
 95 dichotomos, //  
 3в. dichotomos, на двѣ части ра(з)сѣченъ,  
 dico, as, посѣщаю<sup>12</sup>, ѿбѣщаю, чарую,

<sup>1</sup> К І помилково чревоспеченіє.

<sup>2</sup> К І правильно исправительє.

<sup>3</sup> К І правильно слогъ.

<sup>4</sup> К І перед цим словом маємо ще и паки.

<sup>5</sup> К І на дво(м) знаменованїамъ раз-  
 ни(м); П немає цієї статті.

<sup>6</sup> К І помилково приклекаетъ.

<sup>7</sup> Круглі дужки в оригіналі; К І по-  
 милково сте(с)тамє(н)тъ; П пра-  
 вильно (тестамєнтъ) ла(т).

<sup>8</sup> К І истрачаю.

<sup>9</sup> К І помилково позоръ.

<sup>10</sup> К І немає цього слова; П правильно  
 показаніє.

<sup>11</sup> К І дихоре(й) нога поетическая.

<sup>12</sup> К І правильно посїщаю.

dicatio, посѣненіе, ω(т)даніе,  
dicatura, тожь, приписаніе,  
dico, is, глю, рещы,  
dictum, гль,  
dicturio, хошу рещы,  
dictio, реченіе, гланіе,  
dicendus, изрекущи(й)ся<sup>1</sup>,  
dicax, рѣчеточень, -чець<sup>2</sup>,  
dicaculus, блгоязи(ч)ны(й),  
dicacitas, шу(т)ство<sup>3</sup>, кошунная рѣчь,  
dictiosus, многорѣчивъ,  
dicto, as, повѣдаю,  
dictata, повѣдаемая,  
dictatio, повѣданіе,  
dictator, бесѣдникъ, повѣдате(л),  
dictator, властелинъ, стройте(л),  
dictatrix, повелите(л)ница,  
dicatura, санъ властели(н)ски(й) ри(м)ъ-  
ски(й),  
dictito, часто повѣдаю,  
dicteria, шутотво(р)ная<sup>4</sup>, смѣхо(т)во(р)ная,  
dicis causa, бытія рады,  
dictamnium, елені(й) корень трава,  
dic[r]otum, двокормъны(й) корабел(ъ),  
dictiotum, мрежа<sup>5</sup>,  
dictiota, ogum, мрежная,  
didascalía, ученіе,  
didascalus, дидаскаль, учлть,  
diditius, по(д)давши(й)ся,  
dido, is, раздаю, раздѣляю,  
didoron, дводла(н)ная мѣра,  
didrachmum, дидрахма,  
diduco, расцѣпляю, ра(з)дѣляю,  
d[i]ductus, а, ум, разведенъ<sup>6</sup>,  
didymus, близнецъ,  
die  
dies, день,  
die[cula], денецъ,  
diescit, днѣть,  
Diespiter, Діѡсъ, Зейсъ<sup>7</sup>,  
diequartí, дня че(т)ве(р)того,  
dierecti, распятій,  
dieteris, дволѣтіе, //  
dif  
diffamo, ωславляю, злославляю, просла(в)-  
ляю, позору<sup>8</sup>,

96

<sup>1</sup> К I спотворене изреченіе куцїйся.

<sup>2</sup> К I тільки рѣчеточецъ.

<sup>3</sup> К I помилково шупство.

<sup>4</sup> К I шутовная.

<sup>5</sup> К I немає цієї статті.

<sup>6</sup> К I перед цим словом маемо ра(з)-  
дѣле(н).

<sup>7</sup> К I помилково Зейсъ, пор. П Зейсъ.

<sup>8</sup> К I позорую.

diffarreati, распутная книга,  
differcio, надѣваю, начинаю, натоскаю<sup>1</sup>,  
differo, пробавляю, ω(т)лагаю, ра(з)н-  
с(т)вую,

differens, ра(з)нствууюшы(й), ра(з)ны(й),  
differentia, ра(з)нство,

differitas, тожь,

diffibulare, распе(т)лити,

difficilis, тру(д)ны(й), неудобны(й),

difficultas, неудобство, трудно(ст),

difficile, неудобъ,

difficul, тожь,

diffido, неустовѣраю(с), су(м)нюся,

diffisus, сумня(й)ся,

diffidentia, су(м)нѣніе, невѣрство,

diffidenter, су(м)нѣте(л)нѣ, невѣрнѣ,

diffindo, ис(ъ)цѣпляю, расцѣпаю<sup>2</sup>,

diffingo, растлѣваю, премѣняю,

diffinio, ωпредѣляю, ωписую,

diffinitè, ωпредѣле(н)нѣ,

diffinitio, ωпредѣленіе,

diffiteor, ω(т)рицаюся,

difflo, раздымая<sup>3</sup>,

diffluo, расплываюся,

distringo, мовлю, ло(м)лю<sup>4</sup>,

deffugio, бѣгу, ω(т)мыкаю<sup>5</sup>,

diffugium, разсыпаніе, бѣгство,

diffundo, разливаю,

diffusus, разлианъ,

diffusè, пристра(н)нѣ, шероце,

diffus[io], ра(з)лианіе, ра(з)ширеніе,

diga[mu]s, двоеженъ<sup>6</sup>,

dig

digero, устрою, ра(с)чиняю, из(ъ)сучаю,

digestio, сочиненіе, изсученіе,

digeri[e]s, тожь, расположеніе,

digitus, прѣсть,

digitus aqua(e), ше(ст)надесятая ча(ст)  
воды мѣра,

digitulus, прѣстець,

digitalis, прѣстовы(й),

96 зв. digitalia, напрѣстокъ, //

digitellus, роевникъ трава,

digitatus, прѣстовы(й),

digladior, мечобронюся,

dignosco, познаваю,

dignus, досто(й)ны(й),

dignè, digna[n]ter, досто(й)но,

<sup>1</sup> П правильно ... начиняю, натыкаю.

<sup>2</sup> К I помилково исцѣляю, расцѣляю.

<sup>3</sup> К I правильно раздымаю.

<sup>4</sup> Перед ним закреслено млю; К I тільки правильно ломлю.

<sup>5</sup> К I ω(т)бѣгаю; П убѣгаю.

<sup>6</sup> К I двоеженецъ; П перед цією маемо ще статтю digatta двоимное писма Г, кг.

dignitas, достоинство, достолѣпие, санъ<sup>1</sup>,  
 digno, as, рачю, удостояю,  
 digno, as, знаменаю, наче(р)таю<sup>2</sup>,  
 dignor, удостояюся,  
 dignor, то(ж)<sup>3</sup>, что digno,  
 dignandus, достоинъ,  
 dignatio, удостоянїе, раченїе,  
 digredior, ω(т)хожду, ω(т)ступаю<sup>4</sup>,  
 digressus, ω(т)шедши(й), пущенїца<sup>5</sup>,  
 digressus, digressio, ω(т)ше(ст)вие, ω(т)-  
 ступленїе,  
 dij canes, дши ω(т) тѣла разлученїя,  
 злиа души, страшилица ношъная,  
 dijudico, раз(су)(ж)даю,  
 dijudicatio, ра(з)сужденїе,  
 dijungo, is, разълучаю, распрягаю,  
 dil  
 dilabor, ω(т)падаю, ни(з)падаю,  
 dilapsus, низпадши(й),  
 dilatus, продолженъ,  
 dilatio, продолженїе,  
 dilator, продолжите(л),  
 dilabidus, удобо-, скоропадаючи(й)<sup>6</sup>,  
 dilacero, раздираю,  
 dilanio, тожъ, расте(р)заю,  
 dilapido, расточаю, разсыпаю,  
 dilargior, уще(др)яю,  
 dilatatio, разширенїе,  
 dilato, разшираю,  
 dilatus, разширенъ,  
 dilatro, розглашаю,  
 dilaudo, похваляю,  
 dilemma, доводъ,  
 diligo, люблю,  
 diligens, ωпасны(й),  
 dilector, любите(л), любецъ,  
 diligentia, ωпаство,  
 diligenter, ωпасно,  
 dilogia, недоумѣнны(й)? гль, двѣ вещи  
 знаменующъ,  
 dilorico, as, ра(з)дираю, разсѣчаю,  
 97 diluceo, ciato, с(ъ)вѣчуся, //

<sup>1</sup> К I достолѣпие, достои(н)ства санъ.

<sup>2</sup> К I цей переклад помилково написано до *digno*, а реестрове *dignoro* пропущено.

<sup>3</sup> К I правильно ω(т)ложъ; пор. П ωтложителное.

<sup>4</sup> К I ω(т)ступую.

<sup>5</sup> К I немає цієї статті.

<sup>6</sup> В оригіналі в першому слові темнішим чорнилом надписано явно зайву л; К I скоропадаючи(й), удобо-.

<sup>7</sup> К I правильно недоумите(л)ны(й).

dilucidus, свѣтлы(й),  
 dilucidè, ясно, зрачнѣ,  
 dilucido, as, изяс(ъ)няю, ωс(ъ)вѣщаю,  
 dilucescit, свѣтлѣетъ, днѣетъ,  
 diluculum, утрїе, утро,  
 diluculo, as, утренюю,  
 diluculascit, зорѣетъ, свѣтаетъ,  
 diludia, престано йгранїе,  
 diluo, расмачаю<sup>1</sup>, раствораю, ωмываю,  
 dilutus, растворенъ,  
 dilutum, растворенное смѣшенїе,  
 diluvium, потокъ,  
 diluvies, наводненїе,  
 diluvio, as, наводняю, потопляю,  
 dim  
 dimacha(e), hi, худи(й) войнъ,  
 dimano, разливаюся, ра(з)глашаю(с),  
 dimembro, расчлanyaю, раздѣляю,  
 dimetior, размѣраю,  
 dimetiens, размѣраючи(й) жезль прости(й),  
 dimensus, размѣренъ,  
 dimensio, размѣренїе,  
 dimetor, aris, что dimetior,  
 dimico, сражаюся, прюся,  
 dimicatio, брань, сраженїе, ра(т),  
 dimidius, полови(н)ны(й),  
 dimidiatus, у[с]угубленъ<sup>2</sup>, ра(з)двоенъ на-  
 полы,  
 dimidi[a]tim, вполъ,  
 diminuo, умаляю,  
 diminutus, умаленъ,  
 diminutio, умаленїе,  
 dimitigo, что demitigo,  
 dimitto, ω(т)пушаю,  
 dimissus, ω(т)пущенъ,  
 dimissoria(e) littera(e), посланїя,  
 dimissio, ω(т)пущенїе,  
 dimoveo, движу, ω(т)кидаю,  
 dimulgo, разглашаю, ра(з)сла(в)ляю,  
 dimuxos, свѣти(л)никъ двос(ъ)вѣщны(й),  
 dinumero, исчитаю,  
 dio

diobolares, двоєωво(л)нїй, ~

diocesis, вл(д)чство, еппство, страна,

97 3в. diocetes, строитель<sup>3</sup>, //

dionysi[sc]i, вреды кругленїй<sup>4</sup> на главѣ,

dionysia, dis, кисчовая<sup>5</sup> тра(ва),

dionisias, dis, каме(н) пя(н)ства<sup>6</sup>,

<sup>1</sup> К I помилково по(м)рачаю.

<sup>2</sup> Пор. К I усугубленъ.

<sup>3</sup> К I правильно строители.

<sup>4</sup> К I правильно кругле(н)кии.

<sup>5</sup> К I правильно кисчовая.

<sup>6</sup> Стаття дописана іншим почерком; К I помилково ω(т) та(н)ства.

dioptra, дїоптра орудїє зрите(л)ное,  
 diorrhoticum, уставъ исправляющы(й),  
 dioriges<sup>1</sup>, раскопанїя рѣчняя,  
 diospoleticum, сочинє(н)ное врачєвство,  
 diosphorum, врабїє просо,  
 diota(e), скудєл(ъ) двсеушны(й),  
 diopolos, зє(м)ля двооре(н)ная<sup>2</sup>,  
 dip  
 diphris, бисє(р) мѣшанецъ,  
 diphriges, мѣднїй шмети<sup>3</sup>,  
 diphthera, кожа козия, вє(т)хогланїє,  
 dipth(o)[n]gus, двогласное,  
 diplois, риза по(д)читая<sup>4</sup>, о(д)е(ж)да,  
 diplomata<sup>5</sup> свопо(д)ныя рамоти волѣлнїя<sup>6</sup>,  
 dipondium, вага дово(х)<sup>7</sup> ассарїєвъ,  
 ли(т)ръ,  
 d[i]pondiarius, двоелитръны(й), -асса(р)-  
 ны(й),  
 dipsacon, тє(р)нїє бѣлое, возжаданїє тво-  
 рящее,  
 dipsas, dis, змы(й) малы(й),  
 dip[t]ota, дво(д)е(ж)ная<sup>8</sup>,  
 dir  
 diradio, ро(с)ставляю, о(з)раю, луча ис-  
 пущаю,  
 dirca(e)a, мандрагора,  
 dirtion, пєсїй вынѣ<sup>9</sup> трава,  
 diribere, dirimere, раздѣлити,  
 diribitorium, дѣлителище пѣнязе(й)  
 свое(м)<sup>10</sup>,  
 dirigeo, ме(р)твѣю, обумыраю,  
 dirigo, правлю, намѣряю,  
 directus, управ(ъ)ленъ,  
 directè, прямо, просто,  
 directio, управленїє,  
 directum, ti, прав(ъ)леное,  
 directarij, в(ъ) домъ укреде(н)нїй<sup>11</sup> татїє,  
 d[i]rimo, разѣрѣшаю, растрѣгаю, дѣвую<sup>12</sup>,

<sup>1</sup> Латинське слово написано іншим по-  
 черком замість закресленого.

<sup>2</sup> К І двоора(н)ная.

<sup>3</sup> К І шмети мѣднїи.

<sup>4</sup> П правильно подшїта.

<sup>5</sup> Літера *t* в оригіналі кирилична (*м*).

<sup>6</sup> К І неточно свобо(д)ныи рамоти  
 во(л)нїя; П правильно свободнїй грамоты,  
 волнїй.

<sup>7</sup> П правильно дово(х).

<sup>8</sup> К І правильно двопадежная.

<sup>9</sup> К І точніше пєски вишнѣ; П пра-  
 вильно пєсїи вишнїи.

<sup>10</sup> К І правильно дѣлителище пѣня-  
 зе(й) воє(м).

<sup>11</sup> П правильно украденїи.

<sup>12</sup> К І правильно дѣлю.

diremptus, us, расте(р)занїє й про(ч),  
 diremptio, тожъ,  
 diripio, расхищаю, расте(р)заю<sup>1</sup>,  
 direptor, расхититєл(ъ)<sup>2</sup>,  
 direptus, а, им, расхищенъ,  
 98 dirumpo, растрѣзаю<sup>3</sup>, //  
 diruptio, растрѣзанїє,  
 diruncino, распиловую,  
 diruntio, чишу, искорєняю,  
 diruo, разваляю, испове(р)заю, раз-  
 друшаю,  
 dirus, люти(й), с(т)рашливи(й), безчло-  
 вечи(й),  
 dira(e), проклятїя, злоречєнїа,  
 di(r)itas, люто(ст), безчлчїє, дивина,  
 dis, расъ, разъ,  
 dis за dives, богатъ,  
 discalceo, иззуваю,  
 discapedino, as, расставляю, отвораю<sup>4</sup>,  
 discaveo, о(х)раняюся,  
 discedo, о(т)хужду, о(т)ступаю,  
 discessio, о(т)шєствїє,  
 discessus, о(т)хожденїє, тожъ,  
 discessurus, о(т)идушы(й),  
 discepto, распираюся, тяжуся, сваруся,  
 disceptator, ра(з)судїте(л),  
 disceptatrix, рассудїтелнїца,  
 disceptatio, рассужденїє, тя(ж)ба,  
 disceptatiuncula, посварка,  
 discerno, рассуждаю,  
 discretus, раздѣлни(й), ра(з)су(д)нїй,  
 discretio, рассужденїє, раздѣленїє,  
 discretè, discretim, ра(з)суднѣ, стро(й)но<sup>5</sup>,  
 discrimen, разн(ъ)ство, раздѣленїє, пря<sup>6</sup>,  
 discrimino, as, разнотворю,  
 discriminatus, раздѣленъ,  
 discriminat[im], раздѣл(ъ)нѣ,  
 discriminator, раздѣлитель,  
 discriminatio, раздѣленїє, разлучєнїє,  
 discriminale, предѣлъ власовъ,  
 discerniculum, тожъ,  
 discerpo, раздїраю, расте(р)заю,  
 discerptus, раздранъ,  
 disceus, мѣтла на нѣси, комета,  
 discindo, ра(з)сѣцаю, ра(з)рѣзую,  
 discissus, раздѣленъ і про(ч),  
 discidium, разлучєнїє і про(ч):,

<sup>1</sup> К І і П ра(з)дираю.

<sup>2</sup> К І після цієї статті ще маємо *dirēp-  
 tio, расхищенїє*.

<sup>3</sup> Іншим почерком дописано помилкове  
*брзаю*; пор. К І расто(р)гаю, трѣзаю.

<sup>4</sup> К І о(т)творяю.

<sup>5</sup> К І помилково строчно.

<sup>6</sup> В оригіналі це слово помилково напи-  
 сано перед перекладом наступного слова.

discingo, распоясаю, распоясань<sup>1</sup>,  
 discludo, раздѣляю, ω(т)лучаю,  
 disclusio, расключеніе, ω(т)гнаніе,  
 disco, учуся,  
 98 disciplina, ученіе, //  
 99. disciplinabilis, удобъ учите(л)ны(й),  
 discipulus, ученікъ,  
 disciplinosus, удоборазумѣте(л)ны(й),  
 discobolus, дискометатель,  
 disco(e)lij, тве(р)дочрѣвнѣй,  
 discolor, пестры(й),  
 disconvenio, разликую, ра(з)н(ъ)ствую,  
 discoquo, развараю, извараю<sup>2</sup>,  
 discors, несогласны(й), двоѣми(с)л(ъ)ны(й)<sup>3</sup>,  
 discordo, несогласуюся, сопроти(в)ляюся,  
 discordia, несогласые, распря,  
 discordabilis, несогласны(й),  
 discordialis, тожъ, любопрѣнны(й),  
 discordiosus, тожъ,  
 discrepo, растою, разликую,  
 discrepito, тожъ, несогласую,  
 discrepans, разликующы(й),  
 discrepantia, разлычїе,  
 discrutio, мучу,  
 discumbo, возлягаю<sup>4</sup>, возлежу,  
 disc[o]bitorius lectus, возлежате(л)нов  
 ложе,  
 discuneatus, рас(ъ)цѣплень,  
 discurio, желяю, похотѣваю,  
 discurro, пробѣжаю<sup>5</sup>,  
 discursio, пробѣженіе,  
 discursus, ūs, тожъ,  
 discursitatio, бѣганіе,  
 discus, дискось, блюдо,  
 discutio, is, розганяю, рostrачаю<sup>6</sup>,  
 discursor, истязатель(ъ), исправитель,  
 discussio, разрѣшеніе,  
 discussores, цѣнительные имѣннѣй,  
 discussum, ра(з)сужде(н)ное, испита(н)ное,  
 disertiones, подѣль<sup>7</sup> ω(т)чествїя,  
 disijcio, ω(т)ве(р)заю, за<sup>8</sup>: ω(т)мѣтаю,  
 ра(з)сыпаю,  
 disjectus, ра(з)сипанъ, ра(с)прошенъ<sup>9</sup>,  
 disjecto, as, тожъ, ωпроверъзаю,  
 disjungo, ра(з)лучаю, распрягаю и п(р):,

<sup>1</sup> К І помилково *даспояса(н)*; П немає цього слова.

<sup>2</sup> К І *изваряю, ра(з)варяю*.

<sup>3</sup> К І немає цього слова

<sup>4</sup> Пор. К І *во(з)лагаю*.

<sup>5</sup> К І *пробѣгаю*.

<sup>6</sup> К І правильно *ра(з)трясаю*.

<sup>7</sup> К І *подѣль*.

<sup>8</sup> К І *ω(т)ве(р)гаю*; П точніше *ω(т)-врѣгаю, -заю*.

<sup>9</sup> П правильно *растрошенъ*.

disjunctus, распраженъ<sup>1</sup>,  
 disjunctus, разлученъ, тожъ,  
 disjunctio, разлученіе,  
 disjunctivus, сослагате(л)ны(й),  
 disjunctivè, разлучите(л)нѣ,  
 dispalescere, разгласытися,  
 dispalo, разве(р)гаю,  
 99 dispando, пропиная, распро(с)тераю<sup>2</sup>, //  
 dispensus, пропяти(й),  
 dispar, disparilis, неравни(й), разны(й),  
 disparilitas, разн(ъ)ство,  
 dispariliter, разн(ъ)ственнѣ,  
 disparo, разню, раслучаю,  
 dispello, розганяю,  
 dispendo, is, протягаю, ра(з)дѣляю, изну-  
 раю,  
 dispendium, издивеніе<sup>3</sup>, истрошеніе,  
 dispendiosus, вредны(й), иждивите(л)-  
 ны(й),  
 dispenno, раскриляю,  
 dispendomena, ро(д) мученїя,  
 dispenso, as, строю, иждиваю, пеку(с),  
 dispensator, строите(л), еконо(м)ъ,  
 dispensatio, строеніе, попеченіе,  
 disperdo, растачаю,  
 disperditio, расточеніе,  
 dispereo, погибаю, ищезаю,  
 dispergo, разсыпаю, распрашаю, расцѣваю,  
 dispersus, разсыпанъ,  
 dispersus, ūs, разсыпаніе,  
 dispersè, расцѣя(н)нѣ<sup>4</sup>,  
 dispertio и dispertior, дѣлю,  
 dispesco, тожъ,  
 dispitio, усмо(т)рую<sup>5</sup>, назыраю,  
 dispectus, ūs, усмо(т)реніе,  
 dispicientia, тожъ, дозоръ,  
 displiceo, неподобаюся, гнушимъ ес(ъ)мѣ<sup>6</sup>,  
 displicentia, гнушеніе,  
 displico, as, расплѣтаю, разгибаю,  
 disploδο, is, плещу, вистрѣляю,  
 displosus, вистрѣленъ,  
 displ[ui]viatum, кров недвойсти(й),  
 dispolio, as, совлекаю,  
 dispoliabulum, съвлекаліще, совлеченіе,  
 dispondeus, диспо(н)ди(й)<sup>7</sup>,  
 dispono, устрою, располагаю,  
 dispositus, положеніе и п(р):

<sup>1</sup> Пор. К І *распряженъ, ра(з)лученъ*.

<sup>2</sup> К І *ро[с]прострѣняю*; П *распростра-  
нѣю*.

<sup>3</sup> К І правильно *иждивеніе*.

<sup>4</sup> К І *ра(з)силнѣ*.

<sup>5</sup> К І *усмотряю*.

<sup>6</sup> К І *гнусны(м) есте(м)*.

<sup>7</sup> В оригіналі перша літера *д* латинська (*d*).



dispositè, съчине(н)нѣ,  
 dispositiùs, устро(й)нѣе, чи(н)нѣе,  
 dispositio, сочиненіе, устроеніе,  
 dispositoꝛ, расположителъ,  
 dispudet, стиждуся,  
 dispulvero, в(ъ) прахъ обращаю, ис(ъ)пе-  
 пеляю,  
 disputo, as, испѣняю,  
 99 dispungo, че(р)таю, на-, мажу главу, //  
 3в. dispunctio, изглаженіе, исчита(н)ное<sup>1</sup>,  
 disputo, состязая(с), шчищаю<sup>2</sup>,  
 disputatio, стязаніе, любопрѣніе<sup>3</sup>,  
 disputatiuncula, тожъ,  
 disputator, стязате(л)<sup>4</sup>, бесѣдникъ,  
 disputatrix, стязате(л)ница,  
 disputabilis, стязате(л)ны(й), любопрѣ-  
 те(л)ни(й),  
 disquiro, испытаяю, в(ъ)зискаю,  
 disquisitio, испытаніе, взысканіе<sup>5</sup>,  
 disquisitor, совопросникъ,  
 disraro, рѣжду, розрѣждаю,  
 dissavior за dissavioꝛ, лобизаяю,  
 disseco, разсѣцаю,  
 dissectus, разсѣченъ,  
 dissemino, разсѣваю,  
 dissentio, is, зры discordo,  
 dissensio, несогласье,  
 dissensus, ùs, тожъ,  
 dissentaneum, несогласное,  
 dissepio, ра(з)граждаю, раздрушаю<sup>6</sup>,  
 dissepimentum, прегражденіе, -да<sup>7</sup>,  
 disseptum, тожъ,  
 dissereno, ведрѣю, яс(ъ)нѣю,  
 dissero, разсѣваю,  
 dissero, qui, бесѣдную, сора(з)суждаю,  
 dissertio, что disertio,  
 dis[s]erto, as, прюся,  
 dis[s]ertatio, сва(р), пря, ра(с):<sup>8</sup>,  
 dissertabundus, любопрѣтель,  
 dissertus, блгоячи(ч)ны(й)<sup>9</sup>, красногли(в),  
 dissertitudo, красногланіе, -рѣчие,  
 dis(s)ertè, вѣтї(й)ски, рито(р)ски,  
 dissideo, разстою,

<sup>1</sup> К I правильно *исчитаніе*.

<sup>2</sup> К I *шчищаю, состязаяся*.

<sup>3</sup> К I помилково *любопрѣніе*.

<sup>4</sup> К I помилково *стязате(л)*.

<sup>5</sup> К I переплутано переклад і написано *совопросникъ*, а реестрове *disquisitor* пропушено.

<sup>6</sup> К I маемо ще помилково *и про(ч)*, бо П *разграждаю, ра(з)друшаю, пре-*

<sup>7</sup> К I немає цього; П правильно *пре-граж-де-ніе, -да*.

<sup>8</sup> К I немає цього.

<sup>9</sup> П правильно *блгоязычный*.

dissidium, разстояніе,  
 dissidentia, тожъ,  
 dissil[i]o, dissulto, о(т)скакую,  
 dissimilis, различновыдны(й),  
 dissimiliter, различнѣ,  
 dissimilitudo, неподобые, ра(з)личие,  
 dissimilares partes, неподобочастнїа<sup>1</sup>,  
 dissimulo, as, притворяю, лжетворю,  
 dissimulamentum, притвореніе, лже-,  
 dissimulantia, тожъ,  
 dissimulator, притворитель, лжы-<sup>2</sup>,  
 dissimulatio, что dissimulantia,  
 dissimulanter, притворите(л)нѣ,  
 dissimulabilis, притво(р)ны(й),  
 100 dissipatio, разсыпаю, //  
 dissipatio, разсыпаніе<sup>3</sup>,  
 dissipabilis, разсыпат(ел)ны(й)<sup>4</sup>,  
 dissitus, растоящи(й), далеки(й),  
 dissocio, разлучаю,  
 dissociatio, разлученіе, ра(з)друже(ст)во,  
 dissociabilis, раздѣл(ъ)ны(й),  
 dissolvo, разрѣшаю,  
 dissolutus, разрѣшенъ, распу(ст)ны(й),  
 своечи(н)ны(й),  
 dissolutè, раздрѣше(н)нѣ, блуднѣ,  
 dissolutio, раздрѣшеніе,  
 dissolubilis, раздрѣшите(л)ны(й),  
 dissonus, разгласны(й), несо:,  
 dissono, разногласую,  
 dissvade[o], несовѣтую,  
 dissvasio, несовѣтованіе,  
 dissvasoꝛ, несовѣтныкъ,  
 diss[uavior], цѣлую, обы(й)маю,  
 dissuo, пору, распорую,  
 distabesco, сохну,  
 dista(e)det, униваю,  
 distegus, двостропны(й),  
 distendo, is, пропинаяю, упраждняю,  
 distentus, просте(р)ти(й),  
 distentissimus, простра(н)нѣ(й)ши(й),  
 упраж(д)не(н):,  
 distensio, distentus, ùs, протяженіе, про-  
 стертїе<sup>5</sup>,  
 disten[t]o, as, что distendo,  
 distentio, пропятїе,  
 distermio, предѣляю,  
 distero, сотираю,

<sup>1</sup> К I помилково *неподобоча(с)тиня*.

<sup>2</sup> К I правильно *лже-*, тобто *лжетворитель*.

<sup>3</sup> Літера *n* в оригіналі латинська (*p*); К I помилково *ра(з)паніе*.

<sup>4</sup> К I помилково *ра(з)дѣлны(й)*, а статті *dissitus* немає.

<sup>5</sup> К I помилково *просте(р)тиї*.

distichon, двостишіє<sup>1</sup>,  
 distichum, ро(д) ячменя,  
 distillo, искапаю,  
 distillatio, искапаніє<sup>2</sup>,  
 distillarius, водкопалитель,  
 distineo, солдръжую,  
 distinguo, раздѣляю, претикаю,  
 distinctus, ра(з)ны(й), упешренъ<sup>3</sup>,  
 distinctio, disprunct(us), предѣлъ, ра(з)н-  
 ство,  
 distincto, раздѣленнѣ,  
 disto, ѡ(т)стою,  
 distantia, ѡ(т)стояніє,  
 distito, as, тожѣ, ра(з)нствую,  
 distorqueo, накривляю,  
 distortio, накривленіє, кривина,  
 distortus, кривы(й),  
 distraho, разве(р)заю, расте(р)заю<sup>4</sup>,  
 100 distractio, расте(р)заніє<sup>5</sup>, ѡ(т)влеченіє, //  
 8В. distribuo, раздаваю, ра(з)дѣляю,  
 distributè, раздѣл(ъ)нѣ,  
 distributor, раздѣлите(л),  
 distributio, раздѣленіє, раздаяніє,  
 dstringo, стѣс(ъ)няю, с(ъ)вязую,  
 districtè, стѣснє(н)нѣ, тѣсно,  
 distr[ic]tius, тѣснѣе,  
 districtim, тѣсно<sup>6</sup>,  
 districtio, сътѣсненіє, трудъ, тѣснота,  
 distrungo, as, пресѣцаю,  
 distruo, назыдаю<sup>7</sup>,  
 disturbo, ѡпрове(р)заю,  
 distrubatio, ѡпрове(р)женіє, ни(з)ложеные<sup>8</sup>,  
 disulcus, двошети(н)ны(й),  
 dithiambrion, нѣмица трава,  
 ditio, г(с)да(р)ство, ѡбла(ст), вла(ст),  
 dithroch[a]eus, дитрохе(й),  
 dito, as, богачю,  
 ditesco, богатѣю,  
 ditissimè, пребогато<sup>9</sup>,  
 diu  
 diurno, as, до(л)годе(н)ствую,  
 diurnus, долгоде(н)ны(й),

<sup>1</sup> К І помилково *двоєпишіє*; нижче пов-  
торено помилкове ж *двоєтишіє*.

<sup>2</sup> К І і П маємо ще *во(д)ки паленіє*.

<sup>3</sup> К І немає цієї статті.

<sup>4</sup> К І правильно *расте(р)заю*, ѡ(т)-  
влекаю.

<sup>5</sup> К І перед цим словом маємо ще *на-*  
*кривленіє*.

<sup>6</sup> К І *тѣснѣ*.

<sup>7</sup> Літера *д* в оригіналі латинська (*d*).

<sup>8</sup> В оригіналі над *ы* помилково винє-  
сена літера *е*.

<sup>9</sup> К І *пребогате*.

diurnum, книга дѣяны(й) повсе(д)не(в)-  
 ныхъ,  
 diutinus, до(л)гы(й),  
 diutinè, diut[u]le, долъго,  
 diutiùs, до(л)годе(н)стве(н)нѣе,  
 diutissimè, до(л)годе(н)стве(н)нѣ(й)ши,  
 diuturnitas, до(л)годе(н)ствіє, многовреме-  
 ніє<sup>1</sup>,  
 diu, до(л)го,  
 diutiùs, до(л)жає,  
 diu[a]gor, блужду,  
 divarico, as, развожду,  
 divello, ѡтрѣзаю<sup>2</sup>,  
 divendo, продаю, рас(ъ)-<sup>3</sup>,  
 diverbero, ра(з)біяю, разганяю ѡ(т) бе-  
 сѣди<sup>4</sup>,  
 diverto, укланяюся,  
 diversor, гошу, вытаю,  
 diversito, as, тожѣ, стран(ъ)ствую,  
 diversor, oris, стра(н)никъ, пришелець  
 странєнъ, дому влдка,  
 diversorium, ѡбите(л), вита(л)ница,  
 divers[or]iolum, тожѣ,  
 diversorius, ѡбыте(л)ны(й), гостєбны(й),  
 101 diverticulum, препутіє, гости(н)ница, //  
 diversus, ра(з)лы(ч)ны(й), разны(й),  
 diversitas, ра(з)нство, различіє,  
 diversissimus, разстве(н)нѣ(й)ши(й),  
 diversè, различнѣ,  
 diversissimè, различнѣ(й)ши,  
 dives, богаты(й),  
 divitia(e), богатство<sup>5</sup>,  
 divito, убогашаю, богатѣю<sup>6</sup>, богачю,  
 diveho, as, то(м)лю,  
 divido, раздѣляю,  
 divisus, ùs, раздѣленіє,  
 divisio, тожѣ,  
 divisor, раздѣлите(л),  
 divisura, то(ж), раздѣлъ,  
 dividuus, раздѣльны(й),  
 dividuè, раздѣльнѣ,  
 dividuitas, дѣлъ, дѣленіє,  
 divid[i]a, стуженіє, носогласіє,  
 dividicula, студенєць ѡбщєнаро(д)ны(й),  
 dius, бл̃горо(д)ны(й),

<sup>1</sup> К І статей від *diurno* до *diuturnitas*  
включно немає.

<sup>2</sup> К І правильно ѡ(т)трѣзаю.

<sup>3</sup> К І *распродѣ*.

<sup>4</sup> Це слово написано тут помилково,  
а реєстрове *diverbia* пропущено; К І пра-  
вильно *diverbero ра(з)біяю*, *ра(з)ганяю*,  
ѡ(т)-; *diverbia бесѣды*.

<sup>5</sup> К І правильно *богатства*.

<sup>6</sup> В К І і П немає цього слова.

dium, поднѣсемъ, бѣ(з)кров(н)ѣ<sup>1</sup>,  
 div(u)s, бжѣственъны(й),  
 divalis, divinus, тожъ,  
 divina(e) rei operam dare, в(ъ) бжѣствен-  
 ныхъ упра(з)днятися,  
 divinus, су(ц): вражды(т), пророкъ,  
 divinipotens, бгомощны(й),  
 divino, as, прорицаю, в(ъ)лѣхвую,  
 divinatus, в(ъ)лѣхвовинъ<sup>2</sup>, извѣщенъ,  
 divinatio, прореченіе, в(ъ)лѣхвованіе,  
 divinitas, бжѣство,  
 divine бжѣстве(н)нѣ,  
 divinitus, то(ж)<sup>3</sup>, свы(ш)ше, с небесе,  
 divortium, распу(ст),  
 divulgo, разглашаю,  
 divulgatus, ослав(ъ)ленъ, выданъ,  
 doc  
 do, as, даю,  
 doceo, учу,  
 doctus, наученъ, мудръ,  
 doctè, мудръ,  
 docilis, учите(л)ны(й),  
 docibilis, удобъ научими(й),  
 docilitas, удобоученіе,  
<sup>101</sup> doctrina, ученіе<sup>4</sup>, //  
<sup>3в.</sup> documentum, тожъ, доводъ, извѣсть<sup>5</sup>,  
 doctor, учѣль,  
 doctrix, учите(л)ница,  
 dochimus, дохимъ, пятосли(ж)ная<sup>6</sup> нога,  
 docus, бѣ(р)вено,  
 dod  
 dodecathos, двоенадеся(т)никъ трава,  
 dodra, юха, ро(д) липия<sup>7</sup>,  
 dodrans, мѣра<sup>8</sup> девятосик(л)ная, пя(д),  
 dodrantalis, пя(д)ны(й),  
 dogma, дагма(т), наука,  
 dogmatistes, догматоучите(л),  
 dol  
 dolia, де(л)вы, чваны, ка(д),  
 dolia, вошь сви(н)ная,  
 doliola, де(л)вица, чванецъ,  
 dolia[ri]s, де(л)вны(й), ка(д)ны(й),  
 doliarius, де(л)водѣлате(л),  
 doliarium, пивница,

<sup>1</sup> К I помилково бѣ(з)кровны(й).

<sup>2</sup> П правильно влѣхвованъ.

<sup>3</sup> К I немає цього слова.

<sup>4</sup> Літера у в оригіналі латинська (u);  
К I пізніше іншим почерком дописано  
наказаніє.

<sup>5</sup> К I правильно извѣтъ.

<sup>6</sup> П правильно пятосло(ж)на.

<sup>7</sup> К I правильно питія.

<sup>8</sup> К I немає цього слова.

dolichus, дванадцестостадіє,  
 dolo, as, тешу, глажду, влаю<sup>1</sup>,  
 dolitus или dolatus, истесанъ, углажденъ,  
 dolabra, оско(р)дѣ, сѣчиво,  
 dolabella, оско(р)доко<sup>2</sup>,  
 dollabelliana, долявели(н)скіи груши<sup>3</sup>,  
 dolones, палици, оружје криеміи<sup>4</sup>,  
 dolor, dolentia, боле(з)нь,  
 doleo, болезную, (ж)алѣю,  
 dolens, болезнующы(й),  
 dolenter, болезне(н)нѣ,  
 dolorificus, болезненъ,  
 doloro, as, оболезняю,  
 dolus, ле(ст),  
 dolosus, ле(ст)ны(й),  
 dolose, ле(ст)нѣ,  
 dom  
 doma, іis, кровь, домъ,  
 domiporta, домоносица же(л)въ,  
 domus, домъ, храмъ,  
 domuncula, храмина,  
 demesticus<sup>5</sup>, домовы(й),  
 domesticus, домашны(й), домочадець,  
 пр(с)ны(й),  
 domesticatim, по домахъ,  
<sup>102</sup> domica(e)pium, домовая вечера, //  
 domuitio, домоше(ст)вїе,  
 domicilium, обиталище, жилище,  
 domo, as, ус(ъ)мѣраю, укромлю,  
 domitura, укромленіе,  
 domitus, ūs, укромленіе<sup>6</sup>,  
 domitor, укротите(л), обуздате(л),  
 domitrix, укротите(л)ница,  
 domabilis, укротите(л)ны(й),  
 domiturus, укромлющы(й)<sup>7</sup>,  
 domito, as, укромлю,  
 dominus, г(с)дѣ, влѣдка,  
 domina, г(с)пожа, в(ъ)ла(д)чца,  
 dominicus, г(с)дѣственъ, г(с)дны(й),  
 dominog, г(с)дѣствую, вл(д)чествую,  
 dominans, г(с)дѣствующы(й),  
 dominantior, г(с)дѣственнѣ(й)ши(й),  
 dominatus, г(с)дѣство, вл(д)чство,  
 dominator, гдрѣ,  
 dominatrix, гдрня<sup>8</sup>,

<sup>1</sup> К I правильно ваю.

<sup>2</sup> К I правильно оско(р)дикъ; пор.  
П оскордокъ.

<sup>3</sup> К I помилково доляве(н)скіи гроши

<sup>4</sup> К I помилково оружєкрагміи [?].

<sup>5</sup> Літера t в оригіналі кирилична (m).

<sup>6</sup> К I немає цієї статті.

<sup>7</sup> К I укромлющы(й).

<sup>8</sup> Пор. К I гдриня; П неточно госпо-  
даронѣ.

dominatio, г(с)дѣствованіе,  
 dominium, г(с)дѣство,  
 don  
 donax, тро(ст) дѣбеляя,  
 dones, донелѣже, дондеже,  
 donum, да(р),  
 dono, дарую,  
 donatus, дарованѣ,  
 donatio, дарованіе,  
 donaria, дарованія,  
 donativum, дарованіе, подарѣ,  
 donativus, пода(р)ныкъ,  
 donatica(e) согопа(е), дарованіи вѣнѣцы,  
 dor  
 dorcadias, трава,  
 dorcas, се(р)на,  
 dorcidion, зри dictamnium,  
 doriphagi, сластоя(д)ци, дория(д)ци<sup>1</sup>,  
 doris, че(р)вѣнецъ трава,  
 dormio, сплю,  
 dormiens, спящы(й),  
 dormito, dormisco, сипляю,  
 dormitator, дрѣматель, притворите(л),  
 dormitorius, спате(л)ныи,  
 dormitorium, спате(л)ница, спа(д)ня,  
 dorodotia, а(е), даропревращеніе,  
<sup>102</sup> doron, дарѣ, //  
<sup>вв.</sup> dorsum, хребетѣ,  
 dorsualia, хребтопокрывала,  
 dorsuosus, хребтовы(й),  
 dorx, коза,  
 dogynium, стрѣлы трава,  
 dogyphorus, ратищеносецъ,  
 dos, вѣно, прика, посагѣ,  
 dosis, даяніе<sup>2</sup>,  
 dotalis, посажны(й), вѣнѣны(й),  
 doto, as, вѣню,  
 dotatus, увѣненѣ,  
 dothien, надменіе на телеси,  
 do[x]a, слава,  
 dra  
 dra[b]a[e], кими(н) полѣны(й),  
 draca(e)na, змія,  
 drachma, драхма,  
 draco, змы(й),  
 dracconites, зми(й)ныкъ каме(н)<sup>3</sup>,  
 draccontium, вошѣ водная трава,  
 dracunculus, змиецъ трава, рыба ехи(д)на,  
 dragma, горѣсть,  
 drama, дѣ(й)ство,

<sup>1</sup> К I помилково написано переклад до пропущеного реестрового *doris*—*ч(р)вѣнецъ трава*; II правильно *сластоя(д)-цы, даро-*.

<sup>2</sup> Літера *д* в оригіналі латинська (*d*).

<sup>3</sup> К I немає цього слова.

dramaticus stilus, дѣ(й)ство комеди(н)ное<sup>1</sup>,  
 drepanis, ластовица мо(р)ская<sup>2</sup>,  
 dromas, ве(р)блюдѣ скоротеча,  
 dromones, лодія скорая, малѣ ракѣ<sup>3</sup>,  
 dromos, теченіе, бѣженіе,  
 dromax, пластьи(р) власоте(р)зате(л)ны(й),  
 drupa(e), агум, ягоди маслы(ч)ніа,  
 dry  
 dryophyte, жабы деревня,  
 dryophonon, жеруха ту(р)ская,  
 dryos hyph[e]ag, ѡмела на древахѣ,  
 dryopteris, струсее перо на древа(х)<sup>4</sup>,  
 drypeta(e), согрѣнное<sup>5</sup> маслычие,  
 dua за duo, два,  
 dualis, дво(й)стве(н)ны(й),  
 dub  
 dub(e)nus, г(с)динѣ,  
<sup>103</sup> dubio, as, сумнюся, //  
 dibuis, сумните(л)ны(й)<sup>6</sup>,  
 dubiè, сумните(л)нѣ,  
 dubiousus, недоумѣнны(й), тожѣ<sup>7</sup>,  
 dubito, as, недоумѣваюся,  
 dubitatur, сумните(л)но<sup>8</sup>,  
 dubitans, сумня(й)ся<sup>9</sup>,  
 dubitatus, сумнителенѣ,  
 dubitatio, сумнѣніе, недоумнѣніе,  
 dubitanter, недоумѣнно,  
 dubitabilis, недоумѣте(л)ны(й),  
 ducenti, двѣстѣ,  
 ducenties, двѣстѣ кратѣ,  
 ducenus, двѣстѣ двосо(г)ны(й)<sup>10</sup>,  
 ducenarius, двосотныкъ,  
 ducenarius, двосотны(й),  
 duc  
 ducso, веду,  
 ducatus, ús, вождоначаліе, кня(з)ство,  
 ducatio, тожѣ,  
 ducator, вождѣ, князѣ,  
 ducto, веду,  
 ductito, то(ж), вожду,  
 ductor, тожѣ,  
 ductus, ús, вожденіе,  
 ductio, тожѣ,  
 ductarius, руководите(л),  
 ductilis, водите(л)ны(й), водымы(й),

<sup>1</sup> К I правильно *комеди(й)ное*.

<sup>2</sup> К I немає цього слова.

<sup>3</sup> К I помилково [?] *ма(л)вракѣ*.

<sup>4</sup> К I правильно *трава*.

<sup>5</sup> II правильно *согрѣнное*.

<sup>6</sup> К I *сумните(л)ны*.

<sup>7</sup> К I немає цього слова.

<sup>8</sup> Літера *с* в оригіналі латинська (*s*).

<sup>9</sup> К I немає цієї статті.

<sup>10</sup> Щоправда, *-со-* можна інтерпретувати як помилкове написання *ω*.

ductim, помалу,  
 dudum, дръвле, давно,  
 duella, третяя ча(ст) сикля,  
 duellum, дворатіе,  
 duello, дворятаю<sup>1</sup>, брянюся,  
 duellicus, военъны(й), ра(т)ны(й),  
 duicensus, гражданынъ<sup>2</sup> неправы(й),  
 duis et duint, далъ еси и даша,  
 dul  
 dulcis, сла(д)ки(й), слащъ,  
 dulciculus, сладча(й)ши(й),  
 dulcedo, сладо(ст),  
 dulciarius, сладосто(т)во(р)ны(й),  
 dulce, es, сладъю,  
 dulce, сладко,  
 dulcacidus, сла(д)коквас(ъ)ны(й),  
 dulcifluus, сладоточны(й),  
 103 dulciloquus // ~  
 вв. dulciloquus, блгоглаголиви, сла(д)ко:<sup>3</sup>,  
 dulco, as, слажду, услаждаю,  
 dulia, служба,  
 dum  
 dum, егда, в(ъ)не(г)да,  
 dumus, те(р)ниє,  
 dumosus, те(р)нисти(й),  
 dumetum, те(р)нина,  
 duntaxat, толко<sup>4</sup>, токмо, точию,  
 duo, [два]<sup>5</sup>,  
 duodecim, дванадєся(т),  
 duodecies, дванадєся(т) кра(т)<sup>6</sup>,  
 duodecimus, duodenus, дванадєсяти,  
 duodenarius, по двадєся(т) два,  
 duodeni, по дванадєся(т),  
 duodeuicies, осм(ъ)дєся(т) кра(т),  
 duodetricesimus, двадєся(т) и ос(ъ)мъ,  
 duopum, добры(й),  
 dup  
 duplex, сугуби(й),  
 dupliciter, сугубо,  
 dupliarij, вой<sup>7</sup> двошбровични<sup>8</sup>,  
 duplico, усугубляю, удвояю<sup>9</sup>,  
 duplicatio, удвоение,  
 duplicato, сугубо,  
 duplio, сугубая каз(ъ)нъ, мука,  
 duplus, сугуби(й),  
 dupla, сугубая каз(ъ)нъ.

<sup>1</sup> К I дворатую.

<sup>2</sup> К I помилково гражданикъ.

<sup>3</sup> Пор. К I сла(д)коглыви(й).

<sup>4</sup> К I i П немає цього слова.

<sup>5</sup> Пор. К I два.

<sup>6</sup> К I помилково тратъ.

<sup>7</sup> Виправлено в оригіналі з помилково-го во(н)ни; пор. К I вои.

<sup>8</sup> К I помилково двошбровични.

<sup>9</sup> К I удвояю, усугубляю.

duplum, сугубое,  
 duplinaris numerus, сугубое чи(с)ло,  
 duplari, duplicari, усугубити, двоити<sup>1</sup>,  
 duplatio, сугубоказние,  
 dupondius, што dipondius,  
 dur  
 durius, а, им, дръвняни(й), голъмъ,  
 dureta, баня, омивалница,  
 durus, тве(р)дъ, жес(ъ)токъ,  
 duricors, жес(ъ)токосе(р)ды(й),  
 duriusculus, притве(р)дъ,  
 dure, жес(ъ)токо,  
 duritia, duritas, жес(ъ)тота, тве(р)достъ,  
 ко(с)т(ъ)<sup>2</sup>,  
 durabilis, пребивателни,  
 104 duramen, жес(ъ)токость, //  
 duracina persica, брос(ъ)квѣ(н)ни овоць,  
 тве(р)докожи(й)<sup>3</sup> овоць,  
 duracina(e) uua(e), тве(р)докожия<sup>4</sup> ягоди,  
 же(с)-,  
 duricoria, тве(р)докожия<sup>5</sup>,  
 duro, as, ѡжес(ъ)точаю,  
 duratrix, жес(ъ)тѣю, тве(р)дѣю<sup>6</sup>,  
 duumvir, мужъ единъ или властелинъ  
 ѡ(т) двою,  
 duumviratus, дво(х) мужей властителство,  
 duumviralis, двомужное достои(н)ство<sup>7</sup>,  
 дух, княз(ъ), начальникъ, стратилать, на-  
 родоводите(л), страти(г),  
 dys  
 dynastes, велможа, владика,  
 dyota, скудел(ъ) двоушни,  
 dyscolus, неуго(д)ни, неудобни,  
 dyssentaria, дисе(н)терия, бѣгу(н)ка,  
 dysnomia, злзаконие,  
 dyspepsia, неудобъ и(з)варение, изсучение  
 в(ъ) стомаху,  
 dysphilus, другъ неи(з)вѣтни,...<sup>8</sup>  
 dysphna(e)a, дихавица,  
 dyspnoicus, дихавични,  
 dysuria, тру(д)номучение<sup>9</sup>,

<sup>1</sup> К I удвоити.

<sup>2</sup> К I жестоко(ст), тве(р)достъ.

<sup>3</sup> К I помилково две(р)доножи(й).

<sup>4</sup> Виправлено з твърдокрія (другу р на ж); К I помилково две(р)дорія; пор. П твърдокб-р-іа ягоди, -ж-.

<sup>5</sup> К I помилково тве(р)доножія.

<sup>6</sup> Виправлено темнішим чорнилом із жес(ъ)токий, тве(р)ди(й), але неправомірно, бо це стосується пропущеного duro; П правильно duro жестѣю, твърдѣю; duratrix пребивателница.

<sup>7</sup> К I помилково досто(й)нето; П правильно достбнство.

<sup>8</sup> Пор. К I маловъ(р)ны(й).

<sup>9</sup> К I правильно трудномученіе.

# Е

е и ех, съ, ѡ(т), с(ъ),  
 eale, конь рогати, звѣрь,  
 ea ге, сего дѣля, сего ради,  
 ear, вес(ъ)на,  
 eatenus, потолику<sup>1</sup>, даже до,  
 ebe  
 ebeatī, бе(з)блаже(н)нии, не:,  
 ebenus, еванъ древо,  
 ebeo, блаженства<sup>2</sup> лишаю, неблажу,  
 ebibo, испияю,  
 eblandior, лас(ъ)ка(н)ми что получаю,  
 eblanditus, лас(ъ)каниемъ полученъ,  
 ebicus, ко(с)ноязычни(й),  
<sup>104</sup> ebria, дѣла ви(н)наа, виноно(с), //  
<sup>вв.</sup> ebrius, пѣница, пѣни(й),  
 ebriosus, то(ж), винопи(й)ца,  
 ebrietas, пѣ(н)ство,  
 ebriulo, as, упаяю,  
 ebriacus, упоень,  
 ebriare, упойти,  
 ebu  
 ebullio, кипю, в(ъ)рю,  
 ebullo, as, зри bullo,  
 ebulum, хев(ъ)дъ кущъ,  
 ebur, кос(ъ)т(ъ) слоновная,  
 eburneus, слонов(ъ)ни(й),  
 eburneolus, то(ж), слоневий<sup>3</sup>,  
 eburnus, а, ум, то(ж),  
 eburatus, eb[o]geu[s], то(ж),  
 eburarij, слонохудо(ж)ници<sup>4</sup>,  
 ес  
 ес, ли, егда,  
 ecastor, воисти(н)ну, ис(ъ)ти(н)но,  
 ecbasis, изшествие, ѡ(т)ступление,  
 ecbolia, врачевства плод(з)ве(р)жите(л)-  
 ная,  
 ессе, се,  
 ессе, се его,  
 ессе ista, се сия,  
 есуби, еда, гдѣ,  
 ессум, се его,  
 есс[e]re, воправду,  
 ecclesia, це(р)ковь, собрание, собо(р),  
 ecclesiastes, собо(р)никъ, екклесияс(ъ)тъ,  
 есдicus, зас(ъ)тупникъ люде(й), людя(н),  
 есечiria, миръ, примирение,  
 есему[th]ia, молчание,  
 есче[n]a(e)as, родъ еленевъ,

<sup>1</sup> К I *потому*.

<sup>2</sup> К I помилково перед цим словом написано *испияю*.

<sup>3</sup> К I *слоневны(й)*.

<sup>4</sup> К I помилково *слонохудо(ж)ници*.

echeneis, де(р)желодъ<sup>1</sup> риба,  
 echidna, ехидна,  
 echitrom[e]tra, родъ ежевъ,  
 echinus, плѣс(ъ)ка каштановая,  
 echinatus, наежени(й),  
 echinop[h]ora, родъ жел(ъ)ви(й), с(ъ)ко-  
 рупа желви(й),  
 echion, ехидно врачевство,  
 echites, ехидникъ бисе(р),  
 echit[e], волови(й) языкъ трава,  
 echium, то(ж), ѡч(ъ)ное врачевство,  
 echo, ѡ(д)зивающ(й)ся гласъ: прм(д)(й)  
 и(л) зі<sup>2</sup>, //  
<sup>105</sup> ecligma, колачикъ в(ъ) устѣ(х) ис(ъ)тае-  
 ми(й),  
 eclipsis, ѡс(ъ)кудѣние, улишение,  
 eclipticus, ѡс(ъ)кудѣ(н)ни(й), ѡмрачни(й),  
 ecloga, бесѣда,  
 есперhias, родъ в(ъ)лни, бури,  
 è contrario, против(ъ)нѣ, вопреки,  
 еспhrasis, речение, глголане,  
 есquando, когдали,  
 есquis, ктоли,  
 есquisna[m], ктожели,  
 е[c]stasis, изступление, во:<sup>3</sup>,  
 е[c]stasis, продо(л)жение слога кра(т)каго,  
 ecthipsis, уятие,  
 ectrapeli, шуды, г(ъ)нущающ(ис) есте-  
 ственими вещи,  
 ectroma, изве(р)н (?)<sup>4</sup>,  
 ectro[r]ium, вѣждовъ наклонение,  
 естура, и(з)ображеннаа,  
 eda  
 edax, ѡбятливъ<sup>5</sup>, го(р)танобѣ(с)ливъ,  
 edacitas, ѡбядение, чревообядение,  
 edentare, визубити,  
 edentatus, визубленъ, из(ъ)<sup>6</sup>, ис(ъ):,  
 edentulus, беззубни(и),  
 edi  
 edico, завѣщаваю, повелѣваю,  
 edicto, as, то(ж), заповѣдаю<sup>7</sup>,  
 edictu[m], завѣщание,  
 edicta, заповѣди, завѣты,

<sup>1</sup> К I *де(р)жоло(д)*.

<sup>2</sup> Пор. К I *прм(д): и(л) [?], зід:.* П правильно *Прем(д)ро(ст)Со(л)зі*.

<sup>3</sup> Пор. К I і П *во*.

<sup>4</sup> К I *правильно извергъ*.

<sup>5</sup> К I *обядливъ, го(р)танобѣснывъ*.

<sup>6</sup> К I помилково *и*; пор. П *визубленъ, из, ис*.

<sup>7</sup> К I і П *це* слово в кінці попередньої статті.

edictio, то(ж), веление,  
 edictales, законоученици,  
 edictalis, заповѣ(д)ни(й), веле(н)ни(й),  
 edisco, обучаюся,  
 ediscendus, научимы(й),  
 edis[s]ero, кажу, повѣдаю,  
 edis[s]erto, то(ж), с(ъ)казую<sup>1</sup>,  
 edendus, с(ъ)нѣ(д)ни(й),  
 ed[o]r, с(ъ)нѣдаюся,  
 edatrix, обяс(ъ)тлива,  
 edilis, с(ъ)нѣдни(й),  
 editus, изданъ, прои(з)веде(н), вида(н),  
 editus, высоки(й), го(р)ни,  
 edititius, примиритель единою страню  
 и(з)бра(н),  
 editio, и(з)даниѣ, роженіе<sup>2</sup>,  
<sup>105</sup> editor, творец, издатель(ъ), //  
<sup>3в.</sup> editus, ūs, гно(й) ско(т)ски(й),  
 edo, ямъ,  
 edo, onis, чревобѣсникъ, го(р)таноя(д)ца<sup>3</sup>,  
 edo, издаю, производу,  
 edoceo, обучаю,  
 edolo, изваю, издолѣбаю,  
 edomo, as, укрочаю, усмираю,  
 edor, пиро, жито, рожъ,  
 edormio, сплю, висипляюся,  
 edormisco, тожъ,  
 edu  
 edulium, брашно, пища,  
 educo, извожду<sup>4</sup>,  
 educo, питаю, ко(р)млю,  
 educatus, воспытанъ,  
 educatio, educatus, ūs, воспитаніе,  
 educator, питате(л), ко(р)мите(л),  
 educatrix, питательница,  
 edulco, as, услаждаю,  
 eduro, ожесточаю,  
 edurare, ожесточити, пребыти,  
 edurum, мягки(й),  
 edurè, тве(р)до, жестоко,  
 eff  
 effartio, is, натикаю,  
 effari, изрещи, изглаголати,  
 effatus, изрекъ, изгланъ,  
 effatum, изреченіе,  
 effabili[s], изрече(н)ны(й), блгогливы(й),  
 effascino, as, чарую, урѣкаю,

effascinatio, чарованіе, урокъ,  
 effa[x]illo, as, ѡ(т)крываю, паху указую,  
 effero, изношу,  
 efferus, звѣрообразны(й), сверѣпъ, лютъ,  
 effero, as, свѣрѣпотворю, звѣровъ ѡбра-  
 жаю<sup>1</sup>,  
 efferatior, свѣрѣпши(й),  
 efferveo, искипляю, яруся, врю,  
 effervens, кипящы(й), яръ, врущы(й),  
 effervesco, преваруюся, гнѣваюся,  
 efficio, содѣловаю, дѣ(й)ствую,  
<sup>106</sup> efficiens, дѣ(й)ствующы(й), //  
 efficientia, дѣ(й)ство, дѣланіе,  
 efficienter, дѣ(й)стве(н)нѣ,  
 effectus, us, дѣ(й)ство, дѣло<sup>2</sup>,  
 effector, дѣлате(л), творецъ,  
 effectrix, дѣлате(л)ница,  
 effectio, дѣланіе, сове(р)шеніе,  
 efficax, дѣ(й)ственъ,  
 efficaciatia, efficacitas, дѣ(й)ство,  
 efficaciter, дѣ(й)ствен(н)ѣ,  
 effigies, изобразеніе, ѡбразъ, икона,  
 effigiatus, изображенъ, изваанъ,  
 effigio, изображаю,  
 effingo, тожъ, вымышляю,  
 effictus, изобразенъ, смисленъ,  
 effictio, изобразеніе,  
 effio, бываю,  
 efflagito, умоляю, желаю сѣло,  
 efflagitatus, ūs, умоленіе, полученіе<sup>3</sup>,  
 efflagitatio, тожъ,  
 effleo, выплакую,  
 effligo, as, поражаю, убываю,  
 efflictium, учи(л)нѣ<sup>4</sup>,  
 efflo, as, издимаю,  
 effloresco, процвѣтаю, просла(в)ляю(с),  
 effluo, истѣкаю, мимотеку,  
 effluentia, effluviu[m], истеченіе,  
 efflu[x]iones, истицанія,  
 effoco, as, уда(в)ляю, дав(ъ)лю,  
 effodio, ископоваю, выкопую,  
 effa(e)mino, as, ѡневѣс(ъ)тяю,  
 effa(e)minatus, ѡневѣстенъ, мя(г)ки(й),  
 effa(e)minatissimus, тожъ,  
 effa(e)minatè, неженѣско<sup>5</sup>,  
 effa(e)tus, испло(д)ны(й), выро(ж)денъ,  
 effa(e)tè, вырожде(н)нѣ,  
 efforo, as, прове(р)чую, ве(р)чу<sup>6</sup>,

<sup>1</sup> К І ця і попередня статті переплутані, тому маємо *cdissero то(ж) искажую*.

<sup>2</sup> Останне слово написано іншим почерком, пор. К І *вырождєніе*, П *и(з)даніе*, *выданіе*, *ро(ж)деніе*.

<sup>3</sup> Пор. П *чревобѣсникъ*, *гортанно-*, *ядца*.

<sup>4</sup> К І помилково *извожду*.

<sup>1</sup> Пор. П *звѣроовбражѣю*.

<sup>2</sup> К І *дѣло*, *дѣи(с)тво*.

<sup>3</sup> К І *полученное*, пор. П *умолѣнное*, *полученное*.

<sup>4</sup> К І *усилнѣ*.

<sup>5</sup> К І правильно *неже(н)ско*.

<sup>6</sup> К І помилково *прове(р)чую*, *ве(р)чу*.

effr[a]enatus, изузданъ, исхлащень, сверѣпъ,  
 effr[a]enatissimus, тожъ, невозде(р)жнѣкъ<sup>1</sup>,  
 effr[a]enatè, неуде(р)жаннѣ,  
 effr[a]enatio, неѡбузданіе, нево(з)де(р)жаніе,  
 effr[a]enus, что effrenatus,  
 effrico, as, сотираю, ѡчищаю,  
 effringo, ло(м)лю, крушу,  
 effractus, сломленъ,  
 effractor, effractorius, сломите(л), сокрушите(л),  
 106 effractura, сломленіе, сокрушеніе, //  
 9в. effugio, гонзаю, убѣгаю,  
 effugium, избѣженіе, прибѣжище,  
 effulcio, утврждаю, по(д)пираю,  
 effulgeo, сияю,  
 effundo, виливаю, про:, из-<sup>2</sup>,  
 effusio, ѡзлияніе,  
 effusores, излиятели,  
 effutio, блядословлю,  
 effutitus, блядословны(й), -рече(н),  
 ege  
 egelido, ѡ(т)мражаю,  
 egelidus, ѡ(т)мраженъ,  
 egens, ѡскудны(й), нищъ,  
 egentior, убогши(й),  
 egeo, по(т)ребую, лишаюся,  
 egenus, нищи(й), убогъ<sup>3</sup>,  
 egestas, убозство, нищета, скудо(ст),  
 egestosus, убоги(й),  
 egero, испражняю, изношу,  
 egestus, ūs, испражденіе,  
 egestio, egeries, изношеніе и тожъ,  
 egermino, as, прозябаю, изращаю, расту,  
 ego, язъ,  
 egredior, вихожду<sup>4</sup>, и(с)-,  
 egressus, ūs, изшествіе<sup>5</sup>, исхожденіе,  
 egregius, избра(н)ны(й), нарочитъ, израдны(й)<sup>6</sup>,  
 egregiè, израднѣ, изящнѣ,  
 egula, жупелы,  
 egurgito, ѡ(т)ригаю, искидаю,  
 ehem, ѡле,  
 ehev, ахъ,  
 eho, слыши, что глѣши,  
 eia  
 eia, при(й)ди скоро<sup>7</sup>,  
 eiaculor, изъстрѣляю,

<sup>1</sup> К І нево(з)де(р)жливъ [?].

<sup>2</sup> К І прои(з)ливаю.

<sup>3</sup> К І убогий.

<sup>4</sup> П восхождѣ.

<sup>5</sup> К І помилково и(з)ше(с)твѣемъ.

<sup>6</sup> Пор. К І изря(д)ны(й).

<sup>7</sup> П перед цією маемо ще статтю ei emu.

eicio, eiesto, изврѣгаю, измѣтаю,  
 eiectio, изверженіе,  
 eiectamentum, изметы, ѡ(т)-,  
 eiectitius, изверженны(й),  
 ejulo, плачевопечствую<sup>1</sup>, глашу,  
 ejulatio, плачевопство<sup>2</sup>,  
 eiuo, кленуся Юною у древънихъ,  
 107 eiuo, as, кленуся, рочуся, //  
 ejusmodi, сыщевы(й), таковы(й),  
 eia  
 elatus, во(з)движенъ, вознесенъ,  
 elatus, величавъ, го(р)ди(й), напищень<sup>3</sup>,  
 elatè, гор(до),  
 elatio, величаніе<sup>4</sup>, прево(з)несеніе, киченіе,  
 elabor, угонзаю<sup>5</sup>, избѣгаю, поплъзаюся<sup>6</sup>,  
 elaboro, as, дѣлаю, тщуся, пекуся,  
 elacatenes, тунчикъ рыба,  
 elactesco, млечнѣю, болѣю,  
 ela(e)mprogia, елеѡкупленія<sup>7</sup> наро(д)нѣ.  
 ela(e)on, еле(й),  
 ela(e)othesium, елеѡмаза(л)ныца<sup>8</sup>,  
 elangveo, слабѣю, увядаю,  
 elaph[e]bolion, м(с)ць декамвры(й),  
 elaphoboscon, елены(й) корень трава,  
 elape, ро(д) змѣвъ,  
 elapido, искаменяю, каменіе изъимаю,  
 elargior, даю, дарую,  
 elassesco, изъсыляюся, слабѣю,  
 elate, финицѣ<sup>9</sup>,  
 elaterium, врачество ѡгу(р)чаное,  
 elatine, пово(й)никъ трава,  
 elatites, каме(н) крвавникъ,  
 elatro, as, избрѣхаю, лаю<sup>10</sup>, изблеваю,  
 elavo, ѡмиваю, из(ъ)плакаю,  
 eldia, коре(нъ) елени(й),  
 ele  
 elecebra(e), вабници, блудници,  
 electrum, прудъ<sup>11</sup>, бурштинъ,

<sup>1</sup> П правильно плачевопльствую.

<sup>2</sup> К І теж помилково плавопечство;

П правильно плачевопство.

<sup>3</sup> К І помилково напищавъ.

<sup>4</sup> К І величеніе, прево(з)ношеніе.

<sup>5</sup> К І помилково уго(м)заю.

<sup>6</sup> К І ще маемо після цієї статтю elaps(us) уго(м)зе(н) (помилково), избѣгъ, попо(л)знуся.

<sup>7</sup> К І еле(й) купленія.

<sup>8</sup> К І елеѡма(з)ныца.

<sup>9</sup> К І це слово закреслено, а перед ним іншим почерком написано величавый;

П ель, финицѣ.

<sup>10</sup> К І лаяю.

<sup>11</sup> К І помилково трудъ.



electrinus, прудны(й),  
 ele[е]mosina, милостиня,  
 elegia, стихъ плачливы(й), пѣс(ъ)нь<sup>1</sup>  
 элегия,  
 elegydion, стишокъ<sup>2</sup>,  
 elegiacus, элеги(й)ски(й),  
 elegia, огуп, элеги(й)ская,  
 elegus, элеги(й)ски(й),  
 elegus, что elegia,  
 elelisphasos, ша(л)вѣя трава,  
 107 elementa, стихиа, //  
 зв. elementarius senex, азбучны(й) невѣгласъ,  
 elementatio, стихи(й) рассмотреніе,  
 elemptoria, что ela(e)ptoria,  
 elenchus, еленхъ, доводъ ложны(й),  
 elenticus, лжедводны(й),  
 eleo, каляю, скве(р)ню,  
 el[e]os[?], мило(ст),  
 eleophylon элеофилонъ трава,  
 eleoselinum, шпихъ трава,  
 eleostaphilos, лоза масли(н)носа(ж)-  
 де(н)ная,  
 elephantia, арома(т)ная,  
 elephantia[a], трудъ, проказа,  
 elephantiacus, прокаженъ,  
 elephas, слонъ,  
 elephantinus, слоновы(й)<sup>3</sup>,  
 elepha[n]tographi, слонписатели, на кос-  
 те(х) слоновихъ живописатели,  
 elevo, as, воздежду, воздѣваю, возъвожду,  
 elevatio, во(з)движеніе,  
 elevt[h]erius, свободны(й), блгородны(й),  
 elevt[h]eria, во(л)но(ст)<sup>4</sup> праздникъ,  
 elector, избиратель,  
 electio, избраніе,  
 electus, избранъ,  
 electus, ūs, избраніе,  
 elegans, красны(й), надобны(й)<sup>5</sup>, блголѣ-  
 пень.  
 elegantia, красота, блголѣпіе,  
 eleganter, лѣпотнѣ,  
 eli  
 elicio, electo, изжимаю, извожду, поваб-  
 ляю, изъ-<sup>6</sup>,  
 elices, бра(з)ды,  
 elicius, повабны(й), вабъ,  
 elido, разбываю, выражаю и п(р):,  
 eligo, избираю,

<sup>1</sup> К I немає цього слова.

<sup>2</sup> К I перед ним ще маємо *то(ж)*.

<sup>3</sup> К I помилково *словны(й)*.

<sup>4</sup> К I правильно *во(л)ности*.

<sup>5</sup> К I *надобе(н)*.

<sup>6</sup> К I немає; пор. П *по-вабляю, из-*.

elimo<sup>1</sup>, as, чищу, очищаю, глажду,  
 eliminator, очистите(л),  
 elinguatus, безязычны(й)<sup>2</sup>,  
 elinguis, то(ж), нѣмовующы(й),  
 elinguo, обезязычаю,  
 elinquo, as, оставаю<sup>3</sup>,  
 eliquamen, остае(н)ное<sup>4</sup>, росоль,  
 108 elinqu[e]sco, остаеваю<sup>5</sup>, таю, //  
 elitis, пово(й) зе(м)ны(й) трава,  
 elium, крынь лѣсны(й),  
 elixig, пятое ест(с)во,  
 elixatio, изсученіе, извареніе,  
 elixus, изваренъ<sup>6</sup>,  
 elixo, as, варю,  
 elleborine, я(р)мянка трава,  
 elleborum, че(р)ная чемерица,  
 ellum, се его,  
 ellichnium, кнотъ в лямпадѣ<sup>7</sup>,  
 ellobia, усерязъ, наушница,  
 elmi(n)thes, червѣе,  
 elo  
 eloco, as, на(й)мую кому,  
 elogium, похва(л), ти(т)ла, епифати(й),  
 нагробни(й) камень<sup>8</sup>,  
 elopogo, продо(л)жаю, пробавляю,  
 elops, рыба асіанская,  
 eloq̄uog, изглаголюю,  
 eloquens, ясноглагольвь,  
 eloquentia, красногланіе, -рѣчие,  
 eloquentissimè, краснорѣчнѣ,  
 eloquium, вимова<sup>9</sup>, лѣпословіе, доброрѣчие,  
 рито(р)ство, вѣти(й)ство, добровѣщаніе,  
 elocutrix, блгогливая,  
 elus, гвоздь,  
 elu  
 eluceo, сияю, яс(ъ)нѣюса<sup>10</sup>,  
 elucescere, восияти, явитися,  
 elucifico, as, помрачаю, с(ъ)вѣта лишаю,  
 eluctor, agis, поборяю,  
 elucubro, as, нощепишу, шпа(с)нотвору,  
 elucus, гнюсны(й), юрод(д), любокошу(н)-  
 ныкъ.

<sup>1</sup> В оригиналі *elimino*. Очевидно, пропущено його правильний переклад.

<sup>2</sup> К I *бе(з)языченъ*.

<sup>3</sup> К I правильно *оставаю*.

<sup>4</sup> К I правильно *остаево, росулъ*.

<sup>5</sup> К I правильно *остаеваю*.

<sup>6</sup> К I *сваренъ*.

<sup>7</sup> К I в *ля(м)пѣ*.

<sup>8</sup> К I правильно *похвала, ти(т)ла, епифати наробны(й) напи(с)*.

<sup>9</sup> К I немає цього слова.

<sup>10</sup> К I правильно *сіяю, яснѣю, бли(с)-таюся*.

eludo, пос(ъ)мѣваюся, л(ъ)щу,  
 eludens, порующи(й)ся<sup>1</sup>,  
 elu[s]us, пос(ъ)мѣянъ, пре(л)щень,  
 eluенаса, лоза плодовита<sup>2</sup>,  
 elugeo, ѿ(т)плакати<sup>3</sup>, ѿ(т)жалѣти,  
 elumbus, безъчрес(ъ)л(ъ)ны(й),  
 eluo, ѿмиваю, изъ<sup>4</sup>,  
 elutus, изъмовень,  
 eluvies, смрадъ, наво(д)неніе, то(к),  
 eluscare, на едно ѿко ѿс(ъ)лѣпити,  
 108 eluto, что eluctor, //  
 88. elusia, руды златія,  
 elutrio, преливаю<sup>5</sup>, ѿ(т) сосуда в(ъ) сосу(д)  
 испущаю,  
 elu[x]atus, изчленовень, вивыненъ,  
 eluxuriari, угобзоватися, избыточество-  
 вати,  
 ema  
 emax, любокупите(л),  
 emacitas, любокупите(л)ство<sup>6</sup>,  
 emacero, ѿхуждаю, изсушаю, и(с)мачаю,  
 ѿмочаю,  
 ematio, as, тожъ, исьмачаю,  
 emaciatus, и(с)мочень, иссушень,  
 emacror, истончеваю, исьсушаю, сушу,  
 emaculo, as, ѿчищаю, ѿтираю,  
 emancipo, свобождаю, избавляю,  
 emancipatio, освобожденіе,  
 emanco, руцѣ ѿ(т)сѣцаю,  
 emando, ѿ(т)сылаю,  
 emapeo, медлу<sup>7</sup>, упрзняюся,  
 emansor, войнъ укоснившы(й),  
 emansio, воеукосненіе,  
 emapo, as, ис(ъ)тѣкаю, ис(ъ)сякаю,  
 ema[rc]um, ро(д) ягоди,  
 emargino, as, и(с)цѣляю я(з)ви,  
 emasculo, ев(ъ)нухотворю, исмужаю,  
 иськопѣляю,  
 emascul[at]or, мужеложецъ,  
 ematuresco, созрѣваю,  
 emb  
 embamma, сладосочіе<sup>8</sup>, сладкопристрое(н)-  
 ная пища,  
 embata(e), лодій,  
 emblemata, рукодѣліе художниковъ пре-  
 слав(ъ)ное, нарочитое, хитрокрасное<sup>9</sup>,  
 embola, превезеніе,

<sup>1</sup> К I правильно *поругающі(й)ся*.

<sup>2</sup> К I *плодовитая*.

<sup>3</sup> К I ѿ(т) *плакаю*.

<sup>4</sup> К I *немае*.

<sup>5</sup> К I *помилково реливаю*.

<sup>6</sup> Літера *у* в оригіналі латинська (*и*).

<sup>7</sup> Пор. К I *ме(д)лю*.

<sup>8</sup> К I *сла(д)косочіе*.

<sup>9</sup> К I *хитро и кра(с)но*.

emboline, древо противу ѿтраво(м),  
 embolium, пре(д)кошун(ъ)ство, предъ-  
 позоріе,  
 embolismus, вложеніе, всажденіе д(н)я,  
 embrio, плодъ в животѣ зачати(й),  
 eme  
 emedullo, измогаю<sup>1</sup>, изяс(ъ)няю,  
 109 emendico, прошу, //  
 emendicatus, испрошень,  
 emendo, as, исправляю, на-,  
 emendatus, направлень,  
 emendatè, исправленнъ,  
 emendator, исправите(л),  
 emendatrix, исправите(л)ница,  
 emendabilis, исправите(л)ны(й),  
 emendatio, исправленіе,  
 ementior, лжетворю, лгу,  
 ementiens, лжущи(й),  
 ementitus, солъгавшы(й),  
 emercor, aris, искуюю,  
 emereor, заслугую,  
 emeritus, заслужонъ и -ны(й)<sup>2</sup>,  
 emeritum, заслуга, -женіе,  
 emergo, изгружаюся, виницаю, прозябаю,  
 emergi, изявитися, изи(й)ти,  
 emersus, изгруженъ, просія-,  
 emeruchit, маерухъ, маеранъ трава во(н)-  
 ная,  
 emetior, размѣраю,  
 emensus, размѣрень,  
 emeto, пожиною,  
 emi  
 emico, просияваю, изницаю,  
 emicatio, просияваніе,  
 emigro, as, преселяюся,  
 emineo, преимѣю, преима(м)ъ, превы(ш)-  
 шаю,  
 eminens, преизящны(й), высоки(й),  
 eminentia, преизящество, величес(т)во,  
 преимущес(т)во,  
 eminulus, знамениты(й), по(д)несень<sup>3</sup>,  
 eminor, пречу, грожу,  
 eminatio, прещеніе, гроженіе,  
 eminus, ѿ(т) далече,  
 emitior, чуждуся,  
 emitto, посылаю, изношу, изъвожду,  
 emissio, испущеніе,  
 emissarius, испущен(н)ны(й), пре(д)посла(н)-  
 ны(й),  
 emissarium, упусть водны(й),

<sup>1</sup> К I *помилково измочаю*; пор. П *и(з)мождаю*.

<sup>2</sup> К I *немае*; в К I після *заслужень* почерком XVIII [?] ст. дописано *аб-шитованъ*.

<sup>3</sup> К I після цього слова маемо ще *тожъ*.

emissitius, препослата(й), соглядата(й),  
 emmanes, нѣмица трава,  
 109 emmelia, ро(д) скаканія, //  
 3в. emmanuel, с нами бгъ, Е(м)мануѣль,  
 емо  
 емо, купую,  
 emodulor, спѣваю,  
 emolior, опрове(р)заю<sup>1</sup>, разараю,  
 emollio, измягчаю,  
 emolli[d](us), умягченъ,  
 emolo, мелю,  
 emologare, утве(р)дити, похвалити,  
 emolumentum, по(л)за, по(с)пѣхъ<sup>2</sup>,  
 emoneo, напоминаю, наказую,  
 emorigor, измираю,  
 emortualis dies, днь смє(р)ти,  
 emoveo, подвизаю, измѣш:,  
 emotus, подвиженъ,  
 emp  
 emptus, искуплень<sup>3</sup>, купленъ,  
 emptio, купленіе,  
 emptito, купую часто,  
 empturio, желаю куповати,  
 emptor, купецъ),  
 emptionalis, купите(л)ны(й),  
 emptitius, купны(й),  
 empteron, ломикаме(н) трава,  
 emphasis, молькоизявленіе,  
 emphysma, на(д)меніе и напыщеніе вѣждъ,  
 emphysodes, огневица недугъ,  
 emphysema, запаленіе очю<sup>4</sup> недугъ,  
 emphyteusis, имѣнія чуждаго деръжаніе,  
 emphracta, огит, ладія,  
 empi[ri]c[is], врачно<sup>5</sup> художество, и(с)-  
 куство,  
 empi[ri]c[us], вра(ч) искусны(й),  
 empl[as]t[ru]m, пластирь,  
 emplastro, обвязую пластромъ новоса(ж)-  
 денія,  
 emplastratio, об(в)язаніе новосаждени(й),  
 emplastraturus, обвязуци(й),  
 empl[as]t[ro]m[en]a, соде(р)жите(л)ная, уде(р)-  
 жа:,  
 empnevmatosis, надхненіе, надменіе,  
 empronema, лу(ч)шество, ун(ъ)шество,  
 emporium, слагалище, скла(д) купцевъ,  
 110 emproreticus, купецки(й), //  
 empro[t]ion, ломикамень трава,

<sup>1</sup> К I перед цим словом іншим почерком дописано *виваляю*.

<sup>2</sup> К I помилкове *посмѣхъ*, а за ним правильне *полза*.

<sup>3</sup> К I немає цього слова.

<sup>4</sup> Пор. К I *очій*.

<sup>5</sup> К I *врачно*.

emprostho[to]nus, согбеные ви(й), с(ъ)ля-  
 ченіе,  
 emprusa, мечтаніе, страшилище, бѣсъ  
 полуде(н)ны(й),  
 emprui, рописто хракающій,  
 emprugium са(e)lum, эмпире(й)ское нбо  
 подобоогнистое,  
 еми  
 emucid(us), сплѣс(ъ)нялы(й),  
 emugio, рєву, рыкаю,  
 emulgeo. ме(л)зю, дою,  
 emundare, очистити,  
 empungo, изсякаю носъ,  
 empunctus, изсяченъ, обнаженъ,  
 empunctio, изсяченіе,  
 emunio, ограждаю,  
 emusco, as, мохъ оскубаю<sup>1</sup>,  
 emutio, is, ропщу,  
 emuto, измѣняю, пре:,  
 epa<sup>2</sup>  
 epa(e)roema, моченіа, облачокъ ве(р)хъ-  
 ны(й),  
 epargia, рѣснотивіе, саморѣчіе,  
 epargo, сказую, повѣдаю,  
 epargatio, сказаніе, повѣданіе<sup>3</sup>,  
 epargabilis, повѣдате(л)ны(й),  
 epascor, раждаюся, израстаю,  
 epato, as, испливаю, припливаю,  
 epavigo, тожъ,  
 epavigandus, исплодуци(й)<sup>4</sup>, при:,  
 epavo, опаснодѣю, служу,  
 епс  
 epca(e)nia, а(е), обновленіе,  
 epcanthis, недугъ<sup>5</sup> очная я(ч)мѣнь,  
 epcardia, се(р)дечникъ<sup>6</sup> камень,  
 epcarpa, ogum, ве(р)въ главная,  
 epcavstic[e], смє(л)цованіе<sup>7</sup>, ро(д) живопи-  
 саниа<sup>8</sup>,  
 epcaustes, смє(л)цовате(л), жывописецъ,  
 epcaustus, смє(л)цованы(й),  
 epcaustum, смєльць,  
 epcausticus, смє(л)цованы(й),  
 epcaustè, смєльцовъ(ъ)нѣ,  
 enchimoides, трава,  
 110 enchiridion, книжка<sup>9</sup>, мечи(к), рукоятіе, //  
 3в. enchorion, наше(ст)ранъ,

<sup>1</sup> К I *оскубуу*.

<sup>2</sup> Літера *n* в оригіналі кирилична (*н*); К I перед цим маємо статтю *ep se*.

<sup>3</sup> К I немає цього слова.

<sup>4</sup> К I правильно *испловующій*.

<sup>5</sup> К I *недуга сочная* (помилково).

<sup>6</sup> К I помилково *се(р)дечни(й)*.

<sup>7</sup> К I *сма(л)цованіе*.

<sup>8</sup> К I помилково *живопасанія*.

<sup>9</sup> К I *книжица*.

enchrista, врачопомазанїя,  
 enchusā, че(р)влєни(й) коре(н) трава,  
 enclysis, наклонєнїє,  
 enclyticus, наклоните(л)ны(й),  
 encolpīa(e), вѣтри, ω(т) мора исходящїй,  
 encomium, похвала, -л<sup>1</sup>,  
 encomiastes, похвальникъ,  
 encobomata, одежды дѣвическїй,  
 encryphias, хлѣбъ пиранъ<sup>2</sup>,  
 encyclios, ωкружны(й),  
 encyclopa(e)dia, всѣхъ учєны(й) искусство,  
 end  
 endeplogo, со плаче(м) умоляю, прошу,  
 endoitium, зачало,  
 endiad[ys], схима е(ст) єдинїя вещи на  
 двое раздѣле(нїе)<sup>3</sup>,  
 endo, наручнѣ,  
 endromis, рыза космата<sup>4</sup>, ωпонъча,  
 ene  
 epeso, убиваю,  
 epectus, убиты(й),  
 epethesa, кишѣтъ, сундукъ,  
 epergia, дѣ(й)ство,  
 epergo, изжиляю, ωслабляю,  
 epervatus, epervus, изъжилєнъ, ωслабленъ,  
 engangis, гагаты камень<sup>5</sup>,  
 Engonasis, Прикло(н)ноколѣнъ зна(м)  
 нѣ(с)ное<sup>6</sup>,  
 enhydriis, зми(й) во(д)ны(й),  
 enhydros, камикъ,  
 enhydrus, ужъ водяны(й),  
 epi  
 epim, бо, ибо, убо,  
 epiteo, сияю, блистаюся,  
 epit[o]r, уси(л)ствую, рожду,  
 epixus, ūs, рожденїє, уси(л)є,  
 epixē, уси(л)нѣ, труднѣ,  
 episus, а, им, уси(л)ны(й),  
 epnam, тако лы,  
 epnearphyllon, дєвяте(р)никъ трава,  
 epnearph[t]h]ongos, дєвятогласны(й),  
 epneas, дєвятица,  
 epo

111 epo, as, приплаваю, ис(ъ)-, //  
 epodo, изу(з)ляю, и(з)сучаю, ω(т)сѣцаю,  
 тлѣкую<sup>7</sup>,  
 epodatio, изъясненїє, истлѣкованїє,

<sup>1</sup> К I немає, пор. П похвала, -ѣ.

<sup>2</sup> Пор. К I пиранъ.

<sup>3</sup> К I помилково... єдиня вещи новое  
 ра(з)дѣленїє.

<sup>4</sup> К I помилково рызокосмата.

<sup>5</sup> К I ...каме(н) и гагаты.

<sup>6</sup> К I помилково приклонъ колѣнѣ  
 знаменїє нѣ(с)ное.

<sup>7</sup> К I помилково то(л)цю.

enodatus, изъузле(н), изъясненъ,  
 enodatē, изтолкова(н)нѣ, ясно,  
 enodis, безсучны(й), гла(д)ки(й),  
 enorchis, енорхъ бысе(р), зе(р)но,  
 enormis, стропо(т)ни(й), безправи(л)ни(й),  
 бе(з)ωобразни(й), безмѣстны(й),  
 enormitas, безмѣство, стропо(т)но(ст),  
 enormiter, безωбра(з)нѣ, ω(т) изби(т)ка,  
 enotesco, знає(м) ес(ъ)мѣ, ωславляю(с).  
 ens, суще<sup>1</sup>,  
 ensis, мечъ, ножъ,  
 ensifer, мечоносецъ,  
 ensis, мечикъ трава<sup>2</sup>,  
 ent  
 entelechia, дѣ(й)ство, сове(р)шенїє, тво-  
 рєнїє,  
 enteni, земная чревца,  
 enterione, избо(р)ное древе(с), благота,  
 enterocela, кила,  
 enterocelicus, килоболѣзненъ,  
 enteron, утроба внут(р)няя,  
 enthaemon, цѣлба ω(т) масличїя арави(т)-  
 скаго со(с)тавная,  
 enthemata, рѣторас(ъ)лѣ<sup>3</sup>, пла(с)ти(р),  
 enthesis, междоположенїє, средо-<sup>4</sup>,  
 entheton, врачєвство,  
 entheus, entheatus, ωбжєственъ,  
 enthosta[thi]dia, в(ъ)нутрѣнняя\_пе(р)се(й),  
 enthusiasmus, вод(х)ненїє<sup>5</sup> бжєстве(н)-  
 ное,  
 enthimema, доводъ<sup>6</sup>,  
 entoma, огуп, несѣкомая,  
 entyposis, чаша ра(м)ная или лопа(т)ка,  
 epi  
 epubo, посагаю, женюся<sup>7</sup>,  
 epurtio, бракъ,  
 epuceo, as, изъяс(ъ)няю, и(с)тлѣковую,  
 изъє(р)няю,  
 epucleatus, изъє(р)ненъ, изъясненъ,  
 epucleatē, явѣ,  
 epudo, ωбнажаю, ω(т)крываю,  
 epumero, и(с)чис(ъ)ляю, и(с)читаю,  
 enumeratio, и(с)численїє<sup>8</sup>, и(с)читанїє,

<sup>1</sup> К I *ens* δωч *сущєє et сїй*; П тїльки  
*сущєє*.

<sup>2</sup> К I немає цього слова.

<sup>3</sup> К I правильно лѣтораслѣ.

<sup>4</sup> К I средѣ-.

<sup>5</sup> В оригіналї пїсля *δ* закреслено якусь  
 літеру.

<sup>6</sup> К I пїзнїше іншим почерком дописано  
*видѣ силлогистиче(с)кїй ω(т) двохъ поло-*  
*женїй*.

<sup>7</sup> К I пїзнїше іншим почерком допи-  
 сано *ωженяюся*.

<sup>8</sup> К I *исчислинїє*.

111 enuntio //

<sup>9B</sup> enuntio, извѣщаю, извѣствую,  
enuntiatum, извѣщенъ, изявленъ,  
enuntiatum, изявлен(н)ое, изрече(н)ное<sup>1</sup>,  
enuntiativus, извѣстителны(й),  
enuntiativè, повѣдате(л)нѣ,  
enuntiatio, извѣщеніе, извѣстіе,  
enuntiatrix, извѣстите(л)ница<sup>2</sup>,  
enutrio, питаю, воспитати,  
eo  
eo, иду, гряду,  
eo, толико<sup>3</sup>,  
eone, es, дубъ,  
Eos, зора ут(р)няа, де(н)ница,  
eous, ут(р)ны(й), ра(н)ны(й), восточны(й),  
восточны(й),  
eous, *сущест*) конь со(л)нечны(й),  
eousq(ue), досели<sup>4</sup>,  
ера  
erago, opis, вѣтрило малое,  
eragoge, родъ доводовъ си(л)логисти(ц)-  
ки(х)<sup>5</sup>,  
eralelita ма(ст) страдате(л)ствующи(х),  
erangelia, неправи(л)но<sup>6</sup>, нечи(н)но наро-  
довѣщаніе, ученіе,  
eranadiplosis, паки восприятіе,  
eranalepsis, еранархога, тожъ,  
eranodos, возвращеніе,  
erarchia, епа(р)хия, страна,  
eratilis, ель,  
erauxis, возвращеніе,  
er[e]c[t]asis, вмѣщеніе образца<sup>7</sup>,  
erenthesis, приложеніе,  
ерh  
erhebus, мл(д)нцъ, юноша<sup>8</sup>,  
erhebia, юнос(ъ)тъ,  
erhebiun, училище юныхъ,  
erhedria, пряс(ъ)лица трава,  
erhegesis, поэмленіе или обвиненіе члкоу-  
би(й)цы,  
erhelis, is, dis, опаленіе или прищъ о(т)  
сло(н)ца,  
erhemera, че(р)въ единокровны(й)<sup>9</sup>, огне-  
вица,  
erhemeris, де(н)ни(к), дѣеде(н)ни(к), память,

<sup>1</sup> К I извѣщенное.

<sup>2</sup> К I помилково *извѣстите(л)ца*.

<sup>3</sup> К I пізніше дописано *тако*.

<sup>4</sup> В оригіналі останні два склади напи-  
сано латинськими літерами (*doseli*).

<sup>5</sup> К I *силоистисны(х)*; пор. II *силло-  
гистичныхъ*.

<sup>6</sup> К I помилково *непривалю*.

<sup>7</sup> К I немає цього слова.

<sup>8</sup> К I *юношу [I] мл(д)нцъ*.

<sup>9</sup> К I помилково *едновъ*.

erhemeron, че(р)въ единокровны(й)<sup>1</sup>,  
erhemeron, крокосъ дивы(й), лѣсны(й)<sup>2</sup>,  
112 erhestii, боги домовый, //  
erhestion, коко(р)накъ трава,  
erhialtes, давленіе ношное, душеніе,  
erhippia, сѣдла,  
erhippiati equites, на сѣдлани(х) конехъ<sup>3</sup>  
вой,  
erhippia[t]ij equi, о сѣдланий кони,  
erhisia, былица трава,  
erhod, ефодъ, риза жреческа<sup>4</sup>,  
ері  
erialos, жегавица,  
eribades, *множъ*<sup>5</sup>, ладіа,  
eribata(e), вой водній,  
eribathra, а(е), лѣствица корабе(л)ная,  
ericaia, реченія кошунная,  
ericauma, tis, вредъ очны(й),  
ericedium, пѣснь погребная,  
ericharidia, ро(д) лодіа,  
ericherem[a]ta, доводы,  
erichrista, помаза(н)ная,  
erichysis, родъ сосуда, нали(в)ка,  
erichtharisma, пос(ъ)лѣдная ча(ст) ба(с)ни,  
eriscenum, преобщее,  
eriscoma, вредовъ очныхъ ра(з)н(ъ)с(т)во,  
eriscopi, ве(с)лничий<sup>6</sup> и ко(р)мчий,  
eriscosum, рыза же(н)ская<sup>7</sup>,  
eriscus, стихописецъ,  
eridemia, приходъ во градъ, недуг;  
обложни(й),  
eridermis, dis, кожа внѣшняя,  
eridictico[n], ро(в)<sup>8</sup> указате(л)ны(й) у ри-  
торо(в),  
eridimij morbi, приме(т)ния болезни,  
eridipnides, *мно(ж)*, пищи повече(р)ній  
пос(ъ)лѣдній,  
eridromides, ужа или ве(р)вы мреже(й),  
имыже стягае(т)ся и растягае(т)ся,  
eridromos, вѣтрило,  
erigamia, женитва,  
erigastriou, начре(в)ное покрывало, чре-  
ве(с),  
erigeneta, прищѣпемая [?] лѣторас(ль),  
о(т)туду прилогъ недуга,

<sup>1</sup> К I *единокровны(й)*.

<sup>2</sup> К I немає цієї статті.

<sup>3</sup> К I помилково *несѣдланы(х) ко-  
не(й) вои*.

<sup>4</sup> К I *рыза жреческая, ефо(д)*.

<sup>5</sup> Пор. К I *множв(ст)*.

<sup>6</sup> К I *веслници*.

<sup>7</sup> К I перед цією маємо ще статтю  
*eriscop(us) весло*.

<sup>8</sup> К I правильно *род*.

<sup>9</sup> К I правильно *прищѣпле(н)ная*.

epigetis, барвѣнокъ,  
 epiglossis, язычокъ, прохо(д)<sup>1</sup> а(р)тирiа  
 или го(р)тани заграждающий, да не  
 пища или питiе в(ъ)плюше сни(й)дутъ,  
 epigramma, написанiе, стихъ,  
 epigrammatographus, стихописецъ,  
 112 epigraphe, надпись, -анiе<sup>2</sup>, //  
 св. epigryphus, закривлє(н) носъ имущы(й),  
 epilepsy, epilepsia, эпилепсия недугъ<sup>3</sup>,  
 epiligna, родъ масти полезныя,  
 epilogismus, сочлененiе,  
 epilodus, заключенiе рѣчи,  
 erimedion, бе(з)цвѣтъ трава,  
 erimelas, бисє(р) причє(р)ны(й), бѣлочор-  
 ны(й),  
 erimelis, dis, тє(р)нослива, неспликъ,  
 erimenidium, бе(з)цвѣтъ трава,  
 erim[o]ne, тє(р)пенiе, пребыванiе,  
 erimythion, басносказанiе, истолкован-  
 нiе,  
 erinitia, огищ, побѣдныя пѣсны, <sup>1</sup>  
 erinictides, *мно(ж)*, кростицы<sup>4</sup>, гноето-  
 ченiе ωчию,  
 eripampholon, ωболонка чревєсь в(ъ)нут-  
 рныхъ,  
 eriodium, погребная пѣс(ъ)нь<sup>5</sup>,  
 eripatron, трава,  
 eriphania, изьяв(ъ)ленiя,  
 eriphonema, вещи изгла(н)ныя, гла(с)ное  
 восклицанiе, криченiе,  
 eriphora, ωчное теченiе недугъ,  
 eriplexia, зря аорplexia,  
 erip[lo]socele, кила, недугъ чревєсь исхо-  
 дящихъ в(ъ) мо(ш)ни<sup>6</sup>,  
 erirteron, сочевица лужная,  
 erirhedium, возъ,  
 erischidion, клинъ,  
 eriscopus, еп(с)пъ, дозрите(л),  
 eriscorium, еп(с)пѣство,  
 eriscorius, епѣски(й),  
 erispastica, в(ъ)рачество вредочишенiя,  
 eristalma, повѣре(н)ны(й)<sup>7</sup> или в(ъ)руче-  
 (н)ни(й) санъ,  
 eristates, настояте(л), приста(в)никъ,  
 epistola, epistolium, посланiе, епвстолiа,  
 epistolaris, посла(н)ны(й),  
 episto[m]ium, чопъ,

<sup>1</sup> К I помилково *прихо(д)*.

<sup>2</sup> Дописано iншим почерком темнiшим чорнилом; пор. К I -анiе.

<sup>3</sup> К I пiзнiше iншим почерком дописано *кадукъ хороба*.

<sup>4</sup> К I *кро(с)тица*.

<sup>5</sup> К I немає цюго слова.

<sup>6</sup> К I помилково *моцны*.

<sup>7</sup> П *вѣранный*.

epistropheus, пє(р)вая ω(т) сє(д)мы хреб-  
 тови(х) спина,  
 epistrophe, многихъ повѣсте(й) на тожде-  
 рченiе<sup>1</sup> ωбразецъ<sup>2</sup> ри(т)орски(й),  
 epistylum, покровенiе столѣпа,  
 episyphalēphe, стисненiе двохъ слогъ в(ъ)  
 еди(н), сокращенiе,  
 113 epitaphium, нагробокъ, //  
 epita[s]is, напряженiе,  
 epit[h]alamium, пѣснь брачная,  
 epithesa, вѣно и приложенiе ωб(р):,  
 epithemata, плястры,  
 epithesis, приложенiе, приписанiе зло-  
 хульное<sup>3</sup>, уко(р)ное,  
 epitheton, прилагате(л)ное, придато(к),  
 epithymbium, чебрець<sup>4</sup>,  
 epithymia, похо(т), вождєлѣнiе,  
 epithymos, эпифимъ, трава пче(л)ная,  
 epith[i]mia, почетъ<sup>5</sup>, слава,  
 epitogium, рыза вє(р)хняя,  
 epitome, сокращенiе,  
 epitonia, огищ, ко(л)ки у гусле(й) и п(р):,  
 epitragias, ро(д) рыбы,  
 epitragi, че(р)виє лоза(м)ъ вре(д)ное,  
 epitrape[z]ia, служба, сосуди трапе(з)нiй<sup>6</sup>,  
 epitrit[us], эпитри(т) нога пое(т):<sup>7</sup>,  
 epitrochasmus, ωбразецъ<sup>8</sup>, многая ω(т)  
 себе ω(т) стоящая скоро пребѣгающы(й)<sup>9</sup>,  
 epitrope, врученiе на други, папи<sup>10</sup>  
 ωбразецъ ри(т):, испущенiе на и(н)-  
 нихъ своя рѣчи,  
 epitygum, ма(с)лычны(й)<sup>11</sup> хлѣбъ, пирогъ  
 в(ъ) мас(ъ)лѣ,  
 epiz[e]uxis, ωбразецъ<sup>12</sup>,  
 еро  
 еrops, вдо(д) птица,  
 ерорта(е), зрителiе, смо(т)рителiе же(р)твь,  
 ерос, стихъ, пѣс(ъ)нь,  
 ерото, спияю<sup>13</sup>,

<sup>1</sup> К I пiсля нього маємо ще слово *схо- жденiе*, пор. П ... на тож(д)є рченiе *схожденiе*.

<sup>2</sup> К I помилково *обра(з)*.

<sup>3</sup> К I помилково *злону(д)ное*.

<sup>4</sup> В оригiналi маємо в цюму словi *винесену р*.

<sup>5</sup> К I *почестъ*.

<sup>6</sup> К I *служба, трапєзнii сосуди*.

<sup>7</sup> К I *поєтичъ*.

<sup>8</sup> К I помилково *образє*.

<sup>9</sup> К I *прибѣгающи*.

<sup>10</sup> К I *правильно паки*.

<sup>11</sup> К I *ма(с)личє(н)*.

<sup>12</sup> К I ще маємо *сопряженiе*.

<sup>13</sup> Виправлено в оригiналi темнiшим чорнилом з *спитаю*, пор. К I *испияю*.

ери  
 erula(e), пищи, ясты, пи(р),  
 erulones, пыране,  
 erulari, пи(р)шествовати, бесѣдовати<sup>1</sup>,  
 erulatus, пиравы(й),  
 erulatio, пираваніе,  
 erularis, пири(л)ны(й), бесѣдны(й)<sup>2</sup>,  
 eropulatorius, пи(р)ны(й), сладкосѣд-  
 ны(й),  
 erulis, dis, нарощеніе мяса в(ъ) ясна(х)  
 зубных [!]  
 erulotica medicamenta, цѣ(л)бы, рану  
 обвязующіа, //

113 eqv

3в. equarium, че(р)ная капуста,  
 equi[s]ervus, елень брадаты(й),  
 equidem, убо, воисти(н)ну, въ правду,  
 equus, конь, клюся<sup>3</sup>,  
 eqva, кобыла,  
 eques, всадныкъ,  
 equester et -gis, войнныкъ ко(н)ны(й),  
 equastria, огум, сѣдалыща всадныкъ,  
 equito, яздю,  
 equitari, яздити,  
 equitatio, equitatus, язденіе,  
 equari(us), кон(ъ)ски(й),  
 equaria, а(е), стадо кон(ъ)ское,  
 equiferus, конь сверѣпы(й),  
 equimentum, ста(д)нее плата,  
 equile, ко(н)ностоялище, ста(й)ня,  
 equinus, ко(н)ски(й),  
 equisessor, в(ъ)садникъ я(зъ)дящи(й),  
 equisetum, праслица трава,  
 equiso, opis, конюхъ,  
 equitabilis, язды(й),  
 equitium, стадо кон(ъ)ское,  
 equuleus, equulus, жребя,  
 equula, кобилъка, кобилица,  
 equilo, is, сверѣпию, кон(ъ)ствую,  
 equiria, огум, гонитвы,  
 ega  
 eradico, as, искореняю,  
 erado, потребляю, гла(ж)ду,  
 erasus, потребленъ,  
 eragonia, бездѣл(ъ)ная,  
 eraparches, даны(й) собирате(л),  
 eran[i]a rescunia, собраная<sup>4</sup> дань,  
 erathemis, трава,  
 erasi, не в чинѣ<sup>5</sup> положеній, змазаній  
 ω(т) чети<sup>6</sup>,

<sup>1</sup> К I немає цього слова.

<sup>2</sup> К I також.

<sup>3</sup> К I помилково каюся.

<sup>4</sup> К I помилково сбрная.

<sup>5</sup> К I невчи(н)нѣ.

<sup>6</sup> К I ча(с)ти; П четы.

ege  
 er[c]iscere, раздѣлити,  
 erectus, возставленъ,  
 ereptus, ω(т)ятъ, восхищенъ,  
 erechites, приметовая трава,  
 eregione, прямо, противо,  
 erenata, абые, ω(т) саміа вещи,  
 114 eremea, ω(т) мене, ω(т) моего, //  
 eremigo, преплаваю лодією,  
 eremodicium, ω(т)пущеніе суда, та(ж)бы<sup>1</sup>,  
 eremus, пустыня,  
 erepo, is, слѣзаю, пресмикаюся,  
 erepto, исхожду и тожъ,  
 erepublica, ω(т) народного житія,  
 eresione, вѣтвь масличная,  
 retrici, ψы ко(р)мный,  
 erg  
 erga къ<sup>2</sup>,  
 ergasterium, дѣлателище, купле(п)прода(л)-  
 ница,  
 ergastulum, хра(м) ров(ъ)ни(й), узница  
 каменолома(л)ница,  
 ergastulus, узникъ каменоломитель,  
 ergastularius, прилежите(л), понуждаю-  
 щы(й),  
 ergo, тѣмъ, сегоради, убо,  
 ergon, дѣло,  
 erguminus, бѣсновать,  
 eri  
 erice, вересъ трава,  
 erigeron, примѣрная<sup>3</sup> трава,  
 erigo, во(з)ставляю, воздвигаю,  
 erineos, безъцвѣтъ трава,  
 erinum, вражба<sup>4</sup>, главочистите(л)ное,  
 ergoxylon, мохъ дре(в)няны(й), влъна,  
 бумага,  
 eriphia, козело(к) трава,  
 eripio, ω(т)и(й)мую, похищаю,  
 erithacus, ги(л) птица,  
 erithales, росходныкъ малы(й),  
 eritius militaris, мѣхана вое(н)ная, ω(т)-  
 всюду<sup>5</sup> стрѣленіе(м) вредящая,  
 erivo, рвеницами воду веду,  
 erg[od]ius, ероды(й) птица,  
 ero  
 erodo, прогрызую<sup>6</sup>,  
 erogenetion, любезная трава,  
 erogo, as, иждиваю, истрошаю<sup>7</sup>,

<sup>1</sup> Пор. П тя(ж)бы.

<sup>2</sup> К I ку.

<sup>3</sup> К I правильно примѣтная.

<sup>4</sup> П правильно вражба.

<sup>5</sup> В оригіналі темнішим чорнилом лі-  
 теру с виправлено з а.

<sup>6</sup> К I прогрызаю.

<sup>7</sup> К I помилково истрошаю.

erogatus, иждивенъ, изданъ,  
erogito, as, упрошую, испытая,  
erogatio, изданіе, испра(з)дненіе,  
eros, любовь,  
114 erothales, роєвникъ трава, //  
9В. erotema, вопрошеніе и образецъ ри(т):,  
erotylus, бисе(р) еротиль,  
erг  
erго, as, блужду,  
errabundus, блудящи(й),  
erratur, блуди(т)ся,  
error, блудъ, блужденіе,  
erraticus, блу(д)ны(й),  
erratum, погрѣшеніе,  
erratio, errantia, блужденіе,  
errones, блудители,  
erroneus, блудны(й),  
erг  
erubescō, че(р)вонѣюся<sup>1</sup>, стыждуся,  
eruca, гусеница<sup>2</sup>,  
eructo, as, ѡ(т)рыгаю,  
eructatio, ѡ(т)рыганіе,  
erudero, as, и(с)пратую, ѡчищаю,  
erudio, наказую, научаю<sup>3</sup>,  
eruditio, наученіе, наказаніе<sup>4</sup>,  
eruditus, наказанъ, наученъ, книже(н),  
разумны(й)<sup>5</sup>,  
eruditè, ученъ, книжнѣ,  
eruditulus, тожъ<sup>6</sup>,  
erugo, as, размо(р)щаю,  
erugatio, размо(р)щеніе,  
erulia, a(e), ярина<sup>7</sup> нѣкая, село,  
erupto, исхожду, просѣдаюся, растрѣзаю,  
eruptio, исхожденіе, указаніеся, просѣ-  
деніе,  
erupco, as, испелюю, изриваю, и(с)кореняю,  
eruo, is, изриваю, ѡ(т)трѣзаю<sup>8</sup>, ископоваю,  
eruum, родъ сочевицы,  
erу  
erugion, ало(й),  
erungion, николаевъ трава,

erysimon, горушица пол(ъ)ная,  
erysipelas, рожа недугъ,  
erysisceptum, те(р)нїе,  
erythace, пчельникъ трава,  
115 erythacus, зри erithacus,  
erythynus, язъ, ка(р)пъ,  
erythra, роєв(ъ)ныкъ трава,  
erythranon, родъ кислы(й),  
erythranum, сто(р)чикъ трава,  
erythroda[n]um, маруна трава,  
erythros, ума(р)ское древо<sup>1</sup>,  
erythr[o]taones, гусы,  
esc  
esca, снѣдъ, пища, брашно, зо(б),  
escarius, escalis, брашны(й),  
esculentus, снѣдны(й),  
esco, as, ямъ<sup>2</sup>,  
eschara, струпъ, скорупа, чрень<sup>3</sup>,  
escharotica medicamenta, в(ъ)ражба<sup>4</sup> стру-  
по(т)ворная,  
esculus, f., букъ,  
esculeus, буковы(й),  
esculetum, буковина,  
esdra, устроє(н)ное врачев(ст)во мозку,  
esopos, же(л)тяница,  
essedum, возъ, колесница, ри(д)ванъ,  
essentia, ество, ипо(с)тась,  
estrix, ядущаю<sup>5</sup>,  
esula, сосѣнка трава,  
esito, ямъ,  
esurio, альчу,  
esurior, взалькаюся,  
esuriens, альчушы(й),  
esuriales, альчны(й), по(ст)ны(й),  
esurio, opis, в(ъ)за(л)кате(л), альчушы(й),  
esuritor, ris, тожъ,  
esuries, альчба,  
esus, us, яденіе, яство,  
eth  
et, и,  
etenim, убо, бо<sup>6</sup>,  
eterocrithon, ячмѣнь,  
etth[an]ion, конобъ, котель,  
ethesios, етеси(й) камень,  
ethicè, блгонравная философїа,  
ethicus, нравны(й),  
ethica, ogum, ѡбыча(й)ная, нравная,  
ethmoides, дѣры ноздре(й),  
ethnearches, языконачальныкъ,  
ethnearchia, языконача(л)ствїе,

<sup>1</sup> К I помилково *чємнѣюся*; пор. П *чєр-мнѣюся*.

<sup>2</sup> К I *гусє(л)ница*.

<sup>3</sup> К I *виучаю*.

<sup>4</sup> К I *наказаніє, наученіє*.

<sup>5</sup> К I дві статті *eruditus*: *eruditus* *нака-*  
*занъ, виученъ* і *erudit(us)* *тожъ книженъ,*  
*разумны(й)*.

<sup>6</sup> К I ця стаття йде після статті *eru-*  
*dit(us)*, тому переклад *тожъ* у ній пра-  
вильний, а тут — ні.

<sup>7</sup> В оригіналі виправлено темнішим  
чорнилом з якоїсь іншої літери *я*, пор.  
К I *ярина*.

<sup>8</sup> К I ... *те(р)заю, ѡ(т)-*

<sup>1</sup> К I *усма(р)ское* (правильно) *дрєво*.

<sup>2</sup> К I *снѣмъ, ямъ*.

<sup>3</sup> К I правильно *чрень*.

<sup>4</sup> П правильно *вражба*.

<sup>5</sup> К I правильно *ядущая*.

<sup>6</sup> К I *убо и бо*.



115 ethnicus, язычникъ, //  
 33. ethologus, подражните(л) в(ъ) нравахъ,  
 нравоизобразитель<sup>1</sup>,  
 ethologia, нравоизображеніе,  
 ethora(e)i, шути, нравоподражатели или  
 подражнители,  
 ethos, нравъ, обыча(й),  
 etiam, же, сице, паки, хотя,  
 etsi, аще, хотя,  
 etymologia, этимология, речены(й) вся-  
 ки(х) исто(л)кованіе сущеє,  
 etymon, толкъ речены(й),  
 etymologus, сказатель речены(й),  
 etymologicus, сказате(л)ны(й),  
 eua  
 evacuare, испраз(д)нити, истощити,  
 evado, о(т)хожду, гон(з)аю, избѣгаю,  
 evagor, буяю, бѣгаю, прехо(ж)ду,  
 evagatio, прохожденіе, блужденіе,  
 evagino, извлекаю, изсуваю,  
 evaleo, си(л)нѣю, крѣплѣю,  
 evalesco устреляюся<sup>2</sup> о(т) недуга, во(з)-  
 магаю,  
 evallo, as, о(т)рѣваю,  
 evallo, is, избѣваю, очищаю,  
 evaneo, ищезаю, обнищезаю,  
 evanidus, суетны(й), ищезновенъ,  
 evangelium, е(в)гліе, блговѣстіе,  
 evangelia, огит, моленія, приношеніа,  
 evangelus, блговѣститель,  
 evapelus, бу(й), юро(д),  
 evanno, о(п)аляю<sup>3</sup>, провѣваю,  
 evaporatio, пары о(т)шествіе, куреніе,  
 evasto, разораю, рас(т)лѣваю, искореняю<sup>4</sup>,  
 evax, eva(e)..., [гой]<sup>5</sup>,  
 eve

116 eveho, изво(ж)ду, изношу, сла(в)лю, //  
 evectio, извезеіе,

<sup>1</sup> К І помилково *нравообразите(л)*, а після нього — *нравоизображеніе*, яке стосується до пропущеного реєстрового *ethologia*.

<sup>2</sup> К І *устреляю*.

<sup>3</sup> Пор. К І *опалаю*.

<sup>4</sup> В оригіналі помилково написано як переклад наступної статті.

<sup>5</sup> Пор. К І *гой, гой*; П *гой*.

evectus, извезенъ, по(д)вишенъ,  
 evelatum, извѣное,  
 evello, is, изриваю, истрѣгаю,  
 evenio, приключаюся, случаю(с),  
 evenit, тожъ,  
 eventum, случа(й),  
 eventus, ūs, саморѣчие, дѣ(й)ство, коне(ц),  
 eventilo, вѣю, избѣваю,  
 everbero, избияю,  
 evergo, is, изливаю, испущаю,  
 evergo, умѣтаю, чищу,  
 everri[c]ator, уметаючи(й), поминате(л)  
 уме(р)шаго, усопшаго,  
 everriculum, помело, мрежа,  
 everso, превращаю, валяю, разоряю,  
 eversio, разореніе, прев(ъ)рашеніе,  
 eversus, разоренъ,  
 eversor, превратите(л), разорите(л),  
 evestigatus, изслѣдованъ, испитанъ,  
 evestigio, слѣдомъ, абіе, скоро,  
 evgalactos, млечная трава,  
 evge, блгоже,  
 evgenia(e), агит, ягоды нѣкия знаме-  
 нитія,  
 evgium, кожа<sup>1</sup>,  
 evhoé, гой(й)<sup>2</sup>,  
 evi  
 evibro, as, изстрѣляю, испущаю, мечъ<sup>3</sup>,  
 evidens, дово(д)ни(й), ясны(й),  
 evidentia, ясно(ст), доводность<sup>4</sup>,  
 evidententer, ясно, доводнѣ,  
 evidentissimè, тожъ, яснѣ(й)ши(й),  
 evigilo, as, встаю, истрезвляюся, бодр-  
 ствую, бдю,  
 evileso, охуждаю, през(ъ)рѣнъ бываю,  
 evintio, is, обвязую, вяжу,  
 evinctus, увязенъ, связанъ,  
 evinco, is, побѣждаю,  
 evictus, побѣжденъ,  
 eviro, as, рѣжу, ископляю, и(с)мужаю,  
 eviratus, скопецъ<sup>5</sup>,  
 eviratio, ископленіе,  
 116 eviresco, зеленѣю, //  
 33. eviscero, as, истребляю,  
 evito, as, о(х)ражняюся, брегуюся, уклоняюся,  
 го(н)заю,  
 evitatio, уклоненіе, угонзеніе,  
 evitabilis, уклоними(й),  
 evlogia, блгословеніе,  
 evmeces, ро(д) ва(л)сама,

<sup>1</sup> К І *кожа*.

<sup>2</sup> К І правильно *гой*; пор. П *гой*.

<sup>3</sup> К І правильно *мещу*.

<sup>4</sup> К І *доводность, ясно(ст)*.

<sup>5</sup> К І помилково *скопечъ*.

evme[t]ris, бисе(р) бактрїа(м)ски(й)<sup>1</sup>,  
 evnomia, правозаконїе, правота,  
 evnichus, скопецъ, ев(ъ)нухъ,  
 evnichizo, evnichu, as, ископляю,  
 ево  
 еисо, ѡ(т)зываю, приглашаю, ѡ(т)вожду,  
 evocator, ѡ(т)зивате(л), ѡ(т)гласитель<sup>2</sup>,  
 euocati, вой призванїй,  
 evocatio, призванїе,  
 euolo; as, euolito, излѣтаю,  
 euolaticus, ѡ(т)лѣтающы(й),  
 euolo, as, восхитити, приграбити,  
 euolvo, розвиваю, ѡ(т)валюю, прочито-  
 ваю,  
 euolutus, развиты(й), ѡ(т)валень,  
 euolutio, развитїе, прочитованїе,  
 euomo, изблеваю,  
 euonymus, лѣвы(й),  
 еур  
 euratorium, репикъ трава,  
 evrelatos, бисе(р) че(т)вероша(р)ны(й),  
 euphonia, блгогласїе,  
 euphorbium, древо мав(ъ)рита(н)ское,  
 euphrasia, свѣтлица трава,  
 euphrosinum, волови(ї) языкъ трава,  
 euplectron, кра(с)нозданїе,  
 eurepia, блголѣпїе,  
 eureos, бисе(р) масличю подобны(й),  
 eurgias, плѣснивецъ бисе(р),  
 eurythmia, ѡбразецъ ри(т) подобающее<sup>3</sup>,  
 eusebes, бисеръ,  
 eusterialis, лебедка трава,  
 eustron, ячме(н) го(р)ки(й)<sup>4</sup>,  
 euthnymia, блгоутишиє умное,  
 euthyoria, протяженїе<sup>5</sup>,  
 117 eutrapellia, радостотво(р)ство дво(р)ное, //  
 evulgo, as, народоглашу, -вѣщаю, наро-  
 досло(в)лю,  
 evulsio, и(с)трѣженїе,  
 euzomos, горушица,  
 еха  
 ех, ѡ(т), съ, и(з)<sup>6</sup>,  
 ехасебро, раздражаю<sup>7</sup>, прогнѣваю,  
 ехасербатїо, раздраженїе, прогнѣванїе,  
 ехасербатус, раздраженъ, прогнѣванъ,

<sup>1</sup> К I бактрїа(н)ски(й).

<sup>2</sup> К I ѡ(т)водитель.

<sup>3</sup> К I маемо ще після цього тѣло,  
дѣйство.

<sup>4</sup> К I помилково го(р)скїй.

<sup>5</sup> К I про(с)тота че(р)ти протяже-  
нїе; П правильнїше простїа черты  
протяженїе.

<sup>6</sup> К I немає цього слова.

<sup>7</sup> К I правильно ра(з)дражаю.

ехасербеско, прогнѣваюся,  
 ехасеско, квас(ъ)нѣю,  
 ехасинатїо, ягодъ ѡ(т)паденїе<sup>1</sup>,  
 ехасоп, сотница трава,  
 ехасуо, изѡщраю,  
 ехасутус, изѡщренъ,  
 ехасутїо, изѡщренїе,  
 ехадversum, противо,  
 еха(e)difico, зыжду, назыдаю,  
 еха(e)dificatio, назданыє,  
 еха(e)quo, соравняю,  
 еха(e)quatus, соравненъ,  
 ех(a)equatio, соравненїе,  
 еха(e)stuo, пали(т) слнце, знойтъ, ѡбуре-  
 ваюся,  
 еха(e)uio, сверѣпѣю, бѣднуюся<sup>2</sup>, яру(с),  
 ехаggero, совокупаю, согрома(ж)даю,  
 еха[g]geratio, совокупленїе, собранїе,  
 ехаgito, as, ѡскобляю<sup>3</sup>, зазлю, ѡзлюбляю,  
 ехаgитatus, ра(з)драженъ, ѡзлюбленъ,  
 ехаgитатор, гоните(л), ѡзлюбитель,  
 ехаgoga, изношенїе, извозенїе<sup>4</sup>,  
 ехаalbescio, бѣлѣю, блѣдѣю,  
 ехаalbidus, бѣлявы(й), блѣдявы(й)<sup>5</sup>,  
 ехаalburno, ѡбѣляю кору древа,  
 ехalto, возношу,  
 ехaccatus, изѣсушенъ,  
 ехactus, испитанъ, истя(г)ненъ,  
 ехactus, ѡпасны(й), сове(р)шенны(й),  
 ехactus, притяжанъ,  
 ехactor, истязате(л) пѣнязе(й) надродны(й),  
 ехactio, истязанїе,

117 ехaluminatus, просияваущи(й), аки би-  
зв. се(р). //

ехамен, истязанїе, ро(й) пчель,  
 ехамїно, истязаю, испытаю,  
 ехамїнатїо, истязанїе,  
 ехато, ве(л)мы люблю,  
 ехамугсagı, и(с)цѣдити, излити,  
 ехамussim, зри amussim,  
 ехан[c]lo или ехантlo, исче(р)паю, стражду,  
 ехangelus, ѡ(т)внѣ блгоуствитель,  
 еханguis, безкровны(й),  
 еханımus, бездушны(й), ѡбумеры(й)<sup>6</sup>,  
 еханımalis, тожъ,  
 еханıмо, устрашаю, забїяю,  
 еханımatїо, безъдушество, престрашенїе,  
 еханıо, as, ропу искапаю, истакаю,

<sup>1</sup> К I опаденїе; П ѡпаденїе.

<sup>2</sup> К I правильно бѣснуюся.

<sup>3</sup> К I правильно оско(р)бляю.

<sup>4</sup> К I помилково изве(р)женїе; пор. П  
и(з)везенїе.

<sup>5</sup> К I немає цього слова.

<sup>6</sup> К I ѡбуме(р)лїй; пор. П ѡбумершїй.

exanthemata, о́ска<sup>1</sup> по все́мъ тѣлѣ,  
 exartus, доволенъ, бл̄гключи(м)ъ,  
 exardeo, распалюся, гнѣваюся,  
 exardesco, раздизаюся, о́ру<sup>2</sup> и тожъ,  
 exare[f]io, exagesco, увядаю, сохну,  
 exareno, пѣсокъ о́бираю,  
 exarrio, изо́ружаю,  
 exago, изо́рати<sup>3</sup>, наче(р)таю,  
 exarticulatio, исчленовеніе,  
 exa[lc]io, о́тесую, стружу,  
 exaspero, о́стрию, возяряю, о́дираю,  
 exatio, as, насыщаю,  
 exaturo, as, тучю, тожъ утучаю,  
 exaudio, слышу,  
 exauditus, услышанъ,  
 exaugeo, размнажаю,  
 exauguro, as, изве(р)гаю, по́щеніе  
 о(т)и(й)мую,  
 exauspico, починаю,  
 exauro, as, унедо́стояю война, о(т)пущаю,  
 и(с)требляю<sup>4</sup>,  
 exballisto, as, каменометальницею по-  
 ражаю, пре(л)щаю,  
 экс  
 exa(e)so, изо́чаю, о́слѣплю,  
 exa(e)tus, родъ рыбы,  
 exalceo, из(з)уваю,  
 exal[e]facio, согрѣваю,  
 exalfio, согрѣваюся, теплѣю<sup>5</sup>,  
 118 exalfac[t]io, согрѣніе, //  
 exalfactorius, согрѣвающы(й),  
 exalpro, извааю,  
 exandefacio, распалю, ра(ж)дизаю,  
 exandescendo, раждизаюся, ярусъ,  
 exandescencia, гнѣвъ, яро(ст),  
 exanto, о́баваю, чарую, замо(в)ляю,  
 exarnia, безъпло(т)ная,  
 exarnifico, умучаю<sup>6</sup>, то(м)лю,  
 exauro, издо(л)баю<sup>7</sup>,  
 excavatio, издо(л)баніе,  
 excedo, исхожду, исступаю, превосхожду,  
 excessus, ūs, исступленіе, пре-, см̄рть,  
 excello, пре́вы(ш)шаю, прехожду<sup>8</sup>,  
 excellens, изря(д)ны(й), избра(н)ны(й),  
 excellentia, преизящество, преимущество,  
 достой(н)ство,

excellenter, нарочитѣ, изящнѣ,  
 excelsus, високъ,  
 excelsitas, высота,  
 excelsè, висоце,  
 excelsissimè, высоча(й)ши,  
 excerebro, as, мозіъ изимаю,  
 exserpo, вѣю, пресѣваю, и(с)сучаю<sup>1</sup>,  
 excrementum, иссучаю<sup>2</sup>, о́труби, гно(й),  
 excretus, исчище(н), истребленъ,  
 exserpo, избираю,  
 excetra, змїя, язя, жена зла,  
 exchalcio, as, о(т)яти пѣнязь<sup>3</sup>,  
 excido, спадаю,  
 excido, сосѣкаю, разораю,  
 excidium, разореніе,  
 exciso, иссѣкаю<sup>4</sup>, о(т)рѣзую,  
 excisio, иссѣченіе, о(т)рѣзаніе,  
 excisogius, язвле(н)ны(й),  
 excio, is, ire, призываю, подвизаю,  
 excito, as, возбуждаю, воздызаю, въскре-  
 шаю,  
 excitari, воскреситися, назидати<sup>5</sup>,  
 excitatus, воскрешенъ, воста(в)лень<sup>6</sup>,  
 excitatè, скоро, ясно,  
 excipio, из(ъ)емлю, прие(м)лю, при(й)-  
 мую,  
 excipio, изятіе,  
 excipitur, из(ъ)емле(т)ся,  
 excipitor, из(ъ)ятел(ъ), изыматель,  
 118 excipio, as, изимаю, тожъ беру, //  
 23. exciporius, из(ъ)емлющы(й),  
 excipitius, из(ъ)емлющы(й)<sup>7</sup>, изе(м)ле-  
 ми(й),  
 excipulus, ве(р)ша, изимало, сосудъ,  
 excipuus, изяты(й),  
 exclamare, крычати, вопити, гласити,  
 exclamatio, возгласъ, воскликновеніе,  
 excludo, о(т)лучаю, о(т)рѣваю, изганяю,  
 exclusus, о(т)гнанъ, о(т)рыновень,  
 exclusio, о(т)лученіе, изятіе, о(т)рино-  
 веніе,  
 exclusissimus, далече о(т)гнанъ, о(т)лу-  
 ченъ,  
 exclusorius, изганяющы(й),

<sup>1</sup> Останне слово в оригіналі помилково написано на початку наступної статті.

<sup>2</sup> П правильно *ис(ъ)сученіе*.

<sup>3</sup> К І правильно *пѣнязь*.

<sup>4</sup> П правильно *и(з)сѣцаю*; К І до цієї статті неправильний переклад *иссѣцаніе*, о(т)рѣзаніе, бо реєстрове *excisio* пропущено.

<sup>5</sup> К І *назидатися*.

<sup>6</sup> К І після цього ще маємо *и про(ч)*.

<sup>7</sup> К І немає цього слова.

<sup>1</sup> К І також помилково *осма*; П правильно *оспа*.

<sup>2</sup> П правильно *горю*.

<sup>3</sup> К І *изорую*.

<sup>4</sup> Пор. П *ис(ъ)трубляю*.

<sup>5</sup> К І *теплѣю, согрѣваю*.

<sup>6</sup> К І *умучую*.

<sup>7</sup> К І *и(з)долбую*.

<sup>8</sup> К І *прево(с)хожду*; пор. П *прехожду*.

excodicare, ископоваю хвра(ст) и про(ч):,  
 excoгito, змышляю,  
 excoгitatus, змышленъ,  
 excoгitatio, змышленіе,  
 excoгitator, змыслитель, изобрѣтате(л),  
 excolo, is, исправляю, обучаю, крашу,  
 excultus, украшенъ, исправ(ъ)ленъ,  
 excommunicatio, ѡ(т)лученіе, проклятіе,  
 exconsul, мымошедши(й) совѣтникъ,  
 exconsularis, безъсовѣтны(й),  
 excoquo, изваряю,  
 excoгio, зри cogium<sup>1</sup>,  
 excoгs, бу(й), безрозумны(й),  
 excreo, as, ха(р)каю, хракаю,  
 excreatio, исхраканіе,  
 excreabilis, и(с)храка(л)ны(й)<sup>2</sup>,  
 excreo, as, израстаю, во(з):,  
 excretus, возвращенъ,  
 excrutio, мучу, стужаю,  
 excrutiabilis, мучител(ъ)ны(й),  
 excubo, as, стрегу, бдю,  
 excubatio, стражба, стража,  
 excubicularius, быв(ъ)шы(й) кувикуля-  
 ри(й)<sup>3</sup>, посте(л)ныкъ<sup>4</sup>,  
 excubitor, стражъ,  
 excubia(e), стража, ношебденіе,  
 excubitus, ūs, тожъ, стреженіе,  
 ex(c)udo, кую, печатаю, изъобразую<sup>5</sup>,  
 excusor, печата(р), ко(т)лярь, ковачъ  
 мѣди,  
 exculco, изгнѣтаю, попираю,  
 exculpo, is, извааю,  
 excuratus, a, u(m), красовити(й),  
 ухищре(н)ны(й), //  
 119 excurio, as, изганяю с претора<sup>6</sup>,  
 excurgo, избѣгаю, пре-, теку,  
 excursio, избѣженіе, ѡ(т)ступленіе,  
 excursus, избѣгши(й), пре:,  
 excursus, ūs, что excursio,  
 excursor, пребѣгате(л),  
 excuso, ѡ(т)рицаюся,  
 excusatus, ѡ(т)реченъ,  
 excusatio, ѡ(т)реченіе,  
 excusatissimus, ѡ(т)рече(н)нѣ(й)ши(й)<sup>7</sup>,  
 excusatè, ѡ(т)рече(н)нѣ,  
 excusabile, ѡ(т)рицате(л)ное, ѡ(т)рече(н)-  
 ное,  
 excusatorius, ѡ(т)рицающы(й),

<sup>1</sup> В оригіналі слово написано кирилицею — *коріумъ*.

<sup>2</sup> Пор. К І *исхракальны*.

<sup>3</sup> К І помилково *кувакулярій*.

<sup>4</sup> К І *по(с)телны(й)*.

<sup>5</sup> К І *изображаю*.

<sup>6</sup> К І помилково *с престола*.

<sup>7</sup> К І немає цієї статті.

excutio, истрасаю, исчитаю, ѡ(т)біяю,  
 excussio, истрасеніе, истязаніе ѡпас(ъ)ное,  
 excussus, ѡ(т)трясенъ, изве(р)женъ,  
 excussè, сотрясе(н)нѣ,  
 excussorius, пресѣяны(й),  
 exsdecimo, as, десятаго избираю, деся(т)-  
 ствую<sup>1</sup>,  
 exdispositò, устроеніе(м)ъ, умис(ъ)лне,  
 exdorsuo, хребетъ ломѣлю,  
 exe  
 exeso, ѡ(т)сѣцаю, ѡ(т)рѣзую,  
 exectio, ѡ(т)сѣченіе, ѡ(т)рѣзаніе,  
 exes[г]og, гнушаюся, ненавижду, ме(р)-  
 жуся,  
 exegratio, ме(р)зос(ъ)тъ, злорѣчье,  
 exegrabilis, ме(р)зки(й), гнюсь,  
 exegrabilitas, прокля(т)ство,  
 exegratus, проклятъ,  
 exedo, снѣдаю,  
 exesus, снѣденъ,  
 exesor, aris, ядець, поглотите(л),  
 exedra, лѣтні(й) хра(м)ъ, сѣдалыще,  
 exegematicus, сказател(ъ)ны(й), пре(д)-  
 ложите(л)ны(й),  
 exeretum<sup>2</sup>, послѣдъ, плева,  
 exegeticon, скажите(л)ное,  
 exemplum, exemplane, прикладъ, образъ,  
 exemplarium, тожъ, зракъ,  
 exentero, as, извну(т)раю, и(с)пра(ж)дняю,  
 exeo, исхожду, ухожду,  
 exequog, сове(р)шаю, коньчу,  
 119 exequens //  
 3в. exequens, исполняющы(й),  
 executio, сове(р)шенія, ѡсужденія<sup>3</sup>,  
 executio, испо(л)неніе, dokonъченіе, на-  
 ве(р)шеніе,  
 executor, наве(р)шите(л), сове(р)шите(л),  
 exequ[i]a(e), погрѣбъ,  
 exequialis, погребны(й)<sup>4</sup>,  
 exequior, погрѣбаю,  
 exerseo, обучаю, научаю,  
 exercitus, обученъ, наученъ<sup>5</sup>,  
 exercitor, обучаюся,  
 exercitorius, обучающы(й),  
 exercitium, обученіе,  
 exercitio, тожъ,  
 exercitus, войнство, по(л)къ,  
 exercito, обучаю часто,  
 exercitator, обуче(н)шы(й),  
 exercitator, обучитель,  
 exercitatrix, обучите(л)ница,

<sup>1</sup> К І помилково *десятству*.

<sup>2</sup> Потрібно *exertum*.

<sup>3</sup> К І *сове(р)шеніе, осужденіе*.

<sup>4</sup> К І немає цієї статті.

<sup>5</sup> К І і П *изученъ*.

exercitatio, обученіє,  
 exercio, is, сѣшиваю, мздово(ж)даю<sup>1</sup>,  
 exego, истрѣгаю, испущаю,  
 exertus, истѣрженъ, испущенъ,  
 exertissimè, тцаливѣ,  
 exerto, as, извлекаю,  
 exetasticon, изискате(л)ное,  
 exemptus, изятъ, избранъ,  
 exemptilis, изятє(л)ны(й),  
 exemptio, изятіє,  
 exemptor, изятель,  
 exf  
 exfio, уметаю, каждую, ѡчищаю,  
 exfodio, ископоваю,  
 exfundo, превращаю, искореняю,  
 exgrumo, as, добываюся, изгребаюся,  
 exgurgitare, изгрузити, исплинути,  
 exh  
 exha(e)redo, нас(ъ)лѣдїя лишаю,  
 exha(e)res, наслѣдїя лишень,  
 exha(e)redatio, нас(ъ)лѣдїя лишеніє,  
 exha(e)resimus, exemptibilis, изяти(й),  
 exhalo, дыхаю, воняю, пару испущаю,  
 умыраю,  
 exhalatio, дненіє<sup>2</sup>, пара, куреніє сухое,  
 дымъ, //  
 120 exhalabilia согрога, в(ъ)лажная телеса,  
 exhaurio, исчерпаю, испїаю,  
 exhaustum, исче(р)паное,  
 exhebenus, камен(ъ) искусите(л)ны(й),  
 exhedra, клѣтъ, камара сѣдали(ш)ная,  
 exherberare, траву те(р)зати,  
 exhibeo, показую, ставлю, прє(д)ста(в)ляю,  
 exhibitio, показаніє, предста(в)леніє,  
 exhibitus, показанъ,  
 exhilaro, as, увеселяю, веселю,  
 exhomologesis, исповѣданіє,  
 exhorreo, трепещу, боюся,  
 exhortor, напоминаю, наказую,  
 exhortatus, наказанъ,  
 exhortatio, наказаніє,  
 exhubero, гобзую, изѡбилую,  
 exi  
 exitur, исходи(т)ся,  
 exiens, исходящи(й),  
 exitus, ѡс, исходъ,  
 exitium, пагуба, сме(р)ть, погibe(л),  
 exitiale, сме(р)тное, пагубное,  
 exitia[b]illis, exitiosus, верє(д)ны(й), гу-  
 быте(л)ны(й),  
 exhibi[l]o, извиздаю,  
 exisso, иссушаю,  
 exigo, истязую, изганяю,  
 exiguus, ма(л),

<sup>1</sup> П правильно мздово(з)даю.

<sup>2</sup> К I правильно дхненіє.

exiguissimus, малѣ(й)шы(й),  
 exiguè, мало,  
 exiguitas, мало(ст),  
 exilio, ис(ъ)скакую, скачу.  
 exilis, тонки(й), малъ,  
 exilitas, тонко(ст), мало(ст),  
 exiliter, тонъко,  
 eximo, изимаю, иземълю,  
 eximius, изящны(й), избранъ,  
 exim[i]è, изящнѣ, израднѣ,  
 exin, ѡ(т)толѣ, ѡ(т)туду,  
 exilium, изгнаніє, заточеніє,  
 exilicus, заточе(н)ні(й),  
 exinanio, is, испорожняю, истощаю,  
 exinanitus, истощенъ,  
 120 exinsperatò, нечаяннѣ, ѡ:1, //  
 3в. existimo, мню, говѣю, непщую<sup>2</sup>,  
 existimans, мнѣщы(й),  
 existimatio, мнѣнїє, разумѣнїє<sup>3</sup>,  
 existimator, разсудитель, мните(л)<sup>4</sup>,  
 existo, ес(ъ)мъ, бываю, состою,  
 exiuro, заклинаю,  
 exlex, беззакон(н)ны(й),  
 exloquor, изглаголюю,  
 expun[c], абие,  
 exo  
 exobsecro, as, умоляю, испрошую,  
 exoche, превосхожденіє, возвы(ш)шеніє<sup>5</sup>,  
 exoculo, изѡчаю,  
 exoculatus изѡченъ,  
 exoculatio, изѡченіє,  
 exoculasso, is, то(ж),  
 exodium, исходъ конечны(й), стыхъ смѣш-  
 ны(й),  
 exoditarius, коне(ч)ны(х), стыхо(в), пѣ-  
 вецъ,  
 exolesco, ѡбетшаю,  
 exoletus, младенецъ дорослы(й),  
 exoletus, ѡбетшанъ, ветхи(й),  
 exoleti, ѡбетшанїй блудныци,  
 exoluo, разрѣшаю, плачу,  
 exolutus, разрѣшенъ, развязанъ,  
 exolutio, разрѣшеніє, мзда,  
 exomides, сердцаки, краткая ѡдѣянїѡ,  
 exomnis, безъсонны(й),  
 exomphalon, вредъ купны(й)<sup>6</sup>,  
 exomus, бе(з)рамны(й),  
 exopero, избременяю, испра(з)дняю,

<sup>1</sup> К I ѡ(т)чая(н)нѣ.

<sup>2</sup> К I іншим почерком пізніше дописано помишляю.

<sup>3</sup> К I іншим почерком пізніше допи-  
сано непщеваніє.

<sup>4</sup> К I мнитель, разсудите(л).

<sup>5</sup> К I немає цього слова.

<sup>6</sup> К I правильно пупни(й).

ехорinatō, ненадежнѣ,  
 ехор(ol)is, предгражданинѣ,  
 ехорто, as, желаю, прияю,  
 ехортatus, желанѣ, вожделѣнны(й),  
 ехортabilis, тожѣ,  
 ехорabula, огум, умоленія,  
 ехорbeo, es, лепчу, хлебаю,  
 ехорbo, лишаю,  
 ехорbito, as, уклоняюся ω(т) пути,  
 соблу(ж)даю,  
 ехорbitantia, стропо(т)ная, безправильная,  
 безпу(т)ная,  
 121 ехорciso, заклинаю, //  
 ехорcismus, заклинаніе,  
 ехорdine, по чину, чиновнѣ,  
 ехорdium, начало, за:, начатокъ<sup>1</sup>,  
 ехорdiog, начинаю,  
 ехорsus, начатї(й),  
 ехорsa, огум, начатая,  
 ехорsus, ūs, начало, -токъ,  
 ехорior, в(ъ)схожду, прозябаю,  
 ехортus, восияви(й), возшедши(й),  
 ехортus, ūs, в(ъ)сходѣ, востокъ,  
 ехортиuus, в(ъ)сходны(й), восточны(й),  
 ехорno, as, украшаю<sup>2</sup>,  
 ехорnator, красите(л), у:<sup>3</sup>,  
 ехорnatio, украшеніе, устроеніе, упестре-  
 нїе,  
 ехого, умоляю,  
 ехорatus, умоленѣ,  
 ехорator, умолите(л),  
 ехорabilis, умолите(л)ны(й),  
 ехорabilior, умолите(л)нѣ(й)шы(й),  
 ехорabula, огум, умоленія,  
 ехорs, ortis, бе(з)жребны(й), непричасте(н),  
 ехос, ossis, безкостї(й),  
 ехosso, as, искостеняю, избираю кости,  
 ехостopes, многокостїе<sup>4</sup>,  
 ехосculog, цѣлюю, лобжу,  
 ехосculatio, лобызанїе,  
 ехосus, ненавидящы(й), ненавиди(м)ѣ,  
 ехотicus, стра(н)ны(й), внѣшны(й),  
 ехр  
 ехрalleo, блѣдѣю,  
 ехрallesco, тожѣ,  
 ехрallio, обнажаю, изодѣваю, совлекаю,  
 ехрallo, as, ласканїе(м) истязую,  
 ехрандо, протяжаю, пропинаю,  
 ехранditog, протязатель,  
 ехранgo, сочиняю, чиноста(в)лю,  
 ехрарillo, as, обнажаю до сосецѣ,  
 ехратior, агїс прехожду,

<sup>1</sup> К I *зачало, на(ч):, начатокъ.*

<sup>2</sup> К I *помилково украшенѣ.*

<sup>3</sup> К I *украшитель, краси(т).*

<sup>4</sup> К I *правильно многоко(с)тіе.*

ехратritius, бывши(й) патрики(й)<sup>1</sup>, синѣ-  
 клитикѣ,  
 ехратro, as, сове(р)шаю, истрошаю,  
 ехraveo, устрашаюся<sup>2</sup>,  
 ехravefacio, устрашаю,  
 ехратo, as, на мѣсто про(ст)ра(н)но исхо-  
 жду, //  
 121 ехресто, жду, чаю, ωжидаяю,  
 3в. ехрестatus, ωжиданѣ, чаянѣ,  
 ехрестatio, чаянїе, ωжиданїе,  
 ехрестabilis, чаемы(й),  
 ехрестого, испе(р)сяю, ис пе(р)се(й) иски-  
 даю,  
 ехресculiati, сокровища лишениї,  
 ехредio, упраздняю, свобождаю, упрятаю,  
 уготовляю,  
 ехreditus, упра(з)дненѣ, готовѣ,  
 ехreditѣ, удобно, готово,  
 ехreditio, уготовленїе в(ъ) браны, упра(з)-  
 дненїе, прехо(д), стеченїе<sup>3</sup>,  
 ехreditionalis, упраз(д)ните(л)ны(й),  
 ехpello, is, изганяю,  
 ехpulsio, изганїе,  
 ехpulsog, изгнате(л),  
 ехpulsim, изгна(н)нѣ,  
 ехpultrix, изгнате(л)ница,  
 ехpulso, as, тожѣ,  
 ехpendo, важу, иждиваяю, ра(з)мишляю,  
 ехpensus, иждивенѣ,  
 ехpensa, a(e), иждивенїе,  
 ехpensare, иждити, воздати,  
 ехpergo, кроплю,  
 ехpergo, аки ехrogrigo, бужу,  
 ехp[e]rrectus, возбуженѣ,  
 ехpergor, воспряняю, встаю,  
 ехpergitus, воспряновенѣ,  
 ехpergisco, в(ъ)с(ъ)пряняю, в(ъ)стаю<sup>4</sup>,  
 ехpergefacio, бужу ω(т) сна,  
 ехpergefactus, в(ъ)ставѣ,  
 ехperior, искушаю,  
 ехperiens, искушающи(й),  
 ехpertus, искушенѣ, искусны(й),  
 ехpertissimus, искуснѣ(й)ши(й),  
 ехperientia, иску(с)шѣ, искусство<sup>5</sup>,  
 ехperimentum, тожѣ,  
 ехpers, лишенѣ, тошѣ, пустьѣ,  
 ехpres, безнадеженѣ,  
 ехreto, похотѣваю, желаю,  
 ехrefens, желающи(й), жа(ж)дущи(й),

<sup>1</sup> К I *помилково прики(й).*

<sup>2</sup> К I *помилково устрашаю.*

<sup>3</sup> К I *уготовленїе брани, упра(з)не(н), сте(ч)нїе; пор. П уготовленїе брани, упра(з)дненїе, прохo(д), тече(н)їе.*

<sup>4</sup> К I *немае цюго слова.*

<sup>5</sup> К I *правильно искусь, искусство.*

expeditus, вожделѣнны(й),  
 expe[te]ndus, вожделѣте(л)ны(й), -емы(й),  
 expetisco, желаю,  
 expetesso, is, тожъ,  
 122 exp[er]icio, зрю, вижду, //  
 expilo, as, обриваю,  
 expilatus, совлеченъ, плѣненъ,  
 expilatio, разграбленіе,  
 expilator, разграбите(л), хищникъ,  
 expingo, is, живопишу,  
 exrio, as, очищаю,  
 exriatus, очищенъ,  
 exriatio, очищеніе,  
 exriabilis, чистите(л)ны(й),  
 exriamentum, очищеніе,  
 exriго, издыхаю,  
 expiratur, издыхает(т)ся,  
 expirans, издыхающи(й),  
 expiratio, изъдшеніе, издыханіе,  
 exrisco, испытаю,  
 exrisso, as, огустѣваю,  
 exriano, as, с(ъ)равняю, изясняю,  
 exriplanatus, сравненъ, из(ъ)ясненъ,  
 exriplanatè, рав(ъ)но, яс(ъ)нѣ,  
 exriplanator, то(л)ков(ъ)никъ,  
 exriplanatio, исто(л)кованіе,  
 exriplanabilis, истлѣкова(н)ны(й),  
 exriplanto, as, садов(ъ)ная ѡ(т)тргаю, и(с)-,  
 exriplendesco, блистаюся, сїяю,  
 exrileo, исплѣняю, насищаю<sup>1</sup>,  
 exrietus, исплѣненъ, насыщенъ,  
 exripletio, exriplementum, исплѣненіе,  
 exriplebilis, исплѣне(н)ны(й),  
 exriplunt, за exp[er]ient, исплѣняютъ,  
 exriplico, развїяю, то(л)кую, стираю,  
 exriplícit(us), истлѣкованъ<sup>2</sup>,  
 exriplícitius, яс(ъ)нѣ,  
 exriplícatio, изясненіе, толкъ,  
 exriplícatus, ús, тожъ,  
 exriplícator, изясните(л), сказатель,  
 exriplícatrix, сказате(л)ница,  
 exriplícabilis, сказанны(й),  
 exriplícabiliter, сказате(л)нѣ,  
 exriplícate, ясно, явѣ,  
 exriplodo, is, со укоро(м)ъ изганяю,  
 exriploro, as, плачу, искушаю, сѣглядаю,  
 exriploratus, искушенъ, искусни(й)<sup>3</sup>,  
 exriploratè, искус(ъ)нѣ,  
 exriploratio, искушеніе, сѣгляданіе,  
 exriplorafor, соглядата(й),  
 122 exriploratores, тожъ и прелогата(й), //  
 88. exriplorafor, соглядающи(й),  
 exriploratò, сѣзрѣвшие,

<sup>1</sup> К I насищаю, и(с)полняю.

<sup>2</sup> К I ще маемо після нього изясненъ.

<sup>3</sup> К I помилково оску(д)ны(й).

exriplio, as, сов(ъ)лекаю,  
 exriplio, is, украшаю, сове(р)шаю,  
 exriplitus, устроєнъ, украшенъ,  
 exriplitio, украшеніе, красованіе,  
 exriplitissimus, красовѣтѣ(й)ши(й), ухи-  
 щренъ<sup>1</sup>,  
 exripro, прелагаю,<sup>2</sup> излагаю,  
 exripositè, изложе(н)нѣ, преложє(н)нѣ,  
 exripositio, преложєніе, изясненіе,  
 exriposititius, нзложенъ, изложенъ,  
 exripropulor, плѣню<sup>3</sup>, разораю,  
 exripropulatio, плѣненіе<sup>4</sup>, разорєніе,  
 exriprorrigo, простираю,  
 exriporto, изношу,  
 exriportatio, изнесєніе,  
 exriproscio, желаю,  
 exriprostulo, умоляю, жалуєся, поємлю,  
 exriprostulatio, поє(м)леніе, жалова(ніе),  
 exriprostulator, поє(м)никъ,  
 exriprotus, испити(й),  
 exripra(e)cepto, по повелєнію, повелѣ(н)нѣ,  
 exripra(e)parato, устроєнїемъ,  
 exripreta, искусная,  
 exriprimo, согнѣтаю, изѡображаю, изрекаю,  
 сѣжимаю, извѣщаю<sup>5</sup>,  
 exripressus, сѣгнетєнъ, сѣжанъ, изрєченъ,  
 изданъ,  
 exripressio, сѣгнетєнѣ, изданїе<sup>6</sup>,  
 exripressè, exripressim, ясно,  
 exriprobro, as, поношаю, досаждаю,  
 exriprobratrix, поносите(л)ница,  
 exriprobratio, поношеніе,  
 exripromitto, емѣчу, ручуся,  
 exripromissor, емєць, рукоимя,  
 exripromo, произношу, добываю, изѣдаю,  
 exripromitur, издає(т)ся,  
 exripromptus, изданъ, истлѣкованъ,  
 exriprugno, поборяю, возбраняю, гоню,  
 exriprugnatio, поборєніе,  
 exriprugnator, поборите(л),  
 exriprugnabilis, поборны(й),  
 exriprimo, as, пѣнюся,  
 exriprumico, as, очищаю,  
 exriprungo, is, мажу, изглаждаю, и(з)ганяю, //

123 exripruo, is, исплюваю,

exriprutio, исплеваніе,

exriprurgo, исчищаю,

exriprurgatio, очищеніе,

exripruto, as, изсѣцаю, растрєсаю,

<sup>1</sup> К I ухищре(н)ны(й).

<sup>2</sup> К I помилково прелагаю.

<sup>3</sup> К I помилково плюню.

<sup>4</sup> В оригіналі ріненіе.

<sup>5</sup> К I ... и(з)вѣщаю, и(з)рекаю, сожи-  
наю (помилково).

<sup>6</sup> К I сжанїе; П и(з)данїе.

exprofresco, съгнываю,  
 exq  
 exquiro, is, испытую, опасно истязую,  
 exquisitus, изящны(й), сухищре(н)ны(й)<sup>1</sup>,  
 exquisitissimus, блгоухищре(н)нѣ(й)шы(й),  
 exquisitè, разумичнѣ, пова(р)нѣ<sup>2</sup> и худо-  
 (ж)нѣ,  
 exquisitum, тожъ,  
 exqua(e)stor, по(д)сокровищникъ бы(в)ши(й),  
 exradico, искореняю,  
 exrigo, as, иземлю, строю,  
 exs  
 exsacrifico, жрю,  
 exsaturo, as, зри exaturo,  
 exscensus, исхожденіе,  
 exscensio, тожъ,  
 exscindo, разаряю, изсѣцаю,  
 exscribo, преписую, изписую,  
 exseminatò, всячески<sup>3</sup>, вес(ъ)ма,  
 exsensu[s], нечувственъ,  
 exsignare, назнаменати,  
 ex[so]rdesco, смѣ(р)жу,  
 exsta, orum, внутреняя, чревеса,  
 exs(t)a, orum, ятра<sup>4</sup>,  
 ext  
 extabesco, сохну, увядаю,  
 extemplo, абіе, внезапу<sup>5</sup>,  
 extempore, напрасно, нагле,  
 extemporalis, наручны(й), скоры(й), на-  
 глы(й),  
 extemporalitas, напраснѣство, наруч-  
 нос(ъ)тъ, наглос(ъ)тъ,  
 extemporeaneus, неме(д)ленъ, спѣшны(й),  
 extendo, простираю, истягаю<sup>6</sup>,  
 extendens, простирающы(й),  
 extensus, простертъ, протяженъ<sup>7</sup>,  
 extensivus, протяжателенъ<sup>8</sup>,  
 extentus, протяженъ,  
 extento, as, протягаю,  
 123 extenuo, as, отончеваю<sup>9</sup>, //  
 зв. extenuatus, истонченъ,  
 extenuatio, истонченіе,

<sup>1</sup> К I правильно *ухищренны(й)*.

<sup>2</sup> К I правильно *кова(р)нѣ*.

<sup>3</sup> В оригиналі темнішим чорнилом за-  
креслено помилкову надрядкову *й*.

<sup>4</sup> К I правильно лише одна стаття  
*exsta, or(um) внутреняя, чревеса, ятра*.

<sup>5</sup> К I ще маемо в *то(й) ча(с)*; П тільки  
в *(ъ) тои часъ*.

<sup>6</sup> К I *истягаю* закреслено й іншим по-  
черком пізніше дописано *растягаю*.

<sup>7</sup> К I *протяженъ, просте(р)тѣ*.

<sup>8</sup> К I помилково *просятеленъ*.

<sup>9</sup> К I *отончаю, ото(н)чеваю*.

extenuissimè, исто[н]че(н)нѣ(й)шы(й)<sup>1</sup>,  
 exter, внѣшны(й), чуждъ,  
 extercoro, изгнояю<sup>2</sup>,  
 exterebro, ве(р)чю,  
 extergo, отираю,  
 extersus, оте(р)ты(й)<sup>3</sup>,  
 extermino, изганяю, потребляю,  
 exterminator, всегубите(л), потребитель,  
 externo, as, изумляю, ужасаю,  
 externatus, изумленъ, ужасенъ,  
 externus, чуждъ, стра(н)ны(й),  
 extero, сотираю, молочу,  
 extritus, сотренъ,  
 exterus, что externus,  
 extraneus, пришелець, иноколѣнныкъ,  
 extrereo, устрашаю,  
 extreritus, устрашенъ,  
 extexo, is, растку,  
 extillo, as, искапаваю, истакаю,  
 extimesco, боюся, страшуся<sup>4</sup>,  
 extimulo, прострикаю, раздражаю, боду,  
 extinguo, угашаю, ра(ст)лѣваю,  
 extimulator, пострѣкател(ъ),  
 extinctus, угашенъ,  
 extinctor, угаситель,  
 extinctio, угашеніе,  
 extinctus, ùs, тожъ,  
 extirpo, as, искореняю, истребляю,  
 extirpatio, искорененіе,  
 extisp[ic]es, ятрово(л)шебныцы,  
 extispicium, ятрово(л)швеніе,  
 exto, as, ес(ъ)мъ, встаю,  
 extaturus, востанущы(й)<sup>5</sup>,  
 extantia, возрастъ,  
 extollo, as, возношу, воздвигаю,  
 extorqueo, мускою<sup>6</sup> истязую,  
 extortus, истязанъ нуждею,  
 extortor, мучите(л), спекулато(р),  
 extorris, изгнанъ, заточныкъ,  
 extra, за, о(т)внѣ, в(ъ)нѣ<sup>7</sup>,  
 extraclusus, запредѣленъ,  
 extraeo, исхожду вонъ,  
 extramuranus, пре(д)стѣнни(й),  
 extraordinarius, безъчи(н)ны(й), в(ъ)нѣ чи-  
 на, //

124 extrarius, чужъ, внѣшны(й),  
 extrarium, внѣшне, внѣвещное,  
 extraneus, странны(й),

<sup>1</sup> П правильно *истонченнѣиши*.

<sup>2</sup> К I ще маемо *говно(м) чиню*.

<sup>3</sup> К I немає цієї статті.

<sup>4</sup> К I *страшу*.

<sup>5</sup> К I правильно *встающій*; пор. П *вос-  
тающій*.

<sup>6</sup> К I правильно *мукою*.

<sup>7</sup> К I немає цього слова.



exterior, пове(р)хнѣ(й)ши(й), в(ъ)нѣшны(й),  
 extremus, послѣдны(й),  
 extimus, чужды(й), запредѣльны(й)<sup>1</sup>,  
 extremo, пос(ъ)лѣжде, на пос(ъ)лѣдокъ,  
 extremitas, кра(й), конецъ, пос(ъ)лѣдокъ,  
 extrinsecus, ω(т)внѣ, внѣ,  
 extro, as, исхожду,  
 extrorsum, внѣуду<sup>2</sup>,  
 extraho, извлекаю,  
 extractus, извлеченъ,  
 extractorius, извлекающа(й),  
 extravagantes, уставы црскій,  
 extrico, as, исюжаю<sup>3</sup>, рѣшу, разрѣшаю,  
 extricabile, ра(з)рѣшите(л)ное,  
 extrilidus, бѣлявы(й), плавы(й),  
 extringo, is, сотѣс(ъ)няю,  
 extrudo, ω(т)риваю,  
 extruo, зыжду,  
 extructus, созданъ,  
 extructissimus, добрѣ назданъ,  
 extructio, созданіе, назыданіе,  
 extubero, as, напыщаю, надимаю и напи-  
 щаюся,  
 extuberatio, напыщеніе,  
 extumeo, extumesco, напыщаюся,  
 extumidus, напыщенъ,  
 extunc, тогда,  
 extundo, is, ω(т)бияю,  
 exturbo, изврѣгаю,  
 exturbatus, изврѣженъ, и(з)гнанъ,  
 extussio, искашлюю, искидаю,  
 exubero, изобилую,  
 exu  
 exuberantissimus, преизоби(л)ны(й), пре-  
 излишни(й),  
 exussus, бе(з)ωчны(й)<sup>4</sup>,  
 exudo, as, потѣю,  
 exveho, изношаю, извожую,  
 exvegra(e), пометеніе дому,  
 exverto, преди(й)ду, пре(д)варяю,

exigo, is, изсысаю, ссу,  
 exuctus, ис(ъ)санъ,  
 124 exul, изгнанъ, заточныкъ<sup>1</sup>, //  
 св. exulo, изганяюся, заточе(н) бываю,  
 exulans, преселяя(й)ся,  
 exulcero, as, развреждаю, прогнѣваю,  
 ра(з)ражаю,  
 exulceratio, разврежденіе,  
 exulceratorius, разврежающа(й), раз-  
 ражающа(й),  
 exulceratrix, разврежающа,  
 exulto, as, веселюся, радуюся,  
 exultantia, exultatio, радос(ъ)тъ, возыгра-  
 ніе,  
 exultanter, exultim, радовате(л)нѣ,  
 exultabundus, радующа(й)ся,  
 exulu[l]o, as, кричу, плачевои(л)ствую,  
 exululatus, кричавши(й),  
 exum, ω(т) внѣ ес(ъ)мъ,  
 exundo, as, наводняю, изливаюся,  
 exundatio, наводненіе, потопъ,  
 exungo, намазую, помазую,  
 exungulo, рѣжу ногти, изногчати<sup>2</sup>,  
 exuo, извлекаю, ωбнажаю, изъзуваю,  
 exurego, превышаю, превосъхожду,  
 exuperantia, преимѣте(л)ство, прево(с)-  
 ходъ,  
 exuperatio, превосхожденіе, пр[е]иму-  
 щество<sup>3</sup>,  
 exuperabilis, превосходыми(й),  
 exuperatus, превы(ш)шенъ,  
 exupera[n]tissimus, преимѣтел(ъ)нѣ(й)-  
 ши(й), превосъходяща(й),  
 exurdo, ωглушаю, глушу,  
 exurgo, встаю,  
 exuro, пожигаю, жгу,  
 exustus, сожженъ,  
 exustio, пожженіе,  
 exuscito, возбуждаю, во(с)крешаю,  
 exuvia(e), агум, змиевина, кожа змиева,  
 измета(н)нія, плѣ(н), ветхо(ст) рызи<sup>4</sup>.

## Ф

fab  
 125 faba, бобъ, //  
 fabula, fabulum, бобокъ,  
 fabalia, бобовины<sup>5</sup>,

<sup>1</sup> К I запредѣ(л)ній, чу(ж)дѣ.

<sup>2</sup> К I помилково вну уду.

<sup>3</sup> К I немає цѣго слова; пор. П ис(ъ)-  
южаю.

<sup>4</sup> К I правильно бе(з)сочній.

<sup>5</sup> К I помилково бобовініи (надрядкову  
й закреслено).

fabal[i]s, бобовы(й),  
 fabatia, а(е), бобов(ъ)ныкъ, пирогъ з  
 бобу,

<sup>1</sup> К I заточенъ.

<sup>2</sup> К I правильно изногтити, рѣжу  
ногтѣ.

<sup>3</sup> Пор. П преимущество.

<sup>4</sup> К I змиева кожа, змиева ве(т)хо[с](т)  
ризы и(з)метанія плѣнѣ; П змиевина,  
кожа змиева, ветхо(ст) рызы и(з)меч-  
танныя, плѣнѣ.

faber, художникъ,  
 fabrè, художнѣ,  
 fabrefacio, назидаяю,  
 fabrico, as, сог, тожь,  
 fabricatus, созданъ,  
 fabricator, древодѣля, наздатель,  
 fabricatio, назданіе, древодѣл(ъ)ство,  
 fabrica, древодѣлателіще,  
 fabrilis, древодѣл(ъ)ны(й),  
 fabula, fabella, бас(ъ)нь,  
 fabulor, fabulo, as, бас(ъ)ню, баснословлю,  
 fabulator, бас(ъ)ныкъ, бас(ъ)нословъ,  
 fabularis, бас(ъ)нословны(й),  
 fabulosus, бас(ъ)нослови(т)<sup>1</sup>,  
 fabulosè, бас(ъ)нослов(ъ)нѣ,  
 fabulositas, баснословіе<sup>2</sup>,  
 facetus, радостотво(р)ны(й), гражда(н)-  
 ски(й),  
 fac  
 facetè, радостотво(р)нѣ, утѣшнѣ,  
 facetia(e), радостотвореніе<sup>3</sup>, утѣхосло-  
 віа,  
 facetosus, утѣхословни(й),  
 facies, лице,  
 facio, творю, дѣлаю, дѣлю<sup>4</sup>,  
 factum, i, дѣло,  
 factus, ùs, дѣланіе, сотвореніе,  
 facesso, is, упраждняюся, упраж(д)няю,  
 содѣловаю,  
 factito, as, сотворяю,  
 factitatio, твореніе,  
 facto, as, творю,  
 factor, творецъ,  
 factitius, содѣланъ, притворень,  
 factio, opis, дѣ(й)ство, ковъ,  
 factiosus, дѣлате(л)ни(й)<sup>5</sup>, ков(ъ)ныкъ,  
 factiosissimus, а(р)хиковныкъ,  
 factura, твореніе, дѣланіе,  
 facturio, желяю дѣлати,  
 faхо, is, faciam, сотворю,  
 facilis, удобны(й),  
<sup>125</sup> facile, удобъ, //  
<sup>ев.</sup> facilitas, удобство,  
 facul, удобъ,  
 facultas, мощество, удобіе, сила, вла(ст),  
 facinus, дѣло блго или зло,  
 facinorosus, злобывъ,  
 facundus, блгорѣчивъ, гливъ, сла(д)ко-  
 гливъ,

<sup>1</sup> К I баснословіи.

<sup>2</sup> К I ще маемо -ство.

<sup>3</sup> К I радостотво[р]енія.

<sup>4</sup> К I правильно дѣю.

<sup>5</sup> К I дѣлате(л)ныкъ.

facundia, подоборѣчие, красорѣчие, слад-  
 ковѣшаніе,

facunde, блгорѣчивъ, сладкоглител(л)нѣ<sup>1</sup>,  
 facundissimè, тожь,  
 facundiosus, красноглаголате(л)<sup>2</sup>,  
 facula, с(ъ)вѣчка,  
 facularij, с(ъ)вѣщеносицы,  
 fa(e)culentus, дрождны(й),  
 fa(e)catum vinum, дрождено вино<sup>3</sup>,  
 fa(e)cutinus, дрождны(й),  
 fa(e)cina(e) vna(e), дрождныя ягоди,  
 fagus, букъ,  
 fagineus, буковы(й),  
 fagutal, капіше<sup>4</sup> Діево, идеже бу(к) бѣ<sup>5</sup>,  
 fal  
 fala(e), пи(р)ги или столъпи древянйи,  
 falcidia lex, фалкиди(й)ски(й) законъ,  
 falco, opis, соколь птица,  
 falda, ѿбида или в(ъ)ражда, стра(н)норе-  
 ченіе,  
 falere, подставокъ,  
 falisca(e), агум, лѣствица травная, сѣ(н)-  
 ная и про(ч),  
 fallo, лшу, лужду, лгу.,  
 fallax, ложъ, лудъ,  
 fallens, тожь, л(ъ)стителъ<sup>6</sup>,  
 falsus, ложны(й), пре(л)щень,  
 falsum habere, пре(л)стити,  
 falsò, falsè, ложнѣ,  
 falsidicus, л(ъ)жегливъ, -рѣчивъ,  
 falsificus, л(ъ)жетворецъ,  
 falsijurius, кленущи(й)ся во (л)жь<sup>7</sup>,  
 falsiloquus, л(ъ)жегливы(й),  
 falsimonium, л(ъ)жа,  
 falsiparens, л(ъ)живаго ѿ(т)ца снѣ,  
<sup>126</sup> falsitas, л(ъ)жа, //  
 fallax, л(ъ)стивы(й),  
 fallacia(e), лести,  
 fallaciter, лестнѣ,  
 fallaciosus, преле(ст)ныкъ,  
 falla за fallacia, ле(ст), коварство,  
 fallaciloquentia, лестоглаголаніе,  
 falso, as, л(ъ)жетворю,  
 falsarius, л(ъ)жеписецъ,

<sup>1</sup> К I блгорѣчивъ, сла(д)коглаголивѣ.

<sup>2</sup> К I к(ъ)расноглителъ.

<sup>3</sup> К I помилково дро(ж)дено винъ.

<sup>4</sup> К I помилково напише.

<sup>5</sup> В оригіналі літера ѣ не має горизон-  
 тальной риски.

<sup>6</sup> К I нижче маемо ще статтю fals(us)  
 sum пре(л)сты(х)ся.

<sup>7</sup> К I во лжу.

fallonia, вина,  
 falx, cis, коса, серпъ,  
 falcula, се(р)пикъ,  
 falcarius, се(р)пны(й),  
 calcarij, се(р)пистій, се(р)пови(д)ний,  
 falcifer, се(р)поносѣцъ,  
 falcatus, се(р)пови(д)ни(й),  
 fam  
 fama, слава,  
 famositas, слава, преподобие,  
 famosus, злославны(й)<sup>1</sup>,  
 famosissimus, озлославленъ,  
 fa(e)minalia<sup>2</sup>, гашы, настегавы, ѡсте(г)ни,  
 famigero, ѡслав(ъ)ляю, про(с):,  
 famigator, славосияте(л), разслави-  
 те(л),  
 famigeratio, ѡславленіе,  
 famigerabilis, славни(й), знамени(т),  
 famigeratus, прослав(ъ)ленъ,  
 famella, славница,  
 ~~~~~  
 famen, nis, глъ, реченіе,  
 fames, гладъ,  
 famelicosus, famelicus, гладны(й),  
 familia, до(м)ъ, родъ, челя(д), домочадъ-  
 ство,  
 familiaris, челя(д)ны(й), дружески(й),  
 familiaritas, дружество,  
 familiariter, дружески,  
 ~~~~~  
 faminor за dicis, глѣши,  
 famulus, слуга, рабъ,  
 famulus, служебны(й),  
 famula, служебница, рабня,  
 famulor, служу,  
 famulare, служити,  
 famulanter, служебнѣ,  
 famularis, служебны(й),  
 famil[i]arium, челядно<sup>3</sup>,  
 famulare, рабски, служебнѣ,  
 126 famulatus, ūs, служба, челядъ, //  
 зв. famulatio, служеніе,  
 fannia lex, фа(н)ни(й)ски(й) законъ,  
 fanum, идолослужилище,  
 ~~~~~  
 fanaticus, б̄годвижими(й), имушы(й)  
 б̄га<sup>4</sup> (!), идолослужитни(й), прори-  
 цающы(й),  
 ~~~~~  
 fando, г̄ля, г̄люще,  
 ~~~~~  
 fans, г̄ля(й),  
 fandus, а, ум, праве(д)ны(й),

far  
 far, ris, жито, ро(ж), мука,  
 fargeus, житны(й),  
 farrageus, тожъ,  
 farreum, колачъ, гумно,  
 farreatio, бракъ зако(н)ны(й),  
 farrago, inis, смѣшеніе, рожъ,  
 farraginaria, тожъ,  
 farina, мука,  
 farinaceus, мучаны(й),  
 farcio, is, натыкаю,  
 fartus, наткани(й),  
 farcimen, ятръ натканы(й), ко(л)баса<sup>1</sup>,  
 fartores, ятронаткатели,  
 fartilis, наткани(й), начиненъ,  
 fartum, натканое,  
 fartura, натканіе,  
 fartim, натканѣ, купнѣ,  
 farfa(e)num, хврастие,  
 far[f]ugium, трава колорѣчная,  
 ~~~~~  
 faris или fare, глати,  
 fas  
 fas, лѣт е(ст), лѣпо,  
 fascia, пелена, ве(р)въ<sup>2</sup>,  
 fasciola, возвозъ<sup>3</sup>, сапогъ, по(д)вя(з)ка,  
 fascio, as, ѡбвиваю пелени,  
 fascinum, ѡчарованіе, урѣкъ,  
 fascino, урѣкаю, мамю, чарую, ѡбаваю,  
 fascinans, tis, мамите(л),  
 fascinatio, чарованіе, реченіе<sup>4</sup> злое, ѡба-  
 ваніе,  
 fascinus, урѣкъ, богъ у поганъ,  
 fascis, is, вязанка, вязаніе, ве(р)въ,  
 снопъ,  
 fasciculus, вязало,  
 127 faseolus, бобъ, //  
 fasti dies, дны судній,  
 fastigium, ве(р)хъ, конецъ, кра(й),  
 fastigio, as, кончу, вершу, ѡстру,  
 fastigo, as, тожъ,  
 fastigatio, ѡконченіе, ве(р)шеніе,  
 fastus, ūs, го(р)до(ст), киченіе,  
 fastosus, кичливъ, го(р)деливъ,  
 fastidio, fastidire, ѡмражаюся, гнушаю(с),  
 fastidit[us], ѡмраженъ, през(ъ)рѣнъ,  
 fastidium, ѡмраженіе, ме(р)зость,  
 fastidiosus, гнушающы(й)ся,  
 fastidiosè, fastidiliter, ме(р)зостнѣ, го(р)-  
 до,  
 fassus, исповѣданъ,  
 fat

<sup>1</sup> К I злославенъ.

<sup>2</sup> Потрібно *femoralia*. див. ще нижче.

<sup>3</sup> К I челядно.

<sup>4</sup> К I правильно б̄са.

<sup>1</sup> Дописано іншим почерком.

<sup>2</sup> К I немає цього слова.

<sup>3</sup> П во(з)вузъ.

<sup>4</sup> К I правильно реченіе.

fatus, главы(й),  
 fateor, исповѣдаюся<sup>1</sup>, повѣдаю,  
 fatigo, as, томлю, утруждаю,  
 fatigatus, сто(м)лень, утруждень,  
 fatigatio, уто(м)леніе, утружденіе,  
 fatim, обильно,  
 fatisco, is, разсѣдаюся, разступаюся,  
 ищезаю,  
 fator, aris, велерѣчую<sup>2</sup>,  
 fatum, случа(й) нуждни(й), има(р)мени,  
 смо(т)реніе бжїе,  
 fatalis, бгосмотренны(й),  
 fataliter, нужднѣ, бгопрезрѣннѣ,  
 faticanus, faticinus, пророкъ, волѣхвъ,  
 fatidicus, провѣщате(л) будущи(й),  
 fatifer, сме(р)тоносецъ,  
 fatiloquus, пророкъ,  
 fatuus, юро(д), безслостны(й)<sup>3</sup>,  
 fatuarij, прорицатїлїе,  
 fatuitas, юродство, бу(й)ство,  
 fatuor, aris, юродствѣю, кошонѣствую [!],  
 fau  
 faceo, прияю, желаю, блгодѣте(л)ствую,  
 fauetur, желае(т)ся,  
 fauturus, возжелающи(й),  
 fauor, прияз(ъ)нѣ, блгодать,  
 fauorabilis, блгода(т)ны(й),  
 fauorabiliter, любезнѣ,  
 fautor, блгодѣте(л)ѣ, рачите(л),  
 fauitor, тожѣ, блгодѣ(й),  
 127 fautrix //  
 вв, fautrix, блгодѣте(л)ница,  
 fauill[a], пепе(л), пра(х), и(с)кра со(к)ро-  
 ве(н)на,  
 fauillace(us), пепели(с)ты,  
 fauissa(e), пещеры по(д)зе(м)ныѣ,  
 fauoniana, гру(ш)ки фавони(й)скїи че(р)-  
 вле(н)нїи<sup>4</sup>,  
 fausti[a]num vinum, хлѣмное вино,  
 faustus, блгоде(н)сѣтве(н), -полу(ч)ны(й),  
 fauste, блгоде(н)сѣтве(н)нѣ,  
 faustitas, блгополучїе,  
 fauus, сотѣ,  
 faux, го(р)та(н),  
 fax, cis, свѣща,

<sup>1</sup> К I исповѣдаю.

<sup>2</sup> К I помилково велерѣчію.

<sup>3</sup> К I без(з)слове(с)ны(й); П без(з)-  
 слѣстныи.

<sup>4</sup> К I помилково севрени.

fa(...)х, дрождіе,  
 feb  
 febris, огонь, о(г)невица, жегавица,  
 febricula, тожѣ и зи(м)ница,  
 febriculos(us), febrilis, огне(м) жего(м),  
 febrio, is, огне(м) жего(м) есмь,  
 febricito, as, тожѣ,  
 febrifuga, огнепро(г)нате(л)ница трава,  
 februo, очищаю,  
 februa, oги(m), очи(с)тите(л)нїи дни,  
 Febru(us), Плюто(н)<sup>1</sup> бо(г) пога(н)ски(й),  
 faciales, по(с)лы, ми(р) или ра(т) повѣдаю-  
 щїи,  
 facialis, пословы(й), посе(л)ски(й),  
 fel  
 fel, fe[l]lis, же(л)чь,  
 felleus, же(л)чны(й),  
 felis, ко(т), ко(т)ка,  
 felix, блгополучны(й), блже(н)ны(й),  
 felicitas, блгополученїе, блже(н)ство,  
 feliciter, блгополучнѣ<sup>2</sup>,  
 felicito, as, блжу,  
 felles, во(с)хитите(л),  
 fellico, as, мелзю<sup>3</sup>, ссу,  
 fellicor(es), снєключимы(й)<sup>4</sup>,  
 fem  
 feme[l], сте(г)но, бе(д)ро<sup>5</sup>,  
 femur, сте(г)но, бе(д)ры,  
 femuralia, о(с)те(г)ны<sup>6</sup>,  
 fenestra, окно,  
 fenestri[n]ula, око(н)це,  
 128 feneste[l]la, fenestricula, тожѣ, //  
 fenestro, окно<sup>7</sup> дѣю, окню,  
 fenestrat(us), окни(с)ты(й),  
 fenestralis, око(н)ны(й),  
 fer  
 ferabites, лоза дивая,  
 fera(e), агу(m), звѣрїе,  
 ferinus, звѣрскїи(й),  
 ferus, то(ж) и лю(т), суровы(й), диви(й),  
 feritas, звѣ(р)ство, люто(ст), свирѣпїе,  
 feralia, заду(ш)ны(й) де(н), помина(л)-  
 ны(й),  
 feralis, погребны(й), пла(ч)ливы(й),  
 ferbeo, кипю, врю, варюся,

<sup>1</sup> В оригіналі початок слова виправ-  
 лено темнішим чорнилом із *плюто(н)* [?].

<sup>2</sup> К I після цього маємо ще *блженнѣ*.

<sup>3</sup> В оригіналі виправлено темнішим  
 чорнилом із *мелзю*.

<sup>4</sup> К I правильно *неключимїи*.

<sup>5</sup> К I і П немає такої статті.

<sup>6</sup> К I *гащи настєгавы(й), остєгны*.

<sup>7</sup> К I і П *окна*.

fere, мала не, яко в малѣ,  
 fereola, ви(н)ничія ро(д),  
 feria(e), аги(т), пра(з)дники, то(р)же(с)тѣва,  
 ста<sup>1</sup>,  
 ferio, ferior, пра(з)дную, то(р)же(ст)вую,  
 feriat(us), feriatric(us), пра(з)дны(й),  
 ferio, is, бїю, то(л)ку,  
 ferme, что fere,  
 fermentu(m), ква(с),  
 fermento, квашу,  
 fermentescere, ки(с)нути,  
 fero, несу,  
 ferax, плодови(т), гобзова(н),  
 feracissimus, плодови(т)ѣ(й)ши(й)<sup>2</sup>,  
 feracitas, гобзованїе, плодоносїе,  
 fertilis, плодono(с)ны(й),  
 ferentarij, вой легкїи, помощь,  
 ferculum, носило, ношенїе я(с)тїе, пища<sup>3</sup>,  
 feretrum, о(д)ръ, носило,  
 ferox, люты(й), свирѣпы(й), звѣрояро-  
 (ст)ны(й),  
 ferocul(us), то(ж), звѣрови(д)ны(й)<sup>4</sup>,  
 ferocia, ferocitas, свирѣпїе, яро(ст) и  
 про(ч):  
 ferocit[er], звѣрски, яро(ст)нѣ,  
 ferocio, свирѣпїю, ярюся,  
 fe(r)rum, желѣзо,  
 ferreus, ferrari(us), желѣзны(й),  
 ferraria, руда желѣзная,  
 ferratus, ожелѣзне(н), желѣзо(м) око-  
 ва(н),  
 ferramentu(m), орудїе желѣ(з)ное,  
 ferrugo, ржа,  
 ferrugine(us), ржавы(й), желѣ(з)ны(й)  
 ша(р),  
 128 ferrumen, о(т) всякїе руды споенїе, ни(т),  
 зв. нитованїе, //  
 ferrumino, нитую, спояю,  
 ferruminatio, споенїе, слепленїе<sup>5</sup>,  
 fertum, зри fartum,  
 ferueo, зри ferbeo,  
 feruens, кипящи(й),  
 feruenter, горящи(й)<sup>6</sup>, теплѣ,  
 ferues[с]o, обгораюся<sup>7</sup>, ра(с)паляю(с),  
 feruo, is, кипю и про(ч),  
 feruefacio, согрѣваю, теплю,  
 feruidus, теплѣ, горящѣ.

<sup>1</sup> К I помилково *ста(й)* [?]; пор. П *ста̃*.

<sup>2</sup> К I *плодовитшїй*.

<sup>3</sup> К I *носило, ношествїе* (неточно) *яствы, пици*; П правильно *носїло, ношенїе яствы, пици*.

<sup>4</sup> К I *звѣровидны(й), тожѣ*.

<sup>5</sup> К I *слученїе*.

<sup>6</sup> К I правильно *кипящѣ*.

<sup>7</sup> К I *возгараюся*.

feruide, что feruenter,  
 feruor, теплота, пламе(н),  
 ferula, опалица, ро(з)га,  
 ferulaceus, опаличны(й),  
 ferula sylvestris, лочило трава,  
 ferulago, опалица трава,  
 fes  
 fescennini приповѣдающїи на брака(х)  
 стихи, пѣ(с)ни бе(з)мѣстныя,  
 fessus, утружде(н),  
 festino, as, спѣшу, тшуся,  
 festinor, спѣшуся,  
 festinatus, спѣши(в)<sup>1</sup>, спѣшны(й),  
 festinantia, спѣ(х)<sup>2</sup>, по(с)пѣ(х),  
 festinanter, спѣшно, тшате(л)но,  
 festinatio, то(ж), тшаливѣ,  
 festinus, скоры(й), тшаливѣ<sup>3</sup>,  
 festine, тожѣ, скоро,  
 festa, око(н)це, окно,  
 festuca, сучецѣ, стеблѣ<sup>4</sup>,  
 festucari(us), стебелны(й),  
 festucago, овесецѣ,  
 fest(us), веселы(й), то(р)же(ст)ве(н),  
 festivus, радостотво(р)ны(й), утѣшны(й),  
 festiue, festiuite, весело, радо(ст)нѣ,  
 festiissime, тожѣ, радо(ст)нѣ(й)ши,  
 festiuitas, радо(с)тотво(р)ство, сла(д)-  
 когласїе<sup>5</sup>,  
 feudum, повиновенїе, о(т)данїе служенїя  
 и(з)вѣ(ст)ны(х) ради<sup>6</sup> ви(н),  
 feux aspidion, сивечнѣка<sup>7</sup> [?] трава,  
 fib  
 fiber, бобрѣ,  
 fibrin(us), бобровы(й),  
 fibra(e), аги(т), ометы, кра(й), по(с)лѣ-  
 докѣ, жилицы,  
 129 fibrat(us), ко(с)маты(й), жиловаты(й), //  
 fibula, гачо(к)<sup>8</sup>, ко(л)це у ризѣ, пете(л),  
 f[i]bulo, спояю, стачаю<sup>9</sup>,  
 fic  
 ficedula, дро(з)дѣ,  
 ficus, ficulus, смоква, смоковница,  
 ficetum, смоков(ъ)ничисце,  
 ficarius, смоков(ъ)нич(ъ)ни(й),  
 ficaria, ficetum, садѣ смоквѣ,

<sup>1</sup> К I *спѣшливѣ*.

<sup>2</sup> К I перед цим словом иншим почерком пїзнїше дописано *тшанїе*.

<sup>3</sup> К I *тшаливы(й), ско(р)*.

<sup>4</sup> К I *стеблїе*.

<sup>5</sup> К I помилково *сла(д)когласїе*.

<sup>6</sup> К I помилково *рди*.

<sup>7</sup> Пор. К I *сквѣсика* [?], П *сивечнѣка*.

<sup>8</sup> К I помилково *гасокѣ*.

<sup>9</sup> К I *стягаю*.

ficatum iecur, suillum [maxime...] паче  
 свин(н)ая утроба,  
 ficitor, смоквоимате(л),  
 ficosus, исплѣн(ъ) шишокъ<sup>1</sup>,  
 ficulneus, смок(ъ)ви(н)ни(й),  
 ficus terra(e), орѣхъ зе(м)ни(й),  
 fictus, змишле(н), изобрѣте(н),  
 fichte, змишле(н)нѣ, созда(н)нѣ,  
 fictio, opis, созданіе,  
 fictrix, здате(л)ница,  
 fictor, здате(л),  
 fictilis, глиняни(й), скуде(л)ничи(й),  
 fictile, скуде(л), глиняни(й) сосу(д),  
 fictitius, лжепритворни(й),  
 fid  
 fidelia, скуде(л), чване(ц) глинянѣ, кук-  
 шинѣ,  
 fides, вѣра,  
 fideiussio, opis, рукои(м)ство, е(м)ство<sup>2</sup>,  
 fideiussor, рукоемець,  
 fideiussorius, рукоѣ(м)ни(й),  
 fideicommissus, вѣвѣрен(н)и(й),  
 fideicommissum, в(ъ)вѣрен(н)ое,  
 fideicommissarius, рукоѣ(м)ни(й), повѣ-  
 ре(н)ни(й)<sup>3</sup>,  
 fido, is, вѣрую<sup>4</sup>, де(р)заю,  
 fide[n]ter, де(р)зновен(н)ѣ,  
 fidentia, де(р)зновение,  
 fidelis, вѣрни(й),  
 fidelitas, вѣрно(с)т(ъ),  
 fideliter, fidele, тожѣ, вѣрнѣ,  
 fidus, вѣрни(й),  
 fidiog, вѣрнѣ(й)ши(й),  
 fide, вѣрне,  
 fidutia, де(р)зновение, упованіе<sup>5</sup>,  
 fides, ium, струны,  
 fidicula, гу(с)ли, скрипица,  
 fidicen, гудецъ, гу(с)лец(ъ), звяцате(л)  
 на струна(х),  
 fidicinius, гуслини(й),  
 fidicula, ра(с)ка скальная<sup>6</sup> трава,  
 fidipedes, родъ птицъ,  
 129 figites, звѣрие ефиопские, //  
 88. figo, водружаю, втикаю, во(н)заю, вти-  
 каю<sup>7</sup>,  
 fig

<sup>1</sup> К I правильно исполнѣ шишокъ.

<sup>2</sup> К I помилково ество.

<sup>3</sup> К I тильки в(ъ)вѣре(н)ны(й).

<sup>4</sup> К I вѣру.

<sup>5</sup> К I упованіе, де(р)зновеніе.

<sup>6</sup> В оригіналі виправлено темнішим чор-  
 нилом із сильная [?], пор. К I ска(л)ная.

<sup>7</sup> Дописано іншим почерком; К I на  
 цьому місці правильно сѣвружаю.

figulo, as, га(н)ча(р)ствую, глину перу,  
 figmentum, здание, творение,  
 figulus, го(н)чаръ, скуде(л)никъ,  
 figuli opes, го(н)ча(р)ское имѣние,  
 figulina, до(м) скуде(л)ника,  
 figulinarius, скуде(л)никъ, -чески(й)<sup>1</sup>,  
 figl[i]na, скуде(л)ничество,  
 figlenno, скуде(л)ничу,  
 figularis, тожѣ, скуде(л)ничи(й)<sup>2</sup>,  
 figlinum, скуде(л),  
 figura, наче(р)тание, обра(з), подобие,  
 figuro, изображаю, начертаю<sup>3</sup>,  
 figuratus, изобразе(н), ѡ(т)мѣненѣ, не-  
 сво(й)стве(н),  
 figuratio, наче(р)тание, изображение,  
 figurate, обра(з)нѣ, уподобите(л)нѣ<sup>4</sup>,  
 fil  
 filius, сѣнѣ,  
 filiulus, синокъ,  
 filia, filiola, дщеръ, дщица,  
 filix, папорот(ъ) трава,  
 filicula, папоротъка,  
 filictum, папоротина,  
 filum, ili, нитка, ни(т),  
 filatim, по нити,  
 fim  
 fimbria, ѡмети ѡде(ж)дѣ, во(с)крилия, тре-  
 на, ри(з)ни(ч)но(е)<sup>5</sup>,  
 fimetum, гноѣще,  
 fimus, гно(й),  
 findo, is, ис ... цѣпляю, ра(з)дѣраю, дѣлю,  
 fingo, is, смишляю, творю, созидаю,  
 finis, конецъ<sup>6</sup>,  
 fini, даже до ко(н)ца,  
 fines, предѣли, ко(н)ци,  
 finalis, коне(ч)ни(й), предѣлни(й),  
 finio, ко(н)чу, сове(р)шаю, ѡпредѣляю<sup>7</sup>,  
 finitoges, предѣл(ъ)ници, зе(м)лемѣри-  
 телѣ,  
 finitio, ѡписание, сове(р)шение,  
 finitus, скончени(й), ѡпредѣленѣ,  
 finite, ѡпредѣлите(л)нѣ,  
 finitimus, близки(й)<sup>8</sup>,  
 fio, биваю,

<sup>1</sup> Очевидно, первісно перед цѣю була  
 стаття *figlinus скудѣлничій*, як у П.

<sup>2</sup> К I правильно *скуде(л)ничны(й)*;  
 пор. П *скудѣлничный*.

<sup>3</sup> К I *наче(р)таю, изображаю*.

<sup>4</sup> К I помилково *и подобите(л)нѣ*.

<sup>5</sup> К I ... *трена* (помилково) *раски*;  
 П *правильно трѣсна, рясны*.

<sup>6</sup> К I ще маємо *кончина*.

<sup>7</sup> К I помилково *предѣляю*.

<sup>8</sup> К I *близки(й), предѣлѣ; П - предѣ*.

fir  
 firmus, а, ум, си(л)ни(й), крѣпки(й),  
 тве(р)дъ,  
 firmitudo, тве(р)достъ, утве(р)ждение,  
 firme, firmiter, тве(р)до, крѣпко,  
 firmo, as, тве(р)жу, крѣплю,  
 130 firmatus, утве(р)жденъ, крѣпки(й), //  
 firmator, утве(р)дителъ, укрѣпите(ль),  
 firmame[n]t, firmamentum, тве(р)дъ,  
 тве(р)диня<sup>1</sup>,  
 fis  
 fiscus, i, сокровище ца(р)ское,  
 fiscale, сокровищное,  
 fiscina, fiscella, fiscellus, кошъ, кошница,  
 коши(й) [?]²,  
 fistuca, таранъ, баба, убивало,  
 fistucatum, убитое нагаки³,  
 fistula, пицала, свирила⁴,  
 fistulator, пица(л)никъ, гудецъ,  
 fistulo, as, дѣравю,  
 fistulosus, дѣравле(н), дѣровати(й)⁵,  
 fissus, расцѣплень,  
 fissus, расцѣпление, дѣление,  
 fissio, щѣлъ, ра(з)сѣлина,  
 fissilis, дилими(й),  
 fissum, расцѣпле(н)ное,  
 fixula, а(е), споенїе,  
 fixus, водруже(н), по(д)кое(н)⁶,  
 fla  
 flasceо, слабѣю, гнию, увядаю,  
 flaccidus, слаби(й), увядень,  
 flacci, великоуши(й), слаби(й),  
 flagella, [o]rum, ро(з)ги⁷, бичъ, молотило,  
 flagello, as, ро(з)гами⁸ бию, уязъ)вляю,  
 раню,  
 flagi[t]ium, непреподобие, злоба, пре-  
 ступление,  
 flagi[t]iosus, преступникъ, злобникъ,  
 flagi[t]iose, непреподобнѣ,  
 flagito, as, належу, умоляю,  
 flagitans, пожадающи(й),  
 flagitator, просите(л), молител(л),  
 flagro, as, горю,

<sup>1</sup> Пор. К I помилково *тве(р)до, твёр-дина*.

<sup>2</sup> К I правильно *кошикъ*.

<sup>3</sup> К I правильно *ногамы*.

<sup>4</sup> Пор. П *пицаль, свирѣль*.

<sup>5</sup> В оригіналі після нього закреслено *дѣровати(й)*. К I тільки *дѣровати(й)*.

<sup>6</sup> Іншим почерком зроблено цю і попередню статті з одної: *fixula ae, fixus споенїе, водруже(н), по(д)кое(н)*.

<sup>7</sup> Літера *г* в оригіналі латинська (*g*).

<sup>8</sup> Також.

flagrans, горящи(й),  
 flagranter, горяще<sup>1</sup>,  
 flagrantia, гоненїе²,  
 flagrum, бичъ,  
 flagrator, бующи(й)ся за мзду,  
 flagriones, биеми(й),  
 flamma, flammula, пламе(н)ъ, пламенецъ,  
 flammea viola, подлѣська трава,  
 flammeus, пламе(н)ни(й),  
 flammeum, жо(л)тая понявица,  
 flammearius, жо(л)таго шару дѣлате(л),  
 flamme[o]lus пламе(н)новидны(й)³,  
 flammo, as, распалю, поуцаю,  
 flammatus, испламень⁴,  
 flammesco, is, пламе(н)нюся,  
 flammifer, flammiger, пламе(н)ноно(с)-  
 ни(й),  
 130 flammigero, as, пламеню, //  
 3в. flammigena, пламе(н)норо(д)ни(й),  
 flammiuomus, пламени(с)ти(й),  
 flauus, жолътави(й),  
 flauco, es, flauesco, is, жо(л)тѣю,  
 flatus e(t) flamen, дмение, вѣтръ,  
 flabilis, дмени(й),  
 flabrum, дмение, вѣяние,  
 flabellum, вѣтри(л)це, раздимало,  
 flabellifer, flabelliger, пламе(н)ноно(с)-  
 ни(й), продате(л) вѣтриле(н),  
 flator, дмецъ, гудецъ,  
 flatura, надмение,  
 flauissa(e), пещера,  
 fle  
 flecto, is, приклоняю, накривляю, причи-  
 няю⁵,  
 flexus, а, ум, приклонень, пригибленъ,  
 flexus, us, fle[x]io, opis, приклонение,  
 пригнение,  
 flexibilis, flexilis, прикло(н)ни(й), при-  
 гбе(н)ни(й),  
 flexuosus, покривленъ, пригбенъ,  
 flexuose, криво⁶,  
 flexum[ine]s, наклоните(л),  
 flexura, наклонение, нагбение⁷,  
 flexiloquus, недоумѣн(н)огливъ,  
 flexipes, кривоноги(й),

<sup>1</sup> К I *горящи*.

<sup>2</sup> К I правильно *горенїе, яро(ст)*.

<sup>3</sup> К I помилково *пламенови(н)ны(й)*.

<sup>4</sup> К I правильно *испламененъ*.

<sup>5</sup> К I правильно *пригинаю*.

<sup>6</sup> П перед ним маємо ще статтю *flexa-  
mina oratio умолїтелное слово*.

<sup>7</sup> В оригіналі виправлено з *назбение*.  
К I *накривленїе, согбенїе*.

flegmina или flemina, надмение жили коло  
ко(с)токъ<sup>1</sup> кровию,  
fleo, es, плачу,  
fletus, a, um, оплаканъ,  
fletus, us, плачъ,  
flebilis, пла(ч)ливи(й), жало(с)ливи(й),  
flebiliter, пла(ч)ливъ,  
fligo, разбиваю, ударяюся, язвлю<sup>2</sup>,  
flo  
flo, as, дму,  
floces uini, дрожиде ви(н)ное,  
flocus, ко(с)мъ во(л)ни(й)<sup>3</sup>,  
floculus, ко(с)мокъ<sup>4</sup>,  
flos, ris, flosculus, цвѣтъ, цвѣтець,  
floreus, floridus, цвѣтни(й), цвѣтови(й)<sup>5</sup>,  
floridulus, цвѣтовидны(й),  
florifer, floriger, цвѣтоно(с)ни(й), цвѣтни(й),  
florilegus, цвѣтоборецъ,  
flor[u]lentus, цвѣтни(й),  
floreo, is, цвѣту,  
floresco, процвѣтаю,  
floriferium, цвѣтоношение, -чие<sup>6</sup>,  
flu  
flumentana porta, рѣчная врата,  
fluo, is, теку,  
131 fluentum, токъ, //  
fluentisonus, шумящи(й), рѣчогла(с)ни(й)<sup>7</sup>,  
fluensco, is, потѣкаю<sup>8</sup>,  
fluctus, us, flucticulus, во(л)на, во(л)не-  
ние, влъница,  
fluctifragu[s], во(л)ноло(м)ны(й),  
fluctiuagus, во(л)нящи(й)ся,  
fluctuo, us, во(л)нуюся, су(м)нюся,  
fluctuatus, a, um, во(л)ненъ,  
fluctuatus, us, во(л)нение,  
fluctuatim, во(л)не(н)нѣ,  
fluctuosus, во(л)нуеми(й)<sup>9</sup>,  
fluxus, a, um, текущи(й), непо(с)тоя(н)-  
ни(й),  
fluxe, непо(с)тоя(н)нѣ,  
fluxio, течение,

<sup>1</sup> К І *костѣ(й)*.

<sup>2</sup> К І нижче маемо ще статтю *flict(us)*, *us язвы удареніе*; П *я(з)ва, удареніе*.

<sup>3</sup> П правильно *волны*.

<sup>4</sup> К І нижче маемо ще статтю *flom(us)* *мѣдяны(й) колоко(л)*.

<sup>5</sup> К І *цвѣтова(т)*.

<sup>6</sup> К І правильно *-сие*, тобто *цвѣтоносие*.

<sup>7</sup> К І правильно *рѣчогласны(й)*; П *рѣч-ногласный*.

<sup>8</sup> К І помилково *потѣшаю*.

<sup>9</sup> Стаття дописана іншим почерком після статті *fluctuatim*, а в статті *fluctuatus, us во(л)нуеми(й)* перекладне слово виправлено на *во(л)нение*.

flu[i]to, as, плаваю, истѣкаю,  
fluidus, текущи(й),  
flumen, fluuius, рѣка,  
flumineus, fluminosus, рѣчни(й),  
fluuiatus fluuiaticus, то(ж), рѣчни(й), мо-  
чени(й),  
fluuialis, fluuiatilis, тожъ<sup>1</sup>,  
fluus, a, um, текущи(й),  
flustrum, тишина мо(р)ская,  
fluta(e), агум, уго(р) мо(р)ски(й),  
foc  
focale, обшлягъ ви(н)ная<sup>2</sup> теплоти ради,  
focaneus palmes, розга, ω(т) росохатия  
лози изра(с)тающая,  
focillo, as, тепло, согрѣваю, посилаю<sup>3</sup>,  
focus, i, foculus, огнище,  
focula, огум, сохли(й)<sup>4</sup> ко(р)мъ,  
focarius panis, хлѣбъ пира(н),  
focaria, a(e), куха(р)ка, по(д)ложница,  
focarii serui, поварние слуги,  
fodio, копаю, колю,  
fodico, as, разгрѣбаю, по(с)трѣкаю,  
fodina, руда,  
foe  
fa(e)cundus, гобзованъ, пло(д)ни(й),  
fa(e)cunditas, плодоносие, гобзование,  
fa(e)cunde, плоднѣ,  
fa(e)cundo, as, плодотворю, угобзаю,  
fa(e)dus, eris, смирение, при(с)-<sup>5</sup>,  
fa(e)difragus, примире(н)ноломите(л),  
fa(e)deratus, примире(н)ни(й),  
fa(e)dero, примираю, мирю,  
fa(e)dus, смра(д)ни(й), ме(р)зски(й),  
бе(з)мѣс(т)ни(й), нечи(с)тъ, шкаре(д)<sup>6</sup>,  
fa(e)do, as, осмражаю, оскве(р)няю,  
fa(e)de, бе(з)мѣстнѣ,  
fa(e)mina, невѣста,  
fa(e)mina[1], смра(м)ни(й)<sup>7</sup> удъ же(н)-  
ски(й),  
fa(e)mineus, же(н)ски(й), невѣстни(й)<sup>8</sup>,  
131 fa(e)niculum, копръ італи(й)ски(й), //  
зв. fa(e)num, сѣно, трава суха<sup>9</sup>,  
fa(e)nea, агум, сѣ(н)ная, идолосѣ(н)ная,

<sup>1</sup> Дописано іншим почерком.

<sup>2</sup> К І *обшлягъ* (помилково) *ви(й)ная теплоти ради*; П правильно *обшлягъ, выйна* *обвя(з)ка теплоты ради*.

<sup>3</sup> Пор. К І *посилаю*.

<sup>4</sup> К І *сохлѣ*.

<sup>5</sup> К І правильно *примиреніе*.

<sup>6</sup> К І ... *бе(з)мѣстны(й), нечи(ст), ме(р)зки(й), шкара(д)*.

<sup>7</sup> К І правильно *срамны(й)*.

<sup>8</sup> К І *невѣстѣй*.

<sup>9</sup> К І перекручено *трава, сѣно сухо*.



fa(e)narius, сѣ(н)ни(й),  
 fa(e)nicularium, сѣнокошен(и)е,  
 fa(e)nile, сѣ(н)ница, где сѣно кладуть<sup>1</sup>,  
 fa(e)nisecium, сѣнокошен(и)е,  
 fa(e)nisitia, тожь,  
 fa(e)numgra[le]cum, бжия трава,  
 fa(e)nus, [o]ris, лихва, раст(ъ), пло(д),  
 fa(e)pusculum, лихвица,  
 fa(e)n[e]ro, fen[e]ras, fa(e)perog, aris, в  
 зае(м) даю, лихой(м)ствую,  
 fa(e)perator, займодавецъ, лихоимецъ,  
 fa(e)peratio, fa(e)peratus, us, взаимодей-  
 ство, лихоимание,  
 fa(e)perato, со лихвою<sup>2</sup>,  
 fa(e)perati[t]ius, взаи(м)да(н)ни(й), ли-  
 хой(м)ни(й),  
 fa(e)peralia, [o]rum, время о(т)дания пѣня-  
 зе(й), в зае(м) да(н)ни(х),  
 fa(e)nebris, взаи(м)да(н)ни(й),  
 fa(e)teo, as, сме(р)жу,  
 fa(e)tidus, fa(e)tulentus, злосмра(д)-  
 ни(й),  
 fa(e)tor, fa(e)tiditas, смра(д), злосмрадиє,  
 fa(e)tus, us, пло(д), оwoщъ,  
 fa(e)tus, a, um, до(й)ни(й)<sup>3</sup>, пло(д)ни(й),  
 fa(e)ta, a(e), роженица, породѣля,  
 fa(e)tosus, пло(д)ни(й),  
 fa(e)tura, плодоносиє, прижитие ища-  
 дия,  
 fa(e)tifico, раждаю, плодоношу,  
 fa(e)tificus, плодоно(с)ни(й),  
 fa(e)tiger, тожь, плодови(й),  
 fa(e)to, пло(д)ствую, плодора(ж)даю,  
 fol  
 folium, ли(с)тъ,  
 foliaceus, ли(с)тве(н)ни(й),  
 foliosus, тожь, и(с)полн(ъ) ли(с)твия,  
 foliatum, на(р)да пи(с)токи<sup>4</sup>, миро не-  
 ро(с)творен(н)о<sup>5</sup>,  
 follis, мѣхъ кожани(й),  
 folliculus, мѣшокъ, кожаца,  
 follitus, мѣховати(й), кожни(й),  
 follico, as, дму,  
 folliculare, рукоятие ве(с)ла,  
 fom  
 fomes, tis, губа, жагва,

<sup>1</sup> К I нижче маемо ще статті *fa(e)nisex, cis* сѣнокошь. коса(р); *fa(e)niseca* тожь.

<sup>2</sup> К I помилково *со лихвою*.

<sup>3</sup> В оригіналі виправлено із *го(й)-ни(й)* тобто *г* із *г* [ʔ]; пор. К I *дойный*.

<sup>4</sup> К I також; П *пистики*.

<sup>5</sup> К I *чера(с)воре(н)ное*.

fomentum, fome(n)tatio, напареная вещь,  
 согрѣвало<sup>1</sup>,  
 fons, fonticulus, источникъ, студенецъ<sup>2</sup>,  
 fontalia, источникопра(э)дничиє,  
 for  
 fontanus, fontalis, источникъ<sup>3</sup>,  
 132 forа, мно(ж) сосуди точи(л)ния, //  
 forago, inis, нит(ъ) у тесачовъ<sup>4</sup>,  
 foras, вонъ,  
 for[is], внѣ, вездє,  
 forinsecus, о(т) внѣ,  
 forac[i]a, оwoщопрода(л)ница з вєси,  
 forbea<sup>5</sup>, брашно,  
 forcipes, клѣшчи,  
 forda, a(e), крава отеле(н)ная,  
 fordicia, ogum, пра(э)никъ, же(р)тва  
 кравь отеле(н)ни(х),  
 forem, fores, foret, би(л) бимъ<sup>6</sup>,  
 fores, двери,  
 foricula(e), две(р)ци<sup>7</sup>,  
 forfices, forficula(e), ножици, ножички<sup>8</sup>,  
 forul[i], ogum, влагалище, пре(д)гра(д)ка<sup>9</sup>,  
 foria, ogum, гно(й), мотила,  
 foriolus, гноєточни(й),  
 forica, афедронъ,  
 foricarius, афедроночи(с)тите(л),  
 forma, образъ, зракъ,  
 formula, образецъ, копито,  
 formularius, соглѣникъ судебни(й)<sup>10</sup>,  
 formosus, блгоообра(э)ни(й)<sup>11</sup>, красє(н),  
 добръ<sup>12</sup>,  
 formositas, доброзрачїє, красота<sup>13</sup>,  
 formalis, зра(ч)ни(й), ообра(э)ни(й), ви(д)-  
 ни(й),  
 formiter, образнѣ,  
 formatus, a, um, изобразє(н), устроєнъ,

<sup>1</sup> П нижче маемо ще статтю *fomentatio* то(ж) хла(д)ное.

<sup>2</sup> К I *истуденець, исто(ч)никъ*; П дві статті *fons* *источникъ, fonticulus* *источничокъ, студенецъ*.

<sup>3</sup> К I *источничій*; П правильно *источничный*.

<sup>4</sup> К I правильно *у (т)качовъ*.

<sup>5</sup> В оригіналі *forbea*.

<sup>6</sup> К I *бы(м) бы(л)*; П *бѣмъ бѣмъ*.

<sup>7</sup> К I ще маемо *квартира в о(к)нѣ*.

<sup>8</sup> К I нижче маемо ще статтю *fori, or(um)* дошки корабле(н)нїи; П *дѣски корабленїи, правомѣстїѣ*.

<sup>9</sup> К I помилково *пре(д)граски*; П правильно *прегра(д)ки*.

<sup>10</sup> К I *соглаго(л)никъ, судебникъ*.

<sup>11</sup> К I *блгообразє(н)*.

<sup>12</sup> К I помилково *добрѣ*.

<sup>13</sup> К I немає цього слова.

formo, as, образу,   
 formator, образите(л), видотворецъ,   
 formatura, изобразение,   
 formica, мравъ, мровка,   
 formican(us), мравни(й),   
 formicosus, мравяти(с)ти(й)<sup>1</sup>,   
 fornicatio, коха, све(р)бъ,   
 formicans pulsus, ко(л)цание<sup>2</sup> смертонос-   
 ное слабое,   
 formido, nis, ужа(с),   
 formido, as, ужасаюся,   
 formidat(us), стра(х)ливи(й),   
 formidatio, устрашение, стра(х), боя(з)н(ъ),   
 formidolosus, боя(з)ненъ, страхаючи(й)ся,   
 formidolose, страшливе,   
 formidabilis, стра(ш)ни(й),   
 formidamina, страхи нощние,   
 formiones, мати, рогожи<sup>3</sup>,   
 fornax, cis, forn[a]cula, пещъ,   
 fornaceus, пещни(й),   
 fornacari(us), пещотопите(л),   
 132 fornacal[ia], пещни(й) пра(з)никъ, //   
 зв. fornix, склепъ, комора,   
 fornicio, склеплю,   
 fornicatus, склепленъ,   
 fornicor, aris, блужу,   
 fornicarius, блудникъ,   
 fornicatio, блужение, склепление<sup>4</sup>,   
 foro, as, ве(р)чу,   
 forabilis, ве(р)тими(й),   
 foramen, дира,   
 foraminosus, foratus, дирави(й),   
 fo[r]ex, cis, ножици, клѣщи,   
 forpicula, ножички, клѣщички,   
 fors, блгополучение<sup>5</sup>,   
 forsap. forsitan, негли<sup>6</sup>,   
 fortassis. forte, тожъ,   
 fortis, forticulus, крѣпки(й), муже(с)-   
 тве(н),   
 fortifico, as, крѣплю,   
 fortitudo, крѣпо(с)т(ъ), муже(с)тво,   
 fortiter, крѣпцѣ, муже(с)твеннѣ,   
 fortuna, блгополучение, случа(й), богиня   
 -получна,   
 fortunio, as, преуспѣваю, блготворю<sup>7</sup>,

<sup>1</sup> П правильно *мравястый*.

<sup>2</sup> К I помилково *коцаніе*.

<sup>3</sup> К I *мата, рогожа*.

<sup>4</sup> К I помилково *клепленіе*.

<sup>5</sup> К I після *fors* іншим почерком допи-   
 сано *mala fors bona*; закреслено нерозбір-   
 ливе слово *случи(й)* [?], після якого   
 написано *неблгополучіе*; П *случай, блго-*   
*полученіе*.

<sup>6</sup> Іншим почерком дописано *подобно*.

<sup>7</sup> К I *блгополучна творю*.

fortunatus, a, ум, блгополуч(ъ)ни(й), <sup>7</sup>   
 fortunate, fortunatim, блгоде(н)стве(н)нѣ,   
 fortuitus, a, ум, случа(й)<sup>1</sup>,   
 fortuito, по случаю,   
 forum, i, то(р)жище, судилище, купилище,   
 forensis, то(р)жищни(й), судебни(й),   
 forensia, то(р)жищное, ризи вечерние.   
 fos   
 fossa, fossula, ровъ, яма, прекопъ<sup>2</sup>   
 fossatum, окопъ, ровъ   
 fossor, oris, копате(л)ъ,   
 fossio, onis, fossura, копан(і)е,   
 fossilis, копате(л)ни(й), копа(л)ни(й),   
 fo[s]sititius, тожъ, копаеми(й),   
 fot(us), a, ум, согрѣтие, напарение<sup>3</sup>,   
 fouea, ровъ, яма<sup>4</sup>,   
 foueo, es, тепло, грѣю<sup>5</sup>,   
 fra   
 fraceo, гнию<sup>6</sup>,   
 fracidus, согнили(й)<sup>7</sup>,   
 fraces olei, дрожиде еле(н)ное<sup>8</sup>,   
 fra[en]um, узда,   
 fra[en]o, as, уздаю,   
 fra[en]ator, oris, уздате(л)ъ,   
 133 fra[en]igerus, уздоносецъ, //   
 fraga, o[m]um, пози(м)ки<sup>9</sup> ягоди,   
 fraginosa, шляхтава<sup>10</sup> трава,   
 fragro, as, воняю,   
 fragrantia, a(e), воня, блговоние,   
 framea, a(e), мечъ, оружие, ножъ,   
 frango, is, ло(м)лю, крушу,   
 fractus, сломленъ,   
 fragmen, nis, уломокъ,   
 fractura, a(e), прело(м)ление.   
 'ragor, oris, шумъ, грохот(ъ)<sup>11</sup>, трѣскъ,

<sup>1</sup> К I *случны(й)*.

<sup>2</sup> К I немає цього слова.

<sup>3</sup> Нижче цієї закреслена стаття: *fo-*   
*tus, us ровъ, яма*.

<sup>4</sup> Перед перекладом видно сліди ви-   
 тертого помилкового *тепло, грѣю*.

<sup>5</sup> Перед перекладом видно сліди витер-   
 того помилкового *гнию*, а під переклад-   
 ним стовпчиком написано *согнили(й)*.

<sup>6</sup> Перед цим словом видно сліди витер-   
 того помилкового *дрожиде еле(н)ное*;   
 П маємо ще *пра(х)нѣю*.

<sup>7</sup> Перед цим словом підкреслено (зня-   
 то) помилкове *узда, уздаю*.

<sup>8</sup> К I теж помилково *еле(н)ное*; П пра-   
 вильно *еліное*.

<sup>9</sup> П *поимки*.

<sup>10</sup> К I помилково *шляхтя*.

<sup>11</sup> К I немає цього слова.

fragos(us), прудни(й), остро(й), нера(в)-  
 ни(й),  
 fragose, пруднѣ,  
 fragesco, is, ломлюся, слабѣю,  
 fragilis, уломите(л)ни(й), ломими(й),  
 fragilitas, ломите(л)но(с)т(ъ),  
 fragi(li)ter, немощнѣ,  
 franosus, преле(с)тиви(й),  
 frater, fratercul(us), братъ, братецъ,  
 fratria, братовая,  
 fratro, as, fraterculo, разботѣваю,  
 fratern(us), бра(т)ни(й), бра(т)ски(й),  
 fraterne, брате(р)ско, бра(т)ски,  
 fraternitas, братство,  
 fratricida, братоуби(й)ца,  
 fratilli, трепица<sup>1</sup>,  
 fraus, ле(с)т(ъ),  
 fraudulendus, ле(с)тни(й)<sup>2</sup>,  
 fraudulenter, ле(с)тнѣ,  
 fraudo, as, лшу, лужду,  
 fraudator, лстите(л),  
 fraudulentus, ле(с)тни(й),  
 fraudatio, пре(л)щениє,  
 fraus(us), пре(л)стивни(й)<sup>3</sup>,  
 fraxin(us), ясени(й)<sup>4</sup>,  
 fraxineus e(t) fraxin(us), ясенови(й),  
 fraxinula, трава,  
 fraхо, as, стрегу,  
 fre  
 fregelanus, фрее(л)ля(н)ская лоза,  
 fremium, лоза по(л)ная,  
 fremo, шатаюся, шумлю<sup>5</sup>, ропщу,  
 fremitus, us, шатание, грохо(т), шеле(с)тъ,  
 fremebund(us), шатаючи(й)ся,  
 frendeo, es, скрежешу, истниваю,  
 frendens, скрежешущи(й),  
 frequens, ча(с)ти(й). и(с)по(л)н(ъ), мно-  
 ги(й),  
 133 frequentia, собрание, множе(с)тво, то(л)ща<sup>6</sup>,  
 зв. frequenter, ча(с)то, многажди,  
 frequento, учащаю, прихожду,  
 frequentat(us), оцущени(й) [?]?,  
 frequentatio, то(л)па, согущение, мно-  
 же(с)тво,  
 frequentamentum, учащение мусикия,  
 frequentarius, ча(с)ти(й),  
 fressa faba, истне(н)ни(й) бобъ,  
 fretum, море,

<sup>1</sup> К I трепици.

<sup>2</sup> К I маемо ще ложѣ.

<sup>3</sup> П правильно прелстившій.

<sup>4</sup> К I правильно ясенъ.

<sup>5</sup> Кінець слова виправлено темнішим чорнилом.

<sup>6</sup> Дописано іншим почерком.

<sup>7</sup> К I правильно огущенни(й).

fret(us), уповающи(й), надѣя(й)ся, по(д)-  
 пе(р)ти[й],  
 fri  
 fribusculum, ра(с)пустъ,  
 frico, as, копошаю, драплю, натираю<sup>1</sup>,  
 frictus, us, fricat(us), us, копошание, дра-  
 пание,  
 frictio, fricatio, то(ж),  
 frigilla, зя(м)ба<sup>2</sup> птица,  
 frigo, is, пряжу,  
 frigus, oris, зи(м)но, хла(д), мра(з)<sup>3</sup>,  
 frigeo, es, frigesco, хла(д)нѣю, ме(р)зну,  
 frigefatio, is, оме(р)ждаю, оме(р)заю<sup>4</sup>,  
 frigero, as, то(ж),  
 frigidus, хла(д)ни(й)<sup>5</sup>, зи(м)ни(й),  
 frigide, зи(м)но,  
 frigidiusculus, frigidul(us), призи(м)ни(й),  
 frigedo, inis, зи(м)нота, зимно(с)т(ъ),  
 frigidarium, зи(м)новодоно(с)<sup>6</sup>,  
 frigorific(us), зи(м)нотво(р)ни(й),  
 frigutio, дрижу о(т) зи(м)на, ко(с)ноглю,  
 fringilla, зри fringilla,  
 fring[ul]tio, зри frigutio, косноглю,  
 frio, as, истниваю, сокрушаю,  
 friabilis, истними(й), истните(л)е(н),  
 fritus, us, зри strepitus,  
 frit, ве(р)шокъ класа<sup>7</sup>,  
 fritillus, тавлия,  
 fritinnio, щербечу,  
 fri[iv]iculum, малогнѣвие<sup>8</sup> между муже(м)  
 и женою, -вражде,  
 friuola, глиняни(й) сосудъ,  
 friuolus, блядиви(й), безмѣстни(й), худъ,  
 fro  
 frons, tis, чоло,  
 frontale, наче(л)никъ, утва(р) на челѣ,  
 frontatus, а, им, чолати(й),  
 fronto, onis, тожъ,  
 frons, dis, вѣтвѣ, о(т)ра(с)л(ъ),  
 fronde(us), frondos(us), frondari(us),  
 о(т)рас(л)ни(й), вѣтве(н)ни(й)<sup>9</sup>,  
 frondeo, es, то(ж), что fro(n)desco и зеле-  
 нѣю<sup>10</sup>,

<sup>1</sup> К I помилково натикаю.

<sup>2</sup> П зямбка.

<sup>3</sup> К I зимно, мразъ, хла(д).

<sup>4</sup> П омразити.

<sup>5</sup> К I немає цього слова.

<sup>6</sup> К I помилково зимноводностъ.

<sup>7</sup> К I у класа.

<sup>8</sup> Виправлено темнішим чорнилом із помилкового много-, пор. П малогнѣвие.

<sup>9</sup> Дописано іншим почерком.

<sup>10</sup> Вся перекладна частина дописана іншим почерком; перед нею закреслене вѣтве(н)ни(й).

frondesco, вѣтвие пуцаю, прозябаю,  
 134 frondo, is, вѣтви ѡ(т)сѣцаю<sup>1</sup>, //  
 frondo, is, вѣтви ѡ(т)сѣцаю [!],  
 frondator, ris, вѣтвосѣчець,  
 frondatio, nis, вѣтве(й) сѣчение,  
 frondifer, ris, ваеносець<sup>2</sup>,  
 fru  
 fruges, is, жито,  
 frugi, поле(з)ни(й), добри(й),  
 frugifer, frugiferens, плодоносни(й),  
 frugilegus, зе(р)ноборець,  
 frugiperda salix, сѣменогубите(л)ная  
 ве(р)ба<sup>3</sup>,  
 frugalis, вое(з)де(р)жливь, мѣрни(й),  
 frugalitas, мѣрноядение,  
 frugaliter, возде(р)жате(л)нѣ, мѣрнѣ,  
 frugiona, ѡдѣяннѣ итали(й)ская,  
 frumen, nis, го(р)тан(ъ)<sup>4</sup>,  
 frumentum, пшеница, ро(д)<sup>5</sup>, жито,  
 frumentaceus, ржани(й),  
 frumentarius mercator, прекупець  
 жи(т)ни(й),  
 frumentor, aris, жито собираю,  
 frumentatio, жита собрание,  
 frumentator, жита собирате(л),  
 fruor, eris, насищаюся, насла(ж)даюся,  
 fruiturus, наслаждаюся<sup>6</sup>,  
 fruendus, наслаждающѣ(й)ся<sup>7</sup>,  
 fruiscor, eris, fruiscor, получаю,  
 fructus, fructus, пло(д), ѡвощь,  
 fructifer, fructificus, плодонос(н)и(й),  
 fructuarius, употребляющѣ(й) плоды,  
 пло(д)ни(й),  
 fructuos(us), то(ж), ужите(ч)ни(й),  
 frustra, тунѣ, всуѣ,  
 frustro, пре(л)щаю, лишаю,  
 frustratio, лишение,  
 frustrator, лишени(й)<sup>8</sup>, ле(с)тець,  
 frustum, frustulum, удѣ, ча(с)т(ъ), ча(с)тица,  
 frustatim, frustilatim, на уди,  
 frustulentus, уде(с)ни(й), ча(с)т(ъ)ни(й),  
 frutex, купина, кущ, хвра(с)тие на пни<sup>9</sup>,

<sup>1</sup> Вся перекладна частина дописана  
 іншим почерком; перед нею перекрес-  
 лене *зеленѣю*.

<sup>2</sup> Пор. К І *ваеносець*.

<sup>3</sup> К І ще маємо *тунѣяде(ц)*.

<sup>4</sup> К І помилково *го(р)танѣ*.

<sup>5</sup> К І правильно *ро(ж)*.

<sup>6</sup> П *наслаждающѣисѣ*.

<sup>7</sup> Частина слова *-щѣ(й)ся* написана  
 іншим почерком; а під нею закреслено  
 інше, нерозбірливе; П *насла(ж)дающѣй*.

<sup>8</sup> К І і П немає цього слова.

<sup>9</sup> Останнє словосполучення дописано  
 іншим почерком, темнішим чорнилом.

frutetum, хвра(с)тие,  
 frutetos(us), хвра(с)тни(й),  
 frutico, as, пути<sup>1</sup> пуцаю, прозябаю,  
 fruticatio, прозябение,  
 fruticor, ѡ(т)ра(с)ляю, прозябаю,  
 fruti[c]esco, is, хвра(с)тѣю,  
 fruticosus, хвра(с)тни(й),  
 frux, ѡвощь, пло(д),  
 fuat, да будеть,  
 fucus, трути(й)<sup>2</sup> ѡ(т) несѣкоми(х), ша(р)  
 на лице притво(р)ни(й), ме(ч)тъ,  
 пси(м)виѣа<sup>3</sup>,  
 134 fucus, as, лжепи(ш)у<sup>4</sup>, притворяю, //  
 3в. fucosus, лжеписа(н),  
 fug  
 fugio, is, fugito, бѣгу, бѣгаю,  
 fugiens, fugitans, бѣгающѣ(й),  
 fugitor, бѣгате(л),  
 fuga, а(е), бѣгство, прибѣжище,  
 fugalia, ogum, пра(з)никъ бѣга(л)нищи<sup>5</sup>  
 богиня,  
 fugax, cis, бѣглець, непо(с)тоя(н)ни(й),  
 fugacitas, бѣга(л)ство<sup>6</sup>,  
 fugitiuus, убѣжни(й), збѣгъ,  
 fugitiuarius, убѣжни(й)<sup>7</sup> взѣ(с)кате(л),  
 fugo, is, гоню,  
 fugaturus, поженущѣ(й),  
 ful  
 fulcio, is, по(д)пираю, утве(р)ждаю<sup>8</sup>,  
 fulcimentum, fultura, по(д)пора, утвержде-  
 ние,  
 fulcio, nis, ful[c]rum, то(ж), по(д)пора,  
 fulgeo, es, fulgo, is, бли(с)таюся<sup>9</sup>, сияю,  
 fulgetra, fulgetrum, молни(й),  
 fulguralis, бли(с)тающѣ(й), молнини(й)<sup>10</sup>,  
 fulguritas, ѡбли(с)тание,  
 fulguro, as, fulgurio, бли(с)таю<sup>11</sup>, Наум, ѣ,  
 fulgurator, бли(с)тате(л),

<sup>1</sup> К І правильно *пупы*.

<sup>2</sup> К І *трути*. П *прути*.

<sup>3</sup> К І правильно *пси(м)виѣа*.

<sup>4</sup> В оригіналі темнішим чорнилом ви-  
 правлено *ц* на *ш*.

<sup>5</sup> К І *бѣгалница*.

<sup>6</sup> К І помилково *бѣлство*.

<sup>7</sup> П правильно *убѣжны(х)*.

<sup>8</sup> Від статті *fulcio* до статті *fuluus* вся  
 перекладна частина первісно була зміще-  
 на на один рядок нижче; невідповідність  
 між реєстровими словами й перекладною  
 частиною усунута внаслідок виправлень,  
 зроблених іншим почерком

<sup>9</sup> К І *блистаю*.

<sup>10</sup> К І правильно *мо(л)ніини(й)*.

<sup>11</sup> К І *блискаю*; П *блискѣю*.

fulguritus loc(us), перуно(м) ударе(н)ное  
 мѣсто,  
 fulguritassunt, перунъ<sup>1</sup> ударяю(т)ся,  
 fulmen, nis, перунъ, трѣщица. трѣсновеніе,  
 fulmineus, перунови(й),  
 fulmino, as, перуно(м) убиваю, трѣскаю<sup>2</sup>,  
 fulminor, aris, перуно(м) ударенъ биваю,  
 fulminatus, перуно(м) ударе(н), убыти(й)<sup>3</sup>,  
 fulica, лишца<sup>4</sup> птица,  
 fuligo, nis, сажа,  
 fullo, nis, бѣли(л)никъ,  
 fullonius, бѣли(л)нични(й)<sup>5</sup>,  
 fullonica, бѣли(л)ница,  
 fulviana, трава фу(л)виянов(а).  
 fulviaster, жо(л)тави(й),  
 fulvus, те(л)ты(й)<sup>6</sup>,  
 fum  
 fumus, димъ,  
 fumarium, ди(м)никъ,  
 fumos(us), fumeus, ди(м)ни(й),  
 fumifer, fumidus, то(ж), шкоптѣли(й)  
 fumo, as, димю,  
 fumigo, димлюся,  
 fumificus, ди(м)ни(й),  
 fun  
 135 funda, a(e), праща, //  
 funditor, fundibulari(us), пращникъ,  
 fundo, лию,  
 fundito, as, изливаю, про-, истукаю,  
 fundum, дно,  
 fundit(us), ис корене, ш(т) шснования,  
 fundo, as, шсноваю,  
 fundamen, шснование,  
 fund(us), i, село, зе(м)ля,  
 funeta, ogum, по(д)вя(з)ки лозъ,  
 fungor, eris, нача(л)ствую, вла(с)те(л)-  
 ствую,  
 functio, здание, вла(с)те(л)ство,  
 fungibiles, брашния вещи,  
 fungus, грибъ,  
 fungosus, грибови(й), дѣрковати(й),  
 fungositas, дѣрковато(с)т(ъ), рѣдко(с)т(ъ),

<sup>1</sup> К I правильно *перуно(м)*.

<sup>2</sup> К I *трѣскаю, перуно(м) бю*.

<sup>3</sup> У попередньому (вище) рядку за-  
 креслене *убити(й)*, пор. П *перуномъ*  
*убитый*.

<sup>4</sup> У попередньому рядку (вище) закре-  
 слене помилкове *ли(с)ца*; К I правильно  
*лишка*.

<sup>5</sup> У попередньому рядку (вище) за-  
 креслене помилкове *бѣли(л)нични(й)*,  
 К I *бѣлиничий, бѣли(л)ничны(й)*.

<sup>6</sup> К I *те(л)ты(й), жо(л)ты(й)*;  
 П *телтый*.

funginus, грибови(й),  
 funis, уже, юже<sup>1</sup>,  
 funalia, свѣща з жупеле(м),  
 funambulus, ужеходець, мамите(л),  
 funarius, ужесоплѣтате(л),  
 funigerus, поврозола(з),  
 funiculus, уже, юже<sup>2</sup>,  
 funus, eris, погрѣбание,  
 funera(e), агум, на погребѣ же(н)ски(й)  
 по(л), мате(р)<sup>3</sup>.  
 funerarius, погребни(й),  
 funereus, funebris, погребни(й),  
 funero, as, погрѣбаю,  
 funestus, жало(с)ни(й), погребни(й), па-  
 губни(й),  
 funesto, as, убаю, шпечаляю, шкрово-  
 валяю,  
 fuo, есмъ,  
 fur, злодѣ(й), та(т), тате(ц),  
 furunculus, тожъ,  
 furinus, краде(ж)ни(й),  
 furtum, та(т)ба,  
 furtim, вта(й),  
 furax, любокрадежца,  
 furacitas, любокра(д)ство,  
 furaciter, злодѣ(й)ски,  
 furatiu(us), крадени(й),  
 furtive, украде(н)нѣ,  
 furtificus, та(т), любокраде(ж)ни(й),  
 furor, краду,  
 furca, a(e), соха древо, вила<sup>4</sup>,  
 furcilis, ви(л)ни(й),  
 furcula, furcilla, вилиці<sup>5</sup> и трава,  
 furcifer, вилоносецъ,  
 135 furfur, штреби<sup>6</sup>, штруби, //  
 3в. fu[r]fureus, fu[r]fugosus, штребни(й),  
 furnianus, фурнѣянски(й),  
 furnus, пещъ хлѣбная<sup>7</sup>,  
 furnaceus, пече(р)ни(й)<sup>8</sup>,  
 furnaria, пека(р)ство,  
 furnarius, хлѣботворецъ, пека(р),  
 furinalia, ium, пра(з)никъ Фурины богиня<sup>9</sup>,  
 furor, ogis, неи(с)товство, яро(с)т(ъ),  
 furia(e), агум, пекелния мучите(л)ници,  
 неи(с)товства,  
 furialis, неи(с)товни(й),

<sup>1</sup> Дописано іншим почерком.

<sup>2</sup> Дописано іншим почерком.

<sup>3</sup> К I *мати(р)*.

<sup>4</sup> К I *вила, соха древа*.

<sup>5</sup> К I помилково *вилници*.

<sup>6</sup> В оригіналі останню літеру виправ-  
 лено з іншої.

<sup>7</sup> К I помилково *хлѣбъ*.

<sup>8</sup> К I *печеній*.

<sup>9</sup> К I *богинѣ*.

furialiter, неи(с)товнѣ<sup>1</sup>,  
 furiosus, неи(с)тове(н), яро(с)тень,  
 furiose, яро(с)тнѣ,  
 furo, is, неи(с)товлюся, бе(з)умствую,  
 furenter, неи(с)тове(н)нѣ,  
 furio, as, неи(с)товю,  
 furiatus, furibundus, неи(с)товень,  
 furuus, че(р)ни(й),  
 fus  
 fuscina, ѡст(ъ) рибная тре(й)зубная<sup>2</sup>,  
 fuscipula, то(ж) и вилицы,  
 fuscus, смагли(й), приче(р)ни(й),  
 fusco, as, приче(р)нюю<sup>3</sup>, смаглотворю,  
 fuscator, приче(р)ните(л),  
 fusus, олиянь, и(с)тукань,  
 fuse, про(с)тра(н)но,  
 fusim, ве(з)дѣ,  
 fusio, opis, лянне, и(с)тукание,

fusilis, лити(й), истуканъ<sup>1</sup>,  
 fusores, слятелие, истукателие,  
 fusorius, сляте(л)ни(й), истукате(л)ни(й),  
 fusura, ляяние, истаевание,  
 fusterna, или<sup>2</sup> ве(р)хъ или елие<sup>3</sup>,  
 fustis, палица<sup>4</sup>,  
 fustuarium, казнъ<sup>5</sup> паличная,  
 fusus, вретено,  
 fut  
 futili[s] блядословъ,  
 futilitas, блядословие, суесловие,  
 futile, суесловнѣ,  
 futio, opis, блядословлю, суесловлю, i  
 futis, водоносъ,  
 futo, as, ѡбличаю. ѡ(т)ражаю  
 futatim, ѡбилоно, ѡбзова(н)но<sup>6</sup>,  
 futum, водоносъ,  
 futurus, будвщи(й),

## G

<sup>136</sup> gab //  
 gabalum, арави(ц)ская трава,  
 gabalus, кре(с)тъ древо,  
 gabata, блюдо глубокое,  
 gabinus cinctus, риба широкая,  
 gadira, преграждение, преграда,  
 gagates, гагаты<sup>4</sup> камен(ъ),  
 gagites, камен(ъ) ѡрли(й),  
 gaioli, сла(д)чавки<sup>5</sup> хлѣби,  
 gal  
 galation, кропива ме(р)твая,  
 galactis, макъ лѣсни(й),  
 galactites, мле(ч)ни(й) каме(н),  
 galactobadalon, кропива ме(р)твая,  
 galactopota, а(е), молочко,  
 galaxias, млечъни(й) каме(н),  
 galba че(р)въ древни(й),  
 galbea(e), агум, запя(с)тия,  
 galbanum, ха(л)вани, риза бѣлая,  
 galbanatus, бѣлодѣянь,  
 galbaneus, ха(л)ва(н)ни(й), блѣоуха(н)-  
 ни(й),  
 galbinus, мяк(к)и(й)<sup>6</sup>, малакия,  
 galbeum, утва(р) женская,  
 galbula, виво(л)га птица,  
 galbulus, кипарисови(й) ѡрѣхъ,

gales, es, ласица<sup>7</sup>,  
 galea, шлемъ,  
 galo, as, шлемо(м) вооружаю(с),  
 galeatus, шле(м)никъ,  
 galeatum principium, начало общое,  
 galena, руда ѡловяная,  
 galeobdolon, кропива ме(р)твая,  
 galeola, чашица,  
 galeos, пе(с) мо(р)ски(й) риба,  
 galeotes, калавоти(с),  
 galerita, жа(й)воронокъ,  
 galera, шапка,  
 galerum, шапка, капелюшъ,  
 galericulus, чапечъка<sup>8</sup>,  
 galgulus, кипарисови(й) ѡрѣхъ, виво(л)га,  
 galion, galiopsi(s), кропива ме(р)твая,  
 galla, желудъ, дубя(н)ка,  
 galla m[u]scata, мушкатова га(л)ка,

<sup>1</sup> Написано після підкресленого (знятого), не на місці написаного *слятелие, и(с)тукателие*.

<sup>2</sup> К І правильно *ели(й)*, пор. П *елий верхъ или елие*.

<sup>3</sup> Після цього слова закреслено помилкове *палица*.

<sup>4</sup> Дописане іншим почерком замість закресленого помилкового *казн(ъ) паличная*.

<sup>5</sup> Виправлено замість помилкового *вретено*.

<sup>6</sup> К І правильно *гобзованно*.

<sup>7</sup> К І помилково *лисица*.

<sup>8</sup> К І *шапочка*.

<sup>1</sup> К І *неистовно*.

<sup>2</sup> К І *трезубная*.

<sup>3</sup> К І *приче(р)няю*.

<sup>4</sup> К І помилково *галатъ*.

<sup>5</sup> Пор. П *сла(д)чавки*.

<sup>6</sup> Пор. К І *мяцкій*.

gallicum acer, бѣли(й) кле(н),  
gallica(e), agu(m), ѡбуща, ско(р)ни,  
gallo, as, неи(с)товляюся, бѣсную<sup>1</sup>,  
галлу(s), gallinaceus, пѣте(л), алект(р),  
136 gallina, кокошъ, // <sup>т</sup>.  
зв. gallinaceus, кокошъ(ъ)ни(й),  
gallinarius, кокоши(й) пѣтате(л), гу-  
чець<sup>2</sup>,  
gallinarium, коко(ш)никъ, ку(р)никъ,  
gallicinium, пятоглашение<sup>3</sup>,  
gallulo, as, дебело гла(с)ти<sup>4</sup> починаю,  
gam[m]arus, i, ракъ,  
gam  
gammoides, изимало враче(с)кое желѣз-  
ное,  
gamos, бракъ, женитва,  
ganea, a(e), блудилище,  
ganeones, блудници<sup>5</sup>,  
gangitis, народъ<sup>6</sup>,  
ganglion, пухлина на главѣ,  
gangr[al]ena, Гагрена,  
gannio, is, ско(м)лю, лаю, брешу,  
gannitio, ско(м)ление, лаяние<sup>7</sup>,  
ganza, гусъ),  
gaphaga(e), че(р)вие зѣ(м)ное,  
garpas, гно(й) кози(й),  
gar  
gargaridio, as, блядословлю,  
gargarizo, as, хрякаю<sup>8</sup>,  
gargarismus, хрякание,  
gargarizatio, тожъ,  
garrjo, бляду, буесловлю,  
garrulitas, буесловие, суесловие, глумле-  
ние<sup>9</sup>,  
garrulus, суе(с)ловникъ,  
garritido, as, чти garrjo,  
garum, росоль рибни(й),  
gargus, селява,  
gariophil[l]on, гво(з)дини<sup>10</sup>,  
gas  
gasidanes, Гмидалъ<sup>11</sup> камикъ,

<sup>1</sup> К I правильно бѣснуюся.

<sup>2</sup> Кінець першого слова -и(й) виправлено в оригіналі з -ни(й); К I кокошій питате(л) гудецъ.

<sup>3</sup> К I пѣтоглашеніє.

<sup>4</sup> К I правильно глати.

<sup>5</sup> Остання літера в оригіналі виправлена з ѣ.

<sup>6</sup> К I правильно народъ.

<sup>7</sup> К I лаяніє, скомленіє.

<sup>8</sup> К I помилково хрямаю.

<sup>9</sup> К I суесловіє, буесловіє, глумленіє.

<sup>10</sup> К I правильно гвоздки.

<sup>11</sup> Літера Г оригіналі латинська (g). П правильно Гасиданъ.

gastor или gasteri[um], го(р)нецъ,  
gastroch[i]res, рукодѣлиемъ живуши(й),  
gastrimargia, ѡбядение, чревобѣсие,  
gastroman[t]ia, го(р)шково(л)хвованіє<sup>1</sup>,  
gau  
gaudium, веселіє,  
gaudeo, as, веселюся,  
gausia, ли(с)ка птица,  
gaulus, лодя, чо(л)нъ,  
gaunacum, гуня, по(р)тище,  
gausape тожъ, моць<sup>2</sup>,  
gausarina [penula]<sup>3</sup> ко(с)матая ѡде(ж)да,  
мило(т), ѡвечина,  
gausaratus, в гуню ѡблеченъ,  
137 ga[z]a, a(e), Газа<sup>4</sup>, сокровище, //  
gazophilatium, сокровище, хранилище,  
gazella, a(e), мишка, пижмо,  
gеса, тисящница, вве(с)<sup>5</sup> по(л)къ,  
gel  
gehal, зрѣнія сила<sup>6</sup>,  
gehenna, ге(н)на, пекло<sup>7</sup>,  
gelatina, устроєніє<sup>8</sup>,  
geligos, ядра че(с)никовіє, головки,  
gelasini, зуби пре(д)ніє,  
gelu, мразъ,  
gelicidium, ледъ, зме(р)зєніє,  
gelo, as, ѡмражаю, зме(р)заю,  
gelasco, is, ѡледѣваю, зме(р)злюся<sup>9</sup>,  
gelatio, nis, ѡледѣніє,  
gelabilis, ѡледенѣвши(й)<sup>10</sup>, зме(р)зли(й),  
gelidus, зи(м)ни(й), хла(д)ни(й), зме(р)-  
зли(й)<sup>11</sup>,  
gelide, зи(м)но, гню(с)но,  
gem  
gemellar, agis, сосудъ двого(р)шкови(й),  
gemellaria, a(e), чванецъ,

<sup>1</sup> К I помилково волхвованіє.

<sup>2</sup> К I портнице; П правильно коць (виправлене з конѣць).

<sup>3</sup> В оригіналі vulpina.

<sup>4</sup> В оригіналі виправлене темнішим чорниллом г на Г.

<sup>5</sup> К I правильно воевъ.

<sup>6</sup> В оригіналі від зрѣнія сила до зи(м)-но гню(с)но вся перекладна частина зміщена на один рядок вище. До якого реестрового слова відноситься переклад, показують ряди крапок.

<sup>7</sup> К I немає цього слова.

<sup>8</sup> К I помилково устоєніє.

<sup>9</sup> К I правильно зме(р)заюся.

<sup>10</sup> К I оледѣвшій.

<sup>11</sup> К I зимны(й), хла(д)ны(й), ледавы(й), останне правильно в П — лѣдны(й).

geminus, сугубни(й),  
 gemellus, бли(з)нецъ, двой(с)ти(й)<sup>1</sup>,  
 gemellipara, бли(з)нятородица,  
 geminitudo, подобие,  
 gemitio, as, двою, повторяю,  
 geminatio, повторение, двоение,  
 geminatim, двоство<sup>2</sup>,  
 gemites, новоже(н)ски(й) каме(н),  
 gemma, a(e), gemmula, бесерь, бисерьецъ,  
 gemmeus, gemmosus, бисерьни(й),  
 gemmo, as, пупи прозябаю,  
 gemmans, свѣтящи(й)ся, аки бисе(р),  
 gemmatus, бисе(р)ми пре(т)че(н), украшень,  
 gem(m)asco, is, починаю лѣтора(с)лити,  
 gemmifer, бисероро(д)ни(й),  
 gemo, is, gemisc[o], стѣню, во(з)дыхаю,  
 го(р)каю,  
 gemitus, us, воздыхание, стенание,  
 gem[e]bundus, воздыхающи(й),  
 gemonia(e), agum, лѣствица мучите(л)-  
 ная,  
 gemonides, каме(н) пороженници,  
 gemursa, пузи(р), пѣхуръ<sup>3</sup>,  
 gen  
 gena, a(e), ланита,  
 genauius, обья(с)тливъ, чревобѣсець,  
 genealogia, родословие, приче(т) роду,  
 137 geneliabim, водка медорожковая, //  
 88. generiana руга, енериян(с)киѣ<sup>4</sup> грушки,  
 genesi[s], бытие, рождение,  
 genethle, ча(с) рождения,  
 genethliacus, прорицающи(й) блгополу-  
 че(н)ное новорожде(н)наго, ро(ж)дению<sup>5</sup>  
 служащи(й),  
 genethlia, пра(з)дникъ рождества,  
 genethlius, рожде(с)твенъ,  
 genianes, камен(ъ) во(л)шебни(й),  
 g[le]nisi[ta], a(e), птичая руга трава<sup>6</sup>,  
 genitalis, мечикъ или по(л)ная руга трава,  
 genitura, споришь, подорожникъ,  
 geno, is, рожду,  
 genochia, звѣрь мни(й) лисици<sup>7</sup>,  
 genon, цебуля,

<sup>1</sup> К І помилково дво(й)ствій.

<sup>2</sup> К І дво(й)ство.

<sup>3</sup> К І пухи(р).

<sup>4</sup> В оригіналі темнішим чорнилом виправлено кінець слова -н(с)киѣ із -(л)ниѣ [?], причому надрядкова л залишилась незакреслена.

<sup>5</sup> К І перед цим словом маємо ще и.

<sup>6</sup> К І немає цієї статті.

<sup>7</sup> Кінцеве и виправлено в оригіналі темнішим чорнилом із а; пор. К І звѣ(р) мни(й) лисици (помилково) лисици

genciana, го(р)чица, горушица,  
 genciana pumila, тожь,  
 genu, колѣно,  
 genualia, по(д)колѣнокъ<sup>1</sup>, по(д)вя(з)ка,  
 geniculum, колѣниѣ<sup>2</sup>,  
 geniculatus, колѣнковати(й)<sup>3</sup>,  
 geniculatim, колѣнковато<sup>4</sup>,  
 genicularis, фирлетка трава<sup>5</sup>,  
 genus, eris, родъ, языкъ, наро(д),  
 generosus, блгородни(й), мужестве(н),  
 generose, блгороднѣ,  
 generositas, блгородниѣ<sup>6</sup>, великодушнѣ,  
 generalis, собо(р)ни(й), общи(й),  
 generaliter, соборнѣ,  
 generatim, общѣ,  
 genero, рожду, плодоношу,  
 generasco, раждаюся,  
 generatio, nis, роженіе,  
 generator, родите(л),  
 generabilis, родите(л)ни(й), ро(д)ни(й),  
 genitus, a, um, рожденъ,  
 genitus, us, рождество,  
 genitor, родите(л),  
 genitrix, родите(л)ница,  
 genitura, рождение,  
 genitalis, рожде(с)тве(н), ро(д)ни(й),  
 genitale, родите(л)ни(й) удѣ,  
 genitaliter, роднѣ<sup>7</sup>,  
 genitiuus, родителе(н), родите(л),  
 genius, духъ, удобство приро(д)ное, при-  
 рода,  
 genialis, брачни(й), пло(д)ни(й), весели(й),  
 genialiter, весело,  
 138 genuinus, прии(с)крни(й), приро(д)ни(й), //  
 genimen, пло(д), ро(д), швоць,  
 gener, gi, зяшъ<sup>8</sup>,  
 gens, tis, ро(д), домъ, племя, языкъ,  
 genticus, народови(й),  
 gentilis, единоплеме(н)никъ, язичникъ,  
 gentilitius, язиче(с)ки(й), ро(д)ни(й),  
 gentilitas, язиче(с)тво, сродство,  
 geo  
 geod[a]lesia, зе(м)лемѣрие,  
 geod[a]letes, зе(м)лемѣрите(л),

<sup>1</sup> К І помилково по(д) колѣно(м).

<sup>2</sup> К І правильно колѣниѣ.

<sup>3</sup> К І колѣноватій.

<sup>4</sup> К І колѣновато.

<sup>5</sup> К І після ще маємо стокро(т).

<sup>6</sup> К І помилково блгородниѣ.

<sup>7</sup> Треба роднѣ.

<sup>8</sup> Літера ш виправлена в оригіналі зі щ; однак слово це все ж написано неправильно — треба зять; пор. К І зять,



geodes, зе(м)ник каме(н),  
geographia, зе(м)леписание,  
geomantia, зе(м)лево(л)хвование,  
geometres, зе(м)лемѣрите(л),  
geometria, зе(м)лемѣрие,  
geometric(us), зе(м)лемѣрны(й),  
geometrica, огуп, зе(м)лемѣрная.  
geometric[e], зе(м)лемѣрное и(с)куство,  
georgica, огуп, ѡ(т) зе(м)ледѣяни(й) кни-  
ги,  
georgi[c]us, зе(м)ледѣлни(й),  
гер  
geranion, жоровлие<sup>1</sup> носки трава,  
geranogeton, тожь,  
geranopodion, стокрот(ъ) трава,  
germen, пародокъ, ѡ(т)ра(с)л(ъ), лѣто-  
ра(с)л(ъ),  
germino, as, ѡ(т)расли прозябаю, пуцаю<sup>2</sup>,  
germinatio, прозябение,  
germinatus, us, тожь, лѣтора(с)ление,  
germinasco, тожь, что germino,  
germanus, единоутробни(й) братъ,  
germane, братски(й)<sup>3</sup>,  
germanitus, us, бра(т)ство, прии(с)крнѣ<sup>4</sup>,  
сро(д)нѣ,  
gero, is, ношу, дѣлаю,  
geritio, вмѣсто gestio, ношение,  
gerulus, gestor, ris, носите(л), дѣ(й)ство,  
gerundium, дѣеприча(с)тие,  
gerontocomion, стари(х) питате(л)ница,  
до(м),  
gerontorogon, козия брада трава,  
gerra(e), agi(m), кошь плете(н),  
gerrones, блядословци, кощуни,  
gerres, риба худая,  
gerusia, соборъ ста(р)цевъ,  
ges  
gestus, a, um, содѣланъ,  
gestus, us, дѣ(й)ство, ношение, по(с)т[а]ва<sup>5</sup>  
рито(р)ская,  
<sup>138</sup> <sup>ав.</sup> gestuosus, a, um, дѣ(й)ствителенъ, //  
gestores linguis, нови(х) вѣсте(й) приноси-  
телие,  
gaudet adolescentia libertate, радуется  
юно(с)т(ъ) ѡ во(л)но(с)ти,  
gaudere animo, радоватися,  
gemitus delphini est similis humano, взди-  
хане де(л)фѣна е(ст) подобное челоуѣ-  
че(с)кому,  
genere summo prognatus, знаменитого  
дому.

<sup>1</sup> К I жоравнїи; П правильно жеравлїи.

<sup>2</sup> К I ѡ(т)расли пуцаю, прозябаю.

<sup>3</sup> К I правильно братски.

<sup>4</sup> К I немає цюго слова.

<sup>5</sup> Пор К I по(с)тава.

georgicum carmen, вѣрши ѡ мужици(х)  
реча(х),  
gnarus sum loci hui(us), свѣдомъ есмь  
того мѣста,  
gratum me probes alicui, по(м)ню на его  
блгодѣте(л),  
gratuitam tibi amicitia(m), з всего се(р)ца  
тебе люблю,  
grauitati delitus homo, ста(т)куе,  
grauiter respondit, мудро ѡ(т)повѣдаєть,  
grauiter spirant uenti, великие повстаю(т)  
вѣтри,  
grauiter fero uerbum<sup>1</sup>, со гнѣво(м) слышу  
слово<sup>2</sup>,  
genit(us) annos pouem, ѡ девяти лѣта(х)  
чолоуѣкъ,  
genitalia membra, сромотние чло(н)ки,  
genuino den... e odor, зле ѡ ко(м) мовити,  
genere sum ei proximo(us), бли(з)ки(й)  
е(с)мь, покрєвни(й),  
gemmascere incipiunt arbores, ро(с)пус-  
каю(т)ся дєва.  
ge...ire alieni in aurem, шєптати кому на  
ухо<sup>3</sup>,  
gerere alicui(us) rem maliciose, нєправє(д)но  
радити ѡ яко(й) вєщи,  
gerere uicem alterius, за(с)тупцєю бити  
и(н)ного,  
germina hortorum o... runt, увядаю(т) ѡ(т)  
сло(н)ца сѣмена [?] огородная,  
stat in procinetu acies, стоѣтъ во(й)ско  
ушикова(н)ное до по(т)рєби,  
insidet pedibus dolor, бо(л) в ногах  
имѣти,  
vita(e) alicui(us) insidias para... животь  
чи(й) ѡ(т)яти наси(л)ствую,  
pra(e)sidium meum in te uno situ(m) est,  
<sup>139</sup> всю мою надѣю в тебѣ покладаю<sup>4</sup>, //  
gestio, nis, строение, творение,  
gestius, строите(л), дѣлатє(л),  
gestio, is, скачу, радуюся,  
gestiens, весєлящи(й)ся,  
gesticulor, aris, плєщу, пляшу, дѣ(й)ство  
рито(р)ское и(с)по(л)няю,  
gesticulator, кощунъ, шутъ, скакатє(л),  
gesticulatio, скакание, плєсание, дѣ(й)-  
ствие<sup>5</sup>,  
gesticularia, пляса(л)ница,

<sup>1</sup> Дописано іншим почерком.

<sup>2</sup> Дописано іншим почерком; написанє  
ранїше жалую — закрєслєно.

<sup>3</sup> Дописано іншим почерком.

<sup>4</sup> Від реєстрового gestores linguis до  
pra(e)sidium meum... включно немає  
в усіх відомих нам списках.

<sup>5</sup> К I дѣ(й)ство.

gesto, as, gestito, as, ношу,  
gestatus, ношени(й),  
gestatio, ношеніе,  
gestus, us, gestamen, ношеніе,  
gestatorius, носите(л)ни(й),  
gestatorium, носило,  
geseoreta, лодія родъ,  
gerampini, дрѣвеса бумагоро(д)ная,  
gesta, дѣянiя,  
gesum, si, стрѣла фра(н)цузская,  
gethium, родъ цебулѣ,  
geum, трава,  
gi  
giagones, устѣ мишици,  
gibbus, a, um, го(р)бати(й), сляче(н),  
скоче(н)<sup>1</sup>,  
gibber, gibberosus, gibbos(us), тожѣ,  
го(р)бати(й),  
gigas, исполи(н), щутѣ, ГиГантъ,  
giganteus, исполи(н)ски(й),  
gigantomachia, исполиноборение,  
gigeria, огум, ятра кокоше(й)<sup>2</sup>,  
gigno, is, рожду, раждаю,  
giluus, пелеси(й), полови(й),  
gingidion, тревула<sup>3</sup> трава,  
gingi[v]a, ясна,  
ging[ri]o, гиГанс<sup>4</sup> гу(с),  
ginos, пря(с)личка трава,  
gil[ri]gillus, мотовило,  
gis, что ginos,  
gith, чо(р)нуха,  
gla  
glaber, гла(д)ки(й),  
glabellus, гладѣ(н)ни(й)<sup>5</sup>, междовидие,  
glabreta, огум, непло(д)ная мѣста,  
glabro, as, глажу, ѡскубую,  
glabreo, as, гладѣю,  
glabresco, тожѣ, власи ми падаю(т),  
glabripes, голи, безвла(с)нии<sup>6</sup>,  
<sup>139</sup> <sup>зв.</sup> glacies, голо(т), ледѣ, //  
glacialis, голо(т)ни(й), ледови(й),  
glaci[t]are, ГиГати<sup>7</sup>,  
gladius, gladiolus, мечѣ, ножѣ, мечикѣ,  
gladiator, единоборецѣ, мечникѣ<sup>8</sup>,

<sup>1</sup> К I правильно ско(р)че(н).

<sup>2</sup> К I кокошiе.

<sup>3</sup> К I тривуля.

<sup>4</sup> В оригиналі *gigans*; П правильно ГиГаетѣ гусѣ, кричу.

<sup>5</sup> К I правильно гладенкiй.

<sup>6</sup> К I безвласии.

<sup>7</sup> В оригиналі зайва надрядкова й; пор. К I ГиГати (литери Г в оригиналі латинські).

<sup>8</sup> К I ниже маемо ще статтю *gladiatorie борителнѣ*.

gladiatoris, борите(л)ни(й),  
gladiator(us), самоборите(л)ни(й),  
gladiatura, соборение, ра(т) творю,  
glans, dis, glandula, желуд(ъ), куля, же-  
лудецѣ,  
glandulosus, желудовати(й), по(д)гортание  
сви(н)ное<sup>1</sup>,  
glandium, ча(с)т(ъ), по(д)гортания,  
glandifer, желудоро(д)ни(й),  
glandarius, желудни(й),  
glandatio, желудособрание<sup>2</sup>,  
glanus, glanis, dis, сомѣ рыба,  
glarea e(t) glareola, пѣсокѣ то(л)сти(й),  
пѣсочокѣ,  
glareosus, пѣсчи(с)ти(й),  
glastum, ша(р)никѣ трава,  
glautia, ла(с)тавичи(й)<sup>3</sup> каме(н),  
glaucion, макѣ лѣсни(й),  
glauciolus, шари(й),  
glaucis[c]us, мо(д)ренецѣ рыба,  
glaucito, as, ско(м)лю<sup>4</sup>,  
glaucium, трава макѣ,  
glaucus, сѣри(й),  
glaucinus, сѣроблѣди(й),  
glaucoma, сѣро(с)т(ъ),  
glaucopis, сѣроочни(й), сѣри(х) оче(с)ѣ,  
glaux, мле(ч)ная трава, сова,  
gle  
gleba, glebula, то(л)ща, бразда, бра(з)-  
дица,  
glebosus, то(л)щанѣ,  
gletoro<sup>5</sup>, as, глекочу, яко бусель,  
gl[e]ssum, прудѣ, буршти(н),  
gleu[ci]num, гле(й)<sup>6</sup> ме(с)тови(й),  
glinon, кле(н), яво(р),  
glis, ris, щурѣ,  
glirarium, гнѣздо щурѣе,  
glisco, is, ширюся, жи(р) ѡбрящаю,  
ро(с)ту,  
glo  
globus, куля, кругѣ,  
globulus, кружилие, кружкѣ<sup>7</sup>,  
globositas, ѡкружие,  
globosus, ѡкругли(й),  
globo, as, ѡкружаю, ѡкруглотворю.

<sup>1</sup> П ниже маемо ще статтю *glandulosus гортанновiтѣ*.

<sup>2</sup> К I помилково желудѡбразiе.

<sup>3</sup> К I ластовiчiй.

<sup>4</sup> В оригиналі виправлено з помилко-  
вого *сисо(м)лю* [?].

<sup>5</sup> Потрiбно *glotoro*.

<sup>6</sup> П *елей*.

<sup>7</sup> К I правильно *кружокѣ*.

glocido, as, кукудакаю<sup>1</sup>, кричу, глашу,  
glocio, is, квочку, квочу,  
140 glomus, клубъ, //  
glomerо, as, свиваю, согромаждаю,  
glomerarius, свивате(л),  
glomeratio, свивание,  
gloramen, купа, гора,  
gloria, gloriola, слава, славица  
gloriosus, славни(й),  
gloriose, славно,  
glorior, хвалюся,  
gloriand(us), до(с)гославни(й),  
gloriatio, хваление,  
gloriator, тщеславца<sup>2</sup>, любохвалца,  
gloriabundus, кичивы(й),  
glos, sis, братовая,  
glossa, языкъ, то(л)кование,  
glossaria, рака уме(р)ши(х), скриня,  
gloss[emat]a, извитие словес(с), трудная  
речения,  
glossographi, прекоґский, сказателie<sup>3</sup>,  
glossopetra, бисе(р) подобноязычни(й),  
glottis, dis, языкъ<sup>4</sup>, кра(с)те(л),  
glu  
glubo, is, шдираю, шстругую, шбнажаю<sup>5</sup>,  
glucidatum, сладкое,  
glochon, пуле(й) трава,  
gluma, a(e), кожица на житъ,  
gluo, is, зри glubo,  
gluten, nis, кле(й),  
glut[i]nosus, клеiовати(й),  
glutino, as, клъю, лъплю,  
glutinamentum, склъение, слъпление,  
glutinator, кли(и)те(л), лъпите(л),  
glutio is пожираю, поглощаю,  
gluto, inis, glutto, поглотите(л),  
gluttus a um, утопанъ, шгущень,  
glu  
glycea, ноздре(й) кро(с)ти,  
glycerato[n], древо лакриция,  
glyc[y]me[r]ides, родъ риби,  
glycisid[e], пивония, канупе(р)<sup>6</sup> трава,  
glycir[r]iza, лакриция,  
glycisaucou, бжие древно трава,  
glycit[h]imus, пища довол(н)ая,  
gna

<sup>1</sup> К I кудкудакаю.

<sup>2</sup> К I тщеславны(й).

<sup>3</sup> Переклад написано иншим почерком;  
К I прекочии (помилково), сказателе;  
П правильно прелогий.

<sup>4</sup> К I помилково язи.

<sup>5</sup> К I шдираю, шскубаю, шстругую,  
бна(ж)-.

<sup>6</sup> К I карупе(л).

gnaphalium, уквaпъ<sup>1</sup> трава,  
gnaphalon, по(с)трижини суко(н)ния<sup>2</sup>,  
140 gnaphalus, гнафаль птица, //  
3в. gnaphos, кушь те(р)ни(с)ти(й),  
gnarus, умъте(л)ни(й), бъга(й)<sup>3</sup>,  
gnaritas, умъте(л)ство, и(с)куство,  
gnare, gnariter, умъте(л)нъ, искуснъ,  
gnatures, умъте(л)ни(й),  
gnat[h]os, ланита, поличокъ,  
gnatus, снъ,  
gnauus, шхотни(й),  
gnauiter, шхо(т)нъ, шпа(с)но,  
gnesion<sup>4</sup>, шрель,  
gneus, знамение на телеси,  
gnide или snide<sup>5</sup>, родъ риби,  
gnitur вмъсто gignitur, роди(т)ся,  
gnoma, камен(ъ) или сто(л)пъ на предъ-  
ле(х),  
gnomon, ука(з)никъ, правило,  
go  
gobius, ке(л)бъ риба,  
goetia, шбавание, чародъ(й)ство,  
gomog, гомо(р) мъра,  
gonagra, колъноло(м)ление,  
gon[gl]ri, шкруглая ме(ж)досучия,  
gonogrrha(e)a, че(р)веница недугъ,  
gorgonia, кора(л),  
gorgonion, никoлаекъ трава<sup>6</sup>,  
gossipium, древо бумажное,  
gra  
grab, шчни(й) недугъ,  
grabatus, шдръ, ложе,  
gracilis, то(н)ки(й),  
gracilitas, gracilitudo, то(н)кост(ъ),  
gracilens, tis, gracilent(us), то(н)ки(й),  
худи(й),  
gracilesco, тончъю,  
gracus, graculus, кава, кавка,  
graculus, тожъ,  
gradus, степе(н), всхо(д),  
gradior, иду, бриду,  
gradatus, всходовати(й),  
gradatio, во(с)хождение, по(с)тупование,  
gradarius equus, многононо(с)ни(й)<sup>7</sup> ко(н),

<sup>1</sup> П уквaтъ.

<sup>2</sup> Перед перекладом шдведено рискою,  
тобто зняте написано цим же почерком  
помилкове пища дово(л)ная.

<sup>3</sup> К I бъглы(й).

<sup>4</sup> Пiсля цього закреслено слова или  
snide.

<sup>5</sup> Останнi слова дописано иншим по-  
черком.

<sup>6</sup> К I немає цього слова.

<sup>7</sup> К I теж помилково мнокосны(й);  
П легконбсны кони.

grādatim, по (с)тепене(х),  
 gralejca salix, ве(р)ба че(р)ная<sup>1</sup>,  
 gralla(e), агум, щудли, дручки<sup>2</sup>,  
 grallator, дручни(к) на шу(д)ла(х),  
 grallatorius, широко(й),  
 gramen, трава,  
 gramineus, травни(й),  
 141 graminosus, трави(с)ти(й), //  
 gramia(e), гґата(е), оґчни(й)<sup>3</sup> гно(й),  
 gramosus, гноеточивъ оґчима,  
 gramma, пи(с)ма<sup>4</sup>,  
 gramma(m)atica, а(е), Гґрам(м)атика<sup>5</sup>, пи(с)-  
 ме(н)ница,  
 grammatica, оґум, художе(с)тво Гґрам-  
 (м)атиче(с)коє<sup>6</sup>,  
 grammaticae, грам(м)атиче(с)ки<sup>7</sup>,  
 grammaticu(s), гра(м)матиче(с)ки(й),  
 grammaticaliter, грам(м)атиче(с)ки<sup>8</sup>,  
 grammateus, книґъоґчи(й)<sup>9</sup>,  
 grammatistes, грам(м)атикъ, пи(с)ме(н)-  
 ни(к)<sup>10</sup>,  
 grammatophilatium, книґохраниґе(л)-  
 ница,  
 grammatias, аспидъ<sup>11</sup> каме(н),  
 grammae, че(р)та,  
 grandis, голѣми(й), вели(й),  
 gґap  
 grandiuscul(us), привеликъ,  
 granditas, величе(с)тво<sup>12</sup>,  
 granda(e)us, многолѣтни(й), ста(р),  
 granda(e)uitas, многолѣтиє<sup>13</sup>,  
 grandiloquus, велерѣчивъ<sup>14</sup>,  
 grandiculus, ро(с)ли(й), велики(й),  
 grandio, is, великотворю, ра(з)ширяю,  
 grandesco, ро(с)ту, ра(з)ботѣваю,  
 grando, nis, градъ,

<sup>1</sup> П правильно *чрґмнаа*.

<sup>2</sup> К І *дручки, щудла*.

<sup>3</sup> К І помилково *соґны(й)*.

<sup>4</sup> П правильно *писма*.

<sup>5</sup> В ориґіналі перші дві літери латинських *(g, r)*.

<sup>6</sup> Літера *Г* в ориґіналі латинська *(g)*.

<sup>7</sup> Перша літера *м* в ориґіналі латинська *(m)*.

<sup>8</sup> Також.

<sup>9</sup> К І правильно *книґоґчій*.

<sup>10</sup> В ориґіналі кінець слова виправлено з *-а(й)*.

<sup>11</sup> В ориґіналі виправлене темнішим чорнилом із іншого слова.

<sup>12</sup> К І маємо ще *голѣмство*.

<sup>13</sup> Після нього в ориґіналі підкреслено (знято) помилкове *велерѣчивъ*.

<sup>14</sup> К І *многолґивъ, величивъ* (помилково).

grandinosus, градовати(й),  
 grandino, as, градъ пущаю<sup>1</sup>,  
 granum, зе(р)но<sup>2</sup>,  
 granarium, житница,  
 granatus, зе(р)ни(с)ти(й)<sup>3</sup>,  
 granifer, зе(р)норо(д)ни(й),  
 graphe, писаніє,  
 graphice, инокописаніє<sup>4</sup> широкописаное<sup>5</sup>  
 художе(с)тво,  
 graphis, dis, сѣн(н)описаніє, наче(р)та-  
 ніє,  
 graphicus homo, сове(р)ше(н) члґкъ<sup>6</sup>,  
 graphice, сове(р)ше(н)нѣ, разулично<sup>7</sup>,  
 кра(с)но,  
 graphiarium, кио(т) дяка, книґочиа<sup>8</sup>,  
 grassor, aris, разбиаю, наси(л)ствую<sup>9</sup>,  
 grassator, разбо(й)никъ,  
 grassatio, grassatura, разбо(й)ство,  
 gratia, блґодат(ъ),  
 gratus, блґода(р)ни(й),  
 grate, блґода(р)нѣ,  
 gratusus, блґоприве(м)ни(й),  
 gratiose, блґоприве(м)нѣ,  
 141 gratis, gratuito, туне, //  
 3в. gratuitus, туне да(н)ни(й),  
 grates, блґодаренія,  
 gratificor, блґоугождаю, блґодѣте(л)-  
 ствую,  
 gratificatio, блґоугожденіє, возблґодѣя-  
 ніє<sup>10</sup>,  
 grator, aris, блґовѣтствую<sup>11</sup>, блґодарю,  
 gratabundus, блґопримѣтствующи(й)<sup>12</sup>,

<sup>1</sup> Після нього в ориґіналі підкреслено (знято) помилкове *зе(р)но*.

<sup>2</sup> Після нього в ориґіналі підкреслено (знято) помилкове *жи(т)ница*.

<sup>3</sup> К І вище маємо ще статтю *granosus зернисті(й)*, нижче — *granatum шипокъ*.

<sup>4</sup> К І правильно *иконописаніє*.

<sup>5</sup> К І також помилково *шарописа(н)-ное*; П правильно *шарописное*.

<sup>6</sup> К І перед цією маємо ще статтю *graphium писа(р)ское перо*; П правильніше *писеръ, перо*.

<sup>7</sup> К І правильно *разулично*.

<sup>8</sup> В ориґіналі перше слово виправлено з *книґи*; К І *кио(т) дяка* или *книґоґчій*.

<sup>9</sup> К І помилково *наскаствую*.

<sup>10</sup> К І тільки *во(з)блґодѣяніє*.

<sup>11</sup> К І *блґопривѣтствую*.

<sup>12</sup> В ориґіналі після складу *-мѣт-* закреслено *-е(л)-*; П правильно *блґопривѣтствующій*.

gratanter, бл̃года(р)нѣ,  
 gratulor, бл̃гопривѣтствую<sup>1</sup>,  
 gratulatio, бл̃гопривѣтование<sup>2</sup>,  
 gratulabundus, привѣтствующи(й),  
 grauis, тяжки(й), по(с)тоя(н)ни(й),  
 grauitas, тяже(с)тѣ, бл̃гоговѣние, тя-  
 гота,  
 grauiter, тяжце<sup>3</sup>  
 grauedo, pis, тяжкоглавие, главоболѣние,  
 сипание<sup>4</sup>,  
 grauedinos(us), тяжестни(й), сипающи(й)<sup>5</sup>,  
 graueolens, сме(р)дящи(й),  
 graueolentia, злосмрадие,  
 grauo, as, отягощаю,  
 grauatus, отягоще(н),  
 grauate, отягоще(н)нѣ, тяже(с)тнѣ,  
 grauatim, тожь,  
 grauesco, is, тяжѣю, тяже(с)тѣю<sup>6</sup>, тяго-  
 тѣю,  
 grauidus, тяже(с)тни(й), обреме(н)ни(й)<sup>7</sup>,  
 grauiditas, обременение,  
 grauido, as, обременяю,  
 grauicors, тяжкосе(р)ди(й),  
 grauidor, обременяюся,  
 grauiloquus, кра(с)ног̃л̃голиви(й)<sup>8</sup>,  
 grauastellus, бл̃гообра(з)ни(й), поваж-  
 ни(й),  
 gra ...atus<sup>9</sup>, смо(л)ни(й), смолова(т), клие-  
 вать,  
 gre  
 gressus, im, ше(с)твовавши(й),  
 gressus, us, ше(с)твие, стопа,  
 grex, egis, стадо, череда,  
 grego, as, согромаждаю,  
 gregarius, gregalis, стадни(й), говя(д)ни(й),  
 gregatim, купно,  
 gremium, лоно, нѣдро,  
 griphus, мрежа, гадание, ганание, изви-  
 тие словес),  
 grona мѣрите(л)ное орудие, ра(з)мѣръ,

<sup>1</sup> Початок слова дописано іншим почерком; К I тільки *привѣтствую*.

<sup>2</sup> Початок слова дописано іншим почерком. К I *во(з)бл̃годаяніе*; П *привѣт-ствованіе*.

<sup>3</sup> К I *тяжцѣ*.

<sup>4</sup> К I і П *сипаніе*.

<sup>5</sup> К I і П *сипающій*.

<sup>6</sup> К I немає цього слова.

<sup>7</sup> К I *обремененъ*.

<sup>8</sup> К I *красног̃ливъ*.

<sup>9</sup> Очевидно, спотворене реестрове *gum-  
matus*; пор. К I *gummat(us) смолови(й),  
смо(л)ни(й)*.

grossus, смоква несозрѣ(н)на,  
 gru  
 grues, журавли,  
 gruo, is, круплю<sup>1</sup>,  
 gruna, зри *geranium*<sup>2</sup>,  
 gruta, мѣрило водово(з)ница<sup>3</sup>,  
 142 grumus, grumul(us), то(л)ща, купа зе(м)-  
 ли, //  
 grundio, grunnio, is, квичю,  
 grunnitus, квичение сви(н)ное,  
 grus, жураве(л)<sup>4</sup>,  
 gryllus, све(р)щѣ,  
 grypus, ногѣ, ко(р)нѣ, кривоногѣ<sup>5</sup>,  
 gu  
 guardia, стражба,  
 gubernator, ко(р)мчи(й), управите(л),  
 gubernatrix, правите(л)ница,  
 gubernatio, правите(л)ство, ко(р)мче(с)тво,  
 gubernaculum, ко(р)мило, ко(р)ми(л)це,  
 gues[er]lla(e) или resellua(e), миши,  
 gula, го(р)танобѣсие, го(р)та(н),  
 gulonis, gulosis, го(р)танобѣсни(й),  
 обя(ст)ливѣ, чревоуго(д)ни(й),  
 gulose, чревобѣснѣ,  
 gullioca(e), плѣски желуде(й)<sup>6</sup>,  
 gumia, погло(ти)те(л),  
 gummi, кле(й) о(т) дровѣ, смола, живица,  
 gummitio, смоли пущение<sup>7</sup>,  
 gummosus, исполнѣ) смоли,  
 gumminus, смоляни(й),  
 gurdus, di, бу(й), юродѣ,  
 gurges, tis, глубина, пучина,  
 gurgulio или circulio, го(р)та(н), че(р)вѣ,  
 gurgustium, храмина, жилище,  
 gusto, as, вкушаю,  
 gustatus, us, вкушение, вкусѣ<sup>8</sup>,  
 gustatorium, сосудѣ вкушенію служащи(й),

<sup>1</sup> К I правильно *крукаю*.

<sup>2</sup> Кінець слова виправлено (дописано) іншим почерком.

<sup>3</sup> К I правильно *водово(з)ника*; П *во-  
дово(д)ника*.

<sup>4</sup> Надписано іншим почерком над за-  
тушкованим іншим словом. Пор. К I  
*журавѣ*.

<sup>5</sup> В оригіналі після *p* закреслено *u*,  
а після перекладу іншим почерком допи-  
сано *gripus*; К I маємо дві статті *grypus  
ногѣ, Грифѣ*; *grypus кор(н)ѣ кривоно(с)  
(правильно)*.

<sup>6</sup> К I ще маємо *Ica(u) ѣ*.

<sup>7</sup> К I нижче маємо ще статтю *gum-  
mat(us) смолови(й), смо(л)ни(й)*; П  
*смблный, смолова(т), кліеватѣ*.

<sup>8</sup> К I перед цією маємо ще статтю  
*gustat(us), а im вкушенѣ*.

gutta, guttula, купля<sup>1</sup> стак(т)и<sup>2</sup>,  
guttatim, каплями,  
guttat(us), а, ит, каплеви(й),  
guttans, каплющи(й),  
guttur, uris, го(р)та(н),  
gutturosus, го(р)танєвати<sup>3</sup>,  
gutturium, gutt(us), guttulus, наливка,  
наливало,

gy  
gygarthus, одръ ра(з)слабле(н)ни(й)<sup>4</sup>,  
gygorij, конъ пре(д)ниъ,  
gymnas, dis, училище, подвижалище,  
gymnasium, ги(м)насия, училище,  
gymnastes или gymnasta, учите(л),  
gymnastica, а(е), училище,  
gymnasticus, училищни(й),

gymnici ludi, подвиги настрада(л)-  
ствующи(х), игралища<sup>1</sup>,  
gymnasiar[ch]ia училищъ нача(л)ство,  
<sup>142</sup> gymnasiar[ch]us, училищъ нача(л)никъ, //  
<sup>зв.</sup> gynecanthe, лоза бѣлая,  
gyn[aj]eseum, жилище же(н)ское,  
gyna(e)ciarii, то(р)жище художникъ, ка-  
женици<sup>2</sup>,  
gynecomastop, во(з)ращение тука, на(й)-  
паче по(д) со(с)цами,  
gypsum, мѣлъ, вапна, кре(й)та<sup>3</sup>,  
gypsatus, повапленъ,  
gyrus, окружение, округъ, кругъ,  
gyro, as, окружаю,  
gyratus, окруженъ

## Н

hab

há, ахъ ме(ж)доме(т),  
haha, ха-ха,  
habena, habenula, узда, вождъ, уздяница,  
habentia, имѣние, имѣнство<sup>5</sup>,  
habeo, as, има(м), мѣю, де(р)жу,  
habes[s]it за habeat, да иматъ,  
habitio, имѣние,  
habitus, имѣни(й), имѣнъ<sup>6</sup>,  
habitissimus, тучне(й)ши(й),  
habitus, и(м)ство, обича(й), одежди  
стро(й),  
habitudo, со(с)тавъ, оде(р)жание,  
habilis, наручни(й), ключими(й)<sup>7</sup>, удобни(й),  
habiliter, приличнъ, удобъ,  
habilitas, блгоключимо(с)т(ъ), удобство,  
habito, as, живу, обитаю,  
habitaculum, жилище, домъ,  
habitabilis, обите(л)ни(й), жите(л)ни(й),  
habitor, oris, обивате(л), обита(л)никъ,  
has, тудъ<sup>8</sup>.

<sup>1</sup> К І правильно *капля*.

<sup>2</sup> В оригіналі над *a* і *k* закреслено не-  
правильну надрядкову *t*, а іншим почер-  
ком дописано *k* і *u*.

<sup>3</sup> Пор. К І *го(р)танєваты(й)*.

<sup>4</sup> К І також помилково; П правильно  
*ра(з)слабленнихъ*.

<sup>5</sup> К І переплутано дві статті, тому має-  
мо помилкове *habenula*, *habenula* имѣнїе,  
*имѣ(н)ство*.

<sup>6</sup> К І *имѣнъ*, *иманїе*; П *иманый*, *имѣнъ*.

<sup>7</sup> К І спотворене *ключїи(й)и*.

<sup>8</sup> В оригіналі після цього слова закрес-  
лено помилкове *доселѣ*.

hactenus, доселѣ<sup>4</sup>,  
hardrosph[ae]gum, на(р)дъ<sup>5</sup>,  
ha(e)s, тая,  
ha(e)dus, ha(e)dulus, козель, ко(з)лищъ,  
ha(e)dinus, козли(й),  
ha(e)dilia, стояния<sup>6</sup> ко(з)ловъ, коза(р)-  
ня,  
ha(e)luola(e), ягоди нарочития,  
ha(e)machates, ахати(с) каме(н),  
ha(e)mogogon, пивония, карупе(л),  
ha(e)matinon, че(р)вле(н)ое скло,  
ha(e)matites, крвавникъ камикъ,  
ha(e)matopodes, че(р)вонаки птици,  
ha(e)moptoicus, кровоплюющи(й),  
ha(e)morrhagia, кровоплюновение,  
ha(e)morrhoi[s], dis, кровотокъ, недугъ  
же(н)скъ,  
ha(e)most[a]ris, плоховець трава,  
ha(e)geo, es, прилѣпляюся<sup>7</sup>, гря(з)ну, су(м)-  
нюся, углебаю,

<sup>143</sup> ha(e)ges, dis, на(с)лѣдникъ, //  
ha(e)redit[ajs], her[e]dium, наслѣдие, на(с)-  
лѣдство,  
ha(e)rediolum, тожъ,

<sup>1</sup> К І *игралище*.

<sup>2</sup> К І також неточно *то(р)жища ху-  
дожникъ каженица*; П *портище худо(ж)-  
никъ, каженицы*.

<sup>3</sup> К І *кре(й)да*.

<sup>4</sup> В оригіналі перед цим словом закрес-  
лено помилкове *на(р)дъ*.

<sup>5</sup> К І перед цією ще маємо статтю *had-  
rovolu(m)* древо смолоточное.

<sup>6</sup> К І *стоянїе*.

<sup>7</sup> К І помилково *прилѣпляю*.

'ha(e)redipeta, лудящи(й) на(с)лѣдие,  
 ha(e)reditarius, на(с)лѣдниче(с)ки(й),  
 ha(e)resis, ере(с),  
 ha(e)resiarcha, ереси нача(л)никъ,  
 ha(e)reticus, еретикъ,  
 ha(e)sito, as, недоумѣваюся,  
 ha(e)sitatio, недоумѣние,  
 ha(e)sitator, медлящи(й), су(м)нящи(й)ся<sup>1</sup>,  
 ha(e)sitantia, hesitatio, сумнѣние,  
 hagiographa, стѣ(х) писанія,  
 hagnus, агнецъ,  
 hal  
 halobarches, жупниконача(л)никъ,  
 halcion, а(л)киянь птица, зѣморородокъ<sup>2</sup>,  
 hale[с], halecula, селедецъ,  
 hales, пѣна слънеч(ъ)ная трава<sup>3</sup>,  
 halias, dos, лядия,  
 halia(e)[e]ltus, ѡре(л) мо(р)ски(й),  
 halica, зри alica<sup>4</sup>.  
 halice, печа(л), скор(б)ъ,  
 haliacabus, песие вишнѣ трава,  
 halicallios, усма(р)ское древо,  
 halicastrum, сѣмя тримѣсячное,  
 halieutica, риба(р)ския книги,  
 halinon, еле(й) ми҃далови<sup>5</sup>,  
 haliphocos, мо(р)ски(й) плющъ риба,  
 дубъ<sup>6</sup>,  
 halipleumon, тожъ,  
 hall[u]cinor, зри all[u]cinor,  
 halux, cis или hallus, пѣ(р)ст(ъ) велики(й),  
 halmades, ма(с)личия устрое(н)ная,  
 halme, слатина, росоль,  
 halmas, подоро(ж)никъ,  
 halmuris, капусти мо(р)ския<sup>7</sup> стебл(ъ)е,  
 halo. as, halito, дихаю,  
 halitus, us, дхнение, дихание,  
 halo, pis, паница, ѡкружие<sup>8</sup>,  
 halos, ѡкружение луни,  
 halos. цвѣтъ, рибни(й) росоль, риба,  
 halophanta, а(е), ле(с)тець наяти(й),  
 halosis, плѣнение града,  
 halter, eris. каме(н) метанию, скаканію  
 служа(щ)<sup>9</sup>,

<sup>1</sup> К І сумнящи(й).

<sup>2</sup> К І зиморо(д).

<sup>3</sup> К І немає цього слова.

<sup>4</sup> В оригіналі слово написано кирилицею — алѣка.

<sup>5</sup> В оригіналі після цього слова закреслено помилкове дубъ.

<sup>6</sup> К І правильно дві статті *haliphocos* дубъ; *halipleumon* мо(р)ски(й) плющъ риба.

<sup>7</sup> К І помилково то(р)чная.

<sup>8</sup> К І помилково ѡружіе.

<sup>9</sup> Останні два слова дописано іншим почерком

halus, li, пигва, утоляючи(й) жа(ж)ду<sup>1</sup>,  
 hama, а(е), га(к), кру(г), водно(с)<sup>2</sup>,  
 ham  
 hama[x]a, коле(с)ница про(с)тая,  
 143 hama[x]icus, коле(с)никъ<sup>3</sup>, //  
 3в. hammites, каме(н) искри(с)ти(й)<sup>4</sup>,  
 hammoniacum, ам(м)онѣякъ древо смо-  
 лоро(д)ное,  
 hammonis согни, златоша(р)ни(й) рогъ,  
 hammonium, ша(р) полоси(й)<sup>5</sup>, полови(й),  
 hamotrachones, удицевлачители<sup>6</sup>,  
 hamus, удица<sup>7</sup>,  
 hamulus, гачокъ<sup>8</sup>,  
 hamatus, удични(й), накривлени(й), га-  
 ковати(й)<sup>9</sup>,  
 hamatilis, тожъ<sup>10</sup>,  
 hami[o]ta, а(е), удичникъ, ловите(л),  
 hamo, as, накривляю, ужу,  
 hanum, hanus, капище,  
 hanula, тожъ,  
 hanus barba[t]us, согудецъ<sup>11</sup> до(л)говать.  
 harpe, посипание прахомъ,  
 harsus, го(р)ть<sup>12</sup>,  
 har  
 hara, а(е), хлѣвъ, свине(й) лежалище,  
 haringua, же(р)тва, треба,  
 hariolus, вѣшебникъ<sup>13</sup>,  
 hariola, во(л)шебница,  
 hariolor, aris, во(л)хвую, вражду<sup>14</sup>,  
 hariolatio, во(л)хвование, вражение,  
 harmoge, шара<sup>15</sup> измѣнение,  
 harmula, la(e), сѣмя рутяное,

<sup>1</sup> Дописано іншим почерком перед закресленим помилковим скаканію служащъ.

<sup>2</sup> Дописано іншим почерком перед закресленим помилковим пи(е)ва утоляючи(й) жажду; К І правильно га(к), крукъ, воднось.

<sup>3</sup> К І правильно колесничникъ.

<sup>4</sup> К І помилково икрапти(й).

<sup>5</sup> Пор. П пелѣсий.

<sup>6</sup> Після цього в оригіналі закреслено помилкове удица.

<sup>7</sup> Дописано іншим почерком, а закреслено то(ж) гачокъ.

<sup>8</sup> Дописано іншим почерком, а закреслено гачи(с)ти(й), накривлени(й).

<sup>9</sup> К І гачи(с)ти(й), накривленій.

<sup>10</sup> К І удичны(й), гаковатій.

<sup>11</sup> П правильно сосудецъ.

<sup>12</sup> К І правильно го(р)ть.

<sup>13</sup> К І правильно волшебникъ.

<sup>14</sup> Пор. К І вражу.

<sup>15</sup> К І немає цього слова.

harmonia, согла(с)ни(й) звукъ, блгогласие.  
 harmonic(us), согла(с)нопоющи(й),  
 harmus, междозубие,  
 harpa, а(е), чапля,  
 harpago, nis, крукъ, гакъ вилицы,  
 harpago, as, похищаю круко(м), привле-  
 каю,  
 harpastum, пила,  
 harpax, agis, *суще*[c](т), прут, крукъ<sup>1</sup>,  
 harpe, es, сабля<sup>2</sup>,  
 harundo, зри агу(п)до<sup>3</sup>,  
 haruspex, ятрово(л)шебникъ,  
 haruspica, ятрово(л)шебница,  
 har[u]spicinus, во(л)шебничи(й),  
 haruspici[na], во(л)шба ω(т) чреве(с) звѣ-  
 рѣн(н)ихъ<sup>4</sup>,  
 haruspicium, тожъ,  
 hasta, а(е), копия, ратище,  
 hastarium, продание любоприби(т)ное<sup>5</sup>,  
 hastatus, копи(с)никъ<sup>6</sup> воѣнъ,  
 hostile, ратище,  
 hastula [regia], златоглавъ трава,  
 144 hau, ахъ<sup>7</sup>, //  
 haud, ну, ни-ни<sup>8</sup>,  
 haurio, hausto, as, че(р)паю,  
 hauriens, haustans, че(р)пающи(й),  
 haustus, а, ум, поче(р)пе(н)ни(й), погру-  
 же(н),  
 haustus, us, че(р)пание,  
 haustum, поче(р)пало водовижда<sup>9</sup>,  
 heb  
 hebdomas, dis, се(д)мица,  
 hebdition, зри dictamnum,  
 hebenotrichen, вла(с) Афродити трава,  
 heautontimorumenos, самага себе муча-  
 щи(й),  
 heben[u]s, heb[e]num, гебанъ древо,  
 hebes, тупи(й), лѣнивъ<sup>10</sup>,  
 hebeo, es, тупѣю,  
 hebesco, is, тожъ, тупѣти починаю,  
 hebetio, as, туплю,  
 hebens, hebescens, hebetans, тупѣющи(й),  
 hebetatio, тупление,

<sup>1</sup> В оригіналі після *у* закреслено помилкове *-нъ-*; пор. К I *крукъ*.

<sup>2</sup> К I помилково *исабля*.

<sup>3</sup> В оригіналі слово написано кирилицею — *ару(н)до*.

<sup>4</sup> К I *звѣры(н)ски(х)*.

<sup>5</sup> Пор. К I *любоприби(т)ное*.

<sup>6</sup> К I правильно *копѣйникъ*.

<sup>7</sup> Написано іншим почерком.

<sup>8</sup> К I *ну, ны*; П тільки *ни*.

<sup>9</sup> К I правильно *водоважда*.

<sup>10</sup> К I *лѣнивій*.

hebetudo, тупо(с)т(ъ),  
 hebetesco, тупѣю,  
 hebetatrix, тупите(л)ница,  
 hebiones, нищи(й),  
 hec  
 he[c]castei emplastrum, пла(с)ти(р) Ге-  
 катеевъ,  
 hecatombe, треба ели(й)ска<sup>1</sup> ω(т) ста-  
 звѣре(й),  
 hecatom[pe]don, капище на сто стопъ,  
 hecatomphonia, пра(з)никъ сто(р)жест-  
 ве(н)ни(х)<sup>2</sup>,  
 hecatomrus, dis, риба стоножца,  
 hecaton, сто,  
 hecatontarchus, стонача(л)никъ,  
 hecta, а(е), прищъ, пузи(р), ве(щ)ни(х)  
 то(р)жецѣн(н)и(х)<sup>3</sup>,  
 hecysta, калъ на златѣ,  
 hed  
 hedera, а(е), блющъ, кикъ<sup>4</sup>,  
 hederaceus, блющови(й),  
 hederosus, тожъ,  
 hederi[g]era, кикородная,  
 hederalis herba, рута,  
 hedone, es, сла(с)т(ъ),  
 hedra, а(е), сѣдалище,  
 hedichrum, блгоуханя ро(д)<sup>5</sup>,  
 hediosmos, мя(т)ва,  
 hedipnois, dis, подорожникъ,  
 hedisarum, соки(р)ница трава,  
 hedisma[t]a, сла(д)ко(с)ти,  
 144 hegaleos, зри aegaleos, //  
 3в. heg[e]teria, смокви,  
 hel  
 helcium, хомуть, по(д)пруга,  
 helciarius, в шлѣ корабел)никъ,  
 helea, птица кра(с)нопѣснивая,  
 helenium, оманъ трава,  
 helia(e)a, великие суди в Авинехъ,  
 Helice, Возъ небе(с)ни(й) знамение,  
 heliochrisos, радо(т)ка<sup>6</sup> трава,  
 helicteres, усераз(ъ), наушници,  
 heliocamin(us), пещъ слонечная, грѣлище  
 слонечное,  
 heli[o]phacte, трава,  
 heliphiton, смилязъ, ел(ъ) трава<sup>7</sup>,

<sup>1</sup> К I правильно *ели(н)ска*.

<sup>2</sup> К I правильно *стоже(р)твенны(й)*.

<sup>3</sup> К I ... *нистож цѣ(н)ная*; П правильно *но вещь ничто(ж) цѣннаа. ничесовъ*

<sup>4</sup> К I *какъ, блющъ*; П *кикъ* хоч треба, можливо, *кисъ*.

<sup>5</sup> К I немає цього слова.

<sup>6</sup> П *радостка*.

<sup>7</sup> П ... *ель и трава*.



heliopus, зри acliotraphium,  
 helioscopion, їлиоскопи(й) трава,  
 helios[e]linum, пе(т)рушка,  
 helioselinon, тожь,  
 heliostrophon, подоро(ж)никъ,  
 heliotropium, со(л)нечъникъ, навро(т)<sup>1</sup>,  
 helitis, чешуя мѣдная,  
 helix, cis, родъ блюща,  
 hellanodices, подвигоположникъ,  
 helleborus, hell[e]borum, чемерица чо(р)на,  
 helleborosus, чемерични(й),  
 helminthobataka(e), бѣжїе древо,  
 helops, риба пресла(д)кая,  
 helogius, птица нѣкая,  
 helos, пригорѣние на ма(с)линѣ,  
 heluacea, родъ украшения лиди(й)скаго,  
 heluella(e), агу(т), капу(с)та про(с)тая,  
 helluo, opis, чревобѣсець, лотига,  
 helluari, чревобѣситися,  
 helluamen, чревонен(с)товство,  
 helluatio, тожь<sup>2</sup>,  
 heluus, рижъ,  
 heluolus, плѣсниви(й),  
 heluens, ci, гню(с)ни(й), лѣниви(й),  
 helixpe, es, ношодѣ(н)ствие, пово(й) зѣ(м)-  
 ни(й),  
 hem, се, зде,  
 hemeresios, единое(н)ни(й),  
 hemeris, dis, дубъ,  
 hemerobius, единое(н)ни(й) че(р)въ,  
 hemerocallis, кринъ по(л)ни(й),  
 hemerodromi, скороногий, единое(н)-  
 ни,  
 hemicadia, по(л)кадие<sup>3</sup>,  
 hemicranici, болящи по(д)главие(м)<sup>4</sup>,  
 445 hemicyclos, по(л)кружие, //  
 hemina, a(e), вина<sup>5</sup>, фу(н)тъ, по(л)шо(с)-  
 така<sup>6</sup>,  
 heminari, по(л)лѣри, по(л)мны<sup>7</sup>,  
 hemineron, кора(н)<sup>8</sup> риба,  
 hemioni[t]is, dis, елени(й) щавъ<sup>9</sup>,

<sup>1</sup> К I помилково *навро(ст)*; *пор.* П *навратъ*.

<sup>2</sup> П вище маемо статью *helucus niян-чивъ неистре(з)вленъ*.

<sup>3</sup> К I *полкадїя*.

<sup>4</sup> П *полящїй* (помилково), *полгловіем* (правильно).

<sup>5</sup> К I правильно *мна*.

<sup>6</sup> К I *по(лѣ)шоста*.

<sup>7</sup> К I *по(л)мны*. *полмѣрны(й)*.

<sup>8</sup> К I *к(а)раль*; П *карась*.

<sup>9</sup> К I перед цією маемо ще статті *hemio-lopъ* [1] *родъ ладїя*; *hemiolus по(л)то(р)-ны(й)*.

hemionium, тожь,<sup>1</sup>  
 hemionos, мандрагора<sup>1</sup>,  
 hemiplagia, недугъ зѣло вредни(й),  
 hemibolium, пѣня(з),  
 hemidrachmit, по(д)во(й)ни(й) грошъ<sup>2</sup>,  
 hemiplexia, по(л)ра(с)лабления, -пара-  
 лижь,  
 hemisph[al]erium, по(л)кружие,  
 hemistichium, по(л)стишиє,  
 he[m]is, по(л), половина,  
 hemitogium, по(л)ризи,  
 hemitarichon, слатина, росо(л),  
 hemitrita(e)us, по(л)третодневица,  
 hendecasyllab(us), единое(н)надесятьсложе(н)<sup>3</sup>,  
 hendiadis, единого на двое ра(з)дѣление,  
 her  
 herar, tis, утроба,  
 herarari(us), heraticus, утробни(й),  
 hera(r)ticus, утробоболящи(й),  
 heratites, утробни(й) каме(н),  
 hepatica, heratorium, утробница<sup>4</sup> трава,  
 hepatitis, жила утробная,  
 hepatitzon, мѣд(ъ) подобоутробная,  
 herh[al]estites. iфе(с)ти(т)<sup>5</sup> каме(н) ѿгни(с)-  
 ти(й),  
 herialus, мотил(ъ),  
 hersema, вино вареное,  
 herpa, седмъ,  
 herpachys, се(д)мола(к)тяни(й),  
 herpaleugos, родъ бабки травы,  
 herp[h]emimeris, сѣчения поетиче(с)ка-  
 го родъ,  
 herpteres, ладия,  
 her  
 heracleon, heraclion, че(р)вовая лобода,  
 heracleotici, раки,  
 heraclea rosula, геракли(й)ские<sup>6</sup> чаши,  
 heraclius lap[is], маґнитъ<sup>7</sup>,  
 herba, herbula, зело, трава, злакъ<sup>8</sup>,  
 herbaceus, herbeus, злачни(й), зелени(й),  
 травни(й),  
 herbarius, травникъ,  
 herbifer, траворо(д)ни(й),  
 herbilis, herbosus, травни(й), трави(с)-  
 ти(й)<sup>9</sup>,  
 145 herbidus, травни(й), //  
 3в. herbigrada cochlea, се(л)въ,

<sup>1</sup> К I помилково *ма(н)дрога*.

<sup>2</sup> В ориґиналі літера ґ латинська (g).

<sup>3</sup> К I *единое(н)надесятьсложенъ*.

<sup>4</sup> К I *утробници*.

<sup>5</sup> К I помилково *іфетистъ*.

<sup>6</sup> К I помилково *геракли(й)сіє*.

<sup>7</sup> В ориґиналі літера ґ латинська (g).

<sup>8</sup> П *herbula травїца*.

<sup>9</sup> К I *травни(с)тїй*.

herciscere, зри *erciscero*<sup>1</sup>,  
 hercius, крата завѣше(н)ная,  
 hercule e(t) hercle, вои(с)ти(н)ну,  
 herebus, адъ, пекло,  
 herica<sup>2</sup>, свекровъ,  
 heri, вчора,  
 hericius, hericinaceus, ежъ,  
 herm[a]e, сто(л)пъ<sup>3</sup>,  
 hermathena, то(ж), гѣ(р)мафродина<sup>4</sup>,  
 hermen[i]a, тлъкъ, то(л)къ<sup>5</sup>,  
 hermelion, бисеръ,  
 herm[i]nion, ало(й),  
 hermog[ll]iphus, изваате(л),  
 hermorolium, прода(л)ница сто(л)повъ,  
 hermubais, папорот(ъ)<sup>6</sup> трава,  
 hermubotaniion, herмур[о]а, щи(р)<sup>7</sup> трава,  
 hernia, кила,  
 herniosus, кировати(й), препу(к)ли(й)<sup>8</sup>,  
 hermion, николаекъ трава,  
 herodius, ероди(й),  
 heros, is, ве(л)можа, вла(с)тели(н), и(с)по-  
 линъ,  
 heroicus, hegous, ве(л)можни(й), го(с)-  
 по(д)ски(й),  
 herodes, heroiпа(e), владици<sup>9</sup>, го(с)пожи,  
 herpacant[h]a, бо(р)щъ,  
 herpes, вредъ ширящся,  
 herus, господи(н), го(с)под(ъ), вл(д)ка,  
 hega, го(с)пожа, го(с)подиня, владицица,  
 herifuga, пре(д)го(с)подино(м) бѣжащи(й),  
 herilis, владични(й), го(с)подни(й),  
 herobriza(e)<sup>10</sup> uestes, же(н)чужие ризи,  
 позлаще(н)нии,  
 hes  
 hesper[is], dis, фия(л)ки нощния,  
 hestern(us), вчора(й)ши(й)<sup>11</sup>,  
 hesperus, hesperugo, pis, заря вече(р)ная,  
 heteroclyton, іноскляняеми(й),  
 heterocranea, по(л)болие глави,  
 heterogenius, іноро(д)ни(й),  
 heteromaschala, одежда худая<sup>12</sup>,

<sup>1</sup> К І ще маемо дѣлити или *erciscor*.

<sup>2</sup> Тобто *hesyга*.

<sup>3</sup> К І правильно *сто(л)пы*.

<sup>4</sup> К І також помилково *гѣ(р)мафродина*; П правильно *гермафродита*.

<sup>5</sup> К І тільки помилково *толкъ*.

<sup>6</sup> К І помилково *папоро(й)*.

<sup>7</sup> К І помилково *щитъ*.

<sup>8</sup> В оригіналі літеру *к* написано темнішим чорнилом замість закресленої помилкової *х* [?].

<sup>9</sup> П правильно *владыцици*.

<sup>10</sup> Помилка, треба *holobriza(e)*.

<sup>11</sup> К І *вчора(й)шны(й)*.

<sup>12</sup> К І *худія*.

heu, уви, горе<sup>1</sup>,  
 heus, слиши,  
 hexaclinon, изба ше(с)тероложная,  
 hexagonum, ше(с)тероугли(й).  
 hexamegon, ше(с)тоднєвецъ,  
 hexamefrum, ше(с)томѣрни(й),  
 hexaphogum, ше(с)тоно(с)ное<sup>2</sup>, во(з),  
 hexap[ll]um, приклади, укази,  
<sup>146</sup> hexastichum, ячмен(ъ), //  
 hexe[c]ontalithos, каме(н) шаролични(й).  
 hexeres, ладия ше(с)твла(ч)ная<sup>3</sup>.  
 hi  
 hiatus, зияние, ра(с)падение,  
 hiberis, dis, кослекъ трава,  
 hibisus или hibiscum, слѣзь велики(й).  
 hic, се, то<sup>4</sup>,  
 hic, здѣ, тутъ,  
 hie  
 hidra<sup>5</sup>, коре(н) пѣ(р)цеви(й),  
 hieracites, я(с)троби<sup>6</sup> каме(н),  
 hieration, трава,  
 hieracopodion, скотро(т) трава<sup>7</sup>,  
 hiera picra, уст(р)оение го(р)коє,  
 hierarchia, сще(н)нонача(л)ство,  
 hieratica, ха(р)тия стія,  
 hieris, стіте(л)ница,  
 hierobot[a]ne, коши(ш)чко<sup>8</sup> трава,  
 hierobrin[ca]s, журавлие но(с)ки,  
 hierocomion, прокаже(н)ни(х) жилище,  
 hieroduli, сще(н)нослужители,  
 hieroglyphica(e) litera(e), пи(с)мена таѣнь-  
 стве(н)ная,  
 hieromirthos, иглица трава, мо(р)т(ъ)-  
 по(л)ни(й)<sup>9</sup>,  
 hieronica(e), агит, сще(н)нопобѣдители<sup>10</sup>,  
 hierophanta, понама(р),  
 hierophilax, стра(ж) сще(н)ни(х),

<sup>1</sup> К І немає цього слова.

<sup>2</sup> К І помилково *ше(с)тоное*.

<sup>3</sup> К І теж помилково *ше(с)тоднєсная*,

П правильно *ше(с)тоднєсная*.

<sup>4</sup> К І правильно *сей, той*.

<sup>5</sup> Потрібно *higra*.

<sup>6</sup> Пор. К І *ястробій*.

<sup>7</sup> К І в одному місці *ско(т)ро(й) сел-  
ная*, в іншому *ско(т)рот се(л)на*; П пра-  
вильно *стокротъ селна*.

<sup>8</sup> К І тільки *кошишчко*; пор. П *ко-  
шичко трава*.

<sup>9</sup> К І помилково *по(с)ны(й)*; П пра-  
вильно *муртъ по(ст)ны(й)* [?].

<sup>10</sup> Кінцевий склад дописано темнішим чорнилом, а первісну надрядкову *л* закреслено.

hierosa[r]chus, *сщє(н)нонача(л)никъ*,  
 higia gr[a]esa, *с̃тите(л)ница Греч(с)кая*<sup>1</sup>,  
 hil  
 hila, *ятръ то(н)ки(й)*,  
 hilaris, hilarulus, *весели(й), доброхо(т)-  
ни(й)*<sup>2</sup>,  
 hilaritas, hilaritudo, *весело(с)т(ъ)*,  
 hilare e(t) hilarite[r], *радо(с)тно, весело*<sup>3</sup>,  
 hilario, is, hilaresco, *веселю, веселюся*,  
 hilaria, *огум, равнонощеде(н)ственъни(й),  
весели(й)*<sup>4</sup> *пра(з)никъ*,  
 hilarodus, *похо(т)ное п̃вние, п̃ввецъ*,  
 hilla, a(e), hilla, *огум, ятра*,  
 hilum, li, *пл̃ска чо(р)ная бобовая или  
гороховая*,  
 hin  
 hin, *инъ м̃фра*,  
 hinc, *ω(т)туду*,  
 hin(n)io, *ржу*,  
 hin(n)itus, us, *ржение*,  
 hin(n)us, *мо(с)къ, -е*<sup>5</sup>,  
 hinnulus, *младъ еле(н)*,  
 hin(n)ibunde, *[ржачи]*<sup>6</sup>  
<sup>146</sup> hio, *зияю, ра(с)падаюся, //*  
<sup>3в.</sup> hi[asc]o, hiato, *падаюся, ра(з)с̃даюся*,  
 hippa[s]e, es, *сиръ з млека ко(н)ского*,  
 hip  
 hipra(e), *агум, ка(р)кини, раки*,  
 hipraso, as, *дыхаю, дишу*,  
 hipragium, *конє(й) ведение*,  
 hipragio, opis, *сооруженосецъ*<sup>7</sup>,  
 hiprago, [gi]nis, *поронъ*<sup>8</sup>,  
 hipre[u]s, *комита, вса(д)никъ скороно-  
ги(й)*,  
 hiprelaphos, *еле(н) брадати(й)*,  
 hipri, *родъ раковъ*,  
 hipriades, *сто(л)пи же(н)ския*,  
 hippic[e], *трава ко(н)ская*,  
 hiprosampr[a]e, *конъ мо(р)ские*,  
 hiprosamprin(us), *коникъ мо(р)ски(й)*,

<sup>1</sup> В оригіналі літера Г латинська (g); літеру ч виправлено в оригіналі з ц темнішим чорнилом, яким і дописано -e(c)-, тобто виправлено Грєцкая на Грече(с)кая.

<sup>2</sup> П окремо hilarulus привєсєлы(й).

<sup>3</sup> К І немає цього слова.

<sup>4</sup> К І *весє(н)ны(й)*, а кінцеве *пра(з)д-никъ* помилково написано в кінці перекладу наступної статті. П *весє(н)ный*.

<sup>5</sup> Тобто і *мєскъ*; К І помилково *мозкъ, молъ, шєєлъ*.

<sup>6</sup> В оригіналі перекладу немає. Цей подаємо за К І.

<sup>7</sup> Пор. П *ωруженосецъ*.

<sup>8</sup> Пор. П *порокъ*.

hiprosomi, *конюхи*<sup>1</sup>,  
 hiprodam(us), *конє(й) ωбуздате(л), укро-  
тите(л)*,  
 hiprodromus, *три(з)нище, коноб̃галище*,  
 hippoglossum, *ко(н)ски(й) языкъ трава*,  
 hippoglo[t]tion, *ягода баба трава*,  
 hippolarat[h]um, *лопня(н) велики(й)  
трава*,  
 hipromachia, *по(д)<sup>2</sup> вса(д)никовъ ра(т),  
кон(н)оратование*,  
 hipromanes, *неи(с)товство ко(н)ное, бра-  
давка жребья*<sup>3</sup>,  
 hipromante, *жабя ко(с)тка*,  
 hipromarathrum, *л̃сни(й) копръ*<sup>4</sup>,  
 hipropera(e), *бисаги, пира*,  
 hiprorpha(e)s, *ще(т) мо(р)ская*,  
 hiprorph[al]eston, *те(р)ния б̃бли(л)ная*<sup>5</sup>,  
 hiprorhorbus, *па(с)тухъ ко(н)ски(й)*,  
 hiprorion, *роса во ωча(х)*,  
 hipros, *кон(ъ)*,  
 hipropotamus, *коно<sup>6</sup> во(д)ни(й)*,  
 hiproselinum, *родъ петрушки*,  
 hippot[h]emosis, *недугъ ко(н)ски(й)*,  
 hippotela(e), *ωслята*,  
 hippo[to]xota(e), *ко(н)ние козаки, стр̃л-  
ци*<sup>7</sup>,  
 hippuris, *пра(с)лица трава*,  
 hippurus, *нурокъ риба*,  
 hir  
 hir, *длани долокъ*<sup>8</sup>,  
 hira, *ши(ш)ка*<sup>9</sup> *тща*,  
 hirculus, *козликъ трава*,  
 hircus, *козелъ*,  
 hircin(us), *козли(й)*,  
 hircos(us), *козлосмра(д)ни(й), -брада(т)*,  
 hircipili, *тве(р)довласи(й)*,  
<sup>147</sup> hires, *кущъ н̃вки(й)*, //  
 hirkuitallire, *дебєлоглатє(л)*<sup>10</sup>,  
 hi[r]quus, *уголь или кутъ в(ъ) ωвц̃*<sup>11</sup>,  
 hirnea, *го(р)нець, кукши(н)*,  
 hirsutus, *власати(й)*,  
 hirtire, *пєсонєи(с)товитєся*<sup>12</sup>.

<sup>1</sup> В оригіналі виправлено кінцевий ь на и; К І *конюхъ*

<sup>2</sup> П немає цього слова.

<sup>3</sup> К І *ко(н)ское, бродавка жребная*.

<sup>4</sup> К І помилково *капръдъ*.

<sup>5</sup> П *тернїє б̃лїлника*.

<sup>6</sup> П правильно *конь*.

<sup>7</sup> К І *ко(н)нии стр̃лц̃ козаки*.

<sup>8</sup> К І помилково *долонъ*.

<sup>9</sup> К І правильно *кишка*.

<sup>10</sup> К І правильно *дебєлоглати*.

<sup>11</sup> К І правильно *в ωц̃*.

<sup>12</sup> К І *пєсонєистоватєся*

hirt(us), щетиновати(й),  
 hirundo, плавница, ла(с)товица<sup>1</sup>,  
 hirundin(us), ла(с)товичи(й),  
 his  
 hisco, cis, зияю, ω(т)воряю у(с)та,  
 hispid(us), -hispid(osus), ко(с)мати(й),  
 щети(н)ни(й),  
 hissum, ис(ъ)сѡпъ, ис(с)опъ<sup>2</sup>,  
 hister, кощунъ,  
 historia, история,  
 historicus, historialis, исторични(й), дѣ-  
 писате(л)ни(й),  
 historice, [e]s, дѣеписание,  
 histriones, кощунни,  
 histrionia, кощу(н)ство,  
 histric(us), кощу(н)ни(й),  
 histrionic(us), тожь,  
 hiulcus, прознавающи(й)<sup>3</sup>, ро(з)сѣдли(й),  
 hiulce, козноязычни(й)<sup>4</sup>,  
 hiulco, ра(с)цѣгляю, ра(з)дираю,  
 hoc  
 hoc, то,  
 hodie<sup>5</sup>, дне(с), нѣхъ,  
 hodiern(us), нѣхни(й),  
 hodoedoc(us), ра(з)бо(й)никъ,  
 hodoerog[ic]u(m), ѡписание пути,  
 hoi, ахъ,  
 hol  
 holc(us), клосовка<sup>6</sup> трава,  
 holimos, утробоболие<sup>7</sup>,  
 holmiscii, членовни(х) зубовъ юдолия<sup>8</sup>,  
 holobara(e) uestes, шо(л)ковия ризи,  
 holocaustum, всесожжение,  
 holographum, завѣтъ рукописа(н),  
 holophanta, ле(с)тець, ложъ, шуть,  
 holoserica [vestis] вис(с)он(н)ая риза,  
 holosteon, ко(с)тяне(ц) трава,  
 holot[hu]ga, же(л)ва,  
 holoturij, риби,  
 hom  
 homelium, шапка нѣкая,  
 homagij, рукописание по(д)дани(х) на  
 себе,  
 homilia, бесѣда,

<sup>1</sup> Неправильно об'єднані статті: пор. П *hirudo плавница* і *hirundo ластовица*.

<sup>2</sup> К І тільки *иссопъ*.

<sup>3</sup> К І також помилково *прозивающы(й)*, П правильно *прозівающій(й)*.

<sup>4</sup> К І правильно *ко(с)ноязычний*.

<sup>5</sup> Останні три літери в оригіналі кириличні (*ходие*).

<sup>6</sup> К І помилково *кловка*.

<sup>7</sup> К І *утробоболѣніе*.

<sup>8</sup> К І *чреновны(х)* или *членовы(х)* *зубовъ ядолия* (помилка).

147 homil[e]atic(us), бесѣдни(й), //  
<sup>3в.</sup> homo, homulus, члкъ, члвѣчокъ  
 homicida, члкоуби(й)ца,  
 homicidium, члкоуби(й)ство,  
 homocarpni, огу(м), купножител)ствуую-  
 щие,  
 homocentaurus, ѡноке(н)тавръ,  
 homa(e)omeria, подобоча(с)тиє,  
 hom[o]leoptoton, подобопадение,  
 hom[o]leosis, подобство,  
 hom[o]leoteleuton, подобосходящее,  
 homogalactos, единомлечни(й),  
 homogene, is, подоборо(д)ни(й)<sup>1</sup>,  
 homohipni, домашнии, содо(м)ници,  
 homoleum, родъ шапки,  
 homologare, просящему и(з)волити,  
 homologia, сои(з)воление<sup>2</sup>,  
 homop[o]lea, единоми(с)лие,  
 homopimul[m], единоми(с)л(ъ)ни(й),  
 homousi(us), единосущни(й),  
 hon  
 honestus, а, им, че(с)тни(й), блгоговѣ-  
 не(н),  
 honestas, honestitudo, че(с)т(ъ), че(с)-  
 тност(ъ), блгоговѣн(с)твие<sup>3</sup>,  
 honesto, говѣю, поче(т)вую, почитаю,  
 honestamentum, honor, поче(с)т(ъ), почи-  
 тание, краса,  
 honorari(us), honorabilis, че(с)тни(й), поч-  
 те(н),  
 honorate, honorabiliter, че(с)тнѣ,  
 honoratus, honorificus, чтущи(й), поч-  
 те(н),  
 honorifico, почитаю, чту,  
 honor(us), че(с)тни(й),  
 honoripeta, любопоче(с)тни(й),  
 honoromachus, во брани борущи(й)ся,  
 hor  
 hora, а(е), часъ,  
 horarius, ча(с)ни(й),  
 horarium, horologium, ѡроло(й), зѣта(р),  
 часи,  
 horoscopus, ѡроскопъ, ча(с) рождения,  
 hor[aj]eum, медъ липни(й), ѡвоць всякъ,  
 horari[um], часи,  
 horctum e(t) forgetum, блгоє,  
 horda, а(е), крава те(л)ная,  
 horditia, огу(м), же(р)тви кравъ те(л)ни(х),  
 hordeia, риба,  
 hordeum, ячме(н),  
 hordeaceus, hordeari(us), ячмѣн(н)и(й),  
 hori[z]on кра(й) свѣта ѡко(м) ѡбяти<sup>4</sup>,

<sup>1</sup> К І *подобноро(д)ны(й)*.

<sup>2</sup> К І *дозволеніе*.

<sup>3</sup> К І *честно(ст)*, *че(ст)*, *блгоговѣніе*.

<sup>4</sup> К І *ѡбняти(й)*.

horn[e]s[i]on, камен(ъ)<sup>1</sup> златави(й),  
 horninodes, бисе(р) таки(й) же,  
<sup>148</sup> horninum, ша(л)вѣя че(р)ная, //  
 hornno, лѣто(с), шолѣта,  
 hornus, hornotinus, шолѣтни(й)<sup>2</sup>,  
 hornos, конецъ, кругъ, кра(й),  
 hornum, hornoolum, гумно, гуме(н)це,  
 hornarius, гуме(н)никъ,  
 hornid(us), hornibilis, страшни(й), бе-  
 з(т)мѣтни(й)<sup>3</sup>.  
 hornifico, страху,  
 hornifer, [h]ornificus, страшни(й),  
 hornipilo, as, наежаюся, власатѣю.  
 hornison(us), а, ум, страшношумящи(й),  
 hornreo, hornresco, страшуся, трепещу<sup>4</sup>,  
 hornrend(us), а, ум, страшни(й),  
 hornsum, суди, сѣмо, овамо,  
 hornensi in luga, на оград(н)о(й) градинѣ,  
 hornor, aris, наминаю, наказую,  
 hornoratio, hornorat(us), hornoramen, намина-  
 ние, наказание,  
 hornorator, наказате(л), наминате(л),  
 hornoratiu(us), наказующи(й)<sup>5</sup>.  
 hornorus, hornorulus, ве(р)тоградъ, оград(д)<sup>6</sup>,  
 hornorensis, hornorensi(us), вертоград(н)и(й),  
 hornoribetron, рѣпа свиня трава,  
 hornos  
 hornospes, tis, го(с)т(ъ), стране(н), го(с)по-  
 да(р)<sup>7</sup>,  
 hornospitiu(m), hornospitiolum, го(с)ти(н)ница,  
 hornospitales, стра(н)ноприе(м)ни(й), го(с)-  
 ти(н)ни(й),  
 hornospitalitas, hornospitalitium, стра(н)но-  
 прие(м)ство, стра(н)нолюбие,  
 hornospitaliter, стра(н)ноприе(м)нѣ,  
 hornospitalor, aris, стра(н)ствую, стра(н)но-  
 прие(м)лю,  
 hornospitalus, а, ум, стра(н)ни(й),  
 hornostia, же(р)тва,  
 hornostiat(us), оже(р)тве(н),  
 hornostio, is, воздаю,  
 hornostimentum, воздаание,  
 hornostoriu(m), равнало<sup>8</sup> мѣрное, же(з)ликъ,  
 hornostis, врагъ,

<sup>1</sup> Літера м в оригіналі латинська (т).

<sup>2</sup> К І сеголѣтны(й), шолѣтны(й).

<sup>3</sup> К І правильно бе(з)мѣстны(й).

<sup>4</sup> П маємо дві статті: *hornreo* *страшуся*, *hornresco* *дрожу*. *hornresco*, *трепещу*; *hornresco* *дрожу*. *hornresco*, *трясуся*, *то(ж)* *утерпаю*.

<sup>5</sup> К І правильно наказующій.

<sup>6</sup> К І маємо ве(р)тѣ. П окремо *hornorulus* *вертоградѣцъ*.

<sup>7</sup> П нижче маємо ще статтю *hornospitalor* *господыня*.

<sup>8</sup> Пор. П *равняло*.

hornostic(us), hornostilis, вражи(й),  
 hornostilitas, вражда, неприязн(ъ),  
 hornostus, us, единопѣлие,  
 hornub  
 hornuber, ris, пло(д)ни(й), гобзова(н)ни(й),  
 сочець<sup>1</sup>,  
 hornubertas, плодоносие, гобзование,  
 hornubero, as, плодотворю, угобзаю,  
 hornuber[tim], оби(л)но,  
 hornubertus, до(с)тате(ч)нѣ,  
 hornuc, сѣмо,  
 hornuccine, сѣмо ли,

<sup>148</sup> hornui, зри, //

<sup>3B.</sup> hornui(us)modi, hornui(us)semodi, таково, тако-  
 ви(м) нраво(м),

hornum

hornumanus, члѣвѣче(с)ки(й), члѣколюбиви(й),

hornumanitas, члѣвѣче(с)тво, члѣколюбие,

hornumane, hornumaniter, hornumanit(us), чѣловѣ-  
 колюбнѣ<sup>2</sup>,

hornumarium, родъ же(р)тви,

hornumeo, es, hornumesco, мокрѣю, омакаю,  
 влажѣю,

hornumecto, as, влажу,

hornumect(us), hornumid(us), влажни(й), мок-  
 ри(й),

hornumidum, hornumiditas, влага, влажност(ъ),  
 мокро(с)т(ъ)<sup>3</sup>,

hornumidulus, hornumifer, привлажни(й),

hornumigatus, овлаженѣ,

hornumerus, рамо, мишца,

hornumerosus, ра(м)ни(й), раменисти(й)<sup>4</sup>,

hornumerale, нара(м)никъ,

hornumilis, смире(н)ни(й), поко(р)ни(й),  
 ни(з)ки(й)<sup>5</sup>,

hornumilitas, смирение, покора,

hornumilio, смиряю,

hornumor, влага, мокрота,

hornumificus, влажни(й),

hornumus, зе(м)ля,

hornumo, as, погребаяю,

hornumatio, погребение,

hornuа

hornuасynthus, іяки(н)фѣ, синета,

hornuасун[th]ia, огум, іяки(й)ские<sup>6</sup> пра(з)-  
 ники.

<sup>1</sup> П правильно [р] *сосецъ*.

<sup>2</sup> П *humanè* члѣколюбнѣ, члѣско; *humaniter* то(ж), пріятнѣ.

<sup>3</sup> К І *влажно(ст)*, *влага*, *мокро(ст)*.

<sup>4</sup> К І *раменистѣ*.

<sup>5</sup> К І *смире(н)ны(й)*, *ни(з)кій*, *поко(р)-*  
*ній*.

<sup>6</sup> К І також помилково *іакимскіи*, П пра-  
 вильно *іакинѣстіи*.

hyacinthin(us), сини(й),<sup>1</sup> іяки(н)фни(й)<sup>1</sup>,  
 hyacinth[i]zon[t]es, смараГ ди,  
 hylaena, уена<sup>2</sup> звѣря шкрутноє,  
 hyalus, скло, зеленяви(й)<sup>3</sup>,  
 hybernus, зи(м)ни(й)<sup>4</sup>,  
 hyberna, огуп, зимованє[!],  
 hybernacula, огу(т), зи(м)ная жилища,  
 hyberno, зимую,  
 hybris, dos, смѣше(н), не от равни(х) ро-  
 дителе(й) ро(ж)де(н),  
 hybris, лиликъ птица,  
 hyd  
 hydratides, мошни и по(л)новоди<sup>5</sup>,  
 hyd[e]rica, телеса многомажная<sup>6</sup>,  
 hyderos, трудъ водни(й),  
 hydra, а(е), водоно(с),  
 hydor, вода,  
 hydragogos, ба(р)вѣнокъ трава,  
 hydragogus водоводител(ъ),  
 hydragium, живое сребро,  
 hydrastina, конопъ лѣсни(й),  
 149 hydraulax, cis, бразда наводнена<sup>7</sup>, //  
 hydraulos, органъ во(д)ни(й),  
 hydraulicus органоводни(й),  
 hydrel[aj]eum, еле(й) с водою смѣ-  
 шанъ,  
 hydria поче(р)пало, вѣдро,  
 hydrocele, кила,  
 hydrocephalos, боле(з)н(ъ) главная ш(т)  
 води,  
 hydrogagu(m), росоль,  
 hydrolapat[h]on, шавъ ко(н)ски(й),  
 hydromantia, водово(л)шебство,  
 hydromeli, hydromelop, медъ пити(й),  
 hydronphalos, вре(д)ния власи<sup>8</sup> в пупъ  
 стечение,  
 hydropha[nt]a, изшбрѣтате(л) и(с)точ-  
 никъ во(д)ни(х)<sup>9</sup>,  
 hydrofo[b]ia, во(д)ное неи(с)товство, во(з)-  
 бѣшение,  
 hydroper, репакъ<sup>10</sup> трава,  
 hydroptes, водопиющи(й),

<sup>1</sup> К І помилково іакинфѣ.

<sup>2</sup> К І гіена.

<sup>3</sup> П закономірно дві статті *hyalus*,  
*staklo*; *hyalinus* зелѣный, *staklyannyi*.

<sup>4</sup> К І помилково земны(й).

<sup>5</sup> К І помилково полководы; П пра-  
 вильно *исполнь воды*.

<sup>6</sup> П правильно *многовлажнаѣ*.

<sup>7</sup> К І помилково *наводненіе*.

<sup>8</sup> К І правильно *влаги*.

<sup>9</sup> К І помилково *исто(ч)ны(й) во(д)-  
 ны(й)*.

<sup>10</sup> П правильно *репикъ*.

hydrops, hydropisis, пухлина, трудъ  
 во(д)ни(й),  
 hydrosata, во(д)ка рожаная,  
 hydroselinum, пе(т)рушка,  
 hydru[n]terocoele, кила,  
 hydrus, водни(й) зми(й),  
 hye[m]s, чима<sup>1</sup>,  
 hуемо, as, зимую,  
 hуematіo, зимованє,  
 hуematus, зимовани(й),  
 hуemalis, зи(м)ни(й), зимови(й),  
 hуerus, посще(н)ни,  
 hуgremplastra, пла(с)тири мо(р)ския<sup>2</sup>,  
 hуgromira, ма(с)ти влажня,  
 hуlactor, песь,  
 hуmnetes, пѣвецъ,  
 hуmpus, пѣсн(ъ), г(и)мнъ, сти(х),  
 hуmpifer, зи(м)нотворецъ<sup>3</sup>,  
 hуosciamus, табака, нѣмица,  
 hуosciamin(us), табачни(й), нѣмични(й),  
 hуp  
 hуprotes<sup>4</sup>, сокъ или слезия древняя<sup>5</sup>,  
 hуpsiris<sup>6</sup>, просяничка трава,  
 hуp[ae]th[ra], хладъникъ,  
 hуragogeus, оружие<sup>7</sup>, и(м) же камене  
 гляд(т),  
 hуragum, оружие<sup>8</sup> корабле(н)ное, по-  
 ромъ<sup>9</sup>,  
 hуppalage, премѣнение речи(й)<sup>10</sup>,  
 hуrescoop, макъ жи(т)ни(й),  
 hуp[el]late, бобокъ древо, ягоди<sup>11</sup> бабья  
 трава,  
 hуpenemium [ovum], я(й)це тше, запоро-  
 токъ,  
 hуperaspistes, защи(т)никъ, за(с)тупникъ,  
 hуperbasis, прево(с)хождение,  
 149 hуperbe[r]ic(us), полушци(й)<sup>12</sup>, //  
 3в. hуperbole, излише(с)тво, прево(с)хож-  
 дение<sup>13</sup>.

<sup>1</sup> В оригіналі літера *m* латинська (*m*);  
 К І правильно *зима*.

<sup>2</sup> П правильно *мокрыѣ*.

<sup>3</sup> К І правильно *гимнотворецъ*.

<sup>4</sup> Потрібно *hуgrotēs*.

<sup>5</sup> П правильно *слезѣ дрѣвнаѣ*.

<sup>6</sup> Потрібно *hуosiris*.

<sup>7</sup> К І правильно *орудіе*.

<sup>8</sup> Також.

<sup>9</sup> К І *поронъ*.

<sup>10</sup> К І *речи*, пор. П *реченій*.

<sup>11</sup> К І правильно *ягода*.

<sup>12</sup> К І теж помилково *получны(й)*.

П правильно *полунощный*.

<sup>13</sup> П маємо після цього ще *шбразецъ  
 риторикій*.

hyperbolic(us), преи(з)лищни(й), па(н)<sup>1</sup>  
мѣрни(й),  
hypercathalecticum metrum, сти(х) на  
не(м)же еде(н) скогъ излише[?] <sup>2</sup>  
е[с](т),  
hypericon, зво(н)ки трава а(л)бо зво(н)-  
ки трава,  
hypermeter, сти(х), еди(н)и(м) слово(м)<sup>3</sup> и(з)-  
лишествуя(й),  
hypergocha, преи(з)лише(с)тво, преи(з)-  
мѣте(л)ство<sup>4</sup>,  
hur(h)ear, лепъ, емела,  
hur[h]en, соединение слугъ<sup>5</sup>,  
hurnale, аспидъ, зми(й) каме(н),  
hurocaustum, изба,  
hurochal[c]us, помѣдянь,  
hurochisis, слезотечение,  
hurochondria, ослабина,  
hypotondriac(us), недугъ вре(д)ни(й),  
hurocistis, по(д)ра(с)тъ трава,  
hurocrita, лицемѣрь,  
hurocrisis, лицемѣрие,  
hurodiastole, по(д)раздѣление,  
hurodidascalus, по(д)дячи(й), по(д)учи-  
те(л),  
hurodites, во(л)няница, срачица,  
hurogea, огум, склепъ, по(д)зе(м)ная  
мѣста,  
hurogeson, ро(с)ходникъ<sup>6</sup> трава,  
huroglo[tt]is, hipoglo[t]ides, по(д)язи-  
чие,  
huroglundis, зри acetabula,  
huroglossos, ягода ли(с)тве(н)ная,  
hurompema, памя(т) книжица,  
huro[phe]lon, зри hur[e]soon,  
huroprincipes, ми(р)товое ли(с)твие<sup>7</sup>,  
huropion, пухлина по(д) виждою,  
hurosphagma, разлиание крови по(д) ко-  
жею,  
hurograph[e]ta(e), служителие пророче(с)-  
кие,  
huropigram, по(д)пи(р)жие,

<sup>1</sup> К І також помилково *па(н)*; П пра-  
вильно *паче*.

<sup>2</sup> В оригіналі у слові *скогъ* літеру *з*  
виправлено темнішим чорнилом на *ч*  
(теж помилково), а останні два слова  
закреслено; К І правильно ... *слогъ*  
*из(ъ)лише е(ст)*; П ... *слѣгъ и(з)лишенъ*  
*естъ*.

<sup>3</sup> П правильно *слогомъ*.

<sup>4</sup> К І правильно *преимѣтелство*.

<sup>5</sup> П правильно *слогъ*.

<sup>6</sup> К І *роходъ*.

<sup>7</sup> П *вѣтвие*.

hyposisma, ма(н)на<sup>1</sup> кадиловая,  
hyposphatismos, чолонасѣчение,  
hyposphatism(us), че(р)ноличие,  
hyposphatistes, оружие<sup>2</sup> враче(с)кое ко  
ощесе(м) употребле(н)ное<sup>3</sup>,  
hypospigma, бе(з)личное,  
hypostasis, ипо(с)та(т)<sup>4</sup>, дно,  
hypothemag, ра(з)стояние пе(р)сто-  
(с)тѣн(н)ое<sup>5</sup>,  
hypothethica, предложение<sup>6</sup>,  
hypothecari(us), жало(с)ни(й)<sup>7</sup>, за(с)тав-  
ляющи(й)<sup>8</sup>,  
hypothesis, вещь ѡпредѣльная, по(д)-  
ложение, ѡ(т)нова<sup>9</sup>,  
hypothi[r]a, по(д)дверие,  
hypothico[s], зри hypothides,  
hypotrachelium, ипотрахе(л),  
hypotrimmata, вети, брашна ро(д) по(с)-  
лѣдни(й),  
150 hypo[zeu]x[is], сопряжение, //  
hypo[zi]gia, по(д)яре(м)ния,  
hys  
hys[g]e, багрянецъ трава,  
hisca<sup>10</sup>, чечуга птица,  
hisginus, багрянични(й),  
hyssopus, ис(с)опъ,  
hyssopites, вино и(с)сопное,  
hystera, по(с)лѣдняя мѣшеч(ъ)ки, имиже  
дитя ѡбитое роди(т)ся,  
hysterica(e), жени чревонедужния<sup>11</sup>,  
hysterologia, безчи(н)ноглаголаніе<sup>12</sup>,  
hysteron proteron, превротъ, превраще-  
ние,  
histrix, мо(р)ская свиня,

<sup>1</sup> В оригіналі літера *м* латинська (*m*);  
К І *ма(н)на надилова* (помилково).

<sup>2</sup> П правильно *орудіе*.

<sup>3</sup> К І помилково ж *употребленіе*;  
П правильно *употребляемое*.

<sup>4</sup> К І перед ним іншим почерком допи-  
сано *лице*; П правильно *ипостась*.

<sup>5</sup> К І правильно *пе(р)стовъ тѣсное*.

<sup>6</sup> Над першим складом в оригіналі  
закреслено помилково надрядкову *д*.

<sup>7</sup> К І неточно *заложны(й)*; П правильно  
*заложникъ*.

<sup>8</sup> Перед цією статтею в К І ще маємо  
*hypotheca залогъ*.

<sup>9</sup> К І точніше *по(д)ложеніе, вещь*  
*ѡпредѣл(н)ная, основа*; П правильно  
*...ѡпредѣленна, ѡснова*.

<sup>10</sup> Потрібно *хусса*, перекладне *чечуга*  
в оригіналі виправлено темнішим чор-  
нилом із *черуга* [?].

<sup>11</sup> П *недужующій*.

<sup>12</sup> К І *бе(з)чинное глагіе*.

# I

iac  
iaseo, es, лежу,  
iacio, is, мещу, ве(р)гаю, мечу<sup>1</sup>,  
iacto, iactito, as, мѣтаю, хвалюся,  
iactus, a, um, ве(р)женъ,  
iactus, us, ве(р)жение,  
iactanter, городо<sup>2</sup>, напище(н)нѣ,  
iactatus, a, um, сѣмо и ѡвамо носими(й)<sup>3</sup>,  
iactatus, us, iactatio, метание, ношение,  
iactator, тщеславни(й),  
iactantia, напищение, кичение,  
iactuusus, тщеславни(й), кичливи(й),  
го(р)ди(й),  
iactura, ве(р)жение, тщета,  
iaculum, стрѣли<sup>4</sup>, куля,  
iaculor, стрѣляю,  
iaculatio, iaculatus, us, стрѣляние,  
iaculator, iaculatrix, стрѣлецъ,  
iaculabilis, iaculatorius, стрѣлецки(й),  
стрѣлни(й),  
iaculus, i, стрѣлецъ, зми(й),  
iachi[pu]m, уже давно,  
iam  
iam, уже<sup>5</sup>,  
iambus, явни(й)<sup>6</sup>,  
ianeus, вратаръ,  
ianthius, фѣя(л)кови(й),  
ianua, дверь, врата,  
ianitor, ianitrix, две(р)никъ, две(р)ница,  
ianua, же(р)тва ели(н)ская,  
ianuaris, генваръ мѣсяц(ъ),  
150 зв. iaron, зми(й)никъ трава, //  
iasione, пово(й) плотови(й),  
iaspis, а(с)пидъ,  
iaspideus, iasponix, а(с)пидови(й),  
iатros, врачъ,  
ia[t]raleptos, ма(с)тоцѣлите(л), врачъ,  
iatraleptice, ма(с)товрачье,  
iberica herba, ивановецъ трава,  
iberis, dis, пеприца трава,  
ibi, тамо,  
ibices, кози дивия,  
ibidem, таможде,  
ibis, ивинъ птица<sup>7</sup>,

<sup>1</sup> К I немає цього слова.

<sup>2</sup> К I правильно го(р)до.

<sup>3</sup> К I немає цієї статті.

<sup>4</sup> Пор. П стрѣла.

<sup>5</sup> К I пізніше іншим чорнилом дописано к тому.

<sup>6</sup> К I правильно ямвїй.

<sup>7</sup> П нижче маємо ще статтю *iccirco* сего ради.

ic  
ichneumon, ichneuta[s], мишъ и(н)ди(й)-  
ская,  
ich[n]ographia, наче(р)тание веще(й),  
ichtei asinus, маеранъ,  
ichia, сосудъ, и(м)же плодъ и(с) чрева  
и(з)емъле(т)ся,  
icht[h][hyo]colla, кли(й) рибни(й),  
icht[h]iorola, рибопродавецъ,  
icht[h]iotrophium, сажъ рибни(й), ку(л)-  
се(л)<sup>1</sup>,  
ico, is, бию, ударяю,  
icon, pis, iconcula, ікона, образъ, обра-  
зокъ<sup>2</sup>,  
iconic(us), образови(й),  
iconismus, изобразение,  
ictus, a, um, ударени(й), бити(й)<sup>3</sup>,  
icteriad[e]s febris, icteros, жо(л)ти(й)  
недугъ, немоощъ,  
icteriti(us) colog, ра(з)лични(й) шаръ<sup>4</sup>,  
ictericus, жо(л)тою немоощію недугую-  
щи(й),  
ictis, dis, лисица<sup>5</sup> лѣсная,  
id, тоє,  
id quod, id[eo] quod, сего ради,  
idcirco, тожъ,  
ida(e)a, коре(н) горекъ вкушения,  
ida(e)us, каме(н) да(к)ти(л)<sup>6</sup> в Крити,  
idem, identidem, тожде же,  
idea, зракъ, мечтание,  
ideo, тѣмъ же, потому<sup>7</sup>,  
ideographum, писание<sup>8</sup> приличное,  
idioma, tis, сво(й)стве(н)ни(й) дияле(к)-  
тикъ<sup>9</sup>,  
idiota, про(с)тець, невѣгла(с)<sup>10</sup>,  
idiotism(us), диалекътикъ, мола<sup>11</sup>,  
idolum, идолъ,  
idololatra, идолослужител(ъ),  
idololatria, идолослужение,

<sup>1</sup> К I правильно купъселъ.

<sup>2</sup> К I образецъ.

<sup>3</sup> К I перед цією маємо ще статтю *ictus* ударенїє.

<sup>4</sup> К I немає цієї статті.

<sup>5</sup> П лисица.

<sup>6</sup> К I дакталъ; П да(н)тилъ.

<sup>7</sup> К I пізніше іншим почерком допи-  
сано сего ради.

<sup>8</sup> П рукописанїє.

<sup>9</sup> П правильно діалектъ.

<sup>10</sup> К I пізніше іншим почерком допи-  
сано невѣжда.

<sup>11</sup> П правильно діалектъ, мола.



idolop[ol]eia, притвореноличие, образ(ц)<sup>1</sup>,  
 иже<sup>2</sup> притворяе(м) лице уме(р)шаго  
 гл҃ати, //

151 idolot(h)ysia, идоложе(р)твие,  
 idolothitus, идоложе(р)тве(н)ни(й),  
 idoneus, до(с)то(й)ни(й), бл҃гонаручни(й)<sup>3</sup>,  
 прилични(й),  
 idonee, угоднѣ, удобѣ,  
 idulis, овца же(р)тве(н)ная,  
 iduare, раздѣлити, ра(з)сѣци,  
 idus, ум, днѣ полм(с)ця<sup>4</sup>,  
 ie  
 iecur, iecusculum, утроба, ятро, утроба,  
 -ица<sup>5</sup>,  
 iecurosus, утробоболѣзнуючи(й)<sup>6</sup>,  
 ieiumum, по(с)тъ,  
 ieiuo, as, пошу,  
 ieunus, а, ум, ieunalis, по(с)тни(й),  
 гла(д)ни(й), тщи(й),  
 ieunum intestinum, ятрѣ всегда альчу-  
 щи(й),  
 ieune, слабо, натще<sup>7</sup>,  
 ieunatio, ieunitas, по(с)тниче(с)тво,  
 во(з)де(р)жание,  
 ientaculum, снѣдѣ(ѣ) заутрняя, завтрѣ-  
 кае<sup>8</sup>,  
 iento, as, снѣдаю,  
 igit(ur), тѣмѣже<sup>9</sup>,  
 ign  
 ignauia, ignauitas, лѣнивство, униние,  
 ignauus, лѣниви(й),  
 ignis, nis, igniculus, огн(ѣ), огникѣ,  
 igneus, ignitus, огне(н)ни(й)<sup>10</sup>, горящи(й),  
 ignesco, is, горю, ра(с)паляюся,  
 igniarium, кресиво, огниво,  
 ignifer, огн(ѣ) носящи(й), огне(н)ни(й)<sup>11</sup>,  
 ignifluus, огнеточни(й),  
 ignipes, огненоги(й),

<sup>1</sup> В оригіналі слово написано над рядком темнішим чорнилом.

<sup>2</sup> К І правильно *имже*.

<sup>3</sup> К І *бл҃гонарочны(й)*.

<sup>4</sup> Пор. П *полмѣсецѣ*.

<sup>5</sup> Пор. К І *утробица*.

<sup>6</sup> Після нього закреслено помилкове *постѣ*.

<sup>7</sup> К І помилково *сладо на пицу, ма-  
 лая пица, снѣдѣ*; П правильно *слабо,  
 натще*.

<sup>8</sup> К І правильно *завтрика(н)нїе*; П *за-  
 утро(к)*.

<sup>9</sup> К І пізніше іншим почерком допи-  
 сано *убо*.

<sup>10</sup> К І після цього слова маємо ще *ог-  
 нисти(й)*.

<sup>11</sup> К І немає цього слова.

ignipotens, огнис(т)и(й),  
 ignispitium, огнево(л)хвование,  
 ignitabulum, огнище,  
 igniuomus, огне(м) метающи(й),  
 ignobilis, худи(й), лудяникѣ<sup>1</sup>, безслав-  
 ни(й),  
 ignobilitas, худородие, безславие,  
 ignominis, бе(з)славни(й)<sup>2</sup>,  
 ignominia, бе(з)че(с)тие, бе(з)славие,  
 ignominios(us), безче(с)тни(й)<sup>3</sup>,  
 ignomin[i]o, as, безчешу, безче(с)твую,  
 ignosco<sup>4</sup>, is, не вѣмѣ,  
 ignorans, ignorabilis, невѣди(й), не(з)-  
 наеми(й),  
 ignoratio, невѣдение,  
 ignorus, не вѣдомѣ, неи(с)кусни(й),  
 ignosco, is, по(з)наваю, прощаю. о(т)-  
 пущаю,  
 ignoturus, иже о(т)пусти(т),  
 ignoscens, о(т)пущающи(й),  
 151 ignoscentia, о(т)пущение, прощение, //

3в. ignoscibilis, о(т)пу(с)тите(л)ни(й), про-  
 ща(л)ни(й),  
 ignotus, несвѣдомѣ<sup>5</sup>, незнаеми(й),  
 il  
 ila, зри [h]illa, ча(с)тѣ(ѣ) бока вѣ(ѣ) свинѣ,  
 ilarchus, воинонача(л)никѣ,  
 ile, ilis, внутрняя то(н)ча(й)шая,  
 ilia, ium, чревеса, ятра,  
 iliosus, ятронедугующи(й),  
 ileus, гризение внутрно(с)ти<sup>6</sup> недугѣ,  
 ilex, cis, ил(ѣ), ялинѣ<sup>7</sup>,  
 iliceus, ялинови(й), е(л)ни(й), ели(й),  
 ilicetum, ялина,  
 iligneus, ялови(й),  
 ilicet, и(с)ти(н)но,  
 Ilias, dis, Омирови(х)<sup>8</sup> стиховѣ книга,  
 ill  
 illabor, впадаю, втѣкаю,  
 illapsus, us, втечение,  
 illaboratus, а, ум, нехудоже(н), неухищ-  
 ре(н),  
 illaborare, работати нехудожно,  
 illac, туди<sup>9</sup>,  
 illacerabilis, нера(с)те(р)за(н)ни(й),  
 illacrimo, слезю, плачу,

<sup>1</sup> К І *людянинѣ [?]*. П *людяникѣ*.

<sup>2</sup> К І маємо ще *и про(ч)*.

<sup>3</sup> Також.

<sup>4</sup> Потрібно *ignoro, as*.

<sup>5</sup> К І правильно *невѣдо(м)*.

<sup>6</sup> К І правильно *внутрно(с)ти(й)*.

<sup>7</sup> К І *ель [?]*. *елина*.

<sup>8</sup> К І помилково *имиовы(х)*.

<sup>9</sup> К І *тудѣ*.

illacrimabilis. неоплака(н)ни(й), же(с)-  
 токъ,  
 ill[a](e)c вмѣсто illa ha(e)c, она, сия,  
 ill[a]esus, невредимъ<sup>1</sup>,  
 ill[a]etabilis, невесели(й),  
 ill[a]euigatus, негладки(й),  
 illaqueo, обужаю, уловляю,  
 illatebro, as, сокриваю,  
 illatro, as, обо(л)гаю, прибрехую,  
 illaudatus, illaudabilis, неславни(й),  
 ille, онъ,  
 illud hora(e), сего времени,  
 illecebra(e), прилуда, ла(с)кание, мечеть,  
 похотъ), вабъ<sup>2</sup>,  
 illecebrosus, лудящи(й),  
 illecebrose, ла(с)кате(л)нѣ,  
 illegitimus, та(й)мичищъ, незакон(н)и(й),  
 illepidus, некра(с)ни(й), неутѣшни(й),  
 illepide, нерадо(с)тнѣ, неприе(м)нѣ,  
 illic, тамо,  
 illibatus, неприко(с)нове(н). непороч-  
 ни(й)<sup>3</sup>,  
 illiberalis, скупы(й), неподатливъ<sup>4</sup>,  
 illiberis, безчадни(й),  
 illic, illico, тамо, абие<sup>5</sup>,  
 illicio, лужду<sup>6</sup>, привабляю, прилуждаю,  
 ла(с)каю, -влекаю<sup>7</sup>,  
 152 illectus, прилужень, //  
 illectus, us, прилуда, повабъ<sup>8</sup>,  
 illecto as, sicut illicio. охочу, приваб-  
 ляю<sup>9</sup>,  
 illectus, a, um, неизбранъ,  
 illex, gis, бе(з)законенъ,  
 illex, cis, illicium, побудка, побуждаю-  
 щы(й)<sup>10</sup>,  
 illectamenta, тожъ,  
 illicitus, a, um, нелѣпи(й), неподобаю-  
 щы(й)<sup>11</sup>,  
 illicite, нелѣпо, бе(з)мѣстнѣ,  
 illido, is, разбиваю, ударяю<sup>12</sup>,

<sup>1</sup> К I перед цим словом маемо ще *невреждѣнъ*.

<sup>2</sup> К I *прилуда, ла(с)каніе, вабъ, мечеть(т), похот(т)*.

<sup>3</sup> К I помилково *непорочены(й)*.

<sup>4</sup> К I *неподатливій*.

<sup>5</sup> К I немає цього слова.

<sup>6</sup> К I помилково *лжу*.

<sup>7</sup> К I *привлекаю*.

<sup>8</sup> К I *вабъ*.

<sup>9</sup> К I помилково *охчу, привибляю*.

<sup>10</sup> Пропущено нижче статтю, пор. П *illicium, cii, то(ж), намѡва, увѣтованіе*.

<sup>11</sup> К I *неподобающій, нелѣпій*.

<sup>12</sup> К I *ударяю, ра(з)биваю*.

illisus, us, разбивание, ударение,  
 illigo, as, вяжу<sup>1</sup>, угрязую,  
 illinc, ω(т)туду,  
 illinio, illino, is, намазую<sup>2</sup>,  
 ill[i]tus, a, um, помазанъ,  
 ill[i]tus, us, помазание,  
 illiquefacio, иставаю,  
 ill[i]t[e]ratus, a, u(m), не книженъ, нера-  
 зуменъ,  
 illo, тамо,  
 illocabilis, неудобъ да(н)ная за мужа,  
 illotus, неωмовенъ<sup>3</sup>,  
 illuc за illud, оно,  
 illuceo, illucesco, is, свѣчуся, сияю<sup>4</sup>,  
 illuctor, aris, борюся,  
 illudo, is, ругаюся, по(с)мѣваюся, ω(с)-  
 кве(р)няю,  
 illusus, a, um, по(с)мѣян(н)и(й),  
 illusio, по(с)мѣяние,  
 illumino, просвѣщаю,  
 illuminatio, просвѣщение,  
 illuminus, те(м)ни(й), мрачни(й),  
 illuminis пох, нея(с)ная ночь,  
 illustris, я(с)ни(й), свѣтли(й), пре(с)-  
 вѣтли(й),  
 illustro, as, ω(с)вѣщаю,  
 illustratio, illustramentum, просвѣщение,  
 illuuias, смрадъ, нечи(с)тота наводне-  
 ние,  
 ima  
 imago, образъ,  
 imaguncula, образекъ<sup>5</sup>,  
 imaginarius, мечта(н)ни(й), поми(ш)-  
 лен(н)и(й)<sup>6</sup>,  
 imaginosus, мечтан(н)икъ<sup>7</sup>, мечтающы(й).  
 imagino, as, образотворю,  
 imaginor, aris, мечтаю,  
 imaginatio, мечтание, и(з)ображение<sup>8</sup>,  
 imb  
 imbeci[l]lis, слаби(й), недугующы(й),  
 imbecillitas, слабо(с)тъ), недугъ,  
 imbellis, невое(н)ни(й), слаби(й),  
 imbellia, слабо(с)тъ), малодуше(с)тво,  
 imber, дождь.

<sup>1</sup> К I помилково *всажу*.

<sup>2</sup> К I після цього маемо ще *помазую*

<sup>3</sup> В оригіналі статті *illocabilis, illo-*  
*tus* дописано цим же почерком відповідно  
 після статей *illo, illuc*.

<sup>4</sup> В оригіналі написано після статті  
*illuctor*.

<sup>5</sup> К I *образокъ*; пор. П *образецъ*.

<sup>6</sup> К I немає цього слова.

<sup>7</sup> П *мечталникъ*.

<sup>8</sup> Після цієї статті в К I ще маемо  
*imaginatus, us* *изображеніе, смышленіе*.

imbricus, imbridus, imbrifer, дождєв-ни(й)<sup>1</sup>, //

152 imberbis, безбради(й).

18• imbibo, напиваюся.

imbonitas, злоба

imbrex, cis, токъ, коро(с)та<sup>2</sup>, кровь,

imbrico, as, прикриваю.

imbricatus, покровень

imbricatum, злобовато<sup>3</sup> в до(л)готу.

imbricator, дождєвни(й),

imbricium, зри imbrex,

imbulbitare, мото(с)комъ<sup>4</sup> посмрадити<sup>5</sup>,

imbuo, намачаю, напояю<sup>6</sup>, обучаю.

imi

imitor, aris, на(с)лѣдую, подражаю,

imitatio, imitamen, на(с)лѣдование, подражание,

imitabilis, подража(н)ни(й),

imm

imma[de]o, мокрѣю, вл(а)жѣю,

immanis, сурови(й), голѣми(й), люти(й),

immanitas, люто(с)т(ъ), сурово(с)т(ъ),

immansuetus, диви(й), сверѣпи(й), неукротими(й)<sup>7</sup>.

immarcesco, увядаю, сохну.

immaturus, недозрѣлъ, недоросли(й),

imaturitas, недозрѣние, го(р)ко(с)т(ъ),

immediate, непо(с)ре(д)стве(н)ѣ,

immedicabilis, неи(с)цѣлими(й),

immedi[at]atus, а, ум, непо(с)редстве(н),

immeio, мочу, пуцаю воду,

immemor, непамя(т)ни(й),

immemorabilis, im(m)emorat[us], безпамя(т)ни(й), нево(с)помина(н),

immemoratio, безпамятие,

immensus, безмѣрни(й),

immensitas, бе(з)мѣрие.

immeo, as, впадаю, вплаваю<sup>8</sup>,

immeans, вплавающи(й)<sup>9</sup>.

immerens, неповинень,

immeritus, незаслужони(й), недосто(й)ни(й),

immergo, is, погружаю,

immers[a]bilis, непогруже(н)ни(й),

immetatus, неопредѣлень,

immigro, as, преселяюся.

<sup>1</sup> Пор. П дождєв-ы-й, -ны-.

<sup>2</sup> П правильно корыто.

<sup>3</sup> К І правильно жолобовато.

<sup>4</sup> П правильно мотыломъ.

<sup>5</sup> К І і П осмрадити.

<sup>6</sup> К І і П нападаю.

<sup>7</sup> П нижче маємо статтю *imansuetior neukrotimii*.

<sup>8</sup> К І вплаваю.

<sup>9</sup> К І помилково впа(д)щій.

immineo, приближаюся,

im(m)inentia, приближение,

imminuo, is, умаляю, уме(н)шаю,

imminutio, умаление,

imminut(us), умалени(й),

immisceo, es, смѣшаю,

immiserabilis, immisericors, немилос(т)иви(й), //

153 im[m]isericordia, немилосе(р)дие,

immitis, некрат(к)и(й)<sup>1</sup>, сурови(й), диви(й), сверѣпи(й),

immitto, в(ъ)вожду, впускаю,

immissio, всаждение, впускание,

immobilis, недвижимъ<sup>2</sup>,

immobiler, неподвижнѣ,

immoderat(us), безмѣрни(й), нево(з)де(р)жникъ,

immoderatio, безмѣрие, нево(з)де(р)жание,

immodestus, некра(т)ки(й), некра(т)ни(й)<sup>3</sup>,

immodestia, некрато(с)т(ъ)<sup>4</sup>, люто(с)т(ъ),

immodic(us), преи(з)лишни(й),

immodice, безмѣрнѣ,

immodulatus, несогла(с)ни(й),

immolit(us), созданъ,

immolo, as, жрю,

immol[ati]o, же(р)тва,

immolator, жрецъ,

immorior, умираю,

immor[or], бавлюся<sup>5</sup>, зако(с)нѣваю,

immortalitas, бе(з)смертие,

immortalis, бе(з)сме(р)тни(й),

immotus, недвижимъ,

immulgeo, ме(л)зю, дою, кормлю,

immugio, ричу,

immund(us), нечи(с)тъ,

immunis, свободни(й), во(л)ни(й)

immunitas, свобода, во(л)ност(ъ)

immunificus, скупий,

immurmuro, ропщу, шепчу,

immuscul(us), птица,

immus[t]ulus и immis[s]ulus, ирель птица<sup>6</sup>,

<sup>1</sup> К І і П також, хоч потрібно некро(т)ки(й).

<sup>2</sup> К І недвижимий.

<sup>3</sup> К І немає цього слова; П правильно некроткій.

<sup>4</sup> К І помилково некра(т)ко(ст); П правильно некротко(ст), суворость, люто(ст).

<sup>5</sup> К І бавлю.

<sup>6</sup> К І немає двох окремих статей, а тільки *immusculus, immiscul(us) птица рожжа(й) ω(р)лѣй, оре(ль)*; П дві статті, переклад другої — ωрелъ.

immutesco, is, нѣмѣю, умо(л)чаю,  
 immuto, tas, измѣняю,  
 immutatus, a, u(m), измѣненъ,  
 immutabilis, непреложни(й), неизмѣн-  
 (н)и(й),  
 immutatio, измѣнение,  
 imo, пачеже,  
 imprecat(us), неупокое(н), непримире(н)<sup>1</sup>,  
 imp  
 impalleo, impallesco, блѣднѣю,  
 impages, споение,  
 improprio, as, нападаю, нахожду,  
 i(m)par, неравни(й),  
 impariter, неравнѣ,  
 imparat(us), неготовованъ,  
 imparens, неповинующи(й)ся,  
 153 impasco, пасу, ко(р)млю, //  
 зв. impastus, ненапасе(н),  
 impatibi[li]s, безстрадате(л)ни(й), без-  
 стра(с)тнн(й),  
 impraciens, нете(р)пеливи(й),  
 impracientia, нете(р)пение,  
 impravidus, неустрашими(й), безбоя(з)-  
 не(н),  
 impressabilis, негрѣшите(л)ни(й),  
 impedio, is, пако(с)ти дѣю, препинаю,  
 пакошу<sup>2</sup>,  
 impeditus, пако(с)те(н)<sup>3</sup>, упразненъ, воз-  
 браненъ,  
 impeditio, impedimentum, препона, воз-  
 бранение, пакощение,  
 impedo, as, подпирая,  
 impello, is, понуждаю,  
 impulsus, a, u(m), понужденъ,  
 impulsus, us, impulsio, понуждение,  
 impre[n]deus, es, вѣшу на(д) и(н)шимъ<sup>4</sup>,  
 impendo, иждиваю, накладаю, видаю,  
 impensus, иждивенъ, ра(с)тупни(й)<sup>5</sup>,  
 impense, impendio, иждиве(н)нѣ,  
 impendium, иждивение, ра(с)точение,  
 impendiosus, ра(с)точающи(й),  
 impenetrabilis, непроходни(й),  
 impernata(e) agna(e), непе(р)нат(ъ)ни<sup>6</sup>  
 овци, класи безо(с)тии,  
 impensibilis, нера(з)судни(й),  
 imperceptus, непоняти(й),  
 impercussus, неударенъ, неуязвленъ,  
 imperditus, a, u(m), негубите(л)ни(й),

<sup>1</sup> К I немає цього слова.

<sup>2</sup> К I немає цього слова.

<sup>3</sup> К I пакощенъ.

<sup>4</sup> К I ... на(д) кимъ.

<sup>5</sup> К I правильно распутны(й); пор. П распутный.

<sup>6</sup> К I непе(р)натіе.

imperf[e]ctus, несове(р)шенъ,  
 imperfo[s]sus, непрекопанъ, непребити(й),  
 imperitus, неи(с)кусни(й), невѣдоми(й),  
 imperiuratus, неклятвопре(с)тупни(й),  
 impeto, as, повелѣваю,  
 imper[it]abund(us), повелѣвающъ,  
 imperator, повелите(л), кеса(р)<sup>1</sup>,  
 imperatrix, повелите(л)ница,  
 imperatori(us), ца(р)ски(й), повелите(л)-  
 ни(й),  
 imperiu(m), ца(р)ство, повеление,  
 imperiosus, повелѣвающъ остро,  
 imperiose, гордо,  
 impermissus, непопуще(н)ни(й),  
 impersonalis, без(з)лични(й),  
 imperterritus, неустраше(н),  
 impertio, is, удѣляю, дѣлю,  
 impertitus, a, u(m), удѣленъ,  
 imperturbat(us), несмушенъ, неustra-  
 ше(н),  
 impetui(us), непроходни(й),  
 impesco, is, впускаю,  
 impetigo, is, лиша(й), струпь,  
 154 impeto, is, нахожду, навѣтую, //  
 impetus, навѣтъ, стре(м)ление, насилie,  
 impetuosus, наси(л)ствующи(й), навѣт-  
 ни(й)<sup>3</sup>,  
 impetratus, блѣгопоя(н)ни(й)<sup>2</sup>, -утве(р)-  
 жде(н),  
 impetro, as, impetras[s]o, умоляю, упро-  
 шаю,  
 impetratio, умоление,  
 impetrabilis, умолите(л)ни(й),  
 impe[x]us, нечесани(й),  
 impico, cis, на(с)моляю, смолю,  
 impiger, нелѣнивъ, опа(с)ни(й), тща-  
 ливъ,  
 impigre, тщаливнѣ<sup>4</sup>,  
 impigritas, тщение, опа(с)тво<sup>5</sup>,  
 impilia, подвя(з)ки, плѣсни<sup>6</sup>,  
 impingo, приражаюся, водружаю,  
 impactus, водруженъ,  
 impactio, водружение,  
 impinguo, тучу, умащаю,  
 impius, нече(с)тиви(й), непреподобенъ,  
 impietas, нече(с)тиe, безбожие<sup>7</sup>,  
 impio, as, скве(р)ню, нече(с)твую,  
 impiatus, оскве(р)ненъ, онече(с)тво-  
 ванъ,

<sup>1</sup> Пор. К I цеса(р).

<sup>2</sup> П правильно блѣгостоянный.

<sup>3</sup> К I правильно навѣтникъ.

<sup>4</sup> К I тщаливѣ.

<sup>5</sup> К I тщаніе, опа(с)нство.

<sup>6</sup> Пор. К I плѣснь.

<sup>7</sup> К I безбожіе, нече(с)тіе.

implacabilis, неумолими(й),  
 implacatus, неумоленъ, неупрошенъ,  
 implacitus, нелюбе(з)ни(й)<sup>1</sup> неми(р)ни(й),  
 implano, as, прелещаю,  
 implatio, преле(с)тие<sup>2</sup>,  
 impleo, es, испо(л)няю.  
 implexus, соплетень,  
 implico, as, implicito, соплѣтаю, обвиваю,  
 implicitus(us), соплѣтуши(й),  
 implicatio, соплѣтание, уя(з)вление,  
 implicate, вта(й), неявѣ  
 implicit(us), помраче(н)ни(й),  
 imploro, as, молюся, взиваю, шплакую,  
 imploratio, призивание,  
 implumis, непеп(р)нати(й),  
 impluo, is, ождаю<sup>3</sup>, дожди(т),  
 implutus, а, u(m), ожде(н), омочень,  
 impluuium, подворие,  
 impluuiata, риза дождевая, ску(т),  
 impluuiatus, четвероугли(й), шкоптѣ-  
 ли(й),  
 impolitus, неочесани(й), некра(с)ни(й),  
 impolitia, неблѣонравие,  
 impolite, неблѣонра(в)нѣ, некра(с)нѣ,  
 impollutus, а, u(m), непокаля(н)ни(й),  
 нескве(р)ни(й),  
 imponenta, по(с)лѣдние ветви, пиши,  
 impono, is, налагаю, задѣваю,  
<sup>154</sup> <sup>3в.</sup> impositus, а, u(m), вложени(й), //  
<sup>3в.</sup> impositus, us, impositio, вложение,  
 impositi(us), impositiu(us), вложени(й),  
 влагающи(й),  
 impositiva nomina, прилагате(л)ная  
 имена,  
 impostores, умопре(л)стители,  
 impostura, пре(л)щение,  
 imporco, as, бражджу<sup>4</sup>,  
 imporcitor, oris, браздигел(ъ),  
 importo, as, вношу, поношу<sup>5</sup>,  
 importunus, а, u(m), неблѣо време(н)ни(й),  
 безвремени(н)<sup>6</sup>,  
 importuos(us), безпри(с)уганищни(й),  
 impros, малоумни(й), немощни(й)<sup>7</sup>,  
 impossibilitas, невозможно(с)т(ъ),  
 impossibilis, невозможно(н)ни(й),  
 impotens, немощни(й), слаби(й),

<sup>1</sup> К I нелюбими(й)

<sup>2</sup> К I преле(с)тiе, пре(л)щение; П на мiсци цієї статтi *implanator прелстiтель*.

<sup>3</sup> К I правильно ождаю.

<sup>4</sup> К I бражджу (помилково), борону волочу.

<sup>5</sup> К I правильно приношу.

<sup>6</sup> К I бе(з) време(н)ны(й).

<sup>7</sup> К I немощны(й), малоумны(й).

impotentia, немощъ,  
 impra(e)sentiarum, в сие время, зара(з),  
 impransus, необѣданъ,  
 imprecor, aris, проклиная,  
 imprecatio, проклятие,  
 imprimo, is, нати(с)каю, изображаю,  
 impressio, изображение, наше(с)твие,  
 impresse, сти(с)не(н)ѣ, пече(л)нѣ,  
 improbus, improbulus, непреподобни(й),  
 злобни(й),  
 improbe, лукаво,  
 improbitas, непреподобие, злоба, лу-  
 кавство,  
 improbo, as, хую, изсуеаю,  
 improbatio, хуление, поречение,  
 improbatus, порочни(й), неи(с)кусни(й)<sup>1</sup>,  
 improbabilis, порочни(й), недово(д)ни(й),  
 improbr[us], as, поношаю, укораю,  
 improcerus, невисоки(й),  
 improcreabilis, несотворите(л)ни(й),  
 improfessus, нечиновати(й), непописа(н)-  
 ни(й),  
 improlus, неприпущони(й) до уставу,  
 impromiscu(us), непомешани(й),  
 improm[pt]us, неготови(й), косе(н),  
 impropero, спѣшуся, поношаю,  
 improperatus, непо(с)пѣшни(й),  
 improperium, поношение,  
 improperius, несво(й)ственъ,  
 improsper, злополуче(н)<sup>2</sup>,  
 improtect(us), незащищенъ,  
 improuidus, несмотреливъ,  
 improuis(us), неначая(н)ни(й), несподѣ-  
 ва(н)ни(й),  
 improuisse, improuiso, неначаа(н)но,  
 imprudens, немудръ, неи(с)кусни(й),  
<sup>155</sup> imprudentia, невѣдѣние, неи(с)куство. //  
 imprudenter, не(с)торожне,  
 imprubus, юноша,  
 imprubescens, младе(н)ствуя(й),  
 imprudens, imprudicus, безвести(д)ни(й),  
 impudentia, impudentia, безвести(д)ство,  
 impudicatus, блудникъ, шкве(р)ненъ,  
 imprugno, as, воюю, борю, побораю,  
 imprugnatus, а, u(m), поборе(н), завоеванъ,  
 imprugnatus, непреборими(й),  
 imprugatio, поборение,  
 impruno, opis, безвестидни(й)<sup>3</sup>,  
 imprunitus, нека(з)ненъ, непоказа(н),  
 imprune, без казни,  
 imprunitas, неказнение, непоказание,  
 imprugus, нечи(с)тъ,

<sup>1</sup> К I помилково недово(д)ни(й).

<sup>2</sup> К I злополучны(й).

<sup>3</sup> К I безвести(д)ливiй.

impuratus, безче(с)тн(й), непреподоб-  
 ни(й),  
 impure, скве(р)но, ме(р)зко,  
 impuritas, нечи(с)тота, блудъ,  
 imputatus, неосъчени(й),  
 imputo, as, причитаю, вмѣняю, виню,  
 imputresco, is, согниваю, порохнѣю,  
 imputridus, а, ум, негниющи(й),  
 imus, по(с)лѣдни(й), надо(л)ни(й),  
 ina.  
 in, в(ъ), между, на, до,  
 inabruptus, непре(р)ва(н), непрето(р)-  
 же(н),  
 inabsolutus, несове(р)шенъ,  
 inaccessus, непри(с)тупни(й),  
 inadulabilis, нела(с)кающи(й),  
 ina(e)difico, назидая,  
 ina(e)qualis, ina(e)quabilis, нерав-  
 ни(й),  
 ina(e)quabilitas, ina(e)qualitas, нераве(н)-  
 ство<sup>1</sup>,  
 ina(e)quo, соравняю,  
 ina(e)stimabilis, безцѣн(н)и(й),  
 ina(e)stuo, as, запалаяюся, горю,  
 inaffectedus, непожаданъ,  
 inagitatus, inagitabilis, неподвиже(н), не-  
 потрасе(н),  
 inalbesco, бѣлѣю<sup>2</sup>,  
 inalgesco, зи(м)нѣю,  
 inalienus, нечуждъ,  
 inamabilis, нелюбезни(й),  
 inamaresco, is, горчавѣю,  
 inambitiosus, ненапосще(н)<sup>3</sup>, нелюбоче(с)-  
 те(н),  
 inambulo, походу,  
 inambulatio, похождение,  
 inama(e)nus, невесели(й), посупле(н),  
<sup>155</sup> inanimus, inanimalis, бездушни(й), //  
<sup>зв.</sup> inanimatus, тожъ,  
 inanis, тщи(й), суе(т)ни(й), пра(з)ни(й),  
 inanitas, тщета,  
 inanicus, а, ум, тще(т)ни(й),  
 inaniloquus, суесловни(й)<sup>4</sup>,  
 inanesco, тощъ биваю, осуещаю(с),  
 inanitus, испразне(н), тощъ,  
 inapparatio, неприготовление,  
 inapertus, а, ум, неω(т)крити(й), сокро-  
 ве(н),  
 inarculum, вѣтвь шипчани(й),

<sup>1</sup> К I ще маемо *неравно(ст)*.

<sup>2</sup> К I *зимнѣю* помилково, бо реест-  
 роуе *inalgesco* пропушено.

<sup>3</sup> К I теж помилково *непосщенъ*; П пра-  
 вильно *ненапыщенъ*.

<sup>4</sup> К I *суеслове(с)ны(й)*.

inardesco, горю, ра(с)паляюся<sup>1</sup>,  
 inaresco, сохну,  
 inarefactus, а, ум, сошшенъ,  
 inargentatus, а, ум, посребренъ,  
 inargute, неухищре(н)нѣ,  
 inarguta sententia, неухищре(н)ная по-  
 вѣст(ъ),  
 inago, as, поωрую,  
 inaratus, неωрани(й),  
 inartificialis, нехудожни(й),  
 inascensus, восходъ,  
 inaspectus, невидимъ,  
 inassatus, а, ум, припечени(й),  
 inassu[e]tus, неωби(н)нове(н)<sup>2</sup>,  
 inateres, братовая,  
 inattenuatus, неи(с)то(н)ченъ,  
 inaudax, ωбинующ(й)ся,  
 inaudio, слышу<sup>3</sup>,  
 inauditus, неслиша(н),  
 inauditus, глухи(й),  
 inaudiciuncula, сладкослышание,  
 inauersabilis, неухраними(й),  
 inauguro, as, посщаю, во(л)хвую,  
 inauguratio, во(л)хвование,  
 inauris, усерязи, наушница,  
 inauritus, безухи(й),  
 inauigo, позлащаю,  
 inauratus, а, ум, позлащенъ,  
 inaurator, позлатите(л),  
 inauspicato, неблгополучнѣ,  
 inauspicatus, а, ум, неблгополучни(й),  
 inausus, несмѣли(й), ωбинующ(й)ся,  
 inc  
 inc[a]edu(us), несъчени(й), запу(с)ни(й),  
 incalresco, теплѣю,  
 incaléfacio, согрѣваю, теплою,  
 incallidus, а, ум, нехи(т)ри(й), некова-  
 ре(н),  
<sup>156</sup> incalo, is, взиваю, //  
 incandesco, согрѣваюся,  
 incanto, as, ωбаваю, чарую,  
 incantatio, ωбавание, чарование,  
 incantator, ωбавате(л), чаровникъ,  
 incanus, сѣдив(й),  
 incanesco, сѣдѣю,  
 incaristro, ωбуздаваю, ωбуздѣю<sup>4</sup>, ωб-  
 ротѣю,  
 incassum, всуе,  
 incastigatus, а, ум, ненаказанъ, непо-  
 каранъ,  
 incauo, as, до(л)баю, изваю,

<sup>1</sup> К I *ропалаяю*.

<sup>2</sup> К I правильно *неωбикнове(н)*.

<sup>3</sup> К I *неслышу*.

<sup>4</sup> К I немае цюго слова.

incautus, а, ум, небрежникъ<sup>1</sup>, небреги(й)<sup>2</sup>.  
 incedo, is, гряду, иду.  
 incessus, us, ше(с)твие, хождение,  
 incesso, is, нападаю, стужаю, утѣсняю,  
 incelebris, не(с)лавни(й),  
 incelebrat(us), а, ум, непохвале(н), не-  
 то(р)же(с)твие(н)<sup>3</sup>,  
 incendo, запалю, сожигаю,  
 incensio, запаление, сожжение<sup>4</sup>,  
 incendiari(us), запалител(ъ),  
 incensus, безцѣненъ,  
 incerno, as, пресѣваю, цѣжу,  
 incerniculum, решето<sup>5</sup>,  
 incerno, is, вощу, навощаю<sup>6</sup>,  
 incertus, а, ум, неи(з)вѣстни(й)<sup>7</sup>,  
 incerto, as, неи(з)вѣствую<sup>8</sup>,  
 incestus, us, казиродство, блуд(д) с(ъ)  
 сродницами<sup>9</sup>,  
 incestus, а, ум, нечи(с)ти(й), бе(з)закон-  
 (н)ни(й)<sup>10</sup>,  
 inceste, скве(р)нѣ<sup>11</sup>,  
 incesto, as, блужу спокревняю<sup>12</sup>,  
 incestuos(us), блудникъ скревните(л)<sup>13</sup>,

<sup>1</sup> К І небреженъ.

<sup>2</sup> П нижче маємо ще *incaute неострожнѣ, несмотреливѣ*.

<sup>3</sup> К І помилково *недо(л)же(с)твие(н)*.

<sup>4</sup> К І помилково *за(з)женіє*; в К І після цієї статті ще маємо *incendiu(m) пожа(р), запаленіє*.

<sup>5</sup> Нижче цієї статті написано *incerno, is вощу, навощаю*, але виправлено знову на *incern(н)о пресѣваю, цѣжу; incerniculum, неизвѣстни(й)* виправлено на *решето*.

<sup>6</sup> Перед перекладом закреслено *неизвѣстни(й)*.

<sup>7</sup> Перед перекладом в оригіналі підкреслено (знято) *казиро(д)ство, блудъ с(ъ) сродницами*.

<sup>8</sup> Перед перекладом в оригіналі підкреслено (знято) *нечи(с)ти(й), бе(з)закон(н)ни(й)*.

<sup>9</sup> Перед перекладом в оригіналі підкреслено (знято) *скверни(й)*.

<sup>10</sup> В оригіналі перед перекладом залишено невідзначеним помилкове *блужу спокревняю*.

<sup>11</sup> Після цього в оригіналі підкреслено (знято) помилкове *блудникъ спокревните(л)*. Всі виправлення зроблено почерком, подібним до основного.

<sup>12</sup> К І теж помилково *спокревляю, хоч у П правильно с(ъ) покревною*.

<sup>13</sup> К І правильно з *крвною*.

incestificus, казиродъ, блудникъ<sup>1</sup>,  
 inchoo, as, начинаю,  
 inchoatus, а, ум, начати(й),  
 inchoatiua uerba, начинате(л)ния глї,  
 inc[ido], нарѣзую,  
 incisus, нарѣза(н),  
 incisio, incisura, incis(us), us, нарѣзание,  
 incise, incisim, дробно,  
 incidu(us), а, ум, несѣкоми(й),  
 incido, is, впадаю, потикаюся<sup>2</sup>,  
 inciens, по(д)ложница<sup>3</sup>,  
 incile, is, пори, потокъ<sup>4</sup>,  
 incilo, as, укоряю, досаждаю, обличаю,  
 incingo, is, препоясую,  
 156 incino, is, пою кра(с)но, спѣваю, //  
 3в. incentio, пѣние,  
 incentiuus, починающи(й), побуждаю-  
 щи(й),  
 incipio, is, починаю, начинаю,  
 inc[o]leptu(m), начало, начатокъ<sup>5</sup>,  
 inc[o]leptio, начинание, начатие,  
 inc[o]leptor, начинате(л),  
 inc[o]lepto, as, начинаю,  
 incita, а(e), убоже(с)тво,  
 incit[e]ga, покривало вина, кружокъ,  
 incito, as, подразжаю, наущаю<sup>6</sup>,  
 incitatus, подвиженъ, подразженъ,  
 incitatio, incitatus, us, стре(м)ление, раз-  
 дражение,  
 incitate, устремите(л)нѣ,  
 incitabulum, побудка, наущение,  
 incitus, а, ум, скори(й),  
 inclamo, as, inclamito, во(с)клицаю, при-  
 зиваю, кричу<sup>7</sup>,  
 inclareo, inclaresco, прославляюся,  
 inclemens, немилос(т)иви(й), люти(й)<sup>8</sup>,  
 inclementia, немилосе(р)дие, же(с)то-  
 ко(с)т(ъ),  
 inclino, as, прикланяю,  
 inclinatio, inclinamentu(m), inclinatus,  
 us, приклонение,  
 includo, is, заключаю, затворяю,  
 inclusio, заключение,  
 inclusia, хитонъ,

<sup>1</sup> К І *блудникъ, казиродъ*.

<sup>2</sup> П нижче маємо ще статтю *incidens в(ъ)падающій*.

<sup>3</sup> Пор. П *полбжница*.

<sup>4</sup> К І правильно *корито, токъ*.

<sup>5</sup> Пор. П *начатое*.

<sup>6</sup> П маємо ще *побуждаю*.

<sup>7</sup> К І *восклицаю, кричу, призиваю*.

<sup>8</sup> П нижче маємо ще статті *inclementissimus лютѣищій, inclementer лютѣ*.

inclutus, а, и(м), знаменити(й), нарочити(й),  
 incoactus, а, и(м), доброво(л)ни(й), непри-  
 нуж(д)ни(й)<sup>1</sup>,  
 inca(e)nis, невечеравши(й),  
 incogitans, нера(з)мишляющи(й),  
 incogitantia, неразмишление,  
 incogitatus, неразми(с)лни(й)<sup>2</sup>,  
 incogitabilis, тожъ,  
 incognitus, а, и(м), незнаеми(й),  
 incohibesco, is, невозбраняю,  
 incohibilis, несма(н)ни(й)<sup>3</sup>, нехожде(н)-  
 ни(й)  
 incolo, is, вижу<sup>4</sup>, обитаю, населяюся,  
 incola, обитате(л)<sup>5</sup>, насе(л)никъ, при-  
 шлецъ,  
 incolatus, us, жите(л)ство, пришле(л)-  
 ствие,  
 incolorate; безша(р)но, мрачнъ,  
 incultus, а, и(м), неи(с)правле(н), не-  
 украше(н),  
 incult[us], us, нерадение, небрежение,  
 incolumis, здравъ, цѣль,  
 incolumitas, здравие, цѣло(с)т(ъ),  
 incombustibilis, несогаряеми(й),  
 incomes, tis, бездружни(й),  
 157 incomitatus, а, и(м), непослѣдуеми(й), //  
 incomis, неочеса(н), неукраше(н), диви(й),  
 incomitas, без друга ше(с)твие, неи(с)-  
 куство,  
 incomitio, as, в сонмъ иду,  
 incom(m)endatus, а, и(м), непохвале(н),  
 небреженъ,  
 incommodum, тшета, вредъ,  
 incommodus, вре(д)ни(й),  
 incom(m)oditas, безвремяе, препона,  
 пако(ст),  
 incommodo, as, повреждаю, врежу,  
 incom(m)odatio, повреждение, неудово-  
 ление,  
 incom(m)une, обще, купно,  
 incomtractus, неложни(й), неспое(н)-  
 ни(й)<sup>6</sup>,  
 incomparabilis, неравните(л)ни(й)<sup>7</sup>, не-  
 равни(й),  
 incompertus, а, и(м), неизвѣстни(й),  
 незнаемъ,

<sup>1</sup> К I правильно *непринужденъ*.

<sup>2</sup> К I помилково *нера(з)милны(й)*.

<sup>3</sup> П правильно *неслианный*.

<sup>4</sup> П правильно *живу*.

<sup>5</sup> К I *обывате(л)*.

<sup>6</sup> Пор. П *incomtractus* *несложное, не-  
споеное*.

<sup>7</sup> П правильно *несравнительный*.

incompositus; а, и(м), неложни(й)<sup>1</sup>, не-  
 строенъ, несочиненъ<sup>2</sup>,  
 incomprehens(us), а, и(м), непо(с)тиже(н),  
 необъяти(й),  
 incomprehensibilis, непо(с)тиже(н)<sup>3</sup>, не-  
 бе(м)ле(н),  
 incompertus, неукрашенъ,  
 inconcessus, а, и(м), непопуще(н), воз-  
 бране(н),  
 inconcilio, as, раздражаю, разараю,  
 inconciliate, неразми(с)лнѣ,  
 inconcinn(us), а, и(м), неблгочине(н)<sup>4</sup>,  
 безмѣстни(й)<sup>5</sup>,  
 inconcinne, inconcin(n)iter, неустрое(н)нѣ,  
 inconcussus, непотрясе(н), неподви-  
 жимъ,  
 inconditus, неустроенъ, неуслажденъ,  
 incondite, безчин(н)о,  
 inconditus, а, и(м), несладки(й),  
 inconfessus, а, и(м), неи(с)повѣдавши(й),  
 inconfusus, несмѣшенъ, неслия(н),  
 incongelabilis, незме(р)заеми(й)<sup>6</sup>,  
 incongruens, tis, нелѣпи(й), несогла(с)-  
 ни(й),  
 inconspiciens, tis, непомизая(й) очима,  
 inconsci[us], невѣди(й)<sup>7</sup>,  
 inconsequentia, непо(с)лѣдование,  
 inconsolabilis, неутѣшни(й),  
 inconstans, непо(с)тоя(н)ни(й), нестатеч-  
 ни(й),  
 inconstantia, непо(с)тояние, нестроение,  
 inconsuetus, необинове(н),  
 inconsultus, безсовѣтни(й), безумни(й)<sup>8</sup>,  
 inconsulto, inconsulte, -tim, неразми(с)-  
 лнѣ, несовѣтнѣ,  
 inconsumptus, неиждивенъ, неи(с)тро-  
 шенъ,  
 inconsutilis, несошвенъ,  
 inconsiderat(us), а, и(м), неразми(с)лни(й),  
 не(с)ми(с)ленъ,  
 incontaminatus, непорочни(й), не(с)ми(с)-  
 ленъ<sup>9</sup>,  
 incontent(us), неналяченъ, неустроенъ,

<sup>1</sup> П правильно *несложный*.

<sup>2</sup> П ниже маемо ще статтю *incompro-  
sité нечыннѣ*.

<sup>3</sup> П правильно *непостижимый*.

<sup>4</sup> К I *неблгочененъ*.

<sup>5</sup> П перед цим маемо ще *неустрое(н)*.

<sup>6</sup> К I помилково *незме(р)цаемий* [?].

<sup>7</sup> В оригиналі після складу -ди- за-  
креслено склад -ми; К I *невѣди(й)ми(й)*  
[?]; П *несвѣдомъ*.

<sup>8</sup> К I *бе(з)розумны(й)*.

<sup>9</sup> К I правильно *несквев(р)ненъ*.



incontinenс, несодержанъ, неводе(р)-  
 жникъ<sup>1</sup>,  
 incontinentia, неводе(р)жание,  
 inconueniens, неприлични(й), несогласу-  
 ющи(й), //  
 157 inconuenientia, нелѣпота, неприе(м)-  
 3в. но(с)т(ъ), несогласие,  
 incoquo, is, варю<sup>2</sup>,  
 incoctus, несваренъ,  
 incoctilia, побѣленнѣ сосуди оловомъ,  
 incordio, as, усе(р)дствую,  
 incorporalis, incorpore(us), безтеле(с)-  
 ни(й),  
 incorporeo, as, втѣляю,  
 incorrect(us), неи(с)правленъ,  
 incorruptus, нера(с)тлѣненъ, цѣль,  
 incoho, as, на удесе(х) сижу турски,  
 increatus, несотворе(н), несозданъ,  
 increbresco, розглашаю(с), промчеваю(с),  
 incredibilis, неподобовѣрите(л)ни(й),  
 славни(й)<sup>3</sup>,  
 incredibilitas, маловѣрие, невѣрие<sup>4</sup>,  
 incredul(us), невѣренъ, маловѣренъ,  
 incrementum, возра(с)тъ, размножение,  
 incipero, as, запрѣщаю, кличу, грохощу<sup>5</sup>,  
 incipit(us), во(с)кликнове(н), запрѣще(н),  
 incipio, incipito, as, укаряю, обличаю,  
 incresco, возра(с)таю,  
 increscentia, а(е), возвращение,  
 incriminatio, непорочно(с)т(ъ), беззло-  
 бие,  
 incruentatus, неокровавле(н),  
 incrusto, as, побѣляю, повапляю,  
 incrustatio, побѣление,  
 incubo, as, incubito, лежу, прилегаю,  
 возлегаю,  
 incubit(us), us, сѣдение на я(й)ца(х),  
 возлѣжение,  
 incubatus, us, incubatio, тожъ,  
 incubones, прилежители,  
 incubus, i, недугъ внощи душащи(й),  
 incido, is, исковую, кую,  
 inculpatus, непорочни(й), неповиненъ,  
 incumba, а(е), подпора, сто(л)пъ, по(д)-  
 лога<sup>6</sup>.

<sup>1</sup> К I нево(з)держи(м), а після цього пізніше дописано неде(р)зивий.

<sup>2</sup> К I неварю; не- ніби написано пізніше; пор. П варю.

<sup>3</sup> П правильно ложный.

<sup>4</sup> К I немає цього слова; П нижче маємо ще статтю *incredibiliter неувѣрителнѣ*.

<sup>5</sup> К I тільки запрѣщаю, кричу (помилково).

<sup>6</sup> К I по(д)лога, сто(л)пъ по(д)пора.

incumbo, is, налягаю<sup>1</sup>,  
 incunabula, ogum, колиба, ложе<sup>2</sup>,  
 incuratus, пренебреженъ, презрѣнъ;  
 incuria, небрежение,  
 incurios(us), incuri(us), нерадящи(й)<sup>3</sup>,  
 incurro, is, incurso, набѣгаю, нападаю,  
 incursio, incurs(us), us, наше(с)твие, наяж-  
 дение, сряща,  
 incursim, скоро,  
 incuruicuruicus, сляченъ, приклоненъ,  
 incuruus, криви(й), сляченъ,  
 incuruo, as, incuruesco, сляцаю, прикло-  
 няю, криво,  
 incus, dis, накова(л)ня,  
 incuso, as, пое(м)лю, наваждаю, оґлюю<sup>4</sup>,  
 виню,  
 158 incusatio, пое(м)ление, обвинение<sup>5</sup>, //  
 incusus, а, um, уковани(й),  
 incustoditus, а, um, несохране(н), без-  
 стра(ж)<sup>6</sup>,  
 incutio, вбиваю, ударяю,  
 incussus, а, um, ударе(н)ни(й), убити(й),  
 incussus, us, incussio, ударение, убитие<sup>7</sup>,  
 indago, as, слѣдую, изобрѣтаю, ощуцаю,  
 ind  
 indagatio, изслѣдование,  
 indagator, изслѣдите(л), и(з)и(с)кате(л),  
 ловець,  
 indago, pis, сѣти пропятие, слѣдование,  
 inde, о(т)нюду<sup>8</sup>, о(т)туду,  
 indebitus, неви(н)ни(й), недо(л)жни(й),  
 indecens, нелѣпи(й), неприлични(й),  
 indecet, нелѣпо, нелѣтъ,  
 indeclinabilis, некланяеми(й),  
 indeclinatus, а, um, неклоненъ,  
 indecor, oris, безобразие, безмѣтие<sup>9</sup>,  
 indecorus, нелѣпи(й), безобразни(й)<sup>10</sup>,  
 indefatigabilis, неутрудими(й),  
 indefensus, неза(с)тупле(н),

<sup>1</sup> К I нижче цієї маємо ще статтю *incun[ct]abilis непороче(н)* (помилково), *скори(й)*; П правильно *некосненъ, скорий*.

<sup>2</sup> П після цього слова маємо ще *отроча(т)*.

<sup>3</sup> П нижче маємо ще статті *incuriosè небреженнѣ, incurius нерадивѣ*.

<sup>4</sup> К I помилково *соґлюю*.

<sup>5</sup> В оригіналі над *о* помилково надписано *т*.

<sup>6</sup> Пор. К I без стражи.

<sup>7</sup> К I бієніє.

<sup>8</sup> Пор. П *о(т)нюду*.

<sup>9</sup> К I правильно *бе(з)мѣстїє*.

<sup>10</sup> К I помилково *безобрати(й)*.

indefessus, неутруженъ,  
 indefesse, без труда  
 indefinitus, неопредѣле(н),  
 indefletus, неоплаканъ,  
 inflexus, неприклоненъ,  
 indeiectus, неизве(р)женъ,  
 indelebilis, неизглажденъ,  
 indelibatus, невкусенъ, неприча(с)те(н),  
 indemnatus, неосужденъ,  
 indemnus, безвре(д)ни(й), незлобивъ,  
 indemnitas, безвредие, незлобие,  
 indeploratus, неоплака(н)ни(й),  
 indeprauatus, нера(с)тлѣненъ<sup>1</sup>.  
 indeprecabilis, неумолими(й),  
 indeprehensibilis, непо(с)тижими(й),  
 indesertus, неω(с)тавле(н)ни(й).  
 indeses, нелѣнивъ,  
 indesinenter, непре(с)та(н)но,  
 indetonsus, неω(с)триженъ,  
 indico, as, указую, изявляю<sup>2</sup>, во(з)вѣ-  
 щаю,  
 indicatus, изявленъ, указанъ,  
 index, cis, указател(ъ),  
 indicium, indiculu(m), indicina, изявле-  
 ние, указание, знамение<sup>3</sup>,  
 indicatio, тожъ,  
 indicatiuus, изявите(л)ни(й), указате(л)-  
 ни(й),  
 indicatura, тожъ, цѣна,  
 158 indictus, несказаненъ<sup>4</sup>, //  
 зв. indictus, возвѣщенъ,  
 indico, is, указую, изявляю, возвѣщаю,  
 indictio, nis, заповѣдъ, поборъ, цѣна,  
 indictiu(us), возвѣще(н)ни(й),  
 indidem, ω(т)туду же,  
 indies, днѣ о(т) дня,  
 indifferens, неразличны(й)<sup>5</sup>,  
 indifferentia, различие,  
 indigena, туземець, сожите(л),  
 indigenit[al]us, сожите(л)ни(й), домо-  
 ви(й),  
 indigeo, требую, ω(с)кудѣваю,  
 indigentia, недо(с)татокъ,  
 indigus, недо(с)таточни(й),  
 indigestus, неро(с)положенъ, нера(з)лич-  
 ни(й)<sup>6</sup>,

<sup>1</sup> К I *нерастлѣнъ*.

<sup>2</sup> К I помилково *уявляю*.

<sup>3</sup> Пор. П ниже *окремо indiculum то(ж)*, *указъ*.

<sup>4</sup> К I помилково *ненаказаненъ*.

<sup>5</sup> Статті *indidem*, *indies*, *indifferens* написано ішим почерком.

<sup>6</sup> Пор. П *бе(з)чинный*; П ниже *маемо* ще статтю *indigeste* *бе(з)чинно*, *не-строиный*.

indigetes, безжителі<sup>1</sup>,  
 indigito, називаю, указую пе(р)стомъ,  
 indigitamenta, книги пипи(с)ти(н)ския<sup>2</sup>,  
 indignor, aris, гнѣваюся, негодую,  
 indignans, indignat(us), негодующи(й),  
 гнѣвливъ,  
 indignatio, негодование, прогнѣвание,  
 indignabundus, негодующи(й),  
 indignus, недо(с)то(й)ни(й),  
 indignitas, indignatio, недо(с)тои(н)ст-  
 во,  
 indilgens, неωпа(с)ни(й)<sup>3</sup>, нерадивъ,  
 indiligentia, неωпа(с)тво, небрежение,  
 indi[p]isco, indepto, стяжаю, получаю,  
 indeptus, стяжанъ, полученъ,  
 indirectus, непро(с)ти(й), неи(с)прав-  
 ле(н),  
 indirept(us), нево(с)хищенъ,  
 indiscriminatum, неразстве(н)нѣ,  
 indisertus, неблгогливи(й),  
 indiserte, некрасорѣчне<sup>4</sup>,  
 indisposit(us), нера(с)положенъ,  
 indissimil[limu]s, неподобни(й),  
 indissolutus, нераздрѣшенъ,  
 indistinctus, нераздѣле(н), неразственъ<sup>5</sup>,  
 indistrictus, неуязвле(н),  
 indiuiduus, indiuisus, нераздѣлни(й)<sup>6</sup>,  
 indiuisibilis, нераздѣлими(й)<sup>7</sup>,  
 indiuisus(us), неωто(р)женъ<sup>8</sup>,  
 indo, is, вдаю, влагаю,  
 inditus, вложенъ,  
 indocilis, indoctus, ненаучите(л)ни(й),  
 некни(ж)ни(й)<sup>9</sup>,  
 indoleo, болѣзную, жалѣю<sup>10</sup>,  
 indolentia, безболезние<sup>11</sup>.

<sup>1</sup> П правильно *богочеловѣцы*. *нбожи-тели*.

<sup>2</sup> К I *написти(н)скіи епн(р)скіи* [?]; П *напистицкіи*.

<sup>3</sup> К I помилково *неопасивъ*.

<sup>4</sup> Пор. П *некрасорѣчивъ*.

<sup>5</sup> П ниже *маемо* ще статтю *indistincte* *нера(з)личнѣ*, *нестройнѣ*.

<sup>6</sup> Ниже у П *маемо* ще статтю *indiuidue* *нера(з)дѣлнѣ*; *окремо indiuisus* *нера(з)дѣленѣ*.

<sup>7</sup> Пізніше ішим почерком дописано *нера(з)лученный*.

<sup>8</sup> П правильно *неω(т)торженъ*.

<sup>9</sup> П ниже *маемо* ще статтю *indocte* *некнижнѣ*.

<sup>10</sup> К I *жалую*.

<sup>11</sup> В оригіналі літеру *л* виправлено із *ж*; пор. К I *бе(з)болєніе*; П *бе(з)болѣзнїе*.

indoles, природа бл҃гому<sup>1</sup>, прили(ч)-  
но(с)т(ъ),  
159 indomitus, indomabilis, неукроче(н), не-  
усмирень, //  
indotatus, безви(н)ни(й)<sup>2</sup>,  
indubito, усумнѣваюся,  
indubitatus, indubitabilis, несумните-  
лень<sup>3</sup>,  
inducia(e), агум, примирение, ми(р),  
induco, cis, привожу, ввожу,  
inductio, induct(us), us, приведение<sup>4</sup>, во-  
ведение,  
indugredi pro ingredi, вни(й)ти,  
indulco, as, indulcoro, as, ослаждаю,  
indulgeo, ослабляю ω(т)ради, ω(т)пущаю,  
удовляюся<sup>5</sup>,  
indulgeo, ослабле(н) биваю,  
indulgens, прощающи(й), попущающи(й),  
indulgentia, indulgitas, ω(т)пущение,  
прощение,  
indulgenter, мякко, легко,  
induo, is, ωблекаю, ωдѣваю,  
indutus, us, indumentum, ωдѣяние,  
одежда,  
indut(us), a, um, ωдѣянь,  
indupedo pro impedio, пако(с)т(ъ) творю,  
перешкожаю,  
induperator, кеса(р), ца(р), повелите(л),  
induro, indulgeo, ωже(с)точаю, тве(р)дѣю,  
indusium, срачица, хитонь<sup>6</sup>,  
indusarius, хитонощецъ,  
indusiat(us), в хито(н) ωблече(н),  
industria, ωпа(с)тво, проми(с)ль,  
industri(us), ωпа(с)ни(й), тщаливъ, про-  
ми(с)лни(й),  
indu[v]ium, кора на деревѣ,  
ine  
inebra(e), птицы вол(ш)ебния,  
inebrio, as, inebrior, уповаю, упиваюся,  
inedia, гладь, возде(р)жание, по(с)тъ,  
inedi[t]us, неснѣдень, неизданъ,  
ineffabilis, неи(з)глаголанъ<sup>7</sup>,  
inefficax, недѣ(й)стве(н),  
ineffigiat(us), неи(з)ωбраженъ<sup>8</sup>,  
inelaboratus, несодѣла(н), художни(й),

<sup>1</sup> П точніше природа приклонна к бл҃гому.

<sup>2</sup> Пор. П без(з)вѣнный.

<sup>3</sup> К I неусумнителень.

<sup>4</sup> К I немає цього слова.

<sup>5</sup> К I ω(т)ради ослабляю, ω(т)пущаю, прощаю, удивляюся (помилково).

<sup>6</sup> К I хитонъ, срачица.

<sup>7</sup> К I пізніше іншим почерком дописано неизрече(н)ни(й).

<sup>8</sup> К I неизωбраже(н)ни(й).

inelega(n)s, небл҃голѣпи(й),  
ineluctabilis, непоборими(й),  
inemendabilis, неи(с)правле(н)ни(й),  
inemogior, умираю при чесо(м),  
inemptus, некупле(н),  
inenarrabilis, inenarra[tu]s, неказа(н)-  
ни(й), неи(з)рече(н)ни(й),  
inenodabilis, нера(з)рѣшите(л)ни(й)<sup>1</sup>,  
ineo, is, inito, as, вхожду,  
initus, us, смѣшение, соше(с)твие,  
ineptus, бля(д), кощунъ, шутъ,  
ineptio, is, бляду, блядословлю,  
ineptia, блядословие,  
159 inepte, кошу(н)нѣ, безумнѣ<sup>2</sup>, //  
3в. inequitabilis, неяздате(л)ни(й)<sup>3</sup>,  
inermis, inermus, безоружни(й), безбро(н)-  
ни(й),  
inermto, as, изоружаю<sup>4</sup>, бро(н) совлекаю,  
inermo, as, блужу,  
iners, tis, безхудожє(н), невѣжа, гню(с),  
нетя(г)<sup>5</sup>,  
iner[t]ia, невѣже(с)тво, гню(с)тво,  
iner[t]icula [vitis], непяная лоза,  
ineruditus, a, um, неωбучень,  
inesco, as, присуждаю<sup>6</sup>, уловляю,  
inevitabilis, неухроними(й),  
inexsaturabilis, ненасище(н)ни(й),  
inexcogitatus, несмишлень,  
inexcultus, неукраше(н), неωдобрень,  
inexcusabilis, неω(т)речень, безω(т)вѣт-  
ни(й),  
inexercitatus, неωбучень,  
inexhaustus, неи(с)черпанъ,  
inexorabilis, неупросими(й),  
inexpectatus, нечаянь,  
inexperrectus, нево(з)бужденъ,  
inexpertus, неи(с)кусни(й),  
inexpiabilis, неумолите(л)ни(й),  
inexplanatus, неи(с)то(л)кованъ,  
inexplebilis, inexpletus, неи(с)по(л)ненъ,  
несить,  
inexplicabilis, inexplicitus, нераздрѣ-  
шими(й), неи(с)то(л)кованъ,  
inexploratus, невѣдомъ, неи(с)кусни(й),  
inexpugnabilis, непобори(м), непобѣдимъ<sup>7</sup>,  
inexputabilis, неи(с)читаєми(й),

<sup>1</sup> К I пізніше іншим почерком дописано неи(з)глагола(н)ный, неи(с)повѣдимый.

<sup>2</sup> К I блядословнѣ.

<sup>3</sup> П правильно неяздате(л)ный.

<sup>4</sup> К I изоружую, броню совлекаю.

<sup>5</sup> К I помилково неплянь; П непіанъ.

<sup>6</sup> П правильно прилуждаю.

<sup>7</sup> К I непобѣдимъ, непотребни(й) (помилково).

inextinctus, неугашень,  
 inext[ir]pabilis, неи(с)коренени(й),  
 inextricabilis, неразвязанъ, неразрѣшенъ,  
 inxsuperabilis, непобѣдими(й)<sup>1</sup>,  
 inf  
 infabre, нехудожне, нехитро,  
 infabricatus, неустроенъ, несочиненъ,  
 infacetus, нерадо(с)тотво(р)ни(й),  
 infacetia(e), нерадо(с)тотворения, по-  
 ления,  
 infacundia, некрасоглаголание<sup>2</sup>,  
 infacundus, некрасоглаголивъ,  
 infamis, безче(с)тенъ, безславни(й),  
 infamia, безче(с)тие, безславие,  
 infamo, as, безчещу,  
 infamatus, безчещенъ, безславни(й)<sup>3</sup>,  
 infans, суци(й)<sup>4</sup>, ω(т)роча, дѣтище,  
 infantia, дѣтство<sup>5</sup>,  
 160 infantaria, породѣля, роженица,  
 infantilis, дѣтищни(й), ω(т)рочищни(й), //  
 infarcio, нати́каю,  
 infatigabilis, неутружденъ,  
 infatuo, as, изумляю, ωбучаю<sup>6</sup>,  
 infauorabilis, неприязни(й),  
 infaustus, неблгополучни(й),  
 infectus, несодѣланъ, несове(р)шенъ,  
 infensus, неприязни(й)<sup>7</sup>, ненавѣсте(н),  
 гнѣвенъ,  
 infense, враждебнѣ, со гнѣвомъ,  
 infenso, as, вражду, прогнѣваюся,  
 infer pro infra, долѣ,  
 inferia(e), же(р)тви за уме(р)ши(х), по-  
 ми(н)ки,  
 infernas, tis, надо(л)ни(й)<sup>8</sup>, нижни(й),  
 infernus, адъ,  
 inferne, долѣ, низу,  
 infernalis, подзе(м)ни(й), адски(й),  
 infero, вношу,  
 inferus, низки(й), до(л)ни(й),  
 inferi, ogum, подзе(м)ни(й), адски(й),  
 inferior, inferius, нижши(й),  
 infimus, нижа(й)ши(й)<sup>9</sup>, до(л)нѣши(й),  
 по(с)лѣднѣ(й)ши(й),

<sup>1</sup> К I дописано *непобѣждаеми(й)*.

<sup>2</sup> К I *некрасогланиѣ*.

<sup>3</sup> К I немає цюго слова; у К I нижче цієї статті ще маємо *infandus неизрече(н)-ны(й)*, *непреподобни(й)*; П вище маємо ще статтю *infamissimè бе(з)честнѣиши*.

<sup>4</sup> К I *суцѣе [!]*; П правильно *с(ѣ)суцѣй*, ω(т)роча, дитя, дѣтище.

<sup>5</sup> К I *дитинство*.

<sup>6</sup> К I *обураю [?]*; П правильно *ωбуяю*.

<sup>7</sup> К I *неприя(з)ненъ*.

<sup>8</sup> К I помилково *падо(л)ни(й)*.

<sup>9</sup> К I *на(й)нижшы(й)*.

infimates; людяне, люде по(д)лѣ(й)шиє,  
 infimo, as, смиряю, понижаю<sup>1</sup>,  
 inferueo, врю, киплю,  
 inferuefacio, сваряю,  
 infestiuus, нерадо(с)тотво(р)ни(й), неу-  
 тѣшни(й),  
 infestus, неприязне(н), враждебни(й)<sup>2</sup>,  
 infesto, as, нахо(ж)ду, нападаю, пу-  
 стошу,  
 infestatio, нашествѣе, плѣнение,  
 infeste, вреднѣ,  
 infibulo, as, спояю,  
 inf[icet]issime, зоключнѣ(й)ши, ωка-  
 я(н)нѣ(й)ши<sup>3</sup>,  
 inficio, ωмочаю, врежду, скве(р)ню, на-  
 казую<sup>4</sup>,  
 infectus, us, повре(ж)денъ, напоенъ, ра(с)-  
 тлѣнъ,  
 infectus, us, напоєние, шарованіє,  
 infectores, шаровники, красители,  
 inficior, ω(т)рицаюся,  
 inficialis, ω(т)рицате(л)ни(й),  
 inficiatio, ω(т)рицание, ω(т)ве(р)жение,  
 infidus, infidelis, невѣренъ<sup>5</sup>,  
 infidelitas, невѣрие<sup>6</sup>,  
 infigo, is, во(н)заю, водрузаю<sup>7</sup>,  
 infixus, во(н)зенъ, водруженъ,  
 infindo, ра(с)цѣпляю, ра(з)дираю<sup>8</sup>,  
 infinitus, infinibilis, безконечни(й),  
 infinite, infinito, безконечнѣ,  
 infinitas, infinitio, безконечіє, неωпи-  
 сание,  
 160 infinitiuus, неωпредѣле(н)ни(й)<sup>9</sup>, //  
 3в. infirmus, infirmatus, немощни(й), изне-  
 можень,  
 infirmitas, немощъ,  
 infirmo, as, ωслабываю, повреждаю<sup>10</sup>,  
 infirmatio, изнеможєніє,  
 infirme, немощнѣ,  
 infit, начинаеть,  
 inflammo, сожигаю, ра(с)паляю<sup>11</sup>,

<sup>1</sup> К I помилково *понужаю*.

<sup>2</sup> К I *враждебенъ*.

<sup>3</sup> К I в кінці обох слів закрєсно зайву надрядкову *й*.

<sup>4</sup> К I правильно *намазую*.

<sup>5</sup> К I *невѣ(р)ны(й)*.

<sup>6</sup> Пор. П *невѣрство*.

<sup>7</sup> П правильно *водружаю*.

<sup>8</sup> В оригіналі слово виправлене з *ра(з)дѣляю*.

<sup>9</sup> П *infinitiuus modus, неωпредѣлен-  
ное наклонєніє*.

<sup>10</sup> К I *повреждаю, ωслабываю*.

<sup>11</sup> К I *запаляю; П запалѣю*.

inflammatio, запаление<sup>1</sup>. сожжение,  
 infecto, is, преклоняю,  
 infelix, преклоненъ,  
 inflexus, us, inflexio, преклонение,  
 inflexibilis, преклоните(л)ни(й),  
 infligo, is, ударяю,  
 inflo, as, надимаю, напищаю, кичу,  
 inflatus, напищенъ, го(р)ди(й),  
 inflatio, inflatus, us, надмение, кичение,  
 напищение,  
 influo, втѣкаю, вплаваю,  
 influenza, вплиненіе, втеченіе,  
 infodio, вкопую,  
 inf[oc]ecundus, непло(д)ни(й),  
 inf[oc]ecunditas, неплодство<sup>2</sup>,  
 inf[oc]elix, злополучни(й), окая(н)ни(й),  
 inf[oc]elicitas, злополучение, окая(н)-  
 ство,  
 inf[oc]elicitato, as, окаяеваю, злополучна  
 творю,  
 informis, безобра(з)ни(й), ме(р)зки(й),  
 informo, as, изображаю, обучаю<sup>3</sup>,  
 informatio, изображение, обучение,  
 info, as, позиваю, пое(м)лю, ве(р)чу,  
 прове(р)гую<sup>4</sup>, по ри(н)ку ро(з)ношу,  
 infortunatus, бѣдни(й), окая(н), злопо-  
 лученъ,  
 infortunium, infortunitas, окая(н)ство,  
 злополучение,  
 infra, долѣ, низу,  
 infractus, сломле(н), сокрушенъ,  
 infractio, сло(м)ление<sup>5</sup>, прело(м)ление,  
 infra[e]po, as, обуздаю,  
 infr[aj]enatus, infr[aj]enus, необузданъ,  
 infragilis, несломими(й), несокрушими(й),  
 infra(e)mo, infra(e)пdeo, шатаюся, воплю,  
 скрегошу<sup>6</sup>,  
 infr[e]ndes, бе(з)зубниѣ дѣти<sup>7</sup>,  
 infrequens, неча(с)ти(й),  
 infrequentia, рѣдко(с)т(ъ), неча(с)то(с)т(ъ),  
 infriata, ра(з)драбле(н)ная,  
 infrico, as, натираю<sup>8</sup>, сотираю,

<sup>1</sup> П спаленіе.

<sup>2</sup> К І перед цим словом ще маемо не-  
плодіе.

<sup>3</sup> Пор. П перед цим словом маемо ще  
сѣннопишу.

<sup>4</sup> К І немає цього слова; П дві статті:  
друга — правильно *info* верчу, про-  
верчу.

<sup>5</sup> К І після цього слова ще маемо  
сокрушеніе.

<sup>6</sup> Пор. П дві статті: друга — *infren-*  
*deo* скрежещю.

<sup>7</sup> К І помилково *бе(з)сту(д)ніи* лѣта.

<sup>8</sup> К І помилково *натираю*.

infrigo, пряжу,  
 infringo, ламлю, сокрушаю,  
 infrio, as, раздрабляю,  
 infructuosus, неполезни(й),  
 161 infrunitus, невѣжа, бу(й), неукъ<sup>1</sup>, //  
 infuco, as, ра(с)творяю, притворяю,  
 infula, увя(с)ло,  
 infulatus, увя(с)ломъ<sup>2</sup> вѣнчанъ, увя(с)-  
 ле(н),  
 infultio, is, натикаю, водружаю,  
 infulgens, бли(с)таючи(й)ся,  
 infumo, as, оди(м)ляю, ди(м)лю,  
 infum[i]bulum, коминъ,  
 infundo, is, наливаю, вливаю,  
 infusio, infusus, us наливаніе,  
 infundibulum, наливало, наливка, изли-  
 ва(л)ница, Ле(г)<sup>3</sup>, ґ,  
 infurnibulum, лопата хлѣбовая<sup>4</sup>,  
 infusco, омагляю,  
 infuscus, смагли(й),  
 ing  
 ingelabilis, неоледѣваеми(й),  
 ingemino, сугублю, согубствую<sup>5</sup>,  
 ingemo, ingemisco, стѣню, вздыхаю<sup>6</sup>  
 ingenero, as, враждаю, всаждаю,  
 ingen[i]culor, agis, колѣна прикло-  
 няю,  
 ingenium, разумъ, остроуміе,  
 ingeniosus, остроразумни(й),  
 ingens, голѣми(й), велики(й),  
 ingenuus, ingenuatus, свободни(й), при-  
 и(с)крни(й),  
 ingenuitas, свободіе<sup>7</sup>, бл҃городіе,  
 ingero, вношу,  
 ingestus, вношени(й),  
 ingestabilis, вносите(л)ни(й),  
 ingigno, враждаю,  
 ingitas, оскудство, убозство,  
 inglomerо, свиваю, совокупляю,  
 inglorius, безславни(й),  
 ingluuies, обядение, чревобѣсие<sup>8</sup>,  
 ingra[n]desco, дебелию, величе(с)твую,  
 ingratus, ingraticus, небл҃годаренъ, не-  
 прие(м)ни(й),  
 ingrate, ingratis, по нуждѣ, недобро-  
 хо(т)нѣ,

<sup>1</sup> К І ще маемо *бе(з)сту(д)ны(й)*.

<sup>2</sup> К І помилково *увясло(н)*.

<sup>3</sup> П правильно *Лези(т)*.

<sup>4</sup> Пор. П *хлѣбна*.

<sup>5</sup> К І *усугубляю*.

<sup>6</sup> К І пізніше іншим почерком допи-  
сано *сово(з)дыхаю*.

<sup>7</sup> К І *свобода*; пор. П *свободѣ*.

<sup>8</sup> К І немає цього слова.

ingrauo, as, ingrauesco, *ота(ст)чаю. тя(ж)-ки(й)*<sup>1</sup> биваю.  
 ingredior, *вхожду.*  
 ingressio, ingressus, us, *входъ.*  
 ingruo, is, *належу, приближаюся, навѣ-тую, нападаю.*  
 inguina, сра(м)ни(й) *удъ обоого полу,*  
 inguinaria, *звѣздки трава,*  
 ingurgito, *обядаюся, упиваюся*<sup>2</sup>, *чрево-неи(с)товлюся,*  
 ingustabilis, ingustatus, *невкусите(л)ни(й), невкуше(н),*  
 inhābilis, *неключими(й), недосужи(й),*  
 inhabitabilis, *необите(л)ни(й), ненасе-лень*<sup>3</sup>,  
 inha(e)reo, inh[a]eresco, *углибаю. при-лѣпляю(с),*  
 161 inhālo, *вдыхаю, //*  
 зв. inhibeo, *уде(р)жаю, во(с)хлащаю, во(с)-тягию.*  
 inhio, as, *зияю, похо(т)ствую,*  
 inhiatio, *похотѣние,*  
 inhonestus, *нече(с)тни(й), неславни(й),*  
 inhonestas, inhonestamentu(m), *безче(с)-тие, ме(р)зост(ь)*<sup>4</sup>,  
 inhonesto, as, *осмражаю, безчешчу,*  
 inhonoratus, inhonoratus, *безчествень,*  
 inhonreo, *содригаюся,*  
 inhospit(us), inhospitalis, *необите(л)-ни(й), нестра(н)ноприе(м)ни(й),*  
 inhospitalitas, *нестра(н)ноприе(м)ство,*  
 inhumanitas, *безчлчїе, нечл̃колюбїе*<sup>5</sup>,  
 inhumo, *погрѣбаю,*  
 inhumatus, *погребень,*  
 inibi, *тамо,*  
 inī  
 inigo, *вганяю,*  
 inijcio, iniecto, *в(ъ)ве(р)гаю, вмѣняю*<sup>6</sup>,  
 iniectus, us, iniectio, *в(ъ)ве(р)жение,*  
 inimicus, *врагъ, супо(с)татъ*<sup>7</sup>,

<sup>1</sup> К І правильно *отягчаю. тяжшы(й) биваю;* пор. П *ingrauo, as отягощаю; ingrauesco тяжкїй биваю.*

<sup>2</sup> К І *упиваюся, чрево(с)товлю.*

<sup>3</sup> К І цей переклад помилково напи-сано до реестрового *ingustabilis*; статтю *inhābilis* та реестрове *inhabitabilis* про-пущено. П нижче маємо ще *inhabito жи-вю, обитаю.*

<sup>4</sup> П нижче маємо ще статтю *inhonestē шкара(д)но, бє(з)мѣстнѣ.*

<sup>5</sup> К І перед цією маємо ще статтю *inhumanus бє(з)чл̃чы(й), нечл̃колюби-вы(й).*

<sup>6</sup> К І правильно *вмѣтаю.*

<sup>7</sup> К І *супоста(т), вра(г).*

inimicus, a, um, *вражи(й), супо(с)та(т)-ни(й),*  
 inimicitia, *вражда,*  
 inimico, as, inimicor, *враждую, непри-я(з)н(ъ) имамаъ,*  
 inimice, inimiciter, *враждебнѣ,*  
 inimicitabilis, *неподражатє(л)ни(й),*  
 ininde, *ω(т)туду*  
 iniquo, as, *повреждаю, воздвизаю*<sup>1</sup>,  
 iniquus, *неравни(й)*<sup>2</sup> *без(з)ако(н)ни(й),*  
*неправи(й)*<sup>3</sup>,  
 iniquitas, *без(з)ако(н)їе*<sup>4</sup>, *нече(с)тїе,*  
 inique, *без(з)ако(н)нѣ*<sup>5</sup>,  
 initium, *начало,*  
 initio, as, *пощаю, починаю,*  
 initiamenta, *начало, катехизи(с).*  
 iniucundus, *не(с)ладостны(й),*  
 iniucunditas, *небл̃гопрїятие, неприязн̃.*  
 iniudicat(us), *неосужде(н),*  
 iniuges hostia(e), *неупружныя*<sup>6</sup> *же(рт)вы*  
 iniungo, is, *сопрягаю, связую,*  
 iniu[ra]t(us) *неклєны(й)ся,*  
 iniuria, *ωбїда,*  
 iniurios(us), *ωбїдящи(й),*  
 iniuriose, *ωбїдимѣ,*  
 iniuri(us), *непреподобны(й),*  
 iniuss(us), *неповелѣ(н), само(в)ла(с)т-ны(й),*  
 iniustus, *неправе(д)ны(й),*  
 iniustitia, *неправда,*  
 innascor, *враждаюся*<sup>7</sup>,  
 inn  
 162 innato, as, *плаваю, //*  
 innavigabilis, *неплавате(л)ни(й)*  
 innecto, as, *соплѣтаю, союжаю,*  
 innitor, *усилую, подпїраюся,*  
 inno, as, *плаваю, плову*<sup>8</sup>,  
 innabilis, *неплавате(л)ни(й),*  
 innocens, *незлобивѣ,*  
 innocentia, *незлобїе*<sup>9</sup>.

<sup>1</sup> К І пізніше іншим почерком допи-сано *ωбѣдїю.*

<sup>2</sup> К І перед цим словом іншим почер-ком дописано *ωбїдящїй.*

<sup>3</sup> К І закреслено кінцеве слово *прав-ны(й)*, а дописано іншим почерком *не-праве(д)ны(й).*

<sup>4</sup> К І перед цим словом іншим почер-ком дописано *неправда.*

<sup>5</sup> К І іншим почерком дописано *не-праве(д)нѣ.*

<sup>6</sup> П *несупружныя.*

<sup>7</sup> К І помилково *раждаюся.*

<sup>8</sup> К І *пливу, плаваю.*

<sup>9</sup> К І іншим почерком пізніше допи-сано *не(з)лоба.*

inposcius, безви(н)ни(й), невредящи(й),  
 innominabilis, безиме(н)ни(й)  
 innotesco, is, овглавляюся<sup>1</sup>,  
 innoo, обновляю,  
 innoxius, невредни(й),  
 inpubilis, немрачни(й),  
 inpubis, безоблачни(й),  
 inpuo, посагаю, женюся,  
 inpuca, безмужная,  
 inpuptus, безжен(н)ни(й),  
 inpuumerabilis, неи(с)чете(н)ни(й)<sup>2</sup>,  
 inpuumerabilitas, неи(с)чи(с)лие<sup>3</sup>,  
 inpuumerabiliter, безчи(с)ле(н)нѣ  
 inpuumeralis, безчи(с)ле(н)ни(й),  
 inpuumerus, inpuumeros(us), тожѣ.  
 inpuo, помаваю,  
 inpuutrio. во(с)ко(р)мляю, питаю,  
 ipo  
 inoblitus, незабвенъ,  
 inobrut(us), незаваленъ,  
 inobscuro, as, поте(м)няю,  
 inobsequens, непо(с)лушни(й),  
 inobseruatus, несоблюденъ,  
 inobseruabilis, несохраните(л)ни(й),  
 inoccidu(us), незаходящи(й),  
 inocco, as, броню, брону<sup>4</sup> волочу,  
 inoculo, as, насаждаю, прицѣпляю.  
 inoculatio, насаждение,  
 inoculator, насадите(л), прицѣпите(л),  
 inodorus, неблѣоуха(н)ни(й),  
 inodoro, as, блѣоухаю, блѣовоняю,  
 inoffensus, непреткновенъ, неповрежде(н),  
 inofficiosus, неугодникъ, непо(с)лушникъ,  
 inolesco, помнажаюся, возра(с)таю,  
 inominatus, inominialis, неблѣополуч-  
 ни(й),  
 inopaco, as, помрачаю, остѣняю,  
 inopertus, ненакрить<sup>5</sup>,  
 inopinans, ненадѣющи(й)ся<sup>6</sup>,  
 inopinanter, нечая(н)нѣ,  
 inopinatus, нечая(н)ни(й), //  
 162 3в. inopinabilis, inopinus, ненадѣеми(й),  
 inops, нищѣ  
 inopia, нищета,  
 inopiosus, нище(т)ни(й),  
 inopa, ogum, безустная живо(т)ная,  
 inopus, безустни(й).

<sup>1</sup> К I правильно овглавляюся.

<sup>2</sup> К I правильно неизчтенны(й)

<sup>3</sup> К I правильно неизчисленіе; пор. П несочисленіе.

<sup>4</sup> П броню, бороню.

<sup>5</sup> К I помилково накрить.

<sup>6</sup> К I помилково надѣющи(й)ся

inoratus, неуслишанъ,  
 inordinat(us), безчи(н)ни(й),  
 inordinatio, безчиние;  
 inorigor, всхожду,  
 inornatus, неудобре(н), неукраше(н)<sup>1</sup>,  
 inophronitus, безстудни(й),  
 inposterum, посемъ,  
 inprimis, во пе(р)ви(х), пе(р)вѣе,  
 inq  
 inquantum, поелику,  
 inquires, tis, неупокоенъ,  
 inquires, поко(й), безмо(л)вие, тишина,  
 inquieto, as, смущаю, смяту,  
 inquietudo, смущение,  
 inquietat(us), inquietus, неупокоенъ<sup>2</sup>,  
 inquilinus, се(л)никъ, содо(м)никъ,  
 inquino, скве(р)ню,  
 inquinatus, оскве(р)ненъ<sup>3</sup>,  
 inquinatio, inquinamentum, скве(р)на,  
 нечи(с)тота<sup>4</sup>,  
 inquo, inqua(m), глѣю, реку,  
 inquirо, ищу, истязую,  
 inquisitio, стязание, взи(с)кание,  
 inquisitor, стязате(л),  
 ins  
 insalubris, нездрави(й),  
 insalutatus, непоздравленъ,  
 insanabilis, неи(с)цѣлими(й),  
 insanus, неи(с)товъ, бу(й),  
 insania, insanitas, неи(с)товство,  
 insanio, неи(с)товлюся,  
 insal[t]abilis, ненасище(н), неи(с)цѣли-  
 те(л)ни(й),  
 insatiuus, a, um, несѣя(н)ни(й),  
 insaturabilis, ненасище(н)ни(й),  
 inscendo, is, во(с)хожду,  
 insciens, tis, невѣди(й)<sup>5</sup>,  
 inscientia, inscitia, невѣдение, неумѣние,  
 inscit(us), невѣдоми(й)<sup>6</sup>,  
 inscius, невѣжа, неученъ,  
 inscribo, вписую, написую,

<sup>1</sup> К I неукраше(н), неудобренъ; П ниже маемо ще статтю inornate неукрашеннѣ.

<sup>2</sup> Пор. П смущенъ; П ниже маемо ще статтю inquietissimus смущеннѣишій.

<sup>3</sup> П ниже маемо ще статтю inquinatē оскверненнѣ.

<sup>4</sup> К I пізніше іншим почерком дописано о(с)кве(р)неніе.

<sup>5</sup> К I після цього слова закреслено неученъ.

<sup>6</sup> П маемо ще невѣжа; П вище маемо ще статтю inscienter невѣдѣ, ниже — inscite невискуснѣ.

in[s]criptus, написани(й)<sup>1</sup>,  
 163 inscriptum, inscriptio. напи(с), надпи(с),  
 ти(т)ла, //  
 insculpo, is, psi, извааю, вирезую,  
 insecō, as, насѣкаю, нарѣзую,  
 insecta, oġum, насѣче(н)ная животная,  
 insecabilis, несѣкоми(й),  
 insicia, брашно сѣче(н)ного мяса, бѣ-  
 Гось<sup>2</sup>,  
 insedatus, неукрощенъ,  
 insedabilis, неусмирите(л)ни(й),  
 insemino, as, всѣваю,  
 insenesco, is, старѣюся,  
 insensibilis, insensilis, нечувстве(н)ни(й),  
 inseparabilis, нераздѣлни(й),  
 insepultus, непогребенъ,  
 insequor, insector, послѣдствую. вслѣдъ  
 иду, гоню,  
 insectatio, вслѣдъ хождение, гонение,  
 insectatus, постиженъ<sup>3</sup>,  
 inserenus, нея(с)ни(й),  
 inserto, is, всѣваю, насаждаю,  
 insitus, a, um, насажде(н)ни(й)<sup>4</sup>,  
 insitus, us, insitio, насажение, посѣя-  
 ние,  
 insititius, insituius, посѣянъ, посаженъ<sup>5</sup>,  
 inserto, as, водружаю, влагаю,  
 inserpo, is, пресмикаюся, всаждаю<sup>6</sup>,  
 inseruiō, служу, работаю,  
 insibilo, as, звѣздаю, сви(р)щу<sup>7</sup>,  
 insiccatus, неи(з)сушенъ,  
 insideo, насѣдаю, присѣдаю,  
 insidia(e), aġum, заса(л)зка<sup>8</sup>, ловите(л)-  
 ство, навѣтъ, ко(з)н(ъ)<sup>9</sup>,  
 insidiōr, навѣтую, ловлю, засѣдаю,  
 insidiator, навѣтникъ, ловител(ъ),  
 insidiosus, навѣтливъ, ловите(л):,  
 insido, is, присѣжу,  
 insignis, знаменити(й)<sup>10</sup>,

<sup>1</sup> К І написа(н); П неписанъ.

<sup>2</sup> В оригіналі літера Г латинська (g);  
 К І останнього слова немає.

<sup>3</sup> П нижче маємо ще статтю *insectan-*  
*ter гонителнѣ*.

<sup>4</sup> П маємо ще *насѣянъ*; П вище маємо  
 ще статтю *insitum новосажденіе*.

<sup>5</sup> Пор. П *insituius насажденъ, прицѣп-*  
*лѣнъ*; П вище маємо ще статтю *insituium*  
*насадителное, сѣателное*.

<sup>6</sup> П правильно *в(ъ)лажую*.

<sup>7</sup> К І помилково *звѣзда*; П правильно  
*свищу*.

<sup>8</sup> К І помилково *задска*.

<sup>9</sup> К І *козны*.

<sup>10</sup> К І іншим почерком пізніше допи-  
 сано *блгознаменитий*.

insignia, oġum, знаменія, ти(т)ла.  
 insignio, is, знаменаю, печатаю,  
 insignitus, знаменити(й), изображенъ<sup>1</sup>,  
 insignite, insigniter, изящнѣ, пре-  
 (с)лавно,  
 insile, is, insila, insilia, oġum, подножие  
 ткате(л)ное,  
 insilio, вскакую<sup>2</sup>,  
 insimul, купно,  
 insimulo, as, обвиняю, потвараю<sup>3</sup>, шглюю,  
 insimulatio, обвинение, шгланіе<sup>4</sup>,  
 insinuo, вкрадаюся<sup>5</sup>, вдаюся, влагаюся,  
 insinuat, залѣцони(й), вложенъ, стѣс-  
 нень,  
 insinuatō, вложенеся<sup>6</sup>,  
 insi[pr]iat да будетъ<sup>7</sup> нелѣтни(й)<sup>8</sup>,  
 insipidus, несмачни(й), безумни(й),  
 несли(т)ни(й)<sup>9</sup>,  
 163 insipiens, тожъ, юродъ, //  
 3в. insipientia, юродство, безумие,  
 insipienter, безумнѣ,  
 insipio, as, сиплю, вмѣтаю,  
 insisto, is, стою, поставаю,  
 institio, по(с)тояние,  
 insitium, сѣкачина<sup>10</sup>, брашно,  
 insociabilis, недружникъ<sup>11</sup>, неспоѣсти(й)  
 insolens, нешбинове(н)<sup>12</sup>, ра(с)пу(т)ни(й)<sup>13</sup>,  
 безчи(н)ни(й),  
 insolentia, нешбиновение<sup>14</sup>, безчи(н)ство  
 кичение, го(р)до(с)т(ъ)<sup>15</sup>,  
 insolenter, го(р)до,  
 insolidum, цѣло,  
 insolitus, нешбиновенъ<sup>16</sup>,  
 insolo, as, на сло(н)цу сушу,  
 insolatus, усушенъ на сло(н)цу<sup>17</sup>,  
 insolubilis, insolut(us), не(р)а(з)рѣши-  
 те(л)ни(й),

<sup>1</sup> К І *изображе(н)ны(й)*.

<sup>2</sup> В оригіналі виправлене із *сказую*,  
 П *наскакую*.

<sup>3</sup> К І помилково *повторяю*.

<sup>4</sup> Пор. П *поемленіе*

<sup>5</sup> К І *вкрадуюся*.

<sup>6</sup> К І *вложенеся*.

<sup>7</sup> К І помилково *да бут(ъ)*.

<sup>8</sup> П *неслѣстный*.

<sup>9</sup> Пор. П *неслѣстный*.

<sup>10</sup> К І правильно *сѣкачина*.

<sup>11</sup> П правильно *недружескій*.

<sup>12</sup> П *нешбыковенъ*.

<sup>13</sup> К І *распустны(й)*.

<sup>14</sup> П *нешбыковеніе*.

<sup>15</sup> К І немає цього слова.

<sup>16</sup> К І *нешбыковене(н)*.

<sup>17</sup> К І на сло(н)цу *сушенъ*.



insolum, неѡбичное,  
 insonium, безсоніе, неспаніе, бодро(с)т(ъ),  
 insomnis, безсо(н)ни(й), неспящи(й).  
 insomniosus, сонъливи(й), сонникъ  
 insons, невиненъ, незлобивъ,  
 insono, as, звяцаю, трублю, возглашаю,  
 вѣщаю, кличу, воплю,  
 insonus, негласящи(й), бе(з)гла(с)ни(й),  
 insopitus, неусипни(й),  
 insortitus, нежребствующи(й).  
 insperans, ненадѣющи(й)ся,  
 insperatus, ненадѣянъ, нечаянъ,  
 insperabilis, нечаеми(й).  
 inspergo, покропляю,  
 inspicio, inspecto, as, призираю  
 inspector, призрите(л),  
 inspectio, inspectus, us, призрѣніе,  
 смо(т)реніе,  
 inspectatio, призрѣніе,  
 inspico, as, заѡ(с)тряю, аки кла(с),  
 inspiro, as, вдихаю,  
 inspiratio, вдухновеніе,  
 inspirat(us), водхновенъ,  
 inspoliatus, несовлеченъ, неплѣненъ,  
 inspuo, is, inspu[ti]o, as, вплеваю,  
 instabilis, непо(с)тоянень,  
 instabilitas, непо(с)тояніе,  
 instans, настоящи(й)<sup>1</sup>, несѣкоми(й),  
 instantia, нападаніе, ѡпа(с)тво,  
 instar, наподобіе, аки,  
 instauro, as, ѡбновляю, во(з)главляю,  
 instauratio, ѡбновленіе,  
 instauratiu(us), ѡбновите(л)ни(й), повто-  
 ра(л)ни(й),  
 164 insterno, is, постилаю, //  
 instratus, послани(й)<sup>2</sup>, покрити(й),  
 instratum, по(с)теля, покривало,  
 instragulum, тожъ и поволока.  
 instigo, as, подущаю,  
 instigatio, instigatus, us, подущеніе,  
 instigator, instigatrix, подушате(л), по-  
 душате(л)ница,  
 instillo, as, вкапаю, вливаю,  
 instillatio, вкапленіе, вливаніе<sup>3</sup>,  
 instimulo, is, побуждаю, пострѣкаю,  
 instinctus, us, вдохновеніе,  
 instinctus, a, um, вдохновенъ, возбуж-  
 денъ.

<sup>1</sup> В оригіналі перші чотири літери на-  
писано латинкою — *пастоящи(й)*.

<sup>2</sup> П на цьому місці стаття *instauratiuus dies ѡбновителный дѣнь*, а нижче *instauratiui ludi повторнаѡ игралища*.  
К І тільки *посла(н)*.

<sup>3</sup> К І *вліяніе*.

instinator, подушате(л),  
 instipulor, agis, умовляюся, ѡбѣщаю,  
 instita, a(e), поя(с) же(н)ски(й), или  
 тре(с)на ри(з),  
 institor, oris, прекупецъ<sup>1</sup>, купецъ,  
 institorius, купе(ц)ки(й),  
 instituo, по(с)тановляю, умишляю,  
 institut(us), умишленъ, законоположенъ<sup>2</sup>,  
 institutio, ѡбученіе, уставъ, по(с)тано-  
 вленіе<sup>3</sup>,  
 institutor, куплю дѣющи(й),  
 institutum, підприємствіе уму, ѡбикновеніе,  
 insto, as, настою, налягаю,  
 instito, as, тожъ, противу стою<sup>4</sup>,  
 instatio, на(с)тоянніе, наляганіе<sup>5</sup>,  
 instrenuus, немуже(с)твенъ,  
 instrepro, is, звяцаю, шумлю, гучу, зуба-  
 ми скрегочу,  
 instringo, вяжу, стягаю, стѣсняю,  
 instrumentum, ѡрудіе, сосудъ,  
 instruo, устрояю, на(с)тавляю,  
 instructus, us, instructio, уготовленіе,  
 устроєніе<sup>6</sup>,  
 instupeo, недоумѣваю,  
 insuasum, ша(р) подобобла(т)ни(й),  
 insuavis, несладки(й),  
 insubidus, неѡпа(с)ни(й), безсовѣтни(й),  
 не(р)о(з)мишляющи(й)<sup>7</sup>,  
 insubtiliter, нехудожно, неѡпа(с)но,  
 insucco, ѡсочаю, сокомъ<sup>8</sup> мочю,  
 insuesco, is, навикаю,  
 insuefacio, ѡбучаю,  
 insuetus, неѡбиновенъ<sup>9</sup>, неѡбученъ,  
 insula, ѡстровъ,  
 insularis, ѡстровни(й),  
 insulari(us), ѡсобъ живущи(й) на ѡ(с)-  
 тровѣ,  
 insul[s](us), не(с)лавни(й)<sup>10</sup>, неприє(м)-  
 ни(й), бу(й),  
 insulsitas, неприє(м)но(с)т(ъ), бу(й)-  
 но(с)т(ъ)<sup>11</sup>.

<sup>1</sup> К І *прекупенъ*.

<sup>2</sup> К І *поставленъ, законоположенъ*.

<sup>3</sup> К І *устава, ѡбученіе, постановленіе*.

<sup>4</sup> К І *противостою*.

<sup>5</sup> К І немає цього слова.

<sup>6</sup> Пор. П після нього ще *наученіе*.

<sup>7</sup> Пор. П два реєстрові слова *insubidus*,  
друге — з перекладом *бе(з)мѣстный*,  
*мерзскій*; П нижче стаття *insubide не(р)о(з)-*  
*судно*.

<sup>8</sup> К І помилково *ѡкомъ*.

<sup>9</sup> Пор. П *неѡбыкновенъ*.

<sup>10</sup> П правильно *несланный*.

<sup>11</sup> К І *буйство неприємность*

insulto, as, на(с)какую, по(с)мѣваюся.  
 insultatio, insultura, по(с)мѣвание, поно-  
 шение,  
 insum, есмь<sup>1</sup>,  
 insumma, совокупле(н)нѣ, оглавле(н)-  
 нѣ<sup>2</sup>//  
 164 <sup>зв.</sup> insumo, is, иждиваю, истрошаю, емлю  
 в себе,  
 insuo, is, вшиваю, зашиваю,  
 insuper, ещеже, к сему,  
 insuperabilis, непобѣдими(й).  
 insurgo, во(с)таю,  
 insusurgo, as, шумлю, шепчу,  
 insusceptus, неприяти(й),  
 insincerus, неприи(с)крни(й), неи(с)ти(н)-  
 ни(й).  
 int  
 intabesco, is, сохну, таю, истаю,  
 intactus, неприко(с)нове(н), непороченъ,  
 intactilis, неосязаеми(й), непокаля(н)-  
 ни(й),  
 intaliare, разцѣпити, ра(з)сѣщи,  
 intaminatus, нескве(р)ни(й),  
 intantum, потолику,  
 integer, цѣли(й), сове(р)шенъ, в(ъ)вес(ъ),  
 integro, as, назидая, поновляю, повторяю,  
 сове(р)шаю,  
 integrasco, обновляюся,  
 integritas, цѣло<sup>3</sup>, неи(с)тлѣние, безпоро-  
 чие,  
 intego, is, покриваю,  
 integumentum, покровъ,  
 intectus, непокрыти(й),  
 intelligo, разумѣю,  
 intellectus, us, разумъ, разумѣние,  
 intellectio, intelligentia, разумѣние,  
 intelligibilis, разумите(л)ни(й), ми(с)-  
 ле(н)ни(й),  
 intemerand(us), непороченъ, неблаженъ,  
 intemeratus, нера(с)тлѣнъ,  
 intemerans, нево(з)де(р)жливъ,  
 intemerantia, нево(з)де(р)жание,  
 intemeratus, а, и(т), нево(з)де(р)жни(й),  
 блудни(й),  
 intemperies, нера(с)творение, непомѣ-  
 рие<sup>4</sup>,  
 intempesta пох, пе(р)воспи<sup>5</sup>,  
 intempestas, нея(с)но(с)т(ъ), неведе(л)ро.  
 intempestivus, безвреме(н)ни(й).  
 intendo, is, intento, as, наляцаю, натягаю,

<sup>1</sup> К І есте(м).

<sup>2</sup> В оригіналі оґ- виправлено з помил-  
кового оґс-

<sup>3</sup> К І правильно цѣлость.

<sup>4</sup> К І непомѣреніе.

<sup>5</sup> К І пе(р)воспаніе.

intentus, наляценъ, натяженъ,  
 intentu[s]us, intentio, напряженіе, наля-  
 цаніе,  
 intentatio, грожение, запрѣщение,  
 intentans, intentat(us), неи(с)кусни(й).  
 interpeo, interpesco, is, теплѣю,  
 inter, между, во,  
 interalbo, interalbico, as, бѣлѣю  
 interanea, внутренняя,  
 interaescere, охнути<sup>1</sup>,  
 interbibo, испиваю,  
 165 interbito, возвращаюся, //  
 intercalo, as, влагаю,  
 intercalaris, intercalari(us), вложени(й)  
 всажени(й),  
 intercalatio, вставление дня,  
 intercapedo, opis, расстояние,  
 intercedo, ходота(й)ствую, влагаюся<sup>2</sup>,  
 intercessio, ходота(й)ство, спротивленіе,  
 intercessor, ходота(й). за(с)тупникъ, по(с)-  
 редъ<sup>3</sup>,  
 intercido, пресѣкаю,  
 intercisus, пресѣченъ,  
 intercisio, пресѣчение,  
 intercido, упадаю, гиблю, погибаю,  
 intercinct(us), препоясанъ,  
 intercino, при(с)пѣваю<sup>4</sup>,  
 intercipio, пре(й)мую, прериваю,  
 intercept(us), преляти(й), уде(р)жанъ,  
 interceptio, прелятие, уде(р)жание,  
 interceptor, пре(и)мецъ,  
 intercludo, заключаю, за(с)тупаю,  
 interclusio, заключение,  
 intercolumniu(m), средосто(л)пие, между-,  
 interconciliare, примирити,  
 interculco, as, попираю,  
 intercurro, is, убѣгаю, утѣкаю<sup>5</sup>,  
 intercurso, тожъ,  
 intercursus, intercurasio, убѣженіе,  
 intercus, tis, закожни(й)<sup>6</sup>,  
 interdatus, раздѣленъ,  
 interdico, заказую, завѣщую,  
 interdict(us), завѣщанъ, возбране(н)ъ,  
 interdictus, us, interdictio, заповѣданіе,  
 завѣщаніе<sup>7</sup>,  
 interdiu, водни,  
 interduct(us), us, interductio, предѣленіе<sup>8</sup>.

<sup>1</sup> Пор. П сохнути.

<sup>2</sup> Пор. П після цього ще вхождѣ.

<sup>3</sup> Пор. К І посре(д)никъ.

<sup>4</sup> К І преспѣваю.

<sup>5</sup> К І утѣкаю бѣгаю

<sup>6</sup> К І заско(р)ны(й)

<sup>7</sup> К І завѣщаніе, заповѣданіе.

<sup>8</sup> Перед перекладом підкреслено (зня-  
то) помилкове заповѣданіе. завѣщаніе.

interdum, нѣкогда,  
 interea, между сими,  
 intereo, погибаю, ищезаю,  
 interit(us), interitio, погибел(ъ), пагуба,  
 сме(р)т(ъ).  
 interequito, as, посредѣ еду, посре(д)-  
 ствую,  
 interest, разнствуе(т)ъ, по(л)зую(т)ъ,  
 interfutur(us), будущи(й),  
 interfacio, дѣлаю,  
 interfa[г]ior, пресѣкаю рѣчи<sup>1</sup> кому,  
 interfatio, пресѣченіе гла(с)[а]<sup>2</sup>,  
 interf[e]minium, удъ жен(с)ки(й),  
 interficio, убиваю, забиваю,  
 interfector, уби(й)ца,  
 in(t)erfio, погибаю,  
<sup>165</sup> interfectio, убиеніе, //  
<sup>3в</sup> interfluo, претѣкаю,  
 interfluus, претѣкающи(й), мимотекущъ,  
 interfingo, срамлю<sup>3</sup>, скрушаю,  
 interfundo, вливаю,  
 interfuro, is, неи(с)товлюся,  
 intergarrio, блядословлю, мно(г)[о]г(л)ую<sup>4</sup>,  
 intergerini, стѣна пре(д)няя<sup>5</sup>, спо(л)ная,  
 inter ha(e)s, между сими,  
 interiaceo, лежу между,  
 interibi, тимъ временемъ,  
 interijcio, вметаю, вве(р)гаю,  
 interiectus, а, ит, вове(р)жень,  
 interiectus, us, interiect[i]o, вве(р)жение,  
 междометие,  
 interim, за тимъ,  
 interimo, is, погубляю,  
 interemptio, погубленіе,  
 interemptor, губител(ъ),  
 interemptus, убити(й), погубленъ,  
 interior, вну(т)рни(й),  
 interiungo, распрягаю,  
 interlino, мажу, помазую,  
 interloquor, по(й)маю<sup>6</sup> глѣ,  
 interlocutio, преимѣние гла, междуглание,  
 interluceo, свѣчуся,  
 interluco, as, рѣдко творю,  
 interlunium, междомѣсячье<sup>7</sup>,  
 interluo, мимотеку, омиваю,  
 intermaneo, пребиваю, живу,  
 intermedi(us), по(с)редни(й),

<sup>1</sup> К I правильно реченіе.

<sup>2</sup> Пор. П глагола.

<sup>3</sup> К I ламлю; пор. П сламлю.

<sup>4</sup> Пор. К I многоглю.

<sup>5</sup> П пречнаа.

<sup>6</sup> П правильно преимаю.

<sup>7</sup> К I ме(ж)думѣсячье.

intermeo, прехожду, мимотеку,  
 intermestris luna, новомѣсячье,  
 intermestru(us), новомѣсячни(й), меж-  
 домѣсячни(й)<sup>1</sup>,  
 intermico, as, бли(с)таюся<sup>2</sup>, сияю,  
 interminor, aris, пречу, грожу,  
 interminatus, а, ит, неопредѣленъ<sup>3</sup>,  
 interminus, тожъ,  
 intermisceo, примѣшую,  
 intermitto, престаю, оставляю,  
 intermissus, us, intermissio, пре(с)тавле-  
 ніе, оставленіе,  
 intermorior, обумераю,  
 intermundium, междосвѣтїе,  
 intermuralis, междос(т)ѣн(н)и(й),  
 internascor, враждаюся где,  
 internesco, as, забиваю,  
 internecida, губител(ъ),  
 internecio, губленіе, уби(й)ство,  
<sup>166</sup> internecin(us), всегубите(л)ни(й), //  
 internecto, as, соплѣтаю,  
 internigrans, пе(с)три(й), че(р)няви(й)<sup>4</sup>,  
 internidifico, гнѣждуся,  
 interniteo, свѣчуся, сияю,  
 internodium, междогучье<sup>5</sup>,  
 internosco, познаваю,  
 internundi[n]ium, девятодневіе,  
 internunti(us), посель, посла(н)никъ,  
 internuncio, as, посе(л)ствую,  
 interopus, междодѣлание,  
 intero, is, трю, сотираю, содробляю,  
 interitum, дробленина,  
 interordinium, средочиніе, по(с)ре(д)-  
 ствие,  
 interpateo, сотворено<sup>6</sup> е(с)тъ,  
 interpedio, пакошу,  
 interpello, is, тожъ, ходота(й)ствую,  
 interpellatio, препинаніе,  
 interpellator, препинател(ъ),  
 interpensiua, препущенная,  
 interpensiui parietes, стѣни, припущен-  
 нии дожда ра...<sup>7</sup>,  
 interplico, свиваю, приплѣтую<sup>8</sup>,  
 interpolo, as, чищу, обновляю,  
 interpolatio, причищеніе<sup>9</sup>, обновленіе,

<sup>1</sup> К I тільки ме(ж)думѣсячны(й)

<sup>2</sup> К I блистаю.

<sup>3</sup> К I помилково неопредѣленъ.

<sup>4</sup> К I че(р)нявы(й).

<sup>5</sup> П правильно междосучье.

<sup>6</sup> П правильно сотворено.

<sup>7</sup> Пор. К I ... до(ж)да рады; П дож-  
 да радї.

<sup>8</sup> К I преплѣтаю.

<sup>9</sup> Пор. П пречищеніе.

interpolis e(t) interpolus. предѣланъ, пре-  
чищенъ<sup>1</sup>,  
interpoно, влагаю,  
interpositus, а, и(т), вложенъ,  
interposit(us), us, interpositio, вложение,  
interp[re]mo, сотѣсняю,  
interpres, прелогчи(й), по(л)ковникъ<sup>2</sup>,  
interpretor, прелагаю, то(л)кую,  
interpretat(us), исто(л)кованъ,  
interpretatio, исто(л)кование,  
interpretamentum, то(л)къ, то(л)кованіе,  
interpunct(us), строчни(й),  
interpunctum, строка,  
interpurgo, ѡчищаю,  
interputo, as, ѡбсѣкаю,  
interquiesco, ѡпочиваю,  
interrado, ѡборо(с)ную, ѡскробую<sup>3</sup>,  
interrasilis, ѡбо(р)сненъ,  
interrex, междуца(р), намѣсникъ ца(р)-  
ски(й),  
interregnum, междуцарствие,  
interrit(us), неустрашенъ<sup>4</sup>,  
interrogo, вопрошаю,  
interrogatio, вопрошение,  
interrogatorі(us), interrogatiu(us), вопро-  
сите(л)ни(й), //  
166 interrogatiue, воспросите(л)нѣ,  
зв. interrumpo, is, ра(с)торгаю,  
interruptus, прето(р)женъ,  
interrupte, ра(з)дѣлнѣ,  
interscalmum, междовесліе<sup>5</sup>,  
interscapilium, междоплещіе,  
interscindo, пресѣцаю,  
interscribo, ѡписую,  
interseco, разсѣкаю,  
intersepіo, преграждаю,  
interseptum, преграда,  
intersero, всѣваю, насаждаю, влагаю,  
вмѣтаю,  
intersisto, престаю,  
intersistit[ur], престае(т)ся,  
interspiro, ѡ(т)дыхаю,  
interspiratio, ѡ(т)дыханіе,  
intersterno, постилаю,  
interstringuo, раздѣляю, ра(з)лучаю,  
interstitium, interstitio. растояніе, прес-  
таніе,  
intersto, стою посредѣ,  
interstrepo, грохощу, плищу,  
interstringo, сотѣсняю, давлю,  
interstuo, назидаю,

<sup>1</sup> К І помилково *препущенъ*.

<sup>2</sup> К І правильно *то(л)ковникъ*.

<sup>3</sup> К І тільки *ѡбросную*.

<sup>4</sup> К І *неустрашанъ*.

<sup>5</sup> К І помилково *ме(ж)довесліе*.

intersum, есмь при ки(м), пре(д)стате(л)-  
ствую,  
intertexo, претикаю,  
intertextus, преткани(й),  
intertingo, ѡмочаю,  
intertraho, извлекаю,  
intertrigo, inis, ѡтребіе, садно кон(с)-  
к(о)е<sup>1</sup>,  
intertrimentum, тожъ, вредъ, тщета,  
intertritura, тожъ,  
interturbo, возмущаю, крамолю,  
interturbatio, возмущеніе, крамола,  
interuaso, as, празную,  
interuallum, растояніе,  
interuallat(us), развращающі(й)ся,  
interuello, истругаю<sup>2</sup>,  
interuenio, прихожду, на(д)-, ручуся,  
interuentio, interuent(us), us, порученіе,  
interuentor, пришлецъ, поручникъ,  
interuenium, междожилие,  
interuerto, превращаю,  
interuigilo, as, бодствую<sup>3</sup>, бдю,  
interuireo, зеленѣюся,  
interuiso, interuisito, посѣщаю, при-  
хожду,  
interundo, ѡбливаю, наводняю,  
167 interuomo, изблеваю, //  
interusuriu(m), лихва,  
interula, срачица,  
intestat(us), intestabilis, беззавѣтни(й),  
intestate, intestato, беззавѣтнѣ,  
intestin(us), внутрни(й),  
intel[x]o, is, вплѣтаю, вти(с)каю<sup>4</sup>,  
intextus, ѡтканъ<sup>5</sup>, вплетенъ,  
intimo, усе(р)дствую, извѣ(с)твую,  
intimator, во(з)вѣстител(ъ)<sup>6</sup>,  
intim(us), вну(т)рни(й), усе(р)дни(й),  
ближни(й),  
intime, усе(р)дно,  
intingo, ѡмочую,  
intinct(us), us, intinctio, ѡмоченіе,  
intolerabilis, не(с)те(р)пими(й),  
intolerandus, тожъ,  
intolerabiliter, intoleranter, несте(р)пимѣ,  
незно(с)нѣ,  
intolerantia, нете(р)пеніе,  
intomata, ogum, желези у скотовъ,  
intodeo, ѡстригаю,

<sup>1</sup> К І *са(д)но ко(н)ское, ѡтребіе*;  
П *садно*.

<sup>2</sup> К І правильно *исто(р)гаю*.

<sup>3</sup> К І правильно *бо(д)рствую*.

<sup>4</sup> П правильно *втикаю*.

<sup>5</sup> П правильно *сотканъ*.

<sup>6</sup> К І перед цим словом маемо ще *извѣстите(л)*.

intons(us), неостриженъ,  
 in tono, as, гримаю<sup>1</sup>, звяцаю,  
 intorqueo, запручую<sup>2</sup>, закривляю,  
 intortus, закручени(й)<sup>3</sup>, умотанъ<sup>4</sup>,  
 intra, внутръ, в то(т) ча(с),  
 interus, intragi(us), внутрни(й),  
 intrac[ta]t(us), неусмиренъ,  
 intractabilis, тожъ, неукроченъ,  
 intramuratus, средостѣн(н)и(й),  
 intremo, is, intremisco, трепещу, содри-  
 гаюся,  
 intrepid(us), неужа(с)ни(й).  
 intrepide, безбоязнъ,  
 in tributio, дан(ъ),  
 intrico, as, вплѣтаю, обюжаю,  
 intrinsec(us), intro, внутръ<sup>5</sup>,  
 intro, as, вхожду,  
 intrat(us), вшедши(й),  
 introcludo, приключаю, призатворяю,  
 introdo, as, вдаю,  
 introduco, is, ввожду,  
 introeo, is, вхожду,  
 introit[ur], входитъся,  
 introit(us), us, introitio, входъ,  
 introfero, вношу,  
 introgredior, вхожду,  
 intromitto, is, впускаю,  
 intrors(us), внутръ,  
 introsumpro, впадаю, вдираюся,  
 167 introspectio, во(з)глядаю<sup>6</sup>, //  
 3в. irguo, нападаю,  
 irtiola, родъ лози,  
 is  
 is, ea, id, то(й),  
 isagoge, в(ъ)ведение,  
 isagogicon, в(ъ)водител(л)ное,  
 isatis, dis, иша(р)никъ<sup>7</sup> трава,  
 isca, a(e), ядро шрѣховое,  
 ischa(d)a(e)s, сухие смокви,  
 ischas, dis, редка дивая,  
 isch[a]emon, трава кровоутолитель(л)ная<sup>8</sup>,  
 ischia, удеса,

<sup>1</sup> К I гримю.

<sup>2</sup> П правильно закрючую.

<sup>3</sup> Пор. П закрюченный.

<sup>4</sup> К I умотаны(й).

<sup>5</sup> П нижче маемо ще статтю *intro mo(ж)* в домъ (?).

<sup>6</sup> Далі ще написано: *e(t) alia...a gua(e)re sub syllaba iun*, цебто див. інші відповідні заголовні слова після *iun*; реєстр дійсно на кількох сторінках не на місці (від стор. 169 і далі). Цей же почерк, але світліше чорнило.

<sup>7</sup> К I ша(р)никъ.

<sup>8</sup> К I нижче цієї маемо статтю *ischiadis* кравка трава.

ischias, ламаніе составовъ,  
 ischiacus, недугующи(й) ло(м)ление(м)  
 со(с)тавовъ,  
 ischuria, возбранение мочю,  
 ischiros, крѣпки(й),  
 isicium, ко(л)бака<sup>1</sup>,  
 isia, пла(с)ти(р).  
 isocinnamon, купина блгоухан(н)ая.  
 isodomon, равностодѣлан(н)ое,  
 isonomia, равноимение,  
 isophagus, стома(х). утроба,  
 isorygon, лишчица трава,  
 isopleuron, равнобочие,  
 isostates, правди и(с)повѣдникъ,  
 isosthathnios, isoth[e]los, устроение<sup>2</sup>,  
 iste, то(й), се(й),  
 isto, istè, тамо,  
 istuccine, сие ли,  
 istiusmodi, такови(й), сицевъ.  
 istic, тамо,  
 istinc, istoc, ѡ(т)толя, ѡ(т)туду, ѡ(т)сюду<sup>3</sup>,  
 isforsum, тамо,  
 isthmia, тризница ели(н)ская.  
 isthmus, междоморие, мѣсокъ<sup>4</sup>.  
 it  
 ita, тамо<sup>5</sup>, сице<sup>6</sup>,  
 iter, пут(ъ), потриень пут(ъ),  
 itero, as, повторяю, паки прие(м)лю,  
 iteratio, повторение, паки прие(м)ление<sup>7</sup>,  
 iterum, паки,  
 itinerarium, описание пути,  
 itinerarius, путни(й),  
 itineor, agis, пут(ъ)ше(с)твую,  
 ithion, прили(с)тни(й)<sup>8</sup>, прии(с)крни(й),  
 ithitherion, кисъ<sup>9</sup> трава.  
 168 itidem, такожде, //  
 itio, ше(с)твѣе<sup>10</sup>,  
 ito, as, ше(с)твую,  
 itrion, пирогъ,  
 itus, us, ше(с)твие, хожденье<sup>11</sup>.  
 itur, идетъся,  
 iub

<sup>1</sup> К I колбаса.

<sup>2</sup> П маемо ще нѣкое.

<sup>3</sup> К I ѡ(т)толѣ, ѡ(т)туду, ѡ(т)-суду.

<sup>4</sup> К I немає цього слова; пор. М 243 песокъ.

<sup>5</sup> К I правильно тако.

<sup>6</sup> К I нижче маемо ще статтю *item же*, паки, еще.

<sup>7</sup> К I приятіе.

<sup>8</sup> К I правильно приличны(й).

<sup>9</sup> К I помилково ки(с)чъ; пор. П киссъ.

<sup>10</sup> К I помилково жествіе.

<sup>11</sup> К I немає цього слова.

iuba, a(e), грива ко(н)ская,  
 iubatus, гривати(й),  
 iubar, бли(с)таніє, утрнєє<sup>1</sup> заря,  
 iubeo, велю, повелѣваю,  
 iussio, велѣніє,  
 iubilum, iubilat(us), us, во(с)клицаніє<sup>2</sup>,  
 iubilo, во(с)клицаю,  
 iucund(us), приє(м)ни(й), сла(д)ки(й),  
 iucunditas, сла(д)кост(ъ)<sup>3</sup>, утѣшеніє,  
 iudico, сужу, цѣню,  
 iudicatus, ѡсужденъ,  
 iudicatio, iudicat(us), us, ѡсужденіє,  
 iudex, судия,  
 iudicium, судъ, судба,  
 iudicialis, iudiciarius, судебни(й), суд-  
 ни(й), судови(й).

iug  
 iugerum, стадиѡ(н), поприще,  
 iugere, конямъ<sup>4</sup> кричати, пищати,  
 iugeratim, поприщами<sup>5</sup>,  
 iuglans, ѡрѣхъ яли(н)ски(й)<sup>6</sup> плю(с)ка,  
 iugulus, го(р)тан(ъ),  
 iugulo, as, колю,  
 iugulatio, заколеніє,  
 iugum, i, верхъ, иго, гора, яре(м),  
 iugo, as, запрягаю,  
 iugosus, гори(с)ти(й),  
 iugalis, супружни(й)<sup>7</sup>, соужникъ<sup>8</sup>,  
 iugamenta, рами у ѡконъ,  
 iugatori(us), iugeus, яре(м)ни(й),  
 iugiter, пр(с)но<sup>9</sup>,  
 iulii, мохъ на древа(х)<sup>10</sup>,  
 iumentum, скоть,  
 iunc(us), iuncul(us), ситовиє<sup>11</sup>,  
 iun  
 iunceus, iuncius, iuncosus, ситови(й)<sup>12</sup>,  
 iungo, связую, спрягаю,  
 iunctus, спряженъ,  
 iunctio, iunctura, спряженіє<sup>13</sup>,  
 iunctim, купно<sup>14</sup>,

<sup>1</sup> К І правильно *ют(р)няя*; пор. П *заря утрєнняя*.

<sup>2</sup> К І *воскликновєніє во(с)клицаніє*.

<sup>3</sup> К І *сладо(ст)*.

<sup>4</sup> К І правильно *канямъ*.

<sup>5</sup> Літера *м* в оригіналі латинська (*m*).

<sup>6</sup> К І правильно *итали(й)скы(й)*.

<sup>7</sup> К І *супружникъ*.

<sup>8</sup> Пор. П *снү(з)никъ*.

<sup>9</sup> К І *прѣсно*.

<sup>10</sup> К І *на (д)рєвѣ*

<sup>11</sup> К І *ситовіє, сѣтныкъ*.

<sup>12</sup> П нижче маємо ще статтю *i[un]csetum* *ситовина*; *iuncus* *ситовіє вѡнное*.

<sup>13</sup> П маємо ще *совокупленіє*.

<sup>14</sup> П нижче маємо ще статтю *iunices* *юницы*.

iunicul(us), гроздь,  
 168 iuniperus, см(р)єчие, //  
 9B. introspectio, возглядаю,  
 introuoco, as, призиваю,  
 intrudo, врѣю, врѣяю, втручаю,  
 intubaceus, подорожни(й)<sup>1</sup>,  
 intubus, подорожникъ,  
 intueor e(t) intuor, вижду, зрю,  
 intuitus, us, intuitio, зрѣніє,  
 intumeo, intumesco, is, воздимаюся, напи-  
 щаюся,  
 intumulatus, непогребенъ,  
 inturbatus, невозмущенъ,  
 inturbidus, нетиняви(й), немутні(й)<sup>2</sup>,  
 intus, внутрь,  
 intusium, зри inducim,  
 intutus, небезбѣдни(й),  
 intybus, зри intubus,  
 inu  
 inuado, нахожду, нападаю,  
 inuasor, навѣтникъ, находител(ъ),  
 inualesco, is, взмагаю,  
 inualetudo, inualentia, слабо(с)т(ъ), не-  
 дугъ,  
 inualidus, недугующи(й),  
 inueho, ввожу,  
 inuehor, вхожу, укораю, лаю<sup>3</sup>,  
 inuectus, us, inuectio, ввоженіє, лааніє,  
 inuectiti(us), в(ъ)везеніи, привозни(й),  
 inuectiuus, грозящи(й)<sup>4</sup>, досаждающи(й),  
 inuendit(us), непроданъ,  
 inuenio, ѡбрѣтаю,  
 inuenit[ur], ѡбрѣтає(т)ся,  
 inuentio, inuent(us), us, ѡбрѣтеніє,  
 inuentor, ѡбрѣтател(л),  
 inuentarium, списокъ, ѡбрѣтникъ,  
 inuentibilis, is, неѡбрѣтател(л)ни(й), -емы(й),  
 inuenustus, некра(с)ній,  
 inuenuste, неблголѣпнѣ,  
 inuersecundia, безсраміє, безстыдство,  
 inuersecund(us), безсра(м)ни(й),  
 inuergo, втѣкаю,  
 inuersum, встроку,  
 inerto, is, превращаю,  
 inuersus, превращенъ,  
 inuersio, превращеніє,  
 inuesperasco, вечерѣю,  
 inuestigo, as, изслѣдовую,  
 inuestigator, изслѣдите(л)<sup>5</sup>,  
 inuestigatio, изслѣдованіє.

<sup>1</sup> Написано в одному рядку з статтею *intubus*; П точніше *подорожничный*.

<sup>2</sup> К І помилково *нелу(т)ны(й)*.

<sup>3</sup> К І *лаю*.

<sup>4</sup> К І *грозящій, при досаждающій*.

<sup>5</sup> Пор. П *и(з)слѣдователь*.

inuestigabilis, неизслѣдова(н)ни(й),  
 inuestio, одѣваю,  
 169 inuestis, млади(й), неѡбро(с)ли(й)<sup>1</sup>, //  
 inutilis, неключими(й), неѡжитє(ч)ни(й),  
 inutilitas, неѡтребство,  
 inuulneratus, неѡязвленъ,  
 inuulnerabilis, тожъ,  
 iocinalis, козия рутка трава,  
 iо  
 iо, ахъ, уа,  
 iocus, ioculus, радо(с)тотво(р)ство,  
 iocosus, радо(с)тотво(р)ни(й),  
 ioculog, aris, радо(с)тотворю, кощу(н)-  
 ствую,  
 iocularis, ioculari(us), по(с)мѣяте(л)ни(й),  
 ioculatorius, радо(с)тотво(р)ни(й),  
 iocog, aris, играю, жа(р)тую,  
 iocatio, играніє, жа(р)тованіє,  
 iocabund(us), радо(с)тотво(р)ни(й),  
 ionthi, брадавки,  
 iota, пи(с)мо грєч(є)ское, никтоже<sup>2</sup>,  
 Iouis gemma, Дієвъ бисє(р),  
 Iouis flos, Дієвъ цвѣтъ,  
 iр  
 ires, че(р)вие в рога(х),  
 irparchia, нача(л)ство, прє(д)стате(л)-  
 ство,  
 ips, че(р)въ ло(з)ни(й),  
 ipse, самъ,  
 ipsulices, ѡбрази подобожєнскія,  
 ita, гнѣвъ,  
 it, зри hier,  
 itacundus, гнѣвливи(й),  
 itacundia, гнѣвъ,  
 itascog, гнѣваюся,  
 itatus, прогнѣванъ,  
 itate, со гнѣвомъ,  
 itaceus, ко(л)бака<sup>3</sup>,  
 itepar[che]s, миронача(л)никъ,  
 iris, dis, дуга<sup>4</sup>, фѣя(л)кови(й) корє(н),  
 irinum, ма(с)т(ъ) фѣя(л)кового корєне,  
 irion, opis, родъ жита,  
 irnella, сосудъ,  
 iropia, глумленіє, инорозуміє<sup>5</sup>, ина-  
 ручіє,

<sup>1</sup> Під текстом світлішим чорнилом написано: *inuietero qua(e)re in secunda chartula maculata (?) sub syllaba irr.* Дійсно, на стор. 170 зв. продовження реєстру з початковим *in-*.

<sup>2</sup> П правильно *писмя грєчєское, ничто(ж)*.

<sup>3</sup> К І правильно *колбаса*.

<sup>4</sup> К І *дуга на њбѣ...*

<sup>5</sup> К І ... *инорозумѣніє, инорѣчіє* (правильно); пор. П *иноручіє*.

irpices, граблѣ, волока, борона,  
 irr  
 irradio, ѡзаряю,  
 irrasus, неѡбро(с)нєнь,  
 irrationalis, irrationabilis, безслоє(с)-  
 ни(й),  
 irrautio, is, хрѣпѣю,  
 irrecogitatio, неразмишленіє,  
 irredux, cis, неѡзвєра(т)ни(й),  
 169 irrediui(us), неи(с)правленъ, //  
 3в. irreligatus, несвязанъ,  
 irreligiousus, небл҃гоговѣненъ,  
 irreligiousitas, небл҃гоговѣніє, -че(с)тіє<sup>1</sup>,  
 irremeabilis, неѡзвєра(т)ни(й),  
 irremediabilis, неи(с)цѣлими(й),  
 irremunerabilis, немздорово(з)дате(л)-  
 ни(й),  
 irreparabilis, неи(с)правите(л)ни(й),  
 irrepertus, неѡбрѣтенъ,  
 irrepro, is, влѣзаю, всмикаюся,  
 irreprens(us), непорочєнь,  
 irreprensibilis, незазо(р)ни(й),  
 irrequietus, неѡпокоєнь,  
 irsectus, неѡ(т)сѣченъ,  
 irresolut(us), ирє(з)дрѣ-  
 шєнь<sup>2</sup>,  
 irre[ti]o, уловляю, умрежаю,  
 irretitus, уловленъ, ѡмреженъ,  
 irretortus, ненакривленъ,  
 irreuerens, безстудни(й),  
 irreuerentia, безче(с)тіє, безстудіє,  
 irreuocabilis, неѡ(з)вратите(л)ни(й),  
 irreuocandus, тожъ,  
 irreuocat(us), неѡ(з)вращєнь,  
 irreuolutus, неѡ(т)валєнь, неѡ(т)вितъ,  
 irrideo, по(с)мѣваюся,  
 irrisus, по(с)мѣянъ,  
 irrisus, us, irrisio, по(с)мѣяніє,  
 irrisog, по(с)мѣяте(л),  
 irridicule, нерадо(с)тотво(р)нѣ, нєлѣпо-<sup>3</sup>,  
 irrigatio, поливаніє<sup>4</sup>,  
 irriguus, напєвающи(й),  
 irrigo, as, поливаю, напєваю,  
 irrip[i]o, похищаю,  
 irrito, раздражаю, прогнѣваю,  
 irritatus, а, ит, раздраженъ, прогнѣ-  
 ванъ,  
 irritatus, us, irritatio, раздраженіє, про-  
 гнѣваніє<sup>5</sup>,

<sup>1</sup> К І *нєче(с)тіє*.

<sup>2</sup> П нижче маємо ще статтю *irresolubilis не(р)зрѣшитєльный*.

<sup>3</sup> К І немає цього слова.

<sup>4</sup> К І *напєваніє*.

<sup>5</sup> К І *прогнѣваніє, раз:*

irritamentum, irritamen, тожь,  
irritabilis, прогнѣвате(л)ни(й),  
irrit(us), пове(р)женъ, тщи(й), суе(т)ни(й),  
irroboto, as, укрѣпляю,  
irroggo, as, налагаю, заповѣдаю,  
irrogassit, вложы<sup>1</sup>,  
irroggo, орошаю,  
irruceo, че(р)мнѣюся,  
irructo, as, о(т)ригаю,  
irrugio, ричу,  
irruigo, as, морщу,  
irrumpro, is, впадаю, устре(м)ляю(с),  
irruptio<sup>2</sup>, наше(с)твие, стре(м)ление, на-  
вѣтъ<sup>3</sup>, //

170 inuetero, as, inueterasco, обетшаю,  
inueterat(us), обетщани(й)<sup>4</sup>,  
inueteratio, обештание,  
inuicem, взаємъ, другъ друга,  
inuictus, inuicibilis, непобѣжденъ<sup>5</sup>,  
inuideo, завижу,  
inuidia, inuidiola, зави(с)т(ъ),  
inuidia, тожь, завидѣние,  
inuidus, inuidios(us), зави(с)т(ни)и(й),  
inuisor, зави(с)т(никъ), завидите(л)<sup>6</sup>,  
inuigilo, as, утрєннюю, бдю,  
inuinus, возде(р)жникъ о(т) вина,  
inuiolabilis, inuiolat(us), нера(с)тлѣнъ,  
неприко(с)новенъ, чи(с)т(ъ), нескве(р)-  
ни(й)<sup>7</sup>,  
inuiso, as, посѣщаю,  
inuis(us), невидими(й), ненави(с)тєнъ,  
inuito, as, запрошаю, призиваю<sup>8</sup>,  
inuitat(us), призван(н)и(й), запрошєни(й),  
inuitabilis, призиваєми(й), повабляємъ<sup>9</sup>,  
inuitus, понужденъ,  
inuite, по нуждѣ,  
inuniuersum, ообщє, купно,  
inuius, безпроходни(й), безпутни(й),  
inula, оманъ трава,  
inultus, нео(т)мщенъ,  
inumbro, as, осѣняю,  
inumbrat(us), осѣненъ,

<sup>1</sup> К І в(ѣ)ложитъ.

<sup>2</sup> Під текстом світлішим чорнилом, але цим же почерком написано *irruo qua(e)re supra syllaba(m) is*. Дійсно, стаття *irruo* (та *irtiola*) розміщена над словами з початковим *is*, стор. 168.

<sup>3</sup> К І немає цього слова.

<sup>4</sup> К І правильно *обетшаний*.

<sup>5</sup> К І пізніше іншим почерком дописано *непреодолѣнный*.

<sup>6</sup> К І *завистникъ, завидитель*.

<sup>7</sup> К І *не(с)кве(р)нъ*.

<sup>8</sup> К І *запрошую, призиваю*.

<sup>9</sup> К І *повабляємій*.

inunco, as, пориваю, круко(м) влеку,  
inundo, as, потопляю, обливаю<sup>1</sup>,  
inundatio, наводнение, потопъ<sup>2</sup>,  
inunguem, сове(р)шен(н)о, все-,  
inungo, помазую,  
inunctio, помазание,  
inunitus, a, im, несоединенъ,  
inuooco, as, взиваю, призиваю,  
inuocat(us), незванъ,  
inuooco, as, inuolito, заграблюю, влѣтую<sup>3</sup>,  
inuoocis, нелѣтаючи(й),  
inuooco, is, обвиваю,  
inuoocul(us), гусеница, че(р)вѣ,  
inuoocis, cis, рукомикъ, обручъ<sup>4</sup>,  
inuoocis, обвите<sup>5</sup>,  
inurbanus, неграждански(й), грубянинъ,  
inurgeo, пострѣкаю, побуждаю,  
inurino, as, понирую,  
inuro, as, випаляю, печатую, знаменую,  
начє(р)таю,  
inusitat(us), неовбични(й),  
170 inusitate<sup>6</sup>, неовбичнѣ, //  
зв. inuis, млади(й),  
inuis, юница,  
iur  
iurea, a(e), юха, поливка,  
iurgo, as, сварюся,  
iurgium, любопрѣнїє, ра(с)пря,  
iurg[i]osus, любопрѣн(н)и(й),  
iuro, клєнуся, рочуся, присягаю,  
iurat(us), клєни(й)ся,  
iuramentum, iurandum, кля(т)ва, рота,  
iurator, ротникъ, клєнущи(й)ся<sup>7</sup>,  
iuratio, клятвенїє,  
iurulentus, юшни(й),  
iurisdiction, судъ,  
iur[i]consult(us), судия,  
iuridic(us), судни(й), зако(н)ни(й),  
iurisprudentia, зако(н)иску(с)ство,  
ius, зако(н), правда,  
ius, iusculum, юха,  
iusiurandum, кля(т)ва,  
iusculum, юха, юшица,  
iussus, us, велѣнїє,

<sup>1</sup> К І *обливаю, потопляю*.

<sup>2</sup> К І помилково *потокъ*.

<sup>3</sup> П окрема стаття *inuoocito лѣтаю*.

<sup>4</sup> К І правильно *обручъ*.

<sup>5</sup> П нижче маємо ще статтю *inuoocisimus обвитешиий*.

<sup>6</sup> Перед цим словом хрестик — застереження, що тут кінчається сторінка, яка не на місці.

<sup>7</sup> К І *клєнущи(й)ся, ротникъ* (помилково).



iustus, а, um, праве(д)ни(й),  
iusta, orum, погрѣбъ,  
iustitia, правда,  
iustificus, праведни(й),  
iustitium, суду ω(т)ложєніє,  
iussio, зри iubeo,  
iusum, долѣ,  
iuu  
iuuenc(us), iuuenicul(us), iuuenis, юнецъ,  
телець,  
iuuenilis, iuuenalis, млади(й).

iuuenilitas, младо(с)т(ъ)<sup>1</sup>,  
iuuen[al]lia, игрища млади(х) ω здравиѣ,  
iuuenesco, is, младе(н)ствую,  
iuuentus, iuuenta, юно(с)т(ъ),  
Iuuentas, богиня юно(с)ти,  
iuuо, as, iuto, as, помагаю, по(с)пѣшаю<sup>2</sup>,  
iuuamen, iuuamentum, помощь,  
iuxta, iuxtim, близ(ъ), по:<sup>3</sup>,  
iuxia, а(е), девя(т)никъ<sup>4</sup> трава,  
ixop, лепъ,  
iupx, gis, пли(с)ка птица, крутиголовъ,

## К

k[ei]ri, фѣялка трава.

171 kequa, [клящѣвина травá],<sup>5</sup> //

## L

lab  
labes, labecula, падєніє, врєта<sup>1</sup>, порокъ,  
губите(л)ство, скве(р)на,  
labarum, хоруговъ,  
labefacio, labefacto, ослабляю, тлю,  
ло(м)лю.  
labefactio, ослабленіє,  
labefact(us), ослабленъ,  
labellum, labium, устнѣ,  
labo, as, впадаю,  
labilis, падаєми(й),  
labog, eris, падаю, попо(л)заюся,  
labog, oris, трудъ, работа, праца,  
labogo, as, работаю<sup>2</sup>, труждаюся, пекуся,  
laboriosus, люботрудни(й),  
labrosus, устнѣ великиє имущи(й),  
labrum uenepetim, щотки трава,  
labrus, шука риба,  
labrusca, лоза дивая,  
laburnum, великоцвѣтъ древо,  
labi[z]us, смола блгоухан(н)ая на дрєвѣ,  
lac  
lac, tis, млеко,  
lactes, кишка кон(н)ая<sup>3</sup>,  
lactarius, а, um, млечни(й),  
lactarius, i(i), млечникъ,  
lacteus, lacteolus, млечни(й)<sup>4</sup>,  
lacteo, ссу,  
lactesco, is, млечнѣю,  
lacto, as, дою, сосци питаю, млеко(м),

lactatus, ссание, доєніє,  
lacti(i), кирине(й)ская трава,  
lасса, смола,  
lac[al]ena, рублище,  
lacer, gi, раздранъ,  
lascero, as, деру, раздираю, ра(с)те(р)заю,  
laceratio, раздраніє,  
lascerna, а(е), фелонъ, skutъ, ωпо(н)ча<sup>6</sup>,  
lascernatus, в skutъ ωблечєнъ,  
lascerta, ящерица,  
lascertus, ящєрь риба,  
lascertus, раме, локот(ъ),  
lascertus, широкоплещни(й), -рамни(й),  
lacesso, раздражаю<sup>7</sup>,  
lachanon, зєлиє хва(т)<sup>8</sup>,  
lach[a]porola, зєли(й) продавецъ,  
lachanopolium, зєли(й) продалище,  
lach[a]nizo, as, слабѣю, нью<sup>9</sup>.

171 lachrima, lachrimula, слєза, слєзка, //

зв. lachrimog e(t) lachrimo, as, слєзю, плачу,

<sup>1</sup> К І маємо ще після цього слова юность.

<sup>2</sup> П правильно *поспѣшествую*

<sup>3</sup> К І повністю *поблызу*.

<sup>4</sup> Пор. П *девятьсиль*.

<sup>5</sup> Переклад із П; К І помилково *кищовина*.

<sup>6</sup> К І *ωпа(н)ча*.

<sup>7</sup> П нижче маємо ще статтю *lacessor* *ра(э)драждют ма*

<sup>8</sup> К І *хвастъ*.

<sup>9</sup> В оригіналі літеру *н* дописано світлішим чорнилом, а перед нею якусь іншу закрєслєно.

<sup>1</sup> П *врѣска*

<sup>2</sup> Літера *б* в оригіналі латинська (*b*).

<sup>3</sup> К І правильно *то(н)кая*.

<sup>4</sup> П маємо ще *бѣлый*.

lachrimatus, прослезиви(й)ся<sup>1</sup>,  
 lachrimatio, прослезеніє, плачъ,  
 lachrimos(us), слезни(й), плачливи(й),  
 lachrimabilis, lachrimabu(n)d(us), слез-  
 ни(й), плачливи(й), слезащи(й)<sup>2</sup>,  
 lacinia, кра(й) ризи, омети,  
 lacinia'tus, тре(с)новити(й), омети(с)-  
 ти(й),  
 lacinia'tim, раздѣлнѣ,  
 laciniosus, шероки(й), тре(с)нова(т)<sup>3</sup>,  
 lacio, лужду, ошукати<sup>4</sup>,  
 lacio, as, раздираю,  
 Lacio, ляконѣ,  
 lacionum, потѣсница, ва(н)на<sup>5</sup>,  
 lacionismus, краткогланіє,  
 lactantius, а, u(m), млечни(й),  
 lactarius, звонки трава,  
 lactidiaci, копо(т) ударе(н)ни(й)<sup>6</sup>, ногою,  
 lactoris, млечная трава,  
 lactus, lactucula, же(л)тяница, салата,  
 lacus, us, езеро, ровъ,  
 lacusculus, тожъ, рвеница,  
 lacuna, яма, ровъ, купе(л),  
 lacunosus, ямовати(й),  
 lacino, as, склеплю,  
 lacinat(us), засклепле(н), ямовати(й),  
 lacinar, aris, склепленіє, кровникъ,  
 [l]ad  
 lada, a(e), кози(й) сгепъ<sup>7</sup> трава,  
 ladanum, козилепови(й) сокъ,  
 la(e)do, врежду, раздражаю,  
 la(e)sus, врежденъ, поврежденъ,  
 la(e)doria, поношение, укоризна,  
 la(e)sio, la(e)sura, вреждение, облуда<sup>8</sup>,  
 тщета,  
 la(e)margia, обядение, чревобѣсие,  
 la(e)margus, чревообядливи(й)<sup>9</sup>,  
 la(e)muschaton, поче(с)т(ъ) борущи(х)ся,  
 la(e)na, a(e), вол(н)няница,  
 la(e)tus, весели(й),  
 la(e)te, la(e)tanter, весело,  
 la(e)tor, aris, la(e)tificor, веселюся,  
 la(e)to, as, la(e)tifico, as, веселю,  
 la(e)tificus, веселящи(й),  
 la(e)tisco, is, веселюся,

<sup>1</sup> К I прослезившы(й)ся.

<sup>2</sup> К I пла(ч)лывы(й), слезячы(й).

<sup>3</sup> К I тресноваты(й).

<sup>4</sup> К I ошукраваю.

<sup>5</sup> Надрядкове *н* виправлено світлішим чорнилом із *с*; К I правильно *потѣ(л)-ница, ва(н)на*.

<sup>6</sup> К I також; П *копытоударенній*.

<sup>7</sup> К I правильно *лепъ*.

<sup>8</sup> К I правильно *обида*.

<sup>9</sup> К I *чревообястливій*.

la(e)ticia, la(e)tudo, веселиє,  
 la(e)tabilis, весели(й),  
 la(e)tamen, гно(й),  
 172 la(e)ua, шуица, лѣвица, //  
 la(e)uus, а, um, лѣви(й),  
 [l]a]euorsum, ошуюю,  
 la(e)uis, гладокъ,  
 la(e)uitas, la(e)uor, oris, гладко(с)т(ъ).  
 la(e)uigo, la(e)uo, as, глажу, сравняю.  
 la(e)uat(us), углажденъ,  
 lag  
 laganum, опрѣснокъ,  
 lagari, лагари, стихи поетицкиє,  
 lagena, laguncula, мѣхъ, чванъ, ла(г)-  
 вица<sup>1</sup>,  
 lagenium, врачевство нѣкое,  
 lageos, родъ ягоди,  
 lagois, орябка и родъ риби<sup>2</sup>,  
 lagophthalmos, недугъ очни(й), незаклю-  
 ченіє оче(й),  
 lagopus, орябка,  
 lagotrophia, заяцопителіще,  
 laicus, мирянинъ, ляѣкъ,  
 lalisio, onis, жребя онагра<sup>3</sup>,  
 lalargo, as, сплю, люляю, аби спаль,  
 lama<sup>4</sup>, a(e), езеро, блато,  
 lam  
 lambo, is, lambito, as, лижу,  
 lamentor, ридаю<sup>5</sup>,  
 lamentat(us), оплакани(й),  
 lamentatio, lamenta[s], плачъ, риданіє<sup>6</sup>,  
 lamentum, тожъ,  
 lamentabilis, lamentari(us), плачливи(й),  
 lamia, мор(с)ки(й) пе(с), ношчница<sup>7</sup>,  
 lamina, la[m]ella, дщица крушцевая<sup>8</sup>,  
 lamna, тожъ, бляха<sup>9</sup>,  
 lamium, кропива ме(р)твая,  
 lampas, dis, свѣти(л)ница, -къ<sup>10</sup>,  
 lamp[et]ra, a(e), родъ пявица мо(р)ская,  
 уго(р)<sup>11</sup> мо(р)ски(й),  
 lampsana, зелиє лѣсное.

<sup>1</sup> П окремо *lagena мѣхъ, чванъ, лагва; lagucula лагвица, чванецъ, мѣшекъ*.

<sup>2</sup> К I тільки *о(ря)бка*.

<sup>3</sup> Пор. К I *онагра*.

<sup>4</sup> Літера *т* в оригіналі кирилична (*м*).

<sup>5</sup> К I пізніше іншим почерком дописано *сѣтую*.

<sup>6</sup> К I пізніше іншим почерком дописано *сѣтованіє*.

<sup>7</sup> К I помилково *кощны(й)ца*.

<sup>8</sup> К I немає цього слова.

<sup>9</sup> К I немає цієї статті; П окремо *la-tella то(ж), бляха, бляшка*.

<sup>10</sup> К I тільки *свѣтилникъ*.

<sup>11</sup> К I помилково *цедръ*.

lamputa, ястробецъ трава,  
 lampiris, dis, зла(т)никъ че(р)въ,  
 lam[y]gus, ящеръ риба,  
 lan  
 lana, lanula, во(л)на, во(л)ница,  
 laniculis, lanarius, во(л)ни(с)ти(й), ко(с)-  
 мати(й),  
 lanat(us), laneus, во(л)нисти(й), во(л)-  
 няни(й),  
 lan[ci]um, во(л)на,  
 lanificiu(m), волнодѣланіе,  
 lanificus, во(л)няръ,  
 lanifer, laniger, волнородъни(й),  
 lanipendia mulier, волнораждающа<sup>1</sup>,  
 lanoculus, волнопокривающа(й) шчи(й)<sup>2</sup>  
 172 вредъ, //  
 зв. lanosus, во(л)ни(с)ти(й),  
 lanaria, милникъ трава,  
 lancea, lanceola, ратище, копіе,  
 lancearius, копи(й)никъ, ратникъ,  
 lanceatus, ратищеносецъ, прободѣ(н),  
 lances, широкое блюдо, ди(с)косъ,  
 lane[ri]um, вол(ъ)няница,  
 langa, a(e), звѣръ, прудъ каме(н)<sup>3</sup>,  
 langula, блюдо малое,  
 languor, oris, слабо(с)т(ъ), недугъ,  
 langueo, es, languesco, слабѣю, недугу-  
 гую,  
 languefacio, ослабляю, оболѣзняю<sup>4</sup>,  
 languid(us), languidulus, недужливъ, не-  
 радивъ,  
 languide, нерадивнѣ,  
 languigium, прудъ, бурштинъ,  
 lanius, рѣзникъ,  
 laniena, lanea, то(р)жище мя(с)ное,  
 lanifo[n]ius, рѣзниче(с)ки(й),  
 lanio, as, рѣжу, колю<sup>5</sup>,  
 laniatio, рѣзаніе, раздраніе,  
 laniat(us), ра(с)те(р)занъ,  
 laniat(us), us, ра(с)те(р)зание,  
 laniariu(m), мясopодалище<sup>6</sup>,  
 lanista, a(e), подвижниковъ научите(л).  
 lanignus, рѣзниче(с)ки(й),  
 lanigo, ginis, косматина, мо(х),  
 lanuginosus, мо(х)нати(й),  
 lanto<sup>7</sup>, as, сокриваюся,  
 lantatio<sup>8</sup>, сокритие,

<sup>1</sup> К І волнора(з)давающа.

<sup>2</sup> К І помилково во(л)ны(й).

<sup>3</sup> К І правильно звѣръ голѣмъ, пруд(д)  
камени.

<sup>4</sup> К І оболѣзняю.

<sup>5</sup> К І рѣжу, колю, за.

<sup>6</sup> К І немає статті.

<sup>7</sup> Потрібно *latito*.

<sup>8</sup> Потрібно *latitatio*.

lane<sup>1</sup>, изослабле(н)нѣ,  
 lanitas<sup>2</sup>, широта,  
 laosis arthesis, люде(й) ш(т)пущение,  
 lar  
 larat[h]um, лопа(н)<sup>3</sup> трава,  
 lapis, каме(н), знаменіе,  
 lapideus, lapidosus, каме(н)ни(й), каме-  
 (н)и(с)ти(й),  
 lapidarius, каме(н)ничи(й)<sup>4</sup>, каме(н)никъ,  
 каме(н)носѣчець,  
 lapillus, каменецъ,  
 lapicida, каме(н)носѣчець,  
 lapidicina, lapicidina, каме(н)носѣщни-  
 ца,  
 lapido, as, камене(м) побиваю, каменую,  
 lapidatio, каменобиение,  
 lapidator, каменоби(й)ца,  
 lapio, is, lapidesco, шкаменяю, каменѣю,  
 larpa, a(e), лопянь трава,  
 larsana, лобода,  
 173 lapsio, lapsus, us, упаденіе, падежъ, //  
 lapsus, a, um, падающа(й), попо(л)зну-  
 ви(й)ся,  
 lapsabundus, упадающа(й),  
 lapso, as, упадаю,  
 lappago, шстрица трава,  
 laqueare, стропъ, прекладъ,  
 laqueatus, пругло(м) уловленъ, склепи(с)-  
 ти(й)<sup>5</sup>,  
 laqueus, сѣто<sup>6</sup>, пругло,  
 lar  
 lararium, капище, идолочтилище,  
 lardum, вѣприна, свинина,  
 largior, дарую, даю,  
 largitor, подате(л), дате(л),  
 largitas, щедродаваніе<sup>7</sup> изоби(л)ное,  
 largus, щедръ, гобзован(н)и(й), простра(н)-  
 ни(й),  
 large, largiter, largit(us), простран(н)ю,  
 оби(л)но,  
 largificus, щедри(й), подавающа(й).  
 largiloquus, многогливъ,  
 larcipina, смола,  
 larimnum, блгово(н)ная трава,  
 larina(e) sues, тучніе свинѣ.  
 larix, модриво,  
 larua, облуда, ноцная страшила<sup>8</sup>,

<sup>1</sup> Потрібно *lane*.

<sup>2</sup> Потрібно *lanitas*.

<sup>3</sup> К І лопянь.

<sup>4</sup> К І каме(н)ни(й).

<sup>5</sup> П після цього маємо ще *килостатный*.

<sup>6</sup> П правильно *сѣть*.

<sup>7</sup> К І щедродаяніе.

<sup>8</sup> К І страшилища.

laqualis, блѣди(й), скородошбразни(й)<sup>1</sup>,  
страшни(й),  
lagus, птица ли(с)ка<sup>2</sup>.  
las  
lasanum, сосудъ мочинъ,  
la[s]chiston, усире(н)ни(й),  
lasci(us), малакия, блудникъ<sup>3</sup>,  
lasciu[i]a, малакия, невожде(р)жаніе,  
lasciubund(us), блудящи(й),  
lasciuo, is, похотствую, бѣшуся,  
laser, eris, ч(р)тово млеко,  
laserpitium, кирине(й)ская трава,  
lares, домовіе боги,  
las[s]us, las[s]ulus, утружде(н), претруж-  
де(н),  
lassit[u]do, утружденіе,  
lass[esc]o, is, lasso, труждаюся, то(м)-  
люся,  
lassor, утруждаюся,  
lassatus, утружде(н),  
lat  
lateo, таюся, криюся<sup>4</sup>,  
latenter, вта(й), сокрове(н)нѣ,  
latebra, a(e), сокровеніе, закровъ, яма,  
latebricola, ямица,  
latebro, as, сокриваю,  
latebrosus, сокрове(н)ни(й), ямовати(й),  
173 latibulu(m), закровъ, //  
зв. latibulor e(t) latibulo, as, таюся, криюся,  
later, керемида, плива<sup>5</sup>,  
laterculus, пли(т)вица<sup>6</sup>,  
lateriti(us), laterari(us), плитни(й)<sup>7</sup>, кере-  
ми(д)ни(й),  
lateruncularia, тавиявъ<sup>8</sup> зариевъ,  
laterculum, книга санописате(л)ная,  
laterculenses, книгъ санопи(с)ни(х)<sup>9</sup> хра-  
нителіе,  
lat[er]culum, заповѣд(ъ) стари(й)ши(н),  
laterna, свѣтило, панарь<sup>10</sup>,  
laternarius, свѣтоносець<sup>11</sup>,  
latex, влага, монхота<sup>12</sup> всяка,

lat[h]er, иссопъ,  
lat[hy]ris, скочокъ<sup>1</sup> трава,  
latomia(e) или lat[um]ia(e), каменосѣч-  
ница,  
latomus, каменосѣчець,  
latria, a(e), служба божая, поклонение,  
latrina, a(e), афедронъ,  
latro, as, лаю, лааю, брешу,  
latrog, aris, ѡблаянъ биваю,  
latratur, лаю(т)ся, брешуть,  
latratus, a, im, лаянъ,  
latratio, latratus, us, лаяние,  
latrones, latruncul(us), разбо(й)ница,  
ра(з)бо(й)ничокъ,  
lator, носите(л)<sup>2</sup>,  
latrunculator, ра(з)бо(й)ниче(с)къ и(с)звя-  
те(л)<sup>3</sup>, и(с)кате(л),  
latroc[i]por, разбиваю,  
latroc[i]piu(m), разбо(й)ниче(с)тво,  
latrocinatio, разбивание,  
latus, a, u(m), широки(й)<sup>4</sup>, пристра(н)-  
ни(й),  
latus, несе(н)ни(й)<sup>5</sup>,  
lato, late, широко, пристра(н)но,  
latitudo, широта, пристра(н)но(с)т(ъ),  
latesco, is, разширяюся,  
latifolia, дубъ,  
latifundiu(m), пристра(н)ство, широко-  
селие,  
latusclau(us), скуть си(н)кли(т)ски(й)<sup>6</sup>,  
laticlaviu(m), синклити преднѣшиє в полатѣ  
ца(р)ско(й),  
latus, eris, бокъ, бедро,  
laterani, при бедрѣ стоящие, служащи,  
latusculum, бочокъ,  
laterenses, по(д)боководителіе,  
latera[l]ia uiatogia, су(н)ки<sup>7</sup>, тло(м)ки,  
бисаги,  
lauacru(m) Venereis, исотъ<sup>8</sup> трава,  
lau  
laudemiu(m), ухвала, дани назнамено-  
ваніе,  
laudo, as, хвалю,  
174 laudatus, похваленъ, //  
laudandus, до(с)тохва(л)ни(й),

<sup>1</sup> В оригіналі літера *t* виправлена на *d*;  
К І скоратошбра(з)ный; пор. П скурато-  
шбра(з)ный.

<sup>2</sup> К І лиска птица.

<sup>3</sup> П нижче маємо ще статтю *lasciuissi-*  
*mus то(ж)*, нев(о)здєржннкъ.

<sup>4</sup> К І криюся, таюся.

<sup>5</sup> К І правильно плинва.

<sup>6</sup> К І правильно пли(н)вица.

<sup>7</sup> К І правильно пли(н)вны(й).

<sup>8</sup> К І правильно тавлія.

<sup>9</sup> К І санописате(л)ны(х).

<sup>10</sup> К І фана(р).

<sup>11</sup> К І правильно свѣтылоносець.

<sup>12</sup> К І тільки влага; П правильно мокротá.

<sup>1</sup> Пор. П скорѡкъ.

<sup>2</sup> Літера *n* в оригіналі латинська (*n*).

<sup>3</sup> К І теж помилково *исвязате(л)*;

П правильно *истязате(л)*.

<sup>4</sup> К І широкъ.

<sup>5</sup> П несєный.

<sup>6</sup> К І сы(н)клиты(й)скы(й).

<sup>7</sup> Пор. П сумки.

<sup>8</sup> П правильно ѡсетъ.

laudatio, хваленіє,  
 laudabilis, хва(л)ни(й),  
 laudatiuus, хвалєбни(й), хвалите(л)ни(й),  
 laus, хвала,  
 laudic[o]en(us), хвалящи(й), хвалите(л)-  
 ни(й),  
 lauandula, нардь,  
 lauer, eris, трава тучная,  
 lauo, as, мию,  
 lauatio, умовеніє<sup>1</sup>,  
 lauasum, баня, ми(л)ня<sup>2</sup>,  
 lautus, ωмити(й), чи(с)ти(й), ωбични(й)<sup>3</sup>,  
 laut[ti]a, изобиліє, до(с)татокъ,  
 lautia, o[m]n(i)um, посєлские дари,  
 laureo[t]is, пепель сребрни(й),  
 laurices, пло(д) с кроликовъ<sup>4</sup> звѣря(т),  
 laurus, бобковіє<sup>5</sup> древа, давніє,  
 laurea, давнולי(с)твіє, вѣнецъ.  
 laureus, давне(н)ни(й),  
 laure[t]u(m), давнієвъ садъ,  
 laureola, вѣнецъ ω(т) давния.  
 laureat(us), увязєнь,  
 laurifer, давноносєць,  
 lauricomus, давнови(й),  
 la[x]amentum, ω(т)радство, разширєнє,  
 laxo, as, ωслабляю, разширяю,  
 lec  
 lea, lea(e)pa, лвица, капуста<sup>6</sup>,  
 lebe[s], ti[s], конобъ,  
 lecanom[ati]a, враженіє ω(т) умивал(л)-  
 ници,  
 lectus, lectulus, ложе, ложка,  
 lectica, lecticula, ложе, носило недуж-  
 ни(х),  
 lecticarius, ложеноситєл(ъ).  
 lecticariola<sup>7</sup>, жена раболюбите(л)ница,  
 lectisterniu(m), по(с)тєля,  
 lectisterniator, по(с)тє(л)никъ,  
 lecythus, чванєць,  
 lectus, собранъ, чтєнь,  
 lectio, lectus, us, собраніє, чтєнє.  
 lector, чтєць, читатєл(ъ),  
 leg

<sup>1</sup> К І умываніє.

<sup>2</sup> К І баня, умовєнїє, ми(л)ня.

<sup>3</sup> К І ωбичны(й) виправлено на ωбыл-  
 чы(й), а іншим почерком пізніше дописано  
 достаточній

<sup>4</sup> Пор. П пло(д) кроликовъ.

<sup>5</sup> К І помилково бобковє.

<sup>6</sup> Останнє слово, мабуть, стосуєтьсє  
 пропущєного реєстрового *leapetes*. К І  
 нижче цієї маємo ще статтю *lexetes* *роход-*  
*ныкъ*.

<sup>7</sup> В оригіналі сполучєння *-ri-* напи-  
 сано кирилицєю (*-ри-*).

legio, opis, по(л)чище, легєω(н), по(л)кь<sup>1</sup>,  
 legiuncula, тожъ, по(л)чище,  
 legionarius, по(л)чищни(й)<sup>2</sup>,  
 legatus, посєль,  
 legatio, посє(л)ство, молєнє,  
 174 legat[iu]u(m), напутіє посє(л)ское, //  
 3в. legatum, ti, ω(т)каза(н)ное на завѣтѣ  
 умє(р)шаго<sup>3</sup>,  
 legator, ω(т)казующи(й) завѣто(м), дхов-  
 ницєю,  
 lego, is, lectito, собираю, чту,  
 legulus, leguleus, собиратє(л),  
 legumen, legumentum, сѣмя зє(м)ное,  
 зєліє, ярина,  
 lem  
 lema, гно(й) в ωчесє(х) бѣли(й),  
 lembus, ладия,  
 lemb[u]ncul(us), лади(й)ца,  
 lemma, tis, написаніє, ти(т)ла, ωглав-  
 лєнє,  
 lemnisci, вє(р)ви<sup>4</sup>,  
 lemniscat(us), вє(р)виє(м) связа(н),  
 lemnion, трава,  
 lemoniu(m), лимонѣя,  
 lemures, страхи нощніє, дуси, мечти,  
 lemuria, празникъ покусъ нощни(х).  
 len  
 lenis, кротки(й)<sup>5</sup>,  
 lenitas, lenitudo, кро(т)ко(с)т(ъ)<sup>6</sup>,  
 lenio, is, укрощаю, ускіряю<sup>7</sup>,  
 lenimentum, укрощєнє, кротко(с)т(ъ)  
 lenis, ладия,  
 lenoba[t]es, винодѣлатєліє,  
 leno, is, гдръ блудницъ,  
 lena, a(e), гдриня блудницъ,  
 lenulus, тожъ,  
 lenonius, лви(й),  
 lenociniu(m), луждєнє,  
 lenocine, блуднѣ,  
 lenocinor, agis, лужду, блудсдѣ(й)ствую,  
 lens, dis, гнида,  
 lens, tis, lenticula, сочєвица,  
 lenticularis, сочєвични(й),  
 lentigo, opis, вре(с)ка, пѣга,

<sup>1</sup> К І тільки легєωнъ, полъкъ.

<sup>2</sup> К І нижче цієї статті ще маємo *lego*,  
*as посє(л)ствую, посылаю, молю*.

<sup>3</sup> К І нижче цієї статті ще маємo статтю *lega-*  
*tori(us)* *ω(т)казатє(л)наго что иму-*  
*щы(й)*; П *ω(т)казанаго...*

<sup>4</sup> К І вє(р)вы, сѣюзъ, связка.

<sup>5</sup> К І помилково кратны(й).

<sup>6</sup> К І помилково крокостъ.

<sup>7</sup> К І сукрощаю (помилково), усмыряю  
 (правильно).

lentis[c]us, схинъ древо мастичное,  
смо(л)нов,  
lentiscin(us), схилни(й)<sup>1</sup>,  
lentisciferus, схиноро(д)ни(й),  
lentus, lentulus, липки(й), мя(к)ки(й),  
лѣнивъ,  
lente, помалу, ко(с)но,  
lentitia, а(е), мя(к)ко(с)т(ъ), ле(п)кост(ъ),  
lentitudo, нис, неспѣшно(с)т(ъ), гню(с)-  
но(с)т(ъ)<sup>2</sup>,  
lentor, гis, влага клиеватая, кли(й), лепъ,  
lenteo, lento, аs, мякчу, мякчѣю, младѣю,  
lentesco, тожъ,  
lenostrofon, ша(н)та трава,  
legislator, legifer, законодавца, законо-  
положникъ,  
175 legirupio, opis, законопре(с)тупление, //  
legitim(us), зако(н)ни(й), прилични(й),  
до(с)то(й)ни(й),  
legitime, зако(н)но, праведнѣ,  
legulegius, законоучите(л), зако(н)никъ,  
legalis, зако(н)ни(й)<sup>3</sup>,  
leo, *потеп*, лѣвъ,  
leo, ci, залѣпляю,  
leopinus, лвови(й), лвовъ,  
leontach[or]on, полинъ гори(с)ти(й),  
leontice, любезная трава,  
leontios, лви(й) каме(н),  
leontorhinos, лвоубивающее звѣря,  
leont[o]petalon, рѣпа<sup>4</sup> свинья,  
leontopodiu(m), язички сивнѣ<sup>5</sup>,  
leopardus, лѡпа(р)дѣ звѣрь,  
lep  
lepadua, кожи широкие ѡколо пе(р)се(й)  
конски(х),  
lepetes [ʔ], ра(с)ходникъ,  
lepidium, мя(т)ва<sup>6</sup> грече(с)ка, поприца,  
lepidotes, чешуевати(й) каме(н),  
lepidus, радо(с)тотво(р)ни(й), мили(й)<sup>7</sup>,  
любезни(й),  
lepide, lepidule, радо(с)тотво(р)нѣ, лю-  
безнѣ,  
lepista, а(е), водоно(с), вѣдро,  
lepor, гражда(н)ство, лѣпота, красота,  
lepra, проказа,  
lep[t]osagra, лѣскови(й) ѡрѣхъ,

<sup>1</sup> К І правильно *схинъны(й)*.

<sup>2</sup> К І помилково *неспѣшно, гнюсно*.

<sup>3</sup> Під цією статтею написано: *Сия вся зри где легименъ*. Статті від *legislator* до *legalis* дійсно не на місці.

<sup>4</sup> К І помилково *рѣпа*.

<sup>5</sup> К І правильно *сивїи*.

<sup>6</sup> К І немає цього слова.

<sup>7</sup> К І помилково *малїй*.

lepton centauriu(m), трава ке(н)таври(й)<sup>1</sup>,  
leptophillon, ромянова<sup>2</sup> трава,  
leptorages, ягоди сладкіе,  
lepus, oris, lepusculus, заяц(ъ), за(й)чикъ<sup>3</sup>,  
leporaria, недугъ ѡчни(й), ѡ(т)ве(р)стие  
ѡче(с),  
leporin(us), leporicus, заячи(й),  
lessus, us, плачъ,  
les[t]itis, коко(р)канъ<sup>4</sup> трава,  
let[h]argus, let[h]argia, спячка недугъ,  
let[h]argicus, спячкою недугующи(й),  
lethum, сме(р)т(ъ),  
lethalis, lethifer, сме(р)те[л]ни(й), сме(р)-  
те(л)ноно(с)ни(й)<sup>5</sup>,  
letho, аs, уме(р)твляю, ме(р)твлю,  
leu  
leucaalba, мячкїй<sup>6</sup> пля(с)тири,  
leucacantha, ѡстропет(ъ)<sup>7</sup> трава,  
leucachates, achatis<sup>8</sup>,  
leucathe[m]is, руменъ,  
leucanthemum, паучникъ,  
leucargiliu(m), бѣлая глина,  
175 leuce, топол(ъ), струпъ, //  
3в. leuciscus, плотица,  
[e]ucochrisus, каме(н) злотави(й),  
leucoga(e)a, млечникъ каме(н),  
leucographis, ѡстропет(ъ)<sup>9</sup> трава,  
leucoion, гвоздики по(л)ниє,  
leucoma, бѣлокъ в я(й)ци, книги записанїй<sup>10</sup>,  
leucoma(e)pidis, селява риба,  
leucop, бѣлопе(с), бѣлое,  
leucopium, бумага,  
leucoraphos, в бѣлу ѡдежду ѡдѣянъ<sup>11</sup>  
leucorotalos, камен(ъ) злотави(й),  
leucorpha(e)us, шари(й),  
leucorpha(e)atus, пепели(с)ти(й), миша-  
ти(й)<sup>12</sup>,  
leucorhlegmatia, закожная пухлина или  
на(д)мение, трудъ водни(й),  
leucorhogum, кли(й) злата(р)ски(й),  
leucorphthalmos, ѡчко бисе(р),  
leucorigi, малахїи<sup>13</sup>, невѣстюхи,  
leucos[h]ictos, пестръ, мрамор(р) чо(р)мни(й),

<sup>1</sup> К І помилково *нектаврїй*.

<sup>2</sup> К І *романова*.

<sup>3</sup> К І *заячикъ*.

<sup>4</sup> К І *коко(р)никъ; П покорнѣкъ*.

<sup>5</sup> К І *сме(р)тоно(с)ны(й)*.

<sup>6</sup> П правильно *мячкїй*.

<sup>7</sup> П *ѡстропѣсть*.

<sup>8</sup> К І *ахати(с)*.

<sup>9</sup> П *ѡстропе(ст)*.

<sup>10</sup> П *записнїи*.

<sup>11</sup> К І в бѣлу ѡдѣянъ *одежду*.

<sup>12</sup> К І *миша(с)тїй*.

<sup>13</sup> К І правильно *малакїи*.

leucroc[ut]a, звѣръ скори(й), чудни(й)<sup>1</sup>,  
 leuidensa, худое одѣяніе, рѣдкое рубище,  
 leuigo, зри la(e)uigo,  
 leuir, дѣверъ, братъ женинъ,  
 leuis, leucul(us), легки(й), легге(н)ки(й),  
 leisculus, тожь,  
 leuitas, легкост(ъ), легкота,  
 leuiter, легко,  
 leuifidus, маловѣрни(й),  
 leuipes, легконоги(й), скори(й),  
 leuiso[m]nus, легкосо(н)ни(й), бдящи(й)<sup>2</sup>  
 leuisticum, люби(с)токъ сво(й)ски(й),  
 трава,  
 leuo, as, leuasso, воздежду, по(д)ношу,  
 облегчаю,  
 leuatio, воздвижение, облегченіе,  
 leuamen, leuamentum, о(т)рада,  
 lex, gis, законъ, уставъ, правило,  
 lexiyretas, врачба на огневицу,  
 lexis, реченіе,  
 lia(e), agu(m), в по(с)тавѣ кораблен(н)омъ  
 дири,

lib

libanochros, кади(л)ни(й) камен(ъ),  
 libanotis, розмаринъ трава,  
 liber, a, um, свободни(й), во(л)ни(й),  
 libertas, свобода, воля,  
 liberalis, свободни(й), о(б)и(л)нодающи(й)<sup>3</sup>,  
 liberalitas, нещадно(с)т(ъ), изобилие,  
 liberaliter, libere, нещадно, изоби(л)нѣ<sup>4</sup>,  
 liberi, дѣти, чада, ишадия,  
 libertus, свободникъ,  
 176 libertinitas, свобода, //  
 libero, as, свобождаю, избавляю.  
 liberator, свободител(ъ),  
 liberatio, свобожденіе,  
 liber, bri, книги,  
 libellus, libellulus, книжка,  
 libellaticus, страха ради же(р)твующи(й)  
 идиловъ<sup>5</sup>,  
 libellio, onis, книгопродавецъ<sup>6</sup>,  
 librari(us), скоротеча, посель,  
 libra[r]iolus, книжни(й), книгописецъ,  
 libraria, a(e), книгопродалище,  
 librariu(m), книгохраните(л)ница,  
 libet, годѣсть, лѣпо е(с)т),  
 libens, самово(л)ни(й), бѣгохо(т)ни(й),

<sup>1</sup> К I ... чудны(й) мѣшанецъ.

<sup>2</sup> К I бдющій.

<sup>3</sup> К I обилны(й).

<sup>4</sup> К I изобилно.

<sup>5</sup> К I идолом(м).

<sup>6</sup> К I книгопродавецъ, скоротеча, по-  
 сель, а статті librari(us), librariolus ма-  
 ють відповідно переклад книжникъ, кни-  
 гописецъ.

libenter, доброхотнѣ,  
 libentia, сла(с)ти любоприятие,  
 libido, nis, сладостра(с)тие, похот(ъ),  
 блудъ,  
 libidinosus, блудни(й),  
 libidinor, aris, похощу, прелюбодѣю,  
 libitiniarius, гробная продающи(й), гроб-  
 ни(й)<sup>1</sup>,  
 libo, вкушаю, жрю, осязаю, приношу,  
 libatus, вкушенъ, осязанъ,  
 libamen, част(ъ), же(р)тва, прино(с),  
 libatio, вкушеніе, приношеніе,  
 lib[ui]m, медовникъ,  
 libarius, медовникопродате(л),  
 libra, libella, ли(т)ра, вага, важки,  
 libralis, librari(us), литрови(й), важни(й),  
 libraria, служебница, раздѣляющая пря-  
 деніе,  
 librile, прекладъ у ваги, поперечное ваги,  
 превѣсня,  
 libripens, важникъ, вѣсникъ,  
 libro, as, важу, мѣрю, вѣшу,  
 librator, превѣсникъ, мѣрител(ъ),  
 libramen, libramentu(m), вага,  
 librilla, куля, стрѣла,  
 libycontes, афракси(й)<sup>2</sup> камен(ъ)  
 libyo[on], обростѣница трава,  
 lic  
 liceo, es, торгую, цѣню<sup>3</sup>,  
 liceor, ris, licitor, то(р)гую, подкуповую<sup>4</sup>,  
 licitatio, подкупованіе, то(р)гованіе,  
 licet, licitum est, лѣтъ есть, до(с)тоитъ,  
 любо, хотя, нарѣчие<sup>5</sup> аще,  
 licitus, во(л)ни(й), невозбра(н)ни(й),  
 ями(й)<sup>6</sup>,  
 licituru[m], лѣтъ будетъ,  
 licentia, вла(с)т(ъ), свобода,  
 licentiosus, самочи(н)ни(й), своево(л)ни(й),  
 licenter, своево(л)нѣ, самохо(т)нѣ, ро(с)-  
 пустнѣнѣ<sup>7</sup>,  
 lichas, пяд(ъ)<sup>8</sup>,  
 lichen, nis, надменіе, пухлина о(т) го(р)-  
 тани походящая, //

176 licia, ogum, нитки; нити, повста<sup>9</sup>, прядиво,  
 зв.

<sup>1</sup> К I немає цього слова; П гробни(к).

<sup>2</sup> К I точніше андразисъ; П андрази.

<sup>3</sup> К I цѣню, то(р)гую.

<sup>4</sup> К I нижче маємо ще статтю licitator,  
 ris n(o)дкупителникъ; П по(д)купникъ.

<sup>5</sup> К I це слово закономірно подається в  
 кінці статті.

<sup>6</sup> К I ялы(й); П ялый.

<sup>7</sup> К I ра(с)пустне.

<sup>8</sup> К I пяды.

<sup>9</sup> К I правильно поставъ.

liciatorium, наво(й) ткачки(й), мотовило<sup>1</sup>,  
 licinia, родъ ма(с)лини,  
 licion, врачба нѣкая,  
 licostonica, во(л)когубите(л)ница трава,  
 licitor, ris, паличникъ, мучител(ъ),  
 lictorius, палични(й)<sup>2</sup>,  
 lido, is, то(л)ку, ударяю,  
 lien, nis, слезена,  
 lienosus, lienicus, недугующи(й) слезеню,  
 lien carpa(e), сляз(ъ) шгородни(й),  
 lenteria, бѣгунка недугъ чревни(й),  
 lig  
 ligellum, храмина,  
 ligeon, родъ дрѣва,  
 ligilium, родъ трави,  
 ligneum, лупина шрѣховая,  
 lignum, дрѣва,  
 lignarius, ligneus, дрѣвяни(й),  
 lignosus, тожъ,  
 lignile, дрѣво(т)ня<sup>3</sup>, мѣсто дрѣвъ,  
 lignor, agis, собираю дрѣва,  
 lignatio, дрѣвопринесение, -браніе<sup>4</sup>.  
 ligo, as, связую, вяжу,  
 ligamen, союзъ, связание,  
 ligatura(e), шпоясание, союзъ,  
 ligo, opis, мотика, се(р)пъ,  
 ligographi, павмено(с)ци<sup>5</sup> народни,  
 ligurio, is, сладо(с)тно я(м), пожираю,  
 изнуряю на сла(с)те(х),  
 ligu[r]itio, прѣядение на (с)ла(с)те(х),  
 ligusticum, любщикъ трава,  
 ligustrum, крушина<sup>6</sup> дрѣво, зобъ птицъ,  
 liliium, кринъ,  
 liliaceus, кри(н)ни(й),  
 lim  
 lima, a(e), пила,  
 lima, превраще(н)ная,  
 limo, as, пилую,  
 limatus, пилою прете(р)тъ,  
 limate, limatulus<sup>7</sup> исправле(н)нѣ, кра(с)-  
 но, сове(р)ше(н)но<sup>8</sup>,  
 limatura, шпилки, стругания, штреби,  
 limax, же(л)въ,  
 limbus, шмети, адское мѣсто,  
 limbolarius, ризошвецъ,

limen, прагъ, входъ<sup>1</sup>,  
 177 limenarcha, при(с)танищенача(л)никъ, //  
 lime[s], предѣлъ, межда, стезя,  
 limito, шпредѣляю,  
 limitaneus, погранични(й),  
 limitatio, шпредѣление, пограничие,  
 limeum, стрѣлонамаза(л)никъ трава,  
 liminium, прагъ, входъ,  
 limnesium, ке(н)таври(й) трава,  
 limonia, лимонѣя,  
 limonion, лимонѣя<sup>2</sup> трава,  
 limonium, купина сла(д)кая и (с)нѣдна<sup>3</sup>,  
 lymphidus, я(с)ни(й), блгозрачни(й),  
 limpitudo, я(с)ност(ъ), блгозрачие, си-  
 то(т)<sup>4</sup>,  
 limus, глина, блато, бразда, шдежда,  
 limosus, бла(т)ни(й), тиняни(й)<sup>5</sup>,  
 limus, a, um, ко(с)ве(н), попречни(й),  
 lin  
 linea, lineola, че(р)та,  
 lineo, as, наче(р)таю, шче(р)таю<sup>6</sup>,  
 lineamentum, наче(р)тания, сѣнописания  
 lineamentatio, тожъ,  
 linearis, че(р)тни(й),  
 lines, сосудъ,  
 lingo, is, лижу,  
 linctus, us, лизание, полизание<sup>7</sup>,  
 lingua, linguula, языкъ, язичокъ,  
 lingulatus, язични(й),  
 linguariu(m), заключение языка, кне  
 бе(л)[?] <sup>8</sup>,  
 linguaх, язиченъ, многорѣчивъ<sup>9</sup>,  
 lingulaca, волови(й) языкъ риба,  
 linio, is, lino, is, намазую,  
 lino[z]ostis, щи(р) трава<sup>10</sup>,  
 linquo, is, шставляю,  
 linquens, шставляющи(й),  
 linter, ладия, корито,  
 lintrarius, кори(т)никъ, перевозникъ,  
 linteum, ле(н)тионъ, плащеница,  
 linteolum, понявица,  
 linteatus, в пла(т)няное шдѣяние шбле-  
 че(н),  
 lintearius, платѣ(н)никъ,

<sup>1</sup> К I немає цього слова.  
<sup>2</sup> К I правильно *паличникій*.  
<sup>3</sup> К I гіперизм *дривотная*.  
<sup>4</sup> П нижче маємо ще статтю *lignatores*  
*дровобрателіе*.  
<sup>5</sup> П правильно [?] *тавлієнобцы*.  
<sup>6</sup> К I помилково *кружина*.  
<sup>7</sup> Пор. П дві статті, друга *limatulus*  
*то(ж)*, *углаждень*.  
<sup>8</sup> К I *сове(р)шеннѣ*.

<sup>1</sup> К I *входъ, прагъ*.  
<sup>2</sup> К I *лимо(н)*.  
<sup>3</sup> К I *снѣдная*.  
<sup>4</sup> К I правильно *чисто(ст)*  
<sup>5</sup> Пор. П *тинявий*.  
<sup>6</sup> К I немає цього слова.  
<sup>7</sup> К I *полизание, лизание*.  
<sup>8</sup> К I *к небс...* [?]; П *кнебель*.  
<sup>9</sup> К I *многоглывъ*.  
<sup>10</sup> К I перед цією маємо ще статтю  
*linostrophon шанта трава*.



linteones, ткачи,  
 linum, лі, лень,  
 linarius, ленопродавца,  
 lineus, lin[i]ger, лняни(й),  
 lin[i]um, утокъ ткачки(й),  
 linamentum, лняни(й) пла(с)ти(р).  
 linospermon, сѣмя лняное,  
 177 linum, во(л)чи(й) перець трава, //  
 зв. lip  
 lipodermus, лишєніє пли(с)ки<sup>1</sup> на желуде(х),  
 lipopsichia, ѡскудѣніє ума,  
 lipothimia, иступленіє, ѡмдлѣныє<sup>2</sup>,  
 lippus, а, um, гноєточивъ ѡчима,  
 lippitudo, nis, гноєточеніє ѡчима,  
 lippio, is, гно(й) точку ѡчима<sup>3</sup>,  
 lippitur, гноєточит(т)ся ѡчима<sup>4</sup>,  
 lipsana, ѡстанъки<sup>5</sup>,  
 liptate, ѡскудѣніє. и(с)точєніє,  
 lip  
 liqor, eris, ра(с)таю. и(с)таєваю<sup>6</sup>,  
 liquid(us), текущи(й), ра(с)тавающи(й),  
 liquido, liquide, явѣ,  
 liquor, oris, мокрота, токъ,  
 liqueo, liquesco. is. ра(с)пливаюся, мяк-  
 чѣю.  
 liquo, as, liquefacio, и(с)таваю, мякчу,  
 liquamen, сонъ<sup>7</sup>, и(с)таваніє,  
 liquabilis, и(с)таватє(л)ни(й),  
 liquefio, is, истаєваю,  
 liquet, явѣ єсть. извѣстно.  
 liga, а(е), бразда,  
 ligo, as, браздю,  
 ligatim, браздами,  
 ligin[um], ма(с)т(ъ) кри(н)ная, ѡлєѡкъ,  
 lis, tis, сва(р), пря, ра(с)пря.  
 lit  
 litigo, as, прюся, тяжуся, сварю(с),  
 litigatio, litigiu(m), сва(р), тяжба,  
 litigiosus, а, um, любопрѣн(н)и(й),  
 litigator, прѣн(н)и(й), тяжущи(й)ся,  
 li[s]a(e), agu(m), жили го(р)та(н)нія,  
 litania, литєя, прощаніє<sup>8</sup>,  
 litera, literula, пи(с)ма<sup>9</sup>, буква,  
 litera(e), agum, по(с)ланіє, пи(с)мєна, пи-  
 саніє, грамота.

<sup>1</sup> К І помилково *птички*.

<sup>2</sup> К І помилково *омдлѣніє*.

<sup>3</sup> К І *гно(й) ѡчима точку*.

<sup>4</sup> К І *гно(й) очима точки(т)ся*.

<sup>5</sup> К І *ѡстатки*.

<sup>6</sup> К І помилково *истлєваю*.

<sup>7</sup> К І правильно *сокъ*.

<sup>8</sup> К І *прощєніє*. П правильно *прошєніє*.

<sup>9</sup> П правильно *писма*.

literat(us), literosus, пи(с)мє(н)ни(й),  
 книжни(й)<sup>1</sup>,  
 iterator, пи(с)мєн(н)икъ, книжникъ, гря-  
 мо(т)никъ,  
 literatura, наученіє, пи(с)мє(н)ница, гра-  
 мота<sup>2</sup>,  
 lit[h]argiros, сребрная пѣна<sup>3</sup>,  
 lithiasis, каме(н)ъ в бубрега(х), Доро(д)<sup>4</sup>,  
 глав. в,  
 lithizontes, анѣфраѣи(й) [?] <sup>5</sup> каме(н),  
 lithocola, вапно<sup>6</sup>,  
 lithoglyphus, изваатє(л) каме(н)<sup>7</sup>,  
 lithostrotos, либострото(н), каменопо(с)-  
 ла(н)ное,  
 lithothomia, каменосѣчница,  
 lithothom(us), каменосѣчець,  
 liturgus, служитєл(ъ),  
 178 lit(us), помаза(н)ни(й), //  
 litura, а(е). помазание, стрихованіє,  
 lituro, as, причє(р)таю, загражяю,  
 lito, as, приношу на же(р)тву, жрю.  
 litatio, приношение, жреніє,  
 litus, oris, брегъ мо(р)ски(й)<sup>8</sup>,  
 litori(us), litoreus, брежни(й),  
 litoralis, тожъ,  
 lituus, труба воє(н)ная, палица во(л)-  
 шебная,  
 liuor, синос(т)<sup>9</sup>, зави(ст),  
 liuid(us), liuidulus, сини(й), зави(ст)ни(й),  
 liu[e]o, as, liuesco, синѣю, си(н) єстє(м)<sup>10</sup>,  
 lix, cis, пепель,  
 lixiuia, лучъ<sup>11</sup>,  
 lixiuu(m) uinum или lixiuu(m), вино,  
 lixiuus, лугови(й),  
 lixa(e), agum, g. m., пова(р)чици,  
 lixo, as, варю,  
 lixus, изварєнъ,  
 lixabund(us), худи(й) рабъ,  
 loc  
 loba(e), кла(с) и(н)ди(й)ския пшеници,  
 lobus, bi. уха чи(с)тодо(л)ная<sup>12</sup>.

<sup>1</sup> К І нижче цієї маємо ще статтю *literate писмено, книжно*; П *litteratior писмєнній*.

<sup>2</sup> К І немає цього слова; П *наученіє, грамматика, писмєнница*.

<sup>3</sup> К І немає цього слова.

<sup>4</sup> П правильно *Дорѡвей*.

<sup>5</sup> Пор. К І *анѡраѣонъ*; П *анѡраѣи*.

<sup>6</sup> К І *вапно, мѣлъ устрѡв(н)ны(й)*.

<sup>7</sup> К І *камєнє(м)*.

<sup>8</sup> К І маємо ще *токъ*.

<sup>9</sup> К І правильно *синѡсть*; П *сйнєсть*.

<sup>10</sup> К І *силь єстємъ, синѣю*.

<sup>11</sup> К І правильно *лучъ, вода с пєпєломъ*.

<sup>12</sup> П правильно *уха часть дѡлна*.

locus, locul(us), locellus, мѣсто, мѣсце,  
 мѣшокъ, рака,  
 locarium, ро(с)ти(н)но<sup>1</sup> плата,  
 loculat(us), loculos(us), комо(р)ча(с)ти(й),  
 я(м)ковати(й),  
 loc[ul]amentum, преграда гдѣ,  
 locuples, богати(й), до(с)татни(й)<sup>2</sup>,  
 locupletus, as, богатѣю, богачу,  
 loco, as, locito, as, по(с)тавляю, полагаю,  
 на(й)мую, даю замуужъ,  
 locator, oris, на(й)матель,  
 localis, мѣстни(й)<sup>3</sup>,  
 locatio, наятие кому,  
 locusta, пружи,  
 locut(us), глави(й),  
 locutio, гланіе,  
 locutuleij, блядоглаголивиѣ, много-,  
 locyothos, жолтокъ в я(й)ци,  
 lodus, плащеница, понява,  
 lodicula, понявица.  
 log  
 logos, слово, разумъ,  
 logarion, списокъ иждиве(н)ни(й),  
 logeum, мѣсто поущи(х) на позорища(х),  
 logica, a(e), художе(с)тво слове(с)ное,  
 учащее крат(т)ко глати истин(н)и ради  
 сн(с)кания,  
 logica, ogum, логичная,  
 178 logion, проречение<sup>4</sup>, //  
 9в. logista(e), словоположници чи(с)лящій,  
 logistice, es, словоположное художе(с)тво,  
 logisteri[um], книга вещесобра(н)ная,  
 logod[a]ledalus, тщесловокрасител(ъ),  
 logograph(us), дѣписател(ъ),  
 loion, жито зеленое,  
 loligo, onis, loliguncula, желвъ, рыба,  
 lolium, плевели, кукол(ъ),  
 loliace(us), loliari(us), плевелни(й),  
 loli(us), родъ риби,  
 lomentum, i, мука бобовая,  
 lonchitis, по(л)ная ви(н)ка<sup>5</sup> трава,  
 longano, onis, повро(з) ятрени(й), кишка,  
 longo, as, продо(л)жаю,  
 longus, longulus, до(л)ги(й), далеки(й),  
 при-<sup>6</sup>  
 longum, longe, до(л)го, далече,  
 longipes, долгоноги(й),  
 longa(e)uus, до(л)говѣчни(й), -лѣтни(й)

<sup>1</sup> К I правильно *гостинное*.

<sup>2</sup> К I *до(с)то(й)ны(й)*.

<sup>3</sup> П нижче маемо ще статью *localiter*  
 мѣстнѣ.

<sup>4</sup> К I помилково *прореніе*.

<sup>5</sup> К I правильно *ви(й)ка*.

<sup>6</sup> К I немає цого префікса.

long[aj]euitas, до(л)голѣтие,  
 longanimis, до(л)гоге(р)пеливъ,  
 longanimitas, до(л)гоге(р)пеніе,  
 longitudo, до(л)гота,  
 longinquus, далеки(й),  
 longinquitas, далеко(с)т(ъ), ѿ(т)стояніе,  
 longisco, is, до(л)жѣю,  
 longurio, onis, до(л)говать,  
 longuri(us), друкъ попречни(й), же(р)дѣ,  
 lontitis, ско(л)никъ<sup>1</sup> трава,  
 loras, dis желвъ,  
 lorta, козяя рутка трава,  
 loq  
 loquor, eris, глаголю,  
 loquacitas, многогланіе,  
 loquacito, много глаголю,  
 loquax, многогливъ, велерѣчивъ,  
 loquaciter, многоглаголивнѣ,  
 loquela, loquentia, глаголаніе, рѣчь,  
 loquitor, aris, бладословлю [!],  
 lor  
 lora, a(e), вино по(с)лѣднее,  
 lordosis, спини и(с)членовеніе, хребта,  
 lorica, loracula, броня, вапно, забрало,  
 lorico, as, в броню ѿблекаюся,  
 loricat(us), в броня<sup>2</sup> ѿблеченъ,  
 loricat(us), us, loriciatio, в броня ѿбле-  
 ченіе, повапленіе,  
 179 loripes, ноги влекущи(й), хроми(й), //  
 lorium, ri, вождѣ, ве(р)въ, ремѣн(ъ)<sup>3</sup>,  
 loramentum, соключение деревяное,  
 loreus, раме(н)ни(й)<sup>4</sup>,  
 logarij serui, связующии или биующии раби,  
 lotometra, хлѣбъ,  
 lotium, ii, мочъ, урина, помовеніе,  
 lotos, ѿбротница древо, купина трава<sup>5</sup>,  
 lub,  
 lubet, подобае(т)ся,  
 lubens, tis, доброхо(т)ни(й), весели(й),  
 радо(с)те(н)<sup>6</sup>,  
 lubens, [a]duer i lubenter, добрототно, ра-  
 до(с)тно,  
 libido, зри libido,  
 lubentia, сладостра(с)тіе,  
 lubricus, по(л)зки(й)<sup>7</sup>, по(л)зокъ,  
 lubrice, по(л)зко,  
 lubricum, i, попо(л)зновеніе,  
 lubrico, as, попо(л)заюся, по(л)зко творю.

<sup>1</sup> П *смолникъ*.

<sup>2</sup> К I в броню.

<sup>3</sup> К I помилково *ремѣни(й)*.

<sup>4</sup> П правильно *ремѣнный*.

<sup>5</sup> Пор. П и трава.

<sup>6</sup> К I *радо(ст)ны(й)*.

<sup>7</sup> К I помилково *ползны(й)*.

lubrici, oгу(m), гли(с)ти, че(р)вие,  
 luc  
 luca(e) boues или lucana[e], слони,  
 lucanica, ко(л)баса,  
 lucanus, утрни(й),  
 lucar, цѣна, посѣчное, мзда кощу(н)-  
 никовъ всяки(х) и комеди(й)<sup>1</sup>,  
 lucat[ia], oгуm, празники влѣтѣ<sup>2</sup> бывае-  
 ми ъ,  
 lucinus, а, ип, малошки(й),  
 lucrum, зи(с)къ, приовбрѣтеніе, по(л)за,  
 стяжаніе.  
 lucratiuus, любоприовбрѣтающи(й),  
 lucrosus, любостяжа(л)ни(й), полезни(й),  
 lucellum, стяжаніе малое, прибитокъ,  
 lucrificabilis, полезни(й),  
 lucrifuga, нелюбостяжателъ,  
 lucr[i]o, opis, любостяжателъ(ъ),  
 lucror, lucr[i]facio, lucr[i]fio, приовбрѣтаю,  
 стяжаю,  
 luctor, aris, борюся, бѣждуся,  
 luctatio, luctat(us), us, бореніе, бо(р)ба,  
 luctator, борителъ(ъ),  
 luctamen, lucta, a(e), тожь, бо(р)ба,  
 luct(us), us, плачь, жалъ(ъ), сѣтованіе,  
 luct[if]er, жало(с)ни(й),  
 luct[if]icabilis, luctific(us), пла(ч)ливи(й),  
 печа(л)ни(й),  
 luctisonus, пла(ч)ливи(й),  
 luctuos(us), печа(л)ни(й),  
 lueo, плачу, очищаю, казню,  
 lucrones, лотиги, изнурителіе,  
 luc[i], водни,  
 luculentus, я(с)ни(й)<sup>3</sup>, свѣтли(й),  
 179 luculenter, luculente, я(с)но, //  
 3в. luculentitas, я(с)но(с)т(ъ), свѣтолитіе,  
 лусео, свѣчу, свѣчуся, сияю,  
 lucescit, свѣтаеть, днѣть,  
 lucidus, свѣтли(й),  
 lucifer, свѣтоносецъ, де(н)ница,  
 luciferus, а, и(м), свѣтоносни(й),  
 lucifico, as, просвѣщаю, озаряю,  
 lucifugus, свѣта бѣгателъ(ъ),  
 lucigena, свѣтлородни(й),  
 lucerna, lucernula, свѣтилникъ, ля(м)пада,  
 lucernariu(s), свѣщеносецъ,  
 lucubro, as, бдю, утренюю, нощетруждаюся,  
 lucubratio, lucubratiuncula, бденіе, дѣло  
 художное,  
 lucubratoria lectica, ложе бодрное,  
 lucto, as, зри luctor<sup>4</sup>,

<sup>1</sup> К I помилково и коно(м).

<sup>2</sup> П в лѣсе.

<sup>3</sup> К I помилково сны(й).

<sup>4</sup> П нижче маемо ше статтю lucta, a(e) борба. бѣждѣніеса.

lucito, opis, неи(с)товъ,  
 lucus, ci, дубрава,  
 luciuis, брашно,  
 lud  
 ludus, іграніе, игралище, училище,  
 ludius, i, ludio, pis, ігралникъ, кощун-  
 (н)икъ,  
 ludia, a(e), пляса(л)ница, игра(л)ница,  
 ludimagister, дѣтоучителъ(ъ)<sup>1</sup>,  
 ludibundus, играючи(й),  
 ludo, is, lusito, as, играю, лещу,  
 ludifico, as e(t) ludifico, aris, ругаюся,  
 смѣюся, кощу(н)ство(м) прелещаю<sup>2</sup>,  
 ludificans, ругаючи(й)ся,  
 ludificat(us), посмѣянь,  
 ludificatio, по(с)мѣяніе, кощу(н)ство,  
 ludificabilis, поругане(л)ни(й),  
 ludibriu(m), поруганіе, поношеніе,  
 ludicrum, игралище, гони(т)ва, кощу(н)-  
 ство,  
 ludicer, кощу(н)никъ,  
 luendus, казнител(л)ни(й),  
 lueo, is, зри, где luctuosus,  
 lues, поврежденіе, губител(л)ство, токъ,  
 lu[geo], es, плачу, жалѣю,  
 lugubris, смутни(й), сѣтующи(й),  
 lugubre, плачливѣ,  
 luitur, плати(т)ся, казни(т)ся,  
 luitio, искупленіе,  
 luiturus, по(с)траждущи(й),  
 lum  
 lumbus, lumbul(us), ля(д)вия<sup>3</sup>, чре(с)ла,  
 чре(с)лица,  
 lumbrifragiu(m), лядвосло(м)леніе, -по-  
 врежденіе,  
 lumbrago, ipis, лядвоболѣзніе, крижоболе-  
 ніе<sup>4</sup>,  
 180 lumbrage, покровъ удесовъ, // ѱ  
 lumen, свѣтъ,  
 lumino, as, просвѣщаю,  
 luminare, свѣтило,  
 luminosus, свѣтли(й),  
 lun  
 luna, луна, мѣсяцъ(ъ),  
 lunula, луница,  
 lunaris, лун(н)и(й),  
 lunaria, a(e), любежникъ трава,  
 lupo, as, наляцаю, накривляю.

<sup>1</sup> К I помилково дѣтоучител.

<sup>2</sup> Слова кощу(н)ство(м) прелещаю в оригіналі написано в одному рядку з перекладом наступної статті, однак проведена світлішим чорнилом лінія вказує, куди вони належать.

<sup>3</sup> К I помилково лалвія.

<sup>4</sup> К I крижа болѣніе.

lunatus, накривленъ, сляченъ,  
 lunati[c]us, мѣсячни(й),  
 lunaria, а(е), мѣсячникъ трава,  
 lup  
 lup а, а(е), клещовина трава,  
 lupinus, i, m. [s.], слонечникъ,  
 lupus, во(л)къ, крукъ,  
 lupus, хмѣл(ъ)<sup>1</sup>,  
 lup а, а(е), во(л)чица,  
 lupanar, lupanariu(m), блудилище,  
 lupanaris, е, блудникъ, -и(й)<sup>2</sup>,  
 lupor, agis, блужу, прелюбодѣю,  
 luparius, во(л)коловител(ъ),  
 lupatum, i, удило,  
 lupinus, а, u(m), во(л)чи(й).  
 lur  
 lura, а(е), мѣхъ кожани(й),  
 lurco, as, пожираю, жеру,  
 lurcor, agis, тожъ, поглощаю,  
 luridus, блѣди(й), жо(л)тави(й), сини(й),  
 luror, oris, блѣдо(с)т(ъ),  
 lus  
 lusciniа, слава, словикъ<sup>3</sup>,  
 lusciniola, славикъ<sup>4</sup>,  
 luscio(us), luscitosus, слѣпѣющи(й),  
 luscitio, nis, ослѣпленіе, поте(м)нѣніе,  
 luscitus, слѣпозрите(л)ни(й),  
 luscus, еднооки(й),  
 lustrum, i, ве(р)тепъ, яма, ложе, пятолѣтне,  
 lustro, as, преглядаю, очищаю,  
 lustror, agis, очищаюся, прелюбодѣ(й)-  
 ствую,  
 lustratus, очищенъ,  
 lustratio, прегляданіе, очищеніе, же(р)т-  
 ва,  
 lustrator, преглядачъ,  
 lustramen, lustramentu(m), прегляданіе,  
 смо(т)реніе,  
 lustralis, lustricus, чи(с)тите(л)ни(й),  
 180 lustrificus, тожъ, //  
 9в. lusus, а, u(m), прелещенъ,  
 lusor, oris, игрател(ъ), ле(с)тець,  
 lusorius, игралищни(й),  
 lut  
 luto, as, зри luo,  
 lutea, а(е), ша(р)никъ трава,  
 luter, eris, баня, омива(л)никъ,  
 luteus, luteol(us), жо(л)тави(й), прижо(л)-  
 ти(й),  
 lutra, а(е), выдра звѣрь,

<sup>1</sup> К I немає цієї статті.

<sup>2</sup> К I тільки блудны(й).

<sup>3</sup> Дописано іншим почерком; К I немає цього слова; П славій.

<sup>4</sup> Після в в оригіналі закреслено н, але К I славникъ; П славієкъ.

lutum, блато, тинъ, калъ,  
 lute(us), lutosus, тиняви(й),  
 lutulentus, lutensis, бла(т)ни(й),  
 luto, as, lutesco, калѣю<sup>1</sup>, бла(т)нѣю,  
 lutat(us), окалянъ,  
 lutamentum, лѣпляница,  
 lutarius, блатожите(л),  
 lux, свѣтъ, я(с)но(с)т(ъ),  
 lux,  
 luxo, as, исчленяю,  
 luxus, us, преи(з)битокъ, преи(з)лише(с)т-  
 во,  
 luxuria, тожъ, плотоугодиє<sup>2</sup>, блудодѣ(й)-  
 ство,  
 luxuriosus, любост(л)а(с)тни(й)<sup>3</sup>, блу(д)-  
 ни(й), преи(з)биточе(с)твующи(й), све-  
 рѣпъ,  
 luxuriose, преи(з)лишнѣ, блудно<sup>4</sup>,  
 luxurior e(t) luxurio, широколи(с)твую.  
 блудодѣю, истрошаю, сверѣпую,  
 luxuriatus, ра(з)множенъ, преи(з)оби(л)-  
 ни(й),  
 lyc  
 ly[b]iestason, лакрация, коре(н) сла(д)-  
 ки(й),  
 lycan[th]emon, смиляѣ зелие и трава,  
 lycapsos, васови(й)<sup>5</sup> языкъ трава,  
 lychene, купина,  
 lychnifictiles, обношъ свѣтящи(й) трава,  
 lycanthropia, во(л)чая немощъ,  
 lychnis coronaria, стокрот(ъ),  
 lychnites, tidis, каме(н) о(г)ни(с)ти(й),  
 lychnit[i]s, [t]idis, трава дѣва(н)на,  
 lychnus, i, свѣти(л)никъ, ля(м)пада,  
 lychnobi(us), внощи бѣлѣющи(й)<sup>6</sup>,  
 lychnuch(us), свѣщникъ, свѣщеносецъ,  
 lycium, те(р)ниє подобно зеленичиє<sup>7</sup>,  
 lyciu(m), врачба о(т) корене ра(м)на<sup>8</sup>  
 lycophthalmos, вочоилъ<sup>9</sup> бисе(р),  
 lycopsis, волови(й) языкъ трава,  
 lycos, паукъ,

<sup>1</sup> К I немає цього слова; П luto, as каляю; lutescere блатнѣти.

<sup>2</sup> К I плоти угодиє.

<sup>3</sup> Друга літера л виправлена в оригіналі з р; К I ... блудны(й), преи(з)квє(р)-ни(й).

<sup>4</sup> К I избиточє(с)твующи, преи(з)-лишнѣ, блу(д)но.

<sup>5</sup> П волбвий.

<sup>6</sup> К I правильно дѣлающий.

<sup>7</sup> К I правильно подобно зеленичю

<sup>8</sup> К I врачба о(т) рамна о(т) корене. П нижче маємо ще статтю lycostonon тбядъ травъ.

К I волчоилъ; П правильно волкошкъ.

lydius lapis, злато(с)күсите(л)ни(й) ка-  
ме(н).

lym

<sup>181</sup> lymphā, вода, //

lymphat[icus], не(с)товини(й)<sup>1</sup>.

lympho, as, неи(с)товляю, и(з)умляю,  
обучаю,

lymphat(us), неи(с)товъ, злове(р)тогловь<sup>2</sup>,

lymphatio, неи(с)товство, изумленіе,

lyp

lypsurium, ли(н)кури(й), бисе(р) жо(л)-  
тави(й),

lypx, cis, ѿстрозря, ри(с),

lynceus, ѿстрозрите(л)ни(й), -видни(й),

lyra(e)us<sup>1</sup>, те(м)ни(й),

lyros или lyrus<sup>2</sup>, купина нѣкая.

lyr

lyra, а(е), лира, гу(с)л(ъ),

lyric[us] e(t) lyreus, лирични(й),

lyrica, стихи лиричния.

lyric[us]ep, гудецъ,

lyron, аггльски(й) транусъ<sup>3</sup> трава,

lysimachia, во(л)чи(й) ѿшибъ трава,

lysis, раздрѣшеніе, ослабленіе<sup>4</sup>,

lytta, че(р)въ чо(р)ни(й) под песие(м)  
язико(м).

## М

mac

macellum, мясopодалище, -то(р)жище,

macellarius. ij, пищopодате(л),

macellarius, а, u(m), то(р)жишни(й),

macer, eris, macellus, худи(й), сухи(й).

macilentis, тожь,

macies, худо(с)т(ъ), сухота,

macero, macesco, macio, сохну, худѣю,

ѿхуждаю,

macreo, схну,

macero, as, изсушаю, сушу, мочу,

maceratus, смякче(н), ѿмочень,

maceresco, мякчѣю, ѿмакаю,

macro, as, ѿхуждаю,

maceria, плот(ъ), преграда, гражде<sup>3</sup>,

mach[al]era, а(е), ножъ, мечъ,

mach[al]erofagus, мечоносецъ,

mach[al]ero, мечникъ,

mach[al]erop, врачба нѣкая.

machina, махини вое(н)ниѣ, тара(н)<sup>4</sup>, стѣ-

норазорите(л)ное оружіе,

machinalis, ѿрудни(й),

machinarius, мѣханотворецъ,

machinor agis, кознствую, кова(р)ствую,

ухи(ш)чраю, смишляю, злокую<sup>5</sup>,

machinamentum, ѿрудіе ко(з)н(ъ)<sup>6</sup>,

machinator, ѿруди(й) вое(н)ни(х) тво-  
ре(ц).

machinatio, злокованіе, ко(з)нство,

machinatus. us, тожь,

machinatus, а, u(m), злокова(в)ши(й),

machinosus, кова(р)ни(й), злохи(т)рни(й)<sup>5</sup>,

<sup>181</sup> machlis, f: g:, лос(ъ), //

<sup>3в.</sup> macidatus, а, um, ѿмочень,

macir или масег, мушкаты,

macrochira, риза з рукавами,

macrocola, папѣръ велики(й), бумага,

macrocosmus, бо(л)ши(й) ми(р),

mac[t]eae, избра(н)ная брашна,

maticus, губати(й), велики(х) усть.

macro, as, закалаю, рѣжу,

macroctatus, а, um, закланъ,

macroctandus, закалаеми(й),

macroctator, жрецъ, заклате(л),

macroctra, кошъ хлѣбни(й), влагалнище,

macroctus, а, um, ѿхотни(й), скори(й), ра-  
до(с)те(н),

macroctula, скве(р)на, порокъ,

macroctulosus, скве(р)ни(й), порочни(й), пе(с)-  
три(й),

macroctulo, as, скве(р)ню, пе(с)трю,

macroctulatio, ѿскве(р)неніе, по(с)мражде-  
ніе,

mad

madeo, es, madefio, ѿмакаю

madesco, is, мокрѣю,

madefacio, ѿмачаю,

madidus, мокри(й),

madido, as, madifico, ѿмочаю, мочу,  
влажу, ѿрошаю,

mador, oris, влага, мокрота,

madulsa, пляница<sup>6</sup>,

<sup>1</sup> К І правильно неистовны(й).

<sup>2</sup> К І правильно заве(р)тоголовъ.

<sup>3</sup> К І градежа, П градежь.

<sup>4</sup> К І . ти(р)ъ (помилково), стѣно-  
разорите(л)но оружіе (правильно).

<sup>5</sup> Пор. П кую зло.

<sup>6</sup> К І помилково казнь.

<sup>1</sup> Потрібно *lyra(c)us*.

<sup>2</sup> Потрібно *lyros* или *lyrus*.

<sup>3</sup> П *транкъ*.

<sup>4</sup> К І немає цього слова; П *ра(з)слаб-  
леніе*.

<sup>5</sup> К І *здохитрій*.

<sup>6</sup> К І правильно *пляница*.

madon, пере(с)тупъ бѣли(й)<sup>1</sup>,  
 mag  
 maga, dis, по(д)лога лири, по(д)ставокъ  
 струнь,  
 magida, a(e), блюдо,  
 magidofori, по(с)лѣдующіе по(д)вижни-  
 ко(м) на тризница(х),  
 maginor, aris, мечтаю, лужду, лгу,  
 magirus, нача(л)никъ поваровъ, маги(р),  
 magis, dis, дѣжа,  
 magis, compar., паче, более,  
 magister, учите(л), дида(с)каль,  
 magisteriu(m), учите(л)ство санъ,  
 magistro, as, на(с)тавляю, учу, строю,  
 magistratus, us, воевода, нача(л)ници,  
 на(с)тоят(е)л),  
 mag[m]ata, устройства арома(...)ка<sup>2</sup>,  
 magmentum, умножение, приращеніе,  
 magnalia, величїе<sup>3</sup>, пре(с)лавная,  
 magnari(us), велики(й) купецъ,  
 magnates, ве(л)можни(й), пре(с)лавни(й).  
 magnes, tis, магнитъ,  
 magn[e]tic(us), магнитови(й),  
 magn[e]tes, преложениі, сигклитики,  
 182 magnus, великъ, вели(й), //  
 magnanimus, великодуду(ш)ни(й), муж-  
 стве(н),  
 magnanimifas, великодуде(с)тво, мужст-  
 во,  
 magnificus, великолѣпи(й)<sup>4</sup>, ве(л)можни(й),  
 magnificentia, великолѣпїе, великомощ-  
 ство,  
 magnifico, as, величаю,  
 magnificatio, величанїе,  
 magniloquus, великорѣчивъ,  
 magniloquentia, великорѣчїе<sup>5</sup>,  
 magnipendo, is, почитаю, поче(с)твую,  
 говѣю,  
 magistanes, преложени(й), княз(ъ),  
 magnitas, magnitudo, величе(с)тво,  
 magnopere, сѣло, велице,  
 magudaris или magudarıs, кирине(й)ское  
 селие трава,  
 magus, во(л)хвъ, мудрецъ,  
 magia, во(л)шебство, во(л)хвованїе,  
 magice, es, искусство во(л)хвования, чаро-  
 дѣ(й)ства<sup>6</sup>.

<sup>1</sup> П нижче маємо ще статтю *теротепоп медъ штравный*.

<sup>2</sup> К І правильно *ароматная*.

<sup>3</sup> Пор. П *величія*.

<sup>4</sup> К І *великолѣпни(й)*.

<sup>5</sup> К І маємо ще *вельрѣчїе*.

<sup>6</sup> Написано світлішим чорнилом; К І *чародѣ(й)ства*.

magicus, во(л)шебни(й), чаровнични(й)<sup>1</sup>,  
 maiales, скопчание вепрѣ,  
 maiestas, величе(с)тво, великоче(с)тїе,  
 до(с)тои(н)ство, преизяще(с)тво<sup>2</sup>,  
 maionana, маеранъ<sup>3</sup>,  
 maius, мѣць ма(й)<sup>4</sup>,  
 mal  
 mala, a(e), ланита, ягода на лиці,  
 malab[aj]t[h]rum, на(р)дови(й) еле(й),  
 malab[uj]strum, тожъ,  
 malache, слязь,  
 malach[r]a, вдѣ(л)гунъ<sup>5</sup> древо,  
 malachites, смо(л)никъ каме(н),  
 malacus, макки(й)<sup>6</sup>, малакия,  
 malacia, малакия, тишина ми(р)ская<sup>7</sup>,  
 malac[is]so, as, malasso, умягчаю,  
 malacostracon, мягкоскорупи(й)<sup>8</sup>,  
 malagma, ма(с)т(ъ),  
 malicoriu(m), плѣска, шипокъ,  
 malleus, млатъ,  
 malleolus, млатець<sup>9</sup>, лѣтора(с)л(ъ),  
 malleolaris, лѣтора(с)лни(й),  
 malleatus, млато(м) убити(й),  
 malleo, as, млато(м) бїю, кую,  
 malleator, млатобїецъ, мла(т)никъ,  
 malluuu(m), умига(л)ница,  
 malo, mauis, волю,  
 malobat[hr]u(m), я(р)дови(й)<sup>10</sup> еле(й),  
 maloion, стокрот(ъ),  
 182 maltha, устройенїе во(с)ку з смолою или  
 зв. с вапна и туку ви(н)ного, малакия<sup>11</sup>, //  
 maluа, слязь(ъ),  
 maluaceus, слѣзови(й)<sup>12</sup>,  
 malus, ябло(н),  
 malum Punicum, шипокъ,

<sup>1</sup> К І *во(л)шебны(й), чародѣ(й)ны(й), книжны(й)*.

<sup>2</sup> К І *гїльки величество, великоче(с)тїе*.

<sup>3</sup> Літеру *е* виправлено з *з* світлішим чорнилом; пор. К І *маеранъ*.

<sup>4</sup> Первісно в оригіналі було *ма(й)*, потім тим же чорнилом дописано *и*; К І *май, м(с)ць*.

<sup>5</sup> П *вдѣліумъ*.

<sup>6</sup> К І помилково *малакїй*; П правильно *мякїй*.

<sup>7</sup> К І правильно *мо(р)ская*.

<sup>8</sup> К І *мягкоскорупны(й)*.

<sup>9</sup> К І помилково *малець*.

<sup>10</sup> К І правильно *народовїй*.

<sup>11</sup> К І перекручено *устройство во(й)ску з молою или свакна туку ви(н)но(г)[о], малакия*.

<sup>12</sup> К І *слязови(й)*.

malum terra(e), коко(р)някъ<sup>1</sup> трава,  
malin(us), яблони(й),  
malus, по(с)тавъ корабе(л)ни(й),  
malus, а, ум, зли(й), злони(й), лукави(й),  
maledico, злорѣчу<sup>2</sup>, проклинаю<sup>3</sup>,  
maledicus, злорѣчивъ<sup>4</sup>, прокляти(й),  
maledicentia, maledictu(m), maledictio,  
прокля(т)ство, досада, злорѣчие,  
malefacio, зледѣю<sup>5</sup>,  
malefactum, злодѣ(й)ство, злотвореніе,  
maleficus, злодѣлате(л), зловредни(й),  
maleficium, злодѣ(й)ство, чародѣство,  
maleficen[ti]a, злодѣяніе,  
maleficiose, лукаво, злониѣ,  
maleuolus, злоти(й), зави(с)тни(й),  
malevolentia, неприязн(ь), зави(с)т(ь),  
malignus, злони(й), лукави(й),  
malignitas, злоба, неприязн(ь),  
malitas, malicia, злоба, зловованіе,  
malitios(us), злони(й), лукави(й), хи(т)-  
ри(й),  
maliciose, злохи(т)рнѣ, лукаво,  
mam  
mam[i]ll[a]na, родъ смоковницѣ,  
mam(m)a, mam(m)ila, ma(m)mula, сосецъ,  
mamillare, со(с)цепокpивало, понявица<sup>6</sup>,  
mammo, as, дою, со(с)цами ко(р)млю<sup>7</sup>,  
ma(m)mat(us), со(с)цевати(й),  
mam(m)eat(us), ma(m)m[os](us), тожъ,  
mam(m)ola[r]ia, боридъ<sup>8</sup> трава,  
mam(m)ona, ма(м)мона, пѣнязѣ,  
mam(m)otrep(us), со(с)цепитомецъ, -дои-  
ле(ц),  
mamfug, тока(р)ское вретено,  
man  
manseps, cipis, мита(р), на(й)мате(л),  
mansepiu(m) e(t) ma(n)sipi(u)m, рабъ,  
плѣ(н)никъ, де(р)жава,  
mansero, as, порабошаю, ѡ(т)даю,  
manserat(us), а, ум, поддани(й), порабо-  
ще(н),  
manserat(us), us, порабощення, прода-  
ніе,  
manseratio, тожъ, рукописаніе, по(д)да-  
ніе,  
mansus, единоруки(й), немоще(н),

<sup>1</sup> К І коко(р)някъ.

<sup>2</sup> К І перед ним іншим почерком пізніше дописано *укараю*.

<sup>3</sup> Частину слова *-инаю* написано світлішим чорнилом.

<sup>4</sup> К І злореченъ.

<sup>5</sup> Пор. П злорѣчу.

<sup>6</sup> К І понява.

<sup>7</sup> К І питаю.

<sup>8</sup> К І правильно боризъ.

mandibula, челю(с)т(ь),  
mando, as, велю<sup>1</sup>, повелѣваю, посилаю,  
mandator, велител(ь), //  
183 mandatori(us), повелѣваеми(й),  
mandatum, mand[at](us), us, веленіе<sup>2</sup>,  
mando, is, man[i]sto, жву, двекую,  
mando, onis, жвате(л), я(д)ца,  
manduco, as, ямъ, жву,  
manducor, тожъ,  
mansus, жвенъ,  
mansutius, многоядецъ,  
manducatus cibus, ра(з)дробле(н)ная пища,  
manduco, onis, многоядецъ,  
manducus, ci, тожъ,  
mandra, a(e), хлѣвъ<sup>3</sup>, стояніе скотовъ,  
mandragoga, мандрагора, покpикъ,  
mane, рано, утро,  
maneo, mansito, as, живу, ѡжидаю,  
бавлю(с)<sup>4</sup>,  
mansur(us), пождуши(й),  
mansio, пребиваніе, ѡбите(л),  
manes, дши усопши(х), бѣси,  
manones, людокупецъ,  
manonizo, as, украшаю, устрояю<sup>5</sup>,  
manonicus, людокупни(й), красите(л)-  
ни(й), коре(н) з яки(н)ѡу,  
manonium, краса, людокупство,  
mania(e), agum, ношници, бѣшеніе, стра-  
шилища<sup>6</sup>,  
mania, a(e), неи(с)товство, во(з)бѣшеніе,  
manica, a(e), рукавъ,  
manicatus, з рукавами,  
manicon, пливки<sup>7</sup>, песіе вишнѣ,  
manicula, ручка,  
manifest(us), я(с)ни(й), явни(й)<sup>8</sup>,

<sup>1</sup> К І перед ним іншим почерком пізніше дописано *заповѣдаю*.

<sup>2</sup> Перша літера е в оригіналі світлішим чорнилом виправлена з о; К І після нього іншим почерком пізніше дописано *заповѣдь*.

<sup>3</sup> В оригіналі літера в виправлена світлішим чорнилом із помилкової б; тим же світлішим чорнилом дописано останні два слова; К І *хлѣвъ, стояніе скотовъ*.

<sup>4</sup> К І після нього маємо ще *пребываю*.

<sup>5</sup> К І *устрояю*.

<sup>6</sup> К І *бѣшеніе, кошници* (помилково), *страшилища*.

<sup>7</sup> Літера к в оригіналі невиразна, бо написано на іншій—ш [?]; К І *книжки, песіе вишнѣ*; П немає цього слова; мабуть, потрібно *псинки*, як в Московському списку 1685 р.

<sup>8</sup> К І *явны(й), ясны(й)*.

manifesto, as, изявляю<sup>1</sup>,  
 manifestat(us), явле(н)ни(й),  
 manipul(us), снопокъ, рукоя(т), пира<sup>2</sup>,  
 manipularis, по(л)чищни(й),  
 manipulari(us), тожъ, рукояти(й),  
 manipulatim, по(л)ками, стопами,  
 mappa, a(e), ма(н)на,  
 mappus, i, ступакъ ко(н),  
 mappul(us), жребя,  
 mapo, as, теку, пложу<sup>3</sup>,  
 manalis fons, прѣснотекущи(й) и(с)точникъ,  
 manobarbul(us), дреко(л)никъ,  
 mapon, губица,  
 mansisterna, поче(р)пало, водоно(с),  
 mansuet(us), кротки(й),  
 mansuetudo, крото(с)тѣ(й),  
 183 mansuefacio, укрощаю, придо(м)ляю, //  
 9в. mansueffio, is, укрощаюся,  
 mansues, tis. mansuet(us). кро(т)ки(й),  
 тихи(й).  
 mansuesco. mansuefio, тишию, укроща-  
 юся,  
 mansuetari(us), укротите(л),  
 manto, as, перебуваю, жию,  
 mantelu(m), i, manteliu(m), рукомикъ,  
 mantis, is, врожби(т), волхвъ,  
 manteum, волшебница,  
 mantices, is, волхвованія и(с)ку(с)тво,  
 mantia, a(e), волшвеніе,  
 mantica, a(e), manticula, пила<sup>4</sup>, тоболець,  
 manticulari(us), мошнорѣзецъ. ризоздѣла-  
 тель,  
 manticulatio, мошнорѣ(з)ство, -крадѣ(ж)-  
 ство,  
 manticulor, aris, мошнорѣжу, краду, зло-  
 кова(р)ствую, -хи(т)рствую<sup>5</sup>,  
 mantile, рукоми(к), ручникъ,  
 mantissa, a(e), при(с)теженіе, придато(к),  
 mapum, утро, рано,  
 mapus, us, mapicula, рука, по(л)къ, сила,  
 ру(ч)ка<sup>6</sup>,  
 map[ti]ola, тожъ,  
 mapnualis, ручны(й),  
 mapnuari(us), до руки належачи(й),  
 mapuale[aj]t(us), рукави(с)ты(й),  
 mapualeri(us), з рукавами, ризошвецъ,

manubrium, manubriolu(m), рукоятіе,  
 указа(л)ница<sup>1</sup>, топорище,  
 mapubia(e), корысти,  
 mapubialis, коры(ст)ны(й),  
 mapubriari(us), коры(с)тѣ(й) прича(ст)-  
 никъ<sup>2</sup>,  
 mapuor, aris, краду,  
 mapupretium, мзда рукодѣлія,  
 mapustutor, рукозаступникъ,  
 mapalia, oгу(m), кущи колибы,  
 mappa, a(e). шбрусъ,  
 map  
 mapasmus, сухоты недугъ,  
 mapartha, a(e), ягоды, ягодинины.  
 maparthis, копръ ко(н)ски(й),  
 maparhron, копръ італи(й)скі(й),  
 maparhrites, вино копровое.  
 maparceo, maparces[с]o, увядаю, сохну, гнію,  
 maparcid(us), согниты(й), увяденіе,  
 184 maparcor, oris, согнитіе, увяденіе, //  
 marchasita, каме(н) шгни(с)ти(й),  
 marchion, старѣ(й)шина вса(д)никъ,  
 maparcipor, oris, слуга,  
 mare, море,  
 marin(us), maritim(us), мо(р)ски(й), при-  
 мо(р)ски(й),  
 marga, a(e), тимѣніе, гряз(з),  
 margarides, финики,  
 margarita, ма(р)гари(т) бисе(р),  
 margaritarij, бисерокупци,  
 margaritifera, бисероносець,  
 margo, брегъ, край,  
 margine(us), брежни(й),  
 mari[s]ca(e), агум, смокви, че(р)ниция  
 го(р)кия,  
 marisc(us), рогоза<sup>3</sup>,  
 maritus, мужъ,  
 marito, as, женю, даю в бракъ,  
 maritalis, брачни(й),  
 maritus, a, u(m), жонати(й),  
 marmarites, по(л)ская рута,  
 marmaritis, dis, я(с)но(т)ка<sup>4</sup> трава,  
 ma(r)mor<sup>5</sup>, мраморъ каме(н),  
 mapmoro, as, мрамору,  
 mapmorigari(us), мраморникъ,  
 mapmorigatio, мрамореніе,  
 mapmorigat(us). mapmorige(us), мрамор(р)-  
 ни(й),

<sup>1</sup> К І пізніше іншим почерком допи-  
 сано шбвляю.

<sup>2</sup> Пор. П *спира*.

<sup>3</sup> П правильно *плову*.

<sup>4</sup> К І також *пила*; П правильно *пира*.

<sup>5</sup> К І ... *здохитрствую, кова(р)ствую*;  
 у К І нижче цієї маємо ще статтю *map-  
 tica, a(e) звѣръ индійски(й) лютій*

<sup>6</sup> К І немає цього слова.

<sup>1</sup> К І помилково ж *осяза(л)ница*;  
 П правильно *усяцѣлица*.

<sup>2</sup> К І *причастникъ кори(с)те(й)*.

<sup>3</sup> К І ще маємо *Іовн [...]* *ситавіе*; П точ-  
 но *Іовъ, ѿ, ситовіе*.

<sup>4</sup> К І помилково *ясностія*.

<sup>5</sup> Надрядкова літера *г* в оригіналі  
 кирилична (*р*).



marmoros(us), мракоморовати(й)<sup>1</sup>  
 marmota(e), миши арпѣнские<sup>2</sup>,  
 maronia, ке(н)таври(й) трава,  
 marplacida(e), родъ лодия,  
 mataxe<sup>3</sup>, рукоятя, снопи,  
 matga, шгородникъ, риде(л), копало,  
 margubiu(m), ша(н)та трава,  
 marsupiu(m), ковчежець, мѣшокъ, мо(ш)на,  
 martes, tis, куница звѣря,  
 martyr, свѣдите(л), мученикъ<sup>4</sup>,  
 matuda, мора,  
 matum, маера(н) трава,  
 mas  
 mas, муже(с)ки(й) полъ, саме(ц), мужъ,  
 masculuco e(t) masculo, мужѣю,  
 masculutum, виногра(д) муже(с)ка полу  
 древе(с),  
 mascul(us), мужъ,  
 masculin(us), муже(с)ки(й),  
 maspetum, кирине(й)ская трава,  
 massa, а(е), полща<sup>5</sup>, смѣшеніе, груди,  
 брила, тѣсто,  
 184 masso, as, смѣшаю, согушаю, //  
 9B massula, а(е), тѣсто,  
 massaritia(e), сопрятаніе, рѣшина, рѣ-  
 шини<sup>6</sup>,  
 mastax, гусеница,  
 massaris, dis, гроздъ,  
 mastiche, es, мастиховая<sup>7</sup> смола,  
 mastix, gis, бичъ<sup>8</sup>,  
 mastigofogus, бичоносець,  
 mastigilis, mastigeus, бича до(с)тоинъ<sup>9</sup>,  
 mast[ri]uca, риза, мило(т),  
 mastrucat(us), шблече(н) в мило(т),  
 mastrupog, aris, рукоблудити,  
 mastus, а, u(m)<sup>10</sup>, сосецъ, копоруля,  
 mat  
 matha(e)othecni(us), а, u(m), тще(т)ни(й)  
 художни(й)<sup>11</sup>,  
 mate[ol]la, мотика, граблѣ,  
 mater, matercula, мати, матица, мату(х)-  
 на,  
 matern(us), мате(р)ни(й),

<sup>1</sup> П правильно *мрамороватый*.

<sup>2</sup> П *арпѣнскіи*.

<sup>3</sup> Так в К I и в П, але потрібно *mataxe*.

<sup>4</sup> К I помилково *мѣницѣ*.

<sup>5</sup> К I правильно *то(л)ща*.

<sup>6</sup> К I немає цього слова.

<sup>7</sup> В оригіналі літера *с* латинська (*s*).

<sup>8</sup> К I *бикъ* (помилково), *бичъ*.

<sup>9</sup> К I *годенъ*.

<sup>10</sup> Закінчення *а, u(m)* написано помилково.

<sup>11</sup> П *matha(e)othecnia тщетное худо-  
жество*.

materfamilias, го(с)подиня, госпожа,  
 mater magna, зе(м)ля мати всѣхъ,  
 mater matrima, мте(р) мате(р) имущая<sup>1</sup>,  
 mater Matura, де(н)ница,  
 matertera, мате(р)няя се(с)тра,  
 matra[l]ia, пра(з)никъ де(н)ници,  
 matrona<sup>2</sup>, честная жена,  
 matronalis, мате(р)ни(й), же(н)ски(й),  
 matronalia, пра(з)никъ же(н)ски(й),  
 matricida, матероуби(й)ца,  
 matricidiu(m), матероуби(й)ство,  
 matrimoniu(m), женитва, бракъ,  
 matrimonialis, брачни(й),  
 matruelis, снъ брата мте(р)е мое(й)<sup>3</sup>,  
 matresco, is, матерѣю,  
 matrim(us), живу имущи(й) мате(р),  
 matrix, матица, ложе(с)на, живо(т), из-  
 бо(р)ное древе(с), кушъ,  
 materia, вещь, веще(с)тво,  
 materialis, веще(с)твенъ,  
 materiari(us), materi(us), древосѣчець, ве-  
 ще(с)тве(н),  
 materior, aris, веществую, древа сѣку,  
 materiat(us), древняни(й), швеще(с)тве(н),  
 mater[i]atio, веществленіе, древня, купа  
 дровъ,  
 materis, is, списокъ воиновъ, ратище,  
 mathesis, наученіе,  
 mathematic(us), математикъ,  
 matric(us), губати(й), великола(т)ни(й)<sup>4</sup>,  
 185 m[att]ia, рогажа, мата, //  
 matticus, зри matricus,  
 mattia, сладо(с)ти, сла(д)копищие<sup>5</sup>,  
 matula, а(е), мочникъ, сосудъ на моченіе,  
 matella, тожъ,  
 matellio, pis, водоносъ,  
 matur(us), созрѣни(й),  
 maturitas, созрѣніе, дозрѣло(с)т(ъ).  
 mature, созрѣн(н)ѣ, блговреме(н)нѣ.  
 maturo, as, созрѣваю, сове(р)шаю,  
 maturatio, созрѣніе, по(с)пѣхъ,  
 matur[at](us), созрѣнъ, сове(р)ше(н), по-  
 годни(й),  
 maturate, спѣшно, пого(д)нѣ,  
 maturesco, is, зрѣю,  
 Matuta, де(н)ница, зоря ут(р)няя,  
 matutin(us), ра(н)ни(й), утрни(й),  
 matutinum, рано, утро,  
 mauolo, mauis, волю,

<sup>1</sup> К I *мати мате(р) имуща*.

<sup>2</sup> В оригіналі слово написано кирилицею (*матрона*).

<sup>3</sup> К I помилково *моею*.

<sup>4</sup> К I правильно *великоланични(й)*.

<sup>5</sup> К I *сладкопищѣе, сладости*.

maxilla, а(е), челю(с)т(ъ),  
 maximates, пре(д)ние нача(л)ници,  
 maxim(us), велича(й)ши(й),  
 maza, тѣсто пряжено. пряжмо<sup>1</sup>,  
 mea  
 me, за mihi, мнѣ,  
 meapte, моѣмъ тщание(м),  
 meatus, us, бѣгъ, преминие,  
 meabilis, преходни(й),  
 мес  
 mesaphroditon, макъ,  
 mesastor, вои(с)тин(н)у е(ст)<sup>2</sup>,  
 mechanic(us), художникъ,  
 mechanicus, а, и(т), художниче(с)ки(й).  
 mesonium, сокъ макови(й),  
 mesonites, маковникъ каме(н),  
 mesonis, dis, жо(л)тяница, салата,  
 mesum, со мною,  
 med  
 meddix, воево(д)ство, нача(л)ство,  
 mederga, ко мнѣ,  
 medeog, eris, исцѣляю,  
 medela, врачба, лѣчба<sup>3</sup>,  
 medica, а(е), во(л)чи(й) горох трава,  
 medico, as, цѣлю, врачую<sup>4</sup>,  
 medicat(us), и(с)цѣле(н)ни(й).  
 medicatio, и(с)цѣленіе,  
 medic(us), врачъ.  
 185 medic us, а,<sup>5</sup> и(т), врач(е)ски(й), //  
 3в. medicina, художе(с)тво врач(е)ское<sup>5</sup>,  
 medicina(e), аги(т), лечебница,  
 medicinalis, medicari(us), medicabilis,  
 врач(е)бни(й).  
 med[ica]bilis, лѣкуеми(й),  
 medicamen, цѣлба,  
 medicamentum, тожъ,  
 medicamentari(us), цѣлби строѣте(л),  
 medicamentos(us), врач(е)ски(й), здра-  
 ви(й),  
 medimn(us), мѣра,  
 medion, мѣди(й)ская трава,  
 medipont(us), ве(л)будъ, уже,  
 meditor, agis, поучаюся, мишлю,  
 meditate, розмишле(н)нѣ,  
 meditatio, поученіе. размишленіе,

<sup>1</sup> К І немає цього слова. Нижче цієї статті у К І ще маємо *mazara стрѣла, mazonot(m)* (хоч потрібно *mazonopotit*) *блюдо широков*

<sup>2</sup> К І немає цього слова; П правильно ей.

<sup>3</sup> К І іншим почерком пізніше дописано *врачеваніе*.

<sup>4</sup> К І *врачую. цѣлю*.

<sup>5</sup> К І ще маємо *врачество*.

meditamen, nis, meditamentum, поученіе  
 и про(ч)<sup>1</sup>,  
 meditabund(us). поучающи(й)ся, роз-  
 миш(л)-<sup>2</sup>,  
 meditatiu(us), размислите(л)ни(й),  
 medius, а, ит, средни(й),  
 medialis, сре(д)ни(й), по(с)редни(й),  
 medianum, среда,  
 mediet[als], тожъ, по(с)редство,  
 mediocris, по(с)редни(й), кротки(й),  
 мѣрни(й),  
 mediocritas, посредство, мѣрно(с)т(ъ),  
 mediocriter, мѣрнѣ, во(з)де(р)жнѣ,  
 medioxim(us), medioxim(us), medios-  
 cul(us), посредни(й)<sup>3</sup>,  
 medi(us)fidid(us), и(с)ти(н)но, е(й)<sup>4</sup>,  
 media[n](us), средни(й),  
 medie..., по(с)реднѣ, среднѣ,  
 mediastin(us), рабъ домови(й), худи(й),  
 mediast[utic(us), велича(й)шое старѣ(й)-  
 ше(н)ство,  
 mediterrane(us), средозе(м)ни(й), при-  
 мо(р)ски(й),  
 mediterre(us), тожъ,  
 meditullium, о(т)морие, среда,  
 medo, nis, медъ, сита,  
 medulla, medullula, избо(р)ное дръвѣ,  
 мо(з)гъ, блѣгота,  
 medullit(us), тучнѣ, ус(е)рднѣ,  
 medusa, мѣдуса трава,  
 megalium, мат(ъ)<sup>5</sup>,  
 meg[al]lesia, пра(з)никъ Цибели богинѣ,  
 megalophon, високомуд(р)ствующи(й).  
 megalopereia, велелѣпота,  
 megalopsychia, великодушиє<sup>6</sup>,  
 mehercule, исти(н)но, е(с)<sup>7</sup>, тако ли<sup>8</sup>,  
 meio, мито,  
 mel, медъ прѣсни(й),  
 186 melliculu(m), мѣдокъ, мое се(р)це, //  
 mellari(us), а, ит, мѣдови(й),  
 mellari(us), *sub.*, мѣдодѣлате(л),  
 meliturgus, тожъ,  
 mellatio, иманіе мѣду,

<sup>1</sup> Дописано два останні слова світлішим чорнилом іншим почерком.

<sup>2</sup> Дописано світлішим чорнилом іншим почерком; К І *размышляющы(й)*.

<sup>3</sup> К І *сре(д)ны(й)*.

<sup>4</sup> Незважаючи на надрядкову *й*, світлішим чорнилом дописано *и* після *е*.

<sup>5</sup> К І правильно *мастѣ*.

<sup>6</sup> К І нижче маємо ще статтю *megistanes преложены(й), князь*.

<sup>7</sup> К І правильно *е(й)*.

<sup>8</sup> П правильно *тако ми*.

melle(us), mellill(us), mellit(us), медови(й),  
 melliflu(us), медоточни(й),  
 mellifico, as, медъ дѣлаю, творю,  
 mellific(us), медотворни(й),  
 mellificiu(m), медодѣланіе,  
 mellifer, медоносець,  
 melligen(us), медови(й),  
 mellitism(us), помащеніе медо(м),  
 melabathrum, трава,  
 mel[a]mirum, чо(р)ная риба.  
 melamor[gr]hizon, чемерица,  
 melampelos, пово(й) мали(й),  
 melamphilon, бо(р)щъ,  
 melampienos, кравная режъ трава,  
 melamrodium, чемерица,  
 melan, чо(р)ное,  
 melania, чо(р)ностъ),  
 melancholia, меля(н)холѣя недугъ,  
 melancholic(us), меля(н)холикъ,  
 melancoriph(us), смоквоядица птица,  
 melandris, тунчикъ трава,  
 melandriop, дубъ че(р)ни(й),  
 melanion, фѣя(л)ка чо(р)ная,  
 melanor[gr]h]yzon, чемерица чо(р)ная,  
 melanteria, че(р)нило рудное<sup>1</sup>, купе(р)-  
 ва(с),  
 melanthion, чо(р)нуха,  
 melanur(us), великошкъ<sup>2</sup> риба, зми(й),  
 melarium, яблока и грушки,  
 meleagrides, индикъ, индичка, коно(м)<sup>3</sup>,  
 melgemella, яблка,  
 meli, медъ,  
 melia, ясѣнъ),  
 melia terra, зе(м)ля враче(с)кая,  
 meliceris, dis, жо(л)тавка<sup>4</sup> болячка,  
 melichros, медникъ каме(н),  
 melicraton, медъ пити(й),  
 melic(us), пѣвецъ, музики<sup>5</sup>,  
 melica, a(e), пава,  
 melilotos, коникови(й) цвѣтъ трава,  
 melimela, oyu(m), яб(л)ка сладкиѣ,  
 melimeli, is, тожъ,  
 186 меліна, пища(л), ро(д) ризи, //  
 3в. mel[i]num, пче(л)никъ трава,  
 melion, трава,  
 melip[ec]ta, сла(д)кости,  
 melifillon, пче(л)никъ трава<sup>6</sup>,  
 melion, трава,  
 melipont(us), ве(л)будъ,

<sup>1</sup> К І естє(с)тве(н)ное.

<sup>2</sup> К І великоношикъ.

<sup>3</sup> К І правильно кокошъ; пор. П ин-  
дїискаа кокошъ.

<sup>4</sup> Пор. П желтаваа.

<sup>5</sup> Пор. П мусикій.

<sup>6</sup> К І немає цього слова.

melis, is, звѣръ медодяецъ<sup>1</sup>,  
 melissones, пчели,  
 melis[s]ophilon, [пчѣлникъ трава]<sup>2</sup>,  
 melites, ме(д)никъ каме(н),  
 melithena, melith[a]eum, пче(л)никъ,  
 melitites, вино сла(д)кое, ромонѣя<sup>3</sup>,  
 melittone[s], улѣ(й),  
 melior, meliuscul(us), лучши(й),  
 meliuscule, лучше,  
 meliogo, лучше творю,  
 melioresco, унѣствую, лучше творю,  
 meliu(m), ра(й)ки<sup>4</sup> трава,  
 melisomu(m), устройство сла(д)кое,  
 melligeta, ра(й)ский зе(р)нята трава<sup>5</sup>,  
 melligo, nis, слеза или смола древе(с)  
 и зели(й)<sup>6</sup>,  
 melliloquus, медорѣчивъ,  
 mellum, медъ,  
 melocarpus, коко(р)някъ,  
 melolontha, че(р)въ еленецъ,  
 melomeli, устройство сла(д)кое,  
 melones, динѣ,  
 melonom(us), па(с)то(р)<sup>7</sup> ове(ц), овчаръ,  
 melop[er]ones, медицина(н)та, малона<sup>8</sup>,  
 melos, пѣснъ) сла(д)кая,  
 melodia, сла(д)копѣніе,  
 mel[lo]des, пѣснопѣвецъ,  
 melota, a(e), мило(т), овчина<sup>9</sup>,  
 melot[h]ru(m), лоза бѣлая трава,  
 mem  
 membru(m), у(д), удесо, члонокъ, кожа,  
 membranulu(m), кожица,  
 membratim, на уди,  
 membrana, кожа<sup>10</sup>,  
 membranula, кожица,  
 membranace(us), membrane(us), кожни(й),  
 membrari, учленовиты<sup>11</sup>,  
 membratura, удесь<sup>12</sup> ро(с)положеніе,  
 очленовеные<sup>13</sup>,

<sup>1</sup> К І медодяецъ звѣръ.

<sup>2</sup> В оригіналі немає перекладу; пода-  
ний взято з П.

<sup>3</sup> К І романѣя; П раманѣа.

<sup>4</sup> К І раки; П рачки.

<sup>5</sup> Пор. П зернятка.

<sup>6</sup> К І смола древе(с)тє и зели(й) или слеза.

<sup>7</sup> К І правильно па(с)ти(р).

<sup>8</sup> Пор. К І медицина(н)та, малони.

<sup>9</sup> К І овчина, мило(т).

<sup>10</sup> К І помилково кожица, а статті  
membranula немає.

<sup>11</sup> Після т іншим чорнилом написано  
ы, а закреслено кінцеве -и(й).

<sup>12</sup> К І удесовъ.

<sup>13</sup> Останнє слово написано іншим по-  
черком.

memacterion, септєври(й) м̄сць<sup>1</sup>,  
 membros(us), членовати(й), великоуде(с)-  
 ни(й),  
 187 теме, мене, //  
 memecylos, хвра(с)тиє,  
 memet, мене самого,  
 memini, памятаю, во(с)поминаю,  
 memog, памятьни(й),  
 memoria, memoriola, памя(т), памя(т)ка,  
 memorialis, памя(т)ни(й),  
 memoriter, на памя(т), памя(т)нѣ,  
 memogaculum, памя(т)ное,  
 memogabilis, прѣснопамятни(й),  
 memogo, as, во(с)поминаю<sup>2</sup>,  
 memogator, во(с)поминате(л),  
 memogatus, us, мемогатіо, во(с)поминаніє,  
 memogalissim(us), памятославни(й),  
 memogios(us), памя(т)ни(й),  
 memphites, а(е), мрамо(р) дрєвляющи(й)<sup>3</sup>,  
 men  
 men[a]echmi, бєсѣда двою брату єдино-  
 имє(н)ну,  
 menda, а(е), погрѣшеніє, злоба, лжа,  
 mendos(us), погрѣшни(й), лживи(й),  
 mendac[i]loquus, лжогливи(й)<sup>4</sup>,  
 mend[i]cula, рубище,  
 mend[i]tiu(m), вѣтрило,  
 mendic(us), mendicul(us), нищѣ, убоги(й),  
 нищє(т)ни(й)<sup>5</sup>,  
 mendico, прошу,  
 mendicat(us), испрошенѣ<sup>6</sup>,  
 mendicitas, нищєта,  
 mendiciter, нищє(т)нѣ,  
 mendicimonium, нищєта, убозтво,  
 mendicabulum, тожѣ, недо(с)таточє(с)-  
 тво,  
 mendum, зри menda,  
 menela(e)t(us), шрєль,  
 meniana, назиданія мєнѣская,  
 menianthes, комоница бл̄гово(н)ная,  
 meninges, кожици, мозгъ покривающій<sup>7</sup>,  
 mens, tis, умъ, разумъ, ми(с)л(ъ),  
 mensores, мѣритєли,  
 mensio, размѣрєніє,  
 mensura, мѣра,  
 mentio, nis, намѣнєніє, помянутоє,  
 mentior, ris, лгу, смішляю,

<sup>1</sup> Поряд із цим словом підкреслено (зня-  
 то) помилкове *ω*членовленіє.

<sup>2</sup> К І *поминаю, во(с):.*

<sup>3</sup> Пор. П *ωдрєвляющій.*

<sup>4</sup> К І *лжєг̃ливиі.*

<sup>5</sup> К І *mendicul(us) нищє(н)кій [?].*

<sup>6</sup> К І маємо ще *упрошенѣ*; у К І нижче  
 маємо ще статтю *mendicatio упрошеніє*.

<sup>7</sup> Пор. П *ωкривающій.*

mensa, mensula, столъ, трапєза, столикъ  
 mensari(us), сто(л)никъ, то(р)жникъ,  
 mensularij, то(р)жници, среброимѣн-  
 (ни)ци<sup>1</sup>,

mensis, мѣсяц(ъ),

menstru(us), мѣсячни(й),

187 3в. menstrua, oгу(m), мѣсячни(й) недугъ  
 же(н)ски(й), //

menstrualis, мѣсячни(й),

menstruat(us), сквє(р)няви(й)<sup>2</sup>,

mensurn(us), мѣсячни(й),

menta, родитє(л)ни(й) удъ,

mentag[r]a, го(р)тани пухлина, наду-  
 тост(ъ), лиша(й),

ment[h]a, а(е), мятва,

ment[h]astrum, мя(т)ва по(л)ная,

mentigo, nis, лиша(й), струпи,

mentum, ti, по(д)го(р)таніє,

meo, as, бѣгу, лѣтаю, минаю,

meon, мионѣ трава, ле(с)никъ,

mephitis, смрадъ жупє(л)ни(й),

mephitic(us), смє(р)дящи(й),

mer

merac(us), meracul(us), презрачни(й), не-  
 ра(с)творє(н),

meracior, чи(с)тши(й),

merces, mercedula, мзда, заплата, нає(м)<sup>3</sup>,

mercenari(us), нає(м)никъ,

mercenari(us), а, и(т), нає(м)ни(й),

mercor, aris, куплю дѣю, купую,

mercat(us), а, ит, купленѣ,

mercat(us), us, купля, то(р)жищє<sup>4</sup>,

mercatura, куплєдѣ(й)ство, купє(ц)ство<sup>5</sup>,

mercalis, продажни(й),

merc[u]rialis, щиръ трава,

merda, а(е), моти(л)<sup>6</sup>, ла(й)но, гно(й),

merdo, as, испражняюся,

merenda, по(д)вєчєрокъ, брашно,

merendari(us), питомєць,

mereo et -ог, заслугою,

merit(us), за(с)лужє(н), до(с)тоинѣ,

meritum, за(с)луга, санѣ, до(с)тои(н)ство,

merito, влѣпоту, досто(й)но,

merito, as, за(с)лугую,

meritori(us), нає(м)ни(й),

<sup>1</sup> К І правильно *среброи(з)мѣнници*.

<sup>2</sup> К І *сквє(р)навій*.

<sup>3</sup> В оригіналі закрєслєно зайвє -мѣ  
 в рядку; П *наймно*.

<sup>4</sup> Стаття написана в одному рядку з  
 попередньою іншим чорнилом і почер-  
 ком.

<sup>5</sup> К І вище маємо ще статті *mercatio*  
*куплєдѣяніє*; пор. П *куплє-ніє, -дѣяніє*,  
*mercator, oris купєць*.

<sup>6</sup> К І помилково *милотъ [?]*.

meretrix, meretricula, блудница,  
 meretrici(us), блуднични(й),  
 meretrici(um), блудодѣ(й)ство,  
 meretricor, aris, прелюбодѣю,  
 merga(e), agu(m), вили, се(р)пи,  
 merges, tis, снопь,  
 mergo, is, погружаю, грузу,  
 mersur(us), погружуци(й),  
 merso, as, mersito, as, merto, as, погру-  
 жаю,  
 mergul(us), кнотъ, катарактъ<sup>1</sup> птица,  
 mergus, ris, вѣдро,  
 188 mergus, is, катара(к)тъ или понуро(к)ъ,  
 птица, лѣтора(с)л(ь), //  
 mergi[n]a, ел(ъ) древо или трава,  
 meridies, полудне,  
 meridian(us), полуде(н)ни(й),  
 meridio или meridiog, aris, обѣдаю, про-  
 сипляю(с),  
 meridiatio, спаніе полуде(н)ное,  
 meris. ѱ(т)мѣницвѣтъ трава,  
 merismos, образецъ вѣти(й)ски(й) или<sup>2</sup>  
 вещь на много вещь(й) или ли(ц) раз-  
 дѣляющи(й) и всѣмъ<sup>3</sup> прили(ч)ная при-  
 лагающи(й),  
 megoctes, млечни(й) каме(н),  
 megorps, жолвь<sup>4</sup> птица,  
 megula, ко(с) птица<sup>5</sup>,  
 megus, нера(с)творе(н), и(з)бранъ, неле(с)-  
 тни(й),  
 megum, вино нера(с)творе(н)но,  
 mege, неле(с)тно, и(с)ти(н)но,  
 megibul(us), винопи(й)ца,  
 megh, megsimolium, купля,  
 mes  
 mesa, середина, сто(л),  
 mesarchon, зри mesenterium,  
 mesauli, сѣни, средодворіе,  
 mesenterium, кожаца жиловатая посре-  
 довнут(р)няя,  
 mes[so]choqus, ликонача(л)никъ,  
 mesocranium, ве(р)хъ главы,  
 mesoleucos, каме(н) прекобѣли(й),  
 mesomelas, каме(н) прекочо(р)ни(й),  
 meson, посре(д)ни(й),  
 mesonauta, ве(с)лонача(л)никъ,  
 mesonyction, полующіе<sup>6</sup>,

<sup>1</sup> К I катарактъ.

<sup>2</sup> К I немає цього слова

<sup>3</sup> К I помилково всѣхъ.

<sup>4</sup> К I правильно жолна.

<sup>5</sup> К I немає цієї статті.

<sup>6</sup> К I помилково полующій; П пра-  
 вильно полуощіе.

mesoph[er]um, на(й)да<sup>1</sup>,  
 mespilus, неспливъ<sup>2</sup> древо,  
 messis, is, messio, messuga, жатва,  
 messor, жнецъ,  
 messorius, жатве(н)ни(й),  
 met, [частица сложная]<sup>3</sup>,  
 meta, межда, предѣлъ, знаменіе,  
 metula, предѣлецъ,  
 metabasis, прехожденіе, образе(ц) ри-  
 то(р)ски(й),  
 metabole, преложеніе, замѣна,  
 metalepsis, превзятіе,  
 metallum, руда, крушець,  
 metallarij или metalli[ci], рудники,  
 metallic(us), а, um, рудни(й),  
 metallic(us), рудникъ,  
 metallifer, рудоро(д)ни(й),  
 metamorphosis, превображеніе,  
 metaphora, пренесеніе речени(й), замѣна  
 слове(с)<sup>4</sup>, //  
 188 3В metarphenum, ча(с)т(ъ) тѣла вну(т)рно(с)-  
 те(й) чо(р)ни(х)<sup>5</sup>,  
 metarphistica, прее(с)те(с)тве(н)ни(х) ве-  
 щь(й) слове(с)ное художе(с)тво,  
 metaplastm(us), претвореніе,  
 metathesis, преложеніе, образе(ц) гра-  
 матиче(с)ки(й),  
 metaxarij, шо(л)кокупци,  
 met[em]psychosi[s], дшъ лю(д)ски(х) пре-  
 и(с)хожденіе ѱ(т) единого во иное  
 тѣло,  
 meteora, воздушніе вещи,  
 meteoroscorus, високозрите(л), безуме(н),  
 met[h]odus, пут(ь). слове(с)ное художе-  
 (с)тво,  
 met[h]odicus, учащи(й)ся<sup>6</sup>,  
 metior, мѣру,  
 meto, is, жну,  
 meta(e)s(us), прешеле(ц),  
 metonimia, премѣна речени(й),  
 metorion, гальванъ древо,  
 metoroscorus, чолознаменате(л),  
 metor, aris, размѣраю, ше(с)твую,  
 metatio, размѣреніе,

<sup>1</sup> Над першим складом закреслено  
 іншу літеру й дописано й; К I також по-  
 милково найда; П правильно нърда.

<sup>2</sup> К I також помилково несплы(т);  
 П правильно несплікъ.

<sup>3</sup> Переклад узято з К I.

<sup>4</sup> К I словъ.

<sup>5</sup> К I помилково ж горны(й); П пра-  
 вильно горны(х).

<sup>6</sup> П нижче маємо ще статтю *methodice*  
 часть гра(м)матики ѣлти учащаъ.

metator, размѣрите(л),  
 metat(us), размѣре(н),  
 metr[e]nchita(e), орудия врача(с)ская, ими  
 же врачу во чрево влагаю(т),  
 met[r]jeta, мѣра ві вать,  
 metrosomia, село нарочито,  
 metropol[is], метрополия, столечное мѣс-  
 то<sup>1</sup>,  
 metropolitae, метрополитъ,  
 metrum, мѣра, сти(х) поетиче(с)ки(й)<sup>2</sup>,  
 metric(us), равномѣрни(й),  
 metuo, is, боюся,  
 metuend(us), metut(us), страшни(й),  
 metus, us, стра(х), боя(з)н(ъ),  
 meticul(us), meticulos(us), боязливъ<sup>3</sup>,  
 metys, вошины,  
 meus, зри теоп,  
 meus, мо(й),  
 mic  
 mica, крупица, суче(ц), пѣсочокъ,  
 mico, as, бли(с)таюся, сияю,  
 microcosmos, мали(й) ми(р),  
 micrologia, малоглѣаніе,  
 micropsychos, малодѣшевенъ<sup>4</sup>,  
 micropsichia, малодѣше,  
 microspha(e)ron, на(й)дови(й)<sup>5</sup> листь,  
 mictyris, dis, крупн убоги(х),  
 micturio, мочити хочу,  
 189 michtipte<sup>6</sup>, мнѣ самому, //  
 midas, че(р)въ в боба(х) ро...ащи(й)ся<sup>7</sup>,  
 midion, ладия,  
 migro, as, преселяю(с), прехожду,  
 migratio, преселеніе<sup>8</sup>,  
 mil  
 milax, велики(й) горо(х),  
 miles, воинъ, жо(л)нѣръ,  
 milesia, рожа че(р)влен(н)ая<sup>9</sup>,  
 miliaria, пусто(л)ка птица и трава,  
 militia, вой(н)ство, жо(л)нѣрство,  
 milito, as, вой(н)ствую, ратую,  
 militaris, вой(н)стве(н)ни(й),  
 militaris herba, крва(в)ликъ<sup>10</sup>,  
 milito, onis, воинъ,

<sup>1</sup> В оригіналі після *t* закреслено по-  
 милкову *v*.

<sup>2</sup> К І поети(ц)кій.

<sup>3</sup> К І боязливъ.

<sup>4</sup> Пор. П малодушевнъ.

<sup>5</sup> П правильно народовой.

<sup>6</sup> Потрібно *michtipte*.

<sup>7</sup> Пор. К І родяци(й)ся; П *tydas*  
 червіе, въ боба(х) родящеся.

<sup>8</sup> К І прехожденіе, преселеніе.

<sup>9</sup> К І помилково *чввленая*.

<sup>10</sup> К І правильно *кравникъ*.

miliun, просо,  
 miliari(us), просяни(й),  
 mille, тисяща,  
 millesim(us), тисящни(й),  
 millefolium, тисящникъ трава,  
 millefolia, a(e), злоте(н) трава,  
 millepeda, стоногъ, гусеница,  
 milliarius, тисящоли(т)рни(й),  
 milliariu(m), milliare, поприще, миля,  
 millies, тисящъ кратъ,  
 millus e(t) millum, шгравъ<sup>1</sup> песи(й),  
 milos. ел(ъ),  
 milu(us) e(t) milui(u)s. пилюкъ, каня,  
 miluin(us), канячи(й),  
 mim  
 mimesis, подражаніе,  
 mim(us), i, кошунъ, нравоподражате(л),  
 mima, mimula, кошун(н)ица,  
 mimiamb(us), мимиави(й)<sup>2</sup> сти(х) поети-  
 че(с)ки(й)<sup>3</sup>,  
 mimograph(us), кошунствописец(ц),  
 mimic(us), блядословни(й). кошу(н)ни(й),  
 min, мнѣ лы<sup>4</sup>,  
 mina, a(e), мна, гривна, овца, грозба,  
 прещеніе,  
 minor, aris, прещу,  
 minatio, прещеніе,  
 minor, aris, запрѣщаю,  
 minitabund(us), запрѣщаючи(й) зѣло,  
 minax, запрѣтите(л) гро(з)ни(й),  
 minaciter, minaculariter, грозно,  
 189 3в. minargio, is, горкаю, //  
 mingo, is, пуцаю воду, мочю,  
 minij gleba, ча(с)т(ъ) киноvara, то(л)ща,  
 ministro, as, служу,  
 ministratori(us), служебни(й),  
 ministrator e(t) minister, служите(л),  
 minor, ме(н)ши(й),  
 minim(us), малѣ(й)ши(й),  
 minime, mi[m]orege, малѣ(й)ши, сѣло  
 мало,  
 mi...tatum<sup>5</sup>, кишка натка(н)ная,  
 min(us), мнѣе,  
 minuscul(us), мале(н)ки(й),  
 minister, a. um, служебни(й),  
 ministerium, служба,  
 minium, киноva(p),  
 miniaria, руда киноva(p)ная,  
 miniari(us), minia[ci](us), киноva(p)ни(й),  
 miniatus, киноvape(н), шче(р)влe(н),

<sup>1</sup> К І правильно шглавъ.

<sup>2</sup> П правильно *мимиа(м)вій*.

<sup>3</sup> К І поетицки(й).

<sup>4</sup> Дописано іншим почерком, а перед  
 ним затушковано інше слово; К І *ли*.

<sup>5</sup> Потрібно *murtatum*, як у П.

minio, as, ѡбагрѣю, че(р)влѣню<sup>1</sup>,  
 mino, as, веду, жену, прѣщу,  
 minthos, моти(л) члче(с)ки(й), цвѣтъ,  
 mina<sup>2</sup>, устройство з грушового соку,  
 minuo, is, умѣ(н)шаю, умаляю,  
 minutio, умаленіе,  
 minut(us), умалень,  
 minutul(us), дробни(й),  
 minutatim, minutim, дробно, на ча(с)-  
 тици<sup>3</sup>,  
 minutia, a(e), ѡдробина, крупица<sup>4</sup>,  
 minutal, сѣканина, дробязокъ,  
 minuri[z]o, as, пишу, то(н)ко пою,  
 mirmillo, nis, борите(л),  
 mir  
 miro, as, mirog, ris, чуждуся, дивлюся,  
 miratio, чужденіе, удивленіе<sup>5</sup>,  
 mirand(us), чудни(й),  
 mirabund(us), чюдящи(й)ся,  
 mir(us), a, u(m), чудни(й), дивни(й),  
 mirabilis, тожъ,  
 mirific(us), тожъ,  
 mirifico, чудотворю, удивляю,  
 mirificatio, mirabilitas, miraculu(m), чудо,  
 диво<sup>6</sup>,  
 mirifice, mirabiliter, чудно, дивно,  
 mis  
 misant[h]ropos, нечлколюбиви(й),  
 misceo, es, смѣшаю<sup>7</sup>,  
 mistus, a, u(m), смѣшенъ,  
 mistura, смѣшеніе,  
 190 mis[c]elane(us), смѣшенъ, //  
 mis[c]ellus, смѣшенъ,  
 miser, a, u(m), ѡкая(н)ни(й), бѣдни(й),  
 misellus, бѣдне(н)ки(й),  
 misere, miseriter, ѡкая(н)нѣ,  
 miseria, miseritudo, ѡкая(н)ство, бѣда,  
 злключеніе,  
 misereor, misereor, ще(д)ру, милосе(р)дую,  
 miseret, miseret(ur), жалѣтъ, милосе(р)-  
 ствує(т)<sup>8</sup>,  
 miseresco, is, тожъ, бѣдствую<sup>9</sup>,

<sup>1</sup> К І че(р)влѣню, ѡбагрѣю.

<sup>2</sup> Потрібно *мина*.

<sup>3</sup> К І на частница.

<sup>4</sup> К І помилково *крупина*.

<sup>5</sup> К І немає цього слова. П нижче маємо ще статті *mirator чюдитель, чюдящійся; miratrix чюдящаяся*.

<sup>6</sup> Пор. П окремі статті *mirabilitas чюдо, дивъ; miraculum чюдо, дивъ, диво*.

<sup>7</sup> П нижче маємо статтю *misceri смѣситися*.

<sup>8</sup> К І милосе(р)ствує(т)ся.

<sup>9</sup> П нижче маємо ще статтю *miserescit то(ж), бѣдѣтъ*.

misericors, милосе(р)дни(й), щедри(й), ми-  
 ло(с)тиви(й)<sup>1</sup>,  
 misericordia, милосе(р)дие, щедрота<sup>2</sup>,  
 miseror, aris, misero, as, ѡкаяваю, плачу,  
 ридаю,  
 miseratio, ще(д)рота, мл(с)тъ, ще(д)рота<sup>3</sup>,  
 miserand(us), ѡкая(н)ни(й), бѣдни(й),  
 miserabilis, тожъ,  
 misocal(us), доброненави(с)тникъ,  
 misoginia, женоненави(с)тиє,  
 missa, oгу(m), служба, мша,  
 missus, a, u(m), по(с)ланъ,  
 missus, us, посланіе, ставленіе пище(й),  
 missio, opis, по(с)ланіє<sup>4</sup>,  
 missito, as, missiculo, посилаю,  
 missilis, мета(л)ни(й)<sup>5</sup>, посилаєми(й),  
 misy, os, мѣдяная руда, грибъ,  
 mit  
 Mithras, сло(н)це у пе(р)совъ,  
 mithriaca, oгу(m), пра(з)никъ со(л)неч-  
 ни(й),  
 mithridamon, гусе(й) поле(й) трава,  
 mithrax, митраъ камє(н),  
 mitis, tis, кротокъ,  
 mitesco, is, кротокъ є(с)мъ, укромчаю(с),  
 mitigo, as, укромчаю,  
 mitigatio, укромченіє<sup>6</sup>,  
 mitigatori(us), укромчающи(й)<sup>7</sup>,  
 mitifico, as, укромчаю<sup>8</sup>,  
 mitra, увяло<sup>9</sup>, корона, ми(т)ра,  
 mitella, mitrula, ми(т)рица, тканица,  
 зми(й),  
 mitto, is, посилаю, мещу,  
 mixobarbar(us), грекова(р)варинъ,  
 mixtari(us) или mistari(us), сосудъ, ко(р)-  
 чакъ<sup>10</sup>, кели(х),  
 мпа, мна, гривна<sup>11</sup>,  
 mnemonica, памятотворное,  
 m[nesith]ium, нога куряя трава,  
 mod  
 modi(us), modiatio, спудъ, мѣра.

<sup>1</sup> П нижче маємо ще статтю *misericordior мѣлѣстивый*.

<sup>2</sup> П нижче маємо ще статтю *misericorditer милосерднѣ*.

<sup>3</sup> К І *мл(с)рдѣе*.

<sup>4</sup> К І помилково *поланіє*.

<sup>5</sup> Літера *м* в оригіналі латинська (*m*).

<sup>6</sup> К І немає статті.

<sup>7</sup> Також.

<sup>8</sup> Також.

<sup>9</sup> К І також помилково *увяло*; П правильно *увясло*.

<sup>10</sup> П правильно *корча(г)*.

<sup>11</sup> К І маємо ще *фунтъ*.

modi[ol](us), спудецъ, орудие врачѣ(с)-  
 кое, ча(с)тъ пуда<sup>1</sup>,  
 190 modialis, четвѣртни(й), //  
 3в. modo, тепе(р), ѿнѣ, дне(с),  
 mod(us), m[ol]dul(us), мѣра, ѡбича(й),  
 мѣрило,  
 modulor, aris, согла(с)но пою, ра(з)мѣраю,  
 modulat(us), а, u(m), согла(с)ни(й),  
 modulat(us), us, кра(с)нопѣние, согласиѣ,  
 modulatio, modulamentum, modulamen,  
 согласиѣ,  
 modulator, пѣвецъ, мусики(й)ски(й) ста-  
 рѣ(й)шина,  
 modulate, согла(с)но,  
 modificor, aris, размѣряю, ѡбразотворю,  
 modic(us), modic[e]ll(us), мали(й), мѣр-  
 ни(й),  
 modicum, modice, мало,  
 moderor, строю, нача(л)ствую, сочиняю,  
 помѣряю,  
 moderatio, помѣрѣние, строѣние,  
 moderatus, а, u(m), помѣрѣ(н), устроѣнъ,  
 moderate, moderatim, помѣрнѣ, кротцѣ,  
 moderator, строите(л), навклеръ,  
 moderamen, moderame(n)tum, строѣние,  
 исправлѣние,  
 moderabilis, мѣрни(й), и(с)правляѣми(й),  
 modest(us), цѣломудри(й)<sup>2</sup>, кротокъ, сми-  
 ре(н),  
 modeste, смире(н)ному(д)рнѣ,  
 modestia, смире(н)номудриѣ, крото(с)тѣ,  
 modiperatores, пиронача(л)ници,  
 ма(е)с  
 ма(е)ch(us), прѣлюбодѣецъ,  
 ма(е)chisso, прѣлюбодѣю<sup>3</sup>,  
 ма(е)па, а(е), сѣява рыба, росолъ,  
 ма(е)nia, стѣни каме(н)ниа,  
 ма(е)nit(us), ѡгражде(н), ѡстѣне(н)<sup>4</sup>,  
 ма(е)geor, m[ol]geo, ско(р)блю, сѣтую,  
 тужу,  
 ма(е)го, as, ѡско(р)бляю, печалю<sup>5</sup>,  
 ма(е)gens, ско(р)блящи(й), сѣтующи(й),  
 ма(е)gor, ско(р)бѣ, сѣтованіѣ,  
 ма(е)[s]i(us), мѣць ма(й) у со(с)ковѣ<sup>6</sup>,  
 ма(е)st(us), смутни(й), печала(л)ни(й), скор-  
 бни(й),  
 ма(е)stitia, печала(л), смутокъ,  
 ма(е)ste, ма(е)stiter, смутнѣ, печала(л)нѣ,

<sup>1</sup> К I ... ѿ ча(ст) пуда; П ѿ-а [?] часть спуда.

<sup>2</sup> К I цѣломудрѣ.

<sup>3</sup> К I прѣлюбодѣствую.

<sup>4</sup> К I ѡстѣненъ, ѡгражденъ.

<sup>5</sup> К I ѡпечалю.

<sup>6</sup> К I немає цієї статті; П правильно у ѡсковѣ.

ма(е)ri, оги(м), стѣнѣ<sup>1</sup>,  
 mogilali, неудобъ рече(н)ни(й) и(з)гла-  
 те(л)<sup>2</sup>,  
 mol  
 mola, molaris, мли(н), же(р)новъ,  
 molaris, molaris(us), же(р)новни(й), чле-  
 новни(й),  
 mobilis, движими(й),  
 mobilitas, движеніѣ, колѣбленіѣ,  
 mobiliter, подвижнѣ,  
 mobilito, as, трясю,  
 molo, is, мелю,  
 191 molit(us), ме(л)ти(й)<sup>3</sup>, //  
 molitura, меление, мелитва<sup>4</sup>,  
 molitor, ogis, ме(л)никъ,  
 molendinari(us), млинови(й), же(р)нови(й),  
 molettina, мли(н), же(р)новъ,  
 molile, рукоятіѣ же(р)новное,  
 moles, величе(с)тво, тягота,  
 molest(us), а, u(m), стужите(л)нѣ<sup>5</sup>, тяж-  
 ки(й), стужливѣ,  
 molestia, стуженіѣ, тягота,  
 moleste, стужите(л)нѣ<sup>6</sup>,  
 molesto, as, стужаю, докучаю,  
 molior, [i]ris, смишляю. кую, зижду, ко-  
 ва(р)ствую.  
 molit(us), us, содѣлавши(й),  
 molitio, nis, дѣланіѣ, зижденіѣ, тщаніѣ,  
 molimen, усилиѣ, дѣланіѣ,  
 molitor, здате(л), творѣ(ц).  
 mollis, mollicul(us), мякки(й),  
 molliuscul(us), mollicell(us), мякче(н)-  
 ки(й)<sup>7</sup>,  
 mollities, mollitudo, мягкота, мя(г)ко(с)тѣ,  
 molliter, мягко,  
 mollio, mollifico, измякчаю,  
 mollimentu[m], измякчовеніѣ,  
 mollesco, is, мякчѣю,  
 mollipes, мягконоги(й),  
 mollestra, мило(т), ѡвчина,  
 mollicina, мякчина, риза мя(г)кая,  
 mollugo, nis, ѡстрица трава,  
 mollusca, ѡрѣхъ итали(й)ски(й)<sup>8</sup>,

<sup>1</sup> К I правильно стѣны.

<sup>2</sup> П правильно неудобъ реченнїи и(з)-  
 глаголатѣлѣ.

<sup>3</sup> К I молотїй.

<sup>4</sup> В оригіналі літера в виправлена  
 з б; пор. К I мели(т)ба.

<sup>5</sup> Слово написано тут помилково зі  
 статті moleste.

<sup>6</sup> К I після помилкового стужителнѣ  
 (начѣ виправлено літеру n із l) іншим по-  
 черком пізніше дописано стужете(л)нѣ.

<sup>7</sup> К I мякче(н)кїй.

<sup>8</sup> К I тали(й)скїй.



molluscu(m), губа на дрѣвѣ кленѣ,  
 moloche, сляз(ъ) трава,  
 moloche agraria, сляз(ъ) лѣсни(й),  
 molochin(us) color, слязни(й) ша(р),  
 molochinari(us), слязнаго шара творѣ(ц).  
 molochites, сля(з)ни(й)<sup>1</sup> камен(ъ),  
 molorth(us), правило дрѣводѣль,  
 moloss(us), моло(с)си(й) нога стихотво(р)-  
 ная,  
 molocum, четвероу(г)льное<sup>2</sup> дрѣво, надме-  
 ние чревное<sup>3</sup>,  
 moly, смагличка, рута чо(р)ная<sup>4</sup>,  
 molybdajena. головная жила, шмовная  
 трава<sup>5</sup>,  
 molybditis, головная<sup>6</sup> пѣна,  
 molyris, dis, пружи,  
 molyza, головка чо(с)никова<sup>7</sup>,  
 mom  
 momag, городъ<sup>8</sup>,  
 191 momen, momentum, мгновение шка, несѣ-  
 3в. комое, вага, срока, //  
 momentane(us), маловреме(н)ни(й),  
 momentari(us), мгнове(н)ни(й)<sup>9</sup>,  
 momentos(us), поважни(й), че(с)тни(й),  
 momento, as, важу, правлю,  
 momistam, ча(с)т(ъ) зубовъ чрено(в)-  
 ни(х) в(ъ) я(с)не(х)<sup>10</sup>,  
 mom  
 momach(us) мни(х), мона(х), инокъ,  
 momachium, мона(с)ти(р),  
 momarcha, мона(р)ха, единонача(л)никъ,  
 momarchia, единоначалие,  
 momas, единица,  
 momaul(us), пища(л) про(с)тая,  
 momedula, павка<sup>11</sup> птица,  
 momeo, es, наказую, напоминаю,  
 momitum, momit(us), us, наказаніе, напо-  
 минаніе,  
 momitio, тожъ,  
 momitor, наказате(л)<sup>12</sup>,

<sup>1</sup> Пор. П слѣзѣвий.

<sup>2</sup> К I четвероугле(н)ное.

<sup>3</sup> К I чрева.

<sup>4</sup> К I помилково [?] го(р)няя.

<sup>5</sup> К I правильно шловная жила, руда, шловница трава; у нашому списку перед словом жила закреслено руда.

<sup>6</sup> К I шловная, тобто олов'яна.

<sup>7</sup> К I часниковая.

<sup>8</sup> К I правильно юродъ.

<sup>9</sup> К I переклад написано в реестровій частині, а реестрового латинського слова немає.

<sup>10</sup> К I помилково в ясле(х).

<sup>11</sup> К I правильно павка.

<sup>12</sup> К I маемо ще напоминаете(л).

monitori(us), наказате(л)ни(й),  
 moneta, a(e), монета, пѣнязѣ,  
 monetalis, пѣняжни(й),  
 monetari(us), ковачъ пѣнязе(й),  
 monile, мони(с)то,  
 mon[o]beli, до(л)готою дозрими(й),  
 mono[c]eros, единорождѣ,  
 monochordum, шрудие равностру(н)ное,  
 monoclonos, единовѣтвни(й), неросохо-  
 вати(й), билица че(р)ная,  
 monochromata, единошарная<sup>1</sup> писанія,  
 monochromate(us), единоша(р)но писа(н)-  
 ни(й)<sup>2</sup>,  
 monocuncta, саможивущи(й), безмо(л)-  
 ствующи(й)<sup>3</sup>,  
 monodia, погрѣбная пѣсн(ъ), плачь<sup>4</sup>,  
 monogam(us), единоже(н)ни(й),  
 mon[o]genion, карупел(ъ) трава,  
 monogram(m)i, худи(й), сухи(й),  
 monologion, тождегланіе, едино-,  
 monolores, едини(й), тре(с)новати(й),  
 monomachia, рат(ъ) двою,  
 monophagi, самая(д)ци, шсобъ<sup>5</sup>,  
 mono[r]podium, единого<sup>6</sup>,  
 monopolia, самокупецъ,  
 monopolium, самокупство,  
 monops, единошчи(й) зубрѣ,  
 monoptoton, единопадежни(й),  
 monostylon, единосто(л)пное<sup>7</sup>,  
 monoxyla, чо(л)нѣ, ладія,  
 mons, monticul(us), гора, горка,  
 192 montan(us), горни(й), горакъ, //  
 montos(us), гори(с)ти(й),  
 monticola, на горѣ живущи(й),  
 montigena, на горѣ рождѣнѣ,  
 montiuagus, по гора(м) блудящи(й),  
 monstro, as, указую,  
 monstratio, nis, указаніе,  
 monstrat(us), us, тожъ,  
 monstrator, oris, указате(л),  
 monstrabilis, указате(л)ни(й),  
 monstrum, знаменіе, чудо<sup>8</sup>,  
 monstros(us), чудни(й), анаковъ,  
 monstrifer, monstrificabilis, анакорождѣнѣ,  
 monstrificus, чудодѣ(й),

<sup>1</sup> К I помилково единоша(р)ную.

<sup>2</sup> К I единоша(р)ны(й) писаны(й).

<sup>3</sup> К I помилково безмѣстны(й)

<sup>4</sup> К I тільки погрѣбалная пѣснь

<sup>5</sup> Тобто шсобъ ядци, як показано відповідним значком у П.

<sup>6</sup> К I також помилково сединогъ. П правильно единогогъ.

<sup>7</sup> К I помилково единостопное.

<sup>8</sup> К I знаменіе (в оригіналі м латинська — т), знакъ, чудо, анак. шу(д).

mo(n)strose, monstifice, чудно<sup>1</sup>,  
 monumentum, памятка<sup>2</sup>, гробъ,  
 mor  
 mora, a(e), morula, ко(с)нѣниє, ме(д)леніє,  
 moramentum, тожъ, пробавленіє,  
 morator, oris, ко(с)нящи(й), пробавите(л),  
 moratori(us), пробавни(й),  
 mora u[al]ticana, малини, ѡжини,  
 morb(us), недугъ, немощъ,  
 morbid(us), а, ит, недугова(н)<sup>3</sup>, немоще(н),  
 morbific(us), а, ит, недуготворецъ,  
 morbos(us), недужни(й),  
 mordeo, es, гризу, кусаю, досаждаю,  
 mors(us), а, ит, угризенъ,  
 mors(us), us, morsi[un]cula, угризеніє,  
 жа(л),  
 mordax, угризаючи(й), досадите(л),  
 mordacitas, кусаніє и п(р).,  
 mordicib(us), угризе(н)ми<sup>4</sup>, зубами,  
 mordic(us), зубами кусая наси(л)нѣ,  
 mordico, as, угризаю,  
 morsicatim, зубами кусающе,  
 moretum, пирогъ, калачъ,  
 morgani[ic]a, зако(н) медиоля(м)ски(й),  
 moriones, юроди,  
 morion, каме(н) и(н)ди(й)ски(й),  
 мортуга, риба мо(р)ская пе(с)трая,  
 morochth(us), каме(н) млечникъ<sup>5</sup>,  
 морог, бавлюся, ме(д)лю, ко(с)ню, бавлю,  
 времєню,  
 moros, юродъ,  
 morologus, юродословъ, блядословъ,  
 morph(us), ѡрли(й) родъ,  
 mors. сме(р)т(ъ),  
 morior, умираю, пре(с)ставляюся,  
 192 mortuus, а, и(т), умерши(й)<sup>6</sup>, //  
 3в. moribund(us), умираючи(й), ~  
 mortalis, сме(р)те(л)ни(й) и<sup>7</sup> ч<sup>л</sup>къ,  
 mortalitas, сме(р)те(л)но(с)т(ъ),  
 mortifer, сме(р)тоно(с)ни(й), сме(р)тни(й),  
 mortualis, сме(р)тни(й),  
 morticin(us), сме(р)твечи(н)ни(й)<sup>8</sup>,  
 morticini, pi, гвозди<sup>9</sup> ножниа,  
 mortarium, игот(ъ)<sup>10</sup>,  
 mor(us), че(р)ничиє. ягодициє,

<sup>1</sup> К І чуднѣ.

<sup>2</sup> Кінець слова -тка дописано іншим чорнилом; К І памятка.

<sup>3</sup> К І правильно *недуговатъ*.

<sup>4</sup> К І помилково *угризенми(й)*.

<sup>5</sup> К І *млечны(й)*.

<sup>6</sup> К І помилково *умираючи(й)*.

<sup>7</sup> К І немає цього слова.

<sup>8</sup> П правильно *мертвечійный*.

<sup>9</sup> К І *гвоздки*.

<sup>10</sup> К І помилково *игота*.

mor(us) Ругатеа, древо, по(д) котори(м)  
 погибе Пира(м) и Тизве<sup>1</sup>,  
 morat(us), а, ит, ѡбича(й)ни(й),  
 moralis, нравни(й),  
 moralitas, нравоизображеніє,  
 morigeror, повинуюся,  
 morigerus, послушни(й),  
 moros(us), злонравни(й), неуго(д)ни(й),  
 morose, нескоро<sup>2</sup>, стужате(л)нѣ,  
 morositas, непрамонравіє, неудобобра-  
 вие,  
 morosis, юро(д)ство, неубонравіє<sup>3</sup>,  
 mos, ѡбича(й), ѡбыкъ, нравъ.  
 moschata, ма(с)ти<sup>4</sup>,  
 moschatula, мушкате(л)ки, пажмо,  
 moscheuton, родъ рожі,  
 motacilla, плизка<sup>5</sup> птица,  
 mot(us), подвиже(н),  
 mot(us), us, motio, motiuncula, движеніє,  
 зибленіє<sup>6</sup>,  
 motor, oris, двизате(л),  
 moto, as, подвизаю,  
 moueo, es, движу,  
 моx, абие, заразы,  
 muc  
 му, гла(с) гнѣвающи(х)ся<sup>7</sup> и муканіє  
 нѣмаго и псо(в) сварящи(х)ся.  
 mutiolum [?], сѣмя сочевици,  
 mucor, плѣсн(ъ),  
 mucid(us), плѣсняви(й),  
 muceo, плѣснѣю,  
 mucro, opis, ко(н)чато(с)т(ъ), ѡружие<sup>8</sup>,  
 ме(ч),  
 mucronat(us), ѡстри(й), ко(н)чати(й),  
 mucula, се(р)де(ч)ни(й)<sup>9</sup> каме(н),  
 muc(us), сма(р)ки, сма(р)котини,  
 mucos(us), сма(р)кати(й)<sup>10</sup>,  
 mugil, lis, главачъ риба.  
 muginor, aris, мручу, ричу, мичу<sup>11</sup>,  
 mugio, реву, ричу,  
 mugitus, us, рикъ,

<sup>1</sup> К І помилково *и тизве(д)ца*.

<sup>2</sup> К І *неспоро*.

<sup>3</sup> Потрібно *неудобонравіє?*

<sup>4</sup> В оригіналі виправлено кінцевий ѣ на и; пор. К І *масть*; П *масти*.

<sup>5</sup> Пор. К І *плиска*.

<sup>6</sup> К І пізніше іншим почерком допи-  
 сано *во(э)муценіє*.

<sup>7</sup> К І *гнѣвающася*.

<sup>8</sup> В оригіналі світлішим чорнилом літе-  
 ру *ж* виправлено із *д*.

<sup>9</sup> К І правильно *сердечникъ*.

<sup>10</sup> К І перед цим словом маємо ще  
*сма(р)коти(н)ны(й)*.

<sup>11</sup> Пор. П *мручю, ропщу, молчу*.

193 mul//  
mulceo, es, *весе́ляю*, ла(с)каю, мякчу<sup>1</sup>,  
mulcedo, nis, ла(с)ка́нiе,  
mulgeo, es, дою, ме(л)зю,  
mulctra, mulctrale, *сосудъ мле(ч)ни(й)*,  
скопецъ,  
mulct(us), us, доенiе,  
mulgo, as, проявляю, *ославляю*,  
mulier, eris, muliercula, *невѣста, невѣсти-*  
ца,  
mulierculari(us), *чуждия же́ни любящи(й)*,  
muliebria, muliebriu(m), *мѣсячнiа недуги*  
же(н)скiя, скве(р)на,  
muliebris, *невѣстни(й)*,  
muliebritas, *невѣстство*,  
muliebriter, *аки невѣста, мя(к)ко*,  
mulieros(us), *невѣстюхъ*,  
mulierositas, *похо(т) невѣсть, любоне-*  
вѣстiе,  
mulierari(us), *невѣстолюбецъ*<sup>2</sup>,  
muliero, as, *невѣстотворю*,  
mullei, o(m), сапоги *царевъ а(л)ва(н)-*  
ски(х),  
mullo, as, *шию*,  
mull(us), *па(р)ма или ба(р)вена риба*,  
mullul(us), *ба(р)ве(н)ка, то(ж)*,  
muls(u)[m], *питие о(т) меду и вина*,  
mulse(us), muls(us), *медови(й), сла(д)-*  
ки(й),  
multa, a(e), *ка(з)н(ъ) пѣняжная, вина*.  
multo, as, *ка(з)ню, виную*,  
multati(us), *казни служащи(й)*,  
multatio, *казненiе*,  
mult(us), *много(й)*,  
multum, multo, *много*,  
multitudo, *множе(с)тво*,  
multangul(us), *многоуглнi(й)*<sup>3</sup>,  
multesima pars, *тысящная ча(с)т(ъ)*,  
multibarb(us), *многобра(д)ни(й)*,  
multibib(us), *многопiющи(й)*,  
multicauat(us), multicau(us), *многоиз-*  
до(л)банъ,  
multicolor, *пе(с)три(й), многоша(р)ни(й)*,  
multifacio, *почитаю, чту*,  
multifari(us), *многора(з)лични(й), много-*  
ча(с)тнi(й),  
multifarie, *многоча(с)тнѣ, ча(с)тнѣ*,  
multifer, *плодовити(й)*,  
multifid(us), *росоховати(й), рас(ц)ѣпи-*  
те(л)ни(й)<sup>4</sup>,  
multiforis, multiforatis, *многодѣрни(й),*  
дѣрковати(й),

<sup>1</sup> К I ласкаю, *весе́лю, мя(г)чу*.

<sup>2</sup> Пор. П *же́нолюбецъ*.

<sup>3</sup> К I помилково *многоглы(й)*.

<sup>4</sup> К I немає цього слова.

multiformis, *многообразни(й)*,  
multiformiter, *многообразнѣ*,  
multigeneris, multigenus, *многооро(д)-*  
ни(й),  
multiugus, *многоли(ч)ни(й), -ви(д)ни(й)*,  
193 multiloquiu(m), *многогланiе, //*  
зв.  
multiloquus, *многогльвѣ*,  
multimod(us), *различнови(д)ни(й),*  
-обра(з)ни(й),  
multinuba, *многобра(ч)ни(й)*,  
multinum(us), *многопѣняжнi(й)*,  
multipartit(us), *многодѣли(с)ти(й)*<sup>1</sup>,  
multipes, multipeda, *стоногъ*,  
multiplex, *разли(ч)ни(й), многоли(ч)-*  
ни(й),  
multipliciter, *многоличнѣ*,  
multiplicabilis, *размножите(л)ни(й)*,  
multiplico, as, *множу*,  
multiplicatio, *умноженiе*,  
multipotens, *многомошнi(й)*<sup>2</sup>,  
multiscil[us], *многознающи(й), учони(й)*,  
multisonor(us), *разли(ч)нозвiнящи(й)*,  
multison(us), *многогла(с)ни(й)*,  
multiuagus, *бѣгунъ*,  
multopere, *сѣло, ве(л)ми*,  
multitia, o(m), *то(н)киа ризи*,  
multiuol(us), *многохотецъ*<sup>3</sup>,  
mul(us), *ме(с)къ*,  
mula, *мща*,  
mularis, *мщанъ*,  
mulio, nis, *мѣсководите(л)*,  
mulioni(us), *мѣсководите(л)ни(й)*,  
mund(us), *чи(с)ти(й), кра(с)ни(й)*,  
тип  
mundul(us), *кра(с)не(н)ки(й), чи(с)те(н)-*  
ки(й)<sup>4</sup>,  
mund(us), *sub.*, *ми(р), убо(р) же(н)ски(й),*  
стро(й), *красованiе*,  
mundan(us), *ми(р)ски(й)*,  
munditer, *чи(с)то*,  
mundities, *красота, чи(с)тота*,  
mundifico, as, mundo, as, *чишчу, украшаю,*  
очи(ш)чаю,  
mungo, is, *и(с)сякую но(с), сма(р)каю*,  
munio, is, *ограждаю, о(с)тѣняю, утве(р)-*  
ждаю,  
munitio, *утве(р)жденiе, защищенiе*,  
munimen, munimentum, *тве(р)диня,*  
ограда,  
munitor, oris, *утве(р)дите(л), огра-*  
дите(л).

<sup>1</sup> К I помилково *многолисты(й)*.

<sup>2</sup> К I помилково *многомошце(н)ны(й)*.

<sup>3</sup> К I помилково *многохотенъ*.

<sup>4</sup> К I помилково *чисте(н)ный, крас-*  
не(н)ны(й).

minito, as, ωграждаю, утвє(р)ждаю,  
 mun(us), да(р), званіє, са(н), позорище,  
 munusculu(m), дарокъ,  
 munerari(us), подвигоположникъ,  
 munerari(us), даровите(л)ни(й),  
 muneratio, дарованіє, даніє,  
 muneralis, даровни(й)<sup>1</sup>,  
 muneror e(t) мунего, дарую, даю,  
 munis, пово(л)ни(й), блготво(р)ни(й)<sup>2</sup>,  
 194 munia, званіа, строєніа, са(н), //  
 municipalis, гражда(н)ски(й),  
 municipia, гради<sup>3</sup>,  
 municipatim, по гражданску,  
 munific(us), гобзова(н)ни(й), изоби(л)-  
 нодатє(л)ни(й),  
 munifice, изωби(л)но,  
 munifico, дарую, ωбогашаю,  
 munife[x], [c]is, званія своего творите(л),  
 исполните(л),  
 munificentia, ωби(л)ное даяніє,  
 munusculari(us), водоточъ<sup>4</sup>,  
 mur  
 mura(e)na, угоръ мо(р)ски(й) риба,  
 mura(e)nula, маниста,  
 mur[ci]d(us), гню(с)ни(й),  
 mur[ci], гнюси, лѣнивий, негодяи,  
 murex, cis, че(р)вленица, жо(л)вѣ мо(р)-  
 ски(й), камє(н), вє(р)хъ скали<sup>5</sup>,  
 muricat(us), спича(с)ти(й), ко(н)чати(й),  
 muricatim, ωстро, ко(н)чато,  
 mirilegul(us), собирате(л) же(л)вовѣ,  
 murgiso, лѣнивѣ, гню(с), унивѣ<sup>6</sup>,  
 muria, a(e), muries, ei, росо(л) рибни(й),  
 muriatic(us), росолови(й),  
 murili(us), жо(л)няви(й)<sup>7</sup>,  
 murina или муріна, сла(д)копитиє,  
 murin(us), сладкопити(й),  
 murmur, ропо(т), роптаніє,  
 murmuro, as, ропщу,  
 murmuratio, murmurillo, роптаніє,  
 murmurillum, прироптаніє,  
 murgha, камє(н) многоцѣнє(н), мир(р)а  
 камє(н)<sup>8</sup>,  
 murgh[he](us), ми(р)дови(й)<sup>9</sup>,  
 murrhin(us), ми(р)ровы(й),  
 mur(us). i. стѣна камє(н)ная,

<sup>1</sup> К І помилково даровникъ.

<sup>2</sup> К І пово(л)ны(й), тихій.

<sup>3</sup> К І градъ.

<sup>4</sup> Пор. П *munuscularij водотечи*.

<sup>5</sup> К І маємо ще гачки желѣзніє.

<sup>6</sup> К І унилѣ; П уныло.

<sup>7</sup> П правильно желѣяный.

<sup>8</sup> К І ... *мирра, камень му(р)рови(й)*.

<sup>9</sup> К І немає цієї статті; П правильно *мурровий*.

muralis, стѣн(н)и(й),  
 murat(us), ωстѣнє(н), ωграждєнѣ,  
 murin(us), мишати(й)<sup>1</sup>, миши(й),  
 mus, мишѣ,  
 mus indic(us), инди(й)ская мишѣ<sup>2</sup>,  
 muscul(us), мишка, мишица,  
 musculos(us), мишковати(й), тѣли(с)ти(й),  
 mus[s]o, as, mussito, шєпчу, ропщу,  
 mussitabund(us), ропщуши(й),  
 muscerda, a(e), мишєє ла(й)но,  
 muscipula, a(e), сѣт(ѣ) на миши,  
 musa, a(e), пѣсн(ѣ), пѣніє, муза,  
 musica, a(e), мусикия,  
 music(us), a, im, мусики(й)ски(й).  
 194 music(us), us, мусики(й), //  
 3в. musurgus, пѣснотворє(ц),  
 musice, мусики(й)ски,  
 mus[al]eus, мусики(й)ски(й),  
 museum, мѣсто ученія,  
 musca, муха<sup>3</sup>,  
 muscarium, мухъ ω(т)гнало,  
 muscarius, мушни(й),  
 muscus, мохъ<sup>4</sup>,  
 muscos(us), мухови(й)<sup>5</sup>, мо(х)нати(й),  
 muscor, мшу,  
 musimon, opis, козе(л) ко(р)сикє(й)ски(й)<sup>6</sup>,  
 musinari(us), изваатєл(ѣ),  
 mustace, es, mustax. лафи(й)<sup>7</sup> дрєво боб-  
 ковое,  
 mustaceus, колачѣ,  
 mustela, ласица,  
 mustellin(us), ласични(й),  
 must[ric]ola, a(e), правило сапогошє(в)ца,  
 сѣт(ѣ),  
 mustum<sup>8</sup>, вино младое, мощѣ<sup>9</sup>,  
 must(us), a, im, млади(й), нови(й),  
 m[us]tari(us), musteus, мєстови(й),  
 mustulentum, сла(д)ки(й), ани<sup>10</sup> мощѣ,  
 mut  
 mutilus, уло(м)ни(й), недужни(й),  
 mutilo, усѣкаю, притираю,  
 mutilat(us), усѣче(н)ни(й), прите(р)ти(й),

<sup>1</sup> К І *мишасти(й)*.

<sup>2</sup> К І *мишѣ и(н)ди(й)ская*.

<sup>3</sup> Літера *у* в оригіналі латинська (*u*); П *муска*.

<sup>4</sup> Пізніше світлішим чорнилом помилково дописано ще *ω(т)гнало*.

<sup>5</sup> К І правильно *мхови(й)*.

<sup>6</sup> К І помилково *ко(р)скичы(й)ски(й)*.

<sup>7</sup> П правильно *Дафни дрєво*.

<sup>8</sup> В оригіналі слово написано кирилицею (*мустумѣ*).

<sup>9</sup> К І ... *мѣсть, мощѣ; П мєстѣ, мощѣ*

<sup>10</sup> К І теж помилково *ани*; П правильно *аки*.

mutul(us), каме(н) у стѣнѣ четвероуг-  
ни(й) указующи(й)ся,  
muto, as, измѣняю,  
mutat(us), измѣненъ,  
mutatio, измѣненіє,  
mutabilis, измѣн(н)и(й), прелagate(л)-  
ни(й),  
mutabilitas, измѣна,  
mutito, as, пиршествую,  
mutonia[t](us), пирше(с)тве(н)ни(й),  
mut(us), а, ип, нѣми(й), мо(л)чащи(й),  
muti, каменіє на мѣжа(х) не на(д)писаніє<sup>1</sup>,  
muteo, нѣмѣю, нѣмовую<sup>2</sup>,  
mutio, is, з боя(з)нію глѹ,  
muttum, ti, боя(з)нословіє,  
mutic(us), уло(м)ни(й), недосужни(й)<sup>3</sup>,  
mutuum, взаи(м) даєніє,  
mutuo, mutue, взаи(м) другъ другу,  
mutuo, as, взаи(м) даю,  
mutuor, aris, взаємлю<sup>4</sup>,  
mutuatio, взає(м)леніє,  
mutuat(us), взяти(й),  
mutuatiti(us), взаи(м) дає(л)ни(й),  
mutuus, взає(м)ни(й),

<sup>195</sup> му//

myacanthon, ша(л)вѣя по(л)ная,  
myagros, кравная режь<sup>5</sup> трава,  
my[i]a, муха, игралище дити(н)ное,  
myaces, желвь,  
my[a]gros, трава,  
my[o]ctonos, чемерица трава,  
mycros, миши(й) гно(й),  
mydas, че(р)вие в боба(х) родящиися<sup>6</sup>,  
mydusa, че(р)влєне(ц) трава,  
mygale, лисица<sup>7</sup> малая,  
mylacris, че(р)вие в муцѣ,  
myle, трава,  
myle, коре(н) лѣ(с)ни(й) на зуби поле(з)-  
ни(й)<sup>8</sup>,  
myl[o]ecos, че(р)вь в муцѣ,  
mylos, мли(н), же(р)новъ,  
my[m]fug, древо круглое,  
myopes, близковидь<sup>9</sup>,  
myorhodon, ѿмячь<sup>10</sup> трава,

<sup>1</sup> К І не(н)а(д)писа(н)ное.

<sup>2</sup> К І помилково нѣмовѣю.

<sup>3</sup> П правильно недолужный.

<sup>4</sup> П нижче маємо ще статтю *mutuans* взаємлющій.

<sup>5</sup> К І рє(с).

<sup>6</sup> Пор. К І родящеяся; пор. вище стат-  
тю *midas*.

<sup>7</sup> П ласица.

<sup>8</sup> К І статті *myle* об'єднані в одну.

<sup>9</sup> П близковидитєли.

<sup>10</sup> К І правильно ѿмячь.

myoria, близовидіє, ями мише(й)<sup>1</sup>,  
myosota, миши(й)<sup>2</sup> ушка трава, куре(й)  
слѣпъ<sup>3</sup>,

myottoches, кури(й) слѣпъ,  
myr  
myracanthon, стоглавъ трава,  
myrinus, уго(р) мо(р)ски(й) риба,  
myriophillon, котъ<sup>4</sup> водни(й),  
myristica пух, мушкатовая га(л)ка,  
myrmecia, брадавка, коха,  
myrmecites, брадавникъ каме(н),  
myrmecium, паукъ, брадавка,  
myrmecoleon, мраволове(ц)<sup>5</sup> звѣрокъ,  
myrmecias, бисє(р) чо(р)ни(й),  
myrbalanum, букъ ту(р)ски(й),  
myrbartarij, ша(р)ниці, ѿмочитєліє,  
myrob[r]echi, мироточитє(л)ни(й)<sup>6</sup> сосуди,  
миродѣтєліє,  
myropola, миропродавецъ,  
myropolium, миропрода(л)ница<sup>7</sup> до(м),  
myrot[h]esium, ми(р)ница,  
myrrha, сми(р)на,  
myrrhe(us), сми(р)ни(й),  
myrrhin(us), сми(р)ною устрое(н)ни(й),  
myrrhat(us), тожь<sup>8</sup>,  
myrrharia или myraria, груши блѣгово(н)-  
ни(й),

<sup>195</sup> myrrhis, dis, мирра трава,  
<sup>3в.</sup> myrrhites, мирритъ каме(н), //

myrsine, es, ми(р)тѣ лѣсни(й),  
myrsi[n]ites, макъ лѣсни(й),  
myrtacanta, иглица<sup>9</sup> трава и тожь,  
myrteria, лѣсни(й) макъ,  
myrtidion, грибъ перунови(й),  
myrtine, пово(й) во(н)ни(й) трава,  
myrtopetalum, спорижъ,  
myrtus, мирта,  
myrtidani(m), миртовани(й), вино ми(р)-  
товоє,  
myrte[t]um, миртови(й) садъ,  
myrteus, myrtin(us), миртови(й),  
myrtites, вино миртою устрое(н)ное,  
myrtuos(us), ми(р)тови(й),  
mys

<sup>1</sup> К І близовидєніє, ями мишии.

<sup>2</sup> К І мишии.

<sup>3</sup> К І курослѣпъ; П курии слѣпъ.

<sup>4</sup> К І правильно копръ.

<sup>5</sup> Літера *м* в оригіналі латинська (*m*);  
пор. П мраволовецъ.

<sup>6</sup> Пор. П мроракатєлїи.

<sup>7</sup> Пор. П мрородѣвнїца.

<sup>8</sup> К І єсмирнисменни(й); пор. П єс-  
мирнисмєный и то(ж).

<sup>9</sup> К І помилково игрица.

mys, myos, жел(ъ)въ,  
 mysparo<sup>1</sup>, opis, ладия ра(з)бо(й)ниче(с)-  
 кая,  
 mysteria, та(й)ни(й),  
 mystagogus, сщєн(н)остражникъ<sup>2</sup>, та(й)-  
 новодите(л),  
 mystes или mysta<sup>3</sup>, та(й)никъ,  
 mysticus, тай(н)стве(н)ни(й),

mystus, риба,  
 my[th]os, басн(ъ),  
 myt[h]ologia, ба(с)нословие,  
 mytilus, жо(л)въ,  
 myttos, каша, крупн сєля(з)скиє<sup>1</sup>,  
 му[x]a, сопліє з носа,  
 му[x]on, opis, главичъ<sup>2</sup> риба,  
 myugos, трава.

## N

па  
 pabis, ве(л)блюдоро(с)л(ъ)<sup>4</sup>,  
 pablium, ки(м)валь, пса(л)ти(р),  
 паса(е), бѣли(л)ници,  
 па(е), вой(с)ти(н)ну,  
 па(е)піа, погрѣбная пѣсн(ъ),  
 па(е)и(us), па(е)и[u]l(us), знаменіє при-  
 ро(д)ное, порокъ,  
 па(е)иос(us), знамени(с)ти(й), порочни(й),  
 пат, па[n]q(ue), бо, ибо,  
 paciscor, стяжаю, полючаю<sup>5</sup>,  
 papium, ка(р)лица,  
 papum, водоно(с),  
 papus, карє(л)<sup>6</sup>, вѣдро, умива(л)ница,  
 parhta, кли(й) ѿгни(с)ти(й),  
 196 parus, рѣка<sup>7</sup> ѿкруглая, //  
 parina(е), агу(т), рѣпище,  
 пар  
 parcarphthon, смола во(н)ная,  
 parcissus, нарци(с),  
 parcissin(us), нарци(с)ови(й),  
 parcissites, нарки(с) каме(н),  
 parcitica, огум, ѿдрєвляющая,  
 pard(us), на(р)дъ,  
 pardin(us), на(р)динови(й)<sup>8</sup>,  
 pages, ноздри,  
 parica, родъ риби,  
 parro, as, сказую, повѣдаю,  
 parratio, парра[ti]uncula, сказаніє, по-  
 вѣст(ъ).  
 parator, повѣдате(л), сказате(л),  
 parat(us), а, ум, повѣда(н), сказанъ<sup>9</sup>,

pargrabilis, повѣдате(л)ни(й),  
 parthecia, кущъ низки(й),  
 parthecium, сосудъ дѣлите(л)ни(й)<sup>3</sup>,  
 parthex, cis, кущъ запалични(й)<sup>4</sup>,  
 пас  
 pasamonites, крва(в)никъ каме(н),  
 pascor, рождуся,  
 pasiterna, водоно(с), триушни(й)<sup>5</sup> сосудъ,  
 passa, верша,  
 pasticios(us), пупогризите(л)<sup>6</sup>,  
 pastipanes, колачъ<sup>7</sup>,  
 pastocori, хлѣботворє(ц), колачъ<sup>8</sup>,  
 pastop[h]agi, хлѣбоядци,  
 pastos, колачъ, хлѣбъ,  
 nasturciu(m), жєруха, ка(р)димо(н)<sup>9</sup>,  
 pas(us), носъ,  
 pasat(us), носа(л), кощунъ, хитръ,  
 paso, носати(й)<sup>10</sup>,  
 pasutissim(us), кощун(н)ѣ(й)ши(й),  
 хи(т)рѣ(й)ши(й)<sup>11</sup>,  
 pasutul(us), хитрикъ, по(с)мѣяте(л)<sup>12</sup>  
 пат  
 pato, as, плаваю,  
 patat(us), us, плаваніє,  
 patabula, плавалище,  
 patator, плавецъ, плавате(л),  
 patatoriu(m), плаваніє,

<sup>1</sup> К І трава наша (помилково), крупн сєля(н)скии (правильно).

<sup>2</sup> К І правильно главачъ.

<sup>3</sup> К І правильно цѣлите(л)ны(й); пор. П цѣлебный.

<sup>4</sup> Пор. П запаличка.

<sup>5</sup> П приушный.

<sup>6</sup> П pasticiosi тупозритєліє.

<sup>7</sup> П правильно колачъ.

<sup>8</sup> К І точнїше хлѣботво(р)ци колачовъ;

П правильно хлѣботворцы, колачо-.

<sup>9</sup> К І правильно ка(р)дамонъ.

<sup>10</sup> П pasuti nosatiu.

<sup>11</sup> К І хитрѣ(й)шій, кощунѣ(й)ши(й).

<sup>12</sup> К І хитръ, посмѣятель, хитрикъ;  
 П хитрѣкъ, посмѣятель.

<sup>1</sup> Потрібно тупоро.

<sup>2</sup> К І помилково сщє(н)нота(й)никъ.

<sup>3</sup> В ориґиналі слово написано кирилицею — ми(с)та.

<sup>4</sup> П правильно верблюдорьсь.

<sup>5</sup> Пор. К І получаю.

<sup>6</sup> К І помилково каралъ.

<sup>7</sup> П правильно рѣна.

<sup>8</sup> Пор. П нардовый.

<sup>9</sup> К І изречєнъ; у К І нижче маємо ще статтю paratus, us повѣданіє, изречєніє.

natatilis, плавате(л)ни(й),  
 natatile, плавалище,  
 natati[tij]us, плавающи(й),  
 nat(us), народжень,  
 nat(us), *sub.*, снъ, чадъ,  
 196 patio, opis, родъ, языка, страва<sup>1</sup>, //  
 зв. natalis, рождѣ(с)тве(н)ни(й), наше(й)  
 страни,  
 natales, дни нарожденія, рокъ,  
 natalici(us), рождѣ(с)тве(н).  
 natalitia, огум. днь рождѣ(с)тва, име-  
 нини<sup>2</sup>,  
 patriu(us), природни(й),  
 patriuitas, рождество,  
 natura, природа, есте(с)тво,  
 naturalis, есте(с)тве(н), приро(д)ни(й).  
 naturaliter, по есте(с)тву, есте(с)твенъ,  
 nata, дщи, надуто(с)т(ъ),  
 pates, задница, задняя,  
 patrix, зми(й), плавате(л)ница,  
 pau  
 pauci, плѣска, сучецъ,  
 paucifacio, мало чту, почитаю,  
 pauis, ладия, корабль,  
 paucula, paucella, кораблецъ,  
 paualis, корабе(л)ни(й),  
 pauale, корабе(й) назидалище,  
 paucarch(us), ко(р)мчи(й), ко(р)мникъ,  
 paucier(us), навкле(р), навкле(р)ни(й)<sup>3</sup>,  
 paucieriac(us), навкле(р)ни(й).  
 paucieric(us), тожъ,  
 paucifragus, корабля и(с)топлениѣ<sup>4</sup>,  
 paucifragor, разбиениѣ корабля поде(м)лю,  
 paucifragus, чти paucifragus<sup>5</sup>,  
 pauculator, навклѣръ,  
 pauculatori(us), пре(д)водите(л), ко(р)мчи(й)<sup>6</sup>,  
 paucularia, а(е), корабля строениѣ,  
 paucularis, корабе(л)ни(й),  
 pauculog, в корабль плаваю,  
 paucigiu(m), paucigiolu(m), корабл(ъ), ко-  
 раблецъ,  
 pauciger, корабе(л)никъ, весе(л)никъ,  
 paucigo, плаваю, везуся,  
 paucigatio, плаваніѣ,

<sup>1</sup> П правильно ро(д), языкъ, странѣ.

<sup>2</sup> К I помилково именьи.

<sup>3</sup> Це слово в оригіналі написано тут помилково з наступної статті.

<sup>4</sup> П маемо ще или шроверженіѣ по(д)-емши(й); П нижче маемо ще статтю paucifragus ра(з)бїѣнный на водѣ, ра(з)сыпате(л) дѣбрь; paucifragium корабль и(с)топлениѣ.

<sup>5</sup> В оригіналі, крім закінчення, слово написано кирилицею — навфраг(us).

<sup>6</sup> К I маемо ще то(ж).

paumachia, ра(т) во(д)ная в корабе(х),  
 paumacharij, водокорабе(н)нии вой,  
 paucigabilis, плавате(л)ни(й)<sup>1</sup>,  
 paucilium, наи(м) корабл(н)и(й), прево(з)ное,  
 pauciregus, корабе(й) а(р)хитекто(н),  
 paustibulum, при(с)танище, рвеница, по-  
 доболади(й)ни(й),  
 pauta, paucita, корабл(ъ)никъ,  
 paucipibata, входите(л) в корабл(ъ),  
 paucic(us), pauc[i]c(us), корабл(ъ)ни(й)<sup>2</sup>,  
 197 paula, а(е), paulium, чти paucis, //  
 paucio, as, прилежу, шпа(с)но дѣлаю,  
 paucili(us), плавникъ риба,  
 paucio, is, ра(с)пукаюся<sup>3</sup>,  
 paucio, paucio, ме(р)зост(ъ), бри(д)-  
 кост(ъ),  
 paucio(us), ме(р)зски(й),  
 paucio, as, ме(р)жуся, брижуся, гади(т)  
 ми ся,  
 paucioator, ме(р)зите(л), бридящи(й)ся,  
 paucio, вода че(р)мная, пере(с)тупъ  
 че(р)ни(й),  
 paucil(us), плавникъ риба,  
 pauc(us), шпасни(й)<sup>4</sup>, шхот(н)и(й),  
 paucitas, шпа(с)тво, великодушіѣ,  
 pauciter, шпа(с)но, великодушнѣ,  
 paucia, шсла ма(р)море(й),  
 pauc  
 pauc, ни, да не,  
 paucides, звѣриѣ,  
 paucides, кожи еленіѣ,  
 paucides, небри(т) каме(н),  
 paucides, еленая<sup>5</sup> трава,  
 paucula, мракъ, мгла,  
 pauculariu(m), примракъ,  
 pauculones, кощуніѣ, ле(с)теци, блядивии<sup>6</sup>,  
 pauculos(us), мрачни(й),  
 paucio, па(с), ниже,  
 paucio, требѣ е(с)тъ,  
 paucio, по(т)реба, нужда, бѣда,  
 paucio, тожъ, подруженіѣ<sup>7</sup>. при-  
 я(з)н(ъ),  
 paucio(us), потребни(й), нуждни(й),  
 paucio, друже(с)ки(й),  
 paucio, пови(н)ни(й), ужи(к)ъ,  
 paucio, нужднѣ,

<sup>1</sup> П нижче маемо ще статтю paucithalmus корабль позѣрный.

<sup>2</sup> Пор. П paucicus кораблникъ; paucio кораблннй.

<sup>3</sup> К I помилково ратуся.

<sup>4</sup> Перед цим словом підкреслено (зня-то) неправильне ра(с)пукаюся.

<sup>5</sup> К I еленія; пор. П еленя.

<sup>6</sup> П маемо ще шлѣди.

<sup>7</sup> К I правильно подруженіѣ.

песо, убиваю,  
 picator, уби(й)ца,  
 pectomania, во(л)шба ω(т) труповъ  
 члче(с)ки(х),  
 pectar, aris, некта(р), слакопитиє<sup>1</sup> бо-  
 говъ,  
 pectar[e](us), сладки(й),  
 pecto, is, соплѣтаю, связую,  
 pesubi, негде же,  
 pesunde, ниω(т)куду же,  
 песуа, памя(т) усопши(х),  
 pesuomantia, мє(р)твово(л)швеніє,  
 pesudal(us), шо(л)ковникъ че(р)вѣ,  
 pedum, не точно,  
 pef  
 pefand(us), бє(з)зако(н)никъ, незлобни(й)<sup>2</sup>,  
 pefandissim(us), бє(з)беззако(н)никъ,  
 pefas, нєлѣпо е(ст), бє(з)зако(н)но,  
 197 pefari(us), непреподобни(й), злоко(з)-  
 зв. ни(й), //  
 pefastus, не лѣтъ глѣте(л)ни(й),  
 pefrendes, просята не(с)сущии,  
 pef  
 pefligo, неражу, небрежу,  
 pefliglens, нерадиви(й), небреги(й)<sup>3</sup>,  
 pefligentia, нераденіє, небреженіє<sup>4</sup>,  
 peflectio, pis, тожъ,  
 peflect(us), us, презрѣніє,  
 pefligenter, нерадиво,  
 pefgo, as, ω(т)рицаю(с), ω(т)вє(р)гаюся<sup>5</sup>,  
 pefatio, ω(т)рицаніє, ω(т)вє(р)женіє,  
 pefatiu(us), ω(т)рицате(л)ни(й),  
 pefan[ti]a, ω(т)рицаніє,  
 pefito, чти пefo,  
 pefat(us), ω(т)вє(р)женъ, ω(т)риченъ,  
 pefotiu(m), pefotiolum, вещь, упрзд-  
 неніє<sup>6</sup>, дѣло, трудъ,  
 pefotior, дѣлаю, куплю дѣю<sup>7</sup>,  
 pefotiator, купецъ, дѣлате(л),  
 pefotiatio, купля, куплєдѣ(й)ство,  
 pefotios(us), трудни(й), вещи(й), за-  
 бавни(й),  
 pefotialis, pefotiari(us), дѣлате(л)ни(й),  
 pef  
 pef за aliquando, нѣкогда,  
 pefo, никтоже,  
 pefre, рє(к)ше, и(с)ти(н)но,  
 pefur, развѣ,

<sup>1</sup> К І правильно *сладко питіє*.

<sup>2</sup> К І *незлобникъ*; пор. П *слобни(й)* (перед ним закреслено *не*).

<sup>3</sup> К І помилково *неблѣи(й)*.

<sup>4</sup> К І помилково *небраженіє*.

<sup>5</sup> К І немає цього слова.

<sup>6</sup> П правильно *упражденіє*.

<sup>7</sup> К І немає цього слова.

pep(us), дубрава, лѣсъ,  
 pepogos(us), дубравни(й),  
 pepogalis, pepogensis, тожъ,  
 pepogiu[a]lgus, лѣсни(й) блудящи(й),  
 pepum за поп, ни,  
 peo, es, пряду,  
 peogam(us), новоженецъ, новобра(ч)ни(й),  
 peomenia, новомѣсячїє,  
 peophit(us), новокрещє(н), новосаждє(н),  
 peoteric(us), свѣжи(й), нови(й), сокра(т)-  
 ни(й)<sup>1</sup>,  
 peoterice, ново, сєкра(т)нѣ,  
 пера, ско(р)пия,  
 пер[e]nthes, ωма(н) трава,  
 перета, мя(т)ва во(д)на,  
 перhalia, бєсѣда тре(з)вая,  
 перh[e]lides, пороки в ωцѣ неглубокиє,  
 мѣлкїє,  
 перhrenesis, бубрегоболѣніє,  
 перhritis, тожъ,  
 перos, перotulus, внукъ, внучокъ,  
 перotor, aris, простран(н)о живу,  
 перotat(us), us, чревобѣсиє, -ніє<sup>2</sup>,  
 198 перtis, вну(ч)ка, дще(р) дщєре мое(й), //  
 перotin(us), избито(ч)ни(й),  
 перotum fruct(us), гроздїє,  
 перus, нечи(с)ти(й),  
 пер  
 перaquam, никакоже,  
 перqualia, плѣска, тшєта,  
 перquam, непреподобнодѣлате(л), зли(й)<sup>3</sup>,  
 перquiter, злѣ, бє(з)мѣстнѣ,  
 перquitia, перquities, злоба, ра(с)пу(с)та,  
 похо(т)<sup>4</sup>,  
 перquando, никогдаже,  
 перqueo, es, не могу,  
 перquiscquam, никакоже,  
 перquino, as, похо(т)ствую, не могу,  
 перquis, да некто,  
 перquid nimis, нечто изли(ш)ше,  
 пер  
 перrita(e), плавникъ или же(л)вѣ,  
 перrium, плоховещъ кущъ,  
 перu(us), перuul(us), жила, жилица,  
 перuia(e), струни до гусловѣ<sup>5</sup>,  
 перuos(us), жиловати(й),

<sup>1</sup> П правильно *сєкра(т)ны(й)*.

<sup>2</sup> К І тільки *чревобѣшеніє*.

<sup>3</sup> В оригіналі в першому слові закреслено кінцеве *-ни(й)*; пор. К І *непреподободѣлате(л)*; друге слово написано світлішим чорнилом іншим почерком.

<sup>4</sup> К І іншим почерком пізніше дописано *лукавство*.

<sup>5</sup> Пор. К І до *гуслы(й)*.



peruositas, жиловато(с)т(ъ),  
 perui|c|e(us), жиловати(й),  
 peruic(us), жилонедужни(й),  
 pescio, не вѣмъ, не вѣдаю,  
 pesci(us), невѣжа, невѣдающи(й),  
 pes[s]otrophion, каничникъ<sup>1</sup>,  
 pes[y]gris, ме(д)вежая стопа трава,  
 pet, коверъ<sup>2</sup>,  
 petrindes, еле(й),  
 peve, ниже(й),  
 peuolo, не хочу,  
 peugas, dis, жилинецъ трава,  
 peuris, dis, пещи вишнѣ,  
 peurobata(e), повразобѣгуъ,  
 peuroides, лимонѣя трава,  
 neurosp[al]ston, купина пещия<sup>3</sup>  
 neuter, ни единъ ѿ(т) ѿбою<sup>4</sup>,  
 neutro, ни тамо, ниже сѣмо,  
 neutralis, ѿбѣстра(н)ни(й),  
 neutrobi, чти neutro,  
 neutiquam, никакоже,  
 пех, cis, убо(й), сме(р)тъ,  
 пех(us), i, связаніе, союзъ,  
 пех(us), a. um, связани(й),  
 pis

<sup>198</sup> pi, ра(з)вѣ, аще не. //

<sup>3в.</sup> pice, побѣда,  
 picerosianum, миро и(з)бра(н)ное,  
 piceteria, побѣдите(л)ная поче(ст)<sup>5</sup>,  
 picophoros, купина, смиляѣъ,  
 picto, is, скомлю,  
 picto, as, смѣжаю<sup>6</sup>, мизаю,  
 pictatio, смѣжаніе,  
 pid  
 pidamentu(m), гнѣздище, гнѣздилище<sup>7</sup>,  
 pideo, es, блещуся,  
 pidus, pidulus, гнѣздо, гнѣздечко,  
 pidifico, as, гнѣжджуся,  
 pidific(us), гнѣздотво(р)ни(й),  
 pidulor, гнѣжджуся,  
 pidor, ѿ(т) печеного мяса смро(д), воня,  
 pig  
 pigella, a(e), че(р)нуха,  
 piger, че(р)ни(й),  
 pigell(us), че(р)няви(й),  
 pigredo, че(р)но(с)т(ъ),  
 pigreo, pigresco, че(р)нѣю.

<sup>1</sup> П правильно качникъ

<sup>2</sup> Перед цим словом в оригіналі обведено (знято) помилкове *купина пещия*.

<sup>3</sup> К І пещия.

<sup>4</sup> К І помилково ѿ(т)бою.

<sup>5</sup> К І помилково пѣснѣ.

<sup>6</sup> К І смѣжду.

<sup>7</sup> К І гнѣздилище, гнѣздище.

pigro, че(р)ню, ѿче(р)няю<sup>1</sup>,  
 pigror, oris, зри pigredo,  
 pigrefacio, че(р)ню,  
 pigrico, as, че(р)нюся<sup>2</sup>,  
 pih  
 nihilum, ничтоже,  
 nihildum, еше не,  
 nihilifacio, ни мала<sup>3</sup> почитаю, ни во что  
 же мню, разумѣю,  
 nihilipendo, тожъ,  
 nihilomin(us), ѿбаче, не мнѣе,  
 nihil, ничтоже,  
 nilion, каме(н),  
 nim  
 nimb(us), дождъ велики(й),  
 nimbos(us), дождевни(й),  
 nimbifer, дождено(с)ни(й),  
 nimbatus(us), помаза(н),  
 nimigum, то е(ст), вои(с)ти(н)ну,  
 nimis, nimitu(m), попремногу, и(з)ли(ш)ше,  
 сѣло,  
 nimio. nimorege, попрѣи(з)лиха,  
 nimie, тожъ, что nimitis<sup>4</sup>,  
 nimit(us), изли(ш)ни(й), избито(ч)ни(й),  
 nimitas, избиточе(с)тво, излише(с)тво,  
 pingo или pinguo, снѣжу,  
 pinguid(us), снѣжни(й),  
<sup>199</sup> pitra, баня, умива(л)ница, //  
 pis, pobis, намъ,  
 pisi, аще не, развѣ,  
 pis(us), us, усилие, тщаніе,  
 pi|x|us, по(д)пе(р)ти(й), покуше(н),  
 pit  
 piteo, es, свѣчуся, блищуся,  
 pitor, oris, сияніе, я(с)но(с)т(ъ),  
 pitid(us), я(с)ни(й), блищащи(й)ся,  
 pitiditas, я(с)нота, бле(с)нѣ<sup>5</sup>,  
 pitidiuscule, я(с)няво,  
 pitido, as, я(с)ню, просвѣщаю.  
 pitela, чти pitor, краса,  
 pitella, пѣсокъ ѿ(с)три(й), чи(с)та(с)ти(й)<sup>6</sup>,  
 pitedula, злотникъ че(р)вѣ, мишка,  
 pitor, eris, усилию, п(о)дпираюся, утве(р)-  
 ждаюся, покушаю(с),  
 pitibund(us), наси(л)ствующи(й)<sup>7</sup>,  
 nitrum, нитръ. салѣтра<sup>8</sup>,

<sup>1</sup> К І ѿче(р)нюю.

<sup>2</sup> К І чернѣюся.

<sup>3</sup> К І нимало.

<sup>4</sup> Останні два слова дописано іншим почерком світлішим чорнилом.

<sup>5</sup> К І блискъ; П блѣскъ.

<sup>6</sup> К І правильно чистя(с)тій

<sup>7</sup> Пор. П усилствующій.

<sup>8</sup> К І ще маємо після цього /ε(р) в ка; пор. П /εре(м): в ка.

nitros(us), нѣтри(с)ти(й),  
 nitraria, а(е), нѣтровая руда.  
 nitrat(us), нѣтри(с)ти(й),  
 niu  
 niueo, мааю,  
 niualis, niuari(us), снѣжни(й),  
 niuat(us), снѣгомъ прохладѣ(н),  
 niue(us), снѣжни(й)<sup>1</sup>,  
 niuous(us), снѣжи(с)ти(й),  
 niqus, бо(л), трудъ раждаючи(й)<sup>2</sup>,  
 nihiqio, сило(с), покушаюся,  
 nihog, agis, тожъ, по(д)пи(ра)юся<sup>3</sup>,  
 nihiq, колѣнопокло(н)ници,  
 niq, снѣгъ,  
 по, as, плаваю,  
 nobilis, бл̄горо(д)ни(й), славни(й), изящ-  
 ни(й), че(с)тни(й),  
 nobilitas, бл̄город(д)ство,  
 nobilito, as, бл̄городна<sup>4</sup> творю.  
 nobiliter, бл̄городнѣ,  
 нос  
 носео, врежду, зазлю,  
 носепс, вредящи(й), зазлящи(й),  
 носентер, вредно,  
 носиу(us), носи(us), вредни(й)<sup>5</sup>,  
 носуа, сова,  
 носу, внощи,  
 носурн(us), ношни(й),  
 носифер, вече(р)няя зоря,  
 носифуга, нощи бѣжаци(й)<sup>6</sup>, //  
 носилуца, нощесвѣтли(й),  
 носипуга, сра(м)нiя уди<sup>7</sup>,  
 носеско, is, потѣ(м)няю<sup>8</sup>,  
 носес Attica[e], нощи а(т)ти(й)скиа<sup>9</sup>.  
 носиуагус, внощи блудящи(й)<sup>10</sup>,  
 под  
 подiа, усма(р)ское древце,

<sup>1</sup> К І немає цієї статті.

<sup>2</sup> П правильно *раждаючи(х)*.

<sup>3</sup> Надрядкові літери дописано іншим почерком світлішим чорнилом, а також в рядку виправлювано текст замість помилкового *покушаюся*.

<sup>4</sup> К І *бл̄городно*.

<sup>5</sup> К І пізніше іншим почерком дописано *тице(т)ный*.

<sup>6</sup> К І *внощи бѣжаци*.

<sup>7</sup> Дописано іншим почерком світлішим чорнилом, а після цього підкреслено (знято) помилкове *вредно, нощи бѣжаци(й)*.

<sup>8</sup> Перед ним підкреслено (знято) помилково написане *вре(д)ни(й)*.

<sup>9</sup> Пор. П *аттiцкiа*.

<sup>10</sup> К І помилково *блудци(й)*.

pod(us), сукъ, узоль, соузь,  
 podul(us), сучецъ, колѣнце<sup>1</sup>, узеле(ц),  
 podos(us), узловати(й), суковати(й),  
 podo, as, узлю. вяжу, сказую<sup>2</sup>,  
 poega(e)um, одѣяіе<sup>3</sup>,  
 поема, кра(т)кая повѣст(ъ),  
 polo, не хочу,  
 пом  
 пом[a]e, струпи,  
 попен, имя,  
 помiно, as, іменую,  
 помiнат(us), іменова(н),  
 помiнатim, по имени, імене(м)  
 помiнatio, іменованіе,  
 помiнатиu(us), помinalis, імените(л)ни(й),  
 помiнатор, іменующи(й).  
 помiнито, as, іменую ча(с)то,  
 помен[cl]ator, іменорѣчень<sup>4</sup>,  
 поменclatio, іменорѣчие.  
 помос, закон, правило,  
 помодidactes, законоучите(л)<sup>5</sup>,  
 помophilaces, законохраните(л)<sup>6</sup>,  
 помот[h]et[ae], законодавци,  
 поп, ни,  
 pondum, не у,  
 поппе, ни ли,  
 поппihil, ничто<sup>7</sup>,  
 поппull(us), нѣки(й),  
 поппinqua(m), нѣ гди<sup>8</sup>,  
 попа(е), де(н),  
 поп(us), девяти(й),  
 попарі(us), поуп(us), девяти(й)<sup>9</sup>,  
 по[v]unciu(m), девяти(т)риє мѣра<sup>10</sup>,  
 попагенарі(us), девятдеся(т)ни(й)<sup>11</sup>,  
 попагені, по деве(т)деся(т),  
 попагіє, деве(т)деся(т) кра(т)нѣ,

<sup>1</sup> К І помилково *колѣце*.

<sup>2</sup> К І *связую*; П *сказую*; у К І нижче цієї статті ще маємо *podatio суковато(ст), узловато(ст)*.

<sup>3</sup> К І *одяніе*; П правильно *одѣаніе*.

<sup>4</sup> К І правильно *іменорѣчень*.

<sup>5</sup> К І *законоучители*.

<sup>6</sup> К І правильно *законохранители*.

<sup>7</sup> Пор. П *нѣчто*.

<sup>8</sup> К І перед ним маємо ще *нѣкогда* правда, підкреслене (зняте).

<sup>9</sup> Надрядкове *й* дописане іншим почерком світлішим чорнилом, а *-литриє мѣра* — закреслено.

<sup>10</sup> Друга частина першого слова (*-ли(т)-риє*) дописано іншим почерком, як і *мѣра*, світлішим чорнилом, а *-десяти(й)* — закреслено.

<sup>11</sup> Дописано іншим почерком світлішим чорнилом, а перед ним закреслено *тожѣ*.

200 ponigenti, дѣвѣ(т)сотъ<sup>1</sup>,  
 попагіа, блудница, //  
 пог  
 погма, правило, уставъ, зракъ, обра-  
 зѣ(ц),  
 погmalis, прави(л)ни(й),  
 погmat(us), и(с)правле(н) и тожъ,  
 поs, ми,  
 по[slo[c]omion, бо(л)ница,  
 poster, нашъ,  
 postrapte culpa, ми ви(н)ни, за нами,  
 postras, нашѣ(й) страни,  
 posco, is, знаю, вѣмъ,  
 poscito, познаваю, знаю,  
 poscitabund(us), познавающи(й),  
 пот  
 пот(us), а, ц(м), вѣдомъ,  
 potio, свѣденіе, знаніе,  
 potitia, poticies, вѣдомо(с)т(ъ),  
 poteo, potesco, познаваюся,  
 potifico, изъявляю, извѣствую,  
 potori(us), явѣстве(н)ни(й),  
 pota, знаменіе,  
 potabilis, знаменити(й), знаѣми(й)<sup>2</sup>,  
 potari(us), писа(р) наро(д)ни(й),  
 potio, as, знаменую, значу,  
 potat(us), знаменанъ, значни(й), сла(в)-  
 ни(й),  
 potatio, назнаменованіе<sup>3</sup>,  
 pothia, огу(м), прелюбодѣ(й)чѣе до(с)тоя-  
 ніе<sup>4</sup>,  
 pothrotes, гню(с)ни(й), унили(й),  
 poth(us), та(й)ничи(щ), прелюбо(й)чищъ<sup>5</sup>,  
 potia, а(е), бисѣ(р) дождопа(д)ни(й),  
 potia(e)os, ми(р) хребтови(й)<sup>6</sup>,  
 potion, ро(с)ходникъ трава,  
 pot(us), югъ,  
 poti(us), южни(й), влажни(й),  
 пои  
 поиасcula, бри(т)ва,  
 поиalis, новина, поле, облогъ,  
 поиет, ѿ<sup>7</sup>,  
 поиенarius, дѣвятори(ч)ни(й),  
 поие[n]diu, дѣвятодѣвие,

<sup>1</sup> Перед цією в оригіналі є помилкова стаття *ponagies, дѣвѣ(т)сотъ*.

<sup>2</sup> П вище маємо ще статтю *notabiliter знáчнѣ*.

<sup>3</sup> К І помилково *знаменованіе*.

<sup>4</sup> К І правильно *прелюбодѣ(й)чищѣе, любодїянїе* (помилково).

<sup>5</sup> К І правильно *та(й)мичищъ, прелюбодѣ(й)чищъ*.

<sup>6</sup> Пор. П *миръ хреб-та, -овый*.

<sup>7</sup> К І повністю *дѣвятъ*.

поиерса, жѣна ѡ(т)ца вторая<sup>1</sup>, мачоха,  
 поиерcalis, мачошани(й),  
 поиерсari, презирати, ѡзлобляти,  
 пои(us), нови(й)<sup>2</sup>,  
 поиissim(us), послѣдни(й),  
 поиissime, послѣджде,  
 поuitas, ѡбновленіе,  
 200 поuiti(us), новакъ, //  
 зв. поио, as, ѡбновляю,  
 поиand(us), ѡбновите(л)ни(й),  
 поиат(us), ѡбновле(н),  
 поиatio, ѡбновленіе,  
 поиell(us), юни(й), нови(й), лѣтора(с)л(ъ),  
 поиello, as, новосажду,  
 поиellatum, виноградъ новосажденъ.  
 пох, ношъ,  
 поха, а(е), вина, тщѣта, грѣхъ,  
 похialis, вредни(й),  
 похia, злоба, прегрѣшеніе,  
 похи(us), похios(us), вре(д)ни(й),  
 похitudo, вредъ,  
 pubes, pubescula, ѡблакъ, ѡблачокъ,  
 pubifer, ѡблаци(с)ти(й),  
 pubifugus, ѡблакогонящи(й),  
 pubigena, ѡблакоро(д)ни(й),  
 pubil(us), ѡбла(ч)ни(й), те(м)ни(й),  
 pubilum, ѡблакъ,  
 pubilariu(m), житница,  
 pubilo, as, pubilog, помрачаю,  
 pubilos(us), ѡблачни(й), те(м)ни(й),  
 pubo, is, женюся, посагаю, ѡкриваю<sup>3</sup>,  
 pubilis, браку ключимая,  
 пис  
 писе(us), ѡрихови(й),  
 писcle(us), ядро, зѣ(р)но,  
 писfrangibulum, ѡрѣхокрушило,  
 писcetum, ѡрѣшина,  
 писcipruni(m), ѡрѣхосливъ,  
 писcamenta, тряса<sup>4</sup> лѣсковая,  
 nudi(us)terti(us), трети(й) ден(ъ),  
 nud(us), нагъ, голи(й),  
 nude, наго,  
 nuditas, нагота, голота,

<sup>1</sup> Після цього в оригіналі підкреслено (знято) *жѣна; К І жѣна вторая ѡ(т)ца*.

<sup>2</sup> П нижче маємо ще статтю *поиѣ нѡво*.

<sup>3</sup> Останні два слова в оригіналі написано у перекладі статті *pubilis*; однак там же лінією (світлішим чорнилом), проведеною від *pubo, is* до *посагаю*, вказано, що вони відносяться до *pubo*; К І *pubo, is ѡжѣня(ю)ся, посагаю, ѡкриваю* [?].

<sup>4</sup> Кінцеву *а* написано світлішим чорнилом замість невиразного первісного напису; П правильно *ряса*.

pudo, as, *обнажаю, оголочаю, (т)кря-  
ваю*<sup>1</sup>,  
 pidipedia, *босоходженіє*.  
 pug  
 puga(e), *пле(т)ки, суєсловія, бляби*<sup>2</sup>,  
 pugax, cis, *блядослов'я*<sup>3</sup>, *глумите(л)*,  
 pugigerul(us), *тщев'щате(л)*<sup>4</sup>,  
 pugiger, *суєтослов'я* и *тож'я*,  
 pugiuend(us), *кущник*<sup>5</sup>, *суєслов'я*,  
 pugor, aris, *блядословлю*<sup>6</sup>,  
 pugatori(us), *блядословни(й)*,  
 201 pugamenta, *блядословія, //*  
 pull(us), *ни єдинь*<sup>7</sup>,  
 pullibi, *нигдеже*,  
 pullusdum, *еще ни єдинь*,  
 pum  
 pumella, *клода, путо, уже*,  
 pumen, *мааніє, во(л)хвованіє, б'же(с)тво*,  
 pumer(us), *чи(с)ло, чи(с)мя*,  
 pumero, *по(д) число(м) абие*,  
 pumeros(us), *многочи(с)ле(н)ни(й)*,  
 pumerose, *многочи(с)ле(н)н'я*,  
 pumerosissime, *громади(с)то*,  
 pumerositas, *(мног)чи(с)лие*<sup>8</sup>,  
 pumerale, *чи(с)лите(л)ное*,  
 pumerabilis, *чи(с)лите(л)ни(й), удобо-*,  
 pumero, as, *чи(с)лю*<sup>9</sup>, *исчитаю*,  
 pumeratio, *чи(с)леніє*,  
 pumeratim, pumerato, *по(д) чи(с)ло(м),  
по чи(с)лу*,  
 pum(us), pumul(us), *п'ня(з), грош'я, п'н-  
язык*,  
 pumis[m]a, *златица, п'няз'я*,  
 pimos(us), *п'няжни(й)*,  
 pumat(us), *многоп'няжни(й)*,  
 pumatio, *многоп'няжіє*,  
 pumari(us), *п'няжни(й), п'нязопо(с)-  
лушни(й)*,  
 pumugaliolu(s), *(т)м'тник*<sup>10</sup> *п'нязе(й)*,  
 pumularia<sup>11</sup>, *п'няжник'я трава*,

<sup>1</sup> К І немає цієї статті.

<sup>2</sup> К І *п'ютки, суєсловія, бляди* (правильно).

<sup>3</sup> К І *блядословець*.

<sup>4</sup> К І помилково *тщев'щаніє*.

<sup>5</sup> К І правильно *кощунник'я*.

<sup>6</sup> К І ще маємо *суєсловлю*.

<sup>7</sup> К І *ниєден'я*.

<sup>8</sup> Першу частину слова надписано іншим почерком світлішим чорнилом над закресленим помилковим *грома-*.

<sup>9</sup> К І немає цього слова.

<sup>10</sup> К І правильно *(т)м'тник'я*.

<sup>11</sup> Реєстрове слово в оригіналі написано після перекладної частини попередньої статті.

pumulari(us), *то(р)жник'я*,  
 pupc, *дне(с), нн'я*,  
 pupci(us), *в'щник'я, изв'стите(л), посе(л)*<sup>1</sup>,  
 pupcium, *в'ст'я*,  
 pupcio, as, *изв'ствую*,  
 pupciatio, *изв'ствованіє*,  
 pupcubi, *єгда г(д)б'я*<sup>2</sup>,  
 pupcuro, *именую, називаю*,  
 pupcuratio, *именованіє, називаніє*,  
 pundina(e), *агит. то(р)жество, то(р)-  
жище*,  
 pundinalis, *то(р)жестве(н)*,  
 pundinor, *то(р)жествую, то(р)гую, куп-  
чу*<sup>3</sup>,  
 pundinatio, *то(р)гованіє, купленіє*,  
 pundinator, *куплед'те(л), то(р)жник'я*,  
 pundinari(us), *то(р)жищни(й)*,  
 pupqua(m), *никогдаже*,  
 pupqua(m)po(n), *всегда*,  
 pupquando, *єгда когда*<sup>4</sup>,  
 pupquis, *єгда кто*,  
 puo, is, *мааю, мо(р)гаю на кого*<sup>5</sup>,  
 pup  
 puper, *недавно*,  
 pupr(us), a, im, *ожениви(й)ся*,  
 201 pupr(us), i, *жених'я, //*  
 3в. pupra, *нев'ста, оженившаяся*,  
 pupr(us), us, *жени(т)ва*,  
 puprurio, *желаю женитися*,  
 pupri[ae], *брак'я, женитва*,  
 puprialis, *бра(ч)ни(й), весе(л)ни(й)*<sup>6</sup>,  
 puprialiti(us), *тож'я*,  
 pupr(us), *свекров'я*,  
 pusquam, *нигдеже*,  
 pusquamno(n), *везд'я*,  
 put  
 puto, *мааю, зиблю*,  
 putatio, *мааніє главою*,  
 putrio, is, putrico, as, *питаю*,  
 nutrit(us), us, *питаніє*<sup>7</sup>, *пища*,  
 nutrit[or], aris, *питаю*,  
 nutritatio, *питаніє*,  
 nutritat(us), us, *тож'я*,  
 nutritici(us), *sub., питате(л), adiec.: пи(щ)-  
ни(й)*.

<sup>1</sup> К І немає цього слова.

<sup>2</sup> Літера *z* написана іншим чорнилом над закресленою помилковою *z*.

<sup>3</sup> К І *куню*.

<sup>4</sup> К І помилково *єгда всегда*.

<sup>5</sup> К І останнього словосполучення немає.

<sup>6</sup> П нижче маємо ще статтю *nuptialiter брачн'я*.

<sup>7</sup> К І немає цього слова.

nutritor, nutrix, nutricula, питате(л)ница,  
nutricia, огит, пока(р)мъ, питате(л)ни(ч)-  
ное мзда,  
nutrimentum, nutrimen, пища, брашно,  
nut(us), us, помааніе,  
nux, nucula, орѣхъ, орѣшо(к).  
пус  
pustalops, ноцеслѣпъ,  
pusteris, dis, нетопи(р),

pusteris, is, муше(ц) трава,  
pusticogax, ноцни(й) вранъ,  
pustileia, бакхопразничіе но(щ)ное,  
pustilops, свѣтлица трава,  
puppha, обручница, невѣста, вода, пчела<sup>1</sup>,  
puppha(e)um, бана<sup>2</sup>, ми(л)ница,  
puppha(e)a, pupphop, водни(й) кринъ,  
pysia, блющъ трава,  
pyssa, замѣреніе гони(т)ви.

## O

о, во(с)кликающаго оле,  
oa taricha, я(й)ца слана,  
ob, ради, дѣл(ъ)ма<sup>1</sup>, за,  
obacero, as, пакощу<sup>2</sup> в ѣлани, оѣлю<sup>3</sup>,  
obacerbo, as, раздражаю, прегорчеваю.  
202 ob[a]erat(us), до(л)жень, //  
obambulo, обхожду<sup>4</sup>,  
obambulatio, обхожденіе<sup>5</sup>,  
obaresco, is, сохну,  
obargo, as, вооружаю,  
obago, as, оборую,  
obater, че(р)няви(й),  
obaudio, по(с)лушни(й) е(с)те(м),  
obba, чаша,  
obbibo, is, пию,  
obbruteo, as, безчувствую, древнѣю,  
obbrutesco, is, тожъ, изумляюся<sup>6</sup>,  
obcantat(us), a, um, обаван(н), очалован(н)<sup>7</sup>,  
obca(e)so, as, ослѣпляю, покрачаю<sup>8</sup>,  
obd  
obdo, is, затворяю, за(с)твляю,  
obdormio, obdormisco, усипляю,  
obdusco, is, obducto, окриваю, за(с)тѣняю,  
обвожду,  
obductio, обвожденіе,  
obdul[c]esco, сла(д)чавѣю,  
obdureo, obduresco, is, же(с)точѣю,  
тве(р)дѣю,  
obduro, as, оже(с)точаю.

obe  
obedio, is, повинуюся, слушаю,  
obedientia, послушаніе, повиновеніе,  
obedienter, послу(ш)нѣ,  
obedo, is, обядаю,  
obes(us), обяде(н), туче(н),  
obeso, as, утучаю<sup>3</sup>,  
obesitas, тучно(с)т(ъ), то(л)стота<sup>4</sup>,  
obel(a)e, хлѣбъ Бакхови на жертву<sup>5</sup>,  
obelus, рожденъ<sup>6</sup>,  
obelisc(us), сто(л)пъ каме(н)ни(й) ко(н)-  
чи(с)ти(й),  
obeliscolychnium, рожносвѣщникъ или  
ратище-<sup>7</sup>,  
obfirmo, obna(e)geo, зри, где obiго<sup>8</sup>,  
obeo, is, умираю, обхожду, сове(р)шаю<sup>9</sup>,  
obequito, as, обяздаю,  
oberro, as, блужду,  
obesco, as, натикаю,

<sup>1</sup> К І невѣста, обручница, вода, пчела.

<sup>2</sup> К І правильно баня.

<sup>3</sup> Перед цією статтею підкреслено (знято) неправильну *obes(us) утучаю*, що спричинила невідповідність перекладу реєстру аж до статті *obelisco lychnium*; переклад написано іншим почерком світлішим чорнилом замість знятого неправильного *тучно(с)т(ъ) то(л)стота*.

<sup>4</sup> Написано іншим почерком замість знятого неправильного *хлѣбъ Бакхови на же(р)тву*; К І немає останнього слова.

<sup>5</sup> Написано іншим почерком замість знятого помилкового *рожденъ*.

<sup>6</sup> Написано іншим почерком замість знятого помилкового *сто(л)пъ каме(н)ни(й) рожденъ*; П правильно *роженъ*.

<sup>7</sup> Переклад написано іншим почерком світлішим чорнилом.

<sup>8</sup> К І *утве(р)джаю, опираю*.

<sup>9</sup> К І *о(т)хожду, умираю, сове(р)шаю*.

<sup>1</sup> Виправлено іншим почерком світлішим чорнилом із помилкового *бѣлка*; К І *дѣля*.

<sup>2</sup> К І помилково *пакоща*.

<sup>3</sup> К І правильно *оѣлю*.

<sup>4</sup> К І маємо ще *прехо(ж)*: .

<sup>5</sup> К І *прехожденіе*.

<sup>6</sup> К І *изумляюся, тожъ*.

<sup>7</sup> К І правильно *очарованъ*.

<sup>8</sup> К І також помилково *покрачаю*;

П правильно *помрачаю*.

обех, cis, заклепи, препона, затвора,  
 obi  
 obit(us), a, um, об(ъ)ше(д)ши(й),  
 obit(us), us, обхо(д), сме(р)т(ъ), запа(д),  
 obiaceo, es, облягаю, лежу, пре(д)лежу,  
 obijcio, is, предлагаю, задаю, вмѣтаю,  
 запиная, указую, поношаю<sup>1</sup>,  
 202 obiect(us), a, um, пре(д)ложенъ<sup>2</sup>, //  
 3в. obiectum, пре(д)ставле(н)ное, чувство(м)  
 обятое, пре(д)ложеніе<sup>3</sup>,  
 obiectaculum, препора, завада, ставило,  
 obiecto, зри obijcio,  
 obiectamentum, досада, поно(с),  
 obirat(us), прогнѣва(н),  
 obiter, мимо, преходо(м), нерадивѣ,  
 obinanis, тщи(й), тще(т)ни(й),  
 obiurgo, as, наказую, запрѣщаю, укоряю,  
 obiurgito, тожъ<sup>4</sup>,  
 obiurgatio, nis, наказаніе, запрѣщеніе,  
 хухнаніе<sup>5</sup>,  
 obiurgator, запрѣщаючи(й),  
 obiurgatori(us), запрѣтите(л)ни(й),  
 obiuго, as, заклиная,  
 obfirmo, as, утве(р)ждаю, опираю,  
 obfirmat(us), же(с)токови(й)ни(й),  
 obfirmate, же(с)токови(й)нѣ,  
 obh[a]jereo, прилѣпляю(с),  
 obher[b]esco, is, оледенѣваю,  
 obhorreo, трепещу, содригаю(с), потря-  
 саю(с).  
 obl  
 obla(e)do, повреждаю,  
 oblat(us), принесе(н),  
 oblamentia, лоза чо(р)ная,  
 oblatio, nis, просфора, приношеніе,

<sup>1</sup> Останне слово написано іншим почерком світлішим чорнилом; К І помилково тільки одна стаття *obiaceo, es* облягаю, лежу, пре(д)лежу, пре(д)лагаю [!], задаю, вмѣтаю, запиная, указую, поношаю; слова наступної статті облягаю, лежу підкреслено (знято).

<sup>2</sup> К І нижче маємо ще статтю *obiectus, us* пре(д)ложеніе, застѣненіе; П *представленіе, застѣненіе*.

<sup>3</sup> В слові *обятое* літеру *б* виправлено світлішим чорнилом із латинської (*b*); останне слово написано іншим почерком світлішим чорнилом; К І помилково *пре(д)ставленіе* чувство(м), *обятое* пре(д)ложеніе; П правильно *представленое, чувство(м)* обятое или пре(д)ложеное.

<sup>4</sup> К І *тож, укоряю*.

<sup>5</sup> К І *фуканіе*.

oblatro, as, лаю, оґлюю,  
 oblatrator, oblatratrrix, лаяте(л), клевет-  
 никъ, лгате(л),  
 oblecto, as, oblector, утѣшаю, увеселяю,  
 oblectatio, oblectame(n)tum, -мен, утѣше-  
 ніе, утѣха,  
 oblido, is, удавляю, лушу<sup>1</sup>,  
 oblisa uox, прелятіе гласа, уставленіе<sup>2</sup>  
 obligo, as, обвязую, понуждаю, обѣщаю  
 кленуся,  
 obligatio, обязаніе,  
 obligurio, is, поглотую, изнуряю,  
 oblimo, as, облѣпляю<sup>3</sup>,  
 oblinio, oblimo, помазую,  
 oblit(us), помазанъ,  
 obliquus, ко(с)венъ, криви(й),  
 obliquitas, ко(с)ве(н)ство, кривина, при-  
 клоненіе,  
 oblique, ко(с)вено,  
 obliquo, as, накривляю,  
 oblitero, стираю, забиваю,  
 oblitescio, криво(с), таю(с),  
 obliuiscor, забиваю,  
 oblit(us), забвень.  
 obliuio, забвеніе,  
 obliuios(us), забиваючи(й),  
 203 obliui(us), забве(н)ни(й), //  
 obloco, as, на(й)мую,  
 oblongus, долговати(й),  
 obloquor, оґлюю, оклеветую,  
 obloquitor, клеветникъ,  
 obluctor, aris, противоборюся,  
 obludo, is, играю, кощо(н)ствую<sup>4</sup>,  
 obm  
 obmanens, пребиваючи(й),  
 obmolior, завалюю<sup>5</sup>,  
 obmoneo, es, завалюю<sup>6</sup>, противостою,  
 obmutuigo, ропщу<sup>7</sup>, противо-,  
 obmutescio, нѣмѣю<sup>8</sup>,  
 obm

<sup>1</sup> Над словом закреслено титло й написано *у*.

<sup>2</sup> К І *устава*; П *удавленіе*.

<sup>3</sup> К І *облірляю, олѣпляю*.

<sup>4</sup> К І *кощунствую(с)* [?].

<sup>5</sup> К І правильно *завалюю, противостою*.

<sup>6</sup> Дописано іншим почерком; К І правильний переклад цієї статті — *упоминаю*.

<sup>7</sup> В оригіналі перед ним підкреслено (знято) помилкове *упоминаю*.

<sup>8</sup> В оригіналі перед ним підкреслено (знято) помилкове *ропщу* *противо*.

obn[al]t(us), обраще(н)ни(й), слеще(н)-ни(й)<sup>1</sup>,  
 obnecto, is, обв'язую, оплѣтаю,  
 obniger, че(р)няви(й), че(р)ни(й),  
 obnitor, противопо(д)визаюся, опираю(с),  
 obnixe, уси(л)нѣ, зѣло,  
 obn[o]xi(us), ви(н)ни(й), по(д)дани(й),  
 obn[o]xie, по нуждѣ, боя(з)но,  
 obnubilo, омрачаю,  
 obnubil(us), омрачни(й),  
 obnubo, is, окриваю, завѣшаю<sup>2</sup>, за(с)тѣ-  
 няю,  
 obnuncio, as, злообѣщаю<sup>3</sup>,  
 obnunciatio, злообѣшаніє<sup>4</sup>,  
 obolus, пѣняз(ъ), мѣдница, цота<sup>5</sup>, липта<sup>6</sup>,  
 oboleo, воняю,  
 oborigo, вхожду<sup>7</sup>, встаю,  
 obri  
 obrepro, obrepto, as, влѣзаю, вкрадаюся,  
 obreptio, влѣзеніє, вкраденієся<sup>8</sup>,  
 obretio, омрежаю, ловлю мрежею<sup>9</sup>,  
 obrigeo, оледенѣваю<sup>10</sup>, ме(р)зну,  
 obrizum, злото<sup>11</sup> чи(с)то, же(н)чугъ,  
 obrodo, is, огризаю,  
 obrogo, as, о(т)рицаю<sup>12</sup>, ропщу,  
 obrumpo is, ра(с)те(р)заю,  
 obruo, о(н)и(з)вергаю<sup>13</sup>, закопую,  
 obs  
 obsa(e)uio, сверѣпѣю, срожуся,  
 obsaluto, as, поздравляю,  
 obsaturo, as, насищаю, оме(р)заю<sup>14</sup>,  
 obsca(e)po, as, оскве(р)няю, озлословляю,  
 obscen(us), ме(р)ски(й), скве(р)ни(й),  
 obsca(e)pe, нечи(с)то, скве(р)но,  
 obscenissim(us), скве(р)нѣ(й)ши(й),  
 obsca(e)nitas, скве(р)на, нечи(с)тота,  
<sup>203</sup> obsca(e)uo, as, зловѣствую, //  
<sup>3в.</sup> obscur(us), те(м)ни(й),  
 obscure, мра(ч)но.

<sup>1</sup> К І сляще(н)ны(й).

<sup>2</sup> К І завѣшую.

<sup>3</sup> К І злооб(в)ѣщаю; над рядком в над-  
 писано пізніше; П правильно злооб-  
 вѣщаю.

<sup>4</sup> К І зловѣствованіє.

К І правильно цята.

<sup>6</sup> К І правильно лѣпта.

<sup>7</sup> К І правильно всхожду.

<sup>8</sup> К І вкраденіє.

<sup>9</sup> К І помилково мрежу.

<sup>10</sup> К І оледѣваю.

<sup>11</sup> К І правильно злото.

<sup>12</sup> К І помилково орицаю.

<sup>13</sup> К І онизве(р)заю; П ни(з)вергаю.

<sup>14</sup> К І правильно оме(р)жаю.

obscuritas, мракъ, тма,  
 obscuro, помрачаю, о(с)ѣняю,  
 obscuratio, затменіє,  
 obsecro, as, молю, прошу,  
 obsecratio, моленіє, прошеніє,  
 obsecundo, as, повинуюся,  
 obsepio, о(г)раждаю, оплетаю,  
 obsequor, по(с)лушни(й) есмъ, угаждаю,  
 obsequens, послушни(й),  
 obsequenter, послушнѣ,  
 obsequi(um), obsequentia, служба, послу-  
 шаніє<sup>1</sup>,  
 obsequela, тожѣ<sup>2</sup>,  
 obsequios(us), obsequibilis, по(с)лушни(й),  
 obsero, is, засѣваю, сажу, накриваю,  
 obsitus, накрити(й), заросли(й),  
 obsero, as, заключаю, затворяю,  
 obseruo, as, блуду<sup>3</sup>, усмотряю, чту,  
 obseruito, as, тожѣ,  
 obseruans, назираючи(й)<sup>4</sup>, блюдущи(й),  
 obseruatus, us, назираніє, блюденіє<sup>5</sup>,  
 obseruabilis, че(с)тни(й), почитаєми(й),  
 obsido, as, облягаю, обсѣдаю,  
 obsidiar, aris, присѣжу, засѣдаю на кого,  
 навѣтую,  
 obsidiu(m), i, обстояніє, облеженіє,  
 obsessor, ogis, облежите(л),  
 obsidia(e), agum, присѣденіє, засѣданіє,  
 навѣти<sup>6</sup>,  
 obsidionalis, обстояте(л)ни(й),  
 obses, dis, заложникъ,  
 obsidian(us), чернави(й),  
 obsigillo, as, печатлѣю<sup>7</sup>,  
 obsigno, as, знаменаю и тожѣ,  
 obsignator, печата(р)<sup>8</sup>, знаменате(л),  
 obsipo, as, посипляю<sup>9</sup>, покропляю,  
 obsisto, is, противостою, опираю(с),  
 obsolesco, is, ветшаю, старѣюся,  
 obsolet(us), обетшанъ, ветхи(й), непри-  
 е(м)лени(й),

<sup>1</sup> К І перед цим словом маємо ще  
 послужба; П точніше служба, послу-га,  
 шаніє.

<sup>2</sup> К І після цього маємо ще повиновеніє.

<sup>3</sup> К І перед блуду іншим почерком  
 пізніше дописано соблюдаю.

<sup>4</sup> К І помилково зираючи(й).

<sup>5</sup> К І нижче цієї ще маємо статтю obser-  
 vatio соблюдаєніє (дописано пізніше ін-  
 шим почерком), брєженіє, стереженіє;  
 observantia честь, почитованіє.

<sup>6</sup> К І навѣтъ.

<sup>7</sup> К І помилково печлѣю.

<sup>8</sup> К І помилково печатанъ.

<sup>9</sup> К І правильно посипаю.

obsolete, обетша(н)нѣ, неѡбичнѣ,  
 obson(us), злогласни(й),  
 obsoniu(m) murtatum, пища ми(р)тано(м)  
 устрое(н)ная,  
 obsor[b]leo, es, пожираю,  
 obsordeo, смє(р)жу, ветшаю,  
 obstetrix, баба при рождєни<sup>1</sup>,  
 obstetrico, бабю,  
 obstino, as, упираю(с), усаждаюся<sup>2</sup>,  
 obstinatio, упо(р), же(с)токови(н)-  
 но(с)т(ъ)<sup>3</sup>, //  
 204 obstinate, крѣпко, же(с)токови(н)нѣ<sup>4</sup>,  
 obstipero, as, ѡже(с)точаю, укрѣпляю,  
 obstipus, же(с)токови(н)ни(й)<sup>5</sup>, криви(й),  
 obsto, as, противляюся, противостою,  
 препинаю,  
 obstat(ur), противостои(т)ся,  
 obstaculum, препона,  
 obstagulum, покривало,  
 obstrepero, ѡшукаю, грохощу<sup>6</sup>,  
 obstrepit(ur), ѡшукає(т)ся,  
 obstrigill[io], сопротивляю(с),  
 obstrigilator, сопротивникъ, наве(т)никъ,  
 obstringo, is, ѡбвязую, связую,  
 obstrict(us), us, obstrictio, ѡбвязаніє,  
 obstrudo, сокриваю, затворяю,  
 obstruo, сограждаю, затворяю, сотѣсняю<sup>7</sup>,  
 obstructio, загражденіє, сокровеніє,  
 obstupeo, obstupesco, удивляюся, недо-  
 умѣваю(с),  
 obstupefacio, удивляю, ужасаю,  
 obstupid(us), нечувстве(н), устраше(н),  
 obsum, врежду<sup>8</sup>, пакощу,  
 obsuo, ѡбшиваю<sup>9</sup>,  
 obsurdesco, глушѣю<sup>10</sup>,  
 obt  
 obtego, is, ѡкриваю, на-<sup>11</sup>,  
 obtempero, as, повинуюся, слушаю,  
 obtemperatio, послушаніє,

<sup>1</sup> К І роже(н)ню [!].

<sup>2</sup> К І тільки *опираю(с)*.

<sup>3</sup> К І правильно *жестокови(й)но(ст)*.

<sup>4</sup> К І правильно *жестокови(й)нѣ*.

<sup>5</sup> К І правильно *жестокови(й)ны(й)*.

<sup>6</sup> К І *хрохощу*.

<sup>7</sup> К І *сограждаю, застѣняю, заграждаю*.

<sup>8</sup> Перед ним підкреслено (знято) помилкове *ѡбшиваю*.

<sup>9</sup> Перед ним підкреслено (знято) помилкове *глушѣю*.

<sup>10</sup> Перед ним підкреслено (знято) помилкове *ѡкриваю*.

<sup>11</sup> Дописано іншим почерком світлішим чорнилом; К І *накриваю*.

obtendo, is, покриваю, за(с)тѣняю, про-  
 пинаю,  
 obtendiculum, покровъ, застѣна,  
 obtent(us), us, завѣса, закриваніє,  
 obtero, is, истниваю, содробляю<sup>1</sup>,  
 obtrit(us), истненіє,  
 obtestor, aris, со клятвою прошу, засвѣ-  
 дите(л)ствую,  
 obtestatio, то(м)леніє, клятва,  
 obtexo, is, ѡплѣтаю, тку<sup>2</sup>,  
 obticeo, мо(л)чу,  
 obticentia, мо(л)чаніє,  
 obtineo, es, obtento, де(р)жу, стяжаю,  
 obtingit, приключає(т)ся<sup>3</sup>,  
 obtorpesco, ме(р)твѣю, ужасаюся, удив-  
 ляю(с),  
 obtorqueo, закручую, накривляю,  
 obtort(us), закрученъ, накривленъ,  
 obtrecto, as, ѡглюю, увлачаю, досаждаю,  
 obtrectatio, ѡклеветаніє, досажденіє,  
 obtrectator, ѡбо(л)гате(л), клеветникъ,  
 204 obtrectat(us), us, ѡбо(л)ганіє, //  
 3в. obtrudo, is, намѣтаю, заграждаю, ѡ(т)рѣ-  
 ваю,  
 obtrus(us), пове(р)женъ, ѡ(т)риновенъ<sup>4</sup>,  
 obtrunco, as, ѡ(т)сѣкаю, ѡ(т)биваю<sup>5</sup>,  
 obtruncatio, ѡсѣканіє<sup>6</sup>,  
 obtueor, obtuor, гляжу, смотрю,  
 obtut(us), us, зрѣніє,  
 obtundo, is, то(л)ку, туплю, бію, глушу<sup>7</sup>,  
 obtus(us), тупи(й), слаби(й), те(м)ни(й)<sup>8</sup>,  
 obtuse, грубо, неучене,  
 obturbo, as, смущаю, прериваю,  
 obtur[go], as, затикаю,  
 obturamentum, затикало,  
 o[bi]  
 obuag[io], is, плачу, квѣлю,  
 obuallo, валами<sup>9</sup> ѡсипаю, ѡбвожду,  
 obuagicator, за(с)тупаге(л) на пути<sup>10</sup>,  
 obuago, as, за(с)тупаю, пакощу,

<sup>1</sup> К І іншим почерком пізніше допи-  
 сано *сотираю*.

<sup>2</sup> К І немає цього слова.

<sup>3</sup> К І після цього маємо ще *клю:*, тобто *ключається*.

<sup>4</sup> К І помилково *ѡ(т)рновенъ*.

<sup>5</sup> Пор. П *ус-ѣкаю, убиваю, ѡб-*.

<sup>6</sup> К І *ѡбсѣченіє*.

<sup>7</sup> К І *то(л)ку, топлю* (помилково), *бію, ѡглѣпляю* (помилково), *глушу*; П правильно *толкѣ, туплѣ, бію, ѡслѣпляю, глушѣю*.

<sup>8</sup> К І немає цього слова.

<sup>9</sup> К І *ровами*.

<sup>10</sup> К І *путєхъ*.



obuenio, is, на(д)хожду<sup>1</sup>, припадаю, при-  
ключаю(с),  
obuenio, nis, приходъ, маєтности, спа-  
докъ,  
obuersor, aris, предстою,  
obuersatio, пре(д)стояніє,  
obuerto, превращаю, ѡбращаю(с)<sup>2</sup>,  
obuio, стрѣтаю на пути.  
obui(us), стрѣтаючи(й)<sup>3</sup>,  
obuiam, во стрѣтеніє, противъ<sup>4</sup>,  
obumbro, as, ѡсѣняю,  
obunc(us), гаковати(й), круковати(й), кри-  
ви(й),  
obundo, as, изливаю, наво(д)няю,  
obuolo, as, ѡбвиваю,  
obust(us), ѡпале(н),  
осс  
осса, броня, влочило,  
оссо, as, броню,  
оссatio, броненіє, влоченіє,  
оссator, влачите(л),  
оссatorі(us), влачите(л)ни(й),  
оссал[і]eo, es, твердѣю, же(с)точѣю,  
оссал[і]at(us), а, ит, ѡже(с)точень,  
оссапо, is, оссіпо, припѣваю, вдругъ  
спѣваю,  
осцентus, us, пѣніє, спѣваніє,  
оссasio, nis, блговреніє<sup>5</sup>, вина, причина,  
пово(д),  
оссasiuncula, тожъ, приключеніє,  
осседo, is, исхожду<sup>6</sup>, стрѣтаю,  
оссento, as, спѣваю собѣ,  
оссерсо, начну,  
оссchi, дрєвеса ика(р)ская<sup>7</sup>,  
оссido, убиваю,  
205 оссisiо, оссidiо, nis, уби(й)ство, //  
оссido, is, умираю, западаю, приключаю(с)<sup>8</sup>,  
оссidens, *adіec.*, западаючи(й),  
оссidens, *sub.*, западъ,  
оссidentalіs, западни(й),  
оссасo, гибну, падаю,  
оссас(us), us, западъ, пагуба, пово(д)<sup>9</sup>,  
оссidiuus, западни(й),  
оссilo, истняю, сокрушаю, бию<sup>10</sup>,

<sup>1</sup> К І нахо(ж)ду.

<sup>2</sup> К І ѡбращаю.

<sup>3</sup> В оригіналі в кінці слова закреслено  
ся.

<sup>4</sup> П маємо ще къ.

<sup>5</sup> К І правильно бл̃говременіє.

<sup>6</sup> К І помилково иухожду.

<sup>7</sup> К І дрєвія ика(рн)ская [?]; П пра-  
вильно ирканская.

<sup>8</sup> К І западаю, умираю, приключаюся.

<sup>9</sup> К І запа(д), па(д), пагуба, поводъ.

<sup>10</sup> К І немає цього слова.

оссіпо, зри оссапо,  
оссірiо, починаю, при(й)мую,  
оссірiut, оссірiitium, задъ глави,  
осclamito, as, кричу, зову,  
осcludo, заключаю,  
осclus(us), заключень,  
оссубo, as, полягаю, умираю,  
оссал[c]o, as, попираю<sup>1</sup>,  
осculo, is, сокриваю,  
оссult(us), сокрове(н), утає(н),  
оссulte, вта(й)нѣ, втаѣ<sup>2</sup>,  
оссulto, as, сокриваю, таю,  
оссultat(us), сокровень<sup>3</sup>,  
оссultatio, сокровеніє,  
оссultator, сокриваючи(й),  
оссумbo, is, умираю, ско(н)чеваю(с),  
оссиро, as, ѡсѣдаю, ѡдвожаю, приє(м)лю,  
бавлю, упражняю<sup>4</sup>,  
оссирat(us), пробавлень,  
оссирatiu(us) ager, посѣдєная нива, ѡде(р)-  
жаная<sup>5</sup>,  
оссирatio, упражненіє, ѡде(р)жаніє,  
оссигго, оссурсo, забѣгаю в пу(т), захожду,  
стрѣтаю<sup>6</sup>,  
оссurrit(ur), заходи(т)ся,  
оссurs(us), us, оссursatio, стрѣтеніє,  
осcellat(us), многошчити(й),  
осcellata, огum, ѡрѣхограніє дѣте(м)<sup>7</sup>,  
осcella(e), малошки(й),  
осі  
осчагон, трава гре(ч)ка,  
осчга, ша(р) жо(л)тави(й),  
осітum, васи(л)ки трава,  
осіum, пра(з)нованіє, уразненіє,  
осіos(us), праздни(й),  
осіose, праздно<sup>8</sup>,  
осіог, aris, праздную,  
осіus, скорѣе,  
оспегos, селяникъ, се(л)нинъ<sup>9</sup>,  
осquinisco, кланяюся, нахилию(с),

<sup>1</sup> В оригіналі після нього підкреслено  
(знято) помилкове сокриваю.

<sup>2</sup> К І вта(й), виправлене з другого  
вта(й)нѣ.

<sup>3</sup> В оригіналі після нього підкреслено  
(знято) помилкове сокровеніє.

<sup>4</sup> Пор. П ѡсѣдаю, ѡдержаяю, по-, при-  
емлю...

<sup>5</sup> К І помилково ѡде(р)жаннѣ.

<sup>6</sup> Пор. П ... захожду, при-, стрѣтаю.

<sup>7</sup> Пор. П дѣтѣй.

<sup>8</sup> К І пра(з)днѣ.

<sup>9</sup> Друга літера н невиразна, наче  
виправлена світлішим чорнилом із к;  
К І селяникъ; пор. П правильно селянинъ,  
сѣлникъ.

ocrea, a(e), ѡбуща, скве(р)ни<sup>1</sup>,  
 ocreat(us), a, um, ѡбовень,  
 ocris, гора, каменіє,  
 octo, ѡсмь<sup>2</sup>,  
 octies, ѡсмь крат(ъ)<sup>3</sup>,  
 octau(us), ѡсми(й),  
 octauum, ѡсмь крат(ъ),  
 octingenti, ѡсмьсотъ,  
 octingenari(us), ѡсмьсотни(й),  
 octingentesim(us), тожь,  
 octoginta, ѡсмьдеся(т),  
 octogenus, octogesim(us), ѡсмьдеся(т)-  
 ни(й),  
 octogies, ѡсмьдеся(т) кратъ<sup>4</sup>,  
 octop(us), по ѡсми,  
 octopari(us), ѡсмокра(т)ни(й),  
 octoiugus et -iugis, ѡсмосупружни(й)<sup>5</sup>,  
 octangul(us), ѡсмоугли(й),  
 octipes, ѡсмоногъ<sup>6</sup>,  
 octuplus, octuplicat(us), ѡсмокра(т)ни(й)<sup>7</sup>,  
 octussis, ѡсмопѣняжни(й),  
 october, ѡктоври(й),  
 octominutalis, ѡсмочи(с)ле(н)ни(й),  
 octophorum, ѡсмоносите(л)ное ложе,  
 oculi  
 ocul(us), ocellus, ѡко, ѡ(ч)ко,  
 ocellat(us), многоѡчити(й),  
 oculcus, многоѡ(ч)ни(й),  
 oculari(us), ѡ(ч)ни(й),  
 oculat(us), великоѡкъ, смо(т)реливъ,  
 oculatio, ѡбсѣченіє лозъ,  
 oculitus, усе(р)днѣ, любезнѣ на ѡко,  
 oculo, as, воѡчаю, про(с)вѣщаю,  
 осутим, васи(л)ки, гре(ч)ка,  
 осуог, скорѣ(й)ши(й),  
 оуус, оуусіте, на(й)скорѣ(й)ши(й)<sup>8</sup>,  
 od  
 odeum, спѣвалище, хо(р),  
 ode. es, пѣніє, пѣсн(ъ)<sup>9</sup>,  
 odefacio за olfacio, ухаю, обоняю,  
 odio, ненавижу,  
 odium, ненави(с)т(ъ),  
 odibilis, odios(us), ненави(с)тни(й),  
 odiose, ненави(с)тнѣ,

<sup>1</sup> К І теж помилково *суварнѣ*; П правильно *скѡрни*.

<sup>2</sup> Переклад написано іншим почерком світлішим чорнилом.

<sup>3</sup> К І помилково *ѡсмира(т)*.

<sup>4</sup> П маємо ще *по ѣ*.

<sup>5</sup> К І помилково *осмосужны(й)*.

<sup>6</sup> К І *осминогъ*.

<sup>7</sup> К І *осмъкратны(й)*.

<sup>8</sup> К І *найскорѣй*; П правильно *скорѣиши*.

<sup>9</sup> К І *пѣснь, пѣніє*.

odi[n]oliontes, ехенеиди риби кораблеза(с)-  
 становите(л)ници,  
 odo, nis, сапоги<sup>1</sup>, ѡбуща,  
 odoericon, зри hodoericon,  
 206 od[o]ntagra, клѣщи<sup>2</sup> зубния, //  
 odor, oris, воня, уханіє,  
 odoros(us), во(н)ни(й),  
 odoro, as, odoro, aris, ѡбоняю, ѡбухаю,  
 odoratio, ѡбуханіє,  
 odorator, ѡбухате(л), ѡбоняючи(й),  
 odoramentum, во(н)нозелия<sup>3</sup>, аромата,  
 odoramen, тожь,  
 odorari(us), ароматотворе(ц),  
 odoratus, a, um, во(н)ни(й),  
 odorat(us), us, ѡбоняніє, ѡбуханіє, воня  
 odorifer, блѣоухан(н)ни(й),  
 Odiss[e]a(e), Ѡмирово писаніє<sup>4</sup>,  
 oe  
 oeconom(us), еконо(м)<sup>5</sup>, строѣте(л), гдрѣ,  
 oeconomia, строѣте(л)ство<sup>6</sup>,  
 oeconomic(us), строите(л)ни(й),  
 oecos, домъ, челяд(ъ),  
 oecumenic(us), вселє(н)ски(й),  
 oedastic(us), в превѣса(х) и(с)ку(с)ни(й)<sup>7</sup>,  
 oedema, надменіє,  
 oenagra, пущъ<sup>8</sup> весело(к), трава,  
 oenant[h]arion, ма(с)ть ина(н)вари(й)-  
 ская<sup>9</sup>,  
 oenanthe, лоза дивая, кропило<sup>10</sup> трава,  
 oenanthin(us), виногра(д)ни(й),  
 oenaria, лоза ѡгоро(д)ная,  
 oenas, dis, голубъ диви(й), виноградъ,  
 oenigepa, винорождєнь,  
 oenicrotali, птици неси(т)ния,  
 oenophorum, виноно(с) сосудъ,  
 oenophor(us), виноно(с)ни(й), пивни(ч)-  
 ни(й)<sup>11</sup>,  
 oenophoros, лоза виноградная,  
 oenoria, коре(н) египетски(й) цѣлебни(й),  
 oenopola, винопродате(л),  
 oenoplium, винопроданіє,  
 oenopta, пирител(ъ),

<sup>1</sup> В оригіналі другий і третій склади написано латинкою (-*roh*і).

<sup>2</sup> К І *клѣщики*.

<sup>3</sup> К І *во(н)нозелиє*.

<sup>4</sup> К І помилково *омиропомазаніє*.

<sup>5</sup> К І помилково *еконовъ*.

<sup>6</sup> К І ще маємо *e(t) смотреіє*.

<sup>7</sup> Пор. П *искусникъ*.

<sup>8</sup> К І правильно *кущъ*.

<sup>9</sup> Надрядкову *n* написано світлішим чорнилом замість помилкової *й*.

<sup>10</sup> К І помилково *кропица*.

<sup>11</sup> К І *пивничій*.

oenoth[e]ra, веселокъ трава,  
 oenu[t]ra, трава, круки и свинія уповаю-  
 щая,  
 oesophagus, стома(х), го(р)та(н),  
 oestrum, і, скоктаючи(й) че(р)въ,  
 рзикъ<sup>1</sup>,  
 oesyrum, во(л)ни(й)<sup>2</sup> нечи(с)тота,  
 off  
 offa, чи(с)ти(й), ки(ш)ка натка(н)на<sup>3</sup>,  
 off[a]ri(us), кишконаткате(л)<sup>4</sup>,  
 offatim, ча(с)тнѣ, по ча(с)ти,  
 offell[a], offula, ча(с)тница<sup>5</sup>, кусокъ<sup>6</sup>,  
 offector, во(л)нобѣлите(л), -красите(л),  
 206 offendo, is, offenso, повреждаю, прети-  
 3в. каюся, согрѣшаю, ударяю(с)<sup>7</sup>, //  
 offensus, поврежде(н), преткнове(н), вре-  
 дящи(й), ненавидящи(й),  
 offens[i]or, негодующи(й),  
 offensa, поврежденіе, завидя<sup>8</sup>, пре(т)кно-  
 веніе, стуженіе,  
 offe ssiuncula, offensatio, тожъ,  
 offensator, блазните(л)<sup>9</sup>, претикаючи(й),  
 offensaculum, offendiculu(m), претиканіе,  
 соблазненіе<sup>10</sup>,  
 offendimentum, вервь, уже ша(н)ки<sup>11</sup>,  
 offendix, тожъ,  
 offertio, натикаю, и(с)по(л)няю.  
 offert(us), натканъ,  
 offero, приношу, даю,  
 offer[ru]menta, огу(м), приноси,  
 officio, is, пакощу, врежду<sup>12</sup>,  
 offic[i]um, служба, служеніе, са(н),  
 officios(us), служите(л)ни(й), угаждаю-  
 щий(й),  
 officiose, угоднѣ, служебнѣ,  
 officialis, настояте(л), нача(л)никъ,  
 officina, дѣлателище,  
 offigo, is, пригвождаю, водружаю,  
 offirmo, as, утверждаю, укрѣпляю,  
 off[il]ecto, is, приклоняю,  
 offoco, as, нападаю, давлюся,

<sup>1</sup> К І правильно Гзикъ.

<sup>2</sup> К І правильно во(л)ни.

<sup>3</sup> К І помилково ж чисти(й), шишки  
 натка(н)нія; П правильно часть, кишкà  
 наткàна.

<sup>4</sup> К І кишконатикатель.

<sup>5</sup> К І правильно частица.

<sup>6</sup> Пор. П кусень.

<sup>7</sup> К І повре(ж)даю, претикаюся, уда-  
 ряю(с), согрѣ(ш)... [?].

<sup>8</sup> К І правильно завада.

<sup>9</sup> К І помилково близнитель.

<sup>10</sup> Пор. П соблазнъ.

<sup>11</sup> Пор. П шапки.

<sup>12</sup> К І немає цього слова.

off[r]ingo, is, преорую,  
 offucia, а(е), бѣлило лжетво(р)ное.  
 offundo, is, поливаю, покропляю.  
 offusco, is, осмагляю, че(р)ню,  
 og  
 ogdoas, осмица<sup>1</sup>, осмодневие,  
 ogga[p]nio, сповторю<sup>2</sup> на уко(р),  
 oggero, is, облагаю, полагаю,  
 oggr[ass]or, aris, озлобляю со устре(м)ле-  
 ние(м)<sup>3</sup>, похищаю, поливаю,<sup>4</sup>  
 oh, ohe, oh[o], уа восклицаящаго, удив-  
 ляющагося ога<sup>5</sup>,  
 o[ll]e  
 olea, ма(с)лина<sup>6</sup>,  
 oleum, ма(с)ло и еле(й),  
 oleaceus, ма(с)ли(ч)ни(й),  
 ole[a]ginus, тожъ,  
 olearis, олѣ[й]-, еле(й)ни(й)<sup>7</sup>,  
 oleari(us), а, ум, масли(ч)ни(й), еле(й)-  
 ни(й),  
 olearius, еле(й)никъ,  
 oleaster, oleastellus, ма(с)лина дивая,  
 oleastr[ens]es, олово че(р)ное,  
 oleastrinum, еле(й) ма(с)лини дивия<sup>8</sup>,  
 oleat(us), ма(с)ли(ч)ни(й)<sup>9</sup>,  
 207 oleit[as], ма(с)личоимение<sup>10</sup>, //  
 oleos(us), еле(й)ни(й),  
 olerau(us)<sup>11</sup>, зе(л)ни(й),  
 oletum, ма(с)ли(ч)ни(й) са(д), гноѣще,  
 olenticetum, тожъ<sup>12</sup>,  
 oli  
 oliuaris, ма(с)ли(ч)ни(й),  
 oliuetum, са(д) ма(с)ли(ч)ни(й),  
 oliuarius, ма(с)ли(ч)ни(й),

<sup>1</sup> У написі дуже розійшлося чорнило,  
 тому іншим почерком світлішим чорни-  
 лом перед цим словом ще раз написано  
 осмица.

<sup>2</sup> К І теж помилково сповторяю; П пра-  
 вильно словотворю.

<sup>3</sup> К І помилково со тветве(р)жде-  
 ние(м).

<sup>4</sup> Пор. П паліти.

<sup>5</sup> К І дві статті oha, oh, oh уа воскли-  
 чаящаго; oho удивляющагося oга.

<sup>6</sup> К І немає цієї статті.

<sup>7</sup> К І елейны(й), олѣйны(й).

<sup>8</sup> К І перекручено еле(й) маслы(й)  
 ливія.

<sup>9</sup> Перед ним підкреслено (знято) по-  
 милкове слово олово че(р)ное.

<sup>10</sup> П правильно масличоимание.

<sup>11</sup> Потрібно olerace(us).

<sup>12</sup> К І маємо ще гноище.

oliuina, ма(с)ли(ч)ница, чванє(ц), храни-  
лище,  
oliuitas, ма(с)личи(й) иманіє, ѡбє(м)леніє,  
oliuifer, ма(с)линоро(д)ни(й),  
oliuo as, ма(с)личия ѡби(й)маю, ѡбє(м)-  
лю<sup>1</sup>,  
olecranum, лако(т),  
oleo воняю, ухаю,  
oletum, уха(н)ни(й),  
olitor, oris, ве(р)тогра(д),  
olitori(us) ве(р)тогра(д)ни(й)<sup>2</sup>,  
olibant[hum], мѣра водная<sup>3</sup>,  
oligarchia, немноги(х) нача(л)ство,  
olim, нѣкогда,  
oliturgesia, ѡ(т)реченіє, безвиніє,  
olf  
olfacio, olfacto, ѡбоняю,  
olfact(us), ѡбонянь,  
olfactio, olfact(us), us, ѡбоненіє<sup>4</sup>,  
olfactoriu[m], во(н)ни(й), ѡбоняєми(й),  
olla, го(р)нець, скуде(л)<sup>5</sup>,  
ollula, го(р)щикъ,  
ollaris, го(р)щани(й),  
ollaria, а(е), раствореніє мѣди,  
olli, оны(и),  
ollic, тамо,  
olo, is, воняю, воню и(з)даю,  
olochrisum, ро(с)хо(д)никъ трава,  
olocyron, зво(н)ки трава,  
ololygones, жаби полу мужє(с)ка<sup>6</sup>,  
olorhiton, капари,  
olor, oris, лебед(ъ),  
olorin(us), лебеди(й),  
ol(us), eris, olusculum, зелиє, -я,  
olusatrum, че(р)шъ<sup>7</sup> зелиє че(р)ное,  
olyra, рожъ, жито,  
om  
oma[s]um, ятро ту(ч)ное, флякъ,  
ombria, дождевница бисє(р),  
omen, прознаменіє, во(л)хъ<sup>8</sup>,  
omentum, кожа ту(ч)ная, ѡкривающая  
внутрняя,  
omentat(us), тучнокожни(й),

<sup>1</sup> К І нижче маємо ще статті *olesco* воняю, *расту*; *olatium* (потрібно *olidus*, як у П) *уханный*.

<sup>2</sup> Статті від *olecranum* до *olitori(us)* включно написано внизу на правому березі рукопису, іншим почерком, світлішим чорнилом.

<sup>3</sup> К І *винная*.

<sup>4</sup> К І *обоняніє*.

<sup>5</sup> К І *скудель, го(р)нець*.

<sup>6</sup> К І *жаби мужєска полу*.

<sup>7</sup> П *гєршъ*.

<sup>8</sup> К І правильно *волхвованіє*.

ominos(us), злоключими(й), злопр(о)-  
знаєнаючи(й),  
ominog, aris, omino, as, прознаєную,  
ворожу,  
207 ominator, прознаєните(л), во(л)хъ<sup>1</sup>, //  
зв. omitto, ѡ(с)тавляю, ѡ(т)пуцаю,  
omiss(us), а, ип, ѡставленъ, нерядивъ,  
omiss[i]og, нерядивши(й),  
omn  
omnis, е, всякъ, в(ъ)вєс(ъ),  
omnino, ве(л)ма<sup>2</sup>, всячє(с)ки, всяко,  
omnicap(us), всепѣючи(й), некра(с)но-  
гла(с)ни(й),  
omnifari[a](m), всячє(с)ки,  
omnifari(us), а, и(п), всяки(й), всячє(с)-  
ки(й),  
omnifer, всєро(д)ни(й),  
omniformis, всеѡбразни(й)<sup>3</sup>,  
omnigenus, всєро(д)ни(й),  
omnimod(us), всяки(й), всячє(с)ки(й),  
omnimode, omnimodis, всячє(с)ки<sup>4</sup>,  
omnipotens, всемогущи(й),  
omnipotentia, всемогуще(с)тво,  
omnitenens, вседе(р)житє(л),  
omniuagus, ве(з)дѣ биваючи(й),  
omniuolens, все(л)ни(й), всемогущи(й)<sup>5</sup>,  
omniuolus, всехотящи(й),  
omniuogus, всеядецъ<sup>6</sup>,  
omo  
omologia, исповѣданіє,  
omorplata(e), лопа(т)ка, ко(ст) лопа(т)ко-  
вая,  
omorphagi, мясо с(у)ровоя(д)ци<sup>7</sup>,  
omphacium, сокъ несозрѣннаго вина,  
omfa[ci]n(us), ква(с)ни(й), сочни(й),  
omphacomeli, ква(с)ни(й) медъ,  
omphalocaron, ѡстрица трава,  
om  
opa(e), смо(к)ви сла(д)кия,  
opager, gri, диви(й) ѡсе(л)<sup>8</sup>,  
opchoa, моти(л),  
opcha, че(р)венецъ трава,  
opiscus, стоногъ че(р)въ,  
opistis, is, жабяя ко(с)тка трава,  
operos(us), тяжки(й),

<sup>1</sup> К І правильно *во(л)хвѣ*.

<sup>2</sup> К І правильно *вєсма*.

<sup>3</sup> К І помилково *всеѡбни(й)*.

<sup>4</sup> К І помилково *всячєски(й)*.

<sup>5</sup> К І *вєселни(й)* (помилково), *вєсємогій*.

<sup>6</sup> К І після цього ще маємо *вєсєлотитєль*.

<sup>7</sup> Літера *с* виправлена з *к*, а надрядкове *у* надписане іншим почерком світлішим чорнилом.

<sup>8</sup> П маємо ще *онѣгрѣ*.

opero, as, обременяю, отягощаю,  
operat(us), отягощенъ,  
operari(us). обремените(л)ни(й),  
опо  
opobatis, невѣста, в прелюбодѣянии ята,  
opobletum, трава крове то(к) цѣлящая,  
opobri[c]hilon, opobrichis, козяя рутка  
трава,  
opocentaur(us), оноке(н)тавръ звѣрь<sup>1</sup>,  
opochelos, устнѣ ослови трава,  
208 opochises, обра(з)ки трава, //  
opocicides, дубняки<sup>2</sup>,  
opocrotalus, гукало<sup>3</sup> птица,  
opogugus, те(р)ниѣ трава,  
опома, а(е), соки(р)ница трава,  
опома, глія<sup>4</sup>,  
opoma[to]pra(e)ia, именотвореніе,  
oponis, ла(с)си(й)<sup>5</sup> ошибѣ трава,  
oponium, кропива,  
oporphillon, червецъ трава,  
opos, пружи,  
opugis, зри оепагга,  
op(us), eris, бремя, тягота,  
opuchipuncta, я(с)пидъ,  
opichitis, мѣдяное жижеліе, омети<sup>6</sup>,  
opusti, ogum, ващери<sup>7</sup> риби,  
опух, ichis, шни(х) бисеръ,  
opuch[i]pnus, шнихови(й),  
ора  
ораса, зри опо[b]гу[ch]is,  
орасus, сѣн(н)и(й), те(м)ни(й),  
орасо, as, ошѣняю, покриваю,  
орасitas, ошѣненіе, сѣни<sup>8</sup>, мракъ,  
oralus, шпаль бисе(р),  
oralia, пра(з)никъ Опи богини,  
orango, is, спояю, пригвождаю,  
оре  
oreconsiu[a], Опеко(н)сѣви богинѣ пра(з)-  
никъ по(с)тавленъ,  
орегa, opella, работа, трудъ, дѣло<sup>9</sup>,  
oregula, трудець, тожъ<sup>10</sup>,

<sup>1</sup> Перед ним закреслено помилкове *обра(з)ки трава*.

<sup>2</sup> На початку слова в оригіналі світлішим чорнилом маємо закреслену помилкову *о*; К І правильно *дубняки*.

<sup>3</sup> П *кукало*.

<sup>4</sup> К І правильно *имя*.

<sup>5</sup> П *лисій*.

<sup>6</sup> К І *мѣдяніе жужеліе* (правильно), *о(д)меты* (помилково).

<sup>7</sup> П *ящеры*.

<sup>8</sup> П *сѣнь*.

<sup>9</sup> К І *работа, дѣло, трудъ*; П окремо *opella трудѣкъ, то(ж)*.

<sup>10</sup> К І *дѣлце, тожъ*.

operari(us), operagia, дѣлател(ъ), дѣла-  
те(л)ница,  
operari(us), а, ум, дѣлате(л)ни(й),  
operos(us), трудолюбє(з)ни(й),  
operosе, трудолюбнѣ,  
operositas, трудолюбіе,  
op[er]a]eprecium, поле(з)ное, добре,  
op[er]og, aris, дѣлаю, творю, содѣловаю,  
operat(us), содѣлованъ,  
operatus, упразненъ бжиими<sup>1</sup>,  
operatio, дѣланіе, твореніе,  
operio, is, operto, покриваю,  
operior, ris, покриваюся,  
opertus, а, ум, покровенъ,  
opertus, us, покровъ, покровеніе,  
operte, покровен(н)ѣ,  
opertum, operimentum, сокритіе, покро-  
вецъ<sup>2</sup>,  
opertorium, operculum, покриваю<sup>3</sup>,  
208 operculo, as, покриваю<sup>4</sup>, //  
3b. opertane(us), сокровє(н), потає(н),  
ores, имѣнія, богатства, помощъ,  
орh  
orphiasis, власопаденіе,  
orphidion, уго(р), пѣскоръ,  
orphicard[e]l(us), каме(н) прекобѣли(й),  
orphioctonon, елени(й) коре(н) трава,  
orphiogenium, зри elarphoboscon,  
orphiomach(us), ядерица<sup>5</sup> со змиями бо-  
рущаяся,  
orphiophagi, змиєядци<sup>6</sup>,  
orphiostaphil[os], капари кушъ,  
orphis, зми(й),  
orphites, мрамо(р),  
orphiusa, змиєвникъ трава,  
orphrys, по(д)колѣнъ трава,  
orphthalmia, шчиболиє<sup>7</sup>,  
орі  
oricus, скве(р)нави(й), нечи(с)ти(й),  
orifex, художникъ, дѣлате(л),  
orificium, дѣланіе,

<sup>1</sup> Дописано іншим почерком світлішим чорнилом.

<sup>2</sup> Помилково написано з наступної статті.

<sup>3</sup> В оригіналі стаття закреслена; К І правильно *покривало, покровецъ*.

<sup>4</sup> Дописано іншим почерком; після нього закреслено помилкове *сокровє(н), потає(н)*.

<sup>5</sup> К І правильно *ящерица*.

<sup>6</sup> К І нижче цієї ще маємо статті *orphiostaphilos переступецъ бѣлы(й)*; *orphioctonon чосникъ дивій*.

<sup>7</sup> Пор. П *шчеболиє*; К І нижче цієї маємо ще статтю *ophthalmus око*.

orificina, дѣлателище,  
 origena, рождения богини Ира,  
 orilio, pis, овчарь, па(с)тиръ<sup>1</sup>,  
 orilo, птица, па(с)тире(м) подражател-  
 ная в пѣнии,  
 orim(us), богати(й), ту(ч)ни(й)<sup>2</sup>,  
 orimior, богатши(й),  
 orime, изоби(л)но, ту(ч)но, богато,  
 orimo, as, тучу, натикаю, богачю,  
 orimitas, изобилие,  
 orinator, мните(л),  
 opinio, opinatio, мнѣніе, непщеваніе,  
 opiniosissim(us), до(с)тосла(в)ни(й) мни-  
 те(л)<sup>3</sup>-  
 opinabilis, мните(л)ни(й),  
 oriparus; изоби(л)ни(й), гобзова(н)-  
 ни(й),  
 oripare, оби(л)но, гобзова(н)нѣ,  
 oripenar, внѣшняя ча(с)т(ъ)<sup>4</sup> руки,  
 oristonom(us), созади пасущи(й)ся,  
 orist[h]ograph(us), обоюду писанъ<sup>5</sup>,  
 orist[h]otonic(us), сляченъ во(с)пя(т),  
 oristho[t]onos, сляченіе во(с)пя(т),  
 orist[h]ophilaces, созади стрегущи(й),  
 oriter, eris, внукъ,  
 oritulor, по(с)пѣше(с)твую, за(с)тупаю,  
 209 oritulatio, защищеніе, //  
 oritul(us), помощникъ, защи(т)никъ,  
 orium, сокъ макави(й),  
 orifer, помощникъ,  
 orlomach(us), зри horlomachus,  
 oro  
 orobalsamum, сокъ ва(л)самови(й),  
 orocarpat[h]on, сокъ ка(р)патовъ,  
 ororapax, сокъ панакови(й),  
 ororige, сокъ обло(ч)ни(й)<sup>6</sup>,  
 ororigi[n](us), осѣн(н)и(й)<sup>7</sup>,  
 ororophilacion, овощное хранилище,  
 ororothesa, тожъ,  
 orortel[t], требъ е(с)тъ, потреба,  
 орр  
 ор[r]edo, is, куру по(д) но(с) кому, до-  
 саждаю, поношаю,  
 орреgior, жду,  
 орreto mortem, умираю,

<sup>1</sup> К I неправильный переклад *па(с)-тире(м)* [?] *подражателная в пѣнии*, а реестрову статтю *orilo* пропущено.

<sup>2</sup> К I помилково *точны(й)*.

<sup>3</sup> К I *достоловный, мните(л)ны(й)*.

<sup>4</sup> К I помилково *я(т)*.

<sup>5</sup> К I *писаній*.

<sup>6</sup> К I правильно *яблочны(й)*.

<sup>7</sup> К I маемо після цього ще помилко-  
ве *е(й)*; П правильно *о-сѣнный, е-*.

orrico, as, о(с)молюю<sup>1</sup>,  
 orpidum, orpidulum, градъ, градець,  
 orpidatim, по градѣхъ,  
 orpidan(us), гражданинъ,  
 orpigenus, градски(й),  
 orpido, сѣло, и(с)ти(н)но, всяче(с)ки,  
 orpidic(us), гражданинъ,  
 orpign[e]ro, as, даю на за(с)тавь<sup>2</sup>, залагаю,  
 orpilo, as, затикаю, заграждаю,  
 orpleo, напо(л)няю,  
 orplogo, as, оплакиваю,  
 orpono, pis, противопологаю,  
 orpositio, orpositum, противоположеніе<sup>3</sup>,  
 противное,  
 orposit(us), а, ум, противоположени(й),  
 orportun(us), блговреме(н)ни(й),  
 orportunitas, блгвременное,  
 orprimo, утѣсняю, озлобляю, опечалю,  
 orpressio, orpressiuncula, ути(с)неніе, сту-  
 женіе, озлобленіе,  
 orpressor, стужающи(й), озлобите(л),  
 orprobrium, поносъ, поношеніе,  
 orprobro, as, поношу, досаждаю,  
 orprobratio, orprobgame(n)tu(m), поноше-  
 ніе, поносъ,  
 orprigno, воюю, поборяю, навѣтую,  
 облягаю<sup>4</sup>,  
 orprignatio, воеваніе, побореніе,  
 orprignator, воюющи(й), обстоящи(й),  
 облагающи(й),  
 orpruto, as, обсѣкаю,  
 209 орр[у]v]ire, быти<sup>5</sup>, //  
 зв. орр  
 orpsimathes, поздѣ учащи(й)ся,  
 orpsimathia, позное ученіе,  
 orpsonium, пища, снѣд(ъ), яд(ъ),  
 orpsono, or, пишу купую,  
 orpsonito, тожъ,  
 orpsonat(us), us, купля браше(н),  
 orpsonator, oris, брашнокупецъ,  
 orsorof[e]us, пова(р), лотига,  
 orsorolis, пищепродате(л)ница,  
 orsorolium, брашнопродалище,  
 орт  
 orticus, зрите(л)ни(й),  
 ortim(us), блажа(й)ши(й)<sup>6</sup>, избра(н)ни(й),  
 ortimitas, лучшество, по(л)зованіе,

<sup>1</sup> К I *осмоляю*.

<sup>2</sup> Пор. П *залбгъ*.

<sup>3</sup> П *orpositum противу положное, про-  
тивное*.

<sup>4</sup> Написано ішим почерком світлі-  
шим чорнилом.

<sup>5</sup> Пор. П *бити*.

<sup>6</sup> К I немає цього слова.

optimas, нача(л)нѣ(й)ши(й), пе(р)вѣ(й)-  
 ши(й),  
 opto, as, желаю, жадаю<sup>1</sup>,  
 optat(us), us, желаніє<sup>2</sup>,  
 optatum, тожъ<sup>3</sup>,  
 optato, вождєлѣ(н)нѣ,  
 optatio, желаніє,  
 optabilis, желаєми(й), пожада(н)ни(й)<sup>4</sup>,  
 optio, nis, избраніє,  
 ори  
 opulent(us), богатъ, до(с)татє(ч)ни(й),  
 opulentia, богатство, до(с)татокъ,  
 opulenter, богато, кра(с)но,  
 opulento, as, ωбогашаю, удовляю,  
 opulesco, богатѣю, довлѣюся<sup>5</sup>,  
 opulus, f. g., древо древо(ч)ни(й)<sup>6</sup>,  
 opuntia, a(e), трава ωпу(н)ти(й)<sup>7</sup>,  
 orus, oruscium, дѣло,  
 ora, a(e), кра(й), конє(ц), брегъ, страна.  
 oraculum, бжи(й) извѣтъ, проречєніє,  
 oraria(e) paues, брежная ладия<sup>8</sup>,  
 orata, a(e), золотобровъ риба,  
 orans, молящи(й)ся<sup>9</sup>,  
 orat(us), a, um, молєни(й), прошє(н)<sup>10</sup>,  
 orat(us), us, молєніє,  
 oratio, oratiuncula, моли(т)ва, слово,  
 рѣчь,  
 orator, рито(р), орато(р), вѣти(й), хи(т)-  
 рослове(ц), рѣчєточє(ц)<sup>11</sup>,  
 orator(um), риторски(й)<sup>12</sup>,  
 oratrix, моли(т)вє(н)ница, хи(т)росло(в)-  
 ница,  
 orb  
 orbiculata, a(e), зри clinopodium,  
 orbis, кругъ, колєло<sup>13</sup>, ди(с)ко(с), ωбодъ,  
 всєлє(н)ная,  
 210 orbiculus, кружєць, ωбодєць, //

<sup>1</sup> К І немає цього слова.

<sup>2</sup> К І немає цієї статті; замість неї — *optatus, a, um* жєла(н)ны(й), пожада(н)-  
ны(й).

<sup>3</sup> К І жєланіє.

<sup>4</sup> К І пожада(н)ны(й), жєлаємы(й).

<sup>5</sup> К І довлѣю.

<sup>6</sup> П дєрєноточное.

<sup>7</sup> К І помилково *опутны(й)*.

<sup>8</sup> К І помилково *ладія(м)* [?].

<sup>9</sup> К І млящи(й).

<sup>10</sup> К І прошєнъ, молєнъ.

<sup>11</sup> Останні два слова дописано іншим почерком світлішим чорнилом, пор. К І *рыто(р), рѣчєточєць, хитро(с)ловъ, вѣти(й)*.

<sup>12</sup> К І ще маємо *и про(ч)*.

<sup>13</sup> К І неточно *колєса*; П правильно *колєсо*.

orbiculat(us), кругли(й),  
 orbicus, ωкругли(й),  
 orbiculatim, кругло,  
 orbile, ωбодъ, бѣгунъ,  
 orbita, a(e), колєло<sup>1</sup>, слѣдъ колєса, пут(ъ),  
 orbis, orbat(us), по(с)традавши(й), ли-  
 ше(н)ни(й),  
 orbitas, orbitudo, лишєніє, ωсиротѣніє,  
 orbo, as, лишаю, ωсирочаю,  
 orbatio, лишєніє, ωсирочєніє,  
 орс  
 orca, a(e), orcula, свиня мо(р)ская, дє(л)ва,  
 orchestra, сѣдалище позорищное,  
 orchia lech, ирхи(й)ски(й)<sup>2</sup> зако(н),  
 orchis, трава, зри cynosorchin,  
 orchites, родъ маслини,  
 orchoselinon, зри oreoselinum,  
 orco[m]oma, одрѣ погребни(й),  
 orcitunica, зри апотопе,  
 orcus, адъ,  
 orcinus, адски(й)<sup>3</sup>,  
 ord  
 ordeu[m], зри hordeum,  
 ordior, ris, починаю<sup>4</sup>,  
 ordo, чинъ,  
 ordinari(us), чи(н)ни(й),  
 ordino, сочиняю, ра(с)полагаю,  
 ordinat(us), сочинє(н), ра(с)положєнъ,  
 ordinate, ordinatim, чи(н)нѣ,  
 ordinatio, nis, сочинєніє, ра(с)положєніє,  
 ordinator, сочинитє(л), ра(с)положитє(л),  
 оре  
 orea, a(e), удило,  
 oreon, споришь трава,  
 oreos[e]linum, чо(р)ни(й) опыхъ<sup>5</sup> трава,  
 oretenus, устнѣ,  
 orexis, алчба,  
 орг  
 organum, органъ,  
 organari(us), органотворєць,  
 organic(us), орга(н)ни(й), органопѣвєць,  
 organice, орга(н)ски,  
 orgia, огум, пра(з)ники,  
 orgyia, мѣра,  
 оги  
 oria, a(e), ладия.

<sup>1</sup> П правильно *колєсо*.

<sup>2</sup> К І правильно *ω(р)хи(й)ски(й)*.

<sup>3</sup> Перед ним підкреслено (знято) неви-  
разно написане це ж слово

<sup>4</sup> К І маємо нижче ще статтю *orsu(s)*  
и *orsa, or[um]* начало.

<sup>5</sup> Слово *чо(р)ни(й)* написано іншим почерком світлішим чорнилом; цим же чорнилом виправлено літеру *и* на *х* в слові *опыхъ*; К І *опыхъ чорны(й) трава*.

orichalcum, ориха(л)къ;  
 210 oricula, ушко трава<sup>1</sup>, //  
 вв. oriculari(us), ушни(й),  
 orificiu(m), устие,  
 origanis, лебѣдка трава, лобода,  
 origanum, че(р)воная лобода<sup>2</sup>,  
 origo, pis, начало, производъ, початокъ,  
 родъ,  
 originatio, тожъ<sup>3</sup>,  
 originalis, originari(us), първоро(д)ни(й),  
 нача(л)ни(й),  
 orinda, брашно,  
 origor, восхожду, раждаюся,  
 oriens, восходящи(й), во(с)токъ,  
 oriund(us), . рождень,  
 orites, каме(н) несогаряеми(й),  
 orix, оризъ звѣрь,  
 orimum, ша(л)вѣя по(л)ская,  
 ogn  
 ognios, зри апемоне,  
 ognis, os, птица,  
 ognit[h]oboscion, птицопитате(л)ница<sup>4</sup>,  
 ognit[h]ogalum, стебли птичье млеко.  
 ogniton, птичникъ,  
 ognit[h]otrophium, тожъ,  
 огно, as, крашу<sup>5</sup>,  
 ognator, красите(л),  
 ognatus, a, um, украшень,  
 ognat(us), us, украшеніе,  
 ognate, кра(с)но,  
 ornamentum, красота, бл̃голѣпие,  
 ogn(us), яво(р), ясе(н), грабъ,  
 ого, as, молюся, прошу,  
 ogobanche, стебл(ъ)<sup>6</sup>,  
 ogobelion, карупе(л) трава,  
 ogobia, a(e), кадило,  
 ogobit[t]is, кли(й) злата(р)ски(й),  
 orphan(us), сиръ,  
 orphanotrophiu(m), сиропитате(л)ница,  
 orphanus, орфъ риба мо(р)ская<sup>7</sup>,  
 orron, ра(с)тояніе яецъ в мошнѣ,  
 ort

<sup>1</sup> Цю статтю в оригіналі повторено на 211 стор.

<sup>2</sup> Перед перекладом підкреслено (знято) помилкове *початокъ*, *родъ*.

<sup>3</sup> К І *початокъ*, *произво(д)*.

<sup>4</sup> К І помилково *птицотате(л)ница*.

<sup>5</sup> К І немає цієї статті.

<sup>6</sup> К І *стеблы*.

<sup>7</sup> П нижче маємо ще статтю *orrophium* *послѣднее бубрегъ или лядвий*; К І *послѣднее бубрегъ, лядвия*, помилково написано як переклад до *orphanotrophiu(m)*.

orthium carmen, правопѣніе<sup>1</sup>,  
 orthocolla, про(с)тови(н)ная<sup>2</sup> живо(т)ная,  
 orthodoxia, православіе,  
 orthodox[us], orthodo[x]ic(us) право-  
 (с)лавни(й)<sup>3</sup>,  
 or[t]hographia, правописаніе,  
 orthomastica, яблока,  
 orthominum, ленъ,  
 ortus, a, um, рождє(н), во(с)ходящи(й)<sup>4</sup>,  
 ortus, us, начало, начатіе,  
 211 ortho[e]peia, правоглание, //  
 orthopnoic(us), дихави(ч)ни(й),  
 orthostatas, подво(й),  
 orthragorisc(us), вєпръ,  
 ortigometra, кра(с)тели(й) вождъ,  
 ortis, gis, тожъ,  
 ortyposis, сухост(ъ),  
 орух, зри orix,  
 oriza, рижъ,  
 osc  
 os, oris, уста,  
 osculum, цѣлованіе,  
 oscillum, устца,  
 oscillo, as, бую в(ъ) уста,  
 osculor, aris, цѣлую, лобизаю<sup>5</sup>,  
 osculatio, лобзаніе,  
 os, ossis, ossum, ко(с)т(ъ),  
 os[c]ip, pis, птица спѣвающая<sup>6</sup>,  
 oscito, as, прозиваю,  
 oscitatio, прозиваніе,  
 oscitor, aris, зри oscito,  
 oscitanter, нерадивнѣ,  
 osc[e]do, pis, вредъ прозивати ча(с)то,  
 osi, оби,  
 osiris, ленокъ трава,  
 osirites, я(с)но(т)ка трава,  
 osibeum<sup>7</sup>, мошни,  
 os leonis, трава баграная,  
 osor, ненавѣтникъ<sup>8</sup>,  
 oss  
 ossiculum, ко(с)тка,

<sup>1</sup> П *правостішіе*; П вище маємо ще статтю *orth(a)e на(з)даніѣ менѣанскаѣ*.

<sup>2</sup> К І правильно *простови(й)ная*.

<sup>3</sup> К І маємо ще *святору(с)кій*; П нижче маємо ще статтю *orthogonus правоуглннй*.

<sup>4</sup> Ця стаття дописана ще раз на полі іншим почерком світлішим чорнилом після статті *ortus, us*.

<sup>5</sup> К І *лобзаю*.

<sup>6</sup> К І *спѣвающа*.

<sup>7</sup> Потрібно *oscoenit*.

<sup>8</sup> Потрібно *ненавистникъ[?]*; пор. нижче *osus, os[u]rus*.



ossiculatim, ко(с)тками,  
 osseus, ко(с)тяни(й),  
 ossifragus, ко(с)голо(м)ни(й),  
 ossilegium, ко(с)тє(й) собраніє<sup>1</sup>,  
 ossilegi(us), ко(с)тє(й) собиратє(л),  
 ossuaria, ко(с)тяница,  
 osmon, трава,  
 ospratura, живно(с)ти, лєгумѣна<sup>2</sup>,  
 ost  
 ostendo, указую, сказую,  
 ostent[us], а, и(м), указани(й),  
 ostent[us], us, указаніє, глу(м)леніє<sup>3</sup>,  
 ostento, as, указую, хвалюся,  
 ostentat(us), а, и(м), показа(н),  
 ostentator, ostentatrix, самохва(л)ца,  
 -ница,  
 ostentari(us), знаменопровѣщатє(л),  
 ostentatio, тщєславіє, кичєніє,  
 211 ostentum, диво, чудо, позорѣ, //  
 3в. ostentof(er)us, ostentos(us), чудотво(р)-  
 ни(й), чу(д)ни(й)<sup>4</sup>,  
 ostigo, nis, лиша(й) ко(з)ловѣ, ѡвєцѣ,  
 ostium, дєври,  
 ostia, огу(м), устіє мо(р)ское, рвеници,  
 токи то(р)ские<sup>5</sup>, и(с)ходи рѣкѣ,  
 ostiolum, дєврѣ<sup>6</sup> малия,  
 ostiari(us), дєврникѣ,  
 ostiatim, по дєврєхѣ,  
 ostratias, скорупни(й) камє(н),  
 ostracina, жрєбия скорупная авиновѣ<sup>7</sup>,  
 ostracism(us), изгнаніє,  
 ostratiu(m), скорупа, чрєпѣ,  
 ostreum, ракъ мо(р)ски(й), жє(л)вѣ,  
 ostreari(us), ракови(й),  
 ostreat(us), ostreos(us), жє(с)токи(й),  
 тру(д)ни(й)<sup>8</sup>,  
 ostrifer, ostrin(us), ракови(й), баграни(й),  
 ostrum, і, го(р)влєница<sup>9</sup>, багорѣ, кровѣ  
 жє(л)вовѣ,  
 ostrua, дрєво подобо ясє(н)но<sup>10</sup>,  
 ostus, єдинокра(т)ное єлєя дѣланіє,

<sup>1</sup> К І собраніє костєй.

<sup>2</sup> Літера в оригіналі латинська (g).

<sup>3</sup> К І після цього ще дописано пізніше поруганіє.

<sup>4</sup> К І тут спотворєне чвєцѣ, а статтю ostigo пропущєно.

<sup>5</sup> К І також помилково го(р)скїи; П правильно і повніше ... морстїи, исхѣды и входы рѣкѣ.

<sup>6</sup> К І правильно дєври.

<sup>7</sup> П у авиновѣ.

<sup>8</sup> П правильно прудный.

<sup>9</sup> К І також помилково го(р)влєница; П правильно червлєница.

<sup>10</sup> П правильно подобно ясеню.

osus, os[u]r(us), ненавидящи(й)<sup>1</sup>,  
 ot  
 otho[nn]e, трава, зри апетон,  
 otia, жє(л)вѣ,  
 otis, dis, дрофа птица,  
 oua  
 ouatio, nis, ouat(us), во(с)кличаніє, радѣ-  
 ваніє,  
 oualis, вєселопобѣдни(й),  
 ouat(us), подлуговати(й), округли(й),  
 яєчни(й),  
 ouen(us), ouill(us), ѡвчи(й),  
 ouis, is, ѡвца,  
 ouile, ѡвча(р)ня, дво(р) ѡвчи(й),  
 ouiaria, стадо ѡвчєє,  
 ouiar(i)us, ѡвчи(й),  
 ouicula, ѡвца малая,  
 ouifera, я(й)цє(р)одная,  
 ouo, as, радуюся, во(с)клицаю,  
 ouum, я(й)цє,  
 ox  
 ohabata, ризи многоцѣн(н)ии,  
 oxalis, щавѣ,  
 oxi[n]gion, дрождиє ѡцтовое,  
 oxos, ѡцєтѣ,  
 oxiacanthes, глогѣ дрєво,  
 oxibarphum, ѡцтови(й) сосудѣ<sup>2</sup>,  
 oxicratum, ѡцє(т), смѣше(н) с водою,  
 212 oxigala, млєко усирє(н)ное, //  
 oxugatum, росолѣ,  
 oxugicus, сла(д)коквє(с)ное<sup>3</sup> врачє(с)тво,  
 oxularat[h]um, кобили(й) щавѣ,  
 oxumeli, oxumelitis, ѡцє(т) с мєдо(м),  
 oxumoron, буюмудри(й),  
 oxumirs[i]ne, ѡстроми(р)тѣ<sup>4</sup>,  
 oxurogon, росол, пища солоня<sup>5</sup>,  
 oxurogo[ro]la(e), квє(с)нии пищєпродатє-  
 лиє,  
 oxurghodinum, врачєство ѡ(т) ѡцта и ро-  
 жанїя устроєніє водки<sup>6</sup>,  
 oxurghin[ch](us), ѡстрогубѣ риба,  
 oxysacc[h]agum, питиє ѡцтосаха(р)ное,  
 oxis, dis, сосудѣ ѡцтя(н) и трава,  
 oxysc[h]o(e)nos, ѡстрое ситовое<sup>7</sup>,  
 oxythalma, питиє ѡцтосолное,  
 oxytopon, макѣ диви(й),

<sup>1</sup> К І маємо ще воз-

<sup>2</sup> К І оцтєво начинїє, сосудѣ.

<sup>3</sup> К І квєсно.

<sup>4</sup> К І помилково остромиртѣ.

<sup>5</sup> К І солоня.

<sup>6</sup> К І врачєство ѡ(т) ѡцта и во(д)ки рожанїя удѣ(л); П ... и водки рожаньїя устроєное.

<sup>7</sup> П правильно ситовїє.

oz  
oz[a]ena, риба многоногая,  
oz[a]enitis, на(й)дъ<sup>1</sup> трава,

## Р

rab  
rabulum, пажит(т), пища, па(с)тва, снѣд(ъ),  
rabularis, снѣдни(й), пажит(т)ни(й),  
rabulor, aris, пасуся, гною, напо(л)няю,  
rabulatio, напо(л)нение ладие, пасение<sup>2</sup>,  
rabulator, пажитосни(с)кате(л), -готова-  
те(л),  
rabulatori(us), пажит(т)ни(й),  
ra[c]  
raciscor, совѣщаваюся, завѣтотворю,  
ractor, ris, совѣщате(л),  
ractum, завѣтъ, совѣщание, залогъ,  
ractitius, совѣщате(л)ни(й), завѣтни(й),  
ractio, совѣщание, соглание,  
racifer, миротворе(ц),  
racifico, as, миротворю, умираю<sup>3</sup>,  
racificatio, миротворение<sup>4</sup>,  
racicator, миротворе(ц), примирите(л),  
212 racicatori(us), примирающи(й), //  
3вв. racificus, миротворе(ц),  
расо, as, умираю<sup>5</sup>, успокою,  
расат(us), успокоень,  
расатор, успокоѣте(л),  
расате, споко(й)нѣ<sup>6</sup>,  
ractilis, спое(н), оставле(н) ω(т) многих<sup>7</sup>,  
ра(е)d  
ра(е)an[t]ides, каме(н) рожани(ш)ни(й)<sup>8</sup>,  
ра(е)dagogus, пѣстунъ, дѣтоводите(л)<sup>9</sup>,  
pedagium, дѣтопродавалище<sup>10</sup>,  
ра(е)dagogium, тожъ, училище,  
ра(е)d[e]rastes, дѣторачите(л)<sup>11</sup>,

<sup>1</sup> К І *наидъ*; П правильно *нардъ*.

<sup>2</sup> К І правильно *пасение*, *наполнение* *ладія*.

<sup>3</sup> Тобто *умираю*.

<sup>4</sup> Кінець слова *-ение* написано іншим почерком світлішим чорнилом замість помилкового *-ю*.

<sup>5</sup> Пор. К І *умираю*.

<sup>6</sup> К І *поко(й)нѣ*.

<sup>7</sup> Стаття написана іншим почерком, світлішим чорнилом; потрібно *составленъ...?*

<sup>8</sup> Пор. К І *рожанищны(й)*; П *роже-ничный*.

<sup>9</sup> К І помилково *дѣлотворитель*.

<sup>10</sup> П правильно *дѣтопробывалище*.

<sup>11</sup> К І помилково *дѣторечитель*.

oze, устосмрадие,  
ozutum, пища устрое(н)ная, васи(л)ки,  
ozutum, зри осutum,

ра(е)d[e]r[oi]s, борщъ, зри op[a]lum,  
ра(е)dia, ωбучение,  
ра(е)dico, as, дѣтоблужу<sup>1</sup>,  
ра(е)dicon, nis, дѣтоложникъ,  
ра(е)domatheis, ω(т) дѣтства<sup>2</sup> учащи(й)ся,  
ра(е)dor, is, смрадъ,  
ра(е)dotribes, ωбучите(л) юни(х),  
ра(е)dotribia, ωбучение юни(х),  
ра(е)gma, tis, дѣтоигралище,  
ра(е)gnium, тожъ<sup>3</sup>,  
ра(е)opia, пѣвонѣя трава,  
ра(е)tus, мжащи(й)<sup>4</sup>,  
rag  
ragina, raginula, ха(р)тии страна<sup>5</sup>,  
rago, is, совѣщаваю,  
ragonothon, по(д)бѣлъ трава,  
rag[r]us, ракъ<sup>6</sup>,  
ragus, i, село, ве(с),  
ragatim, по села(х),  
raganus, нива(р), селяни(к), селя(н)<sup>7</sup>,  
raganicus, тожъ, -ски(й)<sup>8</sup>,  
raganalia, празникъ ржани(й)<sup>9</sup>,  
ral  
pala, a(e), лопата хлѣбная,  
pala, древо у инѣдовъ,  
palasra, руда златая,  
palae]phati(us), ба(с)носло(в)ни(й),  
pal[a]estra, a(e), бо(р)бище, ωбучилище,  
pal[a]estric(us), i, борець,  
pala(e)stricus, a, u(m), бо(р)бни(й), бори-  
те(л)ни(й),  
pala(e)strice, борите(л)нѣ,  
pal[a]estrita, борець,  
palam, явѣ,  
palanga(e), жерд(ъ)<sup>10</sup>,

<sup>1</sup> К І помилково *лѣтоблужу*.

<sup>2</sup> К І ω(т) *дѣтска*.

<sup>3</sup> К І ще маємо *игралищное дѣте(й)*.

<sup>4</sup> К І помилково *мжащищи(й)*.

<sup>5</sup> П окремо *raginula хартіица*.

<sup>6</sup> П нижче маємо ще статтю *ragrutus ракъ*.

<sup>7</sup> К І правильно *нива(р)*, *селянинъ*, *селя(н)скій*, *нива(р)ски(й)*.

<sup>8</sup> Дописано іншим почерком світлішим чорнилом.

<sup>9</sup> К І помилково *ржаныкъ*.

<sup>10</sup> Літеру *д* виправлено з *л* іншим почерком світлішим чорнилом.

palango, as, точю, тучу<sup>1</sup> де(л)ву,  
 213 palatha, смоква, фини́къ<sup>2</sup>, //  
 palatim, вездѣ,  
 palatio, nis, па(л), по(д)пора, ѿ(с)нованіє,  
 palatium, полата ца(р)ская,  
 palatual, же(р)тва на горѣ Палати(н)-  
 ско(й)<sup>3</sup>,  
 palatulis, жрецъ,  
 palatum, поднебєнє, го(р)та(н),  
 palea, плева,  
 palearium, плєвникъ,  
 paleat[us], плєвни(й),  
 palearia, воле у говяд(ъ),  
 pale, борба,  
 palil[og]ia, паки ꙗланіє,  
 palilicium, звѣздъ собраніє се(д)ми,  
 palimbacchi(us), пали(м)вакхи(й),  
 palimpissa, смола ра(с)тлен(н)ая,  
 palimpsest(us), тавлия до писанія,  
 palingenesia, паки битіє,  
 palinodia, паки пѣніє<sup>4</sup>,  
 paliu[r]us, кушъ те(р)ни(с)ти(й),  
 palla, a(e), pallula, ѿдѣяніє же(н)ское,  
 pallace, es, по(д)пожница<sup>5</sup>,  
 palladium, Па(л)ляди богинѣ идолю,  
 pallacapa, цебуля,  
 pallium, palliolu(m), ѿдѣяніє, риза, на-  
 ра(м)никъ,  
 palliolatim aduerbiu(m), ѿдѣянъ,  
 palliolat(us), a, u(m), ѿдѣян(н)<sup>6</sup>,  
 palliastrum, риза ве(т)хая<sup>7</sup>,  
 pallor, ris, блѣдо(с)тъ, блищеніє<sup>8</sup>,  
 palleo, pallesco, блѣдѣю,  
 pallid(us), pallidul(us), блѣди(й), при-  
 блѣди(й),  
 palma, a(e), palmita, дла(н), рукоятіє,  
 фини(к), побѣда; гребла, ве(с)ла,  
 palmetum, финичіє,  
 palmeus, финикови(й),

<sup>1</sup> К І правильно *точю*.

<sup>2</sup> К І *древо*.

<sup>3</sup> К І помилково *полати(й)ско(й)*.

<sup>4</sup> К І *пѣнія*.

<sup>5</sup> К І теж помилково *по(д)кожница*;  
 П правильно *по(д)ложница*.

<sup>6</sup> Написано іншим почерком світлі-  
 шим чорнилом перед закресленим помил-  
 ковим *риза ветхая*.

<sup>7</sup> Написано іншим почерком світлі-  
 шим чорнилом перед закресленим по-  
 милковим *блѣдо(с)т(ъ)*, *блищеніє*.

<sup>8</sup> Написано іншим почерком світлі-  
 шим чорнилом перед закресленим по-  
 милковим *тожъ*; в оригіналі слово *блѣ-  
 до(с)т(ъ)* виправлено цією ж рукою  
 з помилкового *блѣдѣю*.

palmos(us), финични(й),  
 palmata toga, риза си(н)клити(й)ская<sup>1</sup>,  
 palmaris, дла(н)ни(й), финикови(й), по-  
 бѣдите(л)ни(й),  
 palmari(us), тожъ<sup>2</sup>,  
 palmarium, побѣда,  
 palmifer, финикоро(л)ни(й),  
 palmipes, dis, широконоги(й),  
 palmes, tis, гроздъ,  
 palmo, as, по(д)вязую грождіє,  
 palmos, скаканіє,  
 palmus, пяд(ъ) мѣра,  
 palmaris, palmari(us), пядни(й), дла(н)-  
 ни(й),  
 213 palmipedalis, дла(н)носто(л)пни(й)<sup>3</sup>, //  
 3в. palo, as, подпираю,  
 palor, aris, сѣмо и тамо бѣгаю,  
 palat(us), ра(з)сипа(н), заблужденъ,  
 palrebra(e), виждѣ,  
 palro, as, ѿсязую, прикасаюся, ѿщуцаю<sup>4</sup>,  
 palrator, ла(с)кате(л), ѿщуцате(л),  
 palratio, ѿщущеніє, ѿсязаніє<sup>5</sup>,  
 palrito, зри palro, ко(л)цаю, скачу,  
 palpitatio, движеніє, ко(л)цаніє<sup>6</sup>,  
 palro, nis, ла(с)кате(л),  
 palrum, ла(с)каніє,  
 palud[a]menta, ску(т) ца(р)ски(й), риза,  
 paludarium, ѿпыхъ трава,  
 paludat(us), ѿдѣянъ,  
 palumbes, голубъ лѣсни(й),  
 palumbin(us), дивоголуби(н)ни(й),  
 palumbari(us), я(с)тробъ,  
 palumbula, дивая голубица,  
 palus, же(л)ди<sup>7</sup>, тичъ, колъ,  
 palaria, колъ гонитва, игралища,  
 palaris, ко(л)ни(й),  
 palus, dis, калу́жа<sup>8</sup>, єзеро, блато,  
 paludifer, paludos(us), palustris, бла(т)-  
 ни(й), єзе(р)ни(й),  
 ram  
 rambasilia, єдиновла(с)тіє,  
 rampillum, коле(с)ница пре(с)лавная,  
 rampin(us), ли(с)тъ виноградни(й),  
 rampino, as, ли(с)твие ви(н)ное ѿ(т)то(р)-  
 гаю,  
 rampinat(us), ли(с)тве(н)ни(й),

<sup>1</sup> К І *синклитицкая*.

<sup>2</sup> К І маємо ще *побѣдны(й)*.

<sup>3</sup> К І правильно *дла(н)ностопны(й)*.

<sup>4</sup> К І *при(й)маюся, ѿщуцаюся*.

<sup>5</sup> К І *ѿсязаніє, ѿщущеніє*.

<sup>6</sup> Літера *ц* в оригіналі виправлена  
 з *ч* світлішим чорнилом.

<sup>7</sup> К І правильно *же(р)дѣ*.

<sup>8</sup> К І *калюжа*.

rampinatio, ли(с)тви(й) ви(н)ни(х) про-  
 чищеніє, лозки(х) пропѣченіє<sup>1</sup>,  
 rampinarium, ли(с)торозвитіє,  
 rampinator, ли(с)тото(р)гате(л) виноград-  
 ни(к),  
 rampinari(us), rampinaceus, лозоли(с)т-  
 ве(н)ни(й),  
 rampineus, rampinos(us), тожъ,  
 rap  
 rapaces, is, rapac[e]a(e), ломихребетъ  
 трава,  
 rapagum, волокъ<sup>2</sup>, сѣт(ъ),  
 raparetus, добродѣте(л)ни(й), добродѣ-  
 те(л)<sup>3</sup>,  
 raparicium, недугъ ручни(й)<sup>4</sup>,  
 rapathena(e)a празни(к) ави(й)ски(й)<sup>5</sup>,  
 rapathenaicon, ма(с)т(ъ),  
 rapargia(e), смѣшеніє, вѣнецъ,  
 rapargos, зри chameleon,  
 ranchrestos, врачє(с)тво на все поле(з)-  
 ное,  
 ranchros, всеша(р)ни(й)<sup>6</sup> каме(н),  
 rapcratium, борите(л)ни(й) подвигъ,  
 214 rapcr[al]tice, борите(л)нѣ, //  
 rapcrati[a]stes, подвижникъ,  
 rapcrati(us), тожъ, борець,  
 rapcreon, плот(ъ) жиловатая,  
 rand[al]esia, пиръ разли(ч)нопищни(й),  
 randecta(e), агу(т), книги всезако(н)нии,  
 randiculor, aris, простираюся,  
 randicularis dies, всѣхъ сти(х)<sup>7</sup> де(н),  
 randiculatio, протягненіє,  
 rando, is, протягаю, ѿ(т)воряю<sup>8</sup>,  
 rando, as, накривляю, приклоняю,  
 randatio, приклоненіє, нагненіє<sup>9</sup>,  
 randus, приклоненъ,  
 randochium, го(с)ти(н)ница,  
 randuri[z]o, играю на органи нѣкоѣмъ,  
 rapegiris, торже(с)тво, со(н)мъ, соборъ,  
 rapegirici, похва(л)нии слова,  
 rapegos, пло(д)ничокъ каме(н),  
 rango, is, водружаю<sup>10</sup>, втикаю, мирю,  
 rapica, ogum, стра(х) незаапни(й),  
 rapicum, родъ рожа,  
 rapis, хлѣбъ,

<sup>1</sup> К І правильно *ли(с)тви(й) ви(н)-*  
*ни(х) почищеніє, лозных просѣченіє.*

<sup>2</sup> К І помилково *волонѣ.*

<sup>3</sup> К І правильно *преподобнодѣлатє(л).*

<sup>4</sup> К І помилково *рѣчны(й).*

<sup>5</sup> К І правильно *ави(н)скы(й).*

<sup>6</sup> К І помилково *вчерашны(й).*

<sup>7</sup> К І правильно *стыхъ.*

<sup>8</sup> К І немає цієї статті.

<sup>9</sup> К І немає цієї статті.

<sup>10</sup> К І помилково *вражду.*

rapifer, хлѣботворє(ц),  
 rapificium, хлѣботвореніє,  
 raparium, rapariolum, хлѣбница,  
 rappus, сукно, пелена,  
 rap[ri]culus, по(р)тище,  
 rappicularia, худии вещии,  
 rappe(us), rappos(us), rapp[u]se(us), сук-  
 няни(й), руби(ш)ни(й),  
 rappelium, вретєно, копоруля<sup>1</sup>,  
 raporia, всеѿоружіє,  
 rapsa(e), широконоги(й),  
 rapsebastos, плодоно(с)ни(й) каме(н),  
 ransel[e]n(us), по(л)номѣсачіє,  
 ranthera, ри(с) и сѣт(ъ) на звѣриє<sup>2</sup>,  
 rantherin(us), рисѣи,  
 rantheron, птичая сѣт(ъ),  
 ranthices, теченіє чрева,  
 rantocrator, вседе(р)житє(л),  
 rantolabus, кощунъ нѣки(й),  
 ranto[m]im(us), кощунъ нѣки(й) все-  
 по(д)ражаючи(й)<sup>3</sup>,  
 rapurgia, всезлюбіє,  
 rapurgus, всезлюбни(й),  
 rapus, i, копоруля, цѣвка тка(ц)кая<sup>4</sup>,  
 rapicula, то(ж), ки(с)т(ъ)<sup>5</sup>,  
 rap  
 rapes [ʔ], споеніє, со(с)тавъ,  
 214 рара(e), о(с)л(ъ)<sup>6</sup>, //  
 3в. рараuer, макъ,  
 рараuerata toga, маковая риза,  
 рараueris lachrima[s], сокъ макови(й),  
 рараuege(us), макови(й),  
 rapilio, nis, моти(л), хра(м), скинія,  
 rapilla, a(e), брадавка у пє(р)сеи, со(с)ца  
 ве[r]хъ,  
 rapillat(us), брадавчани(й),  
 rapra, папа,  
 rapro, as, прежвакую пищу, я(м),  
 rapras, ѿтець,  
 raprus, i, старецъ,  
 rapri, во(л)на, летающая ѿ(т) зе(м)ли(й)<sup>7</sup>,  
 raprous, древни(й), прадѣдни(й)<sup>8</sup>,  
 rapula, кра(с)та,  
 rapurgus, бумага, папѣръ,

<sup>1</sup> К І маємо ще *и про(ч):.*

<sup>2</sup> К І помилково *рисї. истъ на звѣрѣ.*

<sup>3</sup> Друге слово, очевидно, написано ще  
раз (див. вище) помилково; в останньому  
слові закреслено *а й* надписано *-ня*, тобто  
*подражняючи(й)*, однак пор. К І тільки  
*всеподрражающїй*.

<sup>4</sup> К І тільки *копоруля.*

<sup>5</sup> К І *кистка.*

<sup>6</sup> К І *ѿ(θ)ль [ʔ]; П правильно ѿле.*

<sup>7</sup> К І *ѿ(т) зелїй; П зе(м)ли.*

<sup>8</sup> К І помилково *предѣлны(й).*

papiraceus, papirifer, бумажни(й), папѣ-  
 рови(й),  
 pap  
 pap, ris, *adie.*, равни(й),  
 pap, *sub.*, супругъ,  
 para, *pra(e)positio*, a[e]<sup>1</sup>, ко, у, при,  
 para, parula e(t) parus, ча(й)ка птица,  
 parari(us), свѣдите(л) купе(ц)ки(й),  
 pariare, соравнити,  
 parabasis, при(с)тупленіе<sup>2</sup>,  
 parabia, a(e), пиво,  
 parabola, при(т)ча,  
 parabolan(us), нива(р), худи(й) члѣкъ,  
 paracentesis, преклотиѣ,  
 parachlamys, риза,  
 paraclet(us), утѣшите(л), паракли(т),  
 paraclytus, безче(с)тнн(й),  
 paracore, es, изумленіе,  
 radiastole, различіе,  
 paradigma, прикладъ, ѡбра(з),  
 paradisea roma, ра(й)скиѣ яблока,  
 paradis(us), ра(й), садъ,  
 paradoxa, огу(т), пре(с)лавная,  
 parad[ri]omis, хожденіе по дворѣ<sup>3</sup>,  
 para(e)nesis, наказаніе,  
 para(e)netic(us), наказате(л), -ующи(й)<sup>4</sup>,  
 paragaudes, ѡдѣяніе муже(с)кое,  
 paragoge, ѡ(т)веденіе,  
 paragogia, водоведеніе,  
 paragraphe, paraграф(us), напи(с),  
 paralia, смола жо(л)тавая<sup>5</sup>,  
 parallellus, равно ѡ(т)стоящи(й)<sup>6</sup>,  
 paralipomenon, ѡставленое<sup>7</sup>,  
<sup>215</sup> paralium, мак(ъ), //  
 parali(us), зри tithimalus,  
 paralogismus, раздрабленіе<sup>8</sup>, ловленіе  
 си(л)ліонистин(н)ое<sup>9</sup>,  
 paralos, ладия ави(н)ская,  
 paralysis, разслабленіе,  
 paralytic(us), разслабле(н)<sup>10</sup>,  
 paramecia, бедра, стегна,  
 parancerphalis, ми(р) мозгови(й),  
 paranites, амеби(с)т(ъ), пе(р)ла арави(т)-  
 ская<sup>11</sup>,  
 parapy[m]phus, сватъ,  
 pararechion, ко(с)тка рамене,

<sup>1</sup> Пор. П *para*, a(e).

<sup>2</sup> Пор. П *преступленіе*.

<sup>3</sup> К І помилково по дво(с)рѣ.

<sup>4</sup> К І тільки наказующій.

<sup>5</sup> К помилково *жолтовая*.

<sup>6</sup> К І немає цієї статті.

<sup>7</sup> К І помилково *оставленіе*.

<sup>8</sup> К І *ра(з)грабленіе*.

<sup>9</sup> П правильно *соллоистичное*.

<sup>10</sup> К І помилково *разслабленіе*.

<sup>11</sup> К І *аравская*.

parapherna, огу(т), да(р) ѡпрочъ вѣна<sup>1</sup>,  
 par[a]phrasis, исто(л)кованіе, изявле-  
 ніе<sup>2</sup> ши(р)шое,  
 paraphrastes, исто(л)ковате(л),  
 paraphrosi[ne], изумленіе, безуміе<sup>3</sup>,  
 paraplectic(us), разслабле(н)нн(й),  
 pararius, купе(ц)ки(й) ходота(й)<sup>4</sup>,  
 pararthrosis, исчленовеніе,  
 parasanga(e), ве(р)стъ мѣреніе, миля,  
 parasceue, преуготованіе, па(т)ница<sup>5</sup>.  
 стра(с)тная великая,  
 parasiopesis, замо(л)чаніе,  
 parasit(us), ла(с)кате(л),  
 parasita(e), ла(с)кате(л)ница,  
 parasitor, aris, ла(с)каю,  
 parasita[s]t(e)r, ла(с)кате(л),  
 parastades, стол(ъ)пъ на предѣ  
 parastasis, пре(д)стояніе,  
 parastat[aj]e, предстате(л)ники, пре(д)-  
 стате(л)ници, по(с)тавники<sup>6</sup>,  
 paratilmos, исто(р)ганіе власов(ъ)<sup>7</sup> ѡ(т)  
 но(з)дръ,  
 paratitla, титла<sup>8</sup>,  
 paratrag[o]edio, as, ра(з)шираю сло(с)<sup>9</sup>,  
 paratum, сотрѣніе, истненіе,  
 parazonium, мечъ препояса(н),  
 parco, is, щажу, пропушаю, ѡслабляю,  
 parcitur, то(ж), прощае(т)ся<sup>10</sup>,  
 parcus, скупн(й), щадящи(й),  
 parce, скупо,  
 parcitas, щадѣніе, скупо(с)т(ъ),  
 par[s]imonia, мѣрно(с)т(ъ) и тожъ,  
 parcus, ча(й)ка птица,  
 pardalianches, зри asonitum,  
 pardalios, риси(й) каме(н),  
 pardalis, рис(ъ),  
 pardalium, рисово(н)ное миро,  
<sup>215</sup> pardus, рис(ъ), //  
<sup>3в.</sup> parec[b]asis, ѡ(т)ступленіе ѡ(т) вещи,  
 pareas, зми(й) не вредящи(й),  
 parectat(us), младенець,  
 parel[c]on, провлеченіе,

<sup>1</sup> К І помилково *ѡпрѡвѣсна*; пор. П *свѣне вѣна*.

<sup>2</sup> Пор. П *и(з)ясненіе*.

<sup>3</sup> К І *безуміе, изумленіе*.

<sup>4</sup> К І *ходота(й) купецки(й)*.

<sup>5</sup> К І правильно *приуготовленіе, пят-  
ница*.

<sup>6</sup> К І правильно *пре(д)стате(л)ники, пре(д)-  
стате(л)ници, по(д)ставники*.

<sup>7</sup> В оригіналі закінчення виправлене  
з *-ие*; К І ... *власовъ ѡ(т) ноздрѣ(й)*.

<sup>8</sup> К І помилково *с титла*.

<sup>9</sup> К І правильно *словеса*.

<sup>10</sup> К І *пропушае(т)ся и тожъ*

parelia, a(e), розги,  
 parens, родите(л),  
 parentela, сродство,  
 parentia, повинованіє,  
 parenticida, ω(т)цеуби(й)ца, родите-  
 ле(й)<sup>1</sup>,  
 parento, as, родителе(й) поминаю,  
 parentalis, родите(л)ски(й)<sup>2</sup>,  
 parentalia, помина(л)ни(й) ωбѣдъ<sup>3</sup>,  
 parenthesis, междовложеніє<sup>4</sup>,  
 pareo, as, являюся<sup>5</sup>, повиную(с)<sup>6</sup>,  
 paret(ur), повинуютьсѧ<sup>7</sup>,  
 parrhip[r]ius, всадникъ неи(с)кусе(н),  
 parrigon, приданіє паче уми(ш)ленія,  
 pargesis, ωставленіє, ω(т)пущеніє,  
 pargies, стѣна,  
 pargietina, ветхая стѣна,  
 pargietaria, постѣн(н)ое село,  
 pargilis, равни(й),  
 pargilitas, равн(н)ство,  
 pargilityum syd(us), дождевница звѣзда,  
 pargio, is, рожду,  
 pargior, раждаюся,  
 partus, a, um, нарожде(н),  
 partus, us, рожденіє,  
 partor, is, родител(ъ),  
 paritura, partio, nis, рожденіє,  
 paritudo, nis, тожъ,  
 parturio, is, раждаю,  
 parippi, фи, аѳи(н)скии,  
 pari[sth]mia, ча(с)ти плоти ωкре(ст)  
 шоки,  
 pariter, равнѣ,  
 parma, parmula, щит(т) кра(т)ки(й), щит-  
 тець,  
 parmat(us), щито(м) вооруженъ<sup>8</sup>,  
 parmulari(us), щит(т)никъ,  
 parnacides, ризи двиче(с)кия,  
 paro, as, parito, готую, уготовляю,  
 parat(us), a, u(m), готови(й),

<sup>1</sup> К І повністю *родителеуби(й)ца*.

<sup>2</sup> Після нього закреслено помилкове *помина(л)ни(й) ωбѣдъ*.

<sup>3</sup> Стаття написана на березі іншим почерком світлішим чорнилом.

<sup>4</sup> Перед ним підкреслено (знято) помилкове *помина(л)ни(й) ωбѣдъ*; К І і П *междовписаніє*.

<sup>5</sup> Дописано іншим почерком світлішим чорнилом; після нього підкреслено (знято) помилково *междовложеніє*.

<sup>6</sup> К І *повиную*.

<sup>7</sup> Виправлено цим же почерком із *повиную(с)*, а перед ним закреслено *являє(т)ся*; К І *повинуется*.

<sup>8</sup> К І *воруженъ*.

paratus, us, готованіє,  
 parate, готово,  
 parabilis, готови(й),  
 paroch(us), гдрь, приставникъ,  
 paroculi, равношки<sup>1</sup>,  
 parodontides, го(р)бки при я(с)ле(х)<sup>2</sup>,  
 paroetia, перофѧя<sup>3</sup>, со(н)мъ сожителе(й),  
 216 pargemia, при(т)ча, //  
 parom[o]jeon, подобословіє,  
 paromologia, исповѣданіє,  
 parhemata<sup>4</sup>, чувство<sup>5</sup> измѣненіє,  
 parhic(us)<sup>6</sup>, стра(с)тни(й),  
 parhos<sup>7</sup>, стра(с)т(ъ),  
 parethica<sup>8</sup> ogatio, подвижное слово,  
 paron, opis, ладия,  
 paronomasia, измѣненіє рече(й)<sup>9</sup>,  
 paronuchia, заногтица,  
 paronumon, именована(н)ное, ино<sup>10</sup>,  
 paropsis, блюдо, солило,  
 parotis, dis, вредъ подушни(й),  
 paro[x]ysm(us), разширеніє ωгня,  
 parra, родъ птицы, пугачъ,  
 parricida, ω(т)цеуби(й)ца,  
 parricidium, ω(т)цеуби(й)ство,  
 pars, particula, ча(с)т(ъ), ча(с)тица,  
 particulatim, ча(с)тнѣ,  
 partilc[eps], прича(с)тникъ,  
 participo, as, причащаю(с), приобщаю(с),  
 participiu(m), прича(с)тиє,  
 partim, ω(т) ча(с)ти,  
 partior, is, раздѣляю,  
 partitio, дѣленіє,  
 partitor, дѣлите(л), ра(з)дѣлите(л),  
 partite, ра(з)дѣлите(л)нѣ,  
 particulones, сна(с)лѣдници<sup>11</sup>,  
 partiari(us), равноприча(с)твующиисѧ<sup>12</sup>,  
 parthenium, маруна трава,  
 parulum, dis, истеченіє ω(т) ясле(й)<sup>13</sup>,  
 parum, parumper, мало,  
 paru(us), paruul(us), мали(й), младене(ц)<sup>14</sup>,  
 paruudico, is, малопочитаю,

<sup>1</sup> К І *равношчи*.

<sup>2</sup> П правильно *яснехъ*.

<sup>3</sup> К І правильно *парафіа*.

<sup>4</sup> Потрібно *parhemata*.

<sup>5</sup> К І *чувствъ*.

<sup>6</sup> Потрібно *parhicus*.

<sup>7</sup> Потрібно *parhos*.

<sup>8</sup> Потрібно *parhetica*.

<sup>9</sup> К І немає цього слова; П реченій.

<sup>10</sup> К І помилково *заногтица*, а реестрове *paronuchia* пропущено.

<sup>11</sup> К І помилково *снаснѣдници*.

<sup>12</sup> К І і П маємо ще *-сны(й)*.

<sup>13</sup> П *яснъ*.

<sup>14</sup> К І немає цієї статті.

paruitas, мало(с)т(ъ),  
 paruulum, мало,  
 pas  
 pasceolus, мѣшокъ, тоболець,  
 pascha, па(с)ха,  
 pasco, is, питаю, пасу<sup>1</sup>,  
 pascor, ris, пасуся, я(м), насищаю(с), пасу,  
 pascito, as, зри паско,  
 pastus, а, u(m), напасе(н), насище(н),  
 pastus, us, пажитъ, брашно,  
 pascio, pis, пасеніе, питаніе,  
 pascuus, пажит(т)ни(й),  
 pascuum, па(с)тва, пажит(т), па(с)твина,  
 pascales, пажит(т)ни(й), пасуши(й)ся<sup>2</sup>,  
 216 pastor, oris, па(с)тир(ь), //  
 3в. pastoralis, па(с)ти(р)ски(й), пастуши(й),  
 pastoriti(us), pastori(us), тожь,  
 passus, протяже(н), просте(р)тъ,  
 passus, страдавши(й),  
 passio, стра(с)т(ъ), страданіе,  
 passiu(us), страдате(л)ни(й),  
 passarina, фѣялокъ бѣли(й),  
 passer, passerul(us), вrabли(й) птица,  
 passernice[s], осли,  
 passim, вездѣ,  
 passum, вино сладкое, ме(т)<sup>3</sup>, мощъ,  
 и(с)шеное,  
 passus, us, стопа,  
 pastillum, медовникъ, хлѣбъ сла(д)ки(й),  
 pastillus, хлѣбе(ц), колачъ,  
 pastillico, as, хлѣбъ сла(д)ки(й) творю,  
 past[i]паса, а(е), па(с)те(р)накъ,  
 pastinu(m), i, нива ора(н)ная, мотика  
 двозубая,  
 pastino, as, мотикою копаю, рию,  
 pastinatio, nis e(t) pastinat(us), us, копа-  
 ніе,  
 pastinator, oris, копате(л),  
 pastinatum, копа(н)ная зе(м)ля,  
 pastomis, dis, удило,  
 pastoforium, куща па(с)ти(р)ская,  
 pat  
 patagium, золата хлами(с), риза, скуль,  
 patagus, i, спаніе о(т)ве(р)стома очима  
 недугъ,  
 patella, patena, блюдо,  
 pateo, es, о(т)воро(м) стою, о(т)ве(р)сть,  
 patens, о(т)версть, явни(й),  
 patenter, явѣ,  
 patefacio, изьявляю, о(т)воряю,  
 patefactio, о(т)вореніе, изьявленіе,  
 patefio, pateo, is, изьявляюся, являюся,  
 patul(us), о(т)ве(р)сть, широкъ.

<sup>1</sup> К І пасу, питаю.

<sup>2</sup> Пор. К І пажитнии, пасущиися.

<sup>3</sup> К І ме(ст).

patulico, as, зри pateo,  
 pator, oris, о(т)воръ, дира, пропа(с)т(ъ),  
 pater, о(т)ць,  
 paterfamilias, го(с)поди(н) дому,  
 patres conseripti, си(н)клитики,  
 patres allecti, о(т)ци си(н)клиту при(ч)-  
 те(н)нии,  
 pater patrat(us), о(т)ць рати и мира во(э)-  
 вѣщате(л),  
 pater patrim(us), о(т)ць о(т)ца имущий,  
 patricij, снѣ си(н)клитиковъ<sup>1</sup>, патрикии,  
 patrici(us), па(т)рики(й)ски(й)<sup>2</sup>,  
 217 patricie, блгороднѣ, па(т)рики(й)ски<sup>3</sup>, //  
 patrit(us), pat[e]gn(us), о(т)че(с)кий,  
 patrim(us), о(т)ца имущи(й),  
 patrizo, patri[ss]o, о(т)ца на(с)лѣдую,  
 о(т)че(с)твую<sup>4</sup>,  
 patri(us), о(т)че(с)тве(н)ни(й),  
 patrie, о(т)че(с)тве(н)нѣ<sup>5</sup>, о(т)че(с)ки,  
 patri[mon]ium, о(т)че(с)тво, на(с)лѣдие,  
 patru(us), братъ о(т)ца,  
 patru(us), а, um, о(т)чебратни(й),  
 patruell[e]s, двою брату дѣти,  
 patera, чаша,  
 patibulum, древо погиге(л)ное,  
 patibulos(us), patibulat(us), на древѣ по-  
 вѣшенъ,  
 patina, блюдо,  
 patinari(us), бл(ю)дни(й)<sup>6</sup>,  
 patior, стражду, тер(п)лю,  
 patiens, страждущи(й), те(р)пящи(й),  
 patienter, терпеливѣ<sup>7</sup>,  
 patientia, терпѣніе<sup>8</sup>,  
 patibilis, pat[h]icus, зри passiuus<sup>9</sup>  
 paticissim(us), страдате(л)нѣ(й)ши(й),  
 pat[or]s, ма(с)т(ъ) страдате(л)ствующи(х),  
 смѣше(н)ная со блатомъ,  
 patria, о(т)чество,  
 patriarcha, патрия(р)ха, о(т)ченача(л)-  
 никъ,  
 patro, as, творю, дѣтотворю.

<sup>1</sup> К І помилково синклитовѣ.

<sup>2</sup> К І нижче маемо ще статтю *patri[ci]a-  
tus, us снѣ патрикійски(й)*; П пра-  
вильно *санѣ*.

<sup>3</sup> К І помилково *патрійски(й)*.

<sup>4</sup> К І о(т)чествую. о(т)ца на(с)-  
лѣдую.

<sup>5</sup> К І немає цього слова.

<sup>6</sup> Літера ю виправлена в оригіналі з у.

<sup>7</sup> К І те(р)пеливѣ.

<sup>8</sup> К І пізніше іншим почерком допи-  
сано *крито(ст)*.

<sup>9</sup> К І то(ж).

patratio, сотвореніє, содѣяніє<sup>1</sup>,  
 patratio, творецъ, содѣте(л),  
 patrat(us), сотворенъ, содѣян(н)<sup>2</sup>,  
 patronus, защи(т)никъ,  
 patrocino, agis, защищаю,  
 patrociniu(m), защищеніє,  
 patronalis, защи(т)ниче(с)ки(й),  
 patronat(us), us, защи(т)ниче(с)тво,  
 patronimicum, ѿ(т)чее,  
 раи  
 rauci, немнози,  
 paulul(us), paucill(us), мале(н)ки(й),  
 paulatim, помалу,  
 paulisper, немало время,  
 paulum, paululum, paulo, мало,  
 paulus, а, ит, мали(й)<sup>3</sup>,  
 paucitas, мало(с)т(ъ), рѣдко(с)т(ъ)<sup>4</sup>,  
 paucies, рѣдко,  
 pauxillatim, pauxillisper, помалу<sup>5</sup>,  
 pauciloquium, малогланіє<sup>6</sup>,  
 pau[e]o, es, pauesco, страшуся<sup>7</sup>, боюся,  
 paueo(us), боя(з)ливи(й),  
 217 paueo, боящи(й)ся, //  
 3в. paueo, paucio, боюся, трепещу,  
 paucitatio, paucio, боя(з)н(ъ), трепе(т),  
 стра(х),  
 pauid(us), боя(з)ливи(й),  
 pauide, боя(з)нѣ,  
 paucula, а(е), убивало, и(м)же токъ убы-  
 вае(т)ся или боише<sup>8</sup>,  
 paucimentum, зе(м)ля каме(н)нопосла(н)-  
 ная, подъ, д. Ц(р).<sup>9с</sup>,  
 paucimentiti(us), каме(н)нопо(с)ла(н)ни(й),  
 paucimento, as, каменопостилаю,  
 paucio, бию, то(л)ку,  
 paulus, і, макъ<sup>10</sup>,  
 paulinum, враче(с)тво,  
 paucio, pis, paucio, а(е), павъ, пава,  
 paucio[n]i(us), пави(й),  
 pauper, убоги(й),  
 pauperum(us), убожа(й)ши(й),

<sup>1</sup> К І содѣнїє.

<sup>2</sup> К І содѣянъ, сотворенъ.

<sup>3</sup> К І немає цієї статті.

<sup>4</sup> К І помилково рѣдко, а реєстрового paucies немає.

<sup>5</sup> В оригіналі слово написано польськими літерами *po taui*.

<sup>6</sup> К І маломовїє.

<sup>7</sup> К І страшу.

<sup>8</sup> К І ще маємо *орудїебоищи*.

<sup>9</sup> Пор. П Царствъ.

<sup>10</sup> К І макъ закреслено, а іншим почерком пізніше дописано *малый*; П правильно *малъ*.

paupercul(us), тожъ,  
 paupertas, pauperies, убозство,  
 paupertin(us), убогъ,  
 paupero, as, убожаю,  
 pauperat(us), зубожень,  
 pausa, а(е), пре(с)таніє, ѿпочиненіє,  
 pausari(us), жребцевъ<sup>1</sup> нача(л)никъ,  
 pauso, as, пре(с)таю, ѿпочиваю,  
 pausia, а(е), ма(с)лини родъ<sup>2</sup>,  
 pausi[1]urus, чаша пи(р)ше(с)кая,  
 рах, ми(р), прощеніє,  
 rachillus, колокъ,  
 рес  
 resso, as, грѣшу,  
 rescatu, грѣхъ,  
 rescatore, грѣшникъ,  
 rechis, лако(т),  
 recten, pis, гребен(н), брацало, броня<sup>3</sup>,  
 rectino, as, чѣшу, броню, жну,  
 rectinat(us), гребенови(д)ни(й),  
 rectinat(us), зри rexus, чесани(й),  
 rectinatim, губато<sup>4</sup>,  
 recto, is, чѣшу, бью в у(с)та,  
 rectu[n]culus, гребене(ц), же(л)въ, плавъ,  
 rect(us), ogis, пе(р)си, груди,  
 rectu]sculum, pectoralis, тожъ,  
 pectoralis, *adiec.*, пе(р)стни(й)<sup>5</sup>, грудни(й),  
 pectoros(us), пе(р)си(с)ти(й),  
 reculium, трудостяжаніє,  
 reculiaris, сво(й)стве(н),  
 218 reculiariter, сво(й)ствен(н)ѣ<sup>6</sup>, //  
 reculios(us), reculiatu, многоимѣ(н)ни(й)  
 богатъ,  
 reculio, as, краду, ка(з)ню<sup>7</sup>,  
 reculor, краду наро(д)ное сокровище,  
 recul[at]og, ogis, та(т), крадя(й)<sup>8</sup> добръ  
 народни(й)<sup>9</sup>, господа(р)ски(х),  
 reculatus, us, тат(ъ)ба сокровища наро(д)-  
 наго, господа(р)скаго.

<sup>1</sup> К І правильно *гребцевъ*.

<sup>2</sup> Останне слово дописано іншим почерком світлішим чорнилом.

<sup>3</sup> К І *гребень, броня, брацало, корпъ* (помилково); П правильно *серпъ*.

<sup>4</sup> П *зубато*.

<sup>5</sup> К І *персистый*.

<sup>6</sup> В оригіналі є сліди виправлення *-те(с)е-* на *-тве-*, однак помилкову с не закреслено.

<sup>7</sup> В оригіналі іншим почерком світлішим чорнилом надписано з замість помилкового *с* [?].

<sup>8</sup> К І помилково *скрадяй*; пор. П (*крадяй*), із круглими дужками в оригіналі.

<sup>9</sup> П правильно *наро(д)ныхъ*.



pecuniari(us), pecuniaris, пѣняжни(й)<sup>1</sup>,  
 perochort<sup>2</sup>, ро(р)коже(л)чни(й),  
 pecunios(us), многопѣняжни(й),  
 pecus, dis, ресу, ско(т)<sup>3</sup>, говядо,  
 pecorin(us), ско(т)ски(й),  
 pecoros(us), бога(т) в скоти,  
 pecorari(us), ресуагi(us), скотопа(с), па(с)-  
 тухъ,  
 ресуагi(us), а, и(т), ско(т)ски(й),  
 ресуагiа, ogum, стадо скотское,  
 ресуагiа. а(е), пажитъ,  
 ped  
 pedagium, мито,  
 pedalion, зри polygoniu(m).  
 pedema, tis, скаканіе ляко(н)ское<sup>4</sup>,  
 pedes, ноги, мѣри<sup>5</sup> стиховъ поети(ц)ки(х),  
 pedicul(us), нозка<sup>6</sup>, вошь,  
 pediculat(us), вшиви(й),  
 pediculos(us), тожъ,  
 pediol(us), reduscul(us), ножка,  
 peda, а(е), стопа,  
 pedalis, стопни(й),  
 pedule, lis, подножие,  
 ped[a]men, тичъ<sup>7</sup>, по(д)пора,  
 pedane(us), единосто(л)пни(й)<sup>8</sup>,  
 pedari(us), совѣтникъ,  
 pedatim, ступою,  
 pedatum, наше(с)твие,  
 rededpressim, помалу, ко(с)но,  
 pedes, tis, пѣши(й), пѣшходящи(й)<sup>9</sup>,  
 pedat(us), а, и(т), ноги имущи(й)<sup>10</sup>,  
 pedica, а(е), пругло, путо, сѣло,  
 pedic[i]n(us), чопъ,  
 pedisequus, рабъ, слуга,  
 pedo, as, иду, по(д)вязую лозу,  
 pedat(us), подпє(р)ти(й),  
 pedatio, по(д)визаніе, по(д)пє(р)тиє<sup>11</sup>,

<sup>1</sup> П вище, маємо ще статтю *pecunia* пѣнязи, имѣніе.

<sup>2</sup> Потрібно *perochol*; пор. П *perocholi* горкожелчнii.

<sup>3</sup> К І помилково *сотъ*.

<sup>4</sup> В оригіналі літера *n* виправлена з *m*.

<sup>5</sup> Надписано іншим почерком, а після *стиховъ* закреслено *мѣри*; К І *мѣра*.

<sup>6</sup> К І правильно *ножка*.

<sup>7</sup> Виправлено іншим почерком світлішим чорнилом замість помилкового *тожъ*.

<sup>8</sup> К І правильно *единостопны(й)*.

<sup>9</sup> П нижче маємо ще статтю *pedetentim* помалу, кѣсно.

<sup>10</sup> К І нижче маємо ще статтю *peditatus, us* пѣшое воинство.

<sup>11</sup> К І помилково тільки *по(д)пє(р)-ти(й)*.

pedum, i, полица<sup>1</sup> па(с)ти(р)ская,  
 pedo, is, вѣтръ е(с)тє(с)твенъни(й) испу-  
 щаю, //  
 218<sup>ав.</sup> pedulum, по(д)вя(з)ка, во(з)вузъ сапож-  
 ная<sup>2</sup>,  
 peganon, рута трава,  
 pegma, tis, тве(р)диня воє(н)ная. зданіє  
 позорищное,  
 peiego, клятвопреступаю, ложнѣ кленуся  
 pel  
 pelagus, море, глубина мо(р)ская,  
 pelagius, pelagicus, мо(р)ски(й),  
 pelagia, же (л)въ,  
 pelamis, dis, визъ риба,  
 pelargus, зри ciconia,  
 pelasgos, кущъ дафніе,  
 pelechis(us), соки(р)ница трава,  
 pelican(us), ненаси(т)<sup>3</sup> птица,  
 peliomata(e), зри hipo[r]ia,  
 pellaх, cis, ла(с)катє(л)<sup>4</sup>,  
 pellacia, а(е), преле(с)т(ъ), повабленіе,  
 pellex, cis, по(д)ложница, блуд(н)ница,  
 pellicat(us), us, блудодѣяніе,  
 pelliceo, es, ла(с)каю, притягаю<sup>5</sup>,  
 pellicio, тожъ, повабляю<sup>6</sup>,  
 pellic[al]tor, ogis, ла(с)катє(л), пре(л)сти-  
 те(л),  
 pellis, кожа,  
 pellicula, кожица,  
 pelliceus, pellit(us), кожани(й),  
 pelliculo, as, шкожаю, кожами шкриваю,  
 pellio, nis, кожаръ, милота(р)<sup>7</sup>,  
 pello, is, женю<sup>8</sup>, изгоняю,  
 pellos e(t) pell(us), чапля птица,  
 pelluceo, прозра(ч)ни(й) е(с)мъ, я(с)нѣю<sup>9</sup>,  
 pellui(m), умива(л)ница,  
 pellogis, dis, же(л)въ,  
 pelta, а(е), щитъ,  
 peltat(us), шшище(н), щито(м) вошруже(н),  
 peltifer, щитоносець,  
 peluis, нагоумива(л)ница<sup>10</sup>,  
 reminos(us), злосмря(д)ни(й),  
 rep  
 pendo, is, бию ча(с)то,

<sup>1</sup> К І правильно *палица*.

<sup>2</sup> Останні два слова дописано іншим почерком світлішим чорнилом.

<sup>3</sup> К І *неяситъ*.

<sup>4</sup> К І помилково *подложница, блуд-ница*.

<sup>5</sup> К І маємо ще *повабляю*.

<sup>6</sup> К І тільки *тожъ*.

<sup>7</sup> К І *милота(р), кожа(р)*.

<sup>8</sup> П правильно *жену*.

<sup>9</sup> П маємо ще *сіяю*.

<sup>10</sup> П правильно *ногоумивалница*.

pendeo, вишу, повѣше(н) е(с)мъ,  
 pendens, pendul(us), pensilis, висящи(й),  
 pensum, і, дѣло древное<sup>1</sup>,  
 pendo, is, penso, as, важу, вѣшу, ча(с)то  
 важу<sup>2</sup>,  
 pensator, важникъ, превѣстникъ,  
 pensito, as, разсуждаю, ра(з)мишляю,  
 плачу,  
 pens[it]atio, мзда, да(н), дани ѡ(т)даніе,  
 pensitator, превѣстникъ, ра(з)суди-  
 тел(ъ), //  
 219 pensiculo as, разсуждаю,  
 pensicator, разсудител(л), и(с)тязател(л),  
 pensiculate, разсуднѣ, разумно,  
 pensitat(us), важени(й), разсужде(н),  
 pensio, nis, дан(ъ), заплата,  
 pensiuacula, тожѣ, малая да(н)<sup>3</sup>,  
 pensum, вага, цѣна,  
 pensior, pens(us), дражни(й),  
 pene, едва не, мало, в малѣ не,  
 penelopes, птицѣ<sup>4</sup>,  
 penes, при, подле,  
 penetro, as, про(н)заю, прохожду<sup>5</sup>,  
 penetrabilis, преходящи(й)<sup>6</sup>, пронзающи(й),  
 penetrale, penetral, сокровище, упокое-  
 нія<sup>7</sup> мѣсто,  
 penetra[l]i(us), проходнѣе,  
 penetratio, про(н)зеніе, проше(с)твие,  
 penetrat(us), про(н)зень,  
 penicul(us), по(р)тище, ки(с)т(ъ),  
 peniculamentum, ѡкритие<sup>8</sup> ри(з), кра(й),  
 ѡмети,  
 peninsula, ѡстровъ, водами ѡбточе(н),  
 penis, is, шиби, удѣ, кистѣ,  
 penit(us), а, ит, ѡшибни(й), вну(т)рни(й),  
 всяче(с)ки<sup>9</sup>, ве(с)ма,  
 penpa, pennula, перие, перо, крило,  
 пе(р)це,  
 pennat(us), penniger, пернатѣ, крила(т),  
 pennipotens, криломощни(й),  
 pennipes, скороноги(й),  
 pennariu(m), пе(р)ница, пе(р)никъ,  
 penniculum, повѣтрникъ на зданиі,  
 pentact[i]l[is], желви,

<sup>1</sup> К І дѣло дневное, проаденіе [?]; П правильно дѣло дневное, пряденіе.

<sup>2</sup> В оригиналі виправлено з вѣшу.

<sup>3</sup> К І помилково днѣ.

<sup>4</sup> П правильно птицы.

<sup>5</sup> К І прохожду.

<sup>6</sup> К І проходящи(й).

<sup>7</sup> К І успокоенія.

<sup>8</sup> К І правильно ѡскриле.

<sup>9</sup> Об'єднано три окремі реєстрові слова Калепіна.

pentadagon, плинѣа, кемерида<sup>1</sup>,  
 pentaglottos, пятоязи(ч)ни(й),  
 pentaphillon, пятоли(с)тве(н)никъ трава,  
 pentaprorias, пяти пре(д)ни(х) санѣ,  
 pentarch(us), пятонача(л)никъ,  
 pentasticha(e), притвори,  
 pentateuchon, пятокнижие,  
 pente, пя(т),  
 pentecoste, пя(т)деся(т)ница,  
 pentecontarch(us), пя(т)десятонача(л)никъ,  
 pent[h]aom[a]eom, зри глусур[г]hiza<sup>2</sup>,  
 pent[h]emimeris, по двоє степени(й)<sup>3</sup> сѣ-  
 ченіе<sup>4</sup>,  
 pentiremis, пятовесе(л)ная ладия,  
 pentorobon, пивонѣа трава,  
 penula, ску(т), риза,  
 penulat(us), в ску(т) ѡболоче(н)<sup>5</sup>,  
 penula[r]iu(m), ризница,  
 penus, us, брашно, хранилище,  
 219 penari(us), а, и(т), хланилищни(й)<sup>6</sup>, //  
 3в. penarius sub. e(t) penaria, хранилище,  
 penatores, строители<sup>7</sup>, ску(т)ники<sup>8</sup>,  
 penari(us), хранилищни(й),  
 penuria, ѡскудѣніе, недо(с)татокъ<sup>9</sup>,  
 пер  
 perlion, курята<sup>10</sup> нога трава,  
 perlos, яри(й) мле(ч) трава,  
 perlus, понява,  
 pero, nis, диня, маліо(н),  
 persis, ссученіе браше(н) в стомасѣ,  
 пер  
 per, pra(e)positio, чрезѣ, презѣ,  
 pera, пира, тоболець,  
 perabsurd(us), безмѣстни(й),  
 peracer, преѡстрѣ,  
 peracerb(us), горки(й), ква(с)ни(й),  
 peracesco, ква(с)нѣю,  
 peracuo, is, ѡстря<sup>11</sup>,  
 peracut(us), изѡстре(н),  
 peracute, изѡ(с)трєн(н)ѣ,  
 pera(e)difico, as, назидая,  
 pera(e)quus, равни(й)<sup>12</sup>,

<sup>1</sup> К І правильно керемиди.

<sup>2</sup> К І ще маємо лакриція.

<sup>3</sup> В оригиналі закреслено надрядкову н над другою літерою е.

<sup>4</sup> П переклад: по двостепеніи сѣченіе.

<sup>5</sup> К І помилково оболченѣ.

<sup>6</sup> К І правильно хранилищны(й).

<sup>7</sup> К І немає цього слова.

<sup>8</sup> К П скупники.

<sup>9</sup> К І пізніше іншим почерком і чорнилом дописано скудос(т) вецей.

<sup>10</sup> К І правильно куряя.

<sup>11</sup> К І заострую.

<sup>12</sup> П нижче маємо ще статтю peraqa(e)que равнѣ.



percupid(us), вожделѣнь, желаючи(й),  
 percurios(us), оплазивѣ, любопи(т)ни(й),  
 percurio, as, исцѣляю, уврачеваяю,  
 percurro, пребѣгаю,  
 percurs(us), пребѣже(н),  
 percursio, пребѣженіе,  
 percu[r]so, as, прехожду,  
 percursatio, пребѣженіе,  
 percutio, бую, ударяю,  
 percussor, буючи(й), би(й)ца,  
 percussio, удареніе,  
 percussus, a, u(m), ударенъ,  
 percussus, us, удареніе,  
 perda(e)cor(us), прекра(с)ни(й),  
 perdens(us), гу(с)ти(й).  
 perdespuo, уплеваю,  
 perdicium, helxine зри, крябное зело<sup>1</sup>,  
 perdifficilis, неудобни(й), трудни(й),  
 perdifficiliter, неудобъ,  
 perdignus, предосто(й)ни(й),  
 perdilig(e)ns, опа(с)ни(й),  
 perdiligenter, опа(с)но,  
 perdisco, учуся,  
 perdiu, до(л)го,  
 perdiuturn(us), до(л)годе(н)ни(й)<sup>2</sup>,  
 perdiues, пребогатъ,  
 perdius, вседнєвни(й).  
 perdix, рябъ,  
 perdo, is, perduo, погубляю,  
 perditio, губа<sup>3</sup>, погибел(ъ),  
 perditor, погубите(л)<sup>4</sup>,  
 perdit(us), погублє(н), окая(н)ни(й),  
 perditе, скаже(н)нѣ, ра(с)тлѣ(н)нѣ,  
 perdoceo, научаю,  
 perdoct(us), наученъ,  
 perdocte, науче(н)нѣ,  
 perdoleo, жалѣю,  
 221 perdomo, as, укрочаю, //  
 perdomit(us), укроче(н), усмире(н),  
 perdormisco, просипляю(с), сплю,  
 perduco, is, perducto, as, превожу,  
 perduellis, врагъ очеви(с)ти(й)<sup>5</sup>,  
 perduellio, преступленіе противъ ѡря,  
 perduro, пребываю, времяю,  
 perduresco, тве(р)дѣю,  
 peredo, is, снѣдаю,

peres(us), снѣденъ,  
 peredia, алчба,  
 peregrin(us), стра(н)ни(й), пришеле(ц),  
 peregrinog, agis, стра(н)ствую, о(т)хожду,  
 peregrinatio, стра(н)ствѣе, о(т)хожденіе,  
 peregrinator, стра(н)никъ, пу(т)никъ,  
 peregrinabund(us), пу(т)ше(с)твующи(й)<sup>1</sup>.  
 peregrinitas, стра(н)ство,  
 peregre, в чужду страну, далече.  
 peregrina, лоза чо(р)ная,  
 perelegans, прекра(с)ни(й),  
 perelegantеr, прекра(с)нѣ,  
 pereloquens, красногливъ,  
 perendie, трети(й) де(н),  
 perendin(us) dies, де(н) трети(й),  
 perennis, вѣчни(й),  
 perennia, огит, вѣчная,  
 perenne, вѣчнѣ,  
 perenno, as, вѣчную, вѣче(н)ствую<sup>2</sup>,  
 perennitas, вѣчно(с)т(ъ),  
 perenniseru(us), вѣчнорабъ,  
 perego, is, perito, as, гибну,  
 perequito, обхожду, обижду,  
 pererro, as, блужду,  
 pererrat(us), прохожденъ<sup>3</sup>,  
 pererudit(us), многоучни(й),  
 perex[er]c[er]utio, as, мучу,  
 perexiguus, премалъ,  
 perexilis, тожъ, прехудъ<sup>4</sup>,  
 perexpedit(us), наручни(й), готови(й)<sup>5</sup>,  
 perfabrico, as, назидая, содѣловаю,  
 perfacet(us), веселотворни(й),  
 perfacete, веселотворнѣ,  
 perfacilis, удобни(й),  
 perfacile, perfacul, удобно<sup>6</sup>.  
 perfacund(us), блгорѣчивъ,  
 perfamiliaris, друже(с)ки(й), ужикъ,  
 perfatu(us), юродъ, безумни(й),  
 perfero, доношу, те(р)плю,  
 221 зв. perferens, те(р)пящи(й), //  
 perferuid(us), тепли(й), горячи(й),  
 perficio, сове(р)шаю,  
 perfect(us), сове(р)шенъ,  
 perfecte, сове(р)шен(н)ѣ,  
 perfectio, сове(р)шеніе,

<sup>1</sup> К I крябное село, П рябіе [?] selie  
<sup>2</sup> Початок слова в оригиналі виправлено із блго-; К I правильно многоде(н)ни(й).  
<sup>3</sup> К I правильно пагуба.  
<sup>4</sup> Написано на березі рукопису іншим почерком світлішим чорнилом в одному рядку із статтею perditio.  
<sup>5</sup> П правильно о(т)чествнй.

<sup>1</sup> К I путше(с)твенны(й).  
<sup>2</sup> К I вѣче(с)твую.  
<sup>3</sup> Початок слова про- виправлено іншим почерком світлішим чорнилом на місці помилкового об-.  
<sup>4</sup> К I худій.  
<sup>5</sup> Пор. П наручный, [при-ключ-имый], -гото-.  
<sup>6</sup> К I немає цієї статті.

perfector, сове(р)шите(л),  
 perfido, is, де(р)заю, довѣряю,  
 perfidelis, вѣрни(й),  
 perfid(us), невѣрни(й),  
 perfidia, невѣрие,  
 perfidios(us), невѣрни(й),  
 perfidiose, невѣрно,  
 prefixus, прободѣ(н), про(н)зѣнь,  
 perflo, as, предимаю,  
 perflatus, us, предметѣ,  
 perflabilis, прѣ(д)менѣ,  
 perfluo, протѣкаю,  
 perfluctuo, во(л)нуося,  
 perf]odio, is, пободаю, прокопаю<sup>1</sup>,  
 perfossor, прокопате(л),  
 perfore, будеть,  
 performidat(us), прѣстраше(н),  
 performo, as, прѣобразую,  
 perforo, as, провер(ч)аю<sup>2</sup>,  
 perforat(us), прове(р)жѣнь<sup>3</sup>,  
 perfortiter, крѣпко,  
 perforemo, шатаюся,  
 perfrico, драплю, потираю<sup>4</sup>,  
 perfrictio, раздрапленіе, раздраніе,  
 perfrigeo, es, мѣрзну,  
 perfrigero, as, оме(р)заю<sup>5</sup>,  
 perfrigesco, is, ме(р)зну<sup>6</sup>,  
 perfrigid(us), зи(м)ни(й),  
 perfringo, ло(м)лю, преламляю<sup>7</sup>,  
 perf[r]act(us), прело(м)ленѣ,  
 perfracte, жестокови(й)нѣ,  
 perfruo, насищаю(с), наслаждаю(с), пи-  
 таю(с),  
 perfugio, пребѣгаю,  
 perfugium, прибѣжище,  
 perfuga, а(е), збѣгъ,  
 perfultio, по(д)пираю, утве(р)ждаю,  
 perfundo, is, поливаю, покропляю,  
 perfus(us), по(л)ля(н),  
 perfusorie, полия(н)нѣ,  
 perfungo, зданіе свое, служ(ж)бу содѣваю,  
 perfunctio, дѣяніе служби,  
 222 perfunct(us), содѣявши(й), содѣянь, //  
 perfunctori(us), ослабле(н),  
 perfunctorie, ослабле(н)нѣ,  
 perfuro, наготовлюся<sup>8</sup>,  
 pergaudeo, веселюся,

<sup>1</sup> К I прокопаю.

<sup>2</sup> К I прове(р)чаю.

<sup>3</sup> К I правильно прове(р)ченѣ.

<sup>4</sup> П маемо ще на-, тобто натираю.

<sup>5</sup> К I правильно оме(р)жаю.

<sup>6</sup> К I помилково ме(р)зно.

<sup>7</sup> К I преламляю.

<sup>8</sup> К I теж помилково наготовляюся;

П правильно неистовлюся.

pergigno, раждаю,  
 pergnat[г](us), иску(с)ни(й), вѣдо(м),  
 pergo, is, грядю, ше(с)твую,  
 pergracilis, то(н)ки(й),  
 pergra(e)cor, aris, пи(р)ше(с)твую о(т)  
 изби(т)ка,  
 pergrandis, превели(й),  
 pergraphic(us), художнѣ<sup>1</sup> ухищре(н),  
 pergrat(us), бл҃гоприятни(й),  
 pergravis, тяжки(й),  
 pergrauiter, тяжиѣ,  
 pergula, по(д)сѣниѣ<sup>2</sup>, прѣхожденіе, кри(л)-  
 це, сѣнникѣ,  
 pergulan(us), подсѣн(н)и(й), хла(д)ни(й),  
 perhibeo, повѣдаю,  
 perhibend(us), во(с)повѣдаѣми(й),  
 perhonorific(us), прѣче(с)тни(й),  
 perhorreo, трепещу, ужасаюся,  
 perhorrid(us), страшни(й),  
 perhospitalis, стра(н)нолюбиви(й).  
 perhuman(us) чл҃колюбивѣ,  
 perhуето, зимую,  
 periboetos, славни(й),  
 peribol(us), окруженіе дому прѣхо(д)ноѣ,  
 pericardion, кожица, се(р)це о(криваю)-  
 щая,  
 pericarpum, снѣдокъ трава,  
 pericarpium, кожица сѣме(н)ная,  
 periclymenos, пово(й) во(н)ни(й) трава,  
 pericore, о(т)сѣченіе, о(т)рѣзаніе,  
 peric[с]ranion, кожа на главѣ,  
 periculum, бесѣда<sup>3</sup>, згиненіе<sup>4</sup>,  
 periculos(us), бѣдни(й),  
 periculose, бѣднѣ,  
 periculor, aris, бѣдствую,  
 periclitor, тожѣ,  
 periclitatio, бѣдствование,  
 peridone(us), ключими(й),  
 peridromis, dis, обхожденіе,  
 periergia, а(е), оплазство,  
 periegesis, обтицаніе, обходѣ,  
 perileucos, каме(н) бѣли(й),  
 perillustris, прѣсвѣтли(й),  
 perimbecillus, немощни(й),  
 222 perimo, is, убиваю, //  
 зв. perempt(us), а, и(м), убити(й),  
 peremptori(us), погибѣ(л)ни(й),  
 perincert(us), неизвѣстни(й),  
 perincommod(us), небл҃говреме(н)ни(й),  
 perincommode, небл҃говреме(н)нѣ,  
 perinde, равно,

<sup>1</sup> К I художенѣ; П художнѣ ухищренѣ.

<sup>2</sup> К I немає цого слова.

<sup>3</sup> П правильно бѣда.

<sup>4</sup> К I загиненіе.

perindulgens, поблажаючи(й), попущаю-  
щи(й), ослабляючи(й),  
perineon, ω(т)стояніє уда ω(т) задни(х),  
perinfamis, безславни(й), безче(ст)ни(й),  
perinfirm(us), немощни(й),  
peringenios(us), остроумни(й),  
periniquus, неправедни(й), нече(с)ти-  
ви(й),  
periniuri(us), ωбидящи(й),  
perinsignis, знаменити(й),  
perinteger, всецѣль,  
periocha, ωглавленіє, глави(з)на,  
period(us), точка, ωбще(с)твие, ωбтеченіє,  
periodic(us), возвра(т)ни(й), то(ч)ни(й),  
perioctio, кожа, ω(с)ти<sup>1</sup> обе(м)лющая,  
peri[pe]t[a]smata, коври, ωпони, завѣси,  
peripeccia, а(е), случа(й),  
periferia, а(е), ωбношеніє, ωкруже-  
ніє,  
periphrasis, ωкре(с)т(ъ)гланіє,  
peripleroma, испо(л)неніє,  
periplus, ωкре(с)т(ъ)плаваніє,  
perip[n]eumonia, дихавца<sup>2</sup>,  
perlongiquus, далеки(й),  
perlubet, подобае(т)ся,  
perlubens, любезное,  
perluceo, es, свѣчуся,  
perlucid(us), perlucidul(us), презрачни(й),  
свѣтли(й),  
perluctuos(us), смутни(й), печални(й),  
perludo, is, играю,  
perlusori(us), играючи(й),  
perluo, is, ωмиваю, мию,  
perlut(us), мыть<sup>3</sup>,  
perlustro, as, преглядаю,  
permacer, худъ, судъ<sup>4</sup>,  
permadeo, ωмакаю,  
permagnum, превели(й),  
perman[e]o, es, пребываю,  
permansio, пребиваніє,  
permano, as, претѣкаю,  
permanans, претѣкаючи(й),  
permananter, претече(н)нѣ,  
<sup>223</sup> permanesco, познаваюся, //  
permaturo, созрѣваю<sup>5</sup>,  
permeo, es, прехожду, мимо иду,  
permergo, каляю, скве(р)ню<sup>6</sup>,

<sup>1</sup> Пор. П кωсти, причому к дописано пізніше.

<sup>2</sup> П правильно дыхавица.

<sup>3</sup> К І правильно омыть.

<sup>4</sup> К І правильно сухъ.

<sup>5</sup> К І помилково согрѣваю.

<sup>6</sup> Кінець слова -ню виправлено цим же чорнилом і почерком.

permetior, премѣряю,  
permens(us), премѣренъ,  
permetuo, is, боюся,  
permilito, as, вои(н)ствую,  
perminut(us), умаленъ,  
permir(us), предивни(й), чудни(й),  
permisceo, es, смѣшаю,  
permistus, смѣше(н),  
permistio, смѣшеніє,  
permiste, смѣше(н)нѣ,  
permittis, кро(т)ки(й),  
permitto, is, попущаю<sup>1</sup>,  
permissus, а, ит, попущенъ,  
permissus, us, permissio, попущеніє,  
permodest(us), тихи(й),  
permodic(us), а, и(т), мали(й),  
permolest(us), а, и(т), стужателе(н)<sup>2</sup>,  
при(с)ко(р)бни(й),  
permolestus, стужате(л)нѣ,  
permoueo, подвизаю,  
permot(us) mente, изумленъ<sup>3</sup>,  
permotio, подвиженіє,  
permulceo, es, усмиряю, благаю,  
permult(us), премноги(й),  
permulto, permultu(m), попремногу,  
permund(us), а, и(т), пречи(с)ти(й),  
permunio, ωграждаю,  
permunit(us), ωграждень, ωстѣне(н),  
permuto, as, измѣняю,  
permutatio, измѣненіє,  
perna, а(е), уди<sup>4</sup> сви(н)нии, же(л)въ<sup>5</sup>,  
pernauigo, преплаваю,  
pernecessari(us), потребни(й),  
pernego, as, ω(т)рицаю,  
pernicias, пагуба, вредъ,  
perniciosis, perniciosus, пагубни(й),  
pernicos(us), вредни(й),  
perniciose, вре(д)нѣ,  
pernicitas, скоро(с)т(ъ),  
perniger, че(р)ни(й),  
pernimiu(m), излиш(ш)е, и(з)бито(ч)но,  
pernio, is, ω(т)мраженіє плоти,  
perniuncul(us), тожъ,  
pernix, скори(й), люботрудни(й),  
<sup>223</sup> perniciter, скоро, //  
<sup>зв.</sup> pernobilis, преблгородни(й),  
pernosco, is, знаю,  
pernotesco, is, знаюся, знаємъ есте(м),  
pernox, ωбно(щ) всю пребываючи(й),

<sup>1</sup> П нижче маємо ще статтю *permittere* попущається.

<sup>2</sup> К І помилково стужате(н).

<sup>3</sup> К І помилково измѣненъ.

<sup>4</sup> К І уда.

<sup>5</sup> К І і П також.

pernocto, as, ноше(с)твую,  
 pernumero, as, чи(с)лю, пречи(с)ляю,  
 pero, nis, обуца<sup>1</sup> худая,  
 per[ō]nat(us), обути(й),  
 perodios(us), ненавѣстни(й),  
 peroleo, воняю,  
 peropportun(us), блговреме(н)ни(й),  
 peropportune, блговреме(н)нѣ,  
 peropus est, потреба е(с)ть,  
 peroriga, а(е), конюхъ,  
 perorno, as, украшаю,  
 perognat(us), преукраше(н),  
 perogo, as, повѣдаю, рѣчствую, ко(н)чу,  
 perogatio, доко(н)ченіе рѣчи,  
 peros(us), ненавидящи(й),  
 perotta, а(е), ха(р)тия,  
 perpaco, as, миротворю,  
 perpa[r]ce, скупю, щадно<sup>2</sup>,  
 perparum, премало,  
 perparvus e(t) -l(us), премалѣ,  
 perpauc(us) e(t) -lus, прене(м)ноги(й)<sup>3</sup>,  
 perpauefacio, пре(с)трашаю,  
 perpaulum, perpaulum(m), perpauxillum,  
 сѣло мало,  
 perpauper, преубогъ,  
 perpello, пр[и]ганяю, притуждаю<sup>4</sup>,  
 perpendiculum, правило древодѣле(й),  
 perpendicularis, правилопро(с)ти(й),  
 perpendicator, правите(л),  
 perpendo, is, ра(з)суждаю, мѣрю,  
 perpensatio, разсужденіе,  
 perpens(us), изваже(н), ра(з)сужденъ<sup>5</sup>,  
 perpense, разсѣднѣ<sup>6</sup>, вагою,  
 perpensa, а(е), зри басча трава,  
 perperam, слѣ, лукаво,  
 perperus, безумни(й), неполе(з)ни(й)<sup>7</sup>,  
 perperitudo, безуміе,  
 perpes, tis, вѣчни(й),  
 perpetim, прѣсно, вѣчнѣ<sup>8</sup>,  
 perpecior, те(р)плю<sup>9</sup>,  
 perpressum, страдате(л)ное<sup>10</sup>,  
 perpressus, прете(р)пѣвши(й),

perpressio, те(р)пѣніе,  
 224 perpressiti(us), те(р)пящи(й), те(р)пеливъ, //  
 perpetro, as, сове(р)шаю, зло творю.  
 perpetuus, прѣсни(й), вѣчни(й)<sup>1</sup>,  
 perpetuum(m), прѣсно, непре(с)та(н)но<sup>2</sup>,  
 perpetuo, as, вѣчную, вѣче(н)ствую<sup>3</sup>,  
 прѣс(н)ствую<sup>4</sup>,  
 perpetualis, прѣснопребиваючи(й),  
 perpetuari(us), вѣчно(с)т(ъ) имѣния<sup>5</sup> иму-  
 щи(й),  
 perpetuitas, вѣчно(с)т(ъ), прѣс(н)ство<sup>6</sup>,  
 perpict(us), написанъ,  
 perplaceo, угаждаю,  
 perplex(us), уплете(н), недоумѣ(н)ни(й),  
 perplexe, perplexim, уплете(н)нѣ,  
 perplexor, aris, извѣтословлю, уплѣтаю<sup>7</sup>,  
 replicat(us), покрученъ, соплете(н)<sup>8</sup>.  
 repluo, is, прекапаю,  
 replus, replurimu(m), премного. пре-  
 множа(й)ше,  
 replol, еи<sup>9</sup>,  
 replolio, крашу, очищаю,  
 replolitio, пречищеніе,  
 repro(pu)[l]o[r], aris, плѣню, пустошу,  
 reproto, as, на пянствѣ времени, много  
 пию,  
 reprotatio, многопитіе,  
 prospero, блгополучни(й),  
 prop[er]jurisco, бѣснуюся, све(р)би(т) мя,  
 propulcher, прекра(с)ни(й),  
 propurgo, as, очищаю,  
 propusill(us), мали(й),  
 proputo, as, осѣкаю<sup>10</sup>,  
 propuam, сѣло, яко,  
 propuigo, взи(с)кую<sup>11</sup>,  
 proposit(us), взи(с)ка(н), изобрѣте(н),  
 propositus, опа(с)но, и(с)питно,  
 propositus, изи(с)кате(л),  
 proptar(us), рѣдки(й),  
 proptaro, рѣдно<sup>12</sup>,

<sup>1</sup> К І вѣчни(й), пр(с)ни(й).

<sup>2</sup> К І бе(з)пре(с)та(н)но.

<sup>3</sup> К І вѣче(с)твую.

<sup>4</sup> Слово написано іншим почерком світлішим чорнилом.

<sup>5</sup> К І помилково имѣніе.

<sup>6</sup> Слово написано іншим почерком світлішим чорнилом.

<sup>7</sup> К І ще маємо гадате(л)ствую.

<sup>8</sup> К І правильно поплетенъ.

<sup>9</sup> Пор. К І еи.

<sup>10</sup> К І правильно о(т)сѣкаю, пресѣ:.

<sup>11</sup> П нижче маємо ще статтю *perquiritur* *изыскуетса*.

<sup>12</sup> К І правильно рѣдко.

<sup>1</sup> У кінці слова світлішим чорнилом закреслено помилкове *-на*.

<sup>2</sup> К І *оску(д)но*.

<sup>3</sup> К І перед ним ще маємо *немноги(й)*.

<sup>4</sup> К І *приганяю, принуждаю*.

<sup>5</sup> К І *разсужденъ, и(з)важе(н)*.

<sup>6</sup> К І помилково ж *раздн ѣ*; П правильно *ра(з)суднѣ*.

<sup>7</sup> К І немає цього слова.

<sup>8</sup> К І *вѣчно*.

<sup>9</sup> К І маємо ще *стра(ж)ду*.

<sup>10</sup> К І *страда(л)ное*.

perrepto, is, perrepto, пре(с)микаюся,  
 perridicul(us), смѣшни(й),  
 perridicule, смѣшно,  
 perrodo, прекусую, прегризую,  
 perrogo, as, виновнѣ сказую, повѣдаю,  
 perrumpo, навѣтую, ра(с)то(р)гаю,  
 persa(e)pe, ча(с)то,  
 persals(us), слани(й)<sup>1</sup>, бл̃гоприе(м)ни(й),  
 persalse, слано<sup>2</sup> бл̃гоприе(м)но,  
 persaluto, as, цѣлую, поздравляю,  
 persancte, престо,  
 224 persano, as, исцѣляю, //  
 3в. persapiens, премудрѣ,  
 persapienter, премудрѣ,  
 perscienter, вѣдомо,  
 perscindo, is, пресѣкаю,  
 perscribo, преписую,  
 perscriptio, преписаніе,  
 perscriptor, писа(р),  
 per[s]crutor, agis, испитаю<sup>3</sup>, изслѣдую,  
 perseae, древо египетское,  
 perseco, as, пресѣкаю,  
 persedeo, es, присижую<sup>4</sup>, сижу,  
 persegnis, лѣниви(й), униваючи(й),  
 persenex, ста(р),  
 persentio, is, persentisco, чую, чувствую,  
 persequor, eris, гоню, преслѣдствую<sup>5</sup>,  
 persecutio, гоненіе,  
 persecutor, гоните(л),  
 persero, is, разславляю, ра(з)сѣваю<sup>6</sup>,  
 persevero, as, до(л)гоге(р)плю, -пребиваю,  
 perseueranter, те(р)пеливно,  
 perseue[ra]ntia, persueueratio, те(р)пеніе,  
 по(с)тояніе,  
 perseuer(us), сурови(й),  
 [persica, бросква древо, мѣдянь звонецъ,  
 колоколь<sup>7</sup>,  
 persideo, es, присижу, те(р)плю,  
 persido, is, низпадаю, долѣ-,  
 persigno, as, назнаменаю, печатаю<sup>8</sup>,  
 persimilis, подобни(й),  
 persisto, пребиваю, по(с)тою,  
 persolata, велики(й) лопа(н) трава,  
 persolennis, нарочити(й),  
 persona, лице, притвореніе, члкъ,  
 personat(us), притворникъ,

- 1 К I помилково *славны(й)*.
- 2 К I помилково *славно*.
- 3 К I *испытую*.
- 4 К I *пресижу*.
- 5 К I *преслѣдую*; в К I пізніше іншим почерком дописано *женю*.
- 6 К I *ра(з)сѣваю, ра(з)славляю*.
- 7 К I *колококоль*.
- 8 К I *печатаю*.

personalis, ли(ч)ни(й),  
 personata, лопа(н) трава,  
 persono, as, бряцаю, гри(м)лю<sup>1</sup>,  
 persorbeo, всеп(ог)лощаю<sup>2</sup>,  
 perspeculor, agis, усмо(т)рую, преглядаю,  
 perspergo, потрясую, покро(п)ляю,  
 perspicio, преглядаю<sup>3</sup>,  
 perspect(us), иску(с)ни(й), усмо(т)ренѣ,  
 perspecte, усмо(т)рен(н)ѣ, искус(с)но<sup>4</sup>,  
 perspecto, прегладаю<sup>5</sup>, презираю,  
 perspicentia, прегладеніе, пресмо(т)ре-  
 ніе<sup>6</sup>,  
 perspicu(us), презря(ч)ни(й), ясни(й),  
 perspicuitas, презрячиє, я(с)нота<sup>7</sup>,  
 225 perspicue, пре(з)рачнѣ, я(с)нѣ, //  
 perspicax, усмо(т)рите(л) би(с)три(й),  
 perspicatia, островиденіе, би(с)тровиде-  
 ніе<sup>8</sup>,  
 perspicacitas, тожѣ, би(с)троуміє<sup>9</sup>,  
 perspiratio, пари и(с)пущеніе,  
 perspisso, ко(с)но, позно,  
 persterno, по(с)тилаю чи(м) зе(м)лю,  
 perstimulo, прободаю, колю,  
 perstino, as, купую,  
 persto, as, пребиваю, по(с)тою,  
 perstrepo, is, щукаю, плищу, кличу,  
 perstringo, is, стѣсняю, связую,  
 perstrict(us), стѣсне(н), связанѣ,  
 perstudios(us), многотщаливи(й), любо-  
 учите(л)ни(й),  
 persuadeo, совѣщаю<sup>10</sup>, увѣтую, препираю,  
 persuas(us), увѣщанѣ,  
 persuasio, увѣщаніе, пре(п)рѣніе,  
 persuasori(us), препрѣнословни(й), увѣ-  
 щаваю(щ),  
 persuasor, увѣщавате(л)<sup>11</sup>, препрѣте(л),  
 persuastrix, увѣщате(л)ница,  
 persuabilis, увѣщате(л)ни(й), препрѣте(л)-  
 ни(й)<sup>12</sup>,  
 persuasibiliter, увѣщате(л)нѣ,

- 1 К I *гримлю, брацаю*.
- 2 Надрядкові літери написано іншим почерком світлішим чорнилом над закресленим *о*.
- 3 К I маємо ще *на*:
- 4 К I *искуснѣ*.
- 5 К I *приглядаю*.
- 6 К I *пригляданіє, присмотреніє*.
- 7 К I немає цієї статті.
- 8 К I *бистроуміє*.
- 9 Написано іншим почерком світлішим чорнилом; К I немає цього слова.
- 10 К I правильно *совѣщаваю*.
- 11 К I *увѣщатель*.
- 12 К I *препрѣте(л)ни(й), увѣщате(л)-ни(й)*.



persubtilis, прето(н)ки(й), ухищре(н)<sup>1</sup>,  
 persulto, as, скачу, прє(с)скакую<sup>2</sup>,  
 persuo, is, сошиваю,  
 perta(e)deo, стужаю си<sup>3</sup>,  
 per[t]a(e)descit, униває(т), стужає(т)ся<sup>4</sup>,  
 perta(e)s(us), стужателєнь, унивають(й),  
 pertego, is, покриваю<sup>5</sup>,  
 pertendo, is, протязую, пропиная,  
 pertento, as, искушаю,  
 pertenuis, то(н)ки(й),  
 perterebro, as, прове(р)чаю, изве(р)чаю<sup>6</sup>,  
 perte[r]go, шкриваю, штираю<sup>7</sup>,  
 pertero, и(с)тниваю, сотираю,  
 perterreo, es, устрашаю, ужасаю,  
 perterrit(us), устрашень,  
 perterréfatio, прєстрашаю,  
 perterricrepus, плищни(й), страшни(й)<sup>8</sup>,  
 pertexo, is, тку,  
 pertica, a(e), же(р)д(ъ) до(л)гая,  
 perticalis, же(р)дни(й),  
 pertimesco, боюся<sup>9</sup>,  
 pertineo e(t) pertinet, приналежу, принале-  
 жи(т), при(с)тои(т),  
 pertinax, люти(й), же(с)токови(н)ни(й)<sup>10</sup>,  
 pertinatia, же(с)токови(н)но(с)т(ъ)<sup>11</sup>, лю-  
 то(с)т(ъ),  
 pertinaciter, же(с)токови(й)нъ,  
<sup>225</sup> pertingo, is, досязаю, //  
<sup>3B.</sup> pertolero, as, тє(р)плю, внушу<sup>12</sup>,  
 pertorqueo, es, кручу,  
 pertracto, шсызаю, шщушаю, довожу сло-  
 веси,  
 pertractatio, шсызание, упра(ж)нение,  
 pertraho, привлекаю,

<sup>1</sup> К І ухищре(н)ны(й).

<sup>2</sup> К І правильно прєскакую.

<sup>3</sup> Остання літера невиразна, написана світлішим чорнилом на місці ь [?], пор. К І стужаю си; П стужаю си.

<sup>4</sup> К І стужає(т) си.

<sup>5</sup> Написано іншим почерком світлішим чорнилом перед закресленим помилковим штираю.

<sup>6</sup> К І прове(р)чую, и(з)ве(р)чую.

<sup>7</sup> В оригіналі це слово підкреслено (знято), хоч треба було зняти шкриваю; К І правильно штираю прє:.

<sup>8</sup> К І страшни(й), клищни(й) (помилково).

<sup>9</sup> П нижче маємо ще статтю *pertimescit боитсѧ*.

<sup>10</sup> В оригіналі надрядкова *n* виправлена із *d*; однак правильно К І же(с)токови(й)-ни(й).

<sup>11</sup> К І правильно же(с)токови(й)но(с)т(ъ).

<sup>12</sup> К І правильно внушу.

pertranseo, прєхожду,  
 pertranslucid(us), прєзрачни(й),  
 pertribuo, даю,  
 pertristis, при(с)кор(б)ни(й), печа(л)ни(й),  
 pertumultuos(us), ковни(й), смущаючи(й),  
 pertumultuose, смятє(н)нъ,  
 pertundo, пробиваю,  
 pertus(us), пробити(й), прове(р)ченъ,  
 perturbo, as, смущаю, смяту, смъшаю,  
 perturbat(us), смятє(н), смущє(н)ни(й)<sup>1</sup>,  
 perturb[at]e, смущє(н)нъ,  
 perturbator, смущая(й), ковны<sup>2</sup>,  
 perturbatio, смятєніє, ковъ,  
 pertur(p)is, мє(р)зски(й), бє(з)мъстни(й),  
 peruado, is, хожду, прєхожду,  
 peruago, ог, скитаюся, блужду,  
 peruagat(us), уславєнь, прєбъженъ,  
 peruagus, скитаючи(й)ся,  
 peruaid(us), прєси(л)ни(й), прєкръпки(й)<sup>3</sup>,  
 peruari(us), многови(д)ни(й), разли(ч)-  
 ни(й),  
 peruasto, as, пустошу, разграбляю,  
 perucho, is, прєвожу<sup>4</sup>,  
 peruello, is, исто(р)гаю<sup>5</sup>,  
 peruenio, прєхожду,  
 peruenor, aris, изсѣдую, мовлю<sup>6</sup>,  
 peruerto, прєвращаю,  
 peruers(us), развращє(н), прєвращє(н),  
 peruerse, развращє(н)нъ,  
 peruersitas, развращєніє,  
 ruestigo, as, изслѣдую, ищу,  
 ruestigatio, изслѣдованіє,  
 ruet(us), старъ,  
 ruetust(us), ветхи(й), старъ(й)ши(й)<sup>7</sup>,  
 ruicax, же(с)токови(й)ни(й), неумоли(м),  
 ruicata, же(с)токови(й)но(с)т(ъ), не-  
 укротимо(с)т(ъ),  
 ru[ic](us), зри ruicax,  
 ruideo, провижу,  
 ruigeo, es, расту, цвѣту,  
 ruigil, бодри(й), бдящи(й),  
 ruigilia, a(e), бденіє,  
 ruigilo, as, утрєнюю, бдю,  
 ruigilatio, ruigiliu(m), бденіє, бод-  
 ро(с)т(ъ),  
<sup>226</sup> ruilis, худи(й), дешєви(й), //  
 ruin[ci]o, is, побѣждаю,  
 ruiridis, зелєни(й),

<sup>1</sup> К І смущєнъ.

<sup>2</sup> К І правильно ковникъ.

<sup>3</sup> К І прєкръпки(й), прєси(л)ны(й).

<sup>4</sup> К І помилково прєхожду.

<sup>5</sup> К І маємо ще прє:.

<sup>6</sup> П правильно ловлю.

<sup>7</sup> К І перекрученє стрєровъчны(й), ветхи(й). П правильно ветхій, старовъчный.

peguiuo, is, живу, де(н)ствую,  
 pegui(us), прохо(д)ни(й),  
 pegungo, is, помазую,  
 pegunctio, помазаніє,  
 pegulo]lgo, проглашаю,  
 peguolo, is, жєлаю, хощу,  
 peguolo, as, прєлѣтаю,  
 peguolio, is, прєвращаю, прочитовую,  
 peguoluto, as, тожъ и упражняюся<sup>1</sup>,  
 pegurban(us), блгонравни(й), гражда(н)-  
 ски(й),  
 peguro, is, опалаяю,  
 pegust(us), опалє(н),  
 pegutilis, блгополе(з)ни(й),  
 peguulgo, as, оглашаю, ославляю,  
 pes, нога<sup>2</sup>,  
 pes accipitrin(us), нога я(с)тробовая трава,  
 pes milu[i]n(us), нога конячая<sup>3</sup> трава,  
 pes gallinaceus, нога пѣтелевая трава,  
 pessi, врачєвство жє(н)ское,  
 pessul(us), завора, верия, заклепи,  
 pessulata(e) fores, заключєн(н)и врата,  
 pessum, долѣ, низу, во(с)пя(т),  
 pessundo, попираю, кажу, тлю,  
 pest[i]bilis, смє(р)тоно(с)ни(й),  
 pestis, мо(р), губитє(л)ство, пагуба,  
 pestilentia, то(ж), смє(р)тоносиє,  
 pestilens, пагубни(й), губитє(л)ни(й),  
 pesita(e)<sup>4</sup>, гриби,  
 pestifer, губитє(л),  
 pestifer[e], губитє(л)нѣ,  
 pestilitas, губитє(л)ство, пагуба,  
 pet  
 petalium, вра(ч)ба з на(р)дового листия<sup>5</sup>,  
 petali, тє(л)ци,  
 petali[d]es, вєпрѣ ту(ч)нии,  
 petasites, лопа(н) трава,  
 petaso, pis, свин(н)ое мясо, свинина,  
 petasun[c]ul(us), тожъ, бири(т), шапка,  
 petas(us), бири(т), шапка о(к)ругло широкая  
 жидовская<sup>6</sup>,  
 petaurum, колисатє(л)ница, обручъ,  
 petaurista(e), повразобѣгунъ, колисачъ,  
 petigo, pis, лиша(й), кра(с)та,  
 pe(t)ilius, цвѣтъ есє(н)ни(й) в тє(р)нию,

<sup>1</sup> Останні два слова дописано іншим почерком світлішим чорнилом; К І немає у.

<sup>2</sup> В оригіналі слово написано [нога].

<sup>3</sup> К І правильно канячая.

<sup>4</sup> Потрібно *pezita(e)*.

<sup>5</sup> К І *листвія*.

<sup>6</sup> К І перед реєстровим дописано до-  
силь пізно іншим почерком *бри(л)*; П ...  
*широка* (жидовска) *и(з)ряднее* —  
круглі дужки в оригіналі.

petil(us), то(н)ки(й)<sup>1</sup>,  
 226 petimina, вреди в ремена(х)<sup>2</sup> ското(м), //  
 3в. petiol(us), ножка, пупъ дрєвє(с)ни(й),  
 peto, is, petes[s]o, прошу, молюся, иду,  
 мєщу,  
 petitio, прошеніє,  
 petit(us), прошенъ,  
 petitor, молитє(л), проситє(л),  
 petitrix, молитє(л)ница,  
 petoritum, i, колє(с)ница, носило,  
 petra, a(e), скамени<sup>3</sup>, скала,  
 petros(us), petricos(us), камєни(с)ти(й),  
 petrones, ниварѣ, сєлянє,  
 petrea, каппа(р),  
 petreleum, кли(й) о(т) камєнє тєкущи(й),  
 petr[i]na, бабка трава,  
 petroselinu(m), петрушка,  
 petulans, своєво(л)никъ,  
 petulantia, своєчиніє, бє(з)студство, зло-  
 ба,  
 petulanter, своєчин(н)ѣ,  
 petul[c]us, нєво(з)дєржчикъ, похо(т)-  
 ствующи(й),  
 peucedanum, вєпринєць трава,  
 peucina, жупє(л), сѣрка,  
 rexitas, чесаніє,  
 rexit(us)<sup>4</sup>, rehat(us), очєсанъ<sup>5</sup>,  
 pha  
 phacorde, третия о(ч)ная кожица,  
 phacos, ша(л)вѣя трава,  
 phacudes, зри e[m]petron,  
 pha(e)ca[s]i(us), обуца,  
 pha(e)dra, зри hippuris,  
 phageda(e)pa, оврєдѣниє<sup>6</sup>,  
 phageda(e)pic(us), оврєдѣли(й), струпя(с)-  
 ти(й),  
 phalacrosogaх, вранъ водни(й),  
 phalacron, лиси(й),  
 phala(e), твє(р)дины дрєвняны, пи(р)-  
 ги<sup>7</sup>, сто(л)пи,  
 phal[a]eucium sagmen, фалєвски(й) сти(х),  
 phal[a]ena(e), риби<sup>8</sup> мо(р)скии,  
 phalanga(e), агум, друки, ужа,  
 phalangarij, воини,

<sup>1</sup> К І маємо ще *суптє(л)ны(й)*.

<sup>2</sup> П правильно *в рѣменє(х)*.

<sup>3</sup> К І правильно *камень*.

<sup>4</sup> Потрібно *pectitus*?

<sup>5</sup> К І нижче маємо ще статтю *pezita(e)*  
*et pa(e)zica(e)* [?] *гриби*.

<sup>6</sup> Над літерами *o i* в закреслено над-  
рядкову *m*.

<sup>7</sup> Літеру *ы* слова *дрєвняны* увиражено,  
а останні два слова написано іншим  
почерком світлішим чорнилом; К І *пе(р)ги*.

<sup>8</sup> П *грибы*.

phalangites, га(й)дукъ, коса(т)ки тр(...)<sup>1</sup>,  
 phalangitiu(m), паукъ, паучникъ тр...<sup>2</sup>,  
 phalangiu(m), тожь,  
 phalanx, по(л)къ, спора, междо̀гланіє  
 перстное, паукъ<sup>3</sup>,  
 phalangita(e), агу(m), воини,  
 phalarica, ратище,  
 phalaris, ли(с)ка птица,  
 phaleon, зри аро[су]пон,  
 phalera(e), по(д)персни(к) ко(н)ски(й), ук-  
 рашеніє,  
 227 phalerat(us), украше(н), удобренъ, //  
 phalerides, птици,  
 phanaticus, неи(с)товни(й),  
 phaneta, сло(н)це,  
 phanias, тщеславни(й),  
 phantasia, phantasma, ме(ч)таніє, приви-  
 дѣніє,  
 phantastic(us), мечтаючи(й)<sup>4</sup>,  
 phantum, і, капище, чтилище,  
 phatetra, туль,  
 pharetrat[us], тулоносе(ц),  
 pharias, зми(й),  
 pharicon, ядъ, трава<sup>5</sup>,  
 pharmacu(m), врачество, цѣлба, отрава,  
 pharmasopola, врачества строите(л),  
 pharmaceutice, враче(с)кое художе(с)тво,  
 pharmacodes, блговоніє враческое,  
 pharmaceutria, чародѣ(й)ница<sup>6</sup>,  
 pharmacot[h]eon, бжеє врачество<sup>7</sup>,  
 phase, па(с)ха, и(с)ходъ,  
 phasel(us), ладия, дуба(с),  
 phaseol(us), бобъ,  
 phasel[i]n(us), бобови(й),  
 phas[gl]anion, по(л)ная вика трава<sup>8</sup>,  
 phasian(us), phasiana, а(е), важа(н)тъ  
 птица,  
 phasianiari(us), важаноко(р)мите(л),  
 phasiolos, диви(й) голубъ,  
 phasma, призракъ, ме(ч)таніє,  
 phat[t]aga, инди(й)ски(й) звѣрь,  
 phatina<sup>9</sup>, сочевица,

<sup>1</sup> Написано іншим почерком світлішим чорнилом, пор. К І трава.

<sup>2</sup> Написано іншим почерком світлішим чорнилом, К І травникъ.

<sup>3</sup> П правильно по̀лкъ, спѣра. междо-  
члѣніє перстное, паукъ.

<sup>4</sup> В оригіналі літера м латинська [m].

<sup>5</sup> К І правильно отрава.

<sup>6</sup> К І чародѣ(й)ца.

<sup>7</sup> К І врачество бжеє.

<sup>8</sup> К І вика тра[ва].

<sup>9</sup> Пор. *Phatinus ranis* у Калепіна;  
а П *phatinus ranis* сочевічний хлѣбъ.

phaulia(e), ма(с)лини,  
 phacass[i]u(m), сапоги,  
 phe  
 phella[n]drion, крушикамє(н) трава,  
 phell(us), коре(н)<sup>1</sup> древо,  
 phem(us), врачба,  
 phengites, камє(н) прозра(ч)ни(й),  
 phenice, трава,  
 phenion, сосо(н)ки,  
 pheropobion, же(л)тяница,  
 pherusa, ѿсеть,  
 phi  
 phiala, фѣяль, чаша, поти(р),  
 phiditia, ogum, вечери, пи(р)шества дру-  
 же(с)кая,  
 philadelphia, братолюбіє,  
 philant[h]ropus, чл̀колюбиви(й), репи(к)  
 трава<sup>2</sup>,  
 ph[i]llant[h]ropia, чл̀колюбіє,  
 ph[i]llant[h]ropiu(m), тожь, ѿбилиє,  
 ph[i]llaucia, самолюбіє,  
 227 зв. ph[i]llargiria, сребролюбіє, //  
 phileteria, стоси(л) трава,  
 philepei, зла(т)ца<sup>3</sup>, рублѣ,  
 philochares, ша(н)та трава,  
 philodespot(us), любовлдче(н),  
 philodic(us), любопрѣте(л)ни(й),  
 philogr[ae]s(us), любя(й) греки<sup>4</sup>,  
 philoginia, любожє(н)ство,  
 philologia, любословіє,  
 philologus, любословъ<sup>5</sup>,  
 philomedion, зри chelidonia,  
 philomus(us), любомусики(й),  
 philonium, другъ нови(й),  
 philosophia, любомудріє,  
 philosoph(us), любомудри(й),  
 philosophaster, любомудре(м) по(с)лѣдо-  
 вате(л),  
 philosophor, aris, любомудрствую,  
 philostorgia, любосчадіє<sup>6</sup>,  
 philotheoros, любобогоми(с)лни(й),  
 philirodo[s]les, зри a[s]plenium,  
 philtrum, врачба люботво(р)ная,  
 philura e(t) philira, липа древо,  
 phimosiis, желуд(ъ), уда не покриваю-  
 щи(й)<sup>7</sup>,

<sup>1</sup> П правильно корекъ.

<sup>2</sup> Останні два слова написано іншим почерком світлішим чорнилом.

<sup>3</sup> К І правильно златница.

<sup>4</sup> В оригіналі літера г латинська [g]

<sup>5</sup> К І любословецъ.

<sup>6</sup> П правильно любочадіє.

<sup>7</sup> Пор. П непокрывающійся.

rhim(us), ложе(с)нъ заключе(н)ни(й)<sup>1</sup>  
 цѣлба,  
 rhl  
 rhlebotomia, кровопущаніе<sup>2</sup>,  
 rhlebotomōn, пушало,  
 r[h]lebs, жила, флева,  
 rhleghma, tis, влага хла(д)ная в тѣлѣ,  
 rhleghmasia, запаленіе вну(т)ръ,  
 rhleghmone, es, запаленіе ча(с)ти плоти.  
 r[h]legontis, dis, пламикъ каме(н),  
 rhleos, хаве(р) велики(й) трава,  
 rhleoricu(m) согрус, дебеловлажно<sup>3</sup>  
 тѣло,  
 rhlomos, зри ue(r)bascum,  
 rhlonitis, зри onopomōn,  
 rhlōx, gis, пламикъ трава,  
 rhluct[a]ena(e), кра(с)ти, струпи,  
 rho  
 rhosa, a(e), ки(т) мо(р)ски(й), теле(ц)  
 мо(р)ски(й),  
 rhoenicea, я(ч)меномиши(й)<sup>3</sup>,  
 rhoenicobalan(us), финикови(й) пло(д).  
 дакти(л),  
 rhoenicur(us), гил(ъ) птица,  
 rhoenicopter(us), че(р)вленокри(л)ни(к)<sup>4</sup>  
 птица,  
 rhoenix, cis, птица<sup>5</sup>,  
 rhollis, родъ дани,  
 rhonascus, учите(л) правовѣщанія<sup>6</sup>,  
 228 rhonos, кроко(с) диви(й), //  
 rhosphor(us), де(н)ница,  
 rhr  
 rhrasis, образецъ гланія<sup>7</sup>,  
 rhrenes ha(e), внутренняя, разумъ,  
 rhrniti[s], dis, изумленіе,  
 rhr[o]nesis, разумно(с)т(ъ),  
 rhrigia, зри asplenium,  
 rhrinio[n], жиломецъ<sup>8</sup> трава,  
 rhrinos, жаба зе(м)ная,  
 rhr[h]iriasis, немощъ вошная,  
 rhr[h]iro[c]topon, зри sagria,  
 rhr[h]isis, сухоти недугъ,  
 rhr[h]ongus, гла(с), вѣщаніе,  
 rhr[h]oe, и(с)шушеніе плоти недугъ,

<sup>1</sup> К I правильно на и(з)верженіе.

<sup>2</sup> К I кровепущаніе.

<sup>3</sup> Пор. П ячмѣнь мышій.

<sup>4</sup> В оригиналі перед -кри(л)никъ за-  
креслено помилкове пти(ч)никъ.

<sup>5</sup> К I правильно фенѣѣъ птица.

<sup>6</sup> К I помилково провѣщанія.

<sup>7</sup> Ця стаття в оригиналі ще раз подана  
після rhosphor(us).

<sup>8</sup> П жилоснецъ.

rphthoria, вра(ч)ба не изве(р)женіе<sup>1</sup> пло-  
 да в чревѣ мертваго,  
 rpu, козлики трава,  
 rpu, чудящагося знаменіе,  
 rphycites, поростови(й) каме(н),  
 rphycos, поро(с)т(ъ)<sup>2</sup>,  
 rphicis, dis, риба,  
 rphyl[ge]thlon, кручина, надменіе<sup>3</sup>,  
 rphylaci(s)ta, стражъ ужили(щ)ни(й), па-  
 ли(ч)никъ,  
 rphylacterium, стражба, во(с)крилие,  
 rphylarch(us), по(л)ковникъ,  
 rphylet[ae]ria, зри polemonia,  
 rphyleterion, зри clematis<sup>4</sup>,  
 rphyllant[h]es, фиреака<sup>5</sup> Дороб:, гла(в) ai,  
 rphyllant[h]ion, че(р)вленица<sup>6</sup> трава,  
 rphyllyra, зри rph[i]lyra,  
 rphyllandrion, зри barbarum<sup>7</sup>,  
 rphyllitis, dis, елени(й) языкъ трава,  
 rphyllon, рожденецъ трава,  
 rphilophares, зри grassium,  
 rphil[lo]staphilon, зри sapp[er]is,  
 rphymata, звѣрь устрашающіи(й),  
 rphyma[t]a, надменія запаленая<sup>8</sup>,  
 rphyrapon, зри amponiacum,  
 rphysa, риба,  
 rphysalis, зри halicacab[olo]s,  
 rphyseter, сикавка риба,  
 rphysion(us), по(д)го(р)таніе ω(т)вислоє.  
 rphysis, есте(с)тво,  
 rphisc(us), есте(с)тве(н)ни(й).  
 rphisc(us), i, есте(с)тве(н)норѣчникъ,  
 rphisica, ogum, есте(с)тве(н)нихъ веще(й)  
 ученіе, //  
 228 rphisice, природнѣ,  
 зв. rphysiognomia, есте(с)твознаменіе, виси-  
 очномія<sup>9</sup>,  
 rphis[ol]ogia, есте(с)твословіе,  
 rphitobasile, зри lentorodion<sup>10</sup>,  
 pic  
 pica, сорока птица,

<sup>1</sup> К I правильно на и(з)верженіе.

<sup>2</sup> К I поро(с)т(ъ) трава.

<sup>3</sup> К I нижче маємо ще статтю rphylaca  
узилище.

<sup>4</sup> Перед ним закреслено помилкове ро-  
lemonia.

<sup>5</sup> П фиріака.

<sup>6</sup> К I червеница.

<sup>7</sup> Перед ним закреслено помилкове rhi-  
lyra.

<sup>8</sup> К I надменіе, надменіе запаленіе.

<sup>9</sup> К I правильно фисіогномія; у К I  
нижче маємо ще статтю rphysiognomus  
фисіωгно(м)ъ.

<sup>10</sup> К I немає цієї статті.

picea, смречие<sup>1</sup> древо,  
 piceaste[r], смречие<sup>2</sup> лѣсное,  
 picra[c]hiera, вра(ч)ба го(р)кая,  
 picras, зри andr[es]ace<sup>3</sup>,  
 pict(us), живописа(н), иконописа(н),  
 pictura, шарописание, иконописание,  
 picturat(us), писанъ,  
 pictor, живописе(ц), ико(н)никъ,  
 pictori(us), живописате(л)ни(й),  
 pisco, as, смолю, на(с)моляю<sup>4</sup>,  
 picat(us), piceat(us), на(с)молень,  
 picumn(us), picus, дятелъ птица,  
 piatrix, читате(л)ница<sup>5</sup>,  
 piamen, ѡчищеніе,  
 piaculum, же(р)тва грѣхъ, ѡчи(с)тите(л)-  
 ное,  
 piacularis, piabilis, чи(с)тите(л)ни(й),  
 pietas, tis, бл҃гоче(с)тивє, че(с)т(ъ),  
 любовь<sup>6</sup>,  
 pie, бл҃гоче(с)т(ъ)нѣ,  
 piens, бл҃гоче(с)тивъ,  
 piger, лѣнивъ, гню(с)ни(й),  
 pigre, гню(с)но, лѣниво,  
 pigricia, pigricies, лѣнивство, гню(с)тво,  
 pigror, agis, лѣнюся, медлю<sup>7</sup>,  
 pigresco, is, тожъ<sup>8</sup>,  
 pigro, as, ѡ(т)лагаю, времєню,  
 piget me, pigeo. лѣнюся, жалѣю, ѡкля-  
 ваю<sup>9</sup>,  
 pigend(us), лѣнящи(й)ся,  
 pigmentum, ма(с)т(ъ), бѣлило, миро,  
 удобрило лич)ное же(н)ское, смѣ-  
 шєніє,  
 pigmentari(us), мироваре(ц),  
 pigmentat(us), умаше(н), убѣлень,  
 pigatocharis, чемєрица бѣлая,  
 pignus, oris, за(с)тава, залогъ<sup>10</sup>,  
 pignero, as, залагаю, заставляю,  
 pigneratio, заложєніє,  
 pignerator, заставникъ,  
 pignerati(us), заложни(й), за(с)тавни(й),

<sup>1</sup> Літера *ч* в оригіналі виправлена з *ж* іншим почерком світлішим чорнилом, *К* І помилково *срочєє*.

<sup>2</sup> Також *ч* виправлено з *ж*.

<sup>3</sup> *К* І нижче маємо ще статтю *pigris* *желтяница, салата*.

<sup>4</sup> *К* І *насмолюю*.

<sup>5</sup> П правильно *чистїтелница*.

<sup>6</sup> *К* І маємо ще *бл҃гоговѣ(н)но(ст)*.

<sup>7</sup> *К* І *лѣнюся, косню, ме(д)лю*.

<sup>8</sup> *К* І *лѣнюся*.

<sup>9</sup> *К* І правильно *ѡкаваю*.

<sup>10</sup> *К* І *залогъ, застава*.

pignoriscapio, pis, тяжба,  
 pil  
 pila, a(e), пила, сто(л)пъ, ступа<sup>1</sup>,  
 229 pil]ula, тожъ и кружєць, //  
 pilani, драковници<sup>2</sup> вои,  
 pila[r]i[i], во(л)шебники, кощу(н)ники<sup>3</sup>,  
 pilatim, по (с)то(л)па(х). тѣсно<sup>4</sup>,  
 pileat(us), мещуци(й)<sup>5</sup> кружилия,  
 pilentum, i, коле(с)ница же(н)ская,  
 pileus, pileol(us), шапка, шапо(ч)ка,  
 pileat(us), шапконосець,  
 pilo, as, равняю,  
 pilum, i, ратище, луца, иго(т),  
 pilat(us), ратищеносєць, лущеносєць,  
 pilus, i, вла(с),  
 pilo, as, власами ѡбра(с)таю, ко(с)матѣю,  
 власатѣю,  
 pilos(us), власати(й),  
 pim[ri]nelia, бѣдринєць трава,  
 pin  
 pinacas, скрижали во(с)ковия,  
 pinacorthesa, влагалище,  
 pinastallus, вєпринєць трава,  
 pincerpa, виноче(р)пател(ъ),  
 pingo, is, живописую, ушарописую,  
 pinguis, ту(ч)ни(й), то(л)сти(й)<sup>6</sup>,  
 pinguiter, ту(ч)но, то(л)сто,  
 pinguedo, pis, тукъ,  
 pinguiari(us), ту(ч)ноядєць,  
 pinguesco, is, тыно, разботѣваю, тучуся,  
 pinguefacio, утучаю, тучю,  
 pinna, a(e), pinna, крило, пѣро<sup>7</sup>, вє(р)хъ,  
 pinna culum, спица и тожъ<sup>8</sup>,  
 pinnat(us), пернати(й), кри(л)ни(й)<sup>9</sup>,  
 pinnger, пероно(с)ни(й), кри(л)ни(й),  
 пє(р)нати(й)<sup>10</sup>,  
 pinnicarus, мечобѣдител(ъ),  
 pinso, is, удєряю<sup>11</sup>, то(л)ку, и(с)тниваю,  
 pinso, pinsito, as, тожъ<sup>12</sup>,  
 pinsor, oris, сокрушите(л), содробите(л),  
 pin(us), певгъ, со(с)на<sup>13</sup>,

<sup>1</sup> *К* І *пила, ступа, сто(л)пъ*.

<sup>2</sup> П *драколници*.

<sup>3</sup> *К* І немає цього слова.

<sup>4</sup> *К* І немає цього слова.

<sup>5</sup> *К* І *мещуци*.

<sup>6</sup> *К* І *толстѣ*.

<sup>7</sup> Пор. *К* І *перо*.

<sup>8</sup> *К* І *верхъ, спица, клило* (помилково, треба *крило*, пор. П *крылд*).

<sup>9</sup> *К* І *крилати(й)*.

<sup>10</sup> *К* І *пероно(с)ны(й), пє(р)нати(й)*.

<sup>11</sup> *К* І правильно *удєряю*.

<sup>12</sup> *К* І *тожъ удєряю и про(ч):.*

<sup>13</sup> П нижче маємо ще *pinus певговий, сосновий*.

pinetu(m), со(с)нина, са(д) певгови(й),  
 pinaster, певгъ лѣсни(й), со(с)на дивая,  
 pinifer, первородни(й)<sup>1</sup>,  
 pio, as, чту, почитаю, скве(р)ню,  
 pip  
 pipare, пи(с)кати, кокорѣкати, їдакати,  
 piper, перець,  
 piperat(us), шперчень,  
 piperitis, перчица трава,  
 pipilo, as, скве(р)кочу<sup>2</sup>, цвѣркаю,  
 229 pip[i]o, is, пищу, //  
 3в. pipiones, голубинща<sup>3</sup>, голубята,  
 pipo, as, нарѣкаю, ридаю,  
 pipulum, риданіє, поношеніє,  
 pirata, разбо(й)никъ мо(р)ски(й),  
 piratic[us], разбо(й)ниство мо(р)скоє,  
 piraticus, разбо(й)ниче(с)ки(й)<sup>4</sup>,  
 pis  
 piscis, piscul(us), риба, рибка,  
 piscari, риболовители<sup>5</sup>,  
 piscat(us), us, риболовленіє,  
 piscator, рибакъ,  
 piscatrix, риба(р)ница,  
 piscatori(us), рибни(й),  
 piscari(us), рибопродате(л)<sup>6</sup>,  
 piscaria, a(e), рибопродалище,  
 piscos(us), pisculent(us), рибни(й),  
 piscina, езеро, купе(л), сажавка<sup>7</sup>,  
 piscinalis, купе(л)ни(й), езе(р)ни(й),  
 piscinari(us), рибаръ<sup>8</sup>, сажавникъ,  
 piso, is, piso, as, то(л)ку я(ч)мѣн(ъ),  
 pison, смола,  
 pissa[s]phaltas, смола клиєватая, липкая,  
 pissell[us]eop, смо(л)ни(й) еле(й),  
 pissoceron, во(с)космолиє, ш(с)нованіє ме-  
 дотворенія,  
 pistacium, орѣхи єгипе(т)ския,  
 pistus, сто(л)ченъ, истне(н),  
 pistor, хлѣбопече(ц), хлѣботворецъ,  
 pistoric(us), pistori(us), хлѣботво(р)ни(й),  
 pistrix, хлѣботво(р)ница,  
 pistura, хлѣботвореніє,  
 pistrinum, pistrina, a(e), же(р)новъ,  
 pistrilla, a(e), тожъ,

<sup>1</sup> К І правильно *пе(в)горо(д)ны(й)*

<sup>2</sup> К І перед ним маємо ще *пищу*.

<sup>3</sup> К І теж помилково *голубнища*; П правильно *голуби́чища*.

<sup>4</sup> К І нижче маємо ще статтю *pirate-rium ве(р)тепъ разбо(й)нико(м)*.

<sup>5</sup> К І правильно *риби ловити*.

<sup>6</sup> К І *рибопродавецъ*.

<sup>7</sup> К І *купель, езеро, сажавка*; потрібно *купсѣль*, пор. П *купсѣль*, виправлене з *купель*; *piscinalis купсѣлный*...

<sup>8</sup> К І *рибакъ*.

pistrinari(us), же(р)новникъ,  
 pistrinensis, тожъ,  
 pistill[um], игот(ъ),  
 pistrilla, иготець,  
 pistolochia, зри aristolochia,  
 pistris, ладия,  
 pisum, горохъ,  
 pit  
 pithecium, пивикъ, ко(ч)коданъ звѣръ,  
 pithion, бабка трава,  
 pithologia, Дионисия пра(з)никъ,  
 pitisso, кушаю,  
 pit[t]atium, пля(с)ти(р),  
 pituita, флегма<sup>1</sup>, мокрота,  
 230 pituit[us]os(us), флегматикъ, //  
 pituitaria, гнидошъ т(р)<sup>2</sup>,  
 pithilisma, незары(й), ша(р)<sup>3</sup>, игра(л)-  
 ное знаменіє,  
 pitarium, ма(с)лина,  
 pitiosampa(e), червь, ядуши(й) певгъ,  
 pithirias, штрубни(й) хлѣбъ,  
 pitiso[r]j[s]is, зри cham[ae]pitis,  
 pius, бл҃гоче(с)тиви(й), бл҃гоговѣн(н)и(й),  
 piulcum, шрудіє, ропу изметающеє<sup>4</sup>,  
 pix, смола,  
 pixacant[h]um, зри рухасanthum,  
 pla  
 plasa(e), агит, груди злата, то(л)ци<sup>5</sup>  
 placenta, хамони, колачи<sup>6</sup>,  
 plaseo, as, подобаюся, бл҃гоугождаю,  
 placentia, угожденіє,  
 placit(us), угождень,  
 placitum, устава, повѣст(ъ), гл҃ъ, уго(д)ное,  
 placend(us), угаждаюши(й), уго(д)ни(й)<sup>7</sup>,  
 placito, as, зри plaseo,  
 placid(us), тихи(й), ми(р)ни(й), споко(й)-  
 ни(й),  
 placide, кротко, тихо, ми(р)но,  
 placiditas, кро(т)ко(с)т(ъ), тихо(с)т(ъ)<sup>8</sup>,  
 placo, as, украчаю, угождаю,  
 placat(us), укрочень,  
 placate, кротко, тихо<sup>9</sup>,  
 placatio, укроченіє,  
 placabilis, умолите(л)ни(й), усмирите(л)-  
 ни(й),

<sup>1</sup> К І немає цього слова.

<sup>2</sup> Останнє слово написано іншим по-  
 черком світлішим чорнилом; К І правильно  
*гнидошъ трава*.

<sup>3</sup> П правильно *зарій, шахъ*...

<sup>4</sup> П *и(з)влекающеє*.

<sup>5</sup> П правильно *толщи*.

<sup>6</sup> Пор. К І *калаци*.

<sup>7</sup> К І *угодителны(й)*.

<sup>8</sup> К І *тихо(ст), кро(т)ко(ст)*.

<sup>9</sup> К І помилково *тихъ*.

placabilitas, смирите(л)но(с)т(ъ), бл̃ганіє<sup>1</sup>,  
 placamen, бл̃гате(л)ное<sup>2</sup>, умолите(л)ное,  
 placitis, зри cadmia(e),  
 plaga, a(e), plagula, язва, рана, стра-  
 на,  
 plaga(e), агум, с̃ѣти зв̃ре(й),  
 plagiari(us), ткопрядца<sup>3</sup>,  
 plagiger, язвоносецъ,  
 plagos(us), язви(с)ти(й), раненъ,  
 plaganion, ма(с)т(ъ),  
 plagusia, желвъ, риби родъ,  
 planca(e), агум, скрижа(л), доска,  
 planct(us), широстопни(й),  
 planeta(e), плянети,  
 plango, is, ударяю, то(л)ку, ридая,  
 planct(us), us, риданіє, бытиє в пе(р)си,  
 plangor, ogis, удареніє, крикъ, вопл(ъ)<sup>4</sup>,  
 planta, пята<sup>5</sup>, стопа, л̃ѣтора(с)л(ъ),  
 plantaria, оги(т), новосажденія,  
 plantaris, стопни(й),  
 plantari(us), сажден(н)и(й),  
 230 **ав.** plantiger, л̃ѣтора(с)ни(й), //  
 planto, as, насаждаю, приц̃пляю,  
 plantatio, насаждение,  
 plantago, nis, бабка, язичо(к) трава,  
 planula, оско(р)дъ,  
 plan(us), равни(й), гла(д)ки(й),  
 plane, всяче(с)ки, ве(с)ма, яв̃, всеконе(ч)-  
 н̃ъ,  
 plani(us), явстве(н)н̃ъе,  
 planiloquus, я(с)ног̃ливъ, яв̃г̃ливъ<sup>6</sup>,  
 planari(us), равни(й) судия,  
 planipes, широконоги(й), боси(й),  
 planities, planitudo, nis, лядина, равнина,  
 planitas, тожъ,  
 planus, *sub.*, ле(с)тецъ, клеветникъ,  
 plasma, a(e), смишленіє, притвореніє<sup>7</sup>,  
 plastes, го(р)чаръ<sup>8</sup>, скуде(л)никъ,  
 plastice, es, скуде(л)ное художество,  
 platarchoiasis, недугъ ко(н)ски(й),  
 platalea, a(e), чапля птица,  
 platan(us), репина древо,  
 platanetum, репенови(й) га(й),  
 platanin(us), репиненъ,  
 platanista, риба га(н)ги(й)ская<sup>9</sup>.

<sup>1</sup> К I убл̃ганіє.

<sup>2</sup> К I помилково бл̃гадатное [?].

<sup>3</sup> П правильно чл̃квкрадца.

<sup>4</sup> К I маємо ще плачевоп(л)ствіє.

<sup>5</sup> К I помилково нога.

<sup>6</sup> К I явноглаголивъ.

<sup>7</sup> К I смишленіє, твореніє, при(т)-  
вореніє.

<sup>8</sup> К I го(н)чаръ.

<sup>9</sup> Пор. П ганчійска̃.

platea, стогна, фалуга<sup>1</sup>, площад(ъ), ули-  
 ца<sup>2</sup>,  
 platicerotes, елены<sup>3</sup> замо(р)скии,  
 platiophthalm(us), каме(н) п̃ѣни(с)ти(й),  
 platiphillon, б̃ѣсово плєко<sup>4</sup> трава,  
 plaudo, плещу, радуюся, во(с)клицаю.  
 laudi, племати<sup>5</sup>,  
 laudit(ur), во(с)клицає(т)ся,  
 laus(us), а, и(т), плє(с)канъ, радо(с)-  
 те(н),  
 laus(us), us, плє(с)каніє, радо(с)т(ъ)<sup>6</sup>,  
 lausibilis, прия(т)ни(й), любезни(й),  
 lausor, похвалите(л) плещущи(й),  
 lauso, lausito, плещу, радуюся<sup>7</sup>,  
 laustrum, i, возъ, коло,  
 laustrari(us), коле(с)никъ,  
 lautus, широконоги(й),  
 le  
 lebs, bis, миръ, народъ, людие,  
 lebecul(us), тожъ<sup>8</sup>,  
 lebecitum, уставъ народни(й),  
 lebei(us), народни(й), ми(р)ски(й),  
 lebicola, народнопочинате(л)<sup>9</sup>, -защи(т)-  
 ни(к),  
 lebitas, хударудие<sup>10</sup>,  
 lecto, is, ка(з)ню, быю, плету,  
 lector, ка(з)не(н) бываю, упл̃ѣтаю(с),  
 lectilis, плетени(й),  
 231 lectrum, бряцало, //  
 lectronia, зри centaурum magnum),  
 ledo<sup>11</sup>, is, зри plaudo, клеплю,  
 len(us), испо(л)н(ъ). полни(й),  
 lepe, изоб(л)но, соверше(н)н̃ъ,  
 lenitudo, nis, испо(л)неніє, сове(р)шеніє,  
 lenilunium), по(л)ном̃ъсячие,  
 lenitas, напо(л)неніє,  
 leo, es, допо(л)няю,  
 leonasmus, преи(з)лишество словє(с),  
 leriq(ue)<sup>12</sup>, многии,  
 leriumq(ue)<sup>13</sup>, попрємногу, многажди, ни-  
 когдаже<sup>14</sup>,

<sup>1</sup> К I правильно халуга.

<sup>2</sup> К I немає цього слова.

<sup>3</sup> В оригіналі в кінці слова закреслено помилкове -и(й).

<sup>4</sup> К I правильно млеко.

<sup>5</sup> К I правильно плєскати.

<sup>6</sup> К I помилково радостенъ.

<sup>7</sup> К I маємо ще и про(ч):.

<sup>8</sup> К I миръ и прочая.

<sup>9</sup> К I правильно народопочинате(л).

<sup>10</sup> К I правильно худародіє.

<sup>11</sup> Потрібно plodo, як у П.

<sup>12</sup> Потрібно plaerique.

<sup>13</sup> Потрібно plaeriumque.

<sup>14</sup> Пор. К I н̃ко(г)да же.

plet[h]ron, загонъ<sup>1</sup>,  
 pleuritis, локо(т) бочни(й), бокобокиє<sup>2</sup>,  
 pleuritic(us), бокоболе(з)нующи(й),  
 pli  
 plico, as, согибаю, влагаю,  
 plicatura, ря(с)на, тре(с)на,  
 plicatilis, согнени(й), согбате(л)ни(й)<sup>3</sup>,  
 plint[h]ides, пли(н)ви, керемиди.,  
 pliris, врачество<sup>4</sup>,  
 plistolochia, слѣзь трава,  
 plystonicum, зри осутит,  
 plo  
 plocamo[s] Isidis, купина изицкая,  
 ploro, as, плачу,  
 plorat(us), a, u(m), пла(ч)ливи(й),  
 plorat(us), us, пла(ч), плачевоп(л)ствиє,  
 plorabund(us), плачевоплствующи(й),  
 plostrum, plostrari(us), коле(с)ница, возъ,  
 plostellum, коле(с)ни(ч)ка, возокъ,  
 plu  
 pluma, plumula, a(e), перие, мо(х), пе(р)це<sup>5</sup>,  
 plumeus, plumari(us), пе(р)нати(й),  
 plumari(us), *sub.*, пероткате(л), ков(р)-  
 никъ<sup>6</sup>,  
 plumatilis, перни(й),  
 plumo, as, перие пуцаю,  
 plumesco, is, пернатѣю,  
 plumat(us), plumos(us), пернати(й),  
 plumiger, пероно(с)ни(й),  
 plumipes, пероноги(й),  
 plum[b]um, олово,  
 plumbos(us), plumbe(us), оловяни(й),  
 plumbago, pis, оловяница, оловяни(й)  
 пра(х) и тр<sup>7</sup>,  
 plumbari(us), оловникъ<sup>8</sup>,  
 plumbo, as, олово(м) спояю,  
 plumbatura, оловоспоєнїє,  
 plumbata(e), оловяная куля,  
 pluo, is, дождю,  
 231 plus, более, вящее, //  
 8в. pluscul(us), ничто более, мало,  
 plurifa[r]i(us), многоли(ч)ни(й), -образ-  
 ни(й),

<sup>1</sup> К I *загона.*

<sup>2</sup> К I *правильно бокоболїє.*

<sup>3</sup> К I *раснены(й), согбате(л)ны(й);*  
 П *правильно рясненнїй, согбателнїй.*

<sup>4</sup> К I *врачевство.*

<sup>5</sup> К I *мохъ, перїє, пѣрце.*

<sup>6</sup> Пор. К I *ковѣрникъ; П ковѣрникъ.*

<sup>7</sup> Статтю написано на березї рукопису  
 в одному рядку зі статтю *plumbos(us)*,  
*plumbe(us)*, іншим почерком світлішим  
 чорнилом, пор. К I ... *трава.*

<sup>8</sup> К I *перед цією маємо ще статтю plum-*  
*barius, a, u(m) оловяни(й).*

plurifariam, многоли(ч)нѣ,  
 plurim(us), множа(й)щи(й) [I]  
 plurimum, множає,  
 pluralis, множестве(н),  
 pluuiа, дождь,  
 pluui(us), pluuiatilis, дождни(й),  
 pluuios(us), тожъ, мокри(й),  
 pluteus, стѣнокрушите(л)ница, междо-  
 сто(л)пїє, скрижа(л), ли(с)тва,  
 plutealis, ли(с)твами шкряженъ,  
 plutonia, огу(м), пропа(с)ти злосмра(д)-  
 нїя,  
 plunteria, празникъ царевѣ в(ъ) Ан(ъ)-  
 винѣ(х)<sup>1</sup>,  
 рп  
 pneumatic(us), дихави(ч)ни(й), диховни(й)<sup>2</sup>,  
 pneumonia, дихавица,  
 pneumatici, плющныи,  
 ро  
 ros[oj]eni(u)m, пи(р)<sup>3</sup>, пи(р)ше(с)тво,  
 rosculum, кели(х), чаша,  
 roscillum, келишокъ<sup>4</sup>,  
 roscillator, виноче(р)патѣ(л),  
 rosalent(us), пи(т)ни(й), пиєми(й),  
 rodagra, локо(т), ло(м)ленїє в нога(х),  
 rodagric(us), локото(м) ногъ недугующи(й),  
 rodager, тожъ,  
 roderis, подиръ, риза,  
 rodex, задница,  
 rodium, мѣсто позо(р)ное, упокое(н)ное.  
 ра(е)па, казн(ъ), мученїє,  
 roenalis, роенари(us), казнени(й).  
 roenio, is, казню,  
 roeniter, каюся,  
 roenitens, кающи(й)ся,  
 roenitentia, покаянїє,  
 roefagus, звѣрь инди(й)ски(й) чу(д)ни(й).  
 roeta, стихотворецъ,  
 roema, стихотворенїє,  
 roetic(us), стихотворни(й),  
 roetice, стихотворнѣ,  
 roetice, es, художѣ(с)тво, и(с)куство сти-  
 хотво(р)ное,  
 roetor, agis, стихопишу<sup>5</sup>,  
 roetria, стихотво(р)ница,  
 roetificus, стихотво(р)ни(й)<sup>6</sup>,  
 rogonia, a(e), ме(т)ла на ѣбѣ, планета<sup>7</sup>,

<sup>1</sup> К I *правильно праздникъ Церерѣ*  
*в Авїнѣхъ.*

<sup>2</sup> К I *правильно духовны(й).*

<sup>3</sup> К I *немає цього слова.*

<sup>4</sup> К I *немає цієї статті.*

<sup>5</sup> К I *помилково стихотворны(й).*

<sup>6</sup> К I *ієї й попередньої статті немає.*

<sup>7</sup> К I *метла на ѣбси.*



232 pol, кленущагося е(ст)<sup>1</sup>,  
 polea, гно(й) ωслячи(й), //  
 polemonia, стоси(л) трава,  
 polenta, я(ч)ме(н)нии<sup>2</sup> крупы, пряжмо,  
 polentari(us), крупникъ,  
 poli, ogum, двѣ срощъ, полуде(н)ная и по-  
 луно(щ)ная, ωколо котори(х) нѣбо кру-  
 гони(т)ся<sup>3</sup>,  
 polia, стадо ко(н)ское,  
 polimenta, оги(т), ядра вепровъ,  
 polio, is, глажу, ωтесую, процѣжую,  
 polit(us), ωтеса(н), углаждень, украшень<sup>4</sup>,  
 politor, ogis, украсите(л), пе(с)трите(л),  
 polite, красовито, блголѣпнѣ,  
 polit[ul](us), а, и(т), красови(т), преудоб-  
 ре(н),  
 politura, украшение ωглажение<sup>5</sup>,  
 politio, тожъ, блголѣпие,  
 polities, politia, а(е), гражда(н)ство,  
 наро(д)ное житие<sup>6</sup>,  
 polio, nis, уя(с)ните(л) ωружи(й),  
 polis, is, градъ,  
 politi[c](us), гражда(н)ски(й),  
 politica, оги(т), гражда(н)ская **строения**,  
 polium, сиве(с)нка трава,  
 polleo, es, мочю<sup>7</sup>, ωдолѣваю,  
 pollens, могущи(й), бѣгли(й),  
 pollentia, мощство, сила,  
 pollex, велики(й) пе(р)ст(ъ),  
 pollicaris, великопе(р)стни(й),  
 polliceor, ωбѣщаю,  
 pollicitor, agis, тожъ, ωбѣщаютъ<sup>8</sup>,  
 pollicitatio, ωбѣщание, ωбѣтъ<sup>9</sup>,  
 pollicit(us), ωбѣщанъ<sup>10</sup>,  
 pollicitum, ωбѣщание,  
 rollincio, is, ме(р)твого помазую, пресѣ-  
 ваю,  
 rollinctura, помазание ме(р)твого,  
 rollunctor, ogis, помазате(л) ме(р)тви(х),  
 погрѣбате(л),  
 rollis, nis, цвѣтъ рожни(й), жи(т)ни(й),

<sup>1</sup> К I правильно *кленущагося ей ей*.

<sup>2</sup> К I *ячныи*.

<sup>3</sup> К I ... *кругомъ носи(т)ся, нѣса*;  
 П правильно ... *ωколо котори(х) нѣбо*  
*кругонѣситса, нѣса*.

<sup>4</sup> К I *тільки ωтесанъ*.

<sup>5</sup> К I правильно *углажденье*.

<sup>6</sup> К I *житие(л)ство*.

<sup>7</sup> К I *правильно могу*.

<sup>8</sup> К I *маемо ще учащать*; П *правильно*  
*то(ж), учащательное*.

<sup>9</sup> К I *познише иншим почерком дописано*  
*ωбѣтование*.

<sup>10</sup> К I *ωбѣщъ*.

семидалъ, мука пре(д)няя пше(н)чая,  
 pollinari(us), семида(л)ни(й), просѣя(н)-  
 ни(й),  
 pollintor, ogis, ме(л)никъ, же(р)новникъ,  
 pollinco, es, муку вимѣре(н)ную дѣлю,  
 pollintio, nis, раздѣление в млинѣ муки  
 помѣре(н)ния,  
 pollubrum, рукоми(й)ка, умива(л)ница,  
 polluceo, бесѣдную, жертвую, жрю,  
 pollucibilis са(е)па, го(с)пода(р)ская ве-  
 черя<sup>1</sup>,  
 pollucibiliter, изωбылно,  
 polluo, ω(с)кве(р)няя, каляю,  
 pollut(us), ωскве(р)ненъ,  
 polula(e), пила,  
 polul(us), мале(н)ки(й),  
 232 зв. polyacanthos, те(р)ние трава, //  
 poly[a]nthemon, нога враняя<sup>2</sup>,  
 polyandrion, погрѣбалище, жупище, гро-  
 бище<sup>3</sup>,  
 polyagna, много а(г)нцева имущи(й),  
 polyapodinos, свинья вошь<sup>4</sup>,  
 polychroni(us), многолѣтни(й),  
 polycnemon, многоногъ трава,  
 polygalon, ви(й)ка<sup>5</sup> коничая,  
 polygia, зри anetum,  
 polygonaton, кокори(ч)ка трава,  
 polygonoides, ба(р)вѣнокъ трава,  
 polygonum, спорижъ<sup>6</sup> трава,  
 polygrammos, каме(н) прекобѣли(й),  
 polygyn[al]esop, множе(с)тво же(н), по-  
 че(т)<sup>7</sup>,  
 polyides, зри staphis agria,  
 polyils]tor, многои(с)кусни(й),  
 polymit(us), polymitari(us), пе(с)три(й),  
 кра(с)ни(й),  
 polymit[x]os, многоико(н)ная<sup>8</sup> ла(м)пада,  
 polymorph(us), многоωбра(з)ни(й), -зра(ч)-  
 ни(й),  
 polymnon, зри helsine,  
 polyphagus, многоядецъ,  
 polyphagia, многоядение,  
 polypharmacus, многоби(л)ни(й), -вра(ч)-  
 ни(й),  
 polyphillon, зри medion,

<sup>1</sup> К I *тайная з(с)пдня вечера*.

<sup>2</sup> К I *враня*.

<sup>3</sup> К I *погрѣбалище, гробище, жупище*.

<sup>4</sup> В оригиналі літера *ш* виправлена  
 із *щ*.

<sup>5</sup> Пор. П *вѣчка*.

<sup>6</sup> Пор. К I *споришь*.

<sup>7</sup> К I *поче(ст)*, пор. П *множе-ство*  
*ж(е)нъ, почесть-*.

<sup>8</sup> К I *правильно многокнотная*.

polyp[li]usios, многобогътъ,  
 polypodiu(m), папоротка тр.,  
 polyptoton, многопадежноє,  
 polyrus, великоногъ риба мо(р)ская,  
 сто ноздрѣ(й) вредъ, лакоми(й)<sup>1</sup>,  
 polyros(us), ноздроболѣзнующи(й)<sup>1</sup>,  
 polyrr[h]izon, чемерица,  
 polysindeton, многосоюзие образецъ,  
 polysyntheton, многосложие<sup>2</sup>,  
 polyt[h]richon, ряса слудовная тр.,  
 polyzopos, камен(ъ) прекобѣли(й),  
 rom  
 romeridian(us), полуде(н)ни(й),  
 romiliones, ка(р)лики<sup>3</sup>,  
 roma(e)riu(m), садъ,  
 rompa, позо(р), многолѣпие, преизоби-  
 лие, красота,  
 rompalis, позо(р)ни(й)<sup>4</sup>, я(с)ни(й), бога-  
 ти(й),  
 rompa[bi]liter, я(с)но, богато<sup>5</sup>,  
 romp[h]olux, пугвица на калитѣ,  
 rompil(us), кораблѣникъ риба,  
 romponiana руга, по(м)пони(й)скии груш-  
 ки,  
 romum, ябл(ъ)ко<sup>6</sup>,  
 rom(us), i, ябло(н),  
 romarium, ябло(н)ни(й) сад, ово(щ)-  
 ное хранилище, //  
 233 romari(us), овошникъ, овощопродавец(ц),  
 romifer, romos(us), овошни(й),  
 rom  
 rondo, ли(т)ра, сик(л), фунтъ,  
 rond(us), eris, вага, тягота, до(с)тои(н)ство,  
 rondusculu(m), важка,  
 ronderitas, преимущѣ(с)тво<sup>7</sup>, до(с)тои(н)-  
 ство,  
 ronderos(us), важни(й), тяжки(й)<sup>8</sup>,  
 rondero, as, важу, преимѣю, до(с)то-  
 ин(ст)вую,  
 rope, создаи,  
 ropo, nis, полагаю, по(с)тавляю,  
 rons, ponticul(us), мо(с)тъ, мо(с)токъ<sup>9</sup>,  
 rontones, поромъ,

<sup>1</sup> К I ноз(д)реболѣзнующи(й).

<sup>2</sup> К I маемо ще ног: [?]; пор. П -ное.

<sup>3</sup> К I карликъ.

<sup>4</sup> Пор. К I позурны(й).

<sup>5</sup> Пор. П позорно, богато

<sup>6</sup> Пор. К I яблуко.

<sup>7</sup> Перед ним в оригиналі підкреслено (знято) помилкове важни(й), тяжки(й), а після нього помилково підкреслено (знято) до(с)тои(н)ство; пор. К I пре-  
 имуще(ст)во, достоинство.

<sup>8</sup> К I помилково тяжны(й).

<sup>9</sup> К I мосточокъ.

pontifex, епи(с)копъ,  
 pontificat(us), us, епи(с)копство,  
 pontificiu(m), то(ж)<sup>1</sup>,  
 pontificius, pontificalis, епи(с)копски(й),  
 pont(us), по(н)тъ, море,  
 por  
 pora, a(e), жрецъ,  
 porapu(m), хамо(н), о плато(к) ри(м)-  
 ски(й),  
 poripa, пова(р)ница, пищопродавница,  
 poripari(us), пова(р)ни(ч)ни(й), пова(р)-  
 никъ<sup>2</sup>,  
 poripones, пяници, чревобѣсници<sup>3</sup>,  
 poripor, agis, всегда чревобѣшуся,  
 poripatio, чревобѣшеніе,  
 poripator, пищопродавецъ,  
 poripalis, пова(р)ни(ч)ни(й),  
 porples, tis, по(д) колѣно(м)<sup>4</sup>, чашица на  
 колѣнѣ,  
 porpysmata, мова до конѣ(й), ла(с)канія,  
 пле(с)канія,  
 porula, a(e), брадавки и(с)ходящи,  
 porul(us), porellus, людие,  
 porularis, людски(й), люде(м) мили(й),  
 любезе(н),  
 porularia, сѣдалище люде(й),  
 porularitas, ла(с)кавословіе людское,  
 porulariter, лю(д)ско, ла(с)каве, лагоднѣ,  
 porulatum, по люде(х), по доме(х),  
 porulos(us), многолюдни(й),  
 porulo, as, пустошу, плѣню, обнищаю,  
 porulat(us), опустоше(н), опуще(н),  
 porulatio, пустошеніе, плѣненіе,  
 porulat(us), us, тожъ,  
 porulator, пустошите(л), плѣните(л), на-  
 вѣтникъ,  
 porulatrix, пустошите(л)ница,  
 porulabund(us), пустошуши(й), плѣня-  
 ши(й),  
 porulabilis, пустошите(л)ни(й),  
 porulitari, плѣнити, пустошити,  
 233 porulus, топо(л), //  
 33b. porule(us), poruln(us), тополи(й),  
 porulneus, тожъ  
 poruletum, тополие,  
 porulifer, тополоро(д)ни(й),  
 poruleon, тополели(с)тве(н)ное враче(с)-  
 тво,  
 poruletum, ма(с)т(ъ),  
 por  
 porgeo, es, во(з)браняю.

<sup>1</sup> К I тожъ, епство.

<sup>2</sup> П поварничникъ.

<sup>3</sup> К I ... чревобѣсницы, чревобѣ(с)-  
 ницы.

<sup>4</sup> К I правильно подколѣнокъ.

porcetra, a(e), свиня единою родящая,  
 porculetum, i, гряда, загономъ<sup>1</sup>,  
 porculum, орудие горѣ<sup>2</sup> во(з)двигающее,  
 porcus, i, вѣпръ,  
 porcra, свиня,  
 porcus(us), прося, веприкъ,  
 porcip(us), вепрови(й), сви(н)ни(й),  
 porcipari(us), свиноподаве(ц),  
 porcari(us), сви(н)ни(й), вепрови(й),  
 porcari(us), свинопас(с),  
 porculation, свинокор(р)мленіе,  
 porculation, свинокор(р)мител(л),  
 porcocela, кила,  
 porphira, по(р)фира, че(р)вленица, ба-  
 граница,  
 porphiris, dis, тожъ, багоръ<sup>3</sup>,  
 porphirio, nis, по(р)фирионъ птица,  
 porphirites, мрамор(р) камє(н),  
 porfiretic(us), че(р)мнорамор(р)ни(й),  
 porphyrus, зми(й) инди(й)ски(й),  
 porritio, ра(с)тязаю<sup>4</sup>, протязаю,  
 porrigo, то(ж), даю, про(с)тираю,  
 porrect(us), a, u(m), протажє(н)<sup>5</sup>,  
 porrectio, протяженіе, про(с)те(р)тие,  
 porrigo, nis, струпиє на главѣ, отруби,  
 porrig[i]nos(us), отрубни(й)<sup>6</sup>,  
 porro, же<sup>7</sup>, еще, паки, прочее,  
 porrum, лукъ<sup>8</sup>,  
 porraceus, лу(ч)ни(й)<sup>9</sup>,  
 porta, a(e), portula, врата, вра(т)ца,  
 portendo, is, прознаменуя, провѣща-  
 ваю<sup>10</sup>,  
 portentum, знаменіе, чудо,  
 portentous(us), portentific(us), чудотвор(р)-  
 ни(й),  
 portineus, превозникъ,  
 porticus, us, притворъ, сѣни,  
 porticula a(e), притворецъ,  
 porticatio, притворъ,  
 portio, nis, частъ(ь),  
 portiuncula, частица,

<sup>1</sup> В оригиналі зайва надрядкова м.

<sup>2</sup> К І помилково *гори*.

<sup>3</sup> К І *багра*.

<sup>4</sup> К І *ростягаю*.

<sup>5</sup> К І правильно *протажєнъ*.

<sup>6</sup> Перед ним підкреслено (знято) по-  
милкове *же, еще, паки, прочее*.

<sup>7</sup> Перед ним підкреслено (знято) по-  
милкове *лукъ*.

<sup>8</sup> Перед ним підкреслено (знято) по-  
милкове *лу(ч)ни(й)*.

<sup>9</sup> Перед ним підкреслено (знято) по-  
милкове *врата, вра(т)ца*.

<sup>10</sup> К І *провѣщеваю*.

porti[s]culus, ве(с)лнн(й)<sup>1</sup> строите(л),  
 кор(м)чи(й),  
 234 portitor, ogis, превозникъ, //  
 portorium, превозное. плата,  
 porto, as, portito, as, ношу, перевозю<sup>2</sup>,  
 portat(us), us, ношеніе,  
 portulaca, кокошная нога трава,  
 portuna[l]ia, подвиги на че(с)т(ъ) Пале-  
 монови,  
 port(us), us, при(с)танище,  
 portuos(us), при(с)танищни(й),  
 porus, i, камє(н) подобомрамор(р)ни(й),  
 дѣрки потоходнии о(т) тѣлесе,  
 pos или potens, могущи(й),  
 posca, a(e), оцетъ з водою, оцтоводие,  
 poscinum(us), пѣнязопросите(л),  
 posco, is, прошу,  
 positor, положите(л),  
 posit(us), a, um, положєнъ,  
 posit(us), us, положєніе, по(с)тавлєніе,  
 positiu(us), положєни(й)<sup>3</sup>,  
 positura, положєніе,  
 positio, тожъ, образє(ц) Граматичє(с)-  
 ки(й)<sup>4</sup>,  
 possideo, es, стяжаю, посѣдую, оде(р)-  
 жѣю<sup>5</sup>, на(с)лѣдую,  
 possessus, a, um, стяжанъ, оде(р)жанъ,  
 possessus, us, possessiuncula, на(с)лѣдие,  
 де(р)жава, до(с)тояннє,  
 possessor, стяжате(л), де(р)жавца,  
 possessor(us), стяжате(л)ни(й),  
 possestrix, cis, стяжате(л)ница,  
 possessiu(us), стяжате(л)ни(й)<sup>6</sup>,  
 possum, potessum, могу,  
 possibilis, возможни(й),  
 post, по,  
 pos[t]ea, пото(м)?, посємъ,  
 postergo, as, зади мєшу, презираю,  
 poster(us), задни(й), по(с)лѣдни(й),  
 posterior, по(с)лѣднѣ(й)ши(й),  
 postrem(us), кра(й)ни(й), по(с)лѣднѣ(й)-  
 ши(й),  
 postremissim(us), тожъ,  
 poster(us), postremo, postremu(m), пос-  
 лѣжде, напо(с)лѣдокъ,

<sup>1</sup> П *вєслны(х)*.

<sup>2</sup> К І *превозжую*.

<sup>3</sup> К І *положєнъ*.

<sup>4</sup> К І *Граматич(ц)ки(й)*.

<sup>5</sup> К І . . *посѣдаю, оде(р)жую* . . . (пра-  
вильно); в К І перед перекладом пізні-  
ше іншим почерком дописано *снабдѣ-*  
*ваю*.

<sup>6</sup> П маємо ще *при-*.

<sup>7</sup> Пор. К І *потимъ*.

posteritas, по(с)лѣднє,  
 postfero, созади полагаю,  
 postfuit, созади положено,  
 postgeniti, на(с)лѣдници, по(с)лѣднии,  
 posthabeo, созади има(м), презираю,  
 posthac, поси(х), послѣжде,  
 posthum(us), по смѣрти ѿ(т)ца рождєнь,  
 posticu(m), i, стра(н)ниа двери, задни<sup>1</sup>,  
 posticula, a(e), posticulum<sup>2</sup>, то(ж),  
 posticus, задни(й),  
 234 postica(e), внутрннйя двери, //  
 3в. postidea, посе(м), на конєць,  
 postil[en]a, ножни<sup>3</sup>,  
 postilla, по си(х).  
 postes, по(д)во(й),  
 postliminium, законь, уставь побибшия<sup>4</sup>  
 вещи паки притяжаніє,  
 postmitto, пренебрегаю,  
 postmodum, по се(м),  
 postomis, dis, свѣтило, узднннця,  
 postpartores, на(с)лѣдници,  
 postpono, is, созади полагаю, презираю,  
 небрежу,  
 postprincipia, наступокъ<sup>5</sup>, на(с)тупная,  
 postquam, вєгда, повєгда, поєгда,  
 postridie, воутрнє,  
 postuenio, послѣжде гряду<sup>6</sup>,  
 postulo, as, прошу, жєлаю, поє(м)лю,  
 postulatio, postulatu(m), прошеніє, по-  
 є(м)леніє,  
 postularia fulgura, устрашающаа мо(л)ннн,  
 бли(с)таннн<sup>7</sup>,  
 postulator, просите(л),  
 postulati(us), просящи(й), просите(л)-  
 ни(й),  
 pot  
 potamogit[on], свєкла лѣсная,  
 potestur, можетъ<sup>8</sup>,  
 potentia, крѣпо(с)т(ъ), можно(с)т(ъ)<sup>9</sup>,  
 potentat(us), могу(т)ство, го(с)подство,  
 potestas, вла(с)т(ъ), сила, мощє(с)тво,  
 potesta, a(e), то(ж), сань, до(с)тои(н)ство,

<sup>1</sup> К І странннн примате(л)нннця, дво-  
 рѣ (помилково) за(д)ннн.

<sup>2</sup> В оригннлн написано пнсла перекладу  
 помилково, на що вказує вїдповїднн  
 знак.

<sup>3</sup> К І помилково ножки.

<sup>4</sup> К І правнльно погнбшнн.

<sup>5</sup> Пор. П поступокъ.

<sup>6</sup> К І маємо ще по(с)лѣдую.

<sup>7</sup> П маємо ще грѣми etc.

<sup>8</sup> П ннжче маємо ще статтю *potenter*  
 крѣпко, снлно, мощнѣ.

<sup>9</sup> К І мощно(с)т.

poterium, чаша, кєли(х),  
 pothas, яки(н)ѳъ,  
 potior, gis, ѿде(р)жую, стяжаю,  
 poti(us) hostium, порабоще(н) супоста(т)-  
 ми,  
 potis и pote, мощєнь є(с)мъ,  
 potin рекше potesne, можєш(ъ)<sup>1</sup> ли,  
 potior, лучши(й),  
 potissim(us), блжа(й)ши(й), изя(щ)нѣ(й)-  
 ши(й)<sup>2</sup>,  
 poti(us), пачє,  
 potniades, четверо(с)нѣжни(ч)на [?] <sup>3</sup> ко-  
 ле(с)нннця,  
 potō, as, пню, напаяю,  
 potand(us), напаяте(л)ннн(й),  
 potat(us), пннн(й),  
 rotator, gis, пн(й)ца,  
 rotatio, nis, rotat(us), us, пнннє,  
 rot(us), а, u(m), пнннн(й),  
 roturus, а, u(m), упнннн(й)сн,  
 rot(us), us, rotio, пнннє,  
 rotiuncula, то(ж),  
 rotor, gis, пнннця, пн(й)ца,  
 235 rotori(us), пнємн(й), //  
 rotorium, чаша, кєли(х),  
 rotulent(us), пннн(й),  
 rotito, as, пннню,  
 rotiono, as, напаяю, упояю,  
 rra(e), прєль, пачє, радн<sup>4</sup>,  
 rra(e)accipio, прє(д)прнє(м)лю,  
 rra(e)asio, изѳщраю,  
 rra(e)acut(us), изѳщрень,  
 rra(e)acute, прєизѳщрє(н)ѣ,  
 rra(e)alt(us), прєвнсоки(й),  
 rra(e)audit(us), прєждєслнша(н),  
 rra(e)beo, es, даю, подаю,  
 rra(e)bit(us), подань<sup>5</sup>,  
 rra(e)bitio, подаєннє,  
 rra(e)bitor, давца,  
 rra(e)benda, ogum, нужднн пнще(й)<sup>6</sup>,  
 rra(e)bia, ogum, врачєство на чарн,  
 rra(e)bi[b]o, is, прєпннню,  
 rra(e)bitere, мнмоитн, убнтн,  
 rra(e)calu(us), лнсн(й),

<sup>1</sup> Лнтера м в оригнлн латннська (т).

<sup>2</sup> Перед цнм словом пїдкрєслєно (знєто)  
*дража(й)ши(й)*; К І *изнщнѣшн(й)*, *бл-  
 жа(й)шн(й)*.

<sup>3</sup> К І також помилково *чєтвєро(с)-  
 нѣжни(ч)ннн*; П правнльно *чєтвєросну(з)-  
 нннннн*.

<sup>4</sup> В оригнлн помилково переклад по-  
 дано пнсла реєстрѳого *rra(e)accipio*.

<sup>5</sup> К І перед ннм ще маємо *прєдаєннє*.

<sup>6</sup> К І пнща.

pra(e)cantatio, обаваніє,  
 pra(e)cantatrix, cis, обавате(л)ница, ча-  
 ровница.  
 pra(e)cap(us), сиви(й), сѣди(й),  
 pra(e)capus, прече(с)тни(й), пресла(в)-  
 ни(й)<sup>1</sup>.  
 pra(e)caueo, берегу, усмотряю,  
 pra(e)caut(us), сохраненъ, усмо(т)ренъ,  
 pra(e)cautor, усмотрите(л), прехраните(л),  
 pra(e)cedo, пре(й)ду, преимѣю,  
 pra(e)celer, скори(й),  
 pra(e)celero, as, скорю, ускоряю,  
 pra(e)cello is, превиш(ша)ю,  
 pra(e)cels(us), преви(ш)ни(й), изящни(й),  
 pra(e)ceps, tis, стре(м)нителе(н), тру(д)-  
 ни(й).  
 pra(e)cipito, as, устре(м)ляю и -ся, спѣ-  
 шуся<sup>2</sup>  
 pra(e)cipitanter, безсовѣтнѣ, неро(з)суднѣ,  
 pra(e)cipitatio, нера(з)ми(ш)леніє<sup>3</sup>,  
 pra(e)cipitium, стремина, низ(ъ)брегъ,  
 pra(e)cepro, претораю<sup>4</sup>,  
 pra(e)certatio, пре(д)прѣніє, пре(д)бореніє,  
 pra(e)cido, is, пресѣкаю,  
 pra(e)cis(us), пресѣченъ,  
 pra(e)cise, пресѣче(н)нѣ, кра(т)ко,  
 pra(e)cisio, nis, пресѣченіє,  
 pra(e)cidaneus, a, u(m), пресѣче(н)ни(й),  
 pra(e)cingo, is, препоясую<sup>5</sup>,  
 pra(e)cinct(us), препоясанъ,  
 pra(e)cinctura, препоясаніє  
 235 3в. pra(e)cino, is, пре(д)спѣваю, преспѣваю<sup>6</sup>, //  
 pra(e)centor, ris, предпѣвецъ  
 pra(e)cipio, предемлю, научаю, повелѣ-  
 ваю запрещаю,  
 pra(e)certo, as, тожъ,  
 pra(e)cert(us), предприяти(й),  
 pra(e)certiu(us), заповѣдающи(й),  
 pra(e)certum, заповѣд(ъ), велѣніє,  
 pra(e)certio, повелѣніє,  
 pra(e)ceptor, учител(ъ), на(с)тавникъ,  
 pra(e)ceptor(г)ix, учител(ъ)ница,  
 pra(e)cipu(us), изрядни(й), изящни(й),  
 pra(e)cipue, изряднѣе, на(й)паче,  
 pra(e)clamo, as, предвоплю<sup>7</sup>.

<sup>1</sup> К I преславны(й), прече(ст)ны(й).

<sup>2</sup> К I устремляюся, спѣшуся; П ниже маемо ще статтю *pra(e)cipitans устремляющій*.

<sup>3</sup> К I помилково зриніє и неразмишленіє; П правильно реченіє и нера(з)мышленіє.

<sup>4</sup> П правильно *пре(д)торгаю*.

<sup>5</sup> К I препоясаю.

<sup>6</sup> К I тільки *пре(д)спѣваю*.

<sup>7</sup> К I *предвоплю*.

pra(e)clamito, as, тожъ,  
 pra(e)clar(us), избра(н)ни(й), я(с)ни(й),  
 пре(с)вѣтли(й),  
 pra(e)clare, преславно,  
 pra(e)clauium, риза с кутасами,  
 pra(e)cludo, is, заключаю, затворяю,  
 pra(e)cogito as, промишляю,  
 pra(e)cognit(us), предпознанъ,  
 pra(e)colo, is, исправляю, украшаю,  
 pra(e)composit(us) предложє(н), преду-  
 готованъ,  
 pra(e)concept(us), преждезачати(й),  
 pra(e)consumo, is, предистрошаю<sup>1</sup> ижди-  
 ваю,  
 pra(e)consumpt(us), преи(с)трошенъ,  
 pra(e)cones, предповѣдници, прево(з)-  
 гла(с)ници  
 pra(e)coniu(m), прево(з)глашеніє похвалъ<sup>2</sup>,  
 [pra(e)conius, пре(д)вогласите(л)ни(й),  
 pra(e)contr(e)cto, as, преосязаю,  
 pra(e)coquo, преварую, по(д)варую<sup>3</sup>,  
 pra(e)cordia or(um), внутреняя,  
 pra(e)congru(m)pro, прерастлѣваю,  
 pra(e)congruus, прерастлѣнны(й),  
 pra(e)coх, преду(з)ринъ |||<sup>4</sup>, би(с)тро-  
 скороразу(м)ны(й).  
 pra(e)crassus, то(л)сты(й), предебелий,  
 pra(e)curgo, is, предътеку, иду,  
 pra(e)cursus, us пре(д)теченіє<sup>5</sup>,  
 pra(e)cursio, тожъ,  
 pra(e)cursor, предитеча,  
 pra(e)da, кори(ст), плѣнъ, ловъ,  
 pra(e)daceus, pra(e)dacitius, плѣнны(й),  
 разбо(й)ниче(с)ки(й),  
 pra(e)dag, aris, разбиваю<sup>6</sup>,  
 pra(e)dator, ogis, плѣните(л), похищен-  
 ни(к)<sup>7</sup>, ра(з)бо(й)ни(к),  
 pra(e)datrix, плѣните(л)ница,  
 pra(e)datorius, разбо(й)ниче(с)ки(й),  
 pra(e)dabundus, тожъ, похищающи(й),  
 pra(e)do, nis, разбойникъ  
 pra(e)donius, pra(e)donulus, разбо(й)ни-  
 чески(й),  
 pra(e)damno, as, предосуждаю,  
 pra(e)delasso, утруждаю, помію<sup>8</sup>.

<sup>1</sup> К I помилково *предустрешаю*.

<sup>2</sup> Пропущено чимало гексту — *vid pra(e)conius* до *pra(e)latus* включно. Подаємо його за списком К I стор. 727—729.

<sup>3</sup> П *предіи варю*.

<sup>4</sup> Пор. П *преді-зрѣнъ быстро...*

<sup>5</sup> П вище маемо ще статтю *pra(e)cursus предтекущій*.

<sup>6</sup> П маемо ще *плѣню*.

<sup>7</sup> П правильно *похищникъ*.

<sup>8</sup> П правильно *томлю*.

pra(e)densus, пра(е)densatus, густи(й),  
 ωгущень,  
 pra(e)destino, as, проповѣщаю<sup>1</sup>,  
 pra(e)dicatum, ω комъ проповѣданное,  
 pra(e)dicatio, проповѣданіє,  
 pra(e)dicator, проповѣдате(л), хвалите(л),  
 pra(e)dicabilis, славны(й),  
 pra(e)dicamenta, ωповѣданная,  
 pra(e)dico, is, пре(д)глю,  
 pra(e)dictio, пре(д)реченіє,  
 pra(e)dictus, предречень<sup>2</sup>,  
 pra(e)disco, is, преучаюся<sup>3</sup>,  
 pra(e)ditus, ωбдарень, уча(ст)никъ, ук-  
 рашень,  
 pra(e)dives, пребогатъ,  
 pra(e)diuino, as, прорицаю,  
 pra(e)diuinatio, пре(д)реченіє<sup>4</sup>, прори-  
 цаніє,  
 pra(e)diuinus, пребѣжественъ,  
 pra(e)dium, пра(е)diolum, село, селеніє,  
 ω(т)чина,  
 pra(e)diatus, селами богатъ,  
 pra(e)diatorius, селны(й),  
 pra(e)dicatores, селозаконници,  
 pra(e)domo, as, укрочаю,  
 pra(e)duco, is, превожду<sup>5</sup>,  
 pra(e)dulcis, пресладкы(й),  
 pra(e)duro, as, ωжесточаю, затве(р)жаю,  
 pra(e)durus, тве(р)дъ, широкъ<sup>6</sup>, жестокъ,  
 pra(e)eo, is, пре(д)иду<sup>7</sup>,  
 pra(e)facilis, удобны(й),  
 pra(e)faci, пре(д)словити,  
 pra(e)fatio, nis, предословіє,  
 pra(e)fero, пренешу, пре(д)почитаю,  
 pra(e)latus, пре(д)ложень, пре(д)почтенъ]<sup>8</sup>,  
 pra(e)fericulum, мѣдница сосудъ,  
 pra(e)ferox, сурови(й), люти(й), звѣри(ч)-  
 ни(й)<sup>9</sup>,  
 pra(e)ferrat(us), ωжелѣзень,

<sup>1</sup> В оригіналі це слово закреслено, а іншим почерком пізніше дописано *пре(д)уста(в)ляю*, П *про-повѣдаю*, ω-

<sup>2</sup> П нижче маємо ще статтю *pra(e)dictum*, і *преречѣнное*.

<sup>3</sup> Пор. П *при-учуюся*, *пре-*.

<sup>4</sup> П *прореченіє*.

<sup>5</sup> П *пре(д)вожду*.

<sup>6</sup> П немає цього слова.

<sup>7</sup> П нижче маємо ще статтю *pra(e)iens* *пре(д)идуцій*.

<sup>8</sup> Цей текст пропущено і в московському списку 1680 року, але він наявний у московському 1650 року, а також у паризькому.

<sup>9</sup> К І *звѣрскы(й)*; П *звѣринный*.

pra(e)feruid(us), прегорящи(й),  
 pra(e)festino, предускоряю<sup>1</sup>,  
 pra(e)festine, пра(е)festinatim, скоро,  
 pra(e)fica, пла(ч)ница нае(м)ная,  
 pra(e)ificio, старѣ(й)шинствовати...<sup>2</sup>,  
 pra(e)fect(us), старѣ(й)шина, нача(л)никъ,  
 pra(e)fectura старѣ(й)ши(н)ство, нача(л)-  
 ство,

pra(e)factori(us), нача(л)ниче(с)ки(й),

pra(e)fido, is, дерзаю, уповаю,

pra(e)figo, вонзаю, водружаю,

pra(e)figuro, as, проображаю,

pra(e)finio, предωпредѣляю,

pra(e)finit[o], ωпредѣле(н)нѣ,

pra(e)fisc[ae]ne, блгвремя(н)нѣ,

pra(e)floreo, es, предицвѣту<sup>3</sup>,

pra(e)floro, as, цвѣтъ ω(т)то(р)гую,

pra(e)fluo, претѣкаю, пре(д)плову,

<sup>236</sup> pra(e)flux(us), претеченіє, //

pra(e)foco, as, давлю, душу,

pra[e]focaciones uulua(e), удушеніє в чревѣ.

pra(e)fodio, прекоповую<sup>4</sup>,

pra(e)[o]lecund(us), многоплодни(й),

pra(e)formido, as, устрашаюся<sup>5</sup>,

pra(e)formo, as, пре(д)ображаю, пре(д)-

писую,

pra(e)frigid(us), прохладни(й),

pra(e)fringo, is, преламую<sup>6</sup>,

pra(e)fract(us), прело(м)лень,

pra(e)fracte, упо(р)нѣ, неприкло(н)нѣ,

pra(e)fulcio, is, утве(р)ждаю, по(д)пираю,

pra(e)fulgeo, сияю,

pra(e)fulguro, as, бли(с)таюся,

pra(e)fur[n]ium, пре(д)пещіє, предустіє,

pra(e)gelid(us), зимни(й),

pra(e)germino, прозябаю, литоро(с)лю<sup>7</sup>,

пути и(с)пушаю, просѣдаюся<sup>8</sup>,

pra(e)gestio, радуюся, ликую,

pra(e)gigno, преди раждаю,

pra(e)gnans, непраздная, бремя(н)ная,

во чревѣ имущая,

pra(e)gnatio, ωбременіє<sup>9</sup>, непра(з)де(н)-

ство,

pra(e)grado, as, предиду,

pra(e)grandis, голѣмъ, превеликъ,

pra(e)gravis, претяжки(й),

<sup>1</sup> К І *пре(д)успоряю*.

<sup>2</sup> К І *старѣ(й)шинствовати творю*.

<sup>3</sup> К І *пре(д)цвѣту*.

<sup>4</sup> К І *прекоповую*.

<sup>5</sup> К І *устрашаю*.

<sup>6</sup> К І помилково *прелатую*, пор. П *преламую*.

<sup>7</sup> К І правильно *лѣтора(с)ли*.

<sup>8</sup> К І помилково *просѣ(ж)даю*.

<sup>9</sup> К І правильно *ωбремененіє*.

pra(e)graui, as, претягаю<sup>1</sup>,  
 pra(e)gredior, предиду<sup>2</sup>,  
 pra(e)gressio, прѣдшествиє,  
 pra(e)gusto, as, кушаю впрѣдъ<sup>3</sup>,  
 pra(e)gustator, прѣдвкуситѣ(л),  
 pra(e)hendo, is, pra(e)henso, as, прие(м)-  
 лю, во(с)хищаю,  
 pra(e)hens(us), приятъ,  
 pra(e)nsatio или pra(e)hensatio, поятие,  
 пріятиє,  
 pra(e)iaceo, es, прѣдлежу,  
 pra(e)iacio, прѣжде мѣщу<sup>4</sup>,  
 pra(e)iudico, as, прѣжде сужду,  
 pra(e)iudicat(us), прѣжде ѡсужде(н),  
 pra(e)iudicatio, прѣдѡсужденіє,  
 pra(e)iudicium, тожъ,  
 pra(e)uigo, as, прѣдкленуся,  
 pra(e)iuuo, прѣд(по)магаю<sup>5</sup>,  
 pra(e)labor, прѣдлѣжаю, прѣдпадаю<sup>6</sup>,  
 pra(e)lambo, преди лижу,  
 pra(e)largus, прѣизѡбы(л)ни(й),  
 pra(e)laut(us), угобзєнь,  
 pra(e)lego, is, прѣчитовую<sup>7</sup>,  
 pra(e)lectio, прѣдчтєніє<sup>8</sup>,  
 236 pra(e)lector, is, чтєць, //  
 зв. pra(e)lego, as, ѡказую на(с)лѣдую<sup>9</sup>,  
 pra(e)libo, as, преди(с)кушаю,  
 pra(e)licenter, дерзновєн(н)о, нѣѡбинуюся,  
 pra(e)liganeum uinum, лоза по(д)вязаная,  
 прѣдизбра(н)ное вино,  
 pra(e)ligo, as, ѡбвязую<sup>10</sup>,  
 pra(e)linio, прѣдпомазую,  
 pra(e)lium, ратъ), бра(н),  
 pra(e)lior, aris, ратую, бранюся,  
 pra(e)liaris, ратни(й), вое(н)ни(й)<sup>11</sup>,  
 pra(e)liator, ратникъ воинъ,

<sup>1</sup> П *обтягаю*.

<sup>2</sup> П нижче маємо ще статтю *pra(e)grediens, прѣдидуцій*.

<sup>3</sup> К I *прѣдъ*; П *прѣд(д)кушаю*.

<sup>4</sup> К I *прѣд(д)мѣщу*.

<sup>5</sup> Надрядковий склад *-ма-* слушно дописано іншим почерком світлішим чорнилом.

<sup>6</sup> К I *прѣдлѣжаю, прѣпадаю*.

<sup>7</sup> К I *прѣчитую*; П *прѣчитовую*.

<sup>8</sup> К I *прѣчтєніє*; П *прѣчтєніє*.

<sup>9</sup> К I *наслѣдіє*; П правильно *ѡ(т)казую наслѣдіє*.

<sup>10</sup> К I маємо ще *прѣдъ*; пор. П *ѡб-вязую, прѣ-*.

<sup>11</sup> К I помилково об'єднано цю й попередню статті, тому маємо *pra(e)lior, aris ратны(й), воюющий, вое(н)ны(й)*. У нашому списку пропущено статтю *pra(e)lias ратуюцій, воююцій*, наявну в П,

pra(e)longus, прѣдо(л)ги(й),  
 pra(e)longo, is, прѣдо(л)жаю,  
 pra(e)loquor, прѣд(д)глю,  
 pra(e)luceo, es, преди свѣщу, прѣдсвѣщаю,  
 pra(e)lucid(us), прѣдсвѣтли(й),  
 pra(e)ludo, прѣдиграю,  
 pra(e)ludiu(m), pra(e)lusio, прѣдиграніє,  
 pra(e)lum, i, прѣса<sup>1</sup>, ти(с)ка,  
 pra(e)lumbo, as, избиваю<sup>2</sup> чре(с)ла,  
 pra(e)luo, прѣдмию, прѣдтѣжаю<sup>3</sup>,  
 pra(e)lustris, прѣдсвѣтли(й),  
 pra(e)mando, as, прѣдповѣлѣваю,  
 pra(e)manib(us), вруку,  
 pra(e)matur(us), прѣдозрѣли(й),  
 pra(e)mature, прѣдозрѣн(н)ѣ,  
 pra(e)m[e]dicat(us), прѣдуврачєва(н),  
 pra(e)meditor, прѣдоучаюся, прѣми(ш)-  
 ляю<sup>4</sup>,  
 pra(e)meditatio, прѣдумишленіє,  
 pra(e)mefero, указую по себѣ,  
 pra(e)mercor, прѣкупую,  
 pra(e)metior, прѣмѣрую,  
 pra(e)messu(m), i, прѣжмо, прѣд(д)жатоє,  
 pra(e)metuo, is, боюся,  
 pra(e)migro, as, прѣсєляюся,  
 pra(e)mineo, прѣймамъ,  
 pra(e)mitto, прѣд(д)посилаю,  
 pra(e)missus, прѣдпосла(н),  
 pra(e)mium, подаяніє, почє(с)т(ъ), да(р),  
 pra(e)mios(us), дарами украшенъ,  
 pra(e)mior, a[r]is, дарую, мздодаю, плачу,  
 pra(e)miator, мздовоздатєль(ъ)<sup>5</sup>, дароватє(л),  
 pra(e)moderor, мѣркую<sup>6</sup>,  
 pra(e)modum, излиха<sup>7</sup>,  
 pra(e)molestia, при(с)ко(р)биє, туга,  
 pra(e)molior, iris, прѣдми(ш)лю<sup>8</sup>,  
 pra(e)mollis, прѣмя(к)ки(й),  
 pra(e)mollis[io], is, мя(к)чу, прѣмя(к)чаю<sup>9</sup>,  
 237 pra(e)moneo, es, во(с)поминаю, //  
 pra(e)monit(us), прѣупо(м)нєнь,  
 pra(e)monitor, упоминатє(л), наказатє(л),  
 pra(e)monit(us), us, pra(e)monitio, нака-  
 заніє,  
 pra(e)monst[r]o, as, прѣд(д)указую,  
 pra(e)mo(n)strator<sup>10</sup>, прѣдуказатє(л),

<sup>1</sup> Пор. К I *праса*.

<sup>2</sup> К I *избываю*.

<sup>3</sup> К I правильно *прѣдлѣжаю, прѣдмию*.

<sup>4</sup> К I помилково *промишляю*.

<sup>5</sup> К I *мздовоздаєтє(л)*.

<sup>6</sup> К I помилково *мѣ(р)ную*.

<sup>7</sup> К I правильно *прѣи(з)лиха*.

<sup>8</sup> К I *прѣдмишляю*.

<sup>9</sup> К I *смякчу, прѣмякчую*.

<sup>10</sup> Ця стаття знову написана після *pra(e)tordeo*.





238 pra(e)ses, dis, предсѣдате(л), //  
 pra(e)sidium, пре(д)стате(л)ство, помо(щ),  
 тве(р)диня,  
 pra(e)sidialis, pra(e)sidiari(us), пре(д)-  
 стате(л)ни(й).  
 pra(e)sidat(us), us, сань пре(д)стате(л)-  
 ски(й)<sup>1</sup>.  
 pra(e)sideratio, зими пре(д)ищезаніе<sup>2</sup>.  
 pra(e)significo, as провозвѣщаю,  
 pra(e)signis, презнамени(т), нарочить<sup>3</sup>,  
 pra(e)signo, as, прознаменуя<sup>4</sup>.  
 pra(e)silio, пре(с)какую,  
 pra(e)spargo, претрясую<sup>5</sup>.  
 pra(e)stega, предсѣние, пре(д)притворіе,  
 pra(e)sterno, is, предпостилаю,  
 pra(e)stes, titis, пре(д)стате(л),  
 pra(e)stigator, чародѣ(й), во(л)шебникъ,  
 pra(e)stigiatrix, чародѣ(й)ница, во(л)шеб-  
 ница,  
 pra(e)stigia(e) agum, словоловленіе, ча-  
 родѣяніе, во(л)хвованіе,  
 pra(e)stigos(us), дивотворецъ, во(л)хвъ,  
 pra(e)stino, as, купую,  
 pra(e)stituo, is, шпредѣляю, пре(д)напи-  
 сую<sup>6</sup>,  
 pra(e)sto, as, пре(д)стою, нача(л)ствую,  
 преви(ш)шаю, сове(р)шаю,  
 pra(e)statuiri, pra(e)statum iri, пре(д)-  
 стояти,  
 pra(e)stand(us), преизящни(й), предстоя-  
 те(л).  
 pra(e)stans, избра(н)ни(й), нарочити(й),  
 pra(e)stantia, преизятіе, преви(ш)шеніе,  
 pra(e)statio, nis, воздаяніе, мзда, заплата,  
 pra(e)stabilis, превзяти(й), преизря(д)-  
 ни(й).  
 pra(e)stitor, даател(ъ),  
 pra(e)stauo as, преназидаю поновляю<sup>7</sup>,  
 pra(e)sto, престоите(л)нѣ<sup>8</sup>, устнѣ,  
 pra(e)stolor, жду, чаю,  
 pra(e)stringo, is, предвяжу, стѣсняю, туп-  
 лю,  
 pra(e)struo, презижду,  
 pra(e)struct(us), презижден(н)и(й)<sup>9</sup>,  
 pra(e)sudo, as, потѣю,  
 pra(e)sul, ве(р)ховни(й), нача(л)ни(й), ста-  
 рѣ(й)шина.

<sup>1</sup> К I помилково пре(д)стате(л)ны(й).

<sup>2</sup> К I преищезаніе; П пре(д)истязаніе.

<sup>3</sup> К I немає цього слова.

<sup>4</sup> К I помилково прознаменуя.

<sup>5</sup> К I претрасаю.

<sup>6</sup> К I правильно пренаписую.

<sup>7</sup> К I немає цього слова.

<sup>8</sup> К I пре(д)стате(л)нѣ.

<sup>9</sup> К I правильно презиждемы(й).

pra(e)sultor, предскачуши(й),  
 pra(e)sulto, предскачу,  
 pra(e)suls(us), слани(й),  
 pra(e)sum, старѣ(й)шинствую, е(с)мъ,  
 pra(e)sente за pra(e)sentib(us). на(с)тоя-  
 щаго време<sup>1</sup>,  
 pra(e)sentia, a(e), лица быстрие, бытие<sup>2</sup>,  
 pra(e)sento as, представляю,  
 pra(e)sentane(us), дѣ(й)стве(н)ни(й), из-  
 вѣстни(й).  
 pra(e)sentari(us), на(с)тоящи(й),  
 pra(e)sumo, is, предпріе(м)лю, непщую,  
 pra(e)sumpt(us), предпріяти(й), превзя-  
 ти(й)<sup>3</sup>, //  
 238 pra(e)sumptio, пре(д)пріятіе, само<sup>н</sup>ѣ-  
 зв.  
 пра(е)sumptum, тожъ,  
 pra(e)suo, is, обшиваю,  
 pra(e)tego, is, покриваю,  
 pra(e)tendo is, протязую, за(с)тѣняю,  
 предемлю, показую,  
 pra(e)teper, млади(й),  
 pra(e)tento, as, изкушаю, шщушаю, пре(д)-  
 кушаю,  
 pra(e)tentat(us), us, шщущеніе, и(с)куше-  
 ніе  
 pra(e)tenuis, прето(н)ки(й),  
 pra(e)tereo, es, согрѣваюся,  
 pra(e)ter, развѣ, свѣне<sup>4</sup>,  
 pra(e)terago, преджену,  
 pra(e)terbito, as, предиду,  
 pra(e)terduco, is, мимоведу,  
 pra(e)terea, к сему,  
 pra(e)tere[o], мимоиду,  
 pra(e)tereor, тожъ, минаю,  
 pra(e)terequito, as, приминаю<sup>5</sup>,  
 pra(e)terferor, мимоиду,  
 pra(e)terfluo, мимоплину,  
 pra(e)tergredior, перехожду,  
 pra(e)terlabor, то(ж), преплаваю,  
 pra(e)termeo, претѣкаю, мимоиду,  
 pra(e)termitto, шставляю<sup>6</sup>, шпускаю,  
 pra(e)termissio, шставленіе,  
 pra(e)termonstro, предпоказую<sup>7</sup>,  
 pra(e)ternavigatio, преплаваніе,  
 pra(e)terpropter, инья ради вини, а не  
 сзя.

<sup>1</sup> К I перед цією маємо ще статтю pra(e)-  
 sents настоящій.

<sup>2</sup> К I правильно лица бытіе.

<sup>3</sup> К I правильно пре(д)взятій.

<sup>4</sup> К I немає цього слова.

<sup>5</sup> Пор. К I премынаю.

<sup>6</sup> К I помилково ш(т)ставляю.

<sup>7</sup> К I пре(д)показую; у К I маємо ще  
 статтю pra(e)ternavigo преплаваю

pra(e)teo, is, претираю<sup>1</sup>,  
 pra(e)terrado, is, престругую, прескроб-  
 ляю, преголюю<sup>2</sup>,  
 pra(e)terquam, развѣ,  
 pra(e)terueho, is, мимо везу,  
 pra(e)terctio, мимовезеніе,  
 pra(e)teruerto, превращаю,  
 pra(e)teruolo, прелѣтаю<sup>3</sup>,  
 pra(e)texo, is, покриваю, претикаю,  
 pra(e)textum, лицемѣрная вина, покрове-  
 ніе,  
 pra(e)textat(us), ризою изме(ч)та(н)ною  
 кра(с)ною одѣянь, ми(р)зкогливи(й)<sup>4</sup>,  
 pra(e)timeo, боюся ве(л)ми,  
 pra(e)tingo, is, омачаю прежде,  
 pra(e)tor, is, воевода, на(с)тоятел(ъ), су-  
 дия, вождь,  
 239 pra(e)tori(us), на(с)тояте(л)ни(й), //  
 pra(e)torium, прето(р), домъ судебни(й),  
 pra(e)torian(us), воинъ прето(р)ски(й),  
 pra(e)toriti(us), преторски(й),  
 pra(e)tura, преторство, нача(л)ство,  
 pra(e)tort(us), скручони(й), слячень<sup>5</sup>,  
 pra(e)trepido, as, трепещу,  
 pra(e)trepid(us), трепетень,  
 pra(e)trunco, is, ω(т)сѣцаю,  
 pra(e)tumid(us), напощенъ<sup>6</sup>,  
 pra(e)ualeo, pra(e)ualesco, преодолѣваю,  
 преимѣю,  
 pra(e)ualentia, премаганіе, преимѣте(л)-  
 ство<sup>7</sup>,  
 pra(e)ualid(us), а, и(т), преси(л)ни(й),  
 крѣпки(й),  
 pra(e)ualide, преси(л)но,  
 pra(e)ualleo, es, ωстѣняю, ωгряждаю<sup>8</sup>,  
 pra(e)uaricor, пре(с)тупаю, без(з)аконую,  
 pra(e)uaricator, преступникъ, без(з)а-  
 конъни(й)<sup>9</sup>, лицемѣрни(й) соглаго(л)-  
 никъ,  
 pra(e)uaricatio, пре(с)тупленіе,  
 pra(e)ueho, превожу,  
 pra(e)uello, is, исто(р)гаю<sup>10</sup>,  
 pra(e)uelo, as, закриваю,  
 pra(e)uelox, скори(й) зѣло,

<sup>1</sup> К I помилково претѣро.

<sup>2</sup> К I прескробу, пре(с)тругую, пре-  
голюю.

<sup>3</sup> К I прелѣтую.

<sup>4</sup> К I помилково ме(р)зиглаголы(в)  
[?], П правильно мерзкогливий.

<sup>5</sup> К I слячень(й).

<sup>6</sup> К I правильно напищенъ.

<sup>7</sup> К I преимѣніе.

<sup>8</sup> К I ωгряждаю, ωстѣняю.

<sup>9</sup> К I правильно бе(з)законникъ.

<sup>10</sup> К I маемо ще прето(р)гаю.

pra(e)uenio, предваряю, (пред)иду<sup>1</sup>,  
 pra(e)uent(us), us, предвареніе,  
 pra(e)uerbium, нарѣчіе,  
 pra(e)ue[r]to, is, предиду, -варяю,  
 pra(e)ueto, as, заповѣдаю, завѣщаваю,  
 pra(e)uideo, es, превижую<sup>2</sup>,  
 pra(e)uis(us), провидѣнь,  
 pra(e)uitio, ра(с)тлѣваю, скажю,  
 pra(e)uincio, связую,  
 pra(e)ui(us), предидущи(й),  
 pra(e)umbro, as, ωсѣняю,  
 pra(e)uolo, as, прелѣтаю,  
 pra(e)uro, is, ωпаляю  
 пра  
 pragmatic(us), прѣнословець<sup>3</sup>, дѣлате(л),  
 pragmaticum, дѣла<sup>4</sup>, вещь, дѣло,  
 pragmatica(e) sanctiones, веленіе или  
 уставъ и подпи(с) царски(й),  
 prapnium uinum, вино сладкое,  
 prapnion, камень инди(й)ски(й),  
 prandium, prandiolum, ωбѣдъ, ωбѣдець,  
 grandeo, es, pransito, as, ωбѣдаю,  
 prans(us), ωбѣдавши(й),  
 pransor, ωбѣдникъ, го(с)т(ъ),  
 239 pransori(us), ωбѣдни(й), //  
 зв. prasip(us), зелени(й),  
 prasoides, топизи(й)<sup>5</sup> каме(н),  
 prasocurides, че(р)вие в капустѣ,  
 pratum, pratulum, травникъ, травни-  
 чокъ,  
 pratentis, травниче(с)ки(й),  
 prau(us), зли(й), лукави(й), стропо(т)ни(й),  
 прави(й)<sup>6</sup>,  
 prauissim(us), презлобни(й),  
 prauitas, кривина, злоба,  
 prauē, стропо(т)но, киверно?, лукаво,  
 превращеннѣ,  
 praxibul(us), ари(н)ское<sup>8</sup> воеводство, су-  
 дилище,  
 praxis, дѣ(й)ство,  
 прѣ  
 pręcia(e), гро(з)дие презрѣн(н)ое,  
 pręcor, aris, молю, прошу,  
 pręcator, моли(т)вен(н)икъ, просите(л),

<sup>1</sup> К I немає цього слова.

<sup>2</sup> К I правильно провижѣду.

<sup>3</sup> Пор. П прѣнословници.

<sup>4</sup> П прѣ.

<sup>5</sup> К I помилково топозій; П правиль-  
но топазій.

<sup>6</sup> К I стропо(т)ный, злий, лукавий;  
останне слово правильно в П — кри-  
вий.

<sup>7</sup> К I немає цього слова; П тут маемо  
косвѣннѣ, хоч потрібно, можливо, коварно.

<sup>8</sup> П правильно афинское.

precatio, precis, млт̄ви<sup>1</sup>, мленіє, прошеніє,  
 precari(us), умоленъ,  
 precario, умолите(л)нѣ,  
 premo. is, ти(с)ну, гнету, сти(с)каю,  
 ω(с)ко(р)бляю,  
 pressus, а, ит, сти(с)нєнъ, ωско(р)бле(н),  
 pressus, us, сти(с)нєніє, туга, печалъ),  
 presso, as, чти ргето,  
 presse, тѣсно, печално,  
 pressori(us). ти(с)щани(й), ... ти(с)ка<sup>2</sup>,  
 препоп, подобающєє,  
 presbyter, презвите(р), ста(р)ши(й),  
 prester, зми(й),  
 pretium, цѣна, заплата, пѣнязъ,  
 precios(us), многоцѣн(н)и(й), драги(й),  
 че(с)тни(й).  
 preciose, драго<sup>3</sup>,  
 pra(e)ciositas, многоцѣн(н)остъ), дра-  
 го(с)тъ).  
 pri  
 priareion, фицлокъ багрѣ(н)ни(й),  
 pridem, мало пред ти(й)<sup>4</sup>, симъ,  
 pri(m)us, перви(й),  
 prima(e), агу(т), первста<sup>5</sup>,  
 primo, pri(m)u(m), первіє, во пє(р)ви(х),  
 pri(m)ari(us), преднѣ(й)ши(й), кня(з),  
 вождь<sup>6</sup>,  
 pri(m)as, tis, предни(й), нача(л)никъ,  
 ипа(р)ха,  
 pri(m)at(us), первство,  
 pri(m)ari, первого по(л)ка вои,  
 pri(m)ogēs, преднѣ(й)шии, про(д)ковє,  
 pri(m)ari(u)s, первовѣчни(й),  
 pri(m)iceri(us) предни(й) слуга,  
 pri(m)igeni(us), pri(m)igen(us), перворо(д)-  
 ни(й).  
 240 pri(m)itiu(us), первообразни(й), //  
 pri(m)ipara, первородица,  
 pri(m)ipil(us), начальникъ пє(р)вого по(л)-  
 ка  
 pri(m)ipilaris, тожъ и сотникъ,  
 pri(m)ipotens, первоомощни(й),  
 pri(m)iter, первѣе,  
 pri(m)iti(us), предни(й),  
 pri(m)iti]a(e), начато(к), пє(р)ви(й) пло(д)  
 вся(к),  
 pri(m)odum, во пє(р)ви(х),  
 pri(m)ogenit(us), перворо(д)ни(й),  
 pri(m)ordium, начало, початокъ,

<sup>1</sup> К І правильно *молитва*.

<sup>2</sup> К І *о(д) ти(с)ка*.

<sup>3</sup> К І маємо ще *и проч.*

<sup>4</sup> К І правильно *ты(м)*.

<sup>5</sup> К І *пє(р)вє(н)ства*.

<sup>6</sup> К І *пє(д)нѣши(й), вождь, князю*.

princeps, кня(з), вождь, пє(р)ви(й)<sup>1</sup>,  
 вл(д)ка,  
 principalis, нача(л)ни(й), вл̄дчни(й),  
 principalitas, нача(л)ство,  
 principat(us), тожъ,  
 principaliter, го(с)подствє(н)нѣ, вл̄(д)чски,  
 principium, начало,  
 principio, искони, вначалъ,  
 princip[ia]lis, нача(л)ни(й), пє(д)ни(й),  
 priorsum, на предъ,  
 priscus, ветхи(й), древни(й),  
 prisce по древнему, по (с)тарому,  
 pristinus, pristinalis, древни(й), давни(й),  
 pristis. *fa(e)m: g.*, сикавка риба,  
 priuignus, пасєрбъ или пасимокъ<sup>2</sup> [I],  
 prius, а, u(m) пє(р)вѣ(й)ши(й),  
 prius, *aduer.*, пє(р)вѣе,  
 priusquam, прежде даже,  
 priu(us), priuat(us), ωсобливи(й)<sup>3</sup>, сво(й)-  
 ствє(н)ни(й), <sup>4</sup>  
 priuatim, ωсобъ, наединъ,  
 priuo, as, лишаю, ωбнажаю, ω(т)имаю,  
 priuat(us), а, ит, лишєнъ<sup>4</sup>,  
 priuatio, лишєніє,  
 priuilegium, грамота свободная, уставъ,  
 законъ ωсоби(ч)ни(й),  
 priuilegiari(us), зако(н) имущи(й) свобод-  
 ни(й).  
 pro, предъ, за, по, ради, вмѣсто,  
 proa(e)difico, as, назидаю,  
 proagogion, на блудъ приведеніє,  
 proautor, ris, родителъ),  
 proau(us), прадѣдъ,  
 proauuncul(us), прабабни(й) братъ,  
 probatica piscina, ωвчѣя купелъ),  
 problema, предложєніє,  
 proboscis, dis, но(с), усяца(л)ница<sup>5</sup>,  
 probrum, поношеніє, блудъ, сту(д), по-  
 но(с),  
 probros(us), безче(с)тни(й), безстудни(й),  
 prob(us), probissim(us), добри(й),  
 прєбл̄ги(й), //  
 240 probe, probiter, добрѣ, преподобно,  
 3в. probitas, tis, бл̄гостини, преподобіє,  
 probō. as, хвалю, похваляю, и(с)кушаю,  
 proband(us), искусите(л)ни(й),  
 probat(us). probabilis, искушенъ, по(х)ва-  
 лєнъ

<sup>1</sup> Пізніше виправлено іншим почерком світлішим чорнилом на *пє(д)ни(й)*; П *пє(д)нїй*.

<sup>2</sup> П *пáсынокъ*.

<sup>3</sup> П *ωсобичный*.

<sup>4</sup> П вище маємо ще статтю *priuans лишающїй*.

<sup>5</sup> П маємо ще вказівку *За(х). ѿ*.

probator, искусител(ъ),  
 probatio, искушеніе,  
 probabiliter, увѣщате(л)нѣ, подобои(с)-  
 ти(н)нѣ,  
 probabilitas, исти(н)ноподобіе,  
 pro[cl]aris, елиноплемене(н)ни(й).  
 procedo, is, по(с)тупаю, и(с)хожду,  
 processio, nis, processus, us, исхожденіе,  
 proceleusmatic(us), провелевмати(ц)ки(й)  
 [!], степе(н) ω(т) чтире(х) словъ кра(й)-  
 ни(х)<sup>1</sup>,  
 procello, is, потрясаю, извращаю, разоряю,  
 procella, a(e), буря, во(л)неніе,  
 procellos(us), буренъ, во(л)нени(й), во(л)-  
 нующи(й)ся,  
 procer(us), procellul(us), високъ, превисо-  
 ки(й),  
 procere, високо, до(л)го  
 proceritas, висота, до(л)гота,  
 proceres, воеводи, ви(д)кове<sup>2</sup>, пре(д)нии,  
 procerit(us), злодухновенъ,  
 procestrium, предградіе, пре(д)доміе,  
 prochemasis, знаменіе бури,  
 prochetos, за jassilago,  
 prochiron, скорописе(ц),  
 prochites, сосудъ же(р)твенъ,  
 procido припадаю,  
 procidentia, припаденіе,  
 procidu(us), припады(й),  
 procieo, призываю,  
 procingo, is, препоясую, готовлю,  
 procinct(us), us, приуготованіе,  
 procio, is, осуечаю,  
 procito, as, зову,  
 proclamo, as, проглашаю,  
 proclinator, прово(з)гласите(л),  
 proclino, as, приклоняю  
 proclinat(us), приклоненъ,  
 proclinatio, приклоненіе,  
 procliuis, приклоненъ,  
 procliuiter, приклонен(н)но,  
 procliuitas, прикло(н)но(с)т(ъ),  
 procso, as, безстудно желаю, похо(т)ствую,  
 прошу,  
 procсах, скори(й), безстудни(й), блудни(й),  
 procacitas, блудъ, неси(т)ство, нечи(с)-  
 тота,  
 241 procaciter, блуднѣ, скве(р)но, //  
 procus, безстудни(й) жени(х),  
 procsoeton, предпокоѣше,  
 procso(n)pop, ячме(н)ная каша,  
 proconsul, анטיפа(т), Дѣян), гї,

<sup>1</sup> П правильно прокелевсмастикій, степенъ ω(т) четыре(х) слогъ кратки(х).

<sup>2</sup> П правильно вл(д)кове.

proconsulat(us), us, анטיפа(т)ство  
 proconsularis, анטיפа(т)ски(й),  
 procrastino, as, ω(т)лагаю, продо(л)жаю,  
 procrastinat(us), a, u(m), ω(т)ложень, про-  
 до(л)жень,  
 procrastinatio, ω(т)ложеніе,  
 procreo, as, раждаю,  
 procreator, родите(л),  
 procreat(us), рождень,  
 procresco, is, возра(с)таю,  
 procubo, as, возглягаю,  
 procubitor, стражъ,  
 procudo, is, кую,  
 procul, далеко,  
 proculco, as, попираю,  
 proculcatio, попрание,  
 proculio, is, ωбѣщаю,  
 procul(us), снъ,  
 procumbo, is, припадаю, лежу,  
 procuro, as, тщуся, строю,  
 procurator, строител(ъ), тщате(л),  
 procuratori(us), строите(л)ни(й), тщали-  
 ви(й)<sup>1</sup>,  
 procuratrix, строите(л)ница,  
 procuratio, строеніе, жертва,  
 procuro, as, предтеку, -бѣгу,  
 procurus(us), претеченіе<sup>2</sup>,  
 procurso, as, истѣкаю, избѣгаю,  
 procuratio, nis, избѣженіе,  
 procuru(us), криви(й)<sup>3</sup>,  
 prociop, звѣзда ме(н)шая песия<sup>4</sup>,  
 prodeambulo, похожду, хожду,  
 prodeo, исхожду,  
 prodictator, строител(ъ), нача(л)никъ,  
 prodiga(e) hostia(e), всесожженія,  
 prodigi(u)m, знаменіе, чудо,  
 prodigiator, волхвъ,  
 prodigios(us), prodigialis, чудни(й),  
 prodigiose, prodigialiter, чуднѣ,  
 prodigo, is, изнуряю, и(с)тр(о)шаю само-  
 чи(н)нѣ,  
 prodigus, лотига, изнурите(л) имѣнія на  
 сладки(х) пища(х) и пития(х) и кошу(н)-  
 ства(х),  
 prodige, изнурите(л)нѣ, преизоби(л)нѣ,  
 prodigitas, prodigentia, изнуреніе пре-  
 изобитокъ<sup>5</sup>.

<sup>1</sup> К I тщаливы(й), строите(л)ны(й).

<sup>2</sup> К I правильно пре(д)теченіе; у К I ниже цієї маемо ще статтю *procuratio избѣженіе, истеченіе*; П више — *procurans пре(д)бѣжащій*.

<sup>3</sup> К I ниже маемо ще статтю *proc(us) безстудны(й)*.

<sup>4</sup> К I звѣзда песия ме(н)шая.

<sup>5</sup> К I правильно преизбытокъ.

241 *prodi(us)*, далечає, //  
 3в. *prodo, is*, издаю, предаю, оглашаю,  
*prodit(us)*, а, ит, преданъ.  
*proditor*, предате(л),  
*proditio*, преданіє,  
*prodrom(us)*, предитеча,  
*produco*, производжу, продо(л)жаю,  
*product(us)*, произведень, продо(л)жень<sup>1</sup>,  
*producte*, протяжен(н)ѣ,  
*produtio*, продо(л)женіє, пробавленіє,  
*productilis*, протяжен(н)и(й),  
*profanus*, ми(р)ски(й), скве(р)ни(й),  
*profano, as*, скве(р)ню, тлю,  
*profanat(us)*, оскве(р)ненъ,  
*profanatio*, оскве(р)неніє, ра(с)тлѣніє,  
*profari*, изрещи, изглати [р]<sup>2</sup>,  
*profat(us)*, а, ит, изрече(н)ни(й), изгла(н)-  
 ни(й),  
*profat(us), us, profatio*, изреченіє,  
*profecto*, вои(с)ти(н)ну,  
*profero*, произношу, изявляю,  
*prolat(us)*, произнесенъ, прои(з)гланъ,  
*prolatio*, о(т)ложеніє, произнесеніє,  
*profest(us)*, а, ит, нето(р)жественъ, по-  
 вседневе(н),  
*proficio*, пре(д)успѣваю, по(с)тупаю,  
*profect(us), us*, преуспѣаніє,  
*proficiscor, is*, путше(с)твую,  
*profect(us)*, в пу(т) ше(д)ши(й)<sup>3</sup>,  
*profectio*, в пу(т) ше(с)твѣє,  
*profectiti(us)*, пу(т) ше(с)твующи(й),  
*profindo, is*, исцѣпляю, ра(з)дираю,  
*profiteor*, исповѣдаю, научаю,  
*professori(us)*, учите(л)ски(й),  
*profligo, as*, поражаю, поганяю,  
*profligat(us)*, прогнанъ, пораженъ<sup>4</sup>,  
*profligator*, поразител(ъ),  
*profligo, is*, многоборюся,  
*proflo, as*, продимаю,  
*proflat(us), us*, продменіє,  
*proflo, is*, оствѣкаю<sup>5</sup>,  
*profuens*, истѣкающи(й) и(с)то(ч)никъ,  
*profuenter*, изобилно,  
*profluentia*, изобилиє, гланіє,  
*proflu(us)*, прѣснотекущи(й),  
*profluuium*, теченіє, токъ,  
*prof[or]ge*, во(с)по(л)зовати,  
*profugio*, избѣгаю,  
*profugus*, избѣгши(й), бѣгунъ,  
*profugium*, прибѣжище,

<sup>1</sup> К І немає цього слова.

<sup>2</sup> К І помилково *изясты*; П *и(з)глаго-  
лати*..

<sup>3</sup> К І помилково *в(ъ) путе(д)шы(й)*.

<sup>4</sup> К І *пораженъ, прогнанъ*.

<sup>5</sup> К І правильно *истѣкаю*.

242 *profundo, is*, разливаю, //  
*profus(us)*, разлианъ, иждивающи(й)<sup>1</sup>,  
*profuse*, преи(з)лиш(ш)е, безмѣрнѣ,  
*profund(us)*, глубоки(й), та(й)ни(й)<sup>2</sup>,  
*profunditas, profundum*, глубина, бездна,  
*progemmo, as*, проицаю, испущаю пупи<sup>3</sup>,  
*progener, вну(ч)чи(нъ)*<sup>4</sup> мужъ,  
*progenero, as*, раждаю,  
*progeneratio*, рожденіє,  
*progenies*, родъ, племя, колѣно,  
*progermino, as*, прозябаю, изращаю,  
*progero, is*, изношу,  
*progigno, as*, раждаю,  
*progenit[or]*, родитель,  
*prognare, явѣ*,  
*prognariter*, дерзнове(н)нѣ, смѣле,  
*prognat(us)*, рожденъ, снѣ,  
*prognosis*, провидѣніє, прозрѣніє,  
*prognosticon*, знаменіє будуще(х),  
*progredior, по(с)тупаю, пожду*,  
*progressio, по(с)тупокъ*,  
*progress(us), us, то(ж)*, по(с)пѣхъ,  
*progymnasmata*, предученія<sup>5</sup>,  
*proh, ахъ*,  
*prohedrus, i*, предсѣдате(л), на(с)тояте(л),  
*prohibeo, es*, возбраняю, заповѣдаю,  
*prohibitor, ris*, возбраните(л),  
*prohibitori(us)*, возбраните(л)ни(й),  
*proijcio, as*, вергаю, покидаю<sup>6</sup>,  
*proiect(us), о(т)верженъ*,  
*proiectiti(us)*, покидокъ,  
*proiecta*, протяже(н)ная в здании,  
*proiect(us), proiectio* пове(р)женіє,  
*proiecto, as*, о(т)мѣтаю и тожъ,  
*proiectura*, призданіє, прикровіє,  
*proin, за се, потому*,  
*proinde, то(ж)*, сего ради,  
*prolabor, as*, припадаю,  
*prolaps(us), as*, падши(й),  
*prolapsio, as*, падение,  
*prolato, as*, расширяю,  
*prolatat(us), as*, расширенъ,  
*prolatatio, as*, расширение,  
*prolepsis, as*, предвареніє, преиманіє,  
*proles, as*, плодъ, ищадия, родъ,  
*proletari(us), as*, худи(й), убоги(й),  
*prolibo, as*, прежде вкушаю,

<sup>1</sup> К І тільки *розлянъ*.

<sup>2</sup> К І немає цього слова.

<sup>3</sup> К І тільки *проицаю*.

<sup>4</sup> Надрядкове ч виправлено з невиразного знаку; ч в рядку — із *н* іншим почерком світлішим чорнилом.

<sup>5</sup> К І правильніше *пре(д)обученіє*;  
 П *пре(д)обученіа*.

<sup>6</sup> К І помилково *о(т)кидаю*.

prolitio, is, prolecto, as, привлекаю, при-  
 вабляю,  
 242 prolectibile, прилуда, повабъ, //  
 вв. prolix(us), протяжень, до(л)ги(й),  
 proli|xitas, до(л)гота,  
 prolixе, протяже(н)нѣ,  
 prologus, p̄ologium, предословие,  
 prolongo as, продо(л)жаю,  
 proloquor, изглюю, провѣщаю,  
 proloquiu(m), предгланіе,  
 prolu|bium, поход(т), желаніе,  
 prolydo, предиграю, пре(д)борюся,  
 prolysis, prolydium, предиграніе, предбо-  
 реніе  
 prolygeo, оплакую,  
 prolyo, оплакаю, омиваю,  
 prolut(us), омити(й),  
 prolyuies, prolyuui(m), помитие, токъ,  
 prolyta(e), agu(m), преуспѣвающи(и)<sup>1</sup> в  
 ученія(х),  
 prolytao, as, истѣкаю,  
 prolyterera, прабаби се(с)тра,  
 prom|ellere, прою продо(л)жити,  
 promercalia, promercium, купля,  
 promereor, eris, заслугою, бл̄готворю,  
 promereps, бл̄готворяши(й),  
 promeritum, бл̄годѣтел(ъ), заслуга,  
 promico, as, бли(с)таю(с),  
 promineo, вибѣгаю, и(с)хожду, прояв-  
 ляю(с),  
 prominens, исходящи(й), являющи(й)ся,  
 и(з)да(т)ни(й),  
 prominens, изда(т)но(с)т(ъ), изявленіе,  
 prominul(us), указующи(й)ся,  
 promisco, is, смѣшаю<sup>2</sup>,  
 promisc[u](us), смѣшенъ,  
 promiscue, смѣше(н)нѣ,  
 promitto, is, обѣщаю,  
 promissio, promissum, обѣтъ, обѣщаніе,  
 promnestria, сваха,  
 promto, is, тоцю, добиваю, прои(з)ношу,  
 prompto, as, тожъ,  
 prompt(us), a, u(m), готовъ, скори(й), бо(д)-  
 ри(й)<sup>3</sup>,  
 prompte, готово, спѣшно, усе(р)дно<sup>4</sup>,  
 promptuari(us), хранилищни(й),  
 prom[pt]uariu(m), хранилище,

<sup>1</sup> К І правильно преуспѣвающіи в на-  
ученія(х).

<sup>2</sup> К І помилково смѣзаю.

<sup>3</sup> Написано іншим почерком світлішим  
чорнилом, перед ним закреслено бѣ(з)-  
гла(с)ни(й); К І готовъ, скори(й),  
бо(д)ры(й).

<sup>4</sup> К І тільки готово.

prom[pt]itudo, остроразумие, удобство ра-  
 зума на всяко рѣчие,  
 promus, хранищникъ, спудни(й) скуп-  
 никъ<sup>1</sup>,  
 promontoriu(m), гора приморская<sup>2</sup>,  
 promonstra, знаменія, чудеса,  
 promou|eo, подвизаю, помагаю, изво(ж)ду,  
 promotio, nis изведеніе<sup>3</sup>,  
 promot(us), подвиже(н), во(з)движенъ,  
 243 promulgo, as, оглашаю<sup>4</sup>, //  
 promulgator, огласите(л), изявите(л),  
 promulgatio, изявленіе, оглашеніе<sup>5</sup>,  
 promulsis, dis, медвеное брашно,  
 promulsidaria, сосуди того брашна,  
 promurale, предстѣніе,  
 promuscis, dis, носъ слоненъ<sup>6</sup>,  
 pr[om]utuum, усчилен(н)и пѣнязи<sup>7</sup>,  
 pronecto, is, сплѣтаю,  
 pronepos, правнукъ,  
 pronertis, правочника, правну(ч)ка<sup>8</sup>,  
 pronomen, мѣстоименіе,  
 pronuba, сваха,  
 pronubo, сватаю,  
 pronuncio, повѣдаю, оглашаю<sup>9</sup>,  
 pronunciat(us), a, u(m), проповѣданъ,  
 изгланъ,  
 pronunciatio, преглашеніе, изреченіе<sup>10</sup>,  
 pronunciator, проповѣдате(л),  
 pronuper, недавно,  
 pronig(us), внукова жена,  
 pron(us), a, u(m), ниць приклоненъ,  
 pronitas, приклоненіе<sup>11</sup>,  
 prooepnomia, ра(с)положеніе,  
 prooemi(um), предословие,  
 prooemior, предословлю,  
 prorago, ipis, лѣтора(с)л(ъ) лозная,  
 ви(н)ничиє, родъ<sup>12</sup>, племя, колѣно, ища-  
 дие.

<sup>1</sup> К І тільки хранилищникъ, скупникъ,  
П також, як К І.

<sup>2</sup> К І гора при морю, примо(р)ская.

<sup>3</sup> П и(з)-веденіе, возъ-.

<sup>4</sup> К І нижче цієї маємо ще статтю *pro-  
mulgatus* оглашенъ.

<sup>5</sup> К І оглашеніє, и(з)явленіє.

<sup>6</sup> К І правильно слоневъ; пор. П сло-  
новъ.

<sup>7</sup> К І правильно исчисле(н)нїи пѣ-  
нязѣ.

<sup>8</sup> К І правильно тільки правнучка.

<sup>9</sup> К І правильно оглашаю.

<sup>10</sup> К І изреченіє, проглашеніє; П вище  
маємо ще статтю *pronunciatum* и(з)речен-  
ное, и(з)глаголанное.

<sup>11</sup> К І перед ним маємо ще наклоненіє.

<sup>12</sup> К І немає цього слова.

rorago, as, ви(н)ниче водрузаю, ра(з)-  
 множаю<sup>1</sup>,  
 roragatio, разширєніє, умноженіє,  
 roragat(us), размноженъ,  
 roragator, разширите(л),  
 roralam, явъ,  
 roralo, as, изьявляю,  
 ror patru(us), прадѣдни(й) братъ<sup>2</sup>,  
 roratul(us), явни(й), позо(р)ни(й),  
 rоре, бли(з), в малѣ не,  
 rorior, ближши(й),  
 rori(us), близжає,  
 roxim(us), близжа(й)ши(й), сродникъ,  
 ближни(й),  
 roxime, близжа(й)ши,  
 roximitas, близко(с)т(ъ), срод(д)стро,  
 roximo as, приближаюся<sup>3</sup>.  
 roxecto, is, прочесую,  
 roxendiem, в маломъ времени,  
 roxello, is, о(т)гоняю,  
 roxuls(us), а, и(т), прогнанъ<sup>4</sup>,  
 roxuls(us), us, изгнаніє<sup>5</sup>,  
 roxulso, as, о(т)ганяю, во(з)браняю,  
 243 roxulsatio, прогнаніє, //  
 3в. roxulsator, прогнате(л),  
 roxer modum, в малѣ не, в малѣ,  
 roxerpticon, послѣдовате(л)ное,  
 roxerpendeo, скланяюся, долѣ вишу<sup>6</sup>,  
 roxerpens(us), прикло(н)ни(й), изда(т)ни(й)<sup>7</sup>,  
 roxerpense, усе(р)днѣ, доброхотнѣ,  
 roxerpensio, приклоненіє, доброхотіє,  
 roxerero, as, спѣшуся, тѣшуся скоро<sup>8</sup>,  
 roxerperatio, спѣшеніє, тѣшаніє,  
 roxerperato, скоро<sup>9</sup>, спѣшно,  
 roxerperantia, roxerperat(us), us, поспѣшеніє,  
 тѣшаніє,  
 roxerperanter, roxerperatim, roxerperiter, спѣш-  
 но, скоро.  
 roxeretro, as, повелѣваю,  
 roxerpheta, пророкъ,  
 roxerpheta, а(е), пророче(с)тво,

<sup>1</sup> В оригіналі реєстрове слово й пере-  
 клад не в одному рядку; переривною лі-  
 нією, написаною світлішим чорнилом,  
 вказано, до якого слова стосується пере-  
 кладна частина.

<sup>2</sup> К І бра(т) прадѣдны(й).

<sup>3</sup> П вище маємо ще статтю *roxitum*  
*blis(z)koe*.

<sup>4</sup> К І прогнатъ.

<sup>5</sup> К І прогнаніє.

<sup>6</sup> П нижче маємо ще статтю *roxerpendens*,  
*tis visyacz dolb*.

<sup>7</sup> П и датный, тобто, може, придатный?

<sup>8</sup> К І правильно скорю.

<sup>9</sup> К І скорѣ.

roripino, as, препияю до кого,  
 roripinatio, препияніє,  
 roripinator, препиятел(ъ),  
 roripinquus, близки(й)<sup>1</sup>,  
 roripinquitas, близко(с)т(ъ), срод(д)ство<sup>2</sup>,  
 roripinque, близъ,  
 roripinquo, as, приближаюся,  
 roripiti(us), мило(с)тиви(й),  
 roripitio, as, roripitior, aris, ощушаю<sup>3</sup>,  
 умоляю,  
 roripitiabilis, очи(с)тите(л)ни(й), умоли-  
 те(л)ни(й),  
 roripitiatio, очищеніє, умоленіє,  
 roripitatori(um), святило, очи(с)тилище<sup>4</sup>,  
 roriplastice, es, художе(с)тво ообразотво-  
 ренія,  
 roripigneon, челю(с)т(ъ) пещная,  
 ror[o]la, а(е), прекупе(н),  
 roropolis, lis, вошни, предградіє<sup>5</sup>,  
 roromata, сладко(с)ти,  
 roropono, предлагаю, пре(д)ставляю,  
 roropositio, предложеніє,  
 roropositum, підприємствіє уму, рѣчь,  
 roroportio, подобіє,  
 rororoggo, к сему, прочее,  
 roror[aj]etor, намѣстникъ,  
 rorori(us), собстве(н)ни(й), сво(й)с(т)-  
 ве(н)ни(й)  
 rororietas, собство<sup>6</sup>, сво(й)ство,  
 rororie, rororitim, собстве(н)нѣ, сво(й)-  
 стве(н)нѣ,  
 rororter, ради, дѣля,  
 rororterea, сего ради,  
 rororidium, безстудство, блудница,  
 rororidios(us), безсту(д)ни(й),  
 rororugno, as, захищаю, заступаю,  
 rororignator, заступникъ,  
 244 rororignatio, заступленіє, //  
 rororignaculum, тве(р)диня, тве(р)жа,  
 rororuy[aj]eum, притво(р),  
 rororu[aj]estor, намѣстникъ да(н) збираю-  
 щи(й),  
 roroga, а(е), но(с) корабля,  
 rororeta, а(е), rororeus, корабленикъ, ко(р)-  
 мчи(й),  
 rororero, лажу, пре(с)микаюся,  
 rororipio, is, бѣгаю, устре(м)ляю(с)<sup>7</sup>,

<sup>1</sup> Пор. П *ближній*; П нижче маємо ще  
 статтю *roxipinquisimus* *ближній*.

<sup>2</sup> П *срод(д)ство, ұжичство*.

<sup>3</sup> К І правильно ощушаю.

<sup>4</sup> К І пізніше іншим почерком дописано  
*олтаръ*.

<sup>5</sup> К І перед цим словом маємо ще *и*.

<sup>6</sup> К І помилково *свобство*.

<sup>7</sup> К І *устре(м)ляюся, бѣгаю*.

prorito, as, возбуждаю, по(д)визаю,  
 prorogo, as, пробавляю.  
 prorogatio, пробавленіє.  
 prors(us) ве(с)ма, всяче(с)ки<sup>1</sup>,  
 prorumpo прото(р)гаю, являюся,  
 prouo, is, низве(р)гаю, притѣкаю,  
 prorut(us), низве(р)жень, прото(р)жень,  
 prosa, а(е), глание вѣти(й)ское, рѣчь,  
 prosaic(us). вѣти(й)ски(й). непоетиче-  
 (с)ки(й),  
 prosapia, колѣно, домъ родъ,  
 prosapodosis, воздааніє,  
 prosceni(us), предпозорѣющи(й)<sup>2</sup>,  
 proscindo, прорѣзую орю  
 proscissus, прорѣзанъ, изоранъ,  
 proscissum, і, нива ора(н)ная,  
 proscissio, пресѣченіє, изораніє,  
 proscribo, оглашеніє, продажное писа-  
 ниємъ, изгоняю.  
 proscript(us), оглашенъ, изгнанъ,  
 proscriptio, оглашеніє, изнаніє<sup>3</sup>,  
 proseco, as, пресѣкаю,  
 prosecta, oгу(m), пресѣче(н)нія ча(с)ти,  
 prosed[e], блудници,  
 prosedatum, немоще(с)тво раждати ко-  
 не(й) и агне(ц)  
 proselen(us), предлу(н)ни(й),  
 proselytus, пришлецъ,  
 prosemino, as, ра(з)сѣваю,  
 prosequor, по(с)лѣдую<sup>4</sup>,  
 proserpo, исхожду, пре(с)микаю(с),  
 proseucha, млтва,  
 proserari, повелѣватися,  
 prosilio, изскакую, и(з)ра(с)таю,  
 prosimurium, подстѣніє  
 prositum, предумишленіє  
 prositium, пове(р)жен(н)ое.  
 prosocer, жени дѣдъ<sup>5</sup>,  
 prosodia, просодия,  
 pro[s]onomasia, проименованіє,  
 prosopopoleia, лица притвореніє,  
 prosper, prosper(us). бл҃гополу(ч)ни(й),  
 де(с)ни(й),

244 prospere, бл҃годе(н)стве(н)нѣ<sup>6</sup>. //

зв. prosperitas, бл҃годе(н)ствие<sup>7</sup>,  
 prospero, as, ща(с)тлю, бл҃гополу(ч)на  
 творю, по(с)пѣшаю,

<sup>1</sup> К І помилково *всяче(с)кы(й)*.

<sup>2</sup> К І правильно *пре(д)позорищѣны(й)*.

<sup>3</sup> К І помилково *восписаніє*; П правиль-  
но *виписаніє*.

<sup>4</sup> К І маємо ще *наслѣдую*.

<sup>5</sup> П *моєа жени дѣдъ*.

<sup>6</sup> К І помилково *бл҃года(р)стве(н)нѣ*.

<sup>7</sup> К І помилково *бл҃годарствіє*.

prospergo, is, шкропляю,  
 prospicio, prospecto as, усмотряю, пре-  
 глядаю<sup>1</sup>,  
 prospect(us), us, предзрѣніє,  
 prospectator, предзрител(ъ),  
 prospicientia, предвиденіє, пре(д)зрѣніє,  
 prospicienter, предзрѣннѣ,  
 prospicte, смотреливно, ра(з)судно.  
 prospicu(us), позорищни(й), опа(с)ни(й),  
 prospiro, as, дму, о(т)дыхаю,  
 prostasis, предстате(л)ство,  
 prosterno, is, поражаю, поклоняю(с),  
 ни(з)лагаю,  
 prost[h]esis, приданіє,  
 prostituio, is, блудниче(с)твую, на блудъ  
 пре(д)ставляю плоть, проблужаніє<sup>2</sup>,  
 prostitu(us), проблуженъ,  
 prostibulum, блудница, блудилище,  
 prosto, as, то(ж), что<sup>3</sup> prostituio<sup>4</sup>, предстою,  
 prosubigo, is, подкопую,  
 prosum, по(л)зую,  
 pr[o]sumia, а(е), ладия,  
 protasis, предложеніє  
 protego is, закриваю, за(с)тупаю<sup>5</sup>,  
 protector, покровител(ъ), защи(т)никъ,  
 protect(us), покове(н), защищенъ,  
 protectio, nis, protect(us), us, покровъ,  
 защищеніє,  
 protectum, тожъ,  
 protelo, as, возбраняю,  
 protelum, і, снужници<sup>6</sup> належаніє,  
 protempore, время<sup>7</sup>,  
 protendo, is, протягаю,  
 proten[t](us), протяжень, просте(р)т(ъ)<sup>8</sup>,  
 proten(us), далече,  
 protermino, as, предѣли ра(з)ширяю,  
 proterro, is, сотиряю, поражаю,  
 proterreo, es, устрашаю, ужасаю,  
 proteruia, а(е), де(р)зост(ъ), гордо(с)т(ъ),  
 високоумъ<sup>9</sup>  
 proteruitas, тожъ, високоуміє,  
 proteru(us), проде(р)зивъ, високоумни(й),

<sup>1</sup> К І маємо ще *презираю*.

<sup>2</sup> К І правильно *проблужаю*.

<sup>3</sup> К І замість цих слів маємо *зри*.

<sup>4</sup> В оригіналі частину слова написано  
кирилицею—*простит*-.

<sup>5</sup> К І *заступаю, покриваю*.

<sup>6</sup> П *снужници*.

<sup>7</sup> К І правильно *временемъ*.

<sup>8</sup> К І неправильно написано переклад  
з наступної статті — *далече* а відповідне  
реєстрове *protenus* пропущено.

<sup>9</sup> К І *проде(р)зно(смъ), го(р)дост(ъ),  
високоуміє*.



proterue, proteruiter, дерзно<sup>1</sup>, ра(с)пу(с)-  
 тнѣ<sup>2</sup>,  
 proteruio, is, сверѣпѣю, безчиную,  
 protestor, aris, засвѣдите(л)ствую,  
 protestatio, за(с)вѣдите(л)ствованіе,  
 prothesis, предложеніе,  
 prothima, куреніе, курява,  
 245 prothimia, бл҃гостины, //  
 prothyris, dis. кроква,  
 prothyrum, предѣніе,  
 protip(us), внезапу, абие,  
 protion, чемерица чо(р)ная,  
 protocolum, книга горо(д)ская,  
 protogonop, стокро(т) трава,  
 protogonos, пе(р)вородни(й),  
 protollo, is, продо(л)жаю, помикаю,  
 protomarthyr, первомученикъ,  
 protomysta, епи(с)копъ,  
 protopo, as, пе(р)воспѣваю,  
 protonotari(us), пе(р)воникнижнѣ,  
 protoplast(us), а, и(т), первожданъ,  
 prototocos, первородица,  
 prototom(us), первоувѣченъ<sup>3</sup>,  
 prototypon, первообразное,  
 protraho, is, потягаю<sup>4</sup>, продо(л)жаю,  
 protract(us), протяженъ<sup>5</sup>, продо(л)женъ,<sup>1</sup>  
 protreptic(us), наказате(л)ни(й),  
 protrementa. oгу(т), брашна сотре(н)-  
 ная,  
 protropop, ме(т)<sup>6</sup>, вино сладкое,  
 protrudo, is, рию, возражаю,  
 protutela, за(с)тупленіе,  
 proturbo, as, рѣю, ѡ(т)рѣяю, изганяю,  
 proturus, изѡбражен(н)и(й),  
 proueho, is, изношу, возвожду,  
 prouenio, изхожду, во(з)ра(с)таю,  
 prouent(us), us, возрастъ, приходъ,  
 prouerbium, притча,  
 prouideo, es, prouiso, предзрю,  
 prouis(us), а, ит, предзрѣн(н)и(й), про-  
 видѣнъ,  
 prouis(us), us, prouisio, предзрѣніе,  
 prouisor, предвидите(л),  
 prouidentia, предвидѣніе, предзрѣніе,  
 смо(т)реніе<sup>7</sup>,  
 prouidenter, смотрите(л)нѣ,  
 prouisor, is, провидящи(й),  
 prouid(us), прозо(р)ливи(й), смо(т)реливъ.

<sup>1</sup> К I *де(р)зостно*.

<sup>2</sup> К I *помилково распустилѣ*.

<sup>3</sup> К I *пе(р)восѣченъ*; П *первоувѣченъ*.

<sup>4</sup> К I *правильно протягаю*.

<sup>5</sup> Пор. П *протяженъ*.

<sup>6</sup> К I *правильно мечь*.

<sup>7</sup> К I *провидѣніе, смотреніе*.

prouide, прозо(р)ливѣ<sup>1</sup>,  
 proincia, ѡбла(с)тѣ, страна,  
 proincialis, ѡбла(с)тни(й), ѡбладате(л)-  
 ни(й),  
 proinciaticum, по ѡбла(с)те(х),  
 proiuo, is, до(л)гожите(л)ствую,  
 proioco, as, призываю, раздражаю,  
 proiocator, призывателѣ, раздражи-  
 те(л),  
 proiocatori(us), призывате(л)ни(й)<sup>2</sup>, раз-  
 дражающи(й),  
 proiocatio, иззиваніе, раздраженіе,  
 245 proiolo, as, излѣтаю, //  
 3в. proiolo, is, ѡ(т)валюю,  
 proit, яко,  
 proixeta, а(е), по(с)редникъ, ходота(й),  
 свать,  
 proixetria, а(е), сваха,  
 proixeticum, свашное да(р),  
 prudens, разумни(й), бѣгли(й), и(с)ку(с)-  
 ни(й),  
 pui  
 prudentia, искусство, премудро(с)тѣ, ра-  
 зумъ<sup>3</sup>,  
 prudenter, искусно, мудро,  
 ruina, слана, мраз(з), сланѣ, сланѣ,  
 ruinos(us), слани(й), мразни(й),  
 ruina, углѣ горящѣ,  
 rupeol(us), грибъ,  
 rupe(us), слива древо,  
 rupeum, слива ѡвоцъ,  
 rupeum, сливина, сливни(й) садъ,  
 ru[r]ig[is], све(р)бить мя, чешу,  
 rugit(us), us, све(р)бѣ,  
 rugigo, nis, све(р)бѣ(ч)ка,  
 rugiginos(us), све(р)бѣ(ч)ку имущи(й),  
 rymnesium, ве(л)будъ, уже,  
 rutanis, подвоеводство,  
 psa  
 psaltes, psaltrius, фало(м)никъ, пѣвецъ,  
 psaltria, спѣва(л)ница<sup>4</sup>, фало(м)ница,  
 psalloytharista(e), гуслици,  
 psallo, is, пою, спѣваю,  
 psalma, пѣніе, пѣснѣ,  
 psalmodia, то(ж), пѣніе,  
 psalm(us), фаломъ,  
 psalterium, фа(л)тирѣ,  
 pse

<sup>1</sup> К I *смо(т)реливѣ, прозо(р)ливѣ*.

<sup>2</sup> К I *правильно призывающі(й)*.

<sup>3</sup> К I *искусство, разу(м), премуд(р)-  
 рост(ѣ)*; у К I *перед цим перекладомъ  
 пізніше іншим почеркомъ дописано му(д)-  
 рованіе*.

<sup>4</sup> К I *спѣвате(л)ница*.

psecas, dis, капля<sup>1</sup>,  
 psegma, tis, отреби зятии<sup>2</sup>,  
 psemes, комаръ, че(р)вие,  
 psephisma, tis, веление, заповѣд(ъ),  
 psephora[e]cta(e), кощун(н)ики, во(л)-  
 шебники,  
 psephos, i, жребьи,  
 pseudos, ложъ,  
 pseudisodomon, неравностѣние,  
 pseudobunioп, репничокъ трава,  
 pseudocato, лжекатонъ,  
 pseudodicta[m]pim, елени(й) коре(н)  
 трава,  
 pseudomenos syllogism(us), ложни(й)  
 силлог(и)змъ<sup>3</sup>,  
 pseudographia, a(e), лжеписание,  
 pseudopat[h]es, гроздие лѣсное трава,  
 246 pseudoporticus, та(й)ни(й) притворъ<sup>4</sup>, //  
 pseudopropheta(e), лжепророци,  
 pseudot[h]ygon, та(й)ная дверь,  
 pseudul(us), ложни(й) слуга,  
 psylot[h]um, ма(с)т(ъ) же(н)ская, пе-  
 ре(с)тупъ бѣли(й),  
 pso  
 psole, удъ,  
 psora, струпь све(р)бящи(й),  
 psoricon, ма(с)т(ъ) на све(р)бящи(й)  
 струпь,  
 psorios[i]s, тве(р)дост(ъ) све(р)бящия  
 мо(н)ны<sup>5</sup>,  
 psorophthalmia, свербение виждовъ,  
 psy  
 psymmythium, ма(с)т(ъ) фи(м)мива<sup>6</sup>,  
 psytta, плашка? риба,  
 psyttac(us), папуга птица,  
 psyche, ѱ(т)меницвѣтъ<sup>8</sup> трава,  
 psychium, че(р)ное,  
 psychrolutres, зи(м)нокупа(л)ни(й)<sup>9</sup>,  
 psychomanteum, во(л)шебница,  
 psychotrophum, буквица,  
 psych[o]uacos, зри helxipe,  
 psychrola, a(e), зи(м)ною водою миющи(й)-  
 ся,

<sup>1</sup> К І маемо ще до(ж)дѣ.

<sup>2</sup> П правильно злати.

<sup>3</sup> Пор. К І си(л)лоисмъ.

<sup>4</sup> К І нижче маемо ще статтю *pseudourbanum дво(р)*; П *pseudourbana a(e)dificia краснѣ двори*.

<sup>5</sup> К І помилково ж мо(н)на; П правильно мо(ш)ны.

<sup>6</sup> К І помилково шамъмива ма(ст).

<sup>7</sup> Пор. К І пляшка.

<sup>8</sup> К І ѱ(т)мень цвѣтъ.

<sup>9</sup> В оригіналі літера з латинська [z]; К І правильно зимнокупаны(й).

psychrophob(us), зи(м)нія боящи(й)ся.  
 psycalia, родъ смокозницъ<sup>1</sup>,  
 psydracion, кра(с)ти, струпи,  
 psyllon, пси(й) ле(н),  
 psy[t]hia, вино сла(д)кое, лоза,  
 psy[t]hium passum, сух(в)а,  
 pt  
 ptarmica, a(e), кихавецъ трава,  
 ptarmon, кихание,  
 pte, сложное<sup>2</sup> приложеніе,  
 ptera, щити,  
 pterion, струсеє перо трава<sup>3</sup>,  
 pteris, папорот(ъ)<sup>4</sup> трава,  
 pterigi[u]m, вре(д) ѱчни(й), заногтица,  
 pterna, a(e), ча(с)т(ъ) по(с)тава корабе(л)-  
 ного нижшая,  
 pterix, бубрега,  
 ptysana, a(e), ячмен(н)ая каша,  
 ptysanagium, то(ж)<sup>5</sup>, сосудъ тоя каши,  
 ptocrot[h]ographia, нищи(х) жилище<sup>6</sup>,  
 ptuas, dis, родъ зми(й),  
 ptupx, похищающая птица<sup>7</sup>,  
 rub  
 rubes, лоно, мо(х), младенець,  
 rubeo, es, rubesco, is, ѱбра(с)таю, мла-  
 де(н)че(с)твую,  
 rubertas, зара(с)таніе, младе(н)че(с)тво,  
 public(us), народни(й), явстве(н), ми(р)-  
 ски(й), //  
 246 publicum, явное, народное,  
 3в. publico, as, соглашаю<sup>8</sup>, народовѣщаю,  
 поблуждаю<sup>9</sup>,  
 publi[s]atio, ѱглашеніе, народовѣщаніе,  
 добръ на цря взятіе,  
 republican(us), митаръ,  
 publice, явѣ,  
 publicola, люде(й), мира за(с)тупникъ,  
 чтите(л),  
 publici(us), лю(д)ски(й), народни(й),  
 pud  
 pudet me, сра(м)ляюся,  
 pudens, стиждищи(й)ся<sup>10</sup>,  
 pudenter, студнѣ,

<sup>1</sup> К І помилково смоковникъ.

<sup>2</sup> В оригіналі закреслено літеру ε в су-  
фіксі; К І сложное.

<sup>3</sup> К І немає цієї статті.

<sup>4</sup> К І помилково папорот(ст).

<sup>5</sup> К І після нього маемо ще иготь.

<sup>6</sup> К І помилково *prochodochium, pro-  
chodochium нищилище*.

<sup>7</sup> К І птица похищающая.

<sup>8</sup> К І також помилково *соглашаю*;  
П правильно ѱглашаю.

<sup>9</sup> Пор. П *проблуждаю*.

<sup>10</sup> Пор. П *стыдѣища*.

pudend(us), студни(й),  
 pudibilis, pudibund(us), стидящи(й)ся,  
 pudibunde, сра(м)но,  
 pudeo, стиждуся,  
 pudic(us), стидни(й), сра(м)ни(й),  
 pudice, студнѣ,  
 pudicitia, стидѣніє<sup>1</sup>, сра(м),  
 pudor, гis, стидѣ, срамота,  
 pudoricolor, стидни(й), кра(с)ни(й)<sup>2</sup>,  
 puer, отрокъ<sup>3</sup>,  
 puercul(us), дитя(т)ко<sup>4</sup>,  
 puerpera, породѣля,  
 puerperus, породѣлни(й)<sup>5</sup>,  
 puerperium, порождєніє ѡ(т)рочатє,  
 puerilis, дѣтски(й),  
 pueriliter, дѣтско,  
 puerilitas, дѣтство,  
 pueritia, а(е), тожѣ, юноше(с)тво,  
 puerasco, is, дѣтствую,  
 puell(us), дитя, отрочищѣ,  
 puellula, отроковица,  
 puellaris[s], отрокови(щ)ни(й),  
 puellariter, отрокови(ч)нѣ,  
 puellasco, is, отрокови(ч)ствую,  
 pug  
 pugil, подвижникъ, поборитє(л)<sup>6</sup>,  
 pugilat(us), pugilatio, поборєніє<sup>7</sup>, стра-  
 да(л)чє(с)тво,  
 pugilice, pugilare, поборитє(л)нѣ<sup>8</sup>,  
 pugio, nis, сулица  
 pugiuncul(us), тожѣ<sup>9</sup>,  
 pugia, вика по(л)ная трава,  
 pugna, бранѣ, ратѣ,  
 pugno, as, ратую, воѣ(н)ствую, бію(с),  
 pugnans, ратующи(й),  
 247 pugnatus(us), us, ратованіє, //  
 pugnator, ратникъ, воинъ, борецѣ,  
 pugnaх, боритє(л), воинъ храбри(й)<sup>10</sup>,  
 pugnatoris(us), ратни(й), воє(н)ни(й),  
 pugnacitas, любоборєніє,  
 pugnaciter, любобратнѣ,  
 pugnaculum, твє(р)диня,  
 pugnus, горстѣ, пясѣ(т)ѣ,  
 pugill(us), пяс(с)тица,  
 pugillares, дщици к писанію,

<sup>1</sup> К І студѣніє

<sup>2</sup> К І красны(й), стыдны(й).

<sup>3</sup> П маємо ще дитя.

<sup>4</sup> П перед ним маємо ще отрокъ.

<sup>5</sup> К І немає цієї статті.

<sup>6</sup> К І немає цього слова.

<sup>7</sup> П борєніє.

<sup>8</sup> К І страда(л)чєскы(й) (помилково)  
боритє(л)нѣ.

<sup>9</sup> К І маємо ще pugia.

<sup>10</sup> К І храбрѣ.

pugillaris, дщици(й),  
 pugillare, стралалчє(с)ки(й),  
 pugillatoris(us) пяс(с)тию биєми(й),  
 pul  
 pulcer, pulcralis, кра(с)ни(й).  
 pulcre, кра(с)но,  
 pulcritas pulcritudo, красота,  
 pul[le]gium pul[le]gium, палѣи<sup>1</sup> трава,  
 pulex, cis, блоха,  
 pulicos(us) блошани(й),  
 pulex aran[e]us, блоха,  
 pulicaria, пєси(й) лє(н) трава,  
 pullus, i, плодъ всяси(й), сплетє(н)<sup>2</sup>,  
 куря, жребя скимєнѣ, ѡсля,  
 pulluli, огит, лѣтора(с)ли,  
 pullulo, as, лѣтора(с)лю, изницяю, про-  
 зябаю<sup>3</sup>  
 pullulasco, pullesco, тожѣ,  
 pullaster, pullicen(us), куря,  
 pullin(us), жребячи(й), кокоши(й),  
 pullari(us), куровражитѣ,  
 pullatio, nis, плодъ курятѣ,  
 pullicies, рождєніє птє(н)цєвѣ,  
 pull(us), смагли(й),  
 pullat(us), в желѣтбу ѡблєченѣ,  
 pulligo, nis, черно(с)тѣ,  
 pulmentum, каша, ядѣ<sup>4</sup>,  
 pulmentaris, ядѣни(й),  
 pulmentarium, ядѣ рѣдкостроєная,  
 pulmo, nis, воздухи, плющє,  
 pulmonari(us), дихавични(й), плющни(й),  
 pulmonea, яблѣка, плющу подобная,  
 pulmuncul(us), плющищє,  
 pulpa, а(е), лядвия,  
 pulpramentum, сладкий пици,  
 pulpitum, сѣдалищє,  
 puls, tis, pulcicula, каша, кашица, снѣдѣ),  
 puls(us), us, изгнаніє,  
 247 pulso, as, то(л)ку, быю, бряцаю, //  
 35. pulsatus(us), побиенѣ,  
 pulsand(us), побиеми(й),  
 pulsatio, то(л)чєніє,  
 pulsator, то(л)кущи(й), бряца(й),  
 pulsatiles uena(e), артири,  
 pulsula, а(е), кра(с)та,  
 pulso, as, то(л)каю<sup>5</sup>, то(л)ку,  
 pultari(us), го(р)нєцѣ кашани(й),  
 pultiphagus, кашоядєцѣ,  
 puluinar, gis, puluiniarum, puluin(us),  
 подушка<sup>6</sup>, во(з)главие,

<sup>1</sup> Пор. П полѣи.

<sup>2</sup> П правильно ... всякій, птєнєцѣ.

<sup>3</sup> К І лѣтораслю, прозябаю, изницяю.

<sup>4</sup> Пор. К І ядѣ.

<sup>5</sup> К І толцаю.

<sup>6</sup> К І правильно подушка.

puluinat(us). надути(й)<sup>1</sup>, во(з)главни(й),  
 puluinul(us), puluill(us), возглавие,  
 puluis, puluiscul(us), прахъ, прашокъ,  
 puluere(us), прашни(й),  
 puluer[ul]lent(us), по(л)нопрашни(й),  
 puluero. as, в прахъ обрѣщаю,  
 pulueratio, в прахъ обрѣщеніе,  
 рип  
 рипtex, cis, каме(н) пливающи(й)<sup>2</sup>, днря-  
 ви(й),  
 рипicos(us), рипісеус, дирковати(й),  
 рипісо, as, углаждаю,  
 рипісат(us), углаждень,  
 рипіліо, opis, рипілі(us), карель, мали(й)  
 члкъ,  
 рип  
 рипunct(us), рипunctum, строка, несѣкомое,  
 рипunctim, колюще,  
 рипungo. is, колю, боду,  
 рипunctio. nis e(t) рипunctu(m), болєніе, коле-  
 ніе,  
 рипunctus, тожъ,  
 рипіс(us), рипісеус, рипісо(us), багрѣ-  
 ни(й),  
 рипіо, is, казню, быю, мучу, гублю<sup>3</sup>,  
 рипіог, ris, мучимъ биваю,  
 рипіенд(us), достои(н) казнєнія,  
 рипітіо, nis, ка(з)н(ъ), то(м)леніе,  
 рипітор, казнител(ъ),  
 рипіт(us), казнєнь,  
 рип  
 рипра, a(e), штроковица,  
 рипрilla, рипрula, зѣница<sup>4</sup>,  
 рипрillo, as, кричить павъ,  
 рипрill(us), сиръ, сирота,  
 рипрillarіs, сиротинни(й)<sup>5</sup>,  
 рипр[р]іs, кормъ,  
 рипрус, рипул(us), штрочищъ<sup>6</sup>,  
 рип  
 рипurgo. as, чищу, шчищаю<sup>7</sup>,  
 248 рипurgatio, шчищеніе, //  
 рипurgator, чи(с)тител(л),  
 рипurgatorі(us), чи(с)тител(л)ни(й),  
 рипurgamen, штреби,  
 рипurgabilis, удобочи(с)тител(л)ни(й),  
 рипурра, багрѣница, че(р)влєница,  
 рипурге(us), багрѣнь, че(р)влєнь,

рипурго, as, шчервлєнєню, шбагрѣю,  
 рипургаско, as, че(р)влєнѣюся<sup>1</sup>,  
 рипуррат(us), в багрѣницу шдѣянь<sup>2</sup>,  
 рипуррари(us), багрѣнь, червлєнь<sup>3</sup>,  
 рипуррисsum, краска, красило,  
 рипурриссо, as, крашу,  
 рипur(us), чи(с)ти(й),  
 рипure, рипurime, чи(с)то,  
 рипurifico, чищу, шчищаю,  
 рипurificatio, шчищеніе,  
 рипuritas, tis, чи(с)тота,  
 рипurulent(us), ропа(с)тни(й)<sup>4</sup>,  
 рипurulente, ропа(с)то,  
 рипurulentia, ропа,  
 рипus, ris, ропа, штокъ,  
 рипusa ш(т)роковица,  
 рипusillanim(us), малодушни(й),  
 рипusill(us), мали(й)  
 рипusio. nis, дитя гобя,  
 рипustula, кро(с)та, штрупъ,  
 рипustulatum argentum, негладкое сребро,  
 рипustulago, трава подбѣль,  
 рипusula, a(e), пеке(л)ни(й) шгн(ъ) недугъ,  
 рипusulos(us), пеке(л)ни(м) шгне(м) недугую-  
 щи(й),  
 рипuteal, покровъ студє(н)ца<sup>5</sup>,  
 рипuteo. es, рипutesco, is, смєржу,  
 рипutid(us), смрадни(й),  
 рипutidi[us]cul(us), рипutidulus, присмрад-  
 ни(й),  
 рипutide, смрадно,  
 рипutor, смрадъ,  
 рипuteus, кладєнецъ<sup>6</sup>, студєнецъ,  
 рипutealis, рипutean(us), кладєнєчни(й)<sup>7</sup>,  
 рипuteari(us), кладяжникъ,  
 рипutit(us), бу(й), юродъ,  
 рипuto, as, шбсѣкаю, мню,  
 рипutator, шбсѣкател(л), вє(р)тоградъ<sup>8</sup>,  
 рипutamen, скорупа шбсѣченая,  
 рипutatio, шбсѣченіе, мнѣніе,  
 рипuta, рєкшє, сиричъ,  
 248 рипutris, рипutrid(us), согнили(й), //  
 3в. рипutredo, nis, согнитие,  
 рипutreo. es, рипutresco, is, согниваю, гнию,  
 рипutrefacio, гною,  
 рипut(us) sicut рипurus, чи(с)ти(й),  
 ру

1 К І помилково надутны(й).  
 2 П правильно плавающій.  
 3 К І казню, мучу, бію, гублю.  
 4 Літера з в оригіналі латинська (z).  
 5 В оригіналі зайва надрядкова н.  
 6 Перед ним підкреслено (знято) по-  
 милкове кормъ.  
 7 К І шчищаю, чищу.

1 К І немає цієї статті.  
 2 Також.  
 3 Також.  
 4 К І ропасть(й).  
 5 К І покровъ сту(д)ня, покровъ у-  
 сту(д)нѣ.  
 6 К І кладязь.  
 7 К І кладязны(й).  
 8 К І правильно вє(р)тограда(р).

руанерсіум, ѿктоври(й),  
 рупшон, мѣра лакотная,  
 руспосомон, густоли(с)ть трава,  
 русnotica medicamenta, ѿгустѣвающая<sup>1</sup>  
 врачества,  
 русnostilon, на (с)то(л)па(х) зданіе,  
 руста, а(е), страдалецъ, борите(л),  
 русtaci(u)m, скрижало бѣлоє<sup>2</sup>.  
 ругargus, коза<sup>3</sup> лѣсная.  
 руг[i]sta, мужеложецъ.  
 рула(е), агум, тѣ(с)нота межи горами<sup>4</sup>,  
 рула(е)а, соборъ, совѣтъ,  
 руlor(us), нижшиє устие<sup>5</sup> стомаха,  
 рупat[h]jes, млеко, ѿгне(м) согуще(н)ное<sup>6</sup>,  
 руos, первое млеко.  
 руга, купа дровъ.  
 ругacant[h]a трава, зеляя имя,  
 ругalis ѿгникъ звѣря(т)ко.  
 ругама, смола, кли(й) дровни(й)<sup>7</sup>,  
 ругamis, dis, зданіе четвероугльное,  
 ругamidat(us), спича(с)ти(й), ко(н)чати(й),  
 ругanon, хлѣбъ пшени(ч)ни(й),  
 ругatum, родъ питія,  
 ругausta, ѿгникъ<sup>8</sup> звѣря,  
 ругеп, ядро ма(с)ли(ч)ное,  
 ругenes, ко(с)тки сливнии.  
 ругet[h]rum, кихавецъ трава,  
 ругet(us), ѿгневица,  
 ругgitis, зри phill[i]tis.  
 ругgita(e), агум, враби(й),  
 ругgus, пи(р)чѣ<sup>9</sup>, тве(р)жа,

ругiat[a]eria, па(р)ная сочевица,  
 ругiasis, согрѣніе на чигавицу<sup>1</sup>.  
 ругini, хлѣби пшени(ч)нии,  
 ругinon, зри ругethrum,  
 ругites, каме(н) ѿгне(н)ни(й),  
 руг[ol]boli, ражден(н)ия<sup>2</sup> стрѣли,  
 ругosorax, вранъ,  
 ругоis, entis, звѣзда Арисова<sup>3</sup>.  
 ругomantia, ѿгнево(л)швеніе,  
 ругopus, каме(н) пламени(т)<sup>4</sup>.  
 ругos, зри chamela(e)[a],  
 249 ругr[h]ycha, скаканіе воє(н)ное. //  
 ругr[h]ichari(us), скачуши(й) во(й),  
 ругr[h]i[a]ch(us) по(р)риаше(ц)ки(й)<sup>5</sup>,  
 ругr[h]ichi(us), по(р)рихи(й)<sup>6</sup>  
 ругrhop[ol]ecii(us), родъ мрамора,  
 ругus древо груша,  
 рут  
 руthon, зми(й) драко(н) вражбитъ,  
 руthonissa, во(л)шебница.  
 руthonic(us), во(л)шебникъ,  
 руthonion, зри h[i]oscyam(us),  
 руthonis oculus, трава,  
 руtilisso, as, на пе(р)сехъ хожу<sup>7</sup>,  
 руtisma, ѿплеваниє.  
 руulcos, враче(с)кое ѿрудіе,  
 руха[ca]nthum, терніе,  
 рухionyx, зри aristolochia,  
 рухidula, сосудецъ на ма(с)т(ъ),  
 рухidat(us), киотни(й),

## Q

qua, кудѣ,  
 quacunq(ue), кудѣ либо,  
 quadanten(us), по николику,  
 quadra, а(е), талѣръ, ди(с)косъ,

quadragenari(us), четиредесятолѣтни(й)<sup>8</sup>,  
 quadrageni, по четиредесят(т),  
 quadragesim(us), четиредесяти(й),  
 quadraginta; четиредесят(т).  
 quadrages, четиредесят(т) кра(т),  
 quadrangul(us), четвероуглни(й)<sup>9</sup>,  
 quadrans, ко(н)дрантъ, че(т)ве(р)т(ъ)<sup>10</sup>,

<sup>1</sup> К І ѿгустѣвающихъ.

<sup>2</sup> К І скрижало бѣлая; П правильно скрижалъ бѣлаѣ.

<sup>3</sup> В оригиналі помилкову літеру л виправлено на к іншим почерком світлішим чорнилом.

<sup>4</sup> Пор. К І между горями.

<sup>5</sup> Надрядкову с дописано світлішим чорнилом; К І також спотворене низшегушіє; П ни(з)шествіє стомаха.

<sup>6</sup> К І помилково ѿгущеніє.

<sup>7</sup> К І дровяный.

<sup>8</sup> Після нього підкреслено (знято) помилкове трава.

<sup>9</sup> К І правильно ни(р)гъ.

<sup>1</sup> К І правильно жегавицу.

<sup>2</sup> К І правильно раждеженіи.

<sup>3</sup> В оригиналі виправлено з помилкового Ари(с)това.

<sup>4</sup> К І пламени(ст).

<sup>5</sup> П правильно тургашескій.

<sup>6</sup> К І правильно стихъ ни(р)рихій поетицкій.

<sup>7</sup> П на пѣрстахъ ходити.

<sup>8</sup> Виправлено з помилкового четиредесят(т)и(й).

<sup>9</sup> Пор. К І четве(ро)уголни(й).

<sup>10</sup> К І правильно ко(д)рантъ, чве(р)тѣ.

**quadrantal**, четве(р)тни(й).  
**quadrantal**, четвероугльное.  
**quadrantari(us)**, ко(н)дра(н)тни(й)<sup>1</sup>, ху-  
 ди(й).  
**quadrari(us)**, четвероугли(й)  
**quadricornium**, четверорожие,  
**quadridens**, четверозубни(й).  
**quadriennium(m)**, четверолѣтие,  
**quadrifariam**, четвероча(с)тнѣ,  
**quadrifid(us)**, четверора(с)цѣпле(н),  
 249 **quadriforis**, четверодверни(й), //  
 250 **quadriga**, четверообра(з)ное,  
**quadriga**, четвероко(н)ная коле(с)ница,  
**quadrigula**, тожъ,  
**quadrigari(us)**, [возотай]<sup>2</sup>,  
**quadrigatus**, пѣня(з) четвероко(н)ни(й),  
**quadrigemin(us)**, четвероко(н)ны(й),  
**quadriiugi**, четвероснужници<sup>3</sup>,  
**quadrilaterum**, четверобочное,  
**quadrilibris**, четвероважни(й),  
**quadrilinguis**, четвероязи(ч)ни(й),  
**quadriman(us)**, четверору(ч)ни(й),  
**quadrимемbris**, четвероуде(с)ни(й),  
**quadrим(us)**, **quadrимul(us)**, четверолѣт-  
 ни(й)<sup>4</sup>,  
**quadrимат(us)**, **us**, четверолѣтие,  
**quadrименти**, четириста,  
**quadrиментис**, четири(с)та кро(т),  
**quadrиментисим(us)**, четирисо(т)ни(й)<sup>5</sup>,  
**quadrименус**, тожъ,  
**quadrимноctium**, четиринощие,  
**quadrим(us)**, четверти(й),  
**quadrимpartiri**, четверити<sup>6</sup>,  
**quadrимpertior**, четверю,  
**quadrимpertito**, четвероча(с)тнѣ,  
**quadrимремис**, четверове(с)лни(й)  
**quadrимsyllabum**, четверосложное.  
**quadrимium**, четверопутье<sup>7</sup>,  
**quadrим**, **i**, четвероугл(ъ)ное.  
**quadrимo as**, четвероровняю,  
**quadrимат(us)**, **quadrимus**, четвероугли(й),  
**quadrимari(us)**, мрамо(р)никъ.  
**quadrимatura**, четвероуглие  
**quadrимupes** четвероноги(й).  
**quadrимpedo**, на четире(х) нога(х) хожу,  
**quadrимplator**, четве(р)тую ча(с)т(ъ) обви-  
 не(н)ного в(м)лющи(й)

**quadrимplor**, обвиняю, четве(р)тую ча(ст)  
 емлю виннаго  
**quadrимplex**, четверо(г)уби(й)  
**quadrимplico, as**, четверю,  
**quadrимplicatio**, четверение<sup>1</sup>,  
**quadrимplicato**, четвероугобо  
**quadrимplus**, четвероуби(й).  
**quadrимplo** четвероугобо  
**qua(e)**, яже, которая,  
**qua(e)го**, ищу, вопрошаю,  
**qua(e)sit(us)**, изи(с)ка(н), вопрошенъ,  
 250 **qua(e)situm**, изи(с)каное, вопроше(н)ное, //  
**qua(e)[r]jito**, взи(с)каю, вопрошаю,  
**qua(e)sit(us)**, **us**, взи(с)каніе, вопро(с),  
**qua(e)stio, nis**, вопрошеніе, изи(с)каніе.  
 и(с)питаніе,  
**qua(e)stiuncula**, вопросецъ,  
**qua(e)stor, ris**, по(д)ска(р)би(й), судия,  
**qua(e)stor**, судия, и(с)питате(л),  
**qua(e)stori(us)**, сокровищни(й), бивши(й)  
 по(д)скарби(й),  
**qua(e)storiu(m)**, **i**, жилище, скиния по(д)-  
 ска(р)бего, даное(м)ца,  
**qua(e)stuari(us)**, приобрѣтате(л),  
**qua(e)stura**, **a(e)**, подскарбство са(н),  
**qua(e)st(us)**, **us**, приобрѣтеніе, зи(с)къ,  
 ли(х)ва,  
**qua(e)stuos(us)**, зи(с)кови(й), приобрѣ-  
 тающъ,  
**qua(e)stuosissime**, со обрѣтаніемъ<sup>2</sup>,  
**qua(e)sticul(us)**, малое приобрѣтеніе,  
**qua(e)so**, прошу, молю,  
**qualibet**, куди либо,  
**qualis**, какови(й),  
**qualiscunq(ue)**, какови(й) либо,  
**qualislibet**, каковъ таковъ,  
**qualisqualis**, тожъ,  
**qualitas**, каче(с)тво,  
**qualiter**, како<sup>3</sup>,  
**qualitercunq(ue)**, како либо<sup>4</sup>,  
**qualus**, кошъ,  
**quasill(us)**, кошница,  
**quam** нежели, яко, колико,  
**quamprimu(m)**, абие, скоро,  
**quamdіu**, доколѣ,  
**quando**, когда,  
**quandoq(ue)**, нѣкогда, време(н)е(м),  
**quandoquidem** понеже,  
**quandidum**, колико время,  
**quā[n]quam**, аще,  
**quant(us)**, коликъ,  
**quantum**, колико.

<sup>1</sup> К I кодратны(й).

<sup>2</sup> Пропущено переклад; К I возота(й).

<sup>3</sup> Пор. П четвероснужници.

<sup>4</sup> К I пропущено статью *quadrимus*,  
 а нижче маемо *quadrимul(us)*, тожъ.

<sup>5</sup> К I помилково *четиростны(й)*.

<sup>6</sup> К I *четве(р)тити*.

<sup>7</sup> К I помилково *четверопутье*.

<sup>1</sup> К I немає цієї статті.

<sup>2</sup> К I помилково *со обрѣтеніемъ*.

<sup>3</sup> К I немає статті.

<sup>4</sup> Також.

quantisper, колико время,  
 quantopere, колико ве(л)ми<sup>1</sup>.  
 quant(us)cunq(ue), коликъ либо,  
 quantul(us)cunq(ue), тожъ. колико ма(л),  
 како,  
 quantuslibet, коликъ толикъ,  
 quant(us)quant(us), тожъ.  
 quantul(us), како мали(й),  
 quantitas, количе(с)тво,  
 qua[n]uis, хо(т), аще,  
 quapropter, сего ради,  
 250 quaquia, идеже либо, //  
 3в. quaquavers(us), тожъ,  
 quare, воскую. по (ч)то,  
 quart[um]virgi, мужие<sup>2</sup>,  
 quart(us), четве(р)ти(й),  
 quarto, по четве(р)те, че(т)верицею,  
 quartan(us), четверодневни(й),  
 quartanari(us), че(т)веродневною болѣз-  
 нующи(й),  
 quartari(us), че(т)верти<sup>3</sup> е(м)лющи(й),  
 quasi, аки,  
 quaten(us), поелику, елико,  
 quater, четирижди,  
 quaterni, по четири,  
 quaternio тетради, четвероха(р)тие<sup>4</sup>,  
 quatin(us), яко, понеже.  
 quatio, трясу, движу, то(л)ку,  
 quassus, подвиженъ, превращенъ,  
 quass(us), us, сокрушеніе,  
 quatefacio, сотрясаю, быю,  
 quasso, as, ча(с)то творю<sup>5</sup>,  
 quassatio, тры(с), потрясеніе,  
 qua[t]riduum, четверодневие,  
 quatuor, четири.  
 quatuordecim, четиринадеса(т)<sup>6</sup>,  
 quatuordecies, четиринадеса(т) кра(т),  
 quatuorviri, четири мужие,  
 quatuorvirat(us), четире(х) муже(й) до-  
 (с)той(н)ство,  
 que, союзъ. же. и, а,  
 queis вмѣсто quibus, и(м)же,  
 qua(e)madmodum, яко,  
 queo, могу<sup>7</sup>,  
 quit(us), могущи(й),  
 quercus, дубъ.  
 quern(us), querneus, дубови(й),

quercus, тожъ,  
 querc[us](us), quercula[n]s, дубови(й),  
 qua(e)rcetum, дубникъ,  
 qua(e)rcer[us], quercueus, зимни(й),  
 queror, queritor, жалѣю, жалѣюся, укоряю,  
 quest(us), us, жалѣніе, пое(м)леніе,  
 querela, тожъ, ѡбе(м)леніе<sup>1</sup>,  
 querimonia, тожъ,  
 querulus, жалѣючи(й),  
 queribund(us), тожъ,  
 querquedula, чи(р)ка птица,  
 querquera, зи(м)ница<sup>2</sup>,  
 qua(e)rcueus, зи(м)ни(й)<sup>3</sup>,  
 251 qui, иже, котори(й), //  
 quia, яко, понеже,  
 quianam, в(ъ)скую,  
 quiane, вои(с)ти(н)ну,  
 quiat[is], чиего,  
 qui[us]quam, что либо<sup>4</sup>,  
 quisum, с котормъ,  
 quisunq(ue), котори(й) либо, **всякъ**,  
 quid, что,  
 quidam, нѣки(й),  
 quidem, убо, в правду<sup>5</sup>,  
 quidnam, что же,  
 quidni, вскую ни,  
 quidum, чесо ради,  
 quidq(ue), что либо,  
 qui[us]quid, qui[us]dunq(ue), тожъ,  
 quies, поко(й),  
 quiesco, is, почиваю,  
 quiet(us), успокоенъ,  
 quiete, споко(й)нѣ,  
 quilibet, всяки(й),  
 quimat(us), пятолѣпіе<sup>6</sup>,  
 quin, дабы ни, всяко, же,  
 quincenti, пя(т)сотъ,  
 quincunx, cis, пя(т) ли(т)ръ, пя(т) ча(с)-  
 ти(й)<sup>7</sup>,  
 quincuncialis, пя(т) ли(т)ръ имущи(й),  
 quincupedal, мѣра пятостопная,  
 quincuplex, пятогуби(й)<sup>8</sup>,  
 quindecim, пя(т)надеса(т) кра(т)<sup>9</sup>,  
 quindecies, тожъ<sup>10</sup>,  
 quinden(us), пя(т)надеса(т)и(й)<sup>11</sup>,

<sup>1</sup> К I помилково *толико время*.  
<sup>2</sup> П правильно *четыри мужіе*.  
<sup>3</sup> К I помилково *четверы*; П правильно *четверть, четвёрть емлющій*.  
<sup>4</sup> К I *четироха(р)тіе*; пор. П *тетрадь, четверохартіе*.  
<sup>5</sup> К I правильно *трясу*.  
<sup>6</sup> К I помилково *четинадесятъ*.  
<sup>7</sup> К I немає цієї статті.

<sup>1</sup> К I немає цієї статті.  
<sup>2</sup> В оригіналі літера з латинська (z).  
<sup>3</sup> Також.  
<sup>4</sup> К I немає цієї статті.  
<sup>5</sup> Пор. П *вправу*.  
<sup>6</sup> К I правильно *пятолѣтіе*.  
<sup>7</sup> К I помилково *пя(т) ли(т)ръ имущи(й)*, а наступне реєстрове слово пропущено.  
<sup>8</sup> Після б закреслено літеру н.  
<sup>9</sup> К I *пятьнадесяты(й) [?]*.  
<sup>10</sup> К I *пятьнадесять кротъ*.  
<sup>11</sup> К I *пятнадесятны(й)*.

quinetiam, на(й)паче<sup>1</sup>.  
 quingenti, пя(т)сотъ.  
 quingentesim(us), пя(т)сотни(й),  
 quingenties, пя(т)со(т) крат(т)<sup>2</sup>,  
 quingeni, по пя(т)сотъ  
 quingenari(us) пя(т)со(т)ни(й)<sup>3</sup>.  
 quinimo, паче.  
 quinquaginta, пя(т)деся(т),  
 quinquagenari(us), пя(т)десятолѣтн(й),  
 quinquagesim(us), пя(т)деся(т)ни(й)<sup>4</sup>,  
 quinquatria ит е(т) огит, де(н) м(с)ця  
 пя(т)десяти(й) празникъ Пал(л)яди<sup>5</sup>,  
 quinquatrus, quinquatrium, тожъ.  
 quinq(ue) пять.  
 quinq(ue)folium пятоли(с)твие трава.  
 quinq(ue)libralis пятоважни(й). -литр-  
 ни(й)<sup>6</sup>  
 quinq(ue)metris, пятомѣся(ч)ни(й),  
 quinquennis, пятолѣтн(й),  
 251 quinquennalis, тожъ. //  
 3в. quinquennium пятолѣтне,  
 quinquupartit(us), пяточа(с)тн(й),  
 quinquupartito, пяточа(с)тнѣ,  
 quinquarimi, пятоп(р)вии<sup>7</sup>.  
 quinquarimis, пятовеслн(й), лалия,  
 quinq(ue)uigi, пя(т) муже(й).  
 quinquies, пя(т) крат(ъ).  
 quini, по пяти.  
 quinq(ue)rtium, бѣжденіеся. бо(р)ба,  
 quinq(ue)plico, as, пятерю,  
 quintilis, мѣць іюл(ъ), липец),  
 quint(us), пяти(й),  
 quintariu(m), предѣлъ,  
 quinto, пятое,  
 quintana porta, то(р)жищная брама<sup>8</sup>, вра-  
 та, ба(ш)та<sup>9</sup>  
 quintanis, впят(р)ню,  
 quipote, яко то, како то,  
 quipre, яко бо, убо и(с)ти(н)но,  
 quirrini, в(ъ)скую ны<sup>10</sup>.

<sup>1</sup> П правильно *но и паче*.

<sup>2</sup> К I *пя(т) кратъ сотъ*.

<sup>3</sup> Статті *quingenties, quingeni, quingenari(us)* написані іншим почерком світлішим чорнилом на березі рукопису.

<sup>4</sup> Нижче цієї статті в оригіналі знову повторено статтю *quinimo паче*.

<sup>5</sup> К I помилково *Па(л)лада*.

<sup>6</sup> Початок слова *ли-* виправлено іншим почерком світлішим чорнилом із *лв*.

<sup>7</sup> В оригіналі виправлено *-и(й)* на *-ии* іншим почерком світлішим чорнилом.

<sup>8</sup> В оригіналі літера *м* латинська (*m*).

<sup>9</sup> К I *то(р)жищная башта, врата*.

<sup>10</sup> Пор. К I *ни*.

quirito, as, воплю, кричу, жалѣю,  
 quiritatio, воплєніє, кли(ч), воп(л),  
 quiritat(us), us, тожъ, пла(ч), плачево-  
 (п)лствіє<sup>1</sup>,

quis, кто,

quisnam ктоже,

quispiam, ктолибы<sup>2</sup>.

quisquam, кто,

quisq(ue), всякъ, кождо,

quisquiliu(m), кушъ елия<sup>3</sup>,

quisq[ui]s, котори(й) либо<sup>4</sup>,

quo колико, гдѣ, нѣчто

quoad, до(н)деже,

quoal[x]are, зри соa|x]are,

quocirca, тѣмже, сего ради,

quosum, с ки(м),

quosinq(ue) идеже либо,

quod, кое, что, яко,

quodammodo, нѣкиѣмъ<sup>5</sup> образомъ,

quidcunq(ue), что либо,

quomin[us], даби ни,

quomodo, како, каки(м) образомъ.

quomodocunq(ue), како либо

quonam, камо.

quondam, нѣкогда.

quonia(m), понеже<sup>6</sup>,

252 quoria(m), quoua(m), идеже либо, //

quorq(ue), и, же, еще,

quorouers(us), на всѣхъ страни,

quouo, идеже<sup>7</sup> либо,

quosum, камо гдѣ.

quot, колико

quotannis, на всяко лѣто.

quotennis, коликолѣтн(й),

quotenus, коликъ.

quotidie, на всякъ де(н),

quotidian(us), всєднєвн(й),

quociens, quociescunq(ue), елижди,

quotquot, елици.

quotuplex, коликогуби(й),

quoduplex, тожъ<sup>8</sup>.

<sup>1</sup> К I помилково *плачєвопа(л)ство*.

<sup>2</sup> К I правильно *кто либо*.

<sup>3</sup> К I перед цією маємо ще статтю *quisquilia(e), ar(um) штреби, шмети, ути(н)ки*.

<sup>4</sup> К I правильно *кто либо*; переклад нашого списку стосується пропущеного реєстрового *quinis*.

<sup>5</sup> К I правильно *нѣкимъ*.

<sup>6</sup> К I пізніше іншим почерком перед ним дописано *яко*, після нього—*занє*.

<sup>7</sup> К I помилково *идє*.

<sup>8</sup> К I *коликогуби(й)*, а попередньої статті немає.



quot(us), еликъ,  
quotusquisq(ue), кто либо,  
quouis, идеже либо.

quousq(ue), доколѣ,  
quum, когда,  
quum primum, яко скоро.

## R

rab  
rabies, rabia, неи(с)товство песие, яро(с)т(ъ),  
rabios(us), неи(с)товъ, яро(с)тивъ<sup>1</sup>,  
rabiose, неи(с)товнѣ,  
rabiosul(us), rabidus, гнѣвливи(й)<sup>2</sup>,  
rabide, неи(с)товнѣ, яро(с)тно<sup>3</sup>,  
rabio, ярюся, неи(с)товлюся.  
rabo, nis, зри aggrabo.  
rabula, a(e), соглаголникъ, рѣчеточещъ.  
rac  
racemaria, зри cardina.  
racemus, гроздь.  
racemifer, гроздородни(й),  
racemos(us), гроздни(й),  
racemat(us), грозди(с)ти(й),  
racemari(us), тожъ,  
racematio, собраніе грозде(й),  
racha, ракка<sup>4</sup>.

<sup>252</sup> radi(us), луча, пру(т), спица, //

эв. rad

radio, as, луча и(с)пушаю, сияю<sup>5</sup>, ѡза-  
ряю(с),  
radiog, ѡзаряюся, бли(с)таюся<sup>6</sup>,  
radiat(us), луче<sup>7</sup>арни(й), спича(с)ти(й)<sup>7</sup>,  
radiatio, бли(с)таніе, сияніе,  
radios(us), лучеза(р)ни(й), бли(с)тающи(й)-  
ся,  
radix, radicula, коре(н), коренещъ,  
radicitus, искорененъ<sup>8</sup>, ве(с)ма,  
radico, as, вкореняюся,  
radicat(us), вкорененъ,  
radicos(us), корени(с)ти(й),  
rado, is, ѡбро(с)ную, ѡтираю, голю,  
ѡ(с)тругую<sup>9</sup>,

<sup>1</sup> К І яростливъ, неистовъ.

<sup>2</sup> К І ще маемо неи(с)товъ, яро(с)т-  
ны(й).

<sup>3</sup> К І яро(с)тнѣ.

<sup>4</sup> Після цього в оригіналі закреслено  
ти, ты, однак К І ракка, ты; пор. П ракка,  
ты.

<sup>5</sup> К І помилково сію.

<sup>6</sup> К І блистаю.

<sup>7</sup> К І лучезны(й), списасти(й) (по-  
милково), бли(с)таючи(й).

<sup>8</sup> К І правильно ис корене(м).

<sup>9</sup> К І обираю (помилково), ѡтираю,  
волю, о(с)тругую.

radula, a(e), скробанка<sup>1</sup> ѡрудие,  
radulan(us), скробани(й),  
raia, плащка риба,  
galla, a(e), родъ ризи<sup>2</sup>,  
gallum, истикъ, и(м)же плугъ ѡчищаю(т),  
gam  
gamentum, ѡскробини, лупини, пѣсокъ  
злати(й),  
gamex, cis, жила в пе(р)се(х), кила, ...  
в(р)ед(ъ)<sup>3</sup>,  
gamicos(us), килвати(й),  
gamus, gamuscul(us), вѣтвь,  
gamos(us), gamulos(us), вѣтве(н)ни(й),  
gam|alle, is, вѣтвь ѡ(т)сѣче(н)на,  
gameus, вѣтве(н)ни(й).  
gapa, жаба.  
gapuncul(us), жабица,  
gapceo, es, плѣснѣю, гнию,  
gapid(us), плѣснили(й)<sup>4</sup>, согнили(й),  
gapide, гнюсно, гнило,  
gapidul(us), пригнили(й), сме(р)дящи(й),  
gapcoг, смрадъ, согнитие,  
gapco, as, кричить ри(с),  
gara, a(e), рѣпа,  
garulum, рѣпка,  
garunculus, рѣпа дивая,  
gar|a|cia, oim, лупини рѣпнии,  
garina, во(с)хищеніе,  
garhan(us), радковъ<sup>5</sup>, хрѣнь<sup>6</sup>,  
gario, is, во(с)хищаю, пориваю,  
gartum, хищное,  
gapura, хищеніе<sup>7</sup>,  
gaptor, garo, nis, хищникъ,  
garpo, as, похищаю,  
gарах, похищающи(й),  
garacitas, похищеніе,  
<sup>253</sup> garacida(e), agu(m), хищници, //  
gapidus, би(с)три(й), скори(й),  
gapide, би(с)тро, скоро,  
gapiditas, би(с)тро(с)т(ъ), би(с)трина<sup>8</sup>,

<sup>1</sup> П скробѣчка.

<sup>2</sup> К І ро(д) ри[зи] рѣдкои.

<sup>3</sup> Пор. К І же(р)дь; П же<sup>р</sup>дь.

<sup>4</sup> К І правильно сплѣснѣлы(й).

<sup>5</sup> К І правильно рѣдковъ; П ре(д)ковъ.

<sup>6</sup> К І помилково хрѣхъ.

<sup>7</sup> К І маемо ще во(й).

<sup>8</sup> К І тільки бистрина.

raptim, похитите(л)нѣ<sup>1</sup>, скоро,  
 raptio, во(с)хищеніє,  
 rapinator, хищникъ,  
 rarus, рѣдки(й),  
 rare, rarenter, рѣдко,  
 rarissime, рѣдча(й)щи(й)<sup>2</sup>,  
 raro, рѣдко,  
 rari(us), рѣдчає,  
 raritudo, raritas, рѣдко(с)т(ъ).  
 raro, as, rarefacio, рѣдко творю,  
 rarefio, рѣдки(й) биваю,  
 rarefact(us), разрѣжень, рѣдкосотворень<sup>3</sup>,  
 rareresco, is, рѣдѣю,  
 raripil(us), рѣдковласи(й)<sup>4</sup>,  
 raragulum, завора<sup>5</sup>,  
 ras  
 rasis, смола тве(р)дая.  
 rarus, обро(с)нень, шголень,  
 rasito, as, ча(с)то брию,  
 rasor, ris, бриючи(й),  
 rasori(us), бри(ч)ни(й)<sup>6</sup>,  
 rasura, обро(с)неніє, голеніє,  
 rasilis, обро(с)не(н), шголень,  
 rastru(m), rastellum, граблѣ, грабе(л)ки,  
 rat  
 ratio, nis, разумъ, вина, доводъ, шчи(с)-  
 леніє, шбича(й), слово<sup>7</sup>,  
 ratiuncula, тожъ<sup>8</sup>,  
 rationalis, разумни(й), слове(с)ни(й),  
 ratifico, похваляю, по(т)вер(ж)аю<sup>9</sup>,  
 rationarium, списокъ, писаніє памя(т)-  
 ное,  
 rat(us), непогибле(м)<sup>10</sup>, крѣпки(й),  
 rationari(us), чи(с)лите(л)ни(й),  
 ratiocinor, agis, рассуждаю, и(с)чи(с)ляю,  
 словополагаю, извѣстотворю<sup>11</sup>.

<sup>1</sup> К І помилково *похотите(л)нѣ*.

<sup>2</sup> К І правильно *рѣдча(й)шы*.

<sup>3</sup> К І *рѣдко ра(с)творе(н)*.

<sup>4</sup> К І *рѣдковла(с)ны(й)*.

<sup>5</sup> Статтю написано іншим почерком світлішим чорнилом; вона повторюється ще раз після статті *rare, rarenter*, де маємо основним почерком *raragulum завора*, хоч потрібно *reragulum*.

<sup>6</sup> К І *бритный*

<sup>7</sup> Частина слова *-слєніє* дописана іншим почерком світлішим чорнилом, останні два слова помилково написано в наступній статті.

<sup>8</sup> У І *розу(м), вина, дово(д), сочисленіє* (правильно), *шбича(й), слово*.

<sup>9</sup> К І немає цієї статті.

<sup>10</sup> П І правильно *непозѣблемъ*.

<sup>11</sup> К І *исчисляю, ра(з)суждаю, словополагаю, извѣстотворю*: П І правильно ...

ratiocinatio, nis, рассужденіє словополо-  
 женіє, дово(д)<sup>1</sup>,  
 ratiocinati|v|(us), доводни(й)<sup>2</sup>  
 rationabilis, разумни(й), слове(с)ни(й),  
 ratis, кораблець, ладия,  
 ratiari(us), корабе(л)никъ,  
 ratit(us) quadrans, кодранъ<sup>3</sup>, на не(м)-  
 же бѣ ладия изобразенная,  
 rau  
 rauca(e), че(р)внє,  
 253 raucus, хрипливи(й), //  
 3в. raucinos(us), хрипгла(с)ни(й),  
 raucitas, хрипота,  
 rauceo, es, хрипѣю,  
 raucus, груби(й), то(л)сти(й),  
 raucusculum, дебелие<sup>4</sup>, неи(с)травле(н)ное,  
 rauis, хрипота,  
 rauius, шари(й),  
 rauidus, че(р)ножко(л)ти(й),  
 rauiscellus, шари(й) или тожъ,  
 raui[[i]a(e), шари(х) шче(с),  
 ге, *предлогъ*, *вспа(к)*<sup>5</sup>, *во(с)пя(т) ш(т)ла-*  
*гаючи(й)*,  
 rea(e)difico, as, прежижду<sup>6</sup>,  
 readopto, преусиновляю, усвояю,  
 rears[se], вещью самою,  
 reassumere, паки прияти,  
 reatus, us, шбвиненіє,  
 reb  
 rebello, as, сопротивляю(с), ш(т)падаю,  
 мяту,  
 rebellator, сопе(р)никъ, супо(с)та(т), ко(в)-  
 никъ,  
 rebellatrix, ковница, сопе(р)ница,  
 rebellio, nis, ш(т)падєніє, сопротивленіє,  
 rebellis, мятежникъ, сопо(с)татъ,  
 rebellium, сопротивленіє,  
 rebito, as, возвращаю(с),  
 reb[o]o, as, рикаю, звяцаю,  
 rec  
 recalcitro, as, перу, ногою бию,  
 recalco, as, попираю,  
 recaleo, теплѣю,  
 recalefacio, согрѣваю,

*извѣстотворю*. У К І після цієї статті ще маємо *rationator, ris сло(во)поло(ж)нїкъ, ра(з)су(ж)дающїй*.

<sup>1</sup> К І *словоположеніє, ра(з)суж(ъ)деніє, дово(д)*.

<sup>2</sup> К І нижче цієї маємо ще статтю *ratiocinium сло[во]положеніє*; пор. П *словоположеніє*.

<sup>3</sup> П І правильно *кодрантъ*.

<sup>4</sup> К І помилково *дебел(л)ное*.

<sup>5</sup> К І також *вспакъ*.

<sup>6</sup> Пор. К І *презижди*

recalesco, is, согрѣваюся,  
 recalu(us), лиси(й),  
 recaluaster, tri, лиси(й),  
 recandesco, раздизаюся,  
 recano, as, ω(т)чаровую, ω(т)зиваю,  
 recanto, as, тожъ, ω(т)пѣваю,  
 recedo, is, ω(т)ступаю, ω(т)хожду,  
 recessus, us, ω(т)ступленіе,  
 recessim, воспятъ),  
 recello, is, ω(т)вожду, ω(т)ступаю,  
 recens, tis, свѣжи(й), нови(й), севра(т),  
 recens, a *duerb*:, свѣжо, ново,  
 recenter, тожъ,  
 recenseo, исчитаю, исчи(с)ляю,  
 recensus, исчи(с)ленъ,  
 recensio, nis, исчи(с)леніе, по(д)писани(х)<sup>1</sup>  
 чи(с)ло,  
 254 recensio, пописаніе, //  
 recensit(us), исчитанъ,  
 recensitum, исчита(н)ное,  
 recensitor, aris, исчита(н)ни(м) бываю,  
 recensor, aris, ωбновляю(с),  
 rechatus, водоважда,  
 rechedipna, одѣжда пи(р)ная,  
 recido, is, ω(т)падаю,  
 recidens, ω(т)падающи(й),  
 recessus, us, ω(т)падєніе<sup>2</sup>,  
 recidiuus, ω(т)падающи(й),  
 recido is, ω(т)сѣкаю, ω(т)рѣзую,  
 recisus, ω(т)рѣзанъ, ω(т)сѣченъ,  
 recisio, ω(т)сѣченіе,  
 recisamentum, ω(т)рѣзокъ, ω(т)сѣчокъ,  
 recingo, is, распоясую,  
 recinct(us), a, u(m), ра(с)поясанъ,  
 recinct(us), us, ра(с)поясаніе,  
 recinctim, ра(с)поясани(н)ъ,  
 recinium, риза вє(р)хняя,  
 recipo, паки пою, спѣваю,  
 recipio, во(с)приє(м)лю,  
 recipiens, во(с)приє(м)лющи(й)<sup>3</sup>,  
 recertus, a, im, паки прия(т), во(с)прия(т),  
 recertus, us, во(с)приятіе, паки приятіе<sup>4</sup>,  
 recertio, nis, тожъ, уклонєніе<sup>5</sup>,  
 recertor, во(с)приятє(л),  
 recertiti(us), изяти(й), умовленъ,  
 recertiu(us), тожъ, при(й)мующи(й)<sup>6</sup>,  
 recertrix, приє(м)ница,

<sup>1</sup> К І правильно пописаны(х); пор. П правильно число пописанны(х) и даней.

<sup>2</sup> К І немає цієї статті.

<sup>3</sup> П нижче маємо ще статтю *recertum, i ωбвѣщаніе*.

<sup>4</sup> К І маємо ще *уклонєніе*.

<sup>5</sup> К І немає цього слова.

<sup>6</sup> К І *приємлющі(й)*.

recertui signum, знаменіе во(з)вратитися  
 во(с)пя(т),  
 recerto, as, при(й)мую,  
 recertaculum, приятєлише,  
 reciprocatio, паки во(з)вращєніе,  
 reciprocatio spirit(us), ω(т)дѣховєніе,  
 reciprocatus, us, возвращє(н)ни(й) во(с)-  
 пия(т)<sup>1</sup>,  
 reciprocicornis, роговъ закривлє(н)ни(х),  
 круторогови(й)<sup>2</sup>,  
 reciprococo, as, возвращаю,  
 reciprococo, ω(т)ходить морє, по(д)ношу,  
 слушаю,  
 reciprococo, во(с)пя(т) во(з)вращє(н)ни(й),  
 recisamentum, ωкравокъ, утинокъ,  
 recisamen, тожъ,  
 recisor, oris, ω(т)сѣкатє(л),  
 recisura, ω(т)сѣченіе,  
 reciso, ω(т)сѣкаю,  
 recisus, ω(т)сѣченъ,  
 254 recisio, ω(т)сѣченіе, //  
 3в. recisum, ω(т)сѣчє(н)ное,  
 recido, ωбтинаю, ω(т)сѣкаю,  
 recidens ω(т)сѣкающи(й)<sup>3</sup>,  
 recitatio, чтєніе, ωглашеніе,  
 recitator, ris, читатє(л),  
 recito, as, ωглашаю, читаю,  
 recitat(us), изω(ч)тєнъ<sup>4</sup>, ωглашє(н),  
 recitatum, изωчтє(н)ное, ωглашє(н)нов,  
 recitator, читатє(л), глатє(л),  
 reclamo, противо глю, кричу<sup>5</sup>,  
 reclamatio, сопотивословіе,  
 reclamito, as, тожъ противо глю,  
 reclino, приклоняю,  
 reclinat(us), reclivis, приклонє(н),  
 recludo, ω(т)вє(р)заю,  
 reclus(us), ω(т)вє(р)стъ,  
 recogito, размишляю,  
 recognosco, познаваю,  
 cognitio, познаніе,  
 recolo, is, ω(т)новляю, назидаю, повторяю,  
 преорую,  
 recolligo, is, собираю,  
 recom(m)inisco, во(с)поминаю,  
 recompro, паки солагаю,  
 recomposit(us), паки сочинє(н), с(ъ)ло-  
 жєнъ,  
 reconcilio, примиряю,

<sup>1</sup> К І немає цього слова.

<sup>2</sup> Пор. П *круторогій*.

<sup>3</sup> К І ω(т)сѣкающи(й).

<sup>4</sup> Літеру ч написано іншим почерком, світлішим чорнилом над закрєслєною помилковою а.

<sup>5</sup> К І *противо кричу, глю*.

reconciliat(us), примиренъ,  
 reconciliatio, примиреніє,  
 reconcilator, примирите(л),  
 reconcil[an]s, обновляю, направляю,  
 recondo, сокриваю,  
 recondit(us), сокровень,  
 reconduco, паки на(й)мую<sup>1</sup>,  
 reconflo, сливаю<sup>2</sup>, во(с)тавляю,  
 reconuenio, позиваю на судъ,  
 recoquo, преварую,  
 recocustus, преваренъ,  
 recordor, поминаю, памятаю,  
 recordans, во(с)поминающі(й),  
 recordatio, во(с)поминаніє,  
 recorro, паки и(с)правляю,  
 recrastino, провабляю<sup>3</sup>, продо(л)жаю,  
 recrementu(m), штреби,  
 recessus, us, ш(т)ступленіє,  
 recreo, as, паки творю, назидую, веселю<sup>4</sup>,  
 recreatio, паки твореніє, увеселеніє,  
 255 recreo, is, звяцаю, //  
 recresco, is, ш(т)растаю,  
 recriminor, agis, вопреки шбвиняю<sup>5</sup>, ука-  
 рю, ш(т)глую,  
 recrudescio, паки суровъю,  
 rectus, прави(й), про(с)ти(й),  
 rectus, високи(й),  
 recte, прямо,  
 rectangulus, правоугли(й),  
 recte, добро, право,  
 rectio, правленіє, строеніє,  
 rector, правите(л), строите(л),  
 rectrix, правите(л)ница,  
 recubo, возглягаю,  
 recubit(us), us, возлежаніє<sup>6</sup>,  
 recudo, прековую,  
 recumbo, возглягаю,  
 recurego, взі(с)каю, паки стяжаю,  
 recuperatio, паки стяжаніє, взі(с)каніє<sup>7</sup>,  
 recuperatores, взі(с)кателе,  
 recuperatori(us), взі(с)кающи(й),  
 recurio, вожделъю,  
 recuro, as, ищъляю, прилежу,  
 recurgo, is, притъкаю, во(с)пящаюся,  
 recurs(us), притеченіє, во(з)вратъ<sup>8</sup>,  
 recurso, as, шбращаюся,

<sup>1</sup> К І *наи маю*.

<sup>2</sup> К І помилково *сїю*.

<sup>3</sup> К І правильно *пробавляю*.

<sup>4</sup> К І маємо ще *укрѣпляю*; П — *покрѣп-ляю*.

<sup>5</sup> К І *шбвиню*.

<sup>6</sup> К І *возлеженіє*.

<sup>7</sup> К І *паки взисканіє, взисканіє* [!].

<sup>8</sup> Над літерою *a* в оригіналі закреслено помилкову *s*; К І помилкове *в(ѣ)вратъ*.

recurguus, криви(й),  
 recurgo, as, накривляю,  
 recurguat(us), накривленъ,  
 recuso, as, ш(т)рѣцаю, ш(т)мѣтаю, ш(т)рѣ-  
 каю,  
 recusatio, ш(т)реченіє, ш(т)рѣцаніє,  
 recutio ш(т)биваю<sup>1</sup>, ш(т)ражаю,  
 recus[s](us), ш(т)раженъ, ш(т)трясенъ<sup>2</sup>.  
 recutit(us), шбрѣзанъ,  
 red  
 redabsoluo, is, разрѣшаю,  
 redambulo, возвращаю(с),  
 redamo, взаємъ люблю,  
 redand[ru]o, as, возвращаюся,  
 redardesco, возгаряюся,  
 redarguo, шбличаю, ш(т)ражаю доводъ,  
 redauspico, as e(t) agis, паки начинаю,  
 повторяю,  
 reddo, ш(т)даю,  
 reddituiri, ш(т)дати,  
 reddit(us), ш(т)данъ,  
 reddit(us), us, ш(т)даніє, приходъ,  
 redditio, ш(т)даніє,  
 redeo, возвращаюся, во(с)пя(т) **иду**,  
 255 rediens, возвращающі(й)ся, //  
 3в. rediturus, тожъ<sup>3</sup>,  
 reditio, возвращенієся,  
 redit(us), us, тожъ, доходъ, приходъ,  
 redito, as, скоро во(з)вращаюся,  
 redhibeo, возвращаю, ш(т)даю,  
 redhibitio, возвращеніє,  
 redhibitori(us), швратите(л)ни(й),  
 redhostio, воздаю блгодѣяніє,  
 redigo, is, привожу, шбращаю, покаряю,  
 red[act](us), us, собраніє, доходъ,  
 redimio, is, вѣнчаю, украшаю,  
 redimiculum, тканица увяло<sup>4</sup>,  
 redimo, is, икупляю<sup>5</sup>,  
 redemptio, икупленіє<sup>6</sup>,  
 redemptor, и(с)купите(л)<sup>7</sup>,  
 redempto, as, и(с)купляю,  
 redemptura, и(с)купленіє<sup>8</sup>,

<sup>1</sup> К І *ш(т)біяю*.

<sup>2</sup> К І нижче маємо ще статтю *recus(us)*, (*us*) *ш(т)битіє, ш(т)трясеніє*; П правильно *ш(т)битіє, ш(т)раженіє*.

<sup>3</sup> К І *возвращающі(й)ся*.

<sup>4</sup> К І правильно *увяло*.

<sup>5</sup> П маємо ще *ш(т)-*.

<sup>6</sup> К І пізніше іншим почерком дописано *избавленіє*.

<sup>7</sup> К І пізніше іншим почерком дописано *избавитель, свободитель*.

<sup>8</sup> Статті *redemptor, redempto, redemptura* написані на березі рукопису світлішим чорнилом, трохи відмінним почерком.

rediln|teger, обновле(н). цѣль.  
redintegro, обновляю,  
redintegratio, обновленіє,  
redipiscor, eris, стяжаю, набиваю,  
redi[vi]a, a(e), заногтица,  
rediu(i)us, клѣщъ<sup>1</sup> че(р)въ,  
rediu(i)us, оживши(й). во(с)крешень<sup>2</sup>,  
redoleo, воняю.  
redono, о(т)даю,  
redordior, is, паки что творю,  
redormio, просипляю(с)<sup>3</sup>,  
redormitio, nis, просипленіє,  
redostire, возлгодѣте(л)ствовати,  
reduco, о(т)вожу,  
reduct(us), о(т)веденъ,  
reductio, о(т)веденіє,  
reductor, о(т)водител(ъ),  
redux, cis, во(з)вращающи(й)ся,  
redul[c]ero, as, обновляю язвы,  
redunc(us), накривленъ,  
redundo as, надзвоняю<sup>4</sup>, изливаю, избы-  
точе(с)твую.  
redundantia, преи(з)личе(с)тво, избытче(с)-  
тво<sup>5</sup>  
redundans, избыточе(с)твующи(й),  
redundat(us), преи(з)оби(л)ни(й), избы-  
то(ч)ни(й),  
redundatio, чти redundantia.  
redundante[r], преи(з)лишнѣ, поперемно-  
гу<sup>6</sup>.  
redu[vi]a(e), agum, кожа змиева<sup>7</sup> совлечена,  
refacio, is, паки творю,  
ref  
refello, is, о(т)ражаю, обияю<sup>8</sup>,  
ref[e]rcio, is, натикаю,  
refert(us), натка(н), и(с)по(л)не(н),  
referio, о(т)бияю,  
256 refero, о(т)ношу, о(т)даю, повѣдаю, //  
refert, по(л)зуетъ мало или много на  
то(м),  
referueo, врю, киплю,  
referuens, кипящи(й)<sup>9</sup>, горящи(й),

<sup>1</sup> К І помилково *крѣщъ*.

<sup>2</sup> К І *воскре(с)ші(й)*.

<sup>3</sup> Стаття написана на березі рукопису світлішим чорнилом, трохи відмінним почерком.

<sup>4</sup> К І правильно *наво(д)няю*.

<sup>5</sup> К І правильно *преизлише(с)тво, преизбиточество*.

<sup>6</sup> К І *преизлиха, попереизлише(с)тву*.

<sup>7</sup> К І *змиѣви*.

<sup>8</sup> К І також помилково; П правильно *о(т)біаю*.

<sup>9</sup> К І немає цього слова.

referuesco, паки кипю, горю, сотриваю(с)<sup>1</sup>  
паки  
refibulare, пунѣвици ра(з)вязати, ра(с)-  
то(р)гнуто<sup>2</sup>,  
reficio, направляю, и(с)-, посылаю<sup>3</sup>,  
во(з)даю.  
refect(us), исправленъ.  
refect(us), us, избавленіє, покрилие<sup>4</sup>,  
refectio, исправленіє,  
refector, исправите(л),  
refugo, is, о(т)имаю, о(т)бияю,  
refragito, as, прошу, молю,  
reflecto is, зачинаю, закриваю<sup>5</sup>.  
reflexus, закривле(н)ни(й)<sup>6</sup>.  
reflo, as, дихаю, о(т)димаю вѣтръ.  
reflat(us), us о(т)дменіє.  
refloreo, процвѣтаю,  
refluo, воспя(т) иду, теку,  
refluus, во(с)пя(т) текущи(й),  
refocillo, as, прохладжаю,  
refodio, окопую<sup>7</sup>,  
reformido, страшуся, боюся,  
reformidatio, боязн(ъ),  
reformo, as, презижду, направляю,  
reformatio, презижденіє, преображеніє,  
reformator, исправите(л), о(т)новите(л)<sup>8</sup>,  
refoueo, es, огрѣваю<sup>9</sup>,  
refra(e)no, as, обуздаю,  
refra(e)nat(us), обузданъ,  
refrenatio, обузданіє,  
refragor, aris, прекословлю,  
refrico, as, обновляю<sup>10</sup> и(с)правляю, вспо-  
минаю,  
refrigeo, зѣмнѣю, зябну, ме(р)зну<sup>11</sup>,  
refrigero, прохладжаю,  
refrigerat(us), прохладженъ,  
refrigeratio, прохладженіє<sup>12</sup>, хла(д),  
refrigerator, прохладител(ъ),  
refrigeratori(us), прохладяущи(й),  
refrina(e), a(e), бобъ,

<sup>1</sup> К І правильно *согрѣваюся*.

<sup>2</sup> К І *пугвици* (правильно) *розвязати, ро(с)то(р)нути* (помилково); П правильно *пугвицы ра(з)вяза-ти, растегну-*.

<sup>3</sup> Пор. К І .. *ис(ъ): посылаю*

<sup>4</sup> К І помилково ж *покрѣ*, П правильно *покрѣпленіє*.

<sup>5</sup> К І правильно *загинаю закривляю*.

<sup>6</sup> К І *закривленъ*.

<sup>7</sup> К І правильно *о(т)копую*.

<sup>8</sup> К І *о(т)новитель, исправитель*.

<sup>9</sup> К І правильно *согрѣваю*.

<sup>10</sup> Після нього підкреслено (знято) слово *и(с)правляю*, якого немає в К І.

<sup>11</sup> К І *зябну, зимнѣю, ме(р)зну*.

<sup>12</sup> К І і П *прохлада*.

refringo, ω(т)бияю, изламую,  
 † refract(us), сло(м)лень,  
 refractari(us), непокориви(й)<sup>1</sup>, упо(р)-  
 ни(й),  
 refractariol(us), тожъ,  
 ref[u]gio, уго(н)заю, во(з)браняюся,  
 refuga, бѣгунъ,  
 refugus, во(с)пят(ъ) ωбраще(н),  
 256 refugium, прибѣжище, //  
 55. refulgeo, бли(с)таюся,  
 refundo, ω(т)ливаю,  
 refusus, ω(т)ли(т) и(з)лия(н).  
 refuse широко, и(з)лия(н)нѣ,  
 refuto, as, ω(т)ражаю доводъ, ω(т)бияю,  
 refutat(us), ω(т)раженъ преодолѣнъ,  
 reg  
 regaliolus, кроликъ звѣрь,  
 reg[le]llo, as, ω(т)мражаю, ω(т)зи(м)няю.  
 regenero as, ω(т)рожду,  
 regermino, as, возрастаю и(з)ницаю,  
 regerminatio, возвращеніе<sup>2</sup>, прозябеніе,  
 regero, is, ω(т)даю, вписаю<sup>3</sup>,  
 regestus, ω(т)кинень, ω(т)ве(р)женъ,  
 regestum, каталіоу, земля ωраная,  
 regifugium, прибѣжище.  
 regigno, паки рожду,  
 regilla, [риза царская]<sup>4</sup>,  
 registrum, списаніе, катало(г),  
 reglucino, as, ω(т)клияю,  
 reglutinos(us), склиень, прицѣпле(н)<sup>5</sup>,  
 rego, is, строю, и(с)правляю,  
 regimen, стровеніе, справленіе<sup>6</sup>,  
 regula, правило,  
 regulatim, прави(л)нѣ,  
 regularis, прави(л)ни(й),  
 regina, црца,  
 regulus, црикъ,  
 regius, црски(й),  
 regia, а(е), полата црская,  
 regie, црски,  
 regificus, црски(й),  
 regifice, црски,  
 regalis, црски(й),  
 regaliter, црски,  
 regio, nis, страна,  
 regionatim, по (с)страна(х),

<sup>1</sup> К І *непокоривъ*.

<sup>2</sup> К І *правильно возвращеніе*.

<sup>3</sup> К І *вписую*.

<sup>4</sup> В оригіналі перекладу немає, пор.  
 К І *рыза ца(р)ская*.

<sup>5</sup> Пор. П *при-ц-ѣпле(н), -л-*.

<sup>6</sup> К І *правильно правленіе*.

regionaliter, тожъ,  
 regni(m), ца(р)ство,  
 regno, as, ца(р)ствую,  
 regnator, црствующи(й), цръ,  
 regnatrix, црца,  
 regrador, во(с)пя(т) ше(с)твую,  
 regredior, тожъ, во(с)пящаю(с),  
 regressus, us, во(з)вращеніеся,  
 regusto, as, паки вкушаю,  
 257 re[gy]ro, паки<sup>1</sup> ωкружаю, //  
 reijcio, ω(т)ве(р)гаю,  
 reiectio, ω(т)ве(р)женіе,  
 reiecto, as, тожъ, ω(т)мѣтаю,  
 reiectanea, ω(т)ве(р)же(н)ная,  
 reiicul(us), ω(т)ве(р)женъ, ху(д)<sup>2</sup>,  
 reitero, вторю, повторяю<sup>3</sup>,  
 rel  
 relabor, ω(т)падаю,  
 relanguo, слабѣю, изнемагаю,  
 relatus, us, приношеніе,  
 relat(us), ω(т)несень, ω(т)данъ,  
 relatus, us, исчитаніе, повѣст(ъ),  
 relatio ω(т)ношеніе, исчитаніе,  
 relator повѣдате(л), исчитате(л),  
 relaxus ωслабленъ,  
 relaxo, as, ωслабляю, заточаю<sup>4</sup>,  
 relaxatio, ωслабленіе, ω(т)пущеніе,  
 relego, as, ω(т)силаю, заточаю,  
 rel[e]gati, заточении,  
 rel[e]gatio, заточеніе, изгнаніе,  
 relego, is, прочитовую<sup>5</sup>,  
 relentescio, паки мягчѣю,  
 releuo, as, ω(т)ражаю, ω(с)лабляю<sup>6</sup>,  
 relicin(us) car[i]llus, приклонень вла(с),  
 religio, religiositas, блгочев(с)тив, блгого-  
 вѣніе,  
 religios(us), блгочев(с)тивъ, блгоговѣненъ,  
 religiose, блгочев(с)тивъ,  
 religo, as, связую,  
 religat(us), связанъ,  
 religatio, связаніе,  
 relino, is, ωбзую, ωблѣпляю<sup>7</sup>,  
 relinquo, ωставляю,  
 relinquit(ur), ωставляе(т)ся,  
 relict(us), ωставленъ,  
 relictio, ωставленіе.

<sup>1</sup> К І і П немає цього слова.

<sup>2</sup> К І немає цього слова.

<sup>3</sup> К І помилково *повторю*.

<sup>4</sup> К І правильно *ра(з)рѣшаю*: пор. нижче  
*relego*.

<sup>5</sup> К І *прочитовую*.

<sup>6</sup> К І *ωслабляю, ω(т)ражаю*.

<sup>7</sup> К І правильно *ωбмазую, облѣпляю*.

relicta [loca], оставле(н)ная мѣста,  
 reliqua(e), оста(т)ки, мощи сти(х)<sup>1</sup>,  
 reliquu(m), прочее, о(с)тавле(н)ное<sup>2</sup>,  
 reliquor, aris, остаю до(л)жни(м)<sup>3</sup>,  
 reliquator, ris, оста(т)ка до(л)говъ винѣ(н)<sup>4</sup>,  
 reliquatio, оставленіе до(л)говъ,  
 reloco, as, паки на(й)маю<sup>5</sup>,  
 reluceo, сияю, блищуюся<sup>6</sup>,  
 reluctat[us], сопротивлень,  
 257 reluo, is, омиваю, //  
 258. rem  
 remacresco, is, сохну<sup>7</sup>,  
 remaledico, злоречити, проклиная,  
 remancipio, по(д)даное вла(с)ти во(з)вра-  
 тити,  
 remando, прежовую, предвокую<sup>8</sup>,  
 remaneo, пребиваю, зо(с)таваю,  
 remansio, пребиваніе,  
 remano, is, во(с)пя(т) иду,  
 remedium, вра(ч)ство, цѣлба,  
 remeligo, nis, ко(с)нотворе(ц), ме(д)ля-  
 щи(й),  
 remendo, as, испра(в)ляю,  
 remeo, во(з)вращаю(с),  
 remeat(us), us, во(з)вращеніе,  
 remetior, ра(з)мѣряю паки,  
 remigero, as, во(с)пя(т) иду,  
 remigro, as, во(з)вращаю(с), преселяю(с),  
 remillum, заклепи, верья,  
 reminiscor, испоминаю<sup>9</sup>,  
 remi[ni]scentia, во(с)поминаніе,  
 remisceo, es, смѣшаю<sup>10</sup>,  
 remitto is, о(т)силаю, о(т)пушаю,  
 ослабляю,  
 remissus, о(т)пущень, ослабле(н),  
 remississim(us), нерядиви(й) зѣло,  
 remissa, о(т)пущеніе, о(т)сланіе,  
 remissio, nis, тожь, оставленіе,  
 remissee, слабо, лагодно,  
 remissari(us), о(т)пустите(л)ни(й),  
 remo, as, обхожду,

<sup>1</sup> К І ниже маємо ще статтю *reliquus* о(с)та(т)ны(й), прочій, иній.

<sup>2</sup> К І оставле(н)ное, прочее.

<sup>3</sup> К І должны(й).

<sup>4</sup> К І долговъ остатка винѣ(н).

<sup>5</sup> К І на(й)мую.

<sup>6</sup> К І після цієї маємо ще статтю *reluctor* протиwo борюся.

<sup>7</sup> Пор. К І після цієї маємо статтю *relictis* позо(с)таліе мѣста.

<sup>8</sup> К І спотворене пре(д)вокою, П правильно предвекую.

<sup>9</sup> К І правильно вспоминаю.

<sup>10</sup> К І помилково вспоминаю.

remolior, ris, о(т)валяю<sup>1</sup>, позиваю,  
 remolit(us), о(т)валень,  
 remollio, умягчаю<sup>2</sup>,  
 remollit(us), умягченъ<sup>3</sup>,  
 remollesco, мякчѣю<sup>4</sup>,  
 remorbescor, в недугъ впадаю,  
 remordeo, паки о(т)гризаю,  
 remores, птици врабниа<sup>5</sup>,  
 remorog, aris, бавлю, медлю, ко(с)ню,  
 remoga, ко(с)нѣніе, медленіе, бавленіе,  
 remoga, де(р)жиладия<sup>6</sup> риба,  
 remoico, о(т)валяю, о(т)ражаю, о(т)-  
 даяю<sup>7</sup>,  
 remot(us), о(т)валень, о(т)раженъ<sup>8</sup>,  
 remotio, о(т)даленіе,  
 remugio, о(т)рикаю,  
 remulceo, блгаю, ла(с)каю,  
 remul[с]o, as, тягну, влеку ладію<sup>9</sup>,  
 remune[r]o e(t) -гог, воздаю,  
 remuneratio, воздаяніе<sup>10</sup>, блгодѣте(л)ст-  
 во,  
 remuria, поми(н)ки усопши(х), пи(р)ше-  
 ства, //

258 remurigo, as, ропшу,  
 remus, весло, гребло,  
 remigo, гребу,  
 remigatio, гребеніе,  
 remex, ris, гребецъ,  
 remigium, ве(с)логребеніе,  
 remuto, as, премѣняю,  
 rep  
 reparro, ра(с)повѣдаю,  
 repascor, о(т)раждаюся,  
 repascens annus, ве(с)на,  
 repat(us), орожденъ<sup>11</sup>,  
 repaugo, as, во(с)пя(т) плову,  
 genes, утроба, бубреги,  
 genideo, сіаю<sup>12</sup>,  
 geniteo, тожь, блещуся,  
 genito[r], eris, уси(л)ствую, опираюся,

<sup>1</sup> К І о(т)валяю.

<sup>2</sup> К І змягчаю.

<sup>3</sup> К І омягченъ.

<sup>4</sup> К І мягчаю.

<sup>5</sup> К І неточно враждебнїя; П правильно вражѣбнїа.

<sup>6</sup> К І помилково де(р)жила(т): [?].

<sup>7</sup> К І немає цієї статті.

<sup>8</sup> К І, о(т)далень, П о(т)далень, о(т)раженъ.

<sup>9</sup> К І ладно.

<sup>10</sup> К І возданіе.

<sup>11</sup> К І також помилково оро(ж)дѣнъ; П правильно о(т)рождѣнъ.

<sup>12</sup> К І немає цієї статті; П сіаю, блещуся.

genixus, сопротивленіє, -бореніє<sup>1</sup>,  
 tendo. as, союзаю<sup>2</sup>, связую,  
 genones, одѣянїя,  
 genouo, as, обновляю,  
 genouatio, обновленіє,  
 genouello, as, ω(т)млажаю,  
 genumero. as, и(с)числяю,  
 gentifolia. рожа  
 genuncio извѣствую, во(з)вѣщаю.  
 genunciatio. извѣщеніє.  
 genunci(us). тожъ и<sup>3</sup> извѣстите(л).  
 genuo, is, неи(с)товляю<sup>4</sup>, непомаваю,  
 genut(us), us, ω(т)реченіє, непомаваніє,  
 geor. eris. мною. разумѣю,  
 гер  
 gerand(us), закривленъ<sup>5</sup>,  
 gerango. is. насаждаю,  
 gerar[ci]o. is, щажу,  
 geraro, as, направляю<sup>6</sup>,  
 geraratio, направленіє,  
 reparabilis направите(л)ни(й),  
 reparamen, направленіє,  
 gerastino. as, ω(т)копую<sup>7</sup>, преωрую,  
 gerastinatio, ω(т)копаніє,  
 geratrio as, возвращаюся.  
 gerecto. is, ро(с)чесую,  
 geredo, as, во(с)пя(т) иду,  
 gerello, as, ω(т)гоняю,  
 geruls(us), ω(т)гнанъ,  
 258 gerulso, as, тожъ, ω(т)ганяю, //  
 9в. gerulsa, ω(т)гнаніє, ω(т)ве(р)женіє,  
 gerendo, is, воздаю,  
 gerensus, возданъ,  
 gerens, tis, внезапни(й), нагли(й),  
 gerente, внезапу, нагло, напра(с)но,  
 gerentin(us), напра(с)ни(й),  
 gerentino, напра(с)но, абие,  
 gerenso, as, мздово(з)даю, ω(т)даю,  
 gerpercutio ω(т)бияю.  
 gerpercussio, ω(т)битіє,  
 gererio, ωбрѣтаю  
 gerertiti(us). ωбрѣте(н)ни(й),  
 gerertorium, списаніє, катало҃ъ,  
 gerertor, ωбрѣтате(л),

<sup>1</sup> Пор. П *сопротивл-еніє. -бореніє.*

<sup>2</sup> Пор. П *союжаю.*

<sup>3</sup> Ці два слова написано іншим почерком. світлішим чорнилом; в К І немає цих слів.

<sup>4</sup> К І правильно *неизволяю*; у К І перед перекладом пізніше іншим почерком написано *ω(т)ве(р)гаюся*.

<sup>5</sup> Літера *з* в оригіналі латинська (*z*).

<sup>6</sup> К І нижче маємо ще статтю *reparator направите(л)*.

<sup>7</sup> К І помилково *ω(т)купую*.

gereto, взи(с)кую, возвращаюся, паки  
 прошу, повторяю<sup>1</sup>,  
 geretit(us) взи(с)канъ, повторе(н),  
 geretitio, повтореніє. взи(с)каніє, паки  
 притяжаніє,  
 geretunda(e). ari(m), взи(с)каніє<sup>2</sup> пѣня-  
 зе(й),  
 gerign[e]ro. as, икупую,  
 gerlaudo, плещу,  
 gerleo, испо(л)няю,  
 gerlet(us), испо(л)ненъ,  
 gerlico as, развиваю, ра(с)плѣтаю, раз-  
 гибаю и(с)тльковую,  
 gerlictus, ра(з)рѣшенъ, ра(з)плетенъ,  
 gerlicatio расплетеніє. ра(з)гбеніє,  
 gerlumbo. as, ω(т)нитовую, изволляю,  
 герo is, пре(с)микаюся лажу,  
 gerens geritius, пре(с)микающи(й)ся,  
 gereto as, ча(с)то пре(с)микаюся, плѣжу,  
 geretat(us). пресмиченъ<sup>3</sup>.  
 geretat(us), us, пре(с)миканіє<sup>4</sup>. плѣженіє,  
 geretabund(us), плѣжущи(й)  
 gerolio. ωчищаю направую.  
 gerono. is полагаю. возвращаю<sup>5</sup>,  
 gerosit(us), ω(т)ложенъ,  
 gerpositoriu(m), влагалище.  
 gerorto, as, ω(т)ношу,  
 gerosco, паки желаю, прошу,  
 gerotia, oti(m). преносини бра(ч)нии,  
 gerpra(e)sento, пре(д)ставляю, и(з)являю,  
 gerpra(e)sentatio, пре(д)ставленіє, и(з)яв-  
 леніє,  
 gerrehendo, наказую, ωбличаю, во(з)бра-  
 няю,  
 gerrehensio. ωбличеніє, ка(з)неніє, нака-  
 заніє.  
 259 gerrehensor, ωбличител(ъ), ка(з)ните(л), //  
 gerrehenso as. что gerrehendo  
 gergimo, is удержаяю, възхлашаю<sup>6</sup>,  
 gergressus, удержанъ, во(с)хлашенъ,  
 gerressor, удержате(л),  
 gerrobo, as, ω(т)вергаю<sup>7</sup>, неи(с)кушаю,  
 gerrob(us). ω(т)верженъ. неи(с)ку(с)ни(й),  
 злбни(й).  
 gerromitto, ωбѣщаю,

<sup>1</sup> К І *взи(с)кую ωбрѣтаюся, повторе прошу*

<sup>2</sup> К І помилково *ω(т)ди(с)каніє*; П правильно *ω(т)исканіє*.

<sup>3</sup> К І помилково *препресмиченъ*.

<sup>4</sup> К І *пресмиченіє*.

<sup>5</sup> Пор. П *по-лагію во(з)вращаю, ω(т)-*.

<sup>6</sup> К І маємо ще *возъ-*; пор. П *оудержаю, во(з), възхлашаю*

<sup>7</sup> К І помилково *ωвергаю*.



geromissio, обѣщаніє<sup>1</sup>,  
 gerubesco, младѣю,  
 gerudium, ра(с)пут(ь)<sup>2</sup>,  
 gerudio, разводъ творю, ра(с)пу(с)ть<sup>3</sup>,  
 geruditatio, презрѣніє, ра(с)пу(с)ть<sup>4</sup>,  
 geruerasco, дити(н)ствую, ѡ(т)рочє(с)-  
 твую,  
 gerugno, as, противостою, -глю<sup>5</sup>,  
 gerignantia, противорѣчіє, противосло-  
 вие,  
 gerignax, противоборець, сопоти(в)никъ,  
 gerignantex, противнѣ,  
 gerullulo, изра(с)таю, лѣтораслю,  
 geru[llu]lascio, новия пупи изращаю<sup>6</sup>, про-  
 ницаю,  
 gerumico, as, гладду, скроблю,  
 gerumicatio, углажденіє, струганіє,  
 gerungo, is, ѡ(т)боду,  
 gerungo, ѡчищаю,  
 gerurgium, ѡчищеніє,  
 geruto, разсуждаю, мню<sup>7</sup>,  
 gerutatio, вмѣненіє, разсужденіє<sup>8</sup>,  
 requies, поко(й), упокоєніє,  
 requiesco, ѡпочиваю,  
 requiet(us), упокоєнѣ,  
 requiro, вз(с)каю<sup>9</sup>, по(с)таю, желаю,  
 requirito, as, тожѣ,  
 res, вещь, рѣчь, дѣ(й)ство, дѣло, має(т)-  
 но(с)т(ь)<sup>10</sup>,  
 resula, дѣльце,  
 res[al]euio, паки суровѣю, сверѣпѣю<sup>11</sup>,  
 resaluto, паки поздоровляю, цѣлую,  
 resartio, с(ъ)шиваю, направляю,  
 resarr[i]o, преѡриваю<sup>12</sup>,  
 rescindo, ѡ(т)сѣцаю, ѡ(т)рѣзую,  
 rescissus, ѡ(т)сѣченѣ, ѡ(т)рѣзанѣ,

<sup>1</sup> К І після нього іншим почерком пізніше дописано обѣтованіє.

<sup>2</sup> К І правильно *распутъ*.

<sup>3</sup> К І *разводъ чиню, творю ра(с)пу(с)т*; у К І перед перекладом іншим почерком пізніше дописано *ѡ(т)ве(р)гаю*, після перекладу — *ѡ(т)риную*.

<sup>4</sup> К І *распутъ, презрѣніє*.

<sup>5</sup> К І перед перекладом пізніше іншим почерком дописано *противо воюю*.

<sup>6</sup> Пор. П *израстѣю*.

<sup>7</sup> К І перед перекладом пізніше іншим почерком дописано *вмѣняю*.

<sup>8</sup> К І *разсу(ж)деніє, мнѣніє*.

<sup>9</sup> Пор. П *изыскѣю*.

<sup>10</sup> Останнє слово в оригіналі помилково написано в кінці наступної статті.

<sup>11</sup> К І *паки сверѣпю, суровѣю*.

<sup>12</sup> К І і П маємо ще *по*.

rescisco, извѣствую(с)я, познаю<sup>1</sup>,  
 rescribo, ѡ(т)писую,  
 rescriptum, ѡ(т)писъ<sup>2</sup>,  
 reseco, ѡ(т)сѣцаю,  
 resect(us), ѡ(т)сѣченѣ,  
 resectio, ѡ(т)сѣченіє,  
 resegmep. тожѣ, утинокъ,  
 259 resex, cis, вѣтвь ѡ(т)сѣче(н)на<sup>3</sup>, //  
 св. resecto, паки прошу<sup>4</sup>,  
 reseda, риковъ<sup>5</sup> трава,  
 resemipo, сѣю,  
 resequor, по(с)лѣдую, ѡ(т)вѣщаю,  
 resero, ѡ(т)ве(р)заю,  
 reserat(us), ѡ(т)ве(р)женѣ, ѡ(т)мченѣ<sup>6</sup>,  
 resero, is сѣю, насаждаю,  
 reseruo, as, соблюдаю, сохраняю,  
 resideo, сижу, почиваю, пре(с)тавлю<sup>7</sup>,  
 reses, dis, лѣниви(й), пра(з)дни(й)<sup>8</sup>,  
 residu(us), по(с)лѣдни(й), ѡ(с)та(т)ни(й),  
 resido, is, почиваю, у(с)таваю<sup>9</sup>,  
 resigno, ѡ(т)печатую, печатлѣю,  
 resignatu(m) a(e)s, уде(р)жа(н)ная мзда  
 воєвъ,  
 resilio, ѡ(т)скакую,  
 resulto, as, тожѣ,  
 resina, кле(й) дрєвни(й)<sup>10</sup>, смола, жупє(л),  
 resinaceus, смолни(й), кли(й)ни(й),  
 resinat(us), усмолєни(й), жупє(л)ни(й)<sup>11</sup>,  
 resipio, воняю, мудрствую,  
 resipisco, прихожду к себѣ, каюся,  
 resisto, противостою,  
 resoluo, is, разрѣшаю, развязую,  
 resolut(us), разрѣшенѣ,  
 resopo, звєню<sup>12</sup>, звязую,  
 resopans, звєнѣщи(й),  
 resopus, тожѣ,  
 resorbeo, пожираю, по(г)лощаю,  
 respergo, ѡкропляю,  
 respers(us), ѡкроплєнѣ,  
 resper(us), us, ѡкроплєніє,

<sup>1</sup> К І *извѣствую, познаваю*.

<sup>2</sup> К І помилково *ѡ(т)сѣцаю*, а реєстро-  
 ве *reseco* пропущено.

<sup>3</sup> К І ще маємо *ѡ(т)то(р)гѣ*.

<sup>4</sup> К І маємо ще *ѡ(т)присяги уво(л)няю*.

<sup>5</sup> К І *рукавъ; П риковъ*.

<sup>6</sup> К І *ѡверзєнѣ, ѡ(т)мицєнѣ* (помил-  
 ково); П *ѡ(т)верзєнѣ, ѡ(т)мчєнѣ*.

<sup>7</sup> К І правильно *пре(с)таваю*.

<sup>8</sup> К І помилково *праздникъ*.

<sup>9</sup> П маємо ще *пре*.

<sup>10</sup> К І *дрєвяны(й)*.

<sup>11</sup> П нижче маємо ще статтю *resinosus*  
*смолистый, жупєлистый*.

<sup>12</sup> К І *звєню*.

respersio, тожъ<sup>1</sup>,  
 respicio, призираю,  
 respect(us), us, прирѣніе, в(ъ)згля(д),  
 respecto, as, ча(с)то вираю,  
 respiro, ω(т)дихаю,  
 respiratio, ω(т)диханіе,  
 respirat(us), us, тожъ,  
 respiramen, ω(т)духъ, дхновеніе<sup>2</sup>,  
 resplendo, возсияваю<sup>3</sup>,  
 respondeo, ω(т)вѣщаю,  
 responso, as, тожъ,  
 responsito, тожъ<sup>4</sup>,  
 responsum, ω(т)вѣтъ,  
 respons(us), us, согласіе и тожъ,  
 responsio, ω(т)вѣщаніе,  
 260 responsor, ω(т)вѣщате(л), //  
 respubli[c]a, гражда(н)ство житие на-  
 родное<sup>5</sup>,  
 respuo, исплюваю, ω(т)ве(р)гаю, брижду-  
 ся,  
 respuor, egis, презрѣнъ биваю, ω(т)ве(р)-  
 женъ,  
 respuens, презираючи(й), бридящи(й)ся<sup>6</sup>,  
 restagno, as, наводняю, преливаю<sup>7</sup>,  
 restagnatio, наводненіе,  
 restauro, ω(т)новляю, презижду<sup>8</sup>,  
 restibilis, на всякъ годъ плодоносящи(й),  
 гобзени(й), ω(т)ра(с)таючи(й),  
 restinguo, гашу, угашаю,  
 restinct(us), угашенъ,  
 restinctio, гашеніе<sup>9</sup>,  
 restipulor, agis, прирѣкаю, утве(р)ждаю,  
 restipulatio, пререченіе слова,  
 restis, уже,  
 restiari(us), ужникъ, ужедѣлате(л)<sup>10</sup>,  
 resticula, вервь, ве(р)вие,  
 restituo, возвращаю, ω(т)даю,  
 restitutio, возвращеніе, ω(т)даніе<sup>11</sup>,  
 restitutor, воздате(л),  
 restitutori(us), воздате(л)ни(й)  
 resto, as, противостою, сопротивляю(с),  
 ω(т)стою,

<sup>1</sup> К І окропленіе.

<sup>2</sup> К І тожъ, ω(т)диханіе, ω(т)духъ, дхновеніе. П — хновеніе.

<sup>3</sup> К І ще маемо просія-.

<sup>4</sup> К І немае цієї статті.

<sup>5</sup> П Граждѣнское житіе, наро(д)ное.

<sup>6</sup> К І бридящи(й)ся, презираючи(й) биваю, ω(т)ве(р)женъ.

<sup>7</sup> К І немае цього слова.

<sup>8</sup> Також.

<sup>9</sup> К І угашеніе.

<sup>10</sup> К І помилково у(з)никъ, уде(р)жатель.

<sup>11</sup> К І маемо ще во(з):.

restito, as, тожъ, ко(с)ню, ω(с)таю,  
 restringo, is, связую, стѣсняю,  
 restrict(us), связанъ,  
 restricte, стѣсне(н)нѣ, кра(т)ко,  
 restrictim, тожъ<sup>1</sup>,  
 gesuo, сошиваю, ра(з)шиваю,  
 gesupino, as, ниць полагаю, влеку,  
 gesupin(us), ниць положенъ,  
 resurgo, в(ъ)стаю,  
 resuscito, во(с)крешаю,  
 reta(e), клади в рѣка(х)<sup>2</sup>,  
 retardo, as, бавлю, ко(с)ню,  
 retardat(us), пробавленъ, уде(р)жанъ,  
 retardatio, уде(р)жаніе,  
 retaxo, as, ω(т)смѣваю<sup>3</sup>. укаряю, паки  
 цѣню,  
 rete, is, мрежа, сѣт(ъ),  
 reticulum, reticul(us), мрежица<sup>4</sup>,  
 reticulat(us), мрежовидни(й),  
 retiari(us), мрежникъ борите(л),  
 retego, ω(т)криваю,  
 retect(us), ω(т)кровенъ, ω(т)крити(й),  
 retendo, is, ωслабляю, ω(т)пушаю,  
 retero, is, с(ъ)миряю, при-<sup>5</sup>,  
 retexo, тканое разоряю,  
 260 reticeo, замо(л)чаю, //  
 3в. reticentia, замо(л)чаніе,  
 retineo, уде(р)жаю, сохраняю<sup>6</sup>,  
 retinens, воздержаючи(й)<sup>7</sup>,  
 retentus, удержанъ,  
 retentio, удержаніе,  
 retinacula, оги(т), уже, ве(л)будъ<sup>8</sup>,  
 retento, as, уде(р)жаю, возбраняю,  
 retingo, is, погружаю, ωмочаю,  
 reto, as, чишу води,  
 retondeo, паки ωстригую,  
 retono, as, гри(м)лю,  
 retorqueo, спящаю<sup>9</sup>, кручу,  
 retort(us), вспят(ъ) ωбращенъ, кручокъ<sup>10</sup>,  
 retorreo, сушу, пеку,  
 retorrescere, усхнути,  
 retorrid(us), сухи(й), вигорѣли(й),  
 retorride, сухо,

<sup>1</sup> Переклад написано іншим почерком, світлішим чорнилом; К І нижче маемо ще статтю *gesuito паки приємлю*.

<sup>2</sup> К І пізніше іншим почерком дописано *ловя рибная*.

<sup>3</sup> К І помилково ωсмѣваю.

<sup>4</sup> К І маемо ще сѣть.

<sup>5</sup> К І правильно *пре*:.

<sup>6</sup> К І цієї та попередньої статей немае.

<sup>7</sup> К І правильно *возде(р)жащій*.

<sup>8</sup> К І помилково *ве(л)блюдъ*.

<sup>9</sup> К І правильноше *вспящаю*.

<sup>10</sup> К І і П немае цього слова.

retracto, ω(т)новляю, повторяю, пре(с)-  
могую, ω(т)вергаю<sup>1</sup>.  
retractat(us), паки зачати(й), и(с)правленъ,  
retractatio, ω(т)реченіе, ω(т)верженіе,  
retrahio, ω(т)влекаю  
retract(us) ω(т)влечень,  
retribuo, вѣдаю<sup>2</sup>  
retrimentu(m) ωтребиз,  
retro но(с)пя(т) создаи  
retroago, во(с)пя(т); ωбрыщаю<sup>3</sup>,  
retrocedo ω(т)ступаю,  
retroducere, ω(т)ве(с)ти ω(т)водити<sup>3</sup>  
retrofero ω(т)ношу  
retrogr[а]diar, во(с)пя(т) иду,  
retrograd(us) во(с)пя(т) идущи(й),  
retrors(us), создаи<sup>6</sup>, во(с)пя(т), создани(й).  
retrudo, ω(т)ряжаю<sup>7</sup>, ω(т)рѣяю.  
retundo, is, ω(т)бияю довод(д),  
retus(us), ω(т)ражень  
ret[ur]ho, as ω(т)ве(р)заю, ω(т)туляю,  
reu  
reualesco, is, во(з)магаю.  
reuanesco, нишѣю, исчезаю  
reueho, ω(т)вожу  
reuello, is, ω(т)то(р)гаю,  
reuls(us), ω(т)то(р)жень,  
reulsio, ω(т)то(р)женіе,  
reuelo, ω(т)криваю,  
reuenio, возвращаюся,  
-61 reuega, во(и)стинну. //  
reuerbero, as ω(т)биваю<sup>8</sup>,  
reuegeo, почитаю говѣю, встиждуся,  
чу<sup>9</sup>  
reuegens, почитающи(й),  
reuegend(us), че(с)тни(й),  
reuegentia, че(с)тно(с)т(ъ), бл̄гоговѣніе,  
че(с)т(ъ)<sup>10</sup>,  
reuepter, че(с)тно, говѣнно,  
reuerto[r], eris, возвращаюся,  
reuertendi, возвращенія,  
reuersur(us), возвращающи(й)ся,  
reuersio reuerticulum, возвращеніе,

<sup>1</sup> К I немає цього слова.

<sup>2</sup> К I помилково *вдаю*; П правильно *во(з)даю*

<sup>3</sup> К I ще маємо *витлочини*.

<sup>4</sup> Пор. П *ωбращаю*.

<sup>5</sup> К I *ω(т)водити, ω(т)вести*.

<sup>6</sup> К I помилково *здаи*.

<sup>7</sup> Пор. П *ω(т)ражаю*.

<sup>8</sup> К I *ω(т)бияю*.

<sup>9</sup> К I *почитаю, говѣю, стиждуся*.

<sup>10</sup> К I маємо ще *сти(д)*; у К I перед перекладом пізніше іншим почерком дописано *бл̄гоговѣ(н)ство*.

reuilesco ветшѣю, ωхуждаюся<sup>1</sup>,  
reuiocio связую,  
reuinco, is, побѣждаю,  
reuiresco, ωбновляюся, селенѣю,  
reuiso, reuisito, посѣщаю.  
reui[ui]sco, ωживую,  
reuinctor, ris, ба(н)никъ, помазате(л),  
reuioso, приврашаю, ω(т)мѣняю реченіе,  
паки ω(т)глаголюю<sup>2</sup>,  
reuiocatio, во(с)пя(т) ω(т)гланіе, словъ  
ω(т)мѣненіе  
reuiocamen, тожъ,  
reuiocabilis, ω(т)вратите(л)ни(й), ω(т)мѣ-  
ните(л)ни(й), нагородъни(й),  
reuiolo, as, ω(т)лѣтаю,  
reuiolo, is ω(т)валюю, во(з)вра-  
шаю(с),  
reuiolut(us), ω(т)валень,  
reuiolubilis, возвратите(л)ни(й),  
reuiomo изблеваю,  
reuis, повинень.  
reux, црѣ,  
reua  
rehabduchi, поли(ч)ники<sup>3</sup>.  
rehaip(us), риба,  
rehasoma, рапо(н)тикъ трава,  
rehagades, разсѣденіе ногъ и п(р).  
rehagion, паукъ,  
rehagoides, третякъ<sup>4</sup> ω(ч)няя кожаца,  
rehamn(us), рамъна, влъчець, бодакъ,  
reharhan(us), хрѣнь,  
reharhan(us) agria, хрѣнь лѣсни(й)  
reharphius, звѣрь во(л)ковидни(й)  
rehas, dis, макъ,  
reheda, коле(с)наца, во(з),  
rehedari(us), возата(й)<sup>5</sup>,  
rehedari(us), коле(с)ни(ч)ни(й).  
rehenones, мило(т), ωвчини,  
261 rehon, ревеня корен(ъ)<sup>6</sup>. //  
3в. rehetor риторъ, лѣпоглате(л)<sup>7</sup>,  
rehetorica, риторика, лѣпогла(н)ная<sup>8</sup> на-  
ука, третяя ω(т) свободни(х),

<sup>1</sup> К I *ωхуждаю*.

<sup>2</sup> Пор. П ... *при-врашаю, ω(т)-...*

<sup>3</sup> П *пáличники*.

<sup>4</sup> К помилково ж *третаю*; П правильно *третія*.

<sup>5</sup> К I *возотай, возница*.

<sup>6</sup> К I помилково *коренны(й)*; пор. П *ревень корень*.

<sup>7</sup> К I немає цього слова.

<sup>8</sup> К I помилково *лѣпогласная*; П *реторика, лѣпоглаголна наука, третія ча(ст) о(т) свободны(х)*.

rhetorica, ogum, ритори(ч)ная<sup>1</sup>,  
 rhetorici, ogum книги ритори(ч)ний,  
 rhetoricoteros, ритори(ч)нѣ(й)ши(й)<sup>2</sup>,  
 rhetorice, рито(р)ски,  
 rhetoricor. aris, рито(р)ствую лѣпоглю,  
 rhetorisso, то(ж) рито(р)ски вѣщаю.  
 кра(с)но,  
 rheum[la]. tis, теченіє, рима ω(т) мозґа<sup>3</sup>  
 в которую ча(с)т(ъ) тѣлесе,  
 rheumatic(us) то(ч)ни(й) теченіє(м) не-  
 дугующи(й),  
 rheumatism(us) тожъ рима  
 rhibis, купина нѣкая,  
 rhina, рашпла риба и пила.  
 rhinoceros, единорождъ,  
 rhinoclesia, ωобрази трава,  
 rhizias кирине(й)скня трави сокъ,  
 rhition сосудъ<sup>4</sup>,  
 rho  
 rhodium oleum, рожани(й) еле(й),  
 rhodium unguentum, рожаная ма(с)т(ъ),  
 rhodites, рожани(й) камен(ъ),  
 rhododaphne, плохове(ц) купина,  
 rhododendros, тожъ,  
 rhodonia, рожани(й) ве(р)тоградъ,  
 rhodora, сребрникъ други(й) трава,  
 rhoica(e), теченіємъ болѣзнующия жени<sup>5</sup>,  
 rhoites, шипковое вино,  
 rhomb(us), четвероугли(й),  
 rhomph[al]ea, ме(ч), ножъ, ωружие,  
 rhonch(us), храпаніє,  
 rhonchisso as, храплю,  
 rhonchison(us), храпка,  
 rhoralon, пумрh[al]ea зри,  
 rhus, купина на камене(х), усма(р)ское  
 древце,  
 rhiparograph(us), худи(х) веще(й) писате(л),  
 rhitm(us), сти(х),  
 ri  
 risa, суда(р), покривало главное женъ,

<sup>1</sup> В оригіналі цій статті передує ще раз, *rhetorica, ogum*, після якого іншим почерком світлішим чорнилом написано *ритори(ч)ная*, бо за реестровим виявилась частина перекладу *третья ω(т) свобод-ни(х)* попередньої статті.

<sup>2</sup> К І немає цієї статті, на її місці *rhetoricus ритори(ч)ны(й)*.

<sup>3</sup> Пор. К І *мозгу*.

<sup>4</sup> Стаття написана іншим почерком, світлішим чорнилом; в оригіналі вона помилково подана і після статті *rheumatismus: rhition сосудъ*.

<sup>5</sup> К І помилково *теченіє болѣзнующия жени*.

ricin(us), ricin[um], риза четвероугляная,  
 клѣщъ, че(р)въ,  
 rictus, us, зіяніє ω(т)верстие у(с)т(ъ),  
 rid  
 rideo, смѣюся,  
 ridens, смѣющи(й)ся,  
 ridend(us), посмѣяте(л), смѣющи(й)ся<sup>1</sup>,  
 ridibund(us) тожъ<sup>2</sup>  
<sup>262</sup> ridiculum, по(с)мѣваніє поруганіє. //  
 ridicularia, по(с)мѣяте(л)ная,  
 ridicul(us), по(с)мѣятеленъ,  
 ridicule, по(с)мѣяте(л)нѣ,  
 ridiculari(us), по(с)мѣяте(л)ни(й),  
 ridicia, ти(ч)<sup>3</sup> лози ви(н)ния, ви(н)ничия,  
 rig  
 rigo, as, ωмочаю, ωрошаю, поливаю, на-  
 паваю<sup>4</sup>,  
 rigatio напоєніє, ωрошеніє,  
 rigu[um](us), напоєнь,  
 rigor, ris, зи(м)но(с)т(ъ), же(с)токо(с)т(ъ),  
 rig[or]rat(us), зи(м)ни(й) же(с)токи(й)  
 rigor, межда,  
 rigid(us), зи(м)ни(й), хладни(й),  
 rigeo, es, зме(р)заю, же(с)точѣю,  
 rigesco, тожъ, зябну, тве(р)дѣю,  
 rigidor. aris, испитаю, и(з)слѣдую<sup>5</sup>,  
 rima сивизна<sup>6</sup> дира  
 rimos(us), диряви(й),  
 rimo. aris, испитаю<sup>7</sup>, из(с)лѣдую,  
 ringo, мо(р)щуся, ω(т)ве(р)заю уста,  
 rinales<sup>8</sup>, соревнителіє солубящии<sup>9</sup>  
 едну невѣсту,  
 rip  
 rira, a(e), брегъ, кра(т)<sup>10</sup>,  
 ripula, брежець,  
 rirari(us), брежникъ, при брезѣ живуши(й),  
 rirarenses, вои побережнии<sup>11</sup>,  
 ris  
 riscus, ci, киштець, су(н)дучокъ<sup>12</sup>,  
 risimus, кривоноси(й)<sup>13</sup>

<sup>1</sup> К І *посмѣяте(л)ны(й)*.

<sup>2</sup> К І *смѣющійся*.

<sup>3</sup> К І помилково *тисъ*.

<sup>4</sup> К І *напаяю*.

<sup>5</sup> Переклад помилковий; К І правильно тільки *тожъ*.

<sup>6</sup> К І правильно *скважня*.

<sup>7</sup> К І *испитую*.

<sup>8</sup> Потрібно *rivales*.

<sup>9</sup> К І правильно *слубящии*.

<sup>10</sup> К І правильно *край*.

<sup>11</sup> К І *воины прибрежны(и)*.

<sup>12</sup> К І помилково *чудучокъ*.

<sup>13</sup> Потрібно *resimus*, К І *кривоноги(й)*;  
 П — *кривоногій*.

risio, смѣяніе, смѣхъ<sup>1</sup>,  
 risor, по(с)мѣятел(ъ)<sup>2</sup>,  
 risus, us, смѣхъ  
 ritus, нравъ, обича(й), законопреданіе,  
 чи(н).  
 rite, чиновнѣ обич(ч)но,  
 rituales libri, требники.  
 riuaitas, ревнованіе,  
 riuin(us), соревнители(л) ненавидящи(й),  
 riu(us), потокъ, рѣка,  
 riuul(us), струя, и(с)то(ч)никъ,  
 riuualis, рѣчни(й),  
 riuatim струями  
 rixa, a(e), сваръ, ра(с)пря, прѣніе,  
 rixos(us), сварливи(й), любопрѣн(н)и(й),  
 rixor, aris, сварюся, прюся.  
 rob  
 robigo, nis, ржа,  
 262 robigalia, orum, ден(ъ) празни(й)<sup>3</sup>, //  
 об. gobur, ris, сила крѣпо(с)т(ъ), дубъ<sup>4</sup>,  
 goboreus, gob[ui]gneus, gobusteus дубови(й),  
 си(л)ни(й),  
 robustus, крѣпки(й), си(л)ни(й),  
 roboro, as, укрѣпляю, утве(р)ждаю.  
 roboraria, звѣринецъ,  
 robus, i, громълень, лисова(т)<sup>5</sup>.  
 rodo, is, гризу,  
 rog  
 rogo, as, молю, прошу,  
 rogans, tis, молящи(й),  
 rogand(us), уприсящи(й),  
 rogatus, уприся(н), прися(н), званъ,  
 rogatio rogatus, us, моленіе, прошеніе,  
 rogatiuncula малое прошеніе,  
 rogator молител(л), просител(л),  
 rogito, as, ча(с)то прошу  
 rogitatio, моленіе,  
 rokus, i, купа дровъ, жупище,  
 rogalis, купни(й), жупищни(й),  
 rog  
 rogifer, росоно(с)ни(й),  
 rogulentus, роси(с)ти(й),  
 roscid(us), орошенъ,  
 rogarij, воины худии, легкии,  
 rogat, росить<sup>6</sup>,  
 rogans, tis, росящи(й),  
 rogatus, орошенъ,

goratio, орошеніе, лозъ по(в)режденіе,  
 goresco, is, росѣю  
 ros, роса<sup>1</sup>  
 rosa, a(e), рожь, шипокъ,  
 roseus, ros[a]ceus, рожани(й),  
 rosetum, оградъ рожани(й),  
 rosarium, тожъ,  
 rosmarin(us), розмари(н) трава,  
 rosmaris, тожъ,  
 rostrum, носъ, усяца(л)ница  
 rostra, orum, каза(л)ница сѣдалище,  
 rostrat(us), кончати(й) на предѣ<sup>2</sup>,  
 rostro, as, клюю, пробиваю носо(м),  
 rosio, гризение  
 rostellum, носокъ,  
 rota, a(e), колесо, коло  
 rotula, коле(с)це.  
 roto, as, обрящаю<sup>3</sup> колесо(м)  
 rotatio, обращеніе, окруженіе<sup>4</sup>,  
 rotans, обращающи(й), окружающи(й),  
 263 rotalis, коле(с)ни(й), //  
 rotat(us), окружни(й)<sup>5</sup>, окруженъ,  
 rotund(us), округли(й)<sup>6</sup>,  
 rotunditas, округло(с)т(ъ).  
 rotunde, округло<sup>7</sup>  
 rotundo, as, окружаю, кружу,  
 rotund[i]t[is], окруженіе,  
 rub  
 rubellio, яз(ъ), ка(р)пъ,  
 rubeta, a(e), жаба зе(м)ная,  
 rubeus, че(р)мни(й), кра(с)ни(й),  
 rubeo, че(р)вленъю, встиждуся,  
 rubens, tis, че(р)вонѣющи(й)ся,  
 rubesco, что rubeo,  
 rubefacio, о че(р)вленюю,  
 rubefact(us), о че(р)вленъ,  
 ruber, че(р)вленъ, че(р)мни(й),  
 r[ui]bellus, че(р)вонави(й),  
 rubeus, че(р)мни(й)  
 rubus, i, купина малини, ожини,  
 rubetum, те(р)нище, ожинище,  
 rubor, ris, че(р)мно(с)т(ъ),  
 rubicund(us) красен, че(р)мленъ<sup>8</sup>  
 rubicundul(us) приче(р)мни(й).  
 rubid(us), че(р)мни(й),  
 rubia, a(e), маруна страва<sup>9</sup>.

<sup>1</sup> К І маємо ще раз смѣяннѣ.

<sup>2</sup> К І посмѣвател(л).

<sup>3</sup> К І ще маємо кр[с]топо(к)лоннѣ дни.

<sup>4</sup> К І крѣпо(ст), сила, дубъ (помилково).

<sup>5</sup> К І громле(н) (помилково), лисоват(ы); П правильно чѣрменъ, лисоватъ.

<sup>6</sup> Літера р в оригіналі латинська (r).

<sup>1</sup> Переклад написано іншим почерком, світлішим чорнилом.

<sup>2</sup> К І тільки кончатій.

<sup>3</sup> К І тільки обрящаю; пор. П коломъ.

<sup>4</sup> К І окруженіе, обращеніе.

<sup>5</sup> К І немає цього слова.

<sup>6</sup> К І помилково окруженъ.

<sup>7</sup> К І округлѣ.

<sup>8</sup> К І помилково чрмленъ.

<sup>9</sup> К І правильно трава.

rubigo, ржа, плѣсн(ъ) жита,  
 rubiginos(us), ржави(й),  
 rubiginos. ржавѣю,  
 rubrica, а(е), зе(м)ля че(р)мная,  
 rubricat(us), ѡче(р)вле(н)<sup>1</sup>.  
 rubriceta, красило же(н)скове,  
 rubricos(us). rubr(us), че(р)мни(й)<sup>2</sup>,  
 гус  
 ructus, us, ричаніє<sup>3</sup>,  
 ructo, ричаю<sup>4</sup>  
 ructor, aris, тожъ,  
 ructito, as, ѡ(т)ригаю,  
 ructat(us), ѡ(т)ригненъ,  
 ructator, ѡ(т)ригаючи(й),  
 ructuos(us), тожъ.  
 rud  
 rudis, неи(с)правле(н)ная палица. ко-  
 че(р)га,  
 ridicula, вареха, копи(с)т(ъ), кочерга,  
 rudiarij, дебелохудожници, мечобо(р)ци,  
 rudis, дебели(й), про(с)ти(й), неи(с)ку(с)-  
 ни(й), невѣжа,  
 ruditas, неи(с)ку(с)ство, невѣжество,  
 rudimentum, начало, предученіє,  
 rudo, is, ричу, аки ѡсель,  
 rudens, tis, ричащи(й),  
 rudentis[i]bil(us), риканіє, рикъ,  
 rudens, sub., ве(л)будъ<sup>5</sup>. уже,  
 rudus, eris, грѣза, скорупи, каменіє  
 сотре(н)ное,  
 ruderо, as, грѣзою ѡвапляю. грѣзую<sup>6</sup>,  
 ruderat(us) ager, грѣзоватая<sup>7</sup> нива,  
 ruderatio, грѣзомъ побѣленіє<sup>8</sup>,  
 ruderarium scribium, решето  
 rudetum, грѣзище,  
 rud(us), груби(й), дебели(й),  
 ruf  
 263 rufus, рижъ, жо(л)чъ<sup>9</sup>. //  
 8в. ruful(us), пририжъ, жо(л)тави(й),  
 rufuli, ротми(с)трѣ, нача(л)ници воевъ,  
 rufeo, es, лѣсоватѣю, рудѣю.

<sup>1</sup> Пор. П ѡчер-м-лѣнъ, -в-.

<sup>2</sup> Статті від *rubor*, *ris* до *rubricos(us)*, *rubr(us)* включно написані на правому березі оригіналу, світлішим чорнилом, іншим почерком.

<sup>3</sup> П правильно *рыгáніє*.

<sup>4</sup> П правильно *рыгáю*.

<sup>5</sup> В оригіналі літера *у* латинська (*u*).

<sup>6</sup> Пор. П *грязію ѡвапляю, грязую*.

<sup>7</sup> Пор. П *грязоватаъ*.

<sup>8</sup> В оригіналі виправлено з *повапленіє*; К І також *побѣленіє*; пор. П *грязію побѣленіє*.

<sup>9</sup> К І правильно *жолтъ*.

rufo, as, лисотворю, рудотворю<sup>1</sup>,  
 ruga, а(е), вре(й)ска<sup>2</sup>, порокъ,  
 rugos(us), змо(р)щєнъ<sup>3</sup>,  
 rugo, as, мо(р)щу,  
 rugio is, рѣкаю,  
 rugit(us), us, рыкъ,  
 rulla, а(е), ѡчищало плуга, истикъ<sup>4</sup>,  
 gum  
 guma а(е), сосецъ пє(р)си<sup>5</sup>,  
 gumen pis, воле, по(д)го(р)таніє и то(ж),  
 gumino, as, ѡ(т)рижу званіє<sup>6</sup>, жву, во(с)-  
 поминаю.  
 guminatio, жваніє,  
 guminalis ficus, прежваная смоква,  
 gumentum, прето(р)женіє,  
 gumex, cis, конски(й) щавъ трава.  
 gumi[g]jare, жвати.  
 gumis, сосецъ.  
 gumo, as, дою, млеко(м) питаю,  
 gumog, gis, вѣст(ъ), слава,  
 gumuscilus, вѣстка,  
 gumifero, [aj], вѣстоношу, -словлю<sup>7</sup>,  
 gumigerul(us), вѣстоносецъ,  
 gumpro, is, прито(р)гаю<sup>8</sup>, ра(с)торгаю,  
 gumpi, ogu(m), ра(с)теченіє<sup>9</sup> вина,  
 gumprotinum arbustum, лоза подвязаная,  
 gumprotinetum, виноградъ и тожъ<sup>10</sup>,  
 gupa, а(е), ратище,  
 gupca, а(е), пила,  
 gupcina, а(е), то(ж) и гебе(л), ѡско(р)дъ.  
 gupco, as, изриваю зелиє, и(с)кубую,  
 gupcatio, испеленіє, исто(р)женіє,  
 gupcator, испелите(л), исто(р)гате(л),  
 guo, is, падаю,  
 guina, а(е), падежъ, ѡбаленіє,  
 guinos(us), падежни(й),  
 gur  
 gurs(us), паки,  
 guga, ныви неи(с)правле(н)нии,  
 guralis, ве(с)ни(й), се(л)ни(й),  
 guratio, се(л)ни(й) живо(т),  
 gurestris, се(л)ни(й),  
 guricola, gurigena, селянинъ, нива(р),  
 ѡра(ч),

<sup>1</sup> Пор. К І *рудотворю, лисовато*;  
 П *рудо-творю, лисовато*.

<sup>2</sup> К І маємо ще помилкове *зме(р)ска*;

П правильно *вреска*.

<sup>3</sup> К І *зма(р)щєни(й)*.

<sup>4</sup> К І *истикъ, ѡчищало плуга*.

<sup>5</sup> К І *пє(р)сій*.

<sup>6</sup> К І правильно *жваніє*.

<sup>7</sup> К І *славлю*.

<sup>8</sup> Пор. П *преторгаю*.

<sup>9</sup> Пор. П *растеніє*.

<sup>10</sup> К І немає цієї статті.

rigo, as, селя(н)ски(й) живо(т) веду.  
 гур  
 264 ruptio, ра(с)то(р)гненіє, //  
 raptor, ris, расте(р)жате(л),  
 raptus, ра(с)то(р)женъ,  
 ripes, камен(ъ), скала,  
 ririces, го(р)ници, селяне,  
 riricones, людяне. про(с)таки,  
 riricapra, коза дивая,  
 rirpsit, вредить, претръже,  
 rus, ве(с), село,  
 rusculum, се(л)це,  
 rusticus, а. um, селя(н)ски(й), хлопски(й),  
 про(с)тъ<sup>1</sup>,  
 rustior, про(с)тъ(й)ши(й),  
 rustic(us), і. хлопъ, се(л)никъ,  
 rustice, хлопски,  
 rusticitas, хлопство, селя(н)ство,  
 rusticul(us), селя(н)ски(й),  
 rustican(us), rusticari(us) тожъ, хлоп-  
 ски(й),

rusticor, aris, селя(н)ствую, на селѣ жи-  
 те(л)ствую.  
 rusticatio поселя(н)ство, се(л)ствованіє,  
 rusticatim, хлопски, грубо,  
 rusticula, па(р)два птица,  
 ruscu(m) или ruscus, ми(р)тъ по(л)ни(й),  
 rusceus миртови(й),  
 ruspor, aris, испитую<sup>1</sup>, и(з)слѣдую,  
 russus e(t) russeus. жо(л)точе(р)мни(й),  
 rut  
 ruta, orum, грѣза<sup>2</sup>. вапно, пѣсокъ<sup>3</sup>,  
 ruta, a(e). рута трава.  
 rutaceus, рутяни(й),  
 rutat(us), рутоу устроєнь,  
 rutabulum, погребало,  
 rutilo, as, сияю. лисоватотворю, раждизаю,  
 rutilesco, жо(л)тѣю, лисоватѣю,  
 rutil(us), жо(л)точе(р)мни(й), ражже(н)-  
 ни(й)<sup>4</sup>,  
 rutinalis, корєн(ъ),  
 rutrum, лопата, ри(с)ка(л), копало<sup>5</sup>,

## S

sab  
 sabbat[h]um, субота,  
 sabbatharij, юдеѣ, суботници,  
 sabbat[h]ism(us), празнованіє суботи,  
 sabbat[h]izare. суботствовати, празновати  
 суботу,  
 sabina, сєнєсовое древо,  
 264 sabina, стрѣла, //  
 3в. sabuc(us), бозъ,  
 sabulum, пѣсокъ, грѣза<sup>3</sup>,  
 sabulos(us), пѣ(с)чи(с)ти(й),  
 sabuletum, пѣсчи(с)тое мѣсто,  
 saburra, грѣза<sup>4</sup>,  
 saburragе, ѡгрѣзити<sup>5</sup>, напѣсчити,  
 saburrat(us), ѡгрѣзєнь<sup>6</sup>, натканъ пѣско(м),  
 sac  
 sacal, прудъ,  
 saccharum, сахаръ<sup>7</sup>,  
 saccipergium, пира бо(л)шая, мѣръ<sup>8</sup>,  
 saccus, мѣхъ.

saccul(us) мѣшокъ,  
 saccaria, a(e), мѣхопроданіє,  
 saccari(us) мѣхоносъ,  
 saccularij, людящи, умопре(р)ститєли<sup>8</sup>,  
 sacer, стѣ, сщєнь,  
 sacrum, служба. же(р)тва, лито(р)гия,  
 sacellum, предѣлъ црковни(й),  
 sacro, as, посщаю,  
 sacratio, посщєніє,  
 sacror aris, посщаюся [I],  
 sacrat(us), посщєнь,  
 sacrarium, стилище стохранилище,  
 sacres rogі, просята же(р)тве(н)ная<sup>7</sup>,  
 sacramentum, кля(т)ва, стиня, залогъ,  
 sacrosanctum, прєстоє,

<sup>1</sup> Переклад написано іншим почерком світлішим чорнилом.

<sup>2</sup> К І хлопски(й), селянски(й), про(ст).

<sup>3</sup> Пор. П гряз(з).

<sup>4</sup> Також.

<sup>5</sup> Пор. П ѡгрязити.

<sup>6</sup> Пор. П ѡгрязєнь.

<sup>7</sup> К І маємо ще цуко(р).

<sup>8</sup> К І правильно мѣхъ; П маємо ще тоболе(ц).

<sup>1</sup> К І испитаю.

<sup>2</sup> Пор. П гряз(з).

<sup>3</sup> К І маємо ще и проч:.

<sup>4</sup> К І жо(л)точе(р)воны(й), жо(л)точє(р)мны(й), ра(з)же(н)ны(й).

<sup>5</sup> П нижче маємо ще статтю rutiba смущєніє смятєніє.

<sup>6</sup> К І помилково любящій умопре(д)ститєлы; П правильно людящій, умопредстїтєлы.

<sup>7</sup> Перед ним підкреслено (знято) помилкове сщєнни.

sacrifico, жрю,  
sacrificatio, жертви приношеніє,  
sacrificialis, жертве(н)ни(й),  
sacrificus, жрець,  
sacrificus, жертвенъ,  
sacrificul(us), жрець, сщєн(н)икъ, иере(й),  
sacrificium, жертва,  
sacricola, сщєн(н)ослужител(ъ),  
sacrifer, сще(н)ноносець<sup>1</sup>,  
sacrilegus, а, ум, сщєн(н)окра(д)ца,  
сщєн(н)окраде(ц)<sup>2</sup>,  
sacrileg[ium], сщєн(н)ота(т)ба, с̀токрад-  
ство,  
sacerdos, сщє(н)никъ, попъ,  
sacerdotissa, попада,  
sacerdotalis, сщєн(н)иче(с)ки(й), иере(й)-  
ски(й),  
sacerdotium, сщє(н)ство, иере(й)ство,  
sac  
sacodios, иоаки(н)ѳъ<sup>3</sup>, сакоди(й),  
sacoma, tis, каме(н) мѣри(л)ни(й),  
sacop иоаки(н)ѳови(й)<sup>4</sup> ша(р),  
sacrima, начатокъ вина, ме(с)т(ъ),  
265 sacrium, грудь<sup>5</sup>, кри(с)та(л), //  
sa(e)  
sa(e)pe, sa(e)picul[e], многажди,  
sa(e)u(us), люти(й), сверѣпъ, со(л),  
sa(e)uiter, люто, сверѣпо,  
sa(e)uitia, люто(с)т(ъ), сверѣпство,  
sa(e)uio, is, мучу, сверѣпѣю, ярюся,  
saga чародѣ(й)ца  
sag  
sagana, до(й)ница, скопецъ,  
sagarenum, сагапє(н)ски(й) сокъ,  
sagax, cis, остроумни(й), хи(т)ри(й), ко-  
варє(н), остроѡбоияющи(й)<sup>6</sup>,  
sagacitas, остроѡбоияніє, хи(т)рост(ъ),  
би(с)тро(с)т(ъ)<sup>7</sup>,  
sagaciter, хитро, разумно, кова(р)но<sup>8</sup>,  
sagda, бисєрь,  
sagena, мрежа, неводъ, верша,

<sup>1</sup> К І перед ним ще маємо сщє(н)ноно-  
сиге(л).

<sup>2</sup> К І сщєннотате(л), виправленє із  
сщє(н)нопитате(л); П стокрадець, сщєн-  
нотатець.

<sup>3</sup> П правильно іакінѳъ.

<sup>4</sup> Потрібно іаки(н)ѳови(й); пор. П  
іакінѳъ шаръ.

<sup>5</sup> П правильно прудъ.

<sup>6</sup> К І помилково ѡст(р).

<sup>7</sup> К І правильно бистроуміє.

<sup>8</sup> К І хитро, кова(р)но, разумно.

sagina, пища ту(ч)ная,  
sagina[r]ium, птицотучилище,  
sagino, as, тучю, тучно питаю,  
saginat(us), утучень, упита(н),  
saginato, тученіє, питаніє,  
sagio, is, ѡбонєніє(м) и(з)слѣдую,  
sagitta, стрѣла<sup>1</sup>,  
sagittari(us), стрѣлни(й),  
sagittari(us), стрѣлець,  
sagittifer, стрѣлоносець,  
Sagitt[i]potens, Стрѣле(ц) зн(а)ме(н)<sup>2</sup>  
нбное,  
sagitto, as, стрѣляю,  
sagma, tis, покровъ ши(т)ни(й), ѡпон(а)<sup>3</sup>,  
sagum i, sagulum, саянь, риза вое(н)на<sup>4</sup>,  
sagulat(us), в ризу вое(н)ну ѡблєченъ,  
saga[r]ia, ризопродалицє,  
saga[r]i(us), сиянопродавецъ<sup>5</sup>,  
sagat(us), в(ъ) саянь ѡблєченъ<sup>6</sup>,  
sal, [соль]<sup>7</sup>,  
sala[r]i(us), соляникъ,  
sala[r]i(us), слани(й),  
sala[r]ium, мзда, ѡброкъ<sup>8</sup>  
sala[r]ius, наємникъ,  
salsus, слани(й), сладо(с)тотво(р)ни(й)<sup>9</sup>,  
salse, слано, радо(с)тнѣ  
salsamentum, слатина, росоль,  
salsamentari(us), слатинопродавецъ,  
salsura насолєніє,  
salsedo, слано(с)т(ъ),  
salin[a], слатина<sup>10</sup> ѡкно гдє вода солоная,  
salinum, со(л)ница, солило,  
265 salillum, со(л)нице<sup>11</sup> //  
3B. salio, is, sallo, is, солю,  
salitor, солите(л), со(л)ни(й) мита(р),  
salitura, солєніє,  
salsilago, росоль,  
salsitudo, солєніє, слано(с)т(ъ)<sup>12</sup>,  
salsugo, слани(й) сокъ, вола

<sup>1</sup> Літера *s* в оригіналі латинська (*s*).

<sup>2</sup> Надрядкова *a* написана іншим по-  
черком, світлішим чорнилом

<sup>3</sup> Надрядкова *a* написана іншим по-  
черком, світлішим чорнилом замість за-  
кресленої *y*; очевидно, це слово написано  
тут помилково, див. нижче.

<sup>4</sup> П тут маємо ще закономірне ѡпона.

<sup>5</sup> К І правильно саянопродавецъ.

<sup>6</sup> П маємо ще ѡпону.

<sup>7</sup> Пор. К І соль; П соль.

<sup>8</sup> К І ѡброкъ, мзда.

<sup>9</sup> П правильно радостотвѡрний.

<sup>10</sup> К І помилково слати.

<sup>11</sup> К І правильно солилицє.

<sup>12</sup> К І сладо(с)



salaconia, го(р)дост(ъ), киченіе,  
 salacones, го(р)дии, високоми(с)лнии,  
 salamandra. а(е), звѣрь, ѿгн(ъ) гасящи(й),  
 salapat[iu]s, карель,  
 salax, cis, похот(т)ни(й), любостра(с)т(н)и(й),  
 salacitas, похот(ъ), любопло(т)но(с)т(ъ).  
 salebra(e), стре(м)нини, трук(д)номѣстия,  
 трук(д)ная<sup>1</sup>,  
 salebros(us), трудни(й), стре(м)нителе(н)<sup>2</sup>,  
 sal Ammoniac(us), слано(с)т(ъ) зє(м)лѣ,  
 salgama, сланая, пици слании,  
 salgama[r]i(us), сланопищни(й) строи-  
 тє(л),  
 sali, огум, птици плодния,  
 salicastrum, лоза дивая,  
 salio. is, скачу,  
 salientes, водото(ч)ни(й) сто(л)пѣ,  
 salto as, скачу, ликую,  
 saltatio, скаканіе, ликованіе,  
 saltator, скакатє(л), ликоватє(л),  
 saltatrix, скачущая,  
 saltatricula, ско(ч)ка, пласавица<sup>3</sup>,  
 saltatori(us), скакатє(л)ни(й), ликоватє(л)-  
 ни(й)<sup>4</sup>,  
 saltatus, us, saltura, salt(us), скаканіе,  
 ликованіе,  
 saltim, скачущє,  
 saltuaris, скакатє(л)ни(й)<sup>5</sup>,  
 salisator[s], скакатєли,  
 saliunca, спикана(р)дѣ<sup>6</sup>,  
 saliua, слина,  
 saliuos(us), слиняви(й)<sup>7</sup>,  
 saliuo, as, слиню, слину точку,  
 saliuari(us), слиня(с)ти(й),  
 salix, cis, вє(р)ба,  
 salignus, saligneus, вє(р)бови(й),  
 salicetum, вє(р)бина,  
 salictari(us), вє(р)босажитє(л)<sup>8</sup>, вє(р)бо-  
 ви(й),  
 salm[o], лосо(с) риба,  
 salnitrum, салѣтра,  
 salpa, а(е), риби родѣ,  
 sal[s]icortex, древо желудное,  
 saltem, точию, развѣ<sup>9</sup>,

<sup>1</sup> К І ... трудномѣстнїя, трук(д)-  
но(ст); П правильно трук(д)наѣ.

<sup>2</sup> К І ... стрємитє(л)ны(й), потрібно  
трудни(й) [?], у П немає цієї статті.

<sup>3</sup> Пор. К І пласавица.

<sup>4</sup> Пор. П ликовтовѣтелныи.

<sup>5</sup> К І скачущїй.

<sup>6</sup> К І спикана(р)дѣ.

<sup>7</sup> К І слинави(й).

<sup>8</sup> К І правильно вє(р)босажитє(л).

<sup>9</sup> П нижче маємо ще статтю *saltus*,  
*us*, хвѣстїе, чястина.

saltus, us, хвѣ(с)т(н)и(й), лѣсни(й)<sup>1</sup>,  
 266 saltuos(us), хвѣ(с)т(н)и(й)<sup>2</sup>, //  
 saluia, ша(л)вѣя трава,  
 saluiatum, вра(ч)ба ша(л)вѣ(й)ная,  
 saluio, as, врачєвство дѣлаю,  
 salum, морє.  
 salus, tis, здравіе, спсєніе,  
 saluber, здрави(й), спсїтє(л)ни(й),  
 salubritas. здраво(ст),  
 salubriter, здраво,  
 saluto, цѣлую. по(з)дравляю<sup>3</sup>,  
 saluator. цѣловатє(л)  
 salutatio, цѣлованіе, по(з)дравленіе,  
 salutatori(us), цѣлюючи(й),  
 salutifer, спсїтє(л)ни(й), здрави(й), по-  
 лє(з)ни(й),  
 salutiger, salutigerul(us), цѣлюючи(й),  
 salue, раду(й)ся, здравствуй(й),  
 salu(us). здоровъ, цѣлѣ,  
 saluo, as, спсѣю, здрава творю,  
 saluator, спсїтєл(ъ),  
 sam  
 sambuca, а(е), самбикїя<sup>4</sup>,  
 sambucina, idem sambucistria, самбикїи-  
 ница<sup>5</sup>,  
 sambucus, возѣ<sup>6</sup>,  
 sambuceus, возовий<sup>7</sup>,  
 samera, а(е), сѣмя ѿ(л)ховое, вязовое,  
 sampsa, ко(с)тка ма(с)ли(ч)ная,  
 sampsuchum, ма(й)ранѣ<sup>8</sup>,  
 sampsuchin(us), ма(й)ринови(й)<sup>9</sup>,  
 sancio. законополагаю. у(с)тавляю,  
 san  
 sanctus, законоположе(н), стї(й),  
 sanctul(us), стєцѣ,  
 sanct[e], стѣ, преподобно,  
 sanctor, законоположникѣ,  
 sanctio, уставѣ, узаконєніе,  
 sancitas, sanctitudo, стїни, преподобїе,  
 sanctimonia. преподобїе,  
 sanctimoniales, инокини<sup>10</sup>,

<sup>1</sup> Пор. П лѣсничїй.

<sup>2</sup> П правильно хвѣстнїй.

<sup>3</sup> К І маємо ще привѣ(ст)вую.

<sup>4</sup> К І самбикїя, гарфїста; П самбикїѣ,  
Да(н): г.:

<sup>5</sup> К І самбикїиница, га(р)фа.

<sup>6</sup> К І правильно бозѣ.

<sup>7</sup> К І правильно бзовы(й).

<sup>8</sup> К І помилково макїєранѣ; пор. П має-  
ранѣ.

<sup>9</sup> К І немає цього слова; П правильно  
маїрановий.

<sup>10</sup> Пор. П инокинѣ.

sanctimonium, обѣтъ иноки(н),  
 sandalium, сандалъ,  
 sandalum, брашно устрое(н)ное,  
 sandalides, родъ риниковъ<sup>1</sup>,  
 sandapila, одръ ме(р)тви(х),  
 sandapilarij, мертвоносителие,  
 sandaracha, а(е). червоно(с)т(ъ) рудная,  
 пчелникъ трава.  
 sandarachin(us), рудни(й),  
 sandarachat(us), шче(р)влє(н) рудовид-  
 ни(м) шаро(м), //  
 266 sandastros, каме(н) горящи(й),  
 3в. sandix, cis, ша(р) чермни(й), гли(н)ка,  
 sane, истин(н)о убо.  
 sangenos, шпаль камен(ъ),  
 sanguis, родъ, кровъ, племя,  
 sanguicul(us), сокъ кровни(й), кровъ,  
 sanguinalis, крвавникъ трава,  
 sanguinolent(us), крвави(й),  
 sanguinari(us), кровопролите(л), люти(й),  
 sanguineus, крвави(й),  
 sanguino, as, крвавлю, кровию теку,  
 sanguis[us]ga, пявица,  
 sanies, кровъ, ропа, посока<sup>2</sup>, гно(й),  
 sanios(us), покрвавленъ,  
 sanna, а(е), посмѣянїе, поруганїе,  
 sannio, is, поругате(л),  
 sanqualis, ломико(с)т(ъ) птица,  
 santalum, са(н)таль древо,  
 santerna, кли(й) злата(р)ски(й),  
 santonica, пелинь мо(р)ски(й),  
 sanus, здрави(й), цѣль,  
 sanitas, здравїе,  
 sano, as, исцѣляю, уздравляю,  
 sanatio, уздравленїе, и(с)цѣленїе<sup>3</sup>,  
 sanabilis, цѣлими(й), лѣкуемъ,  
 sanesco, возмагаю, здравствую,  
 sar  
 sara, а(е), вино вареное,  
 saperda, а(е), риба кара(с), му(д)ри(й),  
 sarpin(us), пє(н) ели(н)ни(й),  
 sarpinos, амєѳи(т)<sup>4</sup>,  
 sarpio, вкушаю, мудрствую,  
 sarpіens, мудръ,  
 sarpientia, мудрост(т),  
 sarpientipotens, премудри(й),  
 sarpienter, мудрѣ,  
 sarpor, gis, сла(с)т(ъ), сладо(с)т(ъ),  
 sarpid(us), сла(с)тни(й), сладо(с)тни(й),  
 saro, nis, мыло,  
 sarphir(us), сапфи(р) каме(н),  
 sarpum, сирѣ гнили(й),

<sup>1</sup> К I правильно финиковъ.

<sup>2</sup> К I посока; П посока.

<sup>3</sup> К I цѣленїе.

<sup>4</sup> К I правильно амєвистъ.

sarcophagus, гнилоядецъ,  
 sar  
 sarcasmos, укори(з)на, поно(с),  
 sarcio, шию, обновляю,  
 267 sart(us), шить, швенъ, содѣланъ, //  
 sarte, цѣло,  
 sartor, швецъ, ризошвецъ,  
 sartix, cis, шиющая,  
 sarta tecta, народодѣланїя,  
 sarcime[n], швенїе,  
 sarcina, sarcinas, tis, бремя, тоболе(ц),  
 sarcino, as, обременяю, латаю,  
 sarcinat(us), sarcinari(us), штягоще(н) бре-  
 ме(н)ми,  
 sarcinator, ризошвецъ, направите(л),  
 sarcinatrix, шевцевая,  
 sarcion, пло(т)ная жила бисє(р),  
 sarcolla, а(е), ма(с)т(ъ) цѣлебная, бѣлокъ<sup>1</sup>  
 трава,  
 sarcophagus, плотоядецъ, рака, гробъ  
 каме(н),  
 sarculum, граблѣ желѣзние, мотика<sup>2</sup>  
 sarculo, as, обрѣзую, обсѣкаю,  
 sarculatio, обсѣченїе,  
 sarda, сарди(й) камень<sup>3</sup>,  
 sardinia, тожъ,  
 sardo, as, разумѣю,  
 sardoa, яскиръ трава,  
 sardonix, са(р)доникъ<sup>4</sup>,  
 sardonychat(us), са(р)дон(н)ко(м)<sup>5</sup> укра-  
 шенъ,  
 sarg[us], риби родъ в Египтѣ,  
 sari, купина нѣкая или древо,  
 sario, потругъ<sup>6</sup> риба,  
 sarissa, копїе, ратище,  
 sarmenta, рождиє, хвра(с)тиє,  
 sarmentitius, рождни(й), хвра(с)тни(й),  
 sarmentos(us), испо(л)но рождия<sup>7</sup>,  
 sarap[os]da, широконоги(й),  
 sarpa, а(е), виноградъ и(с)правле(н),  
 sarracum, во(з)дравни(й)<sup>8</sup>,  
 sarrio, is, гребу, шчищаю,  
 sarritor, gis, гребецъ,  
 sarritura, sarritio, истребленїе, гребенїе,  
 sartor, истребите(л), чи(с)тите(л),  
 sartura, истребленїе, шчищенїе.

<sup>1</sup> К I бѣмо(к), виправлене з бѣмо(м);  
 П правильно бѣлмокъ.

<sup>2</sup> К I мотичка.

<sup>3</sup> К I ниже маємо ще статтю sa[rda]-  
 chates са(р)дахат(ъ) камень.

<sup>4</sup> Пор. П сардоніѣ.

<sup>5</sup> Пор. П сардоніхомъ.

<sup>6</sup> П правильно пстрѣгъ.

<sup>7</sup> П правильно исполнь рождїа.

<sup>8</sup> К I правильно дрoвни(й).

sartago, сковрода,  
 sas, своя<sup>1</sup>,  
 sat, [дово(л)но]<sup>2</sup>,  
 satago, is, пекуся, прилежу,  
 satanas сатана<sup>3</sup>,  
 satelles, tis, да(р)доносець, слуга,  
 satellitium, да(р)доносиє, челяд(ъ)<sup>4</sup>,  
 sateropa звѣря зє(м)нородное<sup>5</sup>,  
 satio as, насищаю,  
 267 satiat(us), насиченъ, //  
 3в. sacietas, satias, tis насиченіє,  
 saciabilis, насититє(л)ни(й),  
 satis довльѣть,  
 salisaccipere, рукои(м)ство прияти<sup>6</sup>,  
 satisdo, ручуся,  
 satisdatio, ручениєся,  
 satisdatum, порученіє,  
 satisfacio, плачѹ и(с)по(л)няю<sup>7</sup>,  
 satisfactio, испо(л)неніє, ѡчищеніє слов-  
 ное, покаяніє, достотвореніє,  
 satispra(e)stare, рукоє(м)ца<sup>8</sup> дати,  
 satis, унєє, лу(ч)шєє,  
 satior, унши(й), лу(ч)ши(й),  
 satrapa, a(e), старѣ(й)шинѣ<sup>9</sup>, воевода,  
 satrapia, воево(д)ство, старѣ(й)ши(н)ство,  
 satur, насиченъ, сити(й),  
 saturitas, сито(с)т(ъ), насиченіє,  
 saturo, as, насищаю,  
 satureia, чебрець трава,  
 satus, посѣянъ,  
 satus, us, сѣяніє, сажленіє,  
 sator, ris, сѣятє(л), садитє(л),  
 satori(us), сѣятє(л)ни(й),  
 satio, nis, сѣяніє,  
 satiu(us), сѣятє(л)ни(й),  
 satyra, сти(х) поєтиче(с)ки(й) укори(з)-  
 нє(н)<sup>10</sup>,  
 satyric(us), сатири(ч)ни(й) стихописець,  
 satyrice, укоритє(л)нѣ,  
 satyra aquis, крукъ водни(й),  
 satyricum signum, страши(ли)ще ѡгра(д)-  
 ное, ѡпу(д),  
 satyri, сатировє, дивни мужиє,  
 satyria, a(e), брашно ѡ(т) зє(м)лє(й)<sup>11</sup>  
 ра(з)ли(ч)ни(х).

<sup>1</sup> К І *свая*; П *своа*

<sup>2</sup> Переклад із К І

<sup>3</sup> К І ще маємо *изводите(л)*.

<sup>4</sup> К І правильно *челядѣ*.

<sup>5</sup> К І правильно *земнов(д)нов*.

<sup>6</sup> К І *рукоимстваты*.

<sup>7</sup> П маємо ще *и(з)виняюся*.

<sup>8</sup> Літера *у* в оригіналі латинська (*и*).

<sup>9</sup> К І правильно *старѣ(й)шина*.

<sup>10</sup> К І помилково *укори(з)на*.

<sup>11</sup> К І правильно *зелій*.

satyriasis, уде(с) бѣшеніє в похот(ъ),  
 satyrion, козелокъ трава,  
 saucio, as, уязвляю,  
 saucial(us), уязвленъ,  
 sauciatio, уязвленіє<sup>1</sup>  
 saura ящерица<sup>2</sup>,  
 saurites, ящерець каме(н),  
 sax  
 saxum каме(н), скала, слу(д)ва<sup>3</sup>,  
 saxulum каменець  
 saxetum, каменіє,  
 saxetan(us) saxeus, каме(н)ни(й),  
 saxos(us), камєни(с)ти(й),  
 268 saxatilis, каме(н)носєлни(й), //  
 saxificus, каменотворє(ц)  
 saxifragum, ломикаме(н) трава,  
 sca  
 scaber, scabros(us), струпя(с)ти(й), не-  
 чи(с)ти(й),  
 scabrum, i, трудно(с)т(ъ)<sup>4</sup>, негладко(с)т(ъ),  
 scabrat(us), трудни(й)<sup>5</sup>, стропо(т)ни(й),  
 scabredo, scabritia, a(e), трудно(с)т(ъ)<sup>6</sup>,  
 стропо(т)но(с)т(ъ)<sup>7</sup>,  
 scabies, кра(с)та<sup>8</sup>, струпъ, све(р)бъ,  
 scabios(us), кра(с)тави(й), струпова(т)<sup>9</sup>,  
 scabo is, чєшу, драплю,  
 sca(e)ua, левици аки дє(с)ници упо(т)-  
 ребляющии,  
 sca(e)u(us), блги(й),  
 scala лѣствица,  
 scalm(us), коко(л)<sup>10</sup> вє(с)лови(й),  
 scalpo is, чєшу, скроблю, ва(а)ю<sup>11</sup>,  
 scalptor ваатєл(ъ)  
 scalptura вааніє  
 scalpturatus изваанъ, и(с)тука(н),  
 scalpturio, чєпуся, свєрби(т) мя,  
 scalper gi, ножикъ писарски(й),  
 scalptum долото  
 scalpurigo, nis свєрбъ,  
 scalprat(us) закрянлєнъ.

<sup>1</sup> Написано в одному рядку зі статтею *saucial(us)* світлішим чорнилом.

<sup>2</sup> К І *sauci(us)* *уя(з)влєнъ, ящерица*; отже, в К І пропущено реєстрове *saura*, а в нашому списку пропущено *sauci(us)*; пор. П *saucius* *я(з)влєнъ*.

<sup>3</sup> К І *скала, каменъ, слудва*.

<sup>4</sup> П правильно *трудность*.

<sup>5</sup> П правильно *трудный*.

<sup>6</sup> П правильно *трудность*.

<sup>7</sup> К І немає цієї статті.

<sup>8</sup> К І помилково *крата*.

<sup>9</sup> К І *струпя(с)ты(й)*.

<sup>10</sup> К І правильно *колокъ*.

<sup>11</sup> К І *скробаю, чєшу, вааю*.

scalpellum, жало<sup>1</sup>, сѣчиво, бри(т)ва,  
 scammo[n]ia, сочница трава,  
 scamnum, лава  
 scabellum, подножие<sup>2</sup>,  
 scabile, is, тожъ,  
 scamilli, огул, лавици,  
 scandalum, соблазн(ъ), преткновеніе,  
 scandalizo, соблазняю,  
 scandix, че(х)рица<sup>3</sup> село,  
 scando, всхожду,  
 scansilis, всходите(л)ни(й),  
 scansoria(e) machina(e), лѣствици,  
 scandulaca, ба(р)вѣнокъ,  
 scandula(e), дщици, степеніе,  
 scandulari(us), дщицопокровите(л)<sup>4</sup>,  
 scantiana roma, ска(н)ти(й)ский яблка,  
 scapha, ладия,  
 scaphium, чаша, сосу(д), конобець,  
 scapilium, хребетъ, плещи,  
 scaptensula, а(е), руда сребрная,  
 scapula(e), агул, плещи,  
 scapularis, плещни(й),  
 scapus, i, сто(л)пъ, стеблъ,  
 268 scarabeus, кровка. еленецъ че(р)вѣ, //  
 3в. scarifico, нарѣзую, ра(з)дряпую.  
 scarificatio, насѣченіе,  
 scarites, прежува(ч) бисе(р)<sup>5</sup>,  
 scar(us), прежува(ч) риба<sup>6</sup>,  
 scateo, истѣкаю<sup>7</sup>,  
 scatebra, исто(ч)никъ,  
 scaturigo, тожъ, токъ<sup>8</sup>,  
 scaturiginos(us), испо(л)н(ъ) и(с)то(ч)никъ,  
 scaturio, теку, плову<sup>9</sup>,  
 scatinia lex, скати(й)ски(й)<sup>10</sup> зако(н),  
 scauri, кривоногии,  
 scazon, сти(х) сказо(н)ски(й),  
 sce  
 scelotyrbе, разрѣшеніе споени(й) в колнѣ-  
 нѣ<sup>11</sup> немощъ.

- 1 К I жало, П жило.  
 2 К I перед ним маемо ще лавка.  
 3 К I перед ним маемо ще помилкове  
 [?] че(р)чица.  
 4 К I помилково дщицопокровите.  
 5 Виправлено іншим почерком світлі-  
 шим чорнилом з помилкового риба;  
 К I немає цього слова.  
 6 Статтю дописано в одному рядку з по-  
 передньою іншим почерком світлішим  
 чорнилом.  
 7 П истѣкаю, во.  
 8 К I источникъ.  
 9 К I плову, теку.  
 10 П скаті(н)скій.  
 11 К I правильно в колѣне(х).

scelus, злоба, грѣхъ велики(й)<sup>1</sup>,  
 sceleritas, тожъ, злобованіе,  
 scelest(us), злобни(й)<sup>2</sup>,  
 sceleste, непреподобнодѣлате(л)нѣ<sup>3</sup>,  
 sceleros(us), непреподобнодѣлате(л),  
 scelero, as, скверню, мажу,  
 scelerat(us) скверни(й), злобни(й).  
 scaena, а(е), сѣноскиния, куща, камодия<sup>4</sup>,  
 scaenalis, сѣн(н)и(й),  
 scenatilis, то(ж), ски(н)ни(й),  
 scenicus, то(ж), комодѣ(й)ни(й)<sup>5</sup>,  
 scenofactori(us), сѣннотворецъ,  
 scenoma tis, скинния, шате(р), сѣн(ъ),  
 scenographia, скинописаніе<sup>6</sup>,  
 scenopodia, по(т)ченіе сѣне(й),  
 sca(e)ptica, а(е), содруже(с)тво филосо-  
 фское,  
 sceptrum, скипе(т)рѣ, жеж(л)ъ<sup>7</sup>,  
 sceptriker, скипетроносецъ<sup>8</sup>,  
 sch  
 scheda, schedula, скрижалъ, ха(р)тия,  
 schedic(us), неро(з)ми(с)лни(й), внезаап-  
 ни(й),  
 schema, tis, образъ, наче(р)танія<sup>9</sup>,  
 schesis, и(м)ство, обде(р)жаніе, обича(й).  
 schidia(e), трѣ(с)ки, ути(н)ки,  
 schinos, схинъ древо, че(с)мина, да(ѳ)...<sup>10</sup>,  
 schisma, tis, раздо(р), схизма,  
 schiston lac, млеко усире(н)ное,  
 schist(us), крвавникъ камен(ъ),  
 schoenismos, мѣра, тягненіе,  
 schoenos, повро(з) ситови(й) мѣра,  
 schoenobates, поврозобѣгунъ,  
 schoenobatica, поврозобѣганіе,  
 schoenopl[c]os, поврозникъ,  
 269 schola, училище, школа<sup>11</sup>, //  
 scholaris, scholastic(us), учили(щ)ни(й),  
 scholium, то(л)къ кра(т)ки(й),

- 1 К I вели(й).  
 2 К I пізніше іншим почерком дописано  
 неправе(д)ни(й).  
 3 К I пізніше іншим почерком дописано  
 неправе(д)но.  
 4 К I правильно комедія.  
 5 К I комедѣ(й)ны(й); К I нижче мае-  
 мо ще статтю scenice комедѣ(й)нѣ.  
 6 К I правильно сѣнописанія.  
 7 К I правильно жежлъ.  
 8 К I скипетроносите(л) scheda (по-  
 милково).  
 9 К I наче(р)таніе.  
 10 К I да(ѳ) [?]; П правильно Дани(л):  
 гі.  
 11 К I і П схоля.

sci  
 sciagraphia, сѣннописаніє,  
 sciamachia, сѣн(н)ая бо(р)ба,  
 sciathericum, гороло(й) слонѣ(ч)ни(й),  
 sciatheras, а(е), слонѣ(ч)никъ,  
 scilicet, то е(с)тъ, убо, сирѣчь, во правду<sup>1</sup>,  
 scylla, а(е), замо(р)ская цибуля,  
 scillitic(us), scillin(us), цѣбу(л)ни(й), лу(ч)-  
 ни(й),  
 scillites, щецъ лу(ч)ни(й),  
 scimrodion, ложе малое, шдръ,  
 scin[cu]s, ко(р)кодилъ,  
 scindo, is, рѣжу, сѣку, ра(з)дираю.  
 scissus, разрѣзанъ<sup>2</sup>, раздранъ,  
 scissus, us, раздаръ<sup>3</sup>,  
 scissilis, раздерни(й)<sup>4</sup>,  
 scissio, scissura, рѣзаніє, ра(з)драніє,  
 scintilla, искра,  
 scintillatio, бли(с)таніє,  
 scio, вѣмъ, знаю,  
 sciens, tis, вѣдуши(й), свѣди(й),  
 scienter, вѣдомѣ, вѣдя,  
 scientia, вѣденіє<sup>5</sup>,  
 scit(us), мудръ, кра(с)ни(й) хи(т)ри(й)<sup>6</sup>,  
 scite, мудръ, хитро,  
 scitul(us), мудрецъ, хитрецъ,  
 scisco, is, ...зумѣваю<sup>7</sup>, извѣствую,  
 scis[c]ito[г], scitor, испитую<sup>8</sup>, изслѣдую,  
 scitamenta, ogum, сладко(с)ти, сладко-  
 брашиє<sup>9</sup>,  
 scitum, узаконѣ(н)ное<sup>10</sup> веленіє,  
 sciol(us), мудрецъ,  
 sci(us), разумни(й)<sup>11</sup>, и(с)ку(с)ни(й),  
 sciomantia, сѣново(л)хвованіє,  
 scipio, палица, жезлъ<sup>12</sup>,  
 scirpi, ogum, сѣтовіє, рогоза<sup>13</sup>,  
 scirpeus, рогожни(й)<sup>14</sup>, ситняни(й),  
 scirpea, а(е), кошница,  
 scirpicula(e), серпъ, ножъ, сѣчиво,

scirpiculum, ситови(й) кошъ,  
 scirpicul(us), кошикъ,  
 scirrophorion, мѣъ ма(й),  
 scirrhus, надменіє ѡже(с)точе(н)ное<sup>1</sup>,  
 sciur(us), вивѣрка,  
 sclorpus, звукъ губни(й) или у(с)тни(й)<sup>2</sup>  
 sco  
 scobs, bis, ѡтреби, пра(х),  
 269 scobina, а(е), пила, //  
 зв. scolecia, ржа,  
 scoletium, сирикъ, че(р)въ сирикоро(д)-  
 ни(й)<sup>3</sup>,  
 scolora[x], пардва птица<sup>4</sup>,  
 scolopendra, стогонога<sup>5</sup>,  
 scolopendrion, стогонове(ц) трава,  
 scolop[о]macha[e]gium, ѡрудіє враче(с)ковє,  
 scolymos, армишокъ трава,  
 scombrus, веретеница риба<sup>6</sup>,  
 scomma, укоръ, поно(с), досада,  
 scopa(e), агум, мѣтла,  
 scopula, мѣте(л)ка,  
 scoparij, помѣтателиє,  
 scopa regia, иглица трава,  
 scopei, карли<sup>7</sup>, малии члѣвци,  
 scopes, сови пугачи,  
 scortula, междораміє, -плещіє<sup>8</sup>,  
 scorus, i, цѣл(ъ), намѣреніє,  
 scorul(us), скала, камѣн(ъ), предѣлъ,  
 scorulos(us), камѣ(н)ни(й)  
 scordium, гуси(й) полѣи<sup>9</sup>,  
 scoriga, а(е), жушел(ъ)<sup>10</sup>,  
 scorigon, чо(с)нокъ,  
 scorigod[о]grasson, чо(с)никъ, лучокъ,  
 scogra(e)pa, а(е), медведокъ риба,  
 scorites, медведокъ камѣ(н),  
 scorpi(us), скорпѣя че(р)въ, зна(м)<sup>11</sup>нбнов,  
 мирукъ<sup>12</sup>.

<sup>1</sup> К І сирѣчь, то е(ст), убо, во правду.  
<sup>2</sup> К І помилково *разрижанъ*.  
<sup>3</sup> К І правильно *раздоръ*.  
<sup>4</sup> К І правильно *раздорны(й)*.  
<sup>5</sup> К І правильно *свѣденіє*.  
<sup>6</sup> К І *мудръ, хитръ, кра(с)ны(й)*.  
<sup>7</sup> К І *разумѣю*; пор. ще П *разумѣю*,  
 и(з)вѣствуюсь.  
<sup>8</sup> К І *испитаю*.  
<sup>9</sup> К І *сладкобрашия*.  
<sup>10</sup> Пор. К І *взаконенное*.  
<sup>11</sup> К І помилково *разустній*.  
<sup>12</sup> К І *pal* (латиницею), *палаца* (помил-  
 ково), *жезлъ*.  
<sup>13</sup> К І *ситовіє, рогозъ*.  
<sup>14</sup> К І помилково *розовій*; П правильно  
 но *рого(з)ный, ситняный*.

<sup>1</sup> К І помилково *ѡже(с)точеніє*.  
<sup>2</sup> К І нижче маємо ще статтю *scipres*  
*скнипи*.  
<sup>3</sup> К І *сирокоро(д)ны(й)*.  
<sup>4</sup> К І *птица падва*.  
<sup>5</sup> К І правильно *стогога*.  
<sup>6</sup> К І маємо ще *ящу(р)*; П *верепѣл-*  
*ница*.  
<sup>7</sup> Літера *p* в оригіналі латинська (*r*).  
<sup>8</sup> Пор. П *-плещіє*.  
<sup>9</sup> К І помилково *чоснокъ, гуси(й)*  
*поли(н)*.  
<sup>10</sup> Друга літера *ж* в оригіналі виправле-  
 на з помилкової *n*. В оригіналі вище має-  
 мо ще раз реєстрове *scorulos(us)* без пере-  
 кладу.  
<sup>11</sup> Пор. К І *знамя*.  
<sup>12</sup> П правильно ... *нб(с)нов, трава, лукъ*.

scorpionarij, стрѣли<sup>1</sup>,  
 scorpioni(us), медведкови(й),  
 scorpiu[ŋ](us), медведокъ че(р)въ,  
 scortum, scortillum, блицца, кожа<sup>2</sup>,  
 scorteus, кожани(й)  
 scortor, aris, блудодѣ(й)ствую,  
 scortator, блудникъ  
 scotoma завротъ глави, изумленіе,  
 scranctia(e), блудници,  
 scranctum, му(л),  
 scraptia, a(e), червь  
 screo, as, х(р)акаю, хрякаю<sup>3</sup>,  
 screator, хрякающ(й),  
 screabile, исплева(н)ное.  
 screat(us) исхраканъ.  
 scriblita, хамо(н), кола(ч),  
 scribello, вписую пишу,  
 scrib[il]igo, мова лацѣнская злая<sup>4</sup>,  
 scribo пишу  
 scriptum, писаніе,  
 270 scriptus, писанъ, //  
 script(us), us, писаніе<sup>5</sup>,  
 scriptilis, писате(л)ни(й),  
 scriba, писарь<sup>6</sup>,  
 scribat(us), us, писа(р)ство,  
 scriptor, писа(р) книгощи(й)<sup>7</sup>,  
 scriptori(us), писате(л)ни(й), удобописа-  
 теле(н)<sup>8</sup>.  
 scriptura пи(с)мо, писаніе,  
 scripturarij, пи(с)ци.  
 scrinium, кивоѣ, ковчежець, су(н)дукъ,  
 scriniari(us), та(й)никъ,  
 scrobs, bis доль, яма,  
 scrobicul(us), долокъ<sup>9</sup>.  
 scropha, a(e), свиня,  
 scrophipascus, свинопа(с),  
 scrophula(e) угринали звѣрята<sup>10</sup>,  
 scrotum, мошни,  
 scruped(us), прихрамлющи(й),  
 scrupus, камикъ дробни(й),  
 scrupus, камени(с)ти(й).

<sup>1</sup> П правильно стрѣлицы.

<sup>2</sup> П правильно блудница. кожа.

<sup>3</sup> Пор. П ракаю.

<sup>4</sup> К І мова лати(н)ская трудная.

<sup>5</sup> К І нижче маемо ще статтю *scriptito*,  
 as пишу, *scriptio* писаніе

<sup>6</sup> К І маемо ще книгощія.

<sup>7</sup> К І писа(р), писны(й) (помилково),  
 книгощи(й); П правильно писарь, писчий,  
 книгощій.

<sup>8</sup> К І удобописате(л)ны(й).

<sup>9</sup> К І немає цієї статті.

<sup>10</sup> К І також помилково *угринатіи*  
 звѣря(т); П правильно *угри на шіи звѣ-*  
*рятѣ*.

scrupul(us), камикъ в сапорѣ, туга, пе-  
 ча(л)<sup>1</sup>,  
 scrupos(us), камени(с)ти(й), трудни(й)<sup>2</sup>,  
 scrupulos(us), scrupulose, ско(р)бни(й), пе-  
 ча(л)нѣ, опа(с)но<sup>3</sup>.  
 scrupulosissime, испита(н)нѣ, печа(л)но,  
 scrupulositas, смущеніе совѣсти<sup>4</sup>, печа(л),  
 scrupularis, тужни(й), печа(л)ни(й),  
 scrupulatum, по ча(с)ти,  
 scruta, ogum, ве(т)хия вещи,  
 scrutaria, a(e), ветхи(й)<sup>5</sup> преданіе,  
 scr[ui]tor, aris, испитую, и(с)тязую,  
 scrutator, испитател(ъ),  
 scr[ui]tinium, истязаніе, и(с)питаніе<sup>6</sup>,  
 scu  
 sculna, a(e) ходота(й),  
 sculpo, is, вааю,  
 sculptor, ваате(л),  
 sculptura, a(e) вааніе,  
 sculptile, извааніе,  
 sculponea(e), агу(т), обуца,  
 scurra, a(e), кощун(н)икъ,  
 scurrilitas, кощунство<sup>7</sup>,  
 scurriliter, кощун(н)ѣ,  
 scurrog, aris, кощу(н)ствую,  
 scutale, пращи навязаніе<sup>8</sup>,  
 scuta, a(e), scutra, блюдо мало<sup>9</sup>,  
 scutica би(ч), плѣн(ъ)<sup>10</sup>,  
 scutriscum, блюдо малое,  
 scutum, щитъ,  
 270 scutulum, щитець, //  
 3В. scutari(us), щитодѣлате(л),  
 scutari(us), щит(т)ни(й),  
 scutat(us), в щит(т) вооруженъ,  
 scutula, блюдо  
 scutula, прицѣпле(н)ная<sup>11</sup> вѣтвь,  
 scutulata uestis, пе(с)трая риза,  
 scutigerul(us), щитоносець,

<sup>1</sup> К І помилково камени(с)ти(й),  
 трудны(й), а реестрове *scruposus* пропу-  
 щено; П правильно камѣкъ в сапорѣ.

<sup>2</sup> П правильно трудный.

<sup>3</sup> К І дві окремі статті *scrupulos(us)*  
*ско(р)бны(й)* і *scrupulose* опа(с)но, пе-  
 ча(л)нѣ.

<sup>4</sup> К І помилково вѣсть; пор. П смуще-  
 ніе, совѣты, печаль.

<sup>5</sup> П правильно ветхи(х).

<sup>6</sup> К І испитаніе, истязаніе.

<sup>7</sup> К І нижче маемо ще статтю *scurrilis*  
 кощунски(й); П — кощунный.

<sup>8</sup> К І навязаніе.

<sup>9</sup> К І малое.

<sup>10</sup> К І правильно плѣть.

<sup>11</sup> К І прицѣпле(н)на.

sc[y]llax, щеня. ски(м)нъ<sup>1</sup>.  
 scu  
 scylla, ско(р)ка [?] <sup>2</sup> риба,  
 scylleta, мѣсто рибное,  
 scymn(us), скиме(н), лвя,  
 scynipes, скнипи<sup>3</sup> звѣрята,  
 scyphus, чаша, кубокъ. кели(х),  
 scyricum, родъ шара<sup>4</sup>  
 scytala, а(е). мишь брита(н)ская, та(й)но-  
 писаніе,  
 scytis, dis, каме(н) тата(р)ски(й).  
 se  
 se, ѡ(т), разъ.  
 sebum, ло(й), тукъ,  
 sebare, улоити.  
 sec  
 secale. сѣчиво,  
 secedo, уступаю<sup>5</sup>,  
 secessio, secessus, ѡ(т)ступленіе<sup>6</sup>,  
 secerno, is, раздѣляю, ра(з)лучаю,  
 secret(us), разлучень,  
 secretum, ѡ(т)лученіе, та(й)на<sup>7</sup>.  
 secreto, вта(й),  
 secretio, ѡ(т)лученіе. ра(з)дѣленіе<sup>8</sup>,  
 sece[s]pita, ножъ.  
 seciuium, же(р)тве(н)ное,  
 secius, мнѣе, поздѣе,  
 secludo ѡ(т)лучаю разлучаю<sup>9</sup>.  
 seclusa sacra, стая, сокрове(н)ная,  
 seclitorium, заключеніе,  
 seco сѣку,  
 sectus, сѣчень,  
 secamentum, sectio, sectura, сѣченіе.  
 sectile, сѣкомое,  
 sectiu(us) пресѣчень,  
 sector, сѣчець<sup>10</sup>,  
 sectrix, сѣчница<sup>11</sup>.

<sup>1</sup> К І скимнъ, щеня.

<sup>2</sup> К І помилково ско(л)ла; П правильно скѡлла.

<sup>3</sup> К І помилково скипи.

<sup>4</sup> К І помилково шада.

<sup>5</sup> К І уступую.

<sup>6</sup> Пор. П уступленіе. ѡ(т)-

<sup>7</sup> К І помилково разлученіе вта(й); П правильно ѡ(т)лученіе, тайна.

<sup>8</sup> К І помилково ... вта(й) раздѣленіе.

<sup>9</sup> К І заключаю.

<sup>10</sup> Написано іншим почерком світлішим чорнилом в одному рядку зі статтею *sectile*.

<sup>11</sup> Написано іншим почерком світлішим чорнилом в одному рядку зі статтею *sectiu(us)*.

sector, agis, по(с)лѣдствую<sup>1</sup>,  
 sectator, по(с)лѣдующи(й),  
 secta, содруже(с)тво. бра(т)ство. ере(с),  
 sectari(us) цегух, скопъ предиудщи(й),  
 secors, dis, гню(с)ни(й), лѣниви(й),  
 secorditer, лѣниво,  
 271 secubo, ѡсобъ лежу, //  
 secubit(us), ѡсобъ леженіе.  
 secula, сѣрпъ, коса.  
 seculum, вѣкъ. время,  
 secularis време(н)ни(й), вѣчни(й).  
 secum, з собою<sup>2</sup>,  
 secund(us). втори(й), блѣгополучни(й),  
 secundum, предлогъ<sup>3</sup>  
 secundo, повторе, второе<sup>4</sup>,  
 secunda(e), агит, бло(н)ка или чепе(ц),  
 в не(м) же родитьсѣ ѡ(т)роча,  
 secundani, по(с)лѣднии вои,  
 secundari(us), втори(й),  
 secundo, as, блѣгополучнѣ<sup>5</sup> творю  
 securis, сѣкѣра  
 securicula, сѣки(р)ка,  
 securifer, сѣкироносецъ,  
 securicla, а(е), споеніе,  
 securidaea, сѣки(р)ница трава,  
 secur(us), бе(з)бѣдни(й), бе(з)блазненъ,  
 securitas, безстрашиє, бе(з)бѣдство, ут-  
 верженіе,  
 secus, иначе<sup>6</sup>.  
 sed, но<sup>7</sup>,  
 sedenim, но убо, е(с)ма<sup>8</sup> убо,  
 sedeo, сижу,  
 sedens, сидящи(й),  
 sedes, sedicula, сѣдалище, жилище, лава,  
 sedentari(us), художникъ<sup>9</sup>,  
 sedent[ar]i[us], сѣда(л)ни(й),  
 sedigit(us), ше(с)топе(р)стни(й),  
 seditio, крамола, ковъ,  
 seditios(us). крамо(л)никъ, ко(в)никъ,  
 seditiosior, крамолюючи(й),  
 seditiose, крамо(л)нѣ,  
 sedo. as, усмиряю, укрочаю<sup>10</sup>,

<sup>1</sup> К І пізніше іншим чорнилом дописано гоню.

<sup>2</sup> Пор. П с(ъ) тобою.

<sup>3</sup> П точно предлогъ пѡ.

<sup>4</sup> К І вторе.

<sup>5</sup> П блѣгополучна.

<sup>6</sup> К І иначе(й).

<sup>7</sup> К І маємо ще але.

<sup>8</sup> К І правильно е(л)ма.

<sup>9</sup> К І маємо ще помилково сѣда(л)ни(й), бо пропущено реестрове *sedentarius*.

<sup>10</sup> К І укрочаю, смиряю.

sedat(us), укоченъ, упокоенъ<sup>1</sup>,  
sedate, поко(й)нѣ, укочен(н)ѣ,  
sedatio, упокоеніе<sup>2</sup>,  
seduco, ω(т)вожу, лужду, прел(л)щаю,  
seduct(us), прелщенъ,  
seductilis, прелститє(л)ни(й),  
seductio, прелщеніє ω(т)веденіє,  
seduculum, бичъ, язва, рана,  
sedul(us) ωпа(с)ни(й) прилежни(й),  
sedulitas, ωпа(с)тво, прилежаніє  
sedulo, sedule, прилежно ωпа(с)но<sup>3</sup>,  
sedum, ро(с)ходникъ трава.

seg

271 segnis, лѣниви(й). //

3в. seges, tis, рожъ жито, жниво, нива, сѣмя<sup>4</sup>,

segnipes, лѣниви(й), ко(с)ноходець,

segmen, сѣчноє.

segmenta, стружини сѣчния

segmentat(us), ча(с)тми со(с)тавлє(н), сло-  
женъ

segnities, лѣнивство.

segniter лѣниво.

segrego as, ω(т)лучаю.

segregat(us), ω(т)лученъ.

segrex, gis, тожъ<sup>5</sup>,

segullum, златожи(л)ная<sup>6</sup> зе(м)ля,

seiugi, ше(с)тероснозници<sup>7</sup> кони,

seiugo, seiungo, разлучаю,

seiunctio, разлученіє.

selago, камфора трава,

sel

selenites, мѣся(ч)ни(й) каме(н)

selibra, a(e), пол(л)фун(ъ)та.

seligo, ω(т)лучаю, и(з)бираю

selectio, избраніє

select(us), избранъ

selinum, петрушка

seli|qua|stra сѣдалище<sup>8</sup>,

sella, sellula, a(e) сѣдалище, седеніє,

sellaria sellagiola сѣдалищное мѣсто.

sellularij художници,

sem

sembella, пол(л)литри.

semel, единою

semen, seminum, племя, родъ, сѣмя<sup>9</sup>,

<sup>1</sup> К І *успокоенъ*.

<sup>2</sup> К І *немає цієї статті*.

<sup>3</sup> К І *ωпасно, прилежно*.

<sup>4</sup> К І *рожъ, жито, жниво, сѣмя, нива*.

<sup>5</sup> К І *ωтлученъ*.

<sup>6</sup> Після нього підкреслено (знято) по-  
милкове *трава*.

<sup>7</sup> Пор. П *шестьеросну(з)дници*.

<sup>8</sup> К І *правильно сѣдалища*.

<sup>9</sup> К І *сѣмя, племя, род(д)*.

seminarium, сѣме(н)никъ, начало. жили-  
ще

seminari(us), сѣющи(й),

sementis, tis, сѣяніє,

seminalis, sementicus, sementin(us), сѣ-  
ме(н)ни(й),

semento as, сѣмя рожду, ра(з)сипаю.

seminatio, сѣяніє,

seminator, сѣятел(ъ), сѣющи(й),

semestris, ше(с)томѣся(ч)ни(й),

semet, себе самого.

semigro, as, преселяюся.

semis, полъ

semes(us), пол(л)сѣдни(й)<sup>1</sup>.

semanimis, пол(л)ме(р)тви(й),

semanert(us), пол(л)ω(т)ве(р)сть.

semiassus, пол(л)печени(й),

semibarbarus, пол(л)ра(р)варни(й)<sup>2</sup>,

semicoct(us), пол(л)варенъ.

272 semicremat(us) пол(л)юпаленъ, //

semicrud(us) пол(л)сурови(й).

semibos, пол(л)вола

semicaper, пол(л)ко(з)ла<sup>3</sup>.

semicli|nctium понява, суда(р),

semicircul(us) пол(л)круженіє.

semicircularis, пол(л)кружни(й),

semicubitalis, пол(л)макотъни(й).

semideus, пол(л)бога.

semidoct(us) пол(л)учони(й),

semiermis, пол(л)вооруженъ.

semifact(us), пол(л)сотворенъ.

semiferus, пол(л)диви(й).

semiformis, пол(л)ωбразни(й)

semifuli(us), пол(л)ωтвержденъ.

semigerman(us), пол(л)нѣмца.

semigra|e|sus, пол(л)грека,

semigrauis, пол(л)тяжки(й),

semihomo, пол(л)члка

semihora, пол(л)часа.

seminanis, пол(л)щє(т)ни(й),

semiugerum, пол(л)стадионъ.

semilacer, наполи ра(з)дранъ.

semiliber, пол(л)свободенъ.

semilixa, людяне

semimadid(us), пол(л)мокри(й),

semimarin(us), пол(л)мо(р)ски(й),

semimetrum, пол(л)мѣреніє<sup>4</sup>.

semimitra|e|, пол(л)митри<sup>5</sup>,

semimortu(us), пол(л)ме(р)тви(й),

<sup>1</sup> К І *правильно пол(л)сѣдний*.

<sup>2</sup> К І *теж помилково пол(л)варвара*;

П *правильно пол(л)варваринъ*.

<sup>3</sup> К *помилково пол(л)кози*.

<sup>4</sup> К І *полъмѣры*.

<sup>5</sup> К І *помилково полъматри*.



semipeces, по(л)убити(й),  
 seminud(us), по(л)нагъ,  
 semi[o]bol(us), по(л)пѣнязя,  
 semipagan(us), по(л)селянина<sup>1</sup>,  
 semipater, по(л)отца,  
 semipes, по(л)ноги,  
 semipedalis, по(л)стопни(й),  
 semiperfect(us), по(л)сове(р)шенъ,  
 semiplacentin(us), по(л)пляко(н)ти(й)<sup>2</sup>,  
 семи-<sup>3</sup>,  
 semiplen(us), по(л)по(л)ни(й),  
 semiputat(us), наполи обсѣченъ,  
 semiplotia a(e), обуца,  
 semiquinaria [divisio], сѣченіе стиховное.  
 semiras(us), по(л)обро(с)ненъ,  
 semireduct(us), по(л)отведенъ,  
 semirefact(us), по(л)сотворенъ,  
 semirut(us) по(л)разваленъ,  
 semisenex, по(л)старца,

272 <sup>вв.</sup> semiseptenaria diuis[io], сѣченіе стихо-  
 тво(р)ное, //

semiseruult(us), по(л)погребенъ,  
 semisomn(us), semiso(m)nis, по(л)спа-  
 щи(й)<sup>4</sup>  
 semisonari(us), звяцаючи(й),  
 semisopit(us), по(л)успленъ.  
 semisphatium, мечъ, ножъ,  
 semisupin(us), ниць лежащи(й).  
 semitogium, краткая риза,  
 semitrit(us), по(л)сотворенъ<sup>5</sup>.  
 semiuir, по(л)мужа,  
 semiuiu(us), по(л)живи(й),  
 semiuntia, по(л)фунта, -сикля, -литри,  
 semiunialis, semuntiarі(us), сиклони(й)<sup>6</sup>,  
 ли(т)рни(й),  
 semiuocalis, по(л)гласни(й),  
 semiustulat(us), по(л)опаленъ<sup>7</sup>,  
 semiustuland(us), по(л)сожгущи(й),  
 semizlonari(us), поя(с)никъ,  
 semissis, по(л)литриѣ,  
 semissalis, semissari(us), по(л)литрни(й),  
 semita, стезя,  
 semitari(us), пу(т)никъ, бѣгунъ,  
 semito, as, стезя творю, пу(т) творю,  
 semodius, по(л)мѣрни(й),  
 semoueo, ω(т)даляю, ω(т)лучаю,

<sup>1</sup> К I по(л)селянинъ.

<sup>2</sup> П правильно полъплакентій.

<sup>3</sup> К I семиплацентій.

<sup>4</sup> Пор. К I полъспяцій.

<sup>5</sup> К I правильно полъсотренъ; в К I  
 нижче маемо ще статтю *semiuietus уяв-*  
*денъ*.

<sup>6</sup> П правильно сиклний.

<sup>7</sup> К I нижче маемо ще статтю *semiust-*  
*ius, полъсо(ж)женъ*.

semote, ω(т)дале(н)нѣ<sup>1</sup>,  
 semper, всегда, вину,  
 semper(l)enitas, блгостиня,  
 sempitern(us), вѣчни(й)<sup>2</sup>,  
 sempiterno, вѣчнѣ,  
 semperuiuum, ра(с)ходникъ.  
 sen  
 senaculum, прето(р), судилище, совѣти-  
 лище,  
 senatores, чиновници, си(н)клитици, со-  
 вѣтники,  
 senatori(us), совѣтни(й),  
 senat(us), us, си(н)кли(т), совѣтъ,  
 senecio, nis, примѣтная трава,  
 senex, старецъ,  
 senect(us), senium, старост(ъ)<sup>3</sup>  
 senect(us), a um, стари(й)<sup>4</sup>,  
 seneo, старѣюся,  
 senilis, ста(р)че(с)ки(й),  
 seniliter, ста(р)че(с)ко,  
 senio, nis, ше(с)терознаме(н)ная ко(с)-  
 тица<sup>5</sup>,  
 seni, по шести,  
 senari(us), ше(с)тогуби(й),  
 senticetum, те(с)нина<sup>6</sup>,  
 sentina, токъ кораблни(й), разбо(й),  
 sentino, as, изливаю ω(т) корабля,  
 273 sentio, is, sentisco, is, чую, чувствую, ра-  
 зумѣваю<sup>7</sup>, //  
 sensur(us), уразумѣвающи(й)<sup>8</sup>,  
 sensus, us, чувство, сми(с)лъ,  
 sensicul(us), повѣст(ъ), кра(т)когланіе,  
 sensim, помалу,  
 sensibilis, чувственъ,  
 sensifer, чувствующи(й),  
 sensificus, чувствотворецъ,  
 sensible, чувстве(н)ное<sup>9</sup>,  
 sententia, мнѣніе, разумѣніе, сказаніе,  
 повѣст(ъ), краткореченіе, умишленіе<sup>10</sup>,

<sup>1</sup> К I ще маемо ω(т)лученъ.

<sup>2</sup> К I пізніше іншим почерком дописа-  
 но *присносуцний*.

<sup>3</sup> К I іншим почерком пізніше перед  
 перекладом дописано *престарѣніе*, після—  
*матє(р)ство*.

<sup>4</sup> К I немає цієї статті.

<sup>5</sup> К I помилково *костница*; П точніше  
*шестеро-знаменнаѣ костница, -очнаѣ*.

<sup>6</sup> К I також помилково *теснина*;  
 П правильно *те(р)ніна, -ніе*.

<sup>7</sup> К I *разумѣю*.

<sup>8</sup> К I *уразумѣюцій*.

<sup>9</sup> К I нижче маемо ще статтю *sensualia*  
*чувственнаѣ*.

<sup>10</sup> К I *сказаніе, мнѣніе, разумѣніе,*  
*повѣ(ст), кра(т)корє(ч):, умишленіе*.

sententios(us), повѣстми глѹщи(й),  
 sententiose, красноглител(ъ)нѣ<sup>1</sup>,  
 sent[ent]iola, кра(с)ная повѣст(ъ),  
 sentis, те(р)ниѣ,  
 senticos(us), те(р)ни(с)ти(й),  
 senticetum, те(р)нина,  
 sentus, власати(й), ра(з)дранори(з)ни(й),  
 рубищеносецъ,  
 seorsum, особни(й), уединенъ<sup>2</sup>,  
 sep  
 separo, as, разлучаю,  
 separatus, разлученъ,  
 separabilis, разлучите(л)ни(й),  
 separatum, особъ,  
 sepelio, погрѣбаю,  
 sepult(us), погрѣбенъ,  
 sepultura, погрѣбеніе,  
 sepulcrum, гробъ,  
 sepulcralis, гробни(й),  
 sepulcretum, жупище, гробище,  
 sepelibilis, погрѣбате(л)ни(й),  
 sepes, pis, шплот(ъ),  
 sepio, is, шплѣтаю, шграждаю,  
 septus, шплетенъ,  
 septa, orum, шгражденія,  
 septuose, соплетѣ(н)нѣ<sup>3</sup>, трудно,  
 sepimentum, шграда, шплот(т), забрало,  
 sepias, a(e), желвъ, риба, чернило,  
 sepiola, че(р)нилница,  
 seplasiari(us), миропродавецъ,  
 sepono, ш(т)лагаю<sup>4</sup>,  
 sepositio, ш(т)ложеніе, ш(т)даленіе<sup>5</sup>,  
 seposit(us), ш(т)легли(й), ш(т)дѣленъ,  
 seps, pis, падалецъ, зми(й),  
 septem, седмъ,  
 septangulus, седмоуглни(й),  
 273 september, септеври(й), //  
 8в. sep(te)mfl[ui]us, седмото(ч)ни(й),  
 septemgemin(us), седмоча(с)тни(й),  
 septempedalis, седмостопни(й),  
 septemplex, седмокра(т)ни(й),  
 septemuir, седмъ мужей,  
 septemuiralis, седмъмужни(й),  
 septemuirat(us), us, седмъмужие,  
 septenari(us), седмочи(с)ле(н)ни(й),  
 septemdecim, седмънадесят(т),

<sup>1</sup> П красноглаголателнѣ.

<sup>2</sup> К І правильно особо, наединѣ, бо в нашому списку пропушено seorsus, якого стосується цей переклад, пор. П seorsus особный, уединенъ.

<sup>3</sup> Пор. К І суплетенъ.

<sup>4</sup> К І помилково шлагаю.

<sup>5</sup> К І немає цього слова; П правильно ш(т)дѣленіе.

septen(us), седми(й),  
 septe[n]nis, седмолѣтни(й),  
 septentriones, Возъ нбснни(й) з звѣздъ,  
 septe[n]trionalis, полунощни(й),  
 septies, седмижди, седмократ(ъ)<sup>1</sup>,  
 septifarium, седмоча(с)т(ъ)нѣ<sup>2</sup>,  
 septim(us), седми(й),  
 septimum, седмое,  
 septingenari(us) седмосо(т)ни(й),  
 septingenti, седмсотъ<sup>3</sup>,  
 septingentesim(us), седмъсотни(й),  
 septicollis, седмхо(л)мни(й),  
 septuaginta, седмъдесят(т),  
 septuagenus, седмъдесят(т)ни(й),  
 septuagies, седмъдесят(т) кра(т),  
 septiana mala, септиа(н)ский<sup>4</sup> яблка,  
 septicus, согнивающи(й),  
 septunx, cis, седмоли(т)рие, з. зла(т)никъ,  
 septuncialis, седмолит(р)ни(й),  
 seq  
 sequester, ходата(й), по(с)редникъ,  
 sequestro, as, ш(т)лучаю, ходата(й)ствую,  
 sequestro, довѣрни(х) рукъ,  
 sequestrari(us), по(с)редствующи(й)<sup>5</sup>,  
 sequius, иначе<sup>6</sup>,  
 sequor, на(с)лѣдую,  
 sequitor, на(с)лѣдовате(л)<sup>7</sup>,  
 sequax, cis, по(с)лѣдующи(й),  
 sequela, по(с)лѣдованіе,  
 ser  
 sera, a(e), замокъ<sup>8</sup>, за(м)ки<sup>9</sup>,  
 seraphi[m], сѣрафи(м),  
 serenus, я(с)ни(й),  
 serenitas, я(с)но(с)т(ъ), погода, ведро,  
 sereno, as, изья(с)няю, погожу,  
 serenatus Ph[o]ebus, ведро,  
 seresco, is, воднѣю, схну,  
 sergia, маслини рожъ<sup>10</sup>,  
 274 seria, делва, жолвъ<sup>11</sup>, //  
 seriola, сосудъ скуде(л)ни(й).  
 sericum, шо(л)къ,  
 sericus, шо(л)кови(й),  
 sericari(us) textor, шо(л)коткате(л),

<sup>1</sup> К І ... седмъ кра(т).

<sup>2</sup> К І перед ним маємо ще семижди.

<sup>3</sup> К І немає цієї статті.

<sup>4</sup> К І помилково септинский.

<sup>5</sup> К І помилково посредствующій.

<sup>6</sup> К І иначе(й).

<sup>7</sup> К І правильно послѣдовате(л).

<sup>8</sup> Літера з в оригіналі латинська (z).

<sup>9</sup> К І немає цього слова.

<sup>10</sup> К І маслини(й) (помилково) рожъ (правильно).

<sup>11</sup> К І правильно сосудъ.

sericat(us), в шо(л)къ ѡблаченъ,  
 series чи(н) рядъ,  
 seriphium absynt[h]ium, пели(н), полинь,  
 serilla ладка<sup>1</sup>,  
 seris, ris, подрожникъ трава<sup>2</sup>,  
 seri(us) тщиви(й),  
 seria, тщива,  
 serio, тщивъ,  
 sermo гль, рѣчь, повѣст(ъ),  
 sermuncul(us), повѣстка,  
 sermocinog, повѣствую, глю, бесѣдую<sup>3</sup>  
 sermocinatio, бесѣда, согланіе,  
 sermocinatrix, бесѣдница  
 sero, as, заключаю  
 sero, is, сѣю, насаждаю, рожду,  
 serperast[r]a, хода(ч)ки,  
 serpo, is, пре(с)микаю(с), лажу,  
 serpens, пре(с)микающи(й)ся, гадина<sup>4</sup>,  
 serpent(in)us, змиев(й),  
 serpentiger, змиеносецъ,  
 serpentigena, змиеро(д)ни(й),  
 serpulla, змиецъ,  
 serpillum, материнка трава,  
 serpa, a(e), пила,  
 ser[r]ula, пилка,  
 serro, as, пилюю, претираю,  
 serrat(us), губати(й), половидни(й)<sup>5</sup>,  
 serrata, serratula, буквица,  
 sertula, самрапа, конников(й) цвѣтъ,  
 sertus, уплетенъ, увити(й),  
 sertum, seruia, a(e), вѣнецъ,  
 seruo, as, храню, блюду,  
 seruat(us), сохраненъ,  
 seruans, хранящи(й),  
 seruator, храните(л), спснте(л),  
 seruatrix, храните(л)ница,  
 seruabilis, храните(л)ни(й),  
 serua[c]ulum, хранилище,  
 seruus, слуга, рабъ,  
 seruul(us), служба,  
 seru(us), служебни(й),  
 serua, seruula, рабня, служебница,  
 seruilis, рабски(й), служебни(й),  
<sup>274</sup> seruiliter, рабски, //  
<sup>3B</sup> seruit(us), seruitudo, работа служба,  
 seruitium, служба<sup>6</sup>,  
 seruiо, seruiog, служу, работаю,  
 serum, сирватка,

<sup>1</sup> К І ладія.

<sup>2</sup> К І трава подоро(ж)никъ

<sup>3</sup> К І глю, повѣствую, бесѣдую.

<sup>4</sup> П маемо ще змій.

<sup>5</sup> К І правильно зубатій, пиловидній.

<sup>6</sup> К І пізніше іншим почерком дописано работа.

serus, позни(й),  
 sero, позднѣ,  
 serotin(us), вечерни(й), поз(д)ни(й)  
 serum, ча(с) вечерни(й),  
 ses  
 ses[a]ma, a(e), сесема<sup>1</sup>, рожъ,  
 sesamin(us), сесамови(й),  
 sesamis, dis, кола(ч) сисамови(й)  
 sesamoid[e]s, чемери(ч)никъ древо,  
 sescunx, cis, ше(с)т(ъ) ли(т)ръ, сикль,  
 злотникъ<sup>2</sup>,  
 seselis, че(р)ноглавъ трава,  
 sesqui, по(л)тора,  
 sesqui[altera] proportio, по(л)третьяго,  
 sesquiculare dolium, по(л)тороде(л)вни(й),  
 sesquihora, по(л)тора часа  
 sesquiugerum, по(л)тора стадио(н), зго-  
 на<sup>3</sup>,  
 sesquilibra, по(л)тори ли(т)ри<sup>4</sup>,  
 sesquimensis, по(л)тора мѣся,  
 sesquimodis, по(л)тори мѣри  
 sesquibol(us), по(л)тора пѣнязя,  
 sesquioctauus, ѡсмочастію вящши(й)  
 sesquiopera по(л)тородневное<sup>5</sup> дѣло,  
 sesquipies, sesquipedalis, по(л)тора(с)то-  
 (л)пни(й)<sup>6</sup>,  
 sesqui[pl]um, по(л)торагубное,  
 s[e]ssimonium, капище, сѣдалище,  
 sestans, sextans, ше(ст)<sup>7</sup> ча(с)т(ъ) ассария  
 имущи(й),  
 sesterti(us), sestertiol(us), пѣняз(ъ) чет-  
 ве(р)тую ча(с)т(ъ) динаря имущи(й),  
 seta(e), агум, щетини, власи тве(р)дия,  
 setiger, щетиноносецъ,  
 setos(us), щетиновати(й), власи(с)ти(й),  
 sessio, is, сѣдаю  
 sessio, сѣданіе<sup>8</sup>  
 sessibulum, сѣдалище,  
 sessilis сѣдящи(й),  
 sessur(us), сѣдящи(й)<sup>9</sup>,  
 seu [или]<sup>10</sup>,  
 seueriana руга северия(н)скии груши,

<sup>1</sup> К І правильно сесамъ.

<sup>2</sup> К І помилково застникъ.

<sup>3</sup> В оригіналі літера а виправлена з я;  
 К І правильно загона.

<sup>4</sup> К І лѣбри.

<sup>5</sup> К І по(л)торадневное.

<sup>6</sup> К І правильно по(л)торастопній.

<sup>7</sup> Пор. П шестую.

<sup>8</sup> К І сѣденіе.

<sup>9</sup> Цей переклад відноситься до про-  
 пущеного реєстрового *sessor*; П правильно  
*sessurus сядущіи*.

<sup>10</sup> Пор. К І і П или.

' seuer(us), сурови(й), ω(с)три(й), че(с)-  
тє(н),  
seuere, seueriter, ωстро, люто,  
seueritas, ωстрота, сурово(с)т(ъ)<sup>1</sup>,  
seuoco, as, ω(т)вожу, ω(т)рѣваю<sup>2</sup>,  
seuum, тукъ, ло(й),  
275 seuos(us), тучни(й), лоіовати(й), //  
seuo. as, улоюю, лое(м) пою<sup>3</sup>,  
sex, ше(с)т(ъ),  
sexagenus, ше(с)т(ъ)десяти(й),  
sexages, ше(с)т(ъ)деся(т) кра(т),  
sexaginta, ше(с)т(ъ)деся(т),  
sexangul(us), sexangulat(us). ше(с)тоу(г)-  
лни(й),  
sexcuntialis, ше(с)т(ъ)ли(т)рни(й),  
sexcuplum, по(л)тора,  
sexcen(us), sexcenten(us), ше(с)тсо(т)ни(й),  
sexcenti, ше(с)т(ъ)сотъ,  
sexcentesim(us), ше(ст)со(т)ни(й),  
sexcenties, ше(ст)со(т) кра(т),  
sexcentoplagus, ше(с)тосо(т)кра(т)ни(й),  
sexdecies, ше(ст)надєся(т) кра(т),  
sexennium, ше(с)толѣтїє<sup>4</sup>,  
sexies, ше(с)т(ъ) крат(ъ),  
sexstans, sestans, ше(с)тая ча(с)т(ъ),  
sexstus, ше(с)т(ъ)<sup>5</sup>,  
sextari(us), ше(с)тая ча(с)т(ъ) мѣри,  
sextilis, августъ мсць<sup>6</sup>,  
sexus, us, по(л)мужє(с)ки(й) или же(н)ски(й),  
si, аще,  
sialoch[i], плюватєлиє<sup>7</sup>,  
sibil(us), сви(с)тъ, сви(с)танїє<sup>8</sup>,  
sibilus, звиздаючи(й),  
sibilo, as, звиздаю, звищу<sup>9</sup>,  
sibus, хитръ, ω(с)троумни(й),  
sibylla, сибилля, пророкини<sup>10</sup>,  
sibyllin(us), сибил(л)ни(й)<sup>11</sup>,  
sic, тако.  
sica, a(e), sicula. сика. сулица<sup>12</sup>.

<sup>1</sup> К І перед перекладом іншим почерком пізніше дописано *непоощадѣніє*.

<sup>2</sup> К І правильно ω(т)зиваю.

<sup>3</sup> К І правильно *улоюю, лое(м) мажу; П ... помазую.*

<sup>4</sup> К І вище маємо ще статтю *sexennis шестолѣтны(й)*.

<sup>5</sup> К І *шесть(й)*.

<sup>6</sup> К І нижче маємо ще статтю *sextula, a(e) шестая ча(ст) литри*.

<sup>7</sup> К І *sialoch(us) плюватє(л)*.

<sup>8</sup> К І помилково *свитъ, увизданїє*.

<sup>9</sup> П правильно *свищу*.

<sup>10</sup> К І *сибилка* (помилково), *пророкиня*.

<sup>11</sup> Пор. П *свибиллїй*.

<sup>12</sup> К І помилково *гулица*; К І вище маємо ще статтю *siccine тако ли*.

sicari(us), сика(р), губитє(л), сулицєно-  
се(ц),  
siccus, сухъ<sup>1</sup>,  
sicce, сухо,  
siccificus, изшушаючи(й),  
siccitas, сухота, сухо(с)т(ъ),  
sicco, сушу, изсушаю,  
siccresco, сохну, изсихаю,  
siccoculus, сухоω(ч)ний,  
siccaneus, сухи(й),  
sichelion, пси(й) лє(н).  
sicera, сикєра, всяко<sup>2</sup> пянє питїє  
sicileo, покошую, паки кошу,  
sicilimentum, трава на покоси(х)<sup>3</sup>.  
siculices, ко(н)ци рати(щ)нии,  
275 sicolicum, (ди)драхма<sup>4</sup>, //  
3в. sicimina, древо пале(с)ти(н)ское, купина  
sicinnis, скаканїя родъ,  
siclus, сикл(ъ),  
sicubi, аще гдѣ,  
sicunde, аще ω(т)куду,  
sicut, яко,  
sid  
side, шипокъ древо,  
siderion, панакъ трава,  
sideritis, помо(р)ная<sup>5</sup> трава,  
sideritis, магни(т), адама(н)тъ<sup>6</sup>,  
sido, is, усѣдаю, сѣжу, и(с)сякаю,  
sicens, сидящи(й),  
sidimentum, ωснованїє, упа(д)ненїє, усѣ-  
денїє<sup>7</sup>,  
sid(us), eris, звѣздъ со(н)мъ, звѣзда,  
sideralis, sidere(us), звѣздни(й),  
siderari, сохнути ω(т) злаго во(з)духа  
sideratio, плодовъ по(т)верженїє<sup>8</sup>,  
sif[il]atores, звѣздателиє<sup>9</sup>,  
sig  
sigala, мука, жито,  
sigma, брашно, трапєза,  
signinu(m) opus. скорупное дѣло,  
signum, знакъ печат(ъ). хоруговь<sup>10</sup>,  
sigillum, печат(ъ)  
sigillat(us), запечатлѣнъ,  
sigillo, as, знаменаю, печат(т)лѣю,

<sup>1</sup> К І *сухы(й)*.

<sup>2</sup> К І помилково *всякъ*.

<sup>3</sup> Пор. К І *покоса(х)*.

<sup>4</sup> Перший склад написано світлішим чорнилом під закрєсленим дѣ-

<sup>5</sup> Пор. К І і П *помурная*.

<sup>6</sup> П нижче маємо ще статтю *siderites рѣдъ адаманту*.

<sup>7</sup> К І *усѣданїє*.

<sup>8</sup> П правильно *повреждєнїє*.

<sup>9</sup> Пор. П *звиздательє*.

<sup>10</sup> К І тільки *знаменїє, печат(т)*.

signaculum, печа(т), знаменіє,  
 signate, запечат(л)ѣннѣ,  
 sigillaris, печа(т)ни(й),  
 signifer, знаменоносець,  
 signiger, знаменотворець, ваате(л),  
 signo, as, знаменую, печатлѣю, показую<sup>1</sup>,  
 signat(us), знамена(н), нарочи(т),  
 signatores, знаменителиє,  
 signatori(us) знаменате(л)ни(й),  
 signatura, печа(т)лѣніє  
 significo, извѣствую, знаменаю,  
 significans, извѣствующи(й),  
 significanter, извѣстнѣ, явѣ,  
 significatio, significat(us) us, знамено-  
 ваніє, извѣствованіє,  
 significantia, a(e), знаменованіє,  
 significatiu(us), знаменаючи(й),  
 significus, знаменотворець,  
 sil, lis, синѣ вапѣ, ша(р)<sup>2</sup>  
 silaceus color, жо(л)ти(й) ша(р)<sup>3</sup>.  
 276 silatum, снѣдѣ) заутрняя, //  
 silaus, приє(м)ка трава.  
 sile, is, черноглавѣ трава,  
 sileo, молчу  
 silens, мо(л)чащи(й),  
 silentium, мо(л)чаніє,  
 silentarij, та(й)ники, мо(л)чатєлиє,  
 silesco, is, мо(л)чю,  
 siler, ris, рокитина<sup>4</sup>, езеро,  
 silex, cis, каме(н), креме(н),  
 siliceus, каме(н)ни(й),  
 silicernium, погребни(й) шбѣдѣ, ко(л)-  
 баса,  
 silicia, a(e), божая травка трава<sup>5</sup>,  
 siligo, nis, мука, жито, рижѣ<sup>6</sup>,  
 siligine[us], жи(т)ни(й), пшени(ч)ни(й)<sup>7</sup>,  
 siliginari(us), жита(р)скѣ.  
 siliqua, рожець, плевн, штреби,  
 siliquor, aris, ровци<sup>8</sup> и(с)пущаю,  
 siliquastrum, пеприца трава,  
 sillographus, поносописате(л),  
 sili, silus, високовѣждни(й). кривоно(с),  
 silphion, la[s]jergitium, кирине(й)ское сѣлє,  
 silur(us), сомѣ риба,  
 silus, кривоноси(й).  
 sim

<sup>1</sup> К І печатлѣю, знаменаю.

<sup>2</sup> К І сини(й) вапѣ шари(й) (помилково).

<sup>3</sup> К І жо(л)ти(й) коліо(р). ша(р).

<sup>4</sup> К І помилково рокити

<sup>5</sup> К І немає цього слова.

<sup>6</sup> К І правильно рожѣ.

<sup>7</sup> К І пашенны(й).

<sup>8</sup> К І також помилково ровци; П правильно рожцы

simbella, a(e), по(л)ша(л)ки важня,  
 simia(e) e(t) simij, пиѣнки, ко(ч)кодани,  
 simiol(us), пиѣикѣ,  
 simila, a(e), similago, предняя мука пше-  
 ни(ч)ная,  
 similagineus, пшени(ч)ни(й),  
 similis, подобни(й),  
 similiter, подобнѣ, такожде,  
 similitudo, similitas, подобіє,  
 similo, as, уподобляю, равняю,  
 simitu за simul, купно,  
 simones, пла(с)коноси(й)<sup>1</sup>,  
 simonia, стокупство<sup>2</sup>  
 simplex, про(с)ть правдиви(й),  
 simplicissim(us), препро(с)ть,  
 simplicitas, про(с)тота  
 simpliciter, про(с)тѣ и(с)ти(н)нѣ,  
 simplicissime, про(с)тѣ(й)ши.  
 simplicitus], про(с)то  
 simplus, simplari(us), єдинокра(т)ни(й),  
 simp[ul]um, чаша глинян(н)ая. скуде(л),  
 simul, вкупѣ.  
 simulac, яко скоро, повнегда  
 simulacru(m), идоль, подобіє, шбра(з),  
 знаменіє<sup>3</sup>.

276 simulo, лицємѣрствую, притворяю, //

зв. simulatio, лицємѣриє, лицєпріятиє<sup>4</sup>,  
 simulator, лицємѣрѣ,  
 simulate, лицємѣрнѣ,  
 sim[ul]amen, притворєніє.  
 simultas, неприязнѣ), вражда,  
 simulter за similiter, подобнѣ,  
 simus, simul(us), пла(с)коноси(й),  
 sin, аще же,  
 sinari, горушица  
 sinciput, задѣ глави,  
 sindon, плащєница, понява,  
 sine, предлогѣ, безѣ, кромѣ<sup>5</sup>,  
 singula, кождо ш собѣ, по єдиному,  
 singularis, шсобни(й), єди(н)ствє(н),  
 и(з)рядни(й),  
 singulariter, изряднѣ,  
 singulatim, шсобѣ, на єдинѣ,  
 singulatim, по єдиному,  
 singult(us), us, мє(р)зо(с)тѣ), стєнаніє,  
 иканіє, чихавица,  
 singultio, is, singulto, as, стєню, икаю,  
 singultim, икающе.

<sup>1</sup> Пор. К І плясконосїи.

<sup>2</sup> К І правильно стокупство.

<sup>3</sup> К І немає цього слова.

<sup>4</sup> К І помилково лицєпріяніє.

<sup>5</sup> К І закрєслєно кінцевє свѣнє, а перед перекладом пізніше іншим почерком ще раз дописано кромѣ.

sinistra, шуица, лѣвица,  
 sinister, лѣви(й) злополу(ч)ни(й),  
 sinistre, злоклю(ч)нѣ неприе(м)нѣ,  
 sinistrorsum, ошуюю,  
 sinisteritas, злоба злоклученіе<sup>1</sup>  
 sinistim(us), лѣви(й).  
 sino, is, о(с)тавляю, попушаю,  
 sinopis, че(р)влена гли(н)ка<sup>2</sup>, че(р)вещь,  
 sinopicus, че(р)мни(й), че(р)влень,  
 sinus, us, нѣдро, лоно, пазуха,  
 sinuo, as, сную, нѣдротворю, кривю,  
 sinuos(us), нѣдровати(й), тре(с)новати(й),  
 криви(й), покручени(й),  
 sinuose, узловато, соплетено,  
 sion, sium, пото(ч)никъ трава,  
 siparium, офона, завѣса,  
 siphones, сикавица, токъ во(д)ни(й),  
 siphuncul(us), тожь, водоводъ,  
 sipo, as, разсипаю,  
 siquando, аще когда,  
 siquidem, понеже,  
 siquis, аще<sup>3</sup>,  
 sire[m]ps, подобни(й),  
 siriasis, возгорѣніе,  
 sirpea uehes, ситови(й) во(й)<sup>4</sup>,  
 sirpo, плету, оплѣтаю,  
 sirrhus, sirus, яма пещера, ве(р)тепъ,  
 277 sis за si uis, аще хочеши, //  
 sisara, вере(с),  
 sisaron, ку(ч)ме(р)ка<sup>5</sup> сво(й)стве(н)ная  
 трава,  
 siser, eris, па(с)те(р)накъ,  
 sison вепринещъ сѣмя,  
 sisto, is, возбраняю, уде(р)жаю, пред-  
 ставляю, являю(с),  
 sistrum, бряцало мѣдяное,  
 sistrat(us), бряцаючи(й),  
 sisymbrium, мя(т)ва че(р)вона, жеруха<sup>6</sup>  
 трава<sup>7</sup>,  
 sisyrinchion, снѣдокъ трава,  
 sit  
 sitanion, ярица, жито яроє,  
 sitarchia, а(е), жита(р)скъ,  
 siticines, сопци погребнии,  
 sitis, жажда,  
 sitio, жажду,  
 sitiens, жаждущи(й),  
 sitienter, жаждуще.

<sup>1</sup> К І помилково *заклученіе*.

<sup>2</sup> К І *глина*.

<sup>3</sup> К І правильно *аще кто*.

<sup>4</sup> К І правильно *возъ*.

<sup>5</sup> К І *куцме(р)ка*.

<sup>6</sup> Пор. К І *жеруха*.

<sup>7</sup> К І немає цього слова.

siticulos(us), жаждущи(й) худи(й)<sup>1</sup>,  
 sitibund(us) жаждущи(й)  
 sit[o]comia а(е) строите(л)ство, старѣ(й)-  
 ши(н)ство надъ роже(м), пшеницею<sup>2</sup>,  
 situla, вѣдро, поче(р)пало,  
 sitella вѣдерце,  
 situs, положень, представленъ,  
 situs, оставлень, попущень,  
 situs, положеніе, плѣсн(ъ), гню(с)но(с)т(ъ),  
 лѣнивство,  
 siue, или, ли,  
 sma  
 smaragdites, смарагди(т),  
 smaragdus, смарагдъ,  
 smaris, dis, риба дробная,  
 smegma мило, смѣшеніе,  
 smegmaticus, стиранію<sup>3</sup> служащи(й),  
 smecticus, чи(с)тящи(й),  
 smilax, cis, ти(с) древо, бобъ,  
 smilax aspera, пово(й) колющи(й),  
 smygnium, люби(с)токъ трава<sup>4</sup>,  
 sob  
 soboles, племя, пло(д), лѣтора(с)л(ъ),  
 sobolesco, плодоношу,  
 sobriini, се(с)тринии дѣти,  
 sobri(us), трезви(й)<sup>5</sup>, цѣломудри(й),  
 sobrie, трезво<sup>6</sup>,  
 soc  
 soccus, i, socculus, настегави, обуца,  
 по(н)чоха,  
 277 socca(tu)s, в на(с)тегави<sup>7</sup> обувень, //  
 3в. socer, socer(us), те(с)т(ъ)<sup>8</sup>,  
 socius, клеврѣтъ, другъ<sup>9</sup>,  
 socius, socialis, клеврѣтски(й), друже(с)-  
 ки(й),  
 socialiter, друже(с)ки, клеврѣтски,  
 sociabilis спите(л)ни(й), содружите-  
 лень<sup>10</sup>,  
 socio, as, содружаю, спояю, спрягаю<sup>11</sup>.

<sup>1</sup> К І правильно *сухи(й)*.

<sup>2</sup> К І *старѣши(н)ство, строите(л)ство на(д) рожу, пшеницею*; пор. П ... *на(д) рожію, жітомъ*.

<sup>3</sup> П *отиранію*.

<sup>4</sup> К І немає цього слова.

<sup>5</sup> К І немає цього слова.

<sup>6</sup> К І пізніше іншим почерком *трезво* виправлено на *трезве(н)но* й дописано *цѣломудре(н)но*.

<sup>7</sup> К І помилково *настегави(й)*.

<sup>8</sup> П *женѣ моеѣ отѣцъ, тестъ*.

<sup>9</sup> К І пізніше іншим почерком дописано *причасникъ*.

<sup>10</sup> К І *содружите(л)ны(й)*.

<sup>11</sup> К І помилково *спрягаю*.

socians, содружаючи(й), совокупляю-  
щи(й)<sup>1</sup>,  
sociat(us), сопряженъ.  
sociatrix, супружница, подружница<sup>2</sup>,  
socien[us], супругъ<sup>3</sup>, подругъ<sup>4</sup>,  
socrus, свекровъ, свекра,  
sodalitas sodalitium, клєврѣ(т)ство,  
дру(г)ство<sup>5</sup>,  
sodes, мо(й) мили(й),  
sol, сл̃нце,  
solifer, сло(н)цєносни(й),  
soligena, сло(н)цєродни(й)  
solaris, solan(us), сл̃нє(ч)ни(й),  
solarium, слонє(ч)никъ, зєга(р), го(р)ни-  
ца на сло(н)ци, д̃нъ,  
solat(us), слонцє(м) опалєнъ, загорѣли(й),  
solsticium, прє(с)туплєнїє сл̃нца или  
возвращєнїє на ини(х)<sup>6</sup> зодїа<sup>7</sup> стєпє(н),  
solstitialis, служаци(й) во(з)вращєнїю сло-  
нє(ч)ному<sup>8</sup>,  
solis gemma, со(л)нє(ч)ни(й) камєн(ъ),  
solanum, пєсини вишнѣ, пси(н)ки,  
soldum, solidum, цѣлоє,  
soldurij, єдинодушнии друзи,  
solea, са(н)дали(й). по(д)кова риба,  
solearij, шєвци,  
soleat(us), в са(н)далии облєченъ<sup>9</sup>,  
solenes, жє(л)ви, токъ,  
solenista(e), жє(л)воловитєлє,  
solennis, то(р)жє(с)твє(н), нарочи(т),  
solenne, is, урочи(с)тоє сто, пра(з)никъ,  
solennitas, торжє(с)тво,  
solenniter, solennit(us), торжє(с)твє(н)нѣ,  
soleo, es, обикаю,  
solens, обикаючи(й),  
solitus, обикновєнъ,  
solit(us), оби(ч)ни(й),  
solito, оби(ч)нѣ<sup>10</sup>,  
solito, as привикаю, обикаю,

solers, би(с)троу(м)ни(й) иску(с)ни(й),  
solertissim(us), остроу(м)нѣ(й)ши(й)<sup>1</sup>,  
solertia би(с)троумїє проми(с)л̃ь  
solerter, у(м)но, проми(с)л̃нѣ,  
278 sollicitudo клопотъ<sup>2</sup>, печал(л), ско(р)бѣ, //  
sollicit(us) печалє(н). при(с)кор(б)єнъ,  
solicite, ско(р)бнѣ, печаловито,  
soliciti(us), печал(л)нѣє  
sollicitissime, печал(л)нѣ(й)ши,  
sollicitior, ско(р)бнѣ(й)ши(й),  
solicito, as, печалю оско(р)бляю, увѣщаю,  
solicitatio, опечалѣнїє, о(с)ко(р)блєнїє,  
solicitator, вожбуждаючи(й), увѣщаю-  
щи(й),  
solidus, sub:, пѣняз(ъ),  
solid(us), цѣли(й), гу(с)ти(й), твє(р)ди(й)<sup>3</sup>,  
solide, цѣло, совє(р)шє(н)нѣ,  
soliditas, цѣло(с)т(ъ), твє(р)до(с)т(ъ), по-  
(с)тоянїє,  
solidipes, твєрдоноги(й),  
solido, as, утвє(р)ждаю,  
solidesco, крѣплюся, утвєрждаюся,  
soliferreum, бро(н),  
solifuga, мрави(й),  
soliloquium, самогласное<sup>4</sup>,  
soliloquus, самогливи(й)<sup>5</sup>,  
solistimum, во(л)хвованїє,  
solitana(e) cochlea(e), жєлвии скоруни<sup>6</sup>,  
solitaurilia, огу(м) то(р)жєства,  
solium, i, soliar, gis, прє(с)то(л) ца(р)ски(й),  
оро(н),  
sola(e)cism(us), солики(с)мѣ, нєлѣпоглас-  
нїє<sup>7</sup>  
sola(e)sophanes, солики(з)мови(й) бє(з)-  
мѣстни(й) гл̃ь  
solor, aris, утѣшаю,  
solandus, утѣшите(л)ни(й),  
solatium, утѣшєнїє,  
solatium, solamen потѣха,  
solator, утѣшите(л),  
solox, во(л)на дєбєлая, бє(з)мѣстни(с)  
solpuga, a(e), мрави(й),  
solum, зємля, дно о(с)нованїє,  
solarium, да(н), мито,  
soluo, плачу, разрѣшаю, рѣшу.

<sup>1</sup> К І нижче маємо ще статтю *sociandus* *содружитєлны(й)*.

<sup>2</sup> К І немає цього слова.

<sup>3</sup> К І немає цього слова.

<sup>4</sup> К І нижче маємо ще статтю *socordia* *гнєюность*.

<sup>5</sup> К І *дружєство*.

<sup>6</sup> П правильно на *йный*.

<sup>7</sup> Літера з в оригіналі латинська (z); К І немає цього слова.

<sup>8</sup> Кінець слова *-ому* дописано іншим, світлішим чорнилом замість помилкового *-и(й)*.

<sup>9</sup> К І правильно *обовєнъ*.

<sup>10</sup> К І *обычно*.

<sup>1</sup> К І маємо ще *остро-*

<sup>2</sup> К І помилково *плотъ*.

<sup>3</sup> Стаття написана іншим почерком світлішим чорнилом в одному рядку з попередньою.

<sup>4</sup> К І помилково ж *самогласїє*; П правильно *самогласнїє*.

<sup>5</sup> К І *самогласєнъ, само(г)лаголиєт*.

<sup>6</sup> К І помилково *скори*.

<sup>7</sup> К І немає цього слова.

solut(us), ω(т)-, разрѣшенъ<sup>1</sup>, свободенъ,  
 solute, разрѣше(н)нѣ  
 solutio, разрѣшеніе, плаченіе,  
 solutilis, разрѣшите(л)ни(й),  
 solus, самъ, единъ,  
 solum, точно, токмо,  
 sol[i]tari(us), безмо(л)вни(й), ωсобящи(й),  
 пусти(н)ни(й)<sup>2</sup>,  
 solitudo безмолвіе, пу(с)тиня<sup>3</sup>,  
 solio, as, пустошу, плѣню<sup>4</sup>  
 s[ol]in  
 s[ol]imato[re]ia, образецъ рито(р)ски(й),  
 278 и(м)же вещь бездушну ωдшевле(н)ну  
 3в. и глющу твори(м),//  
 somn(us), сонъ,  
 somnium, соніе,  
 somnio, as, снит(т) ми ся,  
 somniat(ur), снитъся,  
 somnios(us), сновидецъ,  
 somnifer, сноно(с)ни(й),  
 somnificus, снотворе(ц),  
 somniculosus, со(н)ливъ,  
 somniculose, со(н)ливѣ,  
 somnolentus, со(н)ливи(й), лѣниви(й),  
 somnolip(us), сновидни(й),  
 somphos, ко(р)бѣ лѣски(й)<sup>5</sup>,  
 sonchos, мле(ч) трава,  
 son  
 sons, tis, виновенъ,  
 sontic(us), вредни(й), исти(н)ни(й),  
 sonus, вѣщаніе, звукъ, гла(с),  
 sonog, tis, звяцаніе,  
 sonog(us), гласни(й), звенящи(й),  
 sonore, гла(с)но,  
 sono as, звецаю, звеню<sup>6</sup>,  
 sonans, звенящи(й)<sup>7</sup>,  
 sonantior, гла(с)нѣ(й)ши(й),  
 sonand(us), звенящъ,  
 sonabilis, звецате(л)ни(й),  
 sono, is, звеню<sup>8</sup>, шумю,  
 sonit(us), us, звукъ, шумъ, грохотъ,

<sup>1</sup> К І ω(т)рѣшенъ, разрѣшенъ; пор. П ра(з)рѣшенъ, свободенъ, ω(т)-.

<sup>2</sup> П правильно бѣ(з)молвникъ, ωсобящійся, пустинникъ.

<sup>3</sup> К І нижче маемо ще статтю *soliuagus c[al]mъ единъ ходящій*.

<sup>4</sup> К І нижче маемо ще статтю *somato-philaces дарѣносцы, хранители*, пор. П *дардонбцы*.

<sup>5</sup> К І правильно лѣсній.

<sup>6</sup> К І звоню.

<sup>7</sup> К І звяцающі(й).

<sup>8</sup> К І звоню.

sonipes, скороноги(й) кон(ъ)  
 sonipes<sup>1</sup>, скнипы,  
 soniui(us), звенящи(й),  
 sor  
 sophia мудро(с)т(ъ),  
 soph(us) мудръ  
 sophista, софи(с)та, хи(т)ръ<sup>2</sup>,  
 sophistica хитроученіе, кова(р)ство,  
 sophisma, tis хи(т)ри(й) доводъ,  
 sophronista(e), воероды, сотници<sup>3</sup>,  
 sophronisteres, два зуби, по(с)лѣжде  
 изяще(н)нии<sup>4</sup>,  
 sophrosine цѣломудрне,  
 sorog, сонъ дрѣманіе, спаніе,  
 sorogifer спаніе приносящи(й),  
 sorogo, усипляю,  
 sorogatus, уснувши(й),  
 sorogus, снотворецъ,  
 sorio, присипляю,  
 sorbeo, сѣрбаю<sup>5</sup>, хлищчу, хлебаю<sup>6</sup>,  
 279 sorbitio, хли(с)таніе, //  
 sorbitiuncula ющица<sup>7</sup>,  
 sorbillo, as, хлищу, пожираю,  
 sorbillum, юха,  
 sorbilis, рѣдки(й),  
 sorbus, ωрабина древо,  
 sorbum, плодъ того дерева, ягод(и)<sup>8</sup>,  
 sordes, sorditudo, смрадъ, скверна, не-  
 чи(с)то(с)т(ъ),  
 sordit(us), нечи(с)тъ, скверни(й),  
 sordide, нечи(с)то, скверно,  
 sordidul(us), при(с)кверни(й),  
 sordeo, es, sordesco, смѣ(р)жу,  
 sordid[ul]at(us), скверняви(й)<sup>9</sup>, рублищено-  
 сецъ,  
 sore[x], водяная<sup>10</sup> мишь,  
 soriceus, soricin(us), мишни(й),  
 soriculata uestis, пѣ(с)трая риза,  
 sorilla, ладия,  
 sorites, доводъ пре(л)щающі(й),  
 sorix, птица,  
 sorog, сѣ(с)тра,

<sup>1</sup> Потрібно *scripes*, див. вище.

<sup>2</sup> К І правильно *хитрецъ*.

<sup>3</sup> П *совѣтницы*.

<sup>4</sup> К І правильніше *изрящени*; пор. П *и(з)рацenni*.

<sup>5</sup> К І помилково *сѣрблю*.

<sup>6</sup> П *сѣрбаю, хлищю, хлебаю, поглощю*.

<sup>7</sup> К І помилково ж *ящица*; П правильно *ющица*.

<sup>8</sup> Частина слова *-оди* написана іншим почерком, світлішим чорнилом на місці помилкової *-лы*.

<sup>9</sup> К І *сквернави(й)*.

<sup>10</sup> Пор. П *во(д)яна*.



sororicida, се(с)троуби(й)ца,  
 sorarij, ра(з)ботѣти млекъ<sup>1</sup>.  
 sorori(us), се(с)трини(й),  
 sorgacus, носило, сосудъ,  
 sors, sorticula, жреби(й), ща(с)тя, станъ,  
 родъ, ча(с)то, падежь<sup>2</sup>,  
 sortior, ris, мещу жребие, стяжаю,  
 sortitio, sortitus, us, жребиемъ метаніе<sup>3</sup>,  
 sortitor, жребствующи(й),  
 sortilegus, волхвожребникъ,  
 sortilegium, во(л)хвожребие,  
 sorti, sortito, жребіемъ,  
 sor(y), руда мосяжная,  
 sos за suos и eos, своя и<sup>4</sup> инья,  
 sospes, tis, здравъ, цѣлъ, спсите(л),  
 sospita, а(е), спасающая, уздоровляющая,  
 sospitalis, спасающи(й), сохраняющи(й),  
 sotadeum carmen, сотади(й)ски(й) сти(х),  
 soter, спситель(ъ),  
 soteria, oium, даръ врачеви, прино(с)  
 и здравии<sup>5</sup>.  
 spa  
 spadix, spadiceus, тисови(й),  
 spado, nis, скопецъ,  
 sparganion, во(л)чии спадки<sup>6</sup> трава,  
 spargo, is, ра(с)тачаю, ра(з)сипаю<sup>7</sup>,  
 sparsus, ра(з)сѣянъ, ра(с)точень,  
 279 sparsim, ра(с)точе(н)нѣ, рѣдко, //  
 3в. sparteа, рѣшина, спра(т) домови(х) ве-  
 ще(й),  
 spartum, птичая рута трава, жернове(ц)<sup>8</sup>,  
 spartarium, мѣсто рутяное,  
 sparteus, же(р)новцеви(й),  
 spragus, палица, ратище, рыба,  
 spasmus, ко(р)чѣ<sup>9</sup> недугъ, сляченіе,  
 spasticus, сляченъ,  
 spatha, а(е), ме(ч), вѣтвь финиковая,  
 spathalium, вѣтвь с плод(м) финикови(м)<sup>10</sup>,  
 spathe, es, покровецъ финикъ цвѣтущи(х),  
 spathula, мечикъ, копи(с)тка,  
 spatium, ра(з)стояніе, зе(м)ля тща<sup>11</sup>,

<sup>1</sup> К I правильно *млеко*мъ.

<sup>2</sup> П правильно ... *часть, падежь*.

<sup>3</sup> К I *верженіе*.

<sup>4</sup> К I немає цого слова; пор. П *своѡ*  
и *ѡныѡ*.

<sup>5</sup> К I *врачевствій при(с)но* (помилково)  
ѡ *здравіи* (правильно); пор. П *даръ вра-*  
*чѣви, приносъ ѡ здравіи*.

<sup>6</sup> К I правильно *бобки*.

<sup>7</sup> К I немає цого слова.

<sup>8</sup> К I *птичая трава рута. же(р)новецъ*.

<sup>9</sup> К I помилково *курчѣ*.

<sup>10</sup> К I помилково *финиковы(й)*.

<sup>11</sup> К I *тщя*.

spatior, aris, прехожду,  
 spatian[s], tis, преходящи(й)ся,  
 spatiat(us), прешедши(й),  
 spatiator, блудящи(й), глущи(й),  
 spatios(us), про(с)транъ, широко,  
 spatiose, про(с)тра(н)но<sup>1</sup>, широко,  
 spe  
 species, видъ, образъ, особа,  
 specialis, ѡсобни(й), видни(й)<sup>2</sup>,  
 specialiter, специатим, ѡсобно, ви(д)нѣ<sup>3</sup>,  
 specificus, видотво(р)ни(й),  
 specios(us), добротво(р)ни(й), кра(с)ни(й),  
 speciosissim(us), кра(с)нѣ(й)ши(й),  
 speciose, кра(с)но,  
 specimen, позо(р), ѡбра(з), доброта, по-  
 добие,  
 specio, is, зрю,  
 specito, as, взираю<sup>4</sup>,  
 specto, as, искушаю,  
 spectat(ur), взирае(т)ся, показуется,  
 spectatu, во видѣніе,  
 spectand(us), позорни(й), видни(й)<sup>5</sup>,  
 spectat(us), иску(с)ни(й), видни(й)<sup>6</sup>,  
 spectat(us), тожь, изящни(й),  
 spectate, позо(р)нѣ, блголѣпнѣ,  
 spectatio, зрѣніе,  
 spectatores, смотрителие, зрителие,  
 spectatrix, зрите(л)ница,  
 spectabilis, позо(р)ни(й), блгородни(й), ве-  
 личави(й),  
 spectaculum, позо(р), игралище, комедия,  
 spectamen, spectamentu(m), указъ, видокъ,  
 spectio, возрѣніе,  
 specium, сосудъ врачев(с)ки(й), и(м)же глу-  
 бини ранъ и(с)кушаютъ,  
 spectrum, ме(ч)таніе, призракъ, дихъ<sup>7</sup>,  
 280 страхъ ношни(й), //  
 specula, стражница, тве(р)жа,  
 speculor, agis, сматряю, преглядаю, и(с)тя-  
 заю<sup>8</sup>,  
 speculatores, преглядатели, стражие, кати<sup>9</sup>,  
 speculatrix, смотрите(л)ница<sup>10</sup>,

<sup>1</sup> К I *пространнѣ*.

<sup>2</sup> К I *видній, ѡсобній*.

<sup>3</sup> К I *видно*.

<sup>4</sup> К I немає реестрового *specito*; е  
статя *specito* *взираю, и(с)кушаю, цѣню*.

<sup>5</sup> К I *видны(й), позо(р)ны(й)*.

<sup>6</sup> К I правильно *изящны(й)*.

<sup>7</sup> К I правильно *духъ*.

<sup>8</sup> К I *и(с)тязую*.

<sup>9</sup> К I *преглядатай, стражие, кои(х)*  
(помилково); П правильно *преглядатаи,*  
*стражіе, ка(т)*.

<sup>10</sup> К I маемо ще *преглядатая*.

speculatori(us), прегляда(н)ни(й)<sup>1</sup>,  
 speculat(us), прегляданіе, смотрѣніе,  
 specularis, стражебни(й), зрите(л)ни(й),  
 speculabundus, зазмишляющи(й)<sup>2</sup>, при-  
 (с)мо(т)ряющи(й)ся.  
 speculum, зе(р)цало  
 specillum, шрудіе раной(с)питатє(л)ное,  
 specularе, окно,  
 speculari(us), зе(р)ца(л)никъ,  
 specularis lapis, прозра(ч)ни(й) камє(н),  
 specus us, яма, ве(р)тепъ,  
 spell[aj]eum, язвина, ложище,  
 spelunca, а(е), тожъ, пещєра, ло(м),  
 spermol[og]us, га(й)воронъ птица, сує-  
 словъ,  
 sperno, is, презираю, уничижаю,  
 spernax, уничижитє(л),  
 spes, надежда, упованіе<sup>3</sup>,  
 spero, надѣюся, уповаю,  
 sperat(us), надѣянъ<sup>4</sup>,  
 sperabilis, надѣя(н)ни(й),  
 spetile, полявица,  
 spe[us]tici pan[is], глѣбъ пирога<sup>5</sup>,  
 sph  
 sphacelus, ко(с)товредіе<sup>6</sup>,  
 sphacelism(us), вредъ члкомъ и звѣре(м)  
 общи(м)<sup>7</sup>,  
 spha(e)ra, кругъ,  
 spha(e)gula, кружицъ,  
 spha(e)galis, кружни(й),  
 spha(e)rica, а(е), кола(ч) нѣки(й),  
 spha(e)risterium, пили и(г)ралище<sup>8</sup>,  
 spha(e)romachia, пилоигралище<sup>8</sup>,  
 spha[gl]itides, жили двѣ ши(й)нии,  
 spha(e)nida, пи(л)ка играли(щ)ная ве-  
 ликая<sup>9</sup>  
 sphinx, gis, диво теба(н)ское,  
 sph[al]gis, гли(н)ка<sup>10</sup> че(р)влєная,  
 sphigmos, движеніе а(р)мирия<sup>11</sup>,  
 sphira(e)na, куля рыба, звѣрь мо(р)ски(й),  
 spi  
 spica, а(е), кла(с)<sup>12</sup>,

<sup>1</sup> К I помилково *преглядаины(й)*.

<sup>2</sup> К I правильно *размишляющій*.

<sup>3</sup> К I нижче маемо ще статтю *sperula*, тожъ и *надеждица*.

<sup>4</sup> К I *надѣяны(й)*.

<sup>5</sup> К I правильно *хлѣбъ пирянъ*.

<sup>6</sup> К I ще маемо *ша(л)вѣя*.

<sup>7</sup> К I *загорѣніе, вредъ члво(м) и звѣре(м) общій*.

<sup>8</sup> П правильно *пилограніе*.

<sup>9</sup> К I *пи(л)ка великая игра(л)на*.

<sup>10</sup> К I *глина*.

<sup>11</sup> П правильно *артіріа*.

<sup>12</sup> К I маемо ще *остъ*.

spiceus, класянъ,  
 spicifer, класоно(с)ни(й),  
 spicilegium, класособраніе<sup>1</sup>,  
 spico, as, класи изращаю, и(с)пущаю<sup>2</sup>,  
 280 spicatus, класи(с)ти(й), //  
 зв. spicio, вижду, зрю,  
 spiculum, стрѣла, желѣзце, жало,  
 spiculo, as, изво(с)тряю,  
 spiculatores, сулиценосици<sup>3</sup> воини,  
 spicus, что spica<sup>4</sup>,  
 spilumene[n], сквернава<sup>5</sup>, смрадная  
 spina, терн(ъ), хребетъ,  
 spineoli, ягоды терновии,  
 spineus, тернови(й),  
 spinos(us), терни(с)ти(й),  
 spinetum, тернина,  
 spinifer, терноносєцъ,  
 spinter, gis, нара(м)никъ же(н)ски(й), ут-  
 ва(р),  
 spinthria(e), агит, мужеложникъ, содо(м)-  
 лянинъ,  
 spinturnix, углипъ<sup>6</sup> птица,  
 spin(us), те(р)нослива,  
 spionia, лоза раве(н)натская  
 spionicus, ло(з)ни(й),  
 spira(e), обручники<sup>7</sup>, ве(р)ви до шапки,  
 spira, кола(ч), громада люде(й),  
 spiro, as, дихаю, дму,  
 spirit(us), дихъ<sup>8</sup> вѣтръ, пара, душа,  
 spiritualis, духовни(й),  
 spirabilis, дихающи(й),  
 spiramen, spiramentu(m), горта(н), о(т)-  
 диханіе,  
 spiraculum, диханіе,  
 spirarch(us), по(л)ко(в)никъ, нача(л)никъ  
 во(й)скови(й),  
 spirillum, брада козяя<sup>9</sup>,  
 spissus, густъ, косєнъ,  
 spiss[e], густо,  
 spisso, as, шгущаю, дебелотворю,  
 spissesco, густѣю, дебелѣю,  
 spissamenta, гу(с)тая грѣза<sup>10</sup>, смѣшеніе  
 ма(с)ти з различни(х) веще(й),  
 spissigradus, ко(с)ностопни(й)<sup>11</sup>,

<sup>1</sup> К I *класозбираніе*.

<sup>2</sup> К I *класи избираю* (помилково), *и(з)ращаю, класи пущаю*.

<sup>3</sup> К I правильно *сулиценосци*.

<sup>4</sup> К I маемо ще *кось*.

<sup>5</sup> К I *сквернавая*.

<sup>6</sup> К I правильно *угликъ*.

<sup>7</sup> К I правильно *обручики*.

<sup>8</sup> К I правильно *духъ*.

<sup>9</sup> К I *козя*.

<sup>10</sup> Пор. П *гря(з)*.

<sup>11</sup> П правильно *косточный*.

spissitas, spissitudo густо(с)т(ъ),  
 spit(h)ama пяд(ъ) великая.  
 spl  
 splen. nis. селезѣнка,  
 spleneticus, на селезѣнку недугующи(й),  
 splenium, пла(с)ти(р),  
 spleniatus, пла(с)тире(м) обвити(й),  
 splendo, splendesco, бли(с)таю, сияю,  
 splendor, сияніє, бли(с)таніє  
 splendid(us), свѣтли(й), я(с)ни(й), бли(с)-  
 тающи(й)ся<sup>1</sup>.  
 splendide, свѣтло, кра(с)но.  
 281 splendidissime, прѣ(с)вѣтло, //  
 spro  
 spodos, с пелє(л)<sup>2</sup>,  
 spolium, плѣн(ъ), кори(с)т(ъ),  
 splio as, spoliog, извлекаю. плѣню,  
 spoliatio, извлеченіє,  
 spoliator, извлекающи(й), хищникъ,  
 spoliarium, совлекате(л)ница, мучите-  
 лище<sup>3</sup>,  
 spoliatrix, хищница.  
 sponda, a(e), ложе,  
 spondalium, сти(х) спонде(й)ски(й)<sup>4</sup>,  
 spondeo, ручуся. обручаю обѣщаю<sup>5</sup>,  
 spons(us), обѣщанъ, обрученъ,  
 sponsus, жени(х),  
 sponsa, обруче(н)ная двѣца,  
 spo(n)sus, us, i, обрученіє, обѣщаніє,  
 sponsor, рукоемець, спору(ч)никъ<sup>6</sup>,  
 sponsio, nis, рукоє(м)ство, є(м)ство<sup>7</sup>,  
 sponsalis, обру(ч)ни(й)<sup>8</sup>,  
 sponsalia, огум, обручини,  
 sponso, as, обручаю,  
 spondeus, спо(н)ди(й),  
 spondylion, медвежая стопа трава,  
 spondilis, родъ змиєвъ,  
 spondylus, спонєіє ребръ у хребтѣ,  
 spongia, a(e), губа,  
 spongiola, губица,  
 spongius(us), губати(й),  
 spongiare, губицею отє(р)ти,  
 spongiatores, губицеимателиє,  
 spongites, губкови(й) камен(ъ),  
 sponte, доброво(л)нѣ, самово(л)нѣ,

<sup>1</sup> К І бли(с)тающи(й).

<sup>2</sup> К І помилково ж степєнъ; П правильно пѣпєлѣ.

<sup>3</sup> К І помилково мучите(л)ница; П мучілище.

<sup>4</sup> К І помилково пондійскій.

<sup>5</sup> К І ручуся, обѣщаю, обручаю.

<sup>6</sup> К І поручникъ.

<sup>7</sup> К І помилково єсте(ст)во.

<sup>8</sup> К І помилково обручникъ.

spontaneus, доброво(л)ни(й),  
 sporta, a(e), кошъ,  
 sportula, кошница<sup>1</sup>,  
 spretor, презирающи(й),  
 spru  
 spudastes, рачите(л), тшави(й)<sup>2</sup>,  
 spuma, a(e), пѣна,  
 spumeus, spumos(us), spumat(us), пѣни(с)-  
 ти(й),  
 spumifer, spumiger, пѣноно(с)ни(й),  
 тожь.  
 sprimo as, пѣню, пѣну пушаю<sup>3</sup>,  
 sprimans, пѣнящи(й),  
 sprimat(us), us, пѣни тѣщеніє.  
 sprimesco, пѣнюся.  
 spruo, is, spruto as, плюю,  
 sputator, пло: ател(ъ)<sup>4</sup>.  
 sputum, слина плюновеніє.  
 281 sputatilisus кушунски(й), оплеванъ, //  
 3в. spurcus, нечи(с)тъ. оплеван(н), скве(р)-  
 нави(й)<sup>5</sup>,  
 spurce, нечи(с)то  
 spurcitia нечи(с)тота, скверна<sup>6</sup>,  
 spur[c]o as, скверню, каляю<sup>7</sup>  
 spurcificus, смрадни(й) скве(р)ни(й).  
 spurcidicus, скве(р)нословъ,  
 spuri(us), любодѣ(й)чищъ, та(й)мичищъ,  
 squ  
 squaleo, ме(р)зски(й) є(с)мъ, ѿгноюсаю.  
 squales, is, squalog, блудъ смрадъ, гню(с).  
 squalid(us), гню(с)ни(й)  
 squalida[m] ueste[m], гню(с)ною ризою<sup>8</sup>,  
 squalide, гню(с)но, смрадно, ме(р)зко<sup>9</sup>,  
 squalus, глава(ч) риба<sup>10</sup>.  
 squama(e), агум, чешуя.  
 squameus, squamos(us), squamiger, че-  
 шу(й)ни(й),  
 squamatim, чешу(й)но, аки чешуя.  
 squarosus, негладки(й),  
 squatina, рашпля риба,  
 squilla, a(e), цебуля замо(р)ская, рибка<sup>11</sup>,  
 st, цитъ<sup>12</sup>,

<sup>1</sup> Переплутано дві статті, пор. К І sport[u]la кошикъ, sportella кошница.

<sup>2</sup> К І правильно тищєви(й).

<sup>3</sup> Пор. П пѣну тецу.

<sup>4</sup> Пор. К І плювате(л).

<sup>5</sup> К І сквернавъ.

<sup>6</sup> К І немає цього слова.

<sup>7</sup> К І немає цього слова.

<sup>8</sup> К І гню(с)ная риза.

<sup>9</sup> В оригіналі після з закреслено літеру с.

<sup>10</sup> К І немає цього слова.

<sup>11</sup> К І риба.

<sup>12</sup> Пор. П цитъ.

stabulum, стояніє, ограда ско(т)ская,  
 го(с)тинница,  
 stabulo, as, в ограду заганяю, поставляю  
 в дворѣ,  
 stabulatio стояніє,  
 stabulari(us), го(с)ти(н)никъ, коню(х),  
 оградникъ,  
 stachis, ша(л)вѣя лѣсная,  
 stacte, is, стакти, мирови(й) еле(й),  
 stacteus, мирови(й),  
 stadium, стадионъ, гонитва. поприще<sup>1</sup>,  
 stadialis, стади(й)ни(й),  
 stadiodromi, в позорищи текущи,  
 stagnum, озеро, ставъ,  
 stagno, as, разливаєть рѣка.  
 stagnatio, воднѣ(й)ши(й).  
 stagnat(us), озерни(й), наводненъ,  
 stalagmus, наушница,  
 stamen, нить, ни(т)ка, о(с)нова, пряденіє<sup>2</sup>,  
 stamineus, нитяни(й),  
 stannum, косите(р). ци(н), Чи(с)лъ  
 ла(г)<sup>3</sup>,  
 stanneus, косите(р)ни(й), цинови(й),  
 stapedes, стремени, ноговлагище<sup>4</sup>,  
 staphile, лоза бѣлая,  
 staphis, dis, ягода лѣсная<sup>5</sup>,  
 staphilin(us), па(с)те(р)накъ диви(й),  
 staphilodendros, клеко(ч)ка древо.  
 282 stater, ris, стати(р), сребрникъ, //  
 stator, уде(р)жате(л), слуга гражданъ,  
 statera, a(e), безмѣнъ, вага, мѣрило<sup>6</sup>,  
 stathmus, мѣрило землемѣрное, ста-  
 нище<sup>7</sup>,  
 statice, es, завстягъ трава,  
 staticu[lu]m, возъ,  
 statim, абие, в то(т) ча(с).  
 statuo, по(с)тавляю, разсуждаю, описую<sup>8</sup>,  
 statut(us), по(с)тавленъ, описа(н),  
 statua, сто(л)пъ, куми(р), ообразъ,  
 statuaria, ваате(л)ное и(с)ку(с)тво<sup>9</sup>.

<sup>1</sup> К І пізніше іншим почерком перед перекладом дописано *позорище, поприще.*

<sup>2</sup> К І *нить, нитка, пряденіє, основа.*

<sup>3</sup> К І перекручено *косите(р)ъ чи(с)лъ ла... цинь*; П точно *касїтеръ, цинъ, Числа: лѣ.*

<sup>4</sup> К І правильно *ноговлагища.*

<sup>5</sup> К І маємо ще *розинокъ.*

<sup>6</sup> К І помилково *мѣра.*

<sup>7</sup> К І *станище, мѣрило землемѣрное.*

<sup>8</sup> К І тільки *поставляю.*

<sup>9</sup> Частина першого слова *-ное* і наступне слово написано іншим почерком світлішим чорнилом. К І на місці цієї статті *statuarius ваате(л).*

statuari(us) *adiec.*, ваате(л)ни(й), и(с)ту-  
 ка(н)ни(й),  
 statura, во(з)ра(с)тъ, висота,  
 statumen, подпора, ти(ч), ко(л),  
 statumino as, по(д)пираю. утве(р)ждаю.  
 steatites, лоевати(й) каме(н),  
 steatoma, надмениє, пу(х)лина,  
 stega, зданіє в корабѣ<sup>1</sup>,  
 stela(e), агум. сто(л)пъ<sup>2</sup>,  
 stella, звѣзда,  
 stellaris, звѣздни(й),  
 stellatus, звѣзди(с)ти(й),  
 stellifer, stelliger, звѣздносець,  
 stello as, сияю. аки звѣзда,  
 stellio, nis, калавоти(с)<sup>3</sup> звѣрѣ, Леви(т)<sup>4</sup>,  
 stellionat(us), stellatura, a(e), пре(л)ще-  
 ніє лужденіє,  
 stemma tis, вѣнецъ, родословіє, родъ,  
 ообрази праотцевъ, ти(т)ла, знаме-  
 ніє<sup>5</sup>,  
 stephan(us), вѣнецъ  
 stephanoma корона<sup>6</sup>  
 stephanopolis, вѣнци плетущи(й),  
 stephanita(e) uites, вѣнечнияз лози,  
 stephanopolis, вѣнцєпродавница,  
 stercus, мотика<sup>7</sup> гно(й),  
 stercoreus, моти(ч)ни(й)<sup>8</sup>,  
 stercoro as гною гное(м) осыпаю,  
 stercorat(us) нагноєнъ,  
 stercoratio нагноєніє,  
 stercorari(us), гно(й)ни(й),  
 stercoros(us), гноисти(й),  
 sterquilinium гноище<sup>9</sup>,  
 sterilis, неплодни(й)  
 sterilitas, неплодство.  
 sterilesco, неплодствую,  
 sterno, is, стелю, пове(р)гаю, поражаю,  
 sternax equus, и(с)кидаючи(й) ко(н),  
 sternuo, is, sternuto, as, кихаю,  
 282 sternuatio sternutamentum, киханіє, //  
 3в. sterr[h]ogonia, кадило<sup>10</sup>.

<sup>1</sup> П маємо ще *буда.*

<sup>2</sup> К І помилково *страпъ.*

<sup>3</sup> К І помилково *коловатій.*

<sup>4</sup> П точніше *Леви(т) аї.*

<sup>5</sup> К І *вѣнецъ, родо(с)ловіє, ро(д) ти(т)ла, знаме(ніє) ообрази прао(т)цевъ.*

<sup>6</sup> К І *коруна.*

<sup>7</sup> К І також помилково *мотика*; П правильно *мотыла.*

<sup>8</sup> К І правильно *моти(л)ны(й).*

<sup>9</sup> К І перед ним маємо ще помилкове *гноистій.*

<sup>10</sup> К І нижче маємо ще статтю *ster[t]o, is хрону.*

ste(s)chorites, ѡсмочи(с)лие на жреби(х)<sup>1</sup>,  
 sti  
 stibadium, сѣдалище.  
 stibium stimmi, алява(с)трѣ, ѡ(ч)ное вра-  
 че(с)тво, стиби(й),  
 stibin(us), алява(с)тви(й)<sup>2</sup>,  
 stichos, сти(х), чинь.  
 stigma tis, я(з)ва натре(с)каная<sup>3</sup>, знаме-  
 ние,  
 stigmatici, stigmos(us), назнаменании, на-  
 че(р)тани(и),  
 stilla, а(е), капля.  
 stilla[t]jia resina каплющая<sup>4</sup> жупе(л), смо-  
 ла,  
 stillicidium, капля,  
 stillo, as, каплю,  
 stillans, каплющи(й),  
 stillatus, искапленъ,  
 stillatio, капаніе<sup>5</sup>,  
 stimulus, жало, по(с)трекате(л),  
 stimulo, as, боду, по(с)трѣкаю, по(д)визаю,  
 stimulatio, по(с)трѣканіе, поущеніе,  
 stimulator, по(с)трѣкателъ, погоните(л),  
 stimulatorix, по(с)трѣкате(л)ница,  
 stimuleus, по(с)трѣкате(л)ни(й),  
 stimulat(us), погнанъ, понужденъ,  
 stingo stinguo, гашу,  
 stipendium, ѡброкъ,  
 stipendialis, ѡброчни(й),  
 stipendiariu(m), ѡброкъ, мито,  
 stipendiari(us), ѡброчникъ,  
 stipendiarij, ѡбро(ч)ници<sup>6</sup>,  
 stipendios(us), ѡброчни(й),  
 stipendior, aris, служу ѡброку<sup>7</sup>,  
 stipes, tis, пенъ(ъ),  
 stipo, as, куплю, ѡгистиваю<sup>8</sup>, ѡбстою,  
 стѣнаю<sup>9</sup>,  
 stipatio, сти(с)неніе, ѡбстояніе,  
 stipatus, ѡбстоянъ,  
 stipatores, да(р)доно(с)ци, оружници,  
 stips, pis, данъ(ъ), урокъ<sup>10</sup>,

stipula, а(е), стеблие<sup>1</sup>,  
 stipulor, aris, умовляюся, ѡбѣщаю, во-  
 прошаю<sup>2</sup>,  
 stipulatores, вопрошаніе(м) извѣстно тво-  
 рящи(й),  
 stipulatio, stipulat(us), stipulatiuncula,  
 ѡбѣщаніе<sup>3</sup> на (в)прошение  
 stipiones, ка(р)ли,  
 stiria, капля зме(р)злая, сопелъ(ъ),  
 sti[r]ips, pis, колѣно, племя, родъ,  
 стѣл(ъ).  
 stirpesco, хвра(с)тѣю лѣснѣю, ѡледѣнѣ-  
 ваю,  
 stirpitus, до ѡ(с)нованія, ве(с)ма  
 stiua, а(е), рукоятіе плужное ра(л)ное,  
 stl  
 283 stlata ладия, //  
 stlatari(us), гребецъ, корабе[л]никъ, пре-  
 во(з)никъ<sup>4</sup>,  
 stlembus, лѣниви(й) ко(с)не(н),  
 stlitib(us) за litib(us) прями,  
 stlorus, звукъ у(с)тни(й),  
 sto as, стою<sup>5</sup>  
 stola а(е) риза до(л)гая  
 stolat(us), ѡдѣянъ,  
 stolid(us), безумни(й), юродиви(й),  
 stolide, безумно,  
 stolo, pis, неключимое прорашеніе, ду-  
 ракъ,  
 stomachase, ясе(н) немощь<sup>6</sup>.

<sup>1</sup> П точніше ѡсмочи(с)лие на костка(х), жребіихъ.

<sup>2</sup> К I правильно алавастровы(й).

<sup>3</sup> К I помилково натре(с)кая.

<sup>4</sup> К I помилково каплющая.

<sup>5</sup> К I перед ним ще маемо искапле-  
ніе.

<sup>6</sup> К I немає цієї статті.

<sup>7</sup> К I правильно ѡброку.

<sup>8</sup> К I правильно ѡгустиваю.

<sup>9</sup> К I стѣняюся; П правильно стѣняю.

<sup>10</sup> К I помилково рокъ; К I переклад  
закреслено, а пізніше іншим почерком  
на березі дописано stips, stipis милостыня,  
пѣнзъ.

<sup>1</sup> К I маемо ще дописане іншим почер-  
ком тро(с)це.

<sup>2</sup> К I умовляюся, вопрошаю, ѡ(т)вѣ-  
щаю (помилково).

<sup>3</sup> К I немає цього слова; пор. П ѡбѣща-  
ніе на вопрошеніе.

<sup>4</sup> К I немає цього слова.

<sup>5</sup> К I нижче маемо ще статті:

stastus, постоянны(й), неподви(ж)-  
ны(й), извѣстны(й),

status, us, стояніе, станъ, постояніе,  
stuo, onis, станіще,

stationalis, стрегуцій, стражній,  
stationarij milites, стражіе на брони,

statiua, or(um), ополченіе,  
stativ(us) поставленъ на (с)тражбѣ,

стрегуцій,  
statarius, по(с)тоянъ, утве(р)(ж)денъ,

stabilis, постоя(н)ны(й),

stabilio, is, утверждаю, по(с)тавляю,  
stabilimen, утверженіе постояніе,

stabilitas, постояніе крѣпо(с),

sta(e)bes, es, стѣбль тернистіи,

sta(e)chos, dis, стихасъ трава.

<sup>6</sup> П маемо ще зубопаденіе.

stomach(us), стома(х), сирище<sup>1</sup>,  
 stomachor, aris, негодую, гнѣваюся,  
 stomachans, tis, негодующи(й), гнѣваю-  
 щи(й)ся,  
 stomachosus, негодующи(й)<sup>2</sup>,  
 sto[mo]ma, tis, пра(х) мѣдя(н), опи(л)ки<sup>3</sup>,  
 storea, рогожа, мата,  
 str  
 strabo, nis, свидрошки(й), зизовати(й),  
 strages, gis, поражение, сѣчь,  
 stragulum, по(с)тилало, одѣяние,  
 stramen, смола<sup>4</sup>, стеблие,  
 stramentiti(us) stramineus, сломянь,  
 strangulo, as давлю,  
 strangulat(us) удавленъ,  
 stranguria, a(e), моченія трудно(с)т(ъ),  
 strategus, стратила(т), народоводите(л),  
 stratagemata хитро(с)т(ъ) вои(н)ская<sup>5</sup>,  
 strategia, a(e) воинача(л)ство,  
 stratiotes, кравникъ трава,  
 stratioticus, храбри(й), муже(с)твенъ,  
 stratos, посажающи(й),  
 stratus, по(с)тланъ,  
 strator, по(с)тилающи(й), тел(ъ), стелю-  
 щи(й)<sup>6</sup>,  
 stratura, a(e), по(с)тиланіе,  
 strebula уде(с)ния ча(с)ти,  
 strena a(e), даръ,  
 stren[ui](us), великодушни(й), добл(ъ),  
 strenuitas, великодушие, добле(с)т(ъ),  
 strenue, муже(с)твен(н)ѣ, храбрѣ,  
 strepo, strepito, as, шумлю, трѣскаю,  
 strepitus, us, шумъ, грохотъ<sup>7</sup>, трѣскъ,  
 звукъ,  
 stria(e), agum, striatura(e), тре(с)на, ра(с)на,  
 страна<sup>8</sup>,  
 striat(us), тре(с)новати(й), строчи(с)ти(й),  
 strio, as, тре(с)нотворю,  
 stribiligo, nis, злоглание лати(н)ское,  
 283 strideo, скрежещу, //  
 88 stridens, скрежещи(й)<sup>9</sup>,  
 stridor, скрежетъ, шумъ, шумъ,  
 stridul(us), шумящи(й),

<sup>1</sup> К I помилково сирищѣ.

<sup>2</sup> К I вище маемо ще статтю *stomachi-*  
*stomaxoneduguyushiy*.

<sup>3</sup> К I помилково *опа(л)ки*; в К I вище  
маемо ще статтю *stomaticus краставоуст-*  
*ны(й)*.

<sup>4</sup> К I правильно солома.

<sup>5</sup> К I *вог(н)ная*.

<sup>6</sup> К I *постилате(л), стелющи(й)*.

<sup>7</sup> К I помилково *грахатъ*.

<sup>8</sup> К I правильно *строка*.

<sup>9</sup> К I правильно *скрежещущи(й)*.

striga, a(e), чинъ, рядъ, парѣя<sup>1</sup>,  
 strigilecula, отирало ѡчишало,  
 strigillo, as, ѡчищаю мию, ѡтираю<sup>2</sup>,  
 strigmentum i, брудъ ѡскробини,  
 strigium, шуба, риза<sup>3</sup>  
 strigones, крѣпкии, сухи.  
 strigos(us), ви(с)хли(й), худа(в)и(й)<sup>4</sup>,  
 stringo, is, неощущеніе, нечувствие<sup>5</sup>,  
 strict(us), тѣсни(й), извлеченъ<sup>6</sup>,  
 stricte strictim, тѣсно,  
 strictiu(us), ѡ(т)то(р)гающи(й),  
 strictura(e), агум, искри,  
 stritare, недуровати,  
 strix, gis, козодо(й) птица,  
 strobil(us), шишка,  
 strob(us), i, древо во(н)ное, со(с)на,  
 stroma, tis, ѡпоня<sup>7</sup>, покривало,  
 stromb(us), же(л)въ,  
 strombites, каме(н) же(л)воподобни(й),  
 stropa, a(e), кова(р)ное кушунство, по-  
 но(с),  
 strophium, strophium, напе(р)си<sup>8</sup> же(н)-  
 скии, суда(р)<sup>9</sup>, вѣнецъ,  
 strophari(us), вѣне(ч)никъ,  
 strophos, вну(т)рности(й) гризение,  
 stropus, вѣнецъ иере(й)ски(й),  
 strupher[c]tarij, же(р)твоно(с)нии,  
 struphertarios, жрушии при древа(х) пе-  
 руно(м) ударе(н)ни(х),  
 struices, назданія,  
 struma, надменіе по(д) го(р)тане(м)<sup>10</sup>,  
 strumos(us), горта(н)ни(й), волевати(й),  
 strumea herba, я(с)ки(р) трава,  
 struo, is, зижду, созидаю,  
 structor, зиждите(л),  
 structura, зижденіе, зданіе,  
 structilis, наздани(й),  
 strues, um, купа, со(с)тавъ дровъ,  
 struppi, вяза(н)ка, вѣнецъ,  
 strut[h]ia mala, пигви, яблка во(н)ная,  
 struthium, кринъ, ми(л)никъ<sup>11</sup> трава,  
 strut[h]iocamel(us), стру(с),

<sup>1</sup> К I i П *перѣя*

<sup>2</sup> К I *чищу отираю, мью*.

<sup>3</sup> К I помилково *рыща*.

<sup>4</sup> К I *высхлы(й) сухавы(й), худа(в)и(й)*.

<sup>5</sup> Переклад стосується пропущеного  
*stringor, ris* (у К I правильно). в т. ч.  
*stringo, is стѣсняю, язвлю, ѡскробую*.

<sup>6</sup> К I маемо ще помилкове *имченъ [?]*.

П правильно *и(з)мченъ*.

<sup>7</sup> К I *ѡлона*

<sup>8</sup> К I правильно *напе(р)стникъ*.

<sup>9</sup> К I помилково *су(р)*.

<sup>10</sup> К I *го(р)таніе(м)*.

<sup>11</sup> К I помилково *мыслиникъ*.

strut[h]os, враби,  
 strichn(us), пси(н)ки трава,  
 studium, тцаніє, опа(с)тво, рачитє(л)-  
 ство, обучаніє<sup>1</sup>,  
 284 stu //  
 studios(us), тцаливи(й), студє(н)тъ<sup>2</sup>, ра-  
 читє(л),  
 studiose, тцаливѣ,  
 studeo. учуса, тцуса,  
 studebat(уг), учухуса,  
 stult(us), юродѣ, бу(й), нє(с)ми(с)лє(н),  
 бєзумє(н),  
 stultitia, нєми(с)лство<sup>3</sup>, бєзуміє,  
 stulte, бєзумнѣ, нє(с)ми(с)лєннѣ,  
 stultiloqui(m), бєзсловіє<sup>4</sup>,  
 stultiloquentia, бєзгланіє<sup>5</sup>, юродословіє,  
 stupa а(є), изгрѣбіє, прадєніє,  
 stupeus, изгрѣбни(й).  
 stupeo. ес, мєртвѣю, удивляюся, ужа-  
 юся,  
 stupens, удивляющи(й)ся,  
 stupefatio, удивляю, ужаю  
 stupefio, stupesco. удивляюся.  
 stupid(us), удивлєнѣ, бєзумєнѣ  
 stupiditas, удивлєніє, бєзуміє,  
 stupor, удивлєніє. ужа(с)нєніє<sup>6</sup>. ужа(с).  
 stuprum, прєлюбодѣніє. блудѣ,  
 stupro, as. прєлюбодѣю.  
 stuprator, прєлюбодѣ(й).  
 stupros(us), прєлюбодѣ(й)ни(й),  
 stupre, любодѣ(й)нѣ,  
 sturn(us), шпакѣ птица, гроздѣ<sup>7</sup>.  
 stylobates, подсто(л)никѣ<sup>8</sup>,  
 stylus, па(л), ко(л), столѣпѣ, стєбл(ѣ),  
 обра(з) писанія. графія.  
 stypteria, галунѣ,  
 stypticus, затвє(р)жающи(й), загущаю-  
 щи(й)<sup>9</sup>.  
 styraх. cis, стиракѣ дрєво, єлє(й) ми(р)-  
 ни(й),  
 su. сѣ<sup>10</sup>  
 suadeo, совѣщаю, увѣщаю, совѣщаю<sup>11</sup>,  
 suadela, увѣщаніє,  
 suadibile, совѣщатє(л)ноє,

<sup>1</sup> К І обучєніє.

<sup>2</sup> К І студє(й).

<sup>3</sup> К І правильно нєсмислє(н)ство.

<sup>4</sup> П правильно бєзсловіє.

<sup>5</sup> П правильно бєзгланіє.

<sup>6</sup> К І ужасаніє.

<sup>7</sup> К І правильно дро(з)дѣ.

<sup>8</sup> П правильно по(д)столпникѣ.

<sup>9</sup> Пор. П с(ѣ)гущающій.

<sup>10</sup> К І і П немає цієї статті.

<sup>11</sup> К І це слово не повторюєтся.

suasor, совѣщатє(л), совѣтникѣ,  
 suasio, совѣтованіє,  
 suasori(us), совѣтующи(й),  
 suas(us), us, совѣтованіє,  
 sualternicum, кри(с)та(л), прудѣ плови(й),  
 suamet, своєю жѣ силою,  
 suapte, своєю жє,  
 suatim, сви(н)ски,  
 suas(us) color, тє(м)ни(й) ша(р),  
 suauis, сладки(й), прият(н)и(й).  
 suaui[ta]s, suauidudo, сладко(с)т(ѣ)<sup>1</sup>.  
 284 suauiiter, сладко<sup>2</sup>, //  
 зв. suauidic(us), suauiiloquens, сладкогливѣ<sup>3</sup>,  
 suauiiloquentia, сладкогланіє,  
 suauiiloquus, сладкогливѣ,  
 suauium, suauiolum, suauiat[at]io, цѣ-  
 лованіє,  
 suauior, aris, цѣлюю.  
 sub, подѣ, на, при,  
 subabsurd(us), прибєзмѣстни(й),  
 subabsurde, бєзмѣстнѣ,  
 subacid(us), приква(с)ни(й),  
 subacidul(us), приква(с)нє(н) <sup>4</sup>,  
 subaccuso, обвиняю, оглюю,  
 suba(e)ra[t]um augum, мѣд(ѣ) позлащє(н)-  
 ная,  
 subagito, as, прилуждаю, наушаю<sup>5</sup>,  
 subagrestis, груби(й),  
 subalbico, as, бѣлѣю,  
 subalbid(us), прибѣлѣ,  
 subalaris, подкрилни(й),  
 subalpin(us), по(д)алпѣнски(й),  
 subamar(us), пригорєкѣ,  
 subaqueus, подводни(й),  
 subaquil(us), смагли(й),  
 subargut(us), хи(т)рець, мудрець<sup>6</sup>,  
 subarmalia, ium, подворужное одѣяніє,  
 subaro, as, ору,  
 subaratio, ораніє,  
 subarrograms, кичивѣ, го(р)дѣ,  
 subarrogranter, го(р)до, напищє(н)нѣ,  
 subausculto, as по(д)слушаю,  
 sub[tr]asilican(us), подворни(й)<sup>7</sup>, пола(т)-  
 ни(й),  
 subbibio, подпияю,  
 subblandior, лужду, ла(с)каю, члѣкоугож-  
 даю  
 sub[ca]erul(us), присини(й).

<sup>1</sup> К І сладо(ст).

<sup>2</sup> П перед ним маємо щє сладѣ.

<sup>3</sup> Пор. П сладко-рѣчивѣ, -гливѣ.

<sup>4</sup> К І кваснєнкій; П прикваснєнкій.

<sup>5</sup> К І помилково наушаю(с).

<sup>6</sup> К І мудрець, хитре(ц).

<sup>7</sup> П правильно по(д)дворни(й).

subcandid(us), бѣляви(й),  
subcenturio, подсотникъ, намѣсникъ,  
subderniculum, сито, рѣшето,  
subcinerici(us) - panis, ѡпрѣснокъ пиря(н),  
subcingulum, поясъ,  
subc[о]jeno, as, вечеряю,  
subcontumelios(us), поно(с)ни(й), укаряю-  
щи(й),  
subcrispus, прикудѣряви(й),  
subcrud(us), присурови(й)<sup>1</sup>,  
subcruent(us), кржави(й),  
subcurator, намѣсникъ,  
subcutaneus, по(д)кожни(й),  
subcusto[s], подстражи(й),  
subdebilitat(us), приѡ(с)лабленъ,  
subdialis, subdialias. под нбѡмъ, бѣ(з)-  
кровни(й),  
285 subdifficilis, притрудни(й), неудобни(й), //  
subdistinctio, по(д)чѣ(р)таніє, -дѣланіє<sup>2</sup>,  
subdititi(us), subditiu(us), по(д)кинѣ(н),  
по(д)ложенъ, по(д)дани(й),  
subdo, по(д)лагаю, поддаю,  
subdit(us), поддани(й),  
subdoceo, подучаю,  
subdol(us), прони(р)ливъ, лѣ(с)тни(й),  
subdole, хитро, лѣ(с)тнѣ,  
subdubito, as, при(с)у(м)нѣваюся,  
subduco, умаю<sup>3</sup>, увлекаю,  
subductari(us), привлекающи(й).  
subductio, исчитаніє, поднесеніє,  
subdul[ci]s, пригладки(й)<sup>4</sup>,  
subedo, is, подгризаю,  
subeo, подхожду,  
subit(us), внезапни(й).  
subito, напра(с)но, абіє,  
subitane(us), subitari(us), напра(с)ни(й),  
скори(й),  
suber, ris, корокъ, древо желудородное,  
subereus, коркови(й),  
suberro, as, блужду,  
subferuefio, прикипляю<sup>5</sup>,  
subferuefact(us), прикипѣлъ,  
subfib[ul]um, риза бѣлая чѣ(т)вѣроугльная,  
subfrigid(us), прихла(д)ни(й).  
subfrigide, призи(м)но,  
subgrandis, привеликъ,  
subgravis, притяжокъ,  
subgrunda, покровъ,  
sublatio, воздвиженіє,

<sup>1</sup> К І суровій.

<sup>2</sup> П правильно по(д)-четаніє, -дѣлѣніє.

<sup>3</sup> К І правильно умаю.

<sup>4</sup> К І помилково прегла(д)кій;

П правильно присла(д)кій.

<sup>5</sup> Пор. П прикиплюю.

sublate, воздвижен(н)ѣ,  
subgrundatio, покрите, покрите,  
subgrundia, огум. покровъ,  
subhastare, представляю на проданіє,  
subhorrid(us), пристрашни(й),  
subiaceo, подлѣжу,  
subiacto, as, подмѣтаю, мѣщу вгору<sup>1</sup>,  
sub[i]lgo, is, порабощаю, поддаю, по(д)-  
лагаю,  
subact(us), порабощенъ, по(д)данъ,  
subactio, subact(us), us, порабощеніє,  
подданіє,  
subactor, понудител(ъ),  
subiicio, подлагаю, по(д)даю, по(д)лѣжу.  
покоряю,  
subiect(us), по(д)ложенъ, подданъ<sup>2</sup>,  
subiectio, подданіє, подверженіє,  
subiectissime. смире(н)нѣ(й)ши,  
subiect(us), us, покореніє,  
subiector, покорител(л), лжепо(д)ложи-  
тел(л)<sup>3</sup>,  
285 subiicito, as, subiecto, вергаю, мѣщу,  
3в. subiculum, i, по(д)лежащее, подданое, //  
subimpetrandus, подумолите(л)ни(й)<sup>4</sup>,  
subimpudens, прибе(з)студни(й)<sup>5</sup>,  
subinanis, тощъ,  
subinde, посемъ, нѣкогда, абіє,  
subingerere, подне(с)ти, дати,  
sibinfluo, подтѣкаю,  
subin[s]uls(us), пригруби(й), прине(с)-  
ми(с)лѣ(н),  
subinuideo, зав(и)жу<sup>6</sup>,  
subinuis(us), ненави(с)тни(й),  
subinuito, as, призываю, прошу,  
subirascor, гнѣваюся, негодную,  
subis, сова птица,  
subiugis, подяре(м)никъ<sup>7</sup>,  
subiugi, огум, супругъ,  
subiugo, as, покоряю, по(д)гинаю<sup>8</sup>,  
subiugator, подкорител(л)<sup>9</sup>,  
subiungo, is, поддаю, припрягаю, по-  
коряю,  
sublabor, по(д)падаю, попо(л)заюся,  
sublabro, as, в у(с)тнѣ прие(м)лю.

<sup>1</sup> П горѣ.

<sup>2</sup> К І по(д)данъ, по(д)ложѣ(н).

<sup>3</sup> П нижче маємо ще статтю subijces по(д)даній, ѡбладаемій.

<sup>4</sup> К І помилково ж по(д)молите(л)-ны(й); П правильно подумолителный.

<sup>5</sup> К І прибезвѣстидны(й).

<sup>6</sup> Літера *и* в оригіналі написана замість **ѣ** іншим почерком. світлішим чорнилом.

<sup>7</sup> Пор. П по(д)яремный.

<sup>8</sup> К І правильно по(д)чиняю.

<sup>9</sup> К І правильно покоритель.



sublafeо, es, криюся,  
 sublegо, as, по(с)тавляю,  
 sublegо, is, собираю, у(й)мую, намѣс(т)-  
 ника и(з)бираю,  
 sublest(us), слаби(й),  
 subleuo, as, возвожду, улегчаю, о(с)-  
 лабляю,  
 publica, a(e), publicum, колъ, па(л),  
 publici(us), мо(с)тъ на паля(х),  
 subligо, подвязую,  
 subligar, is, спо(д)ница, препоясаніе  
 чащи<sup>1</sup>,  
 subligaculum, (г)ащи<sup>2</sup> и тожъ,  
 sublimis, високъ,  
 sublimiter, sublimе, високо,  
 sublimat(us), во(з)несе(н),  
 sublimo, as, возношу, во(з)вишаю,  
 sublingio, is, полизате(л),  
 sublino, is, по(д)мазую,  
 sublitio, подмазаніе,  
 subliuid(us), сини(й)<sup>3</sup>,  
 sublucan(us), пора(н)ни(й),  
 subluceo, сияю, свѣчуся,  
 sublat(us), воздвиже(н), вознесе(н),  
 sublatio, воздѣніе, воздвиженіе, потреб-  
 леніе,  
 sublate, потребителнѣ,  
 subluo, as, подсѣкаю,  
 subluo, is, подмиваю,  
 sublurid(us), приплѣдъ,  
 subillustris, при(с)вѣтлѣ(й)ши(й)<sup>4</sup>,  
 subluuies, помитіе, скве(р)на, умити(й)<sup>5</sup>,  
 то(к), //

<sup>286</sup> submergo, погружаю,  
 submersio, погруженіе,  
 submerum, вино нера(с)творен(н)о,  
 subminia, риза приче(р)мная,  
 subministro, додаю,  
 subministrator, додател(ъ), служите(л)<sup>6</sup>,  
 subministrat(us), us, доданіе,  
 submitto, is, под(д)аю, покаяю,  
 submissus, покоренъ, подданъ, тихи(й)<sup>7</sup>,  
 submisse, submissim, смире(н)нѣ, тихо,  
 submissio, покореніе, подда(н)ство,  
 submolest(us), пристужающи(й),

<sup>1</sup> К І правильно гащи.

<sup>2</sup> Літеру *g* виправлено із *ч* іншим по-  
 черком світлішим чорнилом.

<sup>3</sup> К І помилково *сви(й)*.

<sup>4</sup> К І помилково *присвѣтли(й)*.

<sup>5</sup> К І помилково *ж умите(й)*; П пра-  
 вильно *умѣть*.

<sup>6</sup> К І *служите(л), додател(л)*.

<sup>7</sup> К І немає цього слова.

submoleste, стужате(л)нѣ<sup>1</sup>,  
 submoneo, во(с)поминаю<sup>2</sup>,  
 submoros(us), призлонравни(й), грубъ,  
 про(с)т(ъ)<sup>3</sup>,  
 submoueo, о(т)микаю<sup>4</sup>, о(т)лучаю,  
 submotor, прогоните(л), о(т)далите(л),  
 subnascor, подра(с)таю,  
 subnecto, is, подвязую, по(д)плѣтаю,  
 subnego, as, о(т)рицаю,  
 subneruare, жили подсѣщи,  
 subniger, чернави(й),  
 subnitor, is, подпираю(с),  
 subnoto, as, по(д)писую, наче(р)таю,  
 subnubil(us), примра(ч)ни(й)<sup>5</sup>,  
 subo, as, грухаю, похот(т)ствую,  
 subatio, похот(т)ствованіе свин(н)оє<sup>6</sup>,  
 subobsca(e)n(us), прискве(р)ни(й)<sup>7</sup>,  
 subobscur(us), прите(м)ни(й),  
 subodios(us), ненавидящи(й),  
 suboffendo, приражаюся, присоблазняю,  
 suboleo, мако воняю<sup>8</sup>, обоняю,  
 suborigo, вставаю, вихожду, рождуся<sup>9</sup>,  
 suborno, as, наущаю, украшаю<sup>10</sup>,  
 subornator, наущающи(й),  
 subpallid(us), приплѣдъ,  
 subpringuis, притучни(й),  
 subrancid(us), пригнили(й),  
 subrauc(us), прихриплѣли(й),  
 subraucum, хрипливе,  
 subremigo, as, везуся, гребу<sup>11</sup>,  
 subrepro, subreptio, as, подсмикаюся<sup>12</sup>,  
 приплѣзую,  
 subrideo, осклабляюся,  
 subridicule, осклаблен(н)ѣ,  
 subriго, is, во(з)ставляю, во(з)вожду,  
 subrect(us), воздвиженъ, во(з)ставленъ<sup>13</sup>,  
 subriguus, примокри(й),  
<sup>286</sup> subripio, подхищаю, //  
<sup>3в.</sup> subreptio, подхищеніе,  
 subreptiti(us), подхищенъ,  
 subrogo, as, по(с)тавляю намѣстника,

<sup>1</sup> Пор. П *стужителнѣ*.

<sup>2</sup> П перед ним маємо ще *припоминдію*.

<sup>3</sup> К І ще маємо помилкове *обла(ц)*;

П правильно *облашъ*.

<sup>4</sup> К І помилково *омиваю*.

<sup>5</sup> К І перед ним ще маємо *по(д)мрач-  
 ны(й)*.

<sup>6</sup> П *свинское*.

<sup>7</sup> К І помилково *скве(р)нави(й)*.

<sup>8</sup> П правильно *мало*.

<sup>9</sup> К І помилково *рождаю*.

<sup>10</sup> К І *украшаю, наущаю*.

<sup>11</sup> К І *гребу, везуся*.

<sup>12</sup> Пор. П *по(д)смикаюся*.

<sup>13</sup> К І *воставленъ, во(з)движен(н)*.

subrostran(us), прожнующи(й),  
 subrostrarij, празднки<sup>1</sup>,  
 subru[b]eo, причермнѣюся,  
 subrubicund(us), причермни(й),  
 subrufus, пририжъ,  
 subrumi, доилищнии ягнята,  
 subrumari, напитати со(с)ци,  
 subrumo, is, подто(р)гаю,  
 subrunciui limites, межди,  
 subruo, подвалюю, по(д)копую,  
 subrusticus, хлопъ, облашъ<sup>2</sup>,  
 subrutil(us), же(л)точе(р)вони(й)<sup>3</sup>,  
 subsal[s]us, приславни(й)<sup>4</sup>,  
 subsanno, is, ругаюся, по(с)мѣваюся,  
 subscribo, подписую,  
 subscriptio, подписаніе,  
 sub[s]cus, di[s], полица,  
 subseco, подсѣкаю,  
 subsecundari(us), повто(р)ни(й), на(с)-  
 тупающи(й),  
 subsentio, is, нѣчто разумѣю,  
 subsequor, по(с)лѣдую,  
 subsero, подсѣваю, сажду<sup>5</sup>,  
 subseruio, служу,  
 subsideo, посѣдаю<sup>6</sup>, и(с)ткаю,  
 subsellia, ogum, сѣдалище<sup>7</sup>,  
 subsella(e), агum, ловите(л)ства, пресѣ-  
 данія,  
 subuectare, приве(з)ти, по(д)-,  
 subuectio, subuect(us), us, привезеніе,  
 subuenio, помагаю, по(с)пѣше(с)твую<sup>8</sup>,  
 subsisto, засто(й) или по(с)то(й),  
 subuenit(ur), помагае(т)ся,  
 subuentare, помагати,  
 subuербуста, а(е), на рожнѣ припеченая,  
 subuer[e]or, обвинуюся<sup>9</sup>,  
 subuerto, subuerso, as, превращаю,  
 subuexus, горѣни(с)ти(й)<sup>10</sup>,  
 subuigidis, призелени(й)<sup>11</sup>,  
 subula, а(е), шило,  
 subulcus, свинопас),

<sup>1</sup> К I правильно *празднii*.

<sup>2</sup> Пор. К I *облашъ*.

<sup>3</sup> К I *же(л)точе(р)мны(й), -че(р)во-ны(й)*.

<sup>4</sup> К I правильно *присланы(й)*.

<sup>5</sup> К I перед ним обведено (знято) по-милкове *исткаю*.

<sup>6</sup> К I помилково ж *по(д)сѣдаю, исткаю*;  
 П правильно *посѣдаю, иссякаю*.

<sup>7</sup> Пор. П *сѣдалища*.

<sup>8</sup> К I *поспѣше(с)твую, помагаю*.

<sup>9</sup> Пор. П *обвинюся*.

<sup>10</sup> К I помилково *горѣ исходисти(й)*;  
 П правильно *горѣносный*.

<sup>11</sup> К I *призеленъ*.

subulo, pis, гудецъ, еле(н) про(с)торо-  
 ги(й),  
 subuolo, as, подлѣтаю,  
 subuolo, is, подвалаю,  
 suburbia, предградия,  
 suburbanum, предградіе,  
 287 suburban(us), предградски(й)<sup>1</sup>, //  
 suburo, is, шпаляю,  
 subuulturi(us), смагляви(й),  
 suc  
 succedo, походу<sup>2</sup>, на(с)тупаю,  
 successus, блѣгополу(ч)ни(й),  
 successus, us, повожденіе, блѣгополучіе,  
 successia, ogum, на(с)тупная,  
 succurro, помагаю,  
 succursum, поможено,  
 succus, сокъ, глѣн(ъ),  
 succos(us), сочни(й),  
 suc[c]id(us), влажни(й),  
 succutio, succus[s]o, as, потрясаю,  
 succussor, сотрясающи(й),  
 succusus, us, потрясеніе,  
 sricula(e), агum, союзъ в можелищъ,  
 Иовъ, лѣ, дождевици звѣзди<sup>3</sup>,  
 suctus, us, спаніе<sup>4</sup>,  
 succat(us), браздами пошранъ,  
 sricula, свинка<sup>5</sup>,  
 successor, на(с)тупникъ, на(с)лѣдникъ,  
 successori(us), на(с)лѣдующи(й), на(с)-  
 тупни(й)<sup>6</sup>,  
 successio, на(с)лѣдование<sup>7</sup>,  
 successiue, на(с)тупнѣ, наслѣдовате(л)нѣ,  
 succendo, as, подпалю,  
 succens(us), подпале(н), по(д)гнѣщенъ,  
 succenseo, негодую, гнѣваюся,  
 succenturio, на сотниче(с)тво по(с)тавляю,  
 сотню наве(р)шаю<sup>8</sup>,  
 succerda, свини(й) гно(й),  
 succerno, is, раздѣляю, ш(т)лучаю,  
 succido a ca(e)do, подсѣцаю  
 succidan[e]a(e) hostia(e), на(с)тупниа  
 же(р)тви,  
 succidia, а(е), полот(ъ) сви(н)ни(й), шо(л)-  
 дра,

<sup>1</sup> К I ниже маемо ще *статтiо suburbanitas, пре(д)градствіе*; П *преградство, -іе*.

<sup>2</sup> К I правильно *по(д)ходу*.

<sup>3</sup> К I *союзъ в можелищъ, дождевици звѣзды*; П *соц(з) влосжелищъ, Іовъ, 88, дождевици звѣзды*.

<sup>4</sup> К I правильно *с(ъ)паніе*.

<sup>5</sup> К I *свиня винда [?]*; П *свинка*.

<sup>6</sup> К I *наступникъ*.

<sup>7</sup> К I маемо ще *по-*.

<sup>8</sup> П *исполняю*.

succida, во(л)на,  
succis[si]u(us), излишни(й), неключими(й),  
succido, is, cado, упадаю,  
succidiu(us), упадаючи(й),  
succingo, подв'язую, по(д)поясаю<sup>1</sup>,  
succinct(us), подпоясанъ,  
succingulum, пояс(с),  
succino, is, при:п'ваю, п'ваю,  
succentores, при(с)п'ваючий, до(л)п'в-  
ніє<sup>2</sup>,  
succinu(m), прудъ, буршти(н),  
succin(us), succineus, прудни(й), криш-  
та(л)ни(й)<sup>3</sup>,  
succlato, во(с)клицаю, кричу,  
succolo, as, на виї ношу,  
<sup>зв.</sup> succortilla, гла(с) то(н)ки(й), //  
<sup>287</sup> succresco, подра(с)таю, на(с)таю<sup>4</sup>,  
succubo, подлежу  
succuva, подложница,  
succumbo, is, упадаю, см'шаюся,  
sub  
subessor, прис'дїте(л), ловите(л),  
subsidium, помощь, посилокъ воє(н)-  
ни(й),  
subsidium, станови(с)ко,  
subsidia, ogum, при(с)танища<sup>5</sup>,  
subsidiari(us), помагаючи(й),  
subsidi[or], aris, помагаю,  
subsido, подсижу,  
subsigno, назнаменаю, по(д)че(р)таю,  
subsignatio, подзнаменаніє,  
subsilio, is, подскакую,  
subs[u]lto, as, ча(с)то<sup>6</sup> скачу,  
subsultim, подскачущє<sup>7</sup>,  
subsilles, скрижали же(р)тве(н)нии,  
subsimilis, приподобни(й),  
subsim(us), пла(с)коноси(й),  
subsisto is, по(с)тою за(с)тановляю(с),  
subsolan(us), в'тръ во(с)то(ч)ни(й),  
subsortior, жребїє(м) избираю,  
subsortitio, жребїє(м) избранїє<sup>8</sup>,  
substerno, подстилаю,  
substrat(us), us, substramen, по(с)тила-  
ніє.

<sup>1</sup> К І по(д)поясаю.

<sup>2</sup> К І тільки при:п'ваючий.

<sup>3</sup> К І кристалови(й).

<sup>4</sup> К І на(с)таю.

<sup>5</sup> В оригіналі надписано над рядком літеру *ц*, а в рядку даремно правлено *щ* на *ц* іншим почерком. світлішим чорнилом *пристанища*; К І правильно *пристанища*

<sup>6</sup> К І помилково *чисто*.

<sup>7</sup> К І помилково *скачущє*.

<sup>8</sup> К І помилково *избранїє*.

substillum, дожда капленїє<sup>1</sup>,  
substituto, нам'сника ставлю<sup>2</sup>,  
substo, as, подстою, кр'пко стою<sup>3</sup>,  
substantia, суще(с)тво,  
substantiu(us), суще(с)твите(л)ни(й),  
substringo, связую,  
substrict(us), связанъ,  
substruo, основою,  
substructio, основанїє,  
subsum, подлежу,  
subsuo, подшиваю,  
subsurd(us), приглуць<sup>4</sup>,  
subtal, до<sup>5</sup> стопи, плє(с)ниці,  
subtegmen, утокъ, подшевка,  
subtegulaneus, подкровни(й),  
subtendo, по(д)тягаю, по(д)в'язую,  
subtentare, искусити,  
subtenuis, прито(н)ки(й),  
subter, подъ,  
subterduco, ω(т)хожду, ω(т)вожду *втай*,  
subterfluo, подт'каю,  
<sup>288</sup> subtero, притираю, стираю, //  
subtrit(us), прите(р)ть<sup>6</sup>,  
subterraneus, подзе(м)ни(й),  
subtertenuo, притираю, ωбе(т)шаю,  
subtexo, is, приткати,  
subtilis, тонокъ<sup>7</sup>,  
subtiliter, то(н)ко,  
subtimeo, боюся,  
subtraho, ω(т)и(й)маю, увлєкаю,  
subtristis, при(с)ко(р)бни(й),  
subtundo, то(л)ку, подбиваю<sup>8</sup>,  
subturpe, приме(р)зское, студное,  
subturpicul(us), примерзкоць,  
subtus, подъ,  
subucula, срачица, хито(н)<sup>9</sup>,  
subueho, привожую,  
sud  
sudes, палица опаленая,  
sudis, is, колъ, куля риба,  
sudo, as, пот'ю, почуся,  
sudat(us), спот'ли(й).

<sup>1</sup> К І помилково *жаждокапленїє*.

<sup>2</sup> К І нижче маємо ще статтю *substitutio* *поставленїє*.

<sup>3</sup> К І помилково *кр'пкостою*.

<sup>4</sup> К І правильно *приглуць*.

<sup>5</sup> К І правильно *долъ*.

<sup>6</sup> К І *притренъ*.

<sup>7</sup> К І нижче маємо ще статтю *subtilitas* *тенкостъ*.

<sup>8</sup> К І помилково *побїаю*; пор. П *по(д)-бїаю*.

<sup>9</sup> К І нижче маємо ще *subucl[u]latus* *в срачицу ω(т)слаблє(н)* (помилково); П правильно ... *ωблєченъ*.

sudatio, поту теченіє,  
 sudator, потѣючи(й)ся, потѣющаяся<sup>1</sup>,  
 sudabund(us), потѣючи(й)ся<sup>2</sup>,  
 sudor, ris, потъ<sup>3</sup>,  
 sudatori(us), потни(й)<sup>4</sup>,  
 sudatorium, баня, ми(л)ня,  
 sudarium, sudariolum, суда(р), поня-  
 вица, ѡбру(ч)<sup>5</sup>,  
 sudum, ведро<sup>6</sup>,  
 sueo, es, suesco, ѡбикаю,  
 suetus, ѡбикновень,  
 sueres. ча(с)ти сви(н)ниа,  
 suf  
 suffarcinat(us), натка(н), ѡбрѣмене(н)<sup>7</sup>,  
 suffraganeus, муковозите(л), фурма(н),  
 suffero, терплю, ношу,  
 suffe[r]tus, натка(н), напо(л)ненъ,  
 suffertim, напо(л)нен(н)ъ,  
 sufferueo, мало врю, киплю,  
 sufferuefacio, пригрѣваю,  
 sufferuefio, прикиплюю,  
 suffes, tis, воеводство, началство карта-  
 рагенское<sup>8</sup>,  
 suffibulum, сподница, ѡдѣяніє бѣлое,  
 sufficio, довлѣю, додаю, на(с)тавляю<sup>9</sup>,  
 sufficienter, дово(л)но,  
 suffigo, пригвождаю, прибываю<sup>10</sup>,  
 288 suffio, кажу, //  
 88. suffitus, us, suffitio, nis, каденіє,  
 suffitor, кадящи(й)<sup>11</sup>,  
 suffimen, nis, suffimentum, кадило,  
 suffiscus, мѣшокъ,  
 sufflauus, прижо(л)тави(й)<sup>12</sup>,  
 sufflo, as, поддимаю,  
 sufflatio, подменіє<sup>13</sup>,  
 sufflamen, застановило, во(з)бранитє(л)  
 ѡрудіє,  
 sufflamino, уставляю коль<sup>14</sup>,

<sup>1</sup> К І правильно *потящійся*; П *потя-  
щаяся*.

<sup>2</sup> Пор. П *потящійся*.

<sup>3</sup> В оригіналі світлішим чорнилом за-  
 креслено помилкову надрядкову с.

<sup>4</sup> Також.

<sup>5</sup> К І правильно *убрусъ*; П *ѡбрусе(ц)*.

<sup>6</sup> К І маємо ще *погода*.

<sup>7</sup> К І помилково *ѡбрєне(н)*.

<sup>8</sup> К І правильно *ка(р)тагенское*.

<sup>9</sup> К І маємо ще *в(ъ)мѣсто* (м в оригі-  
 налі латинська — *т*) *кого*.

<sup>10</sup> К І немає цього слова.

<sup>11</sup> К І *кадите(л)*; пор. П *кадїтель,  
-ящій*.

<sup>12</sup> К І *прижолтавъ*.

<sup>13</sup> К І правильно *по(д)дменіє*.

<sup>14</sup> Пор. П *коло*.

suffoco, as, давлю,  
 suffocatio, давленіє,  
 suffodio, подкопую<sup>1</sup>,  
 suff[o]ssio, по(д)копаніє,  
 suffra(e)patio, споєніє, вязаніє,  
 suffrago, nis, накривленіє голени(й), лѣ-  
 тора(с)ли лозниа<sup>2</sup>,  
 suffraginosi equi, кони храмлющи<sup>3</sup>,  
 suffragor, aris, совѣтъ сказую, помагаю,  
 suffragatio, призволеніє, поможеніє,  
 suffragium, сказаніє, повѣст(ъ)<sup>4</sup>,  
 suffragator, сказате(л), помагаючи(й),  
 соизволяючи,  
 suffragatori(us), изволяючи(й),  
 suffragium, судъ, соизволеніє, воля,  
 suffrico, as, чешу, драплю, -аю<sup>5</sup>,  
 suffringo, is, сокрушаю, подлмоую,  
 suffrio, as, посипаю, ѡкропляю,  
 suffuerat, есмъ<sup>6</sup>, бѣ,  
 suffugio, го(н)заю, избѣгаю,  
 suffugium, прибѣжище,  
 suffulcio, подпираю,  
 suffumigo, as, подкажую, по(д)курую,  
 suffundo, is, подливаю,  
 suffusio, nis, подлитіє,  
 suffundo, as, подстѣняю, подѡ(с)новую,  
 suffuror, подкрадую, умаю<sup>7</sup>,  
 sug  
 suggero, is, додаю, духа<sup>8</sup> говорю,  
 suggestus, подущеніє,  
 suggestus, us, сѣдалище,  
 suggredior, подходу,  
 suggrunda(e), suggrundia, огит, ѡбда(х),  
 илкѣрь<sup>9</sup>,  
 suggrundaria, жупища ѡ(т)рчатъ,  
 sugillo, as, синотворю, укоряю,  
 sugillatio, снотвореніє<sup>10</sup>, гажденіє, по-  
 но(с),  
 sugo, is, ссу, наповаюся<sup>11</sup>,

<sup>1</sup> К І перед перекладом пізніше іншим  
 почерком дописано *роскопую*.

<sup>2</sup> К І помилково *накривленіє голєны(й),  
лѣтора(с)ли голєны(й)*.

<sup>3</sup> К І *храмающїи*.

<sup>4</sup> К І *сказаніє, совѣтъ, су(д), сои(з)-  
воленіє, воля*; див. нижче ще одну статтю  
*suffragium*.

<sup>5</sup> К І тільки *чешу, драпаю*.

<sup>6</sup> Пор. К І *есте(м)*; П тільки *бѣ*.

<sup>7</sup> К І правильно *уимую*.

<sup>8</sup> К І правильно *до уха*.

<sup>9</sup> К І *ѡба(х)* (помилково), *а(л)киръ*  
 (правильно).

<sup>10</sup> Пор. К І *синотвореніє*.

<sup>11</sup> К І *наповаюся*.

sui, себе,  
 289 **suip(us)**, **suill(us)**, сви(н)ски(й), //  
**suile. is**, хлѣвъ сви(н)ски(й)<sup>1</sup>,  
**sul**  
**sulc(us)** бразда<sup>2</sup>,  
**sulcul(us)**, браздица,  
**sulco. as**, браздотворю<sup>3</sup>,  
**sulcatus**, браздами пошранъ,  
**sulcator**, браздотворител(ъ)<sup>4</sup>,  
**sulcatim**, браздами,  
**sulphur**, жупел(ъ),  
**sulphureus**, жупе(л)ни(й),  
**sulphura[r]ia**, а(е), руда жупе(л)ная,  
**sulphurat(us)**, жупелни(й),  
**sulphuratio** жупелно(с)т(ъ),  
**sulti[s]**, *древнее, аще хоцѣши*<sup>5</sup>,  
**sum**, [естѣмъ. есмъ]<sup>6</sup>  
**sumanalia**, хамони, колачи,  
**sumen, nis** чрево сви(н)ское с(ъ) со(с)-  
 цами,  
**sumina(us)**, сви(н)ни(й),  
**summa**, а(е), глава, оглавленіе,  
**summatim**, оглавлен(н)ъ  
**summarium**, оглавленіе<sup>7</sup>,  
**sum(m)itto. is** опущаю, покаяю, на(с)-  
 тавляю  
**summissio**, о(т)рада, смиреніе,  
**summissus**, смиренъ, приклоненъ,  
**summisse, summissim**, поко(р)но<sup>8</sup>, сми-  
 ре(н)но,  
**summo. as**, оглавляю,  
**summa(e)num**, подстѣніе<sup>9</sup>,  
**summen[al]n(us)**, подстѣн(н)и(й),  
**sumtus**, превишни(й)<sup>10</sup>, велича(й)ши(й),  
 начало,  
**summe, summore**, на(й)паче, ве(л)ми,  
 на(й)боле(й),  
**summitas**, верхъ,  
**summates**, преднѣ(й)шии,  
**summatus, us**, нача(л)ство,  
**summatim**, о(т)верху,  
**summergo**, погружаю.

<sup>1</sup> К І сви(н)ны(й).

<sup>2</sup> К І браздица, а реестрове *sulculus* пропущено

<sup>3</sup> К І помилково бра(з)творю.

<sup>4</sup> К І браздотворецъ

<sup>5</sup> К І *древнее аще хоцѣте*.

<sup>6</sup> Так у К І; П тільки *есмъ*.

<sup>7</sup> Кінець слова -іе написано іншим почерком світлішим чорнилом замість якоїсь невиразної літери (е?).

<sup>8</sup> К І *поко(р)нѣ*.

<sup>9</sup> К І перед ним маємо ще *по(д)муріе*.

<sup>10</sup> К І помилково *превишии(й)*.

**summitto**, знижаю, очи спущаю, голосъ,  
 запущаю власи<sup>1</sup>.  
**summutio**, измѣняю.  
**sumo. is**, емлю. приписую, избираю,  
 иждиваю  
**sumptus**, прияти(й)<sup>2</sup>, обранъ,  
**sumptus, us** иждивеніе,  
**sumptuari(us)**, иждивите(л)ни(й),  
**sumptuos(us)**, обзованъ, тожъ<sup>3</sup>,  
**sumptifacio**, иждиваю, изнуряю,  
**sumptito. прие(м)лю**<sup>4</sup>,  
**sumptio, nis**, приятие,  
 289 **suo, is**, шию, //  
 3в. **sup**  
**superficiari(us)**, даючи(й) да(н) о(т) зе(м)-  
 ли,  
**superfit**, излише е(с)тъ,  
**superfloresco**, процвітаю,  
**superfluo**, избыточествую,  
**superflu(us)**, излишни(й),  
**superfluitas**, излише(с)тво,  
**superfa(e)to, as**, плодоношу, раждаю,  
**superforaneum**, излишнее,  
**superfulgio**, свишше сияю,  
**superfundo**, поливаю,  
**supergero**, насипаю, налагаю,  
**super[r]iacio, superiacto. as**, налагаю на-  
 мѣтаю,  
**superiectus. us, superiectio, nis**, наме-  
 таніе,  
**superilligo**, привязую,  
**superillino, is**, намазую,  
**superimpedens**, висящи(й),  
**superimpono**, налагаю,  
**superincido**, нападаю,  
**superindico, is**, казую,  
**superinduco**, засипаю, навожую,  
**superinductio**, наведеніе, наче(р)таніе,  
**superinduo**, облекаю,  
**superingero**, наношую, насыпаю,  
**superinijcio**, накидаю, намѣтую<sup>5</sup>,  
**superintego**, накриваю,  
**superintono**, гримлю,  
**superinungo**, намазую,  
**superimentari(us)**, скотопа(с),  
**superlacrimo**, плачу,  
**superliminare**, надпращіе, наддверіе,  
**superlino. намащую**.

<sup>1</sup> К І *знижаю, спущаю, спущаю очи, спущаю голо [і] запущаю воло(с)*.

<sup>2</sup> К І помилково *пріятны(й)*

<sup>3</sup> К І правильно *обзованъ, иждивите(л)ны(й)*: К І нижче маємо ще статтю *sumptuosè иждивите(л)нѣ. драго*.

<sup>4</sup> К І *пріймаю*.

<sup>5</sup> К І *намѣтаю, накидаю*.

supermando, is, жву, подядаю<sup>1</sup>,  
 supermeo, претѣкаю,  
 supermico, просияю, бли(с)таю(с)<sup>2</sup>,  
 supernato, плаваю по ве(р)ху,  
 supernat(us), по ини(х) рожде(н)ѣ,  
 supern(us), ве(р)хни(й), го(р)ни(й)<sup>3</sup>,  
 supernas, tis, го(р)ни(й), вишни(й)<sup>3</sup>.  
 superne. свишше,  
 supero, as, прѣви(ш)шаю. прѣво(с)хо-  
 жду<sup>4</sup>,  
 superabilis, побѣдите(л)ни(й),  
 superat(us), побѣжденъ,  
 superamentum. избытокъ, изглишеніе,  
 superobruo, покриваю. насипаю,  
 superpendeo, свишше вишу,  
 superpingo. на(д)писую,  
 superpono, налагаю,  
 290 supergrado, ѡскробую, //  
 superscando, вступаю, восхожду,  
 superspondium, придатокъ, примѣрокъ,  
 superscribo, пишу,  
 superscript(us), написанъ,  
 supersedeo, прѣ(с)таваю, неряжу<sup>5</sup>.  
 supersilio, на(с)какую,  
 superspargo, покропляю,  
 superstagnus, as, изливаю из бреговъ,  
 supersterno, is, накриваю, по(с)тилаю,  
 supersto, стою,  
 superstito, as, застаю живъ, жите(л)-  
 ствую,  
 superstes, еще живи(й)<sup>6</sup>,  
 superstio, самово(л)ное служеніе. блу-  
 жаніе<sup>7</sup> в(ѣ) вѣрѣ,  
 superstiosus, самово(л)нии служителя,  
 блудящии во вѣрѣ,  
 superstiose, бабски, уми(с)лнѣ<sup>8</sup>  
 superstruo, назидаю,  
 supersum, избыточес(т)вую. и(з)лишес(с)-  
 твую,  
 superuacu(us), superuacaneus, излишни(й),  
 superuacuus, лишнѣ,  
 superuado, прѣхожду,  
 superuagor, скитаюся  
 superuaganeus. скитающии(й)ся,  
 superueho, прѣвожу,  
 superuenio, прѣхожду, надъ<sup>9</sup>,

<sup>1</sup> К I поядаю.

<sup>2</sup> К I присіяю (помилково), блистаю.

<sup>3</sup> К I помилково го(р)нихъ, вишних(х).

<sup>4</sup> К I перед перекладом пізніше іншим почерком дописано прѣпобѣждаю.

<sup>5</sup> Пор. К I неражу.

<sup>6</sup> К I живъ

<sup>7</sup> К I блуженіе

<sup>8</sup> К I правильно самомислнѣ.

<sup>9</sup> К I тільки надъхожду.

superuent(us), us, надше(с)твие,  
 superuestio, ѡдѣваю,  
 superuiuere, дождати,  
 superungo, намазую, помазую,  
 superuolo, as, superuolito, as, вишше  
 лѣтаю, перу<sup>1</sup>,  
 superuoluo. is, привалую,  
 superus, високи(й),  
 superi, небес(н)ии жители, ви(ш)нии,  
 supinus, ницъ лежащи(й),  
 supinum, ницъ лежащее,  
 supino, as, ницъ полагаю,  
 supinor, aris, ницъ лежу,  
 supinat(us), ницъ лежащъ,  
 suppar, aris, равни(й),  
 supparasitor, aris, ла(с)каю, члѣкоугож-  
 даю,  
 supragus, a, um, ску(т), ѡжерелие, вѣт-  
 рило малое, риза женская<sup>2</sup>,  
 supradaneum, подножие,  
 supredito, supreditor, aris, додаю, служу,  
 supreditatio, даваніе<sup>3</sup>.  
 suprello, is или supredo, вѣтру е(с)те(с)-  
 тве(н)ного упу(с)тити<sup>4</sup>,  
 supreto, is, ле(с)тно жадаю,  
 290 suppetit, довлѣетъ, //  
 300 suppetia(e), agum, помощь,  
 suppetio, aris, помагаю,  
 suppilo, as, подкрадаю, у(й)маю<sup>5</sup>,  
 supplanto, запиная, прѣ(л)шаю,  
 suppleo, испо(л)няю,  
 supplementum, испо(л)неніе,  
 supplico, смиренно молю,  
 supplicans, смирен(н)о молящи(й),  
 supplicari, моли(т)ствовати,  
 supplicassis, умолиши,  
 supplicatio, моленіе, прошеніе,  
 supplex, просящи(й), поко(р)ни(й)<sup>6</sup>,  
 suppliciter, поко(р)нѣ, смире(н)нѣ,  
 supplicium, казнѣ, прошеніе, мука<sup>7</sup>,  
 supplodo, is, ногами то(л)ку, тупкаю<sup>8</sup>,  
 supplasio, ногами то(л)ченіе,  
 sup[po](e)nitere. покаяться по нѣколко.

<sup>1</sup> Написано іншим почерком світлішим чорнилом.

<sup>2</sup> К I ... же(н)ска риза<sup>8</sup>. Написано іншим почерком, світлішим чорнилом замість закресленого виправлюваного даданіе.

<sup>4</sup> К I упуцаю.

<sup>5</sup> К I уймаю

<sup>6</sup> К I просящій покорне (помилково).

<sup>7</sup> К I прошеніе, казнь (помилково), мука. П прошеніе, казнь, мѣка.

<sup>8</sup> К I туптаю.

**suppono, is**, подлагаю,  
**suppositus**, подложень,  
**suppositio**, подложеніє,  
**suppositor**, подложител(ъ),  
**suppositi(us)**, подложе(н), по(д)вержень,  
**supprimo, is**, уде(р)жаю, сотѣсняю, крию<sup>1</sup>,  
**suppressus**, сокрове(н), утѣсненъ<sup>2</sup>,  
**suppressio**, сотѣсненіє, давленіє ноцное,  
**suprogom[o]**, издаю, даю,  
**suprogom(us)**, скупникъ, строите(л),  
**suppedet**, стиждуся,  
**suppullulo**, прозябаю, лѣтора(с)ли из-  
 рожаю,  
**supprigo, as**, ѡбращаюся в ропу,  
**suppuratio**, ропи умноженіє,  
**suppurat(us)**, ропи(с)ти(й),  
**suppuratori(us)**, пу(х)нущи(й)<sup>3</sup>,  
**suppruto, as**, по(д)сѣкаю, чи(с)лю,  
**supra**, надъ, на ве(р)ху, свишше, пре<sup>4</sup>,  
**superior**, вишни(й)<sup>5</sup>,  
**suprem(us)**, височа(й)ши(й),  
**supremo**, височа(й)ши,  
**supradict(us)**, свишеречень,  
**suprit**, ниць лежащєє<sup>6</sup>,  
**sur**  
**surga, a(e)**, ли(с)тъ, ко(с)т(ъ) голю(н)-  
 ная,  
**surcul(us)**, лѣтора(с)л(ъ), вѣтвѣ,  
**surculos(us)**, лѣтора(с)лни(й)<sup>7</sup>,  
**surcularis**, лѣтора(с)л[о]родни(й)<sup>8</sup>,  
**surculari(us)**, лѣтора(с)лни(й),  
**surcus**, глухи(й),  
 291 **surde**, глухо, //  
**surdaster**, приглухъ,  
**surditas**, глухота,  
**surates**<sup>9</sup>, сапожници,  
**surgo, surrego**, во(с)таю,  
**surgero, is**, влѣзую,  
**surrgigo**, подношу, подвизаю,  
**surrgipio**, во(с)хищаю, краду,  
**surreptiti(us)**, похищень, украдєнь,  
**sursum**, свишше,  
**sus**, свиня,  
**susinum**, еле(й) или ма(с)т(ъ) кри(н)на<sup>10</sup>,

1 К І стѣсняю, удєржаю, крью.  
 2 К І стѣсненъ.  
 3 К І помилково *пухнучны(й)*.  
 4 К І тільки *надъ, наверхъ*.  
 5 К І правильно *вышшы(й)*.  
 6 К І *suris* или *surris* взнакъ *лежащій*.  
 7 К І нижче маємо ще статтю *surculo*,  
*as* лѣтора(с)ли ѡбрѣзую.  
 8 Пор. П лѣтораслоро(д)ный.  
 9 Потрібно *sutates*.  
 10 К І і П кри(н)ны(й).

**suscio** вмѣсто **scio**, умѣю, свѣмъ<sup>1</sup>,  
**suscipio**, приє(м)лю,  
**susceptus**, приятъ,  
**susceptum**, предприятие,  
**susceptio**, предприятие,  
**susceptor**, при(й)мецъ<sup>2</sup>,  
**suscito, as**, во(с)крєшаю, во(з)буждаю,  
**suscitabulum**, побужденіє,  
**suspendeo, suspendo, is**, вѣшаю<sup>3</sup>, вишу,  
**suspens(us)**, повѣшенъ, неи(з)вѣстни(й),  
**suspensio**, повѣшеніє, неи(з)вѣство,  
**suspensura, suspendium**, повѣшеніє<sup>4</sup>,  
**suspicio, is**, зазираю, зрю,  
**suspect(us)**, зазо(р)ни(й)<sup>5</sup>,  
**suspectus, us**, горѣ зрѣніє, зазо(р)<sup>6</sup>,  
**suspectio**, зазоръ,  
**suspecto, as**, горѣ зрю,  
**suspico, aris**, зазираю,  
**suspicans, tis**, зазирающі(й),  
**suspicio, nis**, зазо(р), лнѣніє,  
**suspicios(us)**, зазо(р)ни(й), поро(ч)ни(й),  
**suspiciose**, зазо(р)нѣ,  
**suspicaх, cis**, зазо(р)ни(й),  
**suspigo, as**, воздыхаю, стєню,  
**suspiratio, suspirat(us), us**, воздыханіє,  
 стєнаніє,  
**suspir[il]osi**, тяжко воздыхающіи,  
**susque, deque** fero, поношаю, неб-  
 рєгу,  
**sustendo**, протязаю,  
**sustineo, тє(р)плю**, поношу, соде(р)жу,  
 подпираю, постою<sup>7</sup>,  
**sustento, as**, питаю, ко(р)млю,  
**sustentatio**, удержаніє, питаніє, до(л)-  
 готє(р)пѣніє,  
**sustentaculum**, подпора,  
**sustollo, is**, возношу, воздвигаю,  
**susum pro sursum**, горѣ,  
**susurrus**, роптаніє,  
 291 **susurrus**, роптивъ, ропо(т)ливъ, //  
 33. **susurro, as**, ропщу<sup>8</sup>,  
**susurratio**, ропо(т), роптаніє,

1 К І вѣмъ.  
 2 К І пізніше іншим почерком перед  
 перекладом дописано *заступникъ*.  
 3 К І помилково *вѣщаю*.  
 4 К І нижче маємо ще статтю *suspens-  
 dios(us)* повѣшенъ.  
 5 К І немає цієї статті.  
 6 Пор. П *свишше-зрѣніє, зазоръ,*  
*горѣ-*; К І *зазрѣніє*.  
 7 К І *пѣстую*.  
 8 К І пізніше іншим почерком перед  
 перекладом дописано *шепо(т)никъ*.

susurgo, opis, роптате(л), ла(с)кате(л)<sup>1</sup>,  
 sutela, a(e), хитро(с)т(ъ),  
 suterna, a(e), дѣлателище ше(в)ское,  
 sutores, шевци<sup>2</sup>,  
 sutori(us), шевски(й),  
 sutura, шевъ, шитиѣ,  
 sutilis, сошвенъ<sup>3</sup>,  
 suus, сво(й),  
 suc  
 sycites, смоковное вино, смоковни(й) ка-  
 ме(н),  
 sycomor(us), ягодицие древяное, Амо(с), њ,  
 sycop, смоква,  
 sycophanta, умопре(л)стите(л), клевет-  
 никъ,  
 sycophantia, ле(с)т(ъ), лжа, лукавство,  
 sycophantor, agis, лукавную, лщу, кле-  
 вѣшу,  
 sycophantisso, as, лжу,  
 sycophantiose, лестнѣ,  
 sycosis, вредъ вѣжды<sup>4</sup>,  
 syl  
 syllaba, си(л)ляба, слогъ<sup>5</sup>,  
 syllabatim, словнѣ<sup>6</sup>, слогами,  
 syllepsis, сопрятие, шбразе(ц) гра(м)-  
 ма(т),  
 syllogism(us), си(л)логи(с)мъ, доводъ,  
 sylvia, лѣсъ, дубрава,  
 sylvester, sylu[a]tic(us), лѣсни(й), дуб-  
 равни(й),  
 syluicola, лѣсникъ, дубрагожите(л)<sup>7</sup>,  
 syluicultrix, в дубравѣ<sup>8</sup> живущая,  
 syluifragus, ломилѣсъ,  
 syluiger, syluos(us), лѣ(с)ни(й),  
 syluesco, дубравѣю, лѣснѣю, хвра(с)-  
 тѣю,  
 sym  
 sy(m)ballo[ta], риза во(л)ная<sup>9</sup>,  
 symbolum, symbola, сложеніе, словъ<sup>10</sup>, зна-  
 меніе,  
 symbol(us), тожъ и рукописаніе,  
 symmetria, равноподобное тѣлесѣ и всѣхъ  
 удесо(в) сочиненіе, согласіе,

<sup>1</sup> К І пізніше іншим почерком перед перекладом дописано *шевпчу*.

<sup>2</sup> К І *sutor швецъ*.

<sup>3</sup> К І *швенъ*.

<sup>4</sup> Літеру *ж* написано на місці помилкової *р* іншим почерком світлішим чорнилом.

<sup>5</sup> К І помилково *словъ*.

<sup>6</sup> К І правильно *словнѣ*.

<sup>7</sup> К І правильно *дубравожите(л)*.

<sup>8</sup> К І *дубровѣ*.

<sup>9</sup> П правильно *во(л)няна*.

<sup>10</sup> К І правильно *словъ*.

symmonia[n]um, бѣлунъ<sup>1</sup> трава,  
 sympathia, состраданіе<sup>2</sup>,  
 symphonesis, symphonia, a(e), согласнѣ,  
 symphoniaci pueri, поющи ω(т)роци,  
 symphoniaca herba, зри hyosciatum,  
 белу(н), табака,  
 symphreatides, ω(т) единого и(с)то(ч)ника  
 че(р)пающихи,  
 symphiton petra(e)op<sup>3</sup>, ко(с)тива(л), живо-  
 ко(с)тъ, ωма(н) трава,  
 symplator, другъ жениховъ,  
 symplega, symplegas, dis, соплетеніе на  
 бо(р)бищи,  
 292 symprinium, сосудъ ви(н)ни(й), //  
 symposium, пиръ,  
 symposiastes, пирите(л),  
 sympsalma, гла(с)овъ<sup>4</sup> совокупленіе,  
 symmista, со(с)тавникъ<sup>5</sup>,  
 syn, купно, со,  
 syn[a]leresis, сотѣсненіе,  
 synagoga, синагога<sup>6</sup>, со(н)мище,  
 synala(e)phe, спряженіе,  
 synat[h]r[o]lesm(us), совокупленіе  
 syncategorema, syncategorematicus, гла(с)  
 сознаменате(л)ни(й),  
 sync[oj]erastum, снѣдъ, брашно,  
 syncerus, прями(й), и(с)крни(й), и(с)-  
 ти(н)ни(й),  
 syncerissim(us), прямѣ(й)ши(й),  
 syncere, прямо, чи(с)то,  
 synceriter, исти(н)но,  
 synceritas, прамо(с)т(ъ), чи(с)тота,  
 synchronos, съвреме(н), сѣлѣтнн(й),  
 synchisis, смѣшеніе, безчиніе,  
 synciput, тѣмя, пре(д)няя ча(с)т(ъ) глави,  
 syncopa, a(e), уятіе,  
 syn[c]r[is]is, соравненіе,  
 syndicus, синдикъ, защи(т)никъ,  
 syncedocha(e), шбразецъ<sup>7</sup> гра(м)матиче(с)-  
 ки(й) и рито(р)ски(й), синекдохи<sup>8</sup>,  
 synechon, содержащее,  
 synedrus, сосѣдящи(й), совѣтникъ,  
 synepha(e)bi, мѣднци единолѣтнии,

<sup>1</sup> П *бѣгунъ*.

<sup>2</sup> К І маємо ще *склоно(ст) приржона*.

<sup>3</sup> Перед ним в оригіналі маємо ще помилкове *sy(m)phitum*.

<sup>4</sup> Після *л* в оригіналі літери *а* і надрядкову *с* написано іншим почерком світлішим чорнилом.

<sup>5</sup> К І правильно *стайникъ*; П *сѣтди-никъ*.

<sup>6</sup> Літери *г* в оригіналі латинські (*g*), К І *сонмище, синагога*.

<sup>7</sup> К І помилково *шбрезецъ*.

<sup>8</sup> К І немає цього слова.



synephrates, мле(ч)никъ<sup>1</sup> камен(ъ),  
 syngrapha, рукописаніе,  
 synochites, чародѣ(й)ни(й) камен(н),  
 synodia, огу, собори,  
 synodita(e), сопутници,  
 synodontita(e)s, a(e), зубакъ камен(ъ),  
 synodus, соборъ,  
 synodicus, соборни(й),  
 syn[о]есе(о)sis, образецъ разли(ч)ни(х)  
 вѣще(й) сограмаждєные,  
 synoputa, соиме(н)ная,  
 synoputia, соимєніє,  
 synopsis, краткособраніє,  
 syntagma, со(с)тавлєніє, сочинєніє,  
 syntaxis, сочинєніє, складъ,  
 syntexis, ислєваніє<sup>2</sup>,  
 synteresis, сохранєніє, совѣсти<sup>3</sup>,  
 synthema, знаменіє вое(н)ное, грамота  
 ѿрская,

synthesis, образецъ гра(м)матиче(с)-  
 ки(й),  
 syntomia, усѣченіє, кра(т)когланіє,  
 292 sypharium, завѣса, //  
 св. суг  
 syra(e)um, зри сара, вино варєное,  
 syricum, сандарака<sup>1</sup>, ша(р) нѣки(й),  
 syringites, стебе(л)ни(й) камен(ъ),  
 syring, gis, пища(л), цѣвница<sup>2</sup>,  
 syrisus, кошъ сѣтови(й)<sup>3</sup>,  
 syrites, во(л)чи(й) камен(ъ),  
 sagma, tis, риза до(л)гая,  
 sagma(e)a, мѣд(ъ) медото(ч)ная<sup>4</sup>,  
 sagus, ровъ, яма,  
 sy[zy]gia, сопряженіє,  
 syssitia, содружєство, сожите(л)ство,  
 systole, сокращєніє, образе(ц) поєти-  
 че(с)ки(й)<sup>5</sup>,

## Т

tab  
 taban(us), муха ско(т)кающа<sup>4</sup>,  
 taberna, a(e), хра(м), скиния, го(с)ти(н)-  
 ница, ко(р)чма,  
 tabernari(us), корче(м)ни(й), го(с)ти(н)-  
 ни(й),  
 tabernari(us), продавецъ, го(с)ти(н)никъ,  
 tabernaculum, куца, селєніє, скинія,  
 т сѣн(ъ)<sup>5</sup>,  
 tabes, tabitudo, сухота,  
 tabid(us), сухи(й),  
 tabificus, сухотоно(с)ни(й),  
 tabeo, es, таю, сохну<sup>6</sup>,  
 tabesco, увядаю,  
 tabefacio, изсушаю, сушу<sup>7</sup>,  
 tablinum, tabularium, книгохрани(л)ница,  
 tabula, tabella, скрижа(л), книга, дщица,  
 tabellari(us), грамотоносєць, посєль,  
 tabellari(us), посєлни(й)<sup>8</sup>,  
 tabularia, a(e), истязаніє томите(л)ное<sup>9</sup>,  
 tabularis, скрижални(й),

tabulari(us), городови(й)<sup>6</sup> писа(р), кни-  
 гоу(ч)<sup>7</sup>,  
 tabulo, as, дщицами или до(с)ками покри-  
 ваю хра(м),  
 293 tabulatio, досками покриваніє, //  
 tabulata, стропъ, закровъ,  
 tac  
 taceo, мо(л)чу,  
 tacens, мо(л)чащи(й),  
 tacitum est, умо(л)коша,  
 tacit(us), мо(л)чаливъ, та(й)ни(й),  
 tacite, мо(л)чкомъ,  
 taciturn(us), taciturnul(us), мо(л)чаливъ,  
 taciturnitas, мо(л)чаніє,  
 tactici, чиновници,  
 tactus, прико(с)нове(н), ѡсяза(н),  
 tactus, us, ѡсязаніє, прико(с)новєніє,  
 ta(e)det, тужу, униваю, ме(р)зо(с)тъ<sup>8</sup>,  
 ta(e)dium, туга, униніє,  
 ta(e)dul(us), унивающи(й), гню(с)ни(й),  
 ta(e)nia(e), агу(п), ta(e)niola, тканица,  
 ве(р)во главни(й)<sup>9</sup>,

<sup>1</sup> К І і П млєчны(й).

<sup>2</sup> К І правильно *иставаніє, худоба.*

<sup>3</sup> К І помилково *совѣтъ*; П правильно *совѣсть.*

<sup>4</sup> П правильно *скоктающа.*

<sup>5</sup> К І *куца, скинія, селєніє, сѣнъ.*

<sup>6</sup> Пор. К І *схну.*

<sup>7</sup> К І *сушу, изсушаю.*

<sup>8</sup> Нижче в реєстрі ще раз маємо *tabellari(us)*, але без перекладу.

<sup>9</sup> К І помилково *томито(л)нов.*

<sup>1</sup> П *сандараха.*

<sup>2</sup> К І тільки *пищаль.*

<sup>3</sup> Пор. К І *ситові(й).*

<sup>4</sup> К І правильно *снѣдъ медотучная.*

<sup>5</sup> К І *поєтицкій.*

<sup>6</sup> Пор. П *горо(д)ны(й).*

<sup>7</sup> К І правильно *книгочій.*

<sup>8</sup> Напевно, відноситься до наступної статті.

<sup>9</sup> К І помилково ж *верхоглавникъ*;  
 П правильно *вѣрвь главный.*

tages, осязаючи(й), крадуши(й),  
tago, is, осязаю,  
tal  
tale, taleola, лѣтора(с)л(ъ) к сажденію,  
talentum, талантъ,  
talio, nis, равново(з)даяніе<sup>1</sup>,  
talipedo, as, ногами зиблюся<sup>2</sup>,  
talis, таки(й), таковъ<sup>3</sup>  
taliter, тако. сице,  
talitrum, щудлокъ, пѣ(р)сто(м) удареніе  
в чоло<sup>4</sup>,  
talpa, а(е), кротория,  
talus, глезн(ъ)<sup>5</sup>, голѣ(н),  
talaris, голѣн(н,и)(й),  
talari(us), тожъ, ко(с)тяни(й),  
talaria, ѡбуща, ко(с)тка,  
talipedo, as, лажу, волочу ногу<sup>6</sup>,  
tam et quam, тако и<sup>7</sup> яко<sup>8</sup>,  
tama, а(е), жила напу(х)лая, на(д)мѣная<sup>9</sup>,  
tamarix, тамаришокъ трава,  
tamen, ѡбаче,  
tametsi, аще убо,  
tamina, гроздїе лѣснии,  
tamino, as скверню,  
tan  
tandem, наконецъ,  
tandiu, до толѣ,  
tango, is, прикасаю(с),  
tapos, смарагдъ,  
tanquam, акиби, яко,  
tantus, толикъ<sup>10</sup>,  
tantidem, на толицѣ (жде)<sup>11</sup>,  
293 tantisper, до толѣ, //  
8в. tanto, tantopere, тоliko<sup>12</sup>,  
tantum, токмо, точию  
tantul(us), tantill(us), тоliko малъ,  
tantulum, tantillum, тоliko мало,  
tapetum, ковѣ(р), ѡпона<sup>13</sup>,  
tapinosis, смиреніе, ѡбразецъ рито(р)<sup>14</sup>,

<sup>1</sup> К І помилково *равновозданіе*.

<sup>2</sup> К І ще маємо *волочу ногу*.

<sup>3</sup> К І ще маємо *сицевы(й)*.

<sup>4</sup> К І немає двох останніх слів.

<sup>5</sup> Пор. П *глезнд*.

<sup>6</sup> К І немає цієї статті; див. вище.

<sup>7</sup> К І немає цього слова.

<sup>8</sup> П *тáкѡ и тáкѡ*.

<sup>9</sup> К І *на(д)мѣнна*.

<sup>10</sup> К І помилково *коликъ*.

<sup>11</sup> Надрядкове *жде* написано іншим почерком світлішим чорним над закресленим помилковим *жре*

<sup>12</sup> К І помилково *тоliko*.

<sup>13</sup> К І *коберецъ ѡпона, ковѣ(р)*.

<sup>14</sup> Пор К І *рито(р)ски(й)*, П *ритори-че(с)*.

far  
farand(us), еле(й)<sup>1</sup> ко(с)мати(й), ту(р)  
звѣрь,  
faratantra, звукъ<sup>2</sup> трубни(й),  
tardus, лѣнивъ, ко(с)ни(й),  
tardiuscul(us), прилѣнивъ<sup>3</sup>,  
tarde, лѣниво, ко(с)но,  
tarditas, лѣнивство, ко(с)неніе,  
tardigrad(us), ко(с)ноходець,  
tardiloquus, медленогливь,  
tardo, as, ко(с)ню, медлю,  
tardans, медлящи(й),  
tardat(us), зако(с)ненъ,  
tardesco, ко(с)ню, лѣнюся,  
tardipes, лѣниви(й),  
tarmes, tarmus, че(р)въ плотояду-  
щи(й)<sup>4</sup>,  
tartarinu(m), адски(й),  
ta[s]conium, глина бѣлая,  
tata, ѡ(т)ць,  
tata(e), пѣсно взаи(м) во(с)клицаючи(й)  
и гла(с) поношаючи(й)<sup>5</sup>,  
tau  
taurea, би(ч)<sup>6</sup>, жила волуя,  
taur(us), юнецъ,  
taura, юница,  
taurin(us), юнични(й),  
taurifer, ю(н)церодни(й),  
tauriformis, юнецѡбразни(й)<sup>7</sup>,  
tautologia, тождєслоviє,  
tax, пукъ, трѣскъ, гу(к), сту(к)<sup>8</sup>,  
taxim, помалу,  
taxo, as, цѣню, ѡклеветаю, гризу,  
taxatores, цѣнителиє, клеветущии,  
taxatio, цѣненіе,  
taxus, ти(с) древо,  
taxeus, тисови(й),  
tec  
techna, хи(т)ро(с)т(ъ), лє(с)т(ъ),  
technophion, художное дѣлателище,  
tecum, с тобою,  
tectus, покровенъ, защищенъ,  
tecte, втай.

<sup>1</sup> К І правильно *еленъ*.

<sup>2</sup> К І немає цього слова.

<sup>3</sup> К І помилково *лѣнивство, косненіе*, а реєстрове *tarditas* пропущено, як і статтю *tarde*.

<sup>4</sup> К І помилково *потоядуцій*.

<sup>5</sup> П правильно *пѣсны в(ъ)зай(м) восклицajúщихъ и гласъ поношajúщи(х)*.

<sup>6</sup> К І помилково *бѣсь*

<sup>7</sup> К І помилково *юнцѡбрный*.

<sup>8</sup> К І маємо ще *про(ч)*.

294 tectum, зда<sup>1</sup>, кровъ, да(х), //  
 tectorium, при(с)троєніє, повапленіє,  
 tectori(us), ѡвапленъ, ѡбъленъ,  
 tector, ris, повапляющи(й),  
 tectoriolum, вапленіє<sup>2</sup>,  
 teda, а(е), со(с)на, походня, свѣща  
 смо(л)ная,  
 teg  
 tego, покриваю, защищаю,  
 tegmen, nis, tegimen, tegumen,  
 tegumentum, покровъ,  
 tegulum, тожъ,  
 tegillum, покровецъ,  
 tegula, а(е), скудѣля, кровъ,  
 teges, tis, рогоза<sup>3</sup>, мата,  
 tegeticala, рогозина,  
 tel  
 tela, а(е), пла(т)но,  
 telamones, ѡбрази и(с)тука(н)нии на  
 двѣре(х),  
 telicardios, се(р)дечникъ каме(н),  
 teliformis, бѣлая стравица<sup>4</sup>,  
 telinu(m) un[gl]uentum, тѣли(н)ская  
 ма(с)т(ъ),  
 telo, nis, водоважда,  
 telonium, ми(т)ница,  
 telos, конєць,  
 telum, стрѣла,  
 telifer, стрѣлоносець,  
 tem  
 temerari(us), нѣра(з)судни(й),  
 temeritas, нѣразсужденіє<sup>5</sup>,  
 temere, temeriter, бѣ(з)ра(з)суднѣ, бѣ(з)-  
 совѣтнѣ,  
 temero, as, скверню,  
 temerat(us), ѡскверненъ, нечи(с)т(ъ)<sup>6</sup>,  
 temerator, ѡскверните(л),  
 temetum, вино,  
 temulentus, винопии(й)ца, пяни(й),  
 temulentia, пянство,  
 temulenter, пяно,  
 temno, is, го(р)жу, презираю,  
 temptor, презиратѣл(ъ)<sup>7</sup>,  
 temo, nis, дишѣл(ъ) возови(й),  
 tempero, as, ра(с)творяю, ѡсвѣняю(с),  
 temperans, возде(р)жникъ,  
 temperanter, мѣрнѣ, цѣломудрнѣ,

<sup>1</sup> К I правильно здо.

<sup>2</sup> К I вапненіє.

<sup>3</sup> К I рогожа.

<sup>4</sup> П правильно травица.

<sup>5</sup> К I статью дописано пізніше іншим  
 почерком із перекладом нѣра(з)су(д)ство.

<sup>6</sup> К I немає цього слова.

<sup>7</sup> К I помилково презителы.

temperantia, во(з)дѣржаніє, цѣломудріє,  
 temperat(us), мѣрни(й), воздержливъ<sup>1</sup>,  
 temperate, мѣрно,  
 temperatio, ра(с)твореніє, блѣгосочиненіє,  
 temperator, ра(с)творите(л), строите(л),  
 temperamentu(m), temperatura, ра(с)тво-  
 реніє,

temperies, мѣрно(с)т(ъ), ве(д)ро, блѣгора-  
 (с)твореніє во(з)духа, //

294 templum, хра(м), стилище,

зв. tempus, время, скранія<sup>2</sup>,  
 tempori, блѣговреме(н)но,  
 tempori(us), скорѣе<sup>3</sup>,  
 temporari(us), време(н)и(й),  
 temporarie, време(н)нѣ,  
 temporalis, tempore(us), време(н)нѣ<sup>4</sup>,  
 tempestas, время, буря,  
 tempestiu(us), tempest(us), блѣговреме-  
 ни(й),

tempestiuitas, блѣговреме(н)но(с)т(ъ),

tempestiue, блѣговреме(н)нѣ,

tempestuos(us), бу(р)ни(й),

ten

tenasm(us), стуженіє чрева,

tendo, is, наляцаю, иду, протязаю<sup>5</sup>,

tens(us), наляченъ, протягнѣ(н)<sup>6</sup>,

tentoriu(m), tentoriolum, куща, сѣн(ъ),  
 скинія,

tentori(us), сѣнни(й), ски(н)ни(й),

tendicula, сѣт(ъ), тенета,

tendones, жили,

tenebra(e), агу(т), тма,

tenebros(us), tenebric(us), тѣ(м)ни(й),

tenebricor, aris, потѣ(м)няю, по(м)рачаю,

tenebricos(us), по(м)раченъ,

tenebrio, nis, ложъ, ле(с)тѣ(ц),

tenebr[e]sco, тѣмнѣю,

teneo, держу, удержую<sup>7</sup>, памятаю, сою-  
 заю<sup>8</sup>, медлю, чаю,

tenax, клиевати(й), крѣпки(й), скупии(й),

tenaciog, крѣпши(й)<sup>9</sup>,

tenacia, а(е), tenacitas, скупос(с)т(ъ), ща-  
 дѣніє, крѣпко(с)т(ъ)<sup>10</sup>,

tenaciter, крѣпко,

<sup>1</sup> К I во(з)дѣржливый(й).

<sup>2</sup> К I скроня.

<sup>3</sup> К I помилково скорое.

<sup>4</sup> К I помилково временъ.

<sup>5</sup> К I протягаю.

<sup>6</sup> К I простягненъ.

<sup>7</sup> К I правильно одѣ(р)жаю.

<sup>8</sup> К I союжаю.

<sup>9</sup> К I крѣплий.

<sup>10</sup> К I крѣпо(ст).

tener, ris, гла(с), пу(с)ть<sup>1</sup>, чинъ,  
 tener, млади(й),  
 tenellus, младенець,  
 tenellul(us), юнь,  
 teneritas, мяк(к)о(с)т(ъ), -а, младство<sup>2</sup>,  
 tenerasco, младствую, мякчѣю<sup>3</sup>,  
 tenontes, жили,  
 tento, искушаю,  
 tentat(us), искушень,  
 tentaturus, искусите(л)ни(й),  
 tentatio, искушеніе,  
 tentator, искусител(ъ),  
 tentabund(us), искушаючи(й),  
 tentamentum, искушеніе,  
 295 tentipellium, правило шевское, повап-  
 леніе<sup>4</sup>, //  
 tenuis, то(н)ки(й), нищъ, слаби(й)<sup>5</sup>, под-  
 ли(й),  
 tenuicul(us), прите(н)ки(й),  
 tenuitas, то(н)ко(с)т(ъ), нищета,  
 tenuiter, то(н)ко, убого,  
 tenuat(us), исто(н)ченъ,  
 tenuis, us, уже, повразъ, сѣт(ъ),  
 tenuis, *предлогъ*, даже до<sup>6</sup>, по,  
 тер  
 tephrias, мрамо(р) пепели(с)ти(й),  
 tephritis, тефрит(т) камен(ъ),  
 tepid(us), tepidul(us), лѣтътепли(й)<sup>7</sup>, обу-  
 море(н),  
 tepidarium, баня, конобъ,  
 tepido, as, согрѣваю, лѣтеплю,  
 terebio, tereo, teresco, согрѣваюся,  
 терог, лѣтеплю<sup>8</sup>,  
 te[re]facio, ter[o]go, as, лѣтеплю,  
 ter, трижди, третицею, три крати<sup>9</sup>,  
 tercentum, tercenti, три(с)та,  
 tercenties, три(с)та кра(т),  
 tercent[e]ni, по три(с)та,  
 terdeni, по тридеся(т),  
 tergeminus, трегуби(й),  
 tergemini, триє рождении купно<sup>10</sup>,  
 tern(us), трегуби(й),

<sup>1</sup> П правильно *путь*.

<sup>2</sup> К І *младенче(с)тво, мя(к)кота*. К І  
нижче маемо ще статтю *tenere, младо*.

<sup>3</sup> П правильно *млн(с)твую*.

<sup>4</sup> П маемо ще *женское*.

<sup>5</sup> К І *слабъ*.

<sup>6</sup> К І немає цього слова.

<sup>7</sup> К І правильно *лѣтеплы(й)*.

<sup>8</sup> К І правильно *лѣтепло*.

<sup>9</sup> К І тільки *трижди*.

<sup>10</sup> В оригіналі слово помилково написа-  
но в кінці попередньої статті, пор. П  
*триє рождєннїи купно*.

ternari(us), тро(й)че(с)ки(й), **тричи(с)-**  
**ле(с)ле(н)ни(й)**<sup>1</sup>,  
 tertius(us), трети(й),  
 terciari(us), третодневни(й),  
 terciarii, третого по(л)ка воинни,  
 tertium, тритиє<sup>2</sup>,  
 tertio, as, трою,  
 tertiatio, nis, утроєніе,  
 terciata uerba, несовершенство(н)но и(з)гла(н)-  
 на словеса,  
 tertiarium(us), треточа(с)тни(й),  
 tertiarium, трича(с)тноє,  
 terebinthus, теревин(н)ѣ, трепетина<sup>3</sup>,  
 terebra, a(e), сверделъ,  
 terebellum, свердликъ<sup>4</sup>,  
 terebro, верчу,  
 terebratio, верченіе,  
 teredo, nis, червь древо ве(р)тящи(й),  
 teres, tis, должокругли(й),  
 tergo, is, отираю,  
 tergu(m), хребетъ, кожа,  
 tergiuersor, aris, обращаюся сѣмо и ова-  
 мо, воспящаюся,  
 tergiuersatio, во(с)пященіе,  
 tergiuersanter, во(с)пящате(л)нѣ,  
 295 tergo, ris, кожа одежда<sup>5</sup>, //  
 30. tergini(us), бичъ кожни(й),  
 tergo[ro], хребетъ цѣлю,  
 terma, tis, конецъ, предѣлъ,  
 termentarium, ленти(й), плащанице<sup>6</sup>,  
 termentum, опредѣлен(н)ое, тщета,  
 termes, tis, вѣтръ<sup>7</sup>, ваие, червие в дрѣвѣ,  
 termin(us), предѣлъ, межда, знаменіе,  
 terminalia, o(m), празники предѣла  
 бга,  
 termino, as, опредѣляю,  
 terminat(us), опредѣлень,  
 terminatio, опредѣленіе, око(н)чаніе<sup>8</sup>,  
 termon[e] за termino, предѣломъ,  
 tero, tru, молочу, обетшити<sup>9</sup>, и(с)тро-  
 шаю,  
 trit(us), сотренъ, сокрушень,  
 trit(us), us, сотрѣніе, сокрушеніе,  
 tritura, врѣшба, ве(р)шитба,  
 tritor, вершите(л),  
 terra, зе(м)ля,

<sup>1</sup> К І правильно *тричи(с)ле(н)ны(й)*.

<sup>2</sup> К І правильно *третїе*.

<sup>3</sup> К І правильно *те(р)пев(н)тина*.

<sup>4</sup> К І немає цієї статті.

<sup>5</sup> К І правильно *оде(р)та*.

<sup>6</sup> К І *плащеница*; П *плащанице*.

<sup>7</sup> К І правильно *вѣтвь*.

<sup>8</sup> К І *око(н)ченїе*.

<sup>9</sup> К І *обетшїаю*; пор. П *обетшїти*.

territorium, окрѣтнаца<sup>1</sup>, страна,  
 terreus, terren(us), перстни(й), зе(м)-  
 ни(й)<sup>2</sup>  
 terrenum, нива, зе(м)ля ора(н)ная,  
 terrestris, зе(м)ни(й),  
 terrigena, зе(м)нородни(й),  
 terricola, а(е), зе(м)лежитє(л),  
 terricrepus, страшногримячи(й),  
 terra(e)mot(us), us, тру(с)<sup>3</sup>, трясєніє  
 зе(м)лѣ,  
 terrane[ol]a, за(й)вороно(к)<sup>4</sup>,  
 terrarum, трѣскѣ, трѣскавица<sup>5</sup>,  
 terro, стра(х)  
 terreo, страшу,  
 territ(us), устрашенѣ,  
 territo, as, terrefacio, страшу<sup>6</sup>,  
 terrifico, ужаю<sup>7</sup>,  
 terrificus, terribilis, страшни(й),  
 terriculum, terriculamentum, страшило,  
 territio, устрашеніє, ужа(с),  
 terriloquus, страхогливи(й),  
 terrison(us), страхогла(с)ни(й),  
 tert(us), ште(р)ти(й),  
 tertium(us), цята, мѣдница, шволь<sup>8</sup>,  
 tes  
 tesqua, нешбитє(л)ная<sup>9</sup>, пу(с)то мѣсто,  
 tessaracostop, четиридєсятоднєвиє,  
 tess[e]ga, tessela, а(е), tessell[ul]a, ко(с)т(ѣ)  
 чєтвероугльная, под знаменіє<sup>10</sup>, жре-  
 би(й),  
 tessellat(us), под, чєтвероугльными каме(н)-  
 ми со(с)тавлєнѣ, по(с)ланѣ,  
 296 tessarari(us), в ко(с)ти играющи(й), зна-  
 меносказатє(л)<sup>11</sup>, //  
 tesserari(us), ко(с)тни(й),  
 tesseresca(e)decatit[ul]a(e), пра(з)нующи  
 па(с)ху, д̄ го<sup>12</sup> дня ма(р)та,  
 testa, testula, скорупа, скудел(ѣ),  
 testaceus, testeus, скорупни(й), скуде(л)-  
 ни(й),  
 testatim, по дробну,

<sup>1</sup> К І школица; П правильно шкрєстні-  
ца.

<sup>2</sup> К І земны(й), пє(р)стны(й).

<sup>3</sup> К І стру(с).

<sup>4</sup> Літера з в оригіналі латинська (z).  
К І жа(й)воронокѣ.

<sup>5</sup> К І стрѣскавица, трѣскѣ.

<sup>6</sup> К І ще маємо устрашаю(с).

<sup>7</sup> К І немає цієї статті.

<sup>8</sup> К І немає цього слова.

<sup>9</sup> Пор. П нешбитѣльная.

<sup>10</sup> К І немає цього слова.

<sup>11</sup> К І знамєсказатєль кости ... [?].

<sup>12</sup> К І ді; П точніше ді го днѣ.

testicul(us), я(й)це<sup>1</sup>, ядро,  
 testiculor, aris, припушаюкона<sup>2</sup> ста(д)ного,  
 testis, свѣдите(л),  
 testimonium, свѣдите(л)ство<sup>3</sup>,  
 testor, aris, свѣдите(л)ствую, завѣтотво-  
 рю, завѣщаваю<sup>4</sup>,  
 testat(us), завѣт сотвориви(й), вѣдо(м),  
 testatio, свѣдите(л)ствованіє<sup>5</sup>,  
 testabilis, свѣдите(л)ствующи(й),  
 testato, свѣдите(л)ствова(н)нѣ,  
 testamentum, завѣтѣ,  
 testamentari(us), адієс:, завѣтни(й),  
 testamentari(us), sub., завѣтописатєль,  
 лжезавѣтникѣ,  
 testificor, aris, засвѣдите(л)ствую,  
 testificat(us), засвѣдите(л)ствованіє<sup>6</sup>,  
 testiuitium, нимало цѣн(н)ое,  
 testudo, же(л)вѣ, камара<sup>7</sup>, гусли,  
 testudineus, же(л)ви(й),  
 testudinaceus, кама(р)ни(й),  
 testus, пещѣ хлѣбни(й), блюдецѣ,  
 testuaceum libum, калачѣ<sup>8</sup>,  
 tet  
 tetanothra, поваплєніє,  
 tetan(us), протяженіє ви(и)<sup>9</sup>,  
 tetanicus, простови(й)ни(й),  
 tetarta(e)us, чєтвє(р)ти(й), чє(т)вєро-  
 днєвєнѣ,  
 tetartemogion, чєтвєрт(ѣ),  
 teter, мє(р)ски(й), люти(й), свєрѣпѣ,  
 страшни(й)<sup>10</sup>,  
 tetre, лютѣ,  
 tetro, as, сквєрню, каляю,  
 tetinerit pro tenuerit, удєржа,  
 tetrachordum, чєтвєрострун(н)ое,  
 tetracol[on], чєтвєроча(с)тноє<sup>11</sup>,

<sup>1</sup> К І яйца.

<sup>2</sup> К І правильно коня.

<sup>3</sup> К І після нього пізніше іншим по-  
черком дописано свѣдѣніє.

<sup>4</sup> К І помилково завѣщаваю.

<sup>5</sup> К І нижче маємо ще статтю testator  
свѣдите(л), завѣтотворєцѣ, завѣщаваю;  
П завѣщавай (правильно).

<sup>6</sup> К І вище маємо ще статтю testifica-  
tus засвѣдите(л)ствованѣ.

<sup>7</sup> К І помилково какара.

<sup>8</sup> К І помилково полачѣ; пор. П колѣчѣ.

<sup>9</sup> Пор. П виш; К І реєстровє слово про-  
пущєнє, а переклад помилково написано  
в попередній статті, однак його під-  
крєслєно (знято); але в К І після статті  
tetrafarmacum маємо ще tetan(us) протя-  
женіє шиі.

<sup>10</sup> К І помилково странѣ.

<sup>11</sup> К І помилково чєтвєрошійнов.

tetradoron, четверопядное,  
tetradrach(m)а, четири дра(х)ми имущее,  
tetragon[al]ij, пауки.  
tetragonism(us) четвероуголиє,  
tetragon(us), четвероугли(й),  
tetragrammaton, четверопи(с)мє(н)ное,  
tetrametron, четверомѣрное,  
tetrafarmacu(m), пля(с)ти(р),  
296 tetrapotum, четверопадежное, //  
вв. tetragcha, четверовла(с)тникъ<sup>1</sup>,  
tetragchia, четверовла(с)тиє,  
tetrastichon, четверостишиє,  
tetrasyllabum, четверосложное,  
tetrici, поуплени, ско(р)бнии, лютни,  
tetricitas tetricudo сѣтованіє, люто(с)т(ъ),  
tetti[gl]ometra, a(e), сверщовъ<sup>2</sup> ложе(с)на,  
tettigon(a)e agu(m), свершки<sup>3</sup>,  
tetulit pro tulit, принє(с)лъ<sup>4</sup>,  
teuchites a(e), ра(й)ская трава,  
teucrion, ѡжа(н)ка трава,  
teuthalis, dis, кокори(ч)ка трава,  
teuthis, dis, риба без се(р)ца,  
teuthrion, полѣ(й) трава,  
tex  
texo, тку, слагаю,  
textus, us textum, тченіє, пи(с)мо сущеє<sup>5</sup>,  
textor, тка(ч),  
textrix, ттущая<sup>6</sup>.  
textri[n]a, ткалице, тка(л)ная<sup>7</sup>,  
textura, тканіє,  
textori(us), ткаче(с)ки(й),  
tha  
thalamegos, ладия,  
thalam(us), че(р)тогъ, невѣстникъ,  
thalassic(us), thalassin(us), мо(р)ски(й),  
thalas[s]omeli, устроєніє ѡ(т) води и меду  
ма(с)ти,  
thalassometra, мѣрите(л) моря,  
thali[c]trum, ѡаликтръ трава,  
thalli, стеблъ<sup>8</sup>, перо,  
thallorhogi, вѣтвиє ма(с)ли(ч)ное нося-  
щии<sup>9</sup>,  
tha[n]atos, смє(р)т(ъ),  
thapsia, кущъ, купина.

<sup>1</sup> К І помилково *четверовласны(й)*.

<sup>2</sup> К І помилково *сверщокъ*.

<sup>3</sup> К І *сверщ(и)ки* [?]; пор. П *сверщики*.

<sup>4</sup> П маємо ще *есѣ*.

<sup>5</sup> К І вище цієї маємо ще статтю *textus*  
*утканъ, сложенъ*, а нижче — *textilis*  
*тканы(й)*.

<sup>6</sup> К І правильно *ткучая*.

<sup>7</sup> П *ткальнѧ*.

<sup>8</sup> К І *стебло*.

<sup>9</sup> К І *вѣтвиє ма(с)лици приносящии*;  
П *вѣтвиє маслинное носящии*.

theamedes, магнитъ,  
the  
theatru(m), theatridium, позорище диво-  
вище,  
theat[ra]llis, theatric(us), позорищни(й),  
thebaides, финики сухии,  
thesa, храни(л)ница, ножни(й)<sup>1</sup>, ков-  
чежець,  
theliphonon, ѡмягъ трава,  
thelipteris, папоро(т) же(н)ска полу тра-  
ва<sup>2</sup>  
thema. tis, тема положєніє  
thensa(e), агит, возки сѣ(н)нии,  
theogonia, бл̃горождєніє, -началиє,  
theologus, б̃гословъ,  
297 theologia, б̃гословіє<sup>3</sup>, //  
theombrotios, павинець трава,  
theoremata, tis, разсуждєніє, бл̃гоми(с)лие,  
theoretice, бл̃гоми(с)лнѣ, ра(з)суднѣ,  
theoria, бл̃гоми(с)лие,  
theos, б̃гъ,  
theotocos, б̃городица,  
theriac[e], ѡириака,  
theriotrophion, звѣринець, звѣропита-  
лице<sup>4</sup>,  
therioma, вредъ, боля(ч)ка,  
therionarca, ѡириявникъ кущъ,  
theristrum, лѣтникъ риза же(н)ска,  
therma(e), теплици,  
thermula(e), agu(m), тепли(ч)ки<sup>5</sup>,  
thermastris, сосудъ злата(р)скъ,  
thermefacio, согрѣваю,  
thermo[po]lium, теплопродалище,  
thermopola, теплопродате(л),  
thermopota, теплопийущи(й),  
therodam(us), звѣросмирител(ъ),  
thesaur(us), сокровище,  
thesaurari(us), сокровищни(й)  
thesauri[z]o, as, сокровищуя,  
thesis, положєніє, рѣчь, вопрошеніє  
неѡпредѣлє(н)ное<sup>6</sup>,  
thesmotheta(e), законодавци,  
theta, ѡита пи(с)мя грече(с)кое<sup>7</sup>,  
thlaspi, тобо(л)ки, жеруха трава,  
thlassia, a(e) thlibias, согнетєнія ядра  
имущии.  
thos, tis, ѡстровидящи(й) звѣръ

<sup>1</sup> К І правильно *ножны*.

<sup>2</sup> К І тільки *папороть*.

<sup>3</sup> К І *б̃гословія*

<sup>4</sup> К І *звѣропитатєлице*.

<sup>5</sup> К І немає цієї статті.

<sup>6</sup> К І помилково *неѡпредѣленіє*.

<sup>7</sup> К І помилково ... *писма Грече(с)кого*.

tholos, колокъ при стенѣ, на не(м)же<sup>1</sup>  
 дари повѣшени бяху.  
 thorax, перси, бронь<sup>2</sup>  
 thoracat(us), облаче(н)ни(й)<sup>3</sup> в броню,  
 thracias, каме(н) огне(с)ти(й),  
 thra(e)cidica, броня ме(ч)никовъ,  
 threnodia, плачевния пѣсни<sup>4</sup>,  
 thrida[c]ias, ма(н)драгора же(н)ска полу,  
 тр.<sup>5</sup>,  
 t[h]ribs<sup>6</sup>, че(р)въ древоядущи(й),  
 thron(us), пре(с)толь,  
 thrialis, dis, зри lich[n]it[is], dis...?,  
 thunnus, thynnus, визъ риба мо(р)ская,  
 thurian(us), остроно(с) риба,  
 thus, ris, кадило трава,  
 thya, a(e), кедръ, кедровое<sup>8</sup> древо,  
 thyasus, ликованіе,  
 thy[i]tes, тверди(й) каме(н),  
 thym[all](us), лепе(н)<sup>9</sup> риба и трава,  
 297 thymbra, че(б)рець, //  
 30. thymele, сѣдалища кошунская,  
 thymelici, кошунствующие,  
 thymiata, вимия(м), кадило,  
 thymiaterium, кади(л)ница,  
 thymus, дятелина трава,  
 thymites, дятелиное<sup>10</sup> вино приправ-  
 ное,  
 thymip(us), thymos(us), дятел(л)ни(й)<sup>11</sup>,  
 thynneum, празникъ рибаре(й),  
 thyrus, стебл(н)и(й)<sup>12</sup> травни(й),  
 tib  
 tiara, a(e), увя(с)ло, корона, ми(т)ра,  
 tibia, голе(н), цѣвница, пища(л), ли(с)т(ъ),  
 tibialia, ium, настегави, гащи,  
 tibialis, пища(л)ни(й),  
 tibicen, пища(л)никъ<sup>13</sup>, гудецъ, сопецъ,  
 прегудникъ,  
 tibin, покровъ,  
 tig  
 tignus, прекладъ<sup>14</sup>, кроква,  
 tigill(us), кроквица,

<sup>1</sup> К І помилково на си(х) же.

<sup>2</sup> К І помилково броекъ.

<sup>3</sup> К І облеченъ.

<sup>4</sup> К І помилково пѣсны(й).

<sup>5</sup> Пор. К І трава.

<sup>6</sup> Тобто thrips.

<sup>7</sup> К І dziewanna [?].

<sup>8</sup> П кадиловоє.

<sup>9</sup> Пор. П липень.

<sup>10</sup> К І помилково дятел(л)ное.

<sup>11</sup> П дятелійный.

<sup>12</sup> К І стѣбль.

<sup>13</sup> К І помилково пища(л)ны(й).

<sup>14</sup> К І при(к)ладъ; пор. П прекладъ.

tignari(us), древодѣля,  
 tigris, tigridis, тигръ звѣрь лю(т)<sup>1</sup>,  
 tigrin(us), тигрови(й),  
 tilia, a(e), липа древо,  
 tilica, тиликаніе<sup>2</sup>, смѣшное реченіе<sup>3</sup>,  
 tiliaceus, липови(й),  
 tim  
 timeo, боюся,  
 timid(us), боязливъ,  
 timide, боязне(н)нѣ,  
 timiditas, timor, ris, боязнъ, стра(х),  
 tim[i]opola(e), прекупници,  
 ti[n]  
 tina, a(e), де(л)ва<sup>4</sup>,  
 tinca, a(e), линъ,  
 tinea, мо(л), тля,  
 tineos(us), моли(с)ти(й), тлѣн(н)и(й),  
 tingo, омочаю,  
 tingens, омочающи(й),  
 tinct(us), tinctilis, омоченъ,  
 tinct(us), us, tinctura, омоченіе,  
 tinia, огу(т), сосуди ви(н)нии,  
 tinnio, звяцаю,  
 tinnimentu(m), бряцало,  
 tinnit(us), us, звяцаніе,  
 tinnul(us), звинящи(й),  
 tin[t]i[n]o, as, бряцаю,  
 298 tintinabulum, звонецъ, //  
 tinninaculi, биущи,  
 tinnuncul(us), по(с)толга<sup>5</sup> птица,  
 tirpula, a(e), че(р)въ наводни(й) или  
 муха,  
 tis вмѣсто tui, тебе,  
 tit  
 tithymal(us), зво(н)ки трава,  
 titi, огу(т), голубие лѣсноє<sup>6</sup>,  
 titillo, as, коктаю<sup>7</sup>, на(с)лаждаю,  
 titillatio, titillat(us), us, скоктаніе<sup>8</sup>,  
 на(с)лажденіе,  
 titio, nis, головня гашеная,  
 titiulitium, ко(с)ми о(т) плата<sup>8</sup>, нити,  
 titubo, колибаю(с), зобаю(с)<sup>9</sup>,  
 titubat(us), поколибимъ,  
 titubantia, a(e), колѣбаніе.

<sup>1</sup> К І люты(й).

<sup>2</sup> К І помилково тилина.

<sup>3</sup> Остання літера е в оригіналі виправлена з я іншим почерком світлішим чорнилом.

<sup>4</sup> П вище маємо статтю tin go.

<sup>5</sup> К І і П постулга.

<sup>6</sup> К І лѣсніє.

<sup>7</sup> П правильно коктаю.

<sup>8</sup> К І правильно платна.

<sup>9</sup> К І немає цього слова; П зыблѣса.

titubanter, непостоя(н)нѣ, колѣблемѣ<sup>1</sup>,  
titul(us), ти(т)ла,  
tytir(us), агнецъ чредоводите(л),  
to  
tocullio, pis, ли хоимецъ,  
toga, a(e), togula, риза до(л)гая че(с)т-  
ная,  
togati, togatul(us), облече(н)нии в ризи  
до(л)гии<sup>2</sup>,  
tol  
tolero, as, поде(м)лю, терп(л)ю<sup>3</sup>,  
tolerans, те(р)плющи(й),  
tolerantior, те(р)пеливи(й),  
toleranter, tolerabiliter, те(р)пеливѣ,  
tolerantia, toleratio, те(р)пеніе,  
tolerabilis, терпиливи(й), удобъ о(т)е(р)-  
пими(й)<sup>4</sup>,  
tollenon, pis, водовожд<sup>5</sup>, жораве(л) кла-  
дьяжни(й),  
tolles hi или ha(e), надуто(с)т(ъ) го(р)-  
тани или во(з)горѣніе,  
tollo, is, взе(м)лю, воздежу, и(с)требляю,  
tolutarii, стопоходящии кони, инохо-  
домъ<sup>6</sup>,  
tolutiloquentia, скорогланіе,  
tom  
tomacula, a(e), tomacina(e), ятреница на-  
тканая,  
tomentum, острижини<sup>7</sup>, во(л)на,  
tomice, es, конопни(й) повра(з), уже,  
tomus, i, сѣченіе, ча(с)т(ъ) книги<sup>8</sup>,  
ton  
tondeo, tondo, as, tonsito, стрижу, сѣку,  
жну<sup>9</sup>,  
tons(us), острижень,  
tonsa(e), ве(с)ло,  
tonsor, ris, tonsori(us), стригущи(й),  
tonsurā, a(e), стриженіе,  
tonstrix, cis, tonstricula, a(e), стригущая,  
tonsilis, острижень,  
298 298 tonsilla(e), возгорѣніе го(р)тани со над-  
88. 88. меніе(м), //

<sup>1</sup> К І помилково ж колѣблѣнѣ; П правильно колеблѣнѣ.

<sup>2</sup> К І облече(н)нии в до(л)гая ризи.

<sup>3</sup> К І те(р)плю, по(д)емлю.

<sup>4</sup> К І правильно те(р)пими(й).

<sup>5</sup> К І помилково теж водовожд, П правильно водоважда.

<sup>6</sup> К І помилково инородо(м); К І нижче ще маємо статтю *tolutilim* иноходомъ, *тихо*.

<sup>7</sup> К І помилково остриженіи.

<sup>8</sup> К І немає цього слова.

<sup>9</sup> К І маємо ще *косю*.

fonstrina, a(e), пострига(л)ня<sup>1</sup>,  
tonim(us), звязаемъ, шуми(м)<sup>2</sup>,  
tono, as, гри(м)лю, похваляю<sup>3</sup>,  
tonescit, грими(т),  
tonitrus, us, tonitru, гро(м),  
tonatio, применіе,  
ton(us), звукъ, гла(с), гро(м),  
top  
topa[z]i(us), топази(й) каме(н),  
tophus, каме(н) жертви(с)ти(й)<sup>4</sup>,  
tophin(us), каме(н)ни(й),  
topiarium, хладникъ,  
topos, мѣсто,  
topicus, мѣстни(й),  
topice, es, художе(с)тв: изобрѣтенія  
си(л)логизмовъ или доводовъ,  
toparcha, мѣста нача(л)никъ, топа(р)ха,  
toparchia, топархія, воеводство,  
topographia, мѣстоописаніе,  
topothesis, мѣста положеніе<sup>5</sup>,  
topper, скоро, абие,  
tor  
toral, lis, по(с)теля, ко(л)дра,  
torculare, torculariu(m), точило,  
torculum, точи(л)це,  
torcularius<sup>6</sup>, точи(л)ни(й)<sup>7</sup>,  
tor[e]ls, гривна злата,  
tor[e]luta, чаша точеная, кѣли(х),  
torramen, троя(н)ское играніе,  
tormentum, мука, стра(с)т(ъ), то(м)леніе,  
tormina, стуженіе чрева или<sup>8</sup> гризеніе,  
torminalis, стуженіе чрева: творящи(й),  
tornus, тока(р)ское длато,  
tornatilis, точени(й),  
torno, as, точу чаши,  
torqueo, es, torquesco, огнуосяю,  
torrog, гню(с), Леви(т), ѿі,  
torrogo, огнуосяю<sup>9</sup>,  
torpid(us), гню(с)ни(й), лѣниви(й),  
torpedo, гню(с)но(с)т(ъ), согнитіе, риба  
одревляющая<sup>10</sup>,

<sup>1</sup> К І помилково пострига(л)ня.

<sup>2</sup> К І немає цієї статті.

<sup>3</sup> К І гримлю, шумлю, похва(ля)ю: у К І вище маємо ще статтю *tono, is* звязано, шумлю.

<sup>4</sup> П жертвистый.

<sup>5</sup> К І положъ мѣсти

<sup>6</sup> В оригіналі слово записано кирилицею — *то(р)куляриусъ*.

<sup>7</sup> К І правильно *точилникъ*; К І нижче маємо статтю *torculus* *точилны(й)*.

<sup>8</sup> К І немає цього слова.

<sup>9</sup> К І огнуосяю.

<sup>10</sup> Проти нього в оригіналі закреслено неправильно написане реестрове *torqueo*.



torqueo, кручу, мучу, плету,  
 tort(us), мучень, соплетень,  
 tortus, us, мученіє, соплетеніє<sup>1</sup>,  
 tortum, истязаніє,  
 tortuos(us), покрученъ, криви(й)<sup>2</sup>,  
 tor[s]io, гризеніє, тягненіє,  
 299 tortilis, покрученъ, плетє(н)ни(й), //  
 torto, as, мучу, кручу,  
 tortor, мучите(л), катъ,  
 torte, криво, стропо(т)но, ко(с)не(н)но<sup>3</sup>,  
 tortiuu(m) mustum, ме(т)<sup>4</sup>, нове вино,  
 torques, гривна златая,  
 torquat(us), удобренъ гривною златою<sup>5</sup>,  
 torrens, потокъ  
 torrens, би(с)три(й),  
 torris, главня горя(ш)ая,  
 torreo, es, сушу, и(с)сушаю, пеку, спря-  
 гаю<sup>6</sup>,  
 torrid(us), сухъ<sup>7</sup>, печени(й),  
 torresco, сохну, ис(с)ихаю,  
 torrefacio, ис(с)ушаю, пеку,  
 tor(us), ложе плотоно(с)ное, опона,  
 torul(us), ложе малое,  
 toru(us), кривошки(й),  
 torue, кривош(ч)нѣ,  
 toruitas, кривозрѣніє,  
 tost(us), ис(с)ушень, и(с)печень,  
 tot, толико, толици<sup>8</sup>,  
 totidem, на толицѣже,  
 toties, толико кра(т),  
 totus, все(с), цѣль,  
 toxicum, ядъ, отравя,  
 tra  
 trabea, риза црская побѣдная,  
 trabeati, одѣя(н)ни ризою побѣдною,  
 trabs, bis, бервено, сучецъ,  
 trabica pauis, комяга, ладия,  
 trabalis, бе(р)вняни(й),  
 trachali, огу(т), же(л)ви,  
 trachea, артери(й)  
 trachel(us), вия, по(с)тава корабе(л)-  
 ная среда<sup>9</sup>,

<sup>1</sup> К І помилково *сопленіє*.

<sup>2</sup> К І немає цього слова.

<sup>3</sup> К І правильно *косвенно*.

<sup>4</sup> Пор. К І правильно *месть*.

<sup>5</sup> К І *удобре(н) гривнами*.

<sup>6</sup> К І тільки *сушу, из(ъ)сушаю*.

<sup>7</sup> К І помилково *судъ*.

<sup>8</sup> Переклад написано іншим почерком світлішим чорнилом.

<sup>9</sup> Літеру *ѡ* в оригіналі виправлено з *б* іншим почерком світлішим чорнилом; П правильно ... *постѡва корабелна(ѡ)[о] средѡ*.

trachoma, вѣжда,  
 trado, is, предаю, ѡ(т)даю,  
 traditio, преданіє,  
 traditor, предате(л),  
 traduco, превожу, преношу,  
 traductio, преведеніє,  
 traductor, преводникъ,  
 traduces, лѣтора(с)л(ъ),  
 tragacantha, терніє,  
 tragelaph(us), елен(ъ) брадати(й),  
 tragemata, по(с)лѣдная пища на учреж-  
 деніє<sup>1</sup>,  
 tragion, козодикъ тр:,  
 tragioledia, а(е), плачевное стихотворе-  
 ніє, написаніє,  
 299 tragicus, вопл(ъ)плачевни(й) писате(л)<sup>2</sup>, //  
 300 tragicus, траеди(й)ни(й), плаче(в)ни(й),  
 tragice, блголѣпо(т)нѣ<sup>3</sup>,  
 tragioled(us), траедотворите(л),  
 tragomaschali, козлосмраднии,  
 tragonia, а(е), трагонія трава,  
 tragopanades, рогалѣ птици,  
 tragopogon, козия брадка трава,  
 tragoriganon, трагориганъ трава,  
 tragos, козель,  
 tragula, а(е), ратище,  
 traha, а(е), сани,  
 trahax, cis, похищникъ,  
 traho, влеку, ваблю, ко(с)ню,  
 tract(us), us, страна,  
 tracta lana, клубки во(л)ни, пряденіє<sup>4</sup>,  
 tracto, as, прикасаюся, строю, обичаю<sup>5</sup>,  
 пишу, учреждаю,  
 tractatus, us, дѣло, писаніє,  
 tractatio, упражненіє и то(ж),  
 tractator, дѣлате(л), глате(л),  
 tractabilis, осызате(л)ни(й), удободѣла-  
 теле(н)<sup>6</sup>,  
 tractim, протяже(н)нѣ<sup>7</sup>,  
 tractiti(us), протяже(н)ни...<sup>8</sup>,  
 tractoria organa, горѣ влекущи орудия,  
 traiicio, превожу, перехожду<sup>9</sup>,  
 traiect(us), traiector<sup>10</sup>, превезень, преве-  
 денъ,

<sup>1</sup> П правильно *на учреждѣніи*.

<sup>2</sup> К І *вопля плачевна(ѡ)[о] писате(л)*; П правильно *воплѣлачевный писатель*.

<sup>3</sup> К І помилково *блголѣпнѣ*.

<sup>4</sup> К І *клубки во(л)ни нитокъ, пряденіє*.

<sup>5</sup> К І правильно *обучаю*.

<sup>6</sup> К І *удободѣлате(л)ни(й)*.

<sup>7</sup> К І помилково *протяженнѣ*.

<sup>8</sup> Пор. К І *протяже(н)ній*.

<sup>9</sup> К І помилково *прохожду*.

<sup>10</sup> Це слово тут написано помилково.

traiecto, as, провождаю,  
 traiectio, преведеніе<sup>1</sup>, превезеніе,  
 traiect(us), us, превозъ,  
 traiectiti(us), прево(з)ни(й),  
 traluco, просияваю,  
 tralucidum, презра(ч)ное,  
 trama, a(e), утокъ тка(ц)ки(й),  
 trames, стезя пре(ч)ная,  
 tramitto, is, transmitto, препущаю, пре-  
 силаю, пережджаю<sup>2</sup>,  
 tranare, препловсти<sup>3</sup>,  
 tranor, aris, преплавае(м)<sup>4</sup>,  
 tranquill(us), тихи(й), поко(й)ни(й)<sup>5</sup>,  
 tranquillum, тихое, ми(р)ное,  
 tranquille, tranquillo, тихо, поко(й)нѣ<sup>6</sup>,  
 tranquillo, as, упокоюю, умиряю,  
 tranquillitas, тишина, безбуріе,  
 trans, обо(н)по(л)ъ,  
 transabeo, прохожду,  
 transadigo, про(н)заю, пробиваю,  
 transce[n]do, прохожду, пре(с)тупаю,  
 300 transcido, is, прерѣзую, //  
 transscribo, преписую,  
 transcriptio, преписаніе,  
 transcurro, transcurso, as, претѣкаю,  
 transcur(us), претеченіе,  
 transdo, is, предаю,  
 transduco, превожду,  
 transenna, a(e), овно дrevняное, решо(т)-  
 ка, кра(т)ка, клѣт(ъ)пти(ч)ная<sup>7</sup>,  
 transeo, мимоиду, прохожду,  
 transitio, transit(us), us, преше(с)твие,  
 transitori(us), переходящи(й)<sup>8</sup>,  
 transero, пресаждаю,  
 transfero, преношу, то(л)кую,  
 translatio, пренесеніе, преложеніе,  
 translatiti(us), преносите(л)ни(й),  
 translatiue, преносите(л)нѣ, лѣниво<sup>9</sup>,  
 transfigo, прободаю, пронзаю,  
 transfixus, прободен(н), про(н)зень,  
 transfiguro, as, прообразую<sup>10</sup>,  
 transfiguratio, превображеніе,  
 transfluo, претѣкаю,

<sup>1</sup> К І немає цього слова.

<sup>2</sup> К І *переве(ж)даю*; П *протѣкаю*.

<sup>3</sup> К І *преплисти*.

<sup>4</sup> К І правильно *преплаваю*; П правильно *преплаваемъ ѣсмь*.

<sup>5</sup> К І *поко(й)ны(й), тихій*.

<sup>6</sup> К І помилково *поко(р)нѣ*.

<sup>7</sup> К І немає цього слова; П *птїчїѧ*.

<sup>8</sup> К І нижче маємо ще статтю *transi-  
torius прешествующи(й)*.

<sup>9</sup> К І немає цього слова.

<sup>10</sup> К І правильно *прообразую*.

transfodio, прободаю, прокопую<sup>1</sup>,  
 transformo, превобразую,  
 transformis, превображенъ,  
 transforo, as, предѣравляю<sup>2</sup>,  
 transfreto, преплаваю,  
 transfretatio, преплаваніе,  
 transfugio, убѣгаю,  
 transfuga, бѣжеле(ц), бѣгле(ц),  
 transfugiu(m), избѣженіе, ω(т)ступленіе,  
 transfumo, as, нади(м)ляю<sup>3</sup>, ди(м)лю,  
 transfundo, преливаю,  
 transfusio, прелитіе,  
 transgredior, пре(с)тупаю,  
 transgressio, transgressus, us, пре(с)туп-  
 леніе,  
 transiacio, is, преве(р)гаю,  
 transigo, is, содѣлаваю, сове(р)шаю, про-  
 (н)заю,  
 transact(us), мимоше(д)ши(й), сове(р)-  
 ше(н),  
 transactor, сове(р)шите(л), ходота(й),  
 transiectio, превоженіе<sup>4</sup>,  
 transilio, пре(с)какую,  
 transilis palmes, лѣтора(с)л(ъ),  
 transiungo, is, препрягаю,  
 translabor, преладаю<sup>5</sup>, прохожду,  
 translego, is, прочитовую,  
 transluceo, просияваю,  
 translucid(us), прозря(ч)ни(й),  
 300 transmargin(us), замо(р)ски(й), //  
 зв. transmeo, прохожду, мимотеку<sup>6</sup>,  
 transmigratio, преселеніе,  
 transmigro, преселяюся,  
 transmitto, is, препущаю, превожу, про-  
 тѣкаю,  
 transmiss(us), us, transmissio, превезеніе,  
 transmontan(us), загорни(й),  
 transmoueo, преношу, премикаю,  
 transmot(us), пренесе(н),  
 transmuto, as, премѣняю,  
 transnato, transno, as, преплаваю,  
 transnomo, преименую,  
 transnumero, пречи(с)ляю,  
 transpadan(us), за Падвою рѣкою живу-  
 щий(й),  
 transspicio, сквозѣ смотрю, зрю<sup>7</sup>,  
 transspectus, us, сквозѣ зрѣніе,

<sup>1</sup> К І правильно *прокопую*.

<sup>2</sup> К І помилково *предѣляляю*; П *про-  
дѣравлѣю*.

<sup>3</sup> К І помилково *надымаю*.

<sup>4</sup> К І перед ним маємо ще *превожденіе*.

<sup>5</sup> К І також помилково *преладаю*;  
П правильно *препадаю*.

<sup>6</sup> К І *прохожду, мимоиду, -теку*.

<sup>7</sup> К І помилково *зѣло*.

transpono, прелагаю,  
transporto, преношу,  
transportatio, преношеніє<sup>1</sup>,  
transquiet(us), упокоєнь<sup>2</sup>, тихи(й), бє(з)-  
мо(л)вни(й),  
trans[r]henan(us), обо(н)по(л) Рєну су-  
щи(й)<sup>3</sup>,  
transtiberin(us), за Тивромъ живуши(й),  
transtra, oгу(m), сѣдалище<sup>4</sup> вє(сл)никовъ,  
transueho, is, превожу,  
transuectio, превезєніє,  
transuerbero, пробиваю, про(н)заю,  
transuers(us), превращєнь,  
transuersa, превращє(н)ная,  
transuersari(us), вопреки превращєнь,  
trans[u]lto, прєскакую,  
transumo, премѣняю,  
transumptio, премѣненіє,  
transuo, прєшиваю,  
transuolo, as, transuolito, as, прелѣтаю,  
trapes, tis, trapetum, trapet(us), ti, жєр-  
новъ, ступа,  
trape[z]ita(e), торжникъ,  
trapezophoros, трапезоносєць<sup>5</sup>,  
trauiō, as, прєхожду,  
trauli, oгу(m), косноязи(ч)ни(й),  
tre  
trebellicum uinum, избра(н)ное вино,  
trecenti, три(с)та,  
trecenti, по три(с)та,  
trechedipni, позно приходящи на вече-  
рю, риза вечерняя,  
tredecies, тридєся(т) кра(т),  
tremo, is, трєпєщу,  
tremens, tis, трєпєщуши(й),  
301 tremendus, страшни(й), //  
tremebund(us), трєпєщуши(й)<sup>6</sup>,  
trepid(us), trepidul(us), боящи(й)ся,  
trepide, trepidanter, трєпє(т)нѣ,  
trepido, as, боюся, трєпєщу,  
tremor, трєпєть,  
tremul(us), трєпєщуши(й),  
trepidatio, трєпєтаніє, ужа(с)новєніє,  
trep[ō]ndo, трєли(т)риє,  
tres, три,  
tresuiri, три мужи,  
tressis, трипѣняжни(й), трили(т)рни(й)<sup>7</sup>,

<sup>1</sup> К І прєнєсеніє.

<sup>2</sup> К І успокоєнь.

<sup>3</sup> К І помилково *сущу*.

<sup>4</sup> К І правильно *сѣдалища*.

<sup>5</sup> К І помилково *трапезоносєць*.

<sup>6</sup> К І нижче маємо ще статті *tremefacio*  
*устрашаю, ужаесаю; tremisco трєпєщу*.

<sup>7</sup> К І помилково *трєпѣняжны(й), при-  
литрны(й)*.

tri

triambi, по три глїющи ω(т) завѣси на  
позорищи,  
triangul(us), триуглие,  
triangul(us), triangularis, трєуглни(й),  
triar[i]l, oгу(m), вои преднѣ(й)шни,  
tribrach[us], трибрахи(й),  
tribula, a(e), возокъ вє(р)шущи(й)<sup>1</sup>,  
tribulo, as, ωскорбляю, печалѣю<sup>2</sup>,  
tribul(us), во(л)чєць,  
tribunal, судилищє,  
tribun(us), tribuniti(us), тисущикъ, на-  
родоводитє(л),  
tribuniti(us), народонача(л)ни(й),  
tribunat(us), us, народонача(л)ство,  
tribuo, is, дарую, даю<sup>3</sup>,  
tributio, даніє,  
tributor, датєл(ъ),  
trib(us), us, колѣно, племя, страна.  
tribuari(us), tribulis, колѣ(н)и(й).  
tributum, по колѣна(х),  
tributu(m), ti, дано<sup>4</sup>, урокъ,  
tributari(us), да(н)никъ<sup>5</sup>,  
tributori(us), да(н)ни(й),  
trica(e), агум власи, нити, и(з)грєбия,  
triceni, по тридєся(т),  
tricenari(us), тридєся(т)ни(й),  
tricentini, три(с)та,  
tricencies, три(с)та кра(т),  
triceps, pitis, triccephalos, триглавни(й),  
tricesim(us), тридєсяти(й)<sup>6</sup>,  
trichias, сєлєдєць риба,  
trichiasis, власовъ изращєніє недугъ,  
trichila, oгу(m), триушни(й) сосудъ,  
trichin(us), те(н)ки(й), ко(с)ни(й), су-  
хи(й),  
trichitis, галунъ,  
trichomanes, ряса ска(л)ная,  
301 trichrus, каєн(ъ) различноша(р)ни(й), //  
зв. tricies, тридєся(т) кра(т),  
triclinium, храмина, трикли(н), клѣт(ъ)  
ко(с)тє(л)ная<sup>7</sup>,  
triclinaria, oгу(m), ωкони триклину<sup>8</sup>,

<sup>1</sup> К І помилково *вє(р)шащїй*.

<sup>2</sup> К І правильно *печалю*.

<sup>3</sup> К І *даю, дарую*.

<sup>4</sup> К І правильно *дань*.

<sup>5</sup> К І помилково *тридєсятны(й)*, що  
стосуєтьсє статті *tricenarius*; статті від  
*tributorius* до *tricenarius* вкључно в К І про-  
пущєно.

<sup>6</sup> К І помилково *тридєсятны(й)*.

<sup>7</sup> К І *триклинъ, храмина, клѣ(т)  
по(с)тєлная* (правильно).

<sup>8</sup> К І правильно *ωпоны, триклины* (по-  
милково).

triclinari(us), трикли(н)ни(й),  
 tricolon, трича(с)тиє,  
 tricones, любопрѣтеліє,  
 tricoccus, со(л)не(ч)никъ,  
 tricor, aris, бляду, кошу(н)ствую,  
 tricornis, трирожни(й),  
 tricorrog, ris, трителе(с)ни(й),  
 tricuspis, триконе(ч)ни(й),  
 trida[c]на, а(е), же(л)ви,  
 tridens, тризубъ, вилици,  
 tridentifer, tridentiger, трезубоносець,  
 triduum, тридневие,  
 triennis, трилѣтнн(й),  
 triennium, трилѣтнє,  
 triens, tis, третяя ча(с)т(ъ) ассария,  
 triental, келишокъ, чашица,  
 trie[t]alis, trie[t]ari(us), трича(с)тнн(й),  
 trieres, is, ладия триве(с)лная,  
 trierarch(us), триве(с)лннн ладия нача(л)-  
 ни(к),  
 trieteris, dis, trieteric(us), трилѣтнн(й),  
 trifariam, трегубо<sup>1</sup>,  
 trifarie, трича(с)тнѣ,  
 trifari(us), трегуби(й),  
 trifaux, cis, триго(р)та(н)ни(й),  
 triferus, трикра(т) родящи(й),  
 trifid(us), трича(с)тнн(й),  
 trifinium, трипредѣліє,  
 trifolium, навроть трава,  
 triformis, триобра(з)ни(й),  
 trifur, трита(т)<sup>2</sup>, нача(л)никъ тате(м),  
 trifurcus, трича(с)тнн(й), трегуби(й),  
 trifu[r]cifer, велики(й) та(т)<sup>3</sup>,  
 triga, а(е), возъ трико(н)ни(й),  
 trigari(us), погоните(л) трико(н)ни(й),  
 trigam(us), триженецъ,  
 trigemini, три купно рожде(н)ннн,  
 trigemmis, трикупнн(й)<sup>4</sup>, ѿ дровѣ,  
 trigesim(us), тридесяти(й),  
 triginta, тридесят(т),  
 trigla, а(е), ба(р)вена рыба,  
 triglites, барвеновиднн(й) каме(н),  
 trigon, nis, игра(ли)ще пилы и п(р).,  
 trigon(us), триуглнн(й),  
 302 trilibris, трили(т)рнн(й), //  
 trilinguis, триязи(ч)ни(й),  
 trilix, cis, и(с)<sup>5</sup> тре(х) ни(т) упраденъ,  
 трегуби(й),  
 trimacrus, тримакри(й),  
 trimestris, тримѣся(ч)ни(й),  
 trimma, а(е), и(с)ку(с)ни(й),

<sup>1</sup> К І тригубо.

<sup>2</sup> П три кратъ...

<sup>3</sup> К І маемо ще нача(л)никъ тате(м).

<sup>4</sup> П правильно триупнннн.

<sup>5</sup> К І і П ѿ(т).

trimodium, trimodia, а(е), тримѣрие,  
 trimorion, три ча(с)ти акария<sup>1</sup> имущи(й),  
 trim(us), trimul(us), трилѣтнн(й),  
 trimat(us), трилѣтнє,  
 trimuxos, трисвѣтлое свѣтило,  
 trinepos, праправнукъ<sup>2</sup>,  
 trinocium, тринощнє,  
 trinocialis, тринощнн(й),  
 trinodis, триюзнн(й),  
 trinundinum, торжище, то(р)же(с)тво,  
 trinus, тро(й)че(с)ки(й),  
 triobol(us), triobolaris, трипѣняжнн(й),  
 triones bi, воли орущи, Возъ нбснн(й),  
 triorpt(h)alm(us), триѡ(ч)ни(й) каме(н),  
 triorches, is, яструбъ,  
 tripales uites, лоза трема колами по(д)-  
 пе(р)тая,  
 triparcus, скупъ, щадящи(й),  
 tripector(us), трипе(р)стнн(й)<sup>3</sup>,  
 tripartior, ris, трича(с)тно ра(з)дѣляю,  
 tripartit(us), трича(с)тно ра(з)дѣле(н),  
 tripartito, трича(с)тнѣ,  
 tripartinum, вечера и(з)ѡби(л)ная,  
 tripes, dis, триногъ,  
 tripedalis, tripedaneus, три(с)топнн(й),  
 triphillon, ряса ска(л)ная трава,  
 triplex, трегуби(й)<sup>4</sup>,  
 triplus, трегубъ,  
 tripolium, ѡ(т)меницвѣтъ трава,  
 triptota, трипадежная,  
 trip[ud]ium, пласаніє<sup>5</sup>, ликованіє,  
 tripudio, is, ликую, пляшу<sup>6</sup>, плещу,  
 trip[ud]indium, тритрие<sup>7</sup>, три фунти,  
 tripus, dis, триногъ,  
 triquetrus, triquetru(m), триуглнн(й),  
 triremis, триве(с)лнн(й) корабе(л),  
 tris, триє,  
 triscurria, огум, игранія кошу(н)ская,  
 trisago, nis, ѡжанка трава,  
 tristega, тристропіє, стропи<sup>8</sup>,  
 tristis, драхли(й), смут(т)ни(й), ско(р)-  
 бнн(й),  
 tristicul(us), при(с)кор(б)нн(й),  
 302 tristissim(us), ско(р)бнѣ(й)ши(й), //  
 302b. tristitia, а(е), ско(р)бъ, печала,  
 tristificus, ско(р)бнн(й),

<sup>1</sup> П правильно ас(ъ)саріа.

<sup>2</sup> К І помилково праправнукъ.

<sup>3</sup> Гиперизм, пор. П триперсннннн.

<sup>4</sup> К І нижче маемо ще статті *triplico-  
трою; triplicatio троєніє*.

<sup>5</sup> Пор. К І плясаніє.

<sup>6</sup> К І немає цього слова.

<sup>7</sup> К І правильно трилитріє.

<sup>8</sup> К І стропъ; пор. П три-стропіє,  
-стропны.

tristo, as, ωпечаляю, ω(с)ко(р)бляю,  
 trisulcus, трегуби(й), трешобразни(й)<sup>1</sup>,  
 trit, мишъ пищитъ,  
 tritau(us), прапрадѣдовъ дѣдъ,  
 trit(us) и прочая, зри тего,  
 trithales, ро(с)ходникъ тр(в) мали(й)<sup>2</sup>,  
 triticum, пшеница,  
 tri[ti]ceus, пшенични(й),  
 trieunefica, чародѣ(й)ца<sup>3</sup> великая,  
 triuiritim, трети мужми,  
 triuium, трипутие,  
 triuialis, трипутни(й), наро(д)ни(й),  
 triuialiter, народнѣ. ωблашски,  
 triumph(us), вѣнцене(с)тво побѣдное. ве-  
 селие во(с)клицате(л)ное<sup>4</sup>.  
 triumpho, as, вѣнце(м) побѣди увязаюся,  
 triumphat(us), вѣнце(м) побѣдни(м) увяз-  
 зень  
 triumphans, вѣнце(м) побѣдни(м) увяза-  
 ющи(й)ся,  
 triumphat(us), us, увязеніе,  
 triumphator, побѣдители(тъ),  
 triumphalis, побѣдите(л)ни(й),  
 triumphalia, побѣдите(л)ная,  
 triumpho, ω тре(х) муже(х) нача(л)никъ,  
 triumphat(us), us, тре(х) муже(й) до(с)-  
 тои(н)ство,  
 triumphalis, тремужни(й)<sup>5</sup>,  
 triumpcis, пѣняз(ъ) ко(н)дра(н)тъ<sup>6</sup>,  
 tro  
 troch[al]eus, трохе(й),  
 trochillos, кроликъ птица,  
 trochlea, колесо водовлекущее,  
 troch(us), trochul(us), trochis[c]us, кру-  
 жокъ игралищни(й),  
 troch[al]ei, вѣтри долѣ вѣющии,  
 troch[al]eum, знаменіе побѣди<sup>7</sup>,  
 tropis, is, дно у<sup>8</sup> ладии,  
 tropologia, нравовѣчїе<sup>9</sup>, замѣна сло(в),  
 tropus, замѣна сло(в) ωбразецъ,  
 tropicus, непри(с)крни(й), ωбразни(й),

<sup>1</sup> К I правильно *тригубны(й)*, *треб-  
роздны(й)*.

<sup>2</sup> К I *росходны(й)* (помилково) *ма-  
лы(й) трава*; П *росходникъ малый травѣ*.

<sup>3</sup> П правильно *чародѣица*.

<sup>4</sup> К I *побѣдное вѣнценество*, *восклица-  
ніе* (помилково), *веселіе*.

<sup>5</sup> К I *тримужны(й)*.

<sup>6</sup> К I правильно *ко(д)рантъ*.

<sup>7</sup> К I помилково *побѣльное* [замість *по-  
бѣдное?*].

<sup>8</sup> К I *в*.

<sup>9</sup> К I *нравовѣсїе* [?]; П правильно *нра-  
вовѣчїе*.

tropici circuli, кола нѣбная, кругъ нѣс-  
 ни(й),  
 tropicus, ωбра(з)ни(й),  
 troximos, ягода снѣдная,  
 tru  
 trua, блюдникъ, сосудъ, ωполоникъ,  
 trulla, а(е), ωполоникъ, сосу(д) ви(н)-  
 ни(й), вапило,  
 trulissare, повапити,  
 trudo, порѣваю,  
 303 trusatilis, жерновъ, каме(н), //  
 trudes, is, ωрудие стружащее<sup>1</sup> или но(ж),  
 trulleum, укропница, умива(л)ница.  
 trunco as, ω(т)сѣкаю,  
 trunc(us), truncul(us), пен(ъ), парупъ<sup>2</sup>,  
 юро(д), коре(н),  
 trunc(us), *adiec*:, ω(т)сѣченъ<sup>3</sup>,  
 truo, nis, трути(й), труте(н),  
 trutina, превѣса мѣрило, вага, рассу-  
 деніе,  
 trutino, as, trutinor, рассуждаю, важу,  
 вѣшу.  
 trux, cis, лютъ, сурови(й)<sup>4</sup>,  
 trucido, as, убияю, то(м)лю, мучу,  
 tructa, а(е), пстругъ<sup>5</sup> рыба,  
 trucidatio, забиеніе, убо(й)ство, мученіе,  
 truculent(us) люти(й), сверѣпи(й), бе(з)-  
 члчи(й)<sup>6</sup>,  
 truculenter, люто.  
 truculentia, люто(с)т(ъ), сверѣпство,  
 tri  
 trychnos зри solanum, пси(н)ки, воронѣ  
 око т(р),  
 tryginon, че(р)нило,  
 trigoda(e)tones, стихопѣвци, дрож-  
 ди(м) лице ωкаляное имущии,  
 tryg[ol]ed(us), дрождокупите(л),  
 trygon, па(с)те(р)накъ или го(р)лица рыба,  
 trytodoxe, хранилица мѣрильное,  
 tu, ти,  
 tuatim, твои(м) нраво(м),  
 tuba, а(е), труба,  
 tubari(us), трубникъ<sup>7</sup>,  
 tubicen, трубите(л), сопечь<sup>8</sup>,  
 tuber, ris, tuberculum, грибъ, го(р)б(ъ),  
 надменіе, вре(д),  
 tubero, as, надимаюся, пухну,

<sup>1</sup> К I *стружащее*.

<sup>2</sup> П правильно *трупъ*.

<sup>3</sup> К I правильно *ωбсѣченъ*.

<sup>4</sup> К I *суровъ*.

<sup>5</sup> К I помилково *потругъ*.

<sup>6</sup> К I помилково *безчачны(й)*.

<sup>7</sup> К I помилково *трубы(й)*.

<sup>8</sup> К I немає цього слова.

t[u]bilustriu(m), дѣ(н), в он же водою тру-  
 би посвящаху,  
 tub[u]rcinor, хищно поглощаю,  
 tubus, tubul(us), рвеница, цѣвница вод-  
 ная,  
 tubulat(us), изваанъ<sup>1</sup>,  
 tuceda, воловина, волуе мясо<sup>2</sup>,  
 tudes, млатъ,  
 tudicula, ступа, шполоникъ, знаменіе,  
 tudiculo, as, печатлѣю, мѣшаю,  
 tudito, as, упражняюся,  
 tueor, защищаю<sup>3</sup>,  
 tueor, зрю, вижу,  
 tuend(us), защититѣ(л)ни(й),  
 tugurium, храмина, куца,  
 tuguriolum, кущина,  
 tuli, принесо(х),  
 303 tullios, струи, рвеница, токъ, //  
 вв. tum, то(г)да же<sup>4</sup>,  
 tumba, а(е), яма по(д)зе(м)ная, гробъ,  
 tumeo, tumesco, надимаюся, го(р)жуся,  
 tumefacio, надимаю, кичу,  
 tumid(us), надме(н), киченъ, кичивъ<sup>5</sup>,  
 tumor, надменіе, киченіе,  
 tumult(us), ковъ, смятеніе,  
 tumultuos(us), tumultuosissim(us), ковъ-  
 никъ, мятежникъ,  
 tumultuose, мятежнѣ, смущен(н)ѣ,  
 tumultuo, as, мятю, смущаю,  
 tumultuor, agis, мятуся,  
 tumultuatio, мятеніе, смущеніе,  
 tumultuari(us), мятежникъ,  
 tumultuario, мятежнѣ<sup>6</sup>,  
 tumul(us), гро(м)<sup>7</sup>, могила, хо(л)мъ,  
 tumulos(us), хо(л)мни(й),  
 tumulo, as, погрѣбаю,  
 tunc, тогда,  
 tundo, is, то(л)ку, бую, мучу<sup>8</sup>,  
 tunica, а(е), риза, кожа, кожаца ко...  
 вная<sup>9</sup>,  
 tunicula, ризица и про(ч),  
 tunico, as, одѣваюся в ризу<sup>10</sup>,  
 tunicat(us), в ризу облеченъ,

<sup>1</sup> К I помилково *изванъ*.

<sup>2</sup> К I *волоче мясо, воловина*.

<sup>3</sup> К I пізніше іншим почерком дописано *сabdъваю*

<sup>4</sup> К I частки *же* немає.

<sup>5</sup> Написано в оригіналі світлішим чор-  
 нилом.

<sup>6</sup> К I маємо ще и *про(ч)*.

<sup>7</sup> К I правильно *гробъ*.

<sup>8</sup> К I правильно *молочу*.

<sup>9</sup> К I помилково ж *овечя*; П правильно  
*шчнѣ*.

<sup>10</sup> К I в *ризу* одѣваю.

tur  
 turagi(us), кадиллопродавца<sup>1</sup>,  
 turba то(л)ща то(лп)а спора-, куца  
 наро(д),  
 turbella, turbamentum, смущеніе и тожъ,  
 turbid(us), смущенъ, смѣшенъ, каленъ,  
 turbide возмущен(н)ѣ,  
 turbulente, turbulenter, мятежнѣ, бу(р)-  
 ливе,  
 turbulento, as, turbo, is, смущаю, во(з)-  
 двигаю ковъ,  
 turbat(us), смущенъ, потрясенъ, смѣше(н),  
 turbator, ковникъ,  
 turbassis, каме(н) бѣлопѣни(с)ти(й),  
 turbo, pis, заве(р)тъ, кружилица<sup>2</sup> игра-  
 ли(щ)ная,  
 turbine(us), заве(р)тни(й),  
 turbino, as, ко(н)чато творю, ви(х)рова-  
 то творю<sup>4</sup>,  
 turbinat(us), вихровати(й), шко(н)ченъ<sup>5</sup>,  
 turbinatio, ко(н)ча(с)тая шкругло(с)т(ъ),  
 turbistum, врачес(т)во на поглощеніе,  
 turd(us), дроздъ птица и риба,  
 turdarium, дрозде(й)<sup>6</sup> клѣт(ъ),  
 turgeo, es, turgesco, надимаюся, разботѣ-  
 ваю, кичю,  
 turgid(us), надути(й), ки(ч)ливи(й)<sup>7</sup>,  
 turiones, ве(р)хи травъ и зели(й), и дровъ,  
 turma, а(е), полкъ, спира,  
 turmales, единопо(л)чний,  
 turmalis, по(л)чни(й),  
 304 turmatim, по(л)ками, купно, //  
 turpis, ме(р)зски(й), скве(р)ни(й)<sup>8</sup>, ска-  
 радъ,  
 turpicul(us), безстудни(й),  
 turpifico, as, скверню, ме(р)ско творю,  
 turpiter, безмѣстно, скве(р)но,  
 turpo, as, каляю, скве(р)ню,  
 turris, пи(р)гъ<sup>9</sup>, тве(р)жа, тве(р)диня,  
 turricula, мали(й) пи(р)гъ,  
 turrit(us), шграже(н) пи(р)гами,  
 turriger, тве(р)жи(с)ти(й),  
 tursio, pis, свиня мо(р)ская,  
 turtur, ris, го(р)лица,

<sup>1</sup> Пор. П *кадиллопродавецъ*.

<sup>2</sup> П правильно *спира*.

<sup>3</sup> П маємо після нього ще *вихоръ*.

<sup>4</sup> П *кончатое творю, вихровато творю*,  
*мѣшаю*.

<sup>5</sup> К I *кончаты(й)*.

<sup>6</sup> П *дро(з)довъ*.

<sup>7</sup> К I *кичивы(й)*; П маємо ще *гордый*.

<sup>8</sup> К I правильніше *сквернявы(й)*, пор.  
 П *скверनावый*.

<sup>9</sup> К I перед ним пізніше іншим почер-  
 ком дописано *столпъ*.

turunda, плясти(р), тѣ(с)та<sup>1</sup>,  
 tureus, кади(л)ни(й),  
 turibulum, кади(л)ница,  
 turifer, кадилоно(с)ни(й),  
 turicremus, кадило палящи(й),  
 turilegus, кадило собираючи(й),  
 tus, ris, кадило,  
 tusculum, кади(л)це,  
 tuscanicum, мѣсто и(з)ваа(н)ное<sup>2</sup> в(ъ)  
 храме(х),  
 tussis, кашел(ъ),  
 tussicula, tussedo, мали(й) каше(л),  
 tussio, is, кашляю, кашлю,  
 tussilago, nis, подбѣлъ<sup>3</sup> трава,  
 tute, ты са(м),  
 tutor, oris, за(с)тупникъ<sup>4</sup>,  
 tutori(us), за(с)тупни(й),  
 tutela, защищеніе, за(с)тупленіе,  
 tutelaris, защищаючи(й),  
 tutelari(us), священ(н)охраните(л),  
 tutamentum, tutamen, защищеніе,  
 tuto, безбѣднѣ, крѣпко,  
 tuto, as, за(с)тупаю,  
 tutul(us), хохоль, плетеніе власовъ,  
 ве(р)въ,  
 tuus, тво(й),  
 tuius  
 tyllus, i, стоногъ че(р)въ,  
 tymbades, чародѣ(й)ница,  
 tymbos, bi, гробъ,  
 tympanum, ти(м)панъ,  
 tympaniates, бисери,  
 tympanitic(us), на пухлину живота недугу-  
 ющи(й),  
 tympanista, бубе(н)никъ,

tympanistria, бубе(н)ница<sup>1</sup>,  
 tympanites, надменіе чрева,  
 tympanic(us), надменіе(м) чрева болѣз-  
 нующи(й),  
 tympanizo, as, бубню,  
 304 tympanotriba, бубе(н)никъ, //  
 3в. tympanus, ти(м)па(н) птица,  
 tur  
 turpha, пи(л)ка<sup>2</sup> трава,  
 turphon, nis, вихоръ, заве(р)тъ,  
 tyrograph(us), типографъ, печата(р),  
 tyrum, изображеніе<sup>3</sup>, обра(з), наче(р)та-  
 ніе,  
 tyricus, образни(й), та(й)ни(й), наче(р)-  
 тани(й),  
 tyrg  
 tyrgannus, мучите(л), томите(л),  
 tyrgannis, dis, мучите(л)ство, лютое обла-  
 даніе,  
 tyrgannice, люто,  
 tyrgannocton(us), tyrgannicida, a(e), мучи-  
 телеуби(й)ца,  
 tyrgannicidium, мучителеуби(й)ство<sup>4</sup>,  
 tyrgiamethystus, вириамеви(с)тъ<sup>5</sup> каме(н),  
 tyrganthin(us) color, синоче(р)мни(й) ша(р),  
 tyrganthina(e), рири<sup>6</sup> сего шара,  
 tyrgo, nis, tyrguncul(us), млади(й) вои(н),  
 tyrguncula, птица<sup>7</sup> младая,  
 tyrgocinium, первое каковаго художе(с)-  
 тва обученіе,  
 tyrgocnestis, терлица, еюже сири трутъ,  
 tyrgotarich(us), пища ω(т) сира и слани(х)  
 веще(й) устроенная<sup>8</sup>,  
 tyrgosis, ωкруженіе стѣнь,

## V

v, пи(с)мя гла(с)ное<sup>5</sup>,  
 vassa, крава,  
 vassula, кравица,  
 vassin(us), крави(й),  
 vassinium, багряни(й) цвѣтъ,  
 vase[rg]a, a(e), пал(ъ), же(р)д(ъ), пре-  
 града, безуме(н),  
 vacillo, as, колѣбаюся, зibaюся,  
 vacillatio, позибленіе,  
 vacillans, зиблющи(й)ся,  
 vaso, as, упражняюся, тщуся, учуся,

vacans, праз(д)нующи(й),  
 305 vacanter, праздно, //  
 vacatio, празднованіе,  
 vacuus, праздни(й), тощъ,  
 vacuitas, праздно(с)т(ъ), тщета.

<sup>1</sup> К I *тѣста*; П правильнше *тѣсто*.

<sup>2</sup> К I помилково *изва(л)ное*.

<sup>3</sup> К I помилково *подбѣлъ*.

<sup>4</sup> П *tutor, aris* *заступаю, защищаю*.

<sup>5</sup> К I немає цієї статті.

<sup>1</sup> К I помилково *надменіе чрева*, а на-  
 ступне реестрове *tympanites* пропущено.

<sup>2</sup> П *палка*.

<sup>3</sup> К I правильно *изωбразженіе*.

<sup>4</sup> К I *мучителе(й) уби(й)ство*.

<sup>5</sup> Пор. К I *вириаметистъ*.

<sup>6</sup> К I правильно *ризи*.

<sup>7</sup> П *псица*.

<sup>8</sup> К I перекручено *пища ω(т) сланыхъ сировъ и веще(й) устрое(н)на*.

vacuo, as, vacuefacio, и(с)праздняю, и(с)-  
 тощаю,  
 vad  
 vadis, is, емецъ, руко(й)мя, и(с)поро(ч)-  
 ни(й)<sup>1</sup>,  
 vadimonium, емство, рукои(м)ство,  
 vador, agis, емчу<sup>2</sup>, рукои(м)ство(м) ся  
 бавлю,  
 vado, is, ше(с)твую, гряду, теку,  
 vadum, потокъ, бродъ, проходъ,  
 vado, as, прохожду.  
 vados(us), проходни(й),  
 vale]h, бѣда, горе<sup>3</sup>,  
 vafer, i, хитръ, лукави(й),  
 vafre, хитро, злобнѣ,  
 vafrementum, хитро(с)т(ъ), злоба, ко-  
 ва(р)ство<sup>4</sup>,  
 vag  
 vagina, vaginula, a(e), ножна,  
 vagio, is, плачу,  
 vagitus, vago, gis, плач дити(н)ни(й),  
 vagus, скитающи(й)ся, блудящи(й), не-  
 извѣстенъ,  
 vage, тамо и ѡвамо, ко(с)вено,  
 vago, agis, скитаюся, блуж(ду),  
 vagans, tis, скитающи(й)ся,  
 vagatio, скитаніе, блужденіе,  
 vagabund(us), бѣгунъ,  
 vah, ахъ,  
 vaia, ya,  
 val  
 valde, сѣло, ве(л)ми,  
 valdi(us), сѣлнѣе, си(л)нѣе<sup>5</sup>,  
 valeo, здравствую, могу,  
 valens, valentul(us), возмагающи(й), крѣп-  
 ки(й),  
 valenter, крѣпко, си(л)но,  
 valentia, здравіе, крѣпо(с)т(ъ), сила,  
 valesco, is, здравствую<sup>6</sup>, во(з)магаю,  
 valid(us), крѣпки(й), силни(й), зѣлни(й),  
 valide, крѣпко, силно,  
 val[e]tudo, здравіе, недугъ,  
 valetudinari(us), слабоздрави(й) вра(ч),  
 valetudinariu(m), врачевница,  
 valor, gis, цѣна,  
 valgus, кривоу(с)ти(й), кривоглѣ(з)ни(й),  
 valles, is, юдо(л),  
 vallecula, юдолецъ,  
 vall(us), i, па(л), колъ,

<sup>1</sup> К I правильно *испоручникъ*.

<sup>2</sup> К I помилково *емлю*.

<sup>3</sup> К I *va(e)* бѣда, горе; *vah* ѡ волѣ; П мае-  
мо ще статтю *va(e)neo, is* проданъ бываю.

<sup>4</sup> К I *хитро(ст)*, кова(р)ство, злоба.

<sup>5</sup> К I помилково *силнѣ*.

<sup>6</sup> К I помилково *здравствѣю*.

305 vallum, ѡстругъ, ѡграда, //

зв. vallaris, ѡстрожни(й),

vallo, as, ѡстѣняю, ѡграждаю.

vallua(e), агум, дѣри двоекрылния,

valuuli, в струку<sup>1</sup> до(л)ки,

van

vannus, лопата, вѣяло,

vanno, as e(t) is, вѣю, провѣваю,

van(us), тсщъ, суе(т)ни(й),

vanesco, ищезаю, тлѣю<sup>2</sup>,

vanitas, vanitudo, nis, суета, тщета, лжа,

vanidicus, суесловець,

vaniloquidog(us), празнословъ,

vaniloquus, тщесловъ<sup>3</sup> и п(р),

vaniloquentia, суесловіе, тщесловіе,

vapo, as, прелщаю, лщу,

var

varog, gis, пара, мгла, ди(м), куреніе,

varogium, парница, ди(м)никъ,

varogiferus, парни(й), ди(м)ни(й),

varogo, as, куру, кажу,

varogatio, куреніе,

var[i]d(us), куряви(й), ку(р)ни(й),

varide, влажнѣ,

varra, a(e), вино превѣтреное, лѣнивъ,

varulo, as, биѣ(н) бываю<sup>4</sup>,

varularis, биючи(й),

var

vari, ogum, кривоногии<sup>5</sup>,

varices, жили ѡтекліе,

varicos(us), жилонату(х)ли(й), криво-  
но(г),

varico, as, ко(с)вено хожду, криво,

varicula, a(e), жилица напу(х)лая,

varicus, кривоноги(й),

varicit(us), кривоножнѣ,

vari(us), разли(ч)ни(й), многови(д)ни(й),

varie, пѣ(с)тро, многоли(ч)нѣ<sup>6</sup>,

varia(e), агум, риси,

vario, as, измѣняю<sup>7</sup>, упе(щ)ряю, ра(з)н-  
ствую,

variat(ur), разнствують<sup>8</sup>,

varians, разнствующи(й), пѣ(с)тращи(й),

variatim, разли(ч)но,

<sup>1</sup> П *в(ѣ)строку*.

<sup>2</sup> К I помилково *вѣю*.

<sup>3</sup> К I помилково *тщеславъ*.

<sup>4</sup> К I *бываю* биѣнѣ.

<sup>5</sup> К I помилково *кривонсїи*. К I вище  
маемо ще статтю *vara, a(e)* соха, сто(л)пъ,  
сѣнь.

<sup>6</sup> К I *пѣстро, многови(д)нѣ, личнѣ*..

<sup>7</sup> П *ѡ(т)мѣняю, и(з)-...*

<sup>8</sup> К I *разнствуєтъ; П ра(з)нствуєтъ, -ютъ*.



variegat(us), преизпращенъ<sup>1</sup>,  
 vas, vasis, vasum, сосудъ,  
 vasculum, сосудецъ,  
 vasarium, сосудъ всяки(й),  
 vascularius, сосудодѣлате(л),  
 306 vas, dis, рукоемець,<sup>2</sup> //  
 vast(us), голѣми(й), про(с)транъ, пу(т)<sup>3</sup>,  
 vastitas, vastitudo, vastities, безмѣрие,  
 величе(с)тво, ѡпу(с)тѣніе,  
 vaste, широко, про(с)тра(н)но,  
 vastificus, пустотворящи(й),  
 vasto, as, плѣнаю, погубляю, плѣню,  
 vastat(us), плѣнень,  
 vastatio, плѣненіе, ѡпу(с)тѣніе,  
 vastator, плѣняющи(й),  
 vastatrix, плѣняющая,  
 vastesco, is, пу(с)тѣю,  
 vat  
 vates, is, пророкъ, во(л)хвъ,  
 vaticinor, aris, пророкую,  
 vaticinatio,<sup>4</sup> пророче(с)тво, враженіе<sup>4</sup>,  
 vaticinator, пророкъ, вражбитъ,  
 vaticinatrix, cis, пророчица, во(л)шеб-  
 ница<sup>5</sup>,  
 vaticin(us), пророче(с)ки(й), вражби(т)-  
 ски(й),  
 vaticinium, ѡ(т)вѣтъ во(л)хвовъ,  
 vati(us), vatraх, cis, vaticos(us), криво-  
 ноги(й)<sup>6</sup>,  
 vber, ris, плодни(й) сосѣ(ц),  
 vbertas, gobzovanie,  
 vbero, as, угобзаю, угобзаюся<sup>7</sup>,  
 vbertim, gobzova(н)нѣ,  
 vbert(us), ѡбилни(й), плодно(с)ни(й),  
 vbi, ubinam, гдѣ, когда, скоро,  
 vbicunq(ue), ubiubi, гдѣ либо,  
 vbiuis, ubiq(ue), вездѣ,  
 vdo, nis, нагавица, настѣгава<sup>8</sup>,  
 vdus, мокри(й), влажни(й),  
 ve, частица союзная, а, или,  
 vecors, dis, неи(с)товъ, безумень,  
 vecordia, неи(с)товство,  
 vect(us), везень,  
 vectio, nis, везеніе,  
 vecto, as, вожаю<sup>9</sup>,  
 vectatio, воженіе,

<sup>1</sup> К І правильно *преизпращенъ*.  
<sup>2</sup> К І перед ним маемо ще *рукоимья*.  
<sup>3</sup> К І правильно *пустъ*.  
<sup>4</sup> К І немае цього слова.  
<sup>5</sup> К І немае цього слова.  
<sup>6</sup> К І помилково *кривоноси(й)*, причому літера *с* виправлена з *г*.  
<sup>7</sup> К І *угобжаю, угобжаюся*.  
<sup>8</sup> К І помилково *настагава*.  
<sup>9</sup> К І *вожу*; П *вожю*.

vectito, as,<sup>1</sup> что vecto<sup>1</sup>,  
 vectabulum, возъ,  
 vector, ris, возите(л), возата(й)<sup>2</sup>,  
 vectari(us), возите(л)ни(й),  
 vectoria nauigia, ладия,  
 vectura, везеніе, прево(з)ное мзда<sup>3</sup>,  
 vectibilis, превозни(й)<sup>4</sup>,  
 vectigal, дан(ъ), мито,  
 vectigalis, митодавецъ,  
 vectis, is, завора, друкъ, верѣя<sup>5</sup>,  
 306 vectiari(us), дру(ч)никъ<sup>6</sup>, //  
 зв. venticulari(us), злодѣ(й)<sup>7</sup>,  
 veg  
 vegeo, es, здравствую, ѡживляю, подви-  
 заю,  
 vegetus, ueges, tis, ѡживлень, здоровъ,  
 vegeto, as, ѡживляю,  
 vegetatio, ѡживленіе,  
 vegrandis, мали(й),  
 veh  
 veha, a(e), пу(т)<sup>8</sup>,  
 vehemens, сѣлни(й),  
 vehementia, сѣлно(с)т(ъ),  
 vehementer, сѣло,  
 vehementior, излиха<sup>9</sup>,  
 vehia, a(e), возъ, коле(с)ница,  
 vehiare, возити, везти,  
 veho, вежу<sup>10</sup>, вожу,  
 vehens, везущи(й)<sup>11</sup>,  
 vehiculum, возъ, колесница,  
 vehicularis, возови(й),  
 vehiculari(us), возота(й), колодѣи,  
 vehes, is, коле(с)ница,  
 vel, или,  
 veles, tis, воинъ, козакъ,  
 velitaris, козацки(й), воє(н)ни(й),  
 velitor, aris, сварюся, бранюся,  
 velitatio, бран(ъ), сворѣніе<sup>12</sup>,  
 velitatum, бра(н)ми, ра(т)ми<sup>13</sup>, скака-  
 ніе(м),

<sup>1</sup> К І *вожу*.  
<sup>2</sup> К І *возота(й)*.  
<sup>3</sup> К І тільки *везеніе*.  
<sup>4</sup> П *приво(з)ни(й)*.  
<sup>5</sup> К І *завори, верѣя, друкъ*.  
<sup>6</sup> К І нижче маемо ще статтю *vesta-  
gius тяжаровы(й), работны(й)*.  
<sup>7</sup> К І маемо ще *та(й)*; очевидно, по-  
 милка, треба *та(т)*. П немае цього до-  
 повнення.  
<sup>8</sup> К І маемо ще *саны*.  
<sup>9</sup> К І маемо ще *перісопрѣс*.  
<sup>10</sup> К І правильно *везу*.  
<sup>11</sup> К І помилково *везущи(й)*.  
<sup>12</sup> К І правильно *словпрѣніе*.  
<sup>13</sup> К І *ратнѣ*.

vellatura, возовезеніе,  
 vello, is, исторгаю, ѿглюю, ѿбо(л)гаю<sup>1</sup>,  
 vellicat(us), us, uellicatio, исторженіе,  
 vellicatim, сѣмо и ѿвамо, прѣ(с)тавая,  
 vellus, eris, руно, во(л)на<sup>2</sup>,  
 velox, cis, скорѣ(й), бо(р)зи(й),  
 velocitas, скоро(с)т(ъ), борзо(с)т(ъ),  
 velociter, скоро,  
 velum, завѣса, покровъ, вѣтрило,  
 velifico, as, плаваю, по водѣ иду,  
 velificor, тожъ, тшуся<sup>3</sup> ѿ до(с)тои(н)-  
 ство,  
 velificat(us), приплаванъ,  
 velificatio, плаваніе, по водѣ ше(с)твие,  
 velifer, uelificus, ueliuol(us), вѣтри(л)-  
 ни(й),  
 veliuolantes naues, вѣтрилннн ладия,  
 velo, as, покриваю, ѿдѣваю,  
 velat(us), покровень,  
 velamen, покривало,  
 velamentum, uelaria, огит, покровище,  
 307 velabrum, продалище зели(й), //  
 velabrensis, продалищни(й),  
 velut, яко,  
 ven  
 vena, жила, ѿ(с)троумиѣ<sup>4</sup> природное,  
 venos(us), жилищни(й)<sup>5</sup>,  
 venabulum, ратище, луча<sup>6</sup>,  
 vendico, as, присвоваю, притяжаю, при-  
 пусую<sup>7</sup>,  
 vendicator, присвоите(л),  
 venditor, продател(ъ),  
 vendo, uendito, as, продаю,  
 venditio, проданіе,  
 venditatio, продаваніе, напищеніе,  
 venditari(us), продажни(й),  
 vendax, cis, любопродател(л),  
 vendibilis, продажни(й), ѿбщи(й),  
 venenum, ядъ, ѿтрава,  
 venenari(us), ѿтраводѣлател(ъ),  
 veneficus, чародѣи, ѿтравникъ,  
 veneficus, чародѣ(й)ниче(с)ки(й),  
 veneficium, чародѣиство<sup>8</sup>,  
 venenifer, ядоно(с)ни(й).

<sup>1</sup> К I правильно *исто(р)гаю*, *истреб-  
 ляю*, нижче стаття *vellico исто(р)гаю*. *ог-  
 лаголюю*, *ѿболгаю*.

<sup>2</sup> К I *во(л)на*, *руно*.

<sup>3</sup> К I помилково *тшцу*.

<sup>4</sup> К I *ѿстроумія*.

<sup>5</sup> К I *жи(л)ны(й)*.

<sup>6</sup> В оригіналі літера *ч* виправлена із *щ*; П *луща*.

<sup>7</sup> К I правильно *присвоваю*, *приписую*, *притяжаю*.

<sup>8</sup> К I *чародѣ йниче(с)т)во*.

veneno, as, ѿтравляю, убияю ядо(м),  
 venenat(us), ѿтравлень,  
 venenos(us), ядовити(й), вредни(й),  
 veneo, is, проданъ биваю,  
 venalis, продажни(й),  
 venale, продате(л)ное<sup>1</sup>,  
 venaliter, продате(л)нѣ,  
 venalitari(us), члкопродавецъ,  
 venaliti(us), члкоупецъ,  
 venalitium, члкопродалище,  
 Veneris gemma, амеѿи(с)тъ,  
 veneror, aris, чту, почитаю,  
 venerans, говѣющи(й), чтущи(й),  
 venerat(us), почтень,  
 venerator, ris, чтител(ъ),  
 veneratio, почитаніе, че(с)т(ъ), говѣніе,  
 venerabilis, че(с)тни(й), блгоговѣнни(й),  
 venerabund(us), почитающи(й), говѣю-  
 щи(й),  
 venerand(us), почитающи(й), блгоговѣн-  
 ни(й), че(с)тень,  
 veneranter, че(с)тно,  
 venia, a(e), прощеніе,  
 venialis, прощате(л)ни(й)<sup>2</sup>,  
 venio, прихожду, иду,  
 venit(ur), приходятъ,  
 ventur(us), грядущи(й)<sup>3</sup>,  
 307 ventio, пришествіе, //  
 307 зв. ventito, as, прихожду,  
 venor, aris, ловлю, имаю,  
 venat(us), us, ловъ,  
 venatio, ловленіе,  
 venator, ловите(л), лове(ц),  
 venatrix, ловите(л)ница,  
 venaticus, uenatori(us), песь ловни(й),  
 venter, чрево,  
 ventricul(us), стома(х), сирище,  
 ventrale, ѿдѣяніе чревное,  
 ventrios(us), uentros(us), чревати(й),  
 ventilo, as, вѣю, вѣтрю<sup>4</sup>,  
 ventilatio, развѣяніе,  
 ventilator, вѣи<sup>5</sup>,  
 ventilabrum, лопата,  
 vent(us), вѣтръ,  
 ventul(us), вѣтрецъ,  
 ventos(us), вѣтрни(й),  
 venucula, ягода,

<sup>1</sup> К I перед ним ще маемо *продажное*.

<sup>2</sup> К I помилково *просите(л)ни(й)*,  
 пор. П *про-сти-телный*, *-ща-*.

<sup>3</sup> К I нижче маемо ще статтю *veniens*  
*приходящій*.

<sup>4</sup> П *скончаю*.

<sup>5</sup> К I *вѣяте(л)*, *вѣячъ*; П *вѣй*.

venum, продажноє,  
 venundo, продаю  
 venundatio, проданіє,  
 venustus, кра(с)ни(й), добръ,  
 venuste, кра(с)но, лѣпо.  
 venustul(us), бл̄голѣпни(й)<sup>1</sup>,  
 venustas, красота, бл̄голѣпнє,  
 venusto, as, удобряю, утваряю,  
 verges, терніє  
 vergescula, терница<sup>2</sup>,  
 verpretum, тернище, тє(р)нина,  
 ver, весна.  
 vern(us), uernalis, весе(н)ни(й),  
 verpo, as, зеленѣюся, шебечу, процвѣ-  
 таю,  
 vernans ca(e)lum, ведро.  
 vernatio, кожа змиєва, процвѣтеніє,  
 veratrum, чемерица,  
 verbascum, дѣва(н)на трава,  
 verbenā, кошичко трава муже(с)ка полу,  
 verbenasa, кошичка женска полу,  
 verber, ris, би(ч), жезль, рана,  
 verbero, as, бию, раню,  
 verberito, as, ча(с)то бию<sup>3</sup>,  
 verberatio, uerberat(us), us, до(с)тои(н)  
 биєния, ка(з)ни<sup>4</sup>,  
 verbum, слово, глѣ,  
 verbale, гл̄ное<sup>5</sup>,  
 verbigero, as, гл̄ю, бесѣдную,  
 verbos(us), многоглови(й)<sup>6</sup>,

308 verbose, многогливѣ, //  
 verbulum, словце,  
 verescundia, студъ, сра(м), стидѣніє<sup>7</sup>,  
 verescund(us), студни(й),  
 verescunde, студнє<sup>8</sup>,  
 verescundor, aris, стиждуся, сра(м)люся,  
 vered(us), ко(н) скоротєкущи(й)<sup>9</sup>,  
 vereor, обинуюся<sup>10</sup>,  
 verens, обинующи(й)ся,  
 verend(us), бл̄гоговѣн(н)и(й), че(с)тни(й),  
 verenda, ogum, ueretrum, сра(м)ная,

<sup>1</sup> К I перед ним маємо ще бл̄голѣпни(й).

<sup>2</sup> К I правильно терни(н)ка.

<sup>3</sup> К I немає цього слова.

<sup>4</sup> Цей переклад стосується пропущено-  
 го реестрового uerbereus, verbero, nis.  
 К I правильно быєніє, удареніє.

<sup>5</sup> К I перед ним ще маємо глагола(н)-  
 нов.

<sup>6</sup> К I многоглаголивѣ.

<sup>7</sup> К I срамъ, студъ, стидѣніє.

<sup>8</sup> К I студно.

<sup>9</sup> К I маємо ще ве(р)ховѣй.

<sup>10</sup> К I маємо ще боюся.

vergo, is, приклоняюся, жду<sup>1</sup>,  
 vergens, приклоняющи(й)ся,  
 vermis, червь,  
 vermicul(us), мали(й) че(р)вь<sup>2</sup>,  
 vermiculor, червие раждаю,  
 vermiculatio, червиевъ раждєніє,  
 vermiculat(us), червовидни(й), пе(с)три(й),  
 vermina, гризєніє чрева,  
 vermino, as, червие мя снѣдаю(т), точка(т),  
 verminatio, червиевъ<sup>3</sup> точєніє, боле(з)н(ъ)  
 глави, стужєніє,  
 verminor, agis, гризєніє(м) чрева недугую,  
 verminos(us), черви(с)ти(й), гризєніє тер-  
 пящи(й),  
 verpa, a(e), uerpula, рабъ, рабиня,  
 verpaculus, домашни(й), тозєме(ц),  
 vernilis, рабски(й), легки(й),  
 vernilitas, рабская хи(т)ро(с)т(ъ), ла(с)-  
 каніє,  
 verniliter, ла(с)катє(л)нѣ,  
 vernaliter, рабски<sup>4</sup>,  
 vero, же, вои(с)ти(н)ну, убо,  
 verpus, обрѣзанєць, жидъ,  
 verpa, a(e), срамни(й) удъ<sup>5</sup>,  
 verres, вєпръ нескопле(н),  
 verrin(us), вєпрни(й),  
 verriculum, мрежа, сѣт(ъ),  
 verriculat(us), мрежни(й),  
 verro, is, влеку, мету,  
 versus, влєчєнъ, помєтєнъ,  
 verruca, a(e), хо(л)мъ гори, брадавка,  
 verrucula, брадавица,  
 verrucos(us), брадавча(с)ти(й),  
 verrucaria, a(e), брадавникъ трава,  
 verrunco, as, ѡ(т)вращаю, ѡ(т)гоняю,  
 versatilis, ѡбращающи(й)ся,  
 vertagus, пєсь ловни(й),  
 verti(us), великоси(л)ни(й),  
 308 verito, is, ѡбращаю, измѣняю, //  
 309. vertens, tis, ѡбращающи(й),  
 verso, as, всегда ѡбращаю, ѡрю,  
 versor, aris, пребиваю, упраждняюся, жи-  
 те(л)ствую, учуся,  
 versori(us), ѡбратите(л)ни(й),  
 versura, a(e), ѡбращєніє<sup>6</sup>,  
 vers(us), ѡбращѣ<sup>7</sup>,  
 versus, us, сти(х),  
 versicul(us), стишокъ,

<sup>1</sup> К I правильно иду.

<sup>2</sup> К I пізніше іншим почерком дописано  
 баго(р).

<sup>3</sup> К I помилково че(р)віє.

<sup>4</sup> К I помилково рабски(й).

<sup>5</sup> К I удъ срамны(й).

<sup>6</sup> Пор. П ѡбращєніє.

<sup>7</sup> Пор. П ѡбращєнъ.

versifico, as, стихотворю,  
 versificatio, стихотвореніє,  
 versificator, стихотворецъ,  
 versificus, стихотворни(й),  
 versus, противо, ку. ѡ(д), тамо<sup>1</sup>,  
 versut(us), хитри(й)<sup>2</sup>,  
 versutissim(us). всѣхитри(й), злобнѣ(й)-  
 ши(й),  
 versutia, хитро(с)т(ъ), злоба,  
 versute, хитро<sup>3</sup>,  
 versutiloquus, хитрогѣливъ,  
 versicolor, пѣ(с)три(й), разли(ч)ни(й),  
 versipellis, хитръ, ложъ,  
 vertebra(e), агут, ребра в хребтѣ<sup>4</sup>,  
 vertex, cis, верхъ, вихо(р), ѡбро(т),  
 vertumn(us), тожъ, би(с)трина<sup>5</sup>. стре(м)-  
 леніє,  
 verticos(us), стрѣмнѣ(н)ни(й)<sup>6</sup>, би(с)три(й),  
 verticulum, uerticillum,  
 орудиє, вретено ѡбращающее,  
 verticillat(us), ребри(с)ти(й)<sup>7</sup>,  
 vertigo, nis, завратъ главни(й), завращеніє,  
 verticilla, a(e), крутиглавъ чѣ(р)вѣ,  
 veru, роженъ,  
 ver[us]ulum, роженецъ,  
 verutum, ti, ратище,  
 verut(us), ратищеносецъ,  
 veruastum, ѡблогъ, нива,  
 veruex, скопъ, агнецъ скопленъ,  
 veruecin(us), ueguese(us), скопови(й),  
 verum, но,  
 verus, исти(н)ни(й),  
 veritas, и(с)ти(н)на<sup>8</sup>,  
 vere, исти(н)но,  
 vero, же<sup>9</sup>,  
 verax, исти(н)нолюбите(л),  
 veracitas, исти(н)ногланіє,  
 veridic(us), исти(н)ногѣливъ,  
 veriloqui(m), исти(н)ногланіє,  
 veri[m]o[n]ia, исти(н)на<sup>10</sup>,

verisimile, и(с)ти(н)нополюбное<sup>1</sup>,  
 verisimiliter, и(с)ти(н)ноподобнѣ<sup>2</sup>,  
 veriuerbi(m), исти(н)нословіє,  
 309 vero, as, исти(н)ствую, исти(н)ногѣлю<sup>3</sup>. //  
 ves,  
 vesan(us), неи(с)товъ, лють,  
 vesania, неи(с)товство,  
 vesanio, неи(с)товлюся,  
 vescor, ями<sup>4</sup>,  
 vescus, снѣдни(й), худн(й)<sup>5</sup>, мали(й),  
 дробни(й).  
 vesculi, худн(и)<sup>6</sup>.  
 vesica, uesicula, мошни. мѣхурина<sup>7</sup>,  
 vesicaria, a(e), мошни. пси вишнѣ трава<sup>8</sup>,  
 vespa, a(e), ѡса,  
 vesper, вечеръ,  
 vesperus, тожъ, и звѣзда вече(р)няя,  
 vesperi, в(ъ) вечеръ,  
 vespertin(us), вече(р)ни(й),  
 vesperare, вечерѣти,  
 vesperascit, вечерѣеть,  
 vesperalis, вечерни(й),  
 vesperna, вечера<sup>9</sup>,  
 vespertilio, ноцни(й) нетопи(р),  
 vesperugo, nis, звѣзда вече(р)няя,  
 vesp[er]illo, nis, мѣртва(х) погрѣбате(л),  
 vester, вашъ,  
 vestras, tis, вашестранъ<sup>10</sup>,  
 vestibulum, притворъ, паперт(ъ),  
 vesticeps, cipis, браду ра(с)тущи(й),  
 vestigium, слѣдъ, стопа, знаменіє,  
 vestigo, слѣдую,  
 vestigator, слѣдите(л)<sup>11</sup>,  
 vestis, ѡдежда,  
 vestio, ѡдѣваю,  
 vestitor, ѡдѣяте(л), ризошвецъ,  
 vestit(us), ѡдѣянь,  
 vestimentu(m), ѡдѣяніє, риза,  
 vestiariu(m), ризница,  
 vestiari(us), ризопродавец(ц)

<sup>1</sup> П правильно *прямѡ*.

<sup>2</sup> К I *хитръ*.

<sup>3</sup> К I перед ним маємо ще *злобнѣ*.

<sup>4</sup> Пор. П на- *хребтѣ, въ-*; К I ниже маємо ще *vertebratus ребристій*.

<sup>5</sup> К I *бистрѣня*.

<sup>6</sup> К I помилково, *стрѣ(м)нѣчны(й)*;  
 П правильно *стрѣмленны(й)*.

<sup>7</sup> К I немає цієї статті.

<sup>8</sup> Статтю написано іншим почерком світлішим чорнилом в одному рядку зі статтею *vere*.

<sup>9</sup> К I *vere, vero, исты(н)но, же*; П *тоже, же*.

<sup>10</sup> К I немає цієї статті.

<sup>1</sup> Статтю написано іншим почерком світлішим чорнилом в одному рядку з попередньою.

<sup>2</sup> Статтю написано іншим почерком світлішим чорнилом в одному рядку з наступною.

<sup>3</sup> К I *и(с)тинногѣлю, и(с)ти(н)ствую*.

<sup>4</sup> К I правильно *ямѣ*.

<sup>5</sup> К I *худны(й)*.

<sup>6</sup> К I перед ним маємо ще *дробніи*.

<sup>7</sup> К I *мѣхурины*.

<sup>8</sup> К I помилково *те(р)новіи*.

<sup>9</sup> Пор. П *вечѣрѣ*.

<sup>10</sup> К I помилково *ваши(х) странѣ*.

<sup>11</sup> К I помилково *слѣдате(л)*.

vestispic(us), ризохраните(л),  
 vestitissim(us), добръ ѿдѣянъ,  
 vet  
 veter, гис, стари(й), ве(т)хи(й)<sup>1</sup>,  
 veterior, старши(й), ветша(й)ши(й),  
 veterin(us), бременоносець,  
 veterinari(us), ско(т)ски(й) вра(ч) и ско(т)-  
 ски(й),  
 veteru(us), спящи(й) недугъ, спячка<sup>2</sup>,  
 veteros(us), спя(ч)кою недугующи(й),  
 veto, as, возбраняю, заповѣдаю,  
 vetans, возбраняющи(й),  
 309 vetit(us), возбраненъ, //  
 309 вв. vetitum, возбране[н]ное,  
 vettonica, зри betonica, букваца<sup>3</sup>,  
 vetus, гис, ветхи(й),  
 vetul(us), старецъ,  
 vetustus, стари(й), древни(й), ветхи(й),  
 vetuste, ветхо<sup>4</sup>, древле,  
 vetustas, ве(т)хо(с)т(ъ), старо(с)т(ъ),  
 vetustesco, uetero, ueter[a]sco, ѿбетшаю,  
 старѣюся,  
 veterator, древняя злоба, ругате(л),  
 veteratori(us), хитрецъ, лукавецъ,  
 veteratorie, хитро, ле(с)тно, злобно,  
 veteratrix, ле(с)тница, злобная,  
 veteraria, гу(м)на, жи(т)ници,  
 veteramentari(us), швецъ, сапоголатате(л)<sup>5</sup>,  
 veteran(us), стари(й), ветхи(й), вои(н) ста-  
 ри(й),  
 vex  
 vexillum, знаменіе, хоруговъ,  
 vexillifer, vexillari(us), знаменоносець,  
 vexillatio, крило вое(н)ное, по(л)къ,  
 vexo, as, гоню, ѿ(с)ко(р)бляю, ѿзлюб-  
 ляю<sup>6</sup>,  
 vexatio, ѿзлюбленіе,  
 vexator, ѿзлюбител(ъ),  
 via, дорога, пут(ъ),  
 viator, путникъ,  
 vians, пу(т)ше(с)тве(н)никъ,  
 viatorius, viari(us), путни(й),  
 viaticum, viaticulum, напутіе, пу(т)но<sup>7</sup>  
 брашно,  
 viatic[at]us, напутіе(м) уготовленъ,  
 vib  
 vibex, cis, дуга, язва,  
 vibones, трава брита(н)ская<sup>8</sup>,

<sup>1</sup> К I давны(й).

<sup>2</sup> К I спячка, недугъ спящій.

<sup>3</sup> Літера у в оригіналі латинська (и).

<sup>4</sup> К I помилково ветху.

<sup>5</sup> К I помилково лагате(л).

<sup>6</sup> П перед ним ще маємо заслю.

<sup>7</sup> К I путное.

<sup>8</sup> К I брита(н)ска.

vibrissa(e), власи ноздре(й) члѣче(с)ки(х)<sup>1</sup>,  
 vibro, as, мещу, пронзаю, изимаю, куд-  
 равлю<sup>2</sup>,  
 vibrans, про(н)заючи(й), изимаючи(й).  
 vibrat(us), измченъ, извлеченъ,  
 vibrat(us), кудеряви(й)<sup>3</sup>.  
 vibrissare, гласо(м) истрясати<sup>4</sup> в пѣнии,  
 viburnum, гордови(д), лоза че(р)мная,  
 vic  
 vicem, мѣсто кого, за кого  
 vicari(us), намѣстникъ,  
 vicissim, vicissatim, в заи(м), на ѿ(т)-  
 мѣну<sup>5</sup>,  
 victus, побѣжленъ,  
 victor, побѣдител(ъ).  
 victrix побѣдите(л)ница.  
 victoria побѣда  
 victorialis, побѣдите(л)ни(й).  
 victoriat(us), is, роля пѣнзя сребрнаго,  
 victorios(us) побѣждаючи(й),  
 victito, as, живлюся питаюся,  
 victur(us), поживуши(й), ѿдолѣвающи(й),  
 310 victus, us, пища, брашно //  
 victualis, пищни(й) брашни(й)<sup>6</sup>,  
 vicissitudo, vicissitas, ѿ(т)мѣна, взаи(м)-  
 ство, взаи(м)  
 vicenari(us), двадѣсяти(й),  
 viceni, по двадѣся(т)<sup>7</sup>,  
 vicesim(us), двалѣсяти(й),  
 vicesima, мыто пя(т) ѿ(т) ста,  
 vicesimari(us) мытни(й), да(н)ни(й).  
 vicia, двалѣся(т) крат(ъ),  
 vicia, a(e), выка трава<sup>8</sup>, зелие,  
 viciari(us), выкови(й)<sup>9</sup>,  
 victima, a(e), жертва,  
 victimari(us), же(р)твенни(й)<sup>10</sup>, же(р)т-  
 ве(н)нокупникъ<sup>11</sup>,  
 vicus, i, vicul(us), стогна, халуга, ве(с),  
 село,  
 vicini, селяне,

<sup>1</sup> К I немає цього слова.

<sup>2</sup> К I помилково кудеревлю.

<sup>3</sup> К I одна стаття *vibratus* *изятъ, извлеченъ, кудерявы(й)*

<sup>4</sup> К I помилково... ударяти в пѣніе.

<sup>5</sup> К I нижче маємо ще статтю *vicissitudo, vicissitas* ѿ[т]мѣна, взаимство, заимъ; пор. П в(ѣ)заимъ.

<sup>6</sup> К I помилково брашны(й).

<sup>7</sup> К I двадѣсять.

<sup>8</sup> К I немає цього слова.

<sup>9</sup> К I ви(ч)ны(й), восковы(й).

<sup>10</sup> В оригіналі зайва надрядкова н.

<sup>11</sup> К I помилково ж жертвокупнїй, П правильно жертвокупнїкъ.

vicin(us), сусѣдъ бли(з)ки(й)<sup>1</sup>,  
vicin(us), ближни(й)<sup>2</sup>,  
vicinia, a(e), сусѣдство<sup>3</sup>,  
vicinitas, vicinium, тожь.  
vicinalis, сусѣдни(й)<sup>4</sup>,  
vicatim, по села(х),  
videlicet, рѣкше, вои(с)ти(н)ну, без сум-  
нѣния, сири(ч)<sup>5</sup>  
vid  
video, вижу  
vidua, вдова,  
viduo, as, швдовляю<sup>6</sup>.  
viduat(us), vidu(us), швдовѣли(й), вдовецъ,  
viduitas, вдовство,  
viduertas, шзлюбленіе, бѣда.  
vidul(us), тоболець,  
vieo, es, шбвзую, связую,  
vietores, пударѣ, дѣлвосотѣснителе,  
viet(us), мягки(й), слаби(й), сухи(й),  
vig  
vigeo, vigesco, зеленѣю, процвитаю,  
vigens, ро(с)тящи(й), цвитущи(й),  
vigor, крѣпо(с)тѣ, живо(с)т,  
vigil, стрегущи(й), блящи(й),  
vigil, *sub*: стражь,  
vigesimal(us), двадесяти(й),  
vigesima, a(e), зри vicesima,  
vigesimalium, поборъ,  
vigessis, двадеся(т) ассариевъ,  
vigilo, утрениюю, бдю, тщуся,  
vigilior, agis, утре(н)нюеми(й) биваю,  
vigilatur. утрениюеться<sup>7</sup>,  
vigilans, утрениюущи(й),  
vigilant(us), блите(л)ни(й),  
vigilantia, бдѣние.  
vigilanter, тошно, со бдѣніемъ<sup>8</sup>,  
vigilari(us), стражь, храните(л),  
310 vigilax, бдящи(й), //  
8в. vigilia, a(e), vigiliium, бденіе, стража,  
viginti. двадесять,  
vigintiuiги, двадеся(т) мужие<sup>9</sup>,  
vigintiuiгat(us), двадеся(т) муже(й) ста-  
ри(й)ши(н)ство. нача(л)ство<sup>10</sup>.

<sup>1</sup> К I ближны(й).

<sup>2</sup> К I немає цієї статті.

<sup>3</sup> К I сосѣдство, а вище цієї маємо ще одну статтю *vicini(m)*, *ni*, *vicini(m)* сосѣдство.

<sup>4</sup> К I сосѣдны(й).

<sup>5</sup> К I немає цього слова.

<sup>6</sup> К I помилково шбшдвляю.

<sup>7</sup> Пор. К I утрениюеця.

<sup>8</sup> К I помилково со бдѣніе.

<sup>9</sup> К I двадесять мужей.

<sup>10</sup> К I старійшин(ст)во, нача(л)-двадесятихъ мужей(й).

vil  
vilis, худни(й)<sup>1</sup>, народни(й), малоцѣн-  
(н)и(й), презрѣнъ,  
vilitas, малоцѣніе,  
vileo, uilesco, шхуждаю, малоцѣ(н)ни(й)  
биваю  
vilito, презираю, малоцѣн(н)отворю  
villum, винище.  
villa, a(e), село, вѣ(с),  
villula, сѣ(л)це,  
villan(us), селяни(н), сѣ(л)никъ,  
villaris, uillatic(us), селя(н)ски(й),  
vill!i]co. as. домо(в)ствую, селя(н)ствую,  
домострою<sup>2</sup>.  
villicatio, селостроеніе, при(с)тавленіе  
домовное,  
villic[ol]nes, при(с)тави, селостроителя,  
villicus, селостроите(л)<sup>3</sup>,  
villica, селостроите(л)ница,  
vill(us), ко(с)мъ<sup>4</sup>, соплетеніе власовъ,  
villos(us), власяни(й)<sup>5</sup>,  
vimen, прутіе<sup>6</sup>, рокитина,  
vimineus, uiminalis, прутяни(й),  
viminalia, рокитина.  
vin  
vinca, a(e), барвѣнокъ трава<sup>7</sup>.  
vincio, is, связую,  
vinct(us), связанъ<sup>8</sup>,  
vinct(us), us, uinculum, союзъ  
vinctura, связаніе,  
vinco, is, побѣждаю,  
vincibilis, побѣдими(й),  
vindemia, uindemiola, вина иманіе<sup>9</sup>,  
vindemialis, виноимате(л)ни(й),  
vindemio, as, вино имаю, собираю<sup>10</sup>,  
vindemiator, шбимате(л) вина,  
vindemiatori(us), виноимате(л)ни(й),  
vindex, cis, ш(т)мстител(ъ),  
vindicia(e), агум, швобожденіе,  
vindico, as, мщуся, швобождаю,  
vindicatio, мщение, шзбавленіе<sup>11</sup>.  
vinea, виноградъ,

<sup>1</sup> Пор. П худый.

<sup>2</sup> К I помилково селятствую, доми-  
(с)трою.

<sup>3</sup> К I домо(с)троите(л), село-

<sup>4</sup> К I помилково косъ.

<sup>5</sup> П правильно власатый.

<sup>6</sup> К I прутъ.

<sup>7</sup> К I помилково те(р)новій.

<sup>8</sup> К I немає цієї статті.

<sup>9</sup> К I ще маємо вина собраніе.

<sup>10</sup> К I ще маємо шбимаю вино(г)радъ.

<sup>11</sup> К I мщение, швобожденіе, и(з)бавле-  
ніе.

vinealis, uineari(us), uineatic(us), вино-  
градни(й),  
vinetum, ви(н)ничиє,  
vinitor, виноградникъ<sup>1</sup>,  
vinitori(us), виноградни(й)<sup>2</sup>,  
vingum, трава Египту,  
vinpul(us), ла(с)кате(л)ни(й), лагодни(й),  
vinum, вино,  
311 vinaseus, винни(й), //  
vinalia, огум, празникъ виноградниковъ,  
vinari(us), вина(р)скъ<sup>4</sup>,  
vinari(us), вина(р)ски(й), ви(н)ни(й)<sup>5</sup>,  
vinipotor, винопи(й)ца,  
vinolent(us), вино(м) пя(н),  
vinolentia, пя(н)ство,  
vinos(us), винолюбите(л),  
vinul(us), сладки(й),  
vio  
viocurs(us), коле(с)ница,  
viola, фиалокъ,  
violaceus, фиалкови(й),  
violaria, огум, мѣсто фия(л)коро(д)ное<sup>6</sup>,  
violaris, фия(л)ковидни(й),  
violari(us), фия(л)кови(й) ша(р)никъ,  
violo, as, сра(с)тлѣваю, скверню, пре(с)-  
тупаю, понуждаю<sup>7</sup>,  
violat(us), понужденъ, ра(с)тлѣнъ,  
violand(us), понудителни(й),  
violatio, ра(с)тлѣніє, понужденіє,  
violator, ра(с)тлите(л), понудител(ъ),  
violabilis, понудите(л)ни(й),  
violens, tis, срамните(л)ни(й)<sup>8</sup>, понужда-  
ющи(й),  
violenter, uiolentissime, по нужднѣ<sup>9</sup>,  
violentia, a(e), нужда, стре(м)леніє,  
violent(us), нуждникъ,  
vipera, ехидна, ящерица,  
viperin(us), uipere(us), ящерищни(й),  
vipiones, жоравлѣ молодии,  
vig, му(ж)<sup>10</sup>,

<sup>1</sup> К I *виноградаръ*, виправлене із *виноградни(й)* [?].

<sup>2</sup> Перша частина слова — *viно* в оригіналі написана латинськими літерами.

<sup>3</sup> П після нього маємо ще *гро(з)дѣ*.

<sup>4</sup> К I *виноградникъ*.

<sup>5</sup> К I *виноградній, винни(й), вина(р)-скій*.

<sup>6</sup> К I помилково *фіялковородное*.

<sup>7</sup> К I *растлѣваю, скве(р)ню, понуждаю*.

<sup>8</sup> К I правильно *стро(м)нителенъ*.

<sup>9</sup> К I правильно *по нуждѣ*.

<sup>10</sup> Переклад написано іншим почерком світлішим чорнилом.

vir(a)go, невѣста муже(с)тве(н)ная<sup>1</sup>,  
virilis, муже(с)ки(й),  
viriliter, муже(с)ки,  
virilitas, муже(с)тво,  
virilia, ium, муже(с)ки(й) удъ<sup>2</sup>,  
viripotens, мужу ключимая,  
viri[ti]m, на муже(й),  
viros(us), любомужни(й),  
virga, a(e), жезлъ, розга,  
virgula, жезлецъ<sup>3</sup>,  
virgatus, расни(с)ти(й)<sup>4</sup>, гре(с)новати(й),  
virgator, ris, жезлобиець,  
virgeus, жезлови(й),  
virgetum, хвра(с)тиє,  
virgindemia, жезлоиманіє,  
virgulta, a(e), хвра(с)тиє прозябающе,  
virgo, nis, Дѣва знаменіє нѣсноє,  
virguncula, двѣца,  
virginalis, uirgine(us), uirginari(us), двѣ-  
че(с)ки(й),  
virginitas, дѣвство,  
311 viria, a(e), усеразъ, утва(р), // зв.  
viriat(us), мужественъ, си(л)ни(й),  
viriculum, длато,  
vireo, nis, диво(л)га<sup>5</sup> птица,  
viridis, зеленъ,  
viridans, зеленѣющи(й)<sup>6</sup>,  
vireo, зеленѣю,  
virens, зеленѣющи(й)<sup>7</sup>,  
viresco, зеленѣю,  
viridarium, порода, садъ,  
viridarij, породникъ, ве(р)тоградникъ,  
viridicat(us), зеленави(й)<sup>8</sup>,  
viriditas, зелено(с)т(ъ),  
viretum, хвра(с)тиє зелено(с)т(ъ)<sup>9</sup>,  
viretum, хвра(с)тиє зеленое,  
virt(us), добродѣте(л), сила, крѣпо(с)т(ъ),  
virus, ядъ, штрава<sup>10</sup>, (зло)смердие,  
viros(us), uirulentus, ядовити(й), злосмерд-  
ни(й),  
viricula(e), силъ умаленіє, малосилиє,  
virati(us), силъни(й),  
viresco, мужаюся,  
vis, сила, нужда,

<sup>1</sup> К I *невѣста мужатая, муже(с)твенная*.

<sup>2</sup> К I *удъ мужескій*.

<sup>3</sup> К I перед ним маємо ще *жезликъ*.

<sup>4</sup> Пор. П *ряснійстый*.

<sup>5</sup> К I правильно *вирогола*.

<sup>6</sup> К I *зеленѣющійся*.

<sup>7</sup> К I немає цієї статті.

<sup>8</sup> К I *зеленявій*.

<sup>9</sup> К I правильно *зеленоє*; К I стаття не повторюється.

<sup>10</sup> К I помилково *штра*.

viscus, зобъ, имела на птици, лепъ,  
 viscat(us), намазанъ лепомъ,  
 viscos(us), лепни(с)ти(й),  
 visus, видѣнь,  
 visum, привидѣніе, ме(ч)таніе, ѡ(т)кро-  
 веніе,  
 visum, видокъ, позоръ,  
 visus, us, visio, nis, видѣніе, привидѣніе,  
 viso, is, посѣщаю,  
 visend(us), посѣтите(л)ни(й),  
 visito, as, посѣщаю,  
 visitatio, посѣщеніе,  
 visibilis, видимий,  
 visor, ris, преглядата(й).  
 visorium, позорище  
 viscus, eris, утроба, ятра, вну(т)рняя,  
 visceratio, ѡброкъ суроваго мяса,  
 viscerare, ѡброки раздати,  
 visceratim, по ча(с)ти, ча(с)тми,  
 visula, a(e), лоза нѣкая,  
 vit  
 vita, a(e), животъ, жизн(ъ). брашно, пища,  
 vitalis, животни(й),  
 vitalitas, житие, живо(т)но(с)т(ъ),  
 vitaliter, животнѣ,  
 vitellus, жолотокъ я(й)ца<sup>1</sup>.  
 vitex, cis, верба<sup>2</sup> итали(й)ская,  
 vitiligatores, клеветници, поругателе,  
 312 vitilitigo, as, укоряю, ругаюся. ѡглюю, //  
 vitiligo, nis, блѣдо(с)т(ъ),  
 vitilis, мягки(й), согибате(л)ни(й),  
 vitilia, ium, хвра(с)тие рокитяное,  
 vitis, лоза, ви(н)ниче,  
 viticula, a(e), малая лоза,  
 viteus, лозни(й),  
 vitiarium, виноградъ,  
 vitifer, виноградни(й), ло(з)ни(й),  
 vitigineus, лозни(й),  
 vitisator, лозосадител(ъ),  
 vitium, злоба, тля, пре(с)тупленіе,  
 vitios(us), злобни(й), тлѣн(н)и(й),  
 vitiosissim(us), злобнѣ(й)ши(й),  
 vitiose, злобнѣ, тлѣнно<sup>3</sup>,  
 vitiositas, злобованіе,  
 vitio, as, тлю, кажу. ра(с)тлѣваю.  
 vitiatio, злобованіе, ра(с)тлѣніе,  
 vitiator, ра(с)тлител(ъ),  
 vitio, as, укланяюся. ѡсвѣняю(с), хранюся,  
 vitatio, храненіе, уклоненіе,  
 vitator, vitabund(us), храните(л), ѡсвѣ-  
 няющи(й)ся.

<sup>1</sup> К I помилково *животокъ в я(й)ци*.  
П правильно *желтокъ яйца*.

<sup>2</sup> В оригиналі слово написано латин-  
кою (*verba*)

<sup>3</sup> К I *тлѣннѣ*.

vitrum, скляница,  
 vitragi(us), скляръ,  
 vitreus, скляни(й),  
 vitriari(us), скляръ, гу(т)никъ,  
 vitreamina, скляни(й)<sup>1</sup> сосудъ.  
 vitric(us), ѡ(т)ри(м)<sup>2</sup>,  
 vitta, a(e), вервь, ѡбвязало,  
 vittat(us), вервиемъ ѡбвить, ѡбвяза(н)<sup>3</sup>;  
 vitula, телица  
 vitul(us), телець, юнецъ,  
 vitulin(us), vitellin(us), те(л)чи(й),  
 vitulari, радоватися  
 vitupero, as, порицаю<sup>4</sup>,  
 vituperatio, порицаніе<sup>5</sup>,  
 vituperium, порицаніе, порокъ,  
 vituperator, vitupero, прорицате(л)<sup>6</sup>,  
 vituperabilis, порицате(л)ни(й)<sup>7</sup>,  
 viu  
 viuagium, звѣрское жилище, питате(л)ница,  
 viuerra, a(e), ласица звѣзя<sup>8</sup>,  
 viuigradix, cis, насажденіе,  
 viuio, живу,  
 viu(us), живи(й),  
 viuax, до(л)гоживущи(й),  
 viuacissim(us), премного живущи(й),  
 viuacitas, до(л)гожитие,  
 viuifico, ѡживляю, животворю<sup>9</sup>,  
 viuisco, ѡживляюся,  
 312 viuud(us), живи(й), //  
 3в. viuus pyrites, живи(и) пирить,  
 vix, едва<sup>10</sup>.  
 vlc  
 vlciscor, ѡ(т)мщевая,  
 vlcus, eris, ulcusculum, струпь, гно(й),  
 рана, вредъ<sup>11</sup>,  
 vlcerro, as ѡвреждаю, ѡструпляю,  
 vlceratio, ѡструпленіе,

<sup>1</sup> К I *стклній*.

<sup>2</sup> К I правильно *ѡ(т)чимъ*.

<sup>3</sup> К I *ве(р)вѣемъ ѡбязанъ, ѡбвить*.

<sup>4</sup> К I пізніше іншим почерком дописано  
*укаряю*.

<sup>5</sup> К I пізніше іншим почерком дописано  
*... кореніе, га(ж)деніе*.

<sup>6</sup> К I правильно *порицатель*; іншим  
почерком пізніше дописано *укарятель*.

<sup>7</sup> К I пізніше іншим почерком дописано  
*укаряте(л)ны(й)*.

<sup>8</sup> К I правильно *сѣря*, але перше слово  
в К I помилково *лисица*.

<sup>9</sup> К I пізніше іншим почерком дописано  
*оживотворяю*

<sup>10</sup> К I немає цієї статті.

<sup>11</sup> Останне слово написано іншим по-  
черком світлішим чорнилом; К I *струпь*,  
*гно(й), вре(д), рана*.



vlceros(us), струпя(с)ти(й), вредни(й),  
 vlex, cis, златохвастие,  
 vligo, nis, влага, мокрота,  
 vliginos(us), влажни(й),  
 vllus, ни еди(н), никто же,  
 vlm(us), вязъ древо,  
 vlmeus, вязови(й)<sup>1</sup>.  
 vlmarium, вязина,  
 vlmitriba, ча(с)то биеми(й),  
 vlna, a(e), локо(т), сажен(ъ), рамо,  
 vlochiton, мука ѿсоленая,  
 vlophonum, хамелеѡ(н), девесиль<sup>2</sup>,  
 vlpicum, чо(с)никъ,  
 vls *pro ultra*, ѡбо(н)поль.  
 vlt  
 vltio, nis, ѡ(т)мщєніє, мєст(ъ)<sup>3</sup>,  
 vltoris, ме(с)тъникъ ѡ(т)мститє(л),  
 vltrix, ѡтмститє(л)ница,  
 vltior, да(л)ши(й)<sup>4</sup>.  
 vltori(us), далєчє<sup>5</sup>.  
 vltim(us), по(с)лѣдни(й),  
 vltimum, по(с)лѣждє, напо(с)лѣдокъ,  
 vltimo, тожъ, и прочєє.  
 vltro, доброво(л)нѣ<sup>6</sup>.  
 vltroneus, доброво(л)ни(й),  
 vltro citroq(ue), тамо и ѡвамо,  
 vlua, a(e), поро(с)т(ъ) трава,  
 vlulo, as, плачєвоплє(с)твую, ридаю.  
 vlulat(us), us, риданіє, вопл(ъ),  
 vlula, сова,  
 vmb  
 vmbillicul(us), пупъ, среда, мохрѣ<sup>7</sup>,  
 vmbillicatim, пупами,  
 vmbilicat(us), аки пупъ сотворєнъ,  
 vmbro, nis, щит, мохрѣ, пупєщъ,  
 vmbra, a(e), сѣн(ъ),  
 vmbella, a(e), тожъ,  
 vmbro, as, ѡсѣняю<sup>8</sup>,  
 vmbromaticus, umbratilis, сѣн(н)и(й),  
 vmbra culum, сѣн(ъ), покровъ,  
 vmbrifer, сѣноно(с)ни(й)<sup>9</sup>,  
 vmbros(us), сѣни(с)ти(й),  
 vna, купно, съ.

313 vpanimis, единодушни(й)<sup>10</sup>. //  
 vpanimitas, единодушнє, согласнє,

<sup>1</sup> К І вязєви(й).

<sup>2</sup> К І помилково *девять* чи(с)л(ъ).

<sup>3</sup> К І не має цього слова.

<sup>4</sup> К І помилково *до(л)ший*.

<sup>5</sup> К І *далєчє*.

<sup>6</sup> К І не має цієї статті.

<sup>7</sup> К І *студа* (помилково), *пупъ*, *мо(х)рѣ*.

<sup>8</sup> К І *ѡсѣняю*.

<sup>9</sup> К І помилково *сѣнокосній*.

<sup>10</sup> К І *купнодушній*, *единодѣний*, *со(г)ласній*.

vpanimiter, единодушно,  
 vnc  
 vncia, a(e), сикл(ъ), ли(т)ра, ло(т),  
 vncialis, unciarius, ли(т)рни(й), сиклни(й)<sup>1</sup>,  
 vnciatim, по литрѣ,  
 vncin(us), кручокъ, вилицы<sup>2</sup>,  
 vncinat(us), кру(ч)коватъ<sup>3</sup>,  
 vncus, us, uncus, i, крукъ, кривий,  
 vncitito, зри vngo и прочая под нимъ  
 vnd  
 vnda, a(e), вода, во(л)нєніє,  
 vndula, водица,  
 vndabund(us), во(л)нующе(й)ся,  
 vndatim, во(л)нєніями,  
 vndison(us), во(л)ношумящи(й),  
 vndiuom(us), водоблеватє(л),  
 vndo, as, во(л)нуюся, ври(т)<sup>4</sup>, заливаю,  
 vndans, во(л)нящи(й)ся, во(д)нящи(й)<sup>5</sup>,  
 vndosum, во(д)нистое<sup>6</sup>,  
 vndulat(us), воднови(д)ни(й),  
 vnde, ѡ(т)куду<sup>7</sup>,  
 vndecunq(ue), undeunde, ѡ(т)куду либо,  
 vndecentum, единонадеся(т) кра(т),  
 vndecim(us), единонадесяти(й),  
 vndeciremis, единонадеся(т) вє(с)лная,  
 vndeni, по единонадесяте,  
 vndeuginti, девє(т)надеся(т)ъ,  
 vndeicesim(us), undeicesim(us), де-  
 вя(т)надесяти(й),  
 vndetrigesim(us), девят(д)єся(т)<sup>8</sup> ѿ ти(й),  
 vndequadragesim(us), тридєся(т) девяти(й)<sup>9</sup>,  
 vndequadragesim(us), тридєся(т) ѿ крат(ъ),  
 vndequinquagesim(us), мѣ<sup>10</sup>,  
 vndesexagesim(us), пят(д)єся(т) ѿ<sup>11</sup>,  
 vndeoctoginta, ѡѿ,  
 vndeus, ѡ(т)куду либо, ѡ(т)всюду,  
 vndiq(ue), ѡ(т)всюду,  
 vnedo, nis, яблкородное древо,  
 vngo, unctito, помазую, мирую,  
 unctum помазаніє, тукъ.

<sup>1</sup> К І помилково *единоси(л)ній*, П правильно *единосиклный*. П вище маємо ще статтю *uncia tōjse, lotickъ*.

<sup>2</sup> Пор. К І *вылицѣ*; пор. П *крючикъ*.

<sup>3</sup> К І *кручковатый*.

<sup>4</sup> К І помилково *в р(т)*.

<sup>5</sup> К І *во(л)нующийяся, во(л)нящий*.

<sup>6</sup> К І *во(л)нистое*.

<sup>7</sup> К І помилково (?) *ѡ(т)куде*.

<sup>8</sup> К І також помилково *девятьдеся(т) ѿ тій*, П правильно *двадєся(т) девятый*.

<sup>9</sup> К І правильно *девять*.

<sup>10</sup> К І *чт(и)ридєсять девять*.

<sup>11</sup> К І *ѿѿ*.

vnctus, unctuscul(us), помазанъ, примазанъ,  
 vnctio, миропомазаніе<sup>1</sup>.  
 vnctor, миропомазател(ъ),  
 vnctori(us), помазателни(й)<sup>2</sup>,  
 vnctura, a(e), помазаніе,  
 vnquentum, ма(с)т(ъ)  
 vnquentat(us), умащенъ,  
 vnquentari(us), мироваре(ц), -продаве(ц)<sup>3</sup>,  
 vnquentaria, миротворница,  
 vnquentari(us), миротворни(й),  
 313 vnquen, nis, миро, ма(с)т(ъ), //  
 3в. vnquinos(us), ту(ч)ни(й). помированъ,  
 vnquilla, маст(ъ),  
 vnquils, vnquic[ul](us), пазногот(ъ)<sup>4</sup>,  
 vnquila, копито,  
 vnquilat(us), пазногти(с)ти(й),  
 vnquulum, пе(р)стен(ъ),  
 vni  
 vniо, nis, соединеніе<sup>5</sup>, бисе(р),  
 vnicolor, единоша(р)ни(й),  
 vnicornis, единорогъ,  
 vnic(us), едини(й),  
 vnici, наедини<sup>6</sup>, ѡсобъ,  
 vniformis, единозра(ч)ни(й),  
 vniformitas, единозрачїе,  
 vniformiter, единозра(ч)нѣ,  
 vnigena, unigenit(us), единородни(й),  
 vniuga(e) uinea(e), купно подвязанїя лози,  
 vniman(us), единору(ч)ни(й),  
 vnimod(us), единообразни(й)<sup>7</sup>,  
 vniо, is, соединяю  
 vnistirpis, единолѣтора(с)лни(й),  
 vnitas, единица, едно(с)т(ъ),  
 vniter, единоста(й)нѣ<sup>8</sup>,  
 vniuers(us), собо(р)ни(й), всякъ, ѡбщи(й),  
 vniuira, a(e), единомужняя,  
 vniuerse, uniuersim, соборнѣ,  
 vniuersitas, соборъ,  
 vniuersalis, соборни(й), ѡбщи(й),  
 vniuos(us), единогола(с)ни(й),  
 vniuose, единогола(с)нѣ,  
 vnusmodi, единовидни(й)<sup>9</sup>,  
 vnioscul(us), единоѡшки(й),  
 vnpose, купно,  
 vnquam, когда,

<sup>1</sup> Пор. П - помазаніе, миро.

<sup>2</sup> К І миропомазател(л)ны(й).

<sup>3</sup> Пор. П миро-варецъ, -продавецъ.

<sup>4</sup> Пор. П окремо нижче *vnquiculus то(ж), нѡготъ*.

<sup>5</sup> К І помилково *соединїе*.

<sup>6</sup> Пор. К І *наединѣ*.

<sup>7</sup> К І помилково *единоѡбны(й)*.

<sup>8</sup> К І *единоста(й)но*.

<sup>9</sup> К І перед ним маемо ще *единоѡбра(з)-ны(й)*.

vn(us), единъ, пе(р)ви(й),  
 vnusquibet, un(us)quispiam, unusquis-  
 que, кождо,  
 voc  
 vocopia, родъ грушокъ.  
 vocula, гласецъ,  
 vocabulum, реченіе,  
 vocalis, гла(с)ни(й),  
 vocalitas, согласїе,  
 vocamen, нарицаніе, порекло,  
 vocatiu(us), звателни(й),  
 vocatiue, звателнѣ<sup>1</sup>  
 vociferor, aris, кричу, вопию,  
 vociferatio, вопль, крикъ, вопиеніе<sup>2</sup>,  
 voco, зову,  
 314 vocat(us), званъ<sup>3</sup>, //  
 vocator, ris, звател(л),  
 vocito, as, возиваю,  
 vol  
 vola, a(e), дла(н).  
 volema, грушки великии,  
 volgiolum, валъ ѡрудїе,  
 volo, as, лѣтаю, перу, лечу,  
 volans, лѣтающи(й), летящи(й),  
 volito, лѣтаю, скитаюся,  
 volatic(us), uolatilis, лѣтающи(й), зиб-  
 леми(й), и птица.  
 volat(us), us, uolatura, a(e), лѣтанїе,  
 volo, uis, хощу, волю<sup>4</sup>,  
 volens, хотящи(й), волящи(й),  
 volentia, a(e), хотѣнїе, воленїе,  
 voluntas, воля, хотѣнїе,  
 voluntari(us), самоволни(й),  
 voluntarie, самово(л)нѣ,  
 volones, вои доброво(л)ни<sup>5</sup>,  
 volsella, a(e), клѣщики<sup>6</sup> ко и(с)то(р)же-  
 нию власовъ,  
 volua, a(e), пелени,  
 volucer, скорї(й), перущи(й),  
 volucris, птица летящая<sup>7</sup>,  
 volucra, усеница<sup>8</sup>, че(р)вѣ лозогри(з)ни(й),  
 voluo, is, uolito, as, валяю, точу, ѡбра-  
 щаю,  
 voluend(us), валите(л)ни(й),  
 volut(us), ѡбращенъ, то(ч)ни(й)<sup>9</sup>,

<sup>1</sup> К І маемо ще *гла(с)но*.

<sup>2</sup> К І *вопиенїе, вопль, крикъ*.

<sup>3</sup> К І нижче маемо ще статтю *vocat(us), us* званїе.

<sup>4</sup> К І немає цього слова.

<sup>5</sup> К І нижче маемо ще раз статтю *voluo, is* хощу, желаю.

<sup>6</sup> К І помилково *клѣщины*.

<sup>7</sup> П *птица, летящее*.

<sup>8</sup> Пор. К І *гусеница*.

<sup>9</sup> К І *волителны(й), ѡбращѣ, точны(й)*.

volutat(us), валень<sup>1</sup>, точень,  
 volutatio, uolutat(us). us, валяніє,  
 volutabrum, тина. тимѣніє. блато,  
 volutatim, валите(л)нѣ,  
 volubilis. обращаєми(й). непо(с)тоя(н)-  
 ни(й), би(с)три(й)  
 volubiliter, обратите(л)нѣ, би(с)тро,  
 volubilitas, би(с)тро(с)т(ъ), то(ч)но(с)т(ъ),  
 скоро(с)т(ъ), непо(с)тояніє<sup>2</sup>,  
 volumen, книга, окруженіє<sup>3</sup>,  
 voluox, cis, гусеница,  
 voluptas, сла(с)т(ъ), утѣха,  
 voluptabilis, сла(с)тни(й), утѣшни(й),  
 voluptari(us), uoluptuos(us), любосла(с)-  
 тни(й),  
 volupe, сла(с)тнов, утѣшнов,  
 voluta(e). агу(т), свияніє,  
 vom  
 vomica, a(e), ропа струпная, жила сребра  
 живаро.  
 vomo, is, из(б)леваю<sup>4</sup>,  
 vomor, is, изблеванъ биваю<sup>5</sup>,  
 vomito, as, ча(с)то изблеваю,  
 314 vomitio, изблеваніє, //  
 3в. vomitus. us, тожъ, блеватина<sup>6</sup>,  
 vomitor is, изблевател(ъ),  
 vomitoria a(e), изблевател(л)ница,  
 vomitori(us), изблевател(л)ни(й),  
 vomer, is, лемешъ,  
 voriscus, близнецъ,  
 vor  
 voro, as, поглащаю, пожираю,  
 voratio, поглещеніє, пожрѣніє,  
 vorago, бездна, глупина,  
 voraginos(us), бездни(й), глупоки(й),  
 vorax, cis, многоядца,  
 voracitas, многояденіє,  
 vos, вы  
 votus, обѣщанъ, обѣтованъ,  
 votum, обѣтъ,  
 voceo, обѣщаю, обѣтъ творю, обрѣкаюся,  
 votiu(us), uolitus, обѣтова(н), обреченъ,  
 vox, гла(с),  
 vrilio, nis, овчаръ,  
 vrula<sup>7</sup>, вдоль, удоль<sup>8</sup>

<sup>1</sup> К І помилково *воленъ*.

<sup>2</sup> К І правильно *бистроточно(ст)*, *скоро(ст)*, *непостояніє*, *обра(ц)и*:-

<sup>3</sup> П маємо ще *и тожє*.

<sup>4</sup> Надрядкову *б* написано світлішим чорнилом; К І *изблеваю*.

<sup>5</sup> К І немає цього слова.

<sup>6</sup> К І *блевотина*.

<sup>7</sup> Треба *врира*.

<sup>8</sup> К І немає цього слова; П *в(ъ)дбдъ*, *одбдъ* *птица*.

vr  
 vrach(us), мо(ч)ни(й) и(с)ходъ плода  
 чре(в)наго,  
 vra(e)on, визъ риба,  
 vranos, vranopolis, нбо,  
 vran[o]scopus, небовизъ<sup>1</sup> риба,  
 vrbina, a(e), стрѣла до(л)гая,  
 vrbs, градъ,  
 vrbicus, градски(й),  
 vrbani(us), vrbanic(us), гражда(н)ски(й),  
 радо(с)тотво(р)ни(й),  
 vrbinitas, гражда(н)ство, радо(с)тотво-  
 реніє, блгонравіє,  
 vrbanicani milites, гражданскии вои,  
 vrbane, vrbanitim, гражда(н)ски, радо(с)-  
 тотво(р)нѣ<sup>2</sup>,  
 vrceus, кружка видро, чванъ,  
 vrceolus, чванецъ,  
 vrceolaris, зри astericum, кружикови(й),  
 помѣрноє<sup>3</sup> зеліє,  
 vrredo, nis, поврежденіє древа<sup>4</sup>,  
 vreferes, is, жила мочная  
 vrens, палящи(й), жгущи(й),  
 vrend(us), палими(й), палите(л)ни(й),  
 vrgeo, es, пригоняю при(с)тою, пону-  
 ждаю,  
 vrgens tis, понуждаючи(й),  
 vrgica, a(e), загорѣніє<sup>5</sup> жита, рожа,  
 vrgigo, nis, паленіє врачє(с)коє,  
 315 vrgina, мочъ, моченіє, //  
 vrgino, as, погружаю(с),  
 vrginatos, погружаючиися,  
 vrginum oium, я(й)це неплодноє,  
 vrgion, земля рудная,  
 vrgna, vrgnula, в(ъ)стамна, вѣдро,  
 vrgnalis, вѣдрови(й),  
 vrgnagium, столъ водостояте(л)ни(й)<sup>6</sup>,  
 vro, is, палю, мучу,  
 vroto, as, ustulo, as, шпаляю,  
 vrotygium, куприкъ или хво(с)тъ  
 пти(ц),  
 vrorix, cis, борона, орудіє нива(р)скоє,  
 vrotyncum, верхъ стебла,  
 vrsus, медвѣдь,  
 vrsa, a(e), медведица,  
 vrsin(us), медвежи(й),  
 vrsul(us), медведокъ.

<sup>1</sup> К І правильно *небовидъ*, П *нбовидъ*.

<sup>2</sup> К І *гражда(н)ски, радо(ст) блго-  
 нравнѣ* помилково.

<sup>3</sup> К І *ропому(р)нов*.

<sup>4</sup> В оригіналі виправлено з помилко-  
 вого *чрева*.

<sup>5</sup> К І *разгорѣніє*, пор. П *загорѣніє*,  
*жїто, рбжє*.

<sup>6</sup> К І *водостояте(л)ны(й) сто(л)*.

vrtica, a(e), кропива,  
 vrus, i, зубрѣ звѣрѣ,  
 vruus, закривленѣ,  
 vs  
 vstio, паленіє,  
 vstor, ris, палителѣ,  
 vstrigo, nis, ржа.  
 vstrina, a(e), вгнище,  
 vsia, суще(с)тво.  
 vspiam, идеже либо,  
 vsquam, гдѣ, нѣгдѣ,  
 vsq(ue), даже.  
 vsq(ue) quaq(ue), вездѣ.  
 vsq(ue) quo, доколѣ.  
 vsus, us, употребленіє, по(л)за,  
 vsualis, полезни(й),  
 vsuari(us), употребите(л)ни(й),  
 vsus fruct(us). употребленіє плода чуж-  
 даго,  
 vsufructuari(us), употребляющи(й),  
 vsucario, is, употребленіє(м) при(с)воєю,  
 vsucaptio, nis, употребленіємъ древнимъ  
 при(с)воєніє<sup>1</sup>,  
 vsio, nis, употребленіє,  
 vsitor, aris, ча(с)то употребляю,  
 vsitat(us), обикновєнѣ. употребле(н),  
 vsitatissim(us), обикнове(н)нѣ(й)ши(й),  
 vsitate, обичнѣ,  
 vsura, употребленіє, ли(х)ва,  
 vsurari(us), лихоимни(й)<sup>2</sup>,  
 vsurro, as, употребляю,  
 vsurpatio, употребленіє,  
 315 vt, дабы, воеже, //  
 8в. vt ut, како либо,  
 vtcunq(ue), яко тако,  
 vter, ris, мѣхъ,  
 vter, utrius, еденъ ω(т) двою,  
 vtercunq(ue), uterlibet, котори(й) либо,  
 uternam, котори(й) ω(т) сею двою,  
 vterq(ue), ωба,  
 vteruis, котори(й) либо ω(т) двою,  
 vter, ri, животъ или<sup>3</sup> чрево.  
 vternifratres, рождєнии братія,  
 vti, яко,  
 vtinam, ωбы,  
 vtiq(ue), убо, всяко,  
 vtensilia, употребите(л)ная, поле(з)ная,  
 vtilis, utibilis, полезни(й), по(т)реб-  
 ни(й),  
 vtilitas, по(л)за,  
 vtiliter, полезно,  
 vtpote, на подобіє, яко то,

<sup>1</sup> К І употребленіє(м) присвоєю.

<sup>2</sup> К І помилково *лихимны(й)*.

<sup>3</sup> К І немає цього слова; К І нижче ще маємо статтю *utercul(us) чревує*.

vtruta, яко то, наприкладѣ,  
 vtquid, в(ъ)скую.  
 vtr  
 vtricul(us), мѣшокъ,  
 vtriculari(us), мѣхоно(с),  
 vtribi, гдѣ.  
 vtrinq(ue), ωбоямо.  
 vtro, ω(т) коєя либо страни,  
 vtrobiq(ue), ωбоюду,  
 vtroq(ue), ωбоямо.  
 vtrum, еда ли,  
 vua, гроздѣ ягода,  
 vueus, гроздни(й),  
 vuesco, is, сокъ умножаю. влажѣю,  
 vifer, гроздоносєць,  
 v[u]idus, a, im, влажни(й), мокрѣ,  
 vul  
 vulga, тоболець, мѣшокъ,  
 vulgus, народѣ, множе(с)тво,  
 vulgo, народнѣ, ωбще,  
 vulgaris, ωбщи(й), народни(й),  
 vulgariter, ωбще, народнѣ.  
 vulgo, as, народовѣщаю, изявляю,  
 vulgatus, ωславленѣ,  
 vulgatiu(us), ωславляющи(й),  
 vulgator, прогла(с)ите(л)<sup>1</sup>  
 vulgiuagus, народни(й), ωбщи(й),  
 vuln(us), eris, язва, рана,  
 vulnerari(us), враче(с)ки(й), язвоцѣли-  
 те(л), //  
 316 vulnerat(us), уязвленѣ,  
 vulneratio, уязвленіє,  
 vulnificus, уязвляющи(й),  
 vulpes, лись,  
 vulpecula, лиси(ч)ка,  
 vulpin(us), лиси(й),  
 vulpinor, agis, коз(н)ствую, лужду,  
 vulsura, изторженіє,  
 vultur, ris, uulturi(us), i, супѣ птица,  
 vulturin(us), супни(й),  
 vultus, us, лице,  
 vulticul(us), ли(ч)ко,  
 vultuos(us), драхли(й), сурови(й),  
 vulua, a(e), ложе(с)на<sup>2</sup>,  
 vxor, ris, vxorcula, жена, жоно(ч)ка<sup>3</sup>,  
 vxogi(us), женски(й), любожє(н)ски(й)<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> Літеру *z* виправлено із *s*, а надрядкову *s* написано замість закресленої в рядку *v* іншим почерком світлішим чорнилом.

<sup>2</sup> К І первісно було помилкове *ложна*, потім це закреслено й іншим почерком пізніше дописано *ложєсна*, *живо(т)*.

<sup>3</sup> К І немає цього слова.

<sup>4</sup> П *любожєннѣй*.

# Х

xanthenes, бисе(р) занѣнь<sup>1</sup>,  
 xantion, репикъ трава  
 xanthos, бисе(р; инди(й)ски(й)),  
 xenium, даръ, поче(с)т(ъ)<sup>2</sup>,  
 xeniolum, дарокъ<sup>3</sup>,  
 xenodochium, стра(н)ноприе(м)ница.  
 xenoparochi, стра(н)ни(м) дателие,  
 xerampelin(us) color, багряни(й) ша(р),  
 xeria, пля(с)три<sup>4</sup> сухи,  
 xerala(e)phia сухопомазаніе,  
 xeromyrum, сухая ма(с)т(ъ).  
 xerophthalmia, сухозапаленіе<sup>5</sup>.  
 xiphia. a(e), остропи(с)къ риба комита,

# Z

zadura, цитварь  
 zea оркишъ, родъ жита, рожь  
 zelus, ревно(с)т(ъ)  
 zelotypia ревнованіе,  
 zelotypus, ревновате(л)  
 zeros бисе(р) лугоподобни(й),  
 zeta, вече(р)никъ, изба,  
 zeugita(e) тро(с)тини имета(л)ни<sup>6</sup>,  
 zeugma, сопряженіе,  
 zeus ковачъ риба,  
 zybethum блѣвоніе,  
 zynnis dis, ящерица,  
 zifnigiber, имѣбѣръ.<sup>7</sup>  
 zizania, плевель, куко(л),  
 ziziphus, ююби древо,  
 zmilaces, змѣлякъ трава,  
 zodiacus. zodiaci, кругъ нбсн(й), поя(с),  
 кружеле(ц)<sup>8</sup>.  
 zonari(us), поя(с)никъ,

xiphion, вика по(л)ная трава,  
<sup>316</sup> xiphomacha(e)ga, мечъ, ножъ, //  
 зв. xilinum, бумага, во(л)на<sup>1</sup>,  
 xylobalsamum, древо ба(л)самовое,  
 xylocypnatotum, древо ци(н)намону<sup>2</sup>  
 xylon, древо.  
 xylophagus, червь древогризущи(й);  
 xuris, татарская трава.  
 xurotheca, влагалище бритви,  
 xustios, аспиль бисер(ъ).  
 xustrophilax, греблохранилище,  
 xustus, i, всходница игралищная,  
 xustici, подвижници, борители,

zonari(us), *adiec.*, поя(с)ни(й)<sup>3</sup>,  
 zonula, поясокъ,  
<sup>317</sup> zonatim, окре(с)тъ, около, //  
 zonat[i]s, зри . . . . .<sup>4</sup>  
 zoonychon, зри leontipodion,  
 zoophthalmos, расходникъ велики(й)  
 трава,  
 zoophita, травозвѣрие.  
 zopissa, смола струженная<sup>5</sup>.  
 zorygon, споришъ трава,  
 zofonysius, бисеръ во(л)шебни(й),  
 zoster, огн(ъ) пеке(л)ни(й), поро(ст) т(р),  
 zura, сѣмя остокро<sup>6</sup> травы.  
 zyga(e)pa, куша риба.  
 zygis, зри zynpis.  
 zygia, клень древо,  
 zygis зри serpyllum sylvestre, мята чер-  
 воная,  
 zygita(e), arum, ве(с)лници среднии,  
 zygostata(e), arum, мѣрилонача(л)ници,  
 zymites, хлѣбъ ква(с)ни(й),  
 zythum или zytus, пиво,

Regi regum sit gloria  
 horum datori munerum,  
 qui trinus unus, omnia  
<sup>317</sup> зв. regnat Deus per secula<sup>7</sup>, //

<sup>1</sup> К I правильно *ѡа(н)винъ*  
<sup>2</sup> К I помилково *почетъ*.  
<sup>3</sup> К I *подарокъ*.  
<sup>4</sup> Пор. П *пластыри*.  
<sup>5</sup> К I *сухозатченіе оче(с), запаленіе*.  
<sup>6</sup> К I правильно *имате(л)нѣв*.  
<sup>7</sup> П *инбирь*.  
<sup>8</sup> Спотворена перекладна часть;  
 К I правильно *зодіакъ, кругъ нб(с)ни(й)*  
*ѡи знаменій*; пор. П *зодій, кругъ небесный*  
*ѡи-тознаменный*; К I ниже маемо ше  
 статтю *гопа, а(е) поя(с) кружелець*.

<sup>1</sup> К I правильно *баве(л)на*; П *баволна*.  
<sup>2</sup> К I *цѣнамоновое*, П *киннамон*.  
<sup>3</sup> К I *поясови(й)*.  
<sup>4</sup> П *зри садтіа*.  
<sup>5</sup> К I помилково *стуженая*.  
<sup>6</sup> П *остокрѡва*.  
<sup>7</sup> К I *Laus Deo*.

„ЛЕКСІКОН  
СЛОВЕНО-ЛАТИНСКІЙ“  
Є. СЛАВИНЕЦЬКОГО  
та А. КОРЕЦЬКОГО-САТАНОВСЬКОГО



## ЛЕЖІКОН

словенолати(н)скій.

Трудолюбиемъ иноко(в) Арсеніа и Епифаніа  
в бгоспасаемомъ градѣ Москвѣ  
составленъ.

### А

А. гласъ сѣтованіа. An. Neu. Hei.  
Абіе. Statim. Confestim. Мох. Illico.  
Авва. Abbas.  
Аггль. Angellus.  
Ангелскій. Angelicus.  
Агнець. Agnus. Agies.  
Агница. Ouis.  
Агна. Agnellus.  
Адъ. Infernus. Orcus. Tartarus.  
Азь. Ego.  
Аирь. Aer.  
Академіа. Academia.  
Алавастръ. Alabaster. Alabastrifis.  
Алекторъ. Gallus.  
Алканіе. алчба<sup>1</sup>. Esuries. Esuritio.  
Ангелолѣпный. Angelica facie pr(a)edit(us).  
Ангелови(д)ный. Angeli vultu(m) pra(e)  
se ferens.

Ангелоподобный. Instar angeli.  
Алчу. Esurio. Fame laboro. Vrgeor.  
Алой. Aloe.  
Амвонъ. Ambona.  
Амеѣстъ камень. Amethystus.  
Анисъ. Anisum. Anicetum.  
Апостоль. Apostolus.  
Апостолскій. Apostolicus.  
Архіепископъ. Archiepiscopus.  
Архіепископство. Archiepiscopatus.  
Архитекторъ. Architectus.  
Архитекторское искусство. Ars archi-  
tectonica.  
Архитриклинь. Architriclinus.  
Аспидъ. Aspis: dis.  
Ахатисъ камень. Achates.  
Аще. Si. Quamuis. Eciamsi.  
Licet.

### Б

Ба  
Баба. Anus. Vetula.  
Бабка. Anicula.  
Баба ѿ(т)ца или матери матери. Auia.  
Баба при рожденіи бываема. Obstet-  
rix. Adsestrix. Assestrix.

Бабій. Anilis. Anilis[!]. Anicularis.  
Бабствую. бабю. Obstetricor. Obstetrico.  
Бабка зѣліе. Plantago.  
Бабы звѣзды. Pleiades. Vergili(a)e.  
Багоръ. Color purpureus. Punice(us)  
Ph(o)eniceus.  
Багряница. Purpura.  
Багряна хламѣда. Vestis purpurea. Pu-  
nicea. Ph(o)enicea.  
Бажантъ птица. Phasian(us).

<sup>1</sup> В оригиналі слово написано після перекладу.



Бáлїй. Pra(e)stigiator. Mag(us). Incanta-  
 tor //  
 1 Бáлїа. Saga. Venefica. Pr(a)estigiatrix.  
 Бáлство. Venefitium.  
 Бáлственный. Veneficus. Magicus.  
 Бáлствую. Incanto.  
 Бáнa. Laccrum.  
 Бáнa скудѣлнїча. Fidelia. Hirnea fictilis.  
 Бáнка. Ampulla. [C]istula.  
 Бáнка кровопустнаa. Cucurbita. Ven-  
 tosa.  
 Бáрдышь. Lunata securis. Hasta falcata.  
 Барханъ. Vestis vel tela gos[s]i[p]i[na].  
 Баснь. Fabula.  
 Баснословець. Fabulator.  
 Баснословлю. Fabulor.  
 Баснословіе. Fabulatio.  
 Бáсъ. гла(с) нижайшїй в пѣнїи. Bassus.  
 Imus sonus modulatus.  
 Бáхматъ. Caballus. Bachmat.  
 Бд  
 Бдїтель. Vigil. Peruigil.  
 Бдѣнїе. Vigilantia. Excubia(e).  
 Бдю. Vigilo. Excubo.  
 Бдящїй. Vigilans.  
 Бѣ  
 Бедро. Coxa.  
 Безъ. Sine. Ab[s]q(ue).  
 Беззаконїе. Iniquitas. Improbitas. Praui-  
 tas. Nequitia.  
 Бѣ(з)законникъ. Iniquus. Improbus.  
 Праuus. Nequam.  
 Бѣ(з)законную. Inique ago. Contra legem  
 ago. Pecco in legem.  
 Бѣ(з)законно. Iniquè. Iniustè.  
 Бѣ(з)болѣзнїе. Carentia doloris.  
 Бѣ(з)болѣзненъ. Doloris expers. Nullu(m)  
 dolorem sentiens. Indolorius.  
 Бѣ(з)брáдый. Imberbis.  
 Бѣ(з)бѣдный. Vacuus a periculis. Extra  
 omne periculum constitutus.  
 Бѣ(з)бѣдно. Citra periculum. Sine peri-  
 culo.  
 Бѣ(з)зблагодáтный. . . . .  
 Бѣ(з)вещественный. Immaterialis.  
 Бѣ(з)вещественнѣ. Immaterialiter.  
 Бѣ(з)вещество. Immaterialitas.  
 Бѣ(з)временнословіе. Intempestiua ser-  
 mociatio.  
 Бѣ(з)временность. Intempestiuitas. Inop-  
 portun(us).  
 Бѣ(з)временно. Intempestiue. Inoppor-  
 tune.  
 Бѣ(з)временствую. Destituor opportuni-  
 tate.

Бѣ(з)вѣстный. Non denuntiatus. Incogni-  
 tus. Non indictus.  
 Бѣ(з)вѣстнѣ. Non denunciare.  
 Бѣ(з)главный. Acephalus. Sine capite.  
 Бѣ(з)гласный. Mutus. Insonus. Expers  
 uocis.  
 Бѣ(з)гласїе. Defectus uocis. Obmutes-  
 centia. Carentia uocis.  
 Бѣ(з)дерзновенный. Non audens.  
 Бѣ(з)дерзновенїе. Non audentia.  
 Бѣ(з)дна. Abyssus. Barat(h)rum. Voraho<sup>1</sup>.  
 Hiatus.  
 Бѣ(з)душїе. Defectio animi.  
 Бѣ(з)душествую. Animo iniquor. Inani-  
 mus sum.  
 Бѣ(з)женный. C(a)elebs -libis.  
 Бѣ(з)женство. Ca(e)libatus.  
 Бѣ(з)женствую. Ca(e)libem vitam dego.  
 Бѣ(з)злобивый. Innocens. Innocuus. In-  
 sons. //  
 2 Бѣ(з)слобїе. Innocentia.  
 Бѣ(з)зубный. Edentulus.  
 Бѣ(з)имѣнный. Anonimus. Nomine ca-  
 gens.  
 Бѣ(з)квáсїе. Fermenti carentia.  
 Бѣ(з)квáсный. Azymus. Fermenti expers.  
 Non fermentatus.  
 Бѣ(з)кáзнъ. Impunè.  
 Бѣ(з)кáзный. Impunitus. Impunis.  
 Бѣ(з)конѣчный. Infinitus.  
 Бѣ(з)конѣчность. Infinitas  
 Бѣ(з)конѣчнѣ. Infinitè.  
 Бѣ(з)кóстный. Exos :ossis.  
 Бѣ(з)кров(ъ)ный. Intectus. Patulus.  
 Apert(us).  
 Бѣ(з)крóвный. Exsanguinis.  
 Бѣ(з)лунный. Illunis.  
 Бѣ(з)мóлвникъ. Solitarius. In solitudine  
 degens. Eremita.  
 Бѣ(з)мóлвно. Solitarie. In silentio.  
 Absq(ue) tumultu.  
 Бѣ(з)мóлствую. Solitariam uita(m) ago.  
 Quiete fruor.  
 Бѣ(з)молвный. Tumultus expers. Non tur-  
 bulentus. Quiet(us). Sedat(us).  
 Бѣ(з)мѣрный. Immensus. Interminat(us).  
 Бѣ(з)мѣрность. Immensitas.  
 Бѣ(з)мѣстный. Absurd(us). Inconueniens.  
 Indecens  
 Бѣ(з)мѣстность. Absurditas. Inconuenien-  
 tia.  
 Бѣ(з)мѣстно. Absurdè.

<sup>1</sup> Тобто Vorago.

Бе(з)печáльный. Dolorum e(t) molestia-  
 ru(m) expers. Nulla tristitia affectus.  
 Бе(з)печáлий. Indolentia. Vacuitas dolo-  
 ris.  
 Бе(з)плотный. Carne carens. Incorporalis  
 Incorporatus.  
 Бе(з)плóтносьть. Sarentia carnis.  
 Бе(з) повелѣнїа. Sine iussu. No(n) ius-  
 s(us).  
 Бе(з)прекословный. Cui contradici no(n)  
 potest.  
 Бе(з)прекослóвїе. Citra contradictionem.  
 Бе(з)пристрáстїе. Affectionum vacuitas.  
 Impassibilitas.  
 Бе(з)стрáстнѣ. Impassibiliter.  
 Бе(з)пристрастный. Impassibilis. Affec-  
 tionib(us) animi non obnoxius.  
 Бе(з)погрѣшный. Certus. Non errabilis.  
 Бе(з)путнѡ. Inuius.  
 Бе(з)путїе. 'nuium.  
 Бе(з)слáстїе. Iniucunditas. Voluptatis  
 priuatio.  
 Бе(з)слáстный. Insipid(us). Iniucundus.  
 Voluptatis expers.  
 Бе(з)словѣсный. Irrationabilis. Ratione  
 destitutus.  
 Бе(з)словѣснѣ. Irrationabiliter. Sine ra-  
 tione.  
 Бе(з)словѣсїе. Irrationabilitas. Rationis  
 carentia.  
 Бе(з)срáмнѣ<sup>1</sup>, бе(з)студство. Impudi-  
 citia. Inuerecundia.  
 Бе(з)срамный. Impudic(us). Impudens.  
 Бе(з)стрáшїе. Formidinis priuatio.  
 Бе(з)стрáшный. Informidat(us). Imper-  
 territ(us). Impavid(us).  
 Бе(з)страшнѣ. Impavidè Intrepidè. Im-  
 perterritè.  
 Бе(з)студство. Impudentia. Inuerecun-  
 dia.  
 Бе(з)стúдный. Impudens. Impudicus. Inue-  
 recund(us).  
 Бе(з)студнѣ. Impudenter. Inuerecundè.  
 Бе(з)студствую. Impudenter me gero. Im-  
 pudentiã vtor.  
 Без сумнѣнїа. Sine dubio. Procul dubio.  
 Без умá. Sine mente.  
 Безумнѣ. Dementer.  
 Безúмный. Amens. Stult(us). Mente ca-  
 rens.  
 Безúмїе. Amentia. Dementia.  
 Безúмствую. Insipio. Insipiens [I].

<sup>1</sup> Помилка, треба *бе(з)срáмїе*, пор.  
*Бе(з)срáмїе, бе(з)стúдство*, див. «Лек-  
 сикон словенороський Памви Беринди»,  
 К., 1961, стор. 6. Далі — Бер.

<sup>3</sup> Безуспѣшный //  
 Безуспѣшный. Tardus. Lent(us). Infero-  
 tinus<sup>1</sup>.  
 Без успѣха. Tardè. Lente.  
 Безúстный. Inopus.  
 Бе(з)отвѣт(е)нѣ<sup>2</sup>. Non habens responsum  
 Бе(з)честїе. Infa[m]lia. Ignominia. [De]-  
 dec(us). Contumelia. Inhonestamentum.  
 Бе(з)честный. Inhonoratus. Infamis. Con-  
 tumeliosus. Inhonorus. Ignominiosus.  
 Бе(з)чествую. Honore priuo. Ignomini[a]  
 affitio. Infamia noto.  
 Бе(з)чѣстнѡ. Ignominiosè.  
 Бе(з)чинствую. бе(з)чїню. Inordinat(us)  
 sum. Ordinem non seruo Inco(m)po-  
 sitè me gero.  
 Бе(з)чїннѡ Inordinatè. Pra(e)postere.  
 Бе(з)чїнный. Inordinat(us). Pr[a]eposte-  
 rus.  
 Бе(з)чїнїе. Inordinatio. Perturbatio or-  
 dinis. Status inordinatus.  
 Бе(з)числѣнный. Innumerabilis. Innu-  
 mer(us).  
 Бе(з)численнѡ. Innumerabiliter.  
 Бе(з)чистóтннн. Immundus. Impicus<sup>3</sup>.  
 Бе(з)человѣчїе. Inhumanitas Crudelitas  
 Feritas. Atrocitas.  
 Бе(з)человѣчїй. Inhuman(us) Truculen-  
 tus. Ferox. Atrox. Immanis.  
 Бе(з)человѣчествую. Inhumaniter p[r]o-  
 cedo. Crudeliter me gero.  
 Бе(з)человѣчнѣ. Inhumanè. Crudeliter.  
 Бе(з)язычный. Elinguat(us). Elinguis.  
 Бе(з)обрáзїе. Deformitas.  
 Бе(з)обра(з)ный. Informis. Deformis. Nul-  
 la forma pra(e)ditus.  
 Бе(з)образую. Deformo.  
 Бе(з)обѣдннн. Impransus.  
 Бе(з)оружный. Inarmis.  
 Бе(з)кочю<sup>4</sup>. Bilbio.  
 Белкотáнїе. Sonitus amphor(a)e bilbien-  
 tis.  
 Бервнѡ. Trabs. Trabes. Tignum.  
 Бервнѡ. Trabecula.  
 Бервннннн. Trabeticus. Trabalis.  
 Берѣза. Betulletum. Silua betulla(e).  
 Бе(з)смѣртннн. Immortalis.  
 Бе(з)смѣртїе. Immortalitas.  
 Бе(з)смѣртнѣ. Immortaliter.

<sup>1</sup> Возможно, треба *Infortunatus*, пор.  
 «Лексикон латински(й)». Далі — ЛЛ.

<sup>2</sup> В оригіналі кінець *-т(е)нѣ* виправ-  
 лено з *-тннн*.

<sup>3</sup> Возможно, треба *Impius*, пор. ЛЛ.

<sup>4</sup> Помилка, треба *Бе(л)кочю*, пор. ниж-  
 че, а також *Viblio*, ЛЛ.

- Бе(з)поробчнѡ. Immaculatè. Intaminatè.  
 Бе(з)порочный. Immaculat(us). Incontaminatus. Impollutus.  
 Бесѣда. Homilia. Colloquium. Commercium. Conuersatio.  
 Бесѣдую. Colloquor. Confabulor. Commercium habeo cum aliquo.  
 Бесѣдникъ. Coniua. Colocutor.  
 Би  
 Бію. Verbero. Percutio. Ca(e)do. Ferio.  
 Бієніє. Verberatio. Percu[ss]io.  
 Бієный. Excerptus.  
 Бію палицею. Ca(e)do baculo. Fuste multo.  
 Бію ногою. Calce puslo.  
 Бію п'яст'ю Pugno percutio.  
 Бієть зѣгарь или оролої. Sonat horologium  
 Біють ма. Varulo.  
 Би  
 Билень у молотила. Verber flagelli frumentarij.  
 Бірка Calculus.  
 Бирокъ играніє. Ludus calculorum.  
 Бісеръ. Gemma. Margarita. Vnio.  
 Бісерный. Gemmeus.  
 Бісерна матица. Concha. Cochlea margaritifera.  
 Бісерный шаръ. Vdellius color.  
 Бісерникъ. Gemmarius.  
 Бичилнѡ Manubrium flagelli.  
 Бичю. Vo. Voо :as :are.  
 Биченіє. Voatus.  
 4 Бичь //  
 Бічь. Flagellum. Scutica. Flagru(m).  
 Бичюю. Foris ca(e)do.  
 Бичовникъ. Flagellator.  
 Бла  
 Благъ. Bonus. Probus. Rectus.  
 Благоволєніє. Vona uoluntas. Beneficium.  
 Благоволітелный. Beneuolus. Complacens.  
 Благоволєніє бжїє. Dei placitum.  
 Благоволь. Complacéo. Assentior. Consentio. Bene afficio erga aliquem.  
 Блговолителнѡ. Beneuolè.  
 Благовоспріємлю. Beneuole accipio. Grato animo suscipio.  
 Благовре́менный. Opportunus. Tempestiuus.  
 Благовре́мность. Opportunitas. Tempestiuitas.  
 Благовре́меннѡ. Opportunè. Tempestiuè.  
 Благовременствую. Opportunitatem habeo.  
 Благовѣріє. Vona fides.  
 Благовѣрный. Vona fide pra(e)ditus. Fidelis  
 Благовѣстіє. Bonu(m) nuntium. Euangelium. L(a)etum atq(ue) faustum nuntium.  
 Благовѣствующій. Euangelizans.  
 Блговѣствую. Bonum affero. Vona nu(n)tio.  
 Благовѣститель. Euangelista. Boni nuntij allator.  
 Благовѣствованіє. блговѣщеніє. Vona annuntiatio  
 Благоговѣніє. Religio. Pietas in deum.  
 Благоговѣнный. Religios(us). Pius in deum).  
 Благоговѣннѡ. Religiosè. Piè.  
 Благоговѣнствую. Religiosè me gero in deum. Religione teneor.  
 Благодарєніє. Gratiarum actio. Grates. Grati animi significatio.  
 Благодарный. Grat(us). Beneficii memor.  
 Благодарю. блгодарствую. Gratiarum ago. Gratu(m) me ostendo.  
 Благодарствє(н)нѡ. Grate.  
 Благодарѣтель. Bonorum dator.  
 Благодарѣтелница. Bonorum datrix.  
 Благодарѣтний. Gratosus.  
 Благодарѣть. Gratia. Beneuolentia. Studium.  
 Благодарствєнѡ. Felicem diem aduehens.  
 Благодарствіє. Felicitas. Dies bonus suuensus<sup>1</sup>.  
 Блголєнствует мї са. Res mihi ex animo suscedunt.  
 Благодушіє. Animi pra(e)stantia. Fortitudo. Animositas.  
 Благодушный. Animos(us). Strenuus.  
 Благодушнѡ. Animosè. Forti animo.  
 Благодушествую. Vono animo su(m). Animosus sum.  
 Благодѣтель. блгѣтворецъ. Benefactor.  
 Благодѣтіє. блгѣтворєніє. Beneficentia. Bonorum<sup>2</sup> affectio.  
 Благодѣю. блгѣтворию. Bene facio alicui. Beneficia confero in aliquem.  
 Благодѣство. Beneficium. Benefactu(m).  
 Благодѣствую. блгѣдѣлаю. Venè operor. Bonum fatio.  
 Благоимство. блгоимѣнство. Bonus habit(us). Vona corporis dispositio. Vona totius corporis symmetria.  
 Благоимный. Bene habitus.

<sup>1</sup> Возможно, треба *Successus*, поp. ЛЛ.

<sup>2</sup> В оригіналі початкова літера в цьому слові кирилична.

Благоимствую. Bene sum habituatus.  
 Благоискусѣнь. Benè peritus. Expertus.  
 Versatus. Vsu longo experitatus. Vsu  
 eruditus.  
 Благоискуство. Peritia. Experientia Pru-  
 dentia. Gna[r]jitas.  
 Благоискуствую. Benè expert(us) sum.  
 Bene calleo.

5 Благо- //

Благодключимый. Vsui accommodatus.  
 Благодключимъ Commodè. Vtiliter.  
 Благодключимство. Facilis usus. Vtendi  
 facilitas. Commoditas.  
 Благодключимствую. Commodis afficio.  
 Commodè tractor.  
 Блголъплѣ. Decor. Species decora.  
 Блголъплный. Decorus. Perdecorus. De-  
 core eximius. Decora facie.  
 Блголъплно Decorè Elengater. Spe-  
 ciosè.  
 Блголюбѣць. Boni animans. Bonoru(m)  
 diligens. Bonorum amator.  
 Блголюбѣе. Dilectio. Boni amor.  
 Блгомноимый. Bona(e) existimationis  
 homo.  
 Блгомошѣе. Facultas. Facilitas. Possi-  
 bilitas.  
 Блгомошнй. Facile potens.  
 Блгомошно. Facile potenter. Valenter.  
 Блгонарочитый. Generosus<sup>1</sup>. Ingenu(us).  
 Celebris.  
 Блгоначалѣе. Boni pri(n)tipiu(m).  
 Блгонравнй. Pliticè cu(m) qu[a]dam  
 moru(m) probitatè.  
 Блгонравѣе. Bonitas seu probitas mo-  
 ru(m). Polities.  
 Блгонравствую. Bonos mores exerceo. Vo-  
 nis moribus ornor.  
 Блгоплемѣннй. блгоро(д)нй. Nobilis.  
 Nobili sanguine natus.  
 Блгоповиновѣннй. Qui facile paret.  
 Facile obsequens. Ob[o]jediens.  
 Блгоповиновѣнѣе. Ob[o]jedia. Obse-  
 quiu(m).  
 Блгоповинуюса. Facile ob[o]jedio. Obse-  
 quor. Obtempero.  
 Блгополучаю. Feliciter mihi succedit.  
 Faue[t] mihi fortuna. Prospera fortuna  
 utor.  
 Блгополучѣнѣе. Felicitas. Felix succes-  
 (us). Bona fortuna.  
 Блгополучнй. Felix. Auspicatus. For-  
 tunat(us). Prosperus.

<sup>1</sup> Перед цим словом в оригиналі за-  
 креслено помилкове *Valenter*.

Благопострадаю. Afficio beneficio. Genio  
 indulgeo.  
 Блгопотрѣбнй. Vtilis. Perutilis. Conduci-  
 bilis.  
 Благопотрѣбнѣ. Vtiliter. Commodè.  
 Благопотрѣбность. Vtilitas. Emolumentum.  
 Commodum. Fructus  
 Благопривѣтствую. Gratulor. Gratifi-  
 cor Dico bona uerba.  
 Благопривѣтствованѣе. Gratulatio.  
 Блгопривѣтствованнй. Gratulabundus.  
 Благоприсѣдѣтелнй. Assidu(us) Conti-  
 nu(us). Diligens.  
 Благоприсѣдѣтелствую. Continenter ali-  
 cui operi incumbo. Inideo.  
 Благоприсѣдѣтель. Assiduus alicuius ope-  
 ris. Assessor.  
 Благоприятѣе. Bona susceptio. Accepta-  
 bilitas.  
 Блгопріятнй. Acceptabilis.  
 Благоразумѣе. Bonus intellect(us). Bona  
 ratio. Intelligentia.  
 Благоразумнй. Rationalis. Ratione  
 pra(e)ditus. Rationis particeps  
 Благоразумнѣ Rationabiliter.  
 Благоразумѣваю. -ю-. Bene intelligo. Ani-  
 maduerto. Sentio. Pruideo.  
 Блгоро(д)нй. Nobilis. Pra(e)stanti ge-  
 nere or[t]us. Nobili sanguine natus.  
 Блгородѣе. Nobilitas. Prosapia(e) cla-  
 ritudò. Natales clari.  
 Блгородѣемъ величаюса. Nobilitate  
 natalium glorior.  
 Блгорѣчивѣ. Facundus. Eloquens. Facun-  
 dia affuens.  
 Блгорѣчѣе. Facundia. Dicendi facultas.  
 Блгосѣрдѣй. Forti animo uir.  
 Блгосѣрднѣ. Animo pra(e)senti. Alacriter.  
 Блгословлю. Benedico. Bene precor ali-  
 cui.

6 Блгосло- //

Блгословѣнѣе. Benedictio.  
 Блгословѣннй. Benedictus. Bona mente  
 pra(e)ditus. Iudiciosus Discernens. Dis-  
 cretus.  
 Блгостоянѣе. Constantia.  
 Блгостыннй. Beneuol(us). Bonitate  
 so(n)decoratus. Probus.  
 Блгостынствую. Bonitatem perago. Pro-  
 bitate efficio.  
 Блгостынн. Bonitas. Probitas.  
 Блгостражду. Facile patior.  
 Блгострастнй. Facile patiens.  
 Блгострастѣе. Facilis iniuriarum per-  
 pressio. Facilitas patiendi.  
 Благоувѣтливй. Placabilis. Expiabilis.

Echorabilis.  
 Благоувѣтливость. Placabilitas.  
 Благоурождѣю. Placeo. Libenter acquiesco.  
 Благоугодѣтельный. Placendus.  
 Благоугодный. Placit(us). Grat(us). Bene place(n)s.  
 Благоуміе. Vona mens.  
 Благоумный. Vona mente insignitus.  
 Благоутвѣрный. Monilibus condecoratus. Insignitus.  
 Благоутишіе. Tranquillitas. Serenitas. Sudum.  
 Благоутишный. Bene tranquillus. Seren(us).  
 Благоуханіе. Bonus odor. Fragrantia suavis.  
 Благоуханный. Bene olens. Odorifer. Suaue olens. Odoratus. Fragrans.  
 Благоухаю. Bene oleo. Fragro. Suauem odorem ex[s]p[ir]o.  
 Благоушищреннѣй. Prudens. Solers. Ingeniosus. Discretus. Perspicax.  
 Благоушищреніе. Solertia. Prudentia. Sagacitas.  
 Благочестіе. Pietas. In deum religio.  
 Благочестивѣй. Pius. Religios(us). Religioni deditus.  
 Благочестивѣ. Piè. Religiosè.  
 Благочествую. Pie colo deum.  
 Благоязычіе. Facundia. Suauitas sermonis. Recta loquendi facilitas.  
 Благоязычнѣй. Di[s]sertus. Facundus.  
 Благоя(зы)чес(т)вую. Facund(us)<sup>1</sup>. Di[s]sertus sum.  
 Благообразный. Forma decorus. Speciosus. Egregius. Formosus.  
 Благообразіе. Pulchra forma. Species decora. Vona forma.  
 Блаженнѣй. Beatus.  
 Блаженнѣ. Beatè.  
 Блаженство. Beatitas. Beatitudo.  
 Блажу. Beo. Beatum pra(e)dico.  
 Блаженствую. Beatus pra(e)dico. Fortunatus iudico.  
 Блаженнѣй. Fallax. Seducor. Circu(m)uector. Fraudator. Sycophanta. Decaptor.  
 Блазнь. Scandalum. Offendiculum. Offensio. Imitatio vitiosa.  
 Блазню. Scandalizo. Scandalum affero.  
 Блазнюса. Tangor. Exemplo alicui(us).  
 Блаженіе. . . . .  
 Бле  
 Блевѣтина. Vomitus.

Блѣскъ. Nitor :oris. Color.  
 Блѣю. Balo.  
 Блещюса. Fulgeo. Splendeo. Mico.  
 Блещаніе. Fulgor. Splendor.  
 Блещашій. Fulgens. Splendidus.  
 Бли  
 Ближнѣй. Proximus. Vicinus.  
 Близъ. Propè. Proximè.  
 Близкій. Propinquus. Vicinus.  
 Близкость. Propinquitas. Vicinitas.  
 Близнецъ. Didymus.  
 7 Бли(з)нята //  
 Близнята. Gemelli fratres. Gemini.  
 Блистаніе. Fulgor. Splendor. Nitor.  
 Блистаюса. Corusco. Fulgeo. Mico. Niteo. Splendo.  
 Блу  
 Блудъ. Fornicatio. Scortatio.  
 Блуднѣй. Fornicator. Scortator.  
 Блакитный. Ca(e)rulus.  
 Блам футра. Con[t]extus. P[er]illum.  
 Благо. Lutum. Ca(e)num. Limus.  
 Блудница. Meretrix. Lupa. Scortum. Prostitulum.  
 Блудилище. Lupanar. Ganeum. Fornix.  
 Блудный. Meretrici(us). Libidosus.  
 Блуднѣ. Libidosè.  
 Блудъ. блуженіе. Error. Erratum. Me(n)du(m).  
 Блуднѣй. Erraticus. Errabundus.  
 Блудящій. τω(ж). Erroneus.  
 Блужу. Ergo. Vagor. Oberro.  
 Блѣ  
 Блѣдѣй. Pallidus.  
 Блѣднѣю. Pallesco. Exalbescio.  
 Блѣдость. Pallor.  
 Блю  
 Блюдо. Patina.  
 Блюдечко. Patella. Scutella.  
 Блюдѣ. Seruo. Conseruo. Obseruo.  
 Блюденіе<sup>1</sup>. Obseruatio.  
 Блюститѣль. Conseruator.  
 Блюю. Vomo.  
 Блѣдъ. Spurius. Illegitimi tori filius. Nothus.  
 Блѣденіе. Garrulitas. Futilitas. Nugacitas.  
 Блѣдивѣй. Garrul(us). Blatero. Nugax.  
 Блѣдѣ. Garrio. Blatero. Nugor.  
 Блѣха. Lamina. Effutio.  
 Блѣхарь. Bractearius.  
 Блѣшка. Bractea.  
 Блѣдослѣбный. . . . .  
 Бо

<sup>1</sup> В оригіналі виправлено з *Facundia* [?].

<sup>1</sup> В оригіналі перед літерою *o* закреслено *ж*.

Бо. Nam. Enim. Etenim. Quia. Quoniam.	Богонѡсїе. Dei gestatio.
Бѡбѡ. Faba. Fabulum.	Богоподѡбный. Deo similis.
Бобовый. Fab[a]gin(us). Fabalis.	Богоподражаю. Deum imitor.
Бобовїны. Fabale. Fabalis. Stipula.	Богоподражанїе. Dei imitatio.
Бѡбрѡ. Fiber. Castor.	Богоподражатѣль. Imitans deum.
Бѡбрѡвый. Fibrinus.	Богопослушливъ. Deo ob o jediens.
Бѣгъ. Deus.	Богопопранный. A deo consultatus.
Богобѡрець. Cum deo pugnans.	Богопреданный. A deo traditus.
Богоборство. Cum deo pugna.	Богопрїимецъ. Deum suscipiens
Богобѡрствую. Cum deo certo. Pugno.	Богопровѣщанный A deo pronu(n)tiatus.
Богобѡязненъ. Deum timens.	Богорадованный. Diuina la(e)titia ges- tiens.
Боговидецъ. Deum cernens.	Богоразумїе. Dei cognitio
Боговидѣнїе Diuina uisio.	Богородица Dei genitrix. Deipara.
Боговидный. A deo uisus. Ite(m) diuina fortuna pra(e)ditus.	Богорожденїе. Dei natalis
Боговолшѣбникъ. Diuinitus vaticina(ns).	Богорожденъ. A deo genitus.
Боговраждованїе. Dei inimicitia.	Богословъ Theologus.
Боговрежденный. A deo l(a)esus.	Богословскїй. Theologicus.
Богонѣвїе. Ira diuina.	Богословіа. Theologia.
Богоданный. A deo datus.	Богослѡвлю. De diuin[i]s rebus discero.
Богодарованный. Diuinitus donatus.	Боготворецъ. Dei fictor.
Богодарованїе. Diuina donatio.	Боготочный. A deo profluens.
Богодвижимый. A deo motus.	Богоубѣжденный. A deo impuls(us).
Богодухновенный Diuinit(us) afflat(us).	Богоугодный. Deo placens.
Богодѣланный. A deo elaboratus.	Богочадїе. Diuina soboles.
Божѣртвенъ. Deo immolatus. Sacrifi- catus.	Богочастїе. Dei pars.
Богозванный. A deo uocat(us).	Богочеловѣкъ. Qui deus simil et homo est.
Богозданный. A deo a(e)dificatus.	Богочестїивый. Pius in deum. Religios(us).
Богознаменїе. Signum diuinit(us).	Богочестїе. Diuinus cultus.
Богоименїе Diuina appellatio.	Богочествую. Deum colo
Богокорчемникъ. Rerum diuinarum сауро.	Богочтїивый. Diuino honore colendus.
8 Бѡглаголю(щ)- //	Богочтѣю. Deum honoro.
Богоглаболющїй. Diuina loquens.	Богочестный. A deo honoratus
Боголѣпный. Deo conueniens.	Богообразїе. Conformatio dei
Боголѣпно Deo conuenienter. Ut deum(m) deceat.	Богоявленїе. Apparitio dei.
Боголюбецъ. Dei animans.	Богоявленный. A deo manifestat(us).
Боголюбный. Deo carus.	Богоязыченъ. Diuinâ linguâ loquens.
Богослужитель. Dei minister.	Боденїе. Punctio. Stimulatio. Ictus
Богомысленный. Contemplator. Rerum diuinaru(m) indagator.	Бодецъ. Stimulus. Calcar
Богомудрый. Diuina sapiens.	Бодливый. Pungens Stimulans.
Богомудрую. Diuina sapio.	Бодѣ Ico. Pungo Stimulo. Conferio Peto.
Богомудрїе. Rerum diuinarum sapie(n)- tia.	Боднәръ. Victor Doliarius
Богомужный. Dei uirilis.	Бѡдрость. Vigilantia.
Богоначалїе. Dei principium.	Бѡдрый. Vigilans.
Богоначалный. A deo principatus.	Бѡдрствую. Vigilo. Vigilias agito.
Богонаученный. A deo doctus.	Божїе древо. Abrotonum.
Богоненавистный. Deo odios(us). Inui- sus.	Божество. Diuinitas.
Богонѡсный. Deum ferens.	Божественный. Diuinus.
Богонѡсець. Deifer.	Божкїи домовїи поганстїи. Penates. La- res. Dij penetrales.
Богонѡшуся. A deo feror.	Божница. Delubrum.
	Бѡзъ древо. Sambucus.
	Бзовый. Sambuceus

Бокъ. Latus.  
 Бóклагъ. Lagena lignea.  
 9 Болѣ(з)нь //  
 Болѣзнь. Dolor. Animi crutiatus. Mor-  
 b(us). Aegrotatio. Infirmitas.  
 Болѣзную. Doleo. M(a)ereo. Infirmitas.  
 Aegrotatio].  
 Болѣзный. Aeger. Aegrotus.  
 Болѣзноврачь. Aegrorum curator.  
 Болѣзноносный. Morbidus. Morbum fe-  
 re(n)s.  
 Болѣзняетяжкй. Morbo grauatus.  
 Бóлий. вящшй. Maior. Natu grandior.  
 Болма. Magis. Plus. Amplius.  
 Борба. Lucta. Pal[ajestra.  
 Боргую. Fidem do alicui. Uendo pecunia  
 non pr(a)esenti.  
 Борець. боритель. Luctator. Pugil. Pa-  
 ll[ajestrites.  
 Бореніе. Luctatio.  
 Боръ. Sylua pinea. Pinetum.  
 Боронà. Осса.  
 Боронникъ. Occator.  
 Бороную. Occo. Subigo glebas.  
 Борюса. Luctor. Digladiator. In arenam  
 descendo  
 Бóсый. Discalceatus.  
 Босыми ногами хожу. Nudis pedibus  
 incedo.  
 Ботю. Pinguesco. Crassesco. Saginor.  
 Ботый. Pinguis. Opim(us). Incrassat(us).  
 Ботлость. Pinguedo. Incrassatio. Sa-  
 gina.  
 Бохма. Prorsus. Penitus.  
 Боюса. Timeo. Metuo. Formido.  
 Боязнь. Timor. Metus. Formido.  
 Боязный. Timidus. Pavidus. Formidolo-  
 sus.  
 Бра  
 Брада. Barba.  
 Браду ращу. Barbam nutrio.  
 Брадоносіе. Gestatio barba(e).  
 Брадатый. Barbatus.  
 Брадавка. Verruca.  
 Брадавасть. Verrucos(us).  
 Брада брита. Barba derasa.  
 Бразла. Sulcus.  
 Бразджу. Sulco.  
 Браздна. Argum.  
 Бракъ. Nuptia(e). Matrimonium.  
 Брачюса. Vxor(em) duco. In uxore(m)  
 puo.  
 Брачный. Nuptialis. Coniugalis.  
 Брачный пиръ. Nuptiale epulum.  
 Бракократца. Fur nuptiarum.  
 Браку искусима. Marita.

Браку искусный. Vxoratus.  
 Браку неискусимый Coniugii expers.  
 Бракъ творю. Nuptias celebro.  
 Бракотворитель. Nuptiarum instructor.  
 Брань. Bellum. Militia.  
 Брань во(з)двигаю. Bellum excito : moueo.  
 Браноначалникъ. Dux militiae belli.  
 Бранный. ратный. Bellicus. Militaris.  
 Bellicos(us). Hostilis. Ini[m]icus.  
 Братъ. Frater.  
 Братъ едныа матере. Frater uterin(us).  
 Братъ родной. Frater german(us).  
 Братоваа. Fratris. Vxor fratris.  
 Братанка. Filia ex sorore.  
 Братанокъ. Filius ex sorore.  
 Братубийца. Fratricida.  
 Братубийство Fratricidium. Ca(e)des  
 fratris.  
 Братство. Fraternalitas.  
 Братскій. Fraternalis.  
 Братствую. Fraternalitatem exerceo : colo.  
 Брашно. Cibus. Esca. Alimentum. Edu-  
 lium. Obsonium.  
 Брашенъ. Edulis. Esculentus.  
 Брегъ морской. Littus.  
 10 Брегъ //,  
 Брегъ рѣчный. Ripa. Margo fluminis.  
 Брегу. Custodio. Vigilo. Excubias ago.  
 Бреженіе. Custodia. Excubia(e).  
 Брезелъа древо. Brassilicum lignum.  
 Брема. Opus. Ponus. Sarcina.  
 Бременный. Grauis. Oneros(us). Pondero-  
 s(us).  
 Бремената. Pra(e)gnans femina.  
 Бреніе. Lutum. Ca(e)num.  
 Бренный. Ca(e)n[ol]sus. Limosus. Luteus.  
 Бречка. Mustum triticeum. Ceruiscar[i]-  
 u(m).  
 Бреду. Vado. Transeo fluuium.  
 Бри  
 Бريدость. Abominatio. Nausea. Fasti-  
 dium.  
 Брижуса. Abhorreo. Abominor. Auersor.  
 Detestor.  
 Бреніе<sup>1</sup>. Rasura. Tonsura.  
 Бритникъ. Rasor.  
 Бритый. Rasus.  
 Брию. Rado. Tondeo.  
 Бричь. бритва. Nouacula.  
 Бро  
 Бровъ. Supersilium.  
 Броваръ. Officina cereuisiaria.  
 Бродъ. Vadum.

<sup>1</sup> Треба бриеніе [?].

Брозда. Frenum. Capistrum.  
 Броздаю конѧ. Freno equum. Inicio frenum equo.  
 Броздань. Frenatus.  
 Броздоносецъ. Freniger.  
 Бронѧ. Arma.  
 Броноборецъ. Armis pugnans.  
 Бронникъ. Armorum faber.  
 Бронношуй. Arma gesto :gero.  
 Бросквиѧ древо. Persica arbor.  
 Бросквиѧный плодъ. Persicu(m) malum.  
 Nux persica  
 Бру  
 Бру(д). Illuies. Squalor. Pel[d]or.  
 Брудный. Squalidus. Squaloris plenus.  
 Бра  
 Бряцало. Tinnimentum. Tintinnabulum.  
 Бряцаю. Ti[nn]io. Tintino. Tintinnio.  
 Бы  
 Бываю. Sum. Fio. Et existo.  
 Былѣе. Herba.  
 Быстръ. Rapidus. Celer. Velox.  
 Быстринѧ. Rapiditas. Celeritas.  
 Быстроточный. Rapidè fluens.  
 Бѣ  
 Бѣгаю. Curro. Cursito. Meo.  
 Бѣгаю скоро. Cursu magno feror. Volo.  
 Бѣглець. Cursor. Ambulator. Erro. Multiagus.  
 Бѣгъ. Curs(us). Curriculu(m).  
 Бѣгунка простаѧ. Lienteria. Diarrh(a)ea. Profluuium. Resolutio alui.  
 Бѣгункою болѣзнующій. Lientericus<sup>1</sup>.  
 Бѣгунка кроваваѧ. Dysenteria.  
 Бѣгункою кровавою болѣ(з)нующій. Dis[nteric]us.  
 Бѣгунку уставляю. Aluum co(m)pesco.

Бѣду<sup>1</sup>. Va(e). Miseria. Calamitas Affictio.  
 Бѣдный. Miser. Calamitosus. Affictus.  
 Бѣднѣ. Calamitosè. Misere. Misera(n)dum in modum.  
 Бѣдство. Miseria. Infelicitas. Calamitas.  
 Бѣдствую. Miseria [p]remor. Calamitate afficior.  
 Бѣждѣнїе. Necessitas. Compuctio<sup>2</sup>. Coactio.  
 Бѣжду. Cogo. Necessito. Compello.  
 Бѣжу. Fugio. Ter[g]a do fug(a)e.  
 11 Бѣгство. Fuga //  
 Бѣлый. Albus. Candidus.  
 Бѣлѣвый. Subcandidus. Subalbicans. Albidulus.  
 Бѣлочермный. Alborem rubori admixtum habens.  
 Бѣлость. Albedo. Albor. Candor.  
 Бѣлю. Dealbo. Album reddo. Candido.  
 Бѣлю на солнцы. In[s]olo.  
 Бѣлю лицѣ. Mentior colorem fu[c]o.  
 Бѣлѣю. Albesco. Albeo. Candesco.  
 Бѣлїло. Cerussa. Melinum. Lomentum.  
 Бѣлїлникъ. Dealbacio candidans uestes.  
 Бѣлїлница. Sola[r]ium.  
 Бѣлмо во оцѣ. Albugo.  
 Бѣлокъ во оцѣ. Album oculi.  
 Бѣлокъ в(ъ) яйцѣ. Albumen. Candidum oui.  
 Бѣлзоръ рыба. Gyrofal[c]o.  
 Бѣсъ. Da(e)mon.  
 Бѣсовъ. Da(e)monicus.  
 Бѣсновѣтый. Da(e)monic(us). A da(e)tone obsessus.  
 Бѣсуюса. Inoamo<sup>3</sup>. Furrore corripior. Fur(i)o.

## В

Ваблю. Illicio. Allicio. Perlitio. Iniuto.  
 Ваблѣнїе. Illectus. Perliuelatio.  
 Вабникъ. Allector. Illex.  
 Важду на корò. Defero aliquem. Auersor aliquem. Crimine re[um] facio aliquem. Litem intendo alicui.  
 Важдѣнїе. Accusatio. Delatio. Criminitio falsa.  
 Вадущій. Delator. Accusator.  
 Валяюса. Volutor.  
 Валянїе. Volutatio.

<sup>1</sup> В оригіналі ця стаття повторюється двічі підряд.

Валянїя мѣсто. Volutabrum.  
 Вѣрваръ. Barbarus.  
 Вѣрварский. Barbaricus. Agrestis. Inhumanus. Ferus.  
 Вѣрварствую. Barbarum reddo. Barbarizo.  
 Вѣрвароглѣсный. Barbariloquus.  
 Вѣрю. Coquo. Coquino. Coquinor.  
 Вѣрѣнїе. Coctura. Coctio.

<sup>1</sup> Остання літера в оригіналі наче виправлена на *a*.

<sup>2</sup> Треба *Compellatio*, пор. ЛЛ.

<sup>3</sup> Можливо, треба *Insanio*, пор. ЛЛ.



Варѣный. Elixus. Percocetus.  
 Вариво. Olera. Legumina cotioni idonea.  
 Варистый. Coctilis.  
 Варникъ. пова(р). Coquus. Magirus culi-  
 pagius.  
 Варница. Culina. Coquina  
 Вареха. Trua. Trulla.  
 Варяю. Expecto. Pr(a)estolor. Opperior.  
 Варяніе. Expectatio.  
 Варянь. Expectatus.  
 Варъ. Aestus solis ardor. [F]eruor.  
 Варный. [F]eruidus. F[l]agrans. Aestu-  
 os(us). Feruens  
 Василискъ. Basiliscus.  
 Василкѣ сѣліе. Basilia.  
 Вáснь. Inimitita(e) tal[c]ita(e) e(t) occul-  
 ta(e).  
 Вáсню. Inimico. Inimit[ci]ti[a]s contraho.  
 Васнюса. Inimicor. Inimititias contraho  
 cum aliquo.  
 Васнівый. Facilis capessendis inimitijs.  
 Вáтъ. Cadus. Dolium.  
 Вашестрáнь. E uestro solo oriund(us).  
 Вашь. Vester.  
 Ваю. Cauo. Excauo Sculpo. Ca(e)lo.  
 Ваянїе. Sculptura. Ca(e)latura.  
 Ваятель. Sculptor. Ca(e)lator.  
 Вдóвый. Viduus uir.  
 12 Вдовá //  
 Вдовá. Vidua.  
 Вдовство. Viduitas.  
 Вдовствую. Viduor. Vitam uiduu(m) dego.  
 Вдовствовáнїе. Viduatio.  
 Вдохновѣнїе. Inspiratio Insufflatio.  
 Ве  
 Вѣдро. Serenitas. Serenum. Sudum.  
 Ведряный. Aspicus<sup>1</sup>. Ludus.  
 Ведрую. Sereno.  
 Вездѣ. Vbiq(ue). Vbiuis.  
 Велблюдъ. Camelus. Dromas :dis.  
 Велблюдникъ. Camelarius.  
 Велблужій. Camelinus.  
 Велблюдъ<sup>2</sup>. Rudens. Funis.  
 Великолѣпный. Magnificus.  
 Велелѣпный. Decorus.  
 Велелѣпота. Magnificentia. Decor.  
 Великолѣпнѣ. Magnifice. Decorè.  
 Велѣнїе. Imperium.  
 Велю. Iubeo. Impero.  
 Велитель. Imperator.  
 Велерѣчивый. Multiloquax. Multiloqu(us).  
 Futilis.

<sup>1</sup> Возможно, треба *Apricus*, пор. *Apricus*. ЛЛ.

<sup>2</sup> Очевидно, треба *велблюдъ*, пор. *rudens*, ЛЛ.

Велерѣчїе. Multiloquiu(m). Loquacitas.  
 Garrulitas.  
 Велерѣчивѣ. Verbosè. Verbosus.  
 Велерѣчую. Multa loquor. Garrio.  
 Вѣлій. великій. Magnus. Ingens. Gran-  
 dis. Spatiosus.  
 Велїчество. Magnitudo.  
 Величáвый. Magnificus. Magnas :tis.  
 Величáю. Magnifico. Honorifico.  
 Величáнїе. Magnificatio. Magnificentia.  
 Maiestas.  
 Великодушный. Magnanimus. Animo mag-  
 no e(t) excelso pra(e)dit(us).  
 Велїкодушество. Magnanimitas. Magni-  
 tudo animi.  
 Великодушѣствую. Excelsum animum  
 gego.  
 Великому(дрый). Magna sapientia pra(e)-  
 dit(us). Ornatus. Conspicius.  
 Великому(др)ствую. Magna sapio.  
 Велможа. Potens. Pr(a)epotens. Magn(us).  
 Велмї. Valde. Vehementer. Magnopere.  
 Maxime.  
 Вѣпръ. Aper.  
 Вепрь домóвый. Porcus.  
 Вепрь дїкій. Aper.  
 Вепрь кóрмный. Porcus saginatus.  
 Вепрїкъ. Porculus. Porcellus.  
 Вепрїна. Porcina.  
 Вепрѣвый. Porcin(us). Aprin(us).  
 Вѣрвь. Funiculus.  
 Вѣргáю. Iacio. Projcio. Iaculor.  
 Вѣрженїе. Iactus. Coniect(us). Iaculatio.  
 Вѣрїа Pessulus. Repagulum. Obex.  
 Вѣрїга нá ноги. Compes :edis. Pedica(e).  
 Вѣрїга нá руки. Manic(a)e.  
 Вѣрстá. Quinta pars mi[l]liaris.  
 Вѣртѣпъ. пещѣра. Specus. Spelunca. Cauer-  
 na. Antrum.  
 Вѣртоградъ. Hortus.  
 Вѣртоградарь. Hortularius. Olitor. <sup>3</sup>  
 Вѣртоградный. Hortensis. Olitorius.  
 Вѣрхъ. Summum. Vertex. Fastigi(m).  
 Вѣрхъ мѣры. Cumulus.  
 Вѣрхъ горы. Iugum montis.  
 Вѣршю. In uerticem attollo. Fastigio.  
 Consummo.  
 Вѣрховный. Supremus. Pr(a)cipuus. Co-  
 gyf(a)eus.  
 Вѣршба. вершитба<sup>1</sup>. Tritura.  
 Вѣршю. молочю. Trituro. Tribulo. Fru-  
 menta baculis excutio.  
 Веселослóвный. Hilari uoce loquens.

<sup>1</sup> Частину слова *вер-* в оригіналі на-  
 писано латинськими літерами (*ver-*).

Веселую. Gaudeo.  
 Весна. Ver.  
 13 Весенныи //  
 Веснёный цвѣтъ Vernus flos.  
 Веснёное время. Vernum tempus.  
 Вѣсь. Rus. Pagus. Vicus.  
 Веснякъ. Rusticanus.  
 В(ъ)весь. Omnis. Totus.  
 Весѣліе. Gaudium. La(e)titia. Exultatio.  
 Весѣлый. Hilaris. La(e)tus. Ama(e)nus.  
 Веселюся. Gaudeo. Letor. Exulto.  
 Веселовидный. Gratus oculis.  
 Весело зрю. Profero gaudia oculis. Explico frontem.  
 Весма, всячески. Omnino. Prorsus. Penitus.  
 Вѣтхій. Vetus. Priscus. Antiquus. V[et]ustus.  
 Вѣтхость. Vetustas. Antiquitas.  
 Вечера. Ca(e)na. Ca(e)nacula.  
 Вечеряю. Ca(e)no.  
 Вечерникъ. Ca(e)naculum.  
 Вѣчеръ. Vesper. Vesper(us).  
 Вечерный. Vesperin(us).  
 Вечерѣть. Vesperat. Vesperascit.  
 Вещество. Materia.  
 Вѣщь Res. Materia.  
 Вещественный Materialis.  
 Веществую. Materior. Macotligo.  
 Вѣщь, паки глѣтса. Negot[i]u(m). Occuratio  
 Вжигāju. Accendo. Infla(m)no.  
 Вз  
 Взысканіе. Inuentio. Inq[ui]sitió. Indagatio.  
 Взыскую. Inuenio. Reperio. Inquiro. Indago. Scrutor.  
 Взысканный Inuent(us). Repert(us). Inquisitus.  
 Взимāju. Tollo. Deleo.  
 Взущāju. Ausam<sup>1</sup> [prae]beo ad aliquid.  
 Ви  
 Видъ. Species. Forma. Facies.  
 Видный. Spetialis.  
 Видѣніе. Visus. Aspe[c]tio.  
 Видитса. Videtur.  
 Видѣніе. Somnium.  
 Виждү. Video. Intueor. Aspicio.  
 Вилица. Vncus. Harpago. Fuscinula.  
 Вина. Causa. Ratio.  
 Винителный. Causat(us). Accusatus. Accusatiuus.

<sup>1</sup> Потрібно *Ausum*, пор. *Ausum*, ЛЛ.

Виную корò. Causo[r]. Accuso. Condemno.  
 Verto alicui uitio c[u]lpa(e). In crimen uoco.  
 Винòвность. Culpa. Vitium. Noxa. Crimen.  
 Винный. Reus.  
 Винò. Vinum. Merum. Temetum.  
 Вѣнный иматель. Vindemiator.  
 Вино емлю. Vindemio.  
 Виноградъ. Vinea.  
 Винный гроздь. Palmes.  
 Винная лоза. Vitis.  
 Винарь. Vinitor. Pampinator.  
 Винарскъ. Vinarius. [Oe]nopola.  
 Винарскій. Vinitori(us). Vineaticus.  
 Виночерпатель. Pocillator. Pra(e)gustator.  
 Витāju. гощю. Diuersor. Hospitor.  
 Вѣхорь. Turbo onis  
 Вк  
 Вкореняюся. Radices ago. Radicor. Mitto radices. Radicesco.  
 Вкорененіе. . . . .  
 Вкорененный. Radicatus.  
 Вкушаю. G[u]sto. Libo. Primis labris attingo.  
 Вкушеніе. Gustatio. Libamentum.  
 Вкупородный. . . . .  
 Вкупочинный. . . . .  
 Вл  
 Влага. Gumor<sup>1</sup>. Vligo terra(e). Halit(us) terr(a)e. Exhalatio nebulosa.  
 14 Влага-//  
 Влагалище. Repositoriu(m). Marsupium. Loculus. Pera.  
 Влагү. Humeo. Humesco. Madesco.  
 Влажү. Humesco. Madefacio. Vaporo. Exhalo.  
 Влажный. Humidus. Humens. Humectus. Vliginosus.  
 Владыка. Domin(us). Dominator. Her(us).  
 Владычество. Satrapia Imperium. Dominium.  
 Владычествую. Dominor. Impero. Summan imperii teneo. Obtineo regnu(m).  
 Владычествованіе. Dominatio.  
 Владычица. Domina. Hera. Herois.  
 Властелинъ. Imperator. Dominator. Dynasta.  
 Властелствую. Potestatem habeo.  
 Властелинный. Imperatorius.  
 Власть. Potestas. Dominium. Imperiu(m).  
 Власъ. Capillus.  
 Власами обрастаю. Pelo. Cri[ni]or. Capillor.

<sup>1</sup> Тобто *Humor*.

Влася́ный. Cilicinus.  
 Влася́ница. Cilicium. Cilicina uestis.  
 Власи́стый. Capillaceus.  
 Власопаде́ние. Alopetia. Ophiasis.  
 Власы́ в но(з)дря́хъ. Vibrissa(e) uel uibrusa(e).  
 Власы́ притво́рныхъ. Capillamentum. Externi crines. Corymbion. Hal[er]iculu(m)<sup>1</sup>.  
 Вла́юса. Labo. Labasco. Vacillo. Agitor procellis. Fluctuo. Nuto.  
 Вла́ние. Fluctuatio. Vac[i]llatio. Agitatio.  
 Влеку́. Traho.  
 Влеку́ за власы́. Duco aliquem capillis.  
 Влеку́са. Trahor.  
 Влече́ние. Tractus.  
 Влѣпо́ту. Conuenienter. Decenter. Merito.  
 Влива́ю. Infundo.  
 Влива́ние. Infusio.  
 Вм  
 Вмѣ́няю. Puto. Arbitror. Opinor.  
 Вмѣ́сто. ра́ди. Pro. Loco.  
 Вмѣ́таю. Inijtio. Conitio. Iniecto.  
 Вмѣ́щаю. Capio. Capax sum.  
 Внегда́. Cum. Quum. Dum. Quando.  
 Внеза́пный. Sub[bi]tus. Subitane(us). Repe(n)tin(us).  
 Вме́лнение. внима́ние. Intentio. Auscultatio.  
 Вме́млю. Intendo. Ausculto. Diligenter audio. Adtendo.  
 Вношу́. Infero. Importo.  
 Вноше́ние. Illatio.  
 Вну́трь у́ду. Intus.  
 Внукъ. Nepos.  
 Вну́ка. Neptis.  
 Вну́тренный. Intern(us). Intestin(us).  
 Вну́тренняя. Intestina. Viscera interna.  
 Внуша́ю. Erectis auribus excipio.  
 Внѣ́. Extra. Foris. Forinsecus.  
 Внѣ́шний. Externus. Extrinsecus. Extraneus.  
 Во  
 Вода́. Aqua. Vnda. Lympha<sup>2</sup>.  
 Вода́ сто́яща. Aqua reses. Statua.  
 Вода́ жива́а. Aqua uiua. Perennis.  
 Вода́ свяще́нна. Aqua sacra. Benedicta.  
 Воду́ черпаю. Aquam haurio. Aquor.  
 Водникъ. водолѣ́й. Aquarius.  
 Водный́. Aquosus. Aquaticus. Aquatilis.  
 Воднѣ́ю. Serosum fatio.

<sup>1</sup> Тобто *Galericulum*.

<sup>2</sup> В оригіналі в кінці статті ще маємо *woda*.

Водоно́сь. Hydria<sup>1</sup>.  
 Водоте́чь. Canalis. Vadum. Torrens.  
 Водоно́шу. Aquam gero<sup>2</sup>.  
 Водоно́сие. Aqu(a)e gestatio.  
 Водохра́нница. Aqua(e) repositorium.  
 Водова́жда. Tolleno onis. Ant[li]a :a(e).  
 Водна́ рать. Naualis pugna Nauale bellum.  
 Водо(со)па́сє́ние<sup>3</sup>. Distillatio herbarum.  
 Водка па́ленна. Aqua stillaticia.  
 Воево́да. Palatinus. Satrapes. Prefect(us) regi[o]nis.  
 15 Воево- //  
 Воево́дина. Palatina.  
 Воеводст́во. Palatinatus.  
 Воево́дичь. Palatinides.  
 Во́ждь. Dux. Coryph[a]eus.  
 Во́жду. Duco. Ducto.  
 Во́жде́ние. Inductio.  
 Возъ. Currus triumphalis. Ve[h]liculu(m) triu(m)phale.  
 Воза́тай. Auriga. Bigarius. Trigarius.  
 Воза́таиство. Aurigatio. Vectio. Vectura  
 Возатаю. Veho.  
 Во(з)лю́бленный. Dilectus. Charus. Carus. Ama(n)tissim(us). Vita charior.  
 Возлю́бление. Dilectio. Caritas. Amor.  
 Возна́къ<sup>4</sup>. взови́къ. Curulis equus.  
 Возо́вый. Curulis.  
 Во́инь. Miles. Marcicola.  
 Во́инь доброво́льный. Voluntari(us) miles. Euocatus miles.  
 Во́инь ле́гкій. Veles. Miles leuis armatura(e).  
 Во́инь но́вый. Tyro. Neoptolem(us).  
 Во́инь пѣ́няжный. Aerarius miles uel argentarius.  
 Во́инь ху́дый. Gregarius miles.  
 Во́инь пред́ний. Antesignatus.  
 Во́инь ста́рый. Veteranus miles.  
 Во́инь водо́ный. Classiari(us). Nau[ma]chiari(us)<sup>5</sup>.  
 Во́инь вытру́бленный. Exau[c]toratus miles.

<sup>1</sup> Можливо, треба *Hydra*, пор. *Hydra*, ЛЛ.

<sup>2</sup> В оригіналі літера *g* виправлена з *h*.

<sup>3</sup> Помилка, треба *водки палє́ние* чи *водосопалє́ние*.

<sup>4</sup> Можливо, треба *Возні́къ*.

<sup>5</sup> В оригіналі літеру *ch* написано на березі рукопису замість підкресленої (знятої) помилкової *g* в тексті.

Воинъ свободный. *Immunis miles.*  
 Воинство. *Exercitus. Militia bellica. Ve-*  
*tus<sup>1</sup> armata hominum caterva.*  
 Воинственный. *Bellicosus. Militaris. Pra(e)-*  
*[l]ia[r]is.*  
 Воинствую. *Bellum gero. Infero. Moneo.*  
*Certo bello.*  
 Воль. *Vos.*  
 Волуй. *Bubulus. Bouillus.*  
 Волуе йго. *Iugum boum.*  
 Волостояльще. *Bouile.*  
 Волóкъ. *Ver[r]iculum piscatorum.*  
 Волна. *Lana. Vellus.*  
 Волну роблю. *Lanam tracto.*  
 Волняный. *Laneus. Velleus.*  
 Волнярь. *Lanarius. Lanificus.*  
 Волю. *Volo. Aueo.*  
 Волёніе. *Volitio.*  
 Вóла. *Voluntas. Arbitrium.*  
 Вóнъ. *Foras. Peregrè. Longè. Procul.*  
 Воня. *Odor. Odoramen. Odoratus.*  
 Воняю. *Olet bene. Fragrat odor.*  
 Воненіе. *Odoratio.*  
 Воскъ. *Cera.*  
 Воцáнный. *Cereus. Ceratus.*  
 Воцáніе. *Ceratura.*  
 Вошú. *Cero.*  
 Вошйны. *Fa[u]ui expressi. Cera illota.*  
 Воскъ чирвóный. *Miltus.*  
 Воскъ с(ъ) смолю. *Malthana.*  
 Воскъ дѣлаю. *Cerifico.*  
 Восхождú. *Accedo. Consce[n]do. Super-*  
*sca(n)do. Scando.*  
 Вп  
 Впадаю. *Illabor. Incido. Irruo.*  
 Вперяю. въскрыляю. . . . .  
 Впрягаю. *Iungo equum currui.*  
 В(ъ)вѣренный. *Concreditus. Commissus.*  
*Traditus.*  
 Въгнѣждаюся<sup>2</sup>. *Nidifico. Nidulo.*  
 Въдворяюся<sup>3</sup>. *Moror. Immoror. Demo-*  
*gor.*  
 Въдвореніе<sup>4</sup>. *Immoratio.*  
 Въдружаюся. *Adigo. Pa[n]go clau[os].*  
 Въдруженный<sup>5</sup>. *Infixus. Impactus. De-*  
*tractus.*  
 Въдѣляю. *Impono. Inijcio.*  
 Въжделѣніе. *Desiderium. Appetitus. Cu-*  
*piditas.*  
 Въжделѣнный. *Desideratus. Experit(us).*

Въжделѣваю. *Desidero. Cupio. Concupio.*  
 Въ(з). *Loco. Pro.*  
 16 Во(з)браняю //  
 Въ(з)браняю. *Prohibeo. Impedio. Obsto.*  
*Resisto.*  
 Въ(з)браѣніе. *Prohibitio. Impendime(n)-*  
*tum.*  
 Въ(з)бранитель. *Prohibitor.*  
 Въ(з)брáнный. *Bellicosus. Pugnans. Mili-*  
*ti(a)e gnatus.*  
 Въ(з)вождú. *Leuo. Eleuo. Extollo. Erigo.*  
*Atollo. Subleuo.*  
 Въ(з)вожденіе. *Eleuetio. Exaltatio.*  
 Въ(з)вращаю. *Reuerto. Redeo.*  
 Въ(з)вращаюся. *Reuertor. Redeo. Rea(m)-*  
*bulo. Remeo.*  
 Въ(з)вращеніе. *Reditio. Reuersio.*  
 Въ(з)вуза сапóжна. *Corrigia. Loru(m)*  
*tenue.*  
 Въ(з)вѣщеніе. *Annuntiatio. Denu(n)tiatio.*  
 Въ(з)вѣщаю. *Annu(n)tio Denuntio. Nun-*  
*tio.*  
 Въ(з)главіе. *Ceruical. Puluinar.*  
 Въ(з)гласъ. *Promulgatio. Proclamatio.*  
 Въ(з)глашаю. *Proclamo. Promulgo. In-*  
*dico.*  
 Въ(з)горѣніе. *Inflammatio.*  
 Въ(з)горѣваюся. *Ardesco. Incandesco.*  
*Inflamgor.*  
 Въ(з)даваю. *Reddo. Retribuo Refero.*  
*Rependo.*  
 Въ(з)даяніе<sup>1</sup>. *Redditio. Retributio. Re-*  
*co(m)pensatio.*  
 Въ(з)двизаю. *Eleuo. Extollo.*  
 Въ(з)движеніе. *Eleuatio.*  
 Въ(з)держаніе. *Continentia. Temperan-*  
*tia. Abstinencia.*  
 Въ(з)дѣржникъ. *Continens Temperans.*  
*Abstinens.*  
 Въ(з)держуюся. *Abstineo.*  
 Въздухъ. *Aer. Aet[h]er.*  
 Въздушный. *Aer[i]us. Aet[h]ereus.*  
 Въздѣланіе. *Operatio. Molitio. Opus.*  
 Въздѣлаю. *Operor. Laboro. Molior.*  
 Въздѣаніе. *Elatio. Erectio.*  
 Възываю. *Clamo. Exclamo. Clamito. At-*  
*tollo uocem.*  
 Въ(з)ложеніе. *Impositio.*  
 Възлегаю. *Accumbo. Accubo.*  
 Въ(з)леганіе. *Accubatio.*  
 Възлетáю. *Subuolo. Pennis efferor.*  
 Въ(з)магаю. *Conualesco. Reualesco. Re-*  
*sumo uires.*  
 Въ(з)маганіе. *Recuperatio uirium.*

<sup>1</sup> Возможно, треба *Velites?*

<sup>2</sup> В оригіналі літеру *ѣ* виправлено з *о*.

<sup>3</sup> Теж.

<sup>4</sup> Теж.

<sup>5</sup> Теж.

<sup>1</sup> В оригіналі літеру *я* виправлено з *а*.

- Въ(з)мущаю. Turbo. Conturbo. Tumultuor. Tumultum excito.  
 Въ(з)мущеніе. Confusio. Conturbatio. Perturbatio  
 Възмущённый. Turbidus. Turbulent(us). Perturbatus.  
 Възмѣряю. Metior. Dimetior. Mensuro.  
 Възнáкъ. Supinè. Pronè.  
 Възношѹ. Subleuo. Extollo. Erigo.  
 Възношеніе. Eleuatio.  
 Възникаю. Exorior. Emineo. Appareo.  
 В(ъ)зоръ. Aspectus. Obtutus.  
 Възражаю. Detrudo Decutio. Deturbo. Pr(a)ecipio.  
 Възражень. Detrusus. Pra(e)cipitat(us).  
 Възраженіе. Detrusio. Pr(a)ecipitatio.  
 Възраст. Statura. Stat(us). Proceritas. Incrementum.  
 Възрастáю. Cresco. Augesco. Adolesco. Incrementum sumo.  
 Възраченный. Ectypus. Efformatus.  
 Въйстинну. Verè. Reuerà. Verissime.  
 Вълнѣніе. Tempestas. Procella. Fluct(us).  
 Вълхвъ. Magus.  
 Вълшебникъ. Diuinus. Vaticinator. Mantes.  
 Вълхваніе. Diuinitio. Vaticinatio.  
 Вълшба. Pythyma<sup>1</sup>.  
 Вълшебница. Saga. Venefica.  
 Вълхвую. Incanto. Excanto.  
 Вълчець. Tribulus.  
 Въпиеніе. Clamor. Acclamatio.  
 Въпю. Clamo. Acclamo. Vociferor. Voco. Clamorem extollo.  
 Въполчаюса. Castra loco. Pono. Colloco. Castrametor.  
 17 В(ъ)полченіе //  
 Въполчѣніе. Castrametatio.  
 Въполчитель. Metator. Castrametator. Castrorum pra(e)fectus.  
 Въплочѣніе. Incarnatio.  
 Въплочáю. Incarno.  
 Въплоченный. Incarnatus.  
 Въплъ. Fletus. Ploratus. Eiulatus.  
 Въпрошаю. Interrogo Percontor. Inquiro.  
 Въпрошеніе. Interrogatio. Quisitio. Percontatio.  
 Въпроситель. Percontator.  
 В(ъ)разумляю. Deceo. Instruo. Imbuo. Instituo. Informo.  
 Въслѣдую. Sequor. Comitior. Vestigijs insisto.  
 Въслѣдованіе. Comitatio.
- Въслѣдованный. Inuestigat(us) Explo- rat(us).  
 Въспитаю. Cibo. Educo. Nutrio. Sustento. Alo. Pasco.  
 Въсклабляюса. Subrideo.  
 Въсклабленіе. Risis lenis.  
 Въсклицáю. Iubilo.  
 Въсклицаніе. Iubilatio. Iubilum.  
 Въскланяюса. Inclino. Propend[e]o.  
 Въскормляю. Nutrio. Alo.  
 Въскормленіе. Altus. Sagina.  
 Въсклоненіе. Inclinatio.  
 Въскресеніе. Resurrectio. Suscitatio. Excitatio.  
 Въскрешáю. Excito. Resuscito.  
 Въскриláю. Alas alicui ad uolandum extendo.  
 Въскрыліе ризъ. Fimbria uestium.  
 Въскрыляюса. Alas mihi extendo.  
 Въскую. Cur. Quare. Quam ob rem.  
 Възсиявáю. Colluceo. Pra(e)luceo. Splend[e]o.  
 Въсписую. Adscribo.  
 Въсплищаю. M[oj]e[r]jore afficio. Contristo. Infero alicui molestiam.  
 Въсподвизáюса. Resisto. Repugno.  
 Въспоминаніе. Commemoratio. Recordatio. Reminiscentia.  
 Въспоминáю. Co(m)memoro. Recordor. Reminiscor.  
 Въсприемлю. Recipio. Suscipio. Capiro.  
 Въспрїятіе. Receptio.  
 Въспряняю. Expergisor. Euigilo. Esomnio. Surgo. Excutor somno. Expergefio.  
 Въспятъ. Retro. Retrorsum.  
 Въспряновеніе. Expergefatio.  
 Въспящáю. Retrouerto.  
 Въспящáюса. Retrò redeo. Reuertor.  
 Въставляю. Erigo. Subleuo. Suffultio.  
 Въставленіе<sup>1</sup>. Euersio.  
 Въстапляю<sup>2</sup>. Inuerto.  
 Въстóкъ. Oriens.  
 Въстужáю. In m[oj]e[r]jorem co[n]ijcio. M(a)esticiam alicui infero.  
 Въсторáю. Eruo. Euello. Eradico. Extermino.  
 Въстязүю. Indago. Inquiro. Sciscitor. Ex-piscor.  
 Въсхваляю. Laudo. Laudibus orno. Celebro. Verbis effero. Fero.  
 Въсхищáю. Rapio. Deripio. Capiro.

<sup>1</sup> Возможно, треба *Pythomisma*, пор. *Pythomissa*, ЛЛ, див. нижче *Вражебница*.

<sup>1</sup> Треба *въстлаплѣніе*, пор. *въстлаплѣніе*, Бер., 23.

<sup>2</sup> Треба *въстлапляю*, пор. *въстлапляю*, Бер., 23.

Въсхищеніе. Captatio. Comprehensio. Rapi-  
 ripa.  
 Въсхлещаю. Inhibeo. Sisto. Reprimo.  
 Cohibeo.  
 Въсхлещеніе Constitio. Cohibitio.  
 Въсходница. Oecus. Exedra amplissima.  
 Вътъще Inaniter. Frustra. Gratis. Gra-  
 tuitò.  
 Въцаряюся Regno. Regis offitio fungor.  
 Въоружаю. Ob[ar]mo. Munio armis.  
 Въоруженный. Armat(us). Succinct(us)  
 armis. Armatus.  
 18 Вооруженіе //  
 Въоруженіе. [O]barmatio.  
 Въчеловѣченіе. Inhumanatio. Humanita-  
 tatis assumptio.  
 Вра  
 Врѣбій. Passer.  
 Врагъ. Inimicus.  
 Вражный. Inimicus. Hostilis.  
 Врагую. Inimicitas cu(m) aliquo gero.  
 Враждую. Capes[s]o inimicitias. Con-  
 traho.  
 Враждѣ. Inimicitia.  
 Враженіе. Vaticinatio. Diuinatio.  
 Вражбѣтъ. Hariolus. Vaticinator.  
 Вражебница. Fatidica anus Pythonissa.  
 Вражѹ. Diuino. Vaticinor.  
 Врѣна. Cornix.  
 Вразумляю. Doceo. Do intellectum. In-  
 telligentiã imbuo.  
 Вранъ. Cor[u](us).  
 Вранъ нощный. Nuct[i]corax. Asio.  
 Врановый. Coruinus.  
 Врѣска. Ruga.  
 Враскѣвый. Rugosus. Rugatus. Corru-  
 gat(us). Contractus.  
 Вратѣ. Ianua. Fores. Ostium. Porta.  
 Вратѣрь. Ianitor. Ostiarius.  
 Вратило. Verticulum.  
 Врачъ. Medic(us). Doctor medicin(a)e.  
 Врачеваніе. Sanatio. Curatio.  
 Врачевство. Medicina. Medicamen. Reme-  
 dium. Antidotum. Pharmacu(m).  
 Врачѣбное художество. Ars medica.  
 Врачюю. Curo. S[an]o. Medeor.  
 Врачѣбница. Domus medicin(a)e.  
 Врѣдъ. Vomica.  
 Вредный. VI[ce]rosus.  
 Вредъ. ѣбіе тщѣтѣ. Damnum. Detrimen-  
 tum. Noxa. Inco(m)modum.  
 Врѣдный. Noxius. Nociuus. Damnos(us).  
 Вреждѣю. Noceo. Damnu(m) infero.  
 [A]fficio.

Вреждѣюся. Damnum contraго<sup>1</sup> Sum po-  
 xius.  
 Време(н)ный Te(m)poralis. Ге(м)пога-  
 пеus  
 Врѣма. Tempus.  
 Врѣтище Saccos. Pero.  
 Вру. Ferueo. Feruesco.  
 Врѣніе. Ebullitio.  
 Врученіе. Commisio. Co(m)mendo. Trado.  
 Врутка. Fistula.  
 Вса  
 Всѣдникъ. Sessor. Eques.  
 Всаждаю . . . . .  
 Всажденный. . . . .  
 Всеблаже(н)ный. Beatissimus. a. um.  
 Всеблаженна. Beatissima. Omnis plena  
 benedictionis.  
 Всегда. Semper.  
 Всегубѣтелство. Perditio. Pernicies.  
 Вселѣнна. Totus terraru(m) orbis.  
 Вселютый. Ipsa malitia peior.  
 Вселѣюся. Inhabito.  
 Всемиръный. Totius mundi.  
 Всемогутство. Omnipotentia.  
 Всемогущій Omnipotens.  
 Всеплодіе. всесо(ж)женіе. Holocaustum.  
 Всеприятѣлище. Diuersorium. Hospitium.  
 Всеприятникъ. Hospes.  
 Всѣравный. Omnipar.  
 Всѣродный. Omnigenus.  
 Всѣпрѣчѣстный. Reuerendissimus.  
 Всесовершенный. Perfectus. Absolut(us).  
 Еха[c]tus.  
 Всеобра(з)ный. Omniformis. Omnimodus.  
 Всеоружіе. Omnis armatura.  
 Всецѣль. Totus. Plenus. Integer.  
 Всу  
 Всуѣ. Frustra. In uanum. In cassum.  
 Всуществляюся. Consubstantior.  
 Всякъ. Omnis. Cunctus.  
 Всяческій. Omnigenus. Omnimodus.  
 19 Второ- //  
 Второзаконный. . . . .  
 Вторицею. Altera uic[is]. Secunda uice.  
 Secundo.  
 Второй. Secundus. Alter.  
 Вхо  
 Вхождѹ. Intro. Ingredior.  
 Вхѣдъ. Introitus.  
 Вчиняю<sup>2</sup>. Inscribo in album. Repono in  
 pumerum.  
 Вы  
 Вы. Vos.

<sup>1</sup> Тобто *contraho*.

<sup>2</sup> В оригиналі виправлено із *вчищѣю?*

Вѣну. Semper. Assiduo. Iugiter.  
 Высокосѣрдый. Magnanim(us) Excelsi  
 animi uir.  
 Вѣспрь. Altitudo. Sublimitas. Excel-  
 sitas.  
 Вѣспрный. Altus. Sublimis. Excelsus.  
 Выступецъ. [C]alli[g](a)e.  
 Выходъ. Latrina. Secessus. Cloa[c]a.  
 Выше. Superius.  
 Вѣа. Collum. Ceruix<sup>1</sup>  
 Вѣ  
 Вѣденіе. Cognitio. Intelligentia.  
 Вѣдомъ. Cognitus.  
 Вѣдь. Notitia. Certitudo.  
 Вѣжа. Eruditus. Doctus. Sapiens. Pru-  
 dens.  
 Вѣжда. [P]alpebra(e). Tegumenta oculo-  
 rum. Cilia :orum.  
 Вѣждество. Prudentia. Intelligentia. Ex-  
 perientia.  
 Вѣи<sup>2</sup>. Frons :dis. Ramus. Surculus.  
 Вѣкъ. Seculum. Ae[ui]um.  
 Вѣчный. Aeternus. Aeuiternus. Se(m)pi-  
 tern(us).  
 Вѣчность. Aeternitas.  
 Вѣмъ. Scio. Noui. Exploratum habeo.  
 Вѣнецъ. Sertum. Corona. Laurea.  
 Вѣно. Dos. Donum.  
 Вѣнчаю. Diadema alicui impono. Sertis  
 redimio.

Вѣнчанныи. Coronatus.  
 Вѣнчаніе. Coronatio.  
 Вѣра. Fides.  
 Вѣрный. Fidelis.  
 Вѣсть ёсть. Rumor est. Serpit. Fama est.  
 Вѣсточка. Rumuscul(us).  
 Вѣстникъ. Nuncius Legatus. Annuncia-  
 tor.  
 Вѣтій. Orator. Rhetor. Eloquens  
 Вѣтрило. Velum.  
 Вѣтръ. Vent(us). Spirit(us). Aeris flux(us).  
 Вѣтръ противный Ventus aduers(us).  
 Вѣтръ восточный. Subsolan(us). Solan(us).  
 Вѣтръ западный. Phauonius Zephyrus.  
 Вѣтръ южный. Auster. Notus.  
 Вѣтръ сѣверный. Septe(n)trionalis Bo-  
 reas.  
 Вѣтръ естѣственный. Flatus. Crepitus ven-  
 tris.  
 Вѣтренный. Ventosus.  
 Вѣщаніе. Sonus. Clamor. Enarratio.  
 Вѣщаю. Sono. Clamo. Enarro.  
 Вѣю. Ventilator Euentilo.  
 Вѣятель. Ventilator.  
 Вѣяло. лопáта. Ventilabrum.  
 Вя  
 Вязаю. Ligo. Concateno. Vintio. Constringo.  
 Вящше. Maius. Amplius. Pra(e)stantius.  
 Вящшій. Maior. Melior. Pra(e)stantior.

## Г

Га  
 Гагáтъ кáмень. Gagates.  
 Гадáніе. Aenigma. Qua(e)stio.  
 Гадателствую. Aenigmatice significo. Ob-  
 scurè uel olc]culte innuo.  
 Гадáтелный. Enigmaticus. A(e)nigma-  
 ticè dictus.  
 Гади́на. Reptilis.  
 20 Гажлѣніе //  
 Гажлѣніе. Contumelia. Ignominia. De-  
 decus.  
 Гаждаю. Conuittior. Contumelia afficio.  
 Газа. Gaza. Aerarium publicum.  
 Гáй. Nemus<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> В оригіналі після нього маємо ще *Szyia*.

<sup>2</sup> Пор. *Вѣіа или вѣтвь* .... Бер., 24.

<sup>3</sup> В оригіналі ще маємо помилково на-  
 писане *Clauus uncinatus*, що належить до  
 статті *Гакъ*, див. нижче.

Гаёвый. Nemoros(us). Nemorensis.  
 Гаиворонъ. Cornix frugiuora  
 Гаидукъ. Pedes.  
 Гакъ. Hamus. Clauus uncinatus.  
 Гачистый. Aduncus. Uncinatus.  
 Гакую. Hamo  
 Галванъ древо. Stagonitis. Metopium.  
 Галвановый сокъ. Halbanu(m)<sup>1</sup> succus  
 ferula(e) syriaca(e).  
 Галабартъ Amazonia securis. Вipe(n)nis.  
 Галабартникъ Satelles. Securifer.  
 Галбáнь. Cyperus babilonius. Halanga<sup>2</sup>.  
 Галéда<sup>3</sup> Triremis.  
 Галунъ. Alumen. Apyrum.  
 Галунійстый. Aluminosus.

<sup>1</sup> Тобто *Galbanu(m)*.

<sup>2</sup> Тобто *Galanga*.

<sup>3</sup> Можливо, треба *Галéра*, пор. *Trire-  
 mis*, ЛЛ.

Галунований. Aluminat(us).  
 Гартъ. St|omoma.  
 Гартюю. Induro. Consolido.  
 Гасло. Tessera. [S]ignum.  
 Гасну. Ex|s|tinguor.  
 Гашу. Ex|s|tinguo.  
 Гащи. Caliga(e).  
 Гд  
 Гвбздъ. Clauus.  
 Гвоздѣки. Caryophillum.  
 Гвоздѣнный. Clauatus.  
 Гдѣ. Vbi.  
 Ге  
 Геванъ. Hebenus. Ebenum.  
 Гебель. Runcina.  
 Геблѣю. Runcino.  
 Гѣрбъ. Insigne. Signum. Insignia.  
 Гербовый. Gentilitius.  
 Гетманъ. Campiductor. Dux.  
 Гетманю. Ducto exercitum.  
 Гетманство. Ducatus.  
 Гетманскій. Imperatorius. Ducalis.  
 Ги  
 Гибель. Pestis. Pernicies. Interit(us). Perditio.  
 Гла  
 Главà. Caput.  
 Главный. Capitalis.  
 Главизна. Summa. Compendium. Capitulu[m].  
 Главна гашѣна. Ticio.  
 Главна огняста. Torris.  
 Главотяжъ. Capitis ligamentum.  
 Главоболѣнїе. Capitis dolor.  
 Главотяжанїе. Capitis grauamen. Grauedo.  
 Глаголю. Loquor. Dico. Aio. Pronu(n)tio.  
 Глаголь. Sermo. Verbum. Eloquium. Dicitio. Oratio. Loquela.  
 Глаголанїе. Dicitio. Locutio. Pronu(n)tatio. Sermotinatio.  
 Гладкїй. La(e)uis.  
 Гладкость. Laueitas. La(e)uor.  
 Глажу. Polio. L[a]euigo. Laeuo.  
 Глаженїе. Plitura. L[a]euigatio.  
 Глаженый. Politus. Expolitus. Limat(us).  
 Глаждуса. Laeuigor.  
 Гладь. Fames.  
 Гладный. Famelicus. Fame enectus.  
 Гладствую. Fame enecor. Conficior.  
 Гласъ. Vox<sup>1</sup>. Sonus.  
 Гласикъ. Vocula.  
 Гласный. Sonorus. Canorus. Vocabilis.

<sup>1</sup> В оригіналі в кінці слова кирилична літера ъ.

Глашàю. Aduoco. Accers[i]o.  
 Гле  
 Глезно. Crus. Tibia.  
 Глезносламанїе. Crurifragium.  
 Гли  
 Глина. Argilla. Lutum<sup>1</sup>.  
 21 Глиня- /  
 Глиняный. Argillaceus. Fi[c]tilis.  
 Глиняный конь. Argillace(us) equus.  
 Глина чермна. Rubrica.  
 Глипанїе е(ж) есть сѣмо и онамо позиранїе. Circumspectio.  
 Глипаю. Circumspitio.  
 Глиста. Lumbricus. Colubra ca(e)ca.  
 Глисты имѣю. Vermino.  
 Глистникъ зелїе. Seriphium.  
 Глистникъ морскїй. Corallina.  
 Глогъ. Oxyacantha. Spina alba.  
 Глу  
 Глубина. Profunditas. Gurges. Altitudo gurgitis.  
 Глубокїй. Profund(us). Altus. Penitus.  
 Глубоко. Altè. Profundè.  
 Глу́мъ. Risus. Iocus. Opprobrium. Irrisio. Irrisus.  
 Глумитель. Irrisor. Derisor.  
 Глумлюса. Derideo. Illudo.  
 Глумлюса. поучàюса. Exerceo me. Exercitor.  
 Глухїй. Surdus. Captus auribus.  
 Глухъ. Surdaster.  
 Глухота. Surditas.  
 Глушѣ. Exurdo. Surdum reddo.  
 Глушѣю. Surdus fio.  
 Глушець птица. Tetrao :onis.  
 Глѣ  
 Глѣнь. Succus. Liquor.  
 Глѣнь деревяный. Succus arboris.  
 Глѣнь медовый. Melligo. Melligen(us) [succus].  
 Глѣнь винный. Faecula.  
 Гни  
 Гнида. Lens :tis.  
 Гнилый. Putridus. Putrefact(us).  
 Гнитїе. Putror. Facilitas putrescendi.  
 Гнию. Putresco. Putreo. Marcesco.  
 Гно  
 Гной. Fimus. Sordes. Stercus.  
 Гнои скотскїй. Bolbitum.  
 Гной мышїй. Muscerda.  
 Гнои свинный. Su[c]cerda.  
 Гноище. Sterquilinum.  
 Гноенїе. Stercoratio.

<sup>1</sup> В оригіналі після нього маемо ще *Glina*.



Гною. Stercoro agrum. Fimo saturo solum.  
 Гною рану или струпъ. Emargino ulcus.  
 Гноеточивый. Vlcerescens. Fluens.  
 Гну  
 Гнушаюся. Abhorreo. Fastidio. Auersor. Abominor. Nauseo.  
 Гнюсь. гнушеніе. Fastidium. Nausea. Auersatio.  
 Гнюснѣю. Torpeo. Torpesco. Marcesco. Pigresco. Tardesco.  
 Гнюсность. Desidia. Socordia. Segnities. Ignauia.  
 Гнюсный. Piger. Ignauus. Iners. S[e]ignis. Deses. Desidiosus.  
 Гнюшливый. Ex[s]jecrandus. Detestabilis. Obscenus.  
 Гнѣ  
 Гнѣвъ. Ira. Iracundia.  
 Гнѣваюся. Irascor. Indignor. Stomachor.  
 Гнѣваю. Contio iram. Moueo stomachum alicui.  
 Гнѣвливый. Iracundus. Stomachos(us). Rabiosus.  
 Гнѣздо. Nidus. Cunabula [aujium].  
 Гнѣждуся. Nidifico. Nidulor.  
 Гнѣжденіе. Nidificatio.  
 Го  
 Гобзованіе. Abundantia. Copia. Vbertas. Affluentia.  
 Гобжу. Opulento. Exubero.  
 Гобзую. Abundo. Redundo. Affluo.  
 Говѣнны. Honorat(us). Reuerendus.  
 Говѣніе. Veneratio. Reuerentia. Honor.  
 22 Говѣю //  
 Говѣю. Ногого. Colo. Obseruo.  
 Говядо. Pecus :dis. Pecus :oris.  
 Годъ. годѣше. Annus. Aetas.  
 Голота. неосѣлый. Sine loco homo. Vbi consistat non habet.  
 Гóлотъ. Glaties.  
 Гóлотный. Glatialis.  
 Голубъ. Columbus.  
 Голубицищъ. Pipo. Pullus columbin(us).  
 Голубица. Columba.  
 Голубинный. Columbinus.  
 Голубникъ. Columbarium. Peristeroꝝ-  
 gorhium.  
 Гóлый. Nudus. Inplumis.  
 Голѣмо. Summè. Magnoperè.  
 Голѣмый. Magnus. Grandis.  
 Гоненіе. Persecutio. Vexatio.  
 Гоню. Persequor. Insequor. Exagito. Vexo.  
 Гонитель. Persecutor. Vexator.  
 Гонѣць. Veredarius. Pegasarius. Nuncius celer.

Гонѣтва. Certamen. Decur[s]i[o].  
 Гонзаяю. Fugio. In fugam me conijcio.  
 Гонзаніе. Fuga. Effugium.  
 Гора. Mons.  
 Горбъ. Gibbus. Tuber.  
 Горбъ на(д) моремъ. Promontorium.  
 Горбáтый. Gibbosus.  
 Горжѣю. Contemno. Aspernor. Desp[i]cio.  
 Гордитель. Contemptor. Sp[r]etor.  
 Гордость. Superbia. Iactantia. Arrogantia.  
 Гордый. Superbus. Arrogans. Tumid(us).  
 Горжуся. Superbio. Sup[er]bus fio.  
 Гордослóвіе. Superbiloquentia.  
 Гористый. Montos(us).  
 Горе. Va(e).  
 Горестъ. Amaritudo.  
 Горѣкъ. Amarus.  
 Горчѣю. Amaresco. Amarus fio.  
 Горкѣ. Amarè.  
 Горнѣць. Olla.  
 Горнѣць мѣдяный. Sacabus a(e)re(us).  
 Горнечный. Ollaris.  
 Гончаръ. Figulus.  
 Горчю. Amarefico. Amarum facio.  
 Горный. Superus. Supernus. Montan(us).  
 Горница. Ca(e)naculum. Tabulatum supremu(m).  
 Гóрня. Montos(us) locus. Mo(n)tana:orum.  
 Гора крущевая. Fodin(a)e arge(n)ti. Auri.  
 Городъ. Castrum Conciliabulum. Forum nobilitatis.  
 Горóхъ. Pisum.  
 Горохъ прѣженный. Pisa frixa.  
 Горю. Ardeo. Vror. Flagro.  
 Горѣніе. Feruor. Ardor. Flagrantia.  
 Горѣлка. Vinum crematum.  
 Гортáнь. Guttur. Fauces.  
 Гортанобѣсіе. Gula.  
 Гортанникъ. Gutt[ur]osus.  
 Горушица. Sinapi.  
 Горушица бѣлая. Eruca.  
 Горушица сѣльная. Erysimon<sup>1</sup>. Irio -[o]nis.  
 Горушный. Granum.  
 Господь. Dominus. Herus.  
 Господствую. Dominor. Impero.  
 Господинъ дому. Hospes. Pater familias.  
 Гóсть. Hospes.  
 Господарскій. Familiaris.  
 Гостинница. Hospicium. Diuersoriu(m). Taberna diuersoria.  
 Гостинный. Hospitalis.  
 Господарую. Administro rem familiarem.  
 Готую. Paro. Pra(e)paro. Instruo. Apto.

<sup>1</sup> В оригиналі після цього слова маємо ще *Gorczyca роѣна*.

Готóвий. Paratus. Expeditus.  
 Готóваніє. Paratio. Pra(e)paratio.  
 Гошѹ. Hospes diuersor. Hospitio tractor.  
 Conuiuió excipior.  
 23 Гоше- //  
 Гошѣніє. Conuiuium. Comessatio. Symposiu(m).  
 Гра  
 Грабáрь. Fossor. Lacunarius.  
 Грабрѣ<sup>1</sup> Rastrum. Rastri. Rastra.  
 Градáрь Hortulanus. Olitor.  
 Градежь пло(т). Seps. Sepes.  
 Градъ. Grando  
 Градъ ідеть Grandinat.  
 Градъ. Vrbs. Ciuitas.  
 Градъ глáвный. Metropolis.  
 Гражданінь и Гра(ж)да(н)ка<sup>2</sup>. Ciues. Municipers.  
 Гражданскій. Ciuilis. Ciuicus. Vrbanus.  
 Гражданство. Ciuitas. Vrbanitas.  
 Гражданствую. Adscribor ciuitati.  
 Грамматикій. дѣтоучите(л). Grammatic(us). Li[t]erator.  
 Гранáтъ. Cucuma.  
 Гранатъ сукно. Purpura uiolacea aut ca(e)rul[e]a.  
 Гранатъ дрéво. Malus punica.  
 Гранатокъ зéліє. Horminum.  
 Гранатовое я́блоко. Malum punicum. Malum granatum.  
 Гранатовы(х) я́блокъ цвѣтъ. [B]alaustium.  
 Гранесъ. сти(х). Ve[rs]us carmen.  
 Грано. Angulus<sup>3</sup>.  
 Гре  
 Гребѣнь. Pecten.  
 Гребѣнь у кура верхній. Crista.  
 Гребѣнь у кура испо(д)ній. Palea.  
 Греблò. Remus.  
 Гребло кормилное. Gubernaculum. Клац(us).  
 Гребѣць. Nauta Remex.  
 Гребу. Remigo.  
 Гребу умéрлаго. Sepelio. Hominem condo terra.  
 Гребли дѣланіє. Remigatio.  
 Грезновѣніє. Гре(з)но. Racem(us). Botrus.  
 Гри  
 Грибъ Fungus. Tuber.

<sup>1</sup> Помилка, потрібно *Граблѣ*, пор. *Rastrum*, ЛЛ.

<sup>2</sup> В оригіналі написано після перекладу.

<sup>3</sup> В оригіналі ще маємо після цього *Кат. Рог*.

Грибóвый. Fungos(us).  
 Грива. Iuba.  
 Гривя́стый. Iubatus.  
 Гривна пѣнязѣй. Mpa uel mina.  
 Гривна минцáрска. Marca selibra.  
 Гризу<sup>1</sup>. Rodo. Corrodo. Derodo.  
 Грызеніє. Rosio. Torsio stomachi.  
 Гриміть. Tonat.  
 Гро  
 Грóbъ. Sepulchrum. Monumentum. Conditorium.  
 Гробокóпáтель. Sepulchri fossor  
 Грóbный. Sepulchralis. Bustuarius. Монументаріус.  
 Гро(з)днóй<sup>2</sup>. Racemus. Botrus.  
 Грозднóй. Ra[ce]mos(us). Racematus.  
 Громъ. Tonitru[s]. -us. -um.  
 Громáда Conuentus. Caterua. Cohors.  
 Громáжу. Congrego. Congero. Conglobo.  
 Громáднóй. Acerualis. Numerosus.  
 Громовóй. Tonitrualis.  
 Гроноста́й. Mustella alba. Al[p]ina artemelinus.  
 Грожу кому. Iacto minas Intendo minas. Minor. Minitor.  
 Грозба. Mina(e). Comminatio.  
 Гро(з)нóй. Minax.  
 Грохотъ Strepitus crepitus. Fragor. Cachi(n)us.  
 Грохошѹ. Catinno. Catinnor<sup>3</sup>.  
 Гру  
 Груда землі. Concreta luti crusta.  
 Грудовáтый. . . . .  
 Груди. . . . .  
 Груша. Pyrus.  
 Грушка. Pyrum.  
 Грѣ  
 Грѣза. Fimus. Materia.  
 Грѣхъ. Peccatu[m].  
 Грѣхóлюбець. Amans peccati.  
 24 Гряду //  
 Гряду Eo. Grador. Tendo<sup>4</sup>.  
 Гу  
 Губа морскаа. Spongia.  
 Губáстый. Sp[on]giosus.  
 Губаво. Eleganter. Venustè.  
 Губітель. Perditor.  
 Губітелство. Pestis. Clades. Perditio. Interitus Pernicies.

<sup>1</sup> Кінець слова -зу виправлено в оригіналі.

<sup>2</sup> Треба *гро(з)дъ*, пор. *гроздъ*, Бер., 28.

<sup>3</sup> Можливо, треба *Cachinnor*, пор. ЛЛ.

<sup>4</sup> В оригіналі після цього ще маємо *Idę*.

Гудѣніе. Bomhus.  
 Гудѣць. Fidicen. Cytharista. Cythraed(us).  
 Гумно. Horreum. Granariu(m). Horreo-  
 lum.  
 Гўна. Gausape.  
 Гусли. Cythara.  
 Гусїнный. Anserinus.

Густый. Densus. Confertus.  
 Гўстость мягки(х) вещей. Spis[s]itudo.  
 Гўстость зелїй, дрѣвь. Densitas.  
 Густѣю. Spisse[s]co. Densor.  
 Густїй ω(т) мокры(х) вещей. Spissus.  
 Crassus. Concretus.  
 Гѣль птица. Erithaeus. Rube[c]ula.

## Д

Да. Vt. Quo.  
 Давлю. Strangulo. Suffoco.  
 Давленїе. Suffocatio. Strangulatio.  
 Давитель<sup>1</sup>. Strangulator.  
 Два. Duo. Bini.  
 Дáже. Donec. Vsq(ue).  
 Дактїль. ово(щ) финиковый<sup>2</sup>. Dacty-  
 lus. Palmula.  
 Далѣко. Longe. Longinquè. Peraegra(e).  
 Procul.  
 Далекїй. Longinquus. Di[s]tans. Remo-  
 t(us).  
 Далѣкость. Longi[n]quum]. Longinquitas.  
 Дáнь. Censu. Tributum. Pensio.  
 Дáнный. Censitus. Vef[c]tigalis homo.  
 Tributarius.  
 Дáнный. Censualis. Vef[c]tigalis. Ce(n)-  
 suari(us).  
 Даръ. Munus. Donum.  
 Дáрда. Lancea.  
 Даровáніе. Donatio. Condonatio. Lar-  
 gitio.  
 Дарую. Dono. Condone. Muneror. Lar-  
 gitor.  
 Датель. Dator. Largitor.  
 Даю. Do. Largior. Confero. Tribuo. Imper-  
 tior. Pra(e)beo.  
 Два  
 Два. Duo. Bini.  
 Два дни. Biduum.  
 Дважды. Bis. Duabus. Vicibus.  
 Двáдесять. Viginti. Bis decem.  
 Двадесятый. Vicenus. Vigessimus.  
 Двадесять krátъ. Vicies.  
 Двалесять. Duo decem.  
 Дванадесятый. Duodecimus.  
 Двадесять krátъ. Duodicies.  
 Два фунта. Bilibra. Bilibrè.

Две  
 Двекўю. румингáю. Rumino. Mando.  
 Дверникъ. Ianitor. Ostiarius.  
 Дверь. Ianua. Fores. Ostium.  
 Дви  
 Движу. Commoueo. Moueo. Cio. Concito.  
 Движенїе. Motus. Agitatio. Commotio.  
 Attectatio.  
 Движимый. Mobilis.  
 Дво  
 Двоглавный. Viceps.  
 Двоногїй. Bipes.  
 Двоичный. Iterum. Rursus. Secundo.  
 Дволѣтенъ. Bimus. Biennis.  
 Двомѣсячный. Bimestris.  
 Двою. Bipartior. Diuido bifariam. Dup-  
 lico.  
 Двосрочїе. D[u]o puncta.  
 Двоязычный. Bilinguis.  
 Двогласный. Duarum uocum.  
 Двоедўшный. . . . .  
 25 Дебѣлый //  
 Дебѣлый. Crassus. Spissus. Rudis.  
 Дебѣлость. Crassitudo. Crassame(n)tum.  
 Дебелохудобникъ. Veteramentarius. Ru-  
 diarius.  
 Дебелохудожество. Veteramentarii ars.  
 Орус.  
 Дебрь. Conuallis.  
 Дѣвять. Nouem.  
 Девятьдесять. Nongenti.  
 Делва. Dolium. Orga. Cupa.  
 Декѣмврїй. December.  
 День. Dies. Diurnum spatium.  
 День рожденїа чїегò. Natalis dies.  
 День судебный. Dies fastus.  
 День волный ω(т) работы. Fa(e)ri(a)e.  
 Дѣнный. Diurnus.  
 Дѣрнь. Cognus.  
 Дерновый гроздь. Cornum.  
 Дерновый лѣсь. Cornetum.

<sup>1</sup> В оригіналі кінець слова -ль виправ-  
 лено зі -те [?].

<sup>2</sup> Останню словосполуку в оригіналі  
 написано після перекладу.

Дѣрънъ. Cespes.  
 Дѣрънѣстый. Cesposus. Cespitus.  
 Дѣржава. Possessio. Potentia. Dominiu(m).  
 Firmamentum.  
 Дѣржавный. Possessor. Dominator.  
 Дѣржавствую. Dominor. Possideo. Gu-  
 berno.  
 Дѣрзѣю. Audeo. Confido.  
 Дѣрзновѣнїе. Audentia. Confidentia. Pra(e)-  
 sentia. Magnanimitas.  
 Дѣрзокъ и дѣрзостѣнь. Animos(us). Au-  
 dax. Confidus.  
 Дѣрзкость. Audacia. Impudentia.  
 Дѣрзновѣннѣ. Audacter. Confidenter.  
 Дѣрзкій. Inuerecundus. Impudicus. Im-  
 praudus.  
 Дѣлѣа. Toga uirilil. Vestis clauata.  
 Дѣсный. Dexter.  
 Дѣснїца. дѣснаа. Dextra. Dexter(a).  
 Дѣсятословїе. . . . .  
 Дїаволь. Diabolus.  
 Дїавольскїй. Diabolicus.  
 Дїадїма. Diadema.  
 Дїаконъ. Diaconus.  
 Дїалогъ. Dialogus.  
 Дївъ. Mirum. Portentum.  
 Дївнѣ. Admirabiliter. Mirabiliter. Miri-  
 ficè. Mirè.  
 Дївнѣый. Mirus. Mirabilis. Mirificus.  
 Дївнострашный. Monstros(us). Porten-  
 tos(us).  
 Дївство. Admirabilitas.  
 Дївлѣса. Miror. Admiror. Demiror.  
 Дївїй. Fergus.  
 Дївость. Feritas.  
 Дїсковь. Discus. Quadra. Orbis.  
 Дїдагма. Doctrina. Documentum.  
 Дл  
 Длань. Palma. Explicata man(us)<sup>1</sup>.  
 Длатò. . . . .  
 Дм  
 Дмѣ. Flo. Perflo. Follico. Spiro.  
 Дн  
 Днѣсь. Hodie. Hodierno. Diè.  
 Днѣшний. . . . .  
 Днò. Fundum.  
 Днѣпръ. Boryst(h)enes.  
 Днѣстръ. Nester.  
 До  
 До. Ad.  
 Доблѣствую. Strenue dimico. Pugno. Con-  
 stanti animo sum.

Дòблѣсть. Constantia. Firmitas. Forti-  
 tudo.  
 Дòблїй. доблѣственнѣй. Strenu(us). Coln]s-  
 tans. Firmus. Constans.  
 26 Доблѣстве(н)нѣ //  
 Дòблѣственнѣ. Firmiter. Fortiter.  
 Добровольнѣй. Voluntarius. Vltrone(us).  
 Добровòлно. Vltro. Spontaneè. Spontè.  
 Voluntariè.  
 Добродѣянїе. Beneficium. Benefice(n)-  
 tia.  
 Добродѣтель. Virtus. Probitas.  
 Добродѣтелнѣй. Virtuos(us). Probus. In-  
 teger. Virtute pra(e)ditus.  
 Добродѣ(а)тель. Benefactor. Maecenas. Be-  
 neficus.  
 Добротà. Pulchritudo. Decor. Elegantia.  
 Venustas.  
 Дòбрѣй. Bonus. Probus. Rect(us). Secu(n)-  
 dus.  
 Дòбрѣ. Benè. Probè. Perbellè. Rectè.  
 Добытїе. Spolium. Pra(e)da. Rapinae  
 cas[t]renses.  
 Довòлнѣ. Affatim. Sufficiènter. Abundè.  
 Довòлень. Lautus. Sufficiens. Copios(us).  
 Довòлство. Sufficièntia. Copia.  
 Довлѣетъ. Sufficit. Satis.  
 Довлѣю. Satis facio. La[u]te. Cranto[?].  
 Abundè conuiuiò excipio.  
 Довтѣпъ. Ingenium. Indoles. Solertia.  
 Довтѣпнѣй. Ingenios(us). Industrius.  
 Доводъ. Argumentum. Probatio. Ratio-  
 cinatio.  
 Доводнѣй. Ratiocinati[u]s. Argumen-  
 taris.  
 Довожю чегò. Probo. Conuinco. Argumen-  
 tis colligo.  
 Довожу что гдѣ. Perueho. Aduo.  
 Дòждь. Pluuia. Imber.  
 Дòждь великїй. Nimbus.  
 Дòждитъ. Pluit. Impluit. Depluit.  
 Дòжднѣй. Pluuialis.  
 Дòзоръ. Inspectio.  
 Дòзорца. Inspector. Prouisor. Curator.  
 Дòзираю. Inspitio. Curo. Prouideo.  
 Дòзволяю. Concedo. Permitto. Indulgeo.  
 Дòзволенїе. Venia. Permissio. Facu[l]tas.  
 Licentia.  
 Дòенїе. Mulctus.  
 Дòйлица. Nutrix.  
 Дòинаа крàва. Lactaria bos[!]. Lactans.  
 Дòйлицѣ. дойнѣй сосу(д). Mulctra.  
 Дòкòлѣ. Quousq(ue). Vsq(ue) quo.  
 Дòкосна. Ad vesperum. Ad moram.

<sup>1</sup> В оригіналі після перекладу написано ще *Dlon*.

Долгий. Longus. Diuturnus. Diutinus.  
 Longinquus.  
 Долго. Diu. Perdiu. Longo. Spatio  
 Долговѣчность. Longa(e)uitas.  
 Долговѣчный. Long(a)e[u]us. Perdiuturnus.  
 Долгота [днѣй]<sup>1</sup> Longitudo dierum.  
 Долгодѣнствіе. Longitudo dierum.  
 Долгоногій. Longipes  
 Долгодѣнствую. Longos dies numero.  
 Долгорукій. Longimanus.  
 Долготерпѣніе. Aequanimitas. Patientia.  
 Долготерпеливый. Patiens Patibilis. To-  
 lerans.  
 Долготерплю. Patior. Perp[er]ior. Tolero.  
 Дѣлгъ. Debitum. Creditum. Pecunia cre-  
 dita.  
 Дѣлгъ ω(т)даю. Exsoluo. Dissoluo. Expe-  
 dio a(e)s alienum.  
 Должѹса. Aes alienum conflo. Contrago<sup>2</sup>.  
 Должный. Oba(e)ratus  
 Должникъ. Debitor. Aeratus homo.  
 Доль. яма. Fouea.  
 Дѣмъ. Domus. A(e)des. Lar.  
 Дѣмѣкъ. A(e)dicula. Dom[u]ncula.  
 Дѣмѣвство. Res familiaris.  
 Дѣмѣвникъ. Domesticus. Familiaris. Ver-  
 nacu(us).  
 Дѣмѣстроите(л)ство. Oeconomia. Guber-  
 natio domus.  
 Дѣмѣстроитель. Oeconomus.  
 Дѣмъ стрѣю. Rem familiarem admini-  
 stro.  
 Дѣмышленіе. Coniectura. Coniectio.  
 Дѣмышляюса. Coniicio. Coniectura as-  
 sequor.  
<sup>27</sup> Дѣмыслите(л) //  
 Дѣмыслитель. Coniector.  
 Дѣнележе. Quouq(ue). Donec.  
 Дѣношѹ. Defero. Perfero. Asporto.  
 Дѣношитель. Delator.  
 Дѣношеніе. Delatio.  
 Дѣпиваю остатокъ. Ebibo reliqu(m). Ex-  
 haurio.  
 Дѣписую. Compleo. Adscribo.  
 Дѣполняю. Adimpleo.  
 Дѣполненіе. Supplementum. Explemen-  
 tu(m).  
 Дѣростаю. Accresco Immaturoesco. As-  
 surgo  
 Дѣрослый<sup>3</sup>. съвершенный. Maturus.

<sup>1</sup> Пор. Долгодѣнствіе: Долгота днѣй ..., Бер., 31.

<sup>2</sup> Тобто *Contraho*.

<sup>3</sup> Частицу слова *-осл-* в оригіналі ви-  
 правлено із *-пѣ* [?].

Дѣрочный. Annuus.  
 Дѣсада : ждѣніе. Iniuria. Contumelia. De-  
 decus. Ignominia.  
 Дѣсадѣтель. Iniurios(us). Contumelio-  
 sus. Probrosus. Conuiciator. Contami-  
 nator.  
 Дѣсаждаю. Delde[sc]oro. Contumeliâ ali-  
 que(m) opero. Insequor. Vexo. Conta-  
 mino.  
 Дѣскакую. Assilio.  
 Дѣстигаю. Assequor. Consequor.  
 Дѣстиженіе. Assecutio. Consecutio.  
 Дѣстояніе. Ha(e)reditas. Possessio.  
 Дѣстовѣрный. Fide dignus.  
 Дѣстовѣрность. Fides idonea. Fidei suf-  
 fitientia.  
 Дѣстоинъ. Dignus.  
 Дѣстоинство. Dignitas Amplitudo hono-  
 ris.  
 Дѣстоинствую. Dignitate fungor.  
 Дѣстоить. Licet. Decet. Conuenit. Compe-  
 tit  
 Дѣстотворѣніе. Digna operatio.  
 Дѣходѣ. [C]ensus. Reditus. Proue(n)tus.  
 Дѣхожу. Conuenio. Adeo.  
 Дѣчастный. Temporalis.  
 Дѣра  
 Дѣрагѣсть. Caritas.  
 Дѣрагій. Pretiosus. Carus. Sumptuos(us).  
 Дѣрагопреданіе. Cara uenditio.  
 Дѣражно. Irrito. Aspero. Exull[sc]ero. Exa-  
 cerbo. Lacesso.  
 Дѣражнѣтель. Vexator. Irritator.  
 Дѣражненіе. Irritatio. Exasperatio.  
 Дѣражнѣтель. Vexator. Irritator.  
 Дѣражненіе. Irritatio. Exasp[er]atio.  
 Дѣратва. Acia sutoris.  
 Дѣра́хма. Drachma. Ponderis sex obolorum.  
 Дѣра́чь. D[um]us.  
 Дѣре  
 Дѣрѣвѣ. Pridem. Dudum. Olim. Diu.  
 Iamdudum.  
 Дѣрѣвнѣй. Antiquus. Vetust[us]. Pristi-  
 n(us). Vetustus.  
 Дѣрѣвнѣсть. Antiquitas. Vetustas.  
 Дѣрево. Arbor.  
 Дѣреводѣльный. Fabrilis.  
 Дѣреводѣла. Faber. Lignarius.  
 Дѣреводѣлство. Ars fabrica, Operatio fab-  
 rilis.  
 Дѣреводѣлствую. Artem fabricam exerceo.  
 Дѣревяный. Arboreus.  
 Дѣревнѣю. Arboresco.  
 Дѣреко́ль. Amazonia securis. Bipennis.

Дре́коли. дре́вца. Sarissa.  
 Дро  
 Дрѣ́бъ. . . . .  
 Дробный. . . . .  
 Дрова́. Ligna.  
 Дровня́ный. Lignosus.  
 Дровни́къ. Lignator  
 Дрождіе. F[a]lex.  
 Дрожднѣ́й. Fa(e)carius. Fa(e)culentus.  
 Дроздь. Turdus.  
 Дрохва́. Otis. Tarda.  
 Дротъ́ златый, желѣ́(з)ный. Stamen. Filum ferreum.  
 Дру  
 Дру́гъ. Amicus. Socius. Sodalis. Conturbenalis.  
 Дру́гина. Amica. Socia.  
 Дру́гъ пѹтнѣ́й. Comes.  
 28 Дру́гъ //  
 Дру́гъ ра́тнѣ́й. Commilito :onis.  
 Дру́голю́біе. Amicitia.  
 Дру́жба. Societas. Familiaritas.  
 Дру́кую. Imprimo. Exprimo. Ex[c]udo.  
 Друка́рна. Typographium.  
 Друка́рь. Typographus. Impressor. Excussor librorum.  
 Дры́аковъ. Theriaca<sup>1</sup>.  
 Дрѣ́  
 Дрѣ́млю. Dormito. Dormituro. Soporor.  
 Дрѣ́маніе. So[p]or. Dormitatio.  
 Дря  
 Дря́сель. дря́хль. Mestus. Tristis.  
 Дря́селуе́тъ. Nubilat.  
 Дря́селую. Maereo. Angor. [A]ffligor ma(e)rore. [A]fficior.  
 Дря́хло. Ma(e)stè. Tristius.  
 Дря́[х]лость. Tristitia. Ma(e)stitudo.  
 Дря́хлый. Ma(e)stus. Tristis.  
 Ду  
 Дуга́. Arcus ca(e)lestis.  
 Дуга́ возова́а. Vi[b]lex.  
 Ду́докъ. Vrupa.  
 Ду́ды. Tibia utricularis.  
 Дуна́й. Danubius. Ister.  
 Ду́нчикъ. Danus.  
 Дусѣ́рїа нѣ́мощь. Dysenteria.

Дѣ́хъ сѣ́ый. Spiritus sanctus.  
 Ду́хъ. Spiritus.  
 Ду́ховный. Spiritualis.  
 Ду́ховнѣ́. Spiritualiter  
 Душа́. Anima.  
 Душе́вный. Animalis. Animasticus.  
 Душѹ́. Strangulo. Intercludo.  
 Душе́ніе. Strangulatio. Interclusio ani-  
 ma(e).  
 Душе́[в]ный. Animatus.  
 Дщ  
 Дщѣ́рь. дщи. Filia. Nata.  
 Дщи́ца. Asser. Tabula sectilis. Assula.  
 Дѣ́  
 Дѣ́ва. Virgo. Puella.  
 Дѣ́вическї́й. Virginalis.  
 Дѣ́вичество. Virginitas.  
 Дѣ́вствѹ́ю. Virginealem uitam duco.  
 Дѣ́вственнї́къ. Virgo.  
 Дѣ́лъ Auus. Senex. Proauus.  
 Дѣ́йствио. Efficatia. Effic[i]entia. Ope-  
 ratio.  
 Дѣ́йствиую. Operor. Ago. Efficio. Abso-  
 luo.  
 Дѣ́лаю. Fatio. Molior. Machinor.  
 Дѣ́лателище. Officina.  
 Дѣ́лателнѣ́й. Operarius. Effectiuus.  
 Дѣ́лма. дѣ́ла. Propter.  
 Дѣ́ло. Opus. Factum<sup>1</sup>.  
 Дѣ́ло что стрѣ́ляю(т). Tormentum.  
 Дѣ́ра. Foramen.  
 Дѣ́ра́влю. Pertundo. Perfero. Perfodio.  
 Дѣ́ра́вѹ́ю. Fistulo.  
 Дѣ́равы́й. Foraminosus.  
 Дѣ́тель. Operator. Effector.  
 Дѣ́тельность. Effect(us) :us. Effectum.  
 Euentus. Exitus :us.  
 Дѣ́тіше. Puer.  
 Дѣ́тство. Pueritia.  
 Дѣ́тищнѣ́й. Puerilis.  
 Дѣ́тищъ. Puerulus. Puellus.  
 Дѣ́тиществую. Puerasco. Fio puer.  
 Дѣ́товодствую  
 Дѣ́товоді́тель. P[a]edagogus.

## Е

29 Егдà //  
 Егдà. Cum. Quum. Quando. Dum.  
 Едà. An. Num. Vtrum.

Едвà. Vix.  
 Единàче. Solum. Tantum.  
 Единѣ́. Vnus.

<sup>1</sup> В оригіналі після перекладу написано ще *Dryakow*.

<sup>1</sup> В оригіналі після перекладу написа-  
но ще *Vczynek*.

Единовластелинъ. Monarcha. Principum  
 princeps.  
 Единовластїе. Monarchia. Dominatio.  
 Единогласный. Concordans. Vnius uocis.  
 Vniuocus.  
 Единогласїе. Vniuocatio. Concordantia.  
 Единодѣнный. Dialis.  
 Единожѣнный. Monogamus.  
 Единожѣнство. Monogamia.  
 Единомыслїе. Vnanimitas.  
 Единомысленный. Vnanim[us].  
 Единомыслнѣ. Vnanimiter.  
 Единоо́кїй. Monoculus. Monoscelus. Scio-  
 pedes.  
 Единоо́кїй. Cocles. Monoculus. Vnocus.  
 Luscus.  
 Единоро́гїй. Vnicornis.  
 Единоро́ждь. Monoceros.  
 Единоро́дный. Vnicus filius. Vnigenit(us).  
 Vnigena.  
 Единору́кїй. Vnimanus. Mancus homo.  
 Единоча́дый и единоро(д)ный. тож(д)е.  
 Еж  
 Е́же. Quod.  
 Е́й. Certè. Sapè. Equidem. Verè.  
 Ел  
 Елѣ́й. Oleum. Oleamen.  
 Елѣ́й маслі́нный. Oliuum. Oliua.  
 Елѣ́й благоуханный. Vngentum.  
 Елѣ́иный. Oleatus. Oleosus.  
 Елеопомаза́нїе. Vnctio.  
 Елеопома́зую. Vngo unguentis.  
 Еленѣ́. Ceruus.  
 Елень заморскїй. Rangifer. Tarandus.

Елѣ́нїй. Ceruinus. Cernarius.  
 Елѣ́нїй языкъ зѣлїе. [P]hillitis lingua.<sup>1</sup>  
 Елѣ́нїй ко́жи. Nebrides. Ceruina(e) pel-  
 les.  
 Елены́ корень зѣлїе. Seselis.  
 Еленецъ червь. Scarabeus. Cornutus.  
 Елї́жды. Quociens. Quot vicibus.  
 Е́ли живѣ. . . . .  
 Е́ли. Vix.  
 Елї́ко. Quantum. Quam multum.  
 Елї́цы. Qui. Quotquot. Quicunq(ue).  
 Елмà. Cum. Quia. Siquidem. Quando-  
 quidem.  
 Ем  
 Еме́ць. Vas. Fidei [i]ussor.  
 Еме́ла. Viscum.  
 Еме́люха птица. Turdus.  
 Емлѣ́мый. Capti[us]. Captus.  
 Емлю́. Capio. Apprehendo. Capto.  
 Емлѣ́са. Capior. Apprehendor.  
 Емство. Vadimonium. Fideiussio. Spon-  
 sio.  
 Емчю́. Fidei iubeo. [S]pondeo. Fidem  
 mea(m) pro aliquo pignori pono.  
 Ес  
 Е́сень. Autumnus.  
 Е́сенный. Autumnalis.  
 Е́смь. Sum. Existo.  
 Есте́ствò. Essentia.  
 Есте́ственнїй. Essentialis.  
 Есте́ственнò. . . . .  
 Есте́ствослòвлю. . . . .  
 Есте́ство. . . . .  
 Ещѣ́. Adhuc.

## Ж

Жа  
 Жа́ба. Rana. Bufo.  
 Жада́ю. Desidero. Cupio.  
 Жагва. то(ж) и тру(д). Fungus. Aridus  
 arboris.  
 Жа́жду. Sitio. Desidero.  
 Жате́ль<sup>1</sup>. Studium. Cupiditas.  
 Жа́лю //  
 Жа́лю. Aculeo. Stimulo.  
 Жа́тель. Messor.  
 Жа́тва. Messis.

30

<sup>1</sup> Помилка, треба *Жажель*, пор. *Жа-  
жель*: *Хоть ...*, Бер., 36.

Жаль. Dolor. Ma(e)ror. Paenitentia.  
 Жал ми. Penitet me.  
 Жалу́ю. Doleo. Acerbe [e]ro.  
 Жало́стный. . . . .  
 Же  
 Же́. Autem. Verò.  
 Жега́вица. Febris. Febricula.  
 Жега́вицу имѣю. Febricito. Febrio.  
 Же́зль. Virga. Baculus.  
 Желáемый. Op[t]atus. Desideratus. Ex-  
 pete(n)du.  
 Желáнїе. Desiderium. Optatum.  
 Желáю. Desidero. Opto

Жѣльвь. Testudo. Animal in terra e(t) aqua degens.  
 Жѣльвій. Testudineus  
 Жѣльвіа скорупа. Chelonium. Tegume(n)-tum testudinis.  
 Желтяница Lactuca sileustris.  
 Желчь Fel.  
 Желчаний. Felleus.  
 Желудь. Glans.  
 Желудный. Glandarius.  
 Желѣтба. желѣнь. печалованіе. Ma(e)-stitia. Sollicitudo  
 Женà. Вхор. Coniunx.  
 Женáтый. Maritus. Nuptus.  
 Женитва. Coniugium. Matrimonium.  
 Женіхъ. Sponsus.  
 Женствую. Fio uxor.  
 Женю. Do uxorem alicui. Iungo co(n)-pubia  
 Женюса. Nubo Vxorem duco. Nupt[i]as celebꝛo.  
 Жератчєный Ignitus. Infla(m)matus. Can-de[n]s  
 Жєрновъ. Mola. Trusatilis. Pistrinu(m). Moletrina.  
 Жєрновъ ослій. Lapis molaris.  
 Жєртва. Victima. Hostia. Sacrificiu(m).  
 Жєртóвникъ. Offertorium. Ara diuina.  
 Жєртвецъ. Immolator. Victimarius.  
 Жєртвую. Immolo. Victimo. Sacrifico. Fa-tio sacrificium.  
 Жєстокъ. Durus. Solidus. Adama(n)-tin(us)  
 Жєстоковыиный. Obstipus. Tetanicus. Du-ra(e) ce[r]uicis.  
 Жєстококóжий. Duricori(us). Duracin(us).  
 Жєстóкость. Duricies. Duritas.  
 Жєстѣю. [O]bduresco.  
 Жи  
 Живопись<sup>1</sup>. Pictor.  
 Живописаніе. Pictura.  
 Живлю. воскормляю<sup>2</sup>. Educo. Alo.  
 Живлюса. Sustento me. Tolero uitam.  
 Живописую. Pingo.  
 Живописанный. Pictus.  
 Живописáтельное художєство. Ars pic-toria  
 Животина. Pecus.  
 Животное Animans.

<sup>1</sup> Пор. Живопись. -атель.... Бер.. 37.

<sup>2</sup> В оригіналі це слово написано після перекладу.

Живóтъ Vita.  
 Живóтний Vitalis Animans.  
 Живу жителствую. Viuo. Luce fruor.  
 Жидь Iudaeus Sabbatari(us) Hebra(e)-us  
 Жидовскій Iudaicus. Hebra(e)icus  
 Жидовствую. Iudaizo. Sabbatizo  
 Жизнь Vita.  
 Жила Vena.  
 Жила кровотóчна. H[a]emor[r]hoides vena(e).  
 Жила суха. Neruus.  
 Жила духова. Arteria nerui pulsatil[i]s.  
 Жила шїйна. Pisa(e) tenontes.  
 Жила мóчна. Vreter.  
 Жила в листвіи злáчномъ. Fimbr[i]a uena  
 Жила в пєрсѣхъ. Ramex.  
 Жила каменна. Vena silicis.  
 Жилищъ. Neruulus. Venula.  
 Жилищный. Neruosus. Venosus.  
 Жилóватость. Neruositas.  
 31 Житáрск(ъ) //  
 Житáрскъ. Pistor. Pinsor.  
 Житáрскій Pistorius Pis[to]rensis. Pis[ti]-ginalis.  
 Житєискій Mundan(us). S[aj]ecularis.  
 Житєлство. Ciuilitas Vrbanitas. Poli-cies. Res publica.  
 Жителствую. Habito. Maneo. Versor.  
 Житница. Horreum.  
 Живу<sup>1</sup>. Meto. Fatio messem Demeto aqua.  
 Житный. Soligineus. Farreus.  
 Жито. Siligo. Frumentum Far ador[eum].  
 Жнivo. Messis. Mes[s]ura  
 Жо  
 Жолна. Merops. Apiastra.  
 Жолтóкъ. Vitellus. Lutem oui.  
 Жолточєрмный Rutilus Subrutilus  
 Жолтавий. Flauus.  
 Жолтѣю. Rutilesco. Flaueo. Flauesco.  
 Жолтаа немощь. Ict[er]us Morbus ar-quatus [?].  
 Жолтою болѣзную немощю. Ictero laboro.  
 Жорáвъ. Grus.  
 Жоравъ клаяза. Tolens  
 Жоравій птенцы Vipiones.  
 Жрєбій. Sors.  
 Жрєбникъ. Sorci[ti]or Sor[ti]legus  
 Жрєбій мешу. Sortior. Iaco sortem  
 Жрєба. Pullus equinus.  
 Жрєбчій. Pullinus.

<sup>1</sup> Помилка, треба Жну.



Жрець. Sacriphiculus. Sacerdos. Liturgus. Flamen.  
Жречество. Sacerdotium.  
Жру. Macto. Viotimo. Lito.  
Жрѣніє. Mactatio Oblatio Sacrificium.  
Жужѣль. Scorja aeri[s]. Ferri.  
Жупа. Salis fodin(a)e.

Жупанъ. Tunica talar[i]s.  
Жупель. Sulphur.  
Жупелный. Sulphure(us) Sulphurat(us).  
Жупникъ. Salinator. Salinaru(m) p[ro]fectus.  
Жупище. Bustum.  
Жую. Mando. Mansi[t]o.

## S

Св  
Свѣзда. Stella. Astrum. Sydus.  
Свѣдозаконіє. Astronomia.  
Свѣдозаконникъ. Astronomus.  
Свѣдозорца. Astrozum inspector.  
Свѣдослѣвіє. Astrologia.  
Свѣдослѣвъ. Astrologus  
Свѣрѣтко. Bestiola.  
Свѣрѣчій. Animalis. Ferinus.  
Свѣрѣ Fera. Bestia.  
Se  
Сѣлви. Lymaces. Cochlea terrestris.  
Сѣліє. Olera. Legumen.  
Сѣлный. Herbidus. Herbifer.  
Сѣліє всякое. Herba.  
Сл  
Слобѣ. Malitia. Prauitas. Malevolentia.  
Слѣ. Malum. Prauum.  
Слобѣвый. Mali[t]iosus. Sceleratus. Nequa(m) improbus. P[ro]teruus. Malignus.  
Свѣринецъ. Theriotrophium.  
Свѣрѣ всякій. Animal. Animans.  
Свѣрѣ Fera. Belua. Bestia.  
Слѣблюса. Sa(e)uio. Facio me feroce(m) alicui.  
Слѣбѣй. Malefactor. Maleficus.  
Слѣбѣй великій. Trifur.  
Слѣбѣйство. Maleficium. Malefactu(m).  
Слоимѣнство. слоим(м)ство. Malus habit(us). Mala corporis constitutio.  
Слонарочно. Incongruè. Inconuenienter. Indecorè. Indecenter.  
Слонарѣчный. Indecens. Indecorus.  
Слонравный. Peruersus. Malis morib(us) infectus.  
32 Слополу- //  
Слополученіє. Infortunium. Aduersa fortuna. Calamitas.

Слопомнѣніє. Ira inueterata. Mali recordatio.  
Слоразуміє. Mala intelligentia.  
Слорыканіє<sup>1</sup>. Malus cursus.  
Слорѣчїє. Maledicentia.  
Слославленіє. Diffamatio.  
Слослутїє. Infamia.  
Слостраданіє. Affictio. Calamitas.  
Слохитрѣць. Peruersus. Deprauat(us).  
Слоумный. Mala mentis.  
Слѣй. зѣль. Malus. Prauus.  
Слѣ. Malè. Improbè.  
Смѣй. Serpens. Anguis. Coluber.  
Смѣя. Draco.  
Смѣй водный. Hydrus.  
Смѣа земново(д)ный. Chersydrus.  
Смѣй слѣпый. Ca(c)ilia. Ca(c)cus serpens.  
Смѣй великій. Boa. Boua.  
Смѣй пѣстрый. Cenchris<sup>2</sup>. Scythale.  
Сѣ  
Сѣлность. Vehementia. Impetus. Violentia.  
Сѣлный. Vehemens. Impetuos(us). Violent(us).  
Сѣлнѣ. Impetuosè.  
Сѣлѣ. Valde. Vehementer. Magnoperè.  
Сѣнїца. Pupilla. Pupula<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Помилка, треба *Слорыстаніє*, пор. *Слорыстаніє: Слѣй бѣгъ...*, Бер., 39.

<sup>2</sup> В оригіналі після цього слова ще маємо *Waz nakrariany*.

<sup>3</sup> Після цього слова в оригіналі ще маємо *Zrzenicá*.

- За  
 За. Propter. Ob. Pro. Loco.  
 Забавляю. Occuro. Retardo. D[et]ineo.  
 Забавленіє<sup>1</sup>. Oblivio. Obliteratio. Pra(e)teritorum in memoria.  
 Забвєніє обіды. Amnestia.  
 Забвєнь. Oblitus. Iacens in oblivione.  
 Забвєніє творю. Oblivionem induco.  
 Заблуждаю. Erro. [A]berro  
 Заблужденіє. Error. Erratum. Vagatio. Aberratio. Deuiatio.  
 Забобоны. Superstitio. Ficta religio.  
 Забобонный. Superstitiosus. Superstitione imbutus.  
 Забрало. S[a]epimentum. Castellamentum.  
 Забраняю. Prohibeo. Impedio. Denego.  
 Забранєніє. Prohibitio. Denegatio.  
 Забываю. Obliviscor. Deleo memoriam alicuius.  
 Завáда. Impedimentum. Obiectaculum.  
 Заважáю кому. Obsto. Obsisto. Impedio  
 Заваляю. Obruo. Opprimo. Obmolior.  
 Завёрть. [T]urbo. Procella.  
 Завираю. Claudio. Occ[l]udo. Obs[e]ro. Opegio.  
 Завиство. Invidia. Inidentia. Liuor.  
 Завистный. Invidus. Liuidus. Maleuol(us).  
 Зависть жены или мужа. Zelotypia. Riualitas.  
 Завижу. Inuideo.  
 Завистникъ. Aemulus. Riualis.  
 Заводъ. Curs(us) incitatus. Curriculum.  
 Заводникъ. Stadidrom(us). Cursor.  
 Заво́и. заворо(т) главны(й)<sup>2</sup>. Tiara. Vergito.  
 Завѣдую. Pra(e)sum negotio. Fungor munere.  
 Завѣса. Catapetasma. Velu(m). Integumentum. Siparium. Pendigo item cardo.  
 Завстыжáю. Infero alicui verecundia(m).  
 Завѣть. Testamentum. Constitutio. Ma(n)datum.  
 Завѣшую. Suspendo. Affigo. Appendo. Figo.  
 Завѣщавáю. Prohibeo. Vel[t]o. Interdico.  
 Завѣщание. Prohibitio. Interdictio.

<sup>1</sup> Помилка, треба *Забвєніє*, пор. *Забвєніє: Забытье*. Бер., 40.

<sup>2</sup> Останне словосполучення написано в оригіналі після перекладу.

Завязую. Obligo. Ligo. Colligo. Connecto.  
 Завязованіє Obligaculum Ligatura. Connexus.

Загаждáю<sup>1</sup>. Deleo. Maculo. Abstergo.  
 Заглушáю. Obtundo aures. Obstrepo alicui.

Загбнь. Lira. Porca.

Загбрный. Transmontanus.

33 Загараю //

Загараю ω(т) солнца. Exuror sole.

Загорѣлый. Solatus. Sole corrupt(us).

Загорѣлов древо. Retorrida. Siderata arbor

Загорѣніє ω(т) солнца. Siriasis adustio.

Загорѣніє древь. Sideratio. Sphacelism(us).

Загорѣніє дому. Ince[nd]ium.

Заграждáю устá. Os opprimo. Obstruo f[au]ces.

Заграждєніє. Pra(e)clusio. Obses[s]io. Obtural[t]io.

Загрѣбáю. Humo. Inhumo.

Загрєбєнный о́гнь. Sopitus ignis.

Загрѣваю. Calefacio Calefacto. Co(n)calefatio.

Загрѣваюся. Calefio. Calesco. Concalesco. Intepeo. Intepesco.

Загрѣваніє. Excalphactio. Focillatio.

Загрѣвателный. Concalefactorius.

Задавлию. Oblido. Obtero.

Задъ. Tergum. Dorsum.

Задъ главы. Occiput. Occipitium.

Задъ. з(ъ)зáду. A tergo.

Задній. Posterior.

Задолжáюся. F[e]nore laboro. A[e]s alienum contraho. Teneo.

Задушный день. Solennia funerum. Feralia. Inferia(e).

Задѣваю. Impono humeris aliquid. Aggrauo humera alicuius.

Заеже. Quia.

Заемленіє. Commodatio. Mutuatio.

Заємлю заимствую. Mutuum [s]umo. Mutuor.

Зазираю. Suspico. Suspitione(m) habeo. Coniect[u]ro. Arbitror. Reprehendor.

Зазбрный. Suspectus. Suspitiosus.

Завбръ. Suspicio.

Зазбрно. Suspectè.

<sup>1</sup> В оригіналі літера z, яку можна читати і як r, невиразна, бо виправлена із v?

Заимодáвецъ. Creditor. Commodator.  
 Закалáю. Macto Iugulo La[ni]o. Delle[ø].  
 Закалáтель. Lanius. Lanio. Carnari(us).  
 Закалáтельный. Lanignus. Lanioni(us).  
 Закалáтель рѣзнокъ<sup>1</sup> Macellarius.  
 Заколѣнiе. Mactatio. Ca(e)sio.  
 Закладáюса. Sponsonem facio cum al-  
 quo. Sponsonem contendo.  
 Заклáдникъ. Consponsor.  
 Закладъ Sponsio.  
 Заклáдь положѣный. Pignus.  
 Закладъ судебный. Vadium.  
 Закладаю руки за себе Reliji(c)io ad  
 te[r]gu(m) ma[n]u(s)  
 Заклáдь дѣла въры. Obsidium.  
 Закладъ погравáю<sup>2</sup>. Sponsonem vincor.  
 Заклинáю Ex[secr]a[t]ionibus aliquem.  
 Заклинáю бѣса Exorcisso. Adiuo  
 Заклинáю змiа. Incanto.  
 Заклинáтель змiа. Incantor serpentiu(m).  
 Заклинáтель бѣса. Exorcista. Exorci[ss]a-  
 tor.  
 Заклинáнiе когò. Execratio.  
 Заклинáнiе бѣса. Exorcism(us). Exor-  
 cizatio.  
 Заклинáнiе смiа. Incantamentum.  
 Заклинáю. Cuneo :as. Cuneis firmo.  
 Заклинáнiе. Obstructio p(er) cuneu(m)  
 adactum.  
 Заключáю. зри Завираю.  
 Заключѣнiе. Obseratio. Occlusio.  
 Заключѣнъ. Claus(us). Occlusus. Obser-  
 rat(us).  
 Законъ. Lex diuina. Testamentum nouum.  
 Законъ чернѣчскiй. Religiosa vita. Monas-  
 tica vita.  
 Законополагáю. Leges fero. Constituo.  
 Condo. Sancio.  
 Законодавецъ. законоположникъ. -тель.  
 Legislator. Legu[m] conditor.  
 Законникъ. Religiosus vir.  
 Законница. Virgo deo consecrata.  
 Законниi уставы. Religiosoru(m) mores.  
 Leges.  
**34** Законне //  
 Законне. Legitime. Decenter.  
 Закопывáю. Defodio. Infodio. Obruo.  
 Закопáнiе. Defossio.  
 Закопѣвáю. Moror. Immoror. Moras  
 traho. Duco moras.  
 Закопѣнiе. Mora. Occurpatio. Dilatio.

<sup>1</sup> Треба рѣзникъ, пор. Закалáтель: Рѣзникъ, Бер., 41.

<sup>2</sup> Возможно, треба выгравáю?

Закрадаюса. Furcim i[r]re[p]o.  
 Закраплáюса. Aspergo mihi sitiendi mo-  
 dicum vinum. Aqua(m) etc.  
 Закрòвъ. La[t]ibulum. Antrum. Specus.  
 Spela(e)um.  
 Закрывáю. Tego. Obtego. Operio. Obtexo.  
 Abscondo.  
 Закрýтый. Obtectus.  
 Закрýтiе. Integumentum.  
 Закривлáю. Curuo. Incuruo.  
 Закривлѣнный Recuru(us). Recuruatus.  
 Закупую Pra(e)mercor.  
 Закуплѣнiе. Auctoramentum.  
 Залогъ. Oppignoratio. Permutatio. Tegumen-  
 tum.  
 Залòжница. по(д)лòжница. Con[c]ubina.  
 Залищный<sup>1</sup>. Superfluous. Luxuriosus.  
 Заметы снѣжнiй. Nivales tumuli. Syrtis  
 nivialis.  
 Замовный<sup>2</sup>. Pra(e)potens opibus. Pra(e)-  
 pollens.  
 Зане. Ideo. Quia. Quoniam.  
 Занзáю. Pungo. Ico. Stimulo. Fodio.  
 Занòгтица. Paronychia.  
 За нь. Pro illo.  
 Зáпаль. Occasus. Occidens.  
 Зáпадный. Occidentalis. Occiduus.  
 Западáю. Occido. Obeo.  
 Западáюса. Dehisco.  
 Запáляю. I[n]ce[n]do. Inflammo. Su[c]-  
 ce(n)do.  
 Запáляюса. Exardesco. Concipio fla(m)-  
 mam.  
 Запáлiтель. Incendiari(us). Incensor.  
 Запáлѣнiе. Incensio. Inflammatio.  
 Запáнáтель. Supplantator. Interpella-  
 tor. Ob[t]urbator.  
 Запинáю. Supplanto. Impedio. Obsisto.  
 Záпись. Inscriptio cautio.  
 Записую господу. Hospicium alicui ins-  
 cribo. Assigno.  
 Записуюса кому. Cautionem fatio.  
 Записую вѣно. Dico dotem. Doti obligo  
 bona.  
 Заповѣдь. Preceptum. Mandatu(m). I(u)s-  
 sum.  
 Заповѣдáю. Pra(e)cipio. Iubeo. Mando.  
 Запрѣщáю. Prohibeo. Vero interdico.  
 Запрѣщенiе. Prohibicio. Interdictum.  
 Запрягаю конá. Iungo equu(m) curru.  
 Запáстiа. Dextrale. Ornamentum manus.  
 Зарастáю Barbesco. Pubesco.

<sup>1</sup> Помилка, треба Залищный, пор. За-  
 лищный: Збыточный. Бер., 41.

<sup>2</sup> Треба Заможный.

Зареченіє. [A]bdicatio. Abrenuntiatio vo-  
tu(m).  
Зарокъ. Prohibitio. Interdictio.  
Зарослый мхомъ. Lanugi[o]nos(us).  
Зарѣкаюса. Abdico. Renuntio. Votum  
fatio. Voueo.  
Зарученіє. Sponsa[ll]ia.  
Заручаю. Desponso.  
Заря вечерняя. Crepusculum.  
Заря утренняя. Aurora.  
Засвидѣтельствую. Testor. Protestor. Co(n)-  
testor  
Засвидѣтельствованіє. Protestatio.  
Заслѣпляю. Obsca(e)so.  
Заслѣплѣніє. Obsca(e)catio.  
Заслуга. Meritum. Promeritum.  
Заслугую. Mereor.  
Заслуженный. Meritus.  
Засмолѣю. Oppico.  
Засмущаю. Contristo. Infero molestiam  
alicui.  
Застановляю. Consisto. Intersisto. Rep-  
rimo.  
Застарѣлый. Inueteratus. Veterinos(us).  
Застарѣюса. Inueterasco.  
35 Застарѣлость. Inueteratio.  
Заступаю //  
Заступаю. Defendo. Protego. Tutor.  
[T]u(e)or.  
Заступленіє. Defensio. Prote[c]tio. Muni-  
[u]m euictio.  
Засылаю. Relego. Amando. Ablego.  
Засыпаю. Aggero as. Obruo. Sup(er)in-  
duco terram.  
Засыпованіє. Aggestus. Aggeratio.  
Засѣваю. Consero. Obsero.  
Засѣвомъ<sup>1</sup>. Consitura.  
Засѣдаю мѣсто. Capio. Occupo locum.  
За са. Pro se.  
Затакаю. зри Засылаю.  
Затвердѣніє. Durities.  
Затвердѣлый. Indurus. Induratus.  
Затворъ. Pessulus. Repagulum. Obex.  
За тще. Frustra. Inaniter. Cassum.  
Заутра. Manè. Diluculo. Prima luce. Pri-  
mo manè.  
Заутрникъ. Ientaculum.  
Заутрникаю. Iento :as. Ientaculum sumo.  
Заутрний. Matutinus. Antelucan(us).  
Заущаю.  
Запускаю<sup>2</sup>. Obstruo. Obturo. Opprimo  
fauces.

<sup>1</sup> Треба Засѣвокъ?

<sup>2</sup> Треба Заущаю, пор. Заущаю: Оуста  
затыкаю..., Бер., 42.

Защищаю. зри Заступаю.  
Защитникъ. Defensor. Tutor. Patron(us).  
Curator.  
Заяць. Lopus  
Зб  
Збѣгъ. Profugus. Fugitiuus.  
Збѣгаю. Decurro.  
Збѣже<sup>1</sup>. Frumentum. Ador. 1  
Збраняюса. Recuso. Def[ect]recto. Denego.  
Збытокъ. Luxus.  
Зв  
Звада. Lis. Litigium.  
Звадливый. Litigiosus.  
Звеню. Sono. Persono. Tintino.  
Звенящій. Sonorus. Resonus Canorus.  
Звонъ. Campana.  
Звонецъ. Campanula. Tintinnabulum.  
Звонникъ. Tintinnaculum.  
Звонница Campanarium. Campanile.  
Звоню. Pulso campanam.  
Звоненіє Pulsus a(e)ris.  
Звощикъ. Auriga. Vector.  
Звукъ. Clangor tubaru(m). Son(us). So-  
nitus.  
Звѣряюса. Concredo  
Звѣцаю или звяцаю. зри Звеню.  
Згонины. Gluma(e).  
Зд  
Зданіє. A(e)dificatio. Structura. Fabrica.  
A(e)difitium. Structor.  
Зде. Hic. Huc.  
Здѣшний. Nostras Domesticus. Pra(e)-  
[s]ens. Natiuus.  
Здо. Tectum.  
Здравіє. Salus. Incolumitas. Valetudo.  
Здравый. Sanus. In[cl]olu[m]is. Sospes.  
Salutaris. Salubris.  
Здраводатель. Sospirator. Seruator.  
Здравствую. Valeo. Vtor firma ualetudine.  
Зе  
Зѣльвь. Testudo  
Зеленичіє. Laurus. Pinus.  
Зеленость. Viriditas. Vira...[?].  
Зелѣный. Viridis. Viridans.  
Зелыстый. Herbidus. Herbosus  
Зелный. Herbarius. Herbifer.  
Земледѣтельный. Arabilis.  
Земледѣлецъ. Agricola. C[ul]for agroru(m).  
Colonus.  
Земледѣлство. Agricultura. Agricolatio.  
Земледѣланіє. Aratio. Cultio. Suba[ra]-  
tio agri. Proscissio terra(e).  
Землемѣрїє. Geometria.

<sup>1</sup> В оригіналі пізніше виправлено **ѣ** на **о**.

Землемѣрникъ. Geometra.  
 Земля Terra. Humus. Tellus.  
 Земля чер(м)наа. Rubrica terra.  
 Землянинь. Nostras.  
 Земной. Terrenus. Terrestris.  
 36 Зыбаюса //  
 Зыбаюса. Fluctuo. Titubo. Vacillo. Labasco. Nu[t]o.  
 Зыбаніе. Fluctuatio. Vacillatio. Agitatio.  
 Зи  
 Зданіе. Aedificatio Fabricatio. Extructio.  
 Зидитель. Aedificator. Structor.  
 Зидителство Fabrica. Structura. Machina  
 Зидителскій сáнь. Aedilitas. Aedilitium mun(us).  
 Зиджу. Fabrico. Aedifico. Condo. Construo.  
 Зимá. Hyems. Bruma.  
 Зимница. Febris. Fr[ig]ida. Querquera.  
 Зимность. Frigiditas. Frigus. Algor.  
 Зимный Frigidus. [G]elidus. Algidus.  
 Зимный ω(т) зимы. Brumalis Hyemalis. Hybernus.  
 Зимованіе. Hyematio.  
 Зимородъ морскаа птица. Halcedo. Alcyon.  
 Зимую. Hyemo. Hiberno.  
 Зи  
 Зиáю. Oscito. Oscitor. Inhio. Hiasco.  
 Зиáніе. Inhiatio. Oscitatio.  
 Зл  
 Злакъ. зрѣ . . . . .  
 Златáрь. Aurifex. Faber auri.  
 Златица. Aureus [n]ummus.  
 Злато. Aurum.  
 Злато истинно. Aurum electum. Obryzum.  
 Златый. Aureus. Aurosus.  
 Златáа горá Aurifodina. Auraria. Arguria.  
 Златаа рудá Aurarium metallum.  
 Златницство. Argentaria. Ars auraria.  
 Златый полскій. Florenus polonicus.  
 Златоглáвъ. Tela aurea. Tela auro text[a].  
 Златокрадецъ. Aurifur.  
 Златородный. Aurifer.  
 Златоустый. Aurea verba fundens. Aurei oris vir.  
 Зм  
 Змёрзлый. Congelatus. Glatia[t]us.  
 Змёрзлость. Congelatio.  
 Змерзую. Congelo.  
 Змерзненіе. Congelatio.  
 Змѣрникъ<sup>1</sup> Proditor. Fraudator. Deceptor.

<sup>1</sup> Треба Змѣрникъ [?].

Зн  
 Знаменáю. Signo. Designo. Significo.  
 Знаменáтелный. Signatus.  
 Знаменáтель. Signator. Obsignator.  
 Знаменаніе. Signatio. Significatio.  
 Знаменіе. Signum. Nota. Indi[sc]ium. Argumentum.  
 Знаменіе брані. Ve[re]xillum. Tessera.  
 Знаменіе неясности. Pra(e)sagium futura(e) tempestatis. Prognosticum. Pra(e)stitu(m).  
 Знаменіе грядущаго прѣщѣнія. Prodigiu(m). Pra(e)monstrum.  
 Знаменіе благополучное. Auspiciu(m) dextrum.  
 Знаменіе слополучное. Omen malum. Diru(m). Sinistrum.  
 Знаменіе даю трубою. Signum do bucinae Cano classicum. Cano tuba.  
 Знаменонóсець V[e]xillifer. Signifer.  
 Знаменіе природное Na(e)uus Insigne natura(e).  
 Знаменитый Insignis. Notabilis Spectabilis  
 Знаменую. Significo. Certiorem facio. Nuncio Denuncio  
 Знаю. Nosco. Cognosco. Agnosco.  
 Знесла кокошь яице Edidit. Peperit gallina ouum.  
 Зноюса. Aestuo.  
 Зной. A(e)stus us.  
 Зо  
 Зобъ птичій. Cibarium. Esca [g]allinarum.  
 Зобáю. C[on]sumendo edo. Singula grana ori indo.  
 37 Зодчій //  
 Зодчій. Зидитель *то(ж)*.  
 Зову. Voco. Inuoco. Nomino. Appello.  
 Зр  
 Зрáкъ. Imago. Forma. Exemplar. Idea  
 Зрастáюса. Coalesco. Conresco.  
 Зрастáніе. Concretio.  
 Зрáчный. Exemplaris. Formalis.  
 Зу  
 Зубрь. Bison -ontis. Vrus.  
 Зубрина. Caro bisontis.  
 Зубъ. Dens.  
 Зубатый. Dentatus.  
 Зубокъ Denticulus.  
 Зубы прѣ(д)нїи Primores dentes. Mordaces  
 Зубы черенóви. Dentes ma[ax]illares Molares. Columellares  
 Зубы кутнїи. Genuini.  
 Зубы пущаю. Dentio.

# И

И Et. Autem Verò.  
 Ёбо. Enim. Etenim.  
 Иг  
 Игла. Acus.  
 Иголка. Acicula. Acuncula.  
 Игланое ўхо. Foramen acus.  
 Игольникъ. Acicularius.  
 Иглица. волоское зѣлье. Rus(c)us. Rus(c)um.  
 Иго. Iugum  
 Иготъ. Mortarium.  
 Играю Ludo. Lusito. Alludo.  
 Игралище Ludi:orum.  
 Игралище творю. Ludos edo.  
 Идѣже. Vbi. Quoriam. Quo in loco.  
 Идѹ. Eo. Gradior. Incedo. Per[g]o.  
 Идѹ пѣшь. Iter pedibus facio. Incedo pedes. Ingredior pedibus.  
 Идѹ по комъ. Sequor aliquem. Consequor. Se[c]tor. Conse[c]tor.  
 Иди до ката прѣтча. [I] in rem malam. Abi hinc in malam crucem.  
 Иди по негò. Ito accersitum eum.  
 Иди з(ъ) богомъ. Vade in pace. Perge auspiciis bonis.  
 Иж  
 Иждиваю Facio sumptum. Impensam или Impensas. Impe[n]do alicui. Ergo rescuniam.  
 Иждивеніе Impensa. Sumpt(us). Erogatio.  
 Иже. Quis. Aliquis.  
 Из  
 Изба. Нурocaustum. Нурocaustis.  
 Изба черна. Fumarium.  
 Избавленіе. Vindicatio. Vindicia(e). Salutatio hominum.  
 Избавитель. Saluator. Seruator. Vindex. A[s]sertor. Liberator.  
 Избавляю Saluo. Vindico. Seruo. Libero. Redimo.  
 Избираю Eligo. Seligo. Lego. Паки. Consentio. Suff[r]agor.  
 Избїеніе. Ca(e)des. Interne[c]tio. Occisio. Interfe[c]tio.  
 Избиваю. Occido. Interficio Decollo. I[u]gulo.  
 Изборное дрѣва. Medulla arboris.  
 Избранноизмѣненный. Elect(us) qui est redemptus.  
 Избранъ. Electus  
 Избраніе. Electio.  
 Избытокъ. Copia. Abundantia. Sup[er]-fluum. Luxus.

38 Избыт //  
 Избыточествую. Abundo. Superfluo. Affluo. Redundo Exundo.  
 Избытный. и(з)лишний Superflue(n)s. Superua[c]aneus. Effusus.  
 Избытіе. Euasio. Fuga. Effugium.  
 Изваянный. вырѣзанный. Ex[s]culptus. Excauatus. Exciss(us). Exesus.  
 Извааніе. Excauatio. Sculptura.  
 Извааю. Cauo. Ex[s]culpo.  
 Извергъ. Abortiuus fa(e)tus. Abo[r]tus :us.  
 Извергаю Abor[t]o. Abortio или Abortu(m) patior.  
 Извождѹ. Produco.  
 Извожду в(ъ) позоръ. Ignomi[n]ia affitio. Nota[m] ignominia(e) inuro. In spectaculum produco.  
 Извиняюса. Innocens a culpa sum. Cargeo culpa. Vaco culpa.  
 Извитіе. Ars. Stratagema. Ast[ut]ia.  
 Извитіе словесъ. Aenigma.  
 Изводство. Productio. Effectus. Effecta.  
 Изволеніе. Consens(us) us. Assens(us). Approbatio.  
 Изволяю. Assentio. Concedo. Annuo. Comprobo.  
 Извѣствованіе. Certitudo. Fides e(t) constan(t)ia promissi.  
 Извѣстный. Certus. Exploratus. Fidelis. Authenticus.  
 Извѣ[с]тный чегò. Securus. Certus aliqui(us) rei.  
 Извѣстно сіе. Deliberatum est. Certum. Definitum. Constitutum.  
 Извѣствую. Cercio rem reddo. Me facio. Procerto aliquid affirmo. Dico.  
 Извѣстнѣ. Certè. Sine dubio.  
 Извѣтъ. Argumentum. Causa. Occasio.  
 Извѣтованіе. Argumentatio.  
 Извѣщаваю. зри И(з)вѣствую.  
 Извѣщеніе. зри И(з)вѣствованіе.  
 Изганяю. Expello. Extermino. E[x]-turbo. Propulso.  
 Изгнатель. Expulsor.  
 Изгнаніе. Expulsio. Exterminatio.  
 Изгрѣби. Quisquili(a)e. Sordes.  
 Изганяю на и(з)гнаніе. Relego Afficio multo exilio.  
 Излишше. Plus. Maius.  
 И(з)ливалница. Infundibulum(m). Trulla  
 Изливалница до рѹкъ. Guttarium. Aqualis. Trulleum.

Излива́ю. Fundo<sup>1</sup>. Infundo.  
 Излі́яю. Effundio :is.  
 Излива́нїе. Infusio. Infus(us).  
 Излива́тель. Infusor. Pocillator.  
 Излі́шне попечі́тельный. Summa(e) anxius. Ma(e)rens.  
 Излі́шный. зрї И(з)бы́тнй.  
 Излі́шество. зрї И(з)бытокъ.  
 Излі́шіе. Superfluum. Non necessarium.  
 Измѣ́на. Permutatio. Mutatio. Co(m)-mercium.  
 Измѣ́няю. Muto. Commuto. P(er)mutati-  
 one(m) fatio.  
 Измѣ́няюса. Liberor. Redimor. Vindicor.  
 Изнемага́ю. Infirmor. Debilitor. Ene-  
 guor. Неизнемога́ю. No(n) infirmor. Ве-  
 пе ualeo. Valetudine vtor.  
 Изнемага́нїе. Infirmitas Debilitas.  
 Изни́цаю. Emico. Erumpo. Emergo  
 Изнуре́нїе. ви(ж)дѣ Иждивѣ́нїе.  
 Изнуря́ю. зрї Иждива́ю.  
 Изоби́лость. Abundantia.  
 Изобилую́. Abundo.  
 Изобилно́. Abundè. Copiosè.  
 Изобилный. [L]argus. Liberalis. Affluens  
 Abundus.  
 Изоблича́ю. Arguo. Reprehendo. Cla]stigo.  
 Изобличеніе. Reprehensio Vituperatio.  
 Correctio.  
 Изображе́нїе. Figura. Figuratio. Imago.  
 Effigies.  
 Изобразую́. Figuro. Efformo. Effigio.  
 39 И(з)рино́ве(н) //  
 Изрино́вень. Detrusus. Deiect(us). Detur-  
 bat(us).  
 Изря́дєнь. Eximius. Excellens Singula-  
 ris. Pra(e)stans.  
 Изря́дность. Excellentia. Singularitas.  
 Pra(e)stantia.  
 Изря́днѣ. Eximiè. Apprimè. Pra(e)clarè.  
 Insigniter.  
 Изсякаю́ Guttatim defluo. Destillo.  
 Изсякнове́нїе. Guttatim defluxus. Con-  
 gelatio  
 Изсякнѹю́. Congelo.  
 Изумле́нїе. Dementia Delirium. Vertigo  
 carpitis. Amentia.  
 Изумле́нь. Demens. Vecors. Furios(us).  
 Ame(n)s.  
 Изумле́нїе. Stupor. Admiratio.  
 Изумля́ю. Demento. Desipere. Delirare  
 facio.  
 Изумля́юса. Desipio. Deliro. Mentecaptus  
 fio. Obstupesco.

<sup>1</sup> Перед цим словом в оригіналі за-  
креслено *Trullo?*

Изяві́тельный. Indicatiuus. Manifesta-  
 tiu(us).  
 Изявля́ю. Indico. Declaro. Manifesto. Ma-  
 nifestum fatio.  
 Изя́щество. Pra(e)stantia. Singularitas.  
 Dignitas. Amplitudo.  
 Изя́щный. Singularis. Pra(e)stans.  
 Ик  
 Ико́на. Imago. Effigies. Icon. Simulachru(m).  
 Ико́нникъ. Pictor.  
 Иконописа́нїе. Pictura. Graphis.  
 Ико́нный. Pictorius.  
 Иконопишу́. Pingo. Depingo. Imag[in]o.  
 Effigio.  
 Икра́ рыбїа. Oua piscium.  
 Икроро(д)ный. Oviparus.  
 Или. Si[u]e. Aut. Vel.  
 Им  
 Имáнїе вина́. Vindemia[t]io.  
 Имáнїе плодо́въ. Perceptio fructuum.  
 Имáнїе збо́жа. Frumentatio. Collectio fru-  
 menti.  
 Ималный. Collectitiuus.  
 Има́мъ. Habeo. Teneo. Obtineo. Occupo.  
 Possideo.  
 Има́ть. Debet.  
 Имелникъ. Auceps. Aucupator. Venator.  
 Имелническїй. Aucup[ator]ius.  
 Имелни́цство. Venatio.  
 Имелни́ческое ору́діе. Aucupii instru-  
 me(n)tum.  
 Имені́тый. Insignis. Notabilis. Lucu-  
 lentus.  
 Имено́ванїе. A[p]pellatio. Nominatio. Vo-  
 catio.  
 Имену́ю. Appello. [Nun]cupo. Nomino.  
 Имство. имѣ́нство. Habitus. Complexio.  
 Constitutio membroru(m) corporis. Con-  
 suetudo.  
 Имові́тъ. Diues. Locuples. Opulentus.  
 Имѣ́нїе. Possessio. Bona copia. Substantia.  
 Facultates.  
 Имѣ́нїй любець. Auar(us). Cupid(us). Ar-  
 petens.  
 Имѣ́ю. зрї Има́мъ. паки Debeo.  
 Има́. Nomen. паки Fama. Gloria. Ampli-  
 tudo nominis.  
 Ин  
 И́нако. Aliter. Secus. Alio modo.  
 Иногда́. Aliquando.  
 И́нокъ. Monachus. Religiosus. Solitarius.  
 И́нокъ дивїй или́ единецъ дивїй. Aper  
 sylvestris.  
 И́нокїна. Monacha. Religiosa. Solita-  
 ria. Monialis. Sanctimonialis.

Иночество. Monochat(us). Stat(us). Regula religiosorum.  
 Инодушно. Dissonè.  
 Инодушный. Dis[c]ors. Disson(us). Dissentaneus.  
 40 Инодуш-//  
 Инодушiе. Discordia. Dissensio. Discrepantia.  
 Инодушествуую. Discrepo. Dissid[e]o. Dissono. Dis[s]entio. Discordo.  
 Иноколѣнница. Peregrin]a. Alienig[e]n]a.  
 Иноколѣнникъ. Alien[i]gena. Extraneus.  
 Иноб(ра)з(н)нѡ. Alio modo. Alia forma.  
 Иноплемѣнникъ. зрѣ Иноколѣнникъ.  
 Инорогъ. Monoceros. [U]nicornis.  
 Иночадый зрѣ Единородный  
 Ис  
 Искидаются. De[i]citur. Deturbatur.  
 Искони. In principio. Ab initio.  
 Искръ. Propè. Proximè.  
 Искренный. Proximus. Propinquus.  
 Искупь. Precium Суррум.  
 Искуплѣнiе. Redemptio.  
 Искупитель. Redemptor.  
 Искупую. Redimo.  
 Искусь. Probatio Experientia. Periculum.  
 Искус(а) златнаа. Aurum probatu(m). Obguzum. Aurum def[a]lecatum.  
 Искуситель. Te[n]tator. Probator. Examinator.  
 Искусный. Doctus. Sapiens Expertus. Probatus.  
 Искусство. Sapientia. Scientia. Experientia. Exploratio. Tentatio.  
 Искуш(а)ю Probo :as. Experiōris. Tento. Vsu exploro.  
 Искушенiе. зрѣ Искуство.  
 Испас(а)ю. Depasco.  
 Испѣрва. A principio. Ab initio.  
 Испираю. Lauo. Abluo.  
 Исповѣдаю. Consentio. Consensu(m) pra(e)beo. Fateor. Non nego.  
 Исповѣдаюса. Confite[or] Fateor.  
 Исповѣданiе. Confessio.  
 Исполненiе. Completio. Ex[se]cutio.  
 Исполняю. Expleo Impleo. Obseruo.  
 Исполнѣ. Gigas.  
 Испоручникъ. зрѣ Емѣць.  
 Исправленiе. Correctio. Emendatio.  
 Исправляю. Corrigo. Emendo. Correctione[m] adhibeo. Castigo.  
 Исправитель. Corrector. Emendator.  
 Испраж(д)няю. Exina[n]tio. Eua[cu]o. Eхonego.

Испразненiе. Exoneratio. Exinanitio.  
 Испрятаюса. Vito. Deuito. Supterfugio<sup>1</sup>.  
 Испытанiе. Interrogatio. Requisitio. S[ci]scitatio.  
 Испытословлю. испытую тоже<sup>2</sup>. Sciscitor. Requirō. Interrogo. Disco.  
 Исселникъ. Velegat(us). Ablegatus.  
 Иссел(а)ю. Amando. Relego. Ablego.  
 Иссу(а)ю. Concoquo. Digerō. Conficio cibum.  
 Иссу(а)нiе. Digestio. Concoctio cibi.  
 Иставаю. Liquefatio. Resoluo.  
 Иставанiе. Liquefactio.  
 Истаеваю. Liquefio. Dissoluor. Consumor.  
 Истѣсы. Lumbi.  
 Истинна. Veritas. Veriloquium. Veru(m).  
 Истинный. Verus. Verax. Veritatis cultor.  
 Истиннѡ. Vere. Verissimè. Reuerà.  
 Истинствую. Verum dico. Vera loquo[r].  
 Истлѣнiе. Corruptio. Destru[c]tio. Labeffectio.  
 Истнѣнiе. Contricio. Confractio.  
 Истнѣнѣ. Contritus. Contusus. Pertenuis.  
 Истнѣваю. Contero. Contundo. Dis[t]jero. Confringo. Conmolō.  
 Исто(в)о. Caput. Summa. Sors.  
 Истовый. Proprius. Genuinus. Germanus. Peculiaris.  
 Истовѣ. Propriè. Genuinè. Essentialiter.  
 Истош(е)ваю. Euacuo. Exinanio. Exonero.  
 Истош(е)ванiе. Exoneratio. Euacuatio. Effusio.  
 41 Истомлѣн-//  
 Истомлѣнный. Lassus. Fess(us). Defatigat(us).  
 Истребительный. Exterminabilis. Delebilis. Tollendus.  
 Истребляю. Extermino. Tollo. Deleo. Eu[i]scero.  
 Истребленiе. Exterminatio. Sublatio<sup>3</sup>.  
 Истор(а)ю. E[u]ello. Eruo. Explanto. Vello.  
 Исторгненiе. Euulsio  
 Источникъ. Fons.  
 Истош(а)ю. Eхonego. зрѣ Истошеваю.

<sup>1</sup> В оригіналі після перекладу ще написано *Vchodze. Chronig sig.*

<sup>2</sup> Останні два слова в оригіналі написано після перекладу.

<sup>3</sup> Нижче цієї статті в оригіналі ще раз написано *Истребляю*, але залишено без перекладу.



Истрезвѣнїе. E[u]aroratio. Scrupulā.  
 Истрошáю. зрѣ И(з)нуряю.  
 Истрясаю. Soluo. Compresso.  
 Истуканїе. Effusio.  
 Истукáнь. Effusus.  
 Истукáю. Effundo.  
 Истязánїе. Interrogatio. [Qu]a(e)stio.  
 Sciscitor.  
 Истязáтель. Interrogator. Sciscitator.  
 Inqui[s]itor.  
 Истязáтельный. Interrogabilis.  
 Истязáю. Sciscitor. Scrutor. Rimor. Indago.  
 Exriscor.  
 Истязáюса. Inquiror. Iudicor.

Исходъ. Egressus. Exitus. Processio.  
 Исходище. то(ж) Исхождѣнїе.  
 Исходникъ. Speculator.  
 Исходжѹ. Egeo. Egredior. Prodeo Pro-  
 cedo.  
 Исходатáю. Con[s]ilio Intercedo. Com-  
 pono discordias.  
 Исцѣпи дровá. Scipit ligna.  
 Исчáдїе Fa(e)tus Soboles. Proles. Par-  
 tus.  
 Исчитáю. Numero. Dinumero. Computo.  
 Исчезáю. Dispareo. Euanesco.  
 Ищѹ. Qu[ae]ro. Inquiro. Inuestigo.  
 И ѹбо. Quamuis. A(e)ciamsi.

## І

Іже́. котóрый. Qui. Qua(e). Quod.

## К

Ка  
 Кáвка. Gracus. Graculus. Monedula.  
 Кáдь. Cadum.  
 Кáдїло. Thus.  
 Кáдїлница. Thuribulum. Acerra.  
 Кáжѹ Thus ince[n]do. Adoleo. Suffio.  
 Кáжѣнїе. Suffitus. Suffitio.  
 Кáженикъ Eunuch(us). Ex[s]ectus. Cas-  
 trat(us).  
 Кáжѹ. Conci[o]nor. Pra(e)dico.  
 Кáзánїе. Concio.  
 Кáзáлница. Suggestum.  
 Кáзáтель. Concinator. Pra(e)dicator.  
 Кáзнїтель Corrector. Obiurgator. Puni-  
 tor  
 Кáзню. Animaduerto. Punio. Casti[g]o.  
 Poen[i]o. Corripio.  
 Кáзнѣнїе. Animaduersio Castigans discip-  
 lina.  
 Кáкóвый. Qualis. Cuiusmodi.  
 Кáко. Quomodo Qui. Qualiter.  
 Кáлелѣнїе<sup>1</sup>. Incrustatio. Trulissatio. Lo-  
 ricatio pauimenti.  
 Кáлендáрь. Calendarium.  
 Кáлитá. Ventrале.  
 Кáлина. Sa[m]bucus sylvestris. Platanus  
 aquatica.  
 Кáлю. Pru[ll]isso Incrusto gypso. Lorico  
 parietes.  
 Кáль Ca(e)num Lutum. Palus. Limus.

Кáлный. Lutosus. Ca(e)nosus. Pal[u]-  
 dos(us).  
 Кáляю. Luto Limo. Lut[u]llo.  
 Кáмáра. Conclauē. Cubiculum.  
 Кáмáрникъ. Inquilin(us). Proletaneus.  
 Proletarius. Cubicularius.  
 Кáмáрный. Cubicularis.  
 Кáмѣнь. Lapis.  
 Кáмѣнь немощъ. Calculus.  
 Кáмѣнь четвероугольный. Lapis quad-  
 rat(us).  
 Кáмѣнь драгїй. Gemma. Lapi[l]lus pre-  
 cios(us).  
 Кáмѣнь дресвѣнный. Tophus.  
 Кáмѣнь в(ъ) алектóрь. Alectoria gemma.  
 42 Кáмѣнь //  
 Кáмѣнь ω(т) горы сѣченый. Ca(e)men-  
 tum. Saxum.  
 Кáмѣнь млынный. Molaris *m. subst.*  
 Кáмѣнь млыннй ни(з)кїй Meta. Mola  
 inferior.  
 Кáмѣнь орлїй. Ae[t]ytes. *m. plur.*  
 Кáмѣнь [млыннй] вѣрхнїй. Catillus.  
 Mola superior.  
 Кáмѣнь искѹсный. Lapis heraclius. Ly-  
 di(us).  
 Кáмѣнь с пѣны морскїа. Pu[m]lex.  
 Кáменица. Domus lapidea. Domus ca(e)-  
 menta.  
 Кáмѣнь московскїй. слѹда. Ph[e]ngites.  
 Specularis lapis. Sphistus lapis.  
 Кáмѣнь незгорїстый. Lapis aminth(us).

<sup>1</sup> Треба Кáлѣнїе, поp. Кáлѣнїе, Бер., 52.

Ка́мень гробный. Sarcophagus. Assius lapis.  
 Камені́стый. Lapidosus. Saxos(us). Calculos(us)  
 Ка́менніи горы. Lapidina(e). La[to]mia(e).  
 Ка́менникъ. Lapidarius. Marmorari(us).  
 Ка́менный. Lapideus. Saxeus.  
 Ка́менный дождь идѣтъ. Lapidat. Lapideo imbre pluit.  
 Ка́меней собраніе. Aceruus lapidum.  
 Ка́менное забра́ло. Maceria. Maceries.  
 Каменую. Lapido. Petō saxis.  
 Каменова́нїе. Lapidatio.  
 Ка́мо Vbi Quorsum. Quō.  
 Камыкъ. Lapillus Calculus.  
 Кана́рь вино. Vinum Canarium.  
 Ка́нцлѣрь. Cance[ll]arius. Scriba regis.  
 Ка́на. Mil[u]us. Miluius.  
 Кано́нъ. Regula. Canon. Amussis.  
 Ка́пище. Delubrum. Fanum.  
 Каменіе<sup>1</sup>. Destillatio.  
 Ка́пла. Sumplicidium [?]. Gutta.  
 Каплу́нъ. Capus. Capō. Gallus castratus.  
 Капу́ста Caulis.  
 Капу́ста че́рна. Crambe. Coramb[le].  
 Капу́ста гла́дка. Lea. Brassica [la]euis.  
 Капу́ста главча́та. Caulis lacutarris.  
 Капу́ста зе́лена. Brassica. Caulodes p...[?].  
 Кара́сь. Coracinus<sup>2</sup>.  
 Ка́рпъ<sup>3</sup>. Incisio.  
 Ка́рбовый же́зль. Tessera.  
 Ка́рбую. Incido lignum. Piscem.  
 Ка́рвункуль Carbunculus.  
 Ка́рита Pilentum. Carpentum.  
 Ка́рель Pumilio. Homuncio. Nan(us).  
 Ка́рлица Nana. Pumilio.  
 Ка́рловатый Pumili[us] Nan(us). *adiec.*  
 Ка́рмазинъ Coccum. Coccinum.  
 Ка́рмазиновый. Coc[ci]neus.  
 Ка́рпъ Cūrginus. Carpio.  
 Ка́рты косты́рскіе Charta(e) lusoria(e).  
 Ка́ртникъ. Aleator Aleo.  
 Ка́рукъ Inchyocola.  
 Ка́саніе. Con[tr]ectatio. Tactus.  
 Ка́саюса. Tango. At[ti]ngo. Attrecto. Contrecto.  
 Ка́тъ. Carnifer Cor[t]or.  
 Катафа́лкъ. Mausoleum. Pegma. Fa[s]tigium  
 Ка́тую. Carnifico.  
 Ка́тованіе. Carnificina. La[n]iat(us).

<sup>1</sup> Треба Ка́пленіе, пор. *distillatio*, *искапаніе*, ЛЛ.

<sup>2</sup> Літера *r* в оригіналі кирилична (*p*).

<sup>3</sup> Тобто Ка́рпъ, пор. нижче *Нарѣвую карбую Incido :is*

Ка́чество. Qualitas.  
 Ка́ша. Puls. Pulmentum.  
 Ка́шель Tussis. Tussedo  
 Ка́шлевый Tussicularis.  
 Ка́штáнъ дре́во. Castanea.  
 Ка́штáнъ о́вощь. Castanea pux Balanus.  
 Ка́штанова́тый. Castaneus  
 Ка́штеля́нъ. Castellanus  
 Ке  
 Ке́дръ. Cedrus.  
 Ке́дровый. Cedrinus.  
 Ке́дровый о́вощь. Cedris.  
 Ке́лбъ. Gobio. Gobi(us) :ii<sup>1</sup>.  
 43 Ке́лихъ //  
 Ке́лихъ. Calix. Poculum.  
 Ке́лишекъ. Caliculus. Pocillu(m). Ciathus.  
 Ке́лна мура́пка. Trulla.  
 Ке́лна возова́а. Loculamentum rheda(e) postica(e).  
 Ке́рнозъ. Verres.  
 Ке́рнозій<sup>2</sup> Verrinus.  
 Ке́ремида. це́гла. Later.  
 Ке́ремидный. Lateri[ci](us).  
 Ке́саръ. Ca(e)sar. Imperator.  
 Ке́сарѣва Imperatrix  
 Ки  
 Кива́ю главо́ю. Innuo Annuo capite.  
 Кива́нїе главы́ Nutatio capitis.  
 Ки́ла болѣ́знь. Ha(e)rnia.  
 Ки́ловатый. Enterocelicus. Ramicos(us). Hernios(us).  
 Кий. Qui.  
 Кипю. Bullio. Ebullio. Efferuesco.  
 Кипѣ́нїе. Ebullitio.  
 Ки́ръ Pannus vilis.  
 Ки́рисъ. Armatura totum corpus tegens.  
 Ки́рисникъ Catafractus. Loricatus.  
 Ки́сѣло. Acidum.  
 Ки́сну. Fermentesco.  
 Ки́слый. Acidus.  
 Ки́сѣль. Farina melle e(t) fermento subacta.  
 Ки́ченіе. Tumor infractus. Superbia(e) inflatio.  
 Ки́чу. Intumesco. Tumeo Super[tr]bio. Insolesco.  
 Ки́шка. Intestinum.  
 Ки́шка то́нка. [Il]le. Hil[la].  
 Ки́шка начинѣ́на. Farcimen.

<sup>1</sup> Після перекладу в оригіналі написано *Kielb.*

<sup>2</sup> У тексті помилково написано *c*, однак значок над нею і літера *z* на полі вказують, що писар сам помітив помилку.

Кѣта у шлѣма. Crista.  
 Кл  
 Клáда. Numella. Robur. Sole(a)e lignea.  
 Círpus.  
 Клáдязь. Puteus.  
 Кладя(з)ный. Putealis. Puteanus.  
 Клáняюса. Inflecto genu. Submitto genu.  
 Siquor toto corpore.  
 Клáняюса ω(т) когѡ. Salutem alicui  
 ab aliquo defero. Perfero. Nuntio. Dico.  
 Клáсь. Spica.  
 Клася́ный. Spiceus.  
 Класовъ собраніе. Spicilegium.  
 Клáсы испущаю. Spico.  
 Клѣветá. Obtrectatio. Sugillatio.  
 Клѣветникъ. Obtrectator. Detractor. Ob-  
 strigillator.  
 Клѣвещу. Obloquor. Detrecto. Detraho.  
 Rodo absentem.  
 Клѣврѣть. Socius. Sodalis. Contubernalis.  
 Клѣврѣть в(ъ) путі. Comes.  
 Клѣврѣть военный. Commilitio. Turma-  
 lis. Conturmalis militia(e).  
 Клѣкочка. Crepitaculum Crocalum. Croton.  
 Клѣнь. Acer.  
 Клѣновы́й. Acernus.  
 Клѣну́са. Iuro. Adiuro. Iuramentu(m)  
 facio. Obs[t]ringo me iure iurando.  
 Клѣплю. Pulso. Quatio.  
 Клѣпáло. Crepitaculum.  
 Клѣй. Bitumen. Glutinum. Gluten.  
 Клѣй рыбный. Strigmentum piscium.  
 Клѣй дрѣвѣсь. Gummi. Gumma.  
 Клѣйнъ. Cuneus.  
 Клѣиня́стый. Cuneatus.  
 Клѣи́рикъ. Clericus.  
 Клѣстерá. Clyster :eris. Klistera. Clÿs-  
 terium.  
 Клѣстеру емлю<sup>1</sup>. Clÿstere purgor.  
 Клѣчь. Clamor. Vociferatio.  
 Клѣю. Conglutino. Glutino. Bitumino.  
 Клотъ<sup>2</sup>. утокъ до тканіа. Subtegmen.  
 Subst[r]amen.  
 Клѡпѡтъ. Sollicitudo. Angor. Cura.

44 Клѡпот... //

Клѡпототвѡрникъ. Sollicitudine afficiens.  
 Клѡсненъ. хромый. Claudus  
 Клѣкѡсть<sup>3</sup>. Condylus.

<sup>1</sup> В оригіналі виправлено з *ему*, отже, треба *емлю*.

<sup>2</sup> Потрібно *Клокъ*, пор. *Клокъ, утокъ(ъ)...*, Бер., 53.

<sup>3</sup> Потрібно *Кыкоть*, пор. *condylus, ... кикот(ъ)*, ЛЛ.

Клѣть. Cubile. Conclauje. Penetrale.  
 Клѣщь чѣрвь. Ricinus Rediuius  
 Клѣщъ Forceps. Formucapes.  
 Клѣщики до орѣховъ. Nucifrangibula  
 :ocu(m).  
 Ключá. Equus Equa.  
 Ключáемо. Conueniens. Expediens.  
 Ключáемый. Acomodat(us) Aptus. Ap-  
 positus. Idoneus.  
 Ключáется. Accidit. Elujenit. Obtingit.  
 Ключáюса Aptus sum. Idone(us). Ha-  
 bilis su(m)  
 Ключи́мость. Aptitudo. Commoditas. Ha-  
 bilitas.  
 Ключь. Clavis.  
 Ключка за которую кламка западаетъ  
 Dens uestem aut repagulum foriu(m)  
 cohibens.  
 Ключникъ. Clauicularius.  
 Ключикъ. Clauicula.  
 Ключю. Ferio rostro.  
 Кляпѣна. Omnis arbor incuruata.  
 Кляпышь. Amygdala.  
 Клятва црковнаа. Excommunicatio. Se-  
 paratio.  
 Кля́мка. Vestis или obex paruus forib(us)  
 affixus.  
 Кля́мпа. Ansa ferrea. Vncus. Cuneol(us).  
 Км  
 Кмѣнь. Cuminum.  
 Кни́гочій. Scriba. Notarius. Cancellar-  
 i(us).  
 Кнѡтъ. Ellychnium.  
 Кнѡтъ к(ъ) я(з)вамъ. Penicillum.  
 Князь. Princeps. Dux.  
 Кѡбѣль. Modius. Mensura.  
 Кѡвѣръ. Tapetes. Tapete.  
 Кѡверъ а(д)жамскій. Tapete Persicum.  
 Кѡбець. Falco arborarius.  
 Кѡбылины. Pra(e)tentura(e).  
 Кѡбыла. Equa.  
 Кѡбылѣй. Equinus.  
 Кѡбза. Pandura.  
 Кѡвъ. Tumultus. Seditio. Dissidium.  
 Кѡвáлна. Incus.  
 Кѡвáль. Faber ferrarius.  
 Кѡвáлство. Ferrea fabrica.  
 Кѡвáлскій. Fabrilis.  
 Кѡвáрство. Astus. Astutia. Calliditas.  
 Vafrities.  
 Кѡвáрный Astu[tu]s. Vafer. Versut(us).  
 Callidus. Argutus.  
 Кѡвáчь мѣди. Fa(b)er a(e)rarius.  
 Кѡвникъ. Turbator. Incensor turbaru(m).  
 Кѡвчѣгъ. Arca. Nauis.

- Кбе. Quod.  
Коестранъ. Cuius nationis.  
Кбжа на телесѣ. Cu[t]is.  
Кбжа одерта. Pellis. Corium animantium.  
Кбжа овчаа. Mollestra. Pellis ou[i]lla.  
Кбжею одѣтый. Pellitus. Corio tectus.  
Кбжею одѣваю. Tego pelle.  
Кбжа на овощѣя(x). Cutis v[u]a(e). Cortex. Tunica.  
Кожа на хлѣбе. Crusta panis.  
Кбжникъ. оусмаръ. Coriarius.  
Кбждѡ. Quilibet. Quisq(ue). Quispiam.  
Кожухъ. Pellis manicata. Rheno arnacis :dis.  
Кожухомъ одѣнный. Pellitus.  
Кбжѣ. Pellicul[ae].  
Коза. Capra.  
Коза дивѣа. Dama. Dorcas.  
Козацтво. Leuis armatura(e) equites. Velites equestres.  
Кбзѣй. Caprinus. Caprilis.  
Козѣа брэдѣ зѣлѣе. Tragopogon.  
Козѣрня. Caprile. H(a)edile.  
Козѣа ру[т]ка зѣлѣе. Onobrichis.  
45 Козѣй //  
Кбзѣй гнбѣй. F[i]mus caprinus.  
Кбзѣй , лепъ дрѣво. Lada ledum.  
Козолѣповый сбкъ. Ladanum.  
Козѣлъ нескопленѣый. Ha(e)dus.  
Козѣлокъ. Cargeolus.  
Козлѣ. Ha(e)dulus.  
Козлбвый. H(a)edinus. Hircinus.  
Козолбѣй. Caprimulgus.  
Козодой птѣца. Strix илѣ Strinx.  
Кознѣ. Insid[i]a(e). Stratagema. Techna.  
Кознствѣю. Insidor. Technas struo. Stratagemate vtor.  
Кокбшь. Gallina.  
Кокбшь квочѣ(т). Glictit. Gluccidat. Singul[t]it.  
Квоканѣе. Singultus.  
Кбкошѣй. Gallinaceus. Gallinarius.  
Кокбшѣа. Facio me magnu(m). Feroce[m].  
Кбкошка. Gallinula. Pull[a]stra.  
Кбкошь сѣдѣщаа на яйце(x). Gallina incubans.  
Колъ. Palus.  
Колбкъ. Pa[x]illus.  
Кблъ острый. Stylus. Tonsilla.  
Колбчь. S[c]riblita. Spha(e)rita farreu(m).  
Колбчекъ аптекарскѣй. Trochiscus. Ec[c]-ligma.  
Колѣнѣе чѣмъ бстрѣмъ. Punctus. Punctura. Punctio. Punctum.  
Колѣснѣца. Currus. Vectabulum.  
Колѣснѣца накрыта. Plaustrum rusticum, Arcega.  
Колѣсб. Rota. Currus.  
Колѣснѣкъ. Plaustrarius. Rhedarius. Carpentarius faber.  
Колѣснѣцтво. Carpentaria fabrica.  
Колѣба. Scenopergia. Scenoma.  
Кблца у брбни. Hani lori.  
Колѣко. Quot.  
Колѣко крбтъ. Aliquoties.  
Коловорбтъ. Vertibulum. Verticulum.  
Колпбкъ. Pileus. Turbinatus.  
Колѣчество. Quantitas.  
Колѣкѣй. Quantus.  
Колѣтва. Mactatio.  
Кблъ. Quam.  
Кблоколь. Campana. Cymbalum.  
Колкрбтъ. Quoties. Quot uicibus.  
Колмѣ. Quanto.  
Колми пбче. Quanto plus. Magis.  
Кблца у брбни. Hani lorica(e).  
Кблца завѣсь. Annuli velares.  
Колца у рѣзы. Armilla. Fibula. Spinter.  
Колцанѣе. Gemitus. T[a]jedium.  
Колбшка. Petaurus. Oscilla :orum.  
Колышу когб. Iacto aliquem petauro.  
Колысанѣе. Oscillatio. Iactatio in petauro.  
Колысбтель. Cunarum mol[t]or.  
Колѣю. Pungo. Compungo. Ico.  
Кблѣщѣй. Aculeatus. Sentus.  
Колѣно. Genu.  
Колѣдѣ. Strena.  
Колѣдѣю. Strenam capto. Posco.  
Комбръ. Culex. Centrines.  
Комкбю. Communico. Sumo. Particeps eucharistia(e) sacr(a)e fio.  
Комкбнѣе. Communicatio. Participatio.  
Комѣдѣа. Coma(e)dia. Scaena. Spectaculum.  
Комѣдѣю творѣю. Com[o]ediam ago. Fatio hist[ri]o[n]iam.  
Комѣдѣйный. Comicus. [S]ca(e)nicus.  
Комѣнѣ. Caminus. Spiraculum vita(e) [?].  
Кбмпасъ. Horoscopum uas. Scaphium.  
Кбмпасъ морскѣй. Pi[x]is nautica.  
Комѣга. Caudicaria pauis.  
Конббъ. Lebes. Cucuma.  
Конббѣкъ Cucumella. C[o]culu(m). Conquium.  
Кбновъ. Cantharus. Capis. Canella.  
Конѣ. Equus. Sonipes. Quadrupes.  
Кбнѣ бѣющѣй. Calcitro. Calcitros(us) equus.  
Кбнѣ худѣй. Equus strigosus.  
46 Конѣ тя(ж)- //  
Конѣ тяжконбсный. Succussator. Succussor.

Конь дивїй. Equiferus.  
 Кѡнь кѡрмный. Equus saginarius.  
 Кѡнь потыкающїисѧ. Equus suffosus.  
 Сегну(us).  
 Кѡнь повѧдный. De[s]ultorius equus.  
 Кѡнь упещрѣнный. Equus phaleratus.  
 Кѡнь твердоустый. Equus duri o[ri]s.  
 Кѡнь верхѡвый. Veredus.  
 Кѡнь скидающїй. Sternax equus.  
 Кѡнь с ослицы. Hinnus.  
 Конѧю. E[x]spiro animam. Linqnor animo.  
 Конѣць. Finis.  
 Конникъ<sup>1</sup> чѣрвь. Cicada.  
 Кѡникъ. Equulus.  
 Кѡнный. Equestris.  
 Коновѧль. Veterinarius Equarius me-  
 dicus.  
 Коновѧльство. Veterinaria [m]edicina.  
 Кѡнскїй. Equinus.  
 Корѡна<sup>2</sup>. Filum coccineum.  
 Кончѧю. Finio. Concludo. Termino.  
 Кончѧстый. Cuspidatus Mucronatus. Ca-  
 cuminatus.  
 Кончїна. Conclusio. Clausula. Finis.  
 Конюшїй. Magister stabuli. Tribunus sta-  
 buli.  
 Копѧ пѣнязей пѡлскаѧ. Sexageni nummi.  
 Sexagena.  
 Копѧ сѣна. Meta fa(e)ni.  
 Копнѡ или полукопокъ. Dimidium s[e]xa-  
 gena(e).  
 Копѧнїе. Fossio. Fossura  
 Копѧтель Fossor.  
 Копѧнїи вѣщи в(ъ) землїи Fossilia.  
 Копѧю Fodio.  
 Копецъ. Varo flamma(e). Exhalatio flam-  
 m(a)e fumida  
 Копецъ на нївѣ Terminus. Scopelus.  
 Копервѧсъ Chalcant[h]um. Vitriolum.  
 Копїе рѧтное. Hasta.  
 Копїиникъ Hastatus miles.  
 Копїедѣлатель. Hastarum artifex.  
 Копѡшаюсѧ. Frico. Scalpo caput.  
 Копрѣ. Anethum.  
 Копрѣ конскїи. Hippomarathrum.  
 Копрѣ италїйскїй. Fa(e)niculum ma-  
 gat[h]ru(m).  
 Копѣсть Spatha lignea.  
 Копысѧю Fodio terram vngula.  
 Копытнїкъ. Azarum. Nardus syluestris.  
 Копыто скѡтское. Vngula. Vnguis bouis.  
 Копыто ра(з)двоеное. Vngula bisulca.  
 Копыто нера(з)двоенное. Vngula solida.

<sup>1</sup> Тобто *Коникъ*.

<sup>2</sup> Помилка, треба *Конура*, пор. *Кону-  
ра...: Нїтка шѡвку чирвѡного...*, Бер., 54.

Копыто шевское. Formula. Modulus.  
 Корѧ. [C]o(rt)ex.  
 Корѧвъ. корѡватый. Corticosus.  
 Корѧвъ. Corban seu donum.  
 Корѧбль. зрї Ковчѣгъ.  
 Корѧль. Corallium. Corallum.  
 Кордъ. Mach[a]era.  
 Корѣнь. Radix. Stirps.  
 Корѣнїе аптекарское. Aromata.  
 Коренюсѧ. Ago radices. Radicor.  
 Корѣнїе<sup>1</sup> Radicatio.  
 Коренїстый. Radicosus.  
 Кореннопрѡдѧтель. Aromatopola.  
 Корїца. Cinnamum.  
 Кормилс. Clauus. Gubernaculum.  
 Кормчїй. кѡрмникъ Gubernator nauis.  
 Naucleus  
 Корнищїста. Cornicen.  
 Корнетъ. Cornu.  
 Корнь. Simus. Nasutus.  
 Корчїй желѣза. зрї Коваль.  
 Корѣсть. Lucrum. Pra(e)da.  
 Корѣстую. Lucror. Lucrum facio. In lucro  
 aliquid pono  
 Косѧ. Falx.  
 Косѧтый. Falcatus.  
 Космѧтью. Hirsutus fio.  
 Космѧтины. Capillamenta radicum. Fib-  
 ra[e] herbarum. Lanugo frondium.  
 Космѧтость. H[i]rsutia.  
 47 Космѧты(й) //  
 Космѧтый. Villosus. Hirsutus. Hispid(us).  
 Fibrat(us). Comat(us). Capillatus.  
 Коснѣнїе. Mora. Retardatio. Occupatio.  
 Tarditas. Lentitudo.  
 Коснѡ. Lentē. Tardē. Cunctanter.  
 Косноязычнїй. Ha(e)sitans. Tit[u]bans.  
 Tardiloquus.  
 Косню. Commoror. Duco moras. Tardo.  
 Кѡсть. Os ossis. *genit.*  
 Костѧннїй. Osse(us).  
 Костѧнїца. Ossuarium.  
 Кѡсь птица. Merula. Merulus.  
 Кѡстка. Ossiculum.  
 Кѡстка у ногї. Talus.  
 Кѡстка мѣртваѧ Scir[r]hus<sup>2</sup>.  
 Кѡстка до игрѧнїѧ. Alea. Tessera.  
 Костурѣ. Scipio.  
 Косъ. Merula. Merulus.  
 Кѡтъ. Catus. Felis.  
 Кѡтѡ. Anchora. Ancora.  
 Котвяное ўже. Anch[or]ale.

<sup>1</sup> Треба *Коренѣнїе?*

<sup>2</sup> Пор. *Scirrhus*, ЛЛ.

Котвънний. Anchorarius. Anchoralis.  
 Котора. Rixa. Contenti[o]. Iurgium. Lis.  
 Которуса. Rixor. Iurgo. Iurgor. Verbis  
 deli[t]igo.  
 Которливыи Rixos(us). Litigios(us). Iur-  
 gios(us).  
 Кóха. Murgesia.  
 Кóшница. Plecta. Sporta. Canistrum. Co-  
 rpin(us).  
 Кóшница млы́нская. Infundibulum.  
 Кошничка. Sportula. Canistellum. Cor-  
 bula.  
 Кóшница процѣжѣнїа. [F]isc(us) vimi-  
 ne(us).  
 Кошница. Loriga(e). Loricula.  
 Кошница в(ъ) склѣпе. Incumpra<sup>1</sup>.  
 Кошý. Deseco prata. Falco.  
 Кошѣнїе. F[a]enisecium.  
 Кошунникъ. Scurra. Sannio. Morio. Io-  
 c[ul]ator.  
 Кошунство. Nuga(e). Ina(e)ptia(e). Io[c]us.  
 Кошунствую. Iocor. Ludo. Ineptias fatio.  
 Кошýнство честнóе. Vrbanitas. Festi-  
 uitas sermónis.  
 Кошунство бe(з)честное. Triscurria. Lepos  
 s[c]urrilis.  
 Кошýнный. Facetus. Iocosus.  
 Ку  
 Кубокъ.  
 Кудесъ. кудесникъ. Pra(e)stigiator. Da(e)-  
 mon.  
 Кукаю. Succýzo. Cuculo. Cuculi uoce(m)  
 edo.  
 Кóла до стрелянїа. Glans.  
 Кóла навязана. Aclis plumbata.  
 Кóла огнїста. Globus ignita[n]s.  
 Кóла ѿ неї (ж) держатса немощнїи.  
 Fulcrum subalare.  
 Кулїкъ птїца. Larus cinere(us).  
 Куколица. чернóха. Icaia 28 . . . .  
 Кумъ. Compter.  
 Кумїръ. Idolum. Simulachrum. Statua.  
 Signu(m).  
 Кóна желѣзна. Collare. Columbar.  
 Кунїца. Martes.  
 Кóпа. Aceruus Congeries. Cumulus.  
 Strues.  
 Купѣць. Mercator. Negotiator.  
 Купецкїй. Negotiatori(us). Emporeticus.  
 Купецство. Mercatura.  
 Купилище. Forum.  
 Куплѣнный. Emptus.  
 Куплѣнїе. Emptio.  
 Кóпла. Мерх. Mercimoni[u]m.

<sup>1</sup> Пор. *Incumba*, ЛЛ.

Куплю дѣю. Mercor. Negotior. Merca-  
 tura(m) fatio.  
 Купледѣлство. Negotiatio. Mercatio.  
 Купнó. Simul. Vna. Pariter.  
 Купный. Emptitius. Mercenarius.  
 Купую. Емо Mercor. Pretio. Nundi[n]or.  
 Empturio.  
 Кóпсель. Piscina.  
 Кóръ. кочетъ. Gallus. Gallinaceus.  
 48 Курѣни- //  
 Курѣнїе. Pulueratio.  
 Кóритса. Voluitur puluis.  
 Кóрится з рѣкї. Vaporant aqua[e]. Exha-  
 lantur humo nebula(e).  
 Курóкъ у рушницы. Igniarium bombar-  
 da(e).  
 Курóкъ на домъ. Triton.  
 Курникъ. Gallinarium. Chors.  
 Курокормитель. Gallinarius. Curator gal-  
 linarum.  
 Куропáтва. Perdix.  
 Курю. Moueo puluerem. Puluero :as.  
 Кура. Pullus. Gall[i]naceus.  
 Куръ. Gallus. Gallinaceus.  
 Куситель. Tentator. Molitor rerum noua-  
 ru(m).  
 Кóща. Tabernaculum.  
 Кутасъ. Nodus villosus.  
 Кóша ручнáа. Manu ballista.  
 Куша военна велика мурóвана. Ballista. Catapulta.  
 К(ъ)<sup>1</sup> куши стрѣляю. Ballista iacio telá.  
 Кушаю. Gusto. Comedo.  
 Кушнїи стрѣлцы. Ballistarij. Catapul-  
 tarij.  
 Кушнѣръ. Pellio. Pellari(us).  
 Кр  
 Крáва. Vacca. Bos. Vaccula.  
 Крáва непло(д)на. Taura.  
 Крáвїй. Vac[s]ipus.  
 Кравѣць. Sartor. Sarcinator.  
 Крагуи. Nisus. Accipiter minor.  
 Крáду. Furor. Substrago<sup>2</sup>. Suff[u]ror. Sur-  
 ripio.  
 Крáду црѣскїа вѣщи. Pecula[t]um fatio.  
 Дерепулор. Compilo a(e)rrarium.  
 Крадство сокровища ѿбщаго. Peculatus.  
 Краинный. Extremus. Vltimus.  
 Краи. краина. Regio. Ora. Plaga ca(e)li.  
 Крáкаю. Crocito. Cornicor.  
 Кракánїе. Crocatio. Crocitus.  
 Крáмарка. Institrix.  
 Крамарскїй. Institorius.

<sup>1</sup> Потрїбно С(ъ) [?].

<sup>2</sup> Тобто *Substraho*.

Крамарство. Institorium.  
 Крамарь. Institor.  
 Крамъ. Institoria taberna.  
 Крамолà. Factio. Rebellio.  
 Крамолую. Turbo. Agito plebem sediti-  
 onibus. Excito tumultum.  
 Крамолýсѧ. Tumultuor Rebello. Turbo.  
 Крамóлникъ. Turbator.  
 Крамóлный. Sedicios(us). Fa[c]tios(us).  
 Turbulent(us).  
 Кра́нїево мѣсто. Caluaría.  
 Красà. Venustas. Nitor. Decor.  
 Крашýсѧ. Ornor. Condecoror. Expo-  
 rior. Comor.  
 Красный. Formos(us). Venustus. Flori-  
 dulo ore nitens. Con...spicius formâ.  
 Красовàнїе. Hilaritas. Ama(e)nitás. De-  
 lectatio. пàки Fucus.  
 Красноглаголàнїе. Eloquentia. Facultas  
 oratoris. Ars oratoria. Ars rhetorica.  
 Красноглатель. Orator. Rhetor. Elo-  
 quens.  
 Красноглабóлный. Oratorius.  
 Красотà. Decor. Pulchritudo. Ornamen-  
 tum.  
 Красуюсѧ. Glorior. Oblector. Delector.  
 Voluptate affitior.  
 Крастéль. Coturnix.  
 Кра́та. Cla]ncelli.  
 Кратíръ. Calix. Poculum.  
 Кра́тка. Craticula. Craticulum.  
 Кра́ткїй. Breuis. Curtus.  
 Краткоглаголю. Vno uerbo complector.  
 Краткогланїе. Breuiloque(n)tia. Laco-  
 nism(us).  
 Краткоглющїй. Breuiloquus.  
 Краю. S[ci]ndo. Concido.  
 Кре́глъ. Ludus pygamidu(m).  
 Кремéнь. Silex.  
 Кремéнийстїй. Siliceus.  
 Кресíво. Igniarium. Ignitabulum.  
 Кресъ. Meta.  
 Крескà. Linea. Lineamentum.  
 Креслю. Lineas duco.  
 49 Крестї- //  
 Крестїтель. Baptista.  
 Крестїлница. Baptistarium.  
 Крестїны. Nominalia. Repotia.  
 Крестъ. Cгux.  
 Крестъ в телеси члкомъ. Lumborum  
 ossa.  
 Крешý. Elicio ignem. Elido. Excudo.  
 Крешéнїе. Baptisma tis. Salutare lauac-  
 rum. Baptism(us).  
 Крешý. Baptizo as. Tingo. Intigo.  
 Крешéнный. Baptizatus.

Кривинà. Curuatio. Curuatura. Obli-  
 quitas. Anfract(us).  
 Кривýй. Curuus. Flexuos(us). Obliquus.  
 Anfract(us). Sinuos(us). Distort(us). Pro-  
 curu(us).  
 Кривлю. Incuro. Curuo.  
 Кривогубый. Valgus. Valgiter abrosum  
 labellum.  
 Кривонóгїй. Scaurus. Scauripeda.  
 Кривокленущїсѧ. Periurus. Periuri-  
 osus.  
 Кривокленусѧ. Periuro.  
 Крóвь. Tectum. Contignatio.  
 Крóвь солóмянаѧ. Culmen.  
 Крóвь полагаю. Imbrico.  
 Крóвь. Sanguis. Sangu[e]n]. Cruor.  
 Кровавый. Sanguineus. Cruentus.  
 Кровавлю. Cruento. Cruore [in]ficio. San-  
 guino.  
 Крова́вникъ зéлїе. Herba sanguinaria.  
 Stratiotes.  
 Крова́вникъ кáмень. Ha(e)matites.  
 Крово́пустъ. Chirurgus.  
 Кроéнїе. Incis[i]o. Delineatio.  
 Кроитель. зрù Кравецъ.  
 Крокодилъ. Crocodilus.  
 Крóкосъ. Spicus. Spesus.  
 Крóликъ звѣрь. Cuniculus.  
 Крóликъ птица. Trochilus.  
 Кромà. Frust[r]um panis.  
 Крómство. Remotio. Separatio.  
 Кромъ. Sine. Absq(ue).  
 Кромъшний. Exterior.  
 Крóплка. Guttula.  
 Кропíло. Aspergillum.  
 Кропíлница. Aquiminale.  
 Кроплю. Aspergo. Rigo. Humecto.  
 Кроплéнїе. Aspersio. Irrigatio.  
 Кроплистїй. Gu[t]tatus. Guttis grandi-  
 bus fluens.  
 Кроснà. Tela. Ligna telam extendentia.  
 Крóста. Pustula. Pusula.  
 Кростáвю. Pustula(e) mihi corpore sur-  
 gunt.  
 Кростáвый. Pustulosus.  
 Кроторýсѧ. Talpa.  
 Кротокъ. Mitis. Mansuetus. Placidus.  
 Крóтость. Mansuetudo. Placiditas. Mi-  
 titas.  
 Крошý. Abbreuio. Contraho. Decurto.  
 Круждусѧ<sup>1</sup>. A[e]gro[t]o. Infirmor. Doleo.  
 Decumbo.  
 Кружилà. крúги. Orbes. Circuli.  
 Кру́къ. Coquus.

<sup>1</sup> Пор. Круждую: хоръю, Бер., 56.

Крупѣ. Polenta. Far hordei.  
 Крупоѣдецъ P[u]lti[ph]agus.  
 Крупникъ. Polentarius. Pultificus.  
 Крупный. Polentarius<sup>1</sup>.  
 Крушѹ. Confringo. Frango in micis. Com-  
 minuo. Contero.  
 Кручина. Tumor. Hydrops. Hydropi[s]is.  
 Superbia.  
 Кручинюса. Intumesco. Cristus erigo.  
 Inflor. I[r]ascor.  
 Кринь Liliium.

Кринный. Liliaceus.  
 Кринный ора(д). Lilietum.  
 Крѣпкій. Fortis. Robustus. Stabilis.  
 Крѣпость. Fortitudo. Rob[u]r. Stabilitas.  
 Крѣплюса. Nixurio. Firmo gradu(m).  
 Roboror.  
 Крѣпко. Valenter. Immobiliter.  
 Крѣсль. Sedes. Sellum. Solium. Sedi-  
 cula.  
 К томѹ. Plus. Ultra. Iam. Ne ultra.  
 Ктò. Quis.  
 Къ. Ad //

50

## Л

Лааніе. Latratus.  
 Лааю. La[t]ro.  
 Лаатель. Latrator.  
 Лава. Scamnum. Scabellum.  
 Лавенда<sup>2</sup> зѣліе. Casia. Lauandula. La-  
 uenda.  
 Лавникъ. Assessor. Assedo.  
 Лаводный. Affabilis. Benignus. Mitis.  
 Lenis.  
 Ладанъ. Thus.  
 Ладіа. Nauicula. Scapha. Phasellus. Li-  
 bigna.  
 Ладѹнокъ. Missilia bombardarum.  
 Ладѹ лодію. Saburro nauem. Onero  
 frumento nauem.  
 Ланіта. Maxilla. Facies.  
 Ланъ. волокà. Mans(us). Lane(us). Mo-  
 du[m] agri.  
 Ласица. Muste[ll]a.  
 Ласица лѣснаа. Vi[u]jerra. Ictis -dis.  
 Ласичка. Mus a[r]janeus. Mus cael[us].  
 Ласкàніе. Adulatio. Assentatio. Palpatio.  
 Ласкàтель. Assentator. Adulator. Palpa-  
 tor. Palpo. Colax.  
 Ласкàю. Adulor. Assentor. Blandior. Le-  
 nosinor. Palpor.  
 Ласкàеть. Blanditur. Vulpinatur.  
 Ласкосердіе. Titillatio. Scalpurigo.  
 Ласкосердный. Luxurios(us). Insolens.  
 Incontinens. Gurgens. Gurgulio. Edax.  
 Ingluuiosus.  
 Ласкосердство. Gula. Ingluuias.  
 Латинникъ. Latinitatis au[c]tor. Scriptor.  
 Латинскій. Latinus. Latiniensis.  
 Латина. Latinitas. Latina lingua.

Латински. Latinè.  
 Лаштъ. Achanè.  
 Ле  
 Лѣбедь. Cŷgnus. Olor.  
 Лебелевый. Cŷgneus. Olorinus.  
 Левъ. Leo.  
 Лвица. Lea(e)na.  
 Лва. Scymnus.  
 Лвій. Leoninus.  
 Леварь. Vectis. Organu(m) vectorium.  
 Легкій. Leuis. Leiscul(us). Futilis. Mi-  
 ser. Abiectus. Contemptus.  
 Легко. Leuiter. Leniter.  
 Легкотà. Leuitas. Futilitas.  
 Лежѹ. Iaceo. Discubo. Recubo. Decumbo.  
 Леженіе. Cubitus. Accubatio.  
 Ленъ. Linum Semen lini.  
 Лепъ. Viscum.  
 Лестецъ. Circulator. Circumuector. Frau-  
 dator. Deceptor. Nebulo.  
 Лѣсть. Dolus. Fraus. Deceptio.  
 Лѣстивый. лѣстный тоже<sup>1</sup>. Dolosus. Frau-  
 dulentus. Subdol(us). Perfidios(us).  
 Лещѹ. Decipio. Fallo. Defraudo. Deludo.  
 Supplan[ft]o. Eludo.  
 Лжà. Mendatium. Mentitio.  
 Лжѹ. Mentior. Mendatium fatio.  
 Ли  
 Лижѹ. Lambo. Lingo. Delambo. Lam-  
 bero.  
 Лизаніе. Linctus.  
 Ликъ. Chorus cantorum.  
 Ликованіе. Choreuma.  
 Ликѹю. Choreas duco. Celebro. Salto.  
 Saltito.

<sup>1</sup> Після перекладу в оригіналі ще на-  
 писано *Крупнік*.

<sup>2</sup> Треба *Лавенда, лаванда*.

<sup>1</sup> В оригіналі останнє словосполучення  
 написано після перекладу.



Ликоствую. . . . .  
 Ликователь. Saltator. Choreutes.  
 Ликователница. Saltatrix.  
 Лимоніа зѣлие. Lemonium.  
 Лимоніа о́вощь. Malum limonium.  
 Лить. Tinsa.  
 Лѣпа. Tilia.  
 Липецъ мѣсець. Quin[ct]ilis iulius.  
 Липецъ ме(д) прѣсный. Anthinum mel.  
 Липовый. Tiliaceus. Tiligneus.  
 Лѣсъ. лисѣца. Vulpes. Vulpecula.  
 Лисѣй. Vulpinus.  
 Лисѣа кóжа. Pelli[s] uulpina.  
 Листъ дрѣвянный. Folium. Coma(e).  
 51 Листопадъ //  
 Листопадъ мѣсь. Nouember.  
 Листва к(ъ) стѣнь при́бѣта. Pluteus.  
 Лишай. Mentagra. Impetigo.  
 Лишаеватый. Impetiginos(us).  
 Литва. Lituania.  
 Литвинъ. Litanus.  
 Лѣхва. Vsura. Feneratio. Fenus.  
 Лихоимѣнїе. Auaritia. Auarities.  
 Лихоимецъ. Fenerator  
 Лихоимство. зри Лихоимѣнїе.  
 Лихоимствую. Do fenori pecunias. Fenerator pecuniam. Decipio или Auare congero diuicias.  
 Лихоимный. Feneratorius. Danistic(us).  
 Лицѣ. Vultus. Facies. Persona.  
 Лицемѣрїе. Hýpochrisis. Simulatio. Dis[simulatio] Fallaciloquentia.  
 Лицемѣрный Simulator. Hypocrita. Dis[simulator].  
 Лицемѣрствую. Simulo. Dissimulo. Decipio.  
 Лицепрїемникъ. то(ж)<sup>1</sup>.  
 Лицеобиновѣнїе. Respectus personarum.  
 Лишáемое. Deficiens.  
 Лишáюся. Careo. Priuor.  
 Лишѣнїе. Inopia. Defectus. Penuria. Egestas.  
 Лишѣнь. Inops. Egenus. Pauper.  
 Лишшѣ Abundè. Superfluè. Largè.  
 Лишше пáки. Non necessario.  
 Лишшеимѣнїе. Acquisitio bonorum.  
 Лишшеимство. зри Лихоимство.  
 Лишшій. Excerptus. Selectus. Superflu(us).  
 Ли[ч]мань. Abaculi. Cal[culi] supputatori.  
 Ло  
 Лобода. Atriplex.  
 Ловець Venator. Piscator. Auceps.  
 Ловлю ры́бы Piscor. Venor pisces.

Ловлю звѣри Sector. Venor. [C]apto feras.  
 Ловлю птицы. Aucupor.  
 Ловленїе рыбъ. Piscatus.  
 Ловленїе птицъ. Aucupatio.  
 Ловленїе звѣрей. Venatio. Venatus.  
 Лобзánїе. Osculum. Suauium.  
 Лобзаю. Osculor. Suauior. Do alicui suauium.  
 Лóжь Mendax. Fal[s]idicus. Expers ueritatis.  
 Ложесна. Matrix. Vulua.  
 Лóже. Lectus. Cubile. Lectulus.  
 Ложница. Cubiculum. Conclauē.  
 Лоза. Vitis.  
 Лóкоть. Cubitus.  
 Лóкоть мѣра. Cubitum.  
 Локтѣвый. Cubitalis.  
 Ломъ. Ramale.  
 Ломлю. Frango. Confringo. Perfringo.  
 Ломлю устáвы. Violo. Frango leges.  
 Ломлю кáмень. Ca(e)do. Seco lapides.  
 Ломика́мень. Saxifragus.  
 Ломика́мень селїе. Saxifragum. Poly[trichon].  
 Ломико́сть. Ossifragus.  
 Лóмный. Fragilis.  
 Лонѣ Pra(e)terito anno.  
 Лоно у ризъ. Sinus lacinia[e].  
 Лóно в тѣле ѣмже что содержимъ. Gremium.  
 Лоно под чревомъ. Pecten. Pubes.  
 Лопата. Batillum ligneum. Ferreum.  
 Лопáта хлѣбова. Pala. Infurnibulu(m).  
 Лопáтка в тѣле члѣкомъ. O[m]oplata.  
 Лопáт[к]а у звѣрей ины(х). Scapula. Coxendix Armus.  
 Лопатка мяса. Armus vitulij.  
 Лопáтка в(ъ) колесѣ млынско(м). Pinna.  
 Лóсь. Alces. Alx. Alce. Machlis.  
 Лóсось. Salmo Salar.  
 Лóтъ. Semuntia.  
 Лотóвый. Semuncialis. Semunciari(us).  
 Лотыг[и]. марнотрáвцы. Decoctors. Degulatores. Comedones.  
 Лу  
 Лу́зь. Lixiuum. [C]il[icis] lixiui[s].  
 Лудь. Amens. Demens Decipiens.  
 52 Лудя- //  
 Лудячїй. Decipiens. Fraudans.  
 Луждѣнїе. Deceptio. Defraudatio.  
 Луждѣ. Decipio. Defraudo. Fallo.  
 Лукавство. Malitia. Calliditas.  
 Лука́вый. Malus. Callidus. Versutus.

<sup>1</sup> Тобто *лицемѣрный*.

Лукъ. Arcus.  
 Лукъ, чеснокъ лѣсный. Allium sylvestre.  
 С(а)ере<sup>1</sup>silvestre.  
 Луна. Luna.  
 Лунащійсѧ. Lunaticus.  
 Лулина. Siliqua.  
 Лучшій. Melior.  
 Лушча. Сѧп [?]. Hasta velitaris. Rhompha(e)a.  
 Лщеніе. зри Ласкѧніе.  
 Лщу. . . . .  
 Лы  
 Лыжка. Cochlear. Cochlear[is].  
 Лысть. Crus :ris. Tibia.  
 Лысый. Caluus. Caluatus.  
 Лысью. Calueo. Caluesco.  
 Лысина Caluicium.  
 Лѣ  
 Лѣкую. Sano. Curo. Medico. Medeor.  
 Лѣнйвый. Piger. Tard(us). Segnis.  
 Лѣсно <sup>Д</sup>асно pigrior  
 Лѣнность. Tarditas. Cunctatio. Mora.  
 Лѣнюсѧ Aggrauor. Pigror.  
 Лѣпо. [по]доболѣпно<sup>1</sup> Egregiè. Meritò.  
 Со(п)uenienter.  
 Лѣпо есть. Decet. Conuenit.  
 Лѣпотѧ. Decor. Pulchritudo.  
 Лѣпотный. Decor(us). Pulcher. Mundus.  
 Лѣтеплъ. то(ж) теплохладе(н) -студе(н).  
 Teridus.  
 Лѣствица. Scala.  
 Лѣсь. Sylua. Arboretum.  
 Лѣтѧю. Volo. Volito. Meo. Peruolito.  
 Лѣтѧніе. Mea(us). Volatus.  
 Лѣтавецъ. Incubo. Incub(us). Inuus.  
 Лѣто. годъ. Annus.  
 Лѣто часть 4а года. Aestas.  
 Лѣтный. Aestiuus. Annos(us).  
 Лѣтую. Aestiuo  
 Лѣть е(ст) Conuenit. Decet. Fas est.  
 Лѣхъ. мурѧва. Planities gramino[s]a.  
 Лѣчбѧ. San[al]tio. Curatio. Medela. Me-  
 dicatio.  
 Лѣщъ. Cypri(n)us latus. Prasmus.

Лѣщина древо. Corylus  
 Лѣсковый. Colurn(us).  
 Лю  
 Любимый. Dilectus. Amabilis. Charus.  
 Gratus.  
 Люблѣніе. Dill[e]ctio. Amabilitas.  
 Любовь. Caritas. Amor.  
 Любъ. Quamuis. Et[s]i. Seu. Etiamsi.  
 Люблю. Diligo. Amo. Amore prosequor.  
 Любодѣаніе. Adulterium. Stuprum. Pro-  
 bum.  
 Любодѣиствую. Adul-teor. Ma(e)chor.  
 Stupro.  
 Любодѣй. Adulter. Stuprator. Ma(e)chus.  
 Любодѣица Adultera Succuba alieni lec-  
 ti. Pellex.  
 Любодѣицищъ. Spurius. Nothus. E furto  
 genitus Illegitimus.  
 Любоимѣніе. Amor diuitiarum.  
 Любомудръ. Philosophus. Amator sapien-  
 tia(e).  
 Любомудрїе Philosophia.  
 Любомудрствую Philosophor.  
 Любоподателнѣишій. Liberalissimus.  
 Любопочитѧюсѧ Affluenter larg[i]or.  
 Му[п]ifice dono. Impetrior.  
 Любопрѣніе Rixa. Lis. Controuersio. Dis-  
 sel[r]tatio Disputatio.  
 Люботрудїе Desiderium laborandi.  
 Любочестїе. Ambitio.  
 Любочестенъ. Ambiciosus.  
 Людинъ. Plebeius. Laicus.  
 Людянинъ. Simplex.  
 Людь. Populus. Plebs.  
 53 Лют- //  
 Лютый. Crudelis. Seuerus. Atrox. Trux.  
 Truculentus.  
 Лютость. Crudelitas. Atrocitas. Saeuitia.  
 Ля  
 Лядвѧ. Lumbia.  
 Лядина Campus.  
 Лящѧ сочевица. Lens. Lenticula.  
 Лящяный. [L]enticularis.

## М

Ма  
 Мааніе. мѧніе. мановѣніе. Nutus. Con-  
 [p]iuentia. Consensus. Complacentia.  
 Voluntas.

<sup>1</sup> Пор. Лѣно: Подобѧло...подоболѣпно... Бер., 60.

Мѧніе божествѣнно. Nutus diuinus. Vir-  
 tus diuina  
 Магнѣсь камѣнь. Magnes.  
 Магнетомъ натертое жѣлѣзо. Ferrum uiu-  
 um.  
 Магнетовый. Magneticus.  
 Маерѧнъ. Amagacus. Amagacum.

Маєра́новий елей. *Amaracinum*.  
 Ма́й мѣсяць. *Maius*. *Mai(a)e Calendae*.  
 Макъ. *Parauer*.  
 Ма́ковка. *Caput paraueris*.  
 Макологва птица. *Parauerina*.  
 Малакіа. мяк(ъ)кость. *Mollicies*. *Mollitudo* *Lentor* па́ки *Malacia*. *Contaminatio corporis*.  
 Малакіа. *Malacus*. *Spurc(us)*. *Effa(e)minat(us)*  
 Ма́лина. *Mora rubi idei*.  
 Малиновий. *Rubus ida(e)us*.  
 Ма́люса *Paruus fio*. *Minoror*.  
 Малмазіа. *Vinum aruisium*. *Maľuaticum*.  
 Ма́ло. *Parum*. *Modicum*.  
 Мало ясть. *Cibi minimi est*.  
 Ма́ло спѣть. *Somni breuissimi est*.  
 Мало на томъ. *Parum referet*.  
 Ма́ло не прѣйде к томъ. *Propè sedicione(m) uentum*. *Vix hoc non euenit*  
 Маловѣрїе. *Incredulitas*. *Modica fides*.  
 Маловѣрный. *Incredulus*. *Modica(e) fidei homo*. *Infidus*.  
 Малодушіе. *Timiditas* *Abiectio animi*. *Pusillanimitas*.  
 Малодушный. *Pusillanimis*. *Timidus*. *Timidi cordis*. *Meticulosus*.  
 Малодушествую. *Pusillanimis sum*. *Formido*. *Metuo*.  
 Малолаголанїе. *Pauciloquium*. *Echemythia*.  
 Маломощный. *Imbecillis*. *Impotens*. *Debilis*. *Infirmus*.  
 Меліонъ. лѣна. *Pepo*. *Melo pepo*.  
 Малоногій. *Struphorus*.  
 Малоокаїй. *Ocella*.  
 Ма́лость. *Paruitas*. *Paucitas*. *Exignitas*. *Exilitas*.  
 Ма́лый. *Paruus*. *Modicus*. *Elx]iguus*.  
 Малѣсенкій. *Pusillus*. *Paruul(us)*. *Minusculus*.  
 Ма́нить. *F[u]cum facio alicui*. *Demento aliquem*.  
 Маменїе. *Pra(e)stgia(e)*.  
 Ма́мка. *Nutrix*.  
 Ма́нна по́лскаа. *Semen oryza(e) minoris*.  
 Ма́нна жидо́вскаа. *Manna*.  
 Ма́па краєписцевъ. *Tabula geographica*.  
 Ма́ра. облуда. *Spectrum*. *Larua vmbra-tilis*  
 Марципа́нь *Marcipanis*. *Panis saccharites*.  
 Марципа́нникъ *Crust[u]llarius*. *Dulcius pistor*.

Ма́рморъ. *Marmor*.  
 Марморобый. *Marmoreus*  
 Мармурую *Marmoro*.  
 Марша́локъ о́бщій. *Anteambulo*.  
 Маршалокъ коронный. *Irenarcha*. *Marschalcus magnus*  
 54 Марша(л)- //  
 Маршалку́ю. *Virgam fero*. *Anteambulone(m) ago*.  
 Ма́ры. *Feretrum*. *Sandapila*.  
 Мартъ. *Martius*  
 Мартовый. Ма́ртовый<sup>1</sup>.  
 Мартовое пѣво. *Cereuisia martia*.  
 Маслина древо. *Oliua*.  
 Ма́слина лѣснаа. *Oleaster*  
 Масличный елей. *Oliuum*. *Oleum cibarium*.  
 Масличїе. *Fructus oliuae*.  
 Масличень хлѣбъ *Panis oleo tinctus*.  
 Масличное плодоносїе. *Oliuitas*.  
 Масличїа имаю. *Oliuo :as*.  
 Масличный. *Oliuarius*.  
 Масличный садъ. *Oliuetum*. *Oletum*.  
 Ма́сло. *Butirum*. *Spuma lactis*.  
 Ма́слокъ турецкій. *Ma(e)nomenon*.  
 Ма́слянка. *Lac serosum*. *Oxigala*.  
 Ма́сть *Vnque[n]*. *Melagma*.  
 Ма́сть целѣбнаа. *[S]arcocolla*.  
 Ма́сть борю́щихса. *Ceroma*.  
 Ма́та. *Matta scirpea*. *Storea*.  
 Мата́лина [?]. *Trica(e)*.  
 Матва. *Menta*. *Mintha*.  
 Матерáць. тюшáкъ. *Culcita*. *Culcitra*. *Substramen*.  
 Ма́ть. *Mater*. *Genitrix*.  
 Матери подражаю. *Matresco*.  
 Ма́терный. *Matern(us)*.  
 Матерь живу имущій. *Matri[mu]s puer*.  
 Матна. *Sinus*. *Nassa*.  
 Мгнове́нїе о́ка. *Nictus*. *Nictatio*. *Mome(n)-tum*.  
 Ма́тухна. *Matercula*.  
 Машкара. *Persona*. *Larua*.  
 Маштъ. шогло. *Malus*.  
 Ма́ю вѣтвїа. *Fronde do signum*.  
 Ме  
 Медвѣ́дь. *Vrsus*.  
 Медвѣ́дица. *Vrsa*.  
 Медвѣ́жїй. *Vrsinus*.  
 Медвѣ́дникъ. *Mansuetarius*.  
 Медвѣ́докъ. *Vrsulus*. *Pullus*. *Catulus vrsi*.  
 Медвѣ́докъ чѣрвь. *Scorpio*. *Scorpius*

<sup>1</sup> В оригіналі частину слова *Марто-* написано латинськими літерами (*Mar-to-*)

- Медвѣдковый. Scorpionius. Similis scor-  
 pioni.  
 Медленіе. зрѣ Коснѣніе.  
 Медленноязычный. зрѣ Косноязычный.  
 Медлю. зрѣ Косню.  
 Медь прѣсный. Mel. Nectar.  
 Медь питый. Hydromelio. Mulsum.  
 Медь н(з)борный. Aca[рn]on mel.  
 Медодѣлатель. Mellificus.  
 Медь дѣлаю. Mellifico.  
 Медокъ. Melliculum.  
 Меду по(д)емленіе. Mellatio.  
 Медовникъ. Libum. Mellitum. Mellita  
 bellaria.  
 Медовый. Mellarius.  
 Междѣ. Limes.  
 Мелзю млекѣ. Mulgeo.  
 Мелю. Molo. Commolo. Emolo.  
 Меленіе. Mol[i]tura.  
 Мѣльникъ. Molitor.  
 Мѣличка. Molitrix.  
 Ментусъ рыба. Mustela flu[у]iatis.  
 Мѣншій. Minor.  
 Мѣншина. Minor natus.  
 Мерзѣніе. Fastidium. Displacentia.  
 Мерзость. Auersatio. Detestatio.  
 Мерзнетъ. Congelascit.  
 Мертвый. Mortuus. Emortuus. Exanimis.  
 Мертвѣю. Ob[r]igesco. Obtorpeo.  
 Мѣртовый. Mortalis.  
 Мескъ. Mulus.  
 Мѣстникъ. Vindex. Vltor. Vindicator.  
 Мѣсть. Vindicta. Vltio.  
 Мѣщусѣ. Vltiscor. Vindico.  
 Мѣсть. Mustum.  
 Мѣчка. Vrsa.  
 Мѣчтаніе. Falsa visio. Phantasma.  
 Мѣчтѣюсѣ. Somn[i]o aliquid. In somno  
 uideo fantasmata.  
**55** Мѣчь //  
 Мѣчь. Gladius. Ensis.  
 Мѣчникъ. Mach[а]еропа(e)us.  
 Мѣченѣецъ. Ensifer.  
 Мѣчикъ. Ensiculus. Gladiolus.  
 Мж  
 Мжѣ. Conniuens.  
 Мжѣніе. Conniuentia. Compressio ocu-  
 logum.  
 Мжѣтъ в(ъ) очѣхъ. Plurit oculus. Vibrat.  
 Palpitat. Dissultat. Micat.  
 Мжѣтъ ми сѣ. Semi[s]omnis sum.
- Мжѣ. Inutorata<sup>1</sup> quies.  
 Мз  
 Мздѣ. Merces. Pra(e)mium. Retributio.  
 Recompensatio.  
 Мздово(з)датель. Recompensator. Retribu-  
 tor.  
 Мздовоздаю. Soluo alicui quod debeo.  
 Reddo. Pendo. Numero precium.  
 Мздовоздааніе. Solutio stypendij.  
 Ми  
 Мигдаль древо. Amygdala.  
 Мигдаль овощъ. Amygdalum.  
 Мигдаловый. Amygdalinus.  
 Ми. мнѣ. Mihi.  
 Мизѣю. Nictor. Nicto.  
 Мизѣніе. помизѣніе. Nictus. Nictatio  
 Миліонъ. Centum myriades. Mille millia.  
 Millies mille.  
 Милосѣрдіе. Misericordia.  
 Милосердный. Misericors.  
 Милосердную. Misereor. Commisereor. Con-  
 doleo.  
 Милость. Miseratio. Cordolium.  
 Милостивое лѣто у римлянъ. Iubileus.  
 Iubileum.  
 Милоть. овчина. Melota. Melotes. Pellis  
 ouina.  
 Милостивый. Misericors. Condolens.  
 Милую. Amo. Misereor.  
 Милый. Charus. Iucundus.  
 Мимоидѣ. Pra(e)tereo. Transeo. D[e]iui-  
 о. Pra(e)ter.  
 Миръ. Pax. Faedus. Otium. Quies.  
 Мирный. Pacificus. Pacifer.  
 Мирѣніе. мирѣніе. миротворѣніе. Pa-  
 cificatio.  
 Мирую. Pacifico. Pango pacem. Compono.  
 Fau[e]o pacem  
 Миръ свѣтъ. Mundus. Orbis terrarum.  
 Vniuersum. Vniuersitas rerum.  
 Миролѣржець. Mundi rector.  
 Миротворѣніе. Mundi creatio.  
 Миротворецъ. Creator mundi.  
 Мл  
 Младѣ. Iuuentio. Tenera.  
 Младѣнец. Adolescens. Iuenculus. Ado-  
 lescentulus. Ephebus.  
 Младѣнческой. Iuuenalis.  
 Младѣнчество. Iuuenta. Iuuentus. Iuueni-  
 litas.  
 Младѣнствую. Iuuenor. Adolescent[i]or :aris.  
 Adolescenturio.  
 Младый. Tenes. Iuuenis.  
 Младнѣю. Iuuenesco  
 Млатъ. Malleus.

<sup>1</sup> *Inturbata*?, по р. *inturbatus*, ЛЛ.

Млато́къ. Malleolus.  
 Млатобієць. Malleator.  
 Млатобію. Malleo. Malleotundo.  
 Млаченіє. Tritura.  
 Млачю. Tribulo. Tero fruges. Trituro.  
 Flagello frumentum.  
 Млáčнiкъ. A tritura famulus.  
 Млекò. Lас.  
 Млеко квáсное. Oxýgala.  
 Млечкò. Lactaria orum.  
 Млечный. Lactari(us). Lacteus.  
 Млѣнъ. Mola. Molendium.  
 Млѣнъ водный. Hydraula.  
 Млынница. Moletrina.  
 Млынскій. Molaris.  
 56 Мнихъ //  
 Мнiхъ. Monachus.  
 Мнiшескiй. Monachalis.  
 Мнишествую. Monachalem uitam ago.  
 Многáжды. Multoties. Sa(e)pe. Sa(e)pe  
 pumero. Frequenter. Identidem.  
 Многоглаголáнiе. Multiloquium. Loqui-  
 citas. Garrulitas.  
 Многоглаголiвый. Multiloquus. Multi-  
 loquax.  
 Многоногiй. Multipes.  
 Многоо́кiй. Argus. Centoculus.  
 Многобiцы. Passim. Vbiq(ue).  
 Многопечáлiе. Magna cura. [S]ollicitudo.  
 Многоплòтный. Corpulentus.  
 Многоцѣнный. Carus. Pra(e)ciosus. Magni  
 preti(i).  
 Многоцѣнность. Caritas.  
 Многоо́бра(з)ный. Multiformis. Multi-  
 fari(us).  
 Многожѣнный. Polygamus.  
 Многожѣнство. Poligamia.  
 Множáе. Plus. Ampl[i]us.  
 Множáйшiй. Plurimus.  
 Множáе пáче. Multo plus.  
 Мнòжицею. зрi Многáжды.  
 Мнитсá. Videtur.  
 Мнiмый. Putatiuus.  
 Мнiю. Arbitror. Puto. Existimo. Opinor.  
 Censeo.  
 Мнѣнiе. Op[i]nio. Existimatio. Arbit-  
 rat(us). Opinatus.  
 Мнѹ лѣнъ. Pedibus calco linum.  
 Мо  
 Могу Possum. Valeo.  
 Могу́тство. Potentia. Potestus.  
 Мождаáнъ. оумученъ<sup>1</sup>. Saginat(us). Pin-  
 quefactus.

<sup>1</sup> Потрiбно оутученъ, пор. Мождаáнъ: утученъ..., Бер., 65.

Мòзгъ. Cerebrum. Cerebellum.  
 Мозговáтый. Cerebrosus.  
 Мòкнѹ. Madeo. Madesco. Madefio.  
 Мòкрый. Humidus. Madens. Madidus.  
 Мокротà. Humor. Mador.  
 Мой. Meus.  
 Молвà. млѣвà. Tumult(us). Conturbatio.  
 Молвiю. Tumult[us]or. Turbo. Fluctuo.  
 Молѣнiе. Precatio. Obsecratio Adoratio.  
 Postulatio.  
 Молiтвa. Oratio. Supplicatio.  
 Молитвенникъ. Orator. Supplicator.  
 Мòлнiе. Fulg[ur].  
 Молчáнiе. Taciturnitas. Silentium.  
 Молчалiвый. Taciturnus.  
 Молчю. Sileo. Obticeo. Taceo.  
 Молчалiвѣ. Silentio. Clancalo.  
 Мòль. Tineosus. Blat[t]atus.  
 Молю. Precor. Rogo. Oro. Expostulo.  
 Молюсá. Oro. Adoro. Supplico. Appre-  
 cor. Exposco.  
 Монастырь. Monasterium. Ca(e)nobium.  
 Clastrum.  
 Мòре. Mare. Pelagus. A(e)quor. Fretum.  
 Морскiй. Marinus<sup>1</sup>. Pelagus.  
 Мòсяжь. Orichalcum.  
 Москвà. Moschouia.  
 Москвiтинъ. Moschus.  
 Московскiй. Moschouiticus.  
 Мòсть. Pons.  
 Мостòкъ. Ponticulus.  
 Мостокъ у скота. Pectusculum.  
 Мость на паляхъ. Sublicius pons.  
 Мостовое мытò. Vectigal ponti reficiendo  
 institutum. Pontalia.  
 Мотокъ нiтокъ. Spira filorum.  
 Мотовило. Modulus in quo fila conuolan-  
 tur. Girgillum.  
 Моты́ка ограднаá. Bidens. Bifalcum.  
 Pastinum.  
 Моты́ка. Ligo ;nis. m. Scaphium [?].  
 Моты́ль. Papilio.  
 Мòхрѣ или жу́ки на книга(x). Vmbilici  
 librorum.  
 Мохрѣ на пояса(x). Bulla(e) [c]inguli.  
 57 Мошнà //  
 Мошнà пѣнязей. Crumena. Marsupiu(m).  
 Pega.  
 Мошнорѣзецъ. Pra(e)cisor marsupii.  
 Мòць. сiла. Potentia. Virtus. Fortitudo.  
 Мòщи. Raeliquia(e) sanctorum.  
 Мòцный. Firmus. Potens. Valens.

<sup>1</sup> В оригиналi слово написано кирилицею Маринусъ.

Мощно ёсть. Possibile est. Potens.  
 Мр  
 Мрáвий. Formica.  
 Мрáвїевъ гнѣздò. Formicarum nido.  
 Мрáвий. Formicos(us).  
 Мразъ. Gelu. Frigus. [G]elucidium.  
 Мрáзный. Gelidus. G[el]atians.  
 Мрáкъ. Nebula. Caligo.  
 Мрачный. Nebulosus Caliginosus. Teneb-  
 rosus.  
 Мрáморъ. зрѹ Мáрморъ.  
 Мрежа рыба. Retis.  
 Мрежа птица Tendicula.  
 Му  
 Муднѣнїе. зрѹ Коснѣнїе.  
 Мудровáнїе. Sapientia. Prudentia.  
 Мудроязѹчный. зрѹ Косноязычный.  
 Мúдрый. Sapiens. Prudens. P(er)sapiens.  
 S[ci]tus.  
 Мúдрствую. Sapio. Habeo mentem.  
 Мужескїй. Virilis. Strenus Fortis.  
 Мужъ Vir.  
 Мужедоблестїе. Virilitas. Strenuitas.  
 Муръ. Murus. Ma(e)nia.  
 Муровáнный. Saxo structus.  
 Муровый. Muralis.  
 Мурую. Muro. Ma(e)nia constituo.  
 Мусикъ. Musicus. Simphonicus.  
 Мусикїа. Musica.  
 Мусикїйскїй. Musicalis.  
 Мучїтель. Tortor. Speculator.  
 Мучѣнїе. Cruciatu. Tormentum. Sup-  
 plicium.  
 Мучю. Crucio. Torqueo. Cruciatu afficio.  
 Torto. Tormentis cogo.  
 Мúченикъ и мученица. Martir.  
 Мушкатòвый цвѣтъ. Macir. Macis :dis.  
 Мушкатоваа гáлка. Nux myristica.  
 Мушкáтовый. Bala[n]inus.  
 Мúха. Musca.  
 Мшель. Vas domesticum.  
 Мшелоимецъ. зрѹ Лихоимецъ.  
 Мшелоимствúю. зрѹ Лихоимствую.  
 Мшїца. Vermiculus brassican e(t) olera  
 depascens. [L]ens.  
 Мщенїе зрѹ Мечь  
 Мы  
 Мýлна. Balneum. Lauacrum.  
 Мýло Smeгma. [S]apo :onis.  
 Мылїны. Spuma caustica.  
 Мýлю. Imbuo aliquid smegmate.  
 Мылáрь. Saponarius. Saponop[aleus].  
 Мысль. Cogitatio. Mens. Animus. Mentis  
 agitatio. Cogita[tus].  
 Мыслю. Cogito. Intendo animum ad ali-  
 quid. Meditor Verso mente.

Мыслный. Intellectualis. Rationalis.  
 Мытарь. Publicanus Vectigaliarius. Man-  
 ceps.  
 Мытоимецъ . . . . .  
 Мышца. Brachium. Humerus.  
 Мышь. Mus.  
 Мышáтый. Murinus.  
 Мýю. Abluo. Eluo. Lauo.  
 Мýюса. Lauo.  
 Мъ  
 Мýдь. A(e)s eris.  
 Мýдница. Peluis aqualis. Pollubrum.  
 Malluuium.  
 Мýдноличный Effrons.  
 Мýдный кузнецъ. Faber a(e)rarius.  
 Мýль. вапнò. Calx.  
 Мýра. Mensura. Mediocritas. Amussis.  
 Мýренъ. Tempensans. Mediocris.  
 58 Мýрило //  
 Мýрило. Libra. Ponderus. Lanx.  
 Мýрило рòвное. Aequilibrium. Aequi-  
 libritas.  
 Мýрю. Mensuro. Dimecior.  
 Мýрный. Mensurabilis.  
 Мýсто. Locus.  
 Мýстодáтель на вечеря(x). Locarius.  
 Мýсяць. Mensis.  
 Мýсячный. Menstruus.  
 Мýсячный обрòкъ. Menstruum. Demen-  
 sum.  
 Мýтлá. Scopa(e).  
 Мýтелка до рїзъ. Scopula(e) uestiaria(e).  
 Мýхъ. Saccus.  
 Мýхъ ковача желѣзнаго. Follis.  
 Мýховництво. Saccaria.  
 Мýховникъ. Saccariam faciens.  
 Мýшáю Misceo. Confundo. Glomero.  
 Мýшанецъ з ро(з)ныхъ звѣрей рождень.  
 Hybrida.  
 Мýшанїна. Mi[x]tura. Permi[x]io. Far-  
 rago [C]haos.  
 Ма  
 Ма. Me.  
 Мýгкїй. Mollis. Edurus. Tener. Lentus.  
 Мýккотá. Mo[l]licia. Mo[l]lities. Mollitudo.  
 Teneritas.  
 Мýсо. Caro.  
 Мýснїй. Carnarius.  
 Мýсопустъ Bacchanalia. Liberalia. Hi-  
 laria.  
 Мýсопустный. Bacchanalib(us) aptus.  
 Мýсопустникъ. Bacchanalia celebrans.  
 Мýсопустую. Bacchanalia cerebro.  
 Мýтва. зрѹ Мáтва.

Мяте́жь. зрѣ́ Молва.  
Мяте́нїе. то́же.  
Мяте́жень. Conturbatus.

Мяте́жникъ. Seditios(us). Tumultuos(us).  
Мяту́са. Turbor. Conturbor. Contremisco.  
Мяту́. Terreo. Perterrefacio. Conturbo.

## Н

На  
На. In. Super. Aduersus.  
Набѣ́гаю на кого. Incurro in aliquem.  
Набы́ваю. Comparo. Consequor. Acquiro.  
Набы́тїе. Comparatio. Acq(ui)sicio.  
Нава́дникъ. Litigator. Sator litis.  
Нава́дница. Litigatrix.  
Наваждаю. зва(ж)дую. Lites sero. Dis-  
cordias facio. Persuadeo.  
Наваждаю́са. Litigo. Contendo cu(m)  
aliquo. Exerceo discor[d]ias. Digladiator.  
Наважде́нїе. Lis. Licigium.  
Навожде́нный. Licigios(us). Pugnaх. Ri-  
xosus.  
Наво́зъ. Congestus. Aggestum.  
Навожу́ю зѣ́млю. Accumulo terram. A[c]e-  
guo.  
Навоже́нїе. Accumulatio. Congestio.  
Навожу́ на путь. Deduco. Induco. In  
uiam congero.  
Навы́цаю. Assuesco. Assuefio. Exe[rc]eo  
me. Experior.  
Навы́цанїе. Assuetudo. Consuetudo. Mos.  
Vsus.  
Навѣ́тъ. Subornatio. Instigatio. [Su]gges-  
tus. Instinctus. Insusur[r]atio.  
Навѣ́тую. Instimulo ad aliquid Face[m]  
addo. Subdo stimulos.  
Навѣ́тникъ. Insusur[r]ator. Subornator.  
Навязу́ю. Intendo uincola alicui. Alligo.  
Навязова́нїе. Ligatura<sup>1</sup>.  
Нагѣ́й. Nudus. Apertus.  
Наглы́й. Repentin(us). Repens. Subitus.  
Наглость. Extemporalitas.  
Нагно́енный. Stercoratus.  
Нагота́. Nuditias.  
Наготу́ю. Nudus sum. Nudus incedo.  
Нагробно́е пѣ́нїе. Threni. Lugubris  
cant(us).  
Нагробо́къ. Epitaphium. Elogium sepul-  
chri.  
На́дъ. Supra. Ante. Ultra. Extra.

59

На(д)вя- //  
Надвя́зую. Pronecto.

<sup>1</sup> Після цього слова підкреслено (знято)  
помилково написано *Nudus. Apertus.*

Надѣ́даю. Appono. Addo. Attribuo.  
Надда́нїе. Additio. Appositio.  
Наддверня́а. Superliminaria.  
Надѣ́лателнѣ́. Remissè. Oscitanter.  
Надписа́нїе. Inscriptio. Titulus. Epig-  
raphe. Epigramma.  
Надпи́сую. Inscribo. Pra(e)scribo по-  
мен.  
Надсто́ю. Insto. Insto. Adtendo.  
Надѣ́сно. Dextrorsum. Dextra.  
Надо́лный. Infernus. Imus. Infernalis.  
Надраста́ю. Adnascor.  
Надыма́ю. Inflo. Sufflo. па́ки I[mb]uo  
aures alicuius. Inspiro.  
Надыма́юса. Intumesco. Tumeo. Super-  
bio.  
Надыма́нїе. Tumor.  
Надме́ный. Turgidus. Tumidus. Inflatus.  
Надра́ги. Caligae. Femoralia.  
Надѣ́а. надежда. Spes. Fiducia.  
Надѣ́юса. Spero. Spem in aliquem col-  
loco. Confido.  
Наеди́нѣ́. Seors[u]m. Separatim.  
Наемникъ. Mercena[r]ius.  
Назидáю. Supera(e)difico. Fabrico. Struo.  
Назидáнїе. Fabricatio.  
Назидáтель. зрѣ́ Здáтель.  
Назира́ю. Inspicio. Comprehendo uisu.  
Назира́тель. Inspector. Spectator.  
Назы́ваю. Appello. Nuncupo. Cognomino.  
Nomen impono.  
Назнаменовую. Silentio noto. Obseruo.  
Ite(m) aenigma propono.  
Наимáтель кому́. Locator.  
Наимáтель у когò. Conductor.  
Наймнò. S[a]llarium. Stipendiarium. Mer-  
ces.  
Наимую кому́. Loco :as alicui.  
Наимую у когò что. Conduco apud ali-  
que(m) hospitium.  
Наипáче. Pra(e)se[r]tim. Maximè. Atq(ue).  
Наказую. Corrigo. Instruo. Ite(m) irrogo.  
Indico decerno.  
Наказа́нїе. Disciplina. Correctio. Admo-  
nitio.  
Наказа́тель. Admonitor. Corrector. Pra(e)-  
ceptor

Накладъ зрѣ Иждивеніе.  
 Накланяюся. Inclino. Propend[e]o. In-  
 cumbo Ite(m) assuesco Consuesco.  
 Накиновеніе. Nutus Nictus oculi  
 Наклоненіе. Inclination. Inductio animi.  
 Declinatio.  
 Наковалня. Incus .dis.  
 Наколѣнки. Genualia .orum Genuu(m)  
 ornamenta.  
 Наконецъ. Ad extremum. Deniq(ue). Ext-  
 remo. Ultimò. Quod super est  
 Накончевáю. Finio. Suppleo. Expleo.  
 Накочевáніе наверхеніе. Supplementu(m).  
 Explementum.  
 Накрывка. Operculum Cooperculum.  
 Накрываю. Oper[t]o. Tego. Cooperio.  
 Накривляю. Incuruo Detorqueo. [Inc]lino.  
 Накривленіе Incuruatio. Di[s]tortio.  
 Налагаю Impono. Ingero. Indo.  
 Налаганіе. Impositio.  
 Налѣжѹ. Vrgeo. Flagito. Incumbo. Pre-  
 mo. Solicito  
 Налóмую. Infringo. P(er)fringo. Inter-  
 fringo.  
 Налѣжаніе. Instantia. Importunitas. Effla-  
 gitatio. Co(m)pl[er]latio.  
 Наливаю. Infundo.  
 Наливаніе. Infusio.  
 Наливка. Infundibulum. Trulla.  
 Налогъ. зрѣ Навыцаніе.  
 Налóжница. Concubina. Pellex.  
 Налóжникъ. Concubinus.  
 Наляцáніе. Intensio.  
 Наляцáтель. Intendens.  
 Наляцаю. Intendo.  
 Намазую. Vngo. P(er)ungo. Inungo. Illinio.  
 Illino. Superillino.  
 Намазую мертвара. Pollincio. Luto.  
 Намáзанный. Delibutus. Obunctus.  
 Vnct(us)

60 Намаза- //

Намазаніе. Perunctio. Vnctura. Illitus.  
 Намáлѣ. Rago. Perrago.  
 Намнóсѣ. зрѣ Мнóжицею. Ite(m) carè.  
 Намѣреніе. Intentio. Meta. Scopus. Locus  
 perficus.  
 Намѣряю. лучаю<sup>1</sup>. Scopus praefic[i]o. Col-  
 lino. I(n)tendo.  
 Намѣстный. Domestic(us) Indihena<sup>2</sup> huius  
 loci.  
 Намѣстникъ. Vicarius. In locum alterius  
 cooptatus.

<sup>1</sup> Перші дві літери в оригіналі латин-  
ські (lu-).

<sup>2</sup> Тобто *Indigena*

Намѣстника и(з)бираю. Substituo. Sup-  
 ropo uicarium. Suffitio Sublego aliquem  
 in locum a[ll]terius.

Нáнь. In illum

Намѣненіе. Mentio alicuius rei.

Наношую. Infero. Importo. Ingero.

Нападаю<sup>1</sup>. Adaquo. Do potionem alicui.

Напаваніе. Aquatio. Aquarium. Impingo.

Нападаю. Incido in aliquem. Incurro.

Нападеніе. Occursus. Incurtio. Offensus  
:us.

Напасть. Tentatio. Tribulatio.

Напаствую. Tribulo. Persequor Vexo.

Напѣрстокъ. Digitale.

Наполняю. зрѣ Наверхáю.

Напоминаю Admoneo. Hortor. Commo-  
neo Commoneatio.

Напоминаніе. Admonitio. Adho[rt]atio.  
Monitio.

Напослѣдокъ зрѣ Наконецъ.

Направляю. Refitio. Redintegro. Recon-  
cin[n]o Ide(m) dirigo

Направляю когò на когò. Submit[t]o.  
Suborno Instruo alike(m) dolis.

Направный. Reparabilis.

Напрáнь. Compunctus.

Напрáніе. Punctus. Punctura. Punctio.

Напрáснивъ. Contumax Pertinax. Ite(m)  
subitaneus. Pra(e)ceps

Напрáсно. Subitò Derепentè. Extem-  
pore

Напрáсный. зрѣ Нáглый.

Напрáсство. Vis. Vehementia. Impet(us).  
Prae[re]cipitatio.

Напутіе. Viacium.

Напуцáю. Humorem irroro. Inebrio radi-  
ces.

Напуцаю ядомъ. Inficio. Veneno :as.  
Sparago uenenum.

Напуцáнный ядо(m) Venenatus. Deli-  
bl[is]tus ueneno.

Напыщáюся. Intumeo. Intumesco.

Ide(m) inflor fastu. Superbia(e).

Напыщáніе. Tumor. Tumiditas. Inflatio.

Напыщáнный. зрѣ Надмѣнный.

Напѣль. Cantus.

Нарамница же(н)ска. Spinther.

Нарамница воинска. Armilla. Bra-  
chiale.

Нарастаю. Incresco. Succresco. Subnascor.

Нарекóванный. Nominatus. Assignatus.  
Determinatus. Praefixus.

Наречѣнь. Cognominatus. Nominatus.

<sup>1</sup> Треба *Нападаю*.



Наречѣніе. Nominatio. Denominatio. Appellatio. Cognominatio.  
 Наричаніе. *тѣже*.  
 Наричаю. Voco. Appello. Nomino. Cognomino. Nuncuro  
 Народъ. Natio. Gens. Genus. Gentilitas.  
 Народный. Popularis. Plebeius. Vulgaris. Triuialis. Publicus.  
 Народнѣ. Publicè.  
 Народовный. Genticus. Gentilis. Gentilitius  
 Народованіе. Diuulgatio Fama. Publicatio.  
 Народоводитель. Dux. Ductor gentium.  
 Народоводствую. Principatum gentis teno Impero genti.  
 Народоводство. Pra(e)positura. Pra(e)fectura.  
 Народовѣщаніе. Plebis annuntiatio.  
 Народное житіе. Res publica. Communitas.  
 Народослѣблю. Contionor. Concionem ad populum habeo Pra(e)dico. Proclamo. Di[u]lgo.  
 61 Нарож- //  
 Нарожденіе. Natiuitas editio.  
 Нарожденіа чіега часъ. Horoscopus. Nephitalis<sup>1</sup> hora. Natalis hora.  
 Нарожденіе Хр(с)во. Natiuitas Christi. Natales Christi feria(e).  
 Нарокъ. Tempus pra(e)finitum. Penum.  
 Нарочное. Omne quod exusto datur.  
 Нарочійтый. Pra(e)stans Optimus. E[x]cellentissimus. зрѣ Знаменитый.  
 Нарѣзаніе. Incisura Incisio. Nota.  
 Нарѣзую. карбую. Incido :is.  
 Нарѣзанный. Seruat(us). Denticulatus.  
 Насаль плуговый. Dentale. Buris. Bura.  
 Насажаю кокошь. Suppono или Su[b]iicio oua gallinis.  
 Насаждаю древо. Planto. Insero. Sero. Vestio hortum или Vineam arboribus.  
 Насажденіе. Plantatio. Insitio arborum.  
 Насадитель. Ins[er]itor. In[oc]ulator.  
 Насиліе. Vis. Violentia. Tyrannis.  
 Насилованіе. *тѣже*.  
 Насилствую. Violo. Prophano. Tyrannide(m) exerseo. Vi impero.  
 Насиліе творю. Cogo. Adigo. Com[pl]ello.  
 Насилованъ. Coactus. Inuitus. Violentus. Vi oppressus.

<sup>1</sup> Тобто *Genitalis*.

Наскакую. Insilio. Inuado. Irruo. Impetu(m) facio.  
 Наскаканіе. Impetus. Insult(us).  
 Наслаждаюся. Deliciosè uiuo. Voluptuosam uitam duco Suauior.  
 Наслажденіе. Voluptas. Delicia(e) Delectatio Iucunditas  
 Наслаженный. Voluptarius homo. Delicatus. Mellitus.  
 Наслугую. Inseruio. Subseruio.  
 Наслугованіе. Obsequela. Obsequium.  
 Наслѣдіе. Ha(e)reditas. Possessio.  
 Наслѣдникъ. дѣди(ч)<sup>1</sup> Ha(e)res :dis. Possess[or].  
 Наслѣдова[нно]<sup>2</sup>. Iurè haereditatio. Successiue.  
 Наслѣждаю. Ha(e)redito. Possideo. Iurè h(a)ereditatio. Possideo aliquid.  
 Наслѣдую или подражаю. Imitor. Sequor. Comitor. Consequor  
 Наслѣдникъ. Secutor. Sequax. Imitator. Assectator. Item aemulator Aemulus.  
 Наслѣдникъ буй. Cacozelus. Simiolus.  
 Наслѣдованіе. Imitatio. Imita[m]en. Imitamentum.  
 Наслѣдованіе слѣе. Cacozelium. Mala assectatio.  
 Наслѣдованіе завистное. Aemulatio.  
 Насоблюю. Impico. Pico. Vas[a] linio. Lino picem.  
 Насмоленіе. Picatura. Gummitio.  
 Насоблюю. Sale condio. Sal[is]io.  
 Насочаю. Defero aliquem. Accuso.  
 Наставляетъ мѣсець. Exoritur noua lun[a].  
 Наставляю бѣчекъ. Pono. Expono multa dolia. Pocula Calices.  
 Наставникъ. Dux. Pra(e)positus. Pra(e)ceptor. Rector. Coryph(a)eus. Antesignatus.  
 Наставляю. Duco. Instruo. Erudio. Imbuo. Rego.  
 Наставы. Ocrea .orum. Calcei  
 Настоятель. зрѣ Наставникъ.  
 Настоятельство. Pra(e)positura. Officium.  
 Настоящій. Pra(e)sens. Instans. Temporalis. Temporarius.  
 Настою. Insto. Vrgeo  
 Наступаю. Insto. Consequor insequor. Succedo. Ambulo.  
 Наступаю на чіе мѣсто. Succedo alicui. Subeo in llo]cum alicuius.

<sup>1</sup> В оригіналі написано після перекладу.

<sup>2</sup> Пор. *Наслѣдованно...* Бер., 71.

Наступованіє. Consecutio. Consequium. Consequentia.  
 Наступникъ. Successor. Postpartor.  
 Наступный. Successorius Consectarius.  
 Наступующій рѣкъ Subsequens Insequens appus.  
 Насущный, насуществе(н)ный Consubstantialis Supersubstantialis. Quotidianus.  
 62 Насылаю //  
 Насылаю. Immitto. Submitto.  
 Насыланіє. Immissio.  
 Насыпаю. Impleo uas f[r]umento.  
 Насыщаю. Saturo Exsaturo. Expleo. Satio.  
 Насыщаюся. Satior. Saturor.  
 Насыщеніє. Saties cibi Saturitas. Expletio Saties.  
 Насыщенный. Satur. Saturatus.  
 Намканный<sup>1</sup>. Fartus. Confertus. Refert(us).  
 Намканіє<sup>2</sup>. Fartura.  
 Намресканныи языкъ<sup>3</sup>. бли(з)ны. Cicatrices.  
 Натриженіє. нагорода заво(д)ницка в ерцева(х)<sup>4</sup>. Brauium.  
 Натокую<sup>5</sup>. Confercio. Inf[er]cio.  
 Натыкаюся. Compleo me. Saburro me. Saburror.  
 Натѣсняю. Premo. Pressius tango.  
 Натѣсненіє. Pressio.  
 Наука. наученіє. Ars. Doctrina. Disciplina. Documentum. Pra(e)ceptio.  
 Научаю. Doceo. Instruo. Instituo. Erudio.  
 Научаю вѣры. Cathedizo. Elementa christiana trado.  
 Научаюся. Disco. Mando memoria(e) aliquid.  
 Научитель. Doctor. Magister. Institutor.  
 Наушница. Inauris. Stalagmium.  
 Наушчаю. по(д)ушчаю. Incito ad aliquid. Facem addo. Subdo stimulos.  
 Нахилляю. зри На[кло]няю.  
 Нахожy. зри Наскакую.  
 Нахрамую. Claudico paululum.

<sup>1</sup> Треба *Натканный*. див. tartus, ЛЛ.

<sup>2</sup> Треба *Натканіє*, див. fartura, ЛЛ.

<sup>3</sup> Помилка, треба *Натресканныи язы*, пор. *Натреска(н)ны язы...*, Бер., 71.

<sup>4</sup> Останне словосполучення в оригіналі написано після перекладу, пор. *Натри(ж)неніє: Нагорода... гєрцірєви...*, Бер., 71.

<sup>5</sup> Помилка, треба *Натыкаю*.

Начало. Principium. Mitium. Origo. Enordium. Primordia :orum.  
 Начало ученієа [I]. Elementum. Tyrosinium. Rudimentum milicia(e).  
 Началоводитель. Primarius dux.  
 Началникъ. Primarius dux. Princeps.  
 Началствую. зри. Владѣю. Pra(e)sum magistrat(ui). Fu[n]gor.  
 Началство. Principatu[i] pr(a)esum. Imperium(m). Dominat(us).  
 Начастъ. Sa(e)pissimè. Sa(e)penumero. Frequenter.  
 Начатокъ. Primitia(e). Frugum primogenit[ar]um.  
 Начертавая. Delinio :as. Adumbro. Primas lineas duco. Scribo.  
 Начертаніє. Delineamentum. Adumbra-tio designati operis.  
 Начинаю. Incipio. Adinuenio. Indago. Inuestigo. Instituo.  
 Начинаніє. Incaeptum. Inuen[t]io. Ex-cogitatio. Tentatio.  
 Нашестранъ. Nostras. Indigena.  
 Нашъ. Noster.  
 Наяю. Nos duos.  
 Не  
 Небесный. Ca(e)lestis. Superus. Aethe-reus.  
 Небо. Ca(e)lum.  
 Неблаженный. Tutus. Securus. Non er-gabu(n)us.  
 Неблагоразумный. Stultus. Insiapiens.  
 Небесный граждәне. Ca(e)lites. Ca(e)-licola(e). Superi.  
 Не бѣ. Non enim.  
 Небрежy. Non curo. Negligo. Non laboro. Nulla me cupiditas tenet.  
 Небреженіє. Negligentia. Remissio e(t) dissolutio animi. In[c]uria. Oscitatio.  
 Небрежникъ. небрежій. Negligens. Piger. Indiligens. Oscit[ans].  
 Невидимый. Inuisibilis. Inuisus.  
 Невозвраще(н). Irreuocabilis. Irredux.  
 Невоздержаніє. Incontinentia. Insolentia. Luxuria  
 Невоздержникъ. Incontinens.  
 Невозможно. Difficilè. Impossibilè.  
 Неврежденный. Ill(a)esus.  
 Неврежденіє. Illa(e)sio.  
 Невредный. Illa(e)sus. Intact(us). Inno-cu(us).  
 63 Невре- //  
 Невредящъ. Innocens.  
 Невывыкланный. Inexplicabilis.  
 Невѣденіє. Inscitia. Imprudentia e(t)c.

Невѣжа. невѣглась. Simplex homo. Rudis. Ignarus.  
 Невѣжество. Simplicitas. Ruditas. Ignora(n)tia.  
 Невѣждествую. Rudis e(t) idiota sum.  
 Невѣста. Fa(e)mina. Mulier.  
 Невѣстникъ. Thalamus. To[r]us.  
 Невѣстникъ<sup>1</sup>. Muliebris.  
 Невѣрую. Fidem po(n) adhibeo. Nego fidem.  
 Невѣрный. Infidus. Incredulus. Perfid(us). Infideli(s).  
 Невѣрство. Incred[ul]itas. Incredibilitas.  
 Не вѣрують мѣ. Non creditur mihi.  
 Невѣсто(х). Effeminat(us). Mulieros(us).  
 Невѣсть болѣзнь. Ha(e)morrhoi[s]. Menstrua :ogu(m).  
 Невѣствую. Effeminor. Eneruor delitijis.  
 Негли. Forte. Vix. Fortassis.  
 Негодованіе. зазлѣніе. Indignatio. Ira.  
 Негодователь. Indignans. Irascens.  
 Негодую Indignor. Irascor. Offendor.  
 Негостинный. Inhospitalis.  
 Негостинность. Inhospitalitas.  
 Неготовый Imparatus.  
 Неготовость. Inapparatio.  
 Недавнѣ. Nuper. Nuperrime.  
 Недавный. Nuperus. Recens.  
 Не дай того бѣже. Auertat hoc de(us). Absit.  
 Недобитый. Semimortuus. Ite(m) inex-rugnabilis vrbs.  
 Недобрый. Malus. vru. слый.  
 Недоварѣнный. Incoctus  
 Недово(д)ный. Improbabilis.  
 Недовѣдомый. Abditus. Occultus. Remot(us) a conspectu.  
 Недозрѣлый. Immatur(us).  
 Недоядѣніе. Reliquiae ca(e)nae. Ciborum.  
 Недокончанный. Infectus. Semifactus. Semiperfectus. Informatus.  
 Недопечѣнный. Semiassus.  
 Недопущаю. Prohibeo. Impedio. Denego.  
 Недорѣслый. Immaturus. Impubes.  
 Недослѣшу. Grauiter audio.  
 Недослѣшаніе. Grauitas aurium.  
 Недостатокъ. Inopia. Egestas. Indigentia. Defectus. Defectio.  
 Недостаточный. Inops. Egens. Egenus. Indigens.  
 Недостаѣтъ мѣ. Deest mihi. Deficit mihi. Desideratur.

<sup>1</sup> Треба Невѣстный, пор. ЛЛ.

Недоступный. Inaccess(us). [In]accessib[i]lis.  
 Недоумѣваюся. Dubito. Stupeo. Haereo.  
 Недоумѣніе. Dubium Difficultas. Stupor  
 Недоумѣтельный. Dubius. Abstrus(us).  
 Недоумѣю. Ignoro. Dubito. Latet me. Fugit me.  
 Недомыслимый. Inperceptibilis. Inexcogitabilis.  
 Недугъ. Morb(us). Inualetudo. Aegror. Languor.  
 Недугую. A(e)grolto. Morbo afficio. Cubo.  
 Недугую ногами. оутрѣбою. Labor[ol] ex pedibus. Ex genibus.  
 Недужный A(e)ger Aegrotus. Infirmus. Languidus.  
 Неже. нежели. Quam  
 Недугу по(л)лежащій Morbidus Morbos(us).  
 Незавѣстный. Non inuidus. Syncerus. Candidus  
 Незнаемый. Incognitus. Ignotus.  
 Незмерзлый. Incongelatus Incongelabilis  
 Не знаю. не вѣмъ. Non posco. Ignoro. No(n) poi. Incognitum habeo. Nescio.  
 Незносный. Intolerandus Intolerabilis.  
 Неи(з)бранный. Illectus.  
 Неизвѣство. Incertitudo. Incertum.  
 Неизвѣстный. Incertus. Dubius. Ambigu(us).  
 Неизвѣстно. Incertò. P(er) caliginem. P(er) nebula(m) stio.  
 64 Неиз(г)ла- //  
 Неиз(г)лаголанный. неи(з)речѣнный. Inenarrabilis. Ineffabilis. Indi[ss]ertus.  
 Неимѣю. Careo. Non habeo.  
 Неислѣдованный. Haud inuestigabilis. I[m]p(er)scrutabilis<sup>1</sup>.  
 Неиснурѣнный. Non erogabilis. Parcus.  
 Неискусенъ. Inexpertus Imperitus. Nesci(us).  
 Неискуство. Imperitia. Simplicitas. Insc[i]entia.  
 Неисправлѣнъ. Inemendatus. Incorrigitibilis.  
 Неистлѣнный. Incorruptus. Integer [Im]mobilis. Saluus.  
 Неистовъ Stultus. Demens. Ut luna mobilis. Insanus.  
 Неистовство. Dementia. Stultitia.

<sup>1</sup> Після цього слова в оригіналі закреслено помилкове *Parcus*.

Неистовлюся. Deliro. Desipio. Demestio.  
 Mente captus sum.  
 Неистовъ<sup>1</sup>. Dementer. Insane. Furiose.  
 Неищетный. Innumerabilis. Innume-  
 rat(us)  
 Неказнёный. Impunitus. Incastigatus.  
 Неказнёнїе. Impunitas. Inemendabilis  
 prauitas.  
 Некичйвый. Non superbus. Non elatus.  
 Non tumidus.  
 Неключймый. Inutilis. Infructuosus. In-  
 habilis Non necessarius.  
 Неключимо. Non oportet. Non expedit.  
 Некрёттокъ. Inmansuetus. Non mitis.  
 Не к тому́. Non amplius.  
 Некупленный. Non emptus. Absq(ue)  
 dolo. Non fraudulentus.  
 Немáло. Haud parum.  
 Немилостивый. Crudelis.  
 Немйлость Immisericordia. Crudelitas.  
 Немовующй Bl[ajesus. P(er) pares lo-  
 quor. Traulus. Balbus. Balb[u]tiens.  
 Немовую. Traulisso. Balbutio. P(er) pa-  
 res loquor.  
 Немовя́тко. Infans. Infan[t]ul(us).  
 Не могу́. Non possum. Nequeo.  
 Не́мощь. зри Недугъ.  
 Не́мощный. зри Недужный.  
 Немощствую. [зри] Недугую.  
 Не мужескйй. Parum virilis.  
 Немужáтаа. Innuba. Innupta.  
 Немýтный или тихйй. . . . .  
 Немърный. Immoderatus.  
 Ненавистный кому. Odiosus. Inuidiosus.  
 Exosus. Odibilis alicui.  
 Нена́висть. Odium. Invidia. Rancor.  
 Ненавистнѣ. Odiosè.  
 Ненавйжу. Odio. Auersor. Ex[s]ecror.  
 Abhorreo.  
 Ненавидя́ть ма. Odio sum apud omnes.  
 Ненадобный. Deformis. Ind[e]cens.  
 Нена́добность. Inconuenientia.  
 Ненакрытый. Intectus. Patul(us). Apertus.  
 Ненасы́ть. го́лодность. Insatiabilitas.  
 Ненасыщеннйй. Insatiabilis. Inexple-  
 bilis. Insaturabilis.  
 Ненача́емый. Inopinabilis. Insperatus.  
 Inexpectatus Prodigious. Par[a]do-  
 xus.  
 Неначаяннйй. то́же.  
 Неначаанно. Praeter spem e(t) opinio-  
 nem.  
 Неписанный. Inscriptus. Illiteratus. Ins-  
 criptibilis.

Неплачлйвый. Ill[a]chrymabilis.  
 Непло(д)ный. Infecundus. Sterilis.  
 Непо́днность. Sterilitas. Infaecunditas ag-  
 rogum.  
 Непо́вйность. Sterilitas. Infecunditas<sup>1</sup>.  
 Неповиннѣ. Impunè. Innocenter.  
 Неповиннйй. Irreprehensibilis. Incul-  
 pat(us). Insons. Indebitus.  
 Не повинуюся. Non ausculto. Non ob-  
 tempero. Non pareo. Subijcior.  
 Непогодїе. Tempestas. Intemperies ca(e)li.  
 Непогоднйй. Turbidus. Tempestuosus.  
 Непогребённый. Insepultus. Inhumatus.  
 Inconditus. Intumulatus.  
 Неподвижный. Immotus. Inconcussus.  
 Неподобаюся. Displiceo.  
 Неподобнйй Dissimilis. Absimilis. Ab-  
 surdus.  
 65 Непокои //  
 Непокóи. Inquietudo. Inquies.  
 Непокорййый. Non obsequens. Inob[o]edi-  
 ens. Pertinax. Contumax.  
 Непокорёнїе. Inob[o]edientia. Parenti de-  
 lignatio. Contumacia.  
 Непомъшáнный. Impromiscuus.  
 Непопрáвнйй. Incorrectus.  
 Непорочнйй. Incontaminatus. Impollu-  
 tus. Im[m]aculat(us). Intactus. Inteme-  
 ratus.  
 Непоряднйй. Inordinatus. Indispositus.  
 Не послéднйй. Non postremus.  
 Непослу́шнйй. зри Непокорййый.  
 Непослушенство. там (ж)е.  
 Непостижййый. Incomprehensibilis. In-  
 deprehensibilis.  
 Непостояннйй. Mobilis. Leuis. Futilis.  
 Pusillanimis.  
 Не потре́ба. Non oportet.  
 Непоше́ствїе. Immobilitas.  
 Непрáвда. Iniustitia. Factum iniustum.  
 Неправдова́нїе. Iniuria.  
 Неправдую. L[ajedo. Iniuria afficio. In-  
 fero alicui iniuria(m).  
 Неправеднйй. Iniustus.  
 Непра(з)днѣ нѣкаа. Negotiu(m) aliquod.  
 Occupatio.  
 Непранйй. Illotus.  
 Непреборййый. Inexpugnabilis. Inuincibi-  
 lis. Insuperabilis.  
 Непрелёстнйй. Euitans. Euadens dolos  
 e(t) fraudes.  
 Непреложнйй. Immutabilis. Inconue-  
 nibilis.

<sup>1</sup> Помилка, треба *Неистовѣ*, пор. *Неистовѣ* ..., Бер., 74.

- Непреподобный. Impius. Nefandus.  
 Неприкосновенный. Intactus Intactilis. Incontiguus.  
 Не предвидѣнный. Impr[ae]uisus. Non pr[ae]cognit(us).  
 Неприѣмный Iniucundus. Ingratus.  
 Непримирительный. Inconciliabilis. Immit[i]gabilis.  
 Неприѣмность. Iniucunditas. Insulitas.  
 Неприступный. зрѣ Недоступный.  
 Непристойный. Indecens. Dedecor(us). Indecor(us).  
 Непристойность. Indecentia. Inconuentia.  
 Непрѣязнь. Inimicitia. Hostilitas.  
 Неприятъ. Insusceptus.  
 Непрошѣнный. Inuocatus. Non inuitatus.  
 Непрошѣнъ. Anathemate percusus. Ab ecclesia(e) ca(e)tu fidelium segregatus.  
 Непщеваніе. зрѣ Мнѣніе.  
 Непщеватель. Arbiter. Opinator.  
 Непщую. зрѣ Мнѣ.  
 Неравный. Impar. Dispar. Ina(e)qualis.  
 Нерадѣніе. зрѣ Небреженіе.  
 Нерадивъ. зрѣ Небрежникъ.  
 Неражу. зрѣ Небрегу.  
 Нераздѣльный. Indiuisibilis. Insolubilis. Indiuiduus. Indiuisus.  
 Нераздѣльность. Indiuiduitas. Indiuisio.  
 Неразуміе. зрѣ Безуміе.  
 Неразрѣшенъ. Indissolubilis. Irresolubilis.  
 Неразсмотрѣливъ. Improuidus. Incustodit(us). Incuratus.  
 Нерозсужденный. Indiscretus. Inconsiderat(us).  
 Нерозмысленный. Inconsideratus. Incogitarius. Incogitatus. Incogitabilis.  
 Нерозмыслность. Temeritas. Pra(e)cipitatio.  
 Неро(з)витый цвѣтъ. Silens flos. Coniulus [?].  
 Несвѣжій. Non recens. Inueteratus.  
 Неслава. зрѣ Бе(з)честіе.  
 Неславный. зрѣ Бе(з)честный Inglorius. Ignobilis. Infamis.  
 Несладость. Insulitas. Abominatio. Insipiditas. Ta(e)dium.  
 Несладостный. Insidus. Abominabilis. Amarus. Tristis saporis.  
 Несла(д)кій. Insuauis.  
 Несланный. Insulsus. Salis expers.  
 Несланость. Insulitas.  
 Несломительный. Infractus.  
 66 Неслы- //  
 Неслышанъ. Inauditus.  
 Не слышу. Audiendi sensu careo.  
 Несмысленъ. зрѣ Буи.
- Несовершенъ. Imperfectus. Mutilatus. Ma(n)cu[s].  
 Несовершенство. Imperfectio.  
 Неспáніе. Insomnia. Peruigilatio. Vigilia.  
 Неспящій. Insomnis. P(er)uigil.  
 Нестатѣчный. Incostans. Volubilis. Ventosus. Vacillans. Ambiguus. Mobilis. Leuis  
 Нестатѣчность. Incostantia. Volubilitas. Instabilitas. Leuitas mentis.  
 Нестравность желудка. Cruditas stomachi.  
 Нестроеніе. P(er)turbatio ordinis. Permutat(us) ordo. Inordinatio.  
 Нестройный. Inordinat(us). P[rae]posterus.  
 Несу. Fero. Perfero. Patior. Tolero. Baiulo.  
 Несущій. Absens. Distans.  
 Несѣкомый. Insectus<sup>1</sup>  
 Не тако. Non ita. Non sic. Haud ita.  
 Не тайный Qui latere non potest. Apertus.  
 Нетлѣніе. Incorruptibilitas.  
 Нетлѣнный. Incorruptus. Incorruptibilis. Immunit[us] à corruptione.  
 Нетопырь. кожанъ. Verperitilio. Nyctegris anim[a] uolucres biformis. Auis non ausi  
 Нетопный. Non liquescens.  
 Не то́чю. Non tantum. Non solum. Non modo.  
 Нетягъ. Piger. De[s]jes. Asinus.  
 Не тяжестный. Alachris. Facilis. Prompt(us).  
 Не оу. Non dum.  
 Неублаганный. Inplacabilis.  
 Не убо. Non dum enim.  
 Неувѣрителный. Incredulus. Infidus.  
 Неувѣтливъ. Impersuasus.  
 Неугашенный. Inextinctus. Inextin[g]uibilis.  
 Не удобно. Difficultas. Negotium.  
 Не удобъ. Difficultè. Laboriosè.  
 Не унедостояю. Facio dignum aliquem.  
 Неумытный. Non corruptus pecuniis. Integer.  
 Неумытый. Illotus. Illutus. Illa[us]tus.  
 Неуставнѣ. бе(з)предѣлне. Sine lege. Illimitate. Indefinitè.  
 Неутѣшный. Iniucundus. Insuauis.  
 Неушищенно. Non elucubratum. Non elaboratum. Absq(ue) ullo ingenii specimini editu(m).  
 Неученъ. Indoctus. Illiteratus. Inerudit(us). Imperitus.  
 Неуязвительный. Inuulnerabilis.

<sup>1</sup> Перед ним в оригиналі помилково написано *Distans* з попередньої статті.

Необиновѣнїе. Audatia. Audentia. Licentia.  
 Необинуюса. Audeo. Audac[ter] loquor.  
 Необиновѣнъ. Audax Confidens Audaculus. Animos(us)  
 Необрѣзанный. Incircumcिसus. Irresect(us).  
 Необроснѣнъ. Irasus. Intonsus.  
 Необузданїе. Incontinentia. Feritas.  
 Необузданъ. Indomitus. Effrenis. Effrenat(us). Incont[er]nens. Obstinatus.  
 Необученный. Rudis Impolitus. Ine[re]rcitat(us).  
 Необыкновенъ Inusitatus. Insuetus. Abusiuis  
 Необычайный. Inurbanus Inciuilis. Inf[er]cetus. Inalemoratus [?].  
 Необычайность. Rusticitas. Morositas.  
 Неожайный. Non miser.  
 Неопредѣленный. Illimitatus. Indefinitus. Aoristus.  
 Неогражденный. In[er]septus. Inobseptus.  
 Неосязанъ. Intactus.  
 Неосязимый. зри Непостижимый  
 Нечаянїе. Non ex[s]pectatio. Desperatio.  
 Нечаянный. Non ex[s]pectat(us)  
 Нечестїе Impietas Infamia.  
 Нечестивый. Impius Sceleratus.  
 Нечистота. Impuritas. Spurcitia. Immundities. Fa(e)ditas  
 Нечистый. Impurus. Immundus Fa(e)odus. Turpis.  
 Нечюствїе. Insensibilitas. Insensatio.  
 Нечюственъ. Insensibilis Insensatus.  
 67 Нещаднѣ //  
 Нещаднѣ. Dapsiliter. Liberaliter. D[u]rè. Fere.  
 Неяденїе. Inedia. Abstinencia.  
 Ни  
 Ниваръ. Rusticus. Rusticanus. Pagan(us).  
 Нигдѣже. Nusquam. Necubi  
 Низбрѣгъ. Pra(e)cipitium.  
 Низверженъ. Deiectus. Detr[us]us.  
 Низвождѣ. Deduco. Descendere fatio.  
 Низкій. Humilis. Depressus. Submissus. Imus.  
 Низина. Demissa loca. Depresior locus.  
 Низлагая. Depono. Deijcio. Detrudo. Deturbo.  
 Низлежѣ. Humi iaceo. Cubo  
 Низложенїе. Deiectio. Depositio. Deturbatio  
 Низложитель. Depositor. Deturbator.  
 Никакѣже. Nequamquam. Minimè.  
 Ни(э)шїй Inferior. Humilior.  
 Никогдѣ же. Nunquam.  
 Низоплѣжнѣ. Humiliter. Humi serpendo.

Никтѣ. Nemo. Nullus.  
 Никнуща. ѿ себѣ нива . . . . .  
 Нимала. Minimè. Nemimum.  
 Нимъ. Illo. Per illum.  
 Ниногъ рыба. Mur[aj]ena fluuiatilis.  
 Нынѣ. Hodie. Nuper Modo.  
 Ниспадаю. Cado animo. Despondeo animo. Delabor. Deci[de]o.  
 Нитѣю Ferrumino.  
 Нитѣванный. Ferro iunctus. Coagmentat(us).  
 Ничѣ. нахиляюса. Incuor. Deprimor.  
 Ничтоже ко мнѣ Нос ad me no(n) pertinet  
 Нищета. Pauper. Egestas. Inopia. Penuria. It(e)m consumptio. Exterminatio.  
 Нищїй. Pauper. Tenuis. Inops. Egenus.  
 Нищїтнѣшїй. Paupercul(us). Perpauper.  
 Нищїю Redigor in paupertatem. Egestat[er] premor Tenuis fio Vanesco Euanesco  
 Нищїй. Consumptor Extinctor. Exterminat[or].  
 Но. Sed. Ast. Verum. At.  
 Новакъ. Nouitius. Tyro.  
 Новина полна. Nouale.  
 Новинѣ орю Nouello. Repastino agrum.  
 Новина лобра. Nuntius bonus.  
 Новина зла. Nuncius infelix.  
 Новинарь Rumorum nouorum ficator. Rumorum auceps.  
 Ново. Neotericè. Nouit[er]. Nouum in modum.  
 Новоженецъ. Nouus maritus. Sponsus.  
 Новократный. Recens.  
 Новокрещенъ. Neophitus.  
 Новомѣсячїе Nouilunium. Neoma(e)nia.  
 Новорожденъ. Recens natus.  
 Новость. Nouitas  
 Новосѣченїе. новотворенїе<sup>1</sup>. Noua sectio.  
 Новоумерщвленый. Recenter.  
 Новый. Nouus. Nouatus  
 Новенкїй. Nouellus.  
 Ногъ грифъ Нгуф<sup>2</sup> phis.  
 Ногà Pes  
 Ногъ немощны(х) члвкъ. Podagricus.  
 Ногъ немощъ. Podagra.  
 Ногъ сломленїе. Scurifragium.  
 Ногà у столà Fulmentum. Fulcrum. Pes mensa(e)  
 Ноговлекїй. Lo[ri]pes Anguipes.  
 Ногавица Fa(e)morale usu [?] tibiale.

<sup>1</sup> Частину слова ново- в оригиналі написано латинськими літерами (ново-).  
<sup>2</sup> Тобто *Gryps*.

Нѳготь. Vngu[i]s. Vnguiculus.  
 Ногты желѳзны в(ъ) катовнѳ. Ungul[a]e.  
 Нѳжь. Culter.  
 Нѳжикъ. Cultellus. Machaerio[n].  
 Нѳжны. Vagina cultri.  
 Нѳжѳвникъ. Cultrarius.  
 Нѳжицы. Forfex :cis. Fa(e)ni[?].  
 Нѳжички. Forficula[e].  
 Нѳжикъ до перъ. Scalper scriptorius.  
 Scalprum librarium. Smila scripto-  
 ri(us) cu[l]tellus.  
 Ноздрѳ. Nar[is]. Vim[?].  
 Нѳръ. нѳзу захож(д)енный. Ad occasum  
 uergens.

68 Нѳсъ //  
 Нѳсъ. Nasus.  
 Нѳсъ у птицъ и звѳрей. Rostrum. Ros-  
 tellu(m).  
 Нѳсъ утираю. Emungo nares. Mungo.  
 Нѳса плоскаѳ. Simus. Subsimus.  
 Нѳсогорбѳтъ. Aquilino nasu. Adun[c]us.  
 Нѳса криваѳ. Silo :nis. Silus. Silun-  
 cul(us).  
 Нѳсѳль. Nasutus. Nasatus.  
 Нѳсѳтый конь. Equus flu[xi]one narium  
 laborans.  
 Нѳсѳло. Ferculum. Feretrum.  
 Нѳсѳтель. Gestor. Gestori(us). Geru-  
 lus. Gero :onis.  
 Нѳсорѳжецъ. Rinoceros :otis.  
 Нѳшѳ. Fero. Gesto. Gero. Porto.  
 Baiulo.  
 Нѳшѳ ѳкрестъ. Circumfero. Circu(m)-  
 gesto e(t)c.  
 Нѳшенѳе. Gestatio. Portatus. Deportatio.  
 Нѳшенѳе драгоѳ. Monile. Viria(e) :arum.  
 Viriola(e).  
 Нѳщѳствѳю. нощѳвѳю. Nocto. Pernocto.  
 Нѳщный. Nocturnus. Noctiuagus.  
 Нѳщный вранъ. Nict[i]corax. Asio :onis.  
 Нѳщное дѳло. Lucubratio. Lucubratio[n]-  
 cula.  
 Нѳщѳю дѳлѳю. Lucubro. Noct[u] ali-  
 q(ui)d ago.  
 Нѳщъ темнаѳ. Nox illunis.

Нѳщъ. Nox :octis. Noct[u]rnum. Spatium.  
 Нѳщлѳгъ. Nocturna quies.  
 Нѳщница. Occursaculum noctium. Lamia.  
 Empusa.  
 Нр  
 Нравъ такѳвъ. Mos est. Consuetudo pa-  
 titur. Consuetudo assolet. More fit.  
 Нравъ. Mos :oris. Co(n)suetudo. Insti-  
 tutum. Assuetudo.  
 Нраволѳпѳе. Morum elegantia. Ciuilitas.  
 Suauitas.  
 Нравоизѳбражѳнѳе. Ethiologia. Morum  
 e(t) affectuum (a)effictio.  
 Нравохулѳнѳе. Satyra. Censura.  
 Нравы благѳи. Mores. Ingenium.  
 Нравоучѳнѳе. Morum institutio. Philoso-  
 phia moralis.  
 Нравный. Moralis. Consuetus. Vsitatus.  
 Ноу идѳ. Age. Age.  
 Нудитель. Compulsor.  
 Нужда. зрѳ Насѳлѳвѳе.  
 Нуждный. зрѳ Насѳловѳнъ.  
 Нужду. зрѳ Насѳлѳствѳю.  
 Нужднѳ. Necesse. Violenter. Impetu.  
 Нукокъ<sup>1</sup> птица. Mergus. Mergulus.  
 Нурѳкъ члвкъ. Vrinator. Vrinandi peri-  
 tus.  
 Нуркѳмъ плѳваю. Vrinor :aris.  
 Нурѳю. Mergo. I[m]mer[g]o. Mersito.  
 Нурѳюса. Mergor. Vrinor. Inurino la-  
 cui.  
 Нурѳнѳе. Mersio.  
 Ны  
 Ны. Nos.  
 Ныра. Rep[es].  
 Ныраще. ис пѳска домо(к) содѳланъ. Do-  
 micilium.  
 Нью. нылѳю. T[a]edet me. Taedium me  
 t[a]edet.  
 Нѳдро. Sinus. Gremium.  
 Нѳгую. Нѳного. Obseruo. Veneror.  
 Нѳкѳй или нѳчто. Quedam. Aliq(ui)s  
 No(n)pulus.  
 Нѳсть. Non est.  
 Нѳсущѳй. Absens.  
 Нѳчто. Aliquid.  
 Нѳдро. Sinus. зрѳ Лѳно.

## O

ѳбразъ. Modus. Mos. Exemplum. Forma.  
 ѳбразный. Moralis. Exemplaris. For-  
 malis.  
 ѳвѳнъ. Agies.

ѳвнѳй. Arietinus.  
 ѳвца. Ouis.

<sup>1</sup> Помилка, треба *Нурокъ*.

Овечка. Ouicula.  
 Овчарна. Ouile. Caula.  
 Овчарь. Opilio. Vpilio.  
 Овчій. Ouinus. Ouillus.  
 Овчій гнѡй. Opicerda. Fim(us) ouillus.  
 Овѣсь. Auena. Brom[us].  
 69 Овѡщь//  
 Овѡщь. Fruges ;gis. Fructus.  
 Овощнѡй. Fructuosus.  
 Овощникъ. Pomarium. Hortus.  
 Овощное хранилище. Pomorum custodia.  
 Ог  
 Огнѡво. Circulus catena(e).  
 Огнѡще. Focus.  
 Огнѡстый. Igneus.  
 Огнѡ. Ignis.  
 Огнѡ по(д)небѣсный. Ignis a(e)thereus.  
 Огнѡ притвѡрный. Ignis artificialis.  
 Огнѡ пекѣльный. Ignis sacer.

Огнѡца. огнѣваа Ferbris. Ardens.  
 Оловина питіе всякое ра(з)вѣ вина.  
 Sicega.  
 Ол  
 Олтѡрь. Altara(e). Ara.  
 Олтѡрь великѡй Altare magnum.  
 Он  
 Онде. Illic. Ibi.  
 Онѡсица. Ille.  
 Оп  
 Опѡна. Aula(e)arum. Textile. Tapetia-  
 beluata.  
 Ор  
 Орѣвѣ. ста(д)никъ<sup>1</sup>. Armenti rex. D[u]c-  
 tor gregis.  
 Орѣль. Aquila. Regalis avis. [I]o[u]i[s]s-  
 ales.  
 Орлѡй. Aquilinus. Aquilus.  
 Орлѡ. P[u]llus aquila(e).  
 Орлеѣ перѡ. Myriophillum.

## П

Пѡвѣ. Pauo. Iunonia avis.  
 Пѡгуба. Perditio. Interitus. Pernities.  
 Exitium.  
 Пѡгубнѡй. Pernitios(us). Pernitialis.  
 Пѡдаю Cado. Prolabor.  
 Пѡдалецъ смѡй. Seps ;pis.  
 Пѡдежь. падѣніе. Casus Lapsus.  
 Пѡжить. Pas[t]us. Pabulum.  
 Пѡки. Iterum. Rurs(us). Deintegro.  
 Пѡкость. Impedimentum. Pra(e)pedi-  
 me(n)tu(m). Incommodum.  
 Пѡкостникъ. Obturbator. Interuentor. In-  
 terpellator.  
 Пѡкощеніе. Impeditio. Interturbatio.  
 Пѡкошу. Obsto. Impedio. Interpello.  
 Pra(e)pedio.  
 Пѡлѣніе. Flagrantia. A(e)stus. A(e)stu-  
 atio. Ite(m) crematio uini. Vstio.  
 Пѡлица. Baculus. Scipio. Fustis.  
 Пѡличникъ. Baculo percussor. Verbera-  
 tor.  
 Пѡлю. Vro. Vst[u]lo. Cremo.  
 Пѡлѡтъ сѣнце. Feru[i]t sol.  
 Пѡмятую. Memini. Retineo. Memoria re-  
 cordor. Reminiscor.  
 Пѡмятнѡй. Memor. Memorabilis.  
 Пѡмѡть. Memoria. Menimentum. Monu-  
 mentum.

Пѡнвица. Chydrops [?]. Lebes tr[i]pes  
 ansat(us).  
 Пѡница. Patella.  
 Пѡпа. Papa Romanus. Pontifex.  
 Пѡппа. Cibus puerorum.  
 Пѡпѣрь. Papirus. Charta.  
 Пѡпѣрь пробивѡющѡй. Charta bibula.  
 Пѡпѣрна. Officina chartaria.  
 Пѡпѣрникъ. Chartari(us).  
 Пѡпорѡтѡна. Filicium.  
 Пѡпорѡтъ Filix.  
 Пѡпорѡтка. Polypodium. Filicula.  
 Пѡпѡга. Psit[t]acus.  
 Пѡпѡжѡстый. Psit[t]acinus.  
 Пѡра Varog. Halit[us].  
 Пѡра черѡ. Par. T(a)esco [?].  
 Пѡра волѡвѣ. Iugum boum.  
 70 Пѡра //  
 Пѡра кѡнѡй. Biiuges equi.  
 Пѡражилѣ<sup>2</sup>. Paralisis. Resolution ne-  
 ruogum.  
 Паралѡитѡкъ. Paralyticus.  
 Паргѡмѣнѣ. Membrana pergamena. Charta.  
 Парѣніе. Volatus. Meatus.  
 Парѡ. лѡчѡ Volo. Volito. Meo.

<sup>1</sup> В оригіналі слово написано після перекладу.

<sup>2</sup> Треба Паралѡжѣ[?].



Пармеза́нь. сыръ чужоземскій. Ca[s]jeus  
Parmen[s]is.  
Парта́чь. Veteramentarius.  
Партачство. Veteramentarii ars.  
Пару[с]. Velum. Dolon *m.* Acatium.  
Пасмо нѣтокъ. Triginta [i]lla unius uolu-  
minis.  
Пасмомъ. Tractu longoferor [?].  
Паства. Pascua :orum. Passua [?] :a(e).  
Паствина. *тоже*.  
Паствинный. жировный. Pascualis.  
Пастерна́къ. Pastinaca.  
Пастырь. Pastor. Pecuararius.  
Пастырскій. Pastoralis. [B]ucolicus. Pas-  
torius.  
Пастырство. Pastoralis. Pastoritia. Ars  
pastoria.  
Пасуа. Pascor. Pasco. Pabulor.  
Пасѣнїе. Pastio. Pabulatio.  
Патріа[r]ха. Patriarcha. Pater patrum.  
Паче. Quam. Supra.  
Паукъ. . . . .  
Пѣ  
Пѣкъ. *зрѣ* горячестъ.  
Пѣкаръ. Pistor. Pisor. Panifex.  
Пѣкарка. Pistrix. Panifica. Coquula.  
Пѣкарна. Artopteum. Pistrinum.  
Пѣкарство. Furnaria. Pamficium.  
Пѣкарскій. Pistorius. Pistrinensis. Pis-  
trinalis.  
Пѣкло. Pix. Igni[s] inextinguibilis.  
Пѣкѹ хлѣбъ. Ponso panem.  
Пѣкуса. Curo.  
Пѣкѹ что прѣ огнѣ. Torreo aliquid igni-  
bus. Vro flamma. Asso.  
Пѣлены. Fascia(e). Incunabula :orum.  
Пѣлеса[й]. Flauus. Fluidus. Cerinus. Ce-  
re(us). Heluolus. Melleus color.  
Пѣлынь. Absinthum.  
Пѣлынное вино. Absinthiatum uinum.  
Пѣнь. Truncus.  
Пѣпель. Cinis.  
Пѣпельстый. Cinalis. Cinereus. Cine-  
gaseus.  
Пѣпелица. Mus ponticus.  
Пѣпеличный. Murinus. Murrin(a)e pelles.  
Пѣрець. Piper.  
Пѣрїе. Pluma(e). Penna(e). Plumatum.  
Пѣрїемъ обростаю. Plumescor. Plumo :as.  
Пѣркъ. окунь. Perca.  
Пѣрина верхняя. Instratum. Instragu-  
lu(m). Operitorium plumatum.  
Пѣрина сподняя. Substratum plumeum.  
Пѣрла. *зрѣ* Бисеръ.  
Пѣрнатъ. Plumatus. Plumos(us). Pen-  
nat(us).

Перу. лѣтаю прудко. Meo. Volito.  
Перу. мѣю<sup>1</sup>. Lauo. Abluo.  
Пѣрси. Pectus. Thorax.  
Пѣрси невѣсты. Mam[m]a. Mamilla. Vber.  
Пѣрси́стый. Pectorosus. Mammos(us).  
Пѣрси́да. Persia. Persis.  
Пѣрсинъ. Persa.  
Перворо(д)ный. Primigenitus.  
Первородный грѣхъ. Primigenitum pec-  
catum. Natiua labes. Originale crimen.  
Первородство. Primigenitum ius. Prim[i]-  
genia :orum.  
Первство. Primatus. Prima dignitas.  
Первствую. Primas teneo.  
Пѣрстень. Annulus. Anellus. Condulus.  
Condalus. Condalium.  
Перстѣнникъ. Annularius.  
Пѣрсть. Digitus.  
Персть великій у руки. Pollex.  
Перстовый. Digitatus.  
Перстовыя рукавицы. Digitalia :um.  
Персть средній. Medius digitus. Famos(us).  
71 Персть //  
Пѣрсть вторый. Digitus demonstratori(us).  
Пѣрсть остатній. Digitus medicus. Medi-  
cinalis[!].  
Пѣрсть. Puluis. Terra.  
Пѣрстный. Terrestris. Terrenus.  
Перунъ. Fulmen.  
Перуновыи. Fulmineus.  
Перуномъ оударенъ. Fulmine tactus. Ful-  
minatus.  
Перуномъ бѣтъ. Fulminat.  
Пѣстрѣнїе. Textilis pictura. Segmentu(m).  
Пѣстринный. Segmentat(us). Plumati-  
lis. Variegatus.  
Пѣстря. Variego. Plumo :as. Inte[x]o  
ge[m]mas fillis inmitto aurum.  
Пѣсь. Canis.  
Пѣсь ловный. Canis uenaticus.  
Пѣса. Catulus. Catellus.  
Пѣсѣй. Can[i]nus.  
Пѣтель. Nodus. Nodulus argenteus. Seri-  
cus e(t)c.  
Пѣчалованїе. An[x]ietas. Angor.  
Пѣчалѣнь. An[x]ius. Tristis.  
Пѣчалуюса. *зрѣ* Пѣкуса. Cunsenx [?]  
agitor. Vexor.  
Пѣчаль. *зрѣ* Пѣчалованїе. Cura.  
Пѣчары. Crypta(e). Fauissa(e).

<sup>1</sup> В оригиналі це слово написано після перекладу.

Печáтарь. Obsignator. Signator.  
 Печатовáнiе. Consignatio.  
 Печатлѣю. Obsigno. Sigillo. Obsi[gi]llo  
 :as.  
 Печáть. Signum. Sigillum. Annulus sigil-  
 laris.  
 Печёный. Assus. Assatus. Tostus.  
 Печёна. Assatura.  
 Пещрѣнiе. Variiegatio mas [?].  
 Пещрѣнны. Discolor. Discolorius. Multi-  
 color.  
 Пещрю. Vario. Variego. Disting[u]o vario  
 colore Inoculo :as.  
 Пещный. Fornaceus.  
 Пещь. Fornax.  
 Пещь хлѣбна. F[u]gnus clibanus.  
 Пещепáлникъ. Fornacator. Fornacari(us).  
 Пи  
 Пiво. Cereuisia. Ceruisia. Potus e fruge.  
 Zythum.  
 Пивни́ца пивна. Cella ceruisiaria.  
 Пивни́ца винна. Cella uinaria.  
 Пивни́чный. Cellarius.  
 Пивовáръ. Factor ceruisi(a)e. Ceruisia-  
 ri(us).  
 Пивони́а зѣлiе. Pa(e)onia. Pentorobon.  
 Пигу́лка врачѣбна. Pil[l]ula. Cata-  
 rotium.  
 Пiла. Serra. Serrula. Runcina.  
 Пiлна ковачá мѣди. Lima. Scobina.  
 Serraculu(m).  
 Пиля́рь. Pil[l]icrepus.  
 Пилую. трѹ дрѣво. [S]erro ligna.  
 Пиловáнiе. Scis[s]io. Fissio q(uae) fit  
 serra.  
 Пилю́къ. кáна. Miluus. Miluius.  
 Пира. тостра<sup>1</sup>. Pira. Saccus.  
 Пiръгъ. Turris. Carcer.  
 Пiръ. Conuiuium. Epulum. Simposium.  
 Comprotatio. Consa(e)natio.  
 Пиритель. Conuiua<sup>2</sup>. Conuiuator.  
 Пиршество. Пiръ зрi.  
 Пиря́не. Conuiua(e) discumbentes.  
 Писáло. Stylus.  
 Писанiа учѣнiе. Orthographia.  
 Писáнiе. Scriptura. Scriptio. Scriptu(m).  
 Пiсарь грамотъ. Amanuensis scriba.

<sup>1</sup> В оригіналі написано після перекладу. Помилка, треба *Тайстра*, пор. *Пiра: Тайстра*, Бер., 81.

<sup>2</sup> В оригіналі друга літера *и* кирилична (*е*).

Писарь надодный<sup>1</sup>. Notarius. Scriptu-  
 rati(us). Tabularius.  
 Писарскаа шкату́ла. Theca calam[a]ria.  
 Graphiarium.  
 Писарскiй. Scriptorius. Literari(us).  
 Писарь книгъ или творецъ. Scriptor.  
 Autor operis.  
 Писерь. Calamus ad scribendum.  
 Пискорь. Ophidion. Alab[e]tes. Mus[t]ella  
 fluuiatilis.  
 72 Писмò. Nota. Character. Litera. Alphabe-  
 tum // a. b. c. d. e. f. g. h. ch. i. k  
 l. l̄. m. n. o. p. q. r. s. t. u. v. w. x. y  
 z. z̄.  
 Питáнiе. Nutri[ca]tio. Cli]batio. Sagi-  
 tatio.  
 Питáтельница. Nutrix.  
 Питáю. Pasco. Nutricor. Cibo ras. Nutrio  
 :is.  
 Питáю сосцáми. Alo faetum ubere.  
 Питáтель. Nutritor. Altor.  
 Питомѣць. Alumnus. Merendarius.  
 Питóмый. Altilis. Saginatus.  
 Пiтый. Poculentus e(t) potu[lentus].  
 Пiща. Victus. Cibus. Cibaria :orum. Ali-  
 monia. Alimentum.  
 Пищáль. Fistula. Calamus. Canna.  
 Пищу. Pipio :is. Gannio :is.  
 Пищáльникъ. Fistulator.  
 Пищу. Scribo. Scripto. Exaro.  
 Пiянiвъ. Potator. Bibo :nis.  
 Пiянство. Ebrietas. Ebriositas. Temulen-  
 tia. Vinolentia. Crapula.  
 Пiю. Bibo. Poto. Aquor.  
 Пiю к(ъ) кому. P[ro]pi[n]o alicui. Inuito  
 alique(m) poculo.  
 Пiю ѿ здравiи. Pro salute bibo.  
 Пл  
 Плáвъ вóдный. Concha. Cham[a]e :es.  
 Conch[a]e oleares. Aquatilia.  
 Плáвъ морскiй. Ostrea :orum. Murex.  
 Плáваю. Nato. No. Pr[a]enato. Perfluo.  
 Плáватель. Natator. Flucti[u]agus.  
 Плавáнiе. Natatus. Supernatatus.  
 Плáваю по верху. Supernato. Innato.  
 Плáдне. Meridies.  
 Плáзь. Planum.  
 Плазу́ю. Plano gladio percutio.  
 Плакáю. пла́чу. Fleo. Lachrymo. Plango.  
 Ploro.  
 Плакáтель. Plorator.  
 Плакáю. полощу. Lauo. [A]bluo. Emundo.  
 Плакáнiе. Ablutio.  
 Планiта. Planeta.

<sup>1</sup> Треба *народный* [?].

Пластырь мѣду. Fauus.  
 Пластырь врачѣ. Splenium.  
 Платно. Mappa. Mantile ite(m).  
 Плотно. Tela linteum. Pannus lineus.  
 Платнѣ. Carbasus.  
 Платня́ный. Linteus. Lineus.  
 Платня́никъ. Linteo :onis. Linifio :onis.  
 Пла́та. кинсо́нь. Tr[ib]ulum. Censu  
 ue[c]tital. Ite(m) solutio. Exolutio.  
 Платя́ю рыбу. Exentero piscem.  
 Пла́чю. зрѣ Плака́ю.  
 Плачли́вый. Lachrimosus. Lachrima-  
 bund(us). Flebilis.  
 Пляще́ница. Syndon. Linteum. Lintea.  
 Пла́чю. Soluo. Persoluo alicui quod debeo  
 Reddo. Pendo. Numero pretium.  
 Плевѣ́ль. Lolium. Zizania :a(e). Zizanium<sup>1</sup>  
 Плевѣ́лью. In lolium degenero.  
 Плема́ Proles. Soboles. Progenies. Pro-  
 rago.  
 Пленѣ́ца. Laqueus. Tendicula.  
 Плеска́нїе. Plausus. Crepitus. Ill(a)e s(a)e-  
 san(us) [?].  
 Плесни́ца. Solum. Fulmenta :a(e). Sanda-  
 lum.  
 Плѣ́сница но́гъ. Planta. Vola pedis.  
 Плѣсна́ ножна́. Superior pars volae pedis.  
 Плетѣ́нїе. Plicatura. Tel[x]t[ui]s us.  
 Плетѣ́ный. Textilis. Nexilis. Plectilis.  
 Плету́. Plecto. Connecto. Sirpo :as.  
 Плещу́. Complodo. Collido manus. Plan-  
 do manibus.  
 Плещи́. Scapula(e). Interscapilium.  
 Плинѣ. Later. Latercul(us).  
 Плинѣ́никъ. Laterarius.  
 Плинѣ́ный. Lateriti(us).  
 Плинѣ́ярна. Lateraria :a(e).  
 Пли́щъ. Tumultus. Clamor. Acclamatio.  
 Плоднѣ́ый. Fructifer. Pra(e)fa(e)cundus.  
 Feraх.  
 Плоднѣ́сть. Fa(e)cunditas. Fertilitas. Fe-  
 racitas.

73 Пло(д) //

Плодь (в)ъ животѣ́. Conceptus par[tu]s.  
 Fa(e)tus. Proles.  
 Плодь дѣ́вный. Monstrum. Portentum.  
 Плодопрѣ́млю. Colligo fructus ite(m)  
 auge[oj]. Amplif[ic]o.  
 Плодствую. Fa(e)tifico. Fa(e)to :as. Pro-  
 rago :as.  
 Плотъ. S[a]leps. S[a]lepes.

<sup>1</sup> Останні два слова помилково написа-  
 но в кінці наступної статті.

Плотица. Alburnus. Rubeocul(us). Rubo-  
 cul(us).  
 Плотъ. Caro. Corpus.  
 Плотскій. Caralis. Corporeus. Corporalis.  
 Плотнѣ́ый<sup>1</sup>. Platea.  
 Площада. Platea.  
 Площа́дь. Angiportus.  
 Площа́дь тѣсна́. бе(з) прѣше́ствїа. Fun-  
 dula.  
 Плугъ. Aratrum.  
 Плѣ́вы. Acus. n exis [?]. Palea.  
 Плѣ́вный. Acerosus. Aceratus. Paleatus.  
 Плѣ́вникъ. Palearium.  
 Плѣ́жю. Serpo :is. Repo :is.  
 Пленѣ́нїе. Captiuitas. Capti[u]atio.  
 Плѣ́нь. Manubria(e) :arum. Pra(e)da cor-  
 porum qua(e) capta sunt ut iumenta e(t)c.  
 Плѣ́нїтель. Captiuator  
 Плѣ́нникъ. Captiuus. Mancipiu(m).  
 Плѣ́няю. Captiuo. In captiuitatem redigo.  
 Плѣ́ска. Motacilla. Codatremula.  
 Плѣ́снь. Mucor. Caries.  
 Плѣ́снѣ́вый ко́нь. Equus spadix. Spadi-  
 ceus.  
 Плѣ́снѣ́ю. Muceo. Mucesco. Situm duco.  
 Трахо.  
 Плѣ́снь. венѣ́ць щниче(с)кїй. Tonsura.  
 Rasura. Corona.  
 Плѣ́шь. лы́сина. Caluitium.  
 Плѣ́шева́тый. Caluus. Caluatus.  
 Плѣ́шью. лы́сью. Calueo. Caluesco.  
 Плю́дры. Bracca(e) laxa(e). Follicantes  
 calig(a)e.  
 Плюно́венїе. Expuitio. Sputu[m]. Spu-  
 tisma. Oris excrementum.  
 Плюва́чь. Sputator.  
 Плю́та. Tempestas. Intemperies.  
 Плю́тнѣ́ый. Turbidus. Tempestuos(us).  
 P[ro]cellos(us).  
 Плю́ю. Spuo. Edo sputum. Sputo. Spu-  
 tator sum.  
 Плю́ю на ко́рд. Conspuo. Consputo Ins-  
 puto alicui.  
 Плюца. Pulmo :onis. Spiramenta anima(e).  
 Плясалище Gesticulatio. Chironomia.  
 Пляшу́. Gesticulo. Coruito.  
 Пнуса́. Nitor. Contendo. Emitor per  
 ardua.  
 По  
 По. Posta. Iu[x]ta. Secundum.  
 Побѣ́яю бо́чку. Cingo dolium circulis.  
 Побѣ́яю кро́вь. Contego domum scandulis.  
 Поблажа́ю. Indulgeo. Blandior alicui.

<sup>1</sup> Помилка, переклад узято з наступної  
 статті.

- Поблажѣніе. Blandimentum. Blandities. Indulgentia.  
 Поборникъ. Defensor. Propugnator. Patropus.  
 Побарáю. Defendo. Propugno. Patrocino. Protego. Tueor. Tu[t]or.  
 Поборѣніе. Defensio. Protectio. Tutame(n).  
 Побѣда. Victoria. Troph[ae]um.  
 Побѣдѣтельный. Triumphalis. Victorios(us).  
 Побѣдѣтель. Victor. Domitor. Debellator.  
 Побѣднаá пѣснь. Paean. Epinicion. [B]allistica carmina.  
 Побѣждаю. Vinco. Supero. Debello.  
 Побѣжденный. Victus. Superat(us). Debellatus.  
 Побѣляю. зрѣ́ Бѣлю.  
 Побѣленіе сосу́довъ. Incrustatio.  
 Побѣленіи сосуди. Gypsata uasa. -  
 Побѣлячь сосу́довъ. Crustarius.  
 Поваплѣніе. зрѣ́ Бѣлило.  
 Повáръ. Cocus.  
 Поварнаá. Culina.  
 Повелѣніе. Mandatum. Iuss[i]o. Iussu(m). Pra(e)sertum. Imperium.  
 Повелѣтель. Imperator. Mandator.  
 Повелѣваю. Iubeo. Impero. Pra(e)mando. Mando.  
 74 Пове(р)- //  
 Поверхный. Exterior. Extrarius. Superficiarius.  
 Повиáю. Fascio :is. Fascijs inuoluo. Pannis contego.  
 Поверхá. легцѣ. Supra. Superficie[m] tenus.  
 Повѣрхность. Superficies. Tergum terra(e) a(e)quo[r]is.  
 Повиновѣніе. Subiectio. Submissio.  
 Повинуюсá. Subiicior. Submittor. Obtempero.  
 Пови́нный. Debitus.  
 Пови́ненъ. ви́новный. Accusat(us). Delatus. Reus. Inculpat(us).  
 Повлачáю. Superinduco. Superinduo.  
 Повло́ка. Integumentum. Inuolucru(m).  
 Пово́дь. Occasio. Ansa.  
 Поводи́е. Inundatio.  
 Повожѣніе доброе Successus Sors bona.  
 Поводитсá. Succedit. Cedit res.  
 Поволывáю когѣ. Traho aliquem in crimen.  
 Повожу́. Aurigor. Aurigo.  
 Пово́й. Vincula. Ligamina. Nexus.  
 Повражаю. ворожу́. Diuino. Vaticinato.
- Повражѣтель. Hariolus. Vaticinator. Faticidicus.  
 Повра(з). Funis. Restis.  
 Поврáзь ятрѣній. Reticulum iecoris.  
 Поврѣда. Noxa. Offensa. La(e)sio.  
 Повреждаю. Noceo. La(e)do. Offendo.  
 Повреждѣніе. зрѣ́ Поврѣда.  
 Поврозокъ. шнурокъ. Fu[n]iculus. Resticula.  
 Повторяю. Repeto. Itero. Duplico.  
 Повторя́ніе. Iteratio. Duplicatio. Reiteratio uerborum.  
 Повто́ре. Secunde. Iterum.  
 Пóвѣсть. Narratio. Historia. Declaratio.  
 Повѣдаю. Narro.  
 Поганяю. Fugo. Pello. Persequor. Ago.  
 Поганинь. Ethnicus. Paganus. Gentes.  
 Поганство. Gentilitas.  
 Погибáю. Pereo. Intero. Dispereo. Dep[er]do.  
 Поги́бель. Interitus. Exitium. Perni[c]ies. Perditio.  
 Погла́віе. Exactio capitem. Capitatio. Tributum in singula capita imperatu(m).  
 Поглядáю. Circumspicio. [A]spicio. Intueor.  
 Поглащáю. Deuoro. Absorbeo. Deglutio.  
 Поглощѣніе. Deuoratio.  
 Погóжій. Conueniens. Habilis. Vtilis.  
 Погорѣлище. Bustum.  
 Пограничѣе. Confinium. Colliminium.  
 Пограничный. Limitane(us). Confinis.  
 Погружáю. Demergo. Immergo. Mergo. Degrauo nauigium.  
 Погружáюсá на дно́. Sido in aqua. Pessum eo. Mergor. Submergor.  
 Погружѣніе. Immersio.  
 Погрѣбаніе. Funus. Sepultura. E[x]sequiae. I[u]sta funebria :orum. Fun[e]brium.  
 Погрѣбаю. Sepelio. Humo. Tumu[l]o.  
 Погрѣбъ или́ похоронъ творю́. Parento :as. Iusta alicui facio.  
 Погрѣбáлище. Rutabulum. Batillum. Нама.  
 Погрѣбенный. Consepultus. Conditus. Humatus.  
 Погрѣбáтельный. Sepulchralis. Funebri. Ex[s]sequialis. Inferialis.  
 Погрѣбáтельнаá пѣснь. Epicedium. Na(e)nia. Elegia.  
 Погрѣшаю. Ergo. Deuio. D[e]lin[qu]o :is.  
 Погрѣшѣніе. Erratum. Delictum. Error.

Погубляю. Perdo. Amitto. Iactura(m) facio. Orbor.  
 Погубленіє. Orbitas. Perditio.  
 Подъ. Sub. Subter,  
 Подава́ю. Trado. Porrigo. Confero.  
 Подава́ніє. Traditio. Datio.  
 Пода́ніє право. Ius patronat(us). Ius pra(e)sentandi.  
 75 Подалъ //  
 Подáлъ. Longius.  
 Подража́тель. Collator. Traditor.  
 Подбираю медь. Castro aluearia. Fauos eximo. De[moue]o fauos.  
 Подбира́ніє рѣкъ. Alluuius. Alluuius.  
 Подбираніє меда. Mellatio. Exemptio f[a]uogum. Vindemia mellis.  
 Подóбразіє. Mentum.  
 Подъ вечеръ. Subuesperum.  
 Подвечерокъ. Merenda. Anteca(e)nium.  
 Подвига́ю. Erigo. Moueo. Summoueo.  
 Подвигъ. Certamen. Pra(e)lium. Cursus. Pala(e)stra.  
 Подвигоположникъ. Iudex certaminum.  
 Подвиженіє. Motus. Ex[c]itatio. Incitamentu(m).  
 Подвижникъ Pala(e)strita. Pugil. Gladiator.  
 Подвизáніє. Pugilatio. Concertatio.  
 Подвизáюся. Certo. Pugilo :as. Pra(e)lior. Consero manus.  
 Подвижю́ю. Molesto. Faces[s]o negotium alicui.  
 Подвивка. Calyptra. Calan[ti]ca.  
 Подвóда. Cur[r]us publicus. Fiscalis cur[r]us.  
 Подвоеводій Aedilis. Curator. Pra(e)fect(us) anno[n]ae.  
 Подворіє. Area. Propatulum aedium.  
 Подвóй. Po[ste]s. Anta(e). Anta.  
 Подвѣзка. Fasciola.  
 Подвѣзую. Subligo. Subnecto. Substringo.  
 Подвѣзую лóзу. Pedito :as.  
 Поголбю<sup>1</sup>. Abrado.  
 Подграждáнінь. Suburbanus ciuis.  
 Подгрызую. Subedo<sup>2</sup>. Impedo :as. Vites marito :as. Adiugo :as.  
 Подымáю о́гнь. Sufflo. Conflo. Ventiligo igne(m).

<sup>1</sup> Треба Подголюю [?].

<sup>2</sup> Всі наступні слова явно не стосуються до реєстрового. Очевидно, вони відносяться до реєстрової сполуки Подвѣзую лóзу.

По(д)дыма́ніє. Sufflatio.  
 Подзѣмни людіє. Antipodes. Antichtones.  
 Подкасу́юся. Subs[t]ringo sinus.  
 Подкóва. Solea. Ungula equi ferrata.  
 Подковую коня. Calceo solea equum. Induco soleas equo.  
 Подковáный ко́нь. Ferro obductas habens ungula[s].  
 Подкóвка у сапогóвъ. Rotula(e) quae basi pedum subiiciuntur. Semicirculus ferre(us) calceorum.  
 Подколѣнокъ. Poples ge[n] :itis.  
 Подковáніє<sup>1</sup>. Suffosio. Fossura. Cuniculus(us).  
 Подкопую. Suffodio. Cuniculos ago.  
 Подкупую. Liceor contra aliquem. Augeo pretium. Plus liceor.  
 Подкúпъ. Pretii contra aliquem au[c]t(us).  
 Подкупное. Auctarium contra alium emptorem oblatum.  
 Подкúпникъ. Emptor contra alium emptorem augens pretium.  
 Подкурюю. Suffio :is. Suffumigo :as.  
 Подкурѣніє. Suffitus.  
 Подлага́ю. Suppono. Su[b]iicio.  
 Подлага́ніє<sup>2</sup>. Suppositio. Subiectio. Subiectus.  
 Подламую. Suffringo.  
 Подле. Iuxta. Penes.  
 Подлива горня<sup>3</sup>. Ius nigrum.  
 Подлива́ю. Suff[u]ndo.  
 Подлива́еть рѣка. Fluit flumen.  
 Подлива́ніє. Suffusio.  
 Подложѣніє. подлога. Subiectum. Causa.  
 По[д]лѣгаю. Subiaceo. Subiicior alicui.  
 Подлѣга́ніє. Subiectio. Subditio.  
 Подмазую. Sublino.  
 Подмуровую. Substruo fundamentum.  
 Подмываю. Subluo.  
 Поднебесіє. Subdialis locus. Ca(e)loris.  
 Поднебіє. Palatum.  
 Подножіє. Scabellum.  
 Подношу. Subleuo. Extollo. Erigo. Eleuo.  
 Подношú гласъ. Intendo. Excito. Tollo uocem. Exclamo.  
 Подношу воинú. Suscito. Suscipio. Inchoo. Conflo bellum. Indo alicui bellum //  
 76 Подóба. Vsus[s].

<sup>1</sup> Помилка, треба Подкопáніє.

<sup>2</sup> Нижче маємо помилково ще раз написано Подлагаю, залишене без перекладу.

<sup>3</sup> Помилка, потрібно чорна.

Подобаетъ. Decet. Conuenit. Spectat.  
 Attinet.  
 Подобáющий. Conuentiens. Pertinens.  
 Подобáет ми сá. Placet mihi. Perplacet.  
 Collibitum est.  
 Подобáюсá. Placeo. Placito.  
 Подóбство. Similitudo. Proportio. A[ssi-  
 mil]a[ti]o.  
 Подóбие ко увѣрѣнiю. Probabilitas.  
 Подóбникъ. Imitator.  
 Подóбострáстень. Similis passibilitas.  
 Подóбно. Ele[g]anter. Conuenienter.  
 Подóбный. Similis. Assimilis. Consimilis.  
 Подóбный к(ъ) увѣрѣнiю. Verisimilis.  
 Credibilis. Probabilis.  
 Подóбнъ. Similiter. Similitudo. Pacto.  
 Подѣлье. Non pra(e)meditata operatio.  
 Подѣлнъ. Non cogitatò.  
 Подпáленiе. Succensio.  
 Подпáляю. Succ[e]n[do]. Subiicio alicui  
 ignem.  
 Подпáшiе. Ala. Axilla. Subbrachia :orum.  
 Подпéрсiе. [A]ntilena. Phalera(e). Pos-  
 tela.  
 Подпираю. Fulcio. Sustineo humeris.  
 Suffilcio.  
 Подпираюсá пáлицею. Innitor. Incumbo  
 basulo.  
 Подписую. Subscribo. Subsigno. Sub-  
 noto libellos.  
 Подпiсанiе. Subscriptio.  
 Подпiсокъ. Notarii ad[iu]tor. Vicarius  
 publici notarii.  
 Подписуюсá. Subscribo nomen meum.  
 Подпiáю. Subbibo. Plu[s] paulo bibo.  
 Подпóра. Fulcrum. Ful[ci]mentum. Ful-  
 tura. Admi[nic]ulum.  
 Подражáнъ. -тѣльный<sup>1</sup>. Assimilatus.  
 Подражаю. Imitor. Sequor. Assimilor  
 alicui.  
 Подражанiе. -телство. Imitatio.  
 Подрастáю. Adolesco sensim. [Gra]nde-  
 sco. Grandiusculus fio.  
 Подрúгъ. Socius. Familiaris. Vicinus.  
 Подрѣзую. Subseco. Succido.  
 Подскакую. Subsulto. Subsilio.  
 Подскáрбий. Qua(e)stor. Rationarius. The-  
 saurarius.  
 Подскарбство. Qua(e)stura. Thesaura-  
 rij mun(us).  
 Подскарбую<sup>2</sup>. Aliquantum uello ex plu-  
 mis.

<sup>1</sup> Цю частину написано в оригіналі після перекладу.

<sup>2</sup> Помилка, треба *Подскубую*.

Подсолнечный. Subso[lanus]. Soli expo-  
 situs.  
 Подслушáю. Suba[u]sculto. Ausculto.  
 Подставка. Basis statua(e). Spira.  
 Подстароста. Subpra(e)fectus. Vice capi-  
 taneus.  
 Подстелюю. Substreno.  
 Подстóлий. Subdapifer. Vicarius structoris.  
 Подушка. Puluinar.  
 Подсúдокъ. Vicarius iudicus. Subiude[x].  
 Подсыхáю. Subsiccor. Incipio siccari.  
 Подшѣвка. Subucula. Subtegmen.  
 Подшивáю. Subsuo.  
 Подярѣмникъ. Pullus asina(e).  
 Подятiе. Susceptio.  
 Поѣдiнокъ. Duellum. Monomachia.  
 Поѣмлѣнiе. Citatio. Accusatio. Acceptio.  
 Поѣмникъ. Citator. Accusator.  
 Пожáтый. Demessus.  
 Пожинаю. Demeto.  
 Поздъ. Serò. Serius. Tardè. Tardissime.  
 Поздный Ser(us). Serotinus.  
 Поземль<sup>1</sup>. Fraga :orum.  
 Позлащáю. Auro. In[a]uro. Deauro.  
 Позлащенiе. Inauratio. Deauratio.  
 Позлащеный. Inauratus. Deauratus.  
 [O]bauratus.  
 Познавáю. Cognosco. Agnosco. Recog-  
 nosco. Nosco.  
 Познáтель. Cognitor. Agnitor.  
 Познáнiе. Cognitio. Agnitio.  
 Познателный. Cognoscibilis. Intelligi-  
 bilis.  
 Позóвъ. Citatio. In ius uocatio. Libellus  
 forensis. Dica :a(e).  
 Позóръ. Spectaculu(m). Oste(n)tatio. Os-  
 tent(us). Theatrum.  
 77 Позо- //  
 Позорiтель. Explorator. Speculator. Lus-  
 trator.  
 Позóрище. Amphitheatrum. Ludi :orum  
 Позывáю. Cito p(er) pr[a]econem. In  
 ius uoco.  
 Поýло. Aqualiculus. Canalis. Linter.  
 Alues.  
 Покаýнiе. P[a]enitentia. Dolor. Satisfactio  
 pro delictis suscepta.  
 Покаýнiе творю. P[a]enitentiam ago. Per-  
 soluo pa(e)nam sceleris.  
 Показанiе. Declaratio Monstratio. Ite(m)  
 iactatio.  
 Показúю. Ostendo. Monstro. Declaro. Os-  
 tendo. Commonstro.

<sup>1</sup> Потрiбно *Позимки* [?], пор. *fraga...  
пози(м)ки...*, ЛЛ.

Показую что тебѣ по себѣ. Pra(e) me fero.  
 Показуєтсѧ. Apparet Comparet Vi-  
 det(ur).  
 Показуюсѧ. Venio in conspectum. Com-  
 mitto me in conspectum.  
 Покарѧюсѧ. Subiicior. Subdor.  
 Покладѣ. Depositum. Fidei commissu(m).  
 Покланѧюсѧ. Adoro. Inflecto genu. Sub-  
 mitto genu. Prosterno me alicui.  
 Поклѧнѣ. Adoratio.  
 Покоище. Quies. Reliquies. Pax.  
 Поколѧнїє. Stips. Progenies. Propago.  
 Prosapia.  
 Покѧра. зрѣ Смирѧнїє.  
 Покрѧвъ. Tectum. Tegmen.  
 Покроплюю. Aspergo. Conspergo. Spargo.  
 Rigo. Humecto.  
 Покроплєнїє. Aspersion. Aspersus. Irrig-  
 gatio.  
 Пѧкрывка. Operculum. Integumentum.  
 Пѧкрывѧю. Operio. Contego. Cooperio.  
 Пѧкрѧпляю. Recreo. Refocillo. Confirmo.  
 Eriго.  
 Пѧкрѧпляюсѧ. Reficio me. Renouo ani-  
 mum.  
 Покуса. зрѣ Мечтѧнїє нѧщнов.  
 Полагаю. Pono. Repono. Loco :as. Col-  
 loco.  
 Палата. Palatium. Basilica. Augustale.  
 Палатный. Campus. Ager<sup>1</sup>.  
 Поле. Campus<sup>2</sup>. Ager.  
 Поледица. Lu[m]bulus suis. Imbrex  
 porci.  
 Поливаю. Proluo. Perfundo. Superfundo.  
 Поливанїє. Infusio. Superfus[i]o.  
 Поливка. Ius [iu]ris. Iusculum. Iuscum  
 sorbillum.  
 Полїй зелїє. P[u]legium. Blechum. Se-  
 mis congii [?]<sup>3</sup>.  
 Полезный. Vtilis.  
 Пѧлза. Vtilitas. Fructus. Emolumentum.  
 Commodum.  
 Пѧлзую. Prosum. Vtilitati sum.  
 Ползуюсѧ. Capio fructum. Ite(m) emen-  
 dor. Corrigor.  
 Ползокѣ. Lubric(us). Labidus. Ite(m)  
 instabilis.  
 Полкварты<sup>4</sup>. Octans congij.  
 Полкружникѣ. Sedile. Sedes. Solium.  
 Sella.

<sup>1</sup> Переклад помилковий; відноситься до наступної статті.

<sup>2</sup> Літера С в оригіналі кирилична (κ).

<sup>3</sup> Очевидно, це сполучення відноситься до пропущеного в реєстрі слова.

<sup>4</sup> Помилка, треба *Полкварты*.

Пѧлкѣ. Agmen. Legio. Phalanx :gis fem.  
 Castra.  
 Полковный. Legionarius.  
 Полковникѣ. Chiliarchus Tribun(us) mi-  
 litum.  
 Полчище. Cohors. Turma militum. Co-  
 ria(e).  
 Полица. Repositorium.  
 Политикѣ. Ciuilis. Politicus.  
 Политикѣ слыї. Pseudopoliticus.  
 Полизачѣ блѧдовѣ Catillo :onis. Sub-  
 lingo.  
 Полизанїє. Catillatio.  
 Полизую. Catillo :as.  
 Полбрѧтъ. Vterinus frater.  
 Полмѧ. Semi.  
 Пѧлный. Campester. Agrestis.  
 Половь рыбѣ. Captura. Piscatus. Capt(us)  
 pisciu[m].  
 Пѧлогѣ. Puerperium.  
 Пѧлѧжница. Puerpera. Parturiens.  
 Положенїє мѣста. Situs loci.  
 Положенїє грѧда. Positio vrbis.  
 Полпѧвняза. Semiobolus  
 78 Полпѧ- //  
 Полпѧвняжный. Semiobolaris.  
 Полскаѧ. Polonia.  
 Полщїзна. Polonismus. Sermo Poloni-  
 cus. Idioma polonicu[m].  
 Полѧдне. Meridies.  
 Полудневый. Meridianus. Meridialis.  
 Полукѧкошь<sup>1</sup>. Virgea [c]lapsa.  
 Полунощѣ. Media nox. Septentrio.  
 Полунощный краї. Aquilonaris. Sep-  
 te(n)trionalis.  
 Получаю. Consequor. Obtineo. Acquiro.  
 Comparo.  
 Получѧнїє. Acquisitio. Consecutio [?].  
 Полютеваю. Exacerbor. Irritor.  
 Помаваю. зрѣ Маѧю. Annuo. Innuo.  
 Помагаю комѧ. Iuuo. Adiuuo. Subuenio.  
 Suffragor alicui.  
 Помагаєт ми. Prodest. Iuuat. Proficit.  
 Condu[cit]. Confert.  
 Помаганїє. Opitulatio. Suffragatio.  
 Помагаю за кїмѣ. Adstipulor. Patro-  
 cinor.  
 Помазанїє. Vnctio.  
 Помазанецѣ. Unc[us]. Christus.  
 Помазанный. Oblitus. Vnctus.  
 Помазую. Vngo. Inungo.  
 Помѧлу. Paulatim. Sensim. Lentè.  
 Помѧлу что творю. Tardo :as Tardius  
 oblinio moueor.

<sup>1</sup> Помилка, треба *Полукѧшь*.

Помаранча. *Malum aureum. Aurantium.*  
 Помашаю. *зрѣ* Помазую.  
 Помелѡ. *Scopa(e) pistoris.*  
 Помѣн. *Mentio. Commemoratio.*  
 Помизаю. *Nictor. Nicto :as.*  
 Помизаніе. *Nictatio. Nictus :us.*  
 Помилѡваніе. *Misericordia Commiseratio.*  
 Поминаніе. память. *Memoria. Re[c]or-  
datio.*  
 Помножаю. *Augeo. Augmento.*  
 Помножаюся. *Augesco. Locupletor*  
 Помножителъ. *Auctor.*  
 Поморіе. *Maritima ora. Pomerania.*  
 Поморскій. *Maritimus.*  
 Поморчикъ. *Pomeran(us).*  
 Помощь. *Auxilium. Adiumentum. Adiu-  
torium. Subsidium.*  
 Помощникъ. *Adiutor. Adstipulator. Suf-  
fragator.*  
 Помощный. *Auxiliaris. Adiutorius.*  
 Помпа. *Ostentatio. Pompa. Iactantia.*  
 Помывалница. *Lauacrina Vrnarium.*  
 Помываю сосуды. *Mundo uasa.*  
 Помыкаю. *Promoueo. Propago. Perueho.*  
 Помышляю. *Cogito. Intendo animum. Ru-  
minor*  
 Помышленіе. *Cogitatio.*  
 Понѣ. *Etiamsi. Quamuis. Licet. S[a]l-  
te(m).*  
 Поневѡльный. *Inuitus. Coactus.*  
 Поневѡли. *Non sponte. Necessariѡ.*  
 Понедѡлокъ. *Dies luna(e). Feria secunda.*  
 Понѣже *Quandoquidem. Siquidem. Quo-  
niam.*  
 Понижаю. *Deprimo. Deicio Moueo ali-  
quem de statu.*  
 Понѡсь. *Contumelia. Cauillatio.*  
 Поношаю. *Cauilor Contumelia aliq(ue)m  
opero. Insequor. Vexo. Dedecoro*  
 Поношеніе. *Probrum. Opprobrium.*  
 Поношу. *Suffero. Sustineo. Supporto.*  
 Понуждаюся. *Nitor. Innitor. Conor. Con-  
tendo.*  
 Понужденіе. *Conat(us). Coactio. Co-  
[n]amen.*  
 Поныряю. *Incurio me. Irruo. Inuado.*  
 Понява. *зрѣ* Плащаніца.  
 Понявица. *Mantile Mantitellum. Man-  
tel[um].*  
 Попеченіе. *Cura. Studium Sol[ic]itudo.*  
 Попираю. *Calco. Concalco.*  
 Попись доходовъ. *Census Recensio. Cen-  
satio. Recensitio.*  
 Попись воинствѣнный. *Delectus militum.  
Descriptio peditum. Equitum.*

Пописалище воинстве(н)ное. *Diribi-  
torium. Logisterium.*  
 79 Пописую //  
 Пописую. *Conscribo exercitum.*  
 Поползаюся. *Labor in lubrico.*  
 Поползновеніе. *Lubricum Perlapsio in  
glacie.*  
 Поправа. *Correctio. Emendatio.*  
 Поправитель. *Corrector. Emendator.*  
 Поправляю. *Emendo. Corrigo. Correc-  
tionem adhibeo.*  
 Попраніе. *Conculcatio. Calcatu.*  
 Попремногу. *Abundanter. Vegementer<sup>1</sup>.  
Maximе.*  
 Попрѣизлиха. *Ео maius.*  
 Поприще. *зрѣ* Мѣла.  
 Попруга. *Cingula. Zona.*  
 Попущаю. *Permitto. Sino. Remitto. Re-  
la[x]o. Indulgeo.*  
 Попъ. *Sacerdos.*  
 Попъ поганскій. *Popa. Victimarius.*  
 Попыхаю. *Pertrudo. Propello.*  
 Порѡ. *Tempus. Hora.*  
 Порабощаю. *Subiicio. In [s]eruitutem re-  
digo. Ite(m) obstringo. Obligo.*  
 Порабощенный. *Subiectus.*  
 Порадованіе. *Ludibrum. Derisio. Irrisio.  
Ite(m) la(e)titia. Delectatio.*  
 Поражаю. *Profligo Prosterno. Protelo.  
Sterno.*  
 Пораженіе. *Internetio. Strages. Clades.*  
 Порожденіе. *зрѣ* Рожденіе.  
 Порекло. *Cognomen Agnomen. Pr[ae]no-  
men.*  
 Пореченіе. *Accusatio. Oblocutio. Crimi-  
natio.*  
 Поречень. *Suspiciosus. Maculatus. Rep-  
rehen[s]ibilis. V[er]ituperabilis.*  
 Прицаніе *Obrectio.*  
 Прицаю. *Accuso. Obloquor. Obrecto.  
C[ul]pro. Conuictor. Criminator.*  
 Поравняніе днѡ с нощію. *Aequinoctium.*  
 Порѡда *Patria. Natale solum. Patrimo-  
nium.*  
 Порѡкъ. *Suspicio. Reprehensio. Macula.*  
 Поругаюся. *Ludo. Illudo. Irrideo.*  
 Поруганіе. *Irrisio.*  
 Поруганъ. *Irrisus. Delus(us).*  
 Порть. *Panniculus. Peripsema :tis.*  
 Портіще *Pannus.*  
 Порѡваю. *Trudo. Protrudo. Propello*  
 Порѡкаю *зрѣ* Прицаю.

<sup>1</sup> Тобто *Vehementer.*



Порю. Dissuo. Resuo. Perstringo terra(m)<sup>1</sup>.  
 Посягаю<sup>2</sup>. Nubo.  
 Посягъ. Dos.  
 Посяговьи. Dotalis. Dotalitius.  
 Посвящаю. Consecro. Dedico.  
 Посягъ даю дочери. Doto filiam. Do filia(e) dote(m).  
 Поощаю на сщн(с)тво. Initio aliquem sacris. Creo sacerdotem.  
 Посвященіе. Consecratio. Sacratio. Sanctificatio.  
 Посвященный. Consecrat(us). Sacrat(us). Iniciat(us) sacris.  
 Посѣль. Legatus. Nuncius. Orator.  
 Посѣлскій. Nuntius. Tabellari(us).  
 Посѣль ко врачу. Socialis<sup>3</sup> aduersator [?].  
 Посѣль земскій. Nuntius territorii.  
 Посѣлство. Nuntium. Legatio. Nuncius.  
 Поселствую до когд. Legationem ad aliquem mitto.  
 Поселствую ω(т) кого. Expro. Expli[c]o mandata. P(er)ago. P(er)fero mandata. Ago legationem.  
 Поселствую. Oro. Obsecro. Supplico.  
 Поселѣнинъ. Rusticus. Agrestis.  
 Послание. Missio.  
 Послание грамоты. Epistola lit[t]erae :agi(m).  
 Посланецъ. Nuntius. Internuntius.  
 Посланный. Miss(us).  
 Послуга. Ministerium. Obsequiu(m). Ministratio.  
 Послугую. Ministro. Operam alicui nauo. Obsequium. Officium pr(a)esto. Exequor.  
 Послухъ. Testis.  
 По случаю. Casu. Fortuito. P(er) accidens.  
 Послушание. Ob[o]jedientia. Obtemperatio. Obsequium. Obsequentia. Obsequela.  
 Послушный. Ob[o]jediens. Obsequens. Parens dicto.  
 80 Послу- //  
 Послушаю. Obsequor. Obsequens sum. Ob[o]jedio. Obtempero. Obsecundo. Ausculto.  
 Послушество. Testimonium.  
 Послѣдователнѡ. Consequenter. Successiuè.

Послѣдній. Posterior. Vltimus.  
 Послѣдній хлѣбъ. Panis acerosus.  
 Послѣдняя. Posteriora.  
 Послѣдованіе. Imitatio. Sequela.  
 Послѣдую. Imitor. Sequor. Vestigiis insisto. Inh[a]ereo. Accido :is.  
 Посмражаю. Inquino. Fa(e)do :as. Sordido.  
 Послѣжде. Postremo.  
 Посмраженіе. Inquinatio.  
 Посмѣаніе. зрѣ Поруганіе.  
 Пособствую. Subuenio. Opit[u]lor. Adiuuo.  
 Посока. Sanies :ei. Ta[bes].  
 Посочистый. Saniosus.  
 Посрамляю. Infero uerecundiam. Confundo. Incutio pudorem.  
 Посрамленіе. Verecundia. Pudor. Pudicitia.  
 Посрамленный. Pudendus. E[l]judiscendus.  
 Посребряю. Deargento. Inargento.  
 Посребренный. Deargentat(us). Inargentat(us).  
 Поставляю. Constituo. Sancio. Corroboro. Firmo. Ite(m) figo. Colloco.  
 Поставленіе. Collocatio. Positio.  
 Поставъ сукна. Volumen panni. L[i]n-teum.  
 Постѣла. Stratus. Substratus. Torus plumeus. Le[c]tisternia :orum.  
 Постизаю. Assequor. Apprehendo. P(er)-tingo.  
 Постоянный. Immobilis. Fixus.  
 Поступую. Progredior ultra. Pergo ire. Te(n)do ad rel[i]qua.  
 Поступую в чѣмъ. Procedo. Profitio. Facio progressum in aliquo.  
 Постыдный. Pudore suffus(us). Reprehensus. Vituperatus.  
 Пострадавый. Qui accepit.  
 Пострѣкатель. Stimulus. Calcar.  
 Пострѣкаю. Stimulo. Calcar addo. Ite(m) signo. Consigno.  
 Пострѣль. Adacta sagitta. Spiculum affixum.  
 Пострѣлюю. Ferio iaculo.  
 Постригатель сукна. Tonsor panni.  
 Постригаю. Tons[i]to. Tondeo.  
 Постригательный. Tonsilis.  
 Постриганіе. . . . .  
 Постъ. Ieiunium. Inedia.  
 Постъ великій. Quadragesima. Quadragesima dialia.  
 Постъ сухій. Victus aridus.  
 Постничѣствую. пощю. Ieiuno. A cibis uetitis abstineo. Ieiunium celebros.

<sup>1</sup> Останне словосполучення стосується, мабуть, пропущеного в реєстрі поорюю.

<sup>2</sup> Пор. *Посагаю...*, Бер., 89.

<sup>3</sup> Пор. *soteria ... прино(с) ω здравіи*, ЛЛ.

Посѣваю. Supersemino. Supersero.  
 Посѣваніе. Superseminatio.  
 Посѣдаю когѡ. Pra(e)cedo aliquem loco.  
 Prior sedeo. Ante omnes sedeo. Priorem  
 locum [o]ccupo.  
 Посѣкаю. Concido uirgis. Proseco :as.  
 Посѣтитель. Visitator. Re[ui]s[or].  
 Посѣщаю. Visito. Inuiso. Reuiso. Interuiso.  
 Посѣщеніе. Visitatio. Lustratio.  
 Посылаю. Mitto. Mando.  
 Посыпаю. Offundo cibum auibus.  
 Посыпаю прахомъ. Respergo. Conspergo.  
 Perspergo puluere.  
 Потъ. Sudor.  
 Потвержаю. Affirmo. Confirmo. Corro-  
 borо.  
 Потверженіе. Confirmatio. Approbatio.  
 Corroboratio.  
 Потвердитель. Confirmator. Corroborator.  
 Потѣемный. Clandestinus. Arca[n]us. Abdi-  
 tus.  
 Потѡмъ. Posthac. Postea. Postmodum.  
 Потыръ. Calix. Poculum.  
 Поткнуся. зрѣ Потыкаюся. C[a]es-  
 pito :as. Labor. Offen[s]o.  
 Потварца. Torrens. Fluentum<sup>1</sup>.  
 Потѡмность. Posteritas. Posterі nepotes.  
 Потѡмный. Posterus.  
 81 Потом- //  
 Потѡмокъ. Progenies. Proles.  
 Потѡпъ. Cataclysmus. Diluuium.  
 Потопляю. Mergo. Immergo.  
 Потовый. Sudatorius. Sudorem eliciens.  
 Потрава. Ferculum. Esculentum. Ob-  
 sonium.  
 Потрясаю. Quatio. Quasco. Inspergo. Su-  
 perspergo.  
 Потрясаніе. Quassatio. Aspersionis. Cons-  
 persio.  
 Потребень. Necessary(us). Pernecessarius.  
 Потребникъ. Euchologium.  
 Потребно. Necessaryo. Co[a]cte. Inuite.  
 Потребствую. Egeo. Indigeo. Requiro.  
 Opus habeo aliquo.  
 Потрѣба. Necessaria. Requisita.  
 Потребующій. Indigus opis. Indigens.  
 Потрутень<sup>2</sup>. Via trita. Iter :itineris.

<sup>1</sup> Переклад явно не стосується реєстрового слова. Може, переплутано статті *Потокъ* і *Потварца*. Реєстрове *Потокъ* пропущено, а переклад його написано до *Потварца*.

<sup>2</sup> Пор. *Потрутень*(н)... *пу*(т), Бер. 90.

Пѡты. Hactenus.  
 Потыкаю Protrudo. Propello :is.  
 Потыкаю кущу. Infigo tabernaculum.  
 Figo tentorium. Pelles.  
 Потченіе сѣни. Sc[a]enopegia. Festum  
 tabernacul[or]u(m).  
 Потрясу. Concutio. Percutio. Mensu-  
 ra(m) moueo.  
 Потязая. влеку на су(д). Traho ad ius  
 Потяжникъ. Citator. Actor.  
 Поуверженіе. Iactura. Lapsus. Contritio.  
 Поучаюся. Meditor. Exerceo mē. Insti-  
 tuor.  
 Поучаю. Erudio Doceo. Informo. In-  
 stituo.  
 Поученіе. Exercitum. Meditatio. Doctri-  
 na. Disciplina.  
 Поущаю. Instigo. Instimulo Incito. In-  
 flammo.  
 Поущеніе Instigatio. Suggestus. Inci-  
 tatio.  
 Похва. ножны. Vagina. Theca scama(e)  
 a(e).  
 Похваленіе. Collaudatio. Comprobatio.  
 Похвалитель. Laudator. Approbator. At-  
 testator.  
 Похвалю. Collaudo. Approbo Allaudo  
 Comprobo.  
 Похибленіе. Euasio. Euitatio. Cautio.  
 Похибляю. Aberro à regula. Deuio. Ite(m)  
 fallo.  
 Похибленіе. Frustratio. Deuiatio. Aber-  
 ratio a scopo.  
 Похибный. Fallax. Lubricus.  
 Похожу. Orior. Prouenio. Procedo. P(er)-  
 cresco.  
 Похожденіе. Ortus. Processus. Deriuatio.  
 Похожистый. Pro[cl]iuis. De[cl]iuis.  
 Пѡхоть. Concupiscentia. Cupiditas. Desi-  
 derium. Cupido.  
 Похотствую . . . . .  
 Похулѣніе. Blaspha(e)mia. Obtrectatio  
 sacrilega.  
 Похуляю. Blasph(a)emo. Maledico. Sac-  
 rilego. Obstringo. Ex[s]ec[r]or.  
 Похулитель. Blaspha(e)mus.  
 Почермняю. Erubesco. Rubore suffundor.  
 Почерпало. Vrna. Situla.  
 Почествованіе. Reuerentia. Honor. Obser-  
 ua(n)tia.  
 Почествую. Reue[re]or. Honoro. Obseruo.  
 Colo. Honore prosequor.  
 Пѡчестъ. Brauium. Pra(e)mium.  
 Почиваю. Quiesco. Requiesco. Quietē  
 utor. Conquiesco.  
 Почиваніе. зрѣ Покѡй.

Пою. Cano. Canto. Concino.  
 Поядаю. Decomedo. Consumo. Depasco.  
 Deuoro.  
 Поясаюсѧ. Cingo. Pra(e)cingo. Suc-  
 cingo aliquem(m).  
 Пóясъ. Zona. Cingulum.  
 Поясникъ. Zonarius.  
 Пр  
 Прабаба. Proauia.  
 Пра́вда. Iustitia. A(e)quitas.  
 Праведный. Iustus. Iustitia(e) tenax.  
 A(e)qu(us).  
 Пра́веднѣ. Iustè. A(e)què. Iurè. Meritò.  
 Правопра́влю. Ad libellam. Ad regulam.  
 Ad perpendiculum colloco. Dirigo.  
 82 Пра́ви- //  
 Пра́вило. Libella. Regula. Perpendicu-  
 lum. Am[u]ssis. Canon. Norma.  
 Пра́внукъ. Pronepos :ptis.  
 Правнучка. Proneptis.  
 Пра́во. Rectè. Directè.  
 Праволучно. *тожде*.  
 Правовѣрный. Orthodoxus.  
 Правовѣрїе . . . . .  
 Пpавота. правина. Rectitudo. Directio.  
 Rectum.  
 Правлѣнїе. Ordo. Series. Gubernatio. Re-  
 gimen. Administratio.  
 Пра́влю. Rego. Guberno. Moderor.  
 Правый. Dexter. Rectus. Planus.  
 Пра́гу<sup>1</sup>. Limen.  
 Пра́дѣдъ. Proauus. Prosocer. Magn(us)  
 socer.  
 Пражу. Frigo. Torrefatio.  
 Пра́здникъ. Fa(e)stum. Fa(e)stus dies.  
 F[er]ia(e).  
 Пра́здную. Celebro diem fa(e)stum. Ago  
 ferias. Ferior :aris. Ite(m) orior. Tabesco  
 otio. Otium ago.  
 Празднованїе. Solennitas. Celebratio fes-  
 torum. Ite(m) otium. Ociositas.  
 Пра́здный. Otiosus. Segnis Piger. Va-  
 cu(us).  
 Празднослóвный. Va[n]illoguus. Vani-  
 dic(us). Inaniloquus.  
 Празднослóвїе. Vaniloquium. Vanilo-  
 que(n)tia.  
 Пра́зднѡ. Otiosè. Disidiosè.  
 Пра́нїе. Calcatio. Conculcatio pedibus.  
 Пра́нїе хустъ. Lotura.  
 Пра́[пра]баба. Abauia. Abm[a]tertera.  
 Прапра́дѣдъ. Abauus. Quartus [pater].

<sup>1</sup> Помилка, треба *Прагъ*, пор. *Пра-  
 гъ*... Бер., 91.

Прапрадѣдовъ дѣдъ<sup>1</sup>. Atauus. Quintus  
 pater.  
 Прапрадѣдова ма́ти. Atauia.  
 Прапра́внукъ. Abnepos.  
 Праправнучка. Abneptis.  
 Пpаса печатарскаѧ. Pr[a]jelum.  
 Пpаса винограднаѧ или́ точы́ло. Tor-  
 culare. Torcular. Torculum.  
 Пpасу́ю. Premo pr(a)elis. Subijcio pr[a]elo.  
 Пра́щъ. Fullo :onis. Lotor.  
 Пра́чка. Lotrix.  
 Пpашы. Funda. Fu[n]dibulum.  
 Пpашаръ. Fundibularius. Funditor.  
 Пpебира́ю. Facio delectum. Deligo. Ite(m)  
 excedo modum.  
 Пpебиае́тъ папѣръ. Transmittit literas  
 rarúrus.  
 Пpебиа́ю. Transuerbero. Transfigo. P(er)-  
 fodio.  
 Пpеброжую. Trano.  
 Пpебѣ́гаю. Percurr[o]. Transcurro. Obam-  
 bulo. Cursito cursum.  
 Пpебѣ́г[атель]. Discursator. Spatiator.  
 Пpебѣ́ганїе. Discurs(us). Precursatio.  
 Obambulatio.  
 Пpебыва́ю. Maneo. Permaneo. Persisto.  
 Perseuero. Duro.  
 Пpебыва́нїе. Perseuantia. Stabilitas.  
 Пpебывате́льный. Stabilis. Perennis. Dura-  
 bilis. Perseuans.  
 Пpеварю́ю. Recoquo.  
 Пpевелѣ́чество. Magnitudo.  
 Пpевиня́ю. Commereor culpam. Commereo  
 p(a)enam. Reus fio.  
 Пpеводъ пра́ва. Ius obtentum.  
 Пpевозложе́нїе. Pra(e)positio. Pra(e)-  
 la[ti]o. Pra(e)positura.  
 Пpево(з)наѧ пла́та. Naulum. Porto-  
 rium.  
 Пpевóзникъ. Vector.  
 Пpевожy. Transueho. Traijcio.  
 Пpевожyсѧ. Transuehor. Transportor  
 carina.  
 Пpево(з)никъ челно(м). Lintrarius. Rati-  
 arius. Nauiculator.  
 Пpево(з)ноше́нїе. зрѣ́ Кичѣ́нїе.  
 Пpевóзъ плачю́. Exoluo naulum.  
 Пpевосхождy. Transcendo. Peruado.  
 Transeo per locum.  
 Пpевосхожде́нїе. Transitus. Excessus.  
 83 Пpевpa- //  
 Пpевpаша́ю. Inuerto. Euerto. Eruo. Diruo.  
 Subruo.  
 Пpевpашѣ́нїе. Inuersio. Euersio.

<sup>1</sup> Помилка, треба *отецъ*.

Превышшаю. Antecello. Supero. Excello. Emineo. Percedo. A[nt]jeo.  
 Превышній. Altissimus. Praelatus. Ex[c]elsus.  
 Превѣса. vága. Libra. Bilanx. Statera.  
 Превѣсую. Pra(e)grauo. Praepondero.  
 Превязанный. Reuinctus. Redimitus.  
 Прегинаю. Plico suras.  
 Прегинаніе. Flexus. Flexio laterum.  
 Прегудица. Tibia magna. Strepera.  
 Прегудникъ. Tibicen.  
 Преглядаю. Perlustro. P(er)spicio. Ite(m) conniueo. Indulgeo. Dissimulo.  
 Прегляданіе. Inspectio. Lustramen. Ite(m) conniue(n)tia Indulgentia. Dissimulatio.  
 Прегорѣлый. Semiustus. Semiustulatus.  
 Преграваяю. Perdo ludum. Perdo in alea.  
 Преграждаю. Intersepio.  
 Прегражденіе. Disseptum. Dissepime(n)tum.  
 Предъ. Ante. Coram. Sub. Pro.  
 Преданіе Traditio. Proditio. Depositum.  
 Предатель. Proditor. Traditor. Insidiator.  
 Предателскій. Proditorius. Fraudatorius.  
 Предваряю. Anteeo. Anteuenio. Pr(a)ecuro. Anticipo.  
 Предводитель. Dux. Ductor. Rector.  
 Пре(д)дверіе. Pergula. Odeum. Porticus.  
 Предградіе. Suburbium. Procestria :orum. Suburbanitas.  
 Предгражданінь. Suburban(us) cuius.  
 Пред днёмъ. Antelucano tempore. Primo diluculo.  
 Пре(д)днёвый Antelucanus. Sublucanus.  
 Предержу. Pr(a)ehabeo. Pra(e)teneo.  
 Предлагаю. Transpono. Transueho.  
 Предложеніе. Propositum. Statutum. Intentio. Intentum.  
 Предлогъ. Pra(e)positio.  
 Преднарекованный. Pra(e)destinatus. Pra(e)annuntiatus.  
 Пред(ъ)настоящій. Pra(e)stans. Primas.  
 Предній. Primus. Apprimus. Potissimus.  
 Преднѣишій. Potior. Prior.  
 Предопредѣлённый. Pra(e)definitus. Pra(e)elect(us).  
 Предпочтённый. Pra(e)honoratus.  
 Предприятіе. Anticipatio. Preoccupatio.  
 Предпріятыи. Anticipatus.  
 Предсловіе. Pra(e)fatio. Prologus. Prolohiu(m)<sup>1</sup>. Antelehiu(m)<sup>2</sup>. Proloquium.

<sup>1</sup> Тобто *Prologium*.

<sup>2</sup> Тобто *Antelegium*.

Предсѣніе. Vestibulum. Prothyrum. Propyla(e)um.  
 Представленіе. представѣтельство<sup>1</sup>. Antepositio. Pr[ae]sentatio.  
 Предстатель. зрѣ Заступникъ.  
 Предстательствую. [зрѣ] та(м) же.  
 Предстою. Pra(e)sto. Antesto.  
 Предстражду. Prior beneficium capio. Ite(m) prior patior.  
 Предсѣдатель. Pr(a)eses dis. Primas tene(n)s. Prim[us]m locum capiens.  
 Предтеку. Pra(e)curro. Anteuenio.  
 Предотѣча. Pra(e)cursor. Prodromus.  
 Предумоленіе. Pra(e)conciliatio.  
 Предуставляю. Prior constituo. Sancio. Condo leges.  
 Предѣль. Limes. Meta. Terminus. Districtus.  
 Предѣль главный. Interpunctio Discrimen. Interuallum.  
 Предѣляю. Interpungo. Distinguo. Diuido.  
 Предѣльникъ. Discriminator. Diuisor.  
 Предѣльница. Discerniculum. Crinalis spica.  
 Преемникъ. Compater. Sponsor.  
 Преестествовъ. Superessentialis. Supernaturalis.  
 Прееждній. Prior.  
 Преежде. Prius. Ante.  
 Прееждесвещённый. Pr[ae]consecratus. Anteconsecratus.  
 84 Прееж- //  
 Преежуваетъ волю. Remandit. Ruminat bos.  
 Преежуваяю кормъ отрочати. Pra(e)mollio sibu(m) ruero.  
 Преежуватель. Ru[m]inator.  
 Преежуваніе. Ruminatio.  
 Преезълный. Abundans. Exuperans. Veheme(n)s.  
 Преезь. Per.  
 Преезорство. Contemp[t]us. Contemptio. Despicatio.  
 Преезорівъ. Contemptor.  
 Преезираю. Contemno. Sperno. Despico. Spenor. Dedignor.  
 Преезиратель. Contemptor. Spretor.  
 Преезрънный. Abiectus. Spretus. Conpte(m)ptus.  
 Преезобъ. зрѣ Преезобство.

<sup>1</sup> Перші дві літери цього слова в оригіналі латинські (*Pr-*).

Преизбыточествую. *vr̄i* Изобилію.  
 Преизлиха. *Nimium. Pra(e)termo-*  
*dim.*  
 Преизлишний. *Abundatissimus. Sup(er)-*  
*fluus.*  
 Преизлишество. преи(з)обиліе. *Abun-*  
*dantia. Affluentia. Superfluum.*  
 Преизящество. *Pra(e)minentia. Pr(a)es-*  
*tantia.*  
 Преизящный. *Pr(a)eemineus. Prestans.*  
 Преисподній. *Imus. Subterraneus. Infi-*  
*m(us).*  
 Преисподняя. *Abyssus. Vorago. Barath-*  
*ru(m). Hiatus :us.*  
 Преимáю. *vr̄i* Превышаю.  
 Преимѣтельство. *vr̄i* Преизящество.  
 Прекланяю колѣни. *Genuflecto. Incuruo*  
*gen[u]a. Procumbo in genua. Ta[n]g[o]*  
*genu terram. Prouoluo genibus.*  
 Преклонѣніе колѣнь. *Flexio genuum. Si-*  
*tus corporis in genua.*  
 Прекову́ю. *Recudo. Conflo in aliud*  
*quid.*  
 Прекопываю. *Perfodio. Transfodio. Pra(e)-*  
*fodio.*  
 Прекопáніе. *P(er)fossio.*  
 Прекослѣвіе. *Contradictio. Contentio.*  
 Прекослѣвный. *Contradictorius.*  
 Прекослѣвлю. *Contradico. Contrario.*  
 Прекравую. *Diuido cultro aliquid. Dis-*  
*ci(n)do.*  
 Прекрещуюся *Iterum baptizo. Muo*  
*pome(n).*  
 Прекуповáніе. *Reuenditio.*  
 Прекупникъ. *Propola. Institor. Сауро.*  
 Преку́пникъ збо́жч. *Fruentari(us) nego-*  
*tiator.*  
 Прекупница. *Venditrix. Супа :ae.*  
 Прекупую чимъ. *Сауропор.*  
 Прекупую *Reuendo.*  
 Прелагáтай. *Proditor.*  
 Прелѣстникъ. *Deceptor. Defraudator.*  
 Прелѣсть. *Fraus. Dolus. Deceptio.*  
 Преложѣніе. *Translatio. Permutatio.*  
 Прелщаю. *Decipio. Defraudo. Fallo. De-*  
*ludo. Supplan[t]o.*  
 Прелщѣніе. *vr̄i* Прелѣсть.  
 Прелѣтаю. *Transuolo. Transuolito. P(er)-*  
*uolo. P(er)meo.*  
 Прелюбодѣй. *Adult[er]. Stuprator.*  
 Прелюбодѣица. *Adultera. Pelex.*  
 Прелюбодѣиство. *Adulterium Stuprum*  
*Pellicatus. Probrum.*  
 Прелюбодѣиный. *Adulterinus.*  
 Прелюбодѣиствую. *Adultero. Stupro. M(a)-*  
*chor.*

Премагаю. *Pra(e)ualeo. Pr(a)epossum. Pol-*  
*let mea au[c]toritas.*  
 Премакаю. *Permadeo. Madeo.*  
 Према́лый. *Minimus.*  
 Премно́жество. *Multitudo.*  
 Премно́женіе<sup>1</sup>. *Preualentia. Pr(a)epoten-*  
*tia.*  
 Премно́жный *Pra(e)potens. Pr(a)epol-*  
*lens.*  
 Премѣненіе. *Transformatio. Permutatio.*  
 Пренасыщѣнь *Satur. Delicat(us). Sagi-*  
*nat(us).*  
 Пренебрегаю. *vr̄i* Небрежу.  
 Пренебреженіе. *vr̄i* Небреженіе.  
 Преникаю. *Penetro. Permango. Permeo.*  
 Преникáніе. *Penetratio.*  
 Преноситель. *Translator.*  
 Преносины. *Repotia :orum.*  
 85 Пренос- //  
 Преноситѣлнѣ. *Allegoricè. Translatiuè.*  
 Преносу́. *Transfero. Transporto. Super-*  
*fero.*  
 Преносу́а гдѣ. *Migro. Transcendo.*  
 Преврываю нѣву. *Repasti[n]o agrum.*  
*Off[r]i(n)go terram. Resar[r]io campum.*  
 Преврáніе. *Repastinatio. Iteratio.*  
 Препалюю. *Peruro. Percoquo.*  
 Преписую *Transscribo. Describo Per-*  
*nauigo<sup>2</sup>.*  
 Преподобіе. *Sanctimonia. Sanctitas.*  
 Преподобный. *Sanctus. Deot(us). Impe-*  
*dimentum<sup>3</sup>.*  
 Пресылаю. *Mitto.*  
 Препоясáніе. *Cinctura. P[rae]cinctura.*  
*P[rae]cinctorium.*  
 Препоясанный. *Cinctus. Fasciatus.*  
 Препоясую. *Pra(e)cingo.*  
 Препрашаю. *Deprecor.*  
 Препрѣніе. *Verbis deuictio.*  
 Препрѣнь. *Deuictus.*  
 Препрѣнослѣвіе. *vr̄i* Препрѣніе.  
 Препрѣти. *Verbis conuincere. Argumen-*  
*tis superare.*  
 Препрѣсть. *Rudis. Agrestis. Idiota.*  
 Преречѣнь. *Pra(e)fatus. Antedictus. Sup-*  
*radictus.*  
 Прерѣкáніе. *Conuentio. [L]is. Litigium.*

<sup>1</sup> Помилка, треба Преможѣніе.

<sup>2</sup> Мабуть, це слово стосується до пропущеного реєстрового Преплываю.

<sup>3</sup> Мабуть, це слово відноситься до пропущеного реєстрового Препѣна, пор. Препѣна: Перешкѣда..., Бер., 15.

Прерываю. Pra(e)rumpo. Interrumpo.  
 Dirim[i]o.  
 Преселѣніе. Transmigratio.  
 Пресѣлникъ. Aduena. Proselytus.  
 Прескакую. Transsilio. Super[o] saltu ali-  
 quid.  
 Преслѣвный. Percelebris. Gloriosus.  
 Преслушаніе. зрѣ Непослушаніе.  
 Пресмѣшникъ. Derisor. Delusor.  
 Преспѣваніе. Superatio. Augmentum  
 Преспѣваю. Supero. Augeo.  
 Преставленіе. Translatio. Dis[c]jess(us)  
 e vita.  
 Преставляюся. Transmigo. Obdormio.  
 Discedo e uita.  
 Престаю на чомъ. Contentus sum aliquo.  
 Престаю. Cesso. Respiro.  
 Престаніе. Cessatio. Concessatio. Res-  
 piratio.  
 Престолъ. Thronus. Ma[i]jestas. Solium.  
 Преступаю. Transcedo. Transcendo. Tra(n)-  
 seo.  
 Преступаю устѣвы. Violo. Conculco.  
 Euerto. P(er)fringo. Conuello.  
 Преступленіе. Co(m)missu(m). Delictum.  
 Преступное лѣто. Bisext(us). Bisextilis  
 a(n)n[u]s.  
 Пресыпляю. Condormisco. Redormio.  
 Пресыщеніе. зрѣ Насыщеніе.  
 Претворяю. Transmuto. Immuto.  
 Преткновѣніе. Offensio. P[rae]pedimen-  
 tu(m). Scandalum.  
 Претерпѣваю. Perfero. Sustineo. Pañior.  
 Преторъ. Pr(a)etorium. Curia. Domus  
 i[u]dicialis.  
 Претрясую. Commoueo f(a)enum.  
 Претыканіе. Offensio. La(e)sio. Scanda-  
 lum.  
 Преображеніе. Transfiguratio.  
 Преумножаю. Amplifico. Augeo.  
 Прещеніе. Mina(e).  
 При  
 Прибавляю. Appono. Addicio. Addo.  
 Прибавленіе. Appositio. Additio. Adiec-  
 tio. Dilatio.  
 Приближаюсь. Appropinq(u)o. Immineo.  
 Приближеніе. Appropinquatio.  
 Приблужаю. Fornicor.  
 Прибытіе. Incrementum. Accretio. Aug-  
 mentum.  
 Прибытокъ Prouentus. Lucrum.  
 Прибытокъ творю. Lucror. Lucrifacio.  
 Facio q(u)a]estum.

Привалую. Obuio.  
 Приведѣніе. Adductio.  
 Привидѣніе. зрѣ Мечтаніе.  
 Привитую. Saluto.  
 86 Прив- //  
 Привитаніе. Salutatio.  
 Привлчѣю. Traho. Adtraho.  
 Привожу. Adduco. Deduco. Allego :as.  
 Привожу творцевъ. Allego. Profero au[c]-  
 tores. Scriptores scriptura(e).  
 Привожую. Adueho. Subueho. Supporto.  
 Привоженіе. Aduectio. Subuectio. Su-  
 buect(us).  
 Привозитель. Aduector.  
 Привоз(з)ный. Inuectus. Inuecti[u]us.  
 Привременный. Temporane(us). Tempo-  
 ralis.  
 Привѣтъ. Gratulatio. Congratulatio  
 Привѣтствую. Gratulor. Congratulor.  
 Gratificor. Dico bona uerba.  
 Пригода. слѣчай. Casus. Accidens Euen-  
 tus.  
 Приготовленіе. Pra(e)paratio. Apparatus.  
 Instructio.  
 Приготовѣтельный. Pra(e)paratorius.  
 Приготовляю. Apparo. Pra(e)paro.  
 Пригвождаю. Clavis affigo. Transfigo.  
 Приглашаю. Voco. Aduco. Accerso  
 Пригрызую. Arrodo.  
 Придатокъ. Additamentum. Appendix.  
 Corollarium. Adiunctio.  
 Придаю. Addo. Adicio. Adaugeo. Su-  
 p(er)addo. Superdo.  
 Придаю сугубо. Duplico. Conduplico. Ge-  
 mino. Congemino.  
 Притворѣ[е]¹. Impluuium.  
 Приемлю. Recipio. Excipio. Accipio. Ad-  
 scisco.  
 Приемлю в домъ. Excipio hospitio.  
 Приѣмлѣніе. Susceptio. Receptio.  
 Приѣмникъ. Receptor. Susceptor Recep-  
 tator.  
 Приемительный. Vsitariuus. Vsurpatiu(us).  
 Приѣмничество. Susceptaculum. Successio.  
 Прижитіе. Noua soboles. Fa(e)tura.  
 Призапрѣщаю. Interdico. Prohibeo. Indico.  
 Призираю. Aspicio. Intueor. Inspicio.  
 Призоръ. Ars iudicra. Histrionalis. His-  
 tricus².

¹ Помилка, треба *Придвбрѣ*..., Бер., 97.

² Це слово відноситься до пропущеного, очевидно, реєстрового *Призорный*, пор. *Призорный*.... Бер., 97.

Призорствую. Facio histrioniam. Gesticulor. Ago mimum.  
 Призракъ. призрѣчїе. зрѣ Мечтанїе.  
 Призываю. зрѣ Приглашаю.  
 Прииждиваю. зрѣ Иждиваю.  
 Приискрность. Sodalitas. Proprietas. Unanimitas.  
 Приискрный. Intimus. Germanus. Ingenit(us). Vnanim[us].  
 Приискрениѣ. Intimè. Propriè. Ingenitè.  
 Прика. зрѣ Посагъ.  
 Приказанїе. Pr(a)ceptum.  
 Приказанїе бжїе. зрѣ Заповѣдь.  
 Прикасаюся. Tango. Attingo. Con[ti]recto.  
 Прикаса́тельный. Con[ti]guus.  
 Прикваснѣть. Inacesco. Subacidus su(m).  
 Прикладъ. Exemplum. Documentum.  
 Приклада. Comparatio. Assimilatio.  
 Прикладный. Exemplaris.  
 Прикланяю. зрѣ Нахиляю.  
 Прикліяю. Agg[il]utino.  
 Прикивася [?]. Inficit. Adh[a]ere[t].  
 Со(m)unicat(ur) morbus.  
 Прикидаю. Superiicio. Superiaceo.  
 Приклоненїе. Inclinator. Propensio.  
 Приключаетъ. Accidit. Coni[n]git. Vsu uenit. Euenit.  
 Прикровенїе. зрѣ Гаданїе.  
 Прилагаюся. Adiungo mē. Iniungor. Applicor.  
 Прилагатый<sup>1</sup>. Lustrator. Speculator.  
 Прилѣглый. Adiacens. At[t]iguus. Contiguus.  
 Прилѣглость. Coha(e)rentia. Continentia.  
 Прилежай ω мска(х). Curator mulorum.  
 Прилежанїе. Diligentia. Studium.  
 Прилежѹ. Incumbo ad aliquid. Insto. Inhio.  
 87 Прилеж- //

Прилѣжный. Assiduus. Diligens. Perdiligens. Sedulus.  
 Прилѣжно. Sedulo.  
 Прилѣчно. Libet. Licef. Conuenit.  
 Прилѣчный. Conueniens. Aptus. Idoneus. Vtilis.  
 Прилѣбгъ. Appositum. Additamentum.  
 Приложенїе. Appositio. Additio. Applicatio.  
 Прилучаюся. зрѣ Прилагаюся.  
 Прилучниѣ. Casu. Fortuito. P(er) accidens.

<sup>1</sup> Помилка, треба *Прилагатый*. пор. *Прилагата(я)* [прелагатай]..., Бер., 98.

Прилѣзую. Adrepro. Arrepto. Serpo.  
 Прилѣпляюся. Adha(e)reo. Obha(e)resco.  
 Прилѣплѣнїе. Adha(e)sio.  
 Прилѣпный<sup>1</sup>. Aha(e)rens. Applicat(us). Adiunctus.  
 Премирѣнїе [I]. Fa(e)dus. Induci(a)e.  
 Примиряю. Facio fa(e)dus. Sancio. Ico inducias.  
 Примирѣнїе ламлю. Fa(e)dus uiolo. Rumpro. Frango.  
 Примирѣнїа ра(з)рушитель. Fa(e)di-fragus.  
 Примножаю. Adugeo. Augmento. Do incrementum alicui rei.  
 Примноженїе. Incementum. Actus. Augmentum.  
 Примоляетъ<sup>2</sup>. Gratulatur.  
 Примѣвка. Cauillatio.  
 Примракъ. Caligo. Nebula.  
 Приметь. Accidens.  
 Примыкаю. Admoueo.  
 Принагляю. V[r]geo. Cogo. Adigo.  
 Приналежитъ. Spectat. Attinet. Pertinet.  
 Приналежитый. Competens. [P]ertinens.  
 Принось. Ablatio. Sacrificum. V[i]ctima.  
 Приношѹ. Affero. Appono. Offero.  
 Приобрѣтаю. Lucror. Lucrum facio. Lucrifacio.  
 Приобрѣтенїе. Lucrum. Qua(e)stus. Pra(e)mium.  
 Приодѣваю. Sup(er)uestio. Superintendo.  
 Припадаю. Procido. Accido. Prouoluor.  
 Припадокъ. Casus. Euentus.  
 Припадковый. Accidental. Fortuit(us).  
 Припалюю. Aduro.  
 Припаленїе. Adustio.  
 Припинаю. Fibula affigo. Affigo s[p]inis.  
 Приписую. Adscribo. Assigno. Interscribo. Appingo.  
 Приписанїе. Adscriptio. Dicatura.  
 Приписую кому книгу. Dedico alicui librum. Dico :as.  
 Приплаваю. Adnato. Appello ad litus.  
 Приплаванїе. Appulsus. Cataplus.  
 Приплѣгаю<sup>3</sup>. Attexo :is.  
 Приповѣданїе. Intercessio. Causa. Ratio. Occasio.  
 Приповѣдаю. Intercedo. Deprecor pro aliquo. Operam pro aliquo interpello.

<sup>1</sup> Пор. *Прилѣннаа...*, Бер., 98.

<sup>2</sup> Пор. *Примоляеть: вѣншуетъ*, там же.

<sup>3</sup> Помилка, треба *Приплѣтаю*.

- Приподаю. Appono. Attribuo.  
 Приподоблѣнїе. Complacentia. Conformatio.  
 Приподобляюся. Accom[m]odo. Fingo me ad arbitrium e(t) nictum aliorum. Conformo mē ad alicuius uoluntatem. Seruio temporī.  
 Приподобляю. Assimilo. Similem iudico ad aliquem alteri.  
 Припоминанїе. Commemoratio. Recordatio. Recognitio.  
 Припоминатель. Intimator à memoria. Memorator.  
 Припоминаю. Commemoro. Memoro. Reduco aliquid in memoriam. Suggesto.  
 Припоручаю. Mando. Pra(e)cipio.  
 Приправа. Condimentum cibi.  
 Приправляю. заправляю. Conдио. Tempero. Concipio :as.
- 88 Припра- //
- Приправляю питїе. Imbuo sapore potum. Cibum.  
 Приравный. Factitius color.  
 Припровожаю. Adduco. Perduco.  
 Припрягаю. Adiungo.  
 Припускаю. Admitto.  
 Припущенїе. Admissio.  
 Припѣкаю. Modicè torreo. Frigo.  
 Припѣченный. Retostus. Semiassus. Modicè tostus.  
 Припѣчокъ. Pra(e)furnium. Collum forpasis.  
 Приравняю. Comparo. Confero.  
 Приражаюся. Offendo. La(e)dor. La(e)do aliquem offendiculum.  
 Прирасль. Surculus. Nouella.  
 Прирастаю. Accresco. Adau[gl]esco.  
 Приращенїе. Actus :us. Accretio.  
 Природа. Natura. Mos. Indoles.  
 Природный. Naturalis. Natiuus. Congenitus. Congener :i.  
 Природных вещи художество словесное. Physica. Physiologia.  
 Природнѣ. Naturaliter. Per naturam.  
 Прирокъ. Pra(e)textus.  
 Приручно. In promptu. Imprae)sentiaru(m).  
 Присвоенїе. Appropriatio. V[i]ndicatio.  
 Присвоваю. Approprio. V[i]ndico mihi aliquid. Adscribo. Attribuo.  
 Присвоитель. V[i]ndicator. Appropriator.  
 Присвѣдаю. Exarefio. Marceo. Marcesco. Ageo. Arefio.  
 Присѣрдно. Suauiter. Animatus.
- Прискаканїе. Assultus.  
 Прискакую. Assilio ad aliquid. Assulto.  
 Прискорбный. Ma(e)stus. Tristis. Sollicit(us).  
 Прискука<sup>1</sup>. Gratificatio.  
 Прислугуюся. Bene merceor de aliquo. Deuintio mihi aliquem officius. Demegeor beneficio aliquem. Gratificor alicui.  
 Прислуживаюся. Excipio. Colligo ru-mores.  
 Присмакъ. Pulpamentum. Embamma :tis.  
 Присмажую. Modicè aliquid frigo.  
 Присно. Semper. Iugiter. Assiduo.  
 Присный. Assiduus. Iugis. Sedulus. Proximus. Intimus. Fauens.  
 Приспѣваю. Aduenio. Superuenio. Accelero. Propero. Festino.  
 Приспѣвую. Admodulor. Cantillo cu(m) aliquo. Accanto alicui. Iungo uocem.  
 Приставникъ. Deductor. Adstes :etis. Parastates :a(e).  
 Пристаю к(ъ) кому на службу. Paciscor me famulum alicui. Addico me. Adha[er]eo famulatur(us) alicui.  
 Приставляю. Appli[c]o. Sisto. Statuo prope.  
 Пристанїще. Portus. [C]ata[p]lus.  
 Пристанїщный. Portui utilis. Portuosus locus.  
 Пристанїщникъ. Limenarcha.  
 Пристойть. Decet. Addecet. Condecet. Conuenit. Competit.  
 Пристойнѣ. Decenter. Condecorè. Conuenienter. Compe[t]enter.  
 Пристойный. Conguens. Decens.  
 Пристроенїе. зрѣ Присмакъ.  
 Пристрою. [зрѣ] Приправляю.  
 Присужденїе. Addictio bonorum.  
 Присыпую. Affundo. Accumulo.  
 Присыхаю. Assi[c]cor. Siccitate adstringor.  
 Присѣднїе. Custodia(e). Excubia(e). Vigilia(e).  
 Присѣжу. In[s]idior. In[s]idias struo. In-hio.  
 Присѣннѣ. Ironicè. Figuratè.  
 Присѣнокъ. Atrium.  
 Присѣщаю. Visito. Viso. Reuiso. Inuiso. Venio salutatum.  
 Присѣщенїе. Visitatio. Lustratio.  
 Присягїй. Attingens. Contrectans.

<sup>1</sup> Помилка, треба *Прислуга* [?].



Присягаю. Accedo. Attingo. Contrecto. Tango co(n)scientiam.

89 При- //

Притворё́ние. Fictio. Fic[t]us. Hypocrisis. Simulatio. Ironia.

Притворите́ль. Confictor. Hypocrita. Dis-simulator. Fictor.

Притворя́ю. Fingor. Confingo. Com[m]i-niscor. Ementior. Comentior.

Притворна́я вещь. Com[m]entum.

Притво́рный. Fictus. Commentitius. Adum-bratus.

Прито́чный. A(e)nigmaticus.

Приты́чу<sup>1</sup>. Adnato. Accurro. Appello.

Прито́къ. колцо, колце<sup>2</sup>. Circulus.

Прито́чнѣ. A(e)nigmaticè. Parabolicè. Allegoricè. Similitudinariè.

Прито́чность. зрѣ Предстáтельство. Pra(e)-sentia.

Притомный. пре(д)стоя́щий. Pra(e)sens.

Притрапе́зникъ. ласка́тель. Adulator. As-sentator. Palpator. Ca(e)nipeta :a(e).

Притру́дный. Subdifficilis. Arduus.

Притуж́ный. Mol(a)estus. Infestus. Acer-b(us).

Притуля́ю. Arrimo pectori.

Притупля́юся<sup>3</sup>. Applico me alicui. Re-septo me aliquo. Lateo alicubi.

Притупля́ю. Hebeo. Obtundo.

Притча. Parabola. Prouerbiu(m). Ada-giu(m). Para[e]mia.

Притяж́у. Acquiro. Comparo. Recupero.

Притяжавáю. то(ж).

Приучáю. Condoceo. Formo.

Приучáюся. Condisco. Assuesco.

Прихожд́у. Aduenio. Venio. Eo. Tendo.

Приходь. Prouentus. Accessio. Increme(n)-tu(m).

Прихожд́у в себѣ<sup>4</sup>. Recipio. Colligo ani-mu(m). Ad me redeo. Redit animu[s]. Resipisco.

Прицѣпля́ю. привѣша́ю. Implanto. Ino-culo Adiungo. Agglutino.

Прицѣпляюся. Adiungo me. Adha(e)reo. Applico me.

Прича́стїе. Participium. Communicatio. Communió. Participatio.

Причастникъ. Particeps. Compos.

Причаща́ю. Participo. Communico.

Приче́тъ. Numeru[s]. Catalogus.

<sup>1</sup> Пор. *Притычу: притѣкаю...*, Бер., 100.

<sup>2</sup> Ці два слова в оригіналі — після перекладу; пор. *Прито́къ: Кóлко*, там же.

<sup>3</sup> Помилка, треба *Притуляюся*.

<sup>4</sup> Пор. *Прихожд́у в(ъ) себѣ...*, Бер., 100.

Приче́тъ рóда. Genealogia. Familia. Pro-sapia.

Причи́на. Causa. Ratio. Occasio.

Причиня́ю. Augeo. Amplifico. Cumulo.

Причините́ль. Adiunctor. Amplifi[c]ator.

Причиня́юся. зрѣ Приповѣда́ю.

Причита́ю. Adscribo. Connumero. A[d]-scisco.

Причита́юся. Adscribor. Annumeror.

Пришва у но́ги. Tarsus.

Пришле́ць. Aduena. Peregrinus. Pro-selitus.

Пришивáю. Assuo :is.

Приязнь. Amicitia. Fauor. Studium. Ne-cessitudo.

Прият́ие. Acceptio.

Приятелище. C[a]nalis. Receptaculum.

Про

Пробавле́ние. Procrasti[n]atio. Prolonga-tio. Dilatio.

Пробавля́ю. Prolongo. Procrastino. Dif-fero. Extendo.

Проважде́ние. Deductio. Proce[s]sio. Пом-ра.

Проважда́ю. Duco. Pra(e)duco. Deduco.

Проводь. похоро(н). зрѣ Погребь.

Прова́жу умершаго. Deduco f[u]n(us). Cohones[t]o ex[s]equias alicui.

Проважу с(ъ) свѣщю. Pra(e)fero alicui ta(e)das. Facem pr(a)eluceo. Luceo fa-ce[m] alicui.

Проваж́уюся. Migro. Tran[s]migro. Com-muto coloniam.

Проваженіеся. Migratio. Demigratio.

Проводникъ. Deductor. Ductor.

Провозглаша́ю. Celebro alicui(us) fa-mam. P[r]a(e)dico.

Провѣщевáю. Significo. Declaro. Annu(n)-cio. Diuulgo.

Продерзѣвъ. Audax. Intemperans.

90 Проде(р)- //

Продерзате́ль. Audax.

Продерзость. Vehementia.

Продолжа́ю. зрѣ Пробавля́ю.

Прозорливецъ. Pra(e)uisor. Prouisor. Pro-phetá.

Прозивáю. Oscitor. Os[c]lito.

Прозивáние. Os[c]litatio.

Прозяба́ю. Produco. Gigno. Ite(m) ger-mino. Pullulo. Pullulasco.

Проигумень. Proigumenus.

Произволё́ние. Consensus. Voluntas bona. Assensus.

Произволя́ю. Consen[t]io. Suffragor. Con-sensum pra(e)beo.

Произволительный. Consentaneus. Concordans.  
 Происхождѹ. Nascor. Orior.  
 Происхождѣніе. Processio. Or[t]us.  
 Прокаженъ. Lepros(us). Elephantiacus.  
 Прокáза. Lepra. Scabies.  
 Пролѣтѣ. Ver.  
 Промысль. Prouidentia. Cura. Solertia. Industria.  
 Промышляю. Prouideo. Pr(a)emeditor.  
 Промчѣса. Fama est. Innotuit. Inscript[us]it.  
 Пронырливецъ. Callidus. Vafer. Astutus.  
 Пронырство. Calliditas. Vafri[c]ies. Течна.  
 Пропастъ. зрѣ Прейсподня.  
 Проповѣданіе. Concio. Pr(a)edicatio. Pr[a]lesonium.  
 Проповѣдникъ. Concionator Pra(e)dicator.  
 Проповѣдательникъ. Pra(e)co. Curio. Proclamator.  
 Пророкъ. Propheta. Vates. Fatidicus.  
 Пророкѹю. Prophetizo. Vaticinor. Auguror.  
 Пророчество. Prophetia. Oraculum. Pra(e)dicta vatum. Vaticinationes.  
 Пророческій. Profeticus. Vaticinus.  
 Просаждаю. Rumpo. Di[r]umpo. Confri[n]go.  
 Прѣсо. Milium.  
 Прѣстый. Rudis. Idiota. Simplex.  
 Простота. Simlicitas. Ignorantia. Ruditas.  
 Пространно. Latè. Pr[o]fusè.  
 Пространный. Profusus. Liberalis. Spatiosus. Luxuriosus.  
 Простителный. Ignoscendus. Venialis.  
 Противоборець. Luctator. Contrari(us).  
 Противоположеніе. Contradictio. Contrapositio.  
 Противленіе. Contrarietas. Repugnantia. Aduersitas.  
 Противный. Contrarius. Aduersus.  
 Противникъ. Aduersarius. Aduersator. Refragator. Concertator.  
 Противъ. Aduersus. Contra. Aduersu(m).  
 Противляюса. Contrarior. Aduersor. Resisto. Refragor. Contrapugno.  
 Протѣръ. зрѣ Приходъ.  
 Проторю. Abutor. Dissipo. Abligutio.  
 Проторовъ. Dissipator. Dila[r]gitor<sup>1</sup>.  
 Протяженіе. зрѣ Пробавленіе.

<sup>1</sup> Пор. *Протѣръвъ: Оутрат(ъ)*, Бер., 102. Переклад, мабуть, стосується до якогось пропущеного реєстрового слова.

Протяженіе. Extensio. Expansio.  
 Протяженый. Prolongatus.  
 Протязаю. Accrescere fatio. Augeo.  
 Прохождѹ. собираю<sup>1</sup>. Colligo. Operor. Ago.  
 Проходящій. Ascendens. Penetrans.  
 Прохнѹю. Cariem sentio. Computresco.  
 Прохнѹлость. Caries.  
 Прѣче. Ad extremum. Vltteri(us). Deniq(ue).  
 Прѣчій. позосталый. Reliquus. Residuus. Vltimus.  
 Прошѹ. Rogo. Obsecro. Peto. Postulo. Exproscro. Efflagito.  
 Прошеніе. Petitio. Postulatio. Petitum. Rogatio. Oro. Precor [I].  
 Проситель. Rogator. Precator. Orator. Petitor.  
 Прощаю. Ignosco. Pa[r]co. Condone. Remitto. Tribuo // Tribuo ueniam. Concedo impunitate(m).  
 Прощеніе. Remissio. Ignoscentia. Venia.  
 Пругло. силѣ<sup>2</sup>. Laqueus.  
 Прудъ. мося(ж). A(e)s :eris. Orichal[c]um. По хнѣхъ<sup>3</sup> бурштинъ. Succinum<sup>4</sup>.  
 Прудное мѣсто. Pra(e)cipitium. Abruptus locus.  
 Прудный. Arduus. Difficilis. Aditus.  
 Пружаюса. Nitor. Obsisto. Recultor. Resisto. [R]enitor.  
 Пружие. Gemma(e) arborum.  
 Прузи. тоже и шаранча. Locusta.  
 Прускаа земля. Prusia. Borussia.  
 Прусакъ. Prussus. Borussia. Pruthen(us).  
 Прѣніе. Conten[t]io. Rixatio. Disceptatio.  
 Прѣтелнѣ. Argumentosè. Syllogisticè. Probatoriè.  
 Прюса. Disputo. Contendo. Al[t]ercor.  
 Прямо. Frigum.  
 Прямо. Rectè. Venè.  
 Пструкъ рыба. Trutta. Tructa. Salmo fluuiatilis.  
 Птица. Avis. Volucris. Ales :itis.  
 Птичищъ. Auicula.

<sup>1</sup> Помилка, треба *розбираю*, пор. *Прохождѹ: Розбираю...*, Бер., 102.

<sup>2</sup> В оригіналі це слово написано після перекладу.

<sup>3</sup> Помилка, треба *инѣхъ*, пор. *Прудъ: Мбсажъ... пд инѣхъ Бурштинъ*, Бер., 103.

<sup>4</sup> Друге тлумачення (від По...) в оригіналі помилково оформлене як окрема стаття.

Птенець. Pullus aquilla(e). Corui e(t)c.  
 Пу  
 Пугачь. Noctua.  
 Пугва. Nodus villosus.  
 Пудоръ. буднаръ<sup>1</sup>. Vietor. Doliarius.  
 Пудило. Terriculamentum.  
 Пукаюся. Disrumor. Crepo.  
 Пупъ у дрѣва. Gemma arboris.  
 Пупъ у челоуѣка. Umbilicus.  
 Пустый. Vastus.  
 Пустынный. Eremita. Anachoreta.  
 Пустынный. Solitarius. Eremiticus.  
 Пустыня. Eremus. Solitudo. Desertum.  
 Пустошю. Vasto. Desolo. Populor. Depopulor.  
 Пустошю. Vaste[sc]o. Vasto.  
 Пустошѣнїе. Vastatio. Populatio. Depopulatio.  
 Пустошитель. Populator. Vastator. Eueror.  
 Путь. Via. Iter :itineris.  
 Путникъ. Viator. Peregrinus.  
 Путешествую. Iter faci]o. Itineri me committo.  
 Пухну. Hydope laboro. Tumescio.  
 Пучина<sup>2</sup>. Hydrops. Hydropisis. Tumor.  
 Пухлиною болѣзнующій. Hydronicus. Tumid(us).  
 Пучина. Profunditas. Altitudo gurgitis.  
 Пушка на пѣнязи. Capsella fictilis.  
 Пушка црквиная. Puxes. T[h]eca eucharisti[c]a.  
 Пушкарна. Officina fusoris.  
 Пушкаръ. Fusor a(e)ramentarius. Librator.  
 Пушка. дѣло. Tormentum. Machina.  
 Пуща. Sylua. Nemus.  
 Пущяю<sup>3</sup>. Scalper. Scalptrum. Scalpellus.  
 Пущяю. Mitto.  
 Пущяю кровь. Minuo sanguinem. Emitto.  
 Пущяю имѣнїе кому. Cedo [e] bonis. Decedo de possessione.  
 Пущяю воду. Meio. Expello vrinam.  
 Пущяюся на море. Comitto me fluctibus. Credo me neptuno. Do me uentis.  
 Пущяюся на щастїе. Committo me fortuna(e). Do rem in casum. Fortunam sequor.  
 Пущанїе крови. Detractio sanguinis.  
 Пущанїе крови з(ъ) жилъ. Phlebotomia. Sectio uena(e).

Пущанїе имѣней. Cess[i]o bonorum.  
 Пущеница. Repudiata vxor.  
 Пш  
 Пшеница. Triticum. Robus. Triticum robum.  
 Пшеничный хлѣбъ. Panis triticeus.  
 Пщ  
 Пщолà. Apis.  
 Пщелка. Apicula. Pullus apu[m].  
 Пщель мати. Rex apum. Ductor. Rector apum.  
 Пщелникъ селїе. Meli[zo]fillum. Meli[t]-tis :tidis.  
 Пщелникъ. Apiarium. Aluearium.  
 92 Пы- //  
 Пыпотъ. Pituita in gallinis. Singultus gallinatum.  
 Пыро. жїто или просо<sup>1</sup>. Frumentum. Siligo. Adorem.  
 Пытелникъ. Cribrum. Pol[l]inarium  
 Пытелникъ. Pollintor. Pol[l]itor.  
 Пытливый. Fatidicus.  
 Пытливая. Pythonissa.  
 Пытливъ<sup>2</sup>. Reticulum.  
 Пытлюю. Pol[l]inario cribro succerno.  
 Пѣ  
 Пѣгъ. рѣбъ . . . . .  
 Пѣна. Spuma.  
 Пѣну тещу. Spumas ago.  
 Пѣнїе. Concentio. Conventus. Cantus. Ocentus. Modulatus. Modulatio.  
 Пѣняжный<sup>3</sup>. Obolus. Nummus. Pecunia.  
 Пѣняжный. Nummosus. Pecuniosus.  
 Пѣнязи собираю. Nummos congero. Cummulo.  
 Пѣснь. Cantio. Canticum. Hymnus.  
 Пѣснь степенная. Canticum graduum.  
 Пѣсокъ. Arena. Sabulum. Arenula.  
 Пѣскомъ посыпую. Puluero :as. Puluere aspergo.  
 Пѣстунъ. Pa(e)dagogus. In[s]pector.  
 Пѣстунство. Pa(e)dagogia. Inspectio puerorum.  
 Пѣтель. Gallus. Gallinaceus.  
 Пѣ  
 Пятлоглашенїе. Gallicinium.  
 Пятдесятница. день пятидесятны(й). Pa(e)nt[e]costa(e). Pentecoste.

<sup>1</sup> Помилка, треба Пударъ боднаръ, пор Пударъ: ... боднаръ, Бер., 103.

<sup>2</sup> Помилка, потрібно Пушлина.

<sup>3</sup> Явна помилка, треба Пуцало?

<sup>1</sup> Перші дві літери цього слова в оригіналі латинські (Pr-).

<sup>2</sup> Потрібно пыликъ [?].

<sup>3</sup> Помилка, потрібно пѣнязь.

# Р

- Ра  
 Ра́бъ. Seruus. Famul(us). Pedisequus. Minister.  
 Ра́бчищъ. Spurius. Not[h]us. Furto genit(us).  
 Ра́бий. Seruilis. Seruituti nat(us).  
 Ра́быня. Serua. Famula. Pedisequa. Ministra.  
 Рабынинъ сынъ. Verna. Vernula. Vernilis.  
 Раболѣпие. Seruilis decentia. Decus.  
 Рабо́та[ю]. Seruio. Famulor. Inseruio.  
 Равенство. Aequilitas. A(e)quiparatio. A(e)qu[a]bilitas. A(e)quilibritas.  
 Равенствую. Ex[a]equo. A(e)quiparo.  
 Ра́вень. ровни́на. Planities.  
 Ра́вный. A(e)qualis. A(e)quus. Ite(m) planus.  
 Ра́внѣ. A(e)què. Parili rationè. Pariter.  
 Равно дѣлю. A(e)quabiliter dispertior.  
 Ра́дъ что творю. Animo libenti. Gaudenti facio. Libenti summò. Libenter ex[s]equor.  
 Ра́ди. Propter. Ergo.  
 Радова́нiе и радость. L[a]e[ti]tia. Gaudium.  
 Радо́стный. Hilaris. La(e)tus. Ama(e)nus. Plenus la(e)titia[e].  
 Ра́достно зря́й. Gratus oculis.  
 Ра́достно зрю. Profero gaudia oculis. Exprolico frontem. Demo supercilio nubem.  
 Ра́достнотворнѣ. Ioco[s]e. Facetè. Salsè.  
 Ра́достнотворство. Face[ti]a(e). Iocus. Siper[s]ia(e).  
 Ра́достотворю. зрѣ Кошунствую.  
 Ра́дуюся. Gaudeo gaudio. Compleor. Gaudio c[o]mulor. La(e)tor. L(a)etificor. Hilaror mirum in modum.  
 Ра́дѣнiе. Леви(т) 13 . . . . .  
 Ра́дѣнiе. Diligentia. Vigilantia. Studiu(m). Cura.  
 Ра́ждеженiе. Infla(m)matio. Flagrantia.  
 Ра́ждизаю. Candefacio. Flammo. Inflammo. Mundo. Excandefacio.  
 93 Ра(ж)ди- //  
 Ра́ждизаюся. Excandesco. Incandesco. Inflamgor.  
 Ра́зрѣю. Destruo. Demolior. Dis[s]oluo.  
 Ра́збѣаю. Latrocinor. P[i]raticam facio. Pra(e)dor.  
 Ра́збѣство. Latrocinium. Piratica.  
 Ра́збѣникъ. Latro. Pra(e)do. Pirata. Gra[ss]ator].  
 Ра́збѣнической. Piraticus. Pra(e)datogi(us).  
 Ра́звратитель. Peruersor.  
 Ра́зботѣнiе. Pingueductio. Incrassatio.  
 Ра́зботѣваю. Pinguetio. Grandesco. Turgesco.  
 Ра́звращенiе. Euersio Eradicatio. Peruersio.  
 Ра́звращенный. Peruersus. Maleuolus.  
 Ра́звѣ. Pra(e)ter.  
 Ра́звѣра. завѣра. Pessulus. Repagulum. Obex.  
 Ра́згрѣшаю. Absoluo. Remitto debitam. Culpat.  
 Ра́здаю. Distribuo Dispertior. Dispergo. Dido.  
 Ра́здайтель. Distributor. Diribitor.  
 Ра́здайнiе. Distributio. Contributio.  
 Ра́здваю. [B]ipartior. Bifariam diuido.  
 Ра́здваенiе. Diuisio in duas partes Diuisio bipartito facta.  
 Ра́здираю. Dis[c]indo. Distraho. Dilacero.  
 Ра́здоль. Vallis Demissus locus. Depres[s]ior locus.  
 Ра́здоръ. схи(з)ма. Schisma. Sectio. Dis[c]id[i]um. Scissio.  
 Ра́здражаю. Irrito. Exaspero. Exacerbatio. Exulcero.  
 Ра́здраженiе. Irritatio. Exasperatio.  
 Ра́здрушаю. Destruo. Dissoluo. Resoluo. Pessu[m]do.  
 Ра́здрушенiе. Destructio. Corruptio.  
 Ра́зрушенъ. Dissolutus. Destructus.  
 Ра́зрѣшенiе. Solutio.  
 Ра́здѣляю. Diuido. Distinguo. Partior.  
 Ра́здѣль. Partitio. Distinctio. Diuisio. Ite(m) caput.  
 Ра́здѣленъ. Discretus. Interpunctus. Discriminatus.  
 Ра́здымаю огонь. Sopitum ignem suscito.  
 Ра́зливаю. Diffundo. Effundo.  
 Ра́зливаюся. Resoluo in laetitiam. Diffundor.  
 Ра́злиянiе. Diffusio. La(e)titia. Ex[s]ultatio.  
 Ра́зликую. Differo. Distinguo.  
 Ра́зличный. Varius. Multiplex. Multiformis. Multifarius. Multimodus. Versicolor.  
 Ра́злично. Variè. Multifariè. Multipliciter. Multiformiter.

- Различіе. Varietas. Variantia. Diuersitas. Distinctio. Differentia.
- Разлѡй. Vallis. Conuallis. Vallicula.
- Размыслѣніе. Deliberatio. Consultatio. Conctatio. Decora in sermone.
- Размыслѣю. Delibero. Cunctatio me tenet. Pra(e)meditor. Consulto.
- Размыслѣтельный. Deliberatiuus. Contemplatiuus. Speculatiuus.
- Размыслѣтельный. Cogitat[e]. Pensiculatè.
- Размыслѣнный. Deliberator. Contemplator. Consultator.
- Разногласіе. Dissonantia. Discrepantia uosum.
- Разногласію. Dissono. Discrepo.
- Разнолічній. Diuersiformis. Diuersicolor.
- Разный. зрѣ Различный.
- Разнство. Differentia. Dissimilitudo. Discrimen.
- Разнствѣнный. Diuersus. Dissonus. Dissimilis. Dispar.
- Разнственнѣ. Dissimiliter. Variè. Dispariliter. Diuersè.
- Разнствую. Differo. Dissen[t]io. Discr[e]po.
- Разорѣніе. зрѣ Раз(з)друшеніе.
- Разорѣтель. Euersor. Demolitor.
- Разорѣю. Demolior. Euerto. Disturbo.
- 94 Рас- //
- Разсвирѣпѣваюсѧ<sup>1</sup>. Effero :as. Ferocem reddo.
- Разсвирѣпѣваюсѧ. Sa(e)uior. Ferocio. Efferor. Ite(m) lasciuio. Adolescentior. Voluptate corporis incitor.
- Раскѡль. Factio. Rebellio. Seditio. Concitatio turbarum.
- Раскѡльникъ. Turbator. Rebellis. Seditios(us).
- Разсмотрѣю. Considero. Ratio[ci]nor. Meditor. Examino. Perpen[d]o.
- Разсмотрѣніе. Consideratio. Deliberatio. R[ati]oscipatio. Examinatio.
- Разсмотрѣтель. Considerator. Examinator.
- Разсморѣннѣ. опѣсно. Diligenter. Prouidè. Cautè.
- Разсморѣряю. Prouideo. Colli[ni]o. Con[i]ectura assequor. Coniecto. Coniitio.
- Разсморѣряю. Dil[i]udico. Discepto. Disserno.
- Разсморѣніе. Dis[c]retio. Disceptatio. Diiu[di]catio. Iudicium.
- Разсудный. Iudiciosus. Magni consilii uir.
- Разсыпѣніе. Dissipatio. Disiectio.
- Разсыпѣю. Dissipo. Dispergo.
- Разумъ. Ratio. Intelligentia. Intellectus.
- Разумѣніе. Intelligentia. Cognitio.
- Разумѣю. Intelligo. Sentio. Peruideo.
- Разумный. Intelligens. Particeps rationalis. Rationalis.
- Разсирѣю. Dilato. Amplifico. Extendo.
- Рай. Paradisus. Pomarium.
- Райцѣрь. Eques germanicus cataphra[c]tus.
- Рѣка. Sarcophagus. Capulum. Conditiu(m).
- Ракъ. Cancer. Cancellus.
- Ракъ морскій. Cancer marinus. Hammar(us)<sup>1</sup>.
- Рѣло. Vomer aratri.
- Рѣмы оу окѡнѣ. Cubilia fenestrarum.
- Рѣмы безъ скрыжалъ. Iugamenta e(t) iugamenta.
- Рѣмо. Humerus.
- Рѣмный. Humerosus.
- Рѣрогъ. Accipiter leporarius.
- Раскавѣваюсѧ. Pa(e)nitent mè. Resipisco. Redeo ad me.
- Раскѡль. зрѣ Кѡвъ.
- Раскрылѣюсѧ. Pennas extendo.
- Распалѣніе. Inflammatio. Incendium.
- Распалѣю. Candefacio. Flammo. Incendo. Excandefacio.
- Расповѣдаю. Di[u]ulgo. Publico. Rumorem spargo.
- Распутіе. Compita :orum. Biuium.
- Распрѣваюсѧ. Rixor. Rixas excito.
- Распрѣ. -прѣніе. Rixa. Lis. Litigium.
- Расгачаю. Dispergo. Dissipo. Dilapido. Expendo.
- Растворѣю. Misceo. Commisceo. Confundo.
- Растворѣніе. Mixtio. Mistio. Mistio.
- Растворѣнѣ. Mi[x]tus. Mis[c]ellaneus.
- Растѣніе. Augmentatio. Accretio.
- Растѣ. лѣхва или прирощѣніе. Fa(e)neratio.
- Растверзѣю. Dilacero. Dilanio :as.
- Растверзѣніе. Laniatus. Dilaceratio.
- Раствѣваю. Corrumpro. Reddo [?]. Distruo.
- Рѣ
- Рѣвнѣтельный. [A]emulatori(us).
- Рѣвновѣніе. Zelotÿpia. Inuidia. Inuide(n)tia. Viciosa a(e)mulatio. Zelus. Feruor. Mentis. Ardor a[n]imi.
- Рѣвнообрѣзіе. Zelotÿpia. A(e)mulatio.

<sup>1</sup> Помилка, треба *Разсвирѣпѣваю*, пор. *Разсверѣпѣваю*..., Бер., 106.

<sup>1</sup> Тобто *Gammar(us)*.

- Ревну́ю. Zelo diuino moueor. A(e)mulor.  
Inuideo. Zelotýpia moueor.
- Рѣтка. Raphanus.
- Рѣдка дивїа. Armorac[i]a. Armoratium.  
Рѣдковий. Raphaninus.
- Рѣестръ. . . . .
- Рѣкло. Verbum. Carmen. Versus.
- Рѣкомъ. Nomine. Cognomine. Appella-  
tus.
- Рѣмѣнь. Corium. Lorum. Corrigia.
- 95 Рѣме-•//
- Рѣмѣнемъ свѣзанъ. Loratus.
- Рѣпина. яворъ древо. Acer acris. Pla-  
tan(us).
- Рѣпїнень. Plataninus.
- Рѣпинный лѣсъ. Platanetum.
- Рѣть. зрї Рвѣнїе.
- Рѣтã или ротã. Verbale iuramentum.
- Рѣтный. Agonalis. Curulis.
- Рѣченый. Dictus. Appellatus.
- Рѣченїе. Vocabulum. Dictio. Loquela.
- Рѣшетò. Cribrum. Reticulum. Iunceum.
- Рѣщї. Dicere. Fari. Loqui.
- Рж
- Ржã. Rubigo. Ferrugo.
- Ржавый. Ferrugineus. Rubiginos(us).
- Ржавью. Rubiginem traho. Rubiginor.
- Ржѹ. Hinnio. H[i]nnilito.
- Рзãнїе. Hinnitus.
- Ри
- Рїза. Tunica. Vestis. Vestimentum.
- Рїза долгаа. Talaris tunica. Fluxa uestis.
- Рїза мужеска. Toga uirilil. Vestis  
clauata.
- Рїза бесѣднаа. Trechedi[p]num. Cena-  
toria pallia.
- Рїза царскаа. Paludamentum.
- Рїза побѣдонòснаа. Vestis palmata.  
Trabeata.
- Рїза воинственнаа. Abolla. Lacerna.  
Sagum.
- Рїзница. Vestiarium. Vestiarius [!].
- Рїзошвѣць. Sartor. Sarcinator.
- Рїмъ. Roma.
- Рїмянїнь. Romanus.
- Рїмски. Romanè.
- Рїстãнїе. Curulis dimicatio. Certamen.  
Curriculum.
- Рїстãю. рїщѹ. Certo cursu. Vinco ali-  
quem cursu. P[rae]curro equis aliquem.
- Рїстãтель. Caluacator<sup>1</sup>. Stadiodromus.
- Рїторъ. Rhetor. Orator. Facundus. Di[s]-  
sertus uir.
- Ровѣнникъ. Fossa. Fossula. Puteus.
- Ровїстый. Confragosus. Salebrosus. Con-  
fragus.
- Рòгъ. Cornu :u[s].
- Рòгатый. Cornutus. Corniger. Bucerus.  
Corniculatus.
- Рòгонòгїй. Cornipes.
- Рòгатью. Cornesco.
- Рòговий. Corneus.
- Рòгòжа. Storea. Teges :itis. Tegeticula.
- Рòгожникъ. Storearum textor.
- Рòдитель. Parens. Procreator. Genitor.
- Рòдителка. Genitrix. Procreatrix.
- Рòдь. Gen(us). Stirps. Familia. Natio.
- Рòдь ўсерязã. Genus inauris.
- Рòдный. Genitiuus. Generabilis.
- Рòдословлюса. Recenseo genealogium.  
Enumero atauos claros.
- Рòдословїе. Genealogia. Recensitio genea-  
logia(e).
- Рòжа. Rosa.
- Рòжа чермнаа. Rosa punica. Purpurea.  
Rosa plena pudoris.
- Рòжа полнаа. Cynorrhodon. Rosa sylu-  
estris. Cynacantha.
- Рòжа болѣзнь. Erysipelas.
- Рòжãный. Rosacel[us]. Rhodinus.
- Рòжãнь. Rosetum. Rosarium.
- Рòждѣнїе. Generatio. Natiuitas. Part(us).  
Procreatio.
- Рòждїе. лѣторãсли винныа и ины(x)  
древъ. Palmes. Pampinus.
- Рòждѣница. Genitrix.
- Рòжѣнь. Veru[tum].
- Рòженòкъ. Veru[t]ulum.
- Рòзбратство. Renuntiatio societati[s]. Di-  
siunctio. Distractio.
- 96 Рòзбратствѹюса. Amicitias dissoluo //  
Discindo. Dissocio. Nodum amicitia[e]  
diuello.
- Рòзвалюю. Diruo. Disturbo.
- Рòзвалѣнїе. Disturbatio.
- Рòзвалины. Parietina(e). Semirutimuri.
- Рòзварюю. Discoquo.
- Рòзвеселяю. Exhilaro aliquem. Afficio  
uoluptate. Gaudio. La(e)tifico. Hilario  
animum alicuius.
- Рòзвивãю. Explico. Euoluo. Replico.
- Рòзвивãется древо. Explicat arbor frondes.  
Vernat sylua.
- Рò(з)вивãнїе. Explicatio. Euolutio.
- Рòзвòдь. Diuortium. Repudium. Fribus-  
culum.

<sup>1</sup> Пор. Рїстãтє(л): Ка(л)вакато(р)...., Бер., 109.

Розвѣдь творю. Repudio uxorem. Virum.  
Dirimo connubium. Diuortium facio.  
Dico uxori repudium.  
Розослѣніе. Dimissio.  
Роскрадую. Furto distra[h]o.  
Розкраваю. Cultello diuido. Dis[ci]ndo.  
Розмаринъ. Anthos.  
Розмѣряю. Dimetior. Dimetor.  
Рокитина. Salix viminalis. Vimen.  
Рокитовый. Vimineus. Salignus.  
Ропѣ. Pus tris.  
Ропмоты<sup>1</sup>. Purulentus. Suppuratus.  
Рѣпотъ. Murmur. Murmuratio.  
Ропотливъ. роптивъ. Susurgo.  
Ропотникъ. Susurrator. Murmurator.  
Ропшѣ. Murmuro. Obmurmuro. Fremo.  
Mussito.  
Росѣ. Ros.  
Росѣда. Planta caulium.  
Роситъ. Ror[al]t. Irrorat.  
Росѣный. [R]orulentus. Ros[c]idus.  
Рослымъ творю. Grandescere facio.  
Рослый. Grandis. Adultus.  
Росѣль. Eliquamen salsamentorum. Sal-  
sugo. Aqua salsa.  
Распинаю. Diff[i]bulo. Refibulo ali-  
quid.  
Расплѣтаю. Renodo comam. Replico  
tricam.  
Рѣссѣ. Rossia. Roxolania. Russia. Ru-  
thenia.  
Россосъ или русиснѣ<sup>2</sup>. Russ(us). Roxola-  
nus.  
Рѣстъ. зрѣ Рѣстъ.  
Ротѣ. зрѣ Ретѣ. Iusiurandum. Iuramen-  
tum.  
Ро[ч]ѣны. Anniuersarius dies.  
Рочѣса. кленѣса или божѣса. Iuro  
per deu(m). Adiuro. Obstringo me iure-  
iura[n]do.  
Ротникъ. Iurator. Homo forensis.  
Ру  
Рубинъ камень. Рупорус. Rubinus.  
Рѣбище. Cento onis. Panniculus. Per[i]p-  
sema.  
Рубищенѣсець. Pannunc[e]at(us). Sen-  
tus. Lacer homo.  
Руганѣ. Irrisio. Ludibrium. Illusio. Lu-  
dificatio. Verna[n]itas. Cauillatio.  
Ругатель. Cauillator. Exagitator. Verna.  
Vernula. Vernaculus. Ludificator

Ругателный. Scurrilis. Ludibriosus. Deri-  
sorius. Lusorius. [L]udicer<sup>1</sup>.  
Ругаюса. Irrideo. Cauillor. Ludificor.  
Ludibrio. Expio.  
Ругают ми са. In ridiculo sum. In ridi-  
culo habeor. In fabulis sum.  
Рудѣ. Officina metalica.  
Руда огниста. Ampelit[i]s. Farmacitis [?].  
Рѣдный. Rubiginosus.  
Рудникъ. Metallicus.  
Рукѣ. Manus.  
Руководитель. Ductor. Manu ductor.  
Рукоятъ. Tenaculum. Manipulus. Manub-  
rium.  
Рукѣю власнѣю писанный. Manu propria  
scriptus. Autographus.  
Рукавица. Chirotheca.  
97 Рука(в) //  
Рукѣвъ. Manica.  
Рукомѣкъ. Mantile.  
Рунѣ. Vell[u]s eris.  
Рѣра водна. Fistula aquaria. Silpho]s.  
Sifunculus.  
Рурмистръ. Aquilex. Librator. Indagator  
aquarum. Aquarius.  
Рурна. чѣша. Cauatus lapis.  
Рѣрна. цѣвница. Modulus erogatorius.  
Рурный столпъ. Silanus.  
Рута зѣлѣе. Ruta.  
Рутѣный. Rutatus.  
Рѣчка. Situla. Vrna. Parua manus.  
Ры  
Рѣба. Piscis.  
Рѣбаръ. Piscator. Pisc[i]narius.  
Рѣбарка. Piscatrix. Piscium uenditrix.  
Рѣбка. Piscicul(us).  
Рѣгаю. Ructo. Eructo.  
Рѣгающѣй. Ructuosus.  
Рѣдаю. Lamentor. Euilo. Plango.  
Рѣданѣе. Lamentum. Eiulatio. Eiulat(us).  
Lamentatio. Planctus. Lessus.  
Рѣдванъ. Couin[n]us. Cur[r]us arcat(us).  
Рѣдѣль. Pala. Sarculum. Fossorium.  
Рѣжъ. Oryza. Olyra.  
Рѣжокъ. Boletus.  
Рѣжовое судно. Boletarium [?]<sup>2</sup>.  
Рѣжавый. Giluus. Glau[c]us [?].  
Рѣю зѣмлю. Pas[t]ino agrum. Confodio.  
Рѣкаю. Rugio. Mugio. Latro.  
Рѣкъ волѣвъ. Mugitus.  
Рѣкъ лѣвѣвъ. Rugitus leonum.  
Рѣканѣе овчѣе. Balatus ouium.

<sup>1</sup> Треба Ропястый, пор. purulent(us),  
ЛЛ.

<sup>2</sup> Помилка, треба русинѣ.

<sup>1</sup> Нижче цієї статті в оригіналі в реє-  
стрі ще раз написано Руганѣе, але зали-  
шено без перекладу.

<sup>2</sup> Треба Рѣжковое... Boletar [?].

Рыкѣніе ѡслѣе. Ruditus. Rudentis asini  
sonus.  
Рѣмарь. Frenifex. Lora scidens. Freno-  
rum artifex.  
Рѣнокъ. Forum. Circus.  
Рынковый. Forensis.  
Рѣсь самѣца. Panthera.  
Рѣсь самецъ. Pardus. Panthera.  
Рысѣй. Pantherinus.  
Рѣ  
Рѣ(з)никъ. Lanius. Lanio. Carnari(us).  
Рѣзничѣй. Lanionius. Lanignus.  
Рѣзомъшѡкъ. Crumeniseca. Manticula-  
tor. Saccu[la]rius.  
Рѣпа. Rapum. Rapa.  
Рѣпный. Rapicius.  
Рѣснотѣ. Ornatus. Ornamentum. Decor.

Рѣснотѣвѣе. Verum.  
Рѣснотѣвый. Verus. Legitimus.  
Рѣчь. Sermo. Eloquentia. Facundia.  
Рѣчистый. Eloquens. Facundus. Diser-  
t(us).  
Рѣшеніе или ра(з)рѣшеніе. Solutio. Dis-  
solutio.  
Рѣшинѣ. спрятъ<sup>1</sup>. Suppelex.  
Рѣшитѣль. зрѣ Разрѣшитѣль.  
Рѣшѣ. Ра(з)рѣшѣю *вѣждѣ*.  
Рѣю. Traho. Rapio. Trudo.  
Рѣаніе или рѣніе. Dis[s]eptus. D[e]trusio.  
Рѣ  
Рѣбка. корупѣтва<sup>2</sup>. Perdix.  
Рядникъ. Carnifex. Appatitor. Stator.  
Рѣсны. Stria. [St]ructura toga(e).  
98 Рѣснѣю. фалдѣю. Strio :as //

## С

Са  
Садъ. Pomarium. Pometum.  
Садовникъ. Putator. Arborator. Frondator.  
Саднѡ. Attritus.  
Сѣжа. Fu[ll]igo.  
Сѣжѣвка. Piscina.  
Сѣжавчѣанный. Piscinalis. Piscinarius.  
Сѣжѣ рыбный. Vi[ua]rium. Seruaculum  
piscium.  
Сѣжѣнь. Passus tricubitus.  
Сѣждѣ. Planto. Sero. Pono [s]u[r]culos.  
Сѣждѣніе щѣпѣ. Satio. Satus :us.  
Сѣкъ. сѣтъ. Rete. Reticulum.  
Сѣкрѣ. Diploma pontificis approba(n)s  
episcopum.  
Сѣкраментъ. Sacramentum. Eucharistia.  
Сѣлямѣндра звѣрѡкъ во ѡгнѣ живущѣй.  
Salamandra stellata.  
Сѣля или двѡръ. Oecus. Aula exedra  
amplissima.  
Сѣлѣта. Lactuca crispa. Rotunda.  
Сѣлѣтра. Nitrum. Salnitrum.  
Сѣлѣтрный. Nitrosus.  
Сѣмѣ. Ipse. Solus. Vnus.  
Сѣмѣ. Ipsa.  
Сѣмецъ. Vir. Masculus.  
Сѣмѣца. Fa(e)mina.  
Сѣмовлѣстѣе. Liberum arbitrum. Libera  
uoluntas.  
Сѣмовлѣстный. Liberi arbitrii uir. Volun-  
tarius. Vitroneus. Spontaneus. Gratu-  
itus. Phileleutherus.  
Сѣмовлѣстѣю. Liberum est mihi. Habeo  
in mea potestate.

Сѣмовлѣнный. Liber. Immunis. Sui iuris  
homo.  
Сѣмовлѣе. Libertas. Licentia. Immuni-  
tas.  
Сѣмодѣанъ. Per se ipsum factus. Natiuus.  
À natura progenitus.  
Сѣмокупецъ. Monopola.  
Сѣмокупство. Monopolium.  
Сѣмолюбѣе. Amor proprius. Philautia.  
Сѣмомнѣніе. Propria opinio.  
Сѣмопасъ. Soliuagus. Sine custode.  
Сѣморѡднѣ. Suapte natura.  
Сѣмохѡтный. Spontaneus.  
Сѣмочинникъ. Sui arbitri petulans.  
Сѣмочинѣе. Petulantia. Dissolutio. Inso-  
lentia.  
Сѣмоуѡднѣй. Genio suo indulgens. Prop-  
riis commodis seruiens. Contem[p]tor.  
Contumax.  
Сѣмдалѣѣ<sup>3</sup>. Crepida(e). Ocrea(e).  
Сѣни. Trah[e]ae. Trahula.  
Сѣнный путь. Via niuosa или niualis.  
Сѣпаю. Halo paribus. Fremo. Musso.  
Сѣпѣніе. Fremitus.  
Сѣпѡгъ. Calceus. Ocrea(e).  
Сѣпогошвецъ. Sutor. Calceolarius. Cali-  
garius.  
Сѣпожникъ. *то(ж)*.

<sup>1</sup> В оригиналі перші три літери латин-  
ські (*Spr-*).

<sup>2</sup> Помилка, треба *Курпѣтва*, пор.  
*Рѣбка*:... *Курпѣтва*, Бер., 110.

<sup>3</sup> Літера *n* в оригиналі латинська (*n*).



Сапожнѣй. Sutorius.  
 Саракини. Turca(e). Sarac(a)eni.  
 Сардоній камень. Sardoniæ.  
 Саркаю. Sorbeo.  
 Саркание. Sorbitio.  
 Сасъ. Saxo :onis.  
 Саскаа земля. Saxonia.  
 Сатанà. Satanas. Contrarius. Aduersarius.  
 Сатиръ. Satyrus. Semihomo.  
 Св  
 Сваръ. Rixa.  
 Сварюса. Rixor. Iurgo.  
 Сварливый. Rixosus. Litigiosus.  
 Свекръ. Socer. Socerus. Socrus.  
 Свёрдель. Terebra. Terebellum.  
 Свёрщь. Gryllus. Trixallis.  
 Свёръпъ. Ferus. Atrax. Trux. Truculentus.  
 99 Све-//  
 Свёръпство. Feritas. S[a]euitia. Grudelitas.  
 Свёръпѣю. S[a]euio. Ferus fio. Ferocio.  
 Свиный. Suarius. Porculator. Porculator[!].  
 Свинáръ. Suarius.  
 Свинáрна. Suile. Hara.  
 Свиная кожа. Corium suillum.  
 Свиное стадо. Grex porcorum.  
 Свиная вошь. Cicuta.  
 Свинка. [S]ucula. Porcula.  
 Свинá. Sus :is. Porca. Scopha.  
 Свинá морская. Delphinus. Delphin.  
 Свисть. Sibilus.  
 Свитокъ. S[c]hedula. Papyrus contorta.  
 Свищъ. Insibilo. Sibilo. Siphilo.  
 Свищъ стрѣла. Sagitta sibilans.  
 Свобода. Arbitrium. Ingenuitas. Libertas.  
 Свободный. Ingenuus. Arbitrarius.  
 Свободнѣ. Spontè. Liberè. Ingenue.  
 Свободяю. Libero. Vindico aliquem in libertatem. Eximo uinculis.  
 Свободженіе. Liberatio. Absolutio.  
 Свободитель. Liberator. Assertor. Vindex.  
 Свободенъ. Libertinus. Exlibertus.  
 Свое[племенитый]<sup>1</sup>. Naturalis. Natiuus.  
 Своечѣнникъ. зрѣ Самочѣнникъ. Illex. Exlex.  
 Свобникъ или снѣзникъ. Vector.  
 Свои. Suus. Proprius. Domesticus.  
 Своиственный. Proprius. Peculiaris. Singularis. Innatus.  
 Своиственнѣ. Proprie.  
 Своиство. Proprietas. Virtus. Natura.

Свóрекъ. Cardio sigulis.  
 Свóзникъ ѡбозный. Castrametator. Ite(m) ostiensis.  
 Свѣдѣніе. Scientia. Cognitio. Ite(m) testimonium.  
 Свѣдѣтель. Testis. Superstes.  
 Свѣдѣтельство. Testimonium. Testatio. Testificatio.  
 Свѣдѣтельное писаніе. Li[t]terae testimoniales.  
 Свѣдѣтельствую. Testor. Perhibeo testimonium.  
 Свѣдѣтель. Scius. Gnarus. Cognitor.  
 Свѣмъ. Scio. Notum mihi est. Co(n)stat mihi.  
 Свѣне. кромѣ. Sine. Absq(ue). Pr[a]eter.  
 Свѣнный. Separatus. Seiunctus.  
 Свѣрѣль. Fistula. Arundo.  
 Свѣряю. Cano fistula. Modulor.  
 Свѣтъ. Lux. Lumen. Splendor Nitor. Iubar.  
 Свѣтилникъ. Lampas :dis. Lucerna. Lychnus.  
 Свѣтило. Lumen.  
 Свѣтлый. Lucidus. Rutilus. Luminosus. Nitidus. Splendidus.  
 Свѣща. Candela.  
 Свѣща ловаа<sup>1</sup>. Candela sebacea.  
 Свѣтилничный. свѣщный. Pertinens ad candelam или candelabrum.  
 Свѣчь. Colluceo. Pr(a)eluceo. Pra(e)fero alicuius facem.  
 Свѣчьоса. Illustor. Splendo. Niteo. Fulgeo. Mico.  
 Свышше. Desuper. Ca(e)litus.  
 Связенъ. Vincitus. Incarceratus. Captiuus.  
 Связую. Vincio. Ligo. Ca[t]eno. Constringo. Alligo.  
 Связую снопы. Connecto manipulos.  
 Связую кнѣги. Compingo. Glutino libros.  
 Связуюса с кѣмъ. Colligor alicui. Implicor.  
 Связаніе в(ъ) жижденіи. Contignatio. Traheatio.  
 Связаніе<sup>2</sup>. Vincitura. Nexio.  
 Святба. Sanctimonia. Sanctitas. Votum monachorum.  
 Святилище. Sanctuarium.  
 Свято. Festum. Festus dies. Feria(e).  
 Святотрадецъ. Sacrilegus.

<sup>1</sup> Пор. *Своеплеменитый: Природный*, Бер., 111.

<sup>1</sup> В оригиналі перші три літери латинські (loe-).

<sup>2</sup> Помилка, треба *Связаніе*.

Святокрадство. Sacrilegium.  
 Святокупство. Simonia.  
 100 Свято- //  
 Святокупецъ. Simoniacus.  
 Святы́й. Sanctus. Sacer. Religiosus.  
 Святы́на. Sanctitas. Sanctuarium. Ara.  
 Eccla(e)sia.  
 Свяще́нный. Consecratus.  
 Свяще́нникъ. Sacerdos. Presbyter. Sacri-  
 ficulus.  
 Свяще́ннаѧ вода. Aqua lustralis.  
 Свяще́нїе. Sacratio. Sacrificatio.  
 Свяще́нство. Sacerdotium.  
 Свяще́нствую. Sacerdotio fungor. Sacer-  
 dotem ago.  
 Се  
 Себѣ. Sibi.  
 Се́дмь. Septem. Septeni :orum.  
 Се́дмаѧ часть. Septu[*nx*] :gi[s].  
 Се́дмдеся́тъ. Septuaginta. Septuageni.  
 Се́дмдеся́тъ кра́тъ. Septuagies.  
 Се́дмдеся́тный. Septuagenarius. Septua-  
 gesimus.  
 Се́дмдеся́тъ и де́вя(т). Vndeoctoginta.  
 Се́дмь кра́тъ. Septies.  
 Се́дмери́ца. Septies. Septem.  
 Се́дмьмѣсячный. Septimensis.  
 Се́дмьна́деса́тъ. Septe[n]decim. Dece(m)  
 septen.  
 Се́дмь[на]деся́тый. Decimus septimus.  
 Се́дмь пѣ́нязей. As :assis.  
 Се́дмсотъ. Septi[n]genti. Septingenta.  
 Се́дмьсо́тный. Septingentesimus. Septin-  
 genarius.  
 Се́дми́ца. Septimana. Hebdomada.  
 Се́дмыи. Septimus.  
 Се́дмичникъ. Hebdomadarius.  
 Се́кра́тъ. се́кра́ти. но́вый. Recens. Nouus.  
 Nouitius.  
 Се́леде́ць. Chalcis :dis. Hale[x].  
 Се́лезѣнка<sup>1</sup>. Sadus. Salsamentariu[m].  
 Огса.  
 Се́ле́нїе. се́лѣ. Villa. Rus. Tentorium.  
 Се́лѣ. Ager. Pra(e)dium. Campus.  
 Се́лникъ. Rusticus. Rudis. Simplex. Ru-  
 dicula. Rusticanus.  
 Се́мида́ль. мука пше́ничнаѧ пре(д)няѧ.  
 Pollen :nis. Siligo.  
 Се́наторъ. Senator. Consiliarius. Prin-  
 ceps.

<sup>1</sup> Може, треба Селеденка, Селедянка [?]. Salsugo [?]....

Се́наторскій. Senatorius.  
 Се́наторское мѣсто. Orchestra.  
 Се́наторскаго рода. Patritius.  
 Се́рвѣта. Mappula. Map[p]ella.  
 Се́рби. Sora[b]i :orum.  
 Се́рбскаѧ землѧ. Serbia. Sorabia.  
 Се́рдце ми бо́лїтъ. Cordolium est mihi.  
 Се́рдце. Cor. Animus.  
 Се́рдце у звона. Plectrum. Malleus fer-  
 reus in campana pen[s]ilis.  
 Се́рдечный. Cordatus. Audax. Strenuus.  
 Се́рда́къ. Subucula. T[h]orax laneus.  
 Се́рпъ. Falx.  
 Се́стра. Soror.  
 Се́стричищъ. Nepos ex sorore. Sororis filius.  
 Се́стри́нный. Sororius.  
 Се́строубі́йца. Sororicida.  
 Си  
 Сика́вка. Siphon :nis.  
 Си́кора. Parus. Parrus.  
 Си́ла. Virtus. Fortitudo. Vis. Robur.  
 Си́лный. Fortis. Robustus. Firmus. Po-  
 te(n)s. Validus.  
 Си́лнѣю. Rob[ur] accipio. Valesco. For-  
 tesco. Vigeo.  
 Си́лнѣ. Fortiter. Firmiter. Pra(e)[st]abi-  
 li[t]er. Valenter.  
 Си́ми. His. Istis.  
 Си́нѣюсѧ<sup>1</sup>. Intendo peruos. Nixu[ri]o. Co-  
 mendo omnibus ne[ru]lis.  
 Си́нетѧ. Hyacinthus. Liuor.  
 Си́нїй. Li[u]idus. Plumbeus color. S[u]gil-  
 latus.  
 Си́нѣю<sup>2</sup>. Liueo. Liuesco.  
 101 Си́пли- //  
 Си́пли́вый. Raucus. Raucisonus.  
 Си́пота. Raucedo.  
 Си́пѣю. Raucesco. Rauceo.  
 Си́рин<sup>3</sup>. едвѣбъ. Sericum.  
 Си́рище. стома(х). Stomach[us]. Ventricu-  
 l(us).  
 Си́рѣчь. то есть. Hoc est. ви(ж)дѣ Li-  
 cet. Scilicet. Nempè.  
 Си́та́рь. Cribrorum artifex.  
 Си́то́вїе. си́тнїкъ. Iuncus. Scirpus.  
 Си́то́вый. Iunceus.  
 Си́товый. лычанъ. Iunceus funis.  
 Си́то рѣ́дкое. Cribrum farinarium.  
 Си́то густѣе. Cribrum pollinarium. Excus-  
 sorium.

<sup>1</sup> Потрібно силуюсѧ [?].

<sup>2</sup> Помилка, треба синѣюсѧ [?].

<sup>3</sup> Помилка, треба Си́рикъ; пор. Си́рикъ: Едвѣбъ. Бер., 113.

Сѣце. Sic. Ita. Taliter. Eo modo.  
 Сѣе Нол[с]. Id.  
 Ск  
 Сказаніе. Explicatio. Explanatio. Interpretatio. Elucidatio. Eucleatio. Declaratio. Commentum. Ite(m) demonstratio.  
 Сказатель. Interpres. Explanator. Commentator. Paraphrastes Mon[s]trator.  
 Сказую. Explico. Enodo. Explo. Interpretor. Ite(m) monstro. Ostendo.  
 Сказнь. позовъ. Citatio. Accusatio. Querele. Ite(m) poena. Castigatio.  
 Скачю. Salto. Salio. Saltito.  
 Скачю весело. Tripudio. Ex[s]ulto la(e)titia.  
 Скаканіе. Saltatio. Saltatus.  
 Скаканіе игры. Ascolasmus. Staticulus.  
 Скаканіе и толцаніе се(р)дца. Palpitatio cordis.  
 Скала. Rupes. Cautes. Cotes. Petra. Saxum.  
 Скала висока. Scopulus. Rupes scopulosa.  
 Скалистый. Scopulosus. Saxeus. Petraeus.  
 Скалка. Saxulum. R[u]pella.  
 Скаменълый. Lapideus. Saxosus.  
 Скарга. Accusatio.  
 Скаржус. Conqueror de aliquo. Queror iniuriam.  
 С[к]важна<sup>1</sup>. щель. Rima. Fissura. Scissura.  
 Сквжністый. Rimosus. Fissus. Scissus.  
 Скваръ. горячесть збытна. A(e)stus. Calor.  
 Скварюса. A(e)stuo. Fer[u]eo. Feruesco.  
 Скверна. Spurcities. Impuritas. P[ol]lutio. Sordes.  
 Скверनावый. Spurcus. Impurus. Immundus. Pollutus.  
 Скверносттажніе. Immundia acquisitio.  
 Скверню. Spurco. Inqui[n]o. Contamino. Conspurco. Sordido. Tetro :as.  
 Скворецъ<sup>2</sup>. Alauda.  
 Сквозъ. Per. Trans.  
 Скиба ролна. Stria.  
 Скиба хлѣба. Frustrum panis oblongum.  
 Скиннотворецъ. сѣннотворецъ. наметодѣлатель. Tent[or]iorum orifex.  
 Скитаяуса. Vagor. Diuagor. Oberro. Palog.  
 Скитаніе. Vagatio. D[i]uagatio.

Скитникъ. Vagus. Diuagator. Erro. Ite(m) pugil. Palestrita. Conte[m]plator.  
 Скитъ. Pal[aj]estra spiritualis.  
 Складъ купецкій. Emporium.  
 Скланяемый. Procliuis. Declinabilis. Inclinalis. Pron(us).  
 Скланяюса. Inclino. Propendo.  
 Склепъ. Fornix. Testudo.  
 Склеплю. Concamero. Fornico. Confornico.  
 Склепніе. Fornicatio. Exstructio fornicis.  
 Склепленный. Fornicatus. Testudineatus.  
 Склоненіе. Declinatio. Inclinatio uoluntatis. Propensio. Procliuitas. Pronitas.  
 Сковникъ. зрѣ Ковникъ.  
 102 Ско- //  
 Сковрадъ. Frixorium farreum.  
 Сковрадникъ. Frixum.  
 Скоктаніе. Titillatio. Titillat(us). Scalpurigo.  
 Скоктаю. скокошю. ласкашю. Titillo. Prolecto sensus. Blandior.  
 Скомлю. Nicto :is. Gannio. Histio.  
 Скомленіе. Gannitus. Histus. Gannitio.  
 Скомлящій пѣсь. Nictaculus. Noctul[us].  
 Сконаніе. Exod[i]um uita(e). Extremus sp[irit]itus.  
 Скончаю. Finio uitam. Morior. Decedo. Cedo fati.  
 Скончаніе. Mors. Finis uita(e). Excess(us) è uita(e).  
 Скопецъ. Eunuchus. Castratus.  
 Скопецъ баранъ. Veruex.  
 Скопина. Caro ueru[i]cina.  
 Скопцевый. Verueceus.  
 Скоръ. Celer. Pra(e)properus. Pra(e)seps. Citus.  
 Скорю. Festino. Propero. Pra(e)cipito.  
 Скореніе. Festinatio. Pra(e)cipitatio. Properatio.  
 Скорблю. A[n]gor. Sol[ic]itor. Angor me afficit. Affli[go] me. Sol[ic]itudo me conficit.  
 Скорбь. Anxietas. Sollicitudo.  
 Скорбный. Anxi(us). Afflictus. M(a)estus.  
 Скорω. Citò. Velociter. Festinò.  
 Скорникъ. [зрѣ] Кожникъ.  
 Скорпанный. латанный. Resarcitus.  
 Скорупа. Putamen. Cortex oui.  
 Скорупа Глиняная. Testa.  
 Скорупа зельвей морски(х). Concha. Crusta.

<sup>1</sup> Пор. Скважна: Щѣлина..., Бер., 114.

<sup>2</sup> Потрібно сковронецъ, сковоронецъ [?].

Скорупный. Testeus. Testaceus.  
 Скорупью. Festâ obducor.  
 Скорупка. Testula.  
 Скотопитателникъ. Pastor. Pecuari(us).  
 Armentarius.  
 Скотопитателническiа пѣсни. Bucolica  
 :ogu(m).  
 Скотъ. Pecus. Iumentum. Armentum.  
 Скотскiй. Pecuarius. Pecorosus. Armen-  
 tosus.  
 Скотокрадецъ. Abactor.  
 Скраи́а. Tempora. G[e]na(e) :arum.  
 Скреже́ть. Stridor.  
 Скрежещу́. Strideo Frendeo.  
 Скрежещуть жабы. Coaxant rana(e).  
 Скренство. роптанiе хульное. Murmuratio  
 malueola. Blas[p]ha(e)m[i]a.  
 Скрыжа́ль. Tabula. Tabella.  
 Скробанiе дрѣва. Rasura surculi. Decor-  
 ticatio.  
 Скробанный Rasilis.  
 Скробачка. Radula.  
 Скроблю́ рыбы. Desquamo pisces.  
 Скробъ. Tesaurus. Depositum.  
 Скры́на. Scrinium. Arca. Cista.  
 Скры́нка. Arcula. Cistula. Scriniolum.  
 Скры́паю. Stridorem edo. Strepo motu(m)  
 valuarum.  
 Скрыпанiе. Stridor. Strepitus ianua(e).  
 Скры́паю на скрипица(x). Rado chordas.  
 Скрыпи́ца. Fides. Lyra.  
 Скры́покъ. Fidicen. Lyristes.  
 Скубу́. Vello. Carpo lanam.  
 Скубенiе. Vellicatio. V[u]lsura. Depilatio.  
 Скудель гли́нный збанъ. Vas fictile.  
 Скуделникъ. Figulus.  
 Скуделничiй. Figlinus. Figularis.  
 Скуделническое торжество́ :ище. Fig-  
 linum forum.  
 Ску́дный. Inops. Egens. Egenus. Indi-  
 gens. Indig[us].  
 Скудость. Inopia. Egestas. Indigentia.  
 Defectus. Penuria. Inopia.  
 Скудно ми́ естъ. Deest mihi. Deficit mē.  
 Скупникъ. Coemptor. Obsonator. Caupo.  
 Procola.  
 Скупленiе. Coemptio. Obsonat(us).  
 Скупую. Coempto. Commercor.  
 Ску́тъ. вѣрхнее одѣанiе или пла(x)та.  
 C[h]lamys // Penula. Tegeticula cap-  
 nabina.  
 Скутанiе. собранiе. Conglo[b]atio. Coa-  
 ceruatio. Conglomeratio.  
 Сл

Слабью́. Debilitor. Vacillo. Infirmor.  
 Сла́бость. Debilitas. Impotentia. Fragi-  
 litas.  
 Слабое<sup>1</sup>. Languidè. Infirmiter. Debiliter.  
 Слабый. Infirmus. Imbellis. Debilis. Laun-  
 guidus.  
 Слава. Gloria. Fama. G[lor]io[si]a. Adorea.  
 Сла́вий. Philomela. Luscinia. Acredula.  
 Ae[lo]don.  
 Славолю́бие. Amor gloria(e).  
 Славосло́виe. Laudes. Encomium. Pra(e)-  
 conium. Decantatio.  
 Сла́влю. Pra(e)dico. Celebro. Magnifico.  
 Nobilito.  
 Слагáю. Compono. Construo. Coagmento  
 Слагáю рiзу. Complico uestem.  
 Слагáю гордость. Exuo arrogantiam. Com-  
 primo animos.  
 Слагáю руцѣ. Tendo ad ca(e)lum manus.  
 Слагáю санъ. Abdico dignitate[m]. Re-  
 nuncio dignitati. Depono dignitatem.  
 Слагáю с корò. Abrogo alicui dignitatem.  
 Demoueo aliquem dignitate.  
 Слагáюса с кѣ(м) на что. Do symbo-  
 lum. Contribuo pecuniam. Confero in  
 commune.  
 Слагáюса мечемъ. Excipio ictus gladio.  
 Слагáю вину́ на корò. Ve[rt]o culpa(m)  
 [in] alium. Transfero in alium crimen.  
 Coniicio culpam in alium.  
 Слаганiе рiзъ. Plicatura. Compositura  
 vestis.  
 Слаганiе достоинства. Depositio digni-  
 tatis.  
 Слаганiе обще. Compositio. Coacer[u]atio.  
 Слагателный. Plicatilis. Structilis.  
 Сла́дость. Dulcedo. Mellina :a(e).  
 Сладко. Dulciter. Dulcè. Dulcissime.  
 Сла́дкiй. Dulcis. Pra(e)dulcis. Necta-  
 reus. Mulsus. Musteus.  
 Сладотвори́ю. Edulco. Indulco.  
 Сладко питiе. Melities. Promulsis.  
 Сладостный. . . . .  
 Сладчью́. Dulcesco.  
 Слана. сeрeнь. росà смeрзлаа. Pruina.  
 Сла́ность. Salsitudo. Salsugo.  
 Слану́токъ. горо(x) вареный или ногу́тъ.  
 Pisum cornutum. Turcicum.  
 Сла́ный. Salsus. Pra(e)s[al]sus. Salma-  
 cid(us).  
 Сла́сть. Voluptas. Delectatio. Iucundi-  
 tas. Delitium.  
 Слaстолю́бецъ. Voluptarius. Delicat(us).  
 Слaстолю́биe. Amor uoluptatis.

<sup>1</sup> Помилка треба Слабо.

Сластолюблю. Voluptate p(er)fundor. De-  
lector. Permulceor. Voluptor :aris.  
Сла́стнѣ. Delicatè. Iucundè. Molliter.  
Сла́стный. Voluptarius. Voluptabilis.  
Слану́токъ<sup>1</sup>. кваше́нiе. Fermentum.  
Слати́на. Salin(a)e. Salis fodina(e).  
Сла́щь. зрѣ́ Сладкѣй.  
Слива дре́во. Prunus.  
Сли́ва овощь. Prunum.  
Сли́вы оугорстѣи. Pruna damascena.  
Слижъ. Mustela fluuiatilis minima. Cobi-  
tis fluuiatilis.  
Слима́къ. Limax. Limaces. Cochlea ter-  
restris.  
Сли́на. Sali[u]a. Pituita tenuis.  
Слиня́вый. Saliuosus.  
Сли́ню. Saliuo.  
Слиногóръ. Siclismus [?].  
Словакъ. Sclauus. Sclauinus. Slau(us).  
Слове́нская землѧ. Sclauonia.  
Сло́во. Verbum. Dictum. Dictio. Ite(m)  
numerus. Oratio Ratio. Modus. Vir-  
tus.  
Сло́во лати(н)ское сло́е. Barbarismus.  
Словополо́жникъ. Ratiocinator. Cal[c]ula-  
to[r]. Supputator.  
104 Слов- //,  
Словопрѣ́вѣ. Contentio uerbalis. Argu-  
mentum.  
Словоотво́рю. сче(т) творю. Ad cal[cu]los  
reuoco. Reposco ad aliquo rationem.  
Словце́. Vocula. Verbulum.  
Словни́къ. Nomenclator. Dictionarium.  
Сло́гъ. -женіе. Symbolum. Syllaba гра(м)-  
матическѣй.  
Сложе́нiе. Symbolum. Contributio pecu-  
ni(a)e. Compositio.  
Сло́ма. Stramen. Stramentum. Culmus.  
Сло́мянный. Stramentitius. Stram[i]neus.  
Сло́нь. Elephas. Elephantus.  
Слонова ко́сть. Ebur.  
Слонова́я труба́. Pro[b]oscis :dis.  
Сло́нiй. Elephantin[us]. Ite(m) eburneus.  
Слононачáльникъ Elephantorum mode-  
rator.  
Слонце́. Sol :is m.  
Слонечный. Solaris.  
Слуга́. Seruus. Famulus.  
Слугова́нiе. Ministerium. Obsequium. Mi-  
nistratio.  
Служба́. Seruitium. Famulatus. Famu-  
litium.

<sup>1</sup> Пор. Слатунокъ: Кваше́нье, Бер.,  
116.

Служе́бница. зрѣ́ Рабына.  
Службоначáльникъ. Symposiarchus. Tha-  
liarchus.  
Служу. Seruo. Famulor. Ministro. Ope-  
ram alicui nauo. Obsequium pra(e)sto.  
Служе́нiе. зрѣ́ Слугова́нiе.  
Слу́хъ. Auditus  
Слухална́. Auditorium.  
Случа́й. Accidens. Casus.  
Случа́й нуждный. Fatum.  
Случи́са. Accid[i]t. зрѣ́ Приключи́са.  
Слушаю. Audio. Attendo. Excipio uerba.  
Pra(e)beo aurem.  
Слуша́тель. Auditor. Auscul[t]ator.  
Слуша́нiе. Auditio. Auscultatio.  
Слы́ню. Floreo. Claresco. Innotesco. Flo-  
resco.  
Слѣ́ма. бервнò. Trabs. Tignum.  
Слѣ́потà. Ca(e)citas. Or[b]itas luminis.  
Слѣ́пый. Ca(e)cus. Or[b]at[us] lumini-  
b(us). Ca(e)catus.  
Слѣ́пѣю. Caligo.  
Слѣ́пѣнiе. Caligatio. Luscio :onis.  
Слю(з) зеле́е. Malua. Malache.  
Слю(з) лѣ́сный великѣй. Hibiscum. Hi-  
biscus.  
Слюзòвый. Maluaceus.  
Слюзь высокѣй полный. Acea.  
Слю́сарь. Claustrarius artifex.  
Сляче́нь. скòрченъ. Gibber. Gibberosus.  
Gibbosus. Incuruat(us). Curuus.  
См  
Сма́жу. Frigo. Frictum reddo.  
Сма́женный. Frigus. Frictus.  
Сма́къ. Sapor.  
Смаку́ю. Sapiro mihi. Gusto.  
Смале́ць то́пленный. Adeps li[q]afus.  
Смале́ць или ѓукъ<sup>1</sup> смалцевáнный. Adi-  
pat(us).  
Смаркòтины. Mucosus. Pituita nasi.  
Смарка́ю. Mucum paribus traho.  
Смарка́чь. Mucosus. Muculentus.  
Сматря́ю. Aspicio. P(er)spicio. Lustro.  
Intueor.  
Смердю́ Fa(e)teo. Male oleo. Sordesco.  
Puteo. Exsordesco. Sordeo.  
Смердя́щiй. Fa(e)tidus. Sordidus. Puti-  
dus. Graue olens.  
Сме́рть. Mors. Letum. Extinctio.  
Смерте́льный. Mortalis. Letalis. Morti-  
ferus.  
Смертны́й грѣ́хъ. Mortale. Letale. Capi-  
tale crimen.

<sup>1</sup> Помилка, треба тукъ.

Смертонбѣе. P[e]stis. Pernicies.  
 Смертность. Mortalis.  
 Смерчь обласный<sup>1</sup> дождевый. Iris :dis.  
 Nubes [p]luuiosa.  
 Сметана. Flos lactis. Cremor. Pingue  
 lactis.  
 Смирѣнїе. Humilitas. Demissio animi.  
 Submissio.  
 105 Смире- //  
 Смирѣнный. Humilis. Demissus.  
 Смирительный. Conciliabilis. Amicabilis.  
 Смиряю. Humilio. Deprimo placatus.  
 Смиряюса. Humilior. Submitto me alicui.  
 Смоква. фіга. Ficus.  
 Смоква сухаа. Carica. Arida ficus.  
 Смоковница. Ficulna arbor. Fici arbor.  
 Смоква лѣснаа. Caprificus.  
 Смолà. Pix. Mal[t]ha.  
 Смоляной. Picinus. Piceus.  
 Смолянаа пещь или гута. Picaria. Pi-  
 cearia.  
 Смоляръ. Pici[s]coctor.  
 Смолу палю. Pico.  
 Смолница или мазница. Vas axungia(e)  
 seguanda(e).  
 Смолный. Gummosus. Resinosus.  
 Смолѣный. Picatus. Piceatus.  
 Смóтръ. Perspecto. P(er)uiso.  
 Смотрѣнїе. Inspectio. Prouidentia.  
 Смотрѣливъ. Prouidus. Consideratus.  
 Смотрѣливно. Prouidè. Circumspec[t]è.  
 Смотритель. Spectator. Inspector. Prouisor.  
 Curator. Lustrator.  
 Смотрительнъ. A(e)co[no]micè. Dispensato-  
 riè.  
 Смущàю. Molesto. Contristo Infereo ali-  
 cui molestiam. Consterno.  
 Смущаюса. Ma(e)reo. M(a)erore confi-  
 cior. Angor dolore. Conturbor. In m[a]jestia  
 sum.  
 Смущѣнїе. Tumultus.  
 Смущѣнникъ. Contristator.  
 Смыслъ. Ingenio. Ratio.  
 Смысленъ. Ingeniosus. Prudens. Ratioci-  
 nabilis.  
 Смычóкъ. Plectrum. Pecten.  
 Смышлѣнїе. Ex cogitatio. Prudentia. Sol[le]-  
 [g]tia.

<sup>1</sup> Помилка, треба *Облакъ*; пор. *Смерчь*:  
 ... *облакъ дождевный*..., Бер., 117. Перші  
 п'ять літер цього слова в оригіналі ла-  
 тинські (*oblas-*).

Смышляю. Consulto. Constituo in animo.  
 Voluo mente.  
 Смѣжàю. зрї Мжу.  
 Смѣлость. зрї Дерзновѣнїе.  
 Смѣлый. Animosus. Magnanimus. Confi-  
 dens. Animatus benè.  
 Смирѣнномудрїе. Humilis sapientia. Hu-  
 miliatio animi.  
 Смирѣнному(д)рствую. Humilia sapio.  
 Смѣхъ. Risus. Risio.  
 Смѣхъ смышлѣнный или притвóрний.  
 Sardonijs risus.  
 Смѣху достóиний. Ridiculus. Ridend(us).  
 Ridiculari[us].  
 Смѣшù. Concito. Excito. Moueo risum.  
 Commoueo cachinnos.  
 Смѣхотвóрецъ. Sannio. Risor. Arrisor.  
 Смѣхотвóрство. зрї Кошунство.  
 Смѣхословлю. зрї Блядослóвлю.  
 Смѣшний. Ridiculus. Subridialis.  
 Смѣшнъ. Ridiculè.  
 Смѣюса. Rideo. Edo risum. Corrideo.  
 Смѣюса збѣтнъ. Cachinnor. C[a]chinno.  
 Смятѣнїе. зрї Смущѣнїе.  
 Снабдѣваю. Saluo. Saluum facio.  
 Снабдѣваюса. Saueo. Vito. Euito. Fugio.  
 Снаслѣдникъ. Coh(a)eres :dis.  
 Снабдѣнїе. Accusatio. Comparatio. Con-  
 sectatio<sup>1</sup>.  
 Снаслѣдникъ. зрї Наслѣдникъ.  
 Снаслаждаюса. Copuiuor. Comessor. De-  
 licate uiuo.  
 Снизхождѣнїе. Condiscensus.  
 Снискиваю. Reperio. Adinuenio. Indago.  
 Снисканїе. Inuentio. Repertio. зрї При-  
 шбрѣтѣнїе.  
 Снит ми са. Somnio aliquid. In somniis  
 uideo aliquid.  
 Снопъ. Manipulus. Merges : itis.  
 Сновїдець. Somniator. Visor somnioru(m).  
 Снохà. сынова женà. Nurus.  
 Сну(з)никъ. ѣздный. Eques.

106 Сную //  
 Сную. Euoluo globum. Fila conuoluta  
 d[i]duco.  
 Снѣгъ. Nix.  
 Снѣдь. Esca. Esus.  
 Снѣдаю. Iento. Ientaculum sum[o].  
 Снѣданїе. Ientaculum. Ientatio.

<sup>1</sup> В оригіналі частину початку слова  
 написано кириличними літерами (*-онсе-*).

Снѣжить. Ningit.  
 Снѣжный. Ni[u]eus. Niualis. Niuosus.  
 Со  
 Собо́ль Martes Scythica. Zebel[l]inus. Sobella.  
 Со́бство. Persona. Indiuiduum. Proprietas. Hipostasis.  
 Собствѣнный. Personalis. Hipostaticus. Proprius.  
 Совершѣнный. Perfectus. Maturus.  
 Сова. Noctua. Cicum[a] или Сесума. Cucuma.  
 Сова́ ложка. пугачь. Bubo.  
 Совинный. Noctuius.  
 Совокупляю. Coniugo.  
 Со́вѣсть. Conscientia.  
 Со́вѣсти добрыя. Bene sibi conscius.  
 Со́вѣсти смущенныя. Scrupulosus.  
 Со́вѣсть или свѣсть. Scit.  
 Со́къ вре́жа<sup>1</sup>. Succus arboris.  
 Со́къ ме́довый. Melligo. Melligenus succ(us).  
 Со́къ винный. Fa(e)cula.  
 Со́къ вытло́ченный. Succus expressus.  
 Соко́ль. Falco onis. Capys.  
 Соль. Sal. m.  
 Соле́нїе. Salitura. Salsura.  
 Со́лная жу́па. зрѣ Слатїна.  
 Со́лило. Salinum. Salillum. Salina.  
 Со́лникъ. Salinator.  
 Соле́нный. Sale conspersus. Salitus.  
 Солю́. Sallio is. Sale aspergo.  
 Со́мнѣникъ. Incertus. Dubius opinator Arb[i]trarius.  
 Со́мнѣнїе. Dubitatio. A[m]big[ui]tas. Ad-dubitatio. Ha(e)sitatio.  
 Со́мнѣса. Dubito. Ha(e)sito. Vereor. Stupreo. Stupesco.  
 Со́мнѣ во(д)ный. Concursus. Congressus aquarum.  
 Со́плъ. Stiria.  
 Со́плъ пища́льна. Calamus. Canna. Tibia.  
 Со́пецъ. Fistulator. Choraules. Subulo. Tibicina.  
 Со́плъ прохóдный. Foramen latrin(a)e или cloaca(e).  
 Со́сець. Mam[m]a. Vber.  
 Со́сець у кра́вы. Ruma. Rum[i]s.  
 Со́сцемъ пита́ю. зрѣ Кормлю пѣрсами.  
 Со́сна борова́я. Pinaster.  
 Со́сна сажа́нна. Pinus. Pinus sativa.  
 Со́сна гучна́я. Ta(e)da.

<sup>1</sup> Помилка, треба *древа*.

Со́снїна. Pinetum.  
 Со́сноро(д)ный. Pinifer.  
 Со́сно́вый. Pineus.  
 Со́сно́вая живица. Pinea resina.  
 Со́судъ дре́вянъ. Vas ligneum.  
 Со́судъ скуде́лничъ. Vas figulinum.  
 Со́ставъ. Strues. Congeries. Aceruus.  
 Со́ть. Fauus.  
 Со́тникъ. Centurio. Ordinis ductor. Tribunus militum. Hipparchus.  
 Со́хль. сухїй хворостъ. сушь<sup>1</sup>. P[u]tamina arborum.  
 Со́чиво. Lens. Lenticula.  
 Со́чивный. Lenticularis.  
 Со́юзъ. Vinculum. Ligamen. Nexus.  
 Со́юзный. Constrictus. Connexus.  
 Сп  
 Спада́ю. Cado. Ab alto delabor. Prolabor.  
 Спаде́нїе. Casus. Lapsus.  
 Спале́нїе. Exustio. Combustio.  
 Спале́нный. Combustus. Cinefactus.  
 107 Спа́съ//  
 Спа́сь. Saluator. Seruator.  
 Спа́саю. Saluo. Seruo.  
 Спасе́нный. Saluatus. Seruatus.  
 Спа́саю что ското(м). Depasco.  
 Спи́наю или востяга́ю. Collige. Constri(n)go.  
 Спи́нанїе. Colligatio.  
 Спи́сницы. Pilani. Pilata(e) legiones.  
 Спи́сь во́енный. Materis. Pilum.  
 Спи́сокъ. Conscriptio. Breuiarium.  
 Спи́сую. Recognosco. Recenseo. Conscribo exerc[it]um.  
 Сплѣ́снѣ́ый. Mucidus. Mucorem contrahe(n)s. Emucidus.  
 Сплю́. Dormio. Somnum capio. Somnopro(e)mor. Somnus me compl[ec]titur.  
 Сплю́ сла́бо. Interuigilo. Coryba[ui]tio :as.  
 Спори́да. то́истра<sup>2</sup>. Pera. Capsa. Vulga. Sportula.  
 Спо(д). бесѣ́дный рядъ. Series. Ordo.  
 Спо́дный. Qui subter est.  
 Спо́дница. Subligar. P[er]rizena.  
 Спо́добляю. Efficio dignum.  
 Спо́добляюса. Efficior dignus. Particeps fio.  
 Спона. зрѣ Па́кость.  
 Споспѣ́шникъ. зрѣ Помомóщникъ<sup>1</sup>.  
 Споспѣ́шествую. зрѣ Помага́ю.

<sup>1</sup> Помилка, треба *сушь*; пор. *Сохль...*, *сушь...*, Бер., 119.

<sup>2</sup> Помилка, треба *Спори́да. та́истра*; пор. *Спори́да: Та́истра...*, Бер., 120.

Сподобляюся. Apto me. Comparo me.  
 Способный. Accomodatus. Appositus.  
 Просто. Simpliciter.  
 Спудей тщаливый во учёнии. Studiosus  
 lit[t]erarum amantissimus adolescens.  
 Спудь. мѣра. корецъ. Corus. Medimnus.  
 Modius. Mensura.  
 Спуть. Effusio lacu.  
 Спустнаѣ рѣка. Nauigabile flumen.  
 Спускаю. Demitto.  
 Спускаю лукъ. Demitto arcum. Retendo.  
 Лахо arcum.  
 Спускаю стѣвь. Emitto. Edu[c]o lacum.  
 Спускаю кому оуря(д). Delego. Demando  
 officiu(m) alicui.  
 Спускаю пса с(ъ) ланцуха. Soluo canem.  
 Спускаетъ мраз(з). Remittit frigus.  
 Спущеніе. Demissio.  
 Спыхаю. Detrudo.  
 Спѣваю. Cano. Occino. Canto. зрѣ Cantillo.  
 Modulor.  
 Спѣвакъ. зрѣ Пѣвецъ.  
 Спѣжь. A(e)s :ris caldarium. A(e)s fu-  
 sile. A(e)s campanum.  
 Спѣжарнаѣ. Cella pen[n]aria. Penarium.  
 Pen(us).  
 Спѣхъ. зрѣ Поспѣхъ.  
 Спѣшюся. зрѣ Поспѣшаюся.  
 Спѣю. Proficio. Augesco.  
 Спѣаніе. Bonus successus. Profectus. Pro-  
 cessus.  
 Сплю. зрѣ Сплю.  
 Ср  
 Сражаю. Dimico. Luctor. Consero manus  
 cum hoste.  
 Сразумѣніе. Intelligentia. Cognitio.  
 Сразумѣваю. Intellego. Cognosco. Coniicio.  
 Concipio.  
 Срамъ. Pudor. Verecundia. Rubor  
 Срамословіе. Spurcities sermonium Turpi-  
 loquium.  
 Срамляюся. Erubesco. Verecundor. Affi-  
 cior pudore. Habeo uerecundiam.  
 Срамный. Verecundus. Pudens. Pudicus.  
 Срачіца. Indusium. Interula. Camisia.  
 Сребреннаѣ горѣ. Argentifodina. Argen-  
 taria.  
 Сребреникъ. Siclus. Stater argenteus.  
 Сребранный. Argenteus.  
 Сребрѣ. Argentum.  
 Сребро живѣе илѣ ртуть. Argentum uiuum.  
 Сребро чистое. Argentum purum. Ex[c]oc-  
 tum. Argennus.

Сребристый. Argentos(us). Arge(n)ta-  
 t(us). Inargentat(us)  
 108 Сребро-//  
 Среброискусникъ. Argenti probator.  
 Сребролюбіе. Argenti cupiditas. Auaritia.  
 Среда. Medium.  
 Средный. Medius. Intermedius.  
 Среда. 4 де(н). Feria quarta. Dies Mercurij.  
 Среченіе. Conuentio. Pactum.  
 Срищуся. Occuro. Obuiam procedo. Obui-  
 us sum alicui. Occur[s]o.  
 Срѣжуся. Sa(e)uio. Ferocio. [Gr]asor.  
 Срока. креска. точка. Punctum. Instans.  
 Particula hora(e) ite(m).  
 Срѣтеніе. Occursus. Obuiatio. Obuiam  
 processio.  
 Срѣтатель. Occursor.  
 Сряща. пострѣтъ. Incursus.  
 Срящаю и срѣтаю. то(ж) и срищуся  
 С[с]ущій. Lactens.  
 Ст  
 Стѣвь. Stagnum.  
 Ставлю. Perpono. Pono. Defigo in [o]cu-  
 lis.  
 Стаговъ. Dolium. Labrum uinaticum.  
 Стадїонъ. Stadium. Iugerum polonicum.  
 Стадникъ конь. Admissarius. Emissari(us)  
 equus.  
 Стадникъ. вож(д)ъ стада. Armenti rex.  
 Ductor gre[g]is.  
 Сталь. Chalybs. Stomoma.  
 Стально. Chalybe roboro.  
 Сталеный. Chalybe roboratus.  
 Сталость. Fa(er)mitas. Firmitudo. Soliditas.  
 Stabilitas. Constantia animi.  
 Стальный. Constans. Firmus. P(er)seuerans.  
 Solidus.  
 Станъ. Status. Ordo.  
 Станище. Stabulum. Statio. Mansio. Sta-  
 bulatio.  
 Становлю что у себѣ. Propono mihi ali-  
 quid. Propositum habeo. Decerno.  
 Становничій. Epistathmus. Designator hos-  
 pitiorum.  
 Старецъ. Senex. Decrepitus. Grand(a)-  
 euus. Long(a)euus. Prouectus a(e)tate.  
 Старожитный. Priscus. Vetustus. Anti-  
 qu(us).  
 Старожитность. Vetustas. Antiquitas. Pris-  
 ca uiuendi forma.  
 Старость. Senectus. Senium.  
 Старый воинъ. Veteranus miles.  
 Старизна. Veteramenta :orum.  
 Старѣюся. Senesco. Veterasco. Vetero.  
 Vetu[s]tesco.

<sup>1</sup> Помилка, треба Помощникъ.



Старшій лѣты. *Natu grandior. Senior. Maior natu.*  
 Старѣишинство. *зрѣ Първство.*  
 Старѣишій. *Pra(e)fectus. Prelatus. Maior.*  
 Стааніе конское. *Equile. Pr(a)esepe.*  
 Ствержѣю. *Corroboro. [A]ffirmo.*  
 Ствѣліе. кропѣва. *Vrtica.*  
 Стѣбль. *Frutex. Caules.*  
 Стѣбліе. *Culmus или Coloma<sup>1</sup>.*  
 Стѣзѣ. *Semita. Callis.*  
 Стенаніе. *Gemitus.*  
 Стеню. *Gemo. Ingemisco.*  
 Стенящъ. *Gemebundus.*  
 Стѣпень. *Gradus. Sclarum.*  
 Стерпимый. *Toleratu facilis.*  
 Стеченіе. *Sentina. Colluuius.*  
 Стицаюса. *Confluo. Concurro.*  
 Стляніца<sup>2</sup>. *Vitrum.*  
 Стляръ. *Vitriarius. Vitriarius.*  
 Стлянѣй. *Vitreus.*  
 Стлаченный. *Contritus. Concursum.*  
 Стогна. улица. *зрѣ Площадь.*  
 Стогъ. *Aceruus. Meta.*  
 Стоглавный. *Centiceps.*  
 Стодѣла. *Norreum. Farreum.*  
 109 Столъ//  
 Столъ. *Mensa.*  
 Столяръ. *A[r]carius. A[r]carum [faber].*  
 Столецъ. *Sella. Trulla.*  
 Столечный градъ. *Vrbs regia.*  
 Столица. *Sedes honoris. Solum rega[le]. Sella c(a)esaris.*  
 Столица судѣбна. *Tribunal.*  
 Столникъ коронный. *Dapifer. Structor me(n)s(a)e.*  
 Столова и(з)ба. *Triclinium.*  
 Столовые нѣги. *Trapezophoros. Repositriu(m).*  
 Стокрѣтъ. *Centies.*  
 Стокрѣтный. *Centuplex. Centuplus. Centesimus.*  
 Столпъ. *Columna. Turris.*  
 Стонѣга. *Tylus. Multipes. Onyscus.*  
 Стонѣга морска. *Scolopendra.*  
 Стончѣкѣй<sup>3</sup>. *Tenuis. Subtilis.*  
 Стопѣ ножна. *Planta. Imapedis.*  
 Стопѣ и(з)ображенна. *Vestigium.*  
 Сторукѣй. *Centimanus.*

<sup>1</sup> Потрѣбно *Стѣбліе или солѣма. Culmus,* пор. *Стѣбліе: Солѣма...*, Бер., 121.

<sup>2</sup> Пор. *Сткляніца...*, Бер., 121.

<sup>3</sup> Помилка, треба *Стончѣнный; пор. Стончѣнный.* Бер. 121.

Стобъ дравъ. *Strues lignorum.*  
 Стою. *Sto.*  
 Стою. ѡкрестъ. *Sircumsto.*  
 Стою при комъ. *Adsto. Adsisto.*  
 Стою здалѣча. *Longius absto.*  
 Стоитъ оролѣй. *Horologium silet. Quiescit. Non rotatur.*  
 Стоитъ замного. *Stat magno pretio. Co(n)stat pagni.*  
 Страва. *зрѣ Брашно.*  
 Страва скотска. *Pabulum.*  
 Стравуюса. *Victum mini comparo.*  
 Страдалецъ. *зрѣ Борѣць.*  
 Ст[т]раданіе. *Passio. P(er)passio.*  
 Страдатѣльный. *Passiuus. Tolerans.*  
 Страдатѣлство. *зрѣ Подвигъ.*  
 Страдалчествую. *зрѣ Подвизаюса.*  
 Страдовный мѣдъ. или пластовый. *Fauus mellis.*  
 Стрѣжба. *Vigilia(e). Custodia(e). Excubia(e).*  
 Стрѣжду. *Patior. Sustineo. Perfero. Tolerero. Perpet[ti]or. Suffero.*  
 Стрѣ(ж). *Excubitor. Pra(e)fectus vigilum. Vigil. Custos.*  
 Стрѣ(ж)ница. *Specula. Custodia. Conspicilium.*  
 Странѣ. *Regio. Plaga. Ora. Districtus.*  
 Страненъ. *Peregrinus. Hospes. Aduena.*  
 Страннопріимецъ. *Hospitalis. Hospitum amans.*  
 Страннопріимство. *Hospitalitas.*  
 Страннолюбіе. *Humanitas. Beneuolentia erga aduenas или Liberalitas.*  
 Страннолюбецъ. *Human(us). Largus. Com[is]. Beneuolus.*  
 Странный. *Nouus. Inauditus. [R]ecens. Admirabilis.*  
 Странностражду. *Nouita[t]e premor. Turbo.*  
 Стрѣстный. *Passibilis. Affectuosus. Affectibus seruius.*  
 Стрѣсть. *Passio. Affectus.*  
 Страсти Хр(с)твы. *Passio Domini Iesu Christi.*  
 Стрѣхъ. *Horror. Terror. Formido.*  
 Страхи нѣщѣи. *Lemures et(c).*  
 Страшливый. *Timidus. Formidolosus.*  
 Стрѣшный. *Terribilis. Truculentus. Horribilis. Horridus.*  
 Страшило. *Terriculum. Formido.*  
 Страшу. *Timore afficio. Terreus. Incutio terrorem. In metum traho.*  
 Страшеніе. *Terrificatio. Terroris iniectio.*

Стреґу. Custodio. Excubias ago. Aduigilo.  
 Стре́кало. зри Постре́кало.  
 Стремгла́въ. Surrum pedibus. Capite deor-  
 [s]um.  
 Стремле́нїе. Impetus. Incursus. Pr(a)ecipitatio.  
 Стремни́на. Pra(e)cipitium. Pra(e)cipitatio.  
 Abruptu(m).  
 Строе́нїе. Dispensatio. Oeconomia. Rei familiaris administratio. Gubernatio.  
 110 Строи- //  
 Строи́тель. Dispensator. Oeconomus. Gubernator. Pater familias.  
 Строи́тельный. Oeconom[ic]us. Dispensatiuus.  
 Стромни́теленъ. Pra(e)ceps. Subitaneus. Violentus.  
 Строю́. Dispenso. Gubernare. Administro. Prouideo. Tutor. Rem familiarem curo.  
 Строи́ новыи в(ъ) хождѣнїи и оудѣянїи. Forma habitus [uestis] nouus.  
 Строи́нный. Graficus. P(er)graphicus.  
 Строи́оца. Splendido. Vestitu utor. Optime или splendide uestior. Vestior ad habitum satrapa(e) alicuius.  
 Строти́въ или стропотѣнъ. Peruers(us). Discors. Dissonus. Dissentaneus.  
 Строти́вость. Peruersitas. Discordia. Dissonus.  
 Строи́чно. Distinctè. Diuisim. Notabiliter. Punctatim. Comatim.  
 Ст[р]уґъ. но́жь во(з)ный<sup>1</sup>. Scalprum fabrice.  
 Стружѹ. Scalpro. Sculpro.  
 Стружѹна. Ramentum corticis.  
 Струна у гуслей. Chorda. Fides. Neru(us)  
 Стру́пъ. Crusta. Crustula ulceris.  
 Струпы мелющїа<sup>2</sup> во главѣ. Ach[or]es. Мапа(н)тіа vlcera.  
 Стру́съ. St[r]uthio. Afra auis.  
 Струсі́й. Strutheus.  
 Стручѣ́ць. ки(ст) помава́лнаа кухѣн(н)аа. Cento. Penicillus. Peniculus.  
 Струа́. Torrens. Riuis. F[lu]entium<sup>3</sup>.  
 Стрѣ́тенїе. зри Срѣ́тенїе.  
 Стрѣ́ла. Sagitta. Telum. Spiculum. Iaculum.  
 Стрѣ́ляю з лука. Sagitto. Iaculor. Emitto arcu sagittas.

<sup>1</sup> Помилка, треба во(с)ный; пор. Струґъ: Во́сний но́жь, Бер., 123.

<sup>2</sup> Очевидно, треба текущїя, пор. Ачорес струпи текущїи, ЛЛ.

<sup>3</sup> Перед цим словом в оригіналі помилково (з попередньої статті) написано Peniculus, що й відзначив писар відповідним значком.

Стрѣ́ляю с(ъ) дѣль. Tormentis strepitum edo. Fulmino fistulis a(e)ris или ferreis.  
 Стрѣ́лецъ. Sagittarius. Iaculator. Fistulator.  
 Стрѣ́льница. Campus iaculatorius. Palaria :ogum.  
 Стрыґу́. Tondeo.  
 Стрыґу́[т]ца. Tonsitur.  
 Стры́й. Patru[us].  
 Стрые́чный. Patruelis. Consob[ri]nus.  
 Стрыже́нїе. Tonsura.  
 Стрыже́ный. Tonsus.  
 Стрыху́ю или натыкаю мѣру. Mensuras impletas a(e)quo.  
 Стрыху́лецъ. Rutrum. Rutellum. Hostorium.  
 Студѣ́. зри Сра́мъ Impudicitia. Inuerecundia.  
 Студодѣ́й. Impudens. Impudicus. Os[c]us.  
 Студодѣ́йство. Lasciuia. Impudentia.  
 Стужа́нїе. Infestatio. Molestatio. Molestia.  
 Стужаю́. Infe[s]tor. Infesto. Inte[r]pello. Onero. Vexo. Dente ca[n]ino rodo.  
 Стужа́теленъ. Acerbus. Molestus. Oneros(us).  
 Стужа́ю си. Angor. Ma(e)reo. M(a)estitia opprimor.  
 Стуженї́е. Afflictio. Impedimentum. T[ra]ediu(m).  
 Стуженї́е чре́ва. бѣгунка. Lienteria. Profuuium. Resolutio alui alicuius liquida.  
 Стужѹ́. Refrigero.  
 Стуля́ю уста. Comprimo os.  
 Стуле́ный. Copiuolus.  
 Стураки́на. тополя́ зелѣнаа. Populus. Rompotinus.  
 Стураки́нный. Popule[us]. Populus. Populneus.  
 Стуракиноро(д)ный. Populifer.  
 Стуракинова ма́сть. A(e)girinum.  
 Стуракиновый лѣ́съ. Populetum.  
 Стяжа́нїе. Possessio. Comparatio.  
 Стяжа́тель. Possessor.  
 Стяжа́ю. зри Набыва́ю.  
 Стязанї́е. Indagatio. S[ci]scitatio. Disceptatio. Disputatio.  
 Стязу́ю. Disputo. Inquiro. Sciscitor. Indago.

111 Стязу- //

Стязу́юца. зри Словотворѹ.

Стязаю́ца. что Стязу́ю.

Стыдѣ́нїе. зри Стоудѣ́.

Стыжуся́. зри Срамля́юца.

Стѣ́на древянаа. Paries.

Стѣна каменная или муръ. Murus. Ma(e)nia.  
 Силлява Sillaba.  
 Су  
 Сугубо. Dupliciter. Induplo.  
 Сугубый. Duplex. Geminus.  
 Сугуботворю. Bipartior. Bifariam diuido.  
 Сугубоплѣтный. Bicornis.  
 Сударь. хустка. Sudarium. Strophium] lin-  
 teo]lum.  
 Судба или судъ. iudicium. Decretum. Iu-  
 risdiction.  
 Судъ божій. Tribunal vniuersale. Extre-  
 mum iudicium.  
 Судебный. Iudicialis. Iudicarius.  
 Судный день. Dies extremus или iudicia-  
 lis.  
 Судовъ ω(т)реченіе. I]uris cessatio.  
 Суждѣ iudico.  
 Судище. Consistorium. Tribunal. Pr(a)eto-  
 riu(m).  
 Судіа. Iudex. A(e)stimator. Pensitor.  
 Pra(e)tor. Qu]ae]sitor. Condemnator.  
 Суета. Vanitas. Futilitas. Inanitas.  
 Суетный. Vanus. Inanis. Futilis. Euanidus.  
 Суетно. Inaniter. Vanè. Futiliter. Incas-  
 sum.  
 Сулица. ошѣпъ. Lan]c]ea hasta.  
 Сукно. Pannus. Pannum.  
 Суконница. Taberna pannorum.  
 Суконничество. Pa[n]nifitium.  
 Суконникъ. Lanarius. Pannarius.  
 Сукманна. Vestis vilis. Tegillum.  
 Сумма. оглавленіе. Summarium. Breuia-  
 riu(m). Epitome. Compendium.  
 Сумнюса. Dubito. Addubito. Subdubito.  
 Сумнѣніе. Dubium.  
 Сумнитель. Dubitator. Opinator. Dubius.  
 Сумракъ. Nebula. Tenebra(e).  
 Супъ птица<sup>1</sup>. Vultur. Vulturio.  
 Суперникъ. Aduersarius. Contrarius.  
 Супругъ. пара. Par.  
 Супругъ волѣвъ. зрѣ Пара.  
 Сурма. Tibia.  
 Сурмачъ. Auletes. Subilo. Flator.  
 Сусѣкъ. Cisterna. Puteus. Fossa. Fouea.  
 Сухва. родзинка. Astaphis :dis. Vua passa.  
 Сухъ. Aridus. S]iccus. Torridus.  
 Сухаа мѣлна. S]iccum balneum.  
 Сухаа рыба. Piscis exsiccatus.  
 Сухорлявый. Strigosus homo.  
 Сухость. Siccidas. Ariditas.  
 Сухоты болѣзнь. Phthisis. Tabes.

Сухоты имущій. Tabidus. Phthi]s]ic(us).  
 Сухоты творящій. Tabificus.  
 Сухоты творю. Tabescere facio. Tabefacio.  
 Сухоты имамъ. Tabesco. Tabe laboro.  
 Сучецъ. Festuca. Puluisculus. Ram]u]lus.  
 Сучило. Furnus.  
 Сушаніца. Caro infumata. Arichos [?].  
 Сушѣ или бужу. Arefacio. Sicco.  
 Сушеніе. Siccatio.  
 Сущее. Essentiale. Verum.  
 Существо. Essentia. Substantia. Existe(n)tia  
 Существенный. Essentialis. Substa(n)tialis  
 Сх  
 Сходительный. Condescende[n]s. Desce(n)-  
 dens.  
 Сходникъ. Speculator. Lustrator.  
 Схождѣ. Descendo.  
 Сцѣгло. стѣсло. Parcè. Ieiunè. Arcè.  
<sup>12</sup> Съ //  
 Съ. предлогъ. Cum.  
 Събираетелный. Collectiuus. Congregatiuus.  
 Съблзнь. Scandalum. Offendiculum. Of-  
 fensio.  
 Съблажняю. зрѣ Блазню.  
 Съблюдаю. зрѣ Блюдѣ e(t)c.  
 Съборникъ. црвникъ. Ecclesiastes.  
 Съборный. Vniuersalis. Capitalis. Ecclesi-  
 asticus.  
 Съборъ. Con]c]ilium. S]ynodus. Ecclesia.  
 Съверстникъ. Coa(e)taneus. Coa(e)uus.  
 [A]equalis mihi.  
 Съвершено. P(er)fectè. Absolutè. Exactè.  
 Съвершенный. Perfectus. Absolutus.  
 Съвершаю. Perficio. Perfectum reddo.  
 Съвершенство. Perfectio. Absolutio. Exactio.  
 Съвращеніе с пути. Deuiatio. Aberratio.  
 Съвокупленіе. Congregatio. Coitio. Conflu-  
 xio.  
 Съвосхищеніе. Raptus cum aliquo.  
 Съвѣше. Desuper. Abinitio. Ca(e)litus.  
 Съвѣсть. Conscientia.  
 Съвѣтъ. Consilium. Consultatio.  
 Съвѣтѣю. Consulo aliquem. Adhibeo ali-  
 quem ad consilium.  
 Съвѣшаваяюса<sup>1</sup>. Conspiro. Paciscor.  
 Съвѣтникъ. Suasor. Consuasor.  
 Съвѣщаю. Concilio :as. Ad concordiam  
 reuoco. Reconcilio. Pacifico.  
 Съвѣшаніе. Conspiratio. Consultatio.

<sup>1</sup> В оригиналі е сліди виправлення із свѣщую.

<sup>1</sup> Помилка, треба птица.

Съвѣтованіе. Porrectio consilii.  
 Събѣнъ. скрбченый. Contractus. Incu-  
 ruat(us). Conuulsus.  
 Съгласіе. Concordia. Concen[s]us. Vnani-  
 mitas. Consonantia.  
 Съгласный. Concors. Consentiens. Vnani-  
 mis. Consonus.  
 Съгласуюса. Concordo. Conuenio. Со-  
 на(e)reo.  
 Съглядатай. зрѣ Преларатай.  
 Съглядая. Persp[ic]io. Perlustro.  
 Съглаголаніе. Collocutio. Dialogus. Con-  
 dictamen. Colloquium. Alloquium.  
 Съглагольникъ. Collocutor. Practicus.  
 Съглаголюю. Colloquor. Confabulor. Col-  
 loquium facio cu(m) aliquo.  
 Съгляданіе. Perlustratio. Perspectio.  
 Съгнитіе. Putredo. Putrila[gl]o.  
 Съгнитый. Putris. Putrefactus. Rancidus.  
 Pra(e)ran[ci]dus  
 Съгнушеніе. Abominatio. Fastidium. Nau-  
 seola  
 Съгущajúса. Congelo. Condenseo.  
 Съдѣльникъ. Aquilinus [?]. Vicinus.  
 Съдержу. Complector. Amplector. Possi-  
 deo.  
 Съдѣтель. зрѣ Зиждѣтель.  
 Съдружество. Sodalitas. Familiaritas. Con-  
 tubernium. Collegium.  
 Съединеніе. Vnio. Vnitas. Concordia.  
 Съединяю. Vnio. Coniungo. Copulo.  
 Съжимаю. виню<sup>1</sup>. Exprimo. Emedullo.  
 Elicio rascemos.  
 Съжителница. Coniunx. Vxor.  
 Съжитель. Cohabitator.  
 Съжитіе. Cohabitatio.  
 Съзиди. A tergo. Post tergum.  
 Създаніе. зрѣ Жижденіе<sup>2</sup>.  
 Създатель. зрѣ Зиждѣтель.  
 Съзидая. зрѣ Зижду.  
 Съзерцаніе. Contemplatio. Speculatio.  
 Inspectio.  
 Съзерцаю. Inspicio. Perspicio. Contemplor.  
 Considero.  
 Съзрѣніе Maturitas.  
 Съимѣтелство. Commune duobus bon|or|um  
 possessio e(t)c.

<sup>1</sup> Возможно, треба *виню*, пор. *Сождѣхъ ерѣздъ въ чашу ...*, Бер., 127.

<sup>2</sup> В оригіналі над літерою *ж* маємо від-  
повідний значок  $\cup$ , а на березі рукопису *з*  
*з* таким же значком, що вказує на варіант-  
ність, однак у реєстрі маємо тільки  
*Жижденіе*.

Съклященіе. Conturbatio. Confusio.  
 Съклященный. засмущенный. Confusus.  
 Conturbatus.  
 Съключаю. Claudio. Occludo. Obsero :as.  
 Oregio. Oppilo.  
 113 Съкля- //  
 Съкляченіе. Clausio. Occlusio. Obseratio.  
 Съкрѣвище. Thesaurus.  
 Съкращаю. Abbreuiio. Decur[t]o. Curto.  
 Съкращеніе. Abbreuatio. Compe(n)dium.  
 Съкрѣвище народное. A(e)rarium publi-  
 cum. Gaza.  
 Съкрѣвище царское. Fiscus.  
 Съкрѣвище народное [?]. Cimeliarchion.  
 Gazophilacium.  
 Съкрѣвищую. The[s]aurizo. Colligo thesau-  
 ru(m).  
 Съкрѣвищный. Thesaurarius.  
 Съкрѣвище расточаю. Aerarium exhaurio.  
 Съкрѣвищникъ. Qua(e)storius. Fiscalis. Fis-  
 carius.  
 Съкрушаю. Contero. Confringo. Co(m)mi-  
 nuo.  
 Съкрушеніе. Contritio.  
 Съматрѣю. зрѣ Созерцаю.  
 Съмешаю. Vilipendo. Contemno. Diminuo.  
 Сънаслаждаюса. Comessor. Conuiuo lau-  
 tē. Voluptate fruor.  
 Сънмище. Turba. Populus. Frequentia.  
 Съобщеніе. Participatio. Communicatio.  
 Commertium. Consorcium.  
 Съпѣрникъ. зрѣ Супѣрникъ.  
 Съплетеніе. Connexus. Contextus. Compli-  
 catura.  
 Съплѣтаю. Conte[x]o. Plecto.  
 Съпоборникъ. Patronus. Def[en]sor.  
 Съпоспѣшествую. Simul tueor. Adiuuo.  
 Subuenio.  
 Съпоспѣшникъ. Coadiutor.  
 Съпреди A frontē.  
 Съприставаяю. In catalogum adscribo. In  
 album refero. In numeru(m) coadapto.  
 Съпротивоположеніе. Contrapositio.  
 Съпротивора(з)нство. Contradistinctio.  
 Съпротивосильный. Par fortudine. A(e)-  
 qualis uiribus.  
 Съпротивостоаніе. Resistentia. Repugnanti-  
 a  
 Съпротивоподвизаніе. Contrariu(m). Cer-  
 tamen. Pugna.  
 Съпружница. зрѣ Супружница.  
 Съпрятаніе. Comitatus. Supellex.  
 Съпрятаю. Cicuro. Domo. Contraho. Rep-  
 rimo.

Съпрятаюса. Caueo. Deuito. Animaduer[ti]o.  
 Съпрятаваю. *то(ж) что и* С(ъ)прятаю.  
 Съпрятую. Seruo Condo. Recondo.  
 Съправняю. Complano. Co(a)equo.  
 Съражяю. Manus cu(m) hoste luctor. Pug-  
 no. Dimico.  
 Съразсужденіе. Diuidicatio. Consideratio.  
 Съразумѣваю. Cognosco. Intelligo. P(er)-  
 cipio.  
 Съразумѣніе. Intelligentia. Cognitio. Per-  
 ceptio.  
 Съсканный. Contortus. Conuoll[ut]us.  
 Съставляю. Formo. Conficio. Facio. Com-  
 ропо.  
 Съставленіе. Formatio. Compositio.  
 Съставъ. Persona. Hypostasis. Ite(m) ele-  
 mentum  
 Съставъ в(ъ) членовѣ(х). Artus. Membrum.  
 Състоаніе. Constitutio. Ligamen. Copula.  
 Vnitio.  
 Състраданіе. Compassio. Condolentia.  
 Commiseratio.<sup>1</sup>  
 Състраждѹ. Compatior. Condoleo.  
 Състроеніе. Correctio. Confectio. Pra(e)-  
 paratio.  
 Състрояю. Co[a]edifico. Construo. Ite(m)  
 condio.  
 Състязаніе. Disputatio. Con[c]ertatio.  
 Състяжуюса. Disputo. Co(n)tendo. Con-  
 certo.  
 Сътвореніе. Creatura. Plasmatio. Res crea-  
 ta(e).  
 Сътворитель. Creator. Procreator. Condi-  
 tor. Sator. Factor.  
 Сътворяю. Creo. Plasmio. Condo. Procreo.  
 Сътворительный. Creabilis.  
 Сътеченіе. Confluxus. Conuentus.  
 Съсужденіе. Coa(e)quatio. Collatio.  
 Съсуждѹ<sup>2</sup>. Consideo.  
 Съсѣденіе. Consessio.

114 Съсѣ-//

Съсѣцаю. *зрѣ* Сокрушяю или Concido.  
 Съмиранный. Pacificatus. Modest(us). Pa-  
 cat(us).  
 Състроеніе. *зрѣ* Состроеніе. Condime(n)-  
 tum.  
 Съустраяю. Conficio. P(er)ficio.  
 Съхожденіе. Condensio.  
 Съхраняю. *зрѣ* Храню.

<sup>1</sup> Слово помилково написано в кінці наступної статті.

<sup>2</sup> Помилка, треба *Съсѣжду*, пор. *Съсѣж-  
ду: Вкупѣ съжѹ...*, Бер., 129.

Съчетоваяюса. Adnumeror in ordinem ali-  
 cuius. Consocior. Socio cu(m) aliquo  
 studium.  
 Съчиняю. Coapto. Accom[m]odo. Ap[ro].  
 Applico.  
 Съчисленіе. Connumeratio. Computatio.  
 Съчитаю. Computo. Connumero Calculum  
 ропо. Dedico. *зрѣ* Считаю.  
 Съчтаніе<sup>1</sup>. Consortium. Coadunatio.  
 Съшествєннікъ. Conuiator. Comes.  
 Съобвязую. Ligo. Alligo. Constringo.  
 Съоруженіе. A(e)dificium. Effectio.  
 Съ  
 Съй. Qui est. Existens.  
 Съинъ. Filius. Natus. Gnatus.  
 Съинокъ. Filiolus.  
 Съинова. Nurus.  
 Съиноваца. Neptis ex fratre.  
 Съиновець. Nepos ex frat[r]e.  
 Съиновный. Filialis.  
 Съиновство. Filiatio.  
 Съиноположеніе. Adoptatio in filium.  
 Съплю грєблю. Aggero. E[x]struo cumu-  
 lum. Duco uallum.  
 Съплю копцѹ. Pango terminos.  
 Съръ. Caseus.  
 Сърникъ. Caseale. Casaria taberna.  
 Сърный. Caseosus. Caseatus.  
 Сыръ творю. Lac coagulo in caseum.  
 Сырватка. Serum lactis.  
 Сырватчаный. Serosus Lac serosum.  
 Сыръско. Coagulum.  
 Сътость. Pinguedo. Satietas. Saturatio.  
 Сътый. Satur. Sat[ur]atus.  
 Съверъ. Aquilo. Boreas. Septentrio.  
 Съверный. полунощный. Aquilonaris. Sep-  
 te(n)trionalis.  
 Съдалище. Cathedra. Sedile. Sedes. So-  
 liu(m).  
 Съдина. Canities. Cani orum. Canitudo.  
 Съжѹ. Sedeo. Insideo.  
 Съжѹ подле когò. Assideo alicui. Accumbo.  
 Съдять кокошь на яйца(х) Incubat ouis  
 gallina.  
 Съжѹ у столà. Accumbo. Accubo me(n)-  
 [s]a(e).  
 Съденіе. Sessio.  
 Съдѣніе подле когò. Assessio.  
 Съдѣніе у столà. Accubatio.  
 Съдитель. Sedentarius. Sellariolus.  
 Съмо. сюды. Нис.

<sup>1</sup> Пор. *Съчтаніе: Поровна(н)е...*, Бер., 130.

СѢННЫЙ. Vmbrosus. Tenebrosus. Opacus.  
Vmbra. Vmbratilis.  
СѢМА. Semen.  
СѢНЬ. тѢНЬ. Vmbra. Tentorium.  
СѢНОВИѢ. Subtiliter. Opacè.  
СѢННОТВОРЕЦЪ. зрѣ Скиннотворецъ.  
СѢННОПИШУ. Adumbro. Pingo.  
СѢНОВНИКЪ. Ludorum confector. Factor.  
СѢТЬ. Rete. Retis. Cassis. зрѣ Мрежа.  
СѢТЬ звѢРЕЙ. Rete animalium.  
СѢТНЫЙ РАБЪ. Emptus seruus. Mancers.  
СѢТОВАНИЕ. Fletus. Gemitus. Suspirum.

СѢТОВАНИЕ<sup>1</sup> молчаніе. навѣшшее молча-  
ніе. Altissimum silentium.  
СѢТЮЮ. Lachrymor. Fleo. Ploro. Gemitio.  
Suspiro.  
СѢЧЬ. Ca(e)des. Clades. Plaga.  
СѢКУ. Ca(e)do.  
СѢЧЕНІЕ. зрѣ Раздѣръ.  
СѢЧИВО. Securis. Ascia. Dolabra.  
СѢЮ Sero. Semino. Spargo semen.  
СѢЯНИЕ. Seminatio.  
СА  
СА. Se.

## Т

15Т//  
Табакъ. Hyosciamus. Nicotiana hyoscia-  
mus.  
Таборъ воиновъ. Carrago :inis. Gonis.  
Таже. Postea. Deinceps. Posthac.  
Таина. Misterium. Arcanum.  
Таинникъ. Secretarius.  
Таинственникъ. Sacerdos. Mista.  
Таинство. Sacerdotium. Functio sacerdo-  
tii.  
Таинъ. Mÿsticus. Symbolicus. Typicus.  
Таинъ. Mysticè. Simbolice.  
Таистра. зрѣ Пара<sup>1</sup>.  
Таистра ловцевъ. Sacciperium.  
Такъ. Sic. Ita. Taliter.  
Такѡвъ. Talis. Istiusmodi. Eiusmodi.  
Такъ ли. Sic[c]line itane.  
Тактъ. Percussio numeroru(m) in cantu.  
Тактъ даю. Modulate canentes modifico.  
Талантъ. Talentum.  
Таляръ. Nummus argenteus maximus.  
Talerus.  
Талеръ. Quadra. Orbis.  
Тамо и овамо. Huc e(t) illuc.  
Таможде. Ibidem. In eodem loco.  
Танцюю. Choreas duco.  
Танецъ. Saltatorius orbis.  
Танечница Saltatrix. Saltatricula.  
Танечница мѣсто. Choragium.  
Танечникъ. Saltator. Choreutes.  
Таній. Vilis. Peruilis.  
Танѣю. Vilesco. Vilipendo. Minoris  
a(e)stimo.  
Таность. Vilitas annona(e).  
Таранъ военный. Aries. Machina bellica.

Таранѡмъ бѣю. Arieto in portas.  
Тасма. Zona ex lana. Licium. Linium.  
Тать. Fur. Furunculus.  
Тать велій. Trifur. Trifurcifer.  
Тать сокровищъ народны(х). Peculator.  
Depreculator.  
Тать с лицѣмъ. Autophorus. Fur ma[ni]-  
festari(us).  
Татба Furtum.  
Татарская земля. Scythia. Tartaria.  
Татарское сѣлье. Acorus. Acorum. Carex.  
Татаринъ. Scythes. Scythia. Sarmata pas-  
tus a(e)quo.  
Татры горы. Carpatius mons.  
Тачаю. Voluo. Volutio. Superuoluo.  
Тачаюса. Superuolutor.  
Тачка. Vehiculum trusatile. Vectabulum.  
Serraculum.  
Таче. Postea. Ita.  
Тачю. Liquesco. Euanesco. Tabesco.  
Тачющій Tabidus.  
Тачю. Occulto. Celo.  
Тачюса. Delitescio. Priuato loco oblitescio.  
Таяжде. Eadem. Par.  
Тв  
Тварь. зрѣ Сотвореніе<sup>2</sup>.  
Тварѡгъ. Lac coagulatum duriusculum.  
Твердѡ. Firmamentu(m). Solidamentum.  
Stabilimentum.  
Твердость. Durities. Duritas. Duramen.  
Твердоласый. Hircipilus. Solox pecus.  
Твердокѡжій. Duricorius. Duracinus.

<sup>1</sup> Пор. Сѣтное молчаніе: Навѣшшее молча(н)е, Бер., 131.

<sup>2</sup> В оригиналі перші три літери латин-  
ські (Sot-).

<sup>1</sup> Помилка. треба Піра.

- Твердоустый. Tenax. Effrenatus. Frenos respuens.  
 Твердовыиный. Dur(a)e ceruitis.  
 Твердь. Durus. Solidus. Adamantinus.  
 Твердѣю. Duresco. Induresco.  
 Твёржа. Turris. Propugnaculum. Munitiono. Pra(e)sidium.  
 Твой. Tuus.  
 Творѣніе. *зрѣ* Сотворѣніе.  
 Творѣць. *зрѣ* Сотворитель.  
 Творю. *зрѣ* Сотворяю.  
 Творило. Forma casearia.  
**116** Текѹ//  
 Текѹ. Manu. Fluo. Scateo. Profluo.  
 Тенетѹ. *зрѣ* Сѣтъ.  
 Тѣнкій. Tenuis. Pertenuis. Subtilis.  
 Тѣнкѹсть. Tenuitas. Subtilitas.  
 Тѣнчѣю. Tenuor. Extenuor. Teneresco.  
 Тѣрзѣю. Vello. Euello. Eruo. Explanto.  
 Тѣрніе. Spina. Dumus. Rubus.  
 Тѣрнѹвый. Spinus. Spinifer.  
 Тѣрпѣніе. Patientia A(e)quanimitas. Tolerantia.  
 Тѣрпѣливый. Patiens. Perseuerans. Passibilis.  
 Тѣрплѹ. Patior. Perpetior. Fero. Tolero.  
 Ти  
 Тимѣніе. Lutum. Ca(e)num. Limus.  
 Тіна. *то(ж)*.  
 Тимѣнный. Lutosus. Palustris. Ca(e)nosus.  
 Тиріака. Theriaca.  
 Тисарь. Arcarius. Arcaru(m) faber.  
 Тиска. пра́са. Pra(e)lum. Torcula.  
 Тісну. Премо. Exprimo.  
 Ти . . . . . Torcularium calcator.  
 Тітла. Titulus.  
 Тітляный. Titularis.  
 Тісящникъ. Chiliarcha.  
 Тісяща. Mil[l]e. Chilias :dis.  
 Тісящокрѣтъ. Millies.  
 Тісящный. Milliarius. Millesimus.  
 Тіхій. Modestus. Humilis. Mitis. Mans[u]etus.  
 Тіхѹсть. Mansuetudo. Placiditas.  
 Тишинѹ. Tranquil[i]t[as].  
 Тк  
 Ткѣчь. Te[x]tor. Gerdius.  
 Ткѣчка. Textrix. Textricula.  
 Ткѣчѣвна. Textrina. Textrinum.  
 Ткѣцтво. Ars texendi.  
 Ткѣцкій. Textrinus. Textorius.  
 Ткѣный. Textilis.  
 Тканіца. Anadema. R[e]dimiculum. Crinile.  
 Ткѣніе. Textus.  
 Ткѹ. Техо. Facio telam. Contexo.  
 Тл  
 Тлѣніе. *зрѣ* ... ..  
 Тлѹ. Corrumpro. Consumo. Destruo.  
 Тлѣнный. Corruptibilis. Corruptus.  
 Тлумокъ. Sarcina. Vidulus. Viatoru(m) saccus.  
 Тм  
 Тмѹ. Mille. Millia. Decem miriades.  
 То  
 Тѹ. Нос. Id. Illud.  
 Тоболецъ. тѹрба. Pera. Sitartia.  
 Тогдѹ. Tunc. Eo tempore.  
 Тозѣмѣць. Habitatator. Inhabitor.  
 Токѣрь. Tornator. Diatretarius.  
 Токѣрство. Toreutice.  
 Токѣрское долото. Tornus.  
 Токѣрское вретѣнѹ. Mamphur.  
 Тѹкмѹ. Tant[u]m. Solum. Du[m] taxať.  
 Токминѹ. Planicies.  
 Тѹкъ. Canalis. Aqualis. Colluuiarium. Canaliculus.  
 Толковѣніе. *зрѣ* Сказѣніе.  
 Толкую. *зрѣ* Сказѹю.  
 Толикѹщи. Toties.  
 Толмѹ. Tantum. Adeo.  
 Толпѹ. кѹпа. Turba. Conuentus. Conciliu(m). Cohors. Caterua.  
 Тѹлща. собѹръ. *то(ж)*.  
 Томлѹ. Fatigo. Lasso. Defatigo.  
 Томлѹса. L[as]sesco. Defatigor.  
 Томітель. Tyrannus. Cruciator.  
 Томітелство. Tyrannis. Crudelitas.  
 Тонѹ. Mergor. Submergor.  
 Тонѣніе. Descensus in profundum aqua(e).  
 Топѣзъ кѣмень. Topazius.  
 Топлѹ. Mergo. Submergo.  
**117** Топнѣ- //  
 Топнѣю. Liquesco. Tabesco. Intabesco  
 Топнѣніе. Liquefactio. Liquatio.  
 Топѹла. *зрѣ* Стуракина<sup>1</sup>.  
 Тѹпотъ. туптѣніе. Crepitus pedum.  
 Топырѣско. Manubrium. Capistrum.  
 Топырѣско имѣющій. Ansatus.  
 Торгѣю. *зрѣ* Тѣрзѣю.  
 Торгую. Licitor. Liceor. Nundior.  
 Торговѣніе. Licitatio.

<sup>1</sup> В оригиналі частину слова написано латинськими літерами (*Sturaki*-).

Торжествò. Solennitas. Panegyris. Nundin(a)e. Mercatus. Conuentus.  
Тóржище. Forum. Locus negociationis.  
Тóржникъ. Licitator.  
Тóржищный. Forensis.  
Тóчень. подобенъ равень Similis. Par. A(e)qualis.  
Точило. Torcular. E[t]jia(m) altare.  
Точю. Torno as. Detorno. Globo. Tudu- culo.  
Точю. Pro[m]jo uin[u]j(m). Dolio. Emitto uinum e dolio.  
Тощъ. Vacuus. Inanis. Vanus.  
Тощно. Diligenter. Studiosè.  
Тоягъ. посохъ. же(з)ль . . . . .  
Тр  
Травà. Gramen.  
Травникъ. сѣножа(т). Pratum.  
Травный. Gramineus. Pascualis.  
Трачь. Serrarius. Tritor lignorum.  
Требённый. Castratus. Spado. Cantherius.  
Трёбище. |O|ffertorium. Altarium. Ara.  
Трёба. жертва. |H|ostia. Vi[c]tima. Obla- tio.  
Требованіе. Necessitas. Opus.  
Трёбую. E[lg]eo. Indigeo. Opus habeo.  
Требъ е(ст). Oportet Necessè est. Opus est. Expedi mihi.  
Треволнёніе. Trium fluctuum conuersus.  
Трегубò. Tripliciter Tripa[rt]jito. Tri- farie.  
Трегубый. Triplex. Trinus. Tergeminus.  
Трегубствую. Triplico Tripartior. Trip- liciter diuido. Trifariam distingo.  
Тре(з)влюсà. Sobrius sum.  
Тре(з)вый. Sobrius.  
Тре(з)вость. Sobrietas.  
Трепетаніе. Horror. Strepitus. Plangor alatum.  
Трёпеть. Formido. Horror.  
Трёпещу. Horreo Tremo. Formido. Hor- resco.  
Трёпұлный. Trium obolorum. Vilis. Minimi pretij.  
Тресавица. Tremor.  
Тресна. ланцушòкъ. Structura toga(e).  
Тресновáтый. Str[uc]tus.  
Третій надесять. Tredecimus.  
Трибúхъ. Stomachus. Venter.  
Триверхніа<sup>1</sup> оснòвы. Triplex tabularum.

<sup>1</sup> Помилка, треба *Триверстніа* пор. *Тривёрстныа* оснòвы въ *тризниц(и)*... Бер., 133.

Тридесять лѣ(т). Tricennium.  
Тридесятный. Tricesim(us). Trigesimus. Tricenarius.  
Тридесять кратъ. Tricies.  
Тридесять девять. Vndequadraginta.  
Тридесять. Triginta Terdeni  
Три дни Triduum.  
Три лѣта. Triennium. Trieteris. Trimat(us).  
Трилѣтный. Trimus. Trimulus. Triennis.  
Трилиственный. Trifolium.  
Тризнакъ. Pugil. Gladiator.  
Тризнице. мѣсто поеди(н)ка. Arena [E]phebeu(m).  
Тризнополòжникъ. Gladiatorum princeps.  
Три краты. Ter. Tribus vicibus.  
Трикрòвникъ. Ca(e)naculum. In tertio tabulato.  
Троскòтъ. Herba. Ite(m) plantago.  
Трòсть. Arundo. Calamus.  
Трòстный. Arundinosus.  
Труба. Tuba. Buccina.  
Труба военнаà. Classi[c]um buccinum.  
Трубный звукъ. Clangor. Fremitus tu- bar[um].  
Трублю. Cano tuba. Buccino. Occino. Dosonum tuba.  
Трублю на тревòгу. Cano c[on]lassicum.  
Трублю на ѡ(т)вратъ. Receptui cano.  
Трублю на молчаніе. Classico facio si- lentiu(m).  
Трубачъ. Tubicen. Buccinator.  
118 Труб- //  
Трубка папѣроваà. Cucullus.  
Трудъ Labor<sup>1</sup>. Labos. Opera.  
Трудолюб(е)зный. Operosus. Laboriosus. Sedulus.  
Трудолюбіе Operositas. Assiduitas laboris.  
Трудный. Arduus. Difficilis.  
Труждаюсà. Laboro Sudo. Suspicio la- bores Impendo laborem. Op[e]ror. Оре- ram пауо.  
Тружду. Fatigo. Onus. Laborem impono alicui. Initio.  
Труждусà. то(ж) что и Труждаюсà.  
Трупь. Cadauer. Corpus anima cassum.  
Трупье лице. Cadauerosa facies.  
Трусь. Motus terra(e). Concussio Con- qual[sa]tio.  
Трутень. T[ra]banus.  
Трутизна. Toxicum. Venenum.  
Трую. Venenum alicui gra(e)beo. Neco. Tollo. Occido veneno.

<sup>1</sup> Перша літера в оригіналі кирилично (Л).



Трѣсновеніе. Fulmen. Ignis ca(e)lestis.  
Трѣщійца. тупална. Sabanum. Inuoluc-  
gum.

Ту  
Туга. Та(e)dium. Fastidium.  
Тужду. Т(a)edet me.  
Туждь. Alienus. Extrarius.  
Туземець. [зрї Тоземець].  
Тукъ. Pinguedo. Pingu[itu]do.  
Туль. сагайдакъ<sup>1</sup>. Pharetra.  
Туль до луку. Corytus.  
Туль носящій. Pharetratus.  
Туне. дармо. Gratis. Gratuito. In uanum.  
In cassum.  
Тупоносый. пласконосый. Simus. Subs-  
mus.  
Туръ. Vrus. Bos syluestris. Tarandum.  
Турчинъ. Turca. Turcus.  
Туркусовый камень. Iaspis. Aerizusa.  
Iaspis caspia. Суанус.  
Тутно. Громъ. Tonitru[s].  
Тучный. Pinguis. Opimus.  
Тучнью. Pinguesco. Obesus fio.  
Тучю. Sagino. Pinguefacio. Opimo :as.  
Тученіе. Sagina. Saginatio. Pinguefactio.  
Тченіе. Textura. Textus.  
Тщ  
Тщали(в). Diligens. Studios(us).  
Тщаніе. Diligentia. Sedulitas. Assiduitas.  
Nauitas.  
Тщє или тщєтно. зрї Туне.

Тщєславіе. Inanis gloria.  
Тщєслáвный. Inanis gloria(e).  
Тщєтý прїемлю. Damnum capio. Contraho.  
Accipio iacturam.  
Тщусá. Curo. Studeo. Incumbo. Operam  
паю.  
Тѣ  
Тѣло. Corpus. Caro.  
Тѣлєсный. Corporalis. Corporeus. Corpu-  
lentus.  
Тѣмъ Igitur. Ergo.  
Тѣмже. Qua propter. Quam of rem. Igitur.  
Тѣснотá. Angustia. Afflicatio.  
Тѣсный. Arctus. Angustus.  
Тѣсно ми. Vrgeor angustiis.  
Тá  
Тá. Те.  
Тяжаніе. Labor. Opera. Opus. Operatio.  
Тяжателникъ. Operarius. Operator.  
Тяжатель. Agricola. Agrarius. Agripeta.  
Тяжесть. Opus. Ponderus graue. Grauitas.  
Тяжєстный. Grauis. Acerbus. Oneros(us).  
Ponderosus.  
Тяжкоглавіе. Grauedo capitis.  
Тяжкосердіе. Cordolium.  
Тяжекъ. Grauis. Onerosus. Ponderosus.  
119 Тяжкосердствую<sup>1</sup>. Doleo. Ma(e)reo. Cor-  
dis grauedine premor //  
Тяжкосердный. Dolens. Grauis. Noxius.  
Тяжусá. Conte[n]do. Certo. Discerto  
iur(a)e. Conflictor iudicio.

## ОУ

Оубїнца. . . . .  
Оублажаю. Glorifico. Beo :as. Laudo.  
Celebro. Felicito.  
Оубияю. Occido. Interficio. Iugulo. Per-  
cusio.  
Оубо. прєто(ж). Igitur. Quapropter. Quam  
ob rem.  
Оубо. Equidem. Igitur.  
Оубо ли. Num. An. Vtrum.  
Оубоємъ. Gladio. Per gladium.  
Оубожіе. Paupertas. Pauperies. Tenuitas.  
Оубогій. Pauper. Pauperrimus. Tenuis.  
Оубѣждаю. Cogo. Adigo. Compello.  
Vrgeo.

Оубѣженіе. Compulsio. Necessitas.  
Coactio.  
Оубрусєць. поясъ. Mantile. Mappula.  
Оубѣляю. зрї Бѣлю.  
Оув  
Оувѣряю. Pro certo aliquid confirmo.  
Fide(m) ostendo. Committo.  
Оувѣщавáю. Persuadeo dictione. C[e]rtio-  
rem facio.  
Оувѣрєнный. Concreditus. Commissus.  
Оувѣщаніе. Persuasio. Certificatio.  
Оувязєніе. Cononatio.  
Оувясло. мїтра или венєць святите(л)-  
скій. Tiara. Mytra. Infula.

<sup>1</sup> В оригіналі це слово написано після перекладу.

<sup>1</sup> Из помилкою в реєстровому слові — Тяжкосердвую — в оригіналі ця стаття нижче повторюється.

- Оу́вый мнѣ. *Hei mihi. Va(e) mihi. Hei mi. Sero mihi.*
- Оуг  
Оугаждáю. *Gratificor. Respondeo animo alicuius. Satisfacio. Commodo. Mori[g]-erog alicui.*
- Оугиняюсѧ. скóрчюсѧ. *Pandor. Incurog. Оугинáнїе. Pandatio.*
- Оуглѣбáю. *Infigor limo. Inha(e)reo. Cano.*
- Оугобзáюсѧ. *Fa(e)cundor. Vberor. Opimo :as.*
- Оуготóвляю. *Pra(e)paro. Condo. Construo.*
- Оуготóванный. *Pra(e)paratus.*
- Оугощáю. *Hospitem tracto. Conuiuio ex-cipio.*
- Оугризáю. *Mordeo. Rodo. Carpo dentibus.*
- Оударя́ю. *Percutio. Fetio. Pulso. Ico.*
- Оуд  
Оударя́ю ѿ зéмлю. *Allido ad terram. Illi-do aliquem terra(e). Offendo caput pa-rieti.*
- Оударѣ́нїе. *I[c]tus. Percussio.*
- Оударитѣль. *Percu[s]sor.*
- Оудъ. *Membrum. Artus.*
- Оудержáнїе. *Detentio. Cohibitio. Retar-datio.*
- Оудержáю. *Retineo. Contineo.*
- Оудивля́ю. *Mirifico. Stupefacio.*
- Оудивля́юсѧ. *Stupefio. Miror. Admiror. Stupesco.*
- Оуди́ца. *Namus.*
- Оуди́цею ловлю́ рѣ́бы. *Namo piscor.*
- Оудилникѣ. *Hamiota.*
- Оудобѣ́е. *Facilius. Perfacilius.*
- Оудобѣ́. *Facile. Perfacile. Nullo negotio. Sine labore.*
- Оудобѣ(з)дѣнь. удобнѡ содѣлáнъ. *Facile-factus.*
- Оудобѣ́ ѣмлемъ. *Facilis captu. Apprehe(n)-su.*
- Оудобство. *Facilitas. Facultas.*
- Оудобный и́счестї́сѧ. *Numerabilis. Com-putabilis.*
- Оудобный познáтисѧ. *Cognoscibilis.*
- Оудобѣ́ ра(з)рѣ́шитисѧ. *Dissolubilis.*
- Оудобный собрáтисѧ. *Congregabilis.*
- Оудовлѣ́нїе. *Sufficientia. Lautitia. Copia.*
- Оудовля́ю. *Satisfacio. Affluentiam ali-cui porrigo. Affatim abunde alicui tri-buo. Do.*
- Оудовля́юсѧ. *Sufficit mihi.*
- Оудовлѣ́тѣльный. *Lautus. Sufficiens sibi. Copios(us).*
- Оудолѣ́вáю. *Pra(e)ualeo. Pra(e)possum. Polleo. Vinco. Supero.*
- Оудостóяю. творю́ достóинн(м). *Dignum facio. Dignitatem alicui adscribo. Honoro. Honore co(n)decoro.*
- Оудостóевáемый. *Dignus honore. Honora-bilis.*
- Оудолѣ́нїе. *Partitio.*
- Оуду. гдѣ́. *Vbi.*
- Оудѣ́ляю. *Impertior. Impertio.*
- Оуѣ́ць. *A[u]junculus.*
- Оуѣ́[ч]ный. *A[u]junculi filius. Consobrinus*
- Оуж  
Оужáсь. *Horror. Tremor. Perterrefactio.*
- Оужасáю. *Percello. Perterrefacio. Conster-po metu.*
- Оужасáюсѧ. *Perterrefio. Percellor metu Constremisco Horresco.*
- Оужасѣ́нь. *Horridus. Horribilis.*
- Оужасовáнїе. *Horror. Formitudo.*
- Оужасовѣ́нїе. *Consternatio. Exanima-tio. Pauor. Timor.*
- Оужѣ́. *Catena. Torques.*
- Оужи́ще. *Funis. Restis.*
- Оужи́щникѣ. *Re[s]tio. Restiarius.*
- Оужь. досѣ́лъ. *Iam.*
- Оужикѣ́. *Consanguineus. Propinquus.*
- Оужичество. *Affinitas. Consanguinitas. Pro-pinquitas.*
- Оуз  
Оу́за. ю́за. *Vinculum. Ligamen. Nex(us).*
- Оузаконя́ю. *Leges condo. Sancio. Facio.*
- Оуздá. *Frenum.*
- Оуздя́нїца. *Capistrum.*
- Оу́зникѣ́. *Captiuus. Vincetus.*
- Оу́зница. *Ca[r]cer. Custodia.*
- Оузлоношѣ́нїе. *Incantamentoru(m) supra collu(m) appensio. Malefici[i] gestatio in collo.*
- Оузрáкъ. винá. *Culpa.*
- Оузъ́лище. *Numella. Ro[b]jur. Solea(e) lignea(e) cippus.*
- Оу́зы. *Catena(e). Vincula. Compedes.*
- Оук  
Оуказáнїе. оука(з). *Exemplum. Documen-tu(m). Exemplar. Doctrina.*
- Оуказую́. *Monstro. Informo. Indico.*
- Оуклóнъ. *Adoratio. Reuerentia.*
- Оуклоня́юсѧ. *Declino. Recedo.*
- Оуклонѣ́нїе. *Declinatio. Recessus. Fuga.*
- Оуклѣ́ика рѣ́ба. *Vendosia.*
- Оукóръ. *Opprobrium. Conuitium. Ludib-riu(m).*
- Оукорѣ́знь. *Reprehensibilis. Dignus rep-rehensione.*

120 Удо-//

Оудóль. *Vrúpa.*

Оудóлїе. *Vallis. Valles. Conualles.*

- Оукорѣю. Reprehendo. Conuitior. Contumelia afficio. Despicio. Exprobro.  
 Оукори(з)на. Contemptus. Despectus.  
 Оукоснѣваю. зрѣ Коснѣю.  
 Оукрѡпѣ. Aqua feruida.  
 Оукрашѣю. Орно. Exorno. Condecoro.  
 Оукрашѣнїе. Ornatus. Ornamentum. Decus.  
 Оукрашѣнѣ. Cu[ll]tus. Politus Perornatus. Excultus.  
 Оукрашѣю. Mitigo. Placo. Cicuro Domo. Domito Perdomo.  
 Оукрочѣнїе. Mitigatio. Domitio. Sedatio.  
 Оукрочѣнѣ. Domitus.  
 Оукротѣтель Domitor. Domator.  
 Оукушѣнїе. Gustus.  
 Оукрѣпляю. Roboro. Corroboro. Confirmo.  
 Оул  
 Оуламатую. Defringo surculum.  
 Оулїй. Alueus. Aluearium. Vas mellarum.  
 Оулѡмокѣ. Fragmentum.  
 Оулѣтаю. Auolo. Deuolo. Abeo.  
 Оулюблѣнѣ. Complacitus.  
 121 Ума-//  
 Оумалѣнїе. Diminutio. Extenuatio. Minoratio. Detractio.  
 Оумалѣю. Diminuo. Minoro. Demo.  
 Оумащѣю. Vngo. Inungo. P(er)ungo. Linio.  
 Оумѣршїй. Mortuus. Demortuus. Functus fato.  
 Оумѣршаго мѣю. Pollinceo. Pollingo.  
 Оумерщвлѣнїе. Mortificatio. Compressio cupiditatu(m).  
 Оумерщвляю. Enesco. Mortifico. Occido. Morti tr[aj]do.  
 Оуметѣный. Scopi[s] purgatus.  
 Оумѣты. сметѣ<sup>1</sup>. Sordes. Quisquila(e).  
 Оумилѣнїе. Contritio. Dolor cordis. Obduratio. Obca(e)catio.  
 Оумилѣнѣ. Contritus. Miser. Obduratus.  
 Оумилѣнный. Commiser[ati]one dignus. Pi(us).  
 Оумилостивѣнїе Placatio. Expiatio. Propitiatio.  
 Оумилосердждѣю. Placo. Mitigo. P[er]asco. Lenio. Demulceo. Propitio :as.  
 Оумилѣюся. Conteror. Commiseror. Commiseratione moueor. Condoleo. P[ro]ueniet me.  
 Оумираю. Morior. Occumbo mortem  
 mortem. Decedo e uiuifis. Oppeto mortem  
 Оумирѣнїе. Mitigatio. Pacificatio. Sledatio Tranquillatio.  
 Оумирѣю. Pacifico. Mitigo. Sedo. Tranquillo.  
 Оумѣ Mens Ratio. Animus.  
 Оумолѣнїе Impetratio. Exoratio. Impetrat(us).  
 Оумоляю Exoro Impetro. Efflagito.  
 Оумолѣтельный Impetrabilis. Exorabilis.  
 Оумолѣнѣ. Exoratus. Impetrat(us)  
 Оумный. Mentalis. Racionalis. Mente pra(e)ditus.  
 Оумопрел-сти-тель. -ща-. Deceptor Defraudator.  
 Оумучѣю Concoquo. Consumo. Mollio. Cicuro.  
 Оумучѣюся. Consumor. Decoquor.  
 Оумывѣнїе ногѣ. Ablutio pedum.  
 Оумывѣю. Abluo. Lauo. Perlauo.  
 Оумывѣнїкѣ. Malluuium. Aquim[ina]le.  
 Оумывѣлины ѡ(т) ногѣ и ѡ(т) рукѣ. Pelluua(e). зрѣ ѡ(т) рукѣ. Malluluja(e).  
 Оумысль. зрѣ Оумѣ.  
 Оумыслѣнѣ. сѣ(н)арѡка. Consulto. Cogitatio.  
 Оумышлѣнїе. Excogitatio. Inuentio. Argumentum. Sillogismus.  
 Оумышляю. Instituo. Inanimo. Sedet hoc animo. Propono in mente.  
 Оумѣнїе. зрѣ Свѣденїе.  
 Оумѣрѣнїе. Temperatio. Moderatio. Temperate(n)tum.  
 Оумѣрѣнный. Temperatus. Moderatus.  
 Оумѣрѣю. Modero Tempero Modifico. Definio.  
 Оумѣтаю. Verro. Conuer[r]o. Scopo. Pungo. Оун  
 Оуне. Melius. Satius.  
 Оунедостояю. Facio indignum. Abominor. Latentio[?]. Paruifacio.  
 Оунзѣю. Ha(e)sito. In ludo inha(e)resco.  
 Оуничждѣю. Irrideo. Illudo. Flocci a(e)stimo. Calumnior.  
 Оуничждѣнїе. Opprobium. Irrisio. зрѣ Поносѣ.  
 Оуничждѣнѣ. Contemptus. Spretus.  
 Оуношую. Asporto. Abstollo.  
 Оуношуюся чимѣ. Prouehor. Proferor.  
 Оуноситѣ мѣ водѣ Rapit me impetus vnd(a)e  
 Оуноситѣ мѣ смѣрзла [вода]. Fert glacies. Aqua concreta.  
 Оуншїй. лучшїй. Melior.

<sup>1</sup> В оригіналі це слово написано після перекладу.

Оуныва́ю. Та(e)det me. Torpeo. Torpesco.  
 Marceo. Marcesco. Pigresco.  
 Оуны́лый. Piger. Ignauus. Socors. Segnis.  
 Та(e)diosus.  
 Оуны́иѣ. Та(e)dium. Fastidium. Segnities.  
 Socordia. Inertia. Ignauia.  
 Оуп  
 Оупада́ю. Cado. Labor. Collabor. Colla-  
 besco. Corruo.  
 Оупада́ю на лице́. Cernuo :as. Cernuus  
 cado.  
 122 Упад- //  
 Оупада́ю под(ъ) тѣжестію. Succumbo.  
 Con[ci]do sub opere.  
 Оупада́етъ вода Detumescit aqua.  
 Оупадо́къ. Ruina Infortunium.  
 Оупаля́ю. Aduro.  
 Оупаля́юся ω(т) ωгна́. Aduro igne.  
 А(e)stuo ab igne.  
 Оупаленный на солнцы. Exustus in |sole.  
 Sole perustus.  
 Оуперя́юся. Plumis inficio vestem.  
 Оупещря́ю. Val[ri]o as Distinguo uario  
 colore. [Ma]culo :as.  
 Оупива́юся. Inebrior. Indulgeo [m]ero.  
 Incalesco uino Ingurgito me uino. Madeo  
 meo.  
 Оупита́нїѣ. Saginatio. Saturatio.  
 Оупита́ю. зрѣ Насыща́ю.  
 Оупова́нїѣ. Spes. Fiducia.  
 Оупова́ю. Spero. Fido. Confido.  
 Оуподобля́ю. Assimilo. А(e)quiparo. Com-  
 paro.  
 Оуподобленіѣ. Comparatio. Assimilatio.  
 Оуподобителный. Comparabilis. А(e)qui-  
 parabilis.  
 Оупокоѣнїѣ. Requies. Otiu(m). Tra(n)quil-  
 litas.  
 Оупокоива́ю. Tranquillo. Qui[sc]lo. Paci-  
 fico.  
 Оупомина́ю. или́ на́казую. зрѣ Напоми-  
 наю.  
 Оупомина́юся. Reposco. Repeto. Exigo.  
 Оупоминаніѣ. Admonitio. Hortatio.  
 Оупоминаніѣся. Postulatum. Efflagi-  
 tatio.  
 Оупорный. Per[ti]nax. Perui[ca]x]. Obsti-  
 natus. Contumax.  
 Оупотребленіѣ. Vsus. Vsurpatio.  
 Оупотребля́ю. Vsurpo. Vtor.  
 Оуправитель. Rector. Director.  
 Оуправля́ю. Rego. Dirigo. Moderor. Rec-  
 tifico.  
 Оуправля́ю ниву. Pascino. Molior [a]r[u]a  
 ferro.

Оупражня́ю. хорожного<sup>1</sup> чиню. Accuro.  
 Vasio. Exipatio.  
 Оупражня́юся. Opera(m) do. Nauo ali-  
 cuius rei. Occupor. Exerceo me. Vaso.  
 Оупражнѣнїѣ. Occupatio. Negotiu(m).  
 Otium. Vacatio.  
 Оупраша́ю. зрѣ Оумоля́ю.  
 Оупроситель. Exorator.  
 Оупрята́ю. Submoueo. Amoueo impedi-  
 menta.  
 Оупустъ. Emissarium. Effluuium lacus.  
 Оупуща́ю. Emitto. Dimitto.  
 Оупуща́ю что с(ъ) торгу. Diminuo de pretio.  
 Оуправнѣнїѣ. Comparatio. А(e)guitas.  
 А(e)quilibrium<sup>2</sup>. А(e)quiparatio.  
 Оура́няю. Vigilo. De mane surgo antelu-  
 cana tempora. Dil[u]culo surgo. Acce-  
 lero.  
 Оурачѣнїѣ. Dignatio.  
 Оурача́ю. Dignor. Cohones[t]o. Conde-  
 coro.  
 Оуро́дь. Stultus. Stupidus.  
 Оуро́да. Forma. Species.  
 Оуроди́вый. Ingenuus. Speciosus.  
 Оуро́къ. зрѣ Побо́ръ или́ Да́нь.  
 Оуро́ки. Fasci]natio. Incantatio.  
 Оурѣкатель. Fascinator. Fascinans. Ve-  
 neficus aspectus.  
 Оурѣка́ю. Fascino. Efascino.  
 Оус  
 Оусарь во́инъ. Hastatus miles.  
 Оусвоеніѣ. Appropriatio. Inti[m]itas.  
 Оуселеніѣ<sup>3</sup>. Conatus. Nixus. Contentio.  
 Impetus animi.  
 Оусеря́зь. наушница. Inauris. Stalagmium.  
 Оусердіѣ. Fauor. Alacritas. Beneuolentia.  
 Gratitude.  
 Оусилный. Exinus. Intentus. Obnixus.  
 Оусилствую. Conor. Enitor. Elaboro. Co(n)-  
 te(n)do.  
 Оуска́ю. Saltu declino. Euito.  
 Оуслаждѣнїѣ. Voluptas. Recreatio animi.  
 Оуслышу́ю. Audio. Ausculto.  
 Оусла́рь<sup>4</sup>. гѣрба́рь. Coriarius. Confector.  
 coriogum.  
 Оусморѣзатель. кожерѣзатель. Coriogum  
 scissor.

<sup>1</sup> Помилка, треба *порожного*, пор.  
*Упражднѣю*: ...*порожного чиню*..., Бер.,  
 140.

<sup>2</sup> Перед ним в оригиналі недописане  
 це ж слово — *А(e)qui*.

<sup>3</sup> Тобто *Усиленіѣ*.

<sup>4</sup> Помилка, треба *Оусла́рь*, пор. *Оус-  
 ма́рь*: *Гѣрбаръ*..., Бер., 140.

Оусмотряю. Coniicio. Coniectura assequor.  
 123 Усмо-//  
 Оусмошвѣць. мѣховникъ. Saccarius.  
 Оусмѣнь. Cor[i]us.  
 Оусмѣхajúса. Arrideo. Subrideo.  
 Оусопшій. Defunctus. Вона(e) memoria(e).  
 Felicis recordationes.  
 Оуспѣваю. Prosu[m]. Commodo sum. Pro-  
 ficio.  
 Оуспѣшный. Proficiens. Auxilians. Va-  
 lens.  
 Оуспѣхъ. Profectus. Auxilium. Commodum.  
 Оустà. Os :oris. Вуца.  
 Оустàвъ. Regula. Norma. Pra(e)ceptum.  
 Termin(us).  
 Оуставлѣнный. Determinatus. Sancitus. Con-  
 stitutus. Pra(e)scriptus.  
 Оуставляю. Constituo. Sancio legem. Con-  
 do. Ite(m) cohibeo. Detineo. Compesco.  
 Оуставичный. Conti[n]uus. Assiduus. Pe-  
 rennis. Perpetuus. Iugis.  
 Оуставичность. Assiduitas. Perennitas.  
 Continuitas.  
 Оустаю. Cesso. Deficio. Fatisco.  
 Оустановляется видъ. Defa(e)catur vi-  
 num. Deliqua(n)tur. Eliquantur.  
 Оустный. Ad os pe[r]tinens.  
 Оустне. Coram. Ore tenus.  
 Оустраблѣнiе. Recreatio ab a(e)gritudine.  
 Recuperatio. Restauratio virium.  
 Оустраблѣюса ѿ(т) недуга. Leuo morbo.  
 Recreo ex morbo. Conualescere facio.  
 Оустраняюса. Fugio. Abhorreo. Declino.  
 Recido.  
 Оустранѣнiе. Secessus. Declinatio.  
 Оустремлѣнiе. Impetus. Incursus. Procella.  
 Оустремляюса. кидаяса на корд. Irro.  
 Impetum facio. Insequor. Inuado. In-  
 silio.  
 Оустрою. Ordino :as. Dispono. Refor-  
 mo :as. Repago :is. Redintegro.  
 Оустроѣнiе. Ex[ornatio]. Ordinatio. Dis-  
 positio. Forma. Series.  
 Оустригáю. Forficibus amputo.  
 Оустрижины кнота ѿ(т) свѣщъ. Sordes  
 lychnorum.  
 Оуступую кому с мѣста. Cedo alicui loco.  
 Decedo loco. Do lo[c]um alicui.  
 Оуступую права своѣго Decedo de iure.  
 Оусугубляю. Duplico.  
 Оусугублѣнiе. Duplicatio.  
 Оусумнѣваюса. зрѣ сумнѣса.  
 Оусыпляю. [Ob]dormio. Obdormisco. So-  
 prior. Consopior. Somno. Labor in som-  
 num. Condormisco.

Оусыпляю корд. Sopor. Consopio. Soporо  
 aliquem.  
 Оусырѣнный. Coagulatus. Condensatus.  
 Оусыряю. Coagulo. Condenseo.  
 Оусыхáю. Exardesco. Retorresco.  
 Оусàница . . . . .  
 Оусяцáлица. носъ коеа либо вещи.  
 Rostrum.  
 Оутварь. украшѣнiе. Ornamentum. Orna-  
 tus. Vrbanitas. Candor.  
 Оутверждáю. Firmo. Consolido. Roboro.  
 Corroboro.  
 Оут  
 Оутверждѣнiе. Confirmatio. Roboratio.  
 Stabilimentum.  
 Оутворѣнiе. шáта долгаа. Vestis talaris.  
 Vestis manicata.  
 Оутерпáю. Horresco. Contremisco. Tremo.  
 Оутеряю свѣщъ. Emun[g]lo lychnum.  
 Оутиранiе. Emunctio. Munctio.  
 Оутоляю. Contineo. Cohibeo. Compesco.  
 Оутолѣнiе. Continentia. Habena.  
 Оутрѣною. Vigilo. Summo diluculo surgo.  
 Оутрѣнный. Matutinus. Matutinalis.  
 Оутрѣе. оутро. Mane. Matutinum. Anteme-  
 ridianum tempus.  
 Оутрѣ оутрѣ. Manè. Matutino.  
 Оутрѣнаа. Matutin(a)e preces.  
 Оутрѣба. Hepar :[t]is. Iecur:ie ecinoris.  
 Оутрѣбное врачество. Hepatica medi-  
 cina.  
 Оутрѣбный. Hepaticus. Hepatarius.  
 Оутѣха. Delectatio. Oblectamentum.  
 Оутѣсняю. Remo.  
 Оутѣсненiе. Pressura.  
 124 Оухаю// . . . . .  
 Оухапляю. оугрызáю. бодъ. Mordeo.Pun-  
 go Stimulo. Ico. Compungo.  
 Оухапляюса. кусáюса. грызусá. Mor-  
 deo me. R[o]d[o] me ipsum.  
 Оухищрѣнiе. Industria. Indoles. Subtilitas.  
 Та(e)па.  
 Оухищрѣнный. Eruditus. Elaboratus. Arti-  
 ficiosus.  
 Оухищрѣемый. Sol[il]ers. Industrious.  
 Со(n)spic[ui](us).  
 Оухищряю. Adapto. Cum sol[il]ertia ela-  
 боро. Industrie fabrico. Molior.  
 Оухлѣбляю. Cibo.  
 Оухо. Auris.  
 Оуха часть дóлняа. Auricula infima.  
 Оуха часть верхняа. Pinnula. Summa auri-  
 cula.  
 Оухо у сосúдовъ. Ansa. Manubrium.  
 Оушкд. Ansula.

Оухожу. Effugio. Subterduco me. Excedo. Euado.  
 Оуц  
 Оуцѣлому(д)ряюса. Resipisco. Sobrius [f]io.  
 Оуцѣломудріє. Sobrietas. Sobrenna[?]. Resipiscentia.  
 Оуч  
 Оуча́стіє. Participatio. Participium.  
 Оуча́стникъ. Particeps. Compos.  
 Оуча́стни́цтвую. Participo aliquem.  
 Оучаща́ю. Frequentio.  
 Оучаща́тельный. Frequentatiuus.  
 Оучаще́ніє. Frequentatio. Frequentame(n)-tu(m). Crebritudo.  
 Оуче́ніє. Institutio. Disciplina. Doctrina.  
 Оуче́нієса. Studium.  
 Оуче́нікъ. Discipulus.  
 Оучени́цтво. Discipulatus. Ministerium.  
 Оучи́ннѣю оустроѣю. Coordino. Dispono e(t)c.  
 Оучи́телство. Magisterium. Doctoratus.  
 Оучи́тельный. Docilis. Studiosus discendi.  
 Оучи́тель. Pr[a]ceptor. Doctor. Magister.  
 Оучо́ный. Doctus. Eruditus. T[i]nctus lit[t]eris.

Оу-чрежд-еніє. -строе. Conuiuium. Comesatio larga. Laut[e] splendida.  
 Оучрежда́ю. Excipio. Tracto laute conuiuiio.  
 Оучю. Doceo. Instituto. Imbuo lit[t]eris. Docend[i] trado alicui. Instruo Erudeo aliquem artibus.  
 Оучюса. Disco. Addisco. Studeo.  
 Оучюса напамѣть. M[a]ndo memoria(e). Comprehendo memoria. Memoriter complector.  
 Оучи́нность. Officium.  
 Оучи́нный. Officiosus.  
 Оушко . . . . .  
 Оуш  
 Оушко до у́ха. Auriscalpium. Auricula-gium.  
 Оушна́а болѣзнь. Aurium dolor.  
 Оушный гно́й Sordes aurium.  
 Оушна́а дирка крива́а. Anfracta aurium.  
 Оуше́сь обрѣзанныхъ. Ehauriculatus.  
 Оу́шный. Auricularius.  
 Оуш  
 Оуше́дрѣю. Commise[r]or. Compatior.<sup>1</sup>  
 Оуя  
 Оуязвѣ́тельный. Vulneratiuus.  
 Оуязвля́ю. Vulnero. Saucio. Infigo alicui vulnus.  
 125 Оуязвѣ́нь. Sauciatu. Vulneratu. //

## Ф

Филосо́фъ. Philosophus. Doctor sapientia(e).  
 Филосо́фіа. Philosophia. Studiu(m) sapientia(e).  
 Философствую. Philosophor.  
 Фи  
 Фиало́къ селіє. Viola.  
 Фляки. Omasum.  
 Фля́шка. Laguncula.  
 Фля́ша. Lagena Oenophorum.  
 Флева́. жи́ла. Neruus<sup>1</sup>. Vena. Fibra.  
 Флева в(ъ) персѣхъ. Ramex. зрѣ Жи́ла.  
 Фле́гма. Pituita. Humor frigidus et humidus.

Флегми́стый. Pituitosus.  
 Флеитучь<sup>2</sup>. Linamentum.  
 Фр  
 Френзла. Limbus vestium e(t) peristromatum.  
 Френчтога<sup>3</sup>. фрѣнца. Morbus gallicus. Lichen :nis.  
 Фу  
 Фу́нтъ. Libra. As. Libra(e) pond[us].  
 Фу́нто́вый. Libralis.  
 Фу́рма́нь. Vector.  
 Фу́рма́ню. Exerceo victuram.  
 Фу́тро. Pelles ferarum.

## Х

Халу́га. оу́лица. Vicus.  
 Халу́па. Gurgustium. Gurgustiolum.  
 Хартіа писана́а. Scriptum.

Хв

<sup>1</sup> Після цього слова в оригіналі підкреслено (знято) помилкове Жи́ла, що стосується наступної статті.

<sup>1</sup> Це слово помилково написано в оригіналі в кінці попередньої статті, пор. Уше́дрѣю, или състражду..., Бер., 143.

<sup>2</sup> Потрібно Флейтухъ [?].

<sup>3</sup> Помилка, треба Френчюга, пор. Френчюга: Фрѣнца..., Бер., 143.

Хвала б́огу. Cultus dei. Laus. Gloria.  
 Хваленіє. Laudatio. Celebratio. P[rae]-  
 conium. Gloriatio.  
 Хвалитель. Laudator. Buccinator laudis.  
 Хвалительница. Laudatrix.  
 Хвалительный. Laudatiuus.  
 Хвалный. Laudabilis.  
 Хвалю. Laudo. Orno laudum. P[rae]co-  
 nis p[rae]dico. Effero aliquem in ca(e)-  
 lum laudibus.  
 Хвалюса. Glorior. Iacto me. Os[t]entor.  
 Хвастъ или былѣ. Calametum. Sylua her-  
 batum.  
 Хвасто(м) заростаю. Stirpesco. Herbesco.  
 Obherbesco. Syluesco.  
 Хвѣюса. Labo. Labasco. Vacillo.  
 Хи  
 Хитрецъ. художникъ. Artifex. Opifex.  
 Хитрость. художество. Artificium. Ori-  
 ficium.  
 Хищеніє. Raptura. Rapina. Direptio. Dep-  
 ra(e)datio. Raptus. Rapatitas.  
 Хищникъ. Raptor. Rapax. Hamus victoris.  
 Хл  
 Хлástый мужъ или вдовецъ. Viduus uir.  
 Хлепещу. Hinnio.  
 Хлехощу. речочюса. Dissoluor in ca-  
 chinnum. Cachinno.  
 Хлопъ. Rusticus Agrestis.  
 126 Хло-//  
 Хлоста. Flagellamentum.  
 Хлохощу. клокочу. Bullio. Crepito. Crem-  
 balo[?].  
 Хлѣбъ. Panis.  
 Хлѣбница. Artopta(e)um. Pistrinum.  
 Хлѣботворецъ. Pistor Pinsor. Artoco-  
 pus. Paniflex.  
 Хлѣботворница. Pistrix<sup>1</sup>. Panifica.  
 Хлѣбъ пекю. Pánem pinso.  
 Хлѣбъ<sup>2</sup> свѣнный. Nara. Suile.  
 Хлѣвина. Domuncula. Tuguriolum. Casa.  
 Хлябъ. мѣсце уварное<sup>3</sup> в(ъ) водѣ. Catarac-  
 ta. Emissarium. Effluuium. Lacus.  
 Хлямись. Chlamis :dis. P[al]enula.  
 Хмáра. Clajelum nubilosum. Turbidum.  
 Хм  
 Хмѣль. Lupus. Sacic[t]arius.

<sup>1</sup> В оригіналі, крім останньої літери, слово написано кирилицею (Пистри-).

<sup>2</sup> Помилка, треба Хлѣвъ.

<sup>3</sup> Помилка, треба уварнов, пор. Хлѣбъ: ... мѣстце оурванов в(ъ) рѣцѣ..., Бер., 143.

Хо  
 Хоботъ. хвостъ. Cauda.  
 Ходатай. Reconcilio. Intercedo. Interpono  
 stadium pro aliquo<sup>1</sup>.  
 Ходатаиствую. Deprecor. Exoro. Legatum  
 absoluo. Legatione fungor.  
 Ходатаиство. Intercessio. Mediatio Inte-  
 ruent(us).  
 Хо(ж)ду. Eo. Gradior. Ambulo. Incedo.  
 Ingredior.  
 Хожденіа мѣсто. Ambulacru(m). Ambu-  
 latorium.  
 Хожденіє. Ambulatio.  
 Ходъ. Incessus. Itus :us. Itio. Ambulatio.  
 Холмъ пáгорокъ<sup>2</sup>. Collis. Colliculus.  
 Холява. Ocrea.  
 Хомутъ. Helcium. Subiugia iorum.  
 Хоругвь Vexillum. Signum.  
 Хоружій. Signifer. Vexillifer. Vexillarius.  
 Хортъ. Canis venaticus. Vertagus.  
 Хотѣніє. Volitio. Voluntas. Cupido. Co(n)-  
 cupiscentia.  
 Хохотаніє. Cachinnatio. Cachinnus. Ri-  
 sum immodicus. Nimius.  
 Хощу. Volo. Cupio. Concupisco.  
 Хр  
 Храбрый. Bellicosus. Strenuus. Pugna.  
 Fortis. Robustus.  
 Храмина. Domus Aedificium.  
 Храмъ Господень. Ecclesia. Domus dei.  
 Храманіє. Claudicatio.  
 Храмяю. Claudico.  
 Храмота. Clauditas.  
 Хромый. Claudus.  
 Храненіє. Ca[ut]io. Custodia. Observatio.  
 Хранительница. Conclauē. Penus. Reposi-  
 toriu(m).  
 Хранило -ище. Excubia(e). Vigilia(e). Penu-  
 lite(m) granarium. Farrarium.  
 Храню. Custodio. Vigilo. Seruo.  
 Хранитель. Custos. Vigil. Excubitor. Vigi-  
 larius.  
 Хранительница. аптека. Myropolium.  
 Pharmacopolium.  
 Храпáю. [Rh]onchis[s]o. Sterto.  
 Хрелещу. ржю. Hinnio. Hinnitum edo.  
 Христианство. Christianitas.  
 Християнинъ. Cistianus.  
 Християны. Nominalia. Repotia :orum.

<sup>1</sup> Переклад стосується, очевидно, пропущеного дієслова ходатаю. Отже, до Ходатай написано неправильний переклад.

<sup>2</sup> В оригіналі слово написано після Collis, пор. Холмъ: Пáгорокъ, Бер., 144.

Хроповатый. Asper. Scabratus Scabros(us). Fragosus.  
 Хроповатѣю Asperor. Asper fio. Scabreo.  
 Хроповатость. Aspredo. Aspertum Asprigudo. Scabrum.  
 Хроповачю. Aspero :as.  
 Хрущъ Scaraba(e)us.  
 Хрѣнь Raphanus maior.  
 127 Хрѣ- //  
 Хрѣновый. Raphaninus.  
 Ху  
 Худогъ. мѹдръ. Sapiens. Doctus.  
 Художникъ. зрѣ Хитрецъ.  
 Худогласный. Balbus Bl(a)esus. Elinuis.  
 Художество ѹмноѹ. Ars liberalis. Doctrina. Scientia.

Хѹдость. Vilitas. Defectus. Macror. Macies. Macritudo.  
 Худый. Vilis. Abiectus. Macer. Macilent(us).  
 Худѣю. Macesco. Macresco. Gracilesco.  
 Хѹдъ Miser.  
 Хѹждшій. Vilior. Abiect[i]or.  
 Хулà Blasphemia Obtrectatio.  
 Хулѣнїе. Blasphematio. зрѣ Гаждѣнїе.  
 Хулникъ. Blasphemus Obtrectator.  
 Хулю. Sacrilego Obstringo Ex[s]jecror. Blasphemo.  
 Хухнãнїе роптãнїе. Murmus. зрѣ .  
 Хѹста. Linteum  
 Хѹстка до нóса. Linteolum. Strophium.  
 Хунãю<sup>1</sup> на кого. Afflo ore aliquem.  
 Хухãнїе. Afflatus. Inhalatus ori.

## Ω (Т)

ω(т). Ā. Abs. Ab.  
 ω(т)бїяю. Repeto. Refundo. Reforqueo. Reijtio.  
 ω(т)бїяетсѹ глãсъ. Recantat echo.  
 ω(т)бирãю. Recipio. Repeto. Recupero.  
 ω(т)в  
 ω(т)важãю. Expendo.  
 ω(т)вергаюсѹ. Abnego. Nego. Denego. Abdico. Abnuo. Renuncio.  
 ω(т)вержѣнїе. Abdicatio. Abnegatio. Repu(n)ciatio.  
 ω(т)верзãю. Aperio. Patefacio. Resero.  
 ω(т)верзѣнїе. Apertio.  
 ω(т)версть. Apertus. Patens.  
 ω(т)версть дóмъ Patet domus. Patescit ianua.  
 ω(т)влагãю. Hume[c]to. Vdo :as.  
 ω(т)владãю. Retraho. Ite(m) procrastino. Differo.  
 ω(т)владãнїе. Procrastinatio. Cunctatio. Dilatio.  
 ω(т)вождѣнїе. Abductio. Auocatio.  
 ω(т)вожду. Abduco. Reuoco. Auoco.  
 ω(т)вожую. Reueho. Asporto.  
 ω(т)воженїе. Reuectio.  
 ω(т)вращãю. Auerto. Auersor.  
 ω(т)вращѣнїе. Auersio.  
 ω(т)вѣщавãю. Respondeo. Responsum do.  
 ω(т)вѣщãнїе. ω(т)вѣтъ. Responsio. Responsum.  
 ω(т)вѣщãнїе на поздравлѣнїе. Resalutatio.  
 ω(т)вѣщãтель. Responsor. Dator responsi.

ω(т)ганяю. Repello. Repudio. Propello.  
 ω(т)чинаю<sup>2</sup>. Recurvo.  
 ω(т)гнãнїе. Repulsio. Depulsio.  
 ω(т)гнãтель. Propulsator. Depulsor. Prohibitor.  
 ω(т)гризãюсѹ. Remordeo. Repeto morsu alique(m).  
 ω(т)грѣбãюсѹ. Abstineo. Detineo me. Cohibeo animu[m].  
 ω(т)з  
 ω(т)здѣ. Abhinc. Hinc Inde. Ex hoc loco.  
 ω(т)и  
 ω(т)избѣтка. Ex abundantia.  
 ω(т)имãю Reglutino. Deglutino.  
 ω(т)к  
 ω(т)кровѣнїе. Reuelatio. [D]etectio. Apocalypsis.  
 ω(т)крывãю. Reuelo. Aperio. Deuelo. Detego.  
 ω(т)куду. Vnde.  
 ω(т)купитель. Redemptor. Vindex.  
 ω(т)куплѣнїе. Redemptio.  
 128 ω(т)ку- //  
 ω(т)купѹю. Redimo. V[i]ndico. Libero.  
 ω(т)л  
 ω(т)лагãю на странѹ. Sepono. Semoueo. Remoueo.  
 ω(т)лагãю на время. Differo. Procrastino Prorogo.  
 ω(т)ложѣнїе. Prorogatio. Dilatio.

<sup>1</sup> Помилка, треба Хухãю.

<sup>2</sup> Помилка, треба ω(т)чинаю.



ω(т)лѣглый. Distanс. Dissitus. Remotus.  
 ω(т)лѣг[аю]. Disto. Disiungor.  
 ω(т)лѣглость. Interuallum. Distantia.  
 Longinquitas.  
 ω(т)ливáю вóду. Eliquo aquam.  
 ω(т)ливаное дѣло. Conflatum vas. Fusu-  
 sum.  
 ω(т)ливáный. Conflatus. Fusilis. Solidus.  
 ω(т)лучáю. Separo. Seiungo. Segre[gl]o.  
 Disiu(n)go.  
 ω(т)лучѣнiе. Separatio. Segregatio.  
 ω(т)м  
 ω(т)младнѣти. Reuiresco. Repubesco. Puel-  
 lasco.  
 ω(т)мѣна. Mutatio. Permutatio. Immu-  
 tatio.  
 ω(т)мѣною. прѣменяю<sup>1</sup>. Muto. P(er)muto.  
 ω(т)мѣна пѣнязей. Collybus.  
 ω(т)мѣняю пѣнязи. Cambio :as. ire.  
 ω(т)мѣнность. Mutabilitas. Vi[c]issitudo.  
 ω(т)мѣнный. Mutabilis. Permutabilis.  
 ω(т)мщевáю. Vlcis[c]lor. Vindico. Pro-  
 pulso iniuriam.  
 ω(т)мщѣнiе. зрѣ Мѣсть.  
 ω(т)мѣрjáю. Remetior. Demetior.  
 ω(т)мѣтáюсѧ. зрѣ ω(т)рицáюсѧ.  
 ω(т) нею. Ab illis duobus.  
 ω(т)нелѣже. Ab hoc tempore.  
 ω(т)нога морскаѧ. Brachium maris. Si-  
 nus :us.  
 ω(т)ношѣнiе. Reportatio. Relatio.  
 ω(т)ношѣ. Refero. Reporto. Retrofero.  
 ω(т)нюдѣ. Omnino. Penitus. Omnimodè.  
 ω(т)п  
 ω(т)падáю. Relabor. Recido.  
 ω(т)падáю вѣры. Apostato. Abiicio fidem.  
 ω(т)падáю в(ъ) недугѣ. Recido in morbum.  
 ω(т)падѣнiе. Relapsus. Apostasia.  
 ω(т)падѣнiе в недугѣ. Recidi[u]s mor-  
 bus. Reuersio februm.  
 ω(т)печатлѣю. Resigno. Resoluo lit[t]eras.  
 ω(т)пинáю. Refibulo.  
 ω(т)пись. Rescriptum. Contrascriptum.  
 ω(т)писую. Rescribo.  
 ω(т)почивáнiе. Quies. Requies. Otium.  
 ω(т)почивáю. Requiesco. Quiesco. Leuo  
 membra to[r]o.  
 ω(т)правлjáю. Exequor. Obeo negotia.  
 Expedio. Perago. Conficio. Ite(m) dimit-  
 to. Absoluo.

ω(т)пушáю. Ignosco. Parco. Condone. Re-  
 mitto. Tribuo veniam ali[c]ui.  
 ω(т)пушѣнiя достойный. Venialis Ignos-  
 cibilis.  
 ω(т)пушѣнiе дóлгу. Remissio pensionis.  
 Ignosce(n)tia.  
 ω(т)р  
 ω(т)рáда. Indulgentia. Leuamen. Le[ua]-  
 me(n)tum.  
 ω(т)рáднiе. Tolerabili(us). Lenius.  
 ω(т)раждáю. Regenero. Regigno.  
 ω(т)раждáюсѧ. Renascor. Recrescor.  
 ω(т)ражáю. Alieno Disiungo. Amoueo.  
 Repello.  
 ω(т)раженiе. Abalienatio.  
 ω(т)рáсль. зрѣ Лѣторáсль.  
 ω(т)речѣнiе. Abnegatio. Renunciatio.  
 ω(т)рывáю. Acripio. Auello. Diuello. Abs-  
 traho.  
 ω(т)рыгáнiе. Eructatio.  
 ω(т)рыгáю. Eructo.  
 ω(т)рыкáю. Remugio.  
 ω(т)р-ы-новенiе. -и-. Reiectio. Remotio.  
 Repuls[i]o. Detrusio.  
 ω(т)рыцáнiе. -и-. Abnegatio.  
 ω(т)рѣваю. Detrudo. Depello.  
 ω(т)рѣкáю. зрѣ ω(т)рицáю.  
 129 ω(т)св- //  
 ω(т)свинjáюсѧ. Abstineo. Seiungor. Sepa-  
 rog.  
 ω(т)скакúю. Resilio. Absilio.  
 ω(т)слугúю. Refero gratiam. Regrafi-  
 ficor. Retribo. Recompenso.  
 ω(т)стою. Disto. Amoueor. Alienor.  
 ω(т)страшую. Deterreo. Absterreo.  
 ω(т)ступую. Recedo. Digredior. Auertor.  
 Euagor.  
 ω(т)сылáю. Relego. Ablego. Remitto.  
 ω(т)сылáнiе. Relegatio. Ablegatio.  
 ω(т)сѣцáю. Reseco. Res[ci]ndo.  
 ω(т)цу досадѣтель. Patris illusor. Irr[i]-  
 de(n)s patrem.  
 ω(т)ч  
 ω(т)чаянный. Desperatus. Perditus homo.  
 ω(т)чаянiе. Desperatio. Proiecta audatia.  
 ω(т)чаявáюсѧ. Despero. Abiicio spem.  
 ω(т)чествó. Patria. Solum natale. Patri-  
 monium.  
 ω(т)чимѣ. Vitricus.  
 ω(т)чуждáю. Abalieno :as. Separo e(t)c.  
 Eman[c]ipor.  
 ω(т)чужденiе. Abalienatio. Separatio.  
 ω(т)шествие. Recessus. Abitus. Abifio.  
 Dis[c]essus. Decessus.  
 ω(т)х

<sup>1</sup> В оригіналі це слово написано після перекладу.

ω(т)хождѣнїе. то(ж).  
 ω(т)хождѣ. Abeo.  
 ω(т)щ  
 ω(т)щѣтѣваюса. Damnum patior. Dam-  
 nu(m) contraho. Capio incommodum.  
 Accipio iacturam.  
 ω(т)щѣчаю. Detrimentum fatio. Infero.  
 Noceo alicui. Affero damnum.  
 ωбав-а, -ленїе. вабъ. Illectus. Ite(m)  
 incantatio. Pra(e)stigia(e).  
 ωбавателъ. чарѣвникъ. Incantator. Vene-  
 fic(us).  
 ωбаваю. Incanto. Excanto. Pra(e)sti-  
 gias exerceo. D[e]juicio. Ex[s]ecra-  
 tione exorcizo.  
 ωба. Ambo. Vterq(ue).  
 ωбалѣю. Euerto. Demolior. Deicio.  
 Sterno.  
 ωбалѣюса. Ruo. Procumbo. Cado.  
 ωбалѣнїе. Demolitio. Deiectus. Ruina.  
 ωбалѣтелъ. Demolitor. Euersor.  
 ωбачю. Aduerto. Animaduerto. Conspi-  
 tio. Obseruo. Adnoto.  
 ωбачаюса. Reflecto. Erigo mentem.  
 ωбаче. Tamen. Attamen.  
 ωбвждѣю. оцѣжѣю<sup>1</sup>. Accuso. Defero.  
 Facio alicui [in]uidiam. Adduco in  
 fastidium.  
 ωбвнѣю. Culpo. Reum facio. Accuso.  
 Accerso.  
 ωбвнѣнїе. Accusatio. Delatio. Criminatio.  
 ωбвнѣнъ. Reus. Delatus. Citatus.  
 ωбвѣзю. Circumligo. Deligo. Circumligo.  
 Circumnecto.  
 ωбвнѣаю<sup>2</sup>. Circumuoluo. Inuoluo. Cir-  
 cu(m)plico.  
 ωбвѣщаю. Nuncio. Denuncio. Obnuncio.  
 ωбвѣдъ. Obductio.  
 ωбвждѣю. Circumduco. Obduco.  
 ωбвѣзю. Alligo. Obligo. Obstringo.  
 ωбвѣствованный. Dehone[s]tatus. Но-  
 pore spoliatus. Ignominios(us).  
 ωбвѣствую. Dehone[s]to. Diffamo. Ор-  
 probrio afficio. Contumelia afficio.  
 ωбѣтшѣлый. Obsoletus. [V]etustus. Inue-  
 terat(us).  
 ωбѣтшаю. Inueterasco.  
 ωбѣщникъ. Particeps. Compos. Consors.  
 ωбѣда. Iniuria. Damnum.  
 ωбѣднїе. Iniuria(e) illatio. Offensio. La-  
 (e)sio.

<sup>1</sup> Помилка, треба *огнѣжю* [?], пор.  
*ωбвѣж(ѣ)аю*: *ωскаржѣю*, *ωви(ѣ)жю*,  
 Бер., 147.

<sup>2</sup> Треба *ωбвѣаю* [?].

ωбѣжду. Infero alicui iniuriam. Affligo.  
 La(e)do.  
 ωбѣдимъ ѣсмъ. Iniuria laboro. Affligor.  
 130 ωби- //  
 ωбѣдѣщїй. Iniuriosus.  
 ωбѣлїе. Abundantia. Copia. Affluentia.  
 Vbertas.  
 ωбѣлный. Abundans. Copiosus. Largus.  
 Largifluus. Locupl[e]s.  
 ωбѣновѣнїе. Verecundia. Diuidicatio. Pe-  
 riculum.  
 ωбѣнуюса. Non audeo. Pudet me. Diui-  
 dico. Vereor.  
 ωбѣтаю. Habito. Maneo. Vi[u]o. Inhabito.  
 ωбѣтанїе. Habitatio. Domicilium.  
 ωбѣаю стѣны. Vestio parietas tapebius.  
 ωбѣаю бѣхю. Laminis cingo. Tego.  
 Operio.  
 ωбѣгѣаю. Circumpono.  
 ωбѣдаю. зрї Господствую.  
 ωбѣдаемый. Subditus. Subiectus.  
 ωбѣкъ. Nubes. Nihilum.  
 ωбѣмаю. Circumfringo.  
 Ѡбѣсть. Petestas. Dominatio. Imperium.  
 ωбѣшь. простѣкъ. Rudis. Simplex. Idi-  
 ota.  
 ωбѣшскїй. простѣтскїй<sup>1</sup>. Simplex. Ig-  
 nar(us).  
 ωблѣгаю<sup>2</sup>. Nocto. Pernocto.  
 ωблѣкаю. Induo :is. Superinduo.  
 ωблѣваю. Circumfundo. P(er)fundo. Cir-  
 cu(m)luo.  
 ωблѣзю. Circumlambo.  
 ωблѣчаю. Arguo. Obiurgo. Redarguo.  
 Increpo. Castigo.  
 ωблѣченїе. Obiurgatio.  
 ωблѣчникъ. Obiurgator. Castigator. Rep-  
 rehensor. Corruptor.  
 ωблѣзынїе. Amplexus. Complexus. Cir-  
 cu(m)plexus.  
 ωблѣзыаю. Amplector. Amplexo.  
 ωблѣпляю. Circumlinio. Oblino.  
 ωбнѣжѣаю. Nudo. Denudo. Deuestio.  
 ωбнѣвѣаю. Renouo. Innouo. Instauro.  
 Redintegro. Repa[r]o.  
 ωбнѣвлѣнїе. Restauratio. Redintegratio.  
 Renouatio.  
 ωбнѣвѣтелъ. Restaurator. Reparator. Re-  
 formator.  
 ωбнѣщѣваю. зрї ωблѣгѣаю.  
 ωбѣдъ. зрї Кругъ. Circulus.

<sup>1</sup> Пор. *Простѣцкї(ѣ)...*, Бер., 148.

<sup>2</sup> Пор. *ωблѣгѣаю...*, Бер., 148.

обозъ Castra :orum.  
 обозъ ставлю. Castra pono. Colloco.  
 обозный. Castrametator. зрѣ пополченіе.  
 оболгатель. Obtrectator. Detractor. Ob-  
 strigillator.  
 оболгаю. Obloquor. Obstrecto. Detraho.  
 Detrecto.  
 оболзненію. Infligo alicui morbum e(t)c.  
 обоняніе Odoratus. Odoratio.  
 обоняю Olfacio. Olfac[i]to. Traho odo-  
 rem. Obodoro.  
 обониваю<sup>1</sup>. Circumago. Оваро.  
 обора Stabulum pecorum по(n) tectum.  
 Песуарія loca.  
 оборучный. Aequimanus Ambidexter.  
 обостранный. Indifferens in vtra[m]-  
 q(ue) parte(m).  
 обощряю. подущаю. Incito. Suborno. Ins-  
 tigo. Instimulo. Inflammo.  
 обоюду. Ex utraq(ue) parte.  
 образъ. Imago. Figura. Forma. Speci-  
 men.  
 образованіе. Effigies. Icon. Simulachrum.  
 образописаніе. Pictura.  
 образую. Effingo. Imagino. Figuro. For-  
 mo. Efformo.  
 образнѣ. Figuraliter.  
 обращеніе. Conuersio.  
 обращаю. Verto. Obuerto.  
 обращаю что окрестъ. Contorqueo. Ro-  
 to. Voluo.  
 обращаю нивчтоже. Redigo ad nihilum.  
 обращаюся хрепто(м) до кого. Abuerto  
 alicui terga.  
 обрастаю. Pubesco. Imbarbesco. Pilos(us).  
 Hirsutus fio.  
 обри[ю]<sup>2</sup>. обросн[ю]. Detondeo. Tondeo.  
 Abrado.  
 обрѣкъ. Cibus diurnus. Diarium.  
 обрѣчный. Cibarius.  
 обросненіе. Tonsura. Rasura.  
 обрѣвъ. бритва. Nouacula.  
 оброщаю. Capistro. Capistru(m) iniicio  
 ori. Freno. Frenum impono ori equi.  
 131 обро- //  
 оброщаю. Rubrico. Purpuro. Rubeo co-  
 lore или murice tingo.  
 оброщеніе. Rubedo. Rubor.  
 обр[у]сь. Mappa. Mantile.  
 обручаю. Desponso  
 обрученн[ы]й. Despon[s]atus.  
 обрѣзаніе. Circumcisio. Circumcisura.

<sup>1</sup> Потрібно обриваю [?].

<sup>2</sup> Пор. обр[і]ю, обросн[ю].... Бер., 149.

обрѣзую. Circumci[d]o. Circumseco.  
 обрѣзанѣ. Circumcisus. Circumsectus.  
 обрѣтаю. Inuenio. Reperio  
 обрѣтеніе. Inuen[t]io.  
 обрѣтословецъ. Disertus. Solers. Adi-  
 nue(n)tor verborum.  
 обрѣща. Inuentum.  
 обстояніе. Circumstantia. Obsessio.  
 обстою. Circumsisto.  
 обсѣваю. Circum[s]ero.  
 обсѣвины. Excretum.  
 обсѣдаю. Obsideo. Obsido.  
 о-б-сыпаю. -п-. Aggero :as. Adobruo.  
 о-б-тычу<sup>1</sup>. -п-. Circumcurro. Decurso.  
 обумираю. Intermorior.  
 обумерлый. Intermortuus.  
 обуреваніе. буря. Tempestas marina.  
 Procella. Fluctus.  
 обуреваюся Fluct[u]o. Procell[a] ila-  
 c[ul]or.  
 обутрѣваю. зрѣ Оутренюю.  
 обухъ. Securis auersa.  
 обучаю. Exerceo. Erudio. Ins[t]ituo. Im-  
 buo. Assuefacio. Cicuro.  
 обученіе. Exercitium. Exercitatio. Eru-  
 ditio. Institutio.  
 обуш[і]е. Ora auris.  
 обуша. Oscrea. Calceamentum. Calceame(n).  
 обущаю. Calceo. Induo calceum.  
 обушеніе. Calceatio. Calceatus.  
 обходъ. Circumitio.  
 обхожд[у]. Obeo. Obambulo. Peragro.  
 обш[і]ваю. Circumsuo. Obsuo. Pra(e)suo.  
 облягъ. колнѣрь. Focale. Collare.  
 общ[і]й. Communis. Vnanimis. Concors.  
 община. Communitas. Vnanimitas.  
 общепиршество[а]<sup>2</sup>. Communia conuiuia  
 e(t)c.  
 обятель. Possessor. Comple[x]or.  
 обятіе. Circumplexus. Possessio.  
 обыкаю. Assuesco. Consuesco.  
 обычай. Mos. Consuetudo. Habitus.  
 обычный. Solitus. Assuefactus. Vsur-  
 pat(us).  
 объясненіе. Declaratio.  
 обѣдаю. Ambedo. Abedo. Obedo.  
 обѣдаюся. [In]gurgito mē Impleo me.  
 обѣдную. Prandeo. Pransito Prandiu(m)  
 su(m)[o].  
 обѣдникъ. Pransor. Pransorius.  
 обѣдъ. Prandium.  
 обѣдованіе. зрѣ обѣдъ.

<sup>1</sup> Пор. обт[і]чу, Бер., 149.

<sup>2</sup> Пор. общепиршества.... Бер., 150.

обѣтую. Vo[u]eo. Votum facio.  
 обѣтъ. Votum. Promissio. Pollicitum.  
 обѣщаю. Polliceor. Promitto. Do fidem.  
 обѣщатель. Promissor.  
 обязало. Fa[s]c[ia]. Ligamen.  
 ов<sup>1</sup>.  
 овѣсь. Avena. Bromus.  
 овсяный. Avenaceus.  
 овощъ. Fructus. Pomum. Fruges. Ado-  
 gea :a(e).  
 овуду. Nas. Esse.  
 овца. Ovis.  
 овчѣ. Ovicula.  
 овчѣрна. Ouile. Caula.  
 овчѣрь. Opilio. Vpilio.  
 овчѣе стадо. Ouiaria :a(e). Lanicum.  
 овъ. Ille.  
 ог  
 оганяю про́со. Abigo aues a milio.  
 ога́нка. Flagellum.  
 ога́рь песь. Canis leporarius.  
 оглавлѣнїе. Capitulum. Summa. Index  
 regum. Regestrum.  
 132 огл- //  
 оглаголѣнїе. зрѣ̀ оболга́нїе.  
 оглаболникъ. зрѣ̀ оболга́тель.  
 оглаболую. Obloquor. Detraho. Rodo  
 absente(m).  
 оглаша́ю. Instituo. Doceo catechismo  
 orthodox(a)e fidei. Ite(m) inter cathe-  
 chumenos numero.  
 оглаша́юся Informo catechisi ortho-  
 doxa.  
 оглаше́нїе. Institutio fidei orthodoxa(e).  
 оглаше́нный<sup>2</sup>. Pri[ncipium] fidei reci-  
 piens или Cathechumenis.  
 оглушу́ю. Exurdo.  
 оглухую. Obsurdesco.  
 огляда́ю. Inspicio. P(er)lustro.  
 огляда́юся в(ъ)спять. Circumspecto.  
 Respecto.  
 огляда́нїе. Inspectus. Inspectio.  
 огни́во. Circulus catena(e).  
 огнюса́ю. Torpeo. Torpesco. Marcesco.  
 Macresco. Pigresco. Tardesco.  
 огнуша́ю. Pigrum reddo. Segnem facio.  
 оголе́ный. Ab[r]asus. Rasmus.  
 огорѣ́лый. Pra(e)ustus. Solatus.  
 ограда. S[a]epimentum. S[a]eptum. S[a]e-  
 ptio.  
 оградъ. зрѣ̀ Вертоградъ.

<sup>1</sup> В оригіналі помилково *ω(т)в*.

<sup>2</sup> Пор. *оглаше́нный: Почато(к) науки прїймуючий...*, Бер., 150.

огражда́ю. Circummunio. Obs[a]epio.  
 огуро́къ. Cucumis. Cucumer.  
 огурко́вый оград(д). Cucumerarium.  
 огустѣва́ю. Condenseo. Conspisso.  
 огустѣ́ти. Crassescere.  
 од  
 одѣжда. Vestis. Гуніса. зрѣ̀ Рїза.  
 одержую. Complector. Comprehendo.  
 одержанїе. Complexio. Capacitas.  
 одолѣва́ю. Vinco. Supero.  
 одолѣнїе Victoria. Tropheum.  
 одолитель. Victor. Debellator. Domitor.  
 одръ. Cubile. Grabatus. Lectus. Lectulus.  
 одѣянїе. Vestitus Indumentum. Ves-  
 time(n)tu(m).  
 одѣва́ю. Vestio. Veste induo.  
 ожере́лїе. . . . .  
 ожеща́ю. затвержда́ю. Obduro.  
 ожестѣва́ю. Obduresco. Induo duritiem.  
 оживля́ю. Vi[u]i[fi]co. A[n]imo. Reuiuisco  
 оживленїе. Animatio. Viuificatio.  
 оживля́ющей. Viuificus.  
 ожї́лый. Rediuuius.  
 ожогъ. Pertica. Obusta.

ос  
 ослобленїе. Afflictio. Pressura.  
 ослобля́ю. Affligo. Vexo. Impedio. Ango.  
 Diuexo.  
 ослобля́юся. Vexor. Angor. Affligor  
 e(t)[c].  
 ослобї́тель. Afflictor.  
 оз  
 озаря́ю. Illustro. Collustro. Illumino.  
 озимина. Hiberna :orum. Sementiua siligo.  
 озяба́ю. Refrigero.  
 озяблѣ́ый. Frigidus. Gelidus.  
 озябнѣ́ти. Frigesco. Refrigesco.  
 ок  
 окаменя́ю. Induro. Induco duritiem.  
 окаянство. Miseria. Calamitas. Infe-  
 licitas.  
 окаяннѣ́ый. Miser. Calamitosus. Infelix.  
 окаява́ю. Lugubriter deploro. Plango.  
 Defleo.  
 оклевету́ю. Calumnior. Criminator. Cauillor.  
 оклеветанїе. Calumnia. Contumelia. Cri-  
 minatio.  
 оклеветнї́къ. Calumniator. Conuiciator.  
 окно́. Fenestra.  
 окно́ творю Fenestra :as. Illumino cellam.  
 око́. Oculus.  
 оквоюю. Circu[m]do ferro. P[rae]figo.  
 Indo catenas. Impingo compedes.  
 133 оккова(н) //  
 оккованъ. Circumdatus catenis.

оконница. Foricula(e) fenestrarum.  
 окопъ Fossa.  
 окопую. Circumfodio. Fossulas facio.  
 окопатель. Circumfossor.  
 окопѣлый. Fumosus. Niger fuligine.  
 окраденный. C[om]pilatus. Su[pp]litatus.  
 окормлѣніе. управлѣніе. Directio. Gu-  
 bernatio.  
 ѡкрестъ. Circum. Circumcirca.  
 окрестъ глаголателнѣ. Descripti[u]e.  
 Paraphrasticè.  
 окружajú. Ambio. Circumeo  
 окружаю что словы. Circui[t]ione vtor.  
 Circumloquor.  
 окружѣніе. Ambitus. Circumrotundatio.  
 окруть. Nauis. [C]yb[ea].  
 окрываю. Velo. Operio.  
 окрыкъ. Acclamatio.  
 окуляры. Conspicillum. Ocularium. Spe-  
 cillum. Ocularia.  
 ѡкунь. Perca.  
 окупъ. Lÿtrum. Redemptio.  
 ол  
 ѡле. Ah. Neu.  
 ѡл[е]<sup>1</sup>. Hei. Eheu.  
 оледѣнваю. заростаю хворосто(м)<sup>2</sup>. Fru-  
 ticesco.  
 оледѣваю. Congelasco.  
 олѣй. Oleum.  
 ѡлово. Plumbum.  
 оловомъ соединяю. Plumbo :as. Applum-  
 bo :as.  
 оловомъ соединѣніе. Plumbatura.  
 оловянаа кула. Plumbea. Plumbata.  
 оловяный. Plumbatus. Plumbosus.  
 ѡлха<sup>3</sup> Alnus. прила(г). Alne(us)  
 ѡлтарь. Alt[are]. Ara.  
 олшина. Ane[t]um.  
 ом  
 омакаю. Tingo. Intingo. Macero. Madefacio.  
 омаканіе. Int[un]ctus. Tinctura. Mace-  
 ratio.  
 ѡмѣты. подѡлки. Fimbria(e) uestim. Perip-  
 semata. Quisquilia(e).  
 ѡмражѣніе. Fastidium. Nau[s]jea. Auer-  
 satio. Dedestatio.

<sup>1</sup> Пор. ѡле! ѡ(г), гай, гай, гай..., Бер., 151.

<sup>2</sup> Останне словосполучення в оригi-  
 налі написано після перекладу.

<sup>3</sup> В оригiналі після перекладу написано  
 Олшина.

ѡмѣтины. Pollis :nis.  
 ѡмражajúса. Abhorreo. Nau[s]jeo. Fas-  
 tidio. Respuo.  
 ѡмываю. Eluo :is. Abluo :is. Lauo :as.  
 ѡмыляюса. Hallucinor. Erro. Fallor.  
 ѡмытый. Lautus. Lotus.  
 ѡмѣтаю. Verro circumcirca.  
 ѡмѣтатель. . . . .  
 он  
 ѡнъ. Ille. Ipse.  
 онѣмѣ-ти. -ваю<sup>1</sup>. Mutesco. Immutesco.  
 оп  
 ѡпадаетъ лiствіе ѡ(т) древѣсь. Decidunt  
 arboribus folia.  
 ѡпадають власы. Defluunt mihi capilli.  
 ѡпаль<sup>2</sup> камень драгiй. Opalus.  
 ѡпалѣніе Vstia  
 ѡпалѣный. Ambustus. Pra(e)ust(us). Vstu-  
 lat(us)  
 ѡпаляюса<sup>3</sup>. стрегу себѣ. Caueo mihi. Cir-  
 cumspicio.  
 ѡпасѣніе. Prouidentia. Circumspectio.  
 Consideratio accurata.  
 ѡпáсный. Prouidus. Circumspectus. Cau-  
 tus. Perdilige[ns].  
 ѡпáшь хвостъ. Cauda.  
 ѡпека. Tutela. Curatio.  
 ѡпекунъ. Tutor. Curator. Patronus.  
 ѡпекунà подáю. Instituo tutorem.  
 ѡпекунство ѡ(т)ларáю. Abdico me tutela.  
 ѡпечаляюса. Tristor. M(a)ereo. Sollicitor.  
 ѡпечаляю. Contristo. Infero molestiam  
 alicui.  
 ѡпiлство. Ebriositas. Vinolentia. Temu-  
 le(n)tia Crapula.  
 134 опи- //  
 ѡпiльный. Ebriosus. Bibax. Vinosus.  
 ѡписáніе. Descriptio. Limitatio.  
 ѡпиáнный. Descriptus. Definitus. Limi-  
 tatus.  
 ѡписую. Describo. Pra(e)scribo. Depin-  
 go. Designo.  
 ѡписую что стихáми. Mando [u]er[si]bus  
 aliquid.  
 ѡплазiвъ. Astutus. Vafer. Callidus. Cal-  
 litiosus.  
 ѡплазiвъый. Curiosus.  
 ѡплазство. A[s]tutia. Curiositas. Inqui-  
 sitio [n]imia. Indagatio nociua.

<sup>1</sup> В оригiналі написано після перекладу.

<sup>2</sup> Помилка, треба ѡпаль.

<sup>3</sup> Помилка, треба ѡпасáюса, пор. ѡпа-  
 cáюса..., Бер., 152.

оплаканий. Flebilis. Lachrymabilis.  
 оплеваю. Conspuo alicui  
 оплакати. Defleo. Deploro.  
 оплътъ. S[a]leps. S[a]jepes.  
 оплѣснѣялый. Obsitus situ.  
 ополчаюся. Instruo aciem. Ordino milites. *зрѣ* ωбо(з) стáвлю  
 ополченіе. Castrametatio. Acies. Exercitus. Acies instructa.  
 оповѣдаю. Pra(e)dico. Significo. Pr(a)enuncio. Nuncio.  
 оповѣдатель. Pra(e)cor. Declarator. Nunciator. Nuncius.  
 опознѣтель.  
 опознѣюся. Postero :as. Tar[d]o. Postuenio.  
 опона. Aula(e)a aul[ae]orum. Textile. Tapetia beluata.  
 опонча. Penula.  
 опрѣва книгъ. Integumentum scorteum.  
 оправданіе. Iustificatio. Iudicium. Lex.  
 оправдаю. Iustifico.  
 управленіе. Iustum factum.  
 управляю злато(м) что. Circumdo aliquid auro.  
 опредѣляю. Sancio legem. Termino. Limino :as. Finio.  
 опредѣленный. Terminat(us). Infinitiuus[?].  
 опровергаю. E[ui]erto. P(er)uerto. Detrudo.  
 опрѣснокъ. Panis azymus. Panis.  
 опрятаюся. Abcondo me. Celo. Subterfugio. Vito.  
 опрѣтно. Modestè. Mansuetè.  
 опухлый. Tum[i]dus. Intumescens. Tumore inflatus.  
 опушáющая пища. Inflans cibus.  
 опущаю. Pra(e)termitto. Omitto. Postmitto. Relinquo.  
 опущеніе. Relictio. Derelictio. Omissio. Desertio.  
 оп  
 опрало. Aratrum in superficie agrum proscindens.  
 опраніе. Aratio. Cultio. Cultura agri.  
 органодѣлатель. Faber organarius.  
 органиографъ. Organarius. Organicus.  
 ормянинъ. Armenus.  
 ормянска земля. Armenia.  
 орудіе. удокъ<sup>1</sup>. Instrumentum. Organum<sup>2</sup>. Vas.

<sup>1</sup> Помилка, треба *посудокъ*, пор. *орудіе*: *Посудокъ...*, Бер., 153.

<sup>2</sup> В оригіналі перші три літери кириличні (*Орг*).

оруженосецъ. Armiger. Hastifer. Ensifer.  
 оружіе. Arma orum. Armatura.  
 оружникъ. Armatus miles Prouocator. Ex[c]ursor. [E]missarius.  
 орю. Agro. Colo agrum. Subaro. Peraro  
 орѣхъ. Nux.  
 орѣхъ лѣсковый Auellana. Nux coryli.  
 орѣхъ волоскій. Iuglans :dis.  
 орѣхъ водный. Castanea nux cornuta.  
 орѣхъ земный. Astragalus.  
 орѣховый сокъ Caryopus.  
 орѣшина Nucetum.  
 ос  
 оса. Vespa.  
 осáда. Colonia.  
 осажáю городъ. Firmo arcem pr(a)e[s]idiis.  
 осажáю пустýй край. Compleo coloniis regionem. Coloniam in agro impono.  
 135 освѣнь //  
 освѣнь. кромѣ. Pra(e)ter. Sine. Absq(ue).  
 освѣнѣюся . . . . .  
 осека или. Vincus. Harpagó.  
 осѣлка. Coticula.  
 осель. Asinus. Onager. Asellus.  
 осѣть полный. Carduus sylvestris.  
 осиротѣлый. Orbatus. Orphanus.  
 осиротѣлость. Orbitas. Orbitudo.  
 осичина дерево. Populus nigra.  
 оскверняю. Inquino. Depurgo. Fa(e)do e(t)c.  
 ослабленіе. Risus lenis.  
 ослабляюся. Subrideo.  
 оскóминность. Stupor[em] dentium habeo.  
 оскорбляю. Premo. Vexo. Diuexo. Orpimo.  
 оскóрдъ. клепѣць. Dolabra.  
 оскóрины. Ramentum.  
 оскóрую. Circumrado. Derado. Circumfrigo.  
 оскудѣваю. Deficio. Careo. Laboro inopia. Inops. Egenus sum.  
 оскудѣніе. Defectus. Inopia. Penuria.  
 осла. Cos :tis.  
 ослаба. Remissio. Veni[a]. Indulgentia.  
 ослабленіе. Debilitatio. Labefactio. Infirmitas.  
 ослабленъ. Debilitatus. Labefactus. Debilis.  
 ослабляю. Debilito. Labefacio. Infirmito. Relaxo. Extendo.  
 ослабѣваю. Debilitor. Lassesco. Lasso.  
 ославленіе. Diffamatio. Dep[ra]edicatio.

ослáвленъ. Infamatus. Diffamatus. Notatus. Ite(m) depra(e)dicatus. Celebratus.  
 ослабляю<sup>1</sup>. Infamo. Diffamo. Detraho.  
 ослушаніе. лѣность. зри огу́ре(н)ство<sup>2</sup>.  
 ослѣпляю. Ca(e)co. Exhaeco. Exoculo.  
 ослѣплѣніе. Eluscatio. [Ex]c[a]lcatio.  
 осно́ва. Stamen.  
 основáніе. Fundamentum. Basis.  
 основáтель. Fundator. Conditor. Auctor.  
 основáю. Fundo. Condo. Iacio fundamentum. Primum lapidem impono.  
 осо́ба. Persona. зри Собство.  
 осо́бъ. Seorsim. Si(n)gillatim. Separatim.  
 осо́бный. Singulari[us]. Vnicus. Speciaris. Separatus. Seiunctus.  
 оспáлый. Somniculosus. Somnolentus. Oscita(n)s. Dormitator.  
 оспалство. Somnolentia. Oscitatio.  
 оспица недугъ дѣтѣй. Papula(e). Pituita(e). Eruptiones. Variola(e).  
 остава́ю. Remaneo. Maneo.  
 оставлѣніе. зри о(т)пущѣніе.  
 оставляю. таможде зри.  
 остано́къ. Reliquia(e). Extremum. Reliqui(m). Analecta :orum.  
 оста́тній. Nouissimus. Extremus. Postrem(us). Vltimus.  
 оstattнее елеопомаза́ніе. Extrema unctio.  
 остѣ́гны. нагавицы. Caliga(e). Feminalia. Sarabaga.  
 остѣ́нь. Stimulus.  
 ости у клáса. Arista. Apex. Ather.  
 ость селій и древѣсь. Spina. Aculeus.  
 ость рыбарскаá. Tridens. Tricuspis telum.  
 острога́. Calcar.  
 острóжность. Cautio. Circumspectus.  
 острость. Acies. Acumen. Acrimonia. Acritudo.  
 остроуміе. Acumen ingenii. Solertia. Per-spicia. Intellectus.  
 острый. Acutus. Acer. Pra(e)acutus.  
 острижѣный. Tonsus. Circumtonsus.  
 острю́. Асио. Ехасио. Pra(e)acu[o].  
 остьнѣю. заслоняю. Obumbro. Obuelo.  
 Obte(n)do alicui uelum.  
 осужда́ю. Iudico. Condemno.

<sup>1</sup> Помилка, треба ославляю.

<sup>2</sup> Очевидно, треба ослушаніе, огу́ре(н)-ство. зри Лѣность (пор. ослушаніе: огу́ре́нство, Бер., 153), бо в реестрі е тильки Лѣность.

осуждѣніе. Iudicatio. Condemnatio. Decretum.  
 осуждѣніе пре(д) повѣстію людій. Pr(a)-e-iudicium.  
 осяжймый. Tactilis. Palpabilis. Concretabilis.  
 136 осяза- //  
 осяза́ю. Tango. Attigo. Palpo. Attresco. Contrecto.  
 осяза́ніе. Tactus. Con[t]rectatio.  
 от  
 отáй. Clam. Cla[nc]ulum. Clandestinè.  
 отвѣрнъ. опаки. Perperam. Pra(e)pos-tere.  
 отóкъ мóрскій. зри о(т)нога морскаá.  
 отра́ва. Venenum. Toxicum.  
 отравляю. Veneno. Toxico eneco.  
 отравца. Venenarius. Veneficus.  
 отесую. Ded[o]lo :as. Deascio. Circu(m)-dolo. Deruncino.  
 отѣчество. зри отчѣство.  
 отира́ю. Abstergo. Tergo. Detergo.  
 отребіе. отеребіны. Ramentum. Proiectitium. Purgamentum.  
 отрѣби. Furfur. Peripsema. Purgamenta. Quisquila(e).  
 о́трокъ. Puer. Famulus.  
 отрочá. Infans.  
 отрóчищъ. Iuuenis.  
 отрóчищный. Iuuenalis. Tener. Puerilis.  
 отрѣ́ніе. о[т]тручѣніе<sup>1</sup>. Repulsio. Reiectio.  
 отря́сую. Ex[c]ucio.  
 отщетѣва́юсá. зри Ощетѣваюсь.  
 отягоща́ю. Aggrauo. Onero. Coonero. Grauo.  
 отягоща́юсá лѣностію. Tergi[u]e[r]sor. Cunctor. Detrecto. Causor.  
 отяготѣти. Grauesco. Onustus su(m).  
 отягощѣ́нь. Grauis. Onustus. Oneros(us).  
 ох  
 охабляюсá. остерега́юсь. Caueo. Consulo mihi.  
 охлáда. Refrigeratio.  
 охóта. Alacritas. Alacris anim(us).  
 охотный. Alacris. Alacer. Vegetus.  
 охриня́ю<sup>2</sup>. Consulo alicui. Pra(e)sto aliquem saluem. Subtraho aliquem iniuidie. Prohibeo aliquem detrimento. Caueo alicui.

<sup>1</sup> Пор. отрѣ́ніе: о(т)труче(н)е..., Бер., 154.

<sup>2</sup> Помилка, треба охраняю.

ѿхриплѣю. Irrauesco. Rauceo. Rauo :is.  
 ѿхудѣю. ѿплошѣю. Vilesco Abiectus  
 fio. Diffamor. Deprimor.  
 ѿхудѣнїе. Humiliatio. Depressio.  
 ѿхудженїе. Diffamatio. Abiectio.  
 ѿч  
 ѿчищѣю<sup>1</sup>. Emunctorium. Emunctoria for-  
 cipes.  
 ѿ чesómъ. De quo.  
 ѿчистѣище. Propitiatorium. Altare. Pur-  
 gatorium.  
 ѿчищѣю. Purgo. Expurgo. Depurgo. Abluo  
 :is. Tollo :is. Purifico. Mundo.

ѿчищенїе Purificatio Mundatio Pro-  
 pitiatio.  
 ѿчистѣтель Purgator Purificator  
 ѿш  
 ѿшаавѣюса или ѿшааюса. во(з)дер-  
 жаюса Abstineo. Contineo me. Ab-  
 horreo.  
 ѿшаанїе. Continentia. Abstinencia. Mode-  
 ratio  
 ѿшибъ хвостъ. Cauda. Ite(m) extremum.  
 ѿш  
 137 ѿщущѣю. почювѣю. Sentio. Attendo //

## Ц

Цѣрь. Rex. Magnus dux. Regnator.  
 Царевичъ. Infans rex. Regulus.  
 Царѣва. Regina.  
 Царѣвна. Regis filia. Regia virgo.  
 Цариградъ. Constantinopolis. Byzantium.  
 Цѣрство. Regnum. Imperium.  
 Цѣрскїй. Regalis.  
 Царскїй намѣстникъ. Interrex. Vicereх.  
 Прогех.  
 Цѣрикъ. Regulus.  
 Царствую. Regno. Dominor. Impero.  
 Цѣта. Dinarium. Nummus. Dece(m) obo-  
 logu(m).  
 Цв  
 Цв[елихъ]<sup>2</sup>. Tela trilix. Multitia.  
 Цвѣчокъ. Clauulus. Clauicul[us].  
 Це  
 Цебѣръ. Hidria lignea<sup>3</sup>.  
 Цебула. C[ale]pe. C[ale]pa. C[ale]pula<sup>4</sup>.  
 [Цегелна]. Lateraria<sup>5</sup>.  
 Цегла. Later. Laterculus.  
 Цегляный. зри Плинѣяный.  
 Цель или маль. Scopus. Scopolus.  
 Церковь. Ecclesia. Domus dei. A(e)des sacra.  
 Церковный. Ecclesiasticus.  
 Цетнаръ. стофонтоваа вага. Centena-  
 riu(m). Centumpondium.  
 Цервлѣнь. зри Червлѣнь.

Цетресъ<sup>1</sup> птица. Tetrax :cis.  
 Цехъ. събранїе. Collegium. Contuberniu(m)  
 Цехую. знаменую. Signo. Lit[t]ero :as.  
 Ци  
 Циганъ. Cingal[us].  
 Цинъ. Stannum.  
 Циновый. Stanneus.  
 Цитварь. Zedoaria.  
 Цирта рѣба. Cirta.  
 Цитръ древо. Citrum. Citrus.  
 Цитринъ ѿвощь. Malum citreum.  
 Циркуль. Circipa.  
 Цминтаръ. Coementerium. Sepulchretum.  
 Цу  
 Цукор медовый. Saccharum scissile. Sac-  
 charu(m) candium.  
 Цукрую. Saccaro condio.  
 Цѣ  
 Цѣвка. Panus. Rhombus.  
 Цѣвница. Fistula. Tibia.  
 Цѣлба. Medicamen. Pharmacum. Medi-  
 cina. Remedium. Antid[ot]um.  
 Цѣленїе. Curatio. Medicatio. Med[e]lla.  
 Sanatio.  
 Цѣлитель. Medicus. Doctor medicina(e).  
 Цѣлительный. Medicabilis. Remedialis.  
 Цѣлю. Medicor. Medeor. Curo. Sano.  
 Medico.  
 Цѣлюса. Phrarmacis curo.  
 Цѣлованїе. Salutatio.  
 Цѣлюю. Saluto. lubeo te saluere.  
 Цѣлователь. Salutator.  
 Цѣломудрїе. Sobrietas. Pudi[c]itia. Ob-  
 seruantia. Castitas.  
 Цѣломудренно. Castè. Pudicè. Sobriè.  
 Цѣломудрый. Sobrius. Purus. Prudens.

<sup>1</sup> Помилка, треба ѿчищало. пор. ѿцищало..., Бер., 154.

<sup>2</sup> Пор. пол. *swelich* «тик» (тканина).

<sup>3</sup> В оригіналі помилково написано в попередній статті.

<sup>4</sup> В оригіналі помилково написано як переклад реестрового *Цебѣръ*.

<sup>5</sup> Реестрове слово пропущено, а переклад помилково написано до статті *Цебула*.

<sup>1</sup> Треба *Цетресъ*.



Цѣломудрствую. Sobriè uiuo.  
Цѣль [I] Integer. Totus. Simplex. Purus. Incolumis.

Цѣлость. Integritas. Simplicitas. Incolumitas. Puritas.  
138 Цѣна // . . . . .

## Ч

Чадобанъ. Bos grandis Podoliensis.  
Чадо. Filius. Proles. Filia.  
Чаика птица. Pauo agrestis. Monedula.  
Чамлѣть. Vndulata toga. Camelota tela.  
Чапла. Ardea cinerea. Ardeola.  
Чапракъ у коней. Instratum equorum splendidum.  
Чародѣй. зрѣ Балій.  
Чародѣаніе. зрѣ Балство.  
Чароѡтравникъ. Veneficus. Pra(e)stigiator.  
Ча́съ. Нога.  
Часе́ць. Ногула.  
Часословець. Ноголоgium.  
Ча́сть. Pars. Portio.  
Ча́стный. Portialis.  
Частость. Гу́стость. Spissitudo. Spissitas. Densitas.  
Ча́та. Excursio milium ta(e)sser(a)e hostilis acquirenda(e) causa. Pra(e)tentura.  
Ча́ша. Phiala. Crater. Calix. Poculum.  
Чашка у главы. Calua. Caluaría.  
Ча́ю. Ex[s]pecto. Pra(e)stolor.  
Чаяніе. Ex[s]p[e]ctatio. Pra(e)stolatio.  
Чв  
Чва́нецъ. Ampulla. Lagena.  
Чве́рть. Tetrans. Quadrans. Quartarius.  
Че  
Чеканъ. Martio barbulus. Malleus. Rost-rat(us).  
Человѣкъ. Homo. Mortalis.  
Человѣкоугодіе. Complacientia hominibus. Adulatio.  
Человѣчскій. Humanus.  
Че́люсть у губы. Mandibula. Maxilla.  
Че́люсть пещнаа. Pra(e)flu[r]nium. Prop-nigeum.  
Челѣць. Reticulum. Uitta.  
Червеница болѣзнь. . . . .  
Червленица. жѣльвь морскій. Murex. Purpura. Vestis muria tincta prupurea.  
Червлень. Rubor. Coccum. Coccinum.  
Червленный лукъ. Cla]epè campestrè.  
Червь. Vermis. Vermen.  
Чермность. Rubedo. Rubor.

Чермный. Ruber. Rubrus. Rubreus. Rubicundus.  
Чермный воскъ. Cera miniatula.  
Чермнѣюса. Rubeo. Rubesco. Erubesco.  
Чермню или червоню. Purpuro. Murice tingo.  
Черничіе. фигъ дики(х) древо. Sycomorus.  
Черничіе овощъ. Sycomorum.  
Черпало. Situla. Vrna. Matella. Vas aquarium.  
Черпчій. Pocillator.  
Черпаю. Haurio. An[t]lo. Exan[t]lo.  
Черпаніе. Haustus.  
Черта. Linea. Lineamentum.  
Черто́гъ. Thalamus. Pa[1]atium. Augustale.  
Черніло. Incaustum. Atramentum.  
Че́рный. Niger. Ater. Atricolor.  
Чернота. че́рность. Nigredo. Nigror. Nigritas.  
Чернокнижникъ. Magus.  
Чернокнижство. Ars magica. Magia.  
Черну́ха. Melanthion. Melaspermon.  
Чернѣю. Nigresco. Infuscor.  
Черню. Nigro. Denigro.  
Че́ствую. Dig[n]or. Honoro. Tracto.  
Че́стность. Honor. Reuerentia. Obserua(n)tia.  
Че́стный. Venerand(us). Venerabilis. Honorabilis. Honoroficus.  
Че́сд. Quid.  
Че́со ра́ди. Cur. Quid ita. Quam ob rem.  
Че́та. поче́ть. полкъ. Turma equitum. Acies instructa.  
Четверовла́сникъ. Tetrarcha.  
Четверю. Quadruplico. Quadripartior.  
Четверакій. Quadriflex. Quatern(us). Quadripartitus.  
Четверо́лѣтіе. Quadriennium.  
139 Четверо- //  
Четверо́лѣтний. Quadriennis. Quadri[mus].  
Четверомѣ́сячный. Quadrimestris.  
Четверодне́віе. Quadriduum.  
Четверодне́вный. Quadriduanus.

Четвероногий. Quadrupes.  
 Четверогла́вый. Quadriceps.  
 Четверозубый. Quadridens.  
 Чехъ. Bohemus.  
 Чешу́. Pecto. Depecto crines.  
 Чешу́а. Squama. Squamula.  
 Чинъ. Ordo. Series.  
 Чиннѣ. Ordinatè. Despositè. Rectè.  
 Чисма́. число. Numerus.  
 Числю. Numero. зрѣ Исчитаю.  
 Чистѣтелство. Sacerdotium.  
 Чѣстый. Purus. Mundus. Elegans. Cast(us).  
 Чистота́. Castitas. Mundicies. Castimonia.  
 Puritas. Virginitas.  
 Читáтель. чтець. Lector. Anagnostes.  
 Pra(e)lector. Recitator.  
 Читаю. Lego. Lectito. Recito.  
 Читаю философію. Profiteor philoso-  
 phiam.  
 Читáніе. Lectio. Recitatio. Pra(e)lectio.  
 Членóвный. Molaris dens.  
 Члѣны. члѣнки. Membra. Articuli. Artus.  
 Чо  
 Чѣлнъ. Cymba. Remunculus. Моноху-  
 lum.  
 Чолѣ. Frons :tis.  
 Чоповое. Vectigal doliare.  
 Чѣпъ. Epistomium.  
 Чѣпѣкъ. Gurguli[o].  
 Чѣснѣкъ. Allium.  
 Чпáгъ. кишена́. Capsa. Sacculus vesti  
 subsutus. Sarcina.

Чр  
 Чрѣво. Venter. Aluus.  
 Чрѣвообя́деніе. Gula. Edatitas. Ingu-  
 uies.  
 Чрѣда́. Grex. Ite(m) ordo. Vices.  
 Чрѣжденіе. зрѣ Учрежденіе.  
 Чрѣзь. Per. Trans.  
 Чресла́. Lumbi :orum.  
 Чресло́. зрѣ Бедро́.  
 Чт  
 Чтѣлище. Sacrarium. Oratorium.  
 Что. Quid.  
 Чю  
 Чѣбъ. Crista. Cristula. Cirrus.  
 Чѣбáтый. Cristatus.  
 Чѣвство. Sensus. Sensatio.  
 Чѣвственный. Sensibilis. Sensilis.  
 Чѣвствую́. оущаю́. Sen[t]io. Percipio  
 sensu.  
 Чѣдо. Miraculum. Prodigium. Porten-  
 tum.  
 Чѣдотворю́. Prodigia edo.  
 Чѣдотворный. Monstruosus. Mirificus.  
 Чѣждь. Alienus. Extraneus. Alienigena.  
 Proselytus.  
 Чѣприна. Caprona. Ca(e)saries.  
 Чы  
 Чыжь. Acanthis :dis. Spinus lygurin(us)[?].  
 Чѣ.  
 Чѣстинá. Густинá. зрѣ Чѣстоть.  
 Чѣщъ. Densitas. Opacitas.

## Ш

Ша  
 Шáбла. Framen. Acinaceus. Acinacis.  
 Шалвѣ́а. Salvia minor или maior.  
 Шáлка. Libra. Bilanx. Statera.  
 Шáпка. Pileus. Pileum. Pileolus.  
 Шáръ. Color.  
 140 Ша //  
 Шáръ я́сный. Color suavis.  
 Шаръ блѣ́дый. Color [I]entus. Obsoletus.  
 Шаръ живописателный. Pigmentum. Tri-  
 tor colorum.  
 Шаропишү. Decoloro. Colore tingo.  
 Шатáніе. Fremitus. Murmur. Tumultus.  
 Шатáюса́. Fremo. Obstrepo. Murmuro.  
 Conspiro.  
 Шафрáнь<sup>1</sup>. Armarium. Promtuarium.  
 Шафиръ камень. Sapphirus.  
 Шафировый. Sapphirinus.

<sup>1</sup> Помилка, треба *Шафа*.

Шафрáнь. Crocus.  
 Шафрáню. Croco tingo.  
 Шахъ. Calculus. Scachi. Latrones.  
 Шаховáный. Scutulatus.  
 Шаховáнь игра́. Latrunculorum ludus.  
 Шáхи играю́. Latrunculis ludo.  
 Шв  
 Швáчка. Satrix. Indusiaria.  
 Швѣ́дь. Suedus.  
 Швѣць. Sutor. Calceolarius. Caligarius.  
 Шелюгъ. Triens serterij. Solidus.  
 Шѣ́ствіе. Gressus. Itio.  
 Шѣ́ствую. Eo. Grador. Tendo. Incedo.  
 Шѣ́стижды. Sexies. Sex uicibus  
 Шѣ́сть. Sex. Seni :orum.  
 Шѣ́стдесять. Sexaginta. Sexageni.  
 Шѣ́стдесять крáтъ. Sexagies.  
 Шѣ́стдесятолѣ́тный. Sexagenarius.  
 Шѣ́стьдеся́тый. Sexagesimus.

Шестогубый. Sexplex.  
 Шестьсотъ Sexcentio. Sexcenteni. Sexcenti  
 Шестьсотъ кратъ. Sexcenties Sexcentesim(us).  
 Шипокъ. яблоко вонно. Malum granatum. Malum punicum.  
 Широкий. Latus. Amplius. Spatiosus.  
 Шило. Subula. Galla.  
 Шина желѣзна. Lamina ferri. Rudis.  
 Шина вознаго колесѣ. Canthus.  
 Шинкаръ. Сауро. Tabernarius.  
 Шинкарство. Сауронаria ars.  
 Шинкую. Саурона(m) exerceo. Сауропог.  
 Шиперъ. Dominus nauis. Nauarchus.  
 Широта. Latitudo. Amplitudo. Laxitas. Capacitas terra(e).  
 Ширю. Amplifico. Dilato. Extendo.  
 Шишка борова. Nux pinea. Strobilus.  
 Шк  
 Шкарель. Turpis. Deformis Abomina(n)us. Fastidiosus  
 Шкарпетка. Calceus linteus.  
 Шкатулка. Capsula quadrata. Loculi lignei Arcula oculata.  
 Шкута. Nauis frumentaria. Scapha.  
 Шл  
 Шлемъ. Galea in conum.  
 Шлемникъ. Galeatus.  
 Шляхтичь. Nobilis. Nobili gen[er]e natus.  
 Шляхѣтство. блгородіе<sup>1</sup>. Nobilitas.

Шн  
 Шнуръ теселскій. Amussis.  
 Шнуръ до шапки. Spira galeri. Ligamen.  
 Шо  
 Шопа. Nubilarium.  
 Шорць. Semicin[ct]ium. Suc[c]inctorium.  
 Ш-о-стакъ. -е- число. Senarius numerus.  
 Шостакъ гробъ. Nummus sexcuplex.  
 Шотъ. Scotus.  
 Шп  
 Шпадра<sup>1</sup>. Spatha. Gladius.  
 Шпакъ. Sturnus.  
 Шпаковатый конь. Sturninus.  
 Шпихлъръ Granarium  
 Шт  
 Штанба. Typographium.  
 Штаны . . . . .  
 Шу  
 Шуа. Sinistra. Llaieua  
 Шу- //  
 Шумень. Crapulatus a vino.  
 Шутъ. Circumuentor Circulator. Fraudator Deceptor Nebulo:onis Sycophanta.  
 Шутова. Iocosa. Faceta Iucunda.  
 Шуба. Mastruca. Tunica pellicia.  
 Шубеница. Furca. Patibulum.  
 Шубеничникъ Suspendiosus. In furca fix(us)  
 Шумъ водный. Murmur aqu(a)e. Cata-racta.  
 Шумовины. Spuma feruendo eicta.  
 Шумую. Despumo. Deterg[e]o spumam.

## Щ

Ща  
 Щавство. Segnicies Ignauia. Pigrifia. Insipientia.  
 Щавъ. Oxalis. Lapa[t]hum syluest[r]e.  
 Щавствую. Ignauus fio. Torpesco. Pigrereso. Tardesc[o].  
 Щавствѣннѣ Desidiose. Ignauiter. Ignau[e].  
 Щадимый. Conseruatus. Seruatus. Custoditus.  
 Щадѣніе. Indulgentia. Condonatio.  
 Щажу. Parco. Indulgeo. Construo.  
 Щапленіе. Tarda e(t) insipida operatio.  
 Щапствѣ. стрѣй. Forma. Habitus curios(us) vestium.  
 Ще

Щегнуша. щепла или кухня. Culina.  
 Щедротѣ. Liberalitas. Misericordia.  
 Щедрю. Liberaliter larg[i]or. Commisereor.  
 Щедръ. Liberalis. Largus. Affluens. Munificus. [Mis]ericors.  
 Щенѣ. Catulus. Fa(e)tus canum.  
 Щѣпъ. Planta. Plantata arbor.  
 Щеплю древо. Insero. Planto. Sero surculos.  
 Щетина. Seta. Setula.  
 Щетиноватый. Setosus.  
 Щ-е-ль, -ѣ-. Rupes. Rima.  
 Щи  
 Щипцы. Forfex. Forf[i]cula.  
 Щитъ Clypeus Scutum. Parmula.

<sup>1</sup> В оригиналі написано після перекладу.

<sup>1</sup> Тобто *Шпага*.

Що  
Щ-о-тка. -е- до лнѹ. Pecten setosus.  
Ham(us) ferreus.  
Щ-о-тка. -е- до ри(з). Verrinulum vesti-  
ariu(m).  
Щу  
Щудликъ. Talitrum.  
Щудло. Pes ligneus mutilorum.

## Ю

Ю. юже. Quam. Qua(e).  
Югъ. вѣтръ полудѣнный. Auster.  
Юдóль. Vallis. зрѹ Оудóль.  
Южскій. Meridialis. Meridianus.  
142 Юз //  
Юзникъ. Captiuus. зрѹ Оузникъ.  
Ю[н]  
Юнець. Vitulus. Iuuenicus.  
Юнница. Iuuenca. Iunix. Bucula.  
Юность. Iuuentus. Adolescentia. Iuueni-  
litas.  
Юногà. Puellus. Pubes. Tener.  
Юно́тка. Virgo. Iuuenis. Fa(e)mella.

Щукъ. зрѹ Шумъ.  
Щука. Lucius. Lupus fluuialis.  
Щуплость. Exilitas. Gracilitas.  
Щуръ. Glis :ris. [M]us maior.  
Щую пса́ми. Concito in aliquem.  
Щы  
Щ-ы-гóль. -е-. [C]arduelis. Chrysomitres.  
Щ-ы-плю -и-. Decerpo. Vellico. Carpo.

Юностный. Iuuenilis. Iuuenalis.  
Юноша. Adolescens. Adolescentulus. Те-  
пер.  
Юныи. Tener.  
Юношскій. Viriliter. Iuueniliter.  
Юношескій. Virilis. Iuuenalis.  
Юр  
Юрóдь. Morus. Morio. Delirus. Fatuus.  
Vecors.  
Юродство. Fatuitas. Insul[s]itas. Desi-  
pientia. [V]ecordia.  
Юродствѣю. F[a]tuor. Moror :a. is. Insanio.  
Юх  
Юхà. Ius. Iusculum.

## Я

Я. котóрый<sup>1</sup>. Qua(e).  
Яблоко. Pomum. Malum.  
Яблоко слáдкоє. Melimelum. Malum mus-  
teu(m).  
Яблонь. Malus. Pomus.  
Яблонный. Malinus.  
Яблочникъ. Vinum è pomis fa[c]titium.  
Яв  
Явѣ. Manifestè. Clarè. Exploratè. Certè.  
Apparenter. Palam. Publicè.  
Явленіе. Apparitio. Manifestatio. Pompa.  
Явлѣнный. Manifestus. Apertus.  
Являю. Explico. Manifesto. Declaro e(t)c.  
Явлюса. Apparebo.  
Яворъ. Acer. Platanus.  
Яг  
Яглы варѣнїи. Puls è mili[o].  
Яглярный. Miliarius.  
Ягода на лица. Mala. Gena(e).  
Ягода лѣснаа виннаа. Timinia vna.  
Ягода. Vna. Bassa

Ягодорóдный. Vuifer.  
Яд  
Ядь. Virus. Venenum.  
Ядовитость. Virus. Rabies canis. Acri-  
topia.  
Ядовитый. Venenatus. Virulentus. Viro-  
s(us).  
Ядрило корабельное. Instrumentum nau-  
ticum.  
Ядрó шрѣховое. Nucleus nucis.  
Ядро у звѣрять. Testiculus.  
Ядро виннаа ягоды. Semina uinacea.  
Яденіе.  
Ядь. Essus. E[sc]a. Esculentum. Alimo-  
nia.  
Яже. Qua(e).  
Яжденіе. . . . .  
Яз  
Язва. Vulnus. Plaga.  
Язва натрѣскана. Ci[c]atrix.  
Язвина. Fouea. Cauum cum rubus[?].  
Язвлó. Vulnero. Saucio. Impingor. Infligo  
alicui uulnus.  
Язь рыба. Rubellio. Erythrinus.

<sup>1</sup> Пор. Я: Ихъ. або котóраа, ос(н): р(д):, Бер., 160.

Язы́къ. Gens. Natio.  
Язы́чникъ. Ethnicus. Paganus.  
Язы́ческій. Gentilis.  
Я́зл. P[a]ssibilitas. Temporaneus mor-  
bus. Dolor transitorius.

143 Яи //

Яице́. Ouum. Fetus gallin(a)e.  
Яице вымачко(м). Ouum molle.  
Яйчи́ца. Oua frixa è butyro.  
Як  
Я́ко. воеже. Quod. Vt.  
Яко. Quia. Quoniam.  
Яковѣ́й. Qualis.  
Ял  
Ялове́ць. Iuniperus.  
Я́ловый смѣ́хъ. Risus fictus. Sardoni-  
us.  
Ян  
Янча́ръ. Triarii. Turcarum.  
Яр  
Яре́мъ. Iugum.  
Яремный во́ль. Iugatorius bos. Sibui-  
gis. Iugalis.  
Яри́га. рядомъ грубое. мѣ́(х). сакъ. Sac-  
c(us). Pego :onis.  
Ярина́. волна́. Lana.  
Ярина́ селіе. L[e]gumen. Olera.  
Яри́нный. Olitorius.  
Ярма еди́наго. Iuges.  
Ярма́ръ. Mercatus. Nundina(e).  
Ярма́рковъ. Nundinalis. Nundinarius.

Яровидный. Indignabunde aspiciens.  
Яростивъ. зрѣ́ Яръ.  
Ярабок<sup>1</sup>. Attagen.  
Я́ръ. Furiosus. Stomach[os]us. Indigna-  
[b]undus.  
Ярость. Furor. Indignatio. Rabies.  
Яс  
Ясно́сть. Serenitas. Splendor. Claritas.  
Fulgor. Candor.  
Я́сный. Serenus. Splendidus. Clarus. Ful-  
gidus. Candidus.  
Яснѣ́ю. Splendo. Fulgeo. Splendesco.  
Ястру́бъ. Accipiter.  
Ят  
Ять. Captus. Comprehensus.  
Ять. Serit.  
Я́тки мяснѣ́и. Macellum. Taberna car-  
na[r]ia.  
Яти. Decipere. Fallere.  
Ятый. Deceptus. Falsus.  
Ятра. Rhen.  
Я́тровъ. ятровка. Consan[g]uinea amica.  
Я́хъ Apprehendi Cери.  
Яч  
Яча́ице. ба́нка лаза́бнаа. Cucurbita.  
Ampulla. Lagenula.  
Яш  
Яще́ръ. кожа́ которыа́ употребляю́тъ  
до рукоятѣ́я ша́белнаго. Pelli[s] e late-  
ribus cameli callosa. Pellis hircina.  
Ящерка. Lacerta. зрѣ́ Ехидна.



▲зы́къ. Lingua.  
▲зы́чекъ. Lingula.  
▲зы́чный<sup>1</sup> урѣ́зати кому. ѡбезязычити.

<sup>1</sup> Очевидно, треба ▲зыкъ.

Elinguare aliquem.  
▲зыковредіе. Lingua(e) l(a)esio.

<sup>1</sup> В оригіналі всі літери, крім першої, латинські.

## ЗМІСТ

В. В. Німчук, „Лексіконъ латинский“ та „Лексікон словено-латинский“ і їх місце в історії старої української лексикографії . . .	5
Є. Славинецький, Лексіконъ латинский . . . . .	59
Є. Славинецький та А. Корецький-Сатановський, Лексікон словено-латинский . . . . .	421

**Лексикон латинский Е. Славинецкого.  
Лексикон славено-латинский Е. Славинецкого  
и А. Корецкого-Сатановского**  
(На украинском языке)

*Друкується за постановою вченої ради  
Інституту мовознавства ім. О. О. Потебні*

Редактори *О. А. Дітель, В. П. Плачинда,  
П. С. Скрипник*  
Художній редактор *В. М. Тепляков*  
Оформлення художника *Д. Д. Грибова*  
Технічні редактори *Ю. М. Дахно,  
Д. В. Вірич*  
Коректори *І. Б. Баркова. З. П. Школьник*

Здано до набору 29.IX 1970 р. Підписано до друку 22.XII 1972 р. Зам. № 1-362. Вид. № 236. Тир. 5000 Папір № 1, 70 × 90<sup>1/16</sup>. Друк. фіз. аркушів 34,0. Умовн. друк. аркушів 39,78. Обліково-видавн. аркушів 55,10.  
Ціна 3 крб. 12 коп.

Видавництво „Наукова думка“, Київ, Рєпіна, 3.  
Книжкова фабрика ім. М. В. Фрунзе Державного комітету Ради Міністрів УРСР у справах видавництва, поліграфії та книжкової торгівлі, Харків, Донець-Захаржевська, 6/8.

У видавництві «Наукова думка» в серії «Пам'ятки української мови» 1973 р. вийде в світ книга «Українські грамоти XIV ст.», 20 арк.



Готуються до друку фототипні видання «Грамматика  
Мелетія Смотрицького», 24 арк. та «Грамматика словенська  
Лаврентія Зизанія», 14 арк.

ЗКРБ 2 КОП

ЛЕКСИКОНИ **С** СЛАВНИ ЕЦФЪТО ТА **А. Б** ОРЕЦЪКОТО - САТАНОВСЪКОТО